

БОЛЬШОЙ
РУССКО-
КАРЕЛЬСКИЙ
СЛОВАРЬ

SUURI
VEN'A-
KARJALAIN
SANAKNIIGU

Ven'an tiedoakadiemien
Karjalan tiedokeskuksen
Kielen, literatuuran da histourien instituuttu

Tatjana Boiko, L'udmila Markianova

**SUURI
VEN'A-
KARJALAINE
SANAKNIIGU**

(livvin murreh)

Petroskoi
Verso • 2011

Российская Академия наук
Карельский научный центр
Институт языка, литературы и истории

Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф.

БОЛЬШОЙ РУССКО- КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

(ливвиковское наречие)

Петрозаводск
Verso • 2011

УДК 811.511
ББК 81.2Карел-4
Б 77

Выпуск издания осуществлен при финансовой поддержке Государственного комитета Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными и религиозными объединениями в рамках реализации региональной целевой программы «Гармонизация национальных и конфессиональных отношений, формирование гражданского согласия в Республике Карелия на 2007–2011 годы» («Карелия — территория согласия»).

Рекомендовано к изданию республиканской термино-орфографической комиссией при Главе Республики Карелия.

Рецензенты: *Зайцева Н. Г., доктор филологических наук*
Богданова Е. В., кандидат филологических наук

Редактор: *Рягоев В. Д., кандидат филологических наук*

Издание исправленное и дополненное

Бойко, Татьяна Петровна

Б 77 Большой русско-карельский словарь (ливвиковское наречие) = Suuri ven'a-karjalaine sanakniigu (livvin murreh) / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф.; Российская Академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. — Петрозаводск: Verso, 2011. — 400 с.

ISBN 978-5-91997-032-3

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым новописьменному языку карелов. В него включено около 20 тыс. русских слов, при переводе значений которых использовано значительно большее количество карельских слов. В словаре продолжена работа по составлению терминологии новейшей лексики, а также по стабилизации норм орфографии письменного карельского языка. Словарь предназначается для учащихся школ, средних специальных учебных заведений и вузов, работников печати, радио и телевидения, а также для всех, кто изучает карельский язык, исследует его или интересуется им.

ББК 81.2Карел-4

ISBN 978-5-91997-032-3

© Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф., 2011
© Учреждение Российской Академии наук Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской Академии наук, 2011.

Предисловие

Карельский язык, будучи структурно и функционально развитым, располагает богатым лексическим составом и характеризуется широкими выразительными возможностями. Это подтверждают материалы, собранные финскими исследователями в конце XIX–начале XX века на территории Карелии, в том числе на территории ливвиковского ареала, и включённые в шеститомный «Словарь карельского языка» (Karjalan kielen sanakirja. Helsinki, 1968–2005), изданный в Финляндии. Богатейший диалектный материал включён в диалектные словари, изданные в 90-е годы прошлого века в нашей республике. Результатом многолетнего труда учёного-кареловеда Г. Н. Макарова стал региональный «Словарь ливвиковского диалекта карельского языка» (Петрозаводск: Карелия, 1990; уч.-изд. л. 89,77), который включает около 20 тысяч словарных статей, содержащих богатый иллюстративный материал, отражающий духовную и материальную культуру носителей языка. В 1994 г. увидел свет «Словарь карельского языка» (тверские говоры) А. В. Пунжиной. В иллюстративном материале этого словаря отражена жизнь и быт карелов тверского края. В 2000 г. был издан «Фразеологический словарь карельского языка» (Петрозаводск: Карелия, 2000), составленный учёным-лингвистом В. П. Федотовой. Иллюстрации в этом словаре даются на трёх наречиях карельского языка.

В течение последних двух десятилетий карельский язык начал возрождаться как новописьменный язык. Его богатые словообразовательные возможности позволили начать сознательное развитие лексики. Потребовались словари нового типа — словари новописьменных языков. Создаваемые учебные пособия, книги для чтения были снабжены небольшими словариками, в которых у каждого слова имелся уже свой орфографический облик. Позднее эти материалы из учебных пособий вошли в «Карельско-русский словарь», составителями которого стали Л. Маркианова и Т. Бойко (Karjal-ven'alaine sanakirja. Petroskoi, 1996; уч.-изд. л. 24,48). Этот словарь широко применялся и применяется в учительской практике, а также используется учащимися при чтении карельских текстов и выполнении грамматических упражнений по карельскому языку. Он включает в себя не только исконную лексику карельского языка, но и отчасти дополнен терминологической и прочей лексикой, отсутствовавшей в языке ранее. В этом словаре была продолжена работа по закреплению орфографических норм карельского языка. Вся названная деятельность была исключительно полезной и заложила основы карельской лексикографии в области литературного языка.

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым новописьменному карельскому языку. Он

содержит около 20 тысяч слов. В словарь включены широко употребительные слова и фразеологические обороты современного русского языка и их соответствия в карельском языке. Поскольку словарный состав языка находится в состоянии почти непрерывного изменения, непосредственно отражая изменения во всех сферах деятельности человека, в лексике настоящего словаря нашли отражение достижения и явления общественно-политической и культурной жизни. В связи с этим в словарь включено большое количество новых слов и выражений из области общественно-политической и экономической лексики, а также широко известной технологической терминологии, опубликованной в терминологических бюллетенях по новейшей лексике карельского языка, которые были подготовлены Термино-орфографической комиссией при главе Правительства Республики Карелия, в которую входят учителя, журналисты, учёные, карельская интеллигенция.

Настоящий «Большой русско-карельский словарь» является своеобразным обобщением фонетических и грамматических особенностей диалектов ливвиковского наречия карельского языка. В работе над словарём учтён опыт составления двуязычных словарей родственных языков — вепсского, финского, эстонского, а также опыт составления прочих двуязычных словарей, которые помогли при определении границ и подаче лексического тезауруса.

За большую консультативную помощь в составлении словаря авторы приносят искреннюю глубокую благодарность заведующей кафедрой карельского и вепсского языков Карельской государственной педагогической академии О. М. Жариновой, а также всем, кто помогал в работе над словарём. При подготовке «Большого русско-карельского словаря» были использованы все имеющиеся лексикографические источники по карельскому языку, а также вся, имеющаяся в распоряжении авторов, лексика газеты «Ота тиа» («Родная земля»), лексика учебников и учебных пособий, которые, в основном, были подготовлены также авторами данного словаря.

К лексикографическим источникам относятся:

Большой толковый словарь русского языка. Санкт-Петербург: Норинг, 2004.

Зайцева Н. Г. Новый русско-вепсский словарь. Петрозаводск: Периодика, 2009.

Русско-карельский словарь. Сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск: Карелия, 1975.

Словарь карельского языка (ливвиковский диалект). Сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск: Карелия, 1990.

Коппалева Ю. Э. Новый финско-русский словарь (Julia Koppaleva. Uusi suomalais-venäläinen sanakirja). Санкт-Петербург: М.Г.В., 2006.

- Маркианова Л. Ф. Лингвистическая лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2000.
- Маркианова Л. Ф. Школьная лексика. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2000.
- Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (А — О). Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2003.
- Маркианова Л. Ф. Общественно-политическая лексика (П — Я). Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2004.
- Маркианова Л. Ф. Лексика по флоре и фауне. Республиканская термино-орфографическая комиссия. Петрозаводск, 2005.
- Пунжина А. В. Словарь карельского языка (тверские говоры). Петрозаводск: Карелия, 1994.
- Федотова В. П. Фразеологический словарь карельского языка. Петрозаводск: Карелия, 2000.
- Финско-русский словарь. (Suomalais-venäläinen sanakirja). Сост. И. Вахрос, А. Щербаков (под редакцией В. М. Оллыккайнен и И. В. Сало). Москва, 1975.
- Karjalan kielen sanakirja. Lexika Societatis Fenno-Ugricae. Helsinki, 1968–2005.
- L'udmila Markianova, Tatjana Boiko. Karjal-ven'alaine sanakniigu. Petroskoi, «Karjala», 1996.
- Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Helsinki, 1947.
- Pohjanvalo Pekka. Salmin murteen sanakirja. Täydennysosa. Helsinki, 1950.

О пользовании словарём

Все русские заглавные слова расположены в алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом. Неизменяемая часть заглавного слова словарной статьи отделяется от изменяемой перпендикулярной чертой (|), например:

величин|а suurus
вален|ок kuatanç|u

В некоторых русских заглавных словах, связанных с родовой принадлежностью, также использован знак перпендикулярной черты (|), отделяющий неизменяемую часть слова, после чего даётся продолжение слова, а затем после запятой и дефиса представлена часть другого слова. Перпендикулярная черта отсутствует, если первое слово целиком участвует в образовании второго слова. Этот способ подачи использован в тех случаях, когда на карельский язык оба слова переводятся одной и той же лексемой, например:

фин|н, -ка suomalaisine
карел, -ка karjalaine

В словарной статье знак тильда (~) заменяет либо заглавное слово целиком, если оно употребляется в иллюстрациях в исходной форме, либо его неизменяемую часть до перпендикулярной черты (|), например:

берёзов|ый koivu|ine (-zen, -stu; -zii); koivun; ~ веник koivuine vastu; ~ые дрова koivuzet hallot
длинн|ый pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ путь pitky matku; ~ые пальцы pitkät sormet

Если русское слово имеет несколько значений, то каждое значение выделяется полужирной арабской цифрой и по возможности имеет краткое объяснение в виде помет, данных курсивом в круглых скобках, например:

изолятор **1.** (вещество, материал) eristeh (-en, -ty; -ii); **2.** (помещение) eroitus||perti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi)

испорти|ться **1.** (прийти в негодность) mure|ta (-nen, -nou; -tah); **2.** (измениться к худшему) rikkovu|o (-n, -u; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); **3.** (стать несвежим) pahe|ta (-nen, -nou; -tah); (о молоке) mui|jeta (-genen, -genou; -jetah); mui|jota (-gonen, -gonou; -jotah); (о рыбе) hap|ata (-panen, -rapou; -atah)

Некоторые русские слова в словарной статье могут иметь при себе уточнения, заключённые в скобки и данные курсивом, что вызвано значениями карельских слов. Уточнения могут быть даны и в форме вопросов, также заключённых в скобки, например:

близко **1.** (где?) lähäl; rinnal; (друг от друга) lähetysti;
2. (куда?) lähäle; rinnale

лес meč|çy (-än, -čią; -čii); (глухой еловый) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); (сухой сосновый) kanga|s (-han, -stu; -hii)

блин (овсяный) čupuk|ku (-an, -kua; -koi); čup|oi (-oin, -roidu; -poloi); let|tu (-un, -tuu; -tuloi); (тонкий) val'l'oi| (-in, -idu, -loi); (ячменный) kygz|y (-än -iä; -ii)

В качестве пояснений значений русских слов в отдельных случаях могут быть использованы их грамматические характеристики, например:

сухо **1.** (нареч.) kuivasti; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kuivu
удивительно **1.** (нареч.) kumman; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kummaa

сзади **1.** (нареч.) taganpäi; (на расстоянии) jälles; peräs;
2. (предлог) tagan; tuakse

Омонимы, т. е. слова, одинаковые по произношению и написанию, но имеющие разные значения, даются отдельными словарными статьями и обозначаются надстрочными арабскими цифрами, например:

ключ¹ avai|n (-men, -ndu; -mii)

ключ² (источник) silmu||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -ii)

Если же значение слова зависит от ударения, то оно ставится на своё место, например:

áтлас (сборник карт) kartast|o

атлáс (ткань) atlas|su

пáрить **1.** (подвергать действию пара) höyryt|tiä

пáр|ить (лететь) lii|diä

За знаком «ромб» (◊) даются выражения, связь которых со значениями данного слова в русском языке утрачена, а также словосочетания, не подходящие по смыслу к приведённым значениям слова. Примеры со знаком ромба приведены в конце словарной статьи, после всех прочих значений:

баба ak|ku... ◊ снежная ~ lumiukko

завтрак huondes||ver|o... ◊ кормить ~ами syöttiä uskalmoilo

валя|ться **1.** (кататься) vieret|elläkeh... ◊ ~ в ногах vieretelläkeh jallois (olla polvilleh)

ведр|о rengi... ◊ льёт как из ~а vihmuu kui korvois kuadau

В качестве заглавных слов в словаре даны глаголы как совершенного, так и несовершенного вида. Перевод приводится, как правило, при совершенном виде, а от несовершенного вида даётся отсылка к совершенному виду, например:

лишать(ся) см. лишить(ся)

Если совершенный вид образован приставкой, то оба глагола (и совершенного и несовершенного вида) даются на своём месте с переводами, например:

дела|ть lua|die
сдела|ть lua|die

Если же оба глагола (и совершенного и несовершенного вида) передаются средствами карельского языка одной и той же лексемой, то в качестве заглавного слова даны оба глагола в алфавитном порядке, например:

совпа|дать, совпа|сть 1. (*произойти в одно и то же время*) tarahtu|o

созре|вать, созре|ть kyps|iiä (-än, -äy; -etäh)

восхвалить, восхвалять nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|iiä (-än, -äy; -etäh); kiit|tiä (-än, -täy; -etäh)

Если глагол совершенного вида менее употребителен, чем соответствующий глагол несовершенного вида, перевод даётся при последнем, а при глаголе совершенного вида даётся ссылка на несовершенный вид. Если глаголы несовершенного вида имеют в карельском языке помимо общего для обоих видов перевода ещё дополнительный, то он приводится после отсылки на совершенный вид, например:

сбрасывать см. сбросить; lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ снег с крыши lykkie lumii velvopäi

собирать см. собрать; keräi|llä (-en, -öy; -läh)

Если глагол несовершенного вида по значению шире, чем глагол совершенного вида, то на первом месте даётся отсылка к совершенному виду, а потом значение, присущее только несовершенному виду, например:

отда|вать 1. см. отдать; 2. (*иметь запах чего-л.*) kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah)

относи|ться 1. см. отнестись; 2. (*иметь отношение*) kuulu|o (-n, -u; -tah); kosk|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

В отдельных случаях, если видовые значения разные, в качестве заглавных слов могут встретиться глаголы и того и другого вида, например:

увери|ть uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uskomah

уверя|ть uskoit|ella (-telen, -telou; -ellah); san|uo (-on, -ou; -otah) varmah

Кроме того, некоторые глаголы несовершенного вида могут требовать при переводе на карельский язык глаголов с многократным значением (sanella, juoksendella, kačella, kačahella, hiihtellä). В подобных случаях в качестве заглавного слова обязательно даётся глагол несовершенного вида, например:

рассказывать sanel|lla (-en, -ou; -lah)

бега|ть juoksendel|lla (-en, -ou; -lah); nel'1'uil|lla (-en, -ou; -lah)

посматривать 1. (*время от времени поглядывать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); 2. (*приглядывать*) kačahel|lla (-en, -ou; -lah)

В примерах при иллюстрации значений глаголов русского языка могут быть использованы также причастные формы глаголов, например:

сдела|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah) нож, ~нный отцом tuatan azuttu (luajittu) veičči

убра|ть 1. (*унести, взять; собрать*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kabrast|ua (-an, -au; -etah); урожай ~н vuvventulos on kerätty

У рефлексивных глаголов форма 3 лица единственного числа имеет два равноценных грамматических показателя. Поэтому в словаре даются обе формы, например:

каса|ться (*дотрагиваться*) kosk|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

мыться pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes)

опусти|ться lask|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

Управление русских и карельских глаголов показано в основном в иллюстративных примерах. Если слово самостоятельно не употребляется, а встречается в определённых сочетаниях, то вместо перевода за двоеточием даётся нужное словосочетание или одиночное слово с переводом на карельский язык без всяких уточняющих пояснений о типах карельских основ, например:

баклуши: бить ~ laškistelläkseh

ведома: без ~ tiedämättäh

прятки: играть в ~ olla peitoil

В карельских переводах русских лексем и их значений для выделения неизменяемой части карельского слова используется знак перпендикулярной линии (|), например:

čiuč|oi, oig|ei

Если же неизменяемой остаётся одна первая буква основы, то в скобках даются полные формы слов, например:

быть olla (olen, on; ollah)

везти vediä (vien, vedäy; vietäh)

вода vezi (vien, vetty; vezii)

субсидия abu (avun, abuu; abuloi)

Если русское слово переводится на карельский язык сложным словом, то части сложного слова отделяются друг от друга двумя вертикальными чертами (||), а изменяемая часть второго слова — одной вертикальной чертой (|), как в простом слове. Этот принцип использован лишь в непосредственном переводе заглавного слова, а в иллюстрациях сложное слово пишется слитно, без параллелек, чтобы был чётко виден способ его правописания, например:

бахром|а ribu||reun|u; платок с ~ой ribureunu paikku

веков|ой ilman||igä|line; ~ая традиция ilmanigäine perindö

инострани|ый ulgo||muala|line; ~ые товары ulgomualazet tavarat

Если у второй части сложного слова неизменяемой остаётся одна первая буква основы, то в скобках даются его полные формы, вместо первой части употребляется дефис (-), например:

век (*столетие*) vuozii||sada (-suan, -sadua; -sadoi)

отрочество brihačču||igä (-ijän, -igäi; -igii)

страховка (*страховое вознаграждение*) kaičus||abu (-avun, -abuu; -abuloi)

Чтобы помочь пользователям правильно ориентироваться в сложной словоизменительной системе карельского языка, в круглых скобках после дефиса у имён существительных, прилагательных, простых имён числительных и местоимений представлены через запятую падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

баран boš|ši (-in, -šii; -šiloi)... (читай: bošin, boššii; boššiloi)

болтовня bolbetu|s (-ksen, -stu; -ksii)... (читай: bolbetuksen, bolbetustu; bolbetuksii)

деревянный puuhi|ne (-zen, -stu; -zii)... (читай: puuhi-zen, -puuhistu; puuhizii)

дорогой kall|is (-ehen, -istu; -ehii)... (читай: kallehen, kal-listu; kallehii)

восемь kaheks|a (-an, -ua; -ii)... (читай: kaheksan, kahek-sua; kaheksii)

десять kymmen|e (-en, -dy; -ii)... (читай: kymmenen, kymmendy; kymmenii)

который kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi)... (читай: kudian, kuduadu; kudualoi)

иной to|ine (-izen, -stu; -izii)... (читай: toizen, tostu; toizii)

У существительных, употребляемых лишь в форме множественного числа, через запятую указываются также формы генитива и партитива множественного числа, например:

базар markin|at (-oin, -oi)... (читай: markinoin, markinoi)

веси vies|at (-soin, -soi)... (читай: viessoin, viessoi)

У причастий, выступающих в функции имени существительного и имени прилагательного, партитив множественного числа имеет два равноценных грамматических показателя, поэтому в словаре представлены обе формы:

арендатор vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

работник guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

боязливый varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

кипящий kiehu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

Для иллюстрации глагольных основ презенса в круглых скобках после дефиса через запятую даются формы 1 и 3 лица единственного числа и 3 лица множественного числа настоящего времени, например:

взять ot|tua (-an, -tau; -etah)... (читай: otan, ottau; otetah)

дать an|dua (-nan, -dau; -netah)... (читай: annan, andau; annetah)

разговаривать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah)... (читай: pagizen, pagizou; paistah)

В словарных статьях, посвящённых числительным, из-за сложности их словоизменения и употребления в речи, после перевода в круглых скобках у составных числительных через запятую даны полные падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

семнадцатый seiččemes|tostu (seiččementostu; seiččemettytostu; seiččemenziitostu)

семнадцать seičče|i|tostu (seiččementostu, seiččendytostu; seiččemiitostu)

семьдесят seičče|i|kymmen (seiččemenkymmenen, seiččendykymmendy; seiččemiikymmenii)

семьсот seičče|i|sadua (seiččemensuan, seiččendysadua; seiččemiisadoi)

Когда русское прилагательное в карельском языке передаётся частью сложного слова, то после него идёт параллелька (||), а затем дефис (-), указывающий на то, что слово незакончено и после него в примерах должно следовать определяемое им существительное, например:

бумажный bumaagu||-; ~ые деньги bumaagudengat

вязальный nieglondu||-; ~ая машина nieglondukoneh

сельский kylä||-; ~ая школа kyläškola

Если заглавное слово русского языка переводится на карельский язык словосочетанием, то при иллюстрации основ обеих частей словосочетания в круглых скобках по-

сле дефиса через запятую даются падежные формы генитива и партитива единственного числа, а после точки с запятой — партитива множественного числа, например:

развенчать rik|kuo (-on, -kou; -otah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); sor|dua (-ran, -dau; -retah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi)

седина harmua|t (-loin, -loi) tuk|at (-kien, -kii)

Если русское слово имеет в карельском языке несколько синонимичных эквивалентов, то во многих случаях (но не всегда) в карелоязычных примерах в круглых скобках указано, что оба слова могут быть одинаково употреблены в контексте, например:

дела|ться 1. (*становиться*) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roitakseh (tulla) ižändäkse

давниш|ний ammu|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ие знакомые vahnat (ammuzet) tuttavat.

старани|е 1. (*прилежание, усердие*) ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtav|o (-on, -uo; -oloi); raden' n' |u (-an, -ua; -oi); про-явить ~ в работе ozuttua guavos ahkerus (kehtavo, raden' n' u)

Но из-за глагольного управления и выбора падежных форм такая замена не всегда может быть осуществлена, например:

для niško|i; näh; nähte; varte; ~ ребёнка lapseh niško|i; ~ меня minuh niško|i; ~ кого ты приготовил книги? kehnähbo varustit knii|gat? ~ него häneh nähte; это не ~ тебя tämä ei ole sinuh varte; вода ~ питья juonduvezi; ведро ~ воды vezirengi

Иногда в иллюстрациях очень трудно было дать точный — однословный — перевод слов на карельский язык, тогда используется знак «двоеточие» (:), а за ним приводятся образцы переводов отдельных словосочетаний, например:

контингент 1.: ~ студентов вуза yliopiston opastajat

на 8. (*при сравнении: насколько*): прийти ~ два часа раньше tulla kahtu čuassuu aijemba; ~ десять минут позже kymmendy minuuttua myöhemi; ~ сто рублей больше sadua rubl'ua enämbi; **9.** (*признак: какой*): лёгкий ~ ногу kebbeijalgaine; острый ~ язык terävykieline; горький ~ вкус kargeimaguine; **10.** (*цель: для чего, в качестве чего*): купить ткань ~ платье ostua kangas pluat'akse; приготовить ~обе гороховый суп keittää murginakse hernehrokku; **11.** (*при указании условий: каким образом*): ~ свежую голову selgiel piäl; ~ пустой желудок tyhjäl vačal; ~ сон грядущий enne muate vierendiä

солнцезащит|ный: ~ые очки pimendäjät očkat

Русские предлоги переводятся на карельский язык послелогами и предлогами, которые так же, как и предлоги в русском языке, управляют разными падежами, например:

через речку joves poikki (poikki joven); **через** лес mečäs läbi; ехать **через** Москву ajaa Moskovan kauti; **через** день päivän peğäs

В карельском языке русские предлоги также могут иметь прямые соответствия, выражаемые формами предлогов или послелогов (например, **вблизи** деревни lähäl kylä, **за** деревней kylän tagua, **вдоль** дороги yliči tiedu и т. д.).

Кроме того, значение русского предлога в карельском языке может быть передано падежом, например:

на шкафу skuapal (*ср.* škuapan piäl) на шкаф škuarale (*ср.* škuapan piäle) со шкафа škuapalpäi (*ср.* škuapan piälpäi)

Вместе с тем при переводе иллюстративных примеров, расположенных даже в одной и той же группе значений,

можно встретить как предложно-последложные конструкции, так и падежные формы, например:

на 1. (на ком-л., на чём-л.: где) riäl; стоять ~ вершине горы seizuo mäin riäl; обед ~ столе murgin on stolal; картина висит ~ стене kuva on seinäl; жить ~ юге eliä suves; быть ~ работе olla guavos; что у него ~ ногах? mibo hänel on jallas? ~ шкафу много пыли škuaran riäl on äiju põlyu; **2.** (на что-л., на кого-л.: куда) riäle; подняться ~ гору nosta mäin riäle; положить ключи ~ стол ranna avaimet stolale; идти ~ работу mennä guadoh; прийти ~ берег реки tulla jogirandah; влезть ~ дерево nosta puuh; выйти ~ пенсию lähtie eläkkehele; посмотреть ~ него kaçahtuakseh häneh; отнести письмо ~ почту vediä kirjaine poštal; **3.** (передвигаться: как): кататься ~ коньках čurnie luistimil; прокатиться ~ санках čurnie regyzel; ехать ~ машине ajua mašinal; **4.** (способ

действия: как, каким образом): прыгать ~ одной ногое huprie yhtel jallal; перевести ~ карельский язык kiändiä karjalan kielele (kiändiä karjalakse); говорить ~ своём языке paista omal kielel

В словаре приведены наименования отдельных языков, стран и жителей стран, которые чаще всего встречаются в окружающей нас повседневной жизни, чтобы таким образом закрепить, в том числе, и нормы их правописания на карельском языке, например:

английский anglien; ~ язык anglien kieli

англичан|ин, -ка angličuan|u (-an, -ua; -oi)

Финляндия Suom|i (-en; -ie)

фин|н, -ка suomela|ine (-zen, -stu; -zii)

финский suomela|ine (-zen, -stu; -zii); suomen

Список сокращений

- анат.* — анатомия
астрон. — астрономия
астрол. — астрология
биол. — биология
бот. — ботаника
букв. — буквально
бух. — бухгалтерия
вводн. сл. — вводное слово
в знач. вводн. сл. — в значении вводного слова
в знач. прил. — в значении прилагательного
в знач. сказ. — в значении сказуемого
в знач. суц. — в значении существительного
воен. — военное дело
вопр. — вопросительное местоимение, вопросительная частица
геогр. — география
грам. — грамматика
ед. — единственное число
ж.-д. — железнодорожное дело
зоол. — зоология
информ. — термин информатики
иск. — искусство
ист. — исторический термин
и т.д. — и так далее
и т.п. — и тому подобное
карт. — термин карточной игры
кино — кинематография
колич. — количественное числительное
л. — лицо глагола
-л. — -либо: кто-л., кого-л. и т. д.
ласк. — ласкательная форма
лингв. — лингвистика
лит. — литература
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
миф. — мифология
мн. — множественное число
мор.- морской термин
муз. — музыка
напр. — например
нареч. — наречие
неопр. — неопределённая форма глагола; неопределённое местоимение
нескл. — несклоняемое слово
относ. — относительное местоимение
отриц. — отрицательная частица; отрицание
офиц. — официальное выражение
охот. — охотничий термин
п. — падеж
погов. — поговорка
полигр. — полиграфия
полит. — политический термин
посл. — пословица
превосх. ст. — превосходная степень
прил. — прилагательное
присоед. — присоединительный союз
противит. — противительный союз
психол. — психология
религ. — религия
радио — радиотехника
разд. — разделительный союз
рыб. — рыболовство
сказ. — сказуемое
см. — смотри
собир. — собирательное существительное
спец. — специальный термин
спорт. — физкультура и спорт
сравнит. — сравнительный союз
сравнит. ст. — сравнительная степень
суц. — существительное
с.-х. — сельское хозяйство
театр. — театроведение, театр
тех. — техника
указ. — указательное местоимение, указательная частица
усил. — усиительная частица
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фолькл. — фольклор
фото — фотография
хим. — химия
церк. — церковное слово
ч. — число
числ. — имя числительное
шахм. — термин шахматной игры
шутл. — шутливое слово, выражение
экон. — экономика
юрисд. — юридический термин

Русский алфавит

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз
Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп
Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч
Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя

Алфавит карельского языка Karjalan kielen kirjaimikko

Aa Bb Čč Dd Ee Ff Gg Hh Ii
Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss
Šš Zz Žž Tt Uu Vv Yy Ää Öö ’

А

а союз **1.** (*противопоставительный*) а; я пошёл на работу, а он остался дома minä lähtin ruadoh, а häi jäi kodih; это сделал он, а не ты sen luadi häi, а et sinä; **2.** (*присоединительный*) а; а кто же виноват, если не он а kenbo on viäry, ку еи häi ð а не то... eiga; иди ешь, а то еда остынет tule syö, eiga syömizet vilustutah; никто другой, а именно он niken muu, а vai häi; а также sežo; а также они hyö sežo

абажур abažuur|u (-an, -ua; -oi); поменять ~ настольной лампы muuttua stolalampun abažuuru

абзац 1. (*часть текста*) kappaleh (-en, -tu; -ii); tekstan|pal|a (-an, -ua; -oi); прочитать два ~а lugie kaksi kappalehtu; **2.** (*красная строка*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) rivi (-n, -i; -löi)

абитуриент abiturient|u (-an, -ua; -oi)

аблатив (*наименование надежды*) ablatiiv|u (-an, -ua; -oi)

абонемент abonement|u (-an, -ua; -oi); aigull|biliet|ty (-än, -tiä; -töi); aigull|lip|pu (-un, -puu; -puloi); годичный ~ vuodehine aigubilietty (abonementu, aigulippu)

абонент abonent|u (-an, -ua; -oi)

абориген (*коренной житель*) algull|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); канду|elä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); канду|rahva|s (-han, -stu; -hii)

абрикос (*дерево*) abrikoussu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) abrikous|su (-an, -sua; -soi)

абрис 1. (*контур*) umbärys|viiv|u (-an, -ua; -oi); muodo|viiv|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*контурный рисунок*) huahmo|pii|rustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

абсолютно ihan; täyzin; он ~ прав häi on ihan oigei; ~ здоровый человек täyzin terveh ristikanzu

абсолютный 1. (*безусловный*) ehtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); absol'uu|t|u|-; ~ая температура absol'uu|tulämböt|ila (ehtotoi lämböt|ila); **2.** (*полный*) tävvel|line (-zen, -sty; -zii); ~ покой tävvel|line rauhus; ~ая правда todine tozi

абстрактный abstrakti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое понятие abstraktine ellendys; ~ое искусство abstraktine taido

абстракция 1. (*мысленное отвлечение*) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); abstrakti|si| (-en, -edu; -eloi); **2.** (*понятие*) abstrakti|si| (-en, -edu; -eloi); научная ~ tiijolline abstrakti|si

абсурд (*нелепость*) tolkut|tomu|s (-on, -ttu; -ksii); tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi); absurd|u (-an, -ua; -oi); довести до ~а suattua tolkut|tomu|ssah; говорить ~ paista tyhjii paginoi (paista hölynpölyy)

абсурдный (*нелепый*) tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); absurd|u|-; вести ~ые разговоры paista tolkut|tomii paginoi

авангард ezi|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ezi|piä (-n, -dy; -löi); iel|menij|ät (-ien, -ii); быть в ~е olla ezi|joukos (ezi|piäs, iel|menij|änny)

аванс ezi|maks|o (-on, -uo; -oloi); edu|kazi|maks|o (-on, -uo; -oloi); avans|u (-an, -ua; -oi); выдать ~ andua ezimaks|o (avansu, edukäzimaks|o)

авансирова|ть maks|ua (-an, -au; -etah) avans|u (-an, -ua; -oi); нам ~ли работу meile maksettih avansu ruavos

авансов|ый ezi|maks|o|-; avansu|l|-; ~ые отчёты avansu-selvitykset

авантюра šeikkailu (-n, -u; -loi); avant'uur|u (-an, -ua; -oi); попасть в ~у puuttuo šeikkailuh (avant'uurah)

авантюризм šeikkailu|h|im|o (-on, -uo; -oloi); avant'urizm|u (-an, -ua; -oi)

авантюрист avant'urist|u (-an, -ua; -oi); šeikkaili|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); он всегда был ~ом häi ainos oli avant'uristannu (šeikkailijannu)

авантюрный šeikkailu|l|-; avant'uuru|l|-; ~ случай avant'uurutapahtumu

авария ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); avuari|ji (-en, -edu; -eloi); он попал в автомобильную ~ю häi puutui avto-ozattomuoh; ~ на железной дороге raudtieozattomus

август elo|kuu (-n, -du; -loi); в ~е elokuus; четырнадцатого августа — Спасов день elokuun nellästostu päivy on Spuasan päivy

авиабаза lendo|pih|a (-an, -ua; -oi)

авиалиния lendo|matk|u (-an, -ua; -oi); летать на самолётах уральской ~и lenellä Urualan lendomatkan lendokoneh|il

авиамодель lendo|modeli (-n, -i; -loi); новая ~ uuzi avia-modeli

авиамодельный lendo|modeli|l|-; ~ые соревнования lendomodelikilbu

авиапочт|а lendo|pošt|u (-an, -ua; -ii); avia|pošt|u (-an, -ua; -ii); отправить письмо ~ой työndiä kirjaine lendopoštan (aviapoštan) kauti

авиатор lendä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); русские ~ы Ven'anmuan lendäjät

авиационный lendo|l|-; ~ое училище lendo-opisto

авиация lendo|voim|at (-ien, -ii); aviatsi|ji (-en, -edu; -eloi); развитие ~и lendovoimien (aviatsien) kehitys

авокадо (*дерево*) avokuado|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) avokuad|o (-on, -uo; -oloi)

авось toinah; ~ не опоздаем toinah emmo myöhästy; пойду на рыбалку, ~ рыбки поймаю lähten ongele, toinah kalastu suan

аврал yhtes|rua|do (-von, -duo; -doloi); kiireh|rua|do (-von, -duo; -doloi)

авральный yhtes|ruattav|u (-an, -ua; -ii); kiirehel|ruattav|u (-an, -ua; -ii); ~ые работы yhtesruattavat (kiirehelruattavat) ruavot

австрали|ец, -йка avstrualila|ine (-zen, -stu; -zii); avstraliits|u (-an, -ua; -oi)

австралийский avstrualila|ine (-zen, -stu; -zii); avstrualien **Австралия** Avstruali|ji (-en, -edu)

австриец, -йка avstriela|ine (-zen, -stu; -zii); avstriits|u (-an, -ua; -oi)
австрийский avstriela|ine (-zen, -stu; -zii); avstrien
Австрия Avstrii|i (-en, -edu)
автобаз|а avto||buaz|u (-an, -ua; -oi); avto||garaž|u (-an, -ua; -oi); работать на ~-е guadua avtobuazal
автобиографический oma||elos||kerralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ omaeloskerralline sanelmus
автобиография oma||elos||ker|du (-ran, -dua; -doi); написать ~ю kirjuttua omaeloskerdu; у моего деда очень интересная ~ minun died'oil on ylen kiindožu omaeloskerdu
автобус avtobus|su (-an, -sua; -soi); сесть в ~ nosta avtoubussah; междугородный ~ linnoinväline avtobussu
автобусный avtobussu||-; avtobusan; ~ое движение avtobussuliikeh; ~ая остановка avtobusan azetuskohtu
автовокзал avto||vokzua|u (-an, -ua; -oi); avto||azem|u (-an, -ua; -oi); билеты на автобус продаются на ~-е matkulipuloi avtobussah myvväh avtovokzualale (avtoazemale)
автогонк|и avto||kil|bu (-van, -bua; -boi); он победил в ~-ax häi voitti avtokilvas
автогонщик kilbah||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kiistah||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla kilbahajajannu (kiistahajajannu)
автограф nimi||kirjutus|s (-ksen, -stu; -ksii); автор оставил свой ~ в книге kirjuttai jätti oman nimikirjituksen kniigah
автодорожн|ый avto||dorogu||-; mašin||dorogu||-; ~ мост avtodorogusildu (mašindorogusildu); ~ая катастрофа avtodoroguozaattomus (mašindoroguozaattomus)
автозавод avto||zavod|u (-an, -ua; -oi); на ~-е делают легковые автомобили avtozavodas luajitah avtomašinoi
автомагистраль piä||avto||dorogu|u (-an, -ua; -oi); ехать по ~и ajua piäavtodorogua myö
автомат 1. avtomuat|tu (-an, -tua; -toi); телефонный ~ telefonavtomuattu; **2.** (воен.) avtomuat|tu (-an, -tua; -toi)
автоматическ|ий avtomuati||ine (-zen, -stu; -zii); ~ая телефонная станция (АТС) avtomuati||line telefonkeskus
автомашин|а mašin (-an, -ua; -oi); avto||mašin (-an, -ua; -oi); avt|o (-on, -uo; -oloi); купить новую ~-у ostua uusi mašin (avtomašin, avto)
автомобиль см. автомашина
автомобильный avto||-; ~ завод avtozavodu; ~ спорт avtokilbailu (avtosportu)
автономия avtonoumi|i (-en, -edu; -eloi); национальная ~ канзаллине avtonoumi
автономн|ый avtonoumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая область avtonoumine aloveh
автопортрет oma||kuv|a (-an, -ua; -ii); нарисовать ~ piirustua omakuva
автор kirjuttai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); azui|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ книги kniigan kirjuttai; ~ памятник mustoračahan luadii (azui)
авторемонтн|ый avto||kohendus||-; ~ая мастерская, завод avtokohenduszavodu; ~ые работы avtokohendusruavot
авторитет arvo||val|du (-lan, -dua; -doi); пользоваться ~ом olla arvoallas; потерять ~ menettä arvovaldu
авторитетн|ый arvo||valda|ine (-zen, -stu; -zii); arvo||vallalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое мнение arvovaldaine (arvovallaline) mieli
авторский kirjuttai||-; luadii||-; azui||-; ~ коллектив kirjuttaijoukko (luadiijoukko, azuijoukko)
авторучк|а ručk|u (-an, -ua; -ii); kirjut|in (-timen, -indu; -timii); писать ~ой kirjuttua ručkal (kirjuttimel)
автосервис avto||huo|ldo (-lon, -duo; -doloii)
автострада см. автомагистраль
автотранспорт avto||transport|u (-an, -ua; -oi)

автотуризм avto||turizm|u (-an, -ua; -oi)
агент azien||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); azien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); aziiniek|ku (-an, -kua; -koi); agent|u (-an, -ua; -oi); страховой ~ kaičusazienvedäi
агентство azii||huo|ldo (-lon, -duo; -doloii); туристическое ~ matkuaziihuoldo
агитатор kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); agituator (-an, -ua; -oi)
агитационный kuhkutus||-; yllytys||-; ~ плакат kuhkutusplakuattu
агитация kuhkutus|s (-ksen, -stu; -ksii); yllytys (-ksen, -sty; -ksii); agitatsi|i (-en, -edu; -eloi); предвыборная ~ valličuskuhkutus (valličusagitatsii)
агитировать kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); yllyt|tyä (-än, -täy; -etäh); agitiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ за кого-л. kuhkutua (yllyttyä) kenentahto puoles
агн|ец vuon|u (-an, -ua; -ii); ~ Божий Jumalan vuonu; прикидываться ~цем heittäkseh vuonakse
агония surman||suo (-n, -du; -loi); agouni|i (-en, -edu; -eloi)
аграрий (крупный землевладелец) muan||omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
аграрник (специалист по сельскому хозяйству) muan||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
аграрн|ый muan||ruado||-; ~ая политика muanruadopolii-tiekku; ~ые проблемы muanruadokozymukset
агрегат agreguat|tu (-an, -tua; -toi)
агрессивно aggressiivizesti; vägeh||tulijen; käzin||tulijen; действовать ~ guadua aggressiivizesti (vägehtulijen)
агрессивн|ый aggressiivi|ne (-zen, -stu; -zii); vägeh||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); käzin||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое государство aggressiivine (vägehtulii) valdivo; ~ человек käzintulii ristikanzu
агрессия aggressi|i (-en, -edu; -eloi); vägeh||tul|o (-on, -uo; -oloi); käzin||tul|o (-on, -uo; -oloi)
агрессор aggressor (-an, -ua; -oi); vägeh||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); käzin||tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ответить ~у vastata aggressorale (vägehtulijale)
агроном agronoum|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом guadua agronoumannu
агрономия agronoumi|i (-en, -edu; -eloi); mua||ruavon||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)
ад ua|du (-vun, -duu; -duloi)
адаптация 1. (приспособление организма) harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavund|u (-an, -ua; -oi); adaptatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ глаза к темноте silmän harjavumine pimieh; **2.** (упрощение текста) kebjendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ текста tekstan kebjendämine
адаптировать 1. (приспособить к новым условиям) sovit|tua (-an, -tau; -etah); harjavut|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (упростить текст) kebjend|iä (-än, -äy; -etäh); ~ перевод kebjendä kiännös
адаптироваться harjavu|o (-n, -u; -tah); ~ к новым условиям harjavuo uuzih ololoh
адвокат puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); advokuat|tu (-an, -tua; -toi); выступать ~ом в суде olla puolistajannu (advokuatannu) suvvos; коллегия ~ов advokuattukundu
адвокатский puolistajan; advokuatan; ~ запрос puolistajan tiijoneččimine
адвокатура puolistust|o (-on, -uo; -oloi); advokatuur|u (-an, -ua; -oi)
адекватно yhten||jytyö|h; yhten||jytyi
адекватн|ый yhten||jytyi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые понятия yhtenjytyzet tiijot
адессив (наименование надежда) adessiiv|u (-an, -ua; -oi)
административно-территориальн|ый haldivollis||alove-

helli|ne (-zen, -stu; -zii); haldivollis|paikalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое деление haldivollisalovehelline (haldivollispaikalline) jago

административный haldivolli|ne (-zen, -stu; -zii); hallindolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ центр haldivolline (hallindol-line) keskus

администратор haldivo||mie|s (-hen, -sty; -hii); virguniek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом в гостинице ruadua haldivomiehenny (virguniekanu) hotelis

администрация 1. (*орган управления*) haldiv|o (-on, -uo; -oloi); hallind|o (-on, -uo; -oloi); глава ~и haldivon (hallindon) piämies; 2. (*должностные лица*) herrallist|o (-on, -uo; -oloi); ~ завода zavodan herrallisto

адрес adres|si (-in, -sii; -siloi); poštu||ozut|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); назвать точный ~ sanuo oigei adressi (poštuozuteh)

адресант (*тот, кто адресует*) adresant|u (-an, -ua; -oi); poštan||työndä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

адресат (*тот, кому адресуют*) adresuat|tu (-an, -tua; -toi); poštan||suaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

адресный adressi||-; poštu||ozuteh||-; ~ое бюро adressilaitos; ~ая книга adressikniigu

адресовать adresui|ja (-čēn, -ččou; -jah); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) adres|si (-in, -sii; -siloi)

адмирал admiral|u (-an, -ua; -oi)

адский 1. helvetin; karun; uavun; ~ие силы helvetin (karun) voimat; 2. (*трудный, мучительный*) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); vaigei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ путь jügei matku; ~ие муки jügiel tuskat; 3. (*злой, коварный*) viha|ine (-zen, -stu; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ характер vihaine (paha) taba; ~ замысел vihaine mieli; 4. (*чрезвычайный, чрезмерный*) ylen; liijan; на улице ~ холод pihal on ylen vilu

аж 1. (*частица*) kai; он ~ подскочил häi kai hypähtih; 2. (*союз*) ga kai; так светло, ~ глаза слепит on muga valgei, ga kai silmät ottau

ажитаж 1. (*возбуждение*) kiihku (-n, -u; -loi); пред-праздничный ~ ruazniekkukiihku; 2. (*спекулятивное повышение или понижение цен*) hinnoin||muuttelu||kiihku (-n, -u; -loi); ažioutaž|u (-an, -ua; -oi)

ажурный 1. (*сетчатый*) läbi|nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); loukkoloil čomendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); verko||-; ~ая строчка läbinägy ombelus; ~ые перчатки verkorečankat; 2. (*искусно сделанный*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая работа hieno ruado

азарт in|do (-non, -duo; -doloi); kiih|u (-an, -ua; -oi); ergo охватил ~ häi puutui kiihan valdah; войти в ~ kiihoittuo (in-nostuo)

азартный kiihak|ko (-on, -kuo; -koloi); kiihač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ спор kiihakko (kiihačču) kiistu

азбук|а aberi (-n, -i; -loi); kirjaimik|ko (-on, -kuo; -koloi); читать ~у lugie aberii; ~ Морзе Morzen kirjaimikko

Азербайджан Azerbaidžuan|u (-an, -ua)

азербайджанец, -ка azerbaidžuanala|ine (-zen, -stu; -zii); azerbaidžans|u (-an, -ua; -oi)

азербайджанский azerbaidžuanala|ine (-zen, -stu; -zii); azerbaidžuanan

азиат, -ка aziaat|tu (-an, -tua; -toi)

азиатский aazien

Азия Aazi|i (-en, -edu)

анст haikari (-n, -i; -loi)

айсберг uideli|i (-jan, -jua; -jii/-joi) jiä||mä|gi (-in, -gii; -gi-löi); uideli|i (-jan, -jua; -jii/-joi) jiä||möh|kä|he (-en, -ty; -ii)

академик akadiemiek|ku (-an, -kua; -koi)

академический akadiemi|ne (-zen, -stu; -zii); akadie-mien; ~ая живопись akadiemine mualuamistaido; ~ устав akadiemien ustuvu (siännöt)

академия akadiemi|i (-en, -edu; -eloi); Академия наук Tiedoakadiemii

акация akatsi|i (-en, -edu; -eloi)

акваланг akvalang|u (-an, -ua; -oi); плавать с ~ом uijella akvalanganke

аквалангист akvalangist|u (-an, -ua; -oi)

акварель 1. (*краска*) vezi||mual|u (-an, -ua; -oi); vezi||kruask|u (-an, -ua; -oi); 2. (*картина*) vezi||mualu||kuv|a (-an, -ua; -ii); akvareeli (-n, -i; -loi)

акварельный vezi||mualu||-; ~ые краски vezimualat

аквариум akvarium|u (-an, -ua; -oi)

аккомпанемент myödäh||soitand|u (-an, -ua; -oi); петь под ~ гитары rajattua gituran myödähsoitandan mugah

аккомпаниатор myödäh||soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

аккомпанировать myödäh soit|tua (-an, -tau; -etah)

аккорд akkord|u (-an, -ua; -oi)

аккордеон akardion (-an, -ua; -oi); учиться играть на ~е opastuo soittamah akardional

аккузатив (*наименование надежда*) akkuzatiiv|u (-an, -ua; -oi)

аккумулятор akkumul'uator|u (-an, -ua; -oi); suit|in (-ti-men, -indu; -timii)

аккуратно tarkah; tarkasti; näbieh; näbiesti; писать ~ kir-juttua tarkah; одеваться ~ sellitä (šuurita) näbieh (näbiesti)

аккуратность tarku|s (-on, -ttu; -zii); (*в одежде*) näbevy|s (-ön, -tty; -zii); проявить ~ ozuttua tarkus

аккуратный tark|u (-an, -ua; -oi); tarka|ine (-zen, -stu; -zii); näb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек tarku ristikanzu; ~ая работа tarku ruado; ~ая одежда näbiet sovot

акробат akrobuat|tu (-an, -tua; -toi)

акробатик|а akrobuatiek|ku (-an, -kua; -koi); сын занима-ется ~ой poigu kävyu opastumah akrobuatiekkua

акробатический akrobuatiekku||-; в школе работает ~ кружок školas ruadau akrobuatiekkukerho

аксиома (*положение, принимаемое без доказательств*) aksiom|u (-an, -ua; -oi)

акт 1. (*действие, событие, поступок*) rua|do (-von, -duo; -doloi); tel|go (-von, -guo; -goloi); tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ насилия pahanruado (pahantego); ~ познания tiijonsuandu-tego; торжественный ~ ruazniekkutapahtumu; 2. (*указ, постановление*) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); akt|u (-an, -ua; -oi); составить ~ kirjuttua aktu; 3. (*документ*) akt|u (-an, -ua; -oi); обвинительный ~ viäritysaktu; 4. (*театральное действие*) oz|a (-an, -ua; -ii); akt|u (-an, -ua; -oi); комедия в трёх ~ах kolmeozaine komeedii; в третьем ~е kolmandes ozas (aktas)

актёр ozutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); akt'our|u (-an, -ua; -oi); мастерство ~а озуттажан nero; трагедийный ~ tragiedien ozut-telii; комедийный ~ komiedien ozuttelii

актив¹ aktiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ класса kluasan aktiivu; профсоюзный ~ ammattiliiton aktiivu

актив² 1. (*лингв.*) aktiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ и пассив aktiivu i passiivu; 2. (*бухг.*) aktiiv|at (-oin, -oi); var|at (-oin, -oi); 3. (*успехи, достижения*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); запи-сать себе в ~ pidiä suavutuksen luvus

активист aktivist|u (-an, -ua; -oi); профсоюзные ~ы am-mattiliiton aktivistat

активный aktiivi|ne (-zen, -stu; -zii); toimek|las (-kahan, -astu; -kahii); ~ образ жизни aktiivine (toimekas) eländytaba

актовый: ~ зал ruazniekkuzualu

актуальность aktual|i (-n, -i; -loi); aijalližus (-on, -ttu; -ksii); ~ вопроса kuzymyksen aktual|i (aijalližus)

актуальный aktual|ine (-zen, -stu; -zii); aijalli|ne (-zen, -stu; -zii); joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); поднимать ~ые во-просы nostua aktualizii (aijallizii, jogapäiväzii) kuzymyksii

акула akuul|u (-an, -ua; -oi); ~ — хищная морская рыба akuulu on suuri pedomerikala

акустика kuuluvu|s (-on, -ttu; -zii); akustiek|ku (-an, -kua; -koi)

акустический kuuluvus|;-; akustilline (-zen -stu; -zii); akustiekku|;-; ~ прибор kuuluvuslaiteh (akustiekkulaiteh)

акцент 1. (*произношение*) pagin|lua|du (-vun, -duu; -du-loi); иностранный ~ vieraskieline paginluadu; 2. (*ударение*) pain|o (-on, -uo; -oloi); 3. (*знак*) paino|merki (-n, -i; -löi)

акцентировать painost|ua (-an, -au; -etah); korrost|ua (-an, -au; -etah); ~ свою мысль painostua (korrostua) omua miel'dy

акциз ver|o (-on, -uo; -oloi); aktsiiz|u (-an, -ua; -oi)

акционер vuitin|omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vuitiniek|ku (-an, -kua; -koi)

акционерный vuitin|omistai|;-; ~ банк vuitinomistaiban-ku; ~ое общество vuitinomistaihytmys

акция¹ (*действие*) tel|go (-von, -guo; -goloi); tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ протеста vastustuksen tego

акция² (*ценная бумага*) vuitti|oz|a (-an, -ua; -ii); aktsi|i (-en, -edu; -eloi)

албан|ец, -ка albuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); albans|u (-an, -ua; -oi)

албанский albuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); albuaniens; ~ язык albuaniens kieli

Албания Albuani|i (-en, -edu)

алгебра algebr|u (-an, -ua; -oi)

але|ть guskot|tua (-an, -tau; -etah); небо ~et taivas ruskot-tau; цветы ~ют kukat ruskotetah

алкоголизм humal|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); humaloiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

алкоголик humalniek|ku (-an, -kua; -koi); juomari (-n, -i; -loi); alkogouliek|ku (-an, -kua; -koi)

алкоголь humal (-an, -ua; -oi); viin|u (-an, -ua; -oi); alkogouli (-n, -i; -loi)

алкогольный humal|;-; alkogouli|;-; ~ые напитки humal-juomizet

аллатив (*наименование надежда*) allatiiv|u (-an, -ua; -oi)

алле|я kävely|kuji|o (-on, -uo; -oloi); kuj|o (-on, -uo; -oloi); гулять по ~е kävellä kujuo myö; парковая ~ puistokuj|o

алмаз almuaz|u (-an, -ua; -oi)

алтарь altari (-n, -i; -loi) ∆ возложить на ~ panna altarile

алфавит kirjaimik|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ карельского языка karjalan kielen kirjaimikko

алчи|ость ahnahu|s (-on, -ttu; -zii); ~ боярина bajaran ah-nahus

алчный (*корыстный*) ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ человек ahnas ristikanzu; ~ до денег ahnas dengah

ал|ый veren|karva|ine (-zen, -stu; -zii); verev|y (-än, -iä; -ii); ~ые розы verenkarvazet rouzat; ~ые губы verevät huulet

альбом al'bom (-an, -ua; -oi); ~ для рисования piirustusal'bom

альпинизм mägi|h|nouzelu (-n, -u; -loi); mägi|h|kiibeily (-n, -y; -löi); al'pinizm|u (-an, -ua; -oi)

альпинист mägi|h|nouzetteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mägi|h|kiibeili|i (-jän, -jä; -jii/-joi); al'pinist|u (-an, -ua; -oi)

альтернатива vaihto|variant|u (-an, -ua; -oi); vaihto|valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); alternatiiv|u (-an, -ua; -oi)

альтернативный vaihto|valličukselli|ne (-zen, -stu; -zii)

алюминий al'umiini|i (-en, -edu; -eloi)

алюминиев|ый al'umiini|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая проволока al'umiinine raudulangu

амбар ait|tu (-an, -tua; -toi); хранить зерно в ~е säilyttiä (pidiä) jyvii aitas; уличный ~ piha-aittu

амбулатория ambulatouri|i (-en, -edu; -eloi)

Америка Amerik|ku (-an, -kua)

американ|ец, -ка amerikkala|ine (-zen, -stu; -zii); amerikans|u (-an, -ua; -oi)

американский amerikkala|ine (-zen, -stu; -zii); Amerikan; ~ континент Amerikan manner

амнистировать armaht|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) välläle; amnistirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ преступника armahtua (piästiä välläle) pahanluadijua

амнисти|я armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); välläle|piäständ|y (-än, -iä; -öi); amnistii (-en, -edu; -eloi)

аморальный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huigien|varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huigietoi (huigienvaruamatoi) tego

ампула umbiv|o (-on, -uo; -oloi); ampul|u (-an, -ua; -oi)

амулет amuliet|tu (-an, -tua; -toi)

анализ 1. erittely (-n, -y; -löi); tarkastelend|u (-an, -ua; -oi); anualiz|u (-an, -ua; -oi); всесторонний ~ kaikenpuoline tarkastelendu (anualizu); 2. (*разбор*) kaččelu (-n, -u; -loi); sellitely (-n, -y; -löi); ~ рассказа kerdomuksen sellitely; 3. (*хим.*) erittely (-n, -y; -löi); anualiz|u (-an, -ua; -oi); ~ крови veren anualizu

анализирование erittely (-n, -y; -löi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); tarkastelend|u (-an, -ua; -oi); analiziruičend|u (-an, -ua; -oi)

анализировать eritellä (-telen, -telöy; -elläh); kaččella (-čelen, -čelou; -ellah); sellitellä (-telen, -telöy; -elläh); tarkastella (-en, -ou; -lah); analizirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ текст поэмы sellitellä runon tekstua

аналогично yhten|jytyi; yhten|jytyöh; saman|mugah; analogizesti; sih|tabah

аналогичн|ый (*подобный*) yhten|jyty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|jyt|ys (-työn, -yTTY; -tyzii); saman|muga|ine (-zen, -stu; -zii); saman|mo|ine (-izen, -stu; -izii); analoug|ine (-zen, -stu; -zii); sen|taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случай yhtenjytyine (samanmoine, analougine, sentabaine) tapahtumu; ~ое решение samanmugaine (yhtenjytyys) piätös

аналогия (*сходство*) saman|mugav|o (-on, -uo; -oloi); analoug|i (-en, -edu; -eloi); полная ~ tävveline samanmuga-vo (analougii)

ананас (*дерево*) ananassu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) ananas|su (-an, -sua; -soi)

анатомия anatoumi|i (-en, -edu; -eloi)

анархизм anarhizm|u (-an, -ua; -oi)

анархия anarhi|i (-en, -edu; -eloi)

анакрем|а kirikön|kir|o (-on, -uo; -oloi); kirikön|kirov|o (-on, -uo; -oloi); предать ~е panna kirikönkiroh (puuttuo kirikönkirovoh)

анахронизм anahronizm|u (-an, -ua; -oi)

ангел anhel|i (-n, -i; -loi); ~ы небесные taivahan anhelit ∆ день ~а nimipäivy

ангина keroin|ki|bu (-vun, -buu; -buloi); angiin|u (-an, -ua; -oi)

английский angliela|ine (-zen, -stu; -zii); anglie; ~ язык anglie kieli

англичан|ин, -ка angliela|ine (-zen, -stu; -zii); angličuan|u (-an, -ua; -oi)

Англия Angli|i (-en, -edu)

анекдот koromi|ne (-zen, -stu; -zii); anekdot|tu (-an, -tua; -toi); рассказывать ~ы sanella koromizii (anekdottoi)

анис anis|su (-an, -sua; -soi); anist|u (-an, -ua; -oi)

анкет|а kyzely|list|u (-an, -ua; -oi); anket|tu (-an, -tua; -toi); заполнить ~у täyttii kyzelylistu

анкетировать kyzellä (-en, -öy; -läh)

анкетн|ый kyzely|;-; ~ые данные kyzelytiijot

аннотация lyhyt (-ön, -tty; -zii) ezittely (-n, -y; -löi); annotatsi|i (-en, -edu; -eloi)

аннулировать suat|tua (-an, -tau; -etah) olemattomak-se; hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiel|diä (-län, -däy; -letäh); annulirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ долги suattua olemattomak-se vellat

аннулирование olemattomakse suatandu (-an, -ua; -oi); annuliirund|u (-an, -ua; -oi); ~ договора sobimuksen olemattomakse suatandu

аномалия (отклонение от нормы) poikkevu|s (-ksen, -stu; -ksii); anomuali|i (-en, -edu; -eloi)

аномальный poikkevukselli|ne (-zen, -stu; -zii); anomuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое явление poikkevukselline (anomualine) ilmivö

аноним nimet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

анонимный nimet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); получить ~ое письмо suaha nimetöi kirjaine

ансамбль 1. (группа артистов) ansamb|'u (-an, -ua; -oi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); фольклорный ~ folkluoгуansamb|'u; певческий ~ rajojoukko; **2.** (комплекс) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); архитектурный ~ arhitektuurukogomus

антенна antenn|u (-an, -ua; -oi); приёмная ~ vastahottoantennu; передающая ~ välittäiantennu

антиквар antikvuar|u (-an, -ua; -oi)

антиквариат antikvariat|tu (-an, -tua; -toi)

антикварный antikvuari|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые вещи antikvuarizet vehkehet

антинародный rahvahan|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ebä|rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая политика rahvahanvastaine (ebärahvahalline) poliitiekku

антинаучный tiijon|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые взгляды tiijonvastazet mielet

антиобщественный rahvas|kunnan|vasta|ine (-zen, -stu; -zii) ~ая деятельность rahvaskunnanvastazet toimindat

антипод vastu|mieli|ne (-zen, -stu; -zii); vastu|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); antipoud|u (-an, -ua; -oi)

антициклон korglei (-ien, -iedu; -ieloi) ilman|pain|o (-on, -uo; -oloi); anti|tsiklon (-an, -ua; -oi)

античность antiek|ku (-an, -kua; -koi)

античный antiekalli|ne (-zen, -stu; -zii)

антология runo|vallite|s (-ksen, -stu; -ksii); prouzu|vallite|s (-ksen, -stu; -ksii)

антоним antounim|u (-an, -ua; -oi); vasto|merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii) san|a (-an, -ua; -oi)

антракт väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); во время ~а väliai|jan aigua

антресоль orzi|pualič|ču (-an, -čua; -čoi); хранить вещи на ~ях pidiä lomuloi orzipualičal

антрополог ristikanzan|juurien|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); antropologu (-an, -ua; -oi)

антропология ristikanzan|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); antropologu|i (-en, -edu; -eloi)

анфас ezi|nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); anfas|su (-an, -sua; -soi)

аншлаг 1. (объявление о продаже всех билетов) lippuloi|lorpuh|myönd|y (-än, -iä; -ii); **2.** (крупный газетный заголовок) kirjutuksen nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); anšluag|u (-an, -ua; -oi)

анютины глазки kodi|fialk|u (-an, -ua; -oi)

аорт|а valdu|suon|i (-en, -du, -ii); aort|tu (-an, -ua; -oi); разрыв ~ы valdusuonen katkelmus

апатия himoittamattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); tahtomattomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

апатичный himot|oi (-toman, -tomua; -tomii); tahtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек himotoi (tahtotoi) ristikanzu

апельсин (дерево) apel'siinu|puu (-n, -du; -loi); (плод) apel'siin|u (-an, -ua; -oi)

аплодировать pläkyt|tiä (-än, -täy; -etäh) käzi; aplodiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

аплодисмент|ы käzien|pläkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); aplodisment|at (-oin, -oi); встретить ~ами vastata käzienpläkytyksil

апологет (сторонник) kannatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ylistä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); apologiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ капитализма kapitalizman kannattai (ylistäi)

апостол apostol|u (-an, -ua; -oi); ~ Павел Puavel-apostolu

аппарат 1. (совокупность учреждений) toimi|kun|du (-nan, -dua; -dii); arapat|tu (-an, -tua; -toi); государственный ~ valdivon toimikundu (arapatu); **2.** (прибор) arapat|tu (-an, -tua; -toi); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); измерительный ~ miärävölaiteh; слуховой ~ kuulloarapatu; телефонный ~ telefon

аппаратура aparatuur|u (-an, -ua; -oi)

апендикс umbi|šuo|i (-en, -du; -ii); apendiks|u (-an, -ua; -oi)

аппендицит umbi|šuo|len|tulehtu|s (-ksen; -stu; -ksii); appenditsiit|tu (-an, -tua; -toi); вырезать ~ leikata umbišuo|lentulehtus (appenditsiittu)

аппетит syöndy|him|o (-on, -uo; -oloi); приятного ~а! hyvä syödyhimuo! у ребёнка хороший ~ lapsel on hyvä syöndyhimu; потерять ~ menetiiä syöndyhimu

апрель sulal|kuu (-n, -du; -loi); в ~е начинает таять снег sulakuus algau sulua lumi

апробация 1. (одобрение) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); aprobats|i (-en, -edu; -eloi); ~ учебников opastundukniigoin hyväksymine; **2.** (определение сортности) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ семян siemenien tarkastus

апробировать 1. (одобрить) kač|čuo (-on, -čou; -otah) hyväkse; aprobiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (оценивать сортовые качества) tarkast|ua (-an, -au; -etah)

аптека aptiek|ku (-an, -kua; -koi); купить лекарства в ~е ostua lekarsvat aptiekas

араб aruab|u (-an, -ua; -oi)

арабский aruabii|-; aruabien; ~ие страны aruabiimuat; ~ язык aruabien kieli

арахис mua|orieh|u (-an, -ua; -oi)

арбитр arbitr|u (-an, -ua; -oi); väli|sud'd'|u (-an, -ua; -oi)

арбитраж väli|su|ludo (-vvon, -uduo; -udoloi); arbitruaž|u (-an, -ua; -oi)

арбитражный väli|suudo|-; arbitruaž|-; ~ая комиссия välisuudokomissii

арбуз arbuuz|u (-an, -ua; -oi)

Аргентина Argentiin|u (-an, -ua)

аргентин|ец, -ка argentiinala|ine (-zen, -stu; -zii); argentiins|u (-an, -ua; -oi)

аргентинский argentiinala|ine (-zen, -stu; -zii); argentiinan; ~ие фильмы argentiinan kinot

аргумент tovesteh (-en, -tu; -ii); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); argument|tu (-an, -ua; -oi); веские ~ы painokkahat tovestehet (tovendukset)

аргументация tovestandu (-an, -ua; -oi); tovestelu (-n, -u; -loi); argumentatsi|i (-en, -edu; -eloi)

аргументировать tovest|ua (-an, -au; -etah); tovendua (-an, -au; -etah); argumentiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ ответ tovestua (tovendua) vastavus

ареал al|a (-an, -ua; -oi); olendu|al|a (-an, -ua; -oi); aloveh (-en, -tu; -ii); ~ распространения лесов meččienkazvoala (meččienolenduala)

арен|а arien|u (-an, -ua; -oi); на международной ~е rahvahienvälizel arienal

аренд|а vuogr|u (-an, -ua; -oi); arend|u (-an, -ua; -oi); взять землю в долгосрочную ~у ottua mua pitkygaigazeh vuograh

арендатор vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); arenduator (-an, -ua; -oi)

арендный vuogru|-; arendu|-; ~ые земли vuogrumuat; ~ое помещение vuogrutila

арендовать (*сдать в аренду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) vuograh; (*брать в аренду*) ot|tua (-an, -tau; -etah) vuograh; vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); arendui|ja (-čen, -ččou; -jah)

арест 1. (*заключение под стражу*) kiini|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); kiini|otand|u (-an, -ua; -oi); arest|u (-an, -ua; -oi); **взять под ~** ottua kiini; **находиться под ~ом** olla kiiniotetunnu; **освободить из-под ~а** piästää välläle; **2.** (*наложение запрета*) kiel|do (-lon, -duo; -dolo); kiini|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **наложить ~ на имущество** panna elot kielloh

арестант kiini|otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arestant|u (-an, -ua; -oi)

арестовать, арестовывать 1. (*заключить под стражу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; arestui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*наложить запрет*) kiel|diä (-län, -däy; -letäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini

арифметик|я arifmietetik|ku (-an, -kua; -koi); задачи по ~е arifmietetikan laskut

ария aari|i (-en, -edu; -eloi); исполнять ~и rajattua aarie-loi

арка kuari (-n, -i; -loi) ~ моста sillankuari; триумфальная ~ voittoveräi

Армения Armeni|i (-en, -edu)

армия armi|i (-en, -edu; -eloi); сын служит в ~и poigu on armies

армян|ин, -ка armenielä|ine (-zen, -stu; -zii)

армянский armenielä|ine (-zen, -stu; -zii); armenien; ~ язык armenien kieli; ~ая литература armenielaine literatuuru

аромат haj|u (-n, -u; -loi); duuhu (-n, -u; -loi); hyväle|tulend|u (-an, -ua; -oi); aromuat|tu (-an, -tua; -toi); ~ полевых цветов peldokukkien haj|u; ~ свежего хлеба vereksen leivän duuhu

ароматный|ый hajuz|u (-an, -ua; -oi); hyväle|tulii|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое яблоко hajuz|u juablokku; ~ чай hyväletulii| čuaju

арсенал (*склад оружия*) ammundu|vehkeh|varast|o (-on, -uo; -oloi)

артель arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); быть в ~и olla artelis; собираться в ~ keräy|vö joukkoh

артериальный|ый veri|suoni|l-; ~ое давление verisuonipaine

артерия suoni (-en; -du; -ii); veri|suoni|i (-en, -du; -ii); valdu|suoni|i (-en; -du; -ii)

артикул tavar|merki (-n, -i; -loi); artiikul (-an, -ua; -oi)

артиллерист artilerist|u (-an, -tua; -toi)

артиллерийский artilierien; ~ огонь artilierien ammundu

артиллерия artierii|i (-en, -edu; -eloi)

артист, -ка ozutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); artist|u (-an, -ua; -oi); народный ~ (~ка) России Ven'anmuan rahvahalline ozuteli|i (artistu)

арфа arf|u (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittua arfal

археолог muinažuon|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); arheoloug|u (-an, -ua; -oi)

археологический muinažuon|tiijoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); arheolougielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ музей muinažuontiijolline muzei; ~ая находка arheolougielline löydö

археолог|я muinažuon|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); arheolougi|i (-en, -edu; -eloi); заниматься ~ей toimie muinažuontieduo (arheolougi|eduo)

архив arhiiv|u (-an, -ua; -oi); сдать документы в ~ andua dokumentat arhiivah

архивариус arhiivan|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

архивист arhiivu|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

архивный|ый arhiivu|l-; ~ые материалы arhiivumaterjualet

архипелаг suarist|o (-on, -uo; -oloi); Кижский ~ Kižin suaristo

архитектор arhitektor|u (-an, -ua; -oi); сын хочет стать ~ом poigu tahtou opastuo arhitektorakse

архитектура arhitektuur|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen arhitektuuru

архитектурн|ый arhitekturu|l-; ~ые памятники arhitektuurumustopaččahat

аршин aršin (-an, -ua; -oi); купить три ~а sitta ostua kolme aršina siiččua

аскет ičen|vuarda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); askiet|tu (-an, -tua; -toi)

аскетизм ičen|vuar|do (-ron, -duo; -dolo); asketizm|u (-an, -ua; -oi)

аспект aspekt|u (-an, -ua; -oi); nägö|koht|u (-an, -ua; -ii); nägö|kulm|u (-an, -ua; -ii); в ином ~е toizes nägökulmas

аспирант aspirant|u (-an, -ua; -oi); подготовка ~а aspirantan opastandu

аспирантур|я aspirantuur|u (-an, -ua; -oi); учиться в ~е opastuo aspirantuuras

аспирин aspirin (-an, -ua; -oi)

ассамблея yhteis|kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); assamble|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ассигнаци|я bumuaгу|deng|u (-an, -ua; -oi); мелкие ~и hienot bumuaгudengat

ассигнование dengan|myöndämi|ne (-zen, -sty; -zii); assignuičend|u (-an, -ua; -oi)

ассигновать myöndiä (-nän, -däy; -netäh) dengat, assignui|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассимилировать (*видоизменяя, уподобить себе*) assimiliiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ малочисленные народы assimiliiru|i|ja vähäluguzet rahvahat

ассимилироваться (*видоизменяться, уподобиться кому-чему-л.*) assimiliiru|i|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

ассистент abulai|ne (-zen, -stu; -zii); assistent|u (-an, -ua; -oi)

ассистировать olla (olen, on; ollah) abulazennu; assistiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассортимент tavar|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); assortment|u (-an, -ua; -oi); расширить ~ товаров suurendua tavarlugu (assortimentu)

ассоциация 1. (*объединение, союз*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); liit|to (-on, -tuo; -toloi); assotsiatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ звуков iänen yhtymy; **2.** (*психол.*) assotsiatsi|i (-en, -edu; -eloi)

ассоциировать (*объединять*) yhtistj|iä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); assotsiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah)

ассоциироваться (*объединяться*) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); assotsiiru|i|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

астма hengen|täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); astm|a (-an, -ua; -oi)

астматический hengen|täyttämine|l-; astma|l-; ~ бронхит hengentäyttäminetaudi (astmataudi)

астра astr|u (-an, -ua; -oi)

астролог astroloug|u (-an, -ua; -oi)

астронавт kosmosan|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); astronavt|u (-an, -ua; -oi)

астронавтика kosmosan|tiijustelu (-n, -u; -loi); astronavtiek|ku (-an, -kua; -koi)

астроном tähtien|tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

астрономический tähtien|tiijoilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая обсерватория tähtientiijolline observatourii

астрономия tähtien|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

асфальт asfal't|u (-an, -ua; -oi)

асфальтированн|ый asfal'tiiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые дорожки asfal'tiiruitut troppazet

асфальтировать asfal'tiiru|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ дорогу asfal'tiuru|ja dorogua (tiedy)

атак|я gynnäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); atuaq|ku (-an, -kua; -koi); идти в ~у (*врукопашную*) mennä gynnäkköh

атаковать men|nä (-en, -öy; -näh) rynnäköh; atakuil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ противника mennä rynnäköh vihanikkoinke
атаман atamuan|u (-an, -ua; -oi); piälik|kō (-ön, -kyö; -kō-löi); ~ разбойников rozvoloin piälikkō
атеизм jumalan||uskomattomu|s (-on, -ttu; -zii); ateizm|u (-an, -ua; -oi)
атеист jumalan||uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ateist|u (-an, -ua; -oi)
ателье ateljee (-n, -du; -loi); ombelus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мод mouduombeluslaitos; ~ художника taideilijan ateljee; ~ скульптора kuvanvestäjan ateljee
атлас (*сборник карт*) kartast|o (-on, -uo; -oloi); atlas|su (-an, -sua; -soi); географический ~ muantiedokartasto; ~ автотомобильных дорог avtotietienatlassu
атлас (*ткань*) atlas|su (-an, -sua; -soi)
атлет voimisteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); atliet|tu (-an, -tua; -toi); выступление ~ов voimistelijoin ezitys
атлетика atletiek|ku (-an; -kua; -koi)
атмосфера **1.** atmosfier|u (-an, -ua; -oi); ~ Земли Muun atmosfieru; **2.** (*воздух*) ilm|u (-an, -ua; -oi); дождь освежил ~у vihmu puhtasti ilman; **3.** (*среда*) väli|t (-löin, -löi); дружеская ~ ystävällizet välit
атмосферный atmosfieru||-; ilman||-; ~ое давление ilmapaine
атом atom (-an, -ua; -oi)
атомный atom||-; ~ая станция atomelektrostansii; ~ ледокол atomjännmurendailaivu; ~ая бомба atombombu
аттестат opastundu||tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ об окончании школы školan opastundutovendus; получить ~ suaha opastundutovendus
аттестация attestatsi|ji (-en, -edu; -eloi); ~ учеников opastujien attestatsii
аттестовать attestui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ учителей atestui|ja opastajii
аттракцион **1.** (*номер программы*) ilon||noumer (-an, -ua; -oi); attraksion (-an, -ua; -oi); **2.** (*устройство для развлечения*) ilo||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); весёлые ~ы ilolaittehet
ау (*междометие*) ho-l' o-l' oo!
аудитория **1.** (*помещение*) luvendu||zual|u (-an, -ua; -oi); большая светлая ~ suuri valgei luvenduzualu; **2.** (*слушатели*) kuundeli||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); разновозрастная ~ eri-igäine kuundelijoukko
ауканье hol' otand|u (-an, -ua; -oi)
аукать hol' ot|tua (-an, -tau; -etah); грибки ~ли в лесу gribaniekat hol' otettih mečäs
аукцион hol' otandu||kaup|pu (-an, -puu; -poi); auktsion (-an, -ua; -oi); купить с ~а ostua hol' otandukaupas
аукционный auktsion||-; hol' otandu||kaupalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая продажа товаров hol' otandukaupalline tavaroin myöndy
афганец, -ка afgans|u (-an, -ua; -oi)
Афганистан Afganistuan|u (-an, -ua)
афганский afguanielä|jine (-zen, -stu; -zii); afguanien
аферист muanitteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); valehteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)
афиша ilmoitus||leht|ji (-en, -ie; -ii/-löi); afiš|šu (-an, -šua; -šoi); rekluam|u (-an, -ua; -oi); вывесить ~и riputella ilmoituslehtet
афишировать ilmoit|jella (-telen, -telou; -ellah); afišiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
афоризм sanan||piä (-n, -dy; -löi); tarku||virkeh (-en, -ty; -ii); aforizm|u (-an, -ua; -oi)
Африка Afriek|ku (-an, -kua)
африканец, -ка afriekkala|jine (-zen, -stu; -zii); afrikans|u (-an, -ua; -oi)

африканский afriekkala|jine (-zen, -stu; -zii); afriekan
аффект mielen||kiihahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); affekt|u (-an, -ua; -oi)
аффриката (*линг.*) umbi||rago||konsonant|u (-an, -ua; -oi); affrikuat|tu (-an, -tua; -toi)
ах (*межд.*) ah; voi; ~ какой красивый цветок! ah (voi) mittuine čoma on kukkaine!
аханье ahkand|u (-an, -ua; -oi); ohkand|u (-an, -ua; -oi); ~м не поможешь ahkandal (ohkandal) et auta
ахать ahk|ua (-an, -au; -etah); ohk|ua (-an, -au; -etah); любил ты ~! suvaičēt sinägi ahkua (ohkua)!
ахинея perättömy|s (-ön, -tty; -zii); hölyn||pöly (-n, -y; -löi); нести ~ю paista perättömytty (paginois ei ole ni hölyn-pölyy)
аэродром lendoh||lähtö||paik|ku (-an, -kua; -koi); aerodroum|u (-an, -ua; -oi)
аэропорт aero||port|u (-an, -ua; -ii); lendo||azem|u (-an, -ua; -oi)
аэросъёмка aero||snimaiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

Б

баба ak|ku (-an, -kua; -koi); дед да ~ ukko da akku ◊ снежная ~ lumiukko
бабахать **1.** (*ударять*) pamait|tua (-an, -tau; -etah); pamahut|jella (-telen, -telou; -ellah); pavvut|tua (-an, -tau; -etah); ~ палкой по двери pamaittua (pamahutella, pavvuttua) kepi| veriädy; **2.** (*срехотать*) pa|ugua (-vvan, -ugau; -vvetah); pavvut|tua (-an, -tau; -etah); jyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); пушки ~ют puuškat pavvutetah
бабахнуть pa|vvata (-uguan, -uguu; -vvatah); он ~л из ружья häi paugai ambuo orožas
баба-яга jaga||buab|o (-an, -ua; -oloi); syväntterin||ak|ku (-an, -kua; -koi)
бабий naizien; ~ьи сплетни akkoin tyhjät paginat ◊ ~ье лето syyskezä
бабочка liipuk|ku (-an, -kua; -koi); liipukka|jine (-zen, -stu; -zii); liipoi||lindu|jine (-zen, -stu; -zii); летом летает много ~ек kezäl lendelöy äijy liipukkua (liipukkastu)
бабушка buab|o (-an, -ua; -oloi); ~ины внуки buaban bu-pukat; ~ живёт в деревне buabo eläy kyläs
багаж matku||tavar|at (-oin, -oi); багаž|u (-an, -ua; -oi); ручной ~ käzimatkutavarat; отправить ~ом työndiä matkuta-varoinnu
багажник tavar||telineh (-en, -ty; -ii); на ~е tavartelinehel
багажный matku||tavar||-; ~ вагон matkutavarvagon
багор bagr|u (-an, -ua; -oi); сплавной ~ uittobagru; пожарный ~ tulipalobagru
бадминтон badminton (-an, -ua; -oi)
багульник suo||kanabr|o (-on, -uo; -oloi); suo||pol'ustr|u (-an, -ua; -oi)
база **1.** (*основа, основание*) perusteh (-en, -tu; -ii); perust|u (-an, -ua; -oi); per|ä (-än, -iä; -ii); poh|ju (-an, -ua; -ii); социальная ~ yhteiskunnalline perusteh; материальная ~ ainehelline perusteh; создать программу на научной ~е luadie ohjelmu tiedoperustal; надёжная ~ varmu perä; ~ой успеха являются знания suavutuksien pohjannu on tiedo; **2.** (*архит.*) kivi||jal|gu (-lan, -gua; -goi); aluzi|n (-men, -ndu; -mii); alust|u (-an, -ua; -oi); ~ колонны raččahan kivijalgu (aluzin); **3.** (*склад*) varast|o (-on, -uo; -oloi); получить продукты на ~е suaha einehet varastos; **4.** (*туристическая и т. д.*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); туристская ~ matkustajien keskus; лыжная ~ hiihtokeskus;

5. (воен.) tugi||koht|u (-an, -ua; -ii); авиационная ~ lendotu-gikohtu

базар markin|at (-oin, -oi); kauppu||koht|u (-an, -ua; -ii); torgu||paik|ku (-an, -kua; -koi); tor|gu (-run, -guu; -guloi); bazari (-n, -i; -loi); весенний ~ kevätmarkinat; книжный ~ kniigutorgu

базарный markin|-; torgu|-; kauppu|-; bazari|-; ~ день markinpäivü; ~ая площадь kauppalagevo (torgulagevo)

базилик baziliek|ku (-an, -kua; -koi)

базирование **1.** (основа) perustu|u (-an, -ua; -oi); pohjavuimijne (-zen, -stu; -zii); **2.** (размещение) sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

базировать **1.** (основывать) perustu|ua (-an, -au; -etah); **2.** (разместить) sijoitu|tua (-an, -tau; -etah); ~ ракеты на острове sijoittua rakietat suarele

базирова|ться **1.** (основываться) perustu|o (-n, -u; -tah); pohjavu|o (-n, -u; -tah); ~ при воспитании на педагогику kasvattajes pohjavuo pedagogiekkah; **2.** (разместиться) sijoitu|tuo (-un, -tuu; -utah); штаб ~лся в лесу štuabu sijoitui meččäh

бак buak|ku (-an, -kua; -koi); ~ для воды vezibuakku

бакалейный sega||tavar|-; ~ая лавка segatavarlaukku

бакалея sega||tavar|at (-oin, -oi)

бакен vezii||viehku (-an, -ua; -oi)

бакенщик vezii||viehkan||kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

баклажан baklažuan|u (-an, -ua; -oi)

баклан meri||meč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

баклуши: бить ~ laškistellakseh

бактери|я bakteeri|i (-en, -edu; -eloi); вредные ~и pahat bakteeriet

бал bualu (-n, -u; -loi); pi|do (-von, -duo; -doloi); выпускной ~ školanlopndubualu; ~маскарад maskaruadupivot

балагурить pieks|ä (-än, -äy; -etäh) šokkii; soit|tua (-an, -tau; -etah) kielel; он любит ~ häi suvaiččou pieksii šokkii

балалайк|я balalaik|ku (-an, -kua; -koi); играть на ~е soit-tua balalaikal

баланда särvi|n (-men, -ndy; -mii)

баланс **1.** (равновесие) taza||pain|o (-on, -uo; -oloi); balans|u (-an, -ua; -oi); взять шест для ~а ottua kangi tazapainokse; **2.** (бухг.) taza||miäry (-än, -iä; -ii); balans|u (-an, -ua; -oi); платёжный ~ maksotazamiäry; годовой ~ vuvven balansu

баланс ² (древесина) balansu||puu (-n, -du; -loi)

балансовый balansu|-; ~ отчёт balansuselvitys

балахон balahon (-an, -ua; -oi); riih||so|ba (-van, -bua; -bii); ~ шили из поскони rihisoba ommeltih piikois

балерина baleriin|u (-an, -ua; -oi)

балет baliet|tu (-an, -tua; -toi); классический ~ klassiiline baliettu

балк|я ¹ (опорный брус) tugi||balki (-n, -i; -loi); balki (-n, -i; -loi); поперечные ~и poikinpuolizet tugibalkit; ~и моста sillan balkit

балк|я ² (ложбина, овраг) notk|o (-on, -uo; -oloi); ojan deh (-en, -tu; -ii); выкосить ~у niittä notko (ojan deh)

балкон galdari (-n, -i; -loi); ~ украшен цветами galdari on čomendettu kukil

балл **1.** ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); ветер в шесть ~ов kuvven astien vägine tuuli; **2.** (оценка) arvo||san|a (-an, -ua; -oi); ball|u (-an, -ua; -oi)

баллада balluad|u (-an, -ua; -oi)

баллотироваться men|nä (-en, -öy; -näh) vallittavakse; tull|la (-en, -ou; -lah) vallittavakse; ~ в депутаты mennä vallittavakse deputuatakse

бал|овать ämmät|tiä (-än, -täy; -etäh); бабушка ~ует внуков buabo ämmättäy bunukko

бал|оваться hyp|pie (-in, -piy; -itäh); telm|jä (-än, -äy; -etäh); vorui|ja (-čen, -ččou; -jah); balui|ja (-čen, -ččou; -jah); дети, не ~уйтесь! lapset, älgäi hyppikkiä!

баловник balovniek|ku (-an, -kua; -koi); voruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ребёнок растёт ~ом lapsi kasvau balovniekannu (voruičči|jannu)

банан (дерево) banuanu||puu (-n, -du; -loi); (плод) banuan|u (-an, -ua; -oi)

банда rozvo||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); band|u (-an, -ua; -oi)

бандероль banderouli (-n, -i; -loi)

бандит rozv|o (-on, -uo; -oloi); bandiit|tu (-an, -tua; -toi)

банк bank|u (-an, -ua; -oi); хранить деньги в ~е siästäiä

(pidiä) dengoi bankas; Государственный ~ Valdivonbanku

банка ¹ bank|u (-an, -ua; -oi); стеклянная ~ st'oklubanku

банка ² (отмель) lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi)

банкет pi|vot (-doloin, -doloi); bankiet|tu (-an, -tua; -toi);

устроить ~ pidiä pivot; пригласить на ~ kuččou pidoloih

банкир bankiir|u (-an, -ua; -oi)

банкот bumuagu||deng|u (-an, -ua; -oi); banknot|tu (-an, -tua; -toi)

банковск|ий banku|-; ~ие счета bankulaskut

банкрот varan||hävitännü|h (-ön, -tty; -zii); bankrot|tu (-an, -tua; -toi)

бант bant|u (-an, -ua; -oi); завязать ~ом siduo bantakse

бантик banta|ine (-zen, -stu; -zii); завязать ~ siduo bantaine

бан|я kyly (-n, -y; -löi); истопить ~ю lämmittiä kyly;

париться в ~е kylbevyö kylus

банный kyly|-; ~ день kylupäivü

бар buar|u (-an, -ua; -oi)

барaban **1.** (муз.) pompot|ti (-in, -tii; -tiloi); baraban (-an, -ua; -oi); бить в ~ lyvvä barabanah; **2.** (техн.) baraban (-an, -ua; -oi); тормозной ~ tormozubaraban; **3.** (строит.) kella (-an, -ua; -oi); намотать на ~ kiäre kelal

барабани|ть päräit|tiä (-än, -täy; -etäh) pompotil; per|gua (-ran, -gau; -retäh) barabanah; barabuanie (-n, -u; -tah);

ramait|tua (-an, -tau; -etah); ramait|tua (-an, -tau; -etah); мальчик ~т brihačču päräittä pompotil; ~ по двери ramaittua vegiädy; дождь ~т по крыше vihmu ramaittua levuo

барабанный pompotin; barabanah; ~ бой pompotin pärineh

барабанщик pompotin||päräittä|i (-jän, -jä; -jii/-joi); barabanah||pergali (-jan, -jua; -jii/-joi)

баран boš|ši (-in, -šii; -šiloi); безрогий ~ sarvitoi bošši

баран|ий lambahan; ~ жир lambahan gazvu; ~ьи копыта lambahan kabjat

баранин|я lambahan||lih|a (-an, -ua; -oi); сварить суп из ~ы keittiä rokku lambahanlihäs

баранка kringeli (-n, -i; -löi)

барахл|о **1.** (пожитки) kamsu|t (-loin, -loi); lomu|t (-loin, -loi); он уехал со всем своим ~ом häi ajoi iäre kaikkineh omassah kamsuloinke (lomuloinke); **2.** (хлам) romu (-n, -u; -loi); этого ~а никому не надо nämmii romuloi nikel ei pie

барахтаться bröyži|ä (-än, -äy; -etäh); piehtaroi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ry|bie (-ven, -böy; -bietäh); ~ в воде bröyžiä vies; ~ в снегу piehtaroi|jakseh lumes; ~ в пексе gybie hiekas

бард runoniek|ku (-an, -kua; -koi); runoloin||rajatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); bard|u (-an, -ua; -oi)

барин bajari (-n, -i; -loi); herr|u (-an, -ua; -oi); чувствовать себя ~ом pidiä iččie bajarinnu (herrannu)

барометр ilmu||mittari (-n, -i; -loi); ilman||painien||mittari (-n, -i; -loi); baroumetru (-an, -ua; -oi); ~ предсказывает дождь ilmanpainienmittari uskaldau vihmua

баррикад|я barrikuad|u (-an, -ua; -oi); строить ~ы luadie barrikuadoi

барс (*ирбис*) lumi||leopard|u (-an, -ua; -oi); irbis (-an, -sua; -soi)

барск|ий herran; ~ие замашки herran movvat

барсук mägr|y (-än, -iä; -öi); в карельских лесах много ~ов karjalan mečis on äijy mägrä

бартер vaihto||kaup|ru (-an, -rua; -roi); товар, полученный по ~у vaihtokaupal suadu tavar

бартерн|ый vaihto||kaupall|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые поставки vaihtokaupallizet tavarantuondat

бархат barhat|tu (-an, -tua; -toi); платье, сшитое из ~а barhatas ommeltu pluat't'u

бархатный barhattu||-; ~ пиджак barhattupindžakko

барыш bariš|šu (-an, -šua; -šoi); продать с ~ом myvvä barišal

барьер est|e (-ien, -etty; -ielöi); бег с ~ами estejuoksu

барьерный: ~ бег estejuoksu

бас bassu (-n, -u; -loi); bassu||iän|i (-en, -dy; -ii)

баскетбол basketbol (-an, -ua; -oi); verko||pezä||miäččy||kiž|a (-an, -ua; -oi); играть в ~ kižata basketbolah (verkopezämiäččykižah)

баскетболист basketbolist|u (-an, -ua; -oi); verko||pezä||miäččyh||kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi)

баскетбольн|ый basketbol||-; verko||pezä||miäččy||-; ~ая площадка basketbolcenty; ~ турнир verkopezämiäččykilbu

басн|я 1. runo||suarn|u (-an, -ua; -oi); читать ~и наизусть lugie mustoh runosuarnoi; 2. (*выдумка*) kuvitelmu (-an, -ua; -oi); это всё ~и net kai ollah kuvitelmat

басовитый karak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ голос karakko iäni

бассейн 1. (*плавательный*) uindu||allik|ko (-on, -kuo; -kolo); плавать в ~е uijella uinduallikos; 2. (*реку*) joven||a|a (-an, -ua; -oi)

бастовать vastust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) vastah; bastui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ против новых цен vastustua uuzii hindoi (olla vastah uuzii hindoi)

батарея 1. (*воен.*) batar|ei (-ien, -iedu; -ieloi); тяжёлая ~ jugei batarei; зенитная ~ ilmubatarei; береговая ~ gannikkobatarei; 2. (*электр., техн.*) sähkö||batar|ei|ku (-an, -kua; -koi); lämmitys||batar|ei (-ien, -iedu; -ieloi); электрическая ~ пришла в негодность sähköbatareikku meni rikkoh; летом ~и отопления отключают kezäl lämböbatareit salvatah

батон baton (-an, -ua; -oi); купить два ~а хлеба ostua kaksi batonua

батра|к, -чка kazak|ku (-an, -kua; -koi); быть в ~ках olla kazakois

батрачить kazakoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ в чужом доме kazakoi|ja vierahas kois

баттерфляй (*стиль плавания*) liipukku||uind|u (-an, -ua; -oi)

батюшка 1. (*отец*) tuat|to (-an, -tua; -toloi); 2. (*священник*) pap|ri (-in, -pii; -pilo)

баха|ть 1. (*о звуке*) pa|lugua (-vvan, -ugau; -vvetah); pamahtel|la (-en, -ou; -lah); колокол ~ет kello paugau (pamahtelou); 2. (*ударять*) bavvut|tua (-an, -tau; -etah); bövvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pamaht|tua (-an, -tau; -etah); ~ в колокол bavvuttua kelloh

бахвал löyhkeil|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); bahvual|u (-an, -ua; -oi); havizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kohizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ну ты и ~! vai sinä olet tozi löyhkeilii (bahvualu)!

бахвалиться löyhk|jä (-än, -äy; -etäh); havi|sta (-zen, -zou; -stah); kohi|sta (-zen, -zou; -stah); он любит ~ häi suvaiččou löyhkiä (havista, kohista)

бахвальство löyhkeh (-en, -ty; -ii); не хочется слушать ваше ~ ei himoita kuunnella teijän löyhkehii

бахну|ть 1. (*о звуке*) ravvaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); 2. (*ударить*) pa|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah);

bö|vvätä (-ygiän, -ygiäy; -vvätäh); juhkahut|tua (-an, -tau; -etah)

бахром|а ribu||reun|u (-an, -ua; -oi); платок с ~ой gibureunu paikkku

башмак kot|tu (-an, -tua; -tii); bašmak|ku (-an, -kua; -koi); надеть новые ~и panna jalgah uvvet kotat (bašmakat)

башня buašn' |u (-an, -ua; -oi)

баюкан|ье liikutand|u (-an, -ua; -oi); l'uulitand|u (-an, -ua; -oi); ребёнок привык к ~ью lapsi harjavui liikutandah (l'uulitandah)

баюка|ть liikut|tua (-an, -tau; -etah); l'uulit|tua (-an, -tau; -etah); бауяйт|tua (-an, -tau; -etah); бабушка ~ет ребёнка в люльке buabo liikuttau (buajittau) lastu kätkyös; ребёнка надо ~, чтобы заснул lastu pidäy liikuttua (buajittua), ku ui-nuos

баян bajan (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittaa bajanal

баянист bajanist|u (-an, -ua; -oi); bajanal||soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бег juoksu (-n, -u; -loi); juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juost|o (-on, -uo; -oloi); в ~е juoksus; на ~у juostes; ~ лошади hevон juoksu; соревнования по ~у kiistah juoksu; ~ с препятствиями estejuosto \diamond ~ на месте tiloilleh juoksemine; сегодня весь день прошёл в ~ах tänäpäi kogo päivy meni juoksuh

бег|а (*спорт.*) kilbu||juoksu (-n, -u; -loi)

бегание juoksendelemi|ne (-zen, -stu; -zii); joksendelend|u (-an, -ua; -oi)

бегат|ь juoksendel|la (-en, -ou; -lah); nel'l'uill|la (-en, -ou; -lah); ~ взад-вперёд joksendella ielleh-järilleh; дети ~ют по улице босиком lapset nel'l'uillah pihal kengättäh; ~ на коньках luistella; ~ на лыжах hiihtellä \diamond мурашки ~ют по спине hibjuhiiri selgiä myö juoksendelou

бегемот vezi||he|bo (-von, -buo; -boloi); begemout|tu (-an, -tua; -toi)

беглец pagola|ine (-zen, -stu; -zii)

бегло 1. (*быстро, легко*) hyvin; читать ~ lugie hyvin; 2. (*наскоро*) terväzeh; ~ посмотреть terväzeh silmätä

беглый 1. (*убежавший*) pagola|ine (-zen, -stu; -zii); rajennu|h (-on, -ttu; -zii); 2. (*быстрый*) tervä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд terväine kačahtus

бегов|ой juoksu||-; kilbu||-; ~ая дорожка juoksudoro-gaine (juoksutiehyt); ~ая лошадь kilbuhebo; ~ые коньки kilbukon'kat

бегом juoksu||jalgua; juostol; juostozil; пуститься ~ тыöndyö juoksujalgua (juostol)

беготн|я juoksendelemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksendelend|u (-an, -ua; -oi); прекратите ~ю! heittäkiä juoksendelendu!

бегство pa|go (-von, -guo; -golo); обратиться в ~ тыöndyö pagoh; спастись ~м piästä paval

бегун juoksi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ на длинные дистанции pitkien matkoin juoksii

бед|а hädä (hiän, hädiä; hädii); ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vahing|o (-on, -uo; -oloi); попасть в ~у ruuttuo hädäh; в их семье случилась ~ heijän pereheli tuli ozattomus; переживать ~у kärzie vahinguo

бедне|ть köyhty|ö (-n, -y; -täh); семья ~ет pereh köyhty

бедно köyhäh; köyhästi; они всегда жили ~ hyö ainos elet-tih köyhästi

бедност|ь köyhy|s (-ön, -tty; -zii); hädä (hiän, hädiä; hädii); жить в ~и eliä köyhyös (hiäs); ~и не надо стыдиться köyhety ei pie huijustellakseh

бедн|ый 1. (*малоимущий*) köyh|y (-än, -iä; -ii); kurj|u (-an, -ua; -ii); hädähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди köyhät (kurjat) rahvas; им довелось прожить ~ую жизнь heile pidi eliä kurjua elaigua; 2. (*скудный*) laih|u (-an, -ua; -oi); ~ая земля laihu

БЕД — БЕЗ

муа; **3.** (*несчастный*) -||rauk|ku (-an, -kua; -koi); -||ruk|ku (-an, -kua; -kii)

бедня|га -||rauk|ku (-an, -kua; -koi); -||ruk|ku (-an, -kua; -kii); дедушке--ге довелось испытать много горя died'oi-raukal (died'oiirukal) puutui gor'ua nähtä; дети--жки lapsirukat

бедренн|ый: ~ая кость reiziluu

бедро lan|neh (-dehen, -nehtu, -dehii); rei|zi (-jen, -tty; -zii); широкие бедра leviet landehet; ушибить ~ satattua reizi

бедстви|е hädä (hiän, hädiä; hädii); стихийное ~ luondo-hädä; сигнал ~я hädämerki (hädäkello)

бедствовать hädäil|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); hädävü|ö (-n, -y; -täh); gor'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); в жизни довелось не раз ~ elaijas pidi kerdu-toine hädäil|läkseh (hädävü|ö)

беж|ать 1. (*быстро передвигаться*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); кер|ата (-puan, -puau; -atah); ket|tiä (-än, -täy; -etäh); керит|tiä (-än, -täy; -etäh); nel'p'u|ta (-on, -ou; -tah); собака ~ит за хозяином koiru juksou (kettäy) izändäle jälles; бабушка ~ит за внуком buabo kerpuua bunukale jälles; ~ изо всех сил керит|tiä täyty vägie; лошадь ~ит галопом hebo nel'p'uou; **2.** (*течь, литься*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); valu|o (-n, -u; -tah); vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); весной бегут ручейки keviäl paitah ojazet; слёзы бегут из глаз куунälet valutah silmis; вода ~ит из ведра rengi vuodau; **3.** (*спастись бегством*) pal|jeta (-genen, -genou; -jetah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) pagoh; неприятель ~ал vihaniekat rajettih; ~ без оглядки juosta pagoh; **4.** (*убегать; напр., о стрелках часов*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) edehpäi; pal|jeta (-genen, -genou; -jetah); kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); часы бегут на пять минут в сутки čuasut juostah edehpäi (rajetah, kiirehtetäh) viijel minuutal suutkis; **5.** (*быстро проходить, протекать*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); men|nä (-en, -öy; -näh); годы бегут vuvvet juostah; время бежит aigu menöy

бежен|ец pagola|ine (-zen, -stu; -zii); получить статус ~ца suaha pagolazen oigevustila (stuatussu)

без (безо) ilmai; vajai; ~ тебя знаю ilmai sinuu tiijän (sinutah tiijän); остаться ~ отца jiähä tuatattah; работать ~ отдыха ruadua huogavumattah; взять ~ разрешения otuaa kuzymätäh; времени ~ десяти минут два aigu on kymmendy minuuttua vajai kaksi; сидеть ~ дела istuo joute ◊ ~ всяких ilmai kaikkie; и ~ того muitegi

безалаберно huolimattah

безалаберность huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безалаберный huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек huolimatoi ristikanzu

безалкогольный alkogoulit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ напиток alkogoulitoi juomine

безбедно hiättäh; gor'attah; жить ~ eliä hiättäh (gor'attah)

безбедн|ый hiät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); gor'at|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь hiätöi (gor'atoi) elos

безбожие jumalattomu|s (-on, -ttu; -ksii); uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vierottomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ может довести до греха jumalattomus (uskomattomus, vierottomus) voi suattaa riähkih

безбожник jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vierot|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ом olla jumalattomannu (uskomattomannu, vierottomannu)

безбожн|ый jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vierot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь uskomatoi valeh

безболезненно kivuttomasti; kivuttah; tuskattomasti; tuskattah

безболезненный kivut|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuskat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ укол kivutoi pystös

безбород|ый parrat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые мужчины parratomat miehet

безбоязненно varuamattah

безбоязненный varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек varuamatoi ristikanzu

безбрачи|е (*относительно мужчины*) naimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); akattomu|s (-on, -ttu; -ksii); (*относительно женщины*) miehele|menemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ukottomu|s (-on, -ttu; -ksii); он всю жизнь прожил в ~и häi kogo ijän oli akattomannu

безбрежн|ый rannat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое море rannatoi meri

безверие uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); vierottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безветренный tuuleto|i (-toman, -tomua; -tomii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); ~ вечер tuuletoi (tyyni) ildu

безвинн|ый viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые жертвы viärättömät žertvat

безвкусица mavuttomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безвкусн|ый 1. (*лишённый вкуса*) mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая пища mavutoi syömine; **2.** (*не отвечающий требованиям хорошего вкуса*) paha|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); luavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое убранство paha-luaduine pertin kunnostamine

безвластие vallattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безвластный vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

безводн|ый veit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); viet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая пустыня veitöi (vietöi) heikkumua

безвозвратно perin|pyhkijen; järilleh andamattah

безвозмездно maksamattah; ilmai; muite; отдать ~ andua maksamattah (ilmai, muite)

безвозмездн|ый maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); perimat|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ilma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь maksamatoi (perimatöi, ilmaine) abu

безвольный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tavat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ характер tahtomatoi (tavatoi, heikkoluondehelline) taba

безвредно vahingottah

безвредн|ый vahingot|oi (-toman, -tomua; -tomii); varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hyvän|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое средство vahingotoi aineh; ~ человек hyvän-tahtoine ristikanzu

безвременно ennen aiguu

безвременн|ый ennen|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая кончина ennenaigne surmu

безвыходность piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi) tillä (-an, -ua; -oi)

безвыходн|ый piäzemätö|i (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое положение piäzemätöi azii

безграмотно 1. (*малограмотно*) hairehtellen; он пишет ~ häi kirjuttau hairehtellen; **2.** (*невежественно*) tiijottomasti; tuhmasti; поступить ~ ruadua tuhmasti

безграмотность 1. (*неграмотность*) kirjah|maltamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*малограмотность*) hairehtelli|zu|s (-on, -ttu; -ksii)

безграмотн|ый 1. (*неграмотный*) kirjah|maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек kirjahmaltamatoi (opastumatoi) ristikanzu; **2.** (*малограмотный*) hairek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое сочинение hairekas tiemukirjutus

безграничн|ый rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые просторы rajatomat muat

бездарный tolkut|oi (-toman, -tomua, -tomii); nerot|oi (-to-

man, -tomua; -tomii); ~ человек tolkutói (nerotoi) ristikanzu
бездействие toimettomu|s (-on, -ttu; -ksii); joute|olend|u (-an, -ua; -oi)

безделье joute|olend|u (-an, -ua; -oi); joudavu|s (-on, -ttu; -ksii); joute|olo (-on, -uo; -oloi); томиться от ~я vaibuo jou-teolendua

бездельник joute|oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lašku|kondi|j (-en, -edu; -eloi); расти ~ом kasvua jouteolijannu

бездельничать olla (olen, on; ollah) joute; laškistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vedelehti|e (-n, -y; -täh)

бездетный lapsetoi|j (-toman, -tomua; -tomii); ~ая семья lapsetoi pereh

бездна pohjattomu|s (-on, -ttu; -ksii); loppumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); agjattomu|s (-on, -ttu; -ksii); морская ~ meren pohjattomus; ~ вселенной muailman loppumattomus; ~ неба tai-vahan agjattomus

бездоказательность tovestamattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бездоказательный tovestamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое обвинение tovestamatoi viäritys

бездомный koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ бродяга koitoi kottuniekku

бездонный pohjat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая бочка pohjatoi ručči ♦ ~ карман täydymätöi kormani

бездорожье 1. (*отсутствие дороги*) dorogattomu|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (*распутица*) keli|rik|ko (-on, -kuo; -koloi); kelin|riko|s (-ksen, -stu; -ksii); rospuut|tu (-an, -tua; -toi); раннее ~ aigaine kelirikko (rospuuttu)

бездушный sydämet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди sydämettömät (kovasydämellizet) rahvas

бездыханный henget|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kuollu|h (-on, -ttu; -zii)

безжалостный žiälöiččemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ убийца žiälöiččemätöi (kovasydämelline) piäniekku

безжизненно hengettäh; лежать ~ viruo hengettäh

безжизненный henget|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); elämätö|i (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое тело hengetöi rungu; ~ая пустыня elämätöi hiekkumua

беззаботно huolettah; huolettomasti; жить ~ eliä holettah (huolettomasti)

беззаботность huolettomu|s (-on, -ttu; -ksii)

беззаботный huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); детство — ~ая пора lapsusaigu on huoletoi aigu; вести ~ую жизнь eliä huolettomua eläigua

беззаконие zakonattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

беззаконно zakonattomasti; поступить ~ luadie zakonattomasti

беззаконный zakonat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые поступки zakonattomat tevot

беззастенчиво huigiettah; ~ обманывать huigiettah valehtie

беззастенчивый huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь huigietoi valeh

беззащитный turvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); suojat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок turvatoi lapsi; эта местность ~а перед ветром tämä kohtu on tuules suojatoi

беззвучно iänettäh; ~ плакать itkie iänettäh

беззвучный iänet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ смех iä-netöi nagro

безземельный muat|oi (-toman, -tomua; -tomii); konnut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые люди muattomat rahvas; быть ~ым батраком olla konnuttomannu kazakannu

беззлобно hyvä|sydämellizesti; pehmei|sydämellizesti; vihattah

беззлобный hyvä|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); pehmei|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); vihat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ смех hyväsydämelline (pehmeisydämelline, vihatoi) nagro

беззубый hambahit|oi (-toman, -tomua; -tomii)

безлесный mečät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые места mečättömät kohtat

безлунный kuudamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); в ~ую ночь kuudamattomal yö

безлюдный rahvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые места rahvahattomat kohtat

безмолвие iänettömy|s (-ön, -tty; -ksii); hil'p'äzu|s (-on, -ttu; -ksii)

безмолвствовать olla (olen, on; ollah) vaikkaine; olla (olen, on; ollah) vaikkani; аудитория ~ла kundeliijoukko oli vaikkaine (oli vaikkani)

безмятежно huolettah; huolettomasti; спать ~ muata huolettomasti

безмятежный huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое детство huoletoi lapsusaigu

безнадёжно toivottomasti

безнадёжный toivot|oi (-toman, -tomua; -tomii); auttamatt|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ больной toivotoi läžii

безнаказанно kurittomasti; välillizesti; оставить ~ jättiä kurittomasti

безнаказанность kurittomu|s (-on, -ttu; -ksii); välillizy|s (-ön, -tty; -ksii)

безнаказанный kurit|oi (-toman, -tomua; -tomii); välillil|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые поступки kurittomat (välillilizet) tevot

безногий jallat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

безносый nenät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

безнравственно huigiettomasti; huijuttomasti; morualittomasti; поступить ~ luadie huijuttomasti

безнравственность huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); morualittomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безнравственный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); morualit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huigietoi (morualittoi) tego

безобидный abiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); vihat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая шутка abietoi ilo

безоблачный pilvet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ день pilvetöi päivy

безобразие 1. (*уродливость*) tuhm|u|s (-on, -ttu; -ksii); стыдиться своего ~я huijustellakseh omua tuhmuttu; 2. (*бесчинство*) huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); pahan|rua|do (-von, -duo; -doloi); pahu|s (-on, -ttu; -zii)

безобразничать uravoi|jakseh (-ččemmos, -ččehes; -jahes); rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua

безобразный 1. (*уродливый*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); tuhman|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая одежда tuhmat (tuhmannägözet) sovat; 2. (*возмутительный*) huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение huigietoi ičenviendy

безоговорочно vastustamattah; sanua|sanomattah; пойти ~ lähtie vastustamattah

безоговорочный vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); sanua|sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая капитуляция vastustamatoi andavumine

безопасность varuamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); turvalli|zu|s (-on, -ttu; -ksii)

безопасный varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); turvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ маршрут varuamatoi matku

безоружный astalat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

безосновательно perustattomasti; perättömästi; perättäh; обвинять ~ viärittiä perustattomasti (perättömästi, perättäh)

безосновательный perustat|oi (-toman, -tomua; -tomii); perät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые обвинения perustatomat (perättömät) viäriytykset

безостановочно azettelemattah; heittelemättäh; yhteh|palah; ехать ~ целый день ajua azettelemattah kogo päivy; дождь идёт ~ vihmua heittelemättäh (yhtehpalah)

безостановочный azettelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое движение azettelematoi liikeh

безответный 1. (*не получающий ответа*) vastuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая любовь vastuamatoi mielespiendy; 2. (*безропотный, покорный*) vastah|sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kez|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ая жена vastahsanomatoi (vastustamatoi, kezi) muçoi

безответственно vastuon||tundemattomasti; работать ~ guadua vastuontundemattomasti

безответственность vastuon||tundemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

безответственный vastuon||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник vastuontundematoi ruadai

безотказно 1. (*бесперебойно*) keskustumattah; механизмы работают ~ mehanizmat ruatah keskustumattah; 2. (*без пререканий*) kieldävumättäh; vastustamattah; выполнять ~ любую работу guadua joga ruado vastustamattah

безотказный 1. (*бесперебойный*) keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа механизмов keskustumatoi mehanizmoim ruandu; 2. (*неспособный ответить отказом*) kieldävumät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник kieldävumätöi (vastustamatoi) ruadai

безотлагательно vitkittämättäh; сделать ~ luadie vitkittämättäh

безотлагательный vitkittämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое решение vitkittämätöi piätös

безотлучно lähtemättäh; vieravumattah; находиться ~ при больном olla vieravumattah voimattoman pieles

безотлучный lähtemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); vieravumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ сторож lähtemätöi (vieravumatoi) vardoicçi

безотрадно ihastuksetah; ilottah

безотрадный ihastukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь ihastuksetoi (ilotoi) elos

безотрывно keskustumattah; keskevumättäh; yhteh|palah; heittelemättäh; работать целый день ~ guadua yhtehpalah (keskustumattah) kogo päivy

безотрывный keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); keskevumät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); heittelemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi)

безотчётно 1. (*бессознательно*) içen||tundemattah; 2. (*бесконтрольно*) tarkastamattah; kontroliiruiçcemattah; ~ распорядиться деньгами tarkastamattah (kontroliiruiçcemattah) menettiä dengoi

безотчётный 1. (*бессознательный*) içen||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая тревога içentundematoi huoli; 2. (*бесконтрольный*) tarkastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kontroliiruiçcemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая графа денег tarkastamatoi (kontroliiruiçcematoi) danganmenetys

безошибочно erehtymättäh; ~ написанная контрольная работа erehtymättäh kirjitettu tarkastusruado

безошибочность erehtymättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ решений piätöksien erehtymättömys

безошибочный erehtymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая интуиция erehtymätöi syväiniäni

безработица ruavottomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ растёт ruavottomus kasvua

безработный ruavot|oi (-toman, -tomua; -tomii); остать-ся ~ым jäähä ruavottomakse

безрадостно ilottomah; ilottomasti; igäväh; igävästi
безрадостный ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); igäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая жизнь ilotoi (igävü) elaigu

безраздельно jagavumattah; tävvelleh; хозяйничать в доме ~ ižändöijä kois jagavumattah (tävvelleh)

безраздельный jagavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая власть jagavumatoi valdu; ~ое доверие tävvelline luottamus

безразличие kyskevymättömy|s (-ön, -tty; -ksii); полное ~ tävvelline kyskevymättömys

безразлично 1. (*безучастно*) kyskevymättäh; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on yksisama; on yksikai; мне ~ minus on yksikai

безразличный (*безучастный*) kyskevymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ взгляд kyskevymätöi kaçe; сказать ~ым тоном sanuo kyskevymättömäl iänel

безрассудно mielettömästi; поступить ~ luadie mielettömästi

безрассудный mietet|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); älyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ поступок mietetöi (tolkutoi, älytöi) tego

безрезультатно tuloksettomasti; sualehettomasti; tyhjäh

безрезультатный tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); sualehet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ спор tuloksetoi kiistu;

~ая рыбалка sualehetoï kalastandu

безрогий sarvit|oi (-toman, -tomua; -tomii); mul`u (-n, -u; -loi); ~ баран sarvitoi bošši; ~ая корова mul`u lehmy

безропотно väçkämättäh; пойти ~ lähtie väçkämättäh

безропотный väçkämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая невестка väçkämätöi nevesky

безрукавный hiemuat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое платье hiemuatoi pluat`t`u

безрыбный kalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое озеро kalatoi järvi

безубыточно menettämättäh

безубыточный menettämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое производство menettämätöi tuotando

безударный (*лингв.*) painot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые слоги painottomat tavut

безудержно heittelemättäh; pyzymättäh; rajois||pyzymättäh; käzis||pyzymättäh; смеяться ~ nagraua heittelemättäh (rajoispyzymättäh)

безудержный heittelemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); rajois||pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); käzis||pyzymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~рост цен rajoispyzymätöi (käzispyzymätöi) hinnoin nouzendu

безукоризненно moittimattomasti

безукоризненный moittimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа moittimatoi ruado

безумие 1. (*сумашествие*) mielis||liikkumi|ne (-zen, -stu; -zii); mielis||liikkundu (-an, -ua; -oi); 2. (*безрассудство*) mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii) ♦ до ~я mielettömyössäh

безумно 1. (*безрассудно*) mielettömästi; любить ~ suvaija mielettömästi; 2. (*очень*) ylen; äijäl; uruasti; ~ холодно ylen (uruasti) vilu

безумный 1. (*свойственный сумасшедшему*) mieli|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); mielis||liikkunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд mieliuoline kaçahtus; 2. (*безрассудный*) älyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ поступок älytöi tego; 3. (*очень сильный*) tirpamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ая боль tirpamatoi (ylen suuri) kibu

безупречно moittimattomasti; ylen hyvin

безупречный moittimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ая работа moittimatoi (ylen hyvä) ruado

безусловно ilmai||kaikkie
безусловный ehto|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilmai||kaikki|ne (-zen, -stu; -zii)
безуспешно tyhjäh
безуспешный tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ая попытка tuloksetoi (tyhjä) opindu
безутешно abieh; alevumattah; ребёнок ~ плачет lapsi it-köy abieh (alevumattah)
безучастно kyskevymättäh
безучастный kyskevymätöi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ взгляд kyskevymätöi kaçahtus
безязыкий kiele|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ колокол kiele|öi kello
безымянный tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nimet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ солдат tundematöi saldat-tu; ~ горемыка nimetöi gor'arukku
безысходность piäzemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); paha||mieli|y|s (-ön, -tty; -ksii)
безысходный piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое положение piäzemätöi ti-lan-deh; ~ая тоска pahamieline tusku
бекас ukon||lam|mas (-bahan, -mastu; -bahii); suo||kurmo|i (-in, -idu; -loi)
белая куропатка meččy||kan|a (-an, -ua; -oi)
белена urai||hein|y (-än, -iä; -ii)
беле|ть 1. (*делаться белым*) val|leta (-genen, -genou; -le-tah); val||lota (-guon, -guou; -lotah); одежда ~ет на солнце sovat valletah (vallotah) päivypastozel; **2.** (*видеться — о бе-лом*) vallot|tua (-an, -tau; -etah); на полях ~ет снег lumi val-lottau peldoloil
белеться см. белеть 2
белёс|ый valpa|s (-han, -stu; -hii); ~ые волосы valpahat tukat
белиберда hölyn||pöly (-n, -y; -löi)
белить val||lata (-guan, -guau; -latah); ~ стены vallata seinii
беличий oravan; ~ хвост oravan häнды; ~ья шуба oravan-nahkaine turki; ~ье дупло oravan kolo
белк|а (*векиша*) orav|u (-an, -ua; -oi); у ~и пушистый хвост oraval on turbei häнды
белладонна (*растение*) belladonn|a (-an; -ua; -oi)
беллетрист belletrist|u (-an, -ua; -oi)
беллетристика belletristiek|ku (-an, -kua; -koi)
беллетристический belletristiekalli|ne (-zen, -stu; -zii)
беловат|ый valpa|s (-han, -stu; -hii); valgiettav|u (-an, -ua; -ii); ~ые брови valpahat kulmat; эта рубашка ~а для работы tämä paidu on valgiettavu ruadajes
белоголовый valgei||piä (-n, -dy; -löi)
бел|ок valgija|ine (-zen, -stu; -zii); ~ яйца jäičän valgijaine; ~ки глаз silmien valgijazet
белокур|ый valgei||tukka|ine (-zen, -stu; -zii); valgei||piä (-n, -dy; -löi); ~ая женщина valgeitukkaine (valgeipiä) näine
белолицый valgei||veri|ne (-zen, -sty; -zii); valgei||roža|ine (-zen, -stu; -zii)
белорус, -ка valgo||ven'alajine (-zen, -stu; -zii); beloruus|su (-an, -sua; -soi)
Белоруссия Beloruussi|i (-en, -edu)
белорусский valgo||ven'alajine (-zen, -stu; -zii); beloruus-ien; ~ язык beloruussien kieli
белотал (*ветла, ракета*) hobju||paju (-n, -u; -loi); hobju||paivu (-n, -u; -loi)
белоус (*растение*) keč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); kečoi||hein|y (-än, -iä; -ii); kent|y (-än, -iä; -öi)
бел|ый valgei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое полотно valgei pal-tin; ~ые цветы valgiet kukat
белый гриб valgei (-ien, -iedu; -ieloi) gri|ba (-van, -bua; -boi)

белый медведь jää||kondi|i (-en, -edu; -eloi)
белым-бело valgenah; на поверхности озера ~ чаек jär-ven pinnal on valgenah kajoidu
бельги|ец, -йка bel'giela|ine (-zen, -stu; -zii); bel'giits|u (-an, -ua; -oi)
бельгийск|ий bel'giela|ine (-zen, -stu; -zii); bel'gien; ~ие товары bel'gien tavarat
Бельгия Bel'gi|i (-en, -edu)
бельё so|ba (-van, -bua; -bii); чистое ~ puhtahat sovat; по-стельное ~ postelisoivat; нижнее ~ alussovat
бельевой soba||-; ~ шкаф sobaškuappu
бельмо kaiht|e (-ien, -ettu; -ieloi); в глазу ~ silmäs on kaihte
беляк (*заяц*) meččy||jänö|i (-in, -idy; -löi)
белянка (*бабочка*) kazvi||liip|oi (-oin, -poidu; -poloi); ~-капустница kapustuliipoi; ~-репница nagrisliipoi
бемоль (*муз.*) alendus||merki (-n, -i; -löi); bemoli (-n, -i; -loi)
бензин benzin (-än, -iä; -öi); наполнить бак ~ом täyttiä buakku benzinal
бензиновый benzin||-; ~ бак benzinbuakku
бензовоз benzin||mašin (-an, -ua; -oi)
бензозаправочн|ый benzin||zapravku||-; ~ая станция benzinzapravkuazemu
бензоколонка benzin||zapravku (-an, -ua; -oi)
бензопровод benzin||butk|i (-en, -ie; -iloi); по ~у benzin-butken kauti
бензохранилище benzin||varast|o (-on, -uo; -oloi)
бергамот bergamouttu||puu (-n, -du; -loi)
бёрдо pir|du (-ran, -dua; -doi); частое ~ puaksu pirdu
берег ran|du (-nan, -dua; -doi); на противоположном ~у vastazel rannal; лодка у ~а veneh on rannas; осенью лодку поднимают на ~ sygyzyl veneh nostetah rannal
береговой randu||-; ~ лёд randujä; ~ ветер muatuuli
бережливо tarkah; siästäjen; ~ тратить деньги tarkah (siästäjen) pidiä dengoi
бережливость siästämi|ne (-zen, -sty; -zii)
бережливый siästöž|y (-än, -iä; -ii); tark|u (-an, -ua; -oi)
бережно tarkah; helläh; относиться ~ helläh ottua vastah
берёз|а koivu (-n, -u; -loi); листья ~ы koivun lehtet; ка-рельская ~ vizakoivu
березняк koivik|ko (-on, -kuo; -koloi); koivužik|ko (-on, -kuo; -koloi); koivu||meč|čy (-än, -čičä; -čičii)
берёзов|ый koivu|ine (-zen, -stu; -zii); koivun; ~ веник koivuine vastu; ~ые дрова koivuzet hallot; ~ лист koivun lehti
беременеть kohtustu|o (-n, -u; -tah)
беременная kohtu|ine (-zen, -stu; -zii)
беременность kohtu (-n, -u; -loi)
берёст|а tuoh|i (-en, -tu; -ii); туюсок сделан из ~ы komšaine on luajittu tuohes
берестянка ro|veh (-behen, -vehtu; -behii); robo|i (-in, -idu; -loi); puzu (-n, -u; -loi)
берестян|ой tuohi|ne (-zen, -stu; -zii); tuohi||-; ~ые лукош-ки для муки tuohizet jauhokomšat; ~ кузовок tuohipoimičču; ~ые лапы tuohivirzut
беречь 1. (*расчётливо тратить*) siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ своё добро siästäi omii eloloi; **2.** (*оберегать*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); vardoija (-čēn, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ себя pidiä huoldu omas ičes (kaččuoma iččie); ~ природу pidiä huoldu luonnos; ~ грядки от кур var-doiija vagozii kanois; **3.** (*хранить*) hrani|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) tallel; ~ письма hranie (pidiä tallel) kirjazii
беречься kač|čuo|kseh (-ommos, -čoh/-čohes; -otahes); vardoija|kseh (-čēmmos, -ččehes; -jahes); беречься! vardoiččei!
берлог|а kondien||pez|ä (-än, -iä; -ii)
берцовая кость: siärlilu

бес bies|su (-an, -sua; -soi); juavoli (-n, -i; -loi); kehveli (-n, -i; -loi); karu (-n, -u; -loi); kehno (-on, -uo; -oloi)

бесед|а bes'od|u (-an, -ua; -oi); pagin (-an, -ua; -oi); пригласить на ~у kuččuo bes'odale (paginale)

беседка lebo|ko|da (-van, -dua; -dii)

беседовать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; bes'odu|ija (-čen, -ččou; -jah); tolkui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ о рыбалке paista (bes'odu|ija, pidiä paginua, tolkui|ja) kalastamizeh näh

бесить **1.** (о животных) olla (olen, on; ollah) uravus|tavvin|vallas; **2.** (злиться) olla (olen, on; ollah) vihan|kobris; ~ из-за каждой неудачи olla vihan|kobris joga ozattomuon täh; **3.** (шалить) bauhu|ta (-on, -ou; -tah); hyp|pie (-in, -piy; -itäh); kip|pie (-in, -piy; -itäh); telm|jä (-än, -äy; -etäh)

бесконечно loppumattah; loppumattomasti; ~ идёт дождь vihmuu loppumattah (loppumattomasti)

бесконечный loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ спор loppumat|oi kiistu

бесконтрольно tarkastamattah; silmäl|pidämättäh; kontroulittah; тратить деньги ~ tarkastamattah pidiä dengoi

бесконтрольный tarkastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); silmäl|pidämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); kontroulit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая власть tarkastamat|oi valdu

бескорыстие hyövy|n|eččimättömy|s (-ön, -tty; -ksii)

бескорыстно hyövy|n|eččimättäh; отдать ~ andua hyövyneččimättäh

бескорыстный hyövy|n|eččimät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая помощь hyövyneččimät|oi abu

бескрайний rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); agjat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая Олонечкая равнина rajatoi Anuksen lagevo; ~ие болота agjattomat suot

бескрылый siivet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые насекомые siivettömät böbökat

бескультуре tuhm|u|s (-on, -ttu; -ksii)

беспамятство mustottomu|s (-on, -ttu; -ksii); впасть в ~ olla mustottomuksis

беспардонно huigiettah; huigiettomasti; huijustelemattah; röhmäkösti

беспардонный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijustelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); röhmäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ое поведение huigiet|oi ičenviendy

бесперебойно keskustumattomasti; keskustumattah; yhteh|palah

бесперебойный keskustumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heittä|mat|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое снабжение keskustumat|oi hommuandu

беспечно huolettah; zobottah; жить ~ eliä huolettah (zobottah)

беспечный huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое детство huolet|oi lapsusaigu

бесписьменный kirju|kielet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые народности kirjukielettömät rahvas

бесплатно maksamattah; ilmai; ~ проехать на автобусе ajuu avtoubusal maksamattah; ~ посмотреть кино ilmai kaččuo kino

бесплатный maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ilma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ билет maksamat|oi (ilmaine) lippu

бесповоротно lopullizesti; perävymättäh; решить ~ piät|tiä lopullizesti

бесповоротный perävymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); lopull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое решение perävymät|oi piätös

бесподобно erin|omazesti; verduamattoman; выполнено ~ качественно on luajittu verduamattoman huvin

бесподобный verduamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii)

беспозвоночный selgy|rangat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые животные selgyrangattomat eläit

беспоко|ить **1.** (волновать, тревожить) huolevt|tua (-an, -tau; -etah); trevouz|ie (-n, -u; -tah); zobot|tie (-in, -tiu; -itah); это меня не ~ит se ei minuu huolevuta; **2.** (мешать, надоедать) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); шум ~ит больного hälineh vaivuu voimattomua; **3.** (причинять физическое раздражение) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); меня ~ит боль в спине minuu muokkuau (vaivuu) sellänkivistys

беспоко|иться **1.** (волноваться, тревожиться) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); päivöindelläkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ о детях pidiä huoldu (päivöindelläkseh) lapsis; не ~йся! älä huoli! **2.** (утруждать себя) vaiv|ata (-uan, -uau; -atah) iččie; ~ по пустякам vaivata iččie tyhjän täh

беспокойно rauhattomasti; rauhattah; спать ~ muata rauhattomasti

беспокойный jal|o (-on, -uo; -oloi); rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hälyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок jalo lapsi; ~ сон rauhat|oi uni; сенокос — ~ая пора heinargi on hälykäs aigu

беспокойство **1.** (волнение) huoli|e (-en, -du; -iloi); испытывать ~ pidiä huoldu; **2.** (хлопоты, заботы) homm|u (-an, -ua; -ii); причинять ~ tuvva hommuu

бесполезно tyhjää; hyövyttömäh; ~ учить tyhjiä (hyövyttömäh) opastua

бесполезный tyhj|y (-än, -iä; -ii); hyövyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ližät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая трага времени tyhju aijan menetäny; ~ое занятие ližät|oi (hyövyt|oi) azii

беспомощно avuttomasti; avuttah

беспомощный avut|oi (-toman, -tomua; -tomii); avun|tarvičči|i (-jan; -jua; -jii/-joi); ~ больной avutoi (avuntarvičči|i) läzii

беспоряд|ок ebä|kun|do (-non, -duo; -doloi); привести в ~ suattua ebäkundoh; все вещи в ~ке kai lomut ollah kui puuttuu; в квартире ~ pertis kondii jallan katkuau

беспорядочно ebä|kunnolleh; ebä|kundoh; kui puuttuu; всё было ~ разбросано kai oli lykitty kui puuttuu (ebäkunnolleh)

беспорядочный ebä|kundo|ine (-zen, -stu; -zii)

беспошлинно tullin maksamattah; ilmai tullin|maksuu; торговать ~ kaupata tullin maksamattah (ilmai tullinmaksuu)

беспошлинный tullin|maksamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая торговля tullinmaksamat|oi kauppu

беспощадно armottomasti; žiälöiččemättäh

беспощадный armot|oi (-toman, -tomua; -tomii); žiälöiččemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ убийца armotoi (žiälöiččemät|oi) piäniekku

бесправие oigevuksettomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесправный oigevukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); zakonat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое положение oigevukset|oi tila

беспрекословно vastustamattah; vastah|sanomattah; sanua poikki sanomattah; подчиняться ~ alistuo sanua poikki sanomattah (vastustamattah)

беспрекословный vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); sanua poikki sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое подчинение vastustamat|oi alistumine

беспрепятственно estiettäh

беспрепятственный estiet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ вход estiet|oi sydämehpiäzy

беспрерывно heittelemättäh; keskevymättäh; yhteh|palah; yhty|perä; третий день дождит ~ jo kolmas päivä vihmuu yhtehpalah (heittelemättäh)

бесперывный heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); keskevyvät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые ссоры heittelemättömät riijat

беспрецедентный enne||kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай ennekuulumatoi tapahtumu

бесприбыльный ližät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ližän||andamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tulokset|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое содержание скота ližänandamatoi karjan pidämine

беспризорник, ~ца hoijot|oi (-toman, -tomua; -tomii); koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); он вырос ~ком häi kazvoi koittomannu (hoijottomannu)

беспризорничать elljä (-än, -äy; -etäh) koittomannu; во время войны много детей ~ло voinan aigua äjy lastu eli koittomannu

беспризорный 1. (лишённый заботы) hoijot|oi (-toman, -tomua; -tomii); koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок hoijotoi lapsi; **2.** (заброшенный) hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое хозяйство hyllattu talovus

беспричинно vijattah; suyttäh; ~ рассердиться suuttuo vijattah (suyttäh)

беспричинный vijat|oi (-toman, -tomua; -tomii); suyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая паника vijatoi (suytöi) varavohädä

бесприютный koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые котят koittomat kazinpoijat

беспробудно sitkieh; sitkiesti

беспробудный sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); уснуть ~ым сном uinota sitkieh uneh ◊ ~ пьяница heittelemätöi juomari

беспроцентный protsentat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ заём protsentatoi laihin

беспутный tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); (развратный) huoraili| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жизнь tolkutoi elaigu; ~ая баба huorailii akku ◊ ~ человек öžliägy

бессвязно segavah; ebä||selgieh

бессвязный segav|u (-an, -ua; -oi); ebä||selg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ рассказ segavu kerdomus

бессемейный perehet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); остаться ~ым jiahä perehettömäkse

бессердечие koval||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); sydämettömy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озутtua kovasydämelližys (sydämettömys)

бессердечный koval||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); sydämet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ человек kovasydämelli-ne (sydämetöi) ristikanzu

бессилие väittömy|s (-ön, -tty; -ksii); плакать от ~я itkie väittömytty

бессильно väittä; он ~ повалился на пол häi väittäh lan-gei lattiele

бессильный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); быть ~ым olla väittömännu

бессистемный sistiemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое чтение sistiematoi lugemine

бесславно kunnivottah; muanivottah

бесславный kunnivot|oi (-toman, -tomua; -tomii); muanivot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая гибель muanivotoi surmu

бесследно jällettömästi; jälgie jättämättäh; исчезнуть ~ hävitä jällettömästi

бессловесный 1. (лишённый дара речи) kiolet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое животное kioletöi žiivattu; **2.** (молчаливый, безропотный) vaikkanii||oli| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая женщина vaikkanioili naine; **3.** (не сопровождаемый словами) sanat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая роль sanatoi rouli

бессменно 1. (без смены) vaihtumattah; работать ~ guadua vaihtumattah; **2.** (постоянно) alalleh; ainos; сторожить ~ vardoi|ja alalleh

бессменный 1. (не имеющий смены) vaihtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ руководитель vaihtumatoi johtai; **2.** (постоянный) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ караул alalline vardoiččemine

бессмертие kuolematomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ души sy-väimen kuolematomus

бессмертник (растение) olgi||kuk|ku (-an, -kua; -kii); ge-lirizum (-an, -ua; -oi)

бессмертный kuolemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая слава kuolematoi maineh

бессмысленно 1. (без смысла и содержания) mielettö-mästi; mielettäh; tolkuttomasti; tolkuttah; смотреть ~ kaččuo mielettömästi; **2.** (бесполезно) tyhjiä; ~ учить tyhjiä opastua; ему ~ это говорить hänele tyhjiä on sanuo sidä

бессмысленный 1. (не содержащий смысла и содержания) mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд mieletöi kačahutus; ~ поступок tolku-toi tego; **2.** (бесполезный) tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ые дела tyhjat ruavot

бессмысленность mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); tolkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесснежный lumet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая зима lumetoi talvi

бессовестно huigiettomasti; tuhmah; поступать ~ luadie huigiettomasti

бессовестный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); rožat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ложь huigietoi valeh; ~ человек rožatoi ristikanzu

бессодержательный tyhjy (-än, -iä; -ii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ разговор tyhyj pagin

бессознательно 1. (без сознания) ičen||tiedämättäh; hajut-tomasti; **2.** (непроизвольно, безотчётно) ičen||tundemattah; muite

бессознательный 1. (характеризующийся потерей сознания) ičen||tiedämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); tajut|oi (-toman, -tomua; -tomii); большой в ~ом состоянии voimatoi on ičentiedämätöi (voimatoi ei ole tajus); **2.** (безотчётный) ičen||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ страх ičentundematoi varavo

бессонный unet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ночь unetoi yö

бессонница unettomu|s (-on, -ttu; -ksii); страдать от ~ы muokatakseh unettomuttu

бессоюзный (грам.) sive||sanat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое предложение sivesanatoi virkeh

бесспорно kiistämättäh; ebäilemättäh; он, ~, прав häi on kiistämättäh oikei

беспорный kiistämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebäilemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая истина kiistämätöi (ebäilemätöi) tozi

бесстрастие (невозмутимость) innottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесстрастно (невозмутимо) innottomasti

бесстрастный (невозмутимый) innot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая натура innotoi luonneh

бесстрашие rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); julgevu|s (-on, -ttu; -ksii); urhakkohu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ озутtua rohke-vus (julgevus, urhakkohus)

бесстрашно rohkieh; julgieh; urhakosti

бесстрашный rohk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); julg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ человек rohkei (julgei, urhakko) ristikanzu

бесстыдник, ~ца huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huigien|varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ну ты и ~! vai olet huigietoi (huijutoi)!

бесстыдно huigiettomasti; huijuttomasti

бесстыдный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение huigietoi (huijutoi) ičenviendy

бесстыдство huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); huijuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); противно видеть его ~а on ilgei nähtä hänen huigiettomuksii (huijuttomuksii)

бесчётный lugemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); luguh|kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое число раз lugemattomii kerdoi

бестактно miärän|tundemattah; kohti|kualajen; kolakkoh

бестактность miärän|tundemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); kohti|kualand|u (-an, -ua; -oi); ~ поведения miäräntundematomus ičenviendäs

бестактный miärän|tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohti|kualaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ вопрос miäräntundematoi kuzymys

бесталанность älyttömy|s (-ön, -tty; -ksii); nerottomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесталанный älyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ писатель nerotoi kirjuttai

бестолково tolkkuttomasti; tolkkuttah; ~ выполненная работа tolkkuttomasti (tolkkuttah) ruattu ruado

бестолковость tolkkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ в делах ozuttua tolkkuttomus ruadois

бестолковый tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое объяснение tolkutoi sellitys

бестолочь hago|piä (-n, -dy; -löi); puu|piä (-n, -dy; -löi); ну ты и ~! vai olet hagopiä (puupiä)!

бесхарактерность tavattomu|s (-on, -ttu; -ksii); heikko|luondehelli|zu|s (-on, -ttu; -ksii); в этом деле он проявил свою ~ sit dielos häi ozutti oman tavattomuon

бесхарактерный tavat|oi (-toman, -tomua; -tomii); heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ руководитель heikkoluondehellene johtai

бесхвостый hännät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

бесхитростно viizahuottah; viizastamattah

бесхитростный viizastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); viizahat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое дитя viizastamatoi (viizahatoi) lapsi

бесхлебица leivättömy|s (-ön, -tty; -ksii); старшему поколению довелось испытать ~у vahnemal polvel puutui nähtä leivättömytty

бесхозный ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); hyl|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); ~ое имущество ižändättömät (hyllättyt, hyllyt) elot

бесхозяйственность ižändättömy|s (-ön, -tty; -ksii); hyllättömy|s (-ön, -tty; -ksii); во всём видна ~ kaikis dielolois nägyy ižändättömys

бесхозяйственный ebä|talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ руководитель ebätalovehellene johtai; ~ое отношение к имуществу ižändätöi lomuloin kačondu

бесцветный mujut|oi (-toman, -tomua; -tomii); в ~ой рубашке mujuttomis rajjois

бесцельно tarkoituksettah; tarkoituksettomasti

бесцельный tarkoitukset|oi (-toman, -tomua; -tomii); suyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая поездка tarkoituksetoi (suytöi) ajelendu

бесценный 1. (*очень дорогой*) hinnat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ylen kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ материал ylen kallis (hinnatoi) materjalu; 2. (*дорогой, милый*) arma|s (-han, -stu;

-hii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ друг kallis (armas) ystävy

бесценок huo|vis (-gehen, -vistu; -gehii) hin|du (-nan, -dua; -doi); купить за ~ ostua huogeheh (tyhjäh) hindah

бесцеремонно huigiettah; tuhmah|tabah; ~ требовать huigiettah pakita; ~ вмешаться в разговор tuhmahtabah kyskiekseh paginah

бесцеремонный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhmu|taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение huigietoi (tuhmutabaine) ičenviendy; ~ гость tuhmutabaine gost' u

бесчеловечно kova|sydämellizesti; sydämettäh; он поступил ~ häi ruadoi sen kovasydylizesti

бесчеловечный kova|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); sydämet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebä|ristikanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые люди sydämettömät (kovasydämellizet) rahvas; ~ая эксплуатация ebäristikanzalline ruattamine ilmai

бесчеловечность kova|sydämelli|zy|s (-ön, -tty; -ksii); sydämettömy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ ozuttua kovasydämelli|zy|s (sydämettömys)

бесчестить hui|jata (-guan, -guau; -jatah)

бесчестно huijuttomasti; поступить ~ luadie huijuttomasti

бесчестность huijuttomu|s (-on, -ttu; -ksii)

бесчестный huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huijutoi azii

бесчисленный lugemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое число раз lugemattomii kerdoi

бесчувственно 1. (*без сознания*) čusvattah; tajuttah; лежать ~ viruo čusvattah (tajuttah); 2. (*равнодушно*) tunnottomasti; vilu|verellizesti

бесчувственность 1. (*отсутствие способности чувствовать*) čusvattomu|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (*равнодушие*) vilu|verelli|zy|s (-ön, -tty; -zii); проявить ~ ozuttua viluverelli|zy|s

бесчувственный 1. (*лишившийся способности чувствовать*) čusvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое состояние čusvatoi olotila; 2. (*равнодушный*) vilu|verelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек viluverelline ristikanzu

бесшумный kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); iänetö|ji (-tömän, -tömiä; -tömii); hil' l' a|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые шаги kuulumattomat (hil' l' azet) askelet; ~ полёт летучей мыши yöläpöin kuulumatoi lendo

бетон beton (-an, -ua; -oi)

бетонный beton|;- ~ мост betonsildu

бечёвка pag|lu (-an, -ua; -oi); nuor|u (-an, -ua; -ii); ~ для лаптей virzuloin paglu; перевязать ~ой siduo nuoral

бешено uruasti

бешенство 1. (*болезнь*) uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*ярость*) kov|a (-an, -ua; -ii) tabavu|s (-ksen, -stu; -ksii); uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); прийти в ~ uravuo (kovah tabavuo)

бешеный 1. uravunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая собака uravunnuh koiru; 2. (*неустовый*) ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ нрав urai taba

биатлон hiihto|ammund|u (-an, -ua; -oi); biatlon (-an, -ua; -oi)

библиографический bibliograufi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ указатель bibliograufine luvettelu

библиография bibliograufi|i (-en, -edu; -eloi)

библиотека bibliotiek|ku (-an, -kua; -koi); взять книги в ~e ottaa kniigat bibliotiekas; сдать книги в ~у vedä kniigat bibliotiekkah

библиотекарь bibliotiekkari (-n, -i; -loi)

библиотечный bibliotiekku|;- ~шкаф bibliotiekkuskuappu

Библия Bibli|i (-en, -edy; -elöi); Библия — самая читаемая книга в мире muailmas Biblii on kaikis lugiettavu kniigu

бизнес biznes|su (-an, -sua; -soi); ~ приносит доход biznessu tuou tuloksen

бизнесмен *biznes*||mieš (-hen, -sty; -hii); у ~ов много за-
бот *biznesmiehil on äijy hommu*

билет *biliet*|ty (-än, -tiä; -töi); *lip*|pu (-un, -puu; -puloi);
купить ~ы в театр *ostua bilietät teatrah*; экзаменационный
~ *tutkindolippu*

билетный *bilietty*|-, ~ая касса *biliettykassu*

бильярд *biljardu* (-an, -ua; -oi); сыграть в ~ *kižata bil-
jardah*

бильярдный *biljardu*|-, ~ стол *biljardustola*

бинокль *binokli* (-n, -i; -loi); смотреть в ~ *kaččuo binoklih*

бинт *kiäre*h (-en, -ty, -ii); *bin*|tu (-an, -ua; -oi); перевязать
рану ~ом *siduo leikkavus kiäreheh* (*kiärie leikkavus bintal*)

бинтовать *kiäri*e (-n, -y; -tä); ~ рану *kiärie leikkavus*

биограф *eloksen*||kirjuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); *biogruaf*u
(-an, -ua; -oi)

биография *elos*||ker|du (-ran, -dua; -doi); написать свою
~ю *kirjuttua oma eloskerdu*

биолог *luonnon*||tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); *luonnon*||tiedä|i
(-jän, -jiä; -jii/-jöi); *biolou*gu (-an, -ua; -oi)

биологический *luonnon*||tiedo|-, *biologien*; *biolou-
gielli*ne (-zen, -stu; -zii); ~ факультет *luonontiedofakul'tiettu*
(*biolougien fakul'tiettu*); ~ эксперимент *biolougielline ekspe-
rimentu* (*koittelu*)

биология *luonnon*||tiedo (-ijon, -eduo; -edoloi); *biologi*i
(-en, -edu; -eloi); учитель ~и *luonontiijonopastai*

биостанция *bio*||stansi|i (-en, -edu; -eloi)

биофизика *bio*||fizie|k|ku (-an, -kua; -koi)

биохимия *bio*||hiimi|i (-en, -edu; -eloi)

биржа *birž*u (-an, -ua; -oi); фондовая ~ *arvobumuagoiin-
biržu*; товарная ~ *tavaribiržu* ◊ ~ труда *ruadobiržu*

бирка *birk*u (-an, -ua; -oi)

бирюк **1.** (*волк*) *uksinä*|ine (-zen -sty; -zii) *huk*|ku (-an,
-kua; -kii); **2.** (*об угрюмом человеке*) *buurišk*o (-on, -uo; -oloi)
◊ смотреть ~ом *buuristua*

бис! *uvvessah!* *vie!* *bie!*

бисер *biiser* (-an, -ua; -oi)

бисквит *biskviit*|tu (-an, -tua; -toi)

биссектриса *puolittai* (-jan, -jua; -jii/-joi); *halguaj*u (-an,
-ua; -oi); *bissektriis*|su (-an, -sua; -soi)

бита (*при игре в чижик*) *čirku*||pualik|ku (-an, -kua; -koi);
skingu (-an, -ua; -oi); (*при игре в городки*) *pualik*|ku (-an,
-kua; -koi); *ker*|pi (-in, -pii; -pilöi) ~ы для игры в городки
gr'uuhah kižattavat pualikat (*kerpit*)

битва *tor*|a (-an, -ua; -ii); поле ~ы *toratanner*

битком: ~ набитый *täbitäyzi* (*täbitävvelleh*)

битум *biitum* (-an, -ua; -oi)

битый **1.** (*избитый*) *lyö*dy (-vyn, -dyu; -dylöi); *perret*|ty
(-yn, -tyu; -tylöi); ~ая собака *lyödy* (*perretty*) *koiru*; **2.** (*раз-
битый*) *murendet*|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая посуда *murendetut
astiet* ◊ ждать ~ час *vuottua kogonaine čuassu*

бить **1.** (*ударять*) *išk*|ie (-en, -öy; -ietäh); *per*|gua (-ran,
-gau; -retäh); *riehki*e (-n, -y; -tä); ~ кулаком *išk*ie *kulakal*;
~ в барабан *pergua barabuanah*; ~ ногой по двери *riehkie ve-
riädy jällal*; ~ жердью *kangittua*; ~ в ладоши *pläkyttiä käzii*;
2. (*избивать*) *ly*|vvä (-ön, -öy; -vväh); *per*|gua (-ran, -gau; -re-
täh); **3.** (*разбивать*) *murend*|ua (-an, -au; -etah); *murendel*|la
(-en, -ou; -lah); ~ посуду *murendua* (*murendella*) *astieloi*;
4. (*резать скот*) *išk*|ie (-en, -öy; -ietäh) ◊ ~ в набат *soittua
hädäkelloh*; часы бьют полночь *časut lyvväh* (*perretäh*) *puo-
liyödy*

биться **1.** (*ударяться*) *per*|guakseh (-rammos, -gahes;
-retähes); муха бьётся о стекло лампы *kärbäine pergahes
lampun st'oklah*; **2.** (*сражаться*) *tor*|jata (-uan, -uau; -atah);
~ с врагами *torata vihaniekkoinke*; **3.** (*разбиваться*) *mure*|ta
(-nen, -nou; -tah); стекло бьётся *st'oklu murenou*; **4.** (*о серд-*

це, пульсе) *tyk*|kiä (-än, -käy; -etäh); сердце бьётся *syväin tyk-
käy*; **5.** (*метаться*) *pedv*|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes);
riehki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); *vadv*|atakseh (-uammos,
-uahes; -atahes); заяц бьётся в силках *jänöi riehkies rihmois*
◊ ~ об заклад *išk*ie *kihlat*

бифштекс *pihu* (-n, -u; -loi); *bifšteks*|u (-an, -ua; -oi)

бич **1.** (*плеть, кнут*) *lävik*|öi (-öin, -köidy; -kölöi); *ruosk*|u
(-an, -ua; -ii); *plet*|ti (-in, -tii; -tilöi); *kunut*|tu (-an, -tua; -toi);
2. (*бедствие*) *hädä* (*hiän, hädiä; hädii*); *bed*|a (-an, -ua; -ii)

бич² (*опустившийся человек*) *ičen*||kaimannu|h (-on, -ttu;
-zii); *menny*|h (-ön, -tty; -zii); *bič*|ču (-an, -čuа; -čoi)

благо¹ *hyvy*|s (-ön, -tty; -zii); это ~ для людей *tämä on
hyvys rahvahale*

благо² (*союз*) *ku*; *hyvä* *ku*; ~ не пришёл *hyvä ku ei tulluh*

благовидный *hyvän*||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые по-
ступки *hyvännägözet tevot*

благовоние *aromuat*|tu (-an, -tua; -toi); *duuhu* (-n, -u; -loi);
haju (-n, -u; -loi)

благовоспитанный *hyvin kazvatet*|tu (-un, -tuu; -tuloi)

благодарение *kiito*s (-ksen, -stu; -ksii); *kiitos*||san|a (-an,
-ua; -oi); ~ Бory *kiitossana Jumalale*

благодарить *kiit*|tiä (-än, -täy; -etäh); *passiboij*a (-čen,
-ččou; -jah); ~ за хороший приём *passiboija hyväс vastuandas*

благодарность *kiitos*||san|a (-an, -ua; -oi); *kiito*s (-ksen,
-stu; -ksii); получить ~ за хорошую учёбу *suaha kiitossana
hyväс opastundas*; принять с ~ю оттая *kiitoksennu vastah*

благодарный *kiitoll*|ine (-zen, -stu; -zii); ~ труд *kiitolline
ruado*

благодетель, ~ница *hyvyön*||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
hyvyön||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

благодеение *hyvyön*||azumi|ne (-zen, -stu; -zii); *hyvyön*||-
*luajind*u (-an, -ua; -oi)

благодетель *hyvyön*||tahtoi (-jan, -jua; -jii/-joi)

благозвучный *hyvä*||iäni|ne (-zen, -sty; -zii)

благонамеренность *hyvyön*||tahtond|u (-an, -ua; -oi)

благонамеренный *hyvyön*||tahtoi (-jan, -jua; -jii/-joi)

благонравие *kunnoll*|izu|s (-on, -ttu; -ksii); *ičen*||-
hyvin|viend|y (-än, -iä; -öi)

благонравный *kunnoll*|ine (-zen, -stu; -zii); *ičen*||-
hyvin||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое поведение *kunnolline
ičenviendy*; ~ ребёнок *ičenhyvinvedäi lapsi*

благополучие (*жизнь в достатке*) *lyk*|ky (-yn, -kyu;
-kylöi); *hyvy*|s (-ön, -tty; -zii); *hyvin*||eländ|y (-än, -iä; -öi);
желаю тебе всякого ~я *toivotan sinule kaikenjytytty lykkyu*
(*hyvytty*); семейное ~ *perehen hyvineländy*

благополучно *hyvin*; *hyvälle*h; всё прошло ~ *kai meni
hyvin*; год прошёл ~ *vuoz*i *meni hyvälle*h

благополучный *hyvä* (-än, -iä; -ii); *ozak*|as (-kahan,
-astu; -kahii); ~ конец *hyvä loppu*; ~ая семья *ozakas pereh*

благоприятно *hyvin*

благоприятный *hyvä* (-än, -iä; -ii); ~ые условия *hyvät
olot*; ~ая погода *hyvä siä*

благоразумие *mielevy*|s (-ön, -tty; -ksii); *alykkähy*|s (-ön,
-tty; -ksii); проявить ~ *ozuttua mielevys* (*älykkähys*)

благоразумный *mielevy*|y (-än, -iä; -ii); *mielen*||pidä|i (-jän,
-jiä; -jii/-jöi); *tolkuk*|as (-kahan, -astu; -kahii); *älyk*|äs (-kähän,
-ästy; -kähii); ~ поступок *mielevy tego*; ~ человек *mielenpidäi*
(*tolkukas, älykäs*) *ristikanzu*

благородно **1.** (*великодушно*) *hyvä*||sydämellizesti;
2. (*изячно*) *hyvä*h *luaduh*

благородный **1.** (*великодушный*) *hyvä*||sydämelli|ne (-zen,
-sty; -zii); ~ человек *hyväsydämelline ristikanzu*; **2.** (*изячный*)
hyvä||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая красота *hyväluaduine čomus*

благосклонный *myödy*||mieli|ne (-zen, -sty; -zii);
~ взгляд *myödymieline kačautus*

благословить, благословлять blahoslovi|e (-n, -u; -tah)
благосостояние elokkahu|s (-on, -ttu; -ksii); hyvin||voind|u (-an, -ua; -ii); hyvin||eländ|y (-än, -iä; -öi); пост ~я elokkahuon kazvandu
благотворитель, ~ница hyvyön||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvyön||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
благотворительность hyvyön||luajind|u (-an, -ua; -oi); hyvyön||azund|u (-an, -ua; -oi)
благотворительный hyvyön||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvyön||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ концерт hyvyönluadii konsertu
благоустроить см. благоустроить
благоустроенный kunnostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kohendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); получить ~ую квартиру suaha kunnostettu fatieru
благоустроить kunnost|ua (-an, -au; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ свой дом kunnostua oma kodi
благоухание hyväle||tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); hyväle||tulend|u (-an, -ua; -oi); haju (-n, -u; -loi); duuh|u (-n, -u; -loi); ~ полевых цветов peldokukkien haju
благоуха|ть tul|la (-en, -ou; -lah) hyväle; цветы ~ют kukat tullah hyväle
блаженство ylin||oz|a (-an, -ua; -ii)
блаженствовать olla (olen, on; ollah) ylinozan vallas
блажь mielettömys (-ön, -tty; -ksii); höly||mieli (-en, -dy; -ii); tyhjät (-ien, -ii) miellet (-ien, -ii); выбрось ~ из головы lykkiä tyhjät mielet piäspäi
бланк kuavak|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); azii||bumuag|u (-an, -ua; -oi); blank|u (-an, -ua; -oi)
блестеть kalbevu|o (-n, -u; -tah); kalvistu|o (-n, -u; -tah); val|leta (-genen, -genou; -letah); во время болезни человек ~ет läžijes ristikanzu kalpehtuu; к утру звёзды ~ют huondespuoleh tiähtet valletah
бледность kalbevu|s (-on, -ttu; -zii)
бледный kal|bei (-ien, -iedu; -ieloi); val|lei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ как полотно kalbei (valgei) ku paltin
блёлк|ый valpa|s (-han, -stu, -hii); ~ые цветы valpahat kukat
блёлк|нуть valpasta|o (-n, -u; -tah); звёзды ~ли tiähtet valpastutih
блеск läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); kiil|do (-lon, -duo; -dolo); läimänd|y (-än, -iä; -öi); läimähty|s (-ksen, -sty; -ksii); в ~е воды vien läpetykses; ~ золота kullan kiildo; ~ молнии tuleniškun läimähtys ◊ в ~е славы kunnivon loistehes
блесн|а usti (-n, -i; -loi); на ~у попалась шука ustih puutui haugi
блесну|ть läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ла молния läimähtih tulenišku ◊ в голове ~ла догадка piäh pystäldi ovvostus
блест|еть läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); losni|e (-n, -u; -tah); blezni|e (-n, -y; -täh); kiil|diä (-län, -däy; -letäh); звёзды ~ят на небе tiähtet čilketetäh taivahas; у лошади шерсть ~ит hebozel karvu losni; глаза ~ят silmät bleznitäh; угли в загнетке ещё ~ят hiilet hiiloksес vie kiilletäh
блестяще ylen hyvin; он ~ сдал все экзамены häi ylen hyvin piäzi läbi kaikis tutkindois
блестящий läpettä|i (-jän, -jii; -jii/-joi); kiildä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); на ~ей поверхности льда läpettäjäl jään pinnal; ~ие угли kiildäjät hiilet ◊ ~ оратор ylen hyvä paginanpidäi
блеф heittelehtänd|y (-än, -iä; -öi); heittely|s (-ksen, -sty; -ksii); muanittelu (-n, -u; -loi); bleff|u (-an, -fua; -foi)
блеф|овать heit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); bleffui|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä heitlei!

блеяние bläketänd|y (-än, -iä; -öi); bliämind|y (-än, -iä; -öi); из хлеба доносится ~ овец tahnuospäi kuuluu lambahien bläketändy
бле|ять bläket|tiä (-än, -täy; -etäh); bliämi|tä (-čen, -ččöy; -täh); овцы ~ют lambahat bläketetäh (bliämitäh)
ближайш|ий lähimä|ine (-zen, -sty; -zii); kaikis lähi|n (-män, -miä; -mii); в ~ем магазине lähimäzes laukas; ~ друг kaikis lähin ystävy
ближе lähembä; подойти ~ mennä lähembä
ближн|ий lähi|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ем лесу lähizes mečäs
близн|иться lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~тся Новый год lähenöy Uuzi vuozi
близкий lähä|ine (-zen, -sty; -zii); lähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ родственник lähäine oma
близко 1. (зде) lähäl; lähil; rinnal; (друг от друга) lähetysti; не стой ~ у огня älä seizo tulen lähäl; он работает ~ от дома häi ruadau koin rinnal; мы живём ~ друг от друга муö elämmö lähetysti; 2. (куда) lähäle; rinnale; поставить ведро ~ у двери pane rengi veriän lähäle; подойти ~ к дому tulla koin rinnale
близнецы kaksiez|et (-ien, -ii); kaksoz|et (-ien, -ii); мы с братом ~ муö vellenke olemmo kaksiezet (kaksozet)
близорук|ий lähäl||nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ие глаза lähälnägiät silmät
близост|ь lähy|s (-ön, -tty; -zii); lähevy|s (-ön, -tty; -zii); между сёстрами нет ~и sizäreksien keskes ei ole lähytty
блин (овсяный) čupuk|ku (-an, -kua; -koi); let|tu (-un, -tuu; -tuloi); (тонкий) val'l'oi (-in, -idu, -loi); есть овсяные ~ы с молоком syvvä čupukkua majjonke; печь тонкие ~ы pastua val'l'oidu
блистательн|ый loista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое пение под аккомпанемент гитары loistai (ylen hyvä) pajatandu gitaran soitandan муödäh
блистать loist|ua (-an, -au; -etah); ~ красноречием loistua kaunispaginal
блок 1. (полит.) liit|to (-on, -tuo; -toloi); 2. (строй., техн.) valmis||oz|a (-an, -ua; -ii); дверные и оконные ~и uksi-da ikkunvalmisozat
блокад|а 1. (окружение) umbäroičy|s (-ksen, -sty; -ksii); kier|do (-ron, -duo; -dolo); прорвать ~у katkata umbäroičyс; экономическая ~ talovehelline kierdo; 2. (физиол.) blokuad|u (-an, -ua; -oi); новокаиновая ~ novokajinblokuadu
блокировать 1. (окружать) umbäroi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ город с суши и с моря umbäroi|jä linnu muan dai meren puolispäi; 2. (преградить путь) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ все выходы salvata kai lähtendyveriät
блокнот musto||kniiga|ine (-zen, -stu; -zii); bloknout|tu (-an, -tua; -toi); записать в ~ kirjuttua mustokniigazeh (bloknouttah)
блондин valgei||veri|ne (-zen, -sty; -zii); valgei||piä (-n, -dy; -löi)
блоха čondžoi (-in, -idu; -loi)
блудить 1. (распутничать) huorui|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (воровать) varrastel|la (-en, -ou; -lah)
блуди|ть 2 (плутать) kävel||lä (-en, -öy; -läh) yöksyкsis; мы весь день ~ли по лесу муö kogo päivän kävelimmö yöksyкsis meččiä муö
блудный: ~ сын tuhluajupoigu
блуждание yöksyкsis kävelend|y (-än, -iä; -öi); (скитание) kulgemine (-zen, -stu; -zii); harhailu (-n, -u; -loi)
блуждать kävel||lä (-en, -öy; -läh) yöksyкsis; (скитаться) harhail|la (-en, -ou; -lah); ~ по лесу kävellä yöksyкsis meččiä муö; ~ по свету harhaila muailmua муö

блужа, **-ка** naizien||pai|du (-jan, -dua; -doi); kouhtu (-an, -ua; -ii); ~у носят без кушака naizienpraidua pietäh vyöttäh

блюдо **1.** (*посуда*) ju|odu (-vvan, -odua; -odii); mal'1'u (-an, -ua; -oi); (*деревянное*) vadi (-n, -i; -loi); положить пирог на широкое ~ rapna riigua leviel juvval (mal'1'al); **2.** (*кушанье*) syömis||laji (-n, -i; -loi); обед состоит из трёх блюд murginah kuuluu kolme syömislajii

блюдец bl'uudečk|u (-an, -ua; -oi); красивая чашка с ~м čoma kuppi bl'uudečkanke

боб pa|bu (-vun, -buu; -buloi); bo|ba (-van, -bua; -bii); сварить суп с ~ами keittiä rokku ravunke

бобовый rabu||-; boba||-; ~ суп raburokku (bobarokku)

бобр maj|ai (-uan, -uadu; -ualoi); в наших реках много ~ов meijän jogilois on äijy majuadu

бобыль **1.** (*бессемейный*) akat|oi (-toman, -tomua; -tomii); naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); bobuli (-n, -i; -loi); он всю жизнь прожил ~ём häi kogo ijän eli akattomannu (naimattomannu); **2.** (*безземельный крестьянин*) bobuli (-n, -i; -loi)

Бог Jumal (-an, -ua; -oi); всё во власти Бога kai от Jumalan vallas ◇ ~ знает Jumal tiedäy; сохрани ~ riästä Jumal; видит ~ Jumal nägöy

богадельня vahnoin||ko|di (-in, -dii; -diloi)

богате́ть bohāt|tuo (-un, -tuu; -utah); hyö|dyö (-vun, -duy; -vytäh); эта семья быстро ~ет tämä pereh terväh bohattuu (hyödyu)

богато bohatasti; жить ~ eliä bohatasti

богатств|о el|o (-on, -uo; -oloi); bohāt|s (-ksen, -stu; -ksii); rikkah|s (-on, -ttu; -ksii); большие ~а suuret elot; в делях ~ бедняка lapsis on köyhän bohatus; природные ~а luonnon rikkahuot

богатый elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohāt|tu (-an, -tua; -toi); rik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая семья elokas pereh; ~ая страна bohattu mua; ~ содержанием rikas syväinnöl

богатырь bohatteri (-n, -i; -loi)

богач bohāt|tu (-an, -tua; -toi); rik|as (-kahan, -astu; -kahii)

богомол|ец, ~**ка** **1.** jumalan||moli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (*паломник*) pyhile||kävy|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

богомолье **1.** jumalan||molind|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*паломничество*) pyhile||kävynd|u (-än, -iä; -öi)

богослов teoloug|u (-an, -ua; -oi)

богословие teoloug|i|ji (-en, -edu; -eloi)

бодать pusk|ie (-en, -ou; -ietah)

бодат|ься pusk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes, -ietahes); olla (olen, on; ollah) puskiel; коровы ~лись lehmät puskiethes (oldih puskiel)

бодливый puskič|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ые бараны puskičut bošit

боднуть pusk|ie (-en, -ou; -ietah); puskeld|ua (-an, -au; -etah)

бодри|ть kirkend|jä (-än, -äy; -etäh); kirmend|jä (-än, -äy; -etäh); (*подбадривать*) rohkend|ua (-an, -au; -etah); мороз ~т rakkaine kirmendäy; он пытался нас ~ häi oppi meidy rohkendua

бодри|ться kirkendell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); kirmendell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); urhastell|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); тоскует, но ~тся atkaloiččou, но kirmendeleh; боится, но ~тся vaguau, но urhasteleh

бодро ravieh; vikkelah; sukkelah

бодрост|ь kirmevy|s (-ön, -tty; -ksii); удача придала нам ~и lykky ližai meile kirmevytty

бодрствование jalloilleh||olend|u (-an, -ua; -oi); jallas|olend|u (-an, -ua; -oi); valvomi|ne (-zen, -stu; -zii)

бодрствовать olla (olen, on; ollah) jallas (jalloilleh); valv|uo (-on, -ou; -otah); пришлось ~ всю ночь pidi olla jallas (valvuo) kogo yö

бодрый kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ дух kirkei mieli; ~ старик kirmei starikku ◇ он ещё ~ häi vie on hyväs tories

бодяк ohto|ji (-in, -idu; -loi); kirzi||ohto|ji (-in, -idu; -loi)

боевик **1.** (*член вооружённого формирования*) bojeviek|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (*фильм*) trilleri (-n, -i; -löi); смотреть ~и kaččuo trillerilöi

боевой **1.** (*воен.*) boju||-; ~ая готовность bojuvalmistus; ~ая награда bojupalkindo; **2.** (*бойкий*) rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); sukkel|o (-on, -uo; -oloi); ~ парень ravei mies

боеприпасы ammundu||tarbeh|et (-ien, -ii)

боеспособность voinah||pädevy|s (-ön, -tty; -ksii)

боеспособный voinah||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая армия voinahkygyine armii

боец saldat|tu (-an, -tua; -toi)

Боже! Pyhä Jumal!

бож|ий jumalan||-; ~ья воля jumalanvaldu; ~ храм jumalankirikkö

божница jumalan||ko|da (-van, -dua; -dii)

божья коровка jumalan||lehmä|ine (-zen, -sty; -zii)

бой **1.** (*сражение*) tor|ja (-an, -ua; -ii); boju (-n, -u; -loi); оборонительный ~ puolistusboju; рукопашный ~ käzirzyyine tora; с ~ем toranke (bojunke); **2.** (*состязание*) kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); наш боксёр выиграл ~ meijän kulakkutoruaju sai voiton kilvas (kilbailus); **3.** (*скотта*) iškend|y (-än, -iä; -öi); **4.** (*часов*) lyönd|y (-än, -iä; -ii); perrand|u (-an, -ua; -oi); (*барабана*) päräity|s (-ksen, -sty; -ksii); perrand|u (-an, -ua; -oi); **5.** (*разбивание*) murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendand|u (-an, -ua; -oi); pergami|ne (-zen, -stu; -zii); perrand|u (-an, -ua; -oi); **6.** (*охот.*) py|ydö (-vvön, -ydyö; -ydylöi); ~ белки oravan pyydö; (*рыб.*) puyt|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ шуки havvin pystö

бойк|ий **1.** (*смелый*) jul|gei (-ien, -iedy; -ielöi); boiko|ji (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rohk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ парень julgei (ravei, rohkei) mies; **2.** (*живой, быстрый*) kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); sukkel (-an, -ua; -ii); vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие дети kirmiet lapset ◇ ~ на язык terävykieline

бойко ravieh; raviesti; kirmieh; kirmiesti; kirkieh; kirkiesti; vikkelah; sukkelah; ~ отвечать ravieh vastata; ~ шагать kirmieh astuo

бойкот vastah||pan|o (-on, -uo; -oloi); boikot|tu (-an, -tua; -toi); объявить ~ ilmoittua boikottu

бойня **1.** (*место для убоя скота*) išk|tan|ner (-deren, -nerdu; -derii); **2.** (*массовое убийство людей, резня*) tappav|o (-on, -uo; -oloi)

бок **1.** (*часть туловища*) kyl|gi (-len, -gie; -gilöi); bok|ku (-an, -kua; -kii); колет в ~ax bokkih pystäy; ~а болят kyllet on kibiet; **2.** (*сторона*) puol|ji (-en, -du, -ii); bok|ku (-an, -kua; -kii); не с того ~у ei sit puolespäi; встать с этого ~у seizattuo täh bokkah ◇ намять ~а pehmittä bökat; ~ о ~ bokku bokas kiini; под ~ом bokan al

бокал juondu||mal'1'u (-an, -ua; -oi); bokual|u (-an, -ua; -oi)

боков|ой bokku||-; laidu||-; ~ карман bokkukormani; ~ое поле bokkupeldo; ~ ветер laidutuuli

боком bokin; bokači; сидеть ~ istuo bokin; пройти (мимо) ~ astuo bokači

бокс¹ kulakku||tor|a (-an, -ua; -ii); boksu (-n, -u; -loi)

бокс² (*изоляция*) eroitus||perti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi)

боксёр kulakku||toruaju (-an, -ua; -ii/-oi); boksuičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

болван hölmö|ji (-in, -idy; -löi); hago||piä (-n, -dy; -löi); пуц||piä (-n, -dy; -löi)

БОЛ — БОР

болгарин, -ка bolguarielaine (-zen, -stu; -zii); bolguarin (-an, -ua; -oi)

Болгария Bolguari| (-en, -edu)

болгарский bolguarielaine (-zen, -stu; -zii); bolguarien; ~ язык bolguarien kieli

более 1. см. больше; 2. (для образования сравн. ст.); ~ крепкий lujembi; ~ близкий lähembi; ~ быстро teriämbä; teriämbäh

болезненно kibieh; kibiesti; abieh; abiesti; ~ переживать kärzie abieh

болезненный 1. (склонный к заболеваниям) kivun||alaine (-zen, -stu; -zii); ребёнок очень ~ lapsi on ylen kivun-alaine; 2. (причиняющий боль) kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое прикосновение kibe| kosketus

болезнетворный tavvin||tuoj|u (-an, -ua; -ii); ~ микроб tavvintuoj|u mikroubu

болезнь läžind|y (-än, -iä; -öi); ta|udi (-vvin, -udii; -udilo|); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); заболеть заразной ~ю läževyö tartujal tavvil; его мучает ~ händy vaivuu voimattomus

больничный bole|'šćiek|ku (-an, -kua; -koi)

боле|ть¹ (быть больным) läži|e (-n, -y; -täh); ei voija (en voi, ei voi; ei voija); ребёнок долго ~л lapsi kodvan läži; я ~ю minä en voi; он ~ет häi ei voi; они ~ют hyö boleijah

боле|ть² (о части тела) kivist|jä (-äy); olla (on) kibe|; (ломить) katk|ata (-uau); поясница ~ит sivun kivistäy; горло ~ит kerö| on kibe|; всё тело ~ит (ломит) nivelii katkuu

болиголов муркы||butk|i (-en, -ie; -iloi)

болид (астрон.) kirbuo|ju (-an, -ua; -ii) täht|i (-en, -ie; -ii/-iöi); boliid|u (-an, -ua; -oi)

болотина suo||muu (-n, -du; -loi); rämeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi)

болотистый suohi|ne (-zen, -stu; -zii); suo||perä|ine (-zen, -sty; -zii); suo||-; ~ая местность suohine kohtu (suomua); ~ая почва suoregäine muu

болотный suo||-; ~ая трава suoheiny

болот|о suo (-n, -du; -loi); (не топкое, поросшее кустарником) rämeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); собирать клюкву на ~е kerätä garbaluo suo

болта|ть 1. (качать) heilut|tua (-an, -tau; -etah); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ногами heiluttua (häilyttiä) jalgoi; 2. (взбалтывать) šel|uo (-on, -ou; -otah); šl'obait|tua (-an, -tau; -etah); не ~йте молоко: на творог оставлено maidoloi älgäi šelokkaa: ruahtokse on jätetty; не ~й воду: муть поднимется älä šl'obaita (šelo) vezii: muda nouzou

болта|ть² (много говорить) bolbet|tua (-an, -tau; -etah); lallat|tua (-an, -tau; -etah); loglot|tua (-an, -tau; -etah); mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); heittelemättäh paista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjää; девочки любят ~ tyttözet suvaijah bolbettua; так ~ют, что слышно на другом берегу muga loglotetah, kai toizel puolel jogie kuuluu; ~ вздор mallätä tyhjiä (heittelemättäh paista tyhjiä)

болта|ться 1. (висеть) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); бельё ~ется sovat heilutah nuoral; ноги ~ются jallat heilutah; 2. (о жидкости) läik|kyö (-yn, -куу; -ytäh); 3. (слоняться без дела) häily|ö (-n, -y; -täh); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedelehti|e (-n, -y; -täh); ~ без дела целый день šläimä dielottah kogo päivy

болтливост|ь kielen||pezu (-n, -u; -loi); из-за своей ~и oman kielenpezun täh

болтливый tyhjän||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pitky||kiel|i (-en, -dy; -ii); статья ~ым roija tyhjänpagizijakse; ну ты и ~! vai olet pitkykieli!

болтовня 1. (лёгкий непринуждённый разговор) bolbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); bolbetand|u (-an, -ua; -oi); lallatu|s (-ksen, -stu; -ksii); lallatand|u (-an, -ua; -oi); прекратите ~ю!

heittäkkiä bolbetandu! 2. (пустословие) tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi)

болтун kielen||pieksä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kielen||pezi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

болтушка (жидкая пища) härpö|i (-n, -dy; -ölöi); hörpö|i (-n, -dy; -ölöi)

бол|ь ki|bu (-vun, -buu; -buloi); kivisty|s (-ksen, -sty; -ksii); (му|ка) tusk|u (-an, -ua; -ii); vaiv|u (-an, -ua; -oi); зубная ~ ham-bahan kivistys; я боюсь зубной ~и minä varuan hambahan kivistysty; головная ~ мучает меня piän kibu vaivuu minuu; ~ души sydämen tusku

больница bol'nič|ču (-an, -čua; -čoi); поместить в ~у rana (ottua) bol'niččah

больнич|ный bol'ničču||-; ~ лист läžindy|ppu (bol'nično|); ~ые условия bol'niččuolot

больно 1. kibieh; kibiesti; пчёлы ~ кусаются kimalehet kibieh n'okitah; ~ ударить kibieh (kibiesti) išk|e; 2. (в знач. сказ. безл.) on kibe|; мне ~ minul on kibe|

больн|ой 1. (в знач. прил.) kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая рука kibe| käzi; ~ые ноги kibiet jallat; 2. (в знач. суц.) läži|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); voimat|oi (-toman; -tomua; -tomii); в семье трое ~ых perehes on kolme läžijä (voimattomua); ~ человек voimato| ristikanzu ö ~ вопрос piänkivistys

больше 1. (сравнит. ст. от большой) suurembi; эта рубашка ~ tämä paidu on suurembi; 2. (сравнит. ст. от много) enämbi; enämbän; возьми ~ ota enämbi; взял ~ otti enämbän; ~ всего enimäl; ~ всех enämbäl kaikkii; 3. (нареч.) enämbiä; не могу ~ en voi enämbiä

большеглаз|ый suuri||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые дети suurisilmäzet lapset

больш|ий (сравнит. ст. от большой) suuremb|i (-an, -ua; -ii); (превосх. ст. от большой) suuri|n (-man, -muu; -mii); он взял ~ кусок хлеба häi otti suuremban leibupalan; я получил ~ую часть наследства minä sain suuriman perindövuitin

большинств|о enimist|ö (-ön, -yö; -ölöi); мнение ~а enimistön mieli; в ~е enimiten (enimyölle|h)

больш|ой suur|i (-en, -du, -ii); ~ие деревья suuret puut; ~ие дети suuret lapset ö ~ палец (руки) reigalo; ~ палец (ноги) suuri varvas

большущий ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ корабль ylen suuri laivu

болячка kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ru|bi (-ven, -bie; -bii/-biloi); на руке ~ käis on kibe|; губы в ~х huulet ollah ruvel

бомба bomb|u (-an, -ua; -ii)

бомбардировка bombitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бомбардировщик bombitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi) samol'out|tu (-an, -tua; -toi); bombardiroušek|ku (-an, -kua; -koi)

бомбить bombit|tua (-an, -tau; -etah)

бомбоубежище bombu||suoju|s (-ksen, -stu; -ksii)

бондарь pučč|i||muasteri (-n, -i; -loi)

бор kanga|s (-han, -stu; -hii); pedäjik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); pedäi||kanga|s (-han, -stu; -hii); в основном ~у растут боровики valgeigriba kazvau kangahal (pedäjikös)

бордов|ый muzavan||rusk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); в ~ом платье muzavanruskielois pluat'ois

бордю|р reunu||rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); у обоев красивый ~ špalierilois on čoma reunurajoitus

бор|ец borčuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~цы borčuiččijat

боржом boržom||vezi (-vien, -vetty; -vezii); пить ~ juuvua boržomvetty

бормаши|нa hammas||or|a (-an, -ua, -ii); многие боятся ~ы äijät varatah hammasorua

бормотание burbetand|u (-an, -ua; -oi); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); bud'betand|u (-an, -ua; -oi); bud'betu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бормотать burbet|tua (-an, -tau; -etah); bud'bet|tua (-an,

-tau; -etah); buri|sta (-zen, -zou; -stah); ~ спросонья burbettua (bud'bettua) unimielis; ~ про себя burista ičekseh

боров salvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi) poč|či (-in, -čii; -čilo); ~у уже больше года salvatetul počil on jo enämbi vuottu

боровик val|gei (-ien, -iedu; -ieloi) gri|ba (-van -bua; -boi); собрать полную корзину ~ов keräta täyzi viršine valgedu gribua

бород|а (у человека и животных) par|du (-ran, -dua; -doi); (у птиц) helt|tu (-an, -ua; -oi); брат отпустил ~у velli kazvatti parran; ~ поседела pardu harmani; петушья ~ kukin heltu

бородав|ка sybl|y (-än, -iä; -ii); kazvai|n (-men, -ndu; -mii); kazvaja|ine (-zen, -stu; -zii); kähn|y (-än, -iä; -ii); на руках много ~ок kähis on äijy sybliä (kazvaindu, kazvajastu, kähniä)

бородачник (растение) linnun||kapust|u (-an, -ua; -oi)

бородавчат|ый sybläk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kähniäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые руки sybläkkähät käit

бородат|ый parrak|as (-kahan, -astu, -kahii); pardu||suu (-n, -du; -loi); ~ые мужчины parrakahat (pardusuut) miehet

бородач (птица) pardu||korbi||kotk|u (-an, -ua; -ii)

бородка 1. (у человека и животных) parda|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (предмета) ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); ~ ключа avaimen hammas

борозд|а valgo (-von, -guo; -goloi); нарезать ~ы ajua (ajela) vavot; на дне ~ы vavon pohjas

борозди|ть vagoi||la (-en, -ou; -lah); aj|ua (-an, -au; -etah) va|vot (-goloin, -goloi); трактор ~т поле traktor vagoilou pelduo (ajelou vagoloi pellol)

борон|а astav|u (-an, -ua; -oi); ~ разрыхляет землю astavu pehmittü muadu; раньше были деревянные ~ы ennevahnas oldih puuhizet astavat

борон|ить astavoi|ja (-čen, -ččou; -jah); поле ~ят весной и осенью pelduo astavoijah keviäl dai sygyzyl

боронование astavoičend|u (-an, -ua; -oi)

бороться 1. boč|ui|ja (-čen, -ččou; -jah); мальчишки любят ~ brihačut suvaijah bočuija; 2. (активно действовать против кого-л., чего-л.) tor|ata (-uan, -uau; -atah); ~ с врагами torata vihamiehi vastah

борт 1. (судна) lai|du (-jan, -dua; -doi); puol|i (-en, -du; -ii); ~а лодки venehen laijat; правый ~ лодки venehen oigei puoli; на ~у самолёта samol'outas; 2. (край одежды) reun|u (-an, -ua; -oi)

бортник meččy||mehiläzien||kaččoi (-jan, -jua; -jii/-joi); meččy||mehiläzien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бортничать ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) meččy||metty

бортничество meččy||mein||keriämi|ne (-zen, -sty; -zii); meččy||mein||keriänd|y (-än, -iä; -öi)

борщ boršči (-n, -i; -loi); варить ~ keittiä boršči

борщевик suuri||butk|i (-en, -ie; -ii/-iloi)

борьб|а borč|u (-an, -ua; -ii); tor|a (-an, -ua; -ii); väittely (-n, -y; -löi); vastu||rindah||nouzu (-n, -u; -loi); соревнования по ~е bočukilbailut; ~ за выживание elohjiändyborču; ~ с врагами tora vihaniekkoinke; идейная ~ ideologieloin väittely

босиком kengättäh; pal'l'ahin jalloin; бегать ~ juoksendel-la kengättäh (pal'l'ahin jalloin)

бос|ой (о человеке) kengät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); pal'l'as||jal|gu (-lan, -gua; -goi); (о ноге) pal'l'as|s (-han, -stu; -hii); ~ые дети kengättömät lapset; ходить ~ыми ногами kävellä pal'l'ahin jalloin; на ~у ногу pal'l'ahah jalgah

босонож|ки kezä||jallač|it (-čilo, -čilo); ходить в новых ~ах kävellä uuzis kezäjallaččilois

босс piä||mie|s (-hen, -sty; -hii)

ботаник kazvi||tiedoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); botuaniek|ku (-an, -kua; -koi); учиться на ~а opastuo kazvitiedoili|jakse

ботаника kazvi||tiedo (-ijon, -eduo; -edoloi); botuaniek|ku (-an, -kua; -koi)

ботаническ|ий kazvi||tiedo||-; kazvo||tiijoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сад kazvitiedosadu (kazvitii|jolline sadu); побывать на экскурсии в ~ом саду olla ekskursiel kazvitii|jollizes savus (kazvitiedosavus)

ботв|а kor|zi (-ren, -tu; -zii); n'uat|ti (-in, -tii; -tiloi); картофельная ~ kartohkan korret; ~ репы nagrehen n'uatit; идти в ~у mennä n'uatit

ботин|ок kot|tu (-an, -tua; -tii); купить новые ~ки ostua uvvet kotat; лыжные ~ки suksikotat

боцман botsman (-an, -ua; -oi)

бочка puč|či (-in, -čii; -čilo); грибы солили в ~х sienii suolattih puččilois; ~ для воды veziručči

боязливо varavollizesti; ~ озираться по сторонам varavollizesti kačellakseh puoleh-toizeh

боязлив|ый varač|ču (-un, -čuu; -čulo); varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); kähiz||heittymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ ребёнок varačču lapsi; ~ые куры arat kanat

боязливость varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

боязно (в знач. сказ. безл.) varait|tua (-tau); varavut|tua (-tau); весной ~ идти на лёд keviäl varaittau (varavuttuu) mennä jäle

боязь varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ воды vien varavo

боярин bajari (-n, -i; -loi); дворец ~а bajarin dvorču

боярыня bajarin||ak|ku (-an, -kua; -koi)

боярышник ora||pih|'a|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

боярышница (бабочка) ora||pih|'ai||liipuk|ku (-an, -kua; -koi)

бояться var|ata (-uan, -uau; -atah); он боится грозы häi varuau jurgu; ~ мышшей varata hiirii; всходы бояться заморозка orahat varatata hallua

бра seiny||lampu (-n, -u; -loi)

браво¹ (межд.) bravo; hyvä; hyvin

браво² (нареч.) ravieh; virkiesti; ~ вышагивать ravieh astuo

бравурный pruazniekku||-; ~ марш pruazniekkumarši

брав|ый rav|ei (-ien, -iedy; -ieloi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rohk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ые парни raviet (kirmiet, rohkiet) miehet; ~ые солдаты rohkiet saldatat

бражник humal'niek|ku (-an, -kua; -koi); juomari (-n, -i; -loi); viinan||juoj|u (-an, -ua; -ii)

бражничать humaloija (-čen, -ččou; -jah); ju|vva (-on, -ou; -vvah) viinua

бразил|ец, -ьянка braziiliela|ine (-zen, -stu; -zii); brazil's|u (-an, -ua; -oi)

Бразилия Braziili|i (-en, -edu)

бразильский braziiliela|ine (-zen, -stu; -zii); braziilien; ~ язык braziilien kieli

брак¹ (семейный союз) yhteh||menend|y (-än, -iä; -öi); kirjoih||menend|y (-än, -iä; -öi); заключить ~ mennä yhteh (mennä kirjoih)

брак² (недоброкачественное) vi|ga (-jan, -gua; -goi); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); bruak|ku (-un, -kuu; -ku-loi); с ~ом выполненная работа vijanke ruattu ruado; стекло с ~ом st'oklu on pädemätöi

бракованн|ый vijalli|ne (-zen, -stu; -zii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые товары vijallizet (pädemättömät) tavarat

браковать lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) vi|ga (-jan, -gua; -goi); brakui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ работы löydiä viga ruavos (brakuija ruado)

браконьер peitoč|ii||pyydä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); peitoč|i||sualista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

браконьерство peitoči||py|ydö (-vvön, -udyö; -yðlöi); peitoči||sualistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бракоразводный eroh||meno|-; ~ процесс erohmeno-hommat

бракосочетание yhteh||men|o (-on, -uo; -oloi); kirjoih||men|o (-on, -uo; -oloi)

бранить čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); koir|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ребёнка за плохое поведение čakata lastu pahas ičenviendäs; не брани меня так сильно! älä kiruo (koirua) minuu nenga äijäl!

брани|ться 1. (*ругаться*) čakkail||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); kiroil||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он ходит по двору и ~тся häi kävelöy pihua myö da čakkaileh (kiroileh); **2.** (*ссориться*) riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); за стеной ~лись супруги seinän tagua riijeltih ukko akanke

брань čakkav|o (-on, -uo; -oloi); kirov|o (-on, -uo; -oloi)

браслет ranneh||renga|s (-han, -stu; -hii); золотой ~ kulдай-не rannehrengas

брат vell|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); у меня два ~а minul on kaksi velli; старший ~ veikki; двоюродный ~ sevoitar; ~ья между собой vellekset; сводный ~ vellindäm ö наш ~ meijän velli

бра|ть ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка на руки ottua lapsi uskäh; не бери мою книгу älä ota minun kniigua; ~ взаим-ны ottua velgah; ~ в плен ottua vangikse; я ни крошки не ~л в рот ni murustu en ottanuh suuh ö ~ замуж ottua miehele; ~ в свои руки ottua omih käzih; ~ глоткой ottua kijal; ~ верх voittua

браться 1. (*хвататься рукой*) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ за руки ottuakseh käzi kädeh; **2.** (*приступать*) tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за работу tartuo tuadoh

брач|ный yhteh||menendy|-; kirjoih||menendy|-; ~ возраст yhtehmenendyгä (kirjoihmenendyгä); ~ое свидетельство kirjoihmenendytovestus

бревенчатый pardehi|ne (-zen, -stu; -zii); parzi|-; ~ дом pardehine kodi; ~ мост parzisiildu

бревно par|zi (-ren, -tu; -zii); длинные брёвна pitkät parret

бред korond|u (-an, -ua; -oi); ičettömy|s (-ön, -tty; -ksii); быть в ~у olla ičettömäny; нести ~ koroу

бред|ень ribu|nuot|tu (-an, -tua; -tii); randu|nuot|tu (-an, -tua; -tii); рыбачить ~нем kalastua ribunuotal (randunuotal)

бреди|ть hairoil||la (-en, -ou; -lah); kor|uo (-on, -ou; -otah); больной ~л voimatoi hairoili

брезгать kač|čuo (-on, -čou; -otah) tylgiekse; briezguilja (-čen, -ččou; -jah); ~ чужим полотенцем kaččuo tylgiekse vie-rastu käzipaikka

брежи|ть (*слабо светиться*) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); (*рассветать*) huahmot|tua (-au); val|leta (-genou); на берегу ~л огонёк rannas pilketti tulut; уже начинается ~ jo algau valleta

брелок riput|in (-tinen, -indu; -timii); надеть на ~ ranna riputtimeh

бремя tak|ku (-an, -kua; -koi); jygevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ забот huolitakku; непосильное ~ piäzemattömät jygevyöt

бренчание brimbety|s (-ksen, -sty; -ksii); helineh (-en, -ty; -ii); слышно ~ гитары kuuluu gitaran brimbety; ~ цепи čiepin helineh

бренч|ать 1. (*что*) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); čili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilket|tiä (-än, -täy; -etäh); колокольчики ~ат kellozet helistäh (čilistäh, kilistäh, kilketetäh); **2.** (*на чём*) brimbety|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на бала-лайке brimbettiä balalaikal; **3.** (*чем*) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~и ключами! älä heläitä avaimil!

бре|сти kual|ua (-an, -au; -etah); (*плестись*) hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); гунт|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ через болого kualua poikki suos; собака такая старая, что еле ~дёт koiru on moi-ne vahnu, ga odva гунтиäy

бре|хать 1. (*лаять*) hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); соба-ки ~шут koirat haukutih; **2.** (*лагать*) šlot|tie (-in, -tiu; -itah); не ~ши! älä šloti!

бригада jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); briguad|u (-an, -ua; -oi); строительная ~ rakendajien joukko; полеводческая ~ tuaguadajien joukko

бригадир joukon||johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); brigadiir|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом ruadua joukonjohtajannu (briga-diirannu)

бриз (*береговой*) randu|tuull|i (-en, -du; -ii); (*морской*) meri|tuull|i (-en, -du; -ii)

брикет brikiet|ty (-än, -tiä; -töi)

бриллиант briljant|u (-an, -ua; -oi); кольцо с ~ом kol'čaine briljantanke

бритв|а britf|u (-an, -ua; -oi); pardu||veič|či (-en, -čie; -čii/-čilöi); бриться электрической ~ой ajua pardua sähköbritfal

брить aj|ua (-an, -au; -etah) pal'l'ahakse; breijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ волосы бритвой ajua piä pal'l'ahakse parduveičel; ~ бороду ajua (breijä) pardu

бритьё parran||aj|o (-on, -uo; -oloi); breičendy (-än, -iä; -öi)

бритьё aj|ua (-an, -au; -etah) pardua; breijäkseh (-čemmös, -ččehes; -jähes)

бричка käri (-n, -i; -löi)

бров|ь kulm|u (-an, -ua; -ii); kulmu||karv|at (-oin, -oi); чёр-ные ~и mustat kulmat (kulmukarvat); поднимать ~и nostella kulmii (kulmukarvoi)

бровка (*дороги и т. п.*) reun|u (-an, -ua; -oi); lai|du (-jan, -dua; -doi); kulm|u (-an, -ua; -ii)

брод kualate|s (-ksen, -stu; -ksii); kualandu||koht|u (-an, -ua; -ii)

бродить¹ kävel||lä (-en, -öy; -läh); (*бесцельно*) vedelehti|e (-n, -y; -täh); я люблю ~ по осеннему лесу minä suvaičen kävellä sygyzimeččiä myö; ~ без дела vedelehtie joute

броди|ть² (*о тесте, пиве*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); kävell|lä (-en, -öy; -läh); liik|kuo (-un, -kuu; -utah); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тесто хорошо ~т taigin hyvin kävyu (kävelöy, liikkuu, nouzou)

бродяга vedelehti|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kualik|ku (-an, -kua; -koi); brod'uag|u (-an, -ua; -oi)

бродяжнич|ать vedelehti|e (-n, -y; -täh); brod'uagoil|ja (-čen, -ččou; -jah); он ~л всю жизнь häi kogo ijän vedelehti

бродяч|ий (*бездомный*) ižändät|öi (-tömän, -tömiä; -tö-mii); koit|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*музыкант*) kulleksi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая собака ižändätöi koiru; ~ музыкант kulleksii soittai

брокколи brokkoli (-n, -i; -loi)

бром brom (-an, -ua; -ii)

броневик raudu||suojus||mašin (-an, -ua; -oi); broneviek|ku (-an, -kua; -koi)

бронезилет raudu||suojus||žiliet|ty (-än, -tiä; -töi); bronii||žiliet|ty (-än, -tiä; -töi)

броненосец (*корабль*) raudu||suojus||laiv|u (-an, -ua; -oi)

бронза bronz|u (-an, -ua; -ii)

бронз|овый bronzu||-; ~ая медаль bronzumedali; ~ век bronzuvuozisada

бронированн|ый ravval suojat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая дверь ravval suojattu veräi

бронировать 1. (*укреплять бронёй*) suoj|ata (-uan, -uau; -atah) ravval; **2.** (*заказывать*) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ би-лет varata matkulippu

бронхи bronh|at (-ien, -ii)

бронхит bronhien||tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); заболеть ~ом voimattuo bronhientulehtuksel

бронь, брöня (*закрепление чего-л. за кем-л.*) var|a (-an, -ua; -oi)

броня gaudu|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); корабельная ~ laivan gaudusuojus

бросание lykkimi|ne (-zen, -sty; -zii); lykindly (-än, -iä; -öi); viškuttelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viškuttelend|u (-an, -ua; -oi)

бросать см. бросить; (*кидать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~ай бумагу на пол älä lyki (viškuttele) bumua goi lattiele

бросаться 1. см. броситься; (*набрасываться*) tull|la (-en, -ou; -lah) käzin; hup|pie (-in, -piy; -itäh) käzin; ~ на обидчика huppie käzin avivoiččijah; 2. (*кидать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ камнями kivittä toine tostu (lykkie kivii toine toizeh); не ~йся песком: в глаза попадётся! älä viškuttele čuuruloi: silmih puutus! ◇ ~ в глаза rustiä silmii; ~ деньгами tuhлата eloloi

бросить 1. (*заставить переместиться*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); čumut|tua (-an, -tau; -etah); hušk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ камень в воду lykätä kivi vedeh; ~ через плечо viškata tuaskätty; ~ в сердцах čumuttua suutuksis; ~ камень в ответ huškata kivi vastah; 2. (*оставить*) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); кукушка ~ила пенцов kägöi hylgäi poigazet; ~ семью jättiä (hyllätä) pereh; ~ стариков на произвол судьбы jättiä vahnoi ihan turvattah; 3. (*прекратить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ курить heittiä (loppie) tabakan poltamine (kurimine); 4. (*опустить, погрузить; выпустить, перестать держать*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); välend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ сети в воду laskie verkot vedeh; ~ поводья välendii ohjakset ◇ ~ в жар iškäie higeh; ~ в краску guskota; ~ает в сон uneh painau

броситься 1. (*быстро устремиться куда-л.*) hup|lätä (-piän, -piäy; -ätäh); bučkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); bröyžäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ на встречу hupätä vastah; ~ с моста вниз hupätä sillalpäi alah; ~ на помощь hupätä abuh; ~ бежать hupätä pagoh; ~ спать bučkahtuakseh muate; ~ в воду bröyžähtiäkseh vedeh; 2. (*напасть, накинуться*) hup|lätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ с кулаками hupätä käzin; ~ на врага hupätä vihamiehen kimpuh ◇ ~ в голову (*о вине*) andua piäh

броский silmäh|čökkiä|jy (-än, -iä; -ii); silmäh|lyöj|y (-än, -iä; -ii); silmäh|pystä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ цвет silmähčökkiä|y väri (mua)

бросовый hylgy|; lykättäv|y (-än, -iä; -ii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä); tarbehet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ товар hylgytavar (lykättävy, pädemätöi tavar)

бросок lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); (*прыжок*) huppiämi|ne (-zen, -sty; -zii); huppiänd|y (-än, -iä; -öi)

брошь brošk|u (-an, -ua; -ii); костяная ~ luuhine brošku

брошюра kniiga|ine (-zen, -stu; -zii)

брусникa buolu|u (-an, -ua; -ii); набрать корзинку ~и kerätä roimičču buolua; сварить кисель из ~и keittiä kiiseli buolas

брусничник buolužik|ko (-on, -kuo; -kolo)

брусничный buolu|; ~ пирог buolupiirai; ~ морс buolumorsu

брусок (*точильный камень*) siera|ine (-zen, -stu; -zii); kovaži|n (-men, -ndu; -mii); наточить ножи ~ком terendii veičet sierazel (kovažimel)

бруствер turveh|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); укрыться за ~ом peittyö turvehsuojuksen tagua (tuakse)

брутто brut|to (-on, -tuo; -toloi)

брызгать brizgu|o (-n, -u; -tah); brizgut|tua (-an, -tau; -etah); pirskut|tua (-an, -tau; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); масло со сковородки ~жет на пол voi riehtilälpäi brizguu lattiele; ~ белёй водой brizguttua (kastella) sobii viel; ~жет мелкий дождь pirsкуttau hienoine vihmu

брызги brizg|at (-oin, -oi)

брызнуть brizni|e (-n, -y; -täh); pirskaht|tua (-an, -tau; -etah); pirskaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ водой briznie viel; кровь ~ла из раны veri pirskahtih ruanaspäi

брыкать potki|e (-n, -u; -tah)

брыка|ться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); лошадь ~ется hebo potkihes

брюжание burineh (-en, -tu; -ii); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ никого не украшает burineh ei čomenda nikedä

брюжать buri|sta (-zen, -zou; -stah); burbet|tua (-an, -tau; -etah); старики любят ~ vahnat suvajjah burista

брюква lant|u (-an, -ua; -oi); br'ukv|u (-an, -ua; -oi)

брюки štani|t (-loin, -loi); купить новые ~ ostua uvvet štaniit

брюнет mustu|tuk|ku (-an, -kua; -kii); mustu|veri|ne (-zen, -sty; -zii); в этой семье все ~ы täs perehes kaikin ollah mustutukat (mustuverizet)

брюхо röč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi); mah|a (-an, -ua; -oi); набивать ~ täyttiä röččöidy (mahua)

брыкать kolait|tua (-an, -tau; -etah); ~ посудой kolaittua astieloi

брякнуть 1. (*звякнуть*) kolahut|tua (-an, -tau; -etah); kolahut|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); корова ~ла колокольчиком lehmy kolahutti kelluo; в коридоре что-то ~ло senčois miliennöy kolahtih; 2. (*уронить, бросить*) pračk|ata (-uan, -uau; -atah); pračk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ поленья об пол pračkata (pračkata) hallot latettu vaste; 3. (*сказануть*) pläkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ну ты и ~л vai sinä i pläkähytit sanuo

брякнуться pračkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); bučkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); он ~лся об пол häi pračkahtih lattiele; он ~лся спать häi bučkahtih muate

бубен heläit|in (-timen, -indy; -timii)

бубенец kello|ine (-zen, -stu; -zii); kalkalo|ine (-zen, -stu; -zii); дуга была украшена ~цами vommel oli čomendettu kelozil

бубнить mäkät|tiä (-än, -täy; -etäh); не бубни! älä mäkätä!

бугор mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii); bugurič|ču (-an, -čua; -čöi); на болоте много ~ров suol on äjy mätästy (buguriččua)

буддизм buddizm|u (-an, -ua; -oi)

будет 1. (*есть, имеется*) on; ему лет пятьдесят ~ hänele on läs viittykymmendy vuotta; 2. (*хватит, достаточно*) täydy; roih; ~ разговаривать! täydy (roih) paista!

будильник nostatus|čuas|ut (-suloin, -suloi); budilniek|at (-koin, -koi)

будить nostat|tua (-an, -tau; -etah); рано утром нас ~ли на сенокос aijo huondeksel meidy nostatettih nurmele; не буди ребёнка! älä nostata lastu!

будка butk|u (-an, -ua; -ii); собачья ~ koiranbutku; в телефонной ~е telefonbutkas

будни argi|päiv|ät (-ien, -ii); ruado|päiv|ät (-ien, -ii); по ~ям argipäivin (ruadopäivin)

будний argi|päiv|y (-än, -iä; -ii); ruado|päiv|y (-än, -iä; -ii); по ~им дням argipäivin (ruadopäivin)

будничный argi|; ruado|; varzina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день argipäivy (ruadopäivy); ~ая одежда ruadosovat (varzinazet sovot)

будоражить kuohkut|tua (-an, -tau; -etah); не ~ь парня пустыми обещаниями älä kuohkuta brihačču tyhjiil uskalduksil

будто buite; buiteku; rounoku; сидит тихо, ~ и нет его istuu hil'akkazin, buite ni ole ei händy; говорят, ~ он ушёл с работы sanotah, buite häi lähti ruavospäi; он ~ признал тебя häi rounoku tunzi sinuu

будущий 1. tuli|i (-en, -edu; -eloi); ielli|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ем году сын пойдёт в школу tulien vuon poigu lähtöy

БУЕ — БУТ

školah; на ~ей неделе получу пенсию tuliel n'edälil suan eläkkehēn; отложи поездку до ~его года siirrä lähtendy tulieh vuodessah; ~ая работа ielline ruado; **2.** (в знач. суи.) ~ее tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tuli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); светлое ~ее selvy tulii (tuli|aigu); в ~ем iellehpäi ∅ ~ время (грам.) futurum

буерак ojal|o (-on, -uo; -oloi); o|andeh (-en, -tu; -ii)

буз|а häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); rähineh (-en, -ty; -ii); затеять ~у nostua häly (hälineh, rähineh)

бузина buz|in|u (-an, -ua; -oi)

бузить häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh)

бузотёр häliz|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); rähiz|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

бу|й kublo|n (-men, -ndu; -mii); vezi|vieh|k|u (-an, -ua; -oi); привязать сеть к ~ю siduo verko kubloimeh (veziviehkah) kiini

буйвол buivol (-an, -ua; -oi)

буйно kovah; lujah; kovasti; lujasti; rehevästi; ~ пасти kazvua rehevästi (rehoittua)

буйн|ый 1. (бурный, порывистый) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ ветер kova (luja) tuuli; ~ нрав kova taba;

2. (о растительности) rehev|y (-än, -iä; -ii); ~ые хлебá rehevät vil'! at

бу|к|а 1. (фантастическое существо) röp|röp (-öp, -pyö; -röpöi); детей пугают ~ой lapsii varaitetah röpöi; **2.** (угрюмый человек) buurišk|o (-on, -uo; -oloi); он такой ~, ни с кем не разговаривает häi on moine buuriško, nikenenke ei pagize

букаш|ка röpö|k|y (-än, -kiä; -köi); летом летает много ~ек kezäl lendelöy äijy röpökkiä

бу|к|ва kirjai|n (-men, -ndu; -mii); прописная ~ suuri kirjain; строчная ~ pieni kirjain

бу|к|вально sana sanah; пересказать ~ kerduo sana sanah

бу|к|вальный kirjaimelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение kirjaimelline merkiöys

бу|к|варь aberi (-n, -i; -loi); дети читают ~ lapset lugietah aberii

бу|к|ет bukiet|tu (-an, -tua; -toi) нарвать ~ полевых цветов kerätä bukiettu peldokukkuu

бу|к|инист bukinist|u (-an, -ua; -oi)

бу|к|сир buksiir|u (-an, -ua; -oi); притащить на ~е tuvva buksiiran avul

бу|ла|ва kirik|ku (-an, -kua; -koi)

бу|ла|вка bulauf|k|u (-an, -ua; -oi)

бу|л|к|а nižu|ine (-zen, -stu; -zii); valgei|lei|by (-vän, -biä; -bii); надо купить две ~и pidäy ostua kaksi nižustu

бу|л|оч|ка räp|rä (-in, -pii; -pilöi); bulka|ine (-zen, -stu; -zii); напечь ~ек pastua räppii (bulkastu)

бу|л|очная leiby|lauk|ku (-an, -kua; -koi)

бу|л|очник leivän|pasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

бу|л|очн|ый: ~ые изделия nižupastokset

бу|л|тых|а|ться bul'kahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); šlöbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ются в воде lapset šlöbistäh (bul'kahtellahes) vies

бу|л|тых|ну|ться bul'kaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); bul'kehtu|o (-n, -u; -tah); šlöbäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ребёнок ~лся в воду lapsi bul'kahtih vedeh

бу|л|ыж|ник kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

бу|л|ыж|ный: ~ая мостовая kividorogu (kivitetty dorogu)

бу|ль|вар kävely|kuj|o (-on, -uo; -oloi); гулять по ~у kävel-tä kävelykujuo myö

бу|ль|дозер kaivandu|traktor (-an, -ua; -oi); bul'douzer|u (-an, -ua; -oi)

бу|ль|канье bul'keh (-en, -tu; -ii); ~ каши kuašan bul'keh

бу|ль|ка|ть bul'k|ua (-an, -au; -etah); bul'ket|tua (-an, -tau; -etah); каша ~ет на плите pudro bul'kau (bul'kettau) plital

бу|ль|к|ну|ть bul'kaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); камень ~л в воду kivi bul'kahtih vedeh

бу|ль|он lie|mi (-men, -ndy; -mii); рыбный ~ (уха) kalalie-mi; мясной ~ lihaliemi; мама варит ~ muamo keittäy liendy

бу|м häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); tohu (-n, -u; -loi)

бу|ма|га bumua|gu (-an, -ua; -oi); цветная ~ väribumua|gu; обёрточная ~ kiärebumua|gu

бу|ма|го|делательный bumua|gan|valmistus| (-; bumua|gan|luadi| (-; ~ комбинат bumua|gan|valmistuskombinuattu

бу|ма|жник kukkar|o (-on, -uo; -oloi); положить в ~ рanna kukkaroh

бу|ма|жн|ый bumua|gu| (-; bumua|gahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые деньги bumua|gudengat; ~ая фабрика bumua|gufuabriekku

бу|ме|ранг bumeran|gu (-an, -ua; -oi)

бу|нк|ер bunkeri (-n, -i; -loi)

бу|нт vägi|vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); подавить ~ alevut-tua vägiva|stustus

бу|нтарский vägi|vasta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ дух vägi-vastaine hengi

бу|нт|овать no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah; vastustu|ua (-an, -au; -etah) väil

бу|рав or|a (-an, -ua; -ii); просверлить ~ом отверстия в стене oral luadie loukot seinäh

бу|равить por|ata (-uan, -uau; -atah); ~ стену porata seinäh

бу|ран tuhu (-n, -u; -loi); к вечеру поднялся ~ ilduräiväl nosti tuhun

бу|ре|вестник myrsky|lin|du (-nun, -duu; -duloi); северный ~ pohjasmyrsky|indu

бу|ре|лом kondožik|ko (-on, -kuo; -koloi); lomeik|ko (-on, -kuo; -koloi)

бу|р|жу|азия buržuist|o (-on, -uo; -oloi)

бу|р|жу|азн|ый buržuist|o| (-; ~ая партия buržuistopartii

бу|р|жуй|к|а raudu|päč|či (-in, -čii; -čilöi); зимой мы топи-ли ~у talvel lämmitimmö raudupäččii

бу|ри|льный pora| (-; ~ станок poramaš|in

бу|рить pora|ta (-uan, -uau; -atah)

бу|рк|нуть buraht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он что-то ~л в ответ häi midä|ienne burahtih vastah

бу|р|лак burlak|ku (-an, -kua; -koi)

бу|р|л|ить bauhu|o (-n, -u; -tah); bauhu|ta (-on, -ou; -tah); burh|ata (-uan, -uau; -atah); kuohu|o (-n, -u; -tah); порог ~т koski bauhuu (burhuau); вода в котелке ~т vezi kattilazes burhuau; весной река ~т keviäl jogi kuohuu

бу|рно kovah; kovasti; lujah; lujasti; ~ аплодировать lujah pläkyttiä käzii

бу|рный 1. (бурлящий) kuohu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); bauhu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поток kuohui vezijuo|ksu; **2.** (проявляющийся сильно) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ разговор kova pagin

бу|ру|ндук siberin|muu|orav|u (-an, -ua; -oi)

бу|рч|ать 1. (бормотать) buri|sta (-zen, -zou; -stah); burbet|tua (-an, -tau; -etah); bud'bet|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ~ит häi ainos burizou; **2.** (о животоме) kuri|sta (-zen, -zou; -stah); в животе ~ит vačču kurizou

бу|ры|й muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ медведь muzavanruskei kondii

бу|рь|ян raha|hein|y (-än, -iä; -ii); поле заросло ~ом peldo heinöity

бу|р|я torok|ku (-an, -kua; -koi); myrsky (-n, -y; -löi); ~ей повалило деревья torok|kuadoi puut; снежная ~ lumi-myrsky

бу|сн|а helm|i (-en, -ie; -ilöi); ~ы рассыпались по полу helmet kirvottih lattiele

бу|сы buus|at (-sien, -sii); helm|et (-ien, -ii); у девушки красивые ~ työtöl on čomat buusat (helmet)

бу|та|фория (предметы, имитирующие подлинныe) ozuttelu|vehkeh (-en, -ty; -ii); butafour|i (-en, -edu; -eloi)

бутерброд voi||lei|by (-vän, -biä; -bii); ~ с маслом voilei-by; ~ с икрой voileiby mähändänke

буто́н avavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii) halva|ine (-zen, -stu; -zii); шиповник весь в ~ах kukoinmarju kogonah on avavumattomis halvazis

бутсы jalgu||miäččy||keng|ät (-ien, -ii); but|at (-ien, -ii)

бутылка butilk|u (-an, -ua; -oi); ~ молока butulku maiduo

буфер väli||vehkeh (-en, -ty; -ii)

буфет **1.** (*шкаф*) ast'e||škuar|pu (-an, -puu; -poi); взять посуду из ~а ottua astiet ast'eškuaraspäi; **2.** (*закусочная*) haukkavus||paik|ku (-an, -kuu; -koi); пообедать в ~е murginoi-ja haukkavuspaikas

бу́хание buhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); из кузни доносится ~ молота rajaspäi kuuluu pal'l'an buhkutus

буханка buhank|u (-an, -ua; -oi); купить две ~и хлеба ostua kaksi buhankua leibiä

бу́ха|ть buhkut|tua (-an, -tau; -etah); pamait|tua (-an, -tau; -etah); кузнец ~ет молотом seppu buhkuttau pal'l'al

бухгалтер buhgalteri (-n, -i; -loi); мама работает ~ом muato guadau buhgalterinno

бухнуть¹ buhkahut|tua (-an, -tau; -etah); pamahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кулаком по стене buhkahuttua kulakal seinä

бухнуть² (*разбухать*) tur|vota (-buon, -buou; -votah); бочка начала ~ рuččä rubei turbuomah

бухну|ться buhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); bučkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он ~лся с моста в воду häi buhkahtih sillalpäi vedeh

бухт|я laht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); бросить сети в ~е laskie verkot lahteh

буш|евать bahu|ta (-on, -ou; -tah); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); море ~ует meri bahuou; пламя ~ует tuli lököttäy

буян rähi|zi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); усмирить ~а azettua rähi|zijiä

буян|ить rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh); uravoij|akseh (-čemmos, -čehes; -jahes); не ~ьте! älgäi rähi|skiä!

бы (*переводится глаголами сослагательного наклонения*): дал ~ andazin; купил ~ ostazin; сделал ~ luadizin

быва|лый **1.** (*опытный*) maltai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harjavunnulh (-on, -ttu; -zii); человек maltai mies; **2.** (*привычный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое дело tavalline azii (dielo)

быва|ть **1.** olla (olen, on; ollah); по вечерам он ~ет дома illoil häi on kois; его часто не ~ет дома händy puaksuh ei ole kois; **2.** (*случаться*) olet|ella (-telen, -telou; -ellah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); это ~ет со всеми tädä olettelou kaikkienke; **3.** (*посещать*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); внук часто ~ет у нас bunukku puaksuh kävyu meil; я часто ~ю в театре minä puaksuh kävyn teatrah

бывший endi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ директор endine johtai

бык häk|ki (-in, -kii; -kilöi); зарезать ~а iškä häkki

былин|а starin|u (-an, -ua; -oi); бабушка любила рассказывать ~ы buabo suvaičči sanella starinoi

былинка heinä|ine (-zen, -sty; -zii)

был|ой endi|ne (-zen, -sty; -zii); ollulh (-on, -ttu; -zii); menny|h (-ön, -tty; -zii); в ~ое время endizel aijal; в ~ые дни mennyzin päivin

быль tozi||tapahtum|u (-an, -ua; -oi); это не сказка, а ~ tämä ei ole suarnu, а on tozitaпahtumu

быстрее teriämbä; teriämbi; шагай ~! astu teriämbä!

быстренько terväzeh; raviezeh; он ~ спрятал конфеты häi terväzeh (raviezeh) peitälди n'amut

быстро terväh; ravieh; ruttoh; ~ прийти terväh tulla; ~ бежать ravieh juoksendella; ~ сбежать в магазин ruttoh juokseldua laukkah

быстрорасту|щий terväh||kazvai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); тополь — ~ее дерево toppoli on tervähkazvai puu

быстрый kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sukkel (-an, -ua; -ii); ~ в работе kirkei ruadamah; ~ на ответ kirmei vastuamah; ~ бер ravei juoksu

быт **1.** (*жизненный уклад*) eloksen||ta|ba (-van, -bua; -boi); elos||ta|vat (-voim, -boi); современный ~ nygöine eloksentaba (nygözet elostavat); **2.** (*повседневность*) joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); поведение в ~у ičenviendy joga|päiväzes elokses

быти|е **1.** (*филос.*) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); общественное ~ yhteiskunnalline olemine; **2.** (*жизнь, существование*) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); радости ~я eloksen ihastukset

бытование olemas||olemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ старинных песен vahnoin pajoloin olemasolemine

бытовать olla (olen, on; ollah) olemas; бытует такое мнение on olemas moine mieli

бытов|ой elokseli|ne (-zen, -stu; -zii); elos||-; ~ые удобства elokselizet mugavukset; ~ые условия elosolot

быть olla (olen, on; ollah); он был врачом häi oli douhturinnu; ~ в живых olla hengis; у него был сын hänel oli poigu; я не был дома minä en olluh kois; он был весёлым парнем häi oli ilokas briha; есть такая страна on moine mua

бычок¹ (*рыба*) hötti||kal|a (-an, -ua; -oi); ~-подкаменщик kivi|höttikala

быч|ок² häkki|ne (-zen, -sty; -zii); у ~ка на лбу отметина häkkizel očas on tähti

бюджет b'udžiet|tu (-an, -tua; -toi); pery|s (-ksen, -sty; -ksii); tulo|t-meno|t (-loin, -loi); государственный ~ valdivon b'udžiettu; местный ~ paikalline b'udžiettu

бюллетень **1.** (*больничный лист*) läžindy||lip|pu (-un, -puu; -puloi); **2.** (*избирательный листок*) valli|čius||bumuag|u (-an, -ua; -oi); bylletieni (-n, -i; -loi); **3.** (*официальное сообщение*) tiijon||an|do (-non, -duo; -dolo); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

бюро **1.** (*руководящий коллегиальный орган*) johto||kun|du (-nan, -dua; -dii); b'ur|o (-on, -uo; -oloi); партийное ~ partien johtokundu; **2.** (*учреждение*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); toimisto|o (-on, -uo; -oloi); адресное ~ adressilaitos (adressitoimisto); ~ путешествий matkulaitos (matkutoimisto)

бюрократ b'urokuat|tu (-an, -tua; -toi)

бюрократизм b'urokratizm|u (-an, -ua; -oi)

бюрократический b'urokuatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ стиль в работе b'urokuatilline ruadotaba

бюрократия b'urokuatii|i(-en, -edu; -eloi)

бюст **1.** (*скульптура*) rindu||vesto|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*женская грудь*) rin|nat (-noin, -doi); пышный ~ korgiet rinnat

В

в (во) **1.** (*о месте: где*): в доме kois; жить в деревне eliä kyläs; в лесу меčas; быть в городе olla linnas; купить в магазине ostua laukas; учиться в университете opastuo yliopistos; **2.** (*о направлении: куда*): в дом kodih; идти в школу mennä školah; отправиться в лес lähtie меčas; положить в стол рanna stolah; вмешаться в ссору kyskevyö riidah; **3.** (*о времени: когда, в какой срок*): в понедельник ezmässarren; в тот же день sinäriän; в прошлом году mennytvuon; в обед murginan aigua; в середине лета keskikezäl; проснуться в восемь часов havaččuo kaheksan aigua; в апреле sulakuus; в день päiväs (päivän sydäme); в течение дня päivän aloh; **4.** (*об одежде, обуви и т. п.: в чём*): в красивом платье

čomis pluat'ois; в шубе turkilois; в обуви jallaččilois; **5.** (о состоянии: какой): быть в восторге olla ihastuksis; прийти в восторг ihastuo; быть в плохом настроении olla pahas mieles; нуждаться в помощи tarvita abuu; **6.** (о признаке: какой): широкий в плечах levei hardielois; тетрадь в клетку kodatetratti; тетрадь в линейку junotetratti; длиной в три метра kolmen metrin piduhus; в три раза дороже kolmie kerdua kallehemi; мороз в двадцать градусов kaksikummen astettu pakkastu; высотой в два метра kahten metrin korgevus; характером в мать taval muamahes; кудрявый в деда kidžertukku died'oihes; поле в цветах peldo on kukis; небо в тучах taivas on pilvis; **7.** (о действии: как): изорвать в клочья gevitellä palazikse; читать в очках lugie očkis; повторить слово в слово sanuo uvvessah sana sanah; жить в мире и согласии eliä rauhas da sovus

ваг|а (жердь, служащая рычагом) vuag|u (-an, -ua; -oi); kang|i (-en, -ie; -iloi); поднять с помощью ~и nostua vuagan (kangen) vuoh

вагон vagon (-an, -ua; -oi); товарный ~ tavargagon; почтовый ~ poštuvagon

вагонный vagon|;-; ~ая тележка vagondelegäine

вагоноремонтный vagon|kohendus|;-; ~ая мастерская (завод) vagonkohenduszavodu; ~ые работы vagonkohendus-ruavot

важничать huvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); suurendel|läkseh (-emmos, -ehes; -lahes); он так ~ет häi muga huvöindelehes (suurendelehes)

важно 1. (нареч.) huvöindellen; ~ вышагивать kävellä huvöindellen; **2.** (в знач. сказ.) on tärgei; ему ~ знать это hänele on tärgei tiediä se; ~, чтобы вы сказали об этом on tärgei, ku työ sanozitto sen

важность 1. (значимость) tärgevy|s (-ön, -tty; -ksii); merkičykselližy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ вопроса kuzymyksen tärgevy|s; **2.** (высокомерие) huvöindelemi|ne (-zen, -sty; -zii); huvöindelend|y (-än, -iä; -öi)

важный 1. (значимый) tärge|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tärk|y (-än, -iä; -ii); merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые обстоятельства tärget (tärkät, merkičyksellizet) šeikat; **2.** (высокомерный) huvöindeli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suurendeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); какой ты ~! aku mittuine olet huvöindeli (suurendeli)!

ваза mal'ŕ|u (-an, -ua; -oi); vuaz|u (-an, -ua; -oi); ~ для цветов kukkumal'ŕ|u; хрустальная ~ kristalivuazu

вазелин vazelin (-an, -ua; -oi); помазать ~ом voidua vazelinal

ваканси|я väll|y (-än, -iä; -ii) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi); joudav|u (-an, -ua; -ii) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi); vakansi|i (-en, -edu; -eloi); нет ни одной ~и ei ole ni yhty väliä (joudavua) ruadopaikkua

вакса kengy|voi|je (-dien, -jettu; -dieloi)

вакуум tyhjy|s (-ön, -tty; -ksii); vuakum (-an, -ua; -oi)

вакцина rubi|rohtu (-n, -u; -loi); rubi|aine|h (-en, -tu; -ii); ~ против оспы rubirohtuaine|h

вал 1. (насыть) vual|u (-an, -ua; -oi); laine|h (-en, -tu; -ii); земляной ~ muavual; снежный ~ lumivual; сгребать сено в ~ы haravoija heinii laine|h; **2.** (высокая волна) myrsky|uall|do (-lon, -duo; -dolo) ∅ девятый ~ suurin myrskyaudo

валежник lomeik|ko (-on, -kuo; -koloi); kuadunu|ot (-zien, -zii) puu|t (-loin, -loi); valežniek|ku (-an, -kua; -koi); пробраться через ~ piästä lomeikos läbi; собирать ~ для большого костра kerätä kuadunuzii puuloi tuliroh|oh näh

валёк (для выколачивания белья) pualik|ku (-an, -kua; -koi); (для катания белья) katal|ku (-an, -ua; -oi); katain|pualik|ku (-an, -kua; -koi)

вален|ок kuatanč|u (-an, -ua; -oi); vualenč|u (-an, -ua; -oi); купить новые ~ки ostua uvvet kuatančat (vualenčat)

валерьяна valer|juan|u (-an, -ua; -oi)

валерьянка valer|juanu|tip|at (-poin, -poi); valer|juanu|kuar|'at (-oin, -oi)

валерьяновый: ~ые капли valer|juanutipat (valer|juanu|kuar|'at)

вали|ть¹ **1.** (опрокидывать; вырубать) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadau meččiä; усталость ~т с ног väzymys sordau; **2.** (бросать) lyk|kie (-in, -ki; -itäh); ~ в одну кучу lykkie yhteh tukkuh; **3.** (перекладывать ответственность на кого-что-л.) viärit|tiä (-än, -tä; -etäh); ~ вину на другого viärittiä tostu; **4.** (зубить, истреблять) tar|rua (-an, -rau; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); эпидемия ~т скот kulgutaudi tappau (kuadau) žiivattoi

валить² (о дыме, паре) guur|ie (-u); no|sta (-uzou); tuiskut|tua (-tau); из трубы валит дым savuu guuriu (nouzou) truvaspäi; снег валит lundu tuiskuttau

вали|ться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); (надать) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); (разрушаться) levi|tä (-en, -ey; -täh); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); riämisty|ö (-n, -y; -täh); бричка ~тся на бок käri kuaduu bokalleh; сарай ~тся sarai on leviemäs (kuadumas) ∅ всё ~тся из рук nimi ei pyzy käzis; ~ от усталости ei pyzyö jalloille väzyndiä

валовой kogo|;-; ~ продукт kogotuote|h; ~ доход kogotulo

вал|ок (сена) laine|h (-en, -tu; -ii); сгребать сено в ~ки haravoija heinii laine|h

валторн|а kiäre|h|tru|ba (-van, -bua; -bii); valtor|nu (-an, -ua; -oi); играть на ~е soittua kiäre|truval

валуй karge|sien|i (-en, -dy; -ii)

валун vierin|kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); присесть отдохнуть около ~а istuokseh huogavumah vierinkivellyö

вальдшнеп (лесной кулик) meččy|kurmo|i (-in, -idu; -loi)

вальс val'si (-n, -i; -loi); ~-бостон bostonval'si

валют|а val'uu|tu (-an, -tua; -toi); курс ~ы val'uuttukursu; иностранная ~ ulgomuanval'uuttu

валя|ть 1. (вертеть) pyörit|ellä (-telen, -telöy; -ellä); vieret|ellä (-telen, -telöy; -ellä); ~ в муке pyöritellä jauhos; ~ по полу vieretellä latettu myö; **2.** (сбивать) vanu|tua (-an, -tau; -etah); домотканое сукно ~ли koiskuvottoloi hal'ŕ|akkoivanutettih ∅ ~ дурака uravoijakseh (heitelläkseh)

валя|ться 1. (кататься) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); piehtaroi|jakseh (-čemmos, -čehes; -jahes); дети ~ются на траве lapset vieretellähes heinikös; лошадь ~ется hebo piehtaroičehes; **2.** (лежать без дела) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); viru|o (-n, -u; -tah); ~ в постели целыми днями vieretelläkseh (viruo) postelis päivät läbi; вещи ~ются на полу lomut virutah lattiel ∅ ~ в ногах vieretelläkseh jallois (olla polvilleh)

ваниль vaniili (-n, -i; -loi); в тесто добавляют ~ tahtahah ližätäh vaniilii

ванильный vaniili|;-; ~ сахар vaniilizuahari

ванн|а vann|u (-an, -ua; -oi); pezevyndy|kart|u (-an, -ua; -oi) ∅ принимать солнечные ~ы päivittyö

ванная (комната) pezevyndy|huone|h (-en, -tu; -ii); pezevyndy|perti (-n, -i; -löi)

варан varan (-an, -ua; -oi); varan|liuhku (-n, -u; -loi)

варево keito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ из гороха hernehkeitos

варежк|а ala|jine (-zen, -stu; -zii); связать шерстяные ~и niegluo villazet alazet

варёный keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое мясо keitetty liha

варенье varen'n|u (-an, -ua; -oi); пить чай с ~м juuva čuajuu varen'n'anke

вариант variant|u (-an, -ua; -oi); ~ песни rajon variantu

вари|ть 1. keit|tiä (-än, -tä; -etäh); ~ рыбу keittiä kalua;

2. (*производить сварку*) juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ шели juottua ragoloi ◊ у него голова ~т hänel piä ruadau

вариться kiehu|o (-n, -u; -tah); суп ~тся на плите suupru kiehuu plital

варка 1. keittämi|ne (-zen, -sty; -zii); keitändly (-än; -iä; -öi); keit|to (-on, -tuo; -toloi); ~ обеда заняла много времени murginan keittämisel meni äjju aigua; **2.** (*техн.*) juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotand|u (-an, -ua; -oi); ~ железа ravvan juottamine

варьете varjete (-n, -du; -loi); артист ~ varjeteen ozutteli
варьировать (*менять*) muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtel|la (-en, -ou; -lah); ~ песню muutella raju; ~ цвета vaihtella värilöi

васил|ёк ruis|kuk|ku (-an, -kua; -kii); ruis|bo|ba (-van, -bua; -bii); kirikön|ku|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ьки растут на ржаном поле ruiskukat kazvetah ruispellol

васильков|ый ruis|kukan|sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые глаза ruiskukansinizet silmät

ват|а vuat|tu (-an, -tua; -toi); законопатить окна ~ой tyritä ikkunan vuatal

вагата jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); arteli (-n, -i; -loi); ~ со- рванцов rozvojoukko; ~ парней arteli brihua

ватник vuattu|mek|ko (-on, -kuo; -kolo); fufaik|ku (-an, -kua; -koi); работать в ~е ruadua vuattumekkolois (fufaikois)

ватн|ый vuattu|; ~ое одеяло vuattuod`d`ualu

ватруш|ка (*с творогом*) ruahto|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi); (*с ягодами*) marju|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi); (*с карто- фелем*) ryöäräk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); испечь противень ~ек pastua proutivo ruahtopiiruadu (marjupiiruadu; ryöäräk- kyö)

ваучер vaučeri (-n, -i; -loi); finansu|dokument|u (-an, -ua; -oi)

ва|фля vuafi`|u (-an, -ua; -oi); шоколадные ~и šokoluattuvuafi`at

вафельн|ый vuafi`u|; ~ое полотенце vuafi`ukäzipaikku; ~ торт vuafi`utortu

вахт|а 1. (*сменное дежурство*) vardoičus|vuor|o (-on, -uo; -oloi); нести ~у olla vardoičusvuorol; **2.** (*группа людей*) vaihto|ruado|jouk|ko (-on, -kuo; kolo); утром к работе присту- пила новая ~ huondeksel ruadoh tuli uuzu vaihtoruadai- joukko; **3.** (*помещение для вахтёра*) vardoičijian|til|a (-an, -ua; -oi); сдать ключи на ~у jättiä avaimet vardoičijantilah

вахта трёхлиственная (*растение*) vačan|rohtu (-n, -u; -loi)

ваш (ваша, ваше; ваши) teijän; ~ сын teijän poigu; ~и дети teijän lapset

вби|вать, вби|ть aju|a (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ie- täh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~вать гвоздь в стену aju (išk|ie, pergua) nuaglastu seinäh

вблизи lähil; lähäl; ~ дома koin lähil (lähäl kodii); стоять ~ seizuo lähäl

вброд kualajen; перейти речку ~ mennä joves poikki kua- lajen

введени|е 1. (*действие*) käyttöh|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ всеобщего один- надцатилетнего обучения yhtehizen yksitostuvuodehizen školasopastundan käyttöhottamine; **2.** (*вступление*) algu|san|at (-oin, -oi); ezi|l|pagin (-an, -ua; -oi); во ~и algulanis (ezipagi- nas)

ввезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ зерно из-за границы tuvva vil`l`ua ulgomuaspäi (rajan ta- gua)

ввек (*только при отрицании*) ijäs; igänäh; ~ не приду ijäs (igänäh) en tule

ввергать, ввергнуть suat|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ в страх suattua varavoh

вверх yläh; ylähpäi; ylähäkse; дым поднимается ~ savu pouzou yläh; смотреть ~ kaččuo ylähpäi; подняться ~ nos- ta ylähäkse; перевернуть бочку ~ дном kiändiä ručči piä- läilleh (kumalleh); вывернуть шубу мехом ~ kiändiä turki muurin ◊ все вещи в комнате ~ дном kai lomut pertis ollah muurin

вверху ylähän; ~ светило солнце ylähän pastoi päiväine
ввести vediä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ войска в город vediä voiskat linnah; ~ лошадь в ко- нюшню suattua (panna) hebo kon`ušših ◊ ~ в грех suattua riähkih; ~ в эксплуатацию panna käytöh; ~ в заблуждение yöksyttiä (suattua segavuksih)

ввиду täh; periä; ~ болезни voimattomuon täh; ~ плохой погоды pahan siän periä

ввод 1. (*действие*) avav|o (-on, -uo; -oloi); käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); käyttöh|pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ новой школы uvven školan avavo; ~ отремонтированного агрегата kohendetun agreguatan käyttöhpano; **2.** (*данных; напр., в ком- пьютер*): tiedoloin juotto kompjuterah; **3.** (*входное отвер- стие, место ввода*) sydämeh|ve|do (-von, -duo; -doloi)

вводить см. **ввести**

вводн|ый 1. (*вступительный*) algu|; ezi|; ~ая статья al- gusanat; ~ курс algukursu; **2.** (*грам.*) iralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово iralline sana

ввоз tuond|u (-an, -ua; -oi); ve|do (-von, -duo; -doloi); ~ зерна vil`l`an tuondu

ввозить см. **ввезти**

вволю kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; выспаться ~ muata kylläl

в-восьмых kaheksandekse

ввысь yläh; ylähäkse; подняться ~ nosta yläh (ylähäkse)

ввязаться, ввязываться segavu|o (-n, -u; -tah); kyskeyv|ö (-n, -y; -täh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ в драку segavuo torah; ~ в разговор kyskeyvö paginah; ~ в работу tartuo ruadoh

вглубь syväh; syväle; удалиться ~ леса oikota mečän sy- väh (oikota loitos meččäh); зимой рыба уходит ~ talvel kala menöy syväle

вгонять см. **вогнать**

вдаваться см. *вдаться*; ~ в мелочи syvetä tyjih dieloloih

вдавить, вдавливать pain|ua (-an, -au; -etah); upot|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем painua sormel; ~ливать пробку в бутылку upottaa propkua butilkah

вдалеке, вдали loitton; ~ слышалась стрельба loit- ton kuului ammundu; ~ от города loitton linnaspäi; жить ~ от родных eliä loitton omispäi

вдаль loitos; смотреть ~ kaččuo loitos

вда|ться (*вклиниваться*) andavu|o (-n, -u; -tah); коса ~лась далеко в море niemykky andavui loitos mereh

вдвое 1. (*в два раза*) kahtu kerdua; ~ толще kahtu kerdua sangiemi; сегодня я собрал ягод ~ больше вчерашнего tä- näpäi keräin marjua kahtu kerdua enämbän eglästy; я собрал ягод ~ больше тебя minä keräin marjua kahtu kerdua enämbän sinuu; **2.** (*пополам*) puolekkai; kahtekse; kahten|kerdai; свер- нуть бумагу ~ kiändiä bumagu puolekkai (kahtekse, kahten- kerdai)

вдвоём kahtei; kahtei|keski; жить ~ eliä kahtei; они ~ ушли на рыбалку hyö kahtekeski mendih ongele

вдевать см. **вдеть**

в-девярых yheksändekse

в-десярых kymmenendekse

вдеть pujoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ нитку в иголку pujoitua niitti nieglah; ~ руку в рукав panna käzi hiemuah

вдобавок ližäkse; ~ ты ещё и ленив ližäkse sinä viegi olet pattii

вдов|а lesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); leski|ak|ku (-an, -kua; -koi);
остаться ~ой jäähä leskekse (leskiakakse)

вдов|ец lesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); leski|mužik|ku (-an, -kua;
-koi); жить ~цом eliä leskenny

вдовый lesken; ~ сын lesken poigu

вдоволь 1. (*волю*) kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; вы-
спаться ~ muata kylläl; 2. (*в изобилии*) kylläl; у нас всего
~ meil on kaikkie kylläl

вдогонку peräh; jälles; пуститься ~ juosta peräh (jälles);
отправить письмо ~ työndiä kirjaine peräh

вдоль pitkin; yliči; сложить ~ lad'd'ata pitkin; снопы
в телеге сложены ~ и поперёк luuytehet delegäs ollah pitkin
da poikkizin; идти ~ берега astuo pitkin randua; ~ берега рос
кустарник yliči rannan kazvoi vičikkö ∅ ~ и поперёк pitki-
zin-poikkizin; мы заблудились в лесу, ходили ~ и поперёк
по одному месту mečäs yöksymmö, kävelimmö pitkizin-
poikkizin yhty kohtua myö

вдох hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii); глубокий ~ syvä hen-
gähtys

вдохновение hyvä (-än, -iä; -ii) mieli (-en, -dy; -ii); in|do
(-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); работать
с ~m ruadua hyvä mielel

вдохновенно innokkahasti

вдохновенный innok|as (-kahan, -astu; -kahii);
innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ труд innokas ruado

вдохновить innostu|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy;
-etäh); ~ на подвиг innostua urhotegoh

вдохновиться innostu|o (-n, -u; -tah); virit|tä (-en, -ey;
-täh); ~ написание нового романа innostuo kirjuttamah
uuttu romaanua

вдохновлять(ся) см. **вдохновить(ся)**

вдохнуть hengäht|jä (-än, -äy; -etäh) iččeh; ~ свежий воз-
дух hengähtiä iččeh veresty ilma

вдребезги: разбиться ~ mureta palazikse

вдруг 1. (*а если*) kaiče; räiče; aku; ~ да не придёшь kaiče
(räiče, aku) et tule; 2. (*внезапно*) sil|keskie; sil|aigua; ~ за-
гремел гром silkeskie rubei jyrizemäh; 3. (*одновременно*)
yhtel|aigua; все ~ встали kaikin nostih yhtelaigua

вдуматься syväh ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); syväh
duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ в смысл жизни syväh ajatella
eloksen tarkoitustu

вдумчиво syväh ajatellen; syväh duumaijen; читать ~ lu-
gie syväh ajatellen

вдумчивый syväh ajatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); syväh
duumaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые читатели syväh ajatteli-
jat (duumaiččijat) lugijat

вдумывать(ся) см. **вдумать(ся)**

вдыхать см. **вдохнуть**

вегетарианец kazvin|syöj|y (-än, -iä; -ii); vegetarians|u
(-an, -ua; -oi)

вёлени|е: быть в его ~и olla hänen vallas (hantuzis)

ведёние hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); pidämi|ne (-zen, -sty;
-zii); johtami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ хозяйства koin hoidamine
(konnun pidämine); ~ собрания kerähmön johtamine

ведома: без ~ tiedämättäh

ведомость 1. list|u (-an, -ua; -oi); ~ расходов menolistu;
2. (*успеваемости*) väli|tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ведомственный verraston; virrastoll|ine (-zen, -stu; -zii);
~ приказ verraston käsky; ~ые барьеры virrastollizet estiet

ведомство verrast|o (-on, -uo; -oloi); virgu|laito|s (-ksen,
-stu; -ksii); таможенное ~ tullivirasto

ведр|о rengi (-n, -i; -löi); железное ~ raudurengi; помой-
ное ~ paganrengi ∅ льёт как из ~а vihmuu kui korvois kuadau

вёдро po|udu (-vvan, -udua; -udii); всё лето простояло
~ kaiken kezän oli poudu

ведущий (*в знач. прил.*) 1. (*идуший впереди, головной*)
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, ua; -ii/-oi); ~ самолёт
vedäi (ohjuaju) lendokoneh; 2. (*главный, руководящий*) riä||-;
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); получить ~ую роль в спектакле
suaha riärouli ozutelmas; ~ научный сотрудник riätiedomies;
3. (*техн.*) käyttö||-; vedo||-; ~её колесо käyttötöratas; ~ая ось
vedo-os's'u; 4. (*в знач. суц.*) juonda|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
vedä|i (-jän, -jiä; -jii/joi); ~ теленовостей teleuudizien juondai
(vedäi)

ведь -häi; vet; ~ ты пришёл раньше всех sinähäi tulit enne
kaikkii; ~ он сказал эти слова häihäi sanoi net sanat; ~ ты был
там vet sinä olit sie

ведьма 1. (*баба-яга*) jagarm|o (-on, -uo; -oloi); syväterih|y
(-än, -iä; -ii); 2. (*о сварливой женщине*) riijač|ču (-un, -čчу;
-čuloi) ak|ku (-an, -kua; -koi)

вежливо kunnivoijen; попросить ~ kyzyö kunnivoijen

вежливость kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

вежливый pehmei|sana|ine (-zen, -stu; -zii); sula|sana|ine
(-zen, -stu; -zii); kunnivok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые люди
kunnivokkahat rahvas

езде kaikkie|l; joga sijas; ero ~ знают häнды kaikkie|l tun-
dietah; ~ слышна музыка kaikkie|l kuuluu soitandu

вездеход kaikkie|l|piäzii|mašin (-an, -ua; -oi)

везение lyk|ky (-yn, -куу; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii)

везти 1. (*перемещать*) vedäi (vien, vedäy; vietäh);
juon|dua (-nan, -dau; -netah); ~ на лошади vedäi hevol;
~ воз с сеном своими силами juondua heinyregi omal väil;
2. (*иметь удачу*) vedel|lä (-öy); päd|ie (-öy); ему везёт häнды
vedelöy (pädöy hänele)

вейник лесной (*расценка*) kastie|ne (-zen, -stu; -zii);
tähky|hein|y (-än, -iä; -ii)

век 1. (*столетие*) vuozil|sada (-suan, -sadua; -sadoi);
двадцатый ~ kahteskymmenes vuozisada; четверть ~a nellän-
desoza vuozisuas; в будущем ~е uvvel vuozisual; 2. (*жизнь*)
igä (jjän, igiä; igii); прожить свой ~ eliä oma igä; на своём
~у omas ijäs; 3. (*эпоха*) aigul|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ai|gu
(-jan, -gua; -goi); каменный ~ kiviaigukauzi; железный ~ rau-
duaigukauzi; средние ~а keskiaigu ∅ на ~и вечные kogo ijäk-
se; во ~и ~ов kaikies ijäs; испокон ~ов ammuzis aijois

век|о luom|i (-men, -ndu; -mii); silmy|luom|i (-men, -ndu;
-mii); опухшие ~и puhaldunnuot silmyluomet

вековать: век ~ igä eliä

вековечный igä|ine (-zen, -sty; -zii); igähi|ne (-zen, -sty;
-zii); ~ая вражда igäine viha

вековой ilman|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая традиция
ilmanigäine perindö

вексель vekseli (-n, -i; -löi); velgu|maksu|dokument|u
(-an, -ua; -oi); уплатить по ~ю maksua vekselii myö

векша (*белка*) orav|u (-an, -ua; -oi)

веление käsky (-n, -y; -löi); ~ времени aijan käsky

вел|еть käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); он ~ел прийти через час
häi käski tulla čuasun peräs; совесть не ~ит huigientundo ei
käske

великан ylen suur|i (-en, -du; -ii)

велик|ий suur|i (-en, -du; -ii); ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ие
державы suuret valdivot; ~ грех ylen suuri riähky; к ~ому сча-
стью suurekse ozakse

великоватый surehk|o (-on, -uo; -oloi); ~ые сапоги suu-
rehkot kengät

великодушие hyvä|sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); про-
явить ~ ozuttua hyväsydämelližys

великодушный hyvä|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ по-
ступок hyväsydämelline tego

великолепие erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii) čomu|s (-on,
-ttu; -zii)

великолепно ylen hyvin; мы ~ отдохнули на море муё ylin hyvin huogavuimmo merel

великолепный ylen hyv[ä] (-än, -iä; -ii); ~ обед ylen hyvä murgin; ~ая природа ylen hyvä luondo

величайший kaikis suurin (-man, -mua; -mii); ~ее открытие kaikis suurin löydö

величие e suuru[s] (-on, -ttu; -zii) \diamond мания ~я suuruon uravus

величина suuru[s] (-on, -ttu; -zii); ~ой с горох hernehen suurus

велогонки pyörj[il]kil[il]bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~ах ottua ozua pyörjykilbah

велосипед pyörj[il] (-än, -iä; -ii); кататься на ~е ajella pyöräl

велосипедист, -ка pyöräl[il]ajaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

велосипедный pyörj[il]-; ~ спорт pyörjysportu

вен[а] suon[i] (-en, -du; -ii); veri||suon[i] (-en, -du; -ii); брать кровь из ~ы ottua verdy verisuonespäi

венгерский vengriela[ine] (-zen, -stu; -zii); vengrien; ~ язык vengrien kieli

венгр, венгерка vengriela[ine] (-zen, -stu; -zii)

Венгрия Vengri[i] (-en, -edu)

венец 1. (*корона*) venč[u] (-an, -ua; -oi); терновый ~ riik-kituomen venču; **2.** (*астрон.*) keh[ä] (-än, -iä; -ii); **3.** (*церк.*) venč[u] (-an, -ua; -oi); до, после венца enne, jälles venčua; **4.** (*в срубe*) venč[u] (-an, -ua; -oi); заменить нижние венцы muuttua alusvenčat \diamond конец — делу ~ погов. algu ruavon kauristau, lopus passibo seizou

веник vast[u] (-an, -ua; -oi); берёзовый ~ koivuine vastu; париться свежим ~ом kylbevyö uvvel vastal

венозный suonij[-]; ~ая кровь suoniveri

вен[ок] venk[u] (-an, -ua; -oi); плести ~ки из полевых цветов plettie venkoi peldokukis

вентилятор tuulet[in] (-timen, -indu; -timii); ventil'uator (-an, -ua; -oi)

венчалный venču||-; venčavus||-; ~ наряд venčuruutat (venčavuruutat)

венчани[е] venč[u] (-an, -ua; -oi); venčavu[s] (-ksen, -stu; -ksii); все родственники присутствовали при ~и в церкви kai omat oldih venčan (venčavuksen) aigua kirikös

венча[ть] venčai[il]a (-čen, -ččou; -jah); их ~ли в деревенской церкви heidy venčaittih kylän kirikös

венчаться venčai[j]akseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ в церкви venčaijakseh kirikös

вепрь meččy||poč[č]i (-in, -čii; -čilo)

вепс, -янка vepsälä[ine] (-zen, -sty; -zii); ~ы — коренные жители Карелии vepsäläzet ollah Karjalan algueläjät

вепсский vepsälä[ine] (-zen, -sty; -zii); vepsän; ~ие деревни vepsäläzet kylät; ~ язык vepsän kieli

вера usk[o] (-on, -uo; -oloi); uskond[u] (-an, -ua; -oi); ~ в свои силы usko omih vägih; ~ в Бога Jumalah uskond[u]

верб[а] virbo[i] (-in, -idu; -loi); нарвать веток ~ы katkuo virboiviččua

вербейник (*луговой чай*) čuaju||niitty||hein[y] (-än, -iä; -ii)

верблюд verbl'uid[u] (-an, -ua; -oi); одnogорбый ~ dro-meduagu; двугорбый ~ verbl'uudu

вербный virboi||-; ~ое воскресенье virboipyhäpäivy

вербовать 1. (*нанимать, набирать*) ker[ä]tä (-iän, -iäy; -ätäh); palk[ata] (-uan, -uau; -atah); verbui[il]a (-čen, -ččou; -jah); ~ в армию kerätä (palkata, verbuija) armieh; **2.** (*привлекать на свою сторону*) kuhkut[ua] (-an, -tau; -etah); ~ в свою команду kuhkuttua omah joukkoh

вербоваться kerävy[ö] (-n, -y; -täh); palkavu[o] (-n, -u; -tah); verbui[j]akseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ на лесозаготовки kerävyö (palkavuo, verbuijakseh) meččyruadoloih

вербовка verbuič[us] (-ksen, -stu; -ksii); kuhkutu[s] (-ksen, -stu; -ksii); yllyty[s] (-ksen, -sty; -ksii)

вердикт piätö[s] (-ksen, -sty; -ksii); verdikt[u] (-an, -ua; -oi)
верёвк[а] nuorj[u] (-an, -ua; -ii); подняться наверх по ~е nosta yläh nuogua муё; бельевая ~ sobanuogua

верёвочный nuorahi|ne (-zen, -stu; -zii); nuorj[il]-; подняться наверх по ~ой лестнице nosta yläh nuorupordahii муё

вереница jon[o] (-on, -uo; -oloi); идти ~ей astuo jonos; ~ гусей hanhijono; лететь ~ей lendiä jonolleh

вереск kanabr[o] (-on, -uo; -oloi); у ~а мелкие лилово-розовые цветочки kanabrol ollah hienozet sinizenruskiet kukkazet; заросли ~а kanabricko

веретеница (*медянка*) vaskič[č]u (-un, -čuu; -čulo)

веретен[о] värtin (-än, -iä; -öi); два ~а пряжи kaksi värtiniä langua; ~ прялки rukin värtin; крутить ~ pyörittä värtiniä; ~, полное пряжи tainu

верещать kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*стрекотать*) čiri|stä (-zen, -zöy; -stäh); сверчок ~ит čirku čirizöy

верзил[а] halpač[č]u (-un, -čuu; -čulo); вырасти ~ой kasvua halpačukse

верить usk[uo] (-on, -ou; -otah); ~ на слово uskuo sanah; я этому не ~ю en usko sidä; ~ в Бога uskuo Jumalua

верно 1. (*правильно*) oigieh; oigiesti; говорить ~ sanuo oigieh (oigiesti); **2.** (*преданно*) uskollizesti; uskojen; собака ~ служит хозяину koiru uskollizesti palvelou izändäle; **3.** в знач. *вводн. слова* (*вероятно*) varmah; он, ~, уже дома häi, varmah, on jo kois

верность 1. (*правильность*) oigevu[s] (-on, -ttu; -zii); **2.** (*преданность*) uskolliz[us] (-on, -ttu; -ksii); usk[o] (-on, -uo; -oloi); (*надёжность*) tovelliz[us] (-on, -ttu; -ksii); varmu[s] (-on, -ttu; -ksii)

верну[ть] 1. (*возвратить*) an[du]a (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ долги andua vellat; ~ книги в библиотеку vediä kniigat bibliotiekkah; он ~л домой все взятые вещи häi toi järilleh kodih kai otetut vešit; **2.** (*заставить вернуться*) kiäny[ti]ä (-än, -täy; -etäh); их надо ~ домой heidy pidäy kiänyttiä kodih; **3.** (*получить обратно*) sua|ha (-n, -u; -hah) järilleh; я хотел бы ~ свои письма tahtozin suaha järilleh omat kirjazet

вернуться (*возвратиться*) kiän[di]äkseh (-nämmös, -dähes; -netähes); kiän[dy]ö (-nyn, -dyu; -nytäh); tull[la] (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~ домой minul pidi kiändiäkseh (kiändyö, tulla järilleh) kodih

верный 1. (*правильный*) oigei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ ответ oigei vastavus; ~ые переводы oigiet kinnökset; **2.** (*преданный*) uskollij[ne] (-zen, -stu; -zii); (*надёжный*) tovellij[ne] (-zen, -stu; -zii); varm[u] (-an, -ua; -oi); ~ друг tovelline ystävy; **3.** (*точный*) tark[u] (-an, -ua; -oi); ~ глаз tarku silmy; **4.** (*неизбежный*) varm[u] (-an, -ua; -oi); ~ая смерть varmu surmu

веровани[е] usk[o] (-on, -uo; -oloi); uskomi[ne] (-zen, -stu; -zii); uskond[u] (-an, -ua; -oi); традиционные ~я perinnönmu-gazet uskondat (uskomizet, uskot)

вероисповедание usk[o] (-on, -uo; -oloi); vier[o] (-on, -uo; -oloi)

вероломно julmah; kielastuksen avul; petoksen avul; ~ нападать julmah tulla käzin

вероломный julm[u] (-an, -ua; -ii); ~ поступок julmu tego
вероника (*растение*) veronik[la] (-an, -ua; -oi); ~ лекарственная rohtuveronika

вероотступник vieros|eronnu|h (-on, -ttu; -zii)

вероучение uskon|op[pi] (-in, -pii; -piloi); vieron|op[pi] (-in, -pii; -piloi)

вероятно 1. (*вводн. сл.*) argvaten; varmah; сегодня, ~, будет хорошая погода tänäpäi, argvaten, roih hyvä siä; он, ~, уже дома häi, varmah, jo on kois **2.** (*в знач. сказ.*) voi olla; он, ~, уже ушёл häi, voi olla, jo lähti

вероятный toven||nägöline (-zen, -sty; -zii); toven||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ исход дела azien tovennägöine loppurpiätös

версия variant|u (-an, -ua; -oi); versi|i (-en, -edy; -elöi)

верста virst|u (-an, -ua; -oi); до деревни свыше десяти вёрст kylässäh on piäl kymmenen virstan

верстак verstak|ku (-an, -kua; -koi)

вертеть pun|uo (-on, -ou; -otah); kiän|diä (-nän, -däy; -ne-täh); kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ головой punuo piädy; ~ точило kiändiä (kiännellä) tahkuo; ~ колесо pyörittiiä (pyöritellä) ratastu

верт|еться 1. (*вращаться*) pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ во время сна punuokseh muates; колёса ~ятся rattahat pyöritäh; **2.** (*мешаться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); не ~ись под ногами! älä pyöri jallois! ◇ ~ится на языке pyöriy kielen n'okkazes

вертикаль pystys|viiv|u (-an, -ua; -oi); vertikuali (-n, -i; -loi)

вертикально pystyh; pystyi; pystysti; забить колы ~ iškäie seibähät pystyi

вертикальный pysty|oig|ei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ая линия pystyoi|ei viivu; ~ое положение pystyoi|ei olendutila

вертлявый vikkel (-än, -iä; -ii); jal|o (-on, -uo; -oloi); rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок vikkel (jalo, rauhatoi) lapsi

вертолёт vertol'uo|tu (-an, -tua; -toi)

вертушка (*запор у дверей*) pyöro|i (-in, -idy; -löi); ~ калитки aidazen pyöro

вертячка (*водяной жук*) vezi||pyörijä|ine (-zen, -sty; -zii)

верующий jumalah|uskoi| (-jan, -jua; -jii/-joi); vierola|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие люди посещают церковь jumalahuskojat rahvas kävväh kirikköh

верх 1. (*верхняя часть чего-л.*) ylä||puol|i (-en, -du; -ii); ~ комнаты pertin yläpuoli; **2.** (*лицевая сторона одежды*) piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); piälysty (-än, -iä; -öi); ~ пальто pal'ton piälys (piälysty) ◇ взять ~ voitua

верхний 1. (*находящийся выше*) ylä||-; ylähä|ine (-zen, -sty; -zii); ylembä|ine (-zen, -sty; -zii); (*самый верхний*) ylin (-män, -miä; -mii); ylimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ее бревно yläparzi; ~ая доска ylähäine laudu; ~ие ветки ylembäzet ok-sat; ~ этаж ylin (ylimäine) kerros; **2.** (*находящийся поверх чего-л.*) piälembä|ine (-zen, -sty; -zii); piälys||-; ~ слой грибов почернел piälembäzet sienet mustettih; ~ая одежда piälys-sovat; **3.** (*близкий к истоку*) ylä||-; ~ее течение реки joven ylävirdu

верховенство piälližy|s (-ön, -tty; -ksii); joht|o (-on, -uo; -oloi)

верховный piälli|ne (-zen, -sty; -zii); korgei|n (-man, -mua; -mii); ~ая власть korgein valdu

верховой 1. račču||-; ~ая езда račastamine (račastus); ~ая лошадь raččuhebo; **2.** (*в знач. суц.*) raččuniek|ku (-an, -kua; -koi); račču||mie|s (-hen, -sty; -hii); raččastal|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

верховой 2. (*расположенные в верховьях реки*) ylä||-; ~ые болота yläsuot

верховье ylä||ag|ju (-an, -ua; -oi); в ~ реки joven yläagjas

верхóm raččahin; hevol selläs; ехать ~ ажуа raččahin (hevol selläs)

вёрхом 1. (*поверху*) ylähäci; идти ~ mennä ylähäci; **2.** (*выше краёв*) kohurilleh; kukkurilleh; наполнить мешок ~ täyttii säkki kohurilleh (kukkurilleh)

верхушк|а har|ju (-an, -ua; -oi); (*дерева*) ladv|u (-an, -ua; -oi); на ~е горы mäin harjas; на ~е дерева puun ladvas

верш|а mer|du (-ran, -dua; -doi); pöš|ši (-in, -šii; -šilöi); в ~у попало много рыбы merdah (pöšših) puutui äijy kalua

вершин|а ladv|u (-an, -ua; -oi); piä (-n, -dy; -löi); har|ju (-an, -ua; -oi); oč|ču (-an, -čua; -čii); спилить ~у сосны pilata kuuzen ladvu; ~ горы mäinpiä (mäinharju); стоять на ~е горы seizuo mäin piäl

вершитель piättä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); miäriä|jy (-än, -iä; -ii/-öi); ~ судеб ozan piättäi

вершить 1. (*решать, распоряжаться*) piät|tiä (-än, -täy; -etäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ всеми делами piättii kaik-kii dieloloi; **2.** (*совершать*) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ суд над виновником suudie viäryniekkua

вершок verš|ku (-an, -ua; -oi)

вес pain|o (-on, -uo; -oloi); рыба ~ом в два кило kalas on kaksi kiluo painuo ◇ на ~ золота kullann kallis (kallehus)

веселить iloit|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ ребёнка iloi-tella lastu

весели|ться iloil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); они ~лись, как дети hyö iloitihes kui lapset

весело ilokkahasti; vesseläh; vesselästi; ~ смеяться nagrua ilokkahasti; дети ~ пели и плясали lapset vesseläh rajatettih da pläšittih

вещ|лый ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); muhel|o (-on, -uo; -oloi); vessel (-än, -iä; -ii); ~ человек ilokas ristikanzu; ~ая девушка muhelo tyttö; ~ая песня vessel pajo

весьел|е il|o (-on, -uo; -oloi); vessely|s (-ön, -tty; -ksii); после долгого ~я будут слёзы pitkän ilon jälles roih itku; я давно не видел такого ~я minä ammui en nähnyh nengostu vesselytty

весьельчак iloniek|ku (-an, -kua; -koi); ilon||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

весе|ний kevät|t-; keviälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие заботы kevähommat; ~ие дни kevätpäivät; ~ сев kevätkylvö; ~ ветер kevättuuli

веси|ть pain|ua (-an, -au; -etah); ~ два килограмма painua kaksi kiluo; лосось ~л больше десяти килограммов lohi painoi enämbän kymmendy kiluo

веськ|ий merkičy|kselli|ne (-zen, -sty; -zii); painok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое слово merkičy|kselline sana; ~ довод painokas tovesteh

вёсло air|o (-on, -uo; -oloi); (*кормовое*) mel|a (-an, -ua; -oi); идти на вёслах soudua airoloil; кормовое ~ perämela; править кормовым ~м perätä melal (pidiä perä melal)

вёсн|а kevät (-iän, -ätty; -iälöi); поздняя ~ myöhäine kevät; ~ой keviäl; прошлой ~ой mennyt keviän

вёснушк|а kurmič|ču (-an, -čua; -čoi); ~и kurmičat

вёсом|ый 1. (*вёский*) merkičy|kselli|ne (-zen, -sty; -zii); painok|as (-kahan, -astu; -kahii); **2.** (*тяжёлый*) painal|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая ноша painai takku

вести 1. (*направлять движение*) vediä (vien, vedäy; vietäh); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ через дорогу vediä poikki dorogas; ~ за руку viettiä käis; **2.** (*управлять движением транспортного средства*) aj|ua (-an, -au; -etah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ машину ажуа mašinal (ohjata mašinua); **3.** (*производить, составлять что-л.; руководить чем-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дневник vediä päivykir-jua; ~ хозяйство hoidua talovustu; ~ огонь ambuo; ~ протокол kirjuttua protokolua; ~ разговор juondua paginua (pidiä paginua); **4.** (*иметь направление*) vediä (vedäy); дорога ведёт в лес dorogu vedäy meččäh; лестница ведёт на крышу pordahat vietäh levele ◇ он и ухом не ведёт häi ni korvua ei kaldua

вестибюль ezi||zual|u (-an, -ua; -oi)

вёст|ь viesti (-n, -i; -löi); получить хорошую ~ suaha hyvä viesti ◇ пропасть без ~и kavota tiedämättömih

вёсы vies|at (-soin, -soi); поставить на ~ panna viesoil

весь (*вся, всё; все*) **1.** (*целый, полный*) unnälli|ne (-zen, -sty; -zii); kai (-ken, -kkie; -kkii); kogo; он проспал ~ день häi magai unnällizen päivän; ~ день шёл дождь kaiken päivän vihmui; всю неделю дожидло kogo n'edälin vihmui; он молчал всю дорогу häi oli vaikkani kaiken matkan; все учащиеся kai orastujat; **2.** (*в знач. суц.* всё) kai (-ken, -kkie; -kkii); всё хорошо kai ot hyvin; всё его радовало kai ihastutti händy; всего понемногу kaikkie vähäzin; **3.** (*в знач. суц.* все мн.ч.) kaik|in (-kien, -kii); все ушли на работу kaikin mendih guadoh; при всех kaikkien aigah; лучше всех parahiten kaikkii ◇ всего хорошего! kaikkie huviä! во ~ голос täytytty kidua; всему своё время kaikel on oma aigu; всё равно yksikai

весьма ylen; ~ редко ylen harvah (harvoин)

ветвистый oksak|as (-kahan, -astu; -kahii); huarak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые деревья oksakkahat puut; ~ые рога huarakkahat sarvet

ветвь oks|u (-an, -ua; -ii); на ~ях дерева puun oksil

ветер tuul|i (-en, -du; -ii); северный ~ pohjaine tuuli; встречный ~ vastutuuli; холодный ~ ahavu tuuli; стоять на ~ру seizure tuuelan

ветеран veteraan|u (-an, -ua; -oi); ~ войны voinveteraunu; ~ труда ruadoveteraunu

ветеринар žiivatan||liäkäri (-n, -i; -löi); konno|j (-in, -idu; -loi)

ветк|а oks|u (-an, -ua; -ii); var|bu (-van, -bua; -boi); сидеть на ~е istuo oksal; ~ с ягодами marjuvarbu

ветла (*ракита*) hobju|paju (-n, -u; -loi)

вето (*запрет*) kiel|do (-lon, -duo; -doloі); наложить ~ рана kiello

ветренный 1. (*о погоде*) tuul|ine (-zen, -stu; -zii); ~ туuline siä; **2.** (*о человеке*) kebjei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); lyhyt||mieli|ne (-zen, -sty; -zii)

ветровой: ~ое стекло oččust'oklu

ветрянка vezi||rok|ko (-on, -kuo; -koloі)

ветрян|ый¹ tuul|і|-; ~ая мельница tuulimelliččy

ветрян|ый²: ~ая оспа vezirokko

ветх|ий hudr|u (-an, -ua; -ii); lah|o (-on, -uo; -oloі); häpistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ забор hudru aidu; ~ая сеть laho verko; ~ая избушка häpistynnyh mökki ◇ Ветхий Завет Vahnu Zaviettu

ветчин|а savustet|tu (-un, -tuu; -tuloi) počin||lih|a (-an, -ua; -oi); купить кусок ~ы ostua pala savustettuu počinlihua

ветша|ть hudre|ta (-nen, -nou; -tah); häpisty|ö (-n, -y; -täh); lah|ota (-uon, -uou; -otah); крыша стала ~ levo rubei hudrene mah; дом ~ет kodi häpistyy; чулки начали ~ sukat ruvettih lahuomah

веха viehk|u (-an, -ua; -oi); отметить ~ми рана viehkat

вечер 1. eht|y (-än, -iä; -ii); il|du (-lan, -dua; -doi); прийти ~ом tulla ehtäl; зимний ~ talvi-ildu; **2.** (*для развлечения*) illač|čy (-un, -čuu; -čuloі) ◇ добрый ~! huviä ildua (ehtä!)

вечере|ть hämärdy|ö (-y); уже ~ет jo hämärdyy

вечерин|а illač|čy (-un, -čuu; -čuloі); пойти на ~у lähtie illaččuh

вечерн|ий ehty|і|-; ehtälli|ne (-zen, -sty; -zii); ildu|і|-; illalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее небо ehtytaivas; ~ее молоко ehtälline maido (ildumaido); ~ая заря ilduzor'a; ~ая еда illallizet syömizet (ildusyömizet)

вечерн|я (*церк.*) ehtualli|ne (-zen, -stu; -zii); идти к ~е mennä ehtuallizele

вечером ehtäl; illal; прийти ~ tulla ehtäl (illal)

вечно 1. kaiken ijän; ijäkse; помнить ~ mustua kaiken ijän; **2.** (*постоянно*) ainos; aiven; он ~ сердит häi ainos on suutuksis; он ~ опаздывает häi aiven myöhästyy

вечность igužu|s (-on, -ttu; -ksii)

вечн|ый igä|ine (-zen, -sty; -zii); ijälli|ne (-zen, -sty; -zii); igu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая вещь igäine bruja; ~ая память ijälline musto; ~ покой iguine rauhous

вешалк|а 1. (*стойка для вешания одежды*) soba||vuarn|u (-an, -ua; -oi); повесить пальто на ~у riputtaa pal'to sobavuar nah; **2.** (*плечики*) soba||ripusti|n (-men, -ndu; -mii); **3.** (*петля*) ripustin||petla|ine (-zen, -stu; -zii); ~ оборвалась ripustinpetlaine katkei

вешал|о ar|do (-ron, -duo; -doloі); развесить горох на ~а riputella hernehet ardoloil

вешать¹ riput|tua (-an, -tau; -etah); riput|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ бельё riputtaa (riputella) sobii kuivamah

вешать² (*взвешивать*) vies|ata (-suan, -suau; -atah)

вешаться (*о самоубийце*) ripust|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes) ◇ ~ на шею rippuo kaglas

вешн|ий kevät|і|-; keviälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие воды kevätviet

вещание 1. (*предсказывание*) ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*радиовещание*) ruadiv|o (-on, -uo; -oloі); ruadiv|o||lähetys|et (-ien, -ii)

вещать 1. (*предсказывать*) ennust|ua (an, -au; -etah); **2.** (*по радио*) juon|dua (-nan, -dau; -netah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua

вещевой tavar|і|-; ~ склад tavarvarasto; ~ мешок gerpu

веществен|ый ainehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир ainehelline muailmu ◇ ~ые доказательства tovestehvešit

веществ|о aineh (-en, -tu; -ii); взрывчатые ~а räjähtysainehet; отравляющие ~а myrkyainehet; питательные ~а einehellizet ainehet

вещь 1. (*предмет*) bruj|a (-an, -ua; -ii); ezineh (-en, -ty; -ii); vehkeh (-en, -ty; -ii); что это за ~? mibo brujii (ezinehii, vehkehii) tämä on? **2.** мн.ч. ~и (*имущество*) lomu|t (-loin, -loi); (*одежда*) so|vat (-bien, -bii); выбросить старые ~и lykätä vahnat lomu; тёплые ~и lämmät sovat; **3.** (*явление, факт*) azi|j (-en, -edu; -eloі); šaik|ku (-an, -kua; -koi); постигнуть сущность ~ей ellendiä azieloin olemus; случаются такие ~и, о которых не хочется говорить olettelo moizii šaikkoі, kudualoih näh ei himoita paista; **4.** (*произведение науки, литературы, искусства*) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii)

везание 1. (*дуновение*) hengävy|s (-ksen, -sty; -ksii); puhaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*признак*) tun|do (-non, -duo; -doloі); ~ ветра tuulen hengävys (puhaldus); ~ осени sygyzyn tundo; **2.** (*зерна*) viškuandu|u (-an, -ua; -oi); tuulatandu|u (-an, -ua; -oi); (*ягод*) tuulatandu|u (-an, -ua; -oi)

веать 1. (*о ветре*) tuul|ta (-ou); puhald|ua (-au); веет тёплый слабый ветерок tuulou (puhaldau) lämmin vienoine tuulut; **2.** (*развеваться*) liehu|o (-n, -u; -tah); веют знамена flavut liehuhat; **3.** (*чувствоваться*) tun|duo (-duu); в воздухе уже веет весной ilmas jo tunduu keviäl; **4.** (*зерно*) višk|ata (-uan, -uau; -atah); tuulat|tua (-an, -tau; -etah); (*ягоды*) tuulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ зерно viškata juvät; ~ бруснику tuulatua buolat

везд: ~вперёд ielleh-järilleh

взаимно keskenäh; vastai; помогать ~ auttaa vastai

взаимност|ь keskenäzy|s (-ön, -tty; -ksii); vastakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); (*в любви*) vastah||mieles||piendi|y (-än, -iä; -ii); отвечать ~ью vastata samal; любить без ~и suvaija ilmai vastahmielespiendiä

взаимн|ый keskenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastakka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое доверие keskenäine (vastakkaine) luottamus

взаимодействие 1. (*влияние*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii) toine toizeh; vuoro||vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~спроса и предложения kuzyndän da taričuksen vuoro vaikutus toine toizeh; **2.** (*взаимная поддержка*) toine toizen auttami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ пехоты и артиллерии jalguväin da artilierien yhtehine toimi

взаимодействовать 1. (*влиять*) vaikutt[ua] (-an, -tau; -etah) toine toizeh; 2. (*находиться во взаимодействии*) toimij[e (-n, -u; -tah) yhtes

взаимоотношениe kesken[ä]z[et] (-ien, -ii) väli[t] (-löin, -löi); väli[t] (-löin, -löi) toine toizenke; у них хорошие ~я heil ollah hyvät välit toine toizenke

взаимопомощь kesken[ä]line (-zen, -sty; -zii) abu (avun, abuu; abuloi); abu (avun, abuu; abuloi) toine toizele

взаимопонимание kesken[ä]line (-zen, -sty; -zii) ellendy[s] (-ksen, -sty; -ksii); toine toizen ellendy[s] (-ksen, -sty; -ksii)

взаимоважение kesken[ä]line (-zen, -sty; -zii) kunnivoiču[s] (-ksen, -stu; -ksii); toine toizen kunnivoiču[s] (-ksen, -stu; -ksii)

взаймы laihinah; velgah; взять ~ ottua laihinah (velgah); дать ~ andua laihinah (velgah)

взамен 1. (*нареч.*) sijah; tilah; отправить сына ~ отца työndiä poigu tuatan sijah (tilah); 2. (*предлог*) sijas; tilas; получить справку ~ диплома suaha sprauhku diploman sijas (tilas)

взаперти salvačis; lukun tagua; держать собаку ~ pidiä koirua salvačis; дети сидят ~ lapset istutah lukun tagua (lapset ollah salvas)

взапуски kiistah; kiistai; бегать ~ juoksendella kiistah (kiistai)

взашей: прогнать ~ ajua niškas

взбадривать(ся) см. **взбодрить(ся)**

взбалтывать(ся) см. **взболтать(ся)**

взбивать(ся) см. **взбить(ся)**

взбираться(ся) см. **взобраться(ся)**

взбить 1. (*сделать пыльным*) kouhist[ua] (-an, -au; -etah); kouhaskoit[ua] (-an, -tau; -etah); pöyhöt[tiä] (-än, -täy; -etäh); pehmit[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ тесто kouhistua (kouhaskoitua) tahtas; ~ подушку pöyhöttiä (pehmittiä) pielus; 2. (*вспенить*) pieks[iä] (-än, -äy; -etäh); kalait[ua] (-an, -tau; -etah); ~ сметану pieksiä kannates; ~ масло kalaittua voi

взбит[ь]ся 1. (*сделаться пыльным*) kouhistu[o] (-n, -u; -tah); pöyhöt[ä] (-nen, -nöy; -täh); pehme[tä] (-nen, -nöy; -täh); тесто ~лось tahtas kouhistui; подушка ~лась pielus pöyhöni (pehmeni); 2. (*вспениться*) pieksävüyö (-n, -y; -täh); puut[ua] (-un, -tuu; -utah); сметана ~лась kannates pieksävuyi; масло ~лось voi puutui

взбодрить virkisty[tiä] (-än, -täy; -etäh); kirkend[iä] (-än, -äy; -etäh); kirmend[iä] (-än, -äy; -etäh)

взбодриться virkisty[ö] (-n, -y; -täh); kirme[tä] (-nen, -nöy; -täh)

взболтать šel[uo] (-on, -ou; -otah); šl'obait[ua] (-an, -tau; -etah); не взбалтывайте молоко: на творог оставлено maidoloi älgii šelokkua: ruahtokse on jätetyt; ~ воду в ведре šl'obaittua viet rengis; лекарство надо ~ перед применением zel'ŕ'u (rohtu) pidäy šeluo enne juondua

взболтаться šelovu[o] (-n, -u; -tah); šl'obevu[o] (-n, -u; -tah)

взваливать см. **взвалить**

взваливать, **взвал**ить muki[tua] (-an, -tau; -etah); nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ить ношу за спину mukittua (nostua) takku selgäh ◊ ~ вину на кого-л. panna viärys toizen niškale (toizen piäle)

взвесить vies[ata] (-suan, -suau; -atah); ~ ребёнка viesata lapsi

взвеситься viessavu[o] (-n, -u; -tah)

взвести (*поднять вверх*) kohot[ua] (-an, -tau; -etah); nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ глаза kohottua (nostua) silmät ◊ ~ курок vedä liiračin

взвешивать(ся) см. **взвесить(ся)**

взвизг vingahtu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

взвизгивание vingumi[ne] (-zen, -stu; -zii); vingund[ua] (-an, -ua; -oi); vingahtemi[ne] (-zen, -stu; -zii); vingahtelend[ua] (-an, -ua; -oi)

взвизгивать vingahtel[lakseh] (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); щенок ~ет kudžu vingahteleh

взвизгнуть vingaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); собака ~ла koiru vingahtih

взводить см. **взвести**

взволнованно syväindy liikuttajen; huolekkahah; hädä-zilleh; говорить ~ paista syväindy liikuttajen; ~ озираться кругом huolekkahah kačellakseh ymbäri; ~ махать руками hädäzilleh viuhtuttua käzii

взволнованность sydämen||liikutus[s] (-ksen, -stu; -ksii); huolestu[s] (-ksen, -stu; -ksii); kiihtymy[s] (-ksen, -sty; -ksii); ero ~ была очевидна hänen sydämenliikutus oli nägeväine; ~ матери передалась детям tuaman huolestus koskih lapsih; ~ толпы нарастала rahvasjoukon kiihtymys yleni

взволнованный huolestunnu[h] (-on, -ttu; -zii); kiihtyny[h] (-ön, -tty; -zii)

взволновать 1. (*вызвать волны*) nost[ua] (-an, -au; -etah) uall[ot]; ветер ~л озеро järvele tuuli nosti uallot; 2. (*встревожить*) huolestut[ua] (-an, -tau; -etah); kosk[ie] (-en, -ou; -ietah); новость ~ла всю деревню uudine huolestutti kaiken kylän; драка ~ла всех мужчин tora koskih kaikkih mužikkoih

взволноват[ь]ся 1. (*о море и т. н.*) ru[veta] (-bien, -bieu; -vetah) ualdoilemah; море ~лось meri rubei ualdoilemah;

2. (*встревожиться*) huolestu[o] (-n, -u; -tah)

взгляд 1. (*взор*) kačehtu[s] (-ksen, -stu; -ksii); kač[e] (-čien, -ettu; -čieloi); сердитый ~ vihažu kačehtus (kače); понять с одного ~а ellendiä yhtes kačehtukses (kaččies); 2. (*мнение*) miel[i] (-en, -dy; -ii); nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); nägemy[s] (-ksen, -sty; -ksii); на мой ~ минувший miele (nävös, nägemykses)

взглядывать kačeht[la] (-en, -ou; -lah); kač[ella] (-čelen, -čelou; -ellah); silmäi||lä (-en, -öy; -läh)

взглянуть kačeht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в зеркало kačehtuakseh zirkaloh

вздор tyhjy [-än, -iä; -ii); hölyn||pöly (-n, -y; -löi); нести ~ paista tyhjiä; всё это ~ kai se on hölynpöly

вздорить hoppuill[la] (-en, -ou; -lah); riijellä (-delen, -delöy; -jelläh); väčkj[iä] (-än, -äy; -etäh); они часто ~ят huö puak-suh hoppuillah (riijelläh)

вздорный hopuk[as] (-kahan, -astu; -kahii); riijač[ču] (-un, -čuu; -čuloi); riijak[as] (-kahan, -astu; -kahii); riideli[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hopukas (riijačču, riijakas, riideli) ristikanzu

вздох hengähty[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ вздох syvä hengähtys

вздохнуть hengäht[iä]kseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ полной грудью hengähtiäkseh syväh

вздрагивать kipsahtel[lakseh] (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); särähtel[lä]kseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ребёнок во сне ~ет lapsi muates kipsahtehehes

вздремнуть nukaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); я успел только ~, как разбудили ehtin vai nukahtuakseh dai nostatettih

вздрогнуть kipsaht[ua]kseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); säräht[iä]kseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ от испуга kipsahtuakseh pöllästyksis; ~ во сне kipsahtuakseh unis; земля ~ла от взрыва mua särähtih räjähtykses

вздувать(ся) см. **вздут(ся)**

вздут[ь] 1. (*поднять дуновением*) nost[ua] (-an, -au; -etah); ветер ~л пыль tuuli nosti pölyn; 2. (*безл.*): у меня ~ло щёку minul puhald[i] šokan (šokku puhaldui); 3. (*цены*) nost[ua] (-an, -au; -etah); ~ цены nostua hinnat; 4. (*разжечь*) virit[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ огонь virittiä tuli

вздуть² (*отколотить*) per[ua] (-ran, -gau; -retäh); an[dua] (-nan, -dau; -netah) niškah

вздут[ь]ся 1. (*вспухнуть*) puhaldu[o] (-n, -u; -tah); (*взбухнуть*) kuohu[o] (-n, -u; -tah); щека ~лась šokku puhaldui; река

~лась jōgi kuohui (lähti rannois); **2.** (наполниться воздухом) täytyt̄yö (-yn, -tyu; -ytäh) ilmal; паруса ~лись purjehet täytyt̄ih ilmal; **3.** (о ценах) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); цены ~лись hinnat nostih

вздыха|ть hengähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); что ты так тяжело ~ешь? midäbo sinä nenga jygieh hengäh-telettös?

взима|ть ot|tua (-an, -tau; -etah); (налоги) ker|ätä (-iän, -täy; -ätäh); за нарушение правил дорожного движения ~ют штраф ajosiändölöin rikkomizes otetah štruafu; ~ большие налоги kerätä suuret verot (nalougat)

взламывать см. **взломать**

взлёт lendoh||läht̄ö (-ön, -yö; -ölöi); таиваһ||nouzu (-n, -u; -loi); увидеть ~ самолёта nähtä lendokonehen lendoh läht̄ö (taivahahnouzu)

взлет|ать, взлет|еть **1.** läht̄ie (-en, -öy; -ietäh) lendoh; len|diä (-nän, -däy; -netäh); смотри, самолёт ~ает кацо, lendokoneh läht̄öy lendoh; птица ~ела на дерево lindu lendi puuh; **2.** (вбегать вверх) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) yläh; я ~ел вверх по лестнице minä juoksin yläh pordahii муö ð ~ на воздух lendiä ilmah (räjähtiäkseh)

взломать mur|dua (-ran, -dau; -retah); murend|ua (-an, -au; -etah); ~ замок murdua lukku; ~ лёд murendua jää

взмах (руки) viirpavuls (-ksen, -stu; -ksii); viuhkutuls (-ksen, -stu; -ksii); heilutuls (-ksen, -stu; -ksii); (крыльев) räpsytyls (-ksen, -sty; -ksii); lyön|dö (-nön, -dyö; -dölöi)

взмахивать (рукой) viuhkut|tua (-an, -tau; -etah); viiput|tua (-an, -tau; -etah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); (крыльями) räpsyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ руками viuhkuttua (viiputtua) käzi; ~ веслом heiluttua airuo; ~ крыльями räpsyt|tiä (lyvvä) siibii

взмахнуть (рукой) viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); viip|ata (-puan, -puau; -atah); (крыльями) räpsähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой viipata (viuhkahuttua) käil; ~ крыльями räpsähyt|tiä siivil

взметнуть (подбросить) hurahut|tua (-an, -tau; -etah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); (взмахнуть) viip|ata (-puan, -puau; -atah); viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); (крыльями) räpsähyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

взметну|ться tuhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); leimaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); облако пыли ~лось вверх pölypilvi tuhahtihes yläh; огонь ~лся из-под крыши tuli leimahtih levonalpäi; стая птиц ~лась в полёт linduparvi pörähtih lendoh

взмолиться pokoroij|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); molij|e (-n, -u; -tah); ~ о пощаде pokoroij|jakseh (molie) armuo

взорье meri|ran|du (-nan, -dua; -doi); rannik|ko (-on, -kuo; -koloi)

взнос maks|o (-on, -uo; -oloi); страхово́й ~ kaičusmakso

взнуздать ran|na (-en, -ou; -nah) suičet piäh; ~ лошадь panna hevole suičet piäh

взобрат|ься kangie|kseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на крутую гору kangie|kseh (nosta) jurkäh mägeh

взойти **1.** (подняться) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на вершину горы nosta mäin piäle; тесто вошло tahtas pouzi; **2.** (о небесных телах) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); солнце всходит päiväine nouzou; **3.** (о растениях) idiä (ijän, idäy; ijetäh); orast|ua (-an, -au; -etah); рассада уже всходит taimenet jo ijetäh; рожь вошла guis orastau

взор kačahutuls (-ksen, -stu; -ksii); kač|e (-čien, -ettu; -čieloi); устремить ~ на него kiinittäi kačahutus (kače) häneh; окинуть ~ом kačahut|uakseh; потупить ~ luvva silmät muah

взорвать räjähyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

взорваться räjäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

взросл|ый täyzi|igä|ine (-zen, -sty; -zii); vahnembahij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ парень täyzi-igäine briha; есть ли в доме ~ые? ongo kois kedä vahnembahistu?

взрыв räjähty|s (-ksen, -sty; -ksii); доносятся ~ы kuulutah räjähtykset ð ~ смеха nagrandan räškähtys; ~ аплодисментов käzipläkytyksien räškähtys

взрывать см. взорвать; rajahyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ снаряды rajahytellä snar'uadoi

взрыва|ться см. взорваться; räjähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); снаряды ~ются snar'uadat rajahtellähes

взьерошен|ный pörhäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ые волосы pörhäköt tukat

взыскание **1.** (наказание) kuritu|s (-ksen, -stu; -ksii); nakazuanij|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (юрид.) perimij|ne (-zen, -sty; -zii)

взыск|ать, взыск|ивать **1.** perij|e (-n, -y; -täh); ~ивать штраф perie štruafuu; **2.** (наказать) nakaž|ie (-n, -u; -tah); строго ~ kovah nakažie ð не взыщите älgäi pangua pahakse

взятие ottamij|ne (-zen, -stu; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ в плен vangih ottamine (otandu, otto)

взят|ка (подкуп) kädeh|an|do (-non, -duo; -doloi)

взяточ|ник, ~ница kädeh|annon|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

взять ot|tua (-an, -tau; -etah); возьми у него книгу ota hänelpäi kniigu; ~ в долг ottua velgah (laihinah) ð ~ горлом ottua keroi kiškondal; ~ в руки ottua käzi; ~ под стражу ottua kiini (vangita)

взяться **1.** (схватиться) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ за руки ottuakseh käzi kädeh; ~ за руку ottua käis; **2.** (приступать) tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за работу tartuo ruadoh ð ~ за ум ottua mieli piäh

вид **1.** (внешний облик) nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); по ~у nägyö муö; у него здоровый ~ häi on tervehnägöine; **2.** (местность) nägö|alla (-an, -ua; -oi); ~ из окна nägöala ikkunaspäi

вид **2.** (в научной классификации) laji (-n, -i; -loi); kazvi|laji (-n, -i; -loi); elätti|laji (-n, -i; -loi); ro|du (-vun, -duu; -duloi); **2.** (грам.) aspekt|u (-an, -ua; -oi); несовершенный ~ imperfektualline aspektu; совершенный ~ perfektualline aspektu

вида|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); он всякое ~л häi on nähnyh kaikenmostu; ~л? näitgo?

видео video (-n, -du; -loi); смотреть ~ kaččuo videodu

виде|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); я ~л его вчера minä näin häny egläi; ты хорошо видишь? hyvingo sinä näit?

виде|ться nä|htäkseh (-immös, -geh/-gehes; -htähes); мы часто видимся муö puaksuh näimmökseh; они не ~лись два года hyö ei nähtyhes kaksi vuotto

видимо nägeväl; ~, он опоздает nägeväl, häi муöhästyy

видим|ый **1.** (доступный зрению) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая сторона планеты planetian nägyi puoli; **2.** (явный, очевидный) nägyvä|ine (-zen, -sty; -zii); nähtävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая ошибка nägyväine haireh; **3.** (кажущийся) mieles|kuvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое благополучие mieleskuvattu hyvys

видне|ться nä|gyö (-vyn, -gyu; -vytäh); впереди что-то ~ется iespäi milliennöy nägyu

видно **1.** (в знач. сказ. безл.) nägyu; хорошо ~ hyvin nägyu; **2.** (в знач. вводн. слова) vikse; ~, он заболел vikse häi voimatui

видн|ый **1.** (видимый) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); nähtäv|y (-än, -iä; -ii); на ~ом месте nägyjäl kohtal; **2.** (значительный, выдающийся) kuuluž|u (-an, -ua; -oi); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ учёный arvokas tiedemies; ~ музыкант kuulužu soittoi

видоизменить muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ план muuttua pluanu

ВИД — ВКЛ

видоизмени|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); работа не- сколько ~лась ruado vähäzel muuttii

виз|а viiz|u (-an, -ua; -oi); получить ~у suaha viizu

визажист čomenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaunistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); vizažist|u (-an, -ua; -oi)

визг vingeh (-en, -ty; -ii); vingund|u (-an, -ua; -oi); vingumi|ne (-zen, -stu; -zii); ravineh (-en, -tu; -ii); ravu (-n, -u; -loi); ~ шенков kudžulojn vingeh (vingundu); пороссячий ~ роččiloin ravineh (ravu)

визжа|ть vingu|o (-n, -u; -tah); ravi|sta (-zen, -zou; -stah); щенки ~т kudžuzet vingutah; пороссята ~т роčinpoiijat ravistah

визировать¹ viziiru|ija (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) viiz|u (-an, -ua; -oi) ~ паспорт viziiru|ija pasportu

визировать² (геол., геодез.) tiäht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); viehk|ata (-uan, -uau; -atah); vehkoit|tua (-an, -tau; -etah)

визит kävynd|y (-än, -iä; -öi); официальный ~ virgukä-vyndy

визитёр kävy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

визитная карточка nimi||lip|pu (-un, -puu; -puloi)

вика heiny||herneh (-en, -ty; -ii); vikkeli (-n, -i; -löi)

вика мышиная (горосек мышиний) hiiren||herneh (-en, -ty; -ii)

викторин|а tiedo||kil|bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~е ottua ozua tiedokilbah

вилка vilk|u (-an, -ua; -oi)

вилы hang|o (-on, -uo; -oloi); у вил сломана ручка han-gon varzi on katkennuh; отец поднимал сено в сарай трёх-зубчатыми ~ами tuatto nosti heinii saruah kolmešorpahizel hangol

вильнуть 1. lekahut|tua (-an, -tau; -etah); heilahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хвостом lekahuttua (heilahuttua) händiä; **2.** (сде- лать быстрое движение, круто повернуть) viglah|tuakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes); vilaht|ua (-an, -au; -etah); ~ в сторону viglah|tuakseh (vilahtua) bokkah

виля|ть 1. lekut|tua (-an, -tau; -etah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хвостом lekuttua (heiluttua) händiä; **2.** (извиваться, двигаться по извилистой линии) vili|stä (-zen, -zöy; -stäh); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); тропинка ~ла вдоль берега озера troppaine vilizi (vigelöitti, mutkitteli) järvirannan myödäh

вина viäry|s (-ön, -tty; -ksii); взять ~у на себя ottua viärys ičen piäl; признать свою ~у tunnustua oma viärys

винегрет vinegriet|tu (-an, -tua; -toi)

винить viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); во всём вини самого себя kaikes viäritä omua ičie (iččiedäs); не вини меня за дра- ку älä viäritä minuu toras

винный viinu||-; ~ая кислота viinuhapates

вино viin|u (-an, -ua; -oi); красное ~ ruskei viinu; (водка) valgei viinu

виноват|ый viär|y (-än, -iä; -ii); быть ~ым olla viäränny

виновни|к, -ца viäryniek|ku (-an, -kua; -koi); его считают ~ком драки händy pietäh toran viäryniekannu

виновный viär|y (-än, -iä; -ii); он не ~ен häi ei ole viäry

виноград (растение) vinogruadu||puu (-n, -du; -loi); (плод) vinogruad|u (-an, -ua; -oi); гроздь ~а skänčy vino-graduadua

виноградарство vinogruadan||kazvatand|u (-an, -ua; -oi)

виноградарь vinogruadan||kazvattai (-jan, -jua; -jii/-joi)

виноградник vinogruadu||sa|du (-vun, -duu; -duloi)

винт vint|u (-an, -ua; -oi)

винтовк|а vintovk|u (-an, -ua; -oi); стрелять из ~и ambuo vintovkas

вираж kierreh (-en, -ty; -ii); kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); крутой ~ jyrku kierreh (kierros)

виртуоз neronie|ku (-an, -kua; -koi); virtuo|uz|u (-an, -ua; -oi)

виртуозно nerokkahah; nerokkahasti; ~ играть на гитаре nerokkahah soitua gituaal

виртуозн|ый nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая работа nerokas ruado

вирус viirus|su (-an, -sua; -soi)

вирусн|ый viirusu||-; ~ые болезни viirusutavvit

вис|еть rip|puo (-un, -puu; -utah); шуба ~ит на вешалке turki rippuu vuarnas; лампа ~ит на стене lampu rippuu seinäl

вислоух|ный (о животных) lukšu||korgv|u (-an, -ua; -ii); ~ая собака lukšukorvu koiru

вис|ок korvu||juur|i (-en, -du; -ii); ohavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ударить в ~ iškäie korvujuureh; седые ~ки harmuat oha-vukset

високосный: ~ год kargavusvuozii

висяч|ий rippu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ замок rippui lukku; ~ая лампа rippui lampu

витамин vitamiin|u (-an, -ua; -oi)

витиеватый mutkik|as (-kahan, -astu; -kahii)

вит|ок kierreh (-en, -ty; -ii); kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); два ~ка вокруг Земли kaksi kierrosta Muas umbäri

витрин|а ozut|eh (-tehen, -estu; -tehii); ozutus||ikkun (-an, -ua; -oi); в ~е магазина laukan ozutusikkunas

витраж st'oklu||moza|jik|ku (-an, -kua; -koi)

вить (плести) pun|uo (-on, -ou; -otah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ верёвку laskie (punu) nuogua; ласточки выют гнёзда под стрехой piäsköit luajitah pezäzii räystähän al

виться 1. (обвиваться) punovu|o (-n, -u; -tah); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); горох вьётся вокруг подпо- рок herneh punovuu (punohes) kuavizis umbäri; **2.** (о дороге, о реке, о дыме и т. п.) kiemurdel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); kiehu|o (-n, -u; -tah); pyörijen no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ручеек вьётся меж камней ojaine kiemurdeleh kivi- löin keskes; тропинка вьётся вдоль берега озера troppaine vigelöittäy (mutkittelou) järvirannan myödäh; пыль вьётся pöly kiehuu; дым вьётся из трубы savu pyörijen nouzou tru-vaspäi; **3.** (о волосах) kidžerdy|ö (-y; -täh); men|nä (-öy, -nä) käheräh; волосы вьются tukat kidžerdytäh (mennäh käheräh); **4.** (летать кружась) pyöri|e (-n, -y; -täh); pyörijen len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ястреб вьётся над полем kanahauk-ku pyörijen lendelöy (pyöriy) pellon piäl

вих|ор tukku||n'auhti (-n, -i; -loi); (мн.ч.) pörhö||tuk|at (-kien, -kii); отдрать за ~ры vedellä tukkun'auhtilois

вихрастый pörhö||piä (-n, -dy; -löi)

вихр|ь tuulis||pyöri|i (-in, -idy; -löi); viehkuri (-n, -i; -loi); ~ем сорвало крышу tuulispyörii sordi levon; на озере под- нялся ~ järvel nouzi viehkuri

вице- vara||-; вице-губернатор varagubernuator

вишня (дерево) viišn'u||puu (-n, -du; -loi); (плод) viišn'u||marj|u (-an, -ua; -oi)

вишь (частица) kačos; kačos vai; näitkös; ~, что он вы- думал! kačos, midä häi keksi (näitkös, midä kummua luadi)! ~, он какой! kačos vai, mittuine häi on mies!

вклад 1. (вложение во что-л.) sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ денег в сберегательный банк dengusijoitus siästöbankah; **2.** (достижение) pano|s (-ksen, -stu; -ksii); ценный ~ в науку arvokas panos tiedoh; **3.** (сбережения) tallendu|s (-ksen, -stu; -ksii); tallele||pan|o (-on, -uo; -oloi); выдача ~ов tallendusien annandu (luovutandu)

вкладчик tallenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tallele||pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вкладывание sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi)

вкладывать см. **вложить**

вкладыш 1. (*приложение*) ližä||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi); ližä||sivu (-n, -u; -loi); ~ в трудовой книжке ruadokirjan ližälehti; 2. (*вставная часть, деталь механизма*) eri||oz|a (-an, -ua; -ii)

вклинивать(ся) см. **вклинить(ся)**

вклинить nuag|lita (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) ver|gu (-ran, -gua; -goi)

вклиниться an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); мыс ~вается в озеро niemi andahes järveh; ~ в разговор kysyevö paginah

включать 1. см. **включить**; 2. (*содержать в себе*) olla (olen, on; ollah); последний том ~ет письма писателя jälgi-ozas ollah kirjuttajan kirjazet

включать(ся) см. **включить(ся)**

включить 1. (*внести, ввести в состав*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в список*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) luvetteluh; (*в группу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) joukkoh; ~ новый пункт в договор liittä uuzi rygäl sobimukseh; я ~л его в список minä hänen merkičin luvetteluh; меня ~ли в группу альпинистов minuu otettih mäghinouzettelijoin joukkoh; 2. (*пустить в ход*) pan|na (-en, -ou; -nah) käyttöh; ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; (*свет*) sua|ha (-n, -u; -hah) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); viri|tiä (-än, -täy; -etäh) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ мотор panna käyttöh motor; ~ радио panna käyttöh ruadivo; ~ свет suaha tuli (virittä tuli)

включиться 1. (*стать участником чего-л.*) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ в работу liittyö (yhtyö) ruadoh; 2. (*начать действовать*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ruadamah; телефон ~лся telefon rubei ruadamah; радио ~лось ruadivo rubei ruadamah; 3. (*зажечься*) viri|tä (-en, -ey; -täh); свет ~лся tuli virii

вкол|ачивать, вкол|отить aj|lua (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ачивать гвоздь в стену ajuua (iškie, pergua) nuaglastu seinäh

вкось vinoh; доска раскололась ~ laudu halgei vinoh
◇ всё **вкривь** и ~ kai on murčin märčin

вкривь viäräh; расти ~ kasvua viäräh

вкүпе yhtes

вкрутую kovakse; сварить яйцо ~ keittiä jäiččy kovakse

вкус ma|gu (-vun, -guu; -guloi); (*чувство красивого, изящного*) tun|do (-non, -duo; -dolo); горький ~ kargei magu; приготовить еду по его ~у varustua syömizet hänen mavun mugah; изысканный ~ hieno tundo; музыкальный ~ muuzik-kutundo ◇ быть во ~е olla mavus; войти во ~ riästä maguh

вкусно magieh; magiesti; поесть ~ syvvä magieh; мама ~ готовит muamo huvin valmistau; это ~ se on magei

вкусный magei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое кушанье magei syömine; ~ хлеб magei leiby

влаг|а kost|e (-ien, -ettu; -ieloi); nest|e (-ien, -etty; -ielöi); meh|i (-en, -ty; -ii); в земле много ~и muas on äijy kostettu (nestetty, mehty)

владел|ец, ~ица ižänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ дома taloin ižändy; ~ магазина laukan ižändy

владение 1. (*действие*) ižändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); ižändöiččend|y (-än, -iä; -ii); omistami|ne (-zen, -stu; -zii); omistand|u (-an, -ua; -oi); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ имуществом omažuon omistamine; 2. (*умение пользоваться*) käyttö||ner|o (-on, -uo; -oloi); ~ оружием ammunduvehkehi-en käyttönerö; 3. (*территория, принадлежащая кому-л.*) mua||aloveh (-en, -tu; -ii); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii); вторгаться в чужие ~я tungevuuo vierahih mua-aloveh (omistuksih)

владеть 1. (*иметь в собственности*) ižändöij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); omist|ua (-an, -au; -etah); ~ домом ižändöij|ä

(omistua) taloidu; 2. (*уметь пользоваться*) malt|ua (-an, -au; -etah) käyttiä; (*языком*) tiediä (-ijän, -edäy; -etäh); ~ оружием maltua käyttiä ammunduvehkehii; ~ финским языком tiediä suomen kieli (maltua suomekse) ◇ ~ собой pidiä iččie käzis

владыка 1. (*властелин*) vallan||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); 2. (*церк.*) piä||pap|pi (-in, -pii; -pilo)

влажность kostevu|s (-on, -ttu; -ksii); nezevy|s (-ön, -tty; -ksii); mehevy|s (ön, -tty; -ksii)

влажн|ый kost|ei (-ien, -iedu; -ieloi); nezevy|y (-än, -iä; -ii); tuoreh (-en, -tu; -ii); ~ая земля kostei mua; ~ое бельё nezevät sovat; ~ые дрова tuorehet hallot

властвовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) vallas; ižändöij|ä (-čen, -ččöy; -jäh)

властелин vallan||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

властитель vallan||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); haldivoiččij|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

власть 1. (*полномочия*) val|du (-lan, -dua; -doi); родительская ~ vahnembien valdu; прийти к ~и riästä valdah; находиться у ~и olla vallas; государственная ~ valdivovaldu; 2. (*правительство*) halliču|s (-ksen, -stu; -ksii); haldiv|o (-on, -uo; -oloi)

влево huruale; huruahpäi

влез|ать, влез|ть 1. (*подниматься, забираться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); lič|atakseh (-čuammos, -čahes; -atahes); ~ на дерево nosta (kangiekseh) puuh; ~ в окно ličatakseh ikkunah; 2. (*вместать-ся*) syn|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); книги не ~ают в портфель kniigat ei synnytä reppuh ◇ ~ в душу ličatakseh syväimeh

влет|ать, влет|еть 1. len|diä (-män, -däy; -netäh); птица ~ела в окно lindu lendi ikkunah; 2. (*вбежать*) karaht|juakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в комнату karahtuakseh pertih; 3. (*безл.*): ему ~ело hänele puutui niškah (sägäh)

вливать(ся) см. **влисть(ся)**

влисть 1. val|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ растопленное масло в тесто valua (kuadua) sulattu voi tah-tahah; 2. (*ввести в состав*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ в армию свежие пополнения liittä armieuh uvvet ližäjoukot

вли|ться 1. (*впадать*) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); laskevu|o (-n, -u; -tah); река ~вается в озеро jogi laskeh (laskevuu) järveh; ручей ~лся в реку oja laskih (laskevui) jogeh; 2. (*присоединиться*) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); yhty|ö (-n, -y; -täh); в армию ~лись пополнения armieuh liityttih (yhtyttih) ližäjoukot

вливание 1. (*воздействие*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); оказывать на кого-л. ~ vaikuttua kedätahto; попасть под чьё-л. ~ jouduo kenentahto vaikutuksen alazekse; 2. (*сила авторитета*) vaikutus||val|du (-lan, -dua; -doi)

влиятельность vaikutus||val|du (-lan, -dua; -doi)

влиятельн|ый vaikutus||valda|line (-zen, -stu; -zii); ~ая газета vaikutusvaldaine sanomulehti

влиять vaikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на детей vaikuttua lapsih; ~ на события vaikuttua tapahtumih

вложение 1. (*действие*) sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ средствами eloin sijoittamine; 2. (*то, что вложено*): письмо с ~м hinnoitettu kirjaine; 3. (*экон.*) investoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); investoiččend|u (-an, -ua; -oi); investoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

вложить 1. pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо в конверт panna kirjaine konvertah; ~ деньги в сбербанк sijoittua dengat siästöbankah; 2. (*экон.*) investoi|ja (-čen, -ččou; -jah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ все сбережения в акции sijoittua kai suittodengat aktsieloih

ВЛЮ — ВНУ

влюби|ться miel|dyö (-lyn, -dyu; -lytä); парень ~лся в девушку briha miel|dyi tyttö

влюблённо rakkahin silmin; смотреть ~ каčuo rakkahin silmin

влюблённый miel|dyny|h (-ön, -tty; -zii)

влюбляться см. **влюбить|ся**

вместе yhtes; yhteh; собраться ~ kerävyö yhteh; работать ~ ruadua yhtes; ~ прийти домой yhtes tulla kodih ◇ ~ с тем sil aigua (sil kerdua)

вместимость synnynd|y (-än, -iä; -ii); suuru|s (-on, -ttu; -zii); грузовик ~ю в три тонны kolmen tonnan suurus gruuzumašin

вместительный tilak|as (-kahan, -astu; -kahii); suur|i (-en, -du; -ii); ~ холодильник tilakas jäiškuappu; ~ самовар suuri samvuagu

вместить|ть 1. (*уместить в себе*) syn|dyö (-nyn, -dyu; -nytä); men|nä (-en, -öy; -nä); зал не ~л всех слушателей ei kai kuundelijat synnyty zualah; шкаф ~л все книги škuappah synnytti kai knii|gat; мешок ~л четыре ведра картошки huavoh meni nelli rengii kartohkua; 2. (*поместить*) synny|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все книги в шкаф synnyttiä kai knii|gat škuappah

вместиться syn|dyö (-nyn, -dyu; -nytä); men|nä (-en, -öy; -nä); в мешок вмещается четыре ведра картошки huavoh menöy nelli rengii kartohkua; сапоги не вмещаются на ноги kengät ei synnytä (ei mennä) jalgah

вместо sijah; sijas; tilah; tilas; tuači; я пришёл ~ тебя minä tulin sinun sijah (tilah); ~ меня отправился другой minun sijas (tilas) lähti toine; ~ вас teis tuači

вмешательство kyskemi|ne (-zen, -sty; -zii); segavund|u (-an, -ua; -oi); välih|menend|y (-än, -iä; -öi); ~ в чужие дела kyskemi|ne vierahih dieloloih

вмеш|аться, вмешив|аться kyskevy|ö (-n, -y; -tä); men|nä (-en, -öy; -nä) välih; он ~ался в наш в разговор häi kyskevyi meijän paginah; милиции пришлось ~аться в драку militsiel pidi mennä torajoin välih

вмещать(ся) см. **вместить(ся)**

вмиг silmän||lipahtukses

вн|аём, вн|аймы vuograh; взять ~ ottua vuograh (vuograta); дать ~ andua vuograh (vuograta)

вначале allus; enzimäi; ~ было трудно работать allus oli vaigei ruadua; ~ пришёл сын, а потом дочь enzimäi tuli poigu, a sit tytär

вне ulgo|-; ulgo||puolel; ~ дома koin ulgo|puolel ◇ быть ~ себя olla mielis liikahtunnuonnu

внедрение (*в практику*) käyttöh|ot|to (-on, -tuo; -tolo); (*в сознание*) mieleh|ot|to (-on, -tuo; -tolo); juurruttami|ne (-zen, -stu; -zii)

внедрить (*в практику*) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; (*в сознание*) ran|na (-en, -ou; -nah) mieleh; juurrut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в производство ottua ruadokäyttöh; ~ в сознание juurruttua mieleh

внедри|ться (*в практику*) tull|la (-en, -ou; -lah) käyttöh; (*в сознание*) juur|duo (-run, -duu; -rutah); электроника прочно ~лась в наш быт elektroniekku lujah tuli käyttöh meijän elokses

внедрять(ся) см. **внедрить(ся)**

внезапно silkeskie; silaigua; vuottamattah; ~ прогремел гром silkeskie (silaigua) jyrähtih juru; он явился домой ~ häi tuli kodih vuottamattah

внезап|ный tiedämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); vuottamat|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая смерть tiedämät|öi (vuottamatoi) surmu

внекласс|ный kluasan ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое чтение kodilugemine

внеочередн|ой vuorot|loi (-toman, -tomua; -tomii); yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); ~ое заседание vuorot|loi (ylimiäräine) kerämhö; ~ые выборы vuorottomat vallicukset

внеплановый yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); vuorot|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ремонт ylimiäräine kohendus

внес|ти 1. (*принести внутрь*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ вещи в комнату tuvva (vediä) tavarat pertih; ~ бочку с водой в сени kandua vezipuči senčoih; 2. (*уплатить*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ деньги в кассу maksua dengat kassah; 3. (*включить*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в список*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugu; (*в группу*) ot|tua (-an, -tau; -etah) joukkoh; ~ новый пункт в договор liittää uuzi pygäl sobimukseh; я внёс его в список minä merkičin hänen luvetteluh; меня ~ли в группу альпинистов minuu otetih al|pinistoin joukkoh

внеучеб|ный opastumizen ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое время opastumizen ulgo|puoline aigu

внешкольн|ый školan ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые мероприятия školan ulgo|puolizet toimenpivot

внешнеполитический ulgo||poliitiekkalli|ne (-zen, -stu; -zii)

внешнеторгов|ый ulgo||kaupalli|ne (-zen, -stu; -zii); ulgo|kaupru||; ~ые связи ulgokaupallizet yhtevyukset; ~ое соглашение ulgokauppusobimus

внешнеэкономическ|ый ulgo||talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая политика ulgotalovehellene poliitiekku

внешн|ый ulgonai|ne (-zen, -stu; -zii); ulgo||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вид дома koin ulgonaine nägö; ~ие связи ulgo|puolizet välit; ~ вид ulgonägö

внешность ulgo||nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); своеобразная ~ omaluaudine ulgonägö

внештатный yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); ruado|joukkoh kuulumat|loi (-toman, -tomua; -tomii); ~ сотрудник ylimiäräine (ruadojoukkoh kuulumatoi) ruadai

вниз alah; alahpäi; alahakse; наклонить голову ~ painua piä alah; спуститься ~ heittyö alah (alahakse); посмотреть ~ качаhtuakseh alahpäi; ~ по течению alavirdah (myödyvirdah)

внизу alahan; находиться ~ olla alahan; ~ под горой mäin alahan

вникать, вникнуть syvendy|ö (-n, -y; -tä); ~ в дела syvendyö azieloih

внимани|е 1. huomav|o (-on, -uo; -oloi); оставить без ~я jättiä huomavottah; принять во ~ ottua huomavoh (huomata); 2. (*расположение, забота*) huomav|o (-on, -uo; -oloi); huol|i (-en, -du; -iloi); оказывать ~ старикам pidiä huoldu vahnois

внимательно 1. tarkah; прочитать ~ lugie tarkah; 2. (*заботливо*) huolekkahah; huolekkahasti; ~ ухаживать за больным huolekkahasti (huolekkahah) hoidua voimattomua

внимательный 1. tark|u (-an, -ua; -oi); ~ студент tarku yliopastui; 2. (*заботливый*) huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ муж huolekas ukko

внимать см. **внять**

вничью taza||rainoh; tazah; игра закончилась ~ kižuandu loppih tazarainoh

вновь uvvessah; myös; он ~ прочитал эту книгу häi uvvessah lugi tämän knii|gan; ~ загремел гром myös rubei jyrizemäh

вносить см. **внести**

вну|к, -чка bunuk|ku (-an, -kua; -koi); vunuk|ku (-an, -kua; -koi); ~ки часто навещают бабушку bunukat puaksuh kävväh buaballuo

внутренн|ый syväin|-; syväin||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); (*внутригосударственный*) kodimuanpoliitiekku; ~ая сторона syväinpuoli; ~ая политика kodimuanpoliitiekku; ~ая торговля kodimuankaupru ◇ ~ие болезни syväintavvit

внутренность 1. syväin (-men, -ndy; -mii); syväin|puolli (-en, -du; -ii); ~ дома taloin syväin (syväinpuoli); 2. *мн.* ~и (внутренние органы) sydämyks|et (-ien, -ii); syväimyks|et (-ien, -ii)

внутри sydämes; syväimes; ~ дома слышались голоса koin sydämes kuuluttih iänet; ~ что-то болит syväimes minlienne kivistäy

внутри sydämeh; попасть ~ помещения piästä taloin sydämeh

внушать, внушить 1. (заставлять усвоить) ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; ~ себе, что болен ottua piäh, što olet voimatoi; 2. (вызывать) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ать уважение к старшим nostattua kunnivuo vahnembi

внятно selgieh; selgiesti; ~ ответить selgiesti vastata

внятный selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ответ selgei vastavus

внять 1. (слышать) kuul|ta (-en, -ou; -tah); (слушать) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); 2. (отнестись со вниманием) ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; он не ~л запретам häi ei ottanuh vastah kieldoloi

вовек, вовеки 1. (всегда, вечно) kogo ijän; ainos; пусть будет ~ мир на земле anna kogo ijän (ainos) roihes rauhustual; 2. (никогда) kaikes ijäs; nikonzu; ~ не забуду kaikes ijäs en unohta

вовлекать, вовлечь vedäi (vien, vedäy; vietäh); ~ в игру vedäi kižah

вовремя aijalleh; aijoilleh; aijoin|aijal; работа выполнена ~ guado on guattu aijalleh; прийти ~ tulla aijoilleh (aijoinaijal)

вовсе kaikkineh; unnäh; nikui; ihan; ~ пропал kaikkineh (unnäh) hävii; ~ не хочу nikui en tahto; ~ пустой кошелек ihan tyhju kukkaro

вовсю täytyt jalgua; täytyt vägie; бежать ~ juosta täytyt jalgua; ребёнок уже ~ помогает матери lapsi jo täytyt vägie auttau muamale

во-вторых toizekse

вогнать aj|ua (-an, -au; -etah); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ гвоздь в стену ajua (išk|ie, pergua) nuaglaine seinäh ◇ ~ в пот ajua higeh; ~ в гроб suattua kalmah

вогнутый kover (-an, -ua; -oi); kičk|u (-an, -ua; -oi); ~ое стекло kover st'oklu; ~ая спина kičku selgy

вода 1. vezi (vien, vetty; vezii); колодезная ~ kaivovezi; нагреть ~ы hiiluttua vetty; помыть лицо дождевой ~ой pestä silmät vihmuviel; проточная ~ virduaju vezi; солёная ~ suolaine vezi; 2. *мн.* вóды (водные пространства) vezistö|t (-löin, -löi); viet (vezien, vezii); территориальные вóды alovehviet ◇ как две капли ~ы ku suus rakkunuh; выйти сухим из ~ы alači aigos mukin kiändäy, kuivannu mual pouzou; как ~у канул ku läbi muas kadoi; набрать ~ы в рот hengittäi hie-muah (olla vaikkani)

водитель aja|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); šouferi (-n, -i; -loi); ~машины mašinalajai (mašinanohjuaju, šouferi); ~ троллейбуса trolleibusalajai (trolleibusanohjuaju)

водительский aja|jan; ohjuajan; ~ое место aja|jan tila; ~ие права ajanduluba

води 1. (идя вместе, направлять движение) kävely|tiä (-än, -täy; -etäh); vedell|ä (-en, -öy; -läh); viet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); talut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ большого vietellä voimattomua; ~ лошадь под уздцы vietellä hebuo suiččielois; ~ ребёнка за руку vietellä (kävelyttiä, talutella) lastu käis; 2. (поддерживать знакомство, дружбу) pi|diä (-en, -däy; -etäh) tuttavustu; 3. (в игре) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); vedäi (vien, vedäy; vietäh) kižua; в игре в прятки все прячутся, а один ~т peitoil kižates kaikin peitytäh, а yksi eččiy ◇ ~ за нос vedellä nenäs (muanitella)

водиться 1. (иметься) olla (olen, on; ollah); в озере ~ятся крупные окуни järves on suurdu ahvendu; 2. (дружить) olla (olen, on; ollah) yhtevykses; 3. (являться обычаем; наблюдаться) olla (olen, on; ollah) tavannu; kuulu|o (-n, -u; -tah) taboih; это за ними ~ится se kuuluu heijän taboih

водка viin|u (-an, -ua; -oi); valgei|viin|u (-an, -ua; -oi)

водный vezi|;-; ~ транспорт vezitransportu; ~ путь vezi-matku

водовоз vien|vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

водоворот pyö|re (-dien, -retty; -dielöi); попасть в ~ ruut-tuo pyördieh

водоём vezist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

водолаз 1. čukeldu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (собака нью-фаундленд) uido|koir|u (-an, -ua; -ii); njufaundlend|u (-an, -ua; -oi)

водолечение vezi|parandu|s (-ksen, -stu; -ksii)

водомерка (насекомое) vezi|miärä|j|ine (-zen, -sty; -zii)

водопад kosk|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

водоплавающий ~ая птица vezilindu

водопой juondu|til|a (-an, -ua; -oi); juotto|koht|u (-an, -ua; -ii)

водопровод vezi|butk|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

водопроводный vezi|butk|j|;-; ~ая сеть vezibutkijohto

водопроводчик vezi|butk|miel|s (-hen, -sty; -hii)

водоросль liiv|u (-an, -ua; -oi); n'uolle (-en, -du; -ii); ~и зелёные vihanduliivu (n'uole)

водяника (вороника) роč|in|must'oi| (-in, -idu; -loi); varoin|mar|j|u (-an, -ua; -oi)

водянистый vezih|ine (-zen, -sty; -zii); vezik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые ягоды vezihizet marjat; ~ые луга vezikkähät niityt

водяной¹ vezi|;-; ~ая мельница vezimel'ničcy; ~ое колесо veziratas; ~ пар höyry ◇ ~ воробей (оляпка) koskikana; ~ жук (вертячка; гребляк) vezipyörijäine; ~ клоп (гладыш) vezilutti; ~ паук vezihämähäkki

водяной² (фолькл.) vedehie|ne (-zen, -sty; -zii)

воевать vojui|ja (-čen, -ččou; -jah); tora|ta (-uan, -uau; -tah); дедушка ~л три года died'oi vojuičči kolme vuottu; ~ с врагами torata vihaniekkoinke

воедино yhteh; собрать всех ~ kerätä kaikkii yhteh

военачальник военno|j (-in, -idu; -loi) piälik|kö (-ön, -kyö; -kölöi)

военврач военno|j (-in, -idu; -loi) lääkäri (-n, -i; -löi)

военком военno|j (-in, -idu; -loi) komissuar|u (-an, -ua; -oi)

военно-воздушный: ~ые силы военnoit ilmuväit

военно-морской: ~ие силы военnoit meriväit

военнообязанный, ~ая armii|vellall|ine (-zen, -stu; -zii)

военнопленный военno|j (-in, -idu; -loi) vang|j (-n, -i; -loi); plenno|j (-in, -idu; -loi)

военно-полевой военno|j (-in, -idu; -loi); ~ суд военnois suudo

военный 1. (*прил.*) военno|j (-in, -idu; -loi); voinu|;-; ~ комиссариат военnois komissariattu; ~ое время voinuaigu; ~ые действия voinutoimet; 2. (*суц.*) saldat|tu (-an, -tua; -toi); военno|j (-in, -idu; -loi)

вожак 1. (*руководитель*) piä|mie|s (-hen, -sty; -hii); johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); 2. (*ведущий, поводырь*) viettelij|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); лучший ~ в лесу — местный житель kandueläi on paras viettelij mečäs; 3. (*в стае, в стаде*) vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); viettelij|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ птичьей стаи linduparvenvedäi; ~ом стаи волков была собака hukkujoukonviettelijänny oli koiru

вождение ajand|u (-an, -ua; -oi); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ~ машины mašinal ajandu (mašinan ohjuandu)

вождь 1. johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*предводитель*) piälik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ племени heimokunnan piälikkö

ВОЖИ ohjaks|et (-ien, -ii); держаться за ~ girpuo ohjaksis; натянуть ~ kiinittää ohjaket

ВОЗ (повозка с кладью) -||regi (-rien, -regie; -regilöi); ~ сена heinyregi; ~ дров halgoregi

возблагодарить kiit|tiä (-än, -täy; -etäh)

возбранить, возбранять kiell|diä (-län, -däy; -letäh)

возбраня|ться: ~ется on kieltä; не ~ется ei ole kieltä (ei kieltä)

возбудить 1. (пробудить какое-л. чувство) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ интерес nostattua mielenkiindo; ~ аппетит nostattua syöndyhimo; **2.** (возволновать) kiihtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kiihistyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ человека kiihtyt|tiä (kiihistyttiä) ristikanzu; **3.** (предложить на обсуждение) ot|tua (-an, -tau; -etah) kaçottavakse; ~ ходатайство ottaa kaçottavakse eççimys; **4.** (настроить против) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех против себя nostattua kaikki iççie vastah

возбуди|ться (возволноваться) kiihty|ö (-n, -y; -täh); kiihisty|ö (-n, -y; -täh); с чего ты так ~лся? min periäbo sinä nenga kiihtyit (kiihistyit)? ~лся интерес к учёбе kiihtyi (kiihistyi) opastumah

возбуждать(ся) см. возбудить(ся)

возбуждени|е 1. (по гл. возбудить) kiihtyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiihtytändy (-än, -iä; -öi); kiihtyty|s (-ksen, -sty; -ksii); nostattami|ne (-zen, -stu; -zii); nostatand|u (-an, -ua; -oi); nostatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ аппетита syöndyhimon kiihtyttämine; ~ интереса mielenkiinnon nostattamine; **2.** (по гл. возбудиться) kiihtymi|ne (-zen, -sty; -zii); kiihtynd|y (-än, -iä; -öi); быть в сильном ~и olla kiihtymizen vallas

возбуждённый kiihtyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ вид kiihtynyön nägöine

возведение (сооружение) nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen salvamine (nostamine, nostandu)

возвести 1. (соорудить) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ здание nostua huonus; **2.** (поднять вверх) nost|ua (-an, -au; -etah); kohot|tua (-an, -tau; -etah); ~ очи к небу nostua (kohottua) silmät kohti taivastu; **3.** (возвысить) korrot|tua (-an, -tau; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в сан korrottua arvonimeh

возврат järilleh andami|ne (-zen, -stu; -zii); järilleh annand|u (-an, -ua; -oi); järilleh tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ книги kniigan järilleh andamine (tuondu); ~ болезни tavvin uudehes tulemine

возврати|ть 1. (вернуть) an|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ долги andua (tuvva) vellat; ~ книги в библиотеку vediä kniigat bibliotiekkah; он ~л домой все взятые вещи häi toi järilleh kodih kai otetut vešit; **2.** (заставить вернуться) kiänytt|tiä (-än, -täy; -etäh); их надо ~домой heidy pidäy kiänyttii kodih

возвратиться kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); tull|la (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~домой minul pidi kiändyö (tulla järilleh) kodih

возвратн|ый 1. (подлежащий возврату) järilleh annettav|u (-an, -ua; -ii); ~ая ссуда järilleh annettavu laihin; **2.** (повторяющийся) järilleh tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ недуг järilleh tuli taudi; **3.** (грам.) refleksiiv|ne (-zen, -sty; -zii); ~ глагол refleksiivine verbi; ~ое местоимение refleksiivine pronominu

возвращать(ся) см. возвратить(ся)

возвращение järilleh andami|ne (-zen, -stu; -zii); järilleh annand|u (-an, -ua; -oi); järilleh tuond|u (-an, -ua; -oi); järilleh tulend|u (-an, -ua; -oi); ~ долга vellan järilleh annandu (tuondu); ~ домой kodih järilleh tulendu

возвысить korrot|tua (-an, -tau; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); kohot|tua (-an, -tau; -etah); ~ голос korrottua iäni; ~ кого-л. в глазах других ylend|jä kedätah toizien silmis

возвы|ситься kor|reta (-genen, -genou; -retah); koh|lota (-uon, -uou; -otah); yle|tä (-nen, -nöy; -täh); он ~сился в моих глазах häi korgeni (yleni) minun silmis; голос ~сился iäni korgeni; далеко впереди ~шается гора loitton iespäi kokuou mägi

возвышать(ся) см. возвысить(ся)

возвышени|е 1. (пригорок) vuar|u (-an, -ua; -oi); sell|gy (-län, -giä; -gii); дом стоит на ~и kodi seizou vuaral; **2.** (номост) lav|a (-an, -ua; -oi)

возвышенност|ь yläng|ö (-ön, -yö; -ölöi); vuar|u (-an, -ua; -oi); sell|gy (-län, -giä; -gii); на ~и ylängöl (vuaral, selläl)

возглав|ить, возглав|лять joh|tua (-an, -au; -etah); oh|jata (-uan, -uau; -atah); он ~ляет рабочий коллектив häi johtau raudojoukkuo

возглас kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); одобрительные ~ы huväksijät kirrahtukset

возгла|сить, возгла|шать ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); (воскликнуть) kir|rata (-guan, -guau; -ratah); ~силье приговор ilmoittua suvvonpiätös

возгорание syttymi|ne (-zen, -sty; -zii); sytynd|y (-än, -iä; -öi); ~ дома koin syttymine (sytyndy)

возгорать(ся) см. возгореть(ся)

возгордиться ylbevy|ö (-n, -y; -täh); ylbeil|lä (-en, -öy; -läh)

возгор|еться syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); из искры ~ится пламя kybenes syttyu tuli ö он ~елся желанием учиться hänes sytyi opastunduhimo

воздвиг|ать, воздвиг|нуть azu|o (-n, -u; -tah); pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); в городе ~ают новый кинотеатр linnas azutah uuttu kinoteatrua; на площади ~ли памятник lagevol pystytettih mustopačas

воздействие vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); постороннее ~ sivuvaikutus; под ~м страха varavon vaikutukses

воздействовать vaikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ примером vaikuttua ezimerkil

возделывать rua|dua (-n, -dau; -tah); ~ землю ruadua muadu

воздержание pidävymi|ne (-zen, -sty; -zii); pidävyn|dy (-än, -iä; -öi); ~ от пищи syömizes pidävymine (pidävyn|dy)

воздержанный pidävy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ в еде человек syömizes pidävyi ristikanzu

воздержаться, воздерживаться pidävy|ö (-n, -y; -täh); pi|diäkseh (-emmös, -dähes; -etähes); ~ от пьянства pidävyö (pidiäkseh) juondas

воздух ilm|u (-an, -ua; -oi); свежий ~ veres ilmu ö взлететь на ~ lendiä ilmah; выйти на свежий ~ lähtie ullos

воздушно-десантн|ый: ~ые войска ilmudesantuvoisikat

воздушный ilma||-; ~ флот ilmulaivasto; ~ бой ilmutora

воззвание san|a (-an, -ua; -oi); kehoitus||san|a (-an, -ua; -oi)

воззрение kaçondu||kan|du (-nan, -dua; -doi); противоречивое ~ vastukohtaine kaçondukandu

вози|ть vedel|lä (-en, -öy; -läh); vediä (vien, vedäy; vietäh); он ~т рабочих в лес на своей машине häi vedelöy ruadajii meççah omal mašinal; ~ сено в сарай vediä heinii saruah

вози|ться 1. (беспокойно ворочаться) kiän|nelläkseh (-delemmös, -deleh/-delehes; -nellähes); mur|relläkseh (-delemmos, -deleh/-delehes; -rellehes); ребёнок перед сном долго ~лся в постели lapsi enne uinondua kodvan kiändelih magavosijas; **2.** (шумно играть) telm|jä (-än, -äy; -etäh); pedv|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); дети весь день ~лись на улице lapset kogo päivy telmettih (pedvatti|hes) pihal; **3.** (медлить) çohk|ua (-an, -au; -etah); kubi|sta (-zen, -zou; -stah); он целыми днями ~тся на поле häi päivät çohkau pellol

возлагать см. возложить

возле **1.** нареч. (рядом) rinnal; ребёнок спал, а мать сидела ~ lapsi magai, а muamah istui rinnal; **2.** (предлог) korvas; rinnal; vieres; ~ моста sillan korvas; ~ дома koin rinnal; жить ~ озера eliä järven vieres

возложение **1.** (напр., венка) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (напр. обязанностей) guattavakse andami|ne (-zen, -stu; -zii)

возложить **1.** (положить) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ цветы к памятнику panna kukat mustoparččahan edeh; **2.** (поручить) an|dua (-nan, -dau; -netah) guattavakse; ~ всю работу на него andua kai guado guattavakse hänele

возмездие tazavuls (-ksen, -stu; -ksii); справедливое ~ oigei tazavus

возме|стить, возме|щать korv|ata (-uan, -uau; -atah); он долго ~шал недостачу häi kodvan korvai denganvajavuttu

возмещение korvuami|ne (-zen, -stu; -zii); korvuand|u (-an, -ua; -oi); korvavuls (-ksen, -stu; -ksii); ~ стоимости hinnan korvuamine; получить ~ за кражу suaha korvavus varastukses

возможно **1.** (вводн. сл.) voi olla; toinah; ~, мне придётся ехать voi olla, minul roih (pidäy) aja iäre; ~, он придёт вечером toinah häi tulou illal; **2.** (нареч. при сравнит. ст.) kui vai; midä vai; выполни работу ~ скорее rua guado kui vai voit teriämbäh; **3.** (в знач. сказ. безл.) sua|ha (-u); voibi; с ним ~ увидится händy suau (voibi) nähtä; ~ ли в это поверить? suaugo (voibigo) sih uskuo?

возможность (средство для осуществления чего-л.); упущенная ~ käzispästetty voindu; прекрасные ~и huvät voindat; дать ~ сәелать что-л. andua valdu luadie midätahto

возможный **1.** (предполагаемый) huaveiltav|u (-an, -ua; -ii); smietittäv|y (-än, -iä; -ii); arbailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ые опасности huaveiltavat (smietittävät, arbailtavat) varavot; **2.** (достижимый, выполнимый) todevu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); все ~ые и невозможные средства kai todevujat dai todevu-mattomat keinot

возмужа|ть vadrastu|o (-n, -u; -tah); юноша ~л briha vadrastui

возмути|ть **1.** (привести в негодование) suutut|tua (-an, -tau; -etah); ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); его грубые слова ~ли всех hänen jyrkät sanat suututettuh (ärzytettih) kaikkii; **2.** (побудить к мятежу) yllyt|tyä (-än, -täy; -etäh); ~ народ yllytyä rahvastu

возму|титься **1.** suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah); все ~щены его поведением kaikin suututtih (vihasuttih) hänen ičenviendäh; **2.** (восстать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah

возмущать(ся) см. возмутить(ся)

возмущение **1.** (негодование) suuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); suutund|u (-an, -ua; -oi); mielen|kuohastu|s (-ksen, -stu; -ksii); прийти в ~ suuttuo; **2.** (мятеж) vastah|nouzu (-n, -u; -loi)

возмущённо suuttuksis

возмущённый suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ голос suuttunuh iäni

вознаградить, вознаграждать palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ за хорошую работу palkita hyväс ruavos

вознаграждение **1.** (действие) palkiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); palkičend|u (-an, -ua; -oi); palkiču|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (плата) palk|u (-an, -ua; -oi); palkind|o (-on, -uo; -oloi); получить ~ за работу suaha palku (palkindo) ruavos

возненавидеть all|gua (-lan, -gau; -letah) vihata; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vihuamah

вознести nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до небес nostua (ylendiä) taivahassah

вознести **1.** no|sta (-uzen, -uzou; -stah); yle|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ под облака nosta (yletä) pilvissäh; **2.** (возгордиться) ylbevy|ö (-n, -y; -täh); ylbeil|lä (-en, -öy; -läh)

возникать см. возникнуть

возникновение al|gu (-lun, -guu; -guloi); roind|u (-an, -ua; -ii); ~ жизни на земле eloksen algu muan piäl; ~ пожара tulipalon roindu

возник|нуть all|gua (-lan, -gau; -letah); roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -jahes); ilmesty|ö (-n, -y; -täh); когда ~ла жизнь на Земле? konzu algai elos muan piäl? пожар возник ночью tulipalo rodih yöi; возник вопрос on rodinuhes kuzzumys; ты откуда возник? kuspäibo sinä ilmestyit?

возносить(ся) см. вознести(сь)

возн|я **1.** (шумное движение) kamseh (-en, -tu; -ii); kami-neh (-en, -tu; -ii); telmänd|y (-än, -iä; -öi); поднять ~ю nostua kamineh (kamseh); прекратите ~ю! heittäkkiä telmändy! **2.** (хлопоты) häly (-n, -y; -löi); homm|u (-an, -ua; -ii); с жалитками много ~и šipainiekkoinke on äijy hälyy (hommua)

возобновить **1.** (начать снова) all|gua (-lan, -gau; -letah) uvvessah; zavodi|e (-n, -u; -tah) uvvessah; (повторить вновь) jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ учёбу algua (zavodie) uvvessah opastundu; ~ прерванный разговор jatka keskustettu pagin; **2.** (обновить) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ старую мебель uvvistua vahnat lomut

возобнови|ться jatku|o (-n, -u; -tah) uvvessah; игра ~лась kižä jatkuu uvvessah

возобновлять(ся) см. возобновить(ся)

возражать см. возразить

возражени|е vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); проект встретил много ~й proektu sai äijän vastustu

возразить vastustu|ua (-an, -au; -etah); кто хотел бы ~? ken tahtos vastustua? вы не возражаете? ettoغو työ vastusta?

возраст igä (ijän, igiä; -ii); каков твой ~? äijyo sinule on igiä? в двадцатилетнем ~е kahtenkymmenen vuven ijäs; мы с тобой одного ~а myö sinunke olemmo yhten igäzet (yhtes ijäs); в зрелом ~е tävves ijäs

возраст|ать, возраст|и kasv|ua (-an, -au; -etah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); требования возросли kyzyndät on ližetty (kazvettu); надбавка к зарплате ~аer ližäpalku kasvau

возродить elvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ язык elvyttiä kieli

возродиться el|byö (-vyn, -byu; -vytäh); карельский язык начал возрождаться karjalan kieli rubei elbymäh

возрождать(ся) см. возродить(ся)

возрождение elbymi|ne (-zen, -sty; -zii); elvyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); elvytänd|y (-än, -iä; -öi); elvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ карельского языка karjalan kielen elvyttämine

воин saldat|tu (-an, -tua; -toi)

вой **1.** ra|ugu (-vvun, -uguu; -uguloi); ulineh (-en, -tu; -ii); ulvond|u (-an, -ua; -oi); ~ кошек kažiloin raugu; ~ собак koirien ulineh (ulvondu); ~ волков hukkien ulvondu; **2.** (плач) ulineh (-en, -tu; -ii); ulveh (-en, -tu; -ii); женщины подняли ~ akat nostettih ulineh

войлок voiluk|ku (-an, -kua; -koi); huob|u (-van, -bua; -bii); подложить под седло ~ panna sadulin alle huobu

войн|а voin|u (-an, -ua; -ii); отправиться на ~y lähtie voinal; вернуться с ~ы tulla voinalpäi

войск|о voisk|u (-an, -ua; -ii); воздушно-десантные ~а ilmudesantuvoiskat

войти **1.** (проникнуть внутрь) men|nä (-en, -öy; -näh); tull|a (-en, -ou; -lah); ~ в комнату mennä (tulla) pertih; войдите! tulgua pertih! **2.** (вместиться) syn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); в шкаф вошло много книг škuarppah syndyi (meni) äijy kniigua; в мешок вошло четыре ведра картошки huavoh meni nelli rengii kartohkua; **3.** (быть включенным) liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ в долю liittyö vuittih (vuittiniekkakse); ~ в компанию yhtyö joukkoh; **4.** (вникнуть) syvendy|ö (-n, -y; -täh); ~ в суть дела syvendyö azien ydimeh ◇ ~ в употребление tulla käyttöh;

ВОК — ВОО

~ в жизнь (быт) tulla eländytavakse; ~ в возраст tulla täyziigäzekse

вокзал vokzualu (-an, -ua; -oi); azem|u (-an, -ua; -oi); железнодорожный ~ raudutiievokzualu (raudutieazemu)

вокруг umbäri; ~ озера umbäri järves; оглянуться ~ kačautuakseh umbäri; путешествие ~ света matku muailman umbäri

волдырь rok|ko (-on, -kuo; -koloi); vezi|bul'ku (-n, -u; -loi); ноги в ~ях jallat ollah rokkoloi

волевой lujal|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек lujatahtoine ristikanzu

волейбол verko|miäččy (-yn, -čy; -čylöi); voleibol (-an, -ua; -oi); играть в ~ kižata verkomiäččy

волейболист verko|miäččy|kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); voleibolist|u (-an, -ua; -oi)

волейбольный verko|miäččy|-; voleibol|-; ~ая игра verkomiäččykiža; ~ мяч verkomiäččy kižattavu miäččy

волк huk|ku (-an, -kua; -kii); в наших лесах много ~ов meijän mečis on äijy hukkuva ∅ смотреть ~ом kaččuo vihazes-ti; ~ов бояться — в лес не ходить *погов.* jänöidy ruveta varuamah, ga meččah ei pie lähtie; отольются ~у овечьи слёзки *посл.* koskutah hukale lambahan kuynälet

волн|а ual|do (-lon, -duo; -doloi); al|do (-lon, -duo; -doloi); laineh (-en, -tu; -ii); на озере ~ы järvi on ualdoloi (aldoloi); ржаное поле ходит ~ами guispeldo on lainehil

волнение 1. (*на воде*) ualdoilemi|ne (-zen, -stu; -zii); ualdoilu (-n, -u; -loi); к вечеру ~ моря стихло ildupuoleh meren ualdoilemine (ualdoilu) hilleni; **2.** (*душевное*) huol|i (-en, -du; -iloi); pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii); испытывать ~ pidiä huoldu; меня охватило такое ~, что я расплакался minul rodih moine paha mieli, ga kai rubein itkemäh

волнистый uallok|as (-kahan, -astu; -kahii); lainehik|as (-kahan, -astu; -kahii); kidžer (-än, -iä; -ii); ~ая поверхность моря uallokas meren pindu; ~ые волосы kidžerät tukat

волн|овать 1. (*вызывать волны*) nostel|la (-en, -ou; -lah) ualdoloi; ветер ~ует гладь озера tuuli nostelou ualdoloi järven pinnal; **2.** (*беспокоить*) huolevut|tua (-an, -tau; -etah); trevouž|e (-n, -u; -tah); zobot|tie (-in, -tiu; -itah); это меня не ~ует se ei minuu huolevuta

волн|оваться 1. (*находиться в движении: о воде, посевах и т. д.*) ualdoil|a (-en, -ou; -lah); lainehti|e (-n, -u; -tah); море ~уется meri ualdoulu; ржаное поле ~уется перед дождём guispeldo lainehtiu vihman iel; **2.** (*беспокоиться*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolehtie lapsii); не ~уйся! älä huoli!

волнуш|ка vahalauk|ku (-un, -kuu; -kuloi); vaho|i (-in, -idu; -loi); собрать корзинку ~ек kerätä viršine vahalaukku (vahoidu)

волоки|та vitkittely (-n, -y; -löi)

волоки|тельство vitkitelemi|ne (-zen, -sty; -zii); vitkittelend|y (-än, -iä; -öi); vitkittely|s (-ksen, -sty; -ksii)

волоки|тчик vitkitteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

волоки|стый kuijuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuiduž|u (-an, -ua; -oi); ~ лён kuijukkahat (kuidužat) pelvahat

волоки|но kui|du (-jun, -duu; -duloi); льняное ~ pelvaskuidu; шёлковое ~ šulkukuidu

волон|тер oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); volont'uur|u (-an, -ua; -oi); записаться ~ом kirjuttuakseh omatahtozekse (volont'uurakse)

волос 1. (*у человека*) tuk|ku (-an, -kua; -kii); hivu|s (-ksen, -stu; -ksii); у девушки красивые ~ы tytöl ollah čomat tukat; ~ долог, а ум короток *посл.* hivus pitky, a mieli lyhyt; **2.** (*шерсть животных*) karv|u (-an, -ua; -oi); (*лошади*) harja|s (-ksen, -stu; -ksii); jouh|i (-en, -tu; -ii) ∅ ~ы стали ды-

бом karvat nostih pystyh; быть на ~ок от смерти olla surman pardahal

волосатик (*водяной червь*) jouhič|ču (-un, -čuu; -čuloi)

волосат|ый tukku|-; tukak|as (-kahan, -astu; -kahii); karvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая голова tukkupiä; ~ая грудь karvakas gynnäs

волости|ой voulostin; ~ое самоуправление voulostin hal-lindo

воле|сть voulosti (-n, -i; -loi)

воле|чить ribait|tua (-an, -tau; -etah); ~ мешок по земле ribaittua huavuo muadu myöte

воле|читься ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); подол ~тсья по земле helmu ribizöy muadu myö

волч|ий hukan; ~ья шкура hukan nahku; ~ьи следы hukan jället ∅ ~ аппетит hukannälgy

волчи|ца emä|huk|ku (-an, -kua; -kii)

волчье лы|ко kägöin|mar|ju (-an, -ua; -oi); hukan|niini (-n, -i; -löi)

волшебн|ик, -ца tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

волшеб|ство tiedohu|s (-on, -ttu; -ksii)

воле|нить vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); vitkit|ellä (-telen, -te-löy; -ellä)

воле|нослушатель, ~ница kuundelu|opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

воле|ность 1. (*свобода, независимость*) väll|y|s (-ön, -tty; -ksii); **2.** (*развязность*) vällillizy|s (-ön, -tty; -ksii)

воле|ный 1. (*свободный*) väll|y (-än, -iä; -ii); ~ые люди vällly rahvas; ~ труд vällly ruado; **2.** (*развязный*) välllill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые разговоры välllilizet paginat

воле|я 1. (*желание*) taht|o (-on, -uo; -oloi); сильная ~ kova tahto; ~ народа rahvahan tahto; **2.** (*свобода*) väll|y (-än, -iä; -ii); быть на ~е olla välläl; отпустить на ~ю työndiä välläle; **3.** (*возможность, право*) val|du (-lan, -dua; -doi); это в его ~е se on hänen vallas ∅ ~ею судеб ozan val-las; дать ~ю andua valdu; взять ~ю ottua valdu; давать ~ю рукам tulla käzin

воле|иäres; иди ~! mene iäres! выйти ~ mennä iäres; вы-гнать ~ aja iäres

воле|haižu (-n, -u; -loi); kuaru (-n, -u; -loi); kuar|du (-run, -duu; -duloi)

воле|ночий haižuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuaričči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahale|tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

воле|нять haižu|o (-n, -u; -tah); kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) pahale

воле|образем|ый kuvitelu (-n, -u; -loi); ~ое счастье kuvitelu oza

воле|образя|ть 1. см. вообразить; **2.** (*задаваться*) men|nä (-en, -öy; -näh) hyväkse; не ~й! älä mene hyväkse!

воле|образование (*фантазирование*) kuvittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kuvittelend|u (-an, -ua; -oi); kuvittelu (-n, -u; -loi); у ребёнка богатое ~ lapsel on hyvä kuvittelemine

воле|образить 1. (*представить мысленно*) kuvit|ella (-telen, -telou; -ellä); ~, как там хорошо kuvitella kui sie on hyvä; **2.** (*ошибочно предположить*) kuvit|ella (-telen, -telou; -el-lah); ~ себя поэтом kuvitella iččie runoilijakse

воле|образи|ться ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ему ~лось hänele ozuttihes

воле|ще 1. (*в основном; как правило, обычно*) eniten; ta-van mugah; в это время он ~ бывает дома täl aigua häi eniten on kois; ~ это правильно tavan mugah se on oigieh; **2.** (*всегда*) ainos; он ~ такой häi ainos on moine; **3.** (*совсем, совершенно*): он ~ ослеп häi on ihan sogei

воле|душев|ить innost|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); хорошая музыка ~ляет меня на творчество hyvä muu-zikku innostau minuu uvvenkeksimizeh

воодушевиться innostu|o (-n, -u; -tah); viri|tä (-en, -ey; -täh); ~ написание нового романа innostuo (virittä) kirjuttamah uuttu gomuanua

воодушевление in|do (-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); hyv|ä (-än, -iä; -ii) mieli|i (-en, -dy; -ii); работать с ~m гуадиа hyväl mielel

воодушевлённый innok|as (-kahan, -astu; -kahii); innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); viritynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ труд innokas ruado

воодушевлять(ся) см. воодушевить(ся)

вооружать(ся) см. вооружить(ся)

вооружение 1. (по гл. вооружить) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustandu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. вооружиться) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustundu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ армии ядерной техникой armien varustamine (varustumine) juadernoil tehniekal; 2. (военное снаряжение) ammundu||vehkeh|et (-ien, -ii); ammundu||tarbeh|et (-ien, -ii)

вооружённый ammundu||tarbeh|et varustet|tu (-un, -tuu; -loi); ~ отряд ammundutarbehil varustettu joukko ◊ ~ые силы ammundutarbehil varustettu voimat

вооружить 1. (армию) varust|ua (-an, -au; -etah) ammundu||tarbehil; ~ армию varustua armii ammundutarbehil; 2. (технически) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ промышленность современной техникой ottaa käyttöh tevollizuos pyguaigaine tehniekku

вооружиться 1. (об армии) varustu|o (-n, -u; -tah) ammundu||tarbehil; 2. (технически) varust|ua (-an, -au; -etah) konehen||käytöl ◊ ~ терпением olla tirpačunnu

воочию silmin|nähten; omin silmin; убедиться ~ ruveta uskomah silminnähten

во-первых enzimäziks; ezmäziks

воплотить todevut|tua (-an, -tau; -etah); tovend|ua (-an, -au; -etah); ~ идею todevuttua mieli; ~ в жизнь todevuttua

воплотиться todevu|o (-n, -u; -tah); tovendu|o (-n, -u; -tah)

воплощать(ся) см. воплотить(ся)

воплощение todevumi|ne (-zen, -stu; -zii); todevundu (-an, -ua; -oi); todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutandu (-an, -ua; -oi)

воплъ mäläh|ys (-ksen, -sty; -ksii); mängäh|ys (-ksen, -sty; -ksii); я услышал ~ испуганного человека minä kuulin pöllästynnyön ristikanzan mäläh|yksen

вопреки vastah; ~ советам врача lääkärin nevvondoin vastah

вопрос kuzymu|s (-ksen, -sty; -ksii); встречный ~ vastu-kuzymus; ответить на ~ vastata kuzumukseh; национальный ~ kanzalline kuzymus; жилищный ~ eländyраikkukuzymus; ~ времени aijan kuzymus ◊ ~ жизни или смерти eländän libo kuolendan kuzymus; что за ~! ga vie kuzyt! (kuibo muuten!)

вопросительный kuzymus|-; ~ знак kuzymusmerki; ~ое предложение kuzymusvirkeh; ~ое наречие kuzymusadverbi

вопросать kyzell|ä (-en, -öy; -läh); kyzy|ö (-n, -y; -täh); ~ взглядом kyzellä kačahtuksel

вор var|ras (-gahan, -rastu; -gahii); varrastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); vor|ja (-an, -ua; -ii); поймать ~а tavata varras (varrastai, vora)

воришка varras||kuurič|ču (-an, -čua; -čoi); pitky||näp|pi (-in, -rii; -riöi)

воробей čiuč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); ~ьи купаются в песке čiučoit rybietäh hiekas

воровать varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah); не ~уй! älä varrasta (varrastele)! сорока ~ует из гнёзд яйца harakku varrastelou pezis jäičči

воровство varrastami|ne (-zen, -stu; -zii); varrastandu (-an, -ua; -oi); varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); vargahu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ворожба tiedovoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); opindu (-an, -ua; -oi)

ворожея tiedoimiek|ku (-an, -kua; -koi); tieduičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ворожить tiedovoil|ja (-čen, -ččou; -jah); tieduil|ja (-čen, -ččou; -jah); op|pie (-in, -piu; -itah)

ворон korbi||varo|i (-in, -idu; -loi) ◊ ~у глаз не выключает посл. reboi reboin hännäle ei polle

ворон|а varo|i (-in, -idu; -loi); ~ы раскаркались на крыше varoit ruvetitih kruakkamah levöl ◊ ворон считать huaristel-lakseh

ворон|ий varoin|-; varoi|-; ~ье гнездо varoin pezä; ~ья стая varoiparvi ◊ ~ глаз (растение) hukanmar|ju (varoinsilmy)

вороника см. водяника

воронк|а 1. (для жидкостей) trat|ti (-in, -tii; -tiloi); на-ливать через ~у valua läbi tratis; 2. (яма от взрыва снаряда) räjähtys||ha|udu (-vvan, -udua; -udo)

вороной must|u (-an, -ua; -ii); voronču (-an, -ua; -oi); ~ конь самый красивый mustu (voronču) hebo on kaikis čomin

ворот¹ (одежды) kaglu|s (-ksen, -stu; -ksii); rin|du (-nan, -dua; -doi); красивый ~ čома kaglus; застегнуть ~ salvata rindu

ворот² (техн.) kel|a (-an, -ua; -ii); vorot|tu (-an, -tua; -toi); кабельный ~ kuabelikela

ворота ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); piha||ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); vorot|at (-toin, -toi)

воротник kaglu|s (-ksen, -stu; -ksii); стоячий ~ pysty-kaglus

воротить 1. (вернуть) an|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ книгу в библиотеку vediä kniigu bibliottiekkah; 2. (заставить вер-нуться) kiänyt|tiä (-än, -täy; -etäh); их надо ~ домой heidy pidäy kiänyttiä kodih ◊ ~ нос n'urpistua neniä

воротиться kiän|dyö (-нын, -dyu; -nytäh); tull|la (-en, -ou; -lah) järilleh; мне пришлось ~ домой minul pidi kiändyö (tulla järilleh) kodih

ворочать 1. (передвигать что-л. тяжёлое) mur|dua (-ran, -dau; -retah); mur|rella (-delen, -delou; -rellah); muki|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ тяжёлые камни mukitella (murrella) jygielöi kivilöi; 2. (распоряжаться) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ делами hoidua azieloi; 3. (вертеть) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh)

вороча|ться kiän|neläkshe (-delemmös, -deleh/-delehes; -nellähes); mur|rellakseh (-delemmos, -deleh/-delehes; -rellahes); ребёнок всю ночь ~лся без сна lapsi kogo yöñ kiändelihes unettah

ворошить liikut|tua (-an, -tau; -etah); šib|uo (-on, -ou; -otah); ~ сено liikuttua (šibluo) heinii

ворчание burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); kurketu|s (-ksen, -stu; -ksii); burizendu (-an, -ua; -oi)

ворчать burbet|tua (-an, -tau; -etah); kurket|tua (-an, -tau; -etah); не ворчи! älä burbeta (kurketa)!

ворчун burbeta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kurketa|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

восемнадцат|ь kaheksa||tostu (kaheksantostu, kahek-suatostu; kaheksiitostu); в возрасте ~и лет kakeksantostu vuvven igähine (igäine)

восемь kaheks|a (-an, -ua); в семье было ~ детей perehes oli kaheksa lastu

восемьдесят kaheksa||kymmen (kymmenen, kymmendy; kymmenii)

воск vah|a (-an, -ua; -oi); свечи делают из ~а tuohuksii luajitah vahas

восков|ый vaha|-; ~ая свеча vahatuohus

воскликнуть kir|rata (-guan, -guau; -ratah); kirguald|ua (-an, -au; -etah); ~ от радости kirgualdua ihastuksis

восклициание kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

восклицательный kirrahtus|l-; ~ знак kirrahtusmerki; ~ое предложение kirrahtusvirkeh

восклицать kirrahtel|la (-en, -ou; -lah)

воскресенье pyhä|päiv|y (-än, -iä; -ii); в ~ pyhänpäiv; по ~ям pyhinpäivin

воскреснуть kuon|duo (-nun, -duu; -nutah) kuolieloispäi; Иисус Христос воскрес из мёртвых Iisus Hristos kuondui kuolieloispäi

воспаление žuaгу (-n, -u; -loi); kylmändys|vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ лёгких kouhkoloin žuaru (kylmändysviga); на пальце ~ sormi kibeni

воспал|яться (об органах) ki|vetä (-beben, -benöy; -vetäh); (о части тела) kibe|vy|ö (-n, -y; -täh); горло ~илось ke-roi kibeni; пальцы на ногах ~ились varbahat kibe|vy|ttih

воспитание kazvatand|u (-an, -ua; -oi); kazvatuls (-ksen, -stu; -ksii); ~ детей lapsien kazvatandu (kazvatus); получить хорошее ~ suaha hyvä kazvatus

воспитанник kazvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi) la|psi (-psen, -psii)

воспитатель kazvatta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lapsien|kaččoi|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

воспит|ать, воспит|ывать kazvat|tua (-an, -tau; -etah); его ~али честным человеком händy kazvatettih tovellizekse ristikanzakse; ~ывать детей kazvattua lapsii

воспитываться kazv|ua (-an, -au; -etah); ~ в большой семье kazvua suures perhees

воспользоваться käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ нужными знаниями käyttöä pädiiji tiedoloi

вспоминание must|o (-on, -uo; -oloi); mustelu (-n, -u; -loi); ~я детства lapsusaijan mustot; приятные ~я hyvät mustelut

воспре|тить, воспре|щать kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ~ доступ kieldiä piäzy; вход ~щён sydämehpiäzy on kieltu

восприимчивый 1. (быстро понимающий и усваивающий) vastah|otta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ellendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ ребёнок vastahottai (ellendäi) lapsi; ~ ум vastahottai äly; 2. (предрасположенный к чему-л.) herk|y (-än, -iä; -ii); ~ к болезням herky taudiloih

воспротивиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vastustamah; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ решению ruveta vastustamah piätösty

воспрянуть: ~ духом rohketä (indovuо)

восслав|ить, восслав|лять nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~лять победу ylendiä voittuo

восставить см. **восстать**

восстание vastah|nouzu (-n, -u; -loi); vastu|rin|du (-nan, -dua; -doi); вооружённое ~ ammundutarbehil varustettu vastahnouzu

восстановительный kundoh pandav|u (-an, -ua; -ii); kundoh suadvav|u (-an, -ua; -ii); (о здоровье) parandettav|u (-an, -ua; -ii); ~ые работы kundoh suadvavat ruavot; ~ период после болезни tervehyön parandusväliaigu

восстановить 1. (привести в прежнее состояние) sua|ha|sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) endizeh kundoh; pan|na (-en, -ou; -nah) endizeh kundoh; (о здоровье) parand|ua (-an, -au; -etah); (построить заново) nost|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ плодородие почвы suaha endizeh kundoh hyväperäine mua; ~ на работе panna endizeh ruadoh; ~ в должности panna endizeh virgah; ~ разрушенную церковь nostua uvvessah hävitetty kirikkö; ~ здоровье parandua tervehy; 2. (враждебно настраивать) nostat|tua (-an, -tau; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ всех против кого-л. nostattua (nostua) kaikkii kedätahto vastah; 3. (в памяти) mustoit|tua (-an, -tau; -etah)

восстановление kundoh panend|u (-an, -ua; -oi); kundoh suand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah nostami|ne (-zen, -stu; -zii);

uvvessah nostand|u (-an, -ua; -oi); (о здоровье) paranduls (-ksen, -stu; -ksii)

восстать 1. (поднять восстание) no|sta (-uzen, -uzou; -stah) vastah; 2. (против кого-чего) vastust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) vastah; ~ против злоупотреблений vastustua viärähkäyttämizii; 3. (встать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ ото сна nosta maguamaspäi

восток päivän|nouzu (-n, -u; -loi); koilli|ne (-zen, -stu; -zii); ветер повернул на ~ tuuli kiändyi päivännouzuhpäi; дует с ~a tuulou päivännouzuspäi

восторг suur|i (-en, -du; -ii) ihastuls (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~e olla suures ihastukses

восторгаться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ природой ihaila (ihastellakseh) luonduo

восторженно ihailien; ihailen; ~ отзываться об учениках ihailien (ihailen) sanella opastujis

восторжествовать voit|tua (-an, -tau; -etah); правда ~ла tozi voitti

восточный päivän|nouzu|l-; päivän|nouzu|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); koilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ветер päivännouzupuoli-ne tuuli (koilline tuuli); ~ беер päivännouzupuoline randu

востребовани|е vuadimi|ne (-zen, -stu; -zii); vuajind|u (-an, -ua; -oi) ◇ до ~я ottopoštu

востребовать vual|die (-jin, -diu; -jitah); ~ корреспонденцию vuadie poštan työndämine

восхвалить, восхвалять nost|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ до небес ylendiä taivahassah

восхитительно ihailtavasti; ~ петь pajattua ihailtavasti

восхитительный ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ голос ihailtavu iäni

восхитить ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ публику пением ihastuttua kuundelijoijoi pajatandal

восхититься ihastu|o (-n, -u; -tah); ihastel|la (-en, -ou; -lah); ~ чьим-л. талантом ihastella kenentahto neruo

восхищать см. **восхитить**

восхищаться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ закатом ihaila (ihastellakseh) päivänlaskuu

восхищение suur|i (-en, -du; -ii) ihastuls (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~и olla suures ihastukses; прийти в ~ äijäl ihastuo

восход nouzu (-n, -u; -loi); ~ на гору nouzu mäil; ~ солнца päivännouzu; до ~а солнца enne päivännouzuu; с ~ом солнца päivännouzunke

восход|ить 1. no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на гору nosta mäil; солнце ~ит päiväine nouzou; 2. (вести начало от чего-л.) ot|tua (-an, -tau; -etah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); его род ~ит к семнадцатому веку hänen polvi ottau allun seiččemestostu vuoziuas

восьмеро kaheksa; kaheksat; нас было ~ meidy oli kaheksa; ~ ножниц kaheksat nožničat

восьмидесятый kaheksas|kymmenes (kaheksankymmenenden, kaheksuakymmenetty; kaheksiikymmenenzii)

восьмилетний kaheksa|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мальчик kaheksavuodine brihačču

восьмой kaheksa|s (-nden, -ttu, -nzii); учиться в ~м классе opastuo kaheksandes kluasas

вот (частица) 1. täs; ga; gu; ku; ~ тебе деньги! täs sinule dengat! ~ так чудеса! ga vot ollah kummat! ~ если бы мне досталась эта книга! ga ku puuttunus minule se kniigu! 2. (для усиления значения последующего слова) -bo; kačo; ~ это был мужчина! se, kačo, oli mies! ◇ ~ ещё! ga vie midä!

воткнуть pystytiä (-än, -äy; -etäh); pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ иголку в ткань pystiä nieglu kangahah; ~ шест в землю pystyttiä kangi muah

вошь täi (-n, -dy; -löi); ~ человеческая ristikanzantäi; ~ головная piätäi; ~ платяная sobatäi

вощить vahjata (-uan, -uau; -atah); ~ лыжи vahata suksii

впадать **1.** см. впасть; **2.** (о реке) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); langleta (-ien, -ieü; -etah); река ~ет в озеро jogi laskeh (langieü) järveh \diamond в уныние n'urpistuo

впадина ha|udu (-vvan, -udua; -udoi) \diamond глазная ~ silmyhaudu

впасть **1.** (стать впалым) men|nä (-en, -öy; -näh) havvalleh; painu|o (-n, -u; -tah) sydämeh; грудь впаала rynnäs meni havvalleh; **2.** (во что) vai|buo (-vun, -buu; -vutah); jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah); ~ в отчаяние vaibuo toivottomuoh (jouduo toivottomuon valdah)

впервые enzi|kerran; enzi|kerdua; ~ в жизни enzikerran ijäs

вперёд **1.** edeh; edehpäi; шагнуть ~ astuldua edeh; идти ~ mennä edehpäi; **2.** (вперед) iellehpäi; ~ будь осторожнее iellehpäi ole tarkembi; **3.** (сначала) enzimäzikke; (раньше срока) ennerpäi; я ~ взгляну, дома ли он minä enzimäzikke kaçahtammos, ongo häi kois; плату за работу заплатили ~ guadopalku maksetti ennerpäi \diamond часы ушли ~ çuasut juostih edehpäi; взад и ~ ielleh-järilleh; ни взад ни ~ nigo sinne nigo tänne

впереди **1.** (где?) iel; ies; ielpäi; iespäi; иди ~ лошади astu iel hebestu; он ехал ~ меня häi ajoi iel minuu; ~ меня minun ies; ~ виднелся лес iespäi nägyi меççy; **2.** (куда?) edeh; встань ~ меня seizattai minun edeh

вперемешку segazin; класть ~ panna segazin

впечатление **1.** (образ в сознании, в памяти) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); ~я детства lapsusaijan mielikuvat; **2.** (влияние, воздействие на кого-л.) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); эта книга произвела на меня сильное ~ tämä kniigu syväh vaikutti minun syväimen

впечатлительный herky|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек herkysydämelline ristikanzu

впиваться, впитаться **1.** (присосаться) im|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); imevy|ö (-n, -y; -täh); клещ ~лса в ухо kägöintäi imihes korvulehteh; **2.** (вонзиться) pystävy|ö (-n, -y; -täh); pyst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); рыба кость ~лса в палец guodu pystävyi (pystihes) sormeh; заноза ~лса под ноготь kynnen al meni (puutui) puikko; **3.** (вонзить жало, зубы): оса ~лса в шею amburjaine n'okkai niškah; ~ зубами tartuo hambahil

вплавь uidajen; до берега можно было добраться только ~ gandah sai piästä vaiku uidajen

вплотную **1.** (очень близко) ihan rinnai; kiini toine toizes; кровати стояли ~ magavosijat oldih ihan rinnai (kiini toine toizes); придвинуть стол ~ к окну siirdiä stola ihan ikkunalluo; **2.** (основательно, серьёзно) tovelleh; ~ взяться за написание статьи tovelleh ottuakseh kirjutuksen kirjuttamizeh

вплоть ihan; juuri; ~ до зимы juuri talvessah; отдать всё, ~ до последней копейки andua kai, ihan jälgikopeikkassah

вполголоса puoleh|jäneh; говорить ~ paista puolehiäneh

вполне ihan; этого мне ~ достаточно täs roih minul ihan kylläl

впопыхах kiirehes; делать что-л. ~ luadie midätah kiirehes

впору: сапоги оказались мне ~ kengät roittih minul parahikse

впоследствии jällespäi; myöhembäh; ~ он рассказал всё нам jällespäi (myöhembäh) häi saneli kai meile

вправду todeh; toven; я и ~ обрадовался minä todeh (toven) ihastuin

вправе on valdu; on oigevus; он ~ это сделать hänel on valdu luadie se

вправо oigielpäi; oigiele; посмотри ~ kaçahtai oigielpäi; повернуть ~ kiändyö oigiele

впредь iellehpäi; ~ будешь знать iellehpäi rubiet tiedämäh

вприпрыжку hupähtellen; huprijen; бежать ~ juosta hupähtellen

вприсядку: плясать ~ pläšsie pris'atkua

впроголодь: жить ~ eliä nälläs (nähtä nälgäi)

впрок **1.** (про запас) varakse; приготовить ~ varustua varakse; **2.** в знач. сказ. (на пользу) hyövykse; это не пошло ему ~ se ei mennyh hänele hyövykse

впрягать, впрячь val'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~чь лошадь в телегу val'l'astua hebo delegäh

впус|кать, впус|тить **1.** (позволить войти) lask|ie (-en, -ou; -ietah); не ~кайте его сюда! älgäi laskekkua händy tänne! ~тите кошку в комнату! laskekkua kaži pertih! **2.** (дать проникнуть) piäst|ii (-än, -äy; -etäh) sydämeh; ~кать свежий воздух piästii sydämeh veresty ilma

впустую tuhjäh; весь день прошёл ~ kai päivy meni tuhjäh

впятером viijei; viijei|keski; гулять ~ kävellä viijei (vii-jeikeski)

враг **1.** (военный противник) viha|mie|s (-hen, -sty; -hii); vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viholl|ine (-zen, -stu; -zii); сломить ~а voitua vihamiehii (vihaniekkoi); **2.** (недруг, противник чего-л.) vastustai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ наркотиков nar-koutiekkoin vastustai \diamond кровный ~ verivihaniekku

вражд|а vih|a (-an, -ua; -oi); забыть старую ~у unohtua vahnua viha

враждебно vihazesti; vihal silmäl; смотреть ~ kaççuo vihazesti (vihal silmäl)

враждебность vihažu|s (-on, -ttu; -ksii)

враждеб|ный viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihah|ine (-zen, -stu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ые отношения vihazet välit; ~ взгляд vihamieline kaçahtus; ~ тон vihakas (vihažu) iäni

вражд|овать olla (olen, on; ollah) vihas; vih|ata (-uan, -uau; -atah); они ~уют друг с другом hyö ollah vihas toine toizenke (hyö vihatah toine tostu)

вражеский viha|miehien; vihaniekkoin; ~ отряд vihamiehien (vihaniekkoin) joukko

вразвалку: идти ~ astuo löntistäjen

враньё kielastami|ne (-zen, -stu; -zii); kielastand|u (-an, -ua; -oi); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); его рассказы — чистое ~ hänen sanelendat ollah puhtahat kielastukset

врасплох: застать ~ hämmästyttiä

вратарь vrtari (-n, -i; -loi); ~ хоккейной команды hok-keijoukon vrtari

врать kielast|ua (-an, -au; -etah); valehtel|la (-en, -ou; -lah); (в пениш) rajat|tua (-an, -tau; -etah) viärin; (в музыке) soit|tua (-an, -tau; -etah) viärin; он постоянно врёт häi joga sanas kielastau; врёт и не краснеет valehtelou da ni ruskene ei; часы врут çuasut kävväh viärin

врач lääkäri (-n, -i; -löi); douhturi (-n, -i; -loi); вызвать ~а kuççuo lääkäri (douhturi); зубной ~ hammaslääkäri

врачеб|ный lääkäri|;- lääkärin; douhturi|;- douhturin; ~ центр lääkärikeskus; ~ осмотр lääkärin tarkastus; ~ая помощь lääkärin abu

вращать pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ колесо pyörittiä ratastu; ~ точило punuo tahkuo \diamond ~ глазами pyöritellä silmiä

вращ|аться **1.** pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); Земля ~ется вокруг Солнца Mua pyöriy

Päiväzes umbäri; ~ около чего-л. punuokseh mintahto rinnal;
2. (в каком-л. обществе) olla (olen, on; ollah); pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ среди молодежи olla (pyörie) nuorižon keskes

вращение (по зл. вращать) pyorittämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyöritändly (-än, -iä; -öi); pyöriyty|s (-ksen, -sty; -ksii); punond|u (-an, -ua; -oi); (по зл. вращаться) pyörimil|ne (-zen, -sty; -zii); pyörintly (-än, -iä; -öi); punovund|u (-an, -ua; -oi); ~ колеса rattahan pyörittämine (pyöritändy, pyöriyty); ~ Луны Kuudamazen pyörimine (pyörinty)

вред pahu|s (-on, -tu; -zii); (ущерб) vahing|o (-on, -uo; -loi); причинять ~ ltuädie pahuttu; сделка нанесла больше ~а, чем пользы kauppu toi enämbän vahinguo, min hyödy

вредитель -||syöjy (-än, -iä; -ii); ~ леса меčänsyöjy; амбарные ~и aittusyöjät

вредить lua|die (-jin, -diu; -jitah) pahua; rik|kuo (-on, -kou; -otah); курение ~ит здоровью kurimine rikkou tervehytty

вредный pah|a (-an, -ua; -oi); vahingolli|ne (-zen, -stu; -zii); (о здоровье) ebä||tervehelli|ne (-zen, -sty; -zii); (о человеке) ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); n'uhisk|o (-on, -uo; -oloi); n'uhol|i (-in, -idu; -loi); ~ климат paaha ilmasto; ~ое производство ebä-tervehelline ruado; ~ человек ilgei (n'uhiško) ristikanze

временами aijoitellen; ~ дует aijoitellen tuulou

временно väli|aigazesti

временной aijalli|ne (-zen, -stu; -zii); aigul|-; ~ая зависимость aijalline kiiniolimine; ~ая категория aigukategourii

временный väli|aigal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое явление väliaigaine ilmivö; ~ая работа väliaigaine ruado

время **1.** aig|u (-jan, -gua; -goi); рабочее ~ guadoaigu; в настоящее ~ pygözel aijal; на ~ отпуска loman aijakse; у меня мало ~ени minul on vähä aigua; в вечернее ~ ilduaiajal;
2. (грам.) aig|u (-jan, -gua; -goi); ~ глагола verbin aigu ö ~ена года vuvenaijat; раньше ~ени ennen aigua; в своё ~ omal aigua; тем ~енем sil aigua; до сего ~ени täh aigassah

времяпрепровождение aijan||menetändly (-än, -iä; -öi); aijan||vietändly (-än, -iä; -öi); бесполезное ~ tyhjy aijanmenetändy (aijanvietändy)

вроде **1.** (предлог) jyty|ine (-zen, -sty; -zii); jyty|ys (-työn, -yty; -tyzii); ~ тебя sinun jytyine (jytyys); он ~ тебя häi on sinun jytyys (häi on kui sinä); **2.** (частица) buitegu; rounogu; ~ его взяла в армию buitegu händy otettih armieh; ~ кто-то постучался в дверь rounoku kenlienne klokutti veriäh

врождённый goindu|-; ~ порок сердца sydämen goindu-viğa; ~ талант goindunego

врозь eriže; erikseh; жить ~ eliä eriže; питаться ~ syvvä erikseh

врукопашную käzi|ryzyh; идти ~ mennä käzirzyzh

врун kielasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kielals (-han, -stu; -hii); valehteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вручать см. вручить

вручение käzih andami|ne (-zen, -stu; -zii); käzih annand|u (-an, -ua; -oi); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); jalgo (-von, -guo; -golo); ~ награды palkindon käzih andamine; ~ подарков lahjoin jagamine (jago)

вручить an|dua (-nan, -dau; -netah) käzih; jagua (juan, jagau; juatah); ~ письмо andua käzih kirjaine; ~ подарки jagua lahjat

вручную käzil; omal||väil; сеять ~ kylviä käzil (omalväil)

всадник gačasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и на конях gačastajat heboiloil selläs

всасывать(ся) см. всосать(ся)

всё¹ (сущ.) см. весь

всё² (нареч.) **1.** (всегда, постоянно) ainos; aiven; он ~шит häi ainos kirjuttau; **2.** (до сих пор) vie; tässä; уже ночь, а его ~ нет дома jo on yö, a händy vie (tässä) ei ole kois; **3.** (только, именно) vai; ~ из-за тебя vai sinun täh ö ~ равно yksikai; он ~ равно опоздает häi yksikai myöhästyy

всевозможный kaiken||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); в магазин привезли ~ые товары laukkah tuodih kaiken-luadustu tavaruu

Всевышний Yli Jumal (-an, -ua; -oi)

всегда ainos; aiven; он ~ готов прийти на помощь häi ainos on valmis tulla abuh; он ~ в пути häi aiven (ainos) on matkas

всего kaikkiedah; осталось ~ сто рублей jäi kaikkiedah sada rubl'ua; ~ два месяца назад kaikkiedah kaksi kuudu tagaperin

вселенная **1.** (мироздание) mua||ilman||kaikkevu|s (-on, -tu; -ksii); **2.** (Земля) mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); народы ~ой muailman rahvas

всермерно kaikin||puolin; ~ помогать auttua kaikinpuolin
всермерный kaikin||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь kaikinpuoline abu

всемирно muailman|-; ~ известный muailmankuulužu; ~-исторический muailmanhistorielline

всемирный muailman|-; ~ая история muailmanhistorii
всемигущий kaiken||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ властелин kaikenvaldaine haldivoiččii

всенародно kogo rahvahan nähten; kogo rahvahan kuulten

всенародный kaiken rahvahan; kogo rahvahan; ~ое дело kaiken rahvahan azii; ~ праздник kogo rahvahan pruazniekku

всеобщий rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая перепись населения rahvahanlugu; ~ая радость yhtehine ilo

всепобеждающий kaiken||voitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая радость kaikenvoittai ilo

всепоглощающий kaiken||valduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая злоба kaikenvalduaju viha

всеобщий kogo Ven'an; ~ое театральное общество kogo Ven'an teatroinyhtymys

всерьёз tovessah; todeh; он ~ заболел häi tovessah (todeh) voimatui

всесторонне kaikin||puolin; kaiken||puolizesti

всесторонний kaiken||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ анализ kaikenpuoline tarkastelendu

всё-таки yhtelläh; ~ он пришёл на собрание yhtelläh häi tuli kerähmöh

вскакивать см. вскочить

вскапывать см. вскопать

вскарabкаться, вскарabкиваться kang|ekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на крутую гору kangiekseh (nosta) jurkäh mägeh

вскач nel'1'uu; nel'1'ul; лошадь несётся ~ hebo matkuau nel'1'uu (nel'1'ul)

вскип|ать, вскип|еть **1.** (закипеть) kiehastu|o (-n, -u; -tah); kiehu|o (-n, -u; -tah); молоко уже ~ает maido jo kiehastuu; уже ли вода ~ела? jogo vezi kiehui? **2.** (вспылить) kiahht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); syt|työ(-yn, -tyy; -ytäh); он ~ел из-за ерунды häi kiahhtih (sytyi) tyhjän täh

вскипятить kiehastut|tua (-an, -tau; -etah); kiehut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко kiehastuttua (kiehuttua) maido

вскользь ohi||mennen; упомянуть ~ kuanita ohimennen

вскоп|ать kaiv|ua (-an, -au; -etah); kiänd|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ грядки kaivua (kiändiä) vagozet

вскоре terväh; он ~ уедет häi terväh ajau iäres

вскоч|ить **1.** (вспрыгнуть) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); kopsah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на коня hypätä (kopsah-tuakseh) hevole selgäh; **2.** (быстро встать) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) pystyi; kavaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) pystyi; ~ с постели hypähtiäkseh pystyi ma-

guamaspäi; ~ от испуга hypähtiäkseh (kavahtuakseh) pystyi pöllästyndiä; **3.** (*вздохнуть*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); на лбу ~ла шишка oččah nouzi pahku

вскрикивать ravahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); mälähntel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ребенок ~ет во сне lapsi ravahteleh muates

вскрикнуть ravaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); mälähnt|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ больной ~л во сне voimatoi ravahtih muates; ~ от испуга mälähtiäkseh pöllästyndiä

вскрывать(ся) см. **вскрыть(ся)**

вскрыть 1. (*открыть, раскрыть что-л. запечатанное*) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ конверт avata konvertu; ~ посылку avata posilku; **2.** (*разрезать*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah) ~ нарыв puhkaita raize; **3.** (*обнаружить*) suat|tua (-an, -tau; -etah) nägevih; ~ недостатки suattua nägevih vigakohtat

вскрыться 1. (*о реке, озере*) avavu|o (-n, -u; -tah); река ~лась jogi avavui; **2.** (*лопнуть*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); нарыв ~лся raize puhkeni; **3.** (*обнаружиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) nägevih; ~лись недостатки tuldih nägevih vigakohtat

вслед jälgeh; jälles; peräh; peräs; идти ~ за другими menä toizile jälgeh (peräh); пойти ~ за отцом lähtie tuatale jälles; крикнуть ~ kirtata peräh

вследствие täh; periä; ~ болезни voimattomuon täh (periä)

вслух iäneh; iänehes; читать ~ lugie iäneh (iänehes)

вмятку: яйцо ~ pehmieksä keitetty jäiččy

всоса|ться (*впитаться*) im|jekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); imevy|ö (-n, -y; -täh); клещ ~лся в ухо kägöintäi imihes korvulehteh

вспаривать pörähntel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes) lendoh; птички ~ют с веток linduzet pörähntellähes lendoh oksilpäi

вспаривать см. **вспороть**

вспахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ поле kyndiä peldo

вспахивать kyn|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); поле ~ют весной и осенью pelduo kynnelläh keviäl da sygyzyl

вспашка kyndämi|ne (-zen, -sty; -zii); kyndändly (-än, -iä; -öi); kyn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); весенняя ~ kevätkyndö

всплеснуть 1. (*о воде*) läikähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о рыбе*) šlöbäht|jä (-än, -äy; -etäh); тихо ~ла волна rauhazesti läikähtih ualdo; рыба ~ла в воде kala šlöbähtih vies; **2.** (*руками*) räškähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*крыльями*) räpsähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руками räškähyttiä käzil; ~ крыльями räpsähyttiä siivil

всплывать, всплыть 1. (*на поверхность*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah) vien pinnal; **2.** (*обнаружиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) nägevih; ~ли ошибки hairahtukset tuldih nägevih

всполохи tulen||läimändly (-än, -iä; -öi)

всполоши|ть liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; huolestut|tua (-an, -tau; -etah); kiihtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); новость ~ла всю деревню uudine huolestutti kogo kylän; драка ~ла всех мужчин tora kiihtytti kaikkii mužikkoi

всполоши|ться liik|kuo (-un, -kuu; -utah) sydämeči; huolestu|o (-n, -u; -tah); kiihty|ö (-n, -y; -täh)

вспоминать mustel|la (-en, -ou; -lah); muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ прежнюю жизнь mustella endisty elostu; он ~ет о сыне häi muaniččou poigua

вспоминать suohtu|o (-n, -u; -tah) mieleh; tull|la (-en, -ou; -lah) mieleh; mustoit|tua (-un, -tuu; -utah); мне часто ~ется детство minul ruaksuh juohtuu mieleh lapsusaigu; мне вспомнилась забытая песня minul mustoitui unohtunnuh rajo

вспомнить juohat|tua (-an, -tau; -etah); mustoit|tua (-an, -tau; -etah); я пытаюсь ~ opin juohattua (mustoitua)

вспомнить(ся) см. **вспоминать(ся)**

вспомогательный abu||-; ~ая часть речи abusana; ~ глагол abuverbi

вспороть (*мешок*) riiččie (-in, -čiy; -itäh) suu (-n, -du; -loi); (*рыбу*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мешок riiččie huavon suu; ~ рыбу puhkata kalat

вспорхнуть pörähnt|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) lendoh; птица ~ла lindu pörähtih lendoh

вспотеть hiesty|ö (-n, -y; -täh); ~ от быстрой ходьбы hiestyö terväh astujes

вспрыгивать, вспрыгнуть hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hyp|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); kopsaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на коня hypätä (kopsahtuakseh) hevole selgäh

вспугивать pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); собака ~ет кур koiru pöllätelöy kanoi

вспугнуть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); кошка ~ла ласточек kaži pöllätti piäsköit

вспух|ать, вспух|нуть puhaldu|o (-n, -u; -tah); рука ~ла kaži puhaldui

вспыли|ть kihat|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); syty|yö (-yn, -tyy; -ytäh); он ~л из-за ерунды häi kihatih (sytyi) tyhjän täh

вспыльчивый rut|to (-on, -tuo; -tolo); rutto|taba|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ характер hänel on rutto taba (häi on ruttotabaine)

вспыхивать läimähntel|lä (-en, -öy; -läh); впереди ~ли огни iespäi läimähntelih tulet

вспыхнуть 1. (*засветиться, заблестеть*) läimähnt|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); (*загореться*) syty|työ (-yn, -tyy; -ytäh) palamah; ~ла молния läimähntih tulenišku; сухие дрова ~ли kuivat hallot sytyttih palamah; **2.** (*внезапно возникнуть*) syty|työ (-yn, -tyy; -ytäh); между братьями ~ла ссора velleksien keskes sytyi riidu

вспышка 1. (*внезапное воспламенение*) läimähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ молнии tuleniškun läimähtys; **2.** (*гнева*) sytyndly (-än, -iä; -öi); ~ гнева vihan sytyndy

вставание nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); pouzu (-n, -u; -loi)

вставать см. **встать**

вставить, вставляя pan|na (-en, -ou; -nah); panet|tua (-an, -tau; -etah); он стал ~лять стекло в окно häi rubei pane-mah st'oklua ikkunah; ~ить зубы panettua hambahat

вставной panetet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые зубы panetetut hambahat

вста|ть 1. (*подняться*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на стул nosta (seizattuo) stuu-lal; ~ на ноги nosta jalloilleh; **2.** (*проснувшись, подняться с постели*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); я ~ю рано утром minä nouzen aijoi huondeksel; **3.** (*взойти*) nojsta (-uzen, -uzou; -stah); солнце уже ~ло päiväine jo nouzi; **4.** (*занять какое-л. место*) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у печки seizat-tuo päčillyö; ~ друг за другом seizattuo toine toizele peräh; **5.** (*остановиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); (*о реке*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jä|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); часы ~ли čuasut azetuttih; река ~ла jogi kylmi ◇ ~ на колени heittyö polvilleh

встретить 1. (*увидеть кого-л.*) nä|htä (-in, -göy; -htäh); vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ знакомого nähtä (vastata) tuttavua; **2.** (*выйти навстречу; принять*) vast|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ гостей на вокзале vastata gostii vokzualal (azemal); в гостях нас хорошо ~чали gostis meidy hyvin otettih vastah (vastat-tih); **3.** (*получить*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ радужный прием suaha sydämelline vastahotto; ~ помощь родных suaha omahizien abu

встрети|ться 1. vastavu|o (-n, -u; -tah); tull|la (-en, -ou; -lah) vastah; ~ на улице vastavuo (tulla vastah) pihal; 2. (*попастся, обнаружиться*) sat|tuo (-un, -tuu; -utah); löydyö (-vvun, -yduu; -vvytäh); olla (olen, on; ollah); в книге ~лись интересные места kniigas satui (löydyi) mielykiinnittäjii kohtii; в реке эта рыба не встречается joves tädä kalua ei lövvy (et tabua); 3. (*случаться*) olet|ella (-telen, -telou; -ellah); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); такие дни встречаются рано весной nengozet siät oletellah (satutah) aijoi keviäl

встреча vastavumi|ne (-zen, -stu; -zii); vastavund|u (-an, -ua; -oi); vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ друзей dovarišoin vastavumine; сказать при ~е sanuo vastavuttuu

встречать(ся) см. **встретить(ся)**

встречный 1. (*прил.*) vastu|l-; vasta|line (-zen, -stu; -zii); ~ ветер vastutuuli; ~ транспорт vastazet mašinat; 2. (*в знач. суц.*) vastah|tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); спрашивать дорогу у ~ых kyzellä dorogua vastah|tulojoi; 3. (*ответный*) vastahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ иск vastahine oigevuoneččo

встряхивать puistel|la (-en, -ou; -lah); lekahut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сено puistella heinii; ~ головой lekahutella piädy

встряхива|ться puistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); собака ~ется koiru puistelehes

встряхну|ть 1. puist|lua (-an, -au; -etah); lekahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ одеяло puistua od'd'ualu; ~ головой lekahuttua piädy; 2. (*вызвать сотрясение*) tärahyt|tiä (-än, -täy; -etäh); взрыв ~л землю räjähtys tärahytti muan

встряхну|ться puist|luakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); птичка ~лась linduine puistihes

вступать(ся) см. **вступить(ся)**

вступительный 1. (*начальный, вводный*) algu|l-; ezi|l-; ~ая статья algusanat; ~ курс ezikursu; 2. (*связанный с поступлением куда-л.*) piäzy|l-; ~ экзамен piäzytutkindo; ~ взнос piäzymakso

вступить 1. (*войти, ступить куда-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); tull|la (-en, -ou; -lah); pol|gie (-len, -gou; -gietah); ~ в крепость mennä (tulla) linnah; ~ в лужу polgie luhtah; 2. (*стать членом*) liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~ в партию liittyö partieh; 3. (*начать какое-л. действие*) yhty|ö (-n, -y; -täh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ в спор tartuo (yhtyö) riidah; ~ в драку tartuo (yhtyö) torah ◊ ~ в брак mennä yhteh (mennä kirjoih); ~ в строй alga guadua

вступиться (*взять под защиту*) puolist|lua (-an, -au; -etah); ~ за кого-л. puolistua kedätahto

вступлени|е 1. (*предваряющая часть*) algu|l-; ezi|l-; во ~и к учебнику opastundukniigan algusanois; 2. (*вхождение*) menend|y (-än, -iä; -öi); tulend|u (-an, -ua; -oi); liittymi|ne (-zen, -stu; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); (*начинание*) yhtymi|ne (-zen, -stu; -zii); tartumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ войск в город saldattu-joukkoloin menendy (tulendu) linnah; ~ в профсоюз liittymine ammattijoukkoh; ~ в разговор yhtymine (tartumine) paginah

всуе tyhjä; поминать ~ tuanita tyhjä

всухомятку kuivačelleh; kuivilleh; есть ~ syvvä kuivačelleh (kuivilleh)

всухую kuivilleh; подметать пол ~ ryhkie latettu kuivilleh

всхлипывание кууц|ты|s (-ksen, -sty; -ksii); нууц|ты|s (-ksen, -sty; -ksii); нууц|ты|nd|y (-än, -iä; -öi); слышалось ~ kuului кууц|ты|s (нууц|ты|s)

всхлипывать кууц|т|tiä (-än, -täy; -etäh); нууц|ты|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ после плача кууц|ты|tiä jälles itkendiä

всходить см. **взойти**

всходы orah|at (-ien, -ii); рожь уже дала ~ ruis jo on orahal

всюду 1. (*где?*) kaikkiel; joga sijas; ~ слышатся голоса детей kaikkiel (joga sijas) kuulutah lapsien iänet; 2. (*куда?*) kaikkiele; joga sijah; успеть ~ ehtie kaikkiele (joga sijah)

вся см. **весь**

всякий 1. (*каждый, любой*) jogahi|ne (-zen, -stu; -zii); joga; ~ поможет jogahine auttau; ~ день joga päiviä; 2. (*разный*) kaiken|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken|jytty|ys (-työn, -ytty; -tyzii); kaiken|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); на столе много ~ой еды stolal on äjy kaikenjytty syömisty; закупить ~их товаров ostua kaikenluadustu tavaru; без ~ого желания ilmai kaikkie himuo ◊ на ~ случай kaiken varal; во ~ом случае joga tapahtukses

всячески kaikkeh luaduh; kaikelleh; ~ унижать kaikkeh luaduh (kaikelleh) alendua (polgie)

втайне peitoiči; пойти ~ от всех lähtie peitoči kaikis

втека|ть vir|rata (-duan, -duau; -ratah); река ~ет в озеро jogi virduau järveh

втереть hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ мазь hieruo voije ◊ ~ очки muanittua (muanitella)

втирание 1. (*действие*) hieromi|ne (-zen, -stu; -zii); hierondu| (-an, -ua; -oi); ~ мази в кожу voidien hieromine hib-jah; 2. (*лекарство*) hierondu|voije (-dien, -ettu; -dieloi)

втирать см. **втереть**

втискивать(ся) см. **втиснуть(ся)**

втиснуть lič|ata (-čuan, -čuai; -atah); tung|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ногу в тесный сапог ličata (tungie) jalgu ahtahah kengäh

втиснуться lič|atakseh (-čuamos, -čuahes; -atahes); liččavu|o (-n, -u; -tah); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ между сидящими ličatakseh istujien keskeh; ~ в переполненный автобус tungiekseh täydeläzeh avtoubussah

втихомолку hil'l'akkazin; vaikkani; peitoči; плакать ~ it-kie hil'l'akkazin; сидеть ~ istuo vaikkani; уйти ~ lähtie peitoči

вторгаться, вторгнуться tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); (*вмешаться*) kysyevy|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) välih

вторично to|jine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); сказать ~ sanuo toine kerdu; скажу тебе ~ sanon sinule toizen keran; ~ говорить не буду tostu kerdua sanomah en rubie

вторник toinargi (tossarren, tossargie; tossargiloi); во ~ tossarren; до ~а tossarressah

второй to|jine (-izen, -stu; -izii); ~ день недели nedälin toi-ne päivy; на ~ день toizennu riänny; во ~ половине дня jälles puoldu päiviä

второпях kiirehel; kiirehes; уйти ~ lähtie kiirehel; делать ~ luadie kiirehes

в-третьих kolmandekse

второе kolmie kerdua; собрал ~ больше keräi kolmie kerdua enämbän

второе kolmei; kolmei|keski; мальчики ~ ушли рыба-чить brihačut kolmei mendih kalastamah; прожить ~ eliä kolmeikeski

втыкать см. **воткнуть**

втягивать(ся) см. **втянуть(ся)**

втянуть 1. (*стащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ лодку на берег vediä veneh rannale; 2. (*вобрат в себя*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iččehes; hengäst|jä (-än, -äy; -etäh) iččeh; эта тряпка хорошо втягивает воду tämä ripakko hyvin vedäy iččehes vien; ~ свежий воздух hengähtiä iččeh veresty ilma; 3. (*вовлечь*) vediä (vien, vedäy; vietäh) mugah; ~ в игру vediä kižah

втянуться 1. (*углубиться*) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); пехота ~лась в лес jalguvägi syveni meččäh; 2. (*вобратиться внутрь*) painu|o (-n, -u; -tah) sydäme; men|nä (-en, -öy; -näh) havvalleh; живот ~лся vačču painui sydäme; щёки ~лись šokat mendih havvalleh; 3. (*привыкнуть*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ в работу harjavuo (tottuo) ruadoh

вуз korgei||školl|a (-an, -ua; -ii); учиться в ~е orastuo korgeiškolas

вулкан tuli||mä|gi (-in, -gie; -gilöi); извержение ~а tuli-mäin purgavumine

вульгарно jyrkäh; jyrkästi; tuhmasti; tuhmalleh

вульгарный 1. (*грубый, пошлый*) jyrk|y (-än, -iä; -ii); ~ые слова jyrkät sanat; ~ая шутка jyrku šuutku; 2. (*развязный*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ая женщина tuhmu naine

вход 1. (*действие*) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzendly (-än, -iä; -öi); piäzy (-n, -y; -löi); sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); плата за ~ piäzymakso; 2. (*место*) sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); tulendu|ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); при ~е tulenduveriäs

входить см. **войти**

входной 1. (*служащий для входа*) sydämeh||piäzy (-n, -y; -löi); ~ая дверь sydämehpiäzyveräi; 2. (*дающий право входа*) piäzy|-; ~ билет piäzylippu

вцепиться, вцепляться tartu|o (-n, -u; -tah); собака ~илась в ногу koiru tartui jalgah

вчера egläi; ~ вечером egläi illal

вчерашний egläi|ne (-zen, -sty; -zii); продолжим ~ разговор jatkammo eglästy paginua

вчетвером nelläi; nelläi||keski

вшестером kuvvei; kuvvei||keski

вширь: распространяться ~ levitä; раздаться ~ levetä

въезд 1. (*действие*) (sydämeh) ajand|u (-an, -ua; -oi); (sydämeh) ajo (-on, -uo; -oloi); (sydämeh) tulend|u (-an, -ua; -oi); (sydämeh) tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ воспрещён sydämeh ajo (tulo) on kielty; 2. (*место, по которому въезжают*) ajand||dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo||dorog|u (-an, -ua; -oi); ~ в город linnah viejy ajodorogu

въездной ajo|-; ~ые ворота ajovorotat

вы (вас, вам, вами, о вас) työ (teijän, teidy); вас не было дома teidy ei olluh kois; вам пришло письмо teile tuli kir-jaine; ваш сын teijän poigu; о вас пишут в газетах teih näh kirjutetah sanomulehtilöis

выбирать(ся) см. **выбрать(ся)**

выбор valliççemi|ne (-zen, -stu; -zii); valliçend|u (-an, -ua; -oi); valliçu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ места paikan valliççemine; ~ профессии ammatin valliçus; одобрить его ~ ottaa hyväkse hänen valliçus; большой ~ suuri (moniluguine) valliçus

выборщик valliççi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); коллегия ~ов valliççiikundu

выборы valliçu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ прошли при тайном голосовании valliçus piettih peitosiänestyksel

выбрасывать см. **выбросить**

выбрать 1. (*кого-что*) valli|ta (-çen, -ççou; -tah); ~ красный цвет vallita ruskei mua; мальчик ~л три книги brihaççuine valliççi kolme kniigua; ~ депутата vallita depu-tuattu; 2. (*вынуть, извлечь всё*) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; (*вытянуть*) post|ua (-an, -au; -etah); ~ всю одежду из шкафа ottua iäre kai sovat škuaraspäi; ~ сети из воды nostua ver-kot viespäi; 3. (*найти время*) löjydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ удобный момент löydiä pädevy aigu

выбраться 1. (*с трудом выйти*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ из леса piästä meçäspäi; ~ из затруднений piästä vaigevuk-sis; 2. (*о времени*) löjydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); выберется часок — заходи löydynnöy çuassuine — tule käymäh

выбросить 1. (*освободиться от ненужного*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ старые вещи lukätä vahnat lomut; 2. (*выпустить, вытолкнуть наружу*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); печь ~асывает дым päççi lykkiäy savuu pertih; лук ~осил зелёные перья laukku työndi vihandan heinäh

выбывать, выбыть 1. (*выехать*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ из города ajua (lähtie) iäre linnaspäi; 2. (*перестать числиться*) jä|lha (-n, -y; -häh)

bokkah; por|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из списка избирателей jääh bokkah valliççijoin luvetteluspäi

вываливать(ся) см. **вывалить(ся)**

вывалить kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ уголь из тачки kuadua hiilet tuaçkaspäi

вывали|ться kir|vota (-buon, -buou; -votah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); нож ~лся из кармана veičçi kirboi kormanispäi; ребёнок ~лся из люльки lapsi pakui kätkyöspäi

выведать tiijust|ua (-an, -au; -etah); ~ все новости tiijus-tua kai uudizet

выведение 1. (*увод*) iäre vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre viend|y (-än, -iä; -öi); iäre ve|do (-von, -duo; -dolo); 2. (*исключе-ние*) iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnänd|y (-än, -iä; -öi); iäre ajami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre ajand|u (-an, -ua; -oi); iäre ajo (-on, -uo; -oloi); 3. (*привод*) suattami|ne (-zen, -stu; -zii); suatand|u (-an, -ua; -oi); 4. (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); 5. (*выращивание, создание*) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehitänd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); 6. (*о птицах*) haudomi|ne (-zen, -stu; -zii); havvond|u (-an, -ua; -oi)

выведывать tiijustel|la (-en, -ou; -lah); ~ чужие тайны tiijustella vierahii peittomieli

вывезти 1. (*отвезти, увезти*) vediä (vien, vedäy; vie-täh) iäre; ~ дрова из леса vediä hallot meçäspäi; 2. (*привез-ти куда-л.*) tu|vva (-on, -ou; -vvah) keral; он вывез с собой на дачу все книги häi toi keral kezämökile kai kniigat

вывернуть 1. (*снять*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лампоч-ку heittä lampočku; 2. (*наружу*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh) muurin; ~ одежду наизнанку kiändiä sovat muurin; 3. (*вывих-нуть*) muçk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ палец muçkata sormi

вывесить (*повесить*) riput|tua (-an, -tau; -etah); ~ бельё сушиться riputtua sovat kuivamah

выве|сти 1. (*увести*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ боль-ного на прогулку vediä voimatoi pihale; 2. (*исключить*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ из состава команды työndiä iäre joukospäi; 3. (*привести*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); тропинка ~ла нас на дорогу troppaine toi (vedi) meijät dorogale; 4. (*уни-чтожить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пятно hävittää täçmu; ~ мышей hävittää hiiret; 5. (*вырастить, создать*) kehitt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ новый сорт пшеницы kehittä uuzi vil|ulaji; 6. (*о птицах*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ цыплят hau- duo kananpoijat ◊ ~ балл andua arvosana; ~ из себя suuttuttua; ~ на чистую воду ilmendiä tevot

вывешивать^{1,2} см. **вывесить**^{1,2}

вывих muçkahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ноги jallan muçkahtus

вывихнуть muçk|ata (-uan, -uau; -atah); mur|dua (-ran, -dau; -retah); ~ палец muçkata (murdua) sormi

вывихну|ться muçkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -eta-hes); рука ~лась käzi muçkahtih

вывод 1. см. **выведение** 1, 2, 3, 4, 5; 2. (*логический итог*) piätö|s (-ksen, sty; -ksii); yhteh||ve|do (-von, -duo; -dolo); не-правильный ~ viäry piätös (yhtehvedo)

выводить см. **вывести**

выводок pezoveh (-en, -tu; -ii); poigoveh (-en, -tu; -ii); ~ утят sorzan pezoveh; ~ листья reboin poigoveh

вывозить см. **вывезти**

выгадать, выгадывать hyö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ тысячу рублей hyödyö tuhandel rubl|al; той дорогой можно ~ целый час sidä tiedy myöte voi siästä kogonaine çuassu

выглядеть¹ 1. (*высмотреть*) löjydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ в магазине новый наряд löydiä laukas uuzi ruuttu; 2. (*всё увидеть*) nä|htä (-in, -göy; -htäh) kai

ВЫГ — ВЫЖ

выглядеть² (*иметь какой-л. вид*) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ моложе ozuttuakseh nuorembakse

выглядывать¹ см. **выглядеть**¹

выглядывать² см. **выглянуть**

выгляну|ть 1. kaçaht|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из окна kaçahtuakseh ikkunaspäi; 2. ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); солнце ~ло из-за туч päiväine ozuttihes pilvien tagua

выгнать aj|ua (-an, -au; -etah); karkoit|tua (-an, -tau; -etah); tyon|diä (-nä, -dä; -netäh); ~ овец с поля ajua lam-bahat pelloipäi; ~ кур с грядки karkoittua kanat vagoloipäi; ~ с работы työndiä ruavospäi

выговор 1. (*манера произношения*) pagin|l|ua|du (-vun, -duu; -duloi); pagin|ta|ba (-van, -bua; -boi); 2. (*порицание*) moitind|u (-an, -ua; -oi); moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); получить ~ suaha moitindu

выгод|а hyö|dy (-vun, -duu; -dylöi); извлечь ~у suaha hyö-duu; без ~ы hyövyttäh

выгодно hyövyllizesti; hyövykkäh; ~ вести дела vediä hommiä hyövyllizesti (hyövykkäh)

выгодный hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); hyövyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ договор hyövylline (hyövyttäi) sobimus

выгон 1. (*действие*) ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ скота в поле karjan ajamine paimenduskohtale; 2. (*пастбище*) paimendus|koht|u (-an, -ua; -ii)

выгонять см. **выгнать**

выгор|ать, выгор|еть 1. (*сгореть*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuhkakse; (*израсходоваться*) pal|ua (-an, -au; -etah) loppusah; деревья ~ели kylä paloi tuhkakse; керосин ~ел karasin paloi loppusah; 2. (*выцветить*) polt|ua (-an, -au; -etah); valpastu|o (-n, -u; -tah); занавески ~ели на солнце päiväine polti zनावieskat (zनावieskat valpastuttih päiväzel)

выгру|жать, выгру|зить pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~жать сено из саней purgua heiniä riespäi

выдавать(ся) см. **выдать(ся)**

выда|ть 1. (*дать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); (*зарплата*) maks|ua (-an, -au; -etah) palk|u (-an, -ua; -oi); ~ деньги andua dengat; ~ по ошибке andua petties; 2. (*замуж*) an|dua (-nan, -dau; -netah) miehele; ~ дочь замуж andua tytär miehele; 3. (*обнаружить, разоблачить*) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ секрет ilmendiä (avata) peittomieli; ~ себя необдуманно словом ilmendiä iččie duumaiččemattomal sanal; 4. (*объявить кем-чем-л.*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ себя за специалиста sanuo iččie ammattimiehekse; 5. (*изготовить, выпустить*) valmist|ua (-an, -au; -etah); маргеновская печь ~ла первую плавку martenpäčči valmisti enzimäzen raudusulateksen ◇ не ~й! älä petä!

выда|ться 1. (*выступать*) an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); берег ~ётся в море randu andahes mereh; 2. (*случаться*) sat|tuo (-tuu); ~лась дождливая погода satui vihmusiä

выдача 1. andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); (*зарплата*) palkan maksami|ne (-zen, -stu; -zii); palkan maksand|u (-an, -ua; -oi); palkan maks|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*замуж*) miehele andami|ne (-zen, -stu; -zii); miehele annand|u (-an, -ua; -oi); 3. (*разоблачение*) avuami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmend|ys (-ksen, -sty; -ksii); 4. (*продукция*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

выдающийся arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ учёный arvokas tiedemies; ~ музыкант kuulužu soitai

выделени|е 1. (*по гл. выделить*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); (*в чьё-л. пользование*) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -dolo); 2. (*по гл. выделиться*) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); eroittumi|ne (-zen, -stu; -zii); eroitund|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (*биол.*) erit|eh (-tehen, -ehty; -tehi); гнойные ~я vidžvuerittehet

выделить 1. (*отделить от целого*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); (*выбрать*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ часть имущества eroittua vuitti elolois; ~ лучших учеников vallita parahat opastujat; 2. (*отдать в пользование, распоряжение*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ участок земли andua muarala; ~ людей в помощь кому-л. andua rahvastu keltah abuh; 3. (*отметить, отличить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ красным цветом merkitä ruskiel väril; 4. (*хим.*) erit|tiä (-än, -täy; -etäh)

выдел|иться 1. (*от целого*) er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из семьи erota perehes; 2. (*отличиться*) eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~яется от других häi eroittuu toizis; 3. (*хим.*) erit|työ (-yn, -tyu; -ytäh)

выделка pieksänd|y (-än, -iä; -öi); ~ кожи nahkan pieksändy

выделывать 1. lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ из дерева разную посуду luadie (azuo) puus kaikenluaduzii astieloi; 2. (*кожу*) pieksi|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кожу pieksiä nahkua

выделять(ся) см. **выделить(ся)**

выдергать nyhti|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ мох nyhtie sammal; ~ сорняки riuhtuo rikkuheinät; ~ гвозди kiškuo nuaglazet

выдёргивать см. **выдергать**

выдержанны|ый 1. (*стойкий, терпеливый*) tirpačču (-un, -čču; -čuloi); ~ человек tirpačču mies; 2. (*высококачественный*) väitтын|h (-ön, -tty; -zii); ~oe väitтын|h (käynnyh) viinu

выдерж|ать, выдерж|ивать 1. (*устоять под тяжестью*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); наст ~ивает человека hangi kannattau (pidäy) ristikanzua; лёд не ~ит jää ei kestä; 2. (*устоять перед испытанием*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; ~ испытания kestiä koittelukset; ~ экзамены piästä läbi tutkindolois

выдернуть nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь из стены riuhtata nuaglaine seinäspäi; ~ из кармана temmata kormanispäi

выдох hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii) ičespäi; короткий ~ lyhyt hengähtys ičespäi

выдохнуть hengäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) ičespäi

выдра sagarv|o (-on, -uo; -oloi); ~ живёт в воде sagarvo eläy vies

выдум|ать, выдум|ывать keksi|e (-n, -y; -täh); ~ать новую игру keksie uuzi kiža; он всегда ~ывает небывлицы häi ainos keksiy koroloi

выезд 1. (*действие*) iäres ajand|u (-an, -ua; -oi); iäres aj|o (-on, -uo; -oloi); iäres lähtend|y (-än, -iä; -öi); iäres läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ воспрещён iäres ajo (lähtö) on kielty; 2. (*место, по которому въезжают*) lähtö|tie (-n, -dy; -löi); lähtö|dorog|u (-an, -ua; -oi); ~ из города linnan lähtötie (lähtödorogu)

выезжать, выехать aj|ua (-an, -au; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) iäres; läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäres; на лето семья выезжает в деревню kezäkse pereh ajau kyläh; они выехали из деревни hyö ajettih (lähtiettih) iäres kyläspäi

выжать puzerd|ua (-an, -au; -etah); purist|ua (-an, -au; -etah); ~ белё puzerdua sovata; раньше растительное масло

выжимали из конопляного семени ennen siemenvoиду puris-tettih liinansiemenes

ВЫЖДАТЬ vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~, пока все уйдут vuottua kaikkien lähtendiä (vuottua kuni kaikin ei lähtietä)

ВЫЖЕЧЬ polt|ua (-an, -au; -etah); ~ дотла poltua tuhkakse (loppussah)

ВЫЖИВАТЬ^{1,2} см. **ВЫЖИТЬ**^{1,2}

ВЫЖИГАТЬ см. **ВЫЖЕЧЬ**

ВЫЖИДАТЬ см. **ВЫЖДАТЬ**

ВЫЖИМАНЬЕ puzerdami|ne (-zen, -stu; -zii); puzerdand|u (-an, -ua; -oi); puzerdu|s (-ksen, -stu; -ksii); puristami|ne (-zen, -stu; -zii); puristand|u (-an, -ua; -oi); puristu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ВЫЖИМАТЬ см. **ВЫЖАТЬ**

ВЫЖИ|ТЬ¹ (остаться в живых) jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) eloh; jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) hengih; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) hengih; он ~л несмотря на все беды häi jäi eloh (piäzi hengih) kaikkih ozattomuksih kaččomattah

ВЫЖИ|ТЬ² (вынудить уйти) hiä|diä (-jän, -däy; -täh); ero ~ли из своего дома händy hiättih omas koispäi

ВЫЗВАТЬ 1. (позвать) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ врача kuččuo liäkäri; ~ родителей в школу kuččuo vahnembat školah; 2. (возбудить, породить) nostat|tua (-an, -tau; -etah); ~ гнев nostattua viha (suaha vihan valdah); ~ аппетит nostattua syöndyhimo

ВЫЗВАТЬСЯ tari|takseh (-čemmos, -ččehes; -tahes); ~ помочь taritakseh auttamah

ВЫЗДОР|АВЛИВАТЬ, ВЫЗДОР|ОВЕТЬ tervehty|ö (-n, -y; -täh); para|ta (-nen, -nou; -tah); больной уже ~авливает voimatoi jo tervehtyy (paranou); больной уже ~овел voimatoi jo tervehtyi (parani)

ВЫЗОВ 1. (приглашение) kuč|ču (-un, -čuu; -čuloi); kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučund|u (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha kučču; 2. (борьба) vastu|rindah||nouzu (-n, -u; -loi)

ВЫЗЫВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЗВАТЬ(СЯ)**

ВЫИГРАТЬ, ВЫИГРЫВАТЬ 1. (одержать верх) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ футбольный матч voittua jalgumiiäččykižas; 2. (выгадать) hyö|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); ~ в лотерею hyödyö lotareis

ВЫИГРЫШ voit|to (-on, -tuo; -toloi); (выгода) hyö|dy (-vyn, -duy; -dyloi); главный ~ riävooitto; получить хороший ~ suaha hyvä hyödy

ВЫЙТИ 1. (уйти откуда-л.) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из дома lähtie koispäi; ~ через окно lähtie ikkunan kauti; 2. (прійти куда-л.) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); astu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); он уже вышел на работу häi jo tuli ruadoh; ~ во двор lähtie (mennä) pihale; ~ вперёд astuo edeh; ~ на прогулку lähtie kävelemäh; 3. (получиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); всё вышло хорошо kai rodih hyvin; из него вышел хороший работник hänes rodih hyvä ruadai; 4. (быть изданным) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) ilmoih; книга вышла в прошлом году kniigu piäzi ilmoih mulloi ◊ ~ замуж mennä miehele; ~ из себя ylen äijäl suuttuo; ~ из доверия menettiä luottamine

ВЫКАПЫВАТЬ см. **ВЫКОПАТЬ**

ВЫКИДЫВАТЬ lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ из окна lykkie ikkunaspäi

ВЫКИНУТЬ 1. lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ мусор на улице lykätä murrot pihale; 2. (преждевременно родить) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) kesken|aigua; (о животных) murend|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) ◊ ~ из головы hyllätä pahat mielet

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ sammut|jin (-timen, -indu; -timii); ~ сломан sammutin on murennuh; включить ~ avata sammutin

ВЫКЛЮЧАТЬ(СЯ) см. **ВЫКЛЮЧИТЬ(СЯ)**

ВЫКЛЮЧИТЬ sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свет sammuttua tuli; ~ радио sammuttua ruadivo

ВЫКЛЮЧИ|ТЬСЯ sammu|o (-n, -u; -tah); свет ~лся tuli sammui; радио ~лось ruadivo sammui

ВЫКОПАТЬ kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ колодец kaivua kai-vo; ~ картофель kaivua kartohkat

ВЫКОРМИТЬ syot|tiä (-än, -täy; -etäh); (животных) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ младенца syöttiä nännilapsi; ~ телёнка kazvattua vaza

ВЫКРАИВАТЬ см. **ВЫКРОИТЬ**

ВЫКРАСИТЬ (покрыть краской) muall|ata (-uan, -uau; -atah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); (ткань, шерсть) mujut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стены mualata seinät; ~ шерстяные нитки mujuttua villazet langat

ВЫКРИК kirrahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в зале слышались ~и зуалас kuuluttih kirrahtukset

ВЫКРИКИВАТЬ kir|guo (-run, -guu; -rutah); kirrahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ своё имя kirguo (kirrahtella) omua nimie

ВЫКРИКНУТЬ kir|rata (-guan, -guau; -ratah); ~ чьё-л. имя kirrata kenentahto nimi

ВЫКРОИТЬ viil|tä (-en, -löy; -täh); ~ рубашку viiltä paidu

ВЫКРОЙ|КА viilendy||kuav|u (-an, -ua; -oi); сделать ~у luadie viilendykuavu

ВЫКУП 1. (действие) lunnastami|ne (-zen, -stu; -zii); lunnastand|u (-an, -ua; -oi); lunnastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ заложенных вещей pantih panduloin veššilöin lunnastus; 2. (плата) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); получить ~ suaha makso

ВЫКУПАТЬ (обмыть) pezet|tiä (-än, -täy; -etäh); (в реке, озере) kezoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка pezettiä lapsi; ~ шенка в озере kezoittua kudžu järves

ВЫКУПАТЬ см. **ВЫКУПИТЬ**

ВЫКУПИТЬ 1. lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ заложенные вещи lunnastua pantih pannuot vešit; 2. (платить) maks|ua (-an, -au; -etah); lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ землю под усадьбу maksua (lunnastua) kodikonnun muas

ВЫЛЕЗАТЬ, ВЫЛЕЗ|ТИ, ВЫЛЕЗ|ТЬ (выбраться) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah) yläh; ~ из окна на улице piästä pihal ikkunan kauti; ~ из картофельной ямы nosta yläh kuoraspäi; 2. (выйти) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из машины lähtie mašinaspäi; 3. (о волосах) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); (о шерсти) valu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); волосы ~ли tukat pakuttih; шерсть ~ла karvat valuttih (lähtiettih)

ВЫЛЕЧИВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЛЕЧИТЬ(СЯ)**

ВЫЛЕЧИТЬ parand|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) tervehekse; lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ больного parandua (lieččie) voimatoi

ВЫЛЕЧИ|ТЬСЯ para|ta (-nen, -nou; -tah); tervehty|ö (-n, -y; -täh); больной ~лся voimatoi parani (tervehtyi)

ВЫЛИВАТЬ(СЯ) см. **ВЫЛИТЬ(СЯ)**

ВЫЛИ|ТЬ 1. (жидкость) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ воду из бочки kuadua viet pučispäi; 2. (отлить из металла, воска) vall|ua (-an, -au; -etah); памятник ~т из бронзы mustoračas on valettu bronzaspäi

ВЫЛИ|ТЬСЯ valu|o (-n, -u; -tah); kua|duo (-vun, -duu; -vu-tah); вода ~лась на пол viet valuttih (kuavuttih) lattiel; молоко ~лось maijot kuavuttih

ВЫМАНИВАТЬ muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ мышь сыром muanitella hiirdy juustol

ВЫМАНИТЬ muanit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кусочек хлеба muanittua palaine leibiä; ~ мышь из норы muanittua hiiri pezäspäi

ВЫМАЧИВАТЬ см. **ВЫМОЧИТЬ**

ВЫМЕРЕТЬ, ВЫМИРАТЬ kuol|ta (-en, -ou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh) kaikkineh; во время войны вся семья вымерла

ВЫМ — ВЫП

от голода voinan aigua kai pereh kuoli nälgiä; динозавры уже давно вымерли dinozaurat jo ammui hävitih kaikkineh

ВЫМОЛВИТЬ virk|ua (-an, -au; -etäh); он слова не ~т häi sanua ei virka

ВЫМОЧИТЬ 1. (*промочить*) kast|ua (-an, -au; -etah) läbi; дождь ~л нас до нитки vihmu kastoï meijät läbimärräks; 2. (*в жидкости*) livot|tua (-an, -tau; -etah); перед посадкой семена надо вымачивать enne istutandua siemenet pidäy livottua

ВЫМЫСЕЛ 1. (*воображение, фантазия*) mieli|kuv|a (-an, -ua, -ii); keksind|ö (-ön, -yö; -öloi); в этих словах много ~ла nämmiss sanois on äijy mielikuvua; 2. (*ложь*) valeh (-en, -tu; -ii); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); не надо верить его ~лам ei pie uskua hänen valehih (kielastuksih)

ВЫМЫТЬ pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ посуду pestä astiet

ВЫМЫТЬСЯ pe|stäkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes); pezevy|ö (-n, -y; -täh); ~ перед сном pestäkseh (pezevyö) enne muate vierendiä

ВЫМЯ udareh|et (-ien, -ii); ~ коровы lehmän udarehet

ВЫНЕСЕНИЕ: ~ решения piätöksen luadimine; ~ приговора piätöksen ilmoittamine

ВЫНЕСТИ 1. (*унести, удалить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); kan|dua (-nan, -dau; -netah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ из дома весь хлам vediä iäre koispäi kai kluamut; ~ больного на руках kandua voimattomua uskäs; волной ~ло лодку на берег allot lykätih veneh randah; 2. (*выставить, выдвинуть вперед*) pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ напоказ panna nägevi; ~ вперед azettua edeh; 3. (*вытерпеть*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); такое ~ трудно nengomua on vaigei kesiä; 4. (*предложить для обсуждения*) an|dua (-nan, -dau; -netah) kačeltavakse; lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ для обсуждения собрания andua kerähmön kačeltavakse; ~ решение luadie piätös ◇ ~ благодарность palkita kiitossanal; ~ приговор ilmoittua piätös; ~ за скобки panna salbavomerkilöin ulgoruolele; я его не выношу en voi händy silmis nähtä

ВЫНИМАТЬ см. **ВЫНУТЬ**

ВЫНОС 1. (*удаление, унесение*) vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viend|y (-än, -iä; -öi); kandami|ne (-zen, -stu; -zii); kannand|u (-an, -ua; -oi); lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); ~ хлама из дома kluamuloin vedämine koispäi; 2. (*выставление, выдвижение вперед*) panemi|ne (-zen, -stu; -zii) nägevi; panend|u (-an, -ua; -oi) nägevi; azettami|ne (-zen, -stu; -zii) edeh; azetand|u (-an, -ua; -oi) edeh ◇ ~ тела kuolluon kandamnine pertispäi ullos

ВЫНОСИТЬ см. **ВЫНЕСТИ**

ВЫНОСЛИВОСТЬ kestämi|ne (-zen, -sty; -zii); многим не хватает ~и äijil ei tävvy kestämisty

ВЫНОСЛИВЫЙ kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая лошадь kestäi hebo; ~ человек kestäi ristikanzu

ВЫНУДИТЬ, ВЫНУЖДАТЬ rakoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ уйти rakoittua lähtemäh

ВЫНУЖДЕННЫЙ rakoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); pakko|l-; hädä|l-; ~ уход rakoitettu lähtendy; ~ое признание rakoitettu tunnustamine; ~ая посадка hädäheityndy (hädäistavundu)

ВЫНУТЬ ot|tua (-an, -tau; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ посуду из шкафа ottua astiet škuaraspäi; ~ занозу из пальца vediä ruikko sormespäi

ВЫПАДАТЬ, ВЫПАСТЬ 1. (*упасть, вывалиться*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); (*о шерсти*) valu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ из седла langeda hevolselläspäi; птенец ~л из гнезда linnunpoigaine pakui pezäspäi; деньги ~ли из кармана dengat kirvottih kormanispäi; зубы ~ли hambahat rakuttih; волосы ~дают tukat pakui

tah; шерсть ~дает karvat valutah (lähtietäh); 2. (*об атмосферных осадках*) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); pan|na (-en, -ou; -nah); роса ~ла pani kastien; ночью ~л снег yöl pani lundu (yöl pakui lumi)

ВЫПЕКАТЬ(СЯ) см. **ВЫПЕЧЬ(СЯ)**

ВЫПЕЧКА pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); свежая ~ verekset pastokset

ВЫПЕЧЬ past|ua (-an, -au; -etah); ~ калитки pastua šipainiekat

ВЫПЕЧЬСЯ pastu|o (-n, -u; -tah); калитки выпеклись šipainiekat pastuttih

ВЫПИВАТЬ см. **ВЫПИТЬ**

ВЫПИСАТЬ 1. (*написать*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ адреса и номера телефонов kirjuttua adresit da telefonoin noumerat; 2. (*исключить из списков*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) iäre; ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; его ~ли из больницы händy piästettih iäre bol'ničaspäi; ~ из домашней книги ottua iäre taloin kirjoispäi; ~ домой työn|diä iäre kodih; 3. (*подписаться на что-л.*) till|ata (-uan, -uau; -atah); ~ газету tilata sanomulehti

ВЫПИСАТЬСЯ: ~ из больницы piästä bol'ničaspäi

ВЫПИСЫВАТЬ см. **ВЫПИСАТЬ**

ВЫПИТЬ 1. ju|vva (-on, -ou; -vvah); ~ чашку чая juvva kuppi čuajuu; 2. (*спиртные напитки*) ju|vva (-on, -ou; -vvah); гуур|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ водки juvva valgiedu viinua; он любит ~вать häi suvaiččou гуур|ätä

ВЫПЛАВИТЬ sulat|tua (-an, -tau; -etah)

ВЫПЛАВКА suluami|ne (-zen, -stu; -zii); suluand|u (-an, -ua; -oi); ~ железа ravvan suluamine

ВЫПЛАВЛЯТЬ см. **ВЫПЛАВИТЬ**

ВЫПЛАТА maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ зарплаты palkan maksami|ne; ~ долга vellan maksandu

ВЫПЛАТИТЬ, ВЫПЛАЧИВАТЬ maks|ua (-an, -au; -etah); он ~тил долги häi maksoi vellat; ~чивать заработную плату maksua ruadopalkua

ВЫПЛЕСКАТЬ läiky|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воду из ведра läikyttiä viet rengispäi

ВЫПЛЕСКИВАТЬ läiky|tellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~й воду! älä läikyttele vezii!

ВЫПЛЕСКИВАТЬСЯ läikähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ из ведра läikähtelläkseh rengispäi

ВЫПЛЕСНУТЬ läikäht|tiä (-än, -täy; -etäh); läik|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ воду на грядку läikähtyttiä (läikätä) viet vagozel

ВЫПЛЕСНУТЬСЯ läikäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); молоко ~лось через край maido läikähtih piäliči reunas

ВЫПОЛНЕНИЕ (*осуществление*) loppemi|ne (-zen, -stu; -zii); piättämi|ne (-zen, -sty; -zii); piättänd|y (-än, -iä; -öi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); (*плана*) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ работы ruavon loppemine; ~ плана pluanan täyttämine

ВЫПОЛНИТЬ sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) loppuh; piät|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); (*план*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ работу suaha loppuh (piättiä) ruado; ~ поручение täyttiä käsky

ВЫПОЛНЯТЬ см. **ВЫПОЛНИТЬ**

ВЫПОЛОТЬ kytk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ грядки kytkie vagozet

ВЫПРАШИВАТЬ raki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ деньги rakita dengua; ~ прощение rakita prosken'n'ua

ВЫПРОСИТЬ (*добиться*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) rakičendal; ~ прощение suaha prosken'n'ua rakičendal; ~ книгу suaha kniigu rakičendal

ВЫПРЫГИВАТЬ, ВЫПРЫГНУТЬ hyr|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ из окна на улицу hyrätä ikkunaspäi pihale

выпрямить oijend|ua (-an, -au; -etah); šuorend|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь oijendua nuaglaine; ~ спину oijendua selgy; ~ доску šuorendua laudu

выпрями|ться oijjeta (-genen, -genou; -jetah); šuore|ta (-nen, -nou; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine oigeni; доска ~лась laudu šuoreni

выпрямлять(ся) см. **выпрямить(ся)**

выпукл|ый mygyr|y (-än, -iä; -ii); ~ое дно котелка kattilazen mygyru pohju

выпуск 1. piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); ~ piästämine (työnnändy) välillä; **2.** (*продукции*) valmistäm|ine (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ продукции tuotetehen valmistus; **3.** (*транспорта на линию*) ajoh|piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); ajoh|piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ avtoubusoin ajohpiäständy liinil; **4.** (*из печати*) ilmoih|piästäm|ine (-zen, -sty; -zii); ilmoih|piäständ|y (-än, -iä; -öi); ilmoih|piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ книги kirjān ilmoihpiäständy; **5.** (*группа учащихся*) opastuksen|loppii|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); прошлогодний ~ mulloine opastuksenloppijoukko

выпускать см. **выпустить**

выпускни|к, -ца jälgi|kluasan opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); školan|loppii| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ки школы školan jälgikluasan opastujat (školanloppijat)

выпускной: ~ экзамен loppitutkindo; ~ вечер školanlopendupido

выпустить 1. (*отпустить*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ верёвку из рук piästii nuoru käzis; ~ кошку на улицу työndiä kaži pihal; **2.** (*произвести, выработать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); valmist|ua (-an, -au; -etah); завод ~л много тракторов zavodu luadi (valmisti) äijän traktoria; **3.** (*разрешить выход*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ajoh; автобусы ~ли на линию avtobusat piästettih ajoh liinil; **4.** (*издать*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; словарь выпущен в этом году sanakniigu piästettih ilmoih tänävuon; **5.** (*из учебного заведения*) lopp|ie (-en, -rou; -rietah); в прошлом году школа ~ла сто учащихся mulloi škola loppiettih sada opastujua

выпь kaglus|haika (-an, -ua; -oi)

вырабатывать, выработать 1. (*изготовить*) valmist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ много тракторов valmistua (luadie) äijy traktoria; **2.** (*воспитать*) kehiti|tä (-än, -täy; -etäh); kasvati|tua (-an, -tau; -etah); ~атывать стойкий характер kehittäi voimakastu tabua; **3.** (*исчерпать полезные ископаемые*) tyhjendiä (-än, -äy; -etäh); рудник давно ~отан kaivos ammui on tyhjendetty

выравнивать(ся) см. **выровнять(ся)**

выражать см. **выразить**

выражаться 1. см. **выразиться**; **2.** (*браниться*) rap|na (-en, -ou; -nah) mattii

выражени|е 1. ilmoittäm|ine (-zen, -stu; -zii); ilmoitand|u (-an, -ua; -oi); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ozuttäm|ine (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ~ благодарности kiitoksen ilmoitus; **2.** (*фраза, оборот речи*) virkeh (-en, -ty; -ii); sanond|u (-an, -ua; -oi); в его речи много старинных ~й hänen paginois on äijy ennevahnazii virkehii; **3.** (*внешний вид*) ilm|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ глаз silmien ilme (kače) ◊ образные ~я карельского языка karjalan kielen uardehet; с ~ем ilmekkähästi; без ~я ilmiättömästi

выразительн|ый ilmek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое чтение ilmekäs luvendu; ~ взгляд ilmekäs kače

выразить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ своё мнение ilmoittua (sanuo) oma mieli

вырази|ться 1. (*передать свою мысль*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); san|uo (-on,

-ou; -otah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); неудачно ~ pahoi ilmoittua (sanuo) oma mieli; **2.** (*обнаружиться, проявиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) ilmi; все способности ~лись в его картинах kai kyvyt tuldih ilmi hänen kuvis

вырастать, вырасти 1. (*стать больше*) kasv|ua (-an, -au; -etah); (*повзростеть*) vadrastu|o (-n, -u; -tah); ~ большим kasvua suurekse; парень вырос в настоящего мужчину brihačču on vadrastunnuh tävvekse miehekse; **2.** (*увеличиться*) suure|ta (-nen, -nou; -tah); kasv|ua (-an, -au; -etah); (*о ценах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); за лето нога мальчика сильно выросла kezän aigah brihačul jalgu äijäl kasvoui; цены выросли hinnat nostih

вырастить kasvati|tua (-an, -tau; -etah); ~ телёнка kasvatiua vaza

выращивание kasvattäm|ine (-zen, -stu; -zii); kasvatan|u (-an, -ua; -oi)

выращивать см. **вырастить**

вырвать¹ nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь из стены riuhtata nuaglaine seinäspäi; ~ зуб kiškua hammas; ~ из рук temmata kälizis

вырва|ть² (*стоинить*) его ~ло häi oksendi

вырва|ться 1. (*оторваться, отделиться*) irdavu|o (-n, -u; -tah); (*выскользнуть, выпасть*) n`ulaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из рук n`ulahtuakseh käzispäi; **2.** (*освободиться*) piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh); заяц ~лся из силков jänöi piäzi rihmoispäi; **3.** (*выйти наружу*) läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); пламя ~лось из окна tuli läimähtih ikkunaspäi

вырезать 1. (*ножницами*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ картинку из журнала leikata čomaine žurnualaspäi; **2.** (*написать, рисунок*) vest|jä (-än, -äy; -etäh); kaiverd|ua (-an, -au; -etah); ~ свои инициалы vestiä (kaiverdua) omat nimen algukirjaimet

вырезать 1. (*ножницами*) leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ картинки из журнала leikkuo čomazii žurnualaspäi; **2.** (*написать, рисунок*) vestell|ä (-en, -öy; -läh); kaiverdell|la (-en, -ou; -lah); ~ свои инициалы vestellä (kaiverdella) omii nimen algukirjaimii

выровнять 1. (*сделать гладким*) tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ землю tazoittua mua; **2.** (*по прямой линии*) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ ряды oijendua riävyt

выровня|ться 1. (*сгладиться*) tazoit|tuo (-un, -tuu; -utah); лёд на катке ~лся luistelikkojiä tazoitui; **2.** (*по прямой линии*) oijjeta (-genen, -genou; -jetah); ряды ~лись riävyt oijettih

выродиться, выро|ждаться huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); яблоня ~дилась juablokkuruu huoponi (paheni); куница в этих местах начала ~ждаться kupičču nämmis kohtis rubei häviemäh

выруб|ать, выруб|ить kua|dua (-an, -dau; -tah); (*мелкий лес, кустарник*) kasard|ua (-an, -au; -etah); ~ать кустарники kasardua tuhjoloi; ~ить лес kuadua mečču

выругать čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ за плохое поведение čakata pahas icenviendäs

выручать, выручить 1. (*помочь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в трудное время auttua juygiel aijal; ~ из беды piästii hiäs; **2.** (*получить от продажи*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ деньги за товар suaha denगत tavaras

выручать nyhti|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); ~ сорняки nyhtie rikkuheini; ~ гвоздь из стены riuhtuo (kiškua) nuaglastu seinäspäi; ~ из рук tembuo käzispäi

вырывать см. **вырвать**

высадить 1. (*дать выйти*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); (*за-ставить выйти*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; (*помочь выйти*)

ВЫС — ВЫС

aut|tua (-an, -tau; -etah) piästä iäre; ~ пассажиров piästä matkustajat; ~ из автобуса ajua iäre avtoubusaspäi; ~ старого человека из автобуса auttua vahnale ristikanzale piästä iäre avtoubusaspäi; **2.** (*растения*) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ рассаду в землю istuttua (panna) taime-net muah; **3.** (*выбить*) mur|dua (-ran, -dau; -retah); murend|ua (-an, -au; -etah); ~ дверь murdua veräi; ~ стекло murendua st'oklu

высадка (*растений*) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii)

высаживать см. **высадить**

высевки siegloitekset (-ien, -ii); (*овсяные или ячменные*) agan|at (-oin, -oi); (*ржаные*) karie|t (-loin, -loi); ~ выпаривают для скота siegloitekset (aganat, kariet) havvotah žiivatoile

высекать см. **высечь**¹

выселить, выселять aj|ua (-an, -au; -etah) iäres; hiä|diä (-jän, -däy; -täh); ~ из своего дома ajua iäres (hiädiä) omas koispäi

высечь¹ (*выдолбить, вырубить*) vest|jä (-än, -äy; -etäh); kaiverd|ua (-an, -au; -etah); ~ надпись на камне vestäi kirjutes kiveh; ~ свои инициалы kaiverdua omat nimen alkukirjaimet ◇ ~ огонь suaha tuli; ~ искру iške kyven

высечь² (*наказать*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ прутом lyvvä (pergua) vičal

высидеть, высиживать **1.** (*пробыть какое-л. время*) istu|o (-n, -u; -tah); я еле ~дел до конца собрания odva istuin kerähmön loppusah; он ~живает вечера у телевизора häi istuu illat televiizoran ies; **2.** (*о птицах*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); курица ~дела цыплят kana haudoi poigazet

выскабливать см. **выскоблить**

высказать ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ своё мнение ilmoittua (sanuo) oma mieli

высказаться (*высказать своё мнение*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); san|uo (-on, -ou; -otah) om|a (-an, -ua; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); (*выступить на собрании*) pa|lista (-gizen, -gizou; -istah); ~ против чего-л. sanuo mintah to vastah; ~ за что-л. paista mintah to puoles

высказывани|е virkeh (-en, -ty, -ii); слушать его ~я kuunnella hänen virkehii

высказывать(ся) см. **высказать(ся)**

выскакивать см. **выскочить**

выскоблить kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ кашу с котла kuavita pudro kattilas

выскольз|ать, выскольз|нуть **1.** (*выпасть*) n`ulaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); мыло ~нуло из рук muilu n`ulahtih käzispäi; **2.** (*незаметно выйти*) livaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ из комнаты livahtuakseh per-tispäi

выскочить **1.** (*переместиться прыжком*) hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ из окна на улицу hupätä ikkunaspäi pihale; **2.** (*неожиданно появиться*) karaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); **3.** (*выпасть*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); из зуба ~ла пломба hambahas rakui plombu ◇ на губе ~ла простуда huuleh nouzi kylmänybul`kuine

выслать **1.** (*послать*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ письмо työndiä kirjaine; **2.** (*отправить за пределы*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ из города ajua iäre linnaspäi

высле|дить, высле|живать ot|tua (-an, -tau; -etah) jäl|gi (-len, -gie; -gii/-giiöi); novvat|tua (-an, -tau; -etah); собака ~дила лисицу koiru otti reboin jället; кот ~живает мышей kaži novvattau hiirii

выслуга: ~ лет guadovuvvet

выслуш|ать, выслуш|ивать kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ай, что я скажу kuundele, midä minä sanon

высменвать, высмеять nagr|ua (-an, -au; -etah); suat|tua (-an, -tau; -etah) nagrettavakse

высморгать, высморкаться niist|jä (-än, -äy; -etäh) nen|ä (-än, -iä; -ii)

высок|ий (*о росте*) korgei (-ien, -iedu; -ieloi); pitk|y (-än, -iä; -ii); (*большой*) suur|j (-en, -du; -ii); ~ая гора korgei mägi; ~ая трава pitky (korgei) heiny; ~ая температура suuri tempe-ratuuru

высоко korgiel; ylähän; ylähäkse

высококачественный hyväl|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары hyväluaudet tavarat

высококвалифицированный ylen pädev|y (-än, -iä; -ii); korgei|tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ специалист ylen pädevy neromies

высокомерие ylbev|ys (-ön, -tty; -zii); suurekse|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ не украшает человека ylbevys ei čomenda ristikanzua

высокомерно ylbieh; ylbiesti; вести себя ~ vedä iččie ylbieh (ylbiesti)

высокомерный ylbei (-ien, -iedy; -ielöi); suurekse|meni|j (-jän, -jä; -jii/-jiiöi); он очень ~ häi on ylen ylbei

высокодаренный ylen nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые дети ylen nerokkahat lapset

высокооплачиваемый korgei|palka|ine (-zen, -stu; -zii); hyväl|palka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа korgeipalkaine (hyvápalkaine) guado

высокоразвитый hyvin kehitynn|y (-ön, -tty; -zii); korgieh kehitynn|y (-ön, -tty; -zii); ~ая техника hyvin kehityn-nyh tehniekku

высокоурожайный hyväl|sualehi|ne (-zen, -stu; -zii); suur|isualehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ год hyväsualehine vuozii **высокохудожественный** korgei|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); korgei|tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое произведение korgeiarvoine tevos

высокоэффективный ylen tevok|as (-kahan, -astu; -kahii)

высот|а **1.** korgevu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ окна ikkunan korgevus; ~ой в десять метров kymmenen metrin korgevus; ~ давления painien korgevus; ~ температуры lämbötilan korgevus; ~ голоса iänen korgevus; **2.** (*возвышение*) mä|gi (-in, -gie; -gilöi); mägyč|čy (-än, -čii; -čii); заняты ~у valloittua mägyččy; **3.** (*уровень*) tazo| (-on, -uo; -oloi); ~ качества luavun tazo ◇ быть на ~e olla korgiel tazol; смотреть в ~у kaččuo taivahah

высох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~ло sovät kuivetti; ручей высох oja kuivi

выспаться muata (maguan, maguau; muatah) kylläl

выспрашивать см. **выспросить**

выспрашивание kyzelend|y (-än, -iä; -öi); kyzely (-n, -y; -löi); tiijustelend|u (-an, -ua; -oi); tiijustelu (-n, -u; -loi)

выспросить kyzel|lä (-en, -öy; -läh); tiijustell|la (-en, -ou; -lah); подробно ~ обо всё tarkah kyzellä kaikkeh näh; ~ новости tiijustella kai uudizet

выстави|ть **1.** (*вынуть*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рамы heittäi syväinikkunat; **2.** (*поставить наружу*) vediä (vien, vedäy; vietäh); pan|na (-en, -ou; -nah); (*выгнать*) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; ~ старые вещи на балкон vediä vahnat lomut gal-daril; ~ шкаф в коридор panna škuappu senčoih; **3.** (*на обозрение*) pan|na (-en, -ou; -nah) nägevih; художник ~л свои картины taidoilliä pani nägevih omat kuvat; **4.** (*предложить, выдвинуть*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кандидатуры kehoittua kandiduatakse (ezittäi kandiduatuuru); **5.** (*поставить*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ оценки в дневник panna arvosanat päivikköh

выставка (*собрание предметов*) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ книга kniigoin ozuttelu

выставочный ozuttelu|l-; ~ зал ozutteluzualu

выстирать pe|stā (-zen, -zöy; -stäh); ~ бельё pestä sovat
выстрел ammundu|ker|du (-ran, -dua; -doi); ammundu|
 (-an, -ua; -oi); с каждым ~ом joga ammundukerdah; раздалось ~ы rubei kuulumah ammundu

выстрелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ в волка am-
 buo hukkah

выстри|гать, выстри|чь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah);
 ker|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~чь волосы leikata tukat; мама ~гла
 овец muamo keričči lambahat

выступ|ать, выступ|ить 1. (*выдвинуться вперёд*)
 harp|ata (-uan, -uau; -atah) edeh; tull|la (-en, -ou; -lah) edeh;
 ~ из шеренги harpata edeh rivispäi; 2. (*отправиться в путь*)
 läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в поход lähtie matkah; 3. (*пока-
 заться наружу*) törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); törrot|tiä (-än, -täy;
 -etäh); ~ из воды törčöttiä viespäi; 4. (*публично исполнить*)
 ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*высказаться*) pa|ista (-gizen, -gizou;
 -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; ~ в главной роли ezit-
 tiä piärouli; ~ по радио pidiä paginua ruadivos; 5. (*появиться,
 проступить*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); пот ~ил на лбу higi
 nouzi oččah; слёзы ~или на глазах kuunälet nostih silmih

выступление 1. (*в поход*) läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ в по-
 ход lähtö matkah; 2. (*публичное исполнение, высказывание*)
 ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); pagin (-an, -ua; -oi); ~ артистов ar-
 tistoin ezitys; ~ лектора luvendoiččijan pagin

высушивать kuiv|ail|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё kuivailla
 sobii

высушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ бельё kuivata
 sovat

высуши|ться kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~лось sovat
 kuivettih

выс|ший 1. (*превосх. ст.* от высокий) korgei|n (-man,
 -muu; -mii); ~ая награда korgein palkindo; 2. (*главный*)
 ylimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая государственная власть yli-
 mäine valdivovaldu; 3. (*следующий за средним*) korgei|l-; ~ее
 учебное заведение korgeiškola

высылать см. **выслать**

высып|ать, высып|ать 1. kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ яго-
 ды из корзинки kuadua marjat poimičuspäi; 2. (*появиться,
 выступить*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); на носу ~ли веснуш-
 ки nenäl nostih kurmičat

высып|аться¹ (*выпасть*) čabi|sta (-zen, -zou; -stah);
 piraht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pak|kuo (-un,
 -kuu; -utah); зерно ~ется из мешка на землю juvät čabistah
 huavospäi muale; сахарный песок ~лся на пол zuaharipeskut
 pirahtettihes lattiele; мелочь ~лась из кармана hienot dengat
 rakuttih kormanispäi

высып|аться² см. **выспаться**

высыхание kuivand|u (-an, -ua; -oi)

высыхать см. **высохнуть**

вытап|ывать см. **вытоптать**

вытаращивать huaristel|la (-en, -ou; -lah); ~ глаза huaris-
 tella silmii

вытаращить huarist|ua (-an, -au; -etah); ~ глаза huaristua
 silmät

вытачивать см. **выточить**

вытащить 1. (*вынести, вывести*) vediä (vien, vedäy; vietäh)
 iäre; kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ всю мебель на улицу vediä
 (kandua) kai pertilomut pihal; 2. (*выдернуть, вынуть*) nyht|ätä
 (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau;
 -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ кол nyhtätä seiväs; ~ гвоздь
 из стены riuhtata nuaglaine seinäspäi; ~ посуду из шкафа ottua
 astiet škuaraspäi; ~ занозу из пальца vediä puikko somespäi

вытека|ть 1. см. **вытечь**; 2. (*брать начало*) ot|tua (-an,
 -tau; -etah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); река ~ет из озера jogi
 ottua allun järvespäi

вытереть pyhk|ie (-n, -y; -täh); ~ пыль pyhkie pölyt; вы-
 тирайте ноги! pyhkikkiiä jallat!

вытереться pyhki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ поло-
 тенцем pyhkiekseh kazīpaikal

выте|чь valu|o (-n, -u; -tah); вода ~кла из бочки vezi valui
 pučispäi

вытирать(ся) см. **вытереть(ся)**

вытолкать, вытолкнуть ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh);
 ~ вперёд ähkätä edehpäi

вытопта|ть pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); pol|gie (-len,
 -gou; -gietah); овцы ~ли грядки lambatat polleteltih vagozet;
 ~ тропинку в снегу polgie dorogaine lumes

выточить (*наточить*) terend|ä (-än, -äy; -etäh); tahk|ota
 (-uon, -uou; -otah); ~ ножницы terendiä nožničat; ~ косы
 и топоры tahkota kosat da kirvehet

вытрясти puist|ua (-an, -au; -etah); ~ мешки из-под муки
 puistua jauhohuavot

вытрях|ивать, вытрях|нуть puistel|la (-en, -ou; -lah);
 puist|ua (-an, -au; -etah); хозяйка ~ивает дорожки emändy
 puistoua hurstilo; дорожки ~нуты hurstii ollah puistetut

выть 1. (*громко плакать*) uli|sta (-zen, -zou; -stah); кто
 так воет? kembo nenga ulizou? 2. (*о ветре и т. п.*) ulv|uo (-on,
 -ou; -otah); ветер воет tuuli ulvou; волки воют hukat ulvotah

вытягивать(ся) см. **вытянуть(ся)**

вытянуть 1. (*вытащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh);
 ~ зуб vediä hammas; 2. (*выпрямить*) oijend|ua (-an, -au;
 -etah); ~ руки oijendua käit; 3. (*растянуть*) venyt|tiä (-än,
 -täy; -etäh); ~ верёвку venyttiä nuoro

вытяну|ться 1. (*растянуться*) veny|ö (-n, -y; -täh); рука-
 ва ~лась hiemuat venyttih; 2. (*выпрямиться*) oijjeta (-genen,
 -genou; -jetah); ~ на диване oijjeta divanale

выучить 1. opastu|o (-n, -u; -tah); ~ стихотворение наи-
 зусть opastuo runo mustoh; 2. (*научить*) opast|ua (-an, -au;
 -etah); ~ ребёнка читать opastua lapsi lugemah

выучиться 1. opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lu-
 gemah; 2. (*закончить обучение*) lop|pie (-en, -pou; -pietah)
 opastund|u (-an, -ua; -oi)

выхватить, выхватывать tem|mata (-buan, -buau; -ma-
 tah); kop|lata (-puan, -puau; -atah); ~ из кармана temmata kor-
 manispäi; ~ из огня kopata tulespäi

выхлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ разрешение
 hommata luba

выход 1. (*на работу*) lähtend|y (-än, -iä; -öi); (*из отпу-
 ска*) tulend|u (-an, -ua; -oi); 2. (*из создавшегося положения*)
 piäzy (-n, -y; -löi); 3. (*место, через которое выходят*) uks|i
 (-en, -stu; -ksii); ver|äi (-iän, -iäy; -iälöi); lähtendy|ver|äi
 (-iän, -iäy; -iälöi); 4. (*продукции*) tulo|miär|y (-än, -iä; -ii);
 большой ~ продукции suurii tulomiäry

выходи|ть 1. см. **выйти**; 2. (*быть обращённым куда-л.*)
 olla (olen, on; ollah); окно ~т во двор ikkun on pihapuolehpäi

выходн|ой 1. (*служащий для выхода*) lähtendy|l-; ulgo|l-;
 ~ая дверь lähtendyveräi (ulgoveräi); 2. (*свободный от рабо-
 ты*) lebo|l-; joudo|l-; ~ день leboräivy (joudoräivy)

выхухоль vezi|lmygr|y (-än, -iä; -ii)

выцве|сти, выцве|тять valpastu|o (-n, -u; -tah); занаве-
 ски ~ли znavieskat valpastuttih

вычество puolend|ua (-an, -au; -etah); vähend|ä (-än, -äy; -etäh)

вычисление 1. (*действие*) laskemij|ne (-zen, -stu; -zii);
 laskend|u (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); lugemij|ne (-zen,
 -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi);
 ~ процентов protsentoin laskendu (luvendu); 2. (*результат*)
 čot|tu (-an, -tua; -tii)

вычислить, вычислять lu|gie (-ven, -gou; -gietah)

вычистить puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~ щёткой puhtas-
 tua šotkal

вычитаниe puolendu[s (-ksen, -stu; -ksii); vähendy[s (-ksen, -sty; -ksii); знак ~я puolendusmerki (vähendysmerki)

вычитать см. **вычесть**

выше **1.** (сравнит. ст. от высокий) korgiemi; pitkemi; ~ ростом korgiemi kazvol; **2.** (сравнит. ст. от высоко) korgiembal; ylembä; подняться ~ nosta korgiembal (ylembä)

вышивание kirjond[u (-an, -ua; -oi); ~ скатерти ryhki-men kirjondu

вышивать см. **вышить**

вышивка kirjondeh (-en, -tu; -ii); ~ крестом ristukirjondeh; ~ гладью silei kirjondeh

вышить kirjond[ua (-an, -au; -etah); ~ полотенце kirjon-dua kázirpaikku

вышк|а (чердак) vuišk[u (-an, -ua; -ii); веники находятся на ~е vastat ollah vuišk'al

выщипать nyhti[e (-n, -y; -täh); höyhendiä (-än, -äy; -etäh); höyhendellä(-en, -öy; -läh); ~ траву nyhtie heinät; ~ перья у курицы höyhendiä kana

выщипнуть nyht[ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пёрышко nyht-ätä sulgaine

выщипывать см. **выщипать**

выяснение (по гл. выяснить) sellittämi[ne (-zen, -sty; -zii); sellity[s (-ksen, -sty; -ksii); (по гл. выясниться) selgiemi[ne (-zen, -sty; -zii); selgiend[y (-än, -iä; -öi)

выяснить sellit[tiä (-än, -täy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sellil; ~ причину sellittä syu

выясни|ться sell[etä (-genen, -genöy; -letäh); недоразу-мение ~лось hairovus selgeni

выяснять sellit[ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ причину sel-litellä syudy

выясняться см. **выясниться**

вьюга tuhu (-n, -u; -loi)

вьюжи|ть tuhu|ta (-ou); всю ночь ~ло kaiken yön tuhu

вьюжн|ый tuhu|;- ~ая погода tuhusiä

вюон (рыба) muda|kka|ja (-an, -ua; -oi)

вююнок (растение) kiere|hein[y (-än, -iä; -ii)

вяз väzi|puu (-n, -du; -loi); d'alaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); ulmu[s (-ksen, -stu; -ksii)

вязальн|ый nieglondu|;- ~ая машина nieglondukoneh (nieglondumašin)

вязальши|к, ~ца nieglo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (сету) kudo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

вязание nieglomi[ne (-zen, -stu; -zii); nieglondu (-an, -ua; -oi); (сету) kudomi[ne (-zen, -stu; -zii); kuvond[u (-an, -ua; -oi); увлечься ~м innostuo nieglomizeh

вязанка: ~ дров halgotakku; ~ соломы olgitakku

вязан|ый nieglot|tu (-un, -tuu; -tuloi); kuvot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые рукавицы nieglotut alazet; ~ая сеть kuvottu verko

вязать **1.** (стицами, машиной) niegl[uo (-on, -ou; -otah); (сеть) ku|duo (-von, -dou; -votah); ~ свитер niegluo villastu paidua; **2.** (связывать) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ снопы siduo lyyhtehii

вязка **1.** nieglondu (-an, -ua; -oi); kuvondu (-an, -ua; -oi); ~ чулок sukien nieglomine; ~ сети verkon kuvondu; **2.** (связывание) sivondu (-an, -ua; -oi); ~ снопов lyyhtehien sivondu

вязк|ий sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое тесто sitkei tahtas **вязну|ть** vaj|ota (-uon, -uou; -otah); up|ota (-puon, -puou; -otah); ~ в снегу vajota lumeh; ноги ~т в грязи jallat upotah ligah

вяли|ть ahavo|ja (-čen, -ččou; -jah); в старину мясо ~ли ennevahnas lihua ahavoittih

вял|ый näivišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ая репа näiviškö nagris

вяну|ть näivisty|ö (-n, -y; -täh); сорванные цветы быстро ~т katkatut kukat terväh näivistyäh

Г

габарит suuru[s (-on, -ttu; -zii)

гавка|ть hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); räyk|kyö (-yn, -kyu; -ytäh); собака ~ет koiru haukkuu (räykkyu)

гавкну|ть haukaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); räykäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); собака ~ла koiru haukahtih (räykähtih)

гагар|а kuik|ku (-an, -kua; -kii); гнездо ~ы kuikan pezä

гадалка tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

гадание arbailu (-n, -u; -loi); kartih||laskend[u (-an, -ua; -oi)

гада|ть **1.** (предсказывать) gada|ja (-čen, -ččou; -jah); (на картах) lask|je (-en, -ou; -ietah) kartih; ~ **2.** (предпола-гать) arbail|la (-en, -ou; -lah); мы долго ~ли, куда идти муö kodvan arbailimmo, kunne mennä

гадкий pah|ja (-an, -ua; -oi); ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tylg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок paha (ilgei, tylgei) tego

гадюка harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi) ma|do (-von, -duo; -dolo); pahač|ču (-un, -čuu; -čuloi)

газ guazu (-n, -u; -loi); горючий ~ poltoguazu; ~ы vaččuguazut ö сбавить ~ hillendiä vauhti

газета sanomu||leht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); gazet|tu (-an, -tua; -toi); ежедневная ~ jogapäiväine sanomulehti

газов|ый guazu|;- ~ое отопление guazulämmitys; ~ая плита guazuplita

газон kylvet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) nurmik|ko (-on, -kuo; -kolo); постричь ~ы niittää kylvetyt nurmikot

газонокосилка heiny||kosilk|u (-an, -ua; -oi)

газообразн|ый guazun||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое ве-щество guazunmugaine aineh

газопровод guazu||tru|ba (-van, -bua; -bii)

гайк|а gaik|ku (-an, -kua; -koi); заворачивать ~и kierdiä gaikkoi

галактика linnun||rada||kun|du (-nan, -dua; -dii); galaktiek|ku (-an, -kua; -koi)

галантерейн|ый galanterei|;- ~ые товары hienot tavarat (galantereitavarat)

галантерея hieno||tavar (-an, -ua; -oi); galanter|ei (-ien, -iedy; -ieloi)

галдэж hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); mäly (-n, -y; -löi); lodžu (-n, -u; -loi)

галд|еть häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy; -stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah); дети ~ят на улице lapset hälistäh (mälistäh, lodžistäh) pihal

галерея **1.** galler|ei (-ien, -iedy; -ieloi); картинная ~ ku-vagallerei; в картинной ~е выставлены работы авангар-дистов kuvagallereis ollah ozuteltavannu avangardistoin tevokset

галёрк|а teatran ylä||kerro[s (-ksen, -stu; -ksii); сидеть на ~е istuo teatran yläkerroksel

галка šn'ua|ku (-an, -kua; -koi)

галлюцинация valeh|;- valeh|nä|gy (-vyn, -gyy; -gy-löi); valeh|kuulu (-n, -u; -loi); valeh|n'uuhu (-n, -u; -loi); gal'l'utsinatsi|i (-en, -edu; -eloi); зрительная ~ valehnägy; слуховая ~ valehkuulu; обонятельная ~ valehn'uuhu

галоп: ~ом nel'l'uu; nel'l'ul; лошадь бежит ~ом hebo juoksou nel'l'uu (nel'l'ul)

галстук galstuk|ku (-an, -kua; -koi); повязать ~ siduo gals-tukku

галька čäri (-n, -i; -löi)

гам hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); rädžineh (-en, -ty; -ii); rädžy (-n, -y; -löi); шум и ~ lomineh da rädžineh

гамак liedžy||verk|o (-on, -uo; -oloi); лежать в ~е viruo liedžyverkos

гамма (муз.) sävelik|kō (-ön, -kyö; -kōlöi); мажорная ~ mažorsävelikkö; минорная ~ minorsävelikkö

гангстер gozv|o (-on, -uo; -oloi); bandiit|tu (-an, -tua; -toi); kiško|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гандбол kazi||miäč|čy (-yn, -čyу; -čyloi); играть в ~ kižata kaziimiäččyh

гандболист kazi||miäččyh||kižuj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

гараж garaž|u (-an, -ua; -oi); держать машину в ~e pidiä mašinua garažas

гарантийный garantii|-; tagustus|-; ~ срок tagustusaigu

гарантировать **1.** (обеспечивать осуществление чего-л.) garantiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); tagust|ua (-an, -au; -etah); ~ нашу безопасность tagustua meijän turvalližus (turvu); **2.** (ограждать) turv|ata (-uan, -uau; -atah); никто не ~н от ошибок niken ei ole turvattu hairahtukses

гарантия garanti|i (-en, -edu; -eloi); tagu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нашего здоровья meijän tervehyön tagus (garantii); ~ безопасности turvan tagus (garantii)

гардероб **1.** (шкаф) soba||škua|p|u (-an, -pua; -poi); **2.** (раздевальня) soba||vuarnak|ko (-on, -kuo; -koloi); **3.** (одежда) so|vat (-bien, -bii); ruut|at (-tien, -tii); у него большой ~ hänel on äijy sobua (ruuttua)

гардеробщик sobien||vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua sobienvardoičči|jannu

гармонировать so|bie (-vin, -biu; -vitah); luadiekseh (-jimmos, -dihes; -jitahes) одежда ~ует с обувью sovat luaji-tahes jallaččiloinke

гармонист soitai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); soitol||soittai|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гармонично sobuh; sovukkahasti; yhteh||sobuh; yhteh||iäneh

гармоничный sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yhteh||sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гармония so|bu (-vun, -buu; -buloi); yhteh||so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ гласных vokalisobu

гармонь soit|to (-on, -tuo; -toloi); играть на ~и soitua soitol

гарнир ližät|eh (-tehen, -ehty; -tehii); мясо с ~ом liha ližättehenke; приготовить на ~ жареный картофель valmis-tua ližättehekse žuarittu kartohku

гарнитур **1.** (пара белья) soba||puar|u (-an, -ua; -oi); купить два новых ~а ostua kaksi uuttu sobarpuarua; **2.** (мебель) perti||lomu|t (-loin, -loi); в мебельном ~е три предмета perti-lomulois on kolme veššii

гарнь **1.** kua|u (-n, -u; -loi); kuačku (-n, -u; -loi); palanu|h (-on, -ttu; -zii); пахнет ~ью nenäh tulou palanuol; **2.** (выгоревшее место) palate|s (-ksen, -stu; -ksii); pal|o (-on, -uo; -oloi); посеять репу на ~и kylviä nagris palatekseh (paloh)

гасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свет sammuttua tuli

гаснуть sammu|o (-n, -u; -tah); в деревне рано ~т огни kyläs äijoi sammutah tulet; звёзды ~т tiähtet sammutah

гастрит gastrit|tu (-an, -tua; -toi); vačču|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

гастролли озuttel||matk|u (-an, -ua; -oi); быть на ~ях olla озuttelumatkas

гастролировать olla (olen, on; ollah) озuttel||matkoil

гастроном einēh||lauk|ku (-an, -kua; -koi); syömis||lauk|ku (-an, -kua; -koi); gastronom|u (-an, -ua, -oi)

гастрономия einēh||tavar|at (-oin, -oi); gastronom|i|i (-en, -edu; -eloi)

гашение (тушение) sammuttami|ne (-zen, -stu; -zii); sammutand|u (-an, -ua; -oi); sammutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

гвоздика neilik|ku (-an, -kua; -koi)

гвоздодёр račču (-un, -čчу; -čuloi); račču||loma|ine (-zen, -stu; -zii); выдернуть гвозди ~ом kiškoу nuaglazet raččulomazel

гвоздь nuaglaine (-zen, -stu; -zii); вбить ~ iškoу nuaglaine; наступить на ~ polgie nuaglazel

где kus; mis; ~ ты живёшь? kus sinä elät? ~ он работает kus häi ruadau? ~ ты ходил? kus kävelit? ~ я родился? mis kohtua minä rodinuhes olen?

гектар gektuar|u (-an, -ua; -oi)

гемината (удвоенный согласный звук) kahtendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) konsonant|u (-an, -ua; -oi); geminuat|tu (-an, -tua; -toi)

гемоглобин gemoglobin (-an, -ua; -oi)

ген geen|u (-an, -ua; -oi); ~ы geenat

генеалогический sugu||polvi|l|-; ~ое древо sugupolvipuu

генеалогия sugu||polvi||histouri|i (-en, -edu; -eloi)

генерал generaal|u (-an, -ua; -oi)

генеральный riä||l|-; suur|i (-en, -du; -ii); ~ план riäpohju-piirros; ~ая репетиция riäharjaitus; ~ая уборка suuri kabrastus

генетика geneetik|ku (-an, -kua; -koi)

гениальный nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек nerokas ristikanzu; ~ писатель nerokas kirjuttai

гений neroniek|ku (-an, -kua; -koi)

генитив (наименование надежда) genetiiv|u (-an, -ua; -oi)

геноцид rahvahan||hävitänd|y (-än, -iä; -öi); подвергаться ~у puuttuo rahvahanhävitändäh

географ muan||tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muan||tiedoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); geograff|u (-an, -fua; -foi)

география muan||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); geogruafi|i (-en, -edu; -eloi); урок ~и muantiedourokku

географический muan||tiedo|l|-; ~ атлас muantiedokartasto

геолог geolouglu (-an, -ua; -oi)

геология geolougi|i (-en, -edu; -eloi)

геометрия geometri|i (-en, -edu; -eloi); урок ~и geometrien urokku

георгин syvys||hehk|u (-an, -ua; -oi); daali|i (-en, -edu; -eloi); georgiin|u (-an, -ua; -oi)

герань kurren||polvi|i (-en, -ie; -ii/-iloi); geruani (-n, -i; -loi)

герб valdivon||merki (-n, -i; -löi); gerb|u (-an, -ua; -oi)

гербарий gerbuari|i (-en, -edu; -eloi); собирать листья для ~я kerätä lehtii gerbuarieh niškoi

геркулесовый kagru|l|-; ~ая каша kagrupudro; ~ые хлопья kagruhiudalehet

Германия Germuani|i (-en, -edu)

германский germuanielli|ne (-zen, -čstu; -zii); ~ие языки germuaniellizet kielet

герметический täyzi||umbina|ine (-zen, -stu; -zii); ilman||pidä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ сосуд täyziumbinaine (ilmanpidäi) astii

герой **1.** (личность, совершившая нечто героическое) muanivo||mie|s (-hen, -sty; -hii); urho||mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ труда guadomuanivomies; ~ войны voinan muanivomies;

2. (главное действующее лицо) riä||heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ рассказа kerdemuksen piähengi

геронический urholl|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок urholline tego

гибель surm|u (-an, -ua; -ii); kuolend|u (-an, -ua; -oi) ◇ на краю ~и surman pardahal

гибкий notk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); sitk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ прут notkei (sitkei) vičču; ~ стан vedrei vardalo

гибнуть hävitä (-en, -ey; -täh); kuoll|ta (-en, -ou; -tah); на войне ~ет много людей voinal kuolou (häviey) äijy rahvastu

гигантский ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ая змея ylen suuri mado

гигиена **1.** (наука) tervehys||op|pi (-in, -pii; -pilo); gigijien|u (-an, -ua; -oi); **2.** (совокупность практических мер) tervehyön||huo|l|do (-lon, -duo; -doloi); gigijien|u (-an, -ua; -oi); личная ~ oman ičen gigijien

гид giid|u (-an, -ua; -oi); viettelijä (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~ом ruadua giidannu (viettelijänny)

гидросфера muan||vezi||kehys (-ön, -tty; -zii); gidrosfier|u (-an, -ua; -oi)

гидроэлектростанция (ГЭС) vezi||voimalu (-n, -u; -loi); gidrostansijä (-en, -edu; -eloi)

гидроэнергетика vezi||voim|u (-an, -ua; -ii); gidro||energietik|ku (-an, -kua; -koi)

гидроэнергетический vezi||voimu||-; ~ие запасы vezi-voimuvarat

гимн gimn|u (-an, -ua; -oi); государственный ~ valdivon gimnu; хвалебный ~ ylendyspajo

гимназия gimnuazijä (-en, -edu; -eloi); учиться в ~и opastuo gimnuazies; закончить ~ю loppie gimnuazii

гимнаст gimnast|u (-an, -ua; -oi); voimistelijä (-jan, -jua; -jii/-joi)

гимнастика gimnastiek|ku (-an, -kua; -koi); voimistelu (-n, -u; -loi); художественная ~ kaunehgimnastiekku

гимнастический gimnastiekku||-; voimistelu||-; ~ зал gimnastiekkuzualu (voimisteluzualu)

гипноз gipnouz|u (-an, -ua; -oi); käsky|un|ä (-en, -du; -iloi); находиться под ~ом olla gipnouzan (käskyunen) vallas

гипотеза ennustus||mieli (-en, -dy; -ii); gipoutez|u (-an, -ua; -oi); ~ подтвердилась ennustusmieli tovestui

гипс gips|u (-an, -ua; -oi); положить в ~ рanna gipsah; снять ~ heittä gipsu

гиря giir|u (-an, -ua; -oi); pain|o (-on, -uo; -oloi); поднимать ~и nostella giiröi (rainoloi)

гиревой: ~ спорт giirusportu

гитаря gituar|u (-an, -ua; -oi); играть на ~е soitua gituaral

глав|а¹ (раздел книги) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); oz|a (-an, -ua; -ii); в первой ~е книги kniigan enzimäzes luvus (ozas)

глав|а² **1.** (главное лицо) piä||mie|s (-hen, -sty; -hii); ižändy (-än, -iä; -ii/-öi); ~ города linnan piämies; ~ семьи perehen ižändy; **2.** (купол) kupol|u (-an, -ua; -oi); ~ы церкви kirikön kupolat \diamond во ~е piäs (allus, algupiäs); быть во ~е колонны olla rahvasjoukon algupiäs

главарь ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ бандитской группировки gozvojoukon ohjuaju

главенство yli||val|du (-lan, -dua; -doi); уступить ~ другому andua ylivaldu toizele

главенствовать olla (olen, on; ollah) yli||vallas; pi|diä (-en, -däy; -etäh) yli||valdua; ~ в классе piidiä ylivaldua kluusas

главный **1.** (основной) vahni|n (-man, -mua; -mii); piä||-; ~ вопрос piäkyzymys; **2.** (старший) piä||-; vahni|n (-man, -mua; -mii); ylimä|line (-zen, -sty; -zii); ~ врач piädouhturi (vahnin douhturi); ~ инженер piäinženieru (vahnin inženieru); ~ое командование ylimäine johtokundu \diamond ~ые члены предложения virkehen piäsanat; ~ым образом enne kaikkie (enimyölleh); ~ым образом работать надо лучше enne kaikkie ruadua piidäy parembi; ~ым образом ветераны enimyölleh veteruanat

главпочтамт piä||pošt|u (-an, -ua; -ii)

глагол verbi (-n, -i; -löi); спряжение ~ов verbi|öin taivu-tus; ~связка abuverbi

гладильный ut'uužindu||-; ~ая доска ut'uužindulaudu

гладить **1.** (ласкать) silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка по головке silittiä lapsen piähytty; **2.** (утюгом) ut'uužie (-n, -u; -tah); ~ бельё ut'uužie sobii

гладкий sillei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая поверхность silei pindu; ~ие руки silet käit

гладь pin|du (-nan, -dua; -doi); ~ озера järven pindu \diamond тишь да ~ hil'l'äz da rauhus

глажение ut'uužindu (-an, -ua; -oi); ~ бельё занимает много времени sobien ut'uužindah menöy äijy aigua (sobien ut'uužindu ottau äijän aigua)

глаз silm|y (-än, -iä; -ii); красивые ~а čomat silmät; верный ~ tarku silmy; острый ~ terävy silmy \diamond с ~у на ~ silmy silmäh; за ~а silmien tagua; в ~а kohti silmih; на ~ax silmis; куда ~а глядят kunne silmät kačotah; дурной ~ paha silmy

глазастый **1.** suuri||silmä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая девчушка suurisilmäine tyttöine; **2.** (зоркий) silmä|käs (-kähän, -ästy; -kähii); tarku||silmä|line (-zen, -sty; -zii); ну ты и ~! vai olet sinä silmäkäs (tarkusilmäine)!

глазница silmy||kuor|pu (-an, -puu; -pii)

глазной silmy||-; ~ая впадина silmykuorpu; ~ые болезни silmytavvit; ~ врач silmyliäkäri

глазок **1.** (почка) silmä|line (-zen, -sty; -zii); **2.** (отверстие для наблюдения) loukko|line (-zen, -stu; -zii); ~ в двери veriän kirkistysloukkoine

глас|ить **1.** (говорить) san|uo (-on, -ou; -otah); закон ~ит zakonas sanotah; **2.** (кричать) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); глашатаи ~ят viestinkandajat iännetäh (iätäh)

гласно avvoi; julgieh; julgizesti

гласность avvožu|s (-on, -ttu; -ksii); julgižu|s (-on, -ttu; -ksii); glasnosti (-n, -i; -loi); политика ~и avvožuspoliitiekku; передать ~и tuvva julgi (suattuua ilmi)

гласный¹ (открытый, публичный) julgina|line (-zen, -stu; -zii); avvona|line (-zen, -stu; -zii); ~ суд julginaine (avvonaime) suudo; объявить обсуждение ~ым ilmoittua pagin julginazekse (avvonazekse)

гласный² **1.** (лингв.) vokali||-; ~ая основа vokalivardalo; **2.** (в знач. суц.) vokali (-n, -i; -loi); ~ переднего ряда ezivokali; ~ заднего ряда tagavokali

глин|а sav|i (-en, -ie; -ii/-iloi); обмазать печь ~ой voidua räčči savel; месить ~у pieksiä savie

глинистый savek|as (-kahan, -astu; -kahii); savii||-; savikko||-; ~ая почва savimua (savikkomua); ~ое дно savipohju; ~ые поля savekkaht pellot

глиняный savi|ne (-zen, -stu; -zii); savi||-; ~ая посуда saviasiet (savizet astiet)

лист syöj|y (-än, -iä; -ii); ребёнка мучают ~ы lastu muokatah syöjät

глобальный kogo||mua||ilmalli|ne (-zen, -stu; -zii); kogo maailman; globualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые проблемы kogo maailman problemat; ~ая тревога globualline huolestus

глобус miäččy|kart|u (-an, -ua; -oi); gloubus|su (-an, -sua; -soi); на ~е miäččykartal (gloubusal)

глотать lain|ota (-uon, -uou; -otah); ~ слюну lainota n'olgie \diamond ~ воздух haukkie ilma

глот|ка kero|i (-in, -idu; -loi); ki|da (-jan, -dua; -doi) \diamond во всю ~у täytty kidua; драть ~у kiško kidua; заткнуть ~у ranna kida kiini

глотнуть lainuold|ua (-an, -au; -etah); ~ воды lainuoldua vetty

глоток lainovu|s (-ksen, -stu; -ksii); гуурпävys (-ksen, -sty; -ksii); ~ воды гуурпävys vetty

глохнуть **1.** (терять слух) kuurnistu|o (-n, -u; -tah); ~ на одно ухо kuurnistuo yhtel korval; **2.** (слабеть, затихать) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); голоса ~ли и отдалялись iänet hillettih da loitottih; **3.** (перестать работать) sammui|o (-n, -u; -tah); мотор глох дважды motor sammui kaksi kerdua; **4.** (дичать) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); hylgävyy|ö (-n, -y; -täh); меңoit|tuo (-un, -tuu; -utah); сад ~нет sadu kazvoittu; поля ~нут pellot hylgävyytäh; покосы ~нут nurmet меңoitutah

глубин|а syvy|s (-ön, -tty; -zii); на ~е десяти метров kymmenen metrin syvyöl \diamond в ~е веков ennevahnas; в ~е души syväimen sydämes

глубокий **1.** syvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое озеро syvä järvi; ~ая миска syvä mal'l'u; ~ие познания syvät tiijot; **2.** (поздний) syväin||-; myöhä|line (-zen, -sty; -zii); (о возрасте) ylen vahni|u

(-an, -ua; -oi); ~ая осень syvänsygyzy (myöhäine sygyzy); ~ой ночью syvänyö; дожить до ~ой старости eliä ylen vahnah igässäh ◊ ~ сон sitkei uni; ~ мрак syngy pimeä

глубоко syväh; syvästi; ~ посадить картошку istuttaa kartohkat syväh; грядки ~ пропаханы vavot on ajeltu syväh (syvästi)

глубокомысленно syvä||mielizesti

глубокомысленный syvä||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые вопросы syvämielizet kyzumukset

глубокоуважаемый suuresti kunnivoitettav|u (-an, -ua; -ii)

глупец mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); bluazn|u (-an, -ua; -oi); puoli|ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); он такой ~! häi on ihan mieletöi (tolkutoi, puoliurai!)

глупость mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); tolkuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); tuhmu|s (-on, -ttu; -zii); плакать по ~и itkite mielettömytty; сказать по ~и sanuo tolkuttomuttu (tuhmuttu)

глупый mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhmu|u (-an, -ua; -ii); hajut|oi (-toman, -tomua; -tomii); hukku|line (-zen, -stu; -zii); ~ разговор mieletöi (tolkutoi, hajutoi) pagin; ~ спор mieletöi (tuhmu) kiistu

глухарка korpali (-n, -i; -loi)

глухарь meč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); токование ~я mečoin kiimindy

глухо kumieh; kumiesti

глухой 1. (лишённый слуха) kuurn|is (-ehen, -ehtu; -ehii); ~ человек kuurnis ristikanzu; 2. (незвонкий) kum|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос kumei iäni; звонкие и ~ие согласные helevät da kumiet konsonantat; 3. (дикий) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); sal|o (-on, -uo; -oloi); syngy (-än, -iä; -ii); ~ лес korbimeččy (syngy meččy); 4. (безлюдный, тихий) hil' l'aine (-zen, -stu; -zii); (поздний) syväin|; ~ая улица hil' l'aine riha; ~ая ночь syvänyö

глухонемой kieleit|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä)

глуши|ть 1. (делать менее слышным) sammut|tua (-an, -tau; -etah); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ковёр ~т шаги kouru sammuttu (hillendäy) askelii; 2. (мешать росту) tupehtut|tua (-an, -tau; -etah); крапива всё тут ~т šiilo kai täs tupehtuttu; 3. (смягчать боль и т. п.) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ боль таблетками lievendiä kibuu tabletkoil; 4. (прекращать действие чего-л.) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ мотор sammut-tua motor

глушь kor|bi (-ven, -bie; -biloi); sal|o (-on, -uo; -oloi); заблудиться в лесной ~и yöksyö meččykorves (salos)

глыба pal|a (-an, -ua; -oi); möhkäle|h (-en, -ty; -ii); tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ льда jäpala (jäämöhkäle|h); снежная ~ lumitukku

гляд|еть kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ в окно kaččuo ikkunah ◊ косо ~ kaččuo pahal silmäl; на ночь ~я yödy vaste

гнать 1. (прогонять) aj|ua (-an, -au; -etah); karkoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ стадо домой ажу karju kodih; ~ кур с грядок karkoittua kanat vagozilpäi; ветер гонит лодку на камни tuuli ajau venehty kivih; 2. (изготавливать посредством перегонки) lask|ie (-en, -ou; -ietah); keit|tiä (-än -täy; -etäh); ~ смола laskie tervua; ~ самогон keittiä kodiviinua

гнаться aj|ua (-an, -au; -etah) peräh; aj|ua (-an, -au; -etah) jälles; ~ за зайцем ажу peräh (jälles) jänöidy

гнев vi|ha (-an, -ua; -oi); вызвать ~ nostattua viha; в порыве ~а vihanallas

гневаться suutt|tuo (-un, -tuu; -utah); tabavu|o (-n, -u; -tah); vihastu|o (-n, -u; -tah); ~ из-за пустяка suuttuo (tabavuo, vi-hastuo) tyhjän täh

гневный viha|line (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ взгляд vihaine (vihažu) kačautus

гнезд|иться pezoit|tuo (-un, -tuu; -utah); ласточки ~ятся под стрехой piäsköit pezoitutah räystähän alle

гнездо pez|ä (-än, -iä; -ii); ласточкино ~ piäsköin pezä; вить ~ luadie peziä

гнёт 1. (тяжесть) lič|e (-čien, -etty; -čielöi); pain|o (-on, -uo; -oloi); грибы под ~ом sienet ollah liččies; положить на грибы ~ рanna paino sienien piäl; 2. (притеснение) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ режима vallan ahtistus

гнида čaivo|ji (-in, -idu; -loi)

гнил|ой 1. hapannu|h (-on, -ttu; -zii); lah|o (-on, -uo; -oloi); ~ая рыба hapannuot kalat; ~ зуб hapannuh hammas; на берегу много ~ых деревьев gannas on äjju lahuo puudu; 2. (сырой) mär|gy (-rän, -giä; -gii); ~ая осень märgy sygyzy

гнилушк|а laho|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и плохо горят la-hokset pahoi paletah

гниль 1. hapannu|h (-on, -ttu; -zii); (о дровах, деревьях) lah|o (-on, -uo; -oloi); пахнет ~ью nenäh tulou hapannuol; в дровах много ~и halgolois on äjju lahuo (hapannuttu); 2. (плесень) homeh (-en, -tu; -ii); хлеб покрылся ~ью leivät ollah homehes

гни|ть hap|ata (-panen, -panou; -atah); (о дереве) lah|ota (-uon, -uou; -otah); без соли рыба ~ёт kalat hapatah suolattah; брёвна ~ют на берегу parret hapatah (lahotah) rannal

гноить hapat|tua (-an, -tau; -etah); lahovut|tua (-an, -tau; -etah); homehtut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сено hapattua heinät; ~ дрова lahovuttua (hapattua) hallot; ~ продукты homehtuttua einchet

гно|иться aj|ua (-an, -au; -etah) märgiä; määrit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); vidžv|ata (-uan, -uau; -atah); рана начала ~ leik-kavukseh rubei ajamah märgiä (leikkavus rubei määrittymäh); глаза ~ятся silmät vidžvatah

гной mär|gy (-rän, -giä; -gii); (из глаз) rähm|y (-än, -iä; -ii); из раны идёт ~ leikkavuksepäi valuu märgiä; из глаз выделяется ~ silmih rodih rähmii

гнойник ajaja|line (-zen, -stu; -zii); ajo|s (-ksen, -stu; -ksii); paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi); на руке ~ käis on ajajaine (ajos, pai-ze)

гнойный määrk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ нарыв mää-räkäs paize

гном gnuom|u (-an, -ua; -ii)

гнусавить pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) nenähes; n'uhnet|tua (-an, -tau; -etah)

гнусный pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок paha (ilgei, tylgei) tego

гнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ полозья саней painua rien jallaksii; ~ лыжи lämmyttiä suksii; ~ черемуху на дугу painua tuomie vembelekse ◊ ~ своё painua omua

гну|ться läm|byö (-mun, -byu; -mytäh); painu|o (-n, -u; -tah); колени не ~тся polvet ei lämmytä; пол гнётся при ходьбе late lämbyu astujes; ивовые ветки ~тся до земли rajun oksat painutah muassah

гнуша|ться kač|čuo (-on, -čou; -otah) tylgiekse; briezguil|ja (-čen, -ččou; -jah); он не ~ется никакими заработками häi ei kačo tylgiekse nimittumii palkavoguadolo

гобелен gobelien|u (-an, -ua; -oi)

говор 1. (звуки речи) pagin (-an, -ua; -oi); lodž|u (-n, -u; -loi); с улицы доносится шумный ~ riha|päi kuului iäne-käs pagin (lodžu); 2. (манера говорения) pagin|lua|du (-vum, -duu; -duloi); у него красивый ~ hänel on čoma paginluadu; 3. (часть диалекта) ala|mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~ы карельского языка karjalan kielen alamurdehet

говор|ить (разговаривать) pa|ista (-gizen, -gizou; -is-tah); (сказать) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ по-карельски paista karjalakse; ребёнок уже хорошо ~ит lapsi jo hyvin pagizou; ~ правду sanuo tozi ◊ ~ят, что... sanotah, što...; откровенно ~я tottu paisten (kohti sanojen); иначе ~я toizin sanojen;

не ~я ни слова sanua virkamattah (sanua sanomattah); язык ~ит, а голова и не ведает *посл.* suu pagizou midä ni piä ei tiijä

говорлив|ый kielelv|y (-än, -iä; -ii); pagizij| (-jan, -jua; -jii/-joi); она очень ~а häi on ylen kielevy (pagizii)

говядина lehmän|lih|a (-an, -ua; -oi)

говяжий lehmän|l|; ~ жир lehmänrazvu

гогол|ь (*птица*) muzavan|harmail|sorz|u (-an, -ua; -ii) ◇ ходить ~ем kävellä nenä ylähän

год (*род. мн. лет*) 1. vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); времена ~а vuvvenaijat; в этом ~у tänävuon; в прошлом ~у mennytvuon (mulloi); в будущем ~у tuluenvuon; раз в ~у kerran vuvves; два ~а тому назад kaksi vuottu tagaperin; внуку уже три ~а bunukal on jo kolme vuottu; в тысяча девятьсот девяносто пятом ~у vuonnu tuhat yheksäsadua yheksäkymmen viizi; 2. (*возраст*) ~а и ~ы igä (ijän, igiä; igii); он в моих ~ах häi on minun iijis ◇ из ~а в ~ vuotozi vuottu (vuozii vuvvel); круглый ~ kogo vuvven; високосный ~ kargavusvuozii

годами 1. (*по целым годам*) vuozii|luguh; он ~ жил в городе häi vuoziluguh eli linnas; 2. (*иногда*) erähin vuozin; ~ ничего не выросло erähin vuozin nimidä ei kazvanuh

годи|ться pä|die (-in, -döy; -dietäh); эта обувь мне не ~тсся nämmä jallačit minule ei pädietä (päitä); он ~тсся на эту работу häi pädöy täh ruadoh

годичн|ый vuozii|l|; vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое сравнение vuozikerähmö; ~ срок vuodehine miäryaigu

годност|ь pädevy|s (-ön, -tty; -zii); срок ~и pädevysaigu

годн|ый pädi|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ к службе в армии pädii armieh; эти семена ~ы для посева nämmä kylvösiemenet ollah pättävät (nämmä siemenet ollah pättävät kylvöh); ни на что не ~ pädemätöi

годовал|ый vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); yksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок vuodine (yksivuodine) lapsi; ~ые цыплята yksivuodizet kananpoijat

годовой vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); vuozii|l|; ~ доход vuodehine tulos (vuozitulos)

годовщина vuozii|päiv|y (-än, -iä; -ii)

гол miäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi); забить ~ в ворота ozata miäččy vorottoih (pualih)

голении|е siär|j (-en, -dy; -ii); ~а сапог kengän siäret

голень siär|j (-en, -dy; -ii); kint|u (-an, -ua; -oi); ~ болит siären (kintan) kivistäy

голланд|ец, -ка gollandiela|ine (-zen, -stu; -zii); gollans|u (-an, -ua; -oi)

Голландия Gollandi|j (-en, -edu)

голландск|ий gollandiela|ine (-zen, -stu; -zii); gollandien; ~ая порода скота gollandielaine karjurodu; ~ язык gollandien kieli

голова|а piä (-n, -dy; -löi); ~ болит piän kivistäy; надеть на ~у rapna piäh; снять с ~ы heittiä piäspäi; с непокрытой ~ой pal'l'ahin piälöin; мотать ~ой nytkyttiä piädy; бить по ~е pergua piädy vaste ◇ с ~ы до пят piäs da kandupiälöissäh; бежать сломя ~у juosta piä kolmandennu jallannu; выкинуть из ~ы lukätä piäspäi; сколько голов, столько умов mi miesty, se miely; как снег на ~у vuottamattah (tiedämättäh); ~ закружилась piän huimai; сложить ~у menettiä piä; хлеб — всему ~ leiby nälläs piästäy; язык говорит, а ~и не ведает *посл.* suu pagizou midä ni piä ei tiijä

головастик čiuo|j (-in, -idu; -loi); в лужах много ~ов luhtis on äijy čiuoroidu

головастый (*сообразительный*) tarku|piä (-n, -dy; -löi)

головешк|а kegäleh (-en, -ty; -ii); взять ~и из печи ottua kegälehet päčispäi

головк|а 1. (*уменьш.*) piäh|t (-ön, -tty; -zii); гладить ребёнка по ~е silittiä lapsen piähytty; 2. (*утолщённая оконечность чего-л.*) piä (-n, -dy; -löi); piäh|t (-ön, -tty; -zii); ~ бу-

lafkan piä (piähyt); 3. (*передняя часть сапог*) kengän|piä (-n, -dy; -löi) ◇ ~ лука laukkaine; ~ конопля (льна) čylku

головн|ой piä|l|; piän|l|; ~ая боль piänkivistys; ~ платок piärapaikku ◇ ~ мозг aivot

головня 1. (*тлеющее полено*) kegäleh (-en, -ty; -ii); 2. (*болезнь растений*) nogi|tähk|y (-än, -iä; -ii); mustu|jyv|ä (-än, -iä; -ii); tora|jyv|ä (-än, -iä; -ii)

головокружение piän|pyöryt|s (-ksen, -sty; -ksii); huimavu|s (-ksen, -stu; -ksii); чувствовать ~ tundie piänpyörytus (huimavus)

головоломк|а piän|vaiv|u (-an, -ua; -oi); mutk|u (-an, -ua; -ii); задать ~у tuvva piänvaivua

голод nälg|y (-län, -giä; -gii); испытывать ~ nähtä nälgäi; морить ~ом pidiä nälläs; умереть с ~у kuolta nälgäh

голода|ть 1. (*испытывать голод*) nähtä (-in, -göy; -htäh) nälgäi; во время войны многие люди ~ли voinan aigua monet rahvahis nähtih nälgäi; 2. (*воздерживаться от пищи*) olla (olen, on; ollah) nälläs; ~ два раза в неделю olla nälläs kaksi kerdua nedälis

голодн|ый nälg|y|l|; nälgähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы nälgyvuvvet; ~ая скотина nälgähizet žiivatat; быть ~ым olla nälläs

гололедец|а illen (-än, -iä; -ii); illen|jiä (-n, -dy; -löi); упасть в ~у langeta illenäl (illenjäl)

гололёд illen (-än, -iä; -ii); illen|jiä (-n, -dy; -löi)

голос iän|j (-en, -dy; -ii); высокий ~ korgei iäni; низкий ~ madal iäni; хриплый ~ kähei iäni; ~ охрип iäni sammui ◇ во весь ~ täytty keroidu; подать ~ andua iäni

голосистый iänek|läs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок iänekäs lapsi

голосить 1. iän|diä (-nän, -däy; -netäh); женщины ~ят на улице naizet iännetäh pihal; 2. (*по умершему*) itk|ie (-en, -öy; -ietäh) iänel; virzit|tiä (-än, -täy; -etäh); бабушка умела ~ по умершему buabo maltoi iänel itkie (virzittiä)

голосование käin|nost|o (-on, -uo; -oloi); iänesty|s (-ksen, -sty; -ksii); открытое ~ julgikäinnosto (julgi-iänestys); тайное ~ peitosiänestys

голосовать iänest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ поднятием руки iänestiä käinnostandal

голубика juomo|j (-in, -idu; -loi); kukoin|juomo|j (-in, -idu; -loi)

голубоглаз|ый sini|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая девочка sinisilmäine tyttöine

голуб|ой taivahan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); valpahan|sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые глаза taivankarvazet silmät; ~ платок valpahansinine paikku

голубцы kapustu|kiäre|het (-ien, -ii); приготовить на ужин ~ valmistua ildazekse kapustukiärehet

голубь kyyhkö|j (-in, -idy; -löi); домашний ~ kodikuuyhköi; лесной ~ meččykyuyhköi; сизый ~ kezikuuyhköi

гол|ый 1. pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); (*обнажённый*) alasto|j (-man, -muä; -mii); ruag|u (-an, -ua; -oi); ~ыми ногами pal'l'ahin jalloin; ~ые стены pal'l'ahat seinät; совершенно ~ ihan alasto; ~ лес ruagumeččy; 2. (*чистый, без примесей*) puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ спирт puhtas spirtu; ~ая правда puhtas tozi ◇ взять ~ыми руками ottua pal'l'ahin käzin; гол как сокол *погов.* köyhy ku kirikön rottu

гомон häly (-n, -y; -löi); mäly (-n, -y; -löi); lodžu (-n, -u; -loi)

гомонить häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy; -stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah)

гонение|е ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuardami|ne (-zen, -stu; -zii); hiädämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~я судьбы ozan ahtistukset; ~ на культуру kul'tuuran vuardamine; переносить многократные ~я kestiä monenkerdazii hiädämizii

гонек viestin|tuo|ju (-an, -ua; -ii/-joi); viestin|suatta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гонк|а 1. (*спешка*) kiireh (-en, -ty; -ii); ежедневная ~ jogapäiväine kiireh; **2.** (*состяжание*) kilbailu (-n, -u; -loi); kil|bu (-van, -bua; -boi); автомобильные ~и avtokilbailu; гребные ~и soudokilbu

гонор ylbevy|s (-ön, -tty; -zii); человек с ~ом ylbei risti-kanzu

гонорар palk|u (-an, -ua; -oi); gonoguar|u (-an, -ua; -oi)

гоночный kilbu|l-; kilbailu|l-; ~ kilburyöry (kilbailuryöry)

гончар radaniek|ku (-an, -kua; -koi)

гонщик (*на автомобиле*) avto|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на мотоцикле*) moto|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на велосипеде*) pyöry|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); (*на лыжах*) hiihtö|kilbaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

гоня|ть 1. (*ездить*) aj|ua (-an, -au; -etah); ajel|la (-en, -ou; -lah); (*заставлять бегать*) juoksut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишки ~ют на велосипедах brihačut ajellah pyöri|; ~ лошадь на корде juoksuttua hebuo juoksutushihnas; **2.** (*посылать с поручениями*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); työn|nellä (-den, -delöy; -nelläh); не надо ~ курьера ei pie työnnellä käsky-lästy ö ~ лодыря laškistellakseh; ~ собак tyhjiä ruadua

гоня|ться 1. (*преследовать*) ajel|la (-en, -ou; -lah) jälles; ajel|la (-en, -ou; -lah) peräh; собака ~ется за курами koigu aje-lou kanoi; **2.** (*стремиться к чему-л.*) tavoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ за почестями tavoitella kunnivoičuksii

гор|а mä|gi (-in, -gie; -gilöi); vuar|u (-an, -ua; -oi); скатиться на санках с ~ы ажуа regyöl mäis alah; подниматься в ~у posta mägeh; под ~ой mäin al; ехать под ~у ажуа myödmägeh; подъем в ~у vastumägi; дом стоит на ~е kodi seizou vuural ö не за ~ами ei ole loitton; стоять ~ой puolistua kaikel väil

гораздо äijjä; он пришёл ~ раньше тебя häi tuli äijjä enne sinuu

горб gur|bu (-van, -bua; -bii) ö своим ~ом omal gurval; на чужом ~у vierahal niškal

горбатый 1. gurbu|sel|gy (-län, -giä; -gii); gurvak|jas (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек gurbuselgy (gurvakas) ristikanzu; **2.** (*изогнутый*) guburič|ču (-an, -čua; -čoi); gurbač|ču (-an, -čua; -čoi); ~ нос guburičču nenä; ~ мост gurbačču sildu

горби|ться gurbistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); gryhnistel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~сь! älä gurbistelei!

горбушк|а (*хлеба*) kannik|ko (-on, -kuo; -koloi); отрезать ~у leikata kannikko

горбыль pindu|la|udu (-vvan; -udua; -udoi)

гордиться ylbeill|lä (-en, -öy; -läh); ~ успешной учёбой детей ylbeillä lapsien hyväl opastundal

гордость ylbevy|s (-ön, -tty; -zii); испытывать ~ ylbeillä

горд|ый yl|bei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые люди ylbiel rahvas

гор|е hä|ä (hiän, hädiä; hädii); gor'ja (-an, -ua; -ii); ему пришлось перенести много ~я hänel pidi kestiä äijy hädiä (gor'ua); принести много ~я tuvva äijy gor'ua

горевать gor'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mieldu; tusk|atakseh (-uammos, -uah/-uahes; -atahes); ~ о близких pidiä pahua mieldu omis

горелка polti|n (-men, -ndu; -mii); газовая ~ guazupoltin

горемыка gor'aš|šu (-un, -šuu; -šuloi); kur|ju (-an, -ua; -ii)

горемыч|ный gor'ah|ine (-zen, -stu; -zii); kur|ju (-an, -ua; -ii); kova|oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая вдова kurju (gor'ahine) leskiakku; ~ая жизнь kovaozaine elos

горение palami|ne (-zen, -stu; -zii)

горестн|ый vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); hä|ähi|ne (-zen, -sty; -zii); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); gor'ah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь vaivaine (hä|ähine) elos; ~ые времена jygiet aijat; ~ое известие gor'ahine viesti

гор|еть pal|ua (-an, -au; -etah); дрова плохо ~ят hallot pa-hoi paletah; на небе ~ят звёзды taivahas paletah tähtet; лампа ~ит lampu palau; во рту ~ит suun poltau

горечь 1. (*вкус*) kargevu|s (-on, -ttu; -zii); в простокваше чувствуется ~ hapainmaijos tunduu kargevus; **2.** (*тяжёлое чувство*) pah|a (-an, -ua; -oi) miel|i (-en, -dy; -ii); говорить с ~ю sanuo pahas mieles

горизонт taivahan|ran|du (-nan, -dua; -doi); taivas|ran|du (-nan, -dua; -doi); (*видимое пространство*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); показаться на ~е ozuttuakseh taivasrannal; скрыться за ~ом kavota taivasrannan tuakse; перед нами открылся ши-рокий ~ meijän ies avavui levei nägöala

горизонтал|ь piduhus|viiv|u (-an, -ua; -oi); gorizontuali (-n, -i; -loi); по ~и и по вертикали piduhusviivoin da pystys-viivoin

горизонтально piduzin; gorizontuallizesti

горизонтал|ный gorizontuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые линии gorizontuallizet viivat

горист|ый mäik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая местность mäikäs lohko

горихвостка leppy|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

горичвет kägöin|kuk|ku (-an, -kua; -kii)

горк|а mägy|t (-ön, -tty; -zii); кататься с ~и на санках čurata regyöl mägyös alah

горлани|ть hol'ot|tua (-an, -tau; -etah); hoil|ata (-uan, -uau; -atah); čiih|ota (-uon, -uou; -otah); кто-то ~т в лесу ken hol'otannou mečäs; ~ во всю глотку čiihota täytytty kidua (kiškua kidua); ~ песни hoilata rajuo

горласт|ый iänek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kova|läini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ парень iänekäs (kovaiänine) briha

горло kero|j (-in, -idu; -loi); kulku (-n, -u; -loi); ~ болит keroi on kibej; ~ заболело kulku kibeni ö всего по ~ kaikkie on kylläl; драть ~ kiškua kidua; взять ~м ottua keroil (kijal)

горлышко kulku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ бутылки butilkan kulkuine

горн¹ (*кузнечный*) ah|jo (-on, -uo; -oloi)

горн² (*музыкальный*) torv|j (-en, -ie; -ii/-iloi); зазвучал ~ kajahtih torvi

горничн|ая käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); palveili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ой ruadua käskyläzenny (palveiljannu)

горноста|й pordimo|j (-in, -idu; -loi); у ~я красивый мех pordimoil on kaunis karvu

горн|ый mägi|l-; mäin|l-; ~ая дорога mägidorogu; на ~ом хребте mäin selläl

горняк kiven|louhi|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

город linn|u (-an, -ua; -oi); центральные улицы ~а lin-nan riäuuličat; жить в центре ~а eliä keskilinnas; поехать за ~ ажуа linnan ulgorpuolel

городск|ой linnala|ine (-zen, -stu; -zii); linnu|l-; linnan|l-; ~ житель linnalaine eläi; ~ое население linnaneläjät (linno-veh); ~ вокзал linnanvokzualu (linnanazemu); ~ совет linnan-nevvosto

горожан|ин, -ка linnala|ine (-zen, -stu; -zii); быть ~ином olla linnalazennu; стать ~ином roita linnalazekse

горох herneh (-en, -ty; -ii); сеять ~ kylviä hernehty; струч-ки ~а hernehen pallot

горохов|ый herneh|l-; herneh|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое поле hernehpeldo; ~ суп hernehrokku (hernehine rokku)

горошек herneh (-en, -ty; -ii); душистый ~ hajuherneh; мышинный ~ hiirenherneh

горошин|а hernehy|t (-ön, -tty; -zii); подбирать ~ы kerätä hernehyzii

горсовет linnan|nevvost|o (-on, -uo; -oloi)

горсть kahmal|o (-on, -uo; -oloi); kobr|u (-an, -ua; -ii); со-бирать клюкву ~ю kerätä garbaluo kahmalol; взять ~ ягод

из корзинки ottua kobru marjua poimičuspäi; ~ семян льна kobru pelvahan siemendy

горчак (*растение*) kargei|hein|y (-än, -iä; -ii)

горчи|ть olla (olen, on; ollah) kargei mavul; мука ~т jauho on kargei mavul

горчица gorčits|u (-an, -ua; -oi); ~ белая keldugorčitsu; ~ дикая (полевая) rikkugorčitsu; ~ чёрная mustugorčitsu

горшечник padaniek|ku (-an, -kua; -koi)

горшок pada (puan, padua; padoi); (*сосуд для мочи*) ast'le (-ien, -ettu; -ieloi); pot|ti (-in, -tii; -tiloi); цветочный ~ kukku-pada; ~ из-под молока maidopada

горьк|ий karg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); kačker (-an, -ua; -ii); ~ие ягоды kargiet marjat; ~ дым kačker savu ∅ ~ие слёзы kargiet куунälet; ~ пьяница heittelemätöi juomari; ~ая участь kova oza

горькушка (*гриб*) kangas|sien|i (-en, -dy; -ii); pedäi|sien|i (-en, -dy; -ii); kuivač|in (-čimen, -indu; -čimii)

горюче-смазочные материалы polto- da voi|je|aine|het (-ien, -ii)

горюч|ий pala|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); polto|;- ~ие вещества palajat ainehet; ~ая смесь poltosevos ∅ ~ие слёзы kargiet куунälet

горяч|ий 1. (*имеющий высокую температуру*) hiilav|u (-an, -ua; -ii); palav|u (-an, -ua; -ii); ~ая еда hiilavat (palavat) syömizet; ~ лоб hiilavu očču; **2.** (*вспыльчивый*) rut|to (-on, -tuo; -tolo); ruttu|taba|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ характер hänel on rutto taba (häi on ruttotabaine); придерживать ~ую лошадь pietellä ruttuo hebuo; **3.** (*пламенный, сильный*) palav|u (-an, -ua; -ii); lämmin (-än, -iä; -ii); ~ая любовь palavu suvaičus; ~ приём lämmin vastuandu; ~ привет lämmin tervehys ∅ по ~им следам vereksii jälgilöi муё (kerras, järgieh); ~ая пора tuline kiireh

горяч|иться rutostu|o (-n, -u; -tah); ruttovu|o (-n, -u; -tah); ~ из-за пустяков rutostuo (ruttovu) tyhjän täh

горячо ylen äijäl; syväindy liikuttajen; ~ любить suvaija ylen äijäl; говорить ~ paista syväindy liikuttajen

горящ|ий pala|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); tuli|ne (-zen, -stu; -zii); погасить ~ую свечу sammuttua palai tuohus; ~ие угли tulizet hiilet

госаппарат valdivon|virgalist|o (-on, -uo; -oloi); работни-ки ~a valdivonvirgaliston ruadajat

госбанк valdivon|bank|u (-an, -ua; -oi)

госбюджет valdivon b'udžiet|tu (-an, -tua; -toi); valdivon tulot-meno|t (-loin, -loi)

госинспекция valdivon|tarkastus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii)

госкомитет valdivon|komitiet|tu (-an, -tua; -toi)

госкредит valdivon|laih|in (-an, -ua; -oi)

госпиталь gosptali (-n, -i; -loi); лежать в ~e viruo gos-pitalis

господ|ин herr|u (-an, -ua; -oi); ižänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~a! hyvät herrat! ∅ быть ~ом своего слова olla omien sanoin ižändänny; сам себе ~ omale ičele ižändy

господство haldiv|o (-on, -uo; -oloi); herru|s (-ksen, -stu; -ksii); ižändöičend|y (-än, -iä; -ii); ~ монополий monopou-lieloin valdu

господствовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) yli|vallas; ~ на море olla meren ylivallas

Господь Hospodi (-n, -i)

гостеприимно rahmannoh; hyvin; принять ~ ottua vastah rahmannoh (vastata hyvin)

гостеприимность rahmannožu|s (-on, -ttu; -ksii); hyvin|vastuand|u (-an, -ua; -oi)

гостеприимн|ый rahmanno|ji (-in, -idu; -loi); hyvin|vastuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые хозяева rahmannoit (hyvinvas-tuajat) rahvas

гостиная gost'u|pert|i (-n, -i; -löi); suuri|pert|i (-n, -i; -löi); большая светлая ~ suuri valgei gost'uperti

гостин|ец tuoma|ine (-zen, -stu; -zii); все любят ~цы kai-kin suvaijah tuomazii

гостини|ца hoteli (-n, -i; -loi); номер в ~e hoteliperti, ~ высокого класса korgeitazoine hoteli

гостить ad'voi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) gostis; gosti|e (-n, -u; -tah); ~ в деревне ad'voija (olla gostis, gostie) kyläs

гост|ь, -ья ad'v|o (-on, -uo; -oloi); gost' |u (-an, -ua; -ii); быть в ~ях olla ad'vos (gostis)

государственн|ый valdivo|;- valdivon; valdivoll|ne (-zen, -stu; -zii); valdu|kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); valdu|kunnan; ~ая власть valdivon valdu (valdivovaldu); ~ фонд valdivon varat; ~ язык valdivolline kieli; ~ая граница valdukunnan raja

государств|о valdiv|o (-on, -uo; -oloi); valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); полититка ~a valdivon poliitiekku; глава ~a valdu-kunnan riämies

готовальн|я harpikko|huodr|u (-an, -ua; -ii); положи ~ую в рюкзак pane harpikkohuodru reppuh

готови|ть 1. (*делать годным для использования*) valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); ~ поля для посева valmistua (varustua) peldoloi kylvettäväke; ~ домашнее задание valmistua (varustua) kodiuorokkoi; **2.** (*тушу*) keit|tiä (-än, -täy; -etäh); valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); šeimie (-n, -y; -täh); ~ обед šeimie (valmistua, varustua) murginua; мама вкусно ~т muamo hyvin keittäy (valmistua) syömizii

готови|ться valmist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); varust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); valmistu|o (-n, -u; -tah); varustu|o (-n, -u; -tah); ~ к работе valmistuakseh ruadoh; ~ началу учебного года varustuakseh školah

готов|ый valm|is (-ehen, -istu; -ehii); обед готов murgin on valmis; домашнее задание ~o kodiruavot ollah valmehet; на всём ~ом kaikel valmehel

грабёж kiškond|u (-an, -ua; -oi); gyöst|ö (-ön, -yö; -ölöi)

грабитель kiško|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); gyöstä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); шайка ~ей kiškojienjoukko

граби|ть kišk|uo (-on, -ou; -otah); gyöst|jä (-än, -äy; -etäh); разбойники ~ли прохожих rozvot kiškottih matkalazii

грабл|и harav|u (-an, -ua; -oi); сгребать сено ~ями hara-voija heinii haraval

гравий čuuru (-n, -u; -loi); посыпать ~ем ripoittua čuurul

гравийн|ый čäri|;- ~ая дорога čäritie (čäridorogu)

град raj|is (-gehen, -istu; -gehii); идёт ~ raistu panou; ~ом побито стёкла ragehel pergi st'oklat

градо|строительство linnan|nost|o (-on, -uo; -oloi); linnan|rakendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

градус ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); gruadus|u (-an, -sua; -soi); десять ~ов мороза kymmene astettu pakkastu

градусник lämbö|mittari (-n, -i; -loi); (*мед.*) gruadus-niek|ku (-an, -kua; -koi)

гражданин, -ка 1. kanzala|ine (-zen, -stu; -zii); почётный ~ города linnan kunnivokanzalaine; **2.** ristikanz|u (-an, -ua; -oi); знакомый ~ tuttavu ristikanzu

гражданск|ий 1. (*свойственный гражданину*) kanzan|;- rahvahan|;- ~ое право kanzanoigevus (rahvahanoigevus); **2.** (*невоенный*) siviil|;-; ~ человек siviiliristikanzu ∅ ~ брак kirjoihmenemätöi yhtehmenendy; ~ая война rahvahienväline voinu; ~ая панихида mustelusanat; ~ая смерть oman ičen me-nettämie rahvahan ies

гражданство kanzalližu|s (-on, -ttu; -ksii); Российское ~ Ven'anmuan kanzalližus

грамм gramm|u (-an, -ua; -oi); сто ~ов sada grammua

грамматика kieli|opri (-in, -pii; -pilo); grammuatiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ карельского языка karjalan kielen grammuatiekku

грамматический kieli|opilli|ne (-zen, -stu; -zii); grammuatiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); grammuatiekku|-; ~ие правила grammuatiekallizet siännöt

грамот|а 1. (*умение читать и писать*) kirjju (-an, -ua; -oi); kirjutus|malt|o (-on, -uo; -oloi); kirjutus|tai|do (-jon, -duo; -dolo); lugu|malt|o (-on, -uo; -oloi); lugu|tai|do (-jon, -duo; -dolo); учиться ~e opastuo kirjjah; 2. (*документ*) kirjju (-an, -ua; -oi); почётная ~ kunnivokirju; похвальная ~ kiitoskirju

грамотно erehtymättäh; hairehtumattah; oigieh; писать ~ kirjuttua erehtymättäh (hairehtumattah, oigieh)

грамотность lugu- da kirjutus|malt|o (-on, -uo; -oloi); kirjutus|tai|do (-jon, -duo; -dolo); всеобщая ~ yhtehine lugu- da kirjutusmalto (kirjutusaido)

грамотный 1. kirjunieku (-an, -kua; -koi); kirjah|malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (*знающий*) pättäv|y (-än, -iä; -ii); он очень ~ häi on hyvä kirjunieku (kirjanmaltai); ~ чертёж pättävy pohjukuavu; 2. (*лишённый ошибок*) erehtymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); hairehtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое письмо erehtymätöi (hairehtumatoi) kirjju

гранат (*дерево*) granuattu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) granuat|tu (-an, -tua; -toi)

гранат|а granuat|tu (-an, -tua; -toi); ручная ~ käzigranuattu; метнуть ~у lukätä granuattu

грандиозный ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ дом ylen suuri taloi; ~ые желания ylen suuret tahtot (toivot, himot)

гранца rajja (-an, -ua; -oi); на ~е rajal; за ~ей rajan tagua

гранич|ить rajoitt|tu (-un, -tuu; -utah); olla (olen, on; ollah) rajakkai; Россия ~ит с Финляндией Ven'anmua rajoittuu Suomenke; наши дачные участки ~ат meijän kezämökkipai- kat ollah rajakkai

грант abu|deng|u (-an, -ua; -oi); abu|rah|a (-an, -ua; -oi); abu|stipendi|i (-en, -edy; -elöi); получить ~ на научную работу suaha abudengu tiedoгуadoh

график¹ 1. (*диаграмма*) viivu|diagramm|u (-an, -ua; -oi); готовить ~и luadie viivudiagrammoi; 2. (*расписание*) aigul|list|u (-an, -ua; -oi); ~ рейсов reissuloin aigulistu

график² (*художник*) gruafiek|ku (-an, -kua; -koi)

графика 1. (*искусство*) gruafik|ku (-an, -kua; -koi); taido|gruafik|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*лингв.*) kirjutus|ta|ba (-van, -bua; -boi)

графический gruafilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое изображение gruafilline kuva

грач peldo|varo|i (-in, -idu; -loi); mustu|varo|i (-in, -idu; -loi)

гребень 1. sulga (-van, -gua; -gii); расчёсывать волосы ~нем sugie tukkii suval; 2. (*нарост у птиц*) helt|u (-an, -ua; -oi); harj|u (-an, -ua; -oi); петушинный ~ kukin heltu (harju); 3. (*вершина чего-л.*) harju (-an, -ua; -oi); ~ крыши levon harju; ~ волны uallon harju

гребёнк|а suga|ine (-zen, -stu; -zii); красивая ~ čoma sugaine \diamond стричь всех под одну ~у miärätä kaikkii yhtel miäräl

гребец (*вёслами*) souda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (*кормовым вёслом*) meluaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); perä|j|y (-än, -iä; -ii/-öi); perän|pidä|i (-jän, -jiä, -jii/-joi)

гребля sovvan|du (-an, -ua; -oi); (*кормовым вёслом*) meluand|u (-an, -ua; -oi); periänd|y (-än, -iä; -öi); парная ~ sovvan|du kahtel airol

грейдер tazoitandu|traktor (-an, -ua; -oi)

грейпфрут (*дерево*) greipfrut|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) greipfrut (-an, -tua; -toi)

грек|а, **чанка** griekkalaine (-zen, -stu; -zii)

гредк|а grelk|u (-an, -ua; -oi); приложить ~у к больному месту panna grelku kibieh kohtah

грем|еть 1. (*грохотать*) jyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); koli|sta (-zen, -zou; -stah); pami|sta (-zen, -zou; -stah); rämi|stä (-zen, -zöy; -stäh); гром ~ит ру- häly jyri|zöy; большие машины ~ят suuret mašinat jyri|stäh (jumistah); колёса телеги ~ят delegän rattahat kolistah; железная крыша ~ит во время дождя raudulevo vihmal pami- zou; 2. (*чем-л.*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~и посудой! älä kolaita astieloi! ~ ключами heläittäi avaimii

гresti 1. (*вёслами*) so|judua (-vvan, -udau; -vvetah); (*кормовым вёслом*) mel|ata (-uan, -uau; -atah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) periä; отец грёб, а сын правил лодкой tuatto sou- di, а poigu melai (pidi periä); 2. (*граблями*) haravoil|ja (-čen, -ččou; -jah); (*лопатою*) suomi|e (-n, -u; -tah); ~ сено haravoilja heinii; ~ снег suomie lumii

гре|ть 1. hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пищу lämmitiä (hiiluttua) syömizii; 2. (*о солнце*) čirit|tiä (-täy); past|ua (-au); солнце ~ет päiväine čirittäy (pas- tau)

греться läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); ~ на солнцепёке lämmitä päivypastozel

грех riähk|y (-än, -iä; -ii); воровство — большой грех ~ varrastandu on suuri riähky \diamond и смех и ~ nagrattau dai it- kettäy; с ~ом пополам riähkänke segai; как на ~ ку nareko; впасть в ~ kavota riähkih

греховный riähkähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые помыслы riähkähizet aihostukset

Грещия Griekan|mua (-n, -du); Grets|i (-en, -edu)

грецкий (*дерево*): ~ орех gretsienoriehupu; (*плод*) ~ орех gretsienoriehu

греческий griekkalaine (-zen, -stu; -zii); griekan; ~ язык griekan kieli; ~ое искусство griekkalaine taido

гречиха greč|ču (-un, -čuu; -čuloi)

гречневый grečču|-; ~ая каша greččupudro

грешить lua|die (-jin, -diu; -jitah) riähkiä

грешный riähkähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек riähkä- hine ristikanzu

гриб (*пластинчатый*) sien|i (-en, -dy; -ii); (*трубчатый*) gril|ba (-van, -bua; -boi); солить ~ы suolata siendy; белый ~ valgei griba

грибник gribaniek|ku (-an, -kua; -koi); слышны голоса ~ов kuulutah gribaniekkoin änet

грибной sien|i|-; griba|-; ~ суп gribarokku; ~ год griba- vuozii \diamond ~ дождь sienivihmu

грива 1. (*лошади*) harj|u (-an, -ua; -oi); у лошади густая ~ hebozel on turbei harju; 2. (*продолговатая возвышенность*) sel|gy (-län, -giä; -gii); на ~х растут грибы sellil kaz- vau siendy

гривастый harjak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая лошадь harjakas hebo

grim nuam|u (-an, -ua; -oi)

гримас|а virčisty|s (-ksen, -sty; -ksii); сделать ~у virčistiäkseh

гримасничать virčistel|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -ähes); не ~й! älä virčistelei!

римёр nuamari (-n, -i; -loi)

римировать nuamui|ja (-čen, -ččou; -jah)

грипп grip|pu (-an, -puu; -poi); заболеть ~ом voimattuu gripal

гроб ruuh|i (-en, -tu; -ii) \diamond вогнать в ~ ажуа haudah; до ~а surmassah

гроз|а jyry (-n, -y; -löi); ukon|ilm|u (-an, -ua; -oi); в ~у jy- ryyl (ukonilmal); во время ~ы jyryyn aigua

гроздь skänčly (-än, -iä; -ii); ~ рябины pihl'ajan skänčly
грозить 1. leku|tua (-an, -tau; -etah); grozi|e (-n, -u; -tah); ~ пальцем grozie sormel; 2. (угрожать, внушать опасения) olla (olen, on; ollah) pahakse; varait|tua (-an, -tau; -etah); ~ здоровью olla pahakse terveyhöl; заморозки ~ят посевам hallat ollah vahingokse kylvöloile; ~ спокойствию людей varaittua rahvasta (olla rahvahan varavonnu)

грозн|ый 1. (жесток|ый, крайне суров|ый) kov|a (-an, -ua; -ii); kova|sydämell|ne (-zen, -sty; -zii); ~ правитель kovasy-dämelline halliččii; 2. (устрашающ|ый) hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kauh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое оружие hirviet (kauhiet) ammunduvehkehet; 3. (выражающ|ый угрозу) varavuttal|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pöllättä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ окрик varavuttai (pöllättäi) kirrahtus

гром 1. (грохот и треск при разряде молнии) жүгу (-n, -y; -löi); jumalan|jүгу (-n, -y; -löi); pyhä|lly (-än, -iä; -ii); ~ гремит pyhä|lly jyrizöy; 2. (сильный шум, грохот) жүгу (-n, -y; -löi); jumu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -tu; -ii); lomineh (-en, -tu; -ii); ramu (-n, -u; -loi); ~ коннонады пуушк|ен жүгу (pamineh); ~ аплодисментов käzienpläkytyksien ramu ◊ ~ не гренет, мужик не перекрестится посл. kuni pyhä|lly ei jyrähtäi, sini Jumal mieleh ei karahai

громадный ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ ростом ylen suuri kazvol

громить (разрушать, уничтожать) murend|ua (-an, -au; -etah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ всё, что попадётся под руку murendua kai, mi puuttuu käzih (käin al); ~ вара pergua vihaniekko

громк|ий 1. iänek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); loitos kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kov|a (-an, -ua; -ii); korg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое пение iänekäs rajatandu; ~ лай loitos kuului haukundu; ~им голосом koval (korgiel) iänel; 2. (известный) kuulu|žu (-an, -ua; -oi); ~ое имя kuulu|žu nimi

громко kova|iänezesti; korgei|iänezesti; kovah; äijäl; ~ отвечать vastata kovaiänzesti (korgei-iänezesti); ~ стучать kovah (äijäl) loškuttua (kolkuttua)

громоотвод tulen|iškun|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

громыха|ть jyr|istä (-zen, -zöy; -stäh); juhk|ua (-an, -au; -etah); ramait|tua (-an, -tau; -etah); с утра ~ет huondestu myö jyrizöy; и не надоело вам ~? kehtuatto nenga juhkua; верер ~ет дверью tuuli ramaittau veriädy

грохать juhkut|tua (-an, -tau; -etah); pamait|tua (-an, -tau; -etah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дверью juhkuttua (pamaittua, räškyttiä) veriädy

грохнуть paugahut|tua (-an, -tau; -etah); pamaht|tua (-an, -tau; -etah); romahut|tua (-an, -tau; -etah); pa|vvata (-uguan, -uguau; -vvatah); räi|jäta (-giän, -giäy; -jätäh); tui|jata (-guan, -guau; -jatah); он ~л тарелку об пол häi paugai torielkan latettu vaste; ~ ногой по двери pamahtuttua (romahuttua) veriädy jallal; ~ дрова на пол räijätä (tuijata) hallot lattiele

грохнуть|ся pamaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); räijäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); räškäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ с дерева pamahtuakseh puuspäi; посада ~лась на пол astiet romahtettihes lattiele; дерево ~лось на землю ruu räškähtih muadu vaste

грохот жүгу (-n, -y; -löi); jumu (-n, -u; loi); jumineh (-en, -tu; -ii); romineh (-en, -tu; -ii); ramu (-n, -u; -loi); ~ машин mašinoin жүгу (jumu); ~ града по крыше ragehen romineh (ramu) levöl

грохот|ать jyr|istä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); pami|sta (-zen, -zou; -stah); гром ~чет pyhä|lly jyrizöy; трактор ~чет по камням traktor jumizou kivii myö

грубить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh; не груби! älä sano jyrkäh!

грубо jyrkäh; jyrkästi; ~ ответить vastata jyrkäh (jyrkästi)
грубост|ь jyrk|y (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); говорить ~и sanuo jyrkii sanoi

груб|ый 1. (плохо отделанный) rum|a (-an, -ua; -ii); kar|ju (-an, -ua; -oi); jyr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая работа ruma guado; мука ~ого помола karju (jyrei) jauho; 2. (неприятный: о го-лосе, смехе) jorak|ku (-an, -kua; -koi); ~ голос jorakku iäni; ~ смех jorakku nagro; 3. (жесток|ый, негладикий) karhak|ko (-on, -kuo; -koi); ~ая шерсть karhakko villu; ~ые ладони karhakot kämmenet; 4. (неутичив|ый) jyrk|y (-än, -iä; -ii); jyrku|sana|line (-zen, -stu; -zii); ~ые слова jyrkät sanat; ~ человек jyrku (jyrkysanaine) ristikanzu; 5. (недопустим|ый) pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая ошибка raha haireh; ~ намёк ilgei (tylgei) vihjavus ◊ ~ая пища jyrgei syömine

груда kobareh (-en, -tu; -ii); tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); tuor|as (-pahan, -astu; -pahii); большая ~ камней suuri kivi-tuoras; ~ репы nagriskobareh; ~ писем tukku kirjastu

грудина (анат.) rindu|lastu (-an, -ua; -oi); gynnäs|lastu (-an, -ua; -oi); rindu|luu (-n, -du; -loi); gynnäs|luu (-n, -du; -loi)

грудиной rindu|l-; gynnäs|l-; ~ая кость rinduluu; ~ые мышцы gynnäslihakset; ~ ребёнок nänniekkulapsi; ~ое молоко nännimaido ◊ ~ голос gynnäsiäni (rinduiäni)

грудь 1. (передняя часть туловища) rin|du (-nan, -dua; -doi); gyn|näs (-dähän, -ästy; -dähii); широкая ~ levei rindu; ~ болит gyndähän kivistäy; 2. (молочные железы) nänni (-n, -i; -löi); кормить ребёнка ~ью imettiä (syöttiä) lastu nännil; отнимать от ~и vieravuttua nännis; 3. (передняя часть рубашки, платья) rin|du (-nan, -dua; -doi); ~ нараспашку rindu on avvoi (avvoirinnoin)

груз 1. (тяжесть, ноша) nostamu|s (-ksen, -stu; -ksii); pain|o (-on, -uo; -oloi); tak|ku (-an, -kua; -koi); тяжёлый ~ jyrgei nostamus (takku); положить ~ на грибы panna paino sienien päle; 2. (товар для перевозки) tavar (-an, -ua; -oi); gruuzu (-n, -u; -loi); rahti (-n, -i; -loi); перевозить ~ы vedellä tavaro

груздь rousku|sien|i (-en, -dy; -ii); gruuzni (-n, -i; -loi)

грузило kive|s (-ksen, -sty; -ksii); привязать ~ к сети si-duo kives verkoh

грузин, -ка gruuzielaine (-zen, -stu; -zii)

грузинск|ий gruuzielaine (-zen, -stu; -zii); gruuzien; ~ язык gruuzien kieli; ~ая музыка gruuzielaine muuzikku

грузить gruuzi|e (-n, -u; -tah); nak|jata (-kuan, -kuau; -atah); lad'd'|ata (-uan, -uau; -atah); ~ товар в грузовую машину gruuzie tavar gruuzumašinah; ~ дрова в сани lad'd'ata hallgolei regeh

Грузия Gruuzi|i (-en, -edu)

грузовик gruzoviek|ku (-an, -kua; -koi); gruuzu|mašin (-an, -ua; -oi); на ~е gruzoviekal (gruuzumašinal)

грузов|ой gruuzul|-; ~ая машина gruuzumašin; ~ корабль gruuzulaivu

грузчик gruššiek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом guadua gruššiekannu

грунт (почва) mua (-n, -du; -loi); (твёрдое дно) poh|ju (-an, -ua; -ii); высадить в открытый ~ istuttua avvonazeh muah; пробовать ногами ~ oppie jalloil pohjua

грунтов|ый: ~ые воды pohjuviet; ~ая дорога kivittämätöi tuadorogu

групп|а jouk|ko (-on, -kuo; -koi); в ~е детей lapsien joukos

грустить atkaloil|ja (-čen, -ččou; -jah); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ по дому atkaloija kodii; ~ по семье igävöijä perehty

грустно 1. (нареч.) atkalah; atkalasti; igäväh; igävästi; ~ петь atkalasti (igävästi) rajattua; 2. (в знач. сказ. безл.) on igävy; on atkal; мне ~ minul on igävy (atkal)

грустн|ый atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая песня atkal rajo; ~ пейзаж igävy umbäristö

груст|ь atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); с ~ью вспоминать о прошлом atkalah mustella mennyzii aigoi; он не ведаёт ~и häi ei tiijä igäviä

груша (*дерево*) gruuššu|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) gruuš|šu (-an, -šua; -šoi)

грыз|ть grizie (-n, -y; -täh); jyrz|ie (-n, -y; -täh); jyv|ie (-en, -öy; -ietäh); kabait|tua (-an, -tau; -etah); kapurd|ua (-an, -au; -etah); собака ~ёт кость koiru griziu luudu; зайцы ~ут осину jänöit juyitäh huaboi; лошадь ~ёт кормушку hebo jyrziy soindu (soimie); мышь ~ёт что-то в углу hiiri midälienne kabaittua čupus; ~ сухой хлеб kapurdua kuivua leibiä

грыз|ться 1. (*о животных*) puret|ella (-telen, -telou; -el-lah); собаки ~утся друг с другом koirat puretella toine tostu; 2. (*ссориться*) riij|ellä (-delen, -delöy; -jelläh); соседи ~утся susiedakset riijelläh

грызун jyrzi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ы jyrzijät

гряд 1. (*вытянутая возвышенность*) sel|gy (-län, -giä; -gii); 2. (*грядка*) val|go (-von, -guo; -golo); ~ моркови mor-kouhkuvago; ~ земляники mandžoivago

грядк|а val|go (-von, -guo; -golo); длинные ~и pitkät vavot

грядущ|ий tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uuzi (uvven, uuttu; uuzii); ~не века tulijat (uvvet) aijat ◊ на сон ~ муате viertes

грязн|ить lijast|ua (-an, -au; -etah); ligavut|tua (-an, -tau; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); ~ пол сапогами lijastua late kengil

грязн|иться lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); светлая одежда быстро ~тся valgiel sovatt tervä ligavutah (lijastutah, revustutah)

грянул|я höštö|kul'ja (-an, -ua; -ii); šittu|kul'ja (-an, -ua; -ii); не будь ~ей! älä ole höštökul'annu (šittukul'annu)!

грязн|ый 1. (*нечистый, покрытый грязью*) liga|l-; ligahi|ne (-zen, -stu; -zii); lijak|jas (-kahan, -astu; -kahii); reduhi|ne (-zen, -stu; -zii); revuk|jas (-kahan, -astu; -kahii); сними ~ую одежду! heitä iäre ligasovat! ~ые руки ligahizet (reduhizet) käit; ~ая дорога lijakas tie; ~ фаргук revukas peredniekku; 2. (*безнравственный*) ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые сплетни ilgiel paginat; 3. (*мутный — о цвете*) lijjan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет lijankarvaine väri; 4. (*предназначенный для мусора*) liga|l-; pagan|l-; ~ое ведро ligarengi (paganrengi)

гряз|ь liiga (-jan, -gua; -goi); re|du (-vun, -duu; -duloi); руки в ~и käit ollah lijas (revus); pertis on äijy ligua (reduu) ◊ месить ~ sotkie ligua (reduu); втоптать в ~ polgie ligah

гуаш|ь guaš|ši (-in, -šii; -šiloi)

губ|а¹ (*край рта*) huul|i (-en, -du; -ii); верхняя ~ ylähuuli; нижняя ~ alahuuli; заячья ~ (*мед.*) žerbuhuuli; надуть ~ы n'urpistua huulet ◊ молоко на ~ах не обсохло maido huulil ei kuivanuh

губ|а² (*залив*) lahti (-en, -ie; -ii/-iloi); рыбачить в ~е ka-lastua lahtes

губернатор gubernuator (-an, -ua; -oi)

губерн|ия guberni|i (-en, -edu; -eloi); северные ~и pohjazet guberniet

губернский gubernien; ~ город gubernien piälinnu

губи|ть tuh|ota (-uon, -uou; -otah); turm|uo (-on, -otah; -otah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (*приводить к гибели*) suat|tua (-an, -tau; -etah) surman suuh; пожар ~т лес tulipalo tuhuoу мецčiä; град ~т посевы rais turmou kylveksii; курение ~т здоровье tabakanpoltandu rikkou terveyhty

губк|а (*для мытья*) pezo|vihko|ine (-zen, -stu; -zii); мыть посуду ~ой pestä astieloi pezovihkozel

губн|ой huulil|-; ~ая гармошка huulisoiitto; ~ая помада huulivojje

губернантка kodi|opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

гудение (*колокола*) soitand|u (-an, -ua; -oi); (*гудка*) viheldy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*ветра*) vongund|u (-an, -ua; -oi); (*самолёта, жука и т. п.*) hurizend|u (-an, -ua; -oi); (*в ухах*) humineh (-en, -tu; -ii)

гуд|еть (*о колоколе*) soit|tua (-an, -tau; -etah); (*о гудке*) viheld|jä (-än, -äy; -etäh); (*о ветре*) vengu|o (-n, -u; -tah); (*о самолёте, жуке и т. п.*) hyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*в ухах, в голове*) humi|sta (-zen, -zou; -stah); паровоз ~ит paravozu viheldäy; ветер ~ит tuuli vonguu; церковный колокол ~ит kirkönkello soittau; пчёлы ~ят kimalehet hygistäh; голова ~ит piä humizou

гуж (*часть упряжи*) rahk|is (-ehen, -istu; -ehii); запрячь лошадь в ~и panna hebo rahkehih

гул humineh (-en, -tu; -ii); hyrineh (-en, -ty; -ii); jumineh (-en, -tu; -ii); ~ моря meren humineh; пчелиный ~ kimalehien hyrineh; ~ машин mašinoin jumineh

гулк|ий kajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ая комната kajukas perti; ~ие колокола kuulužat kellot

гулянье 1. (*прогулка*) kävely|s (-ksen, -sty; -ksii); 2. (*праздник*) kiž|a (-an, -ua; -oi); ruazniek|ku (-an, -kua; -koi); по вечерам молодёжь собиралась на ~ illoil nuorižo kerävyi kižoih; народное ~ rahvahan ruazniekku

гулять kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ по улице kävellä pihua myö

гуляш gul'aš|šu (-un, -šuu; -šuloi); приготовить на ужин ~ valmistua ildazekse gul'aššu

гуманизм gumanizm|u (-an, -ua; -oi)

гуманный gumuani|ne (-zen, -stu; -zii); ristikanzalline (-zen, -stu; -zii); ~ поступок gumuanine (ristikanzalline) tego

гумно rihi (-en, -ty; -ii)

гуппи guppi|kal|a (-an, -ua; -oi)

гурами guruami|kal|a (-an, -ua; -oi)

гурьб|а jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); arteli (-n, -i; -loi); от-правиться ~ой lähtie joukolleh (artelilleh)

гусеница 1. mado|ine (-zen, -stu; -zii); touk|ku (-an, -kua; -kii); уничтожить гусениц hiädiä madozii (toukkii); 2. (*техн.*) tela|čierpi (-in, -pii; -pilöi); ~ трактора traktorан telačierpi

гусёнок hanhen|poiga|ine (-zen, -stu; -zii)

гусиный лук heiny|lauk|ku (-an, -kua; -koi)

густе|ть 1. (*становиться частым*) tihe|tä (-nen, -nöy; -täh); лес ~ет мецчы tihenöy; 2. (*становиться менее жидким*) sajeta (-genen, -genou; -jetah); каша начала ~ pudro rubei sagenemah

густе|ра guster|lahn|u (-an, -ua; -oi)

густо 1. (*часто*) puaksuh; tihieh; tihiesti; горох посеян ~ herneh on kylvetty tihiesti (puaksuh); 2. (*насыщенно*) sagieh; sagiesti; ~ замесить тесто sagiesti (sagieh) sevoittua tahtas

густ|ой 1. (*частый*) puaksu (-n, -u; -loi); rig|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tih|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*пышный*) turb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ кустарник rigei (puaksu) tuhjožikko; ~ ельник tihei kuuzimecčy; ~ые брови turbiet kulmat; 2. (*неждкий; плотный*) sag|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tih|ei (-ien, -iedy; -ielöi); сварить ~ую кашу keittiä sagei pudro; попасть в ~ туман ruuttuo sagieh uduh

гус|ь hanh|i (-en, -ie; -iloi); ~-гуменик мецчыhanhi; ~ серый merihanhi; ~ белолобый tundruhanhi

гусятина hanhen|lih|a (-an, -ua; -oi)

гущ|а 1. (*осадок*) ra|ba (-van, -bua; -boi); кофейная ~ koufeinraba; 2. (*чаща*) tiheik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); rigeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); заблудиться в ~е леса yöksyö tiheikös (rigeikös)

гюрза gyrzy|ma|do (-von, -duo; -doloi)

Д

да¹ (*утверд. частица*) ga; ka; ты пойдёшь домой? — да, пойдуй! lähtetgo sinä kodih? — ga (ka) lähten! ты уже прочитал книгу? — да, вчера дочитал! — jogo sinä luvit kniigan? — ga (ka) egläi lopin lugemizen! да, я видел его сегодня ga (ka) minä näin häny tänäpäi; да неужели он сказал неправду? ga (ka) neušto häi kielasti? да, чуть не забыл сказать ga (ka) čut en unohtannuh sanuo; да не может быть! ga (ka) ei voi olla! да, здесь побывало народу! ga (ka) täs kačo on olluh rahvastu!

да² (*союз*) **1.** (*соед.*) da; dai; муж да жена ukko da akku; есть да пить syvvä da juvva; пошёл в магазин да там и застрял lähti laukkah dai sinne joudui; **2.** (*противит.*) ga; da; помог бы тебе, да нет времени auttazin sinule, ga ei ole aigua; близко локоть да не укусишь *посл.* lähäl on kynäbrus, da et pure

дава|ть **1.** *см.* дать; **2.** (*побуждение к действию*: ~й (те) nukka; ~й играть в подножки! nukka jalguborčah! ~йте спомём! rajatakkuaammo! ~й посмотрим! kaččokkuammo! (davai kačommo!)

давать(ся) *см.* дать(ся)

давеча tuandoi; вам ~ письмо принесли teile tuandoi tuodih kirjaine

давешн|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); tuando|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее происшествие tuandoine tapahtumu; ~ие заботы ammuzet huolet

дави|ть **1.** (*тяжестью*) pain|ua (-an, -au; -etah); рюкзак ~т плечи герпу painau olgupiälöi; **2.** (*жать, сжимать*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о боли*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); воротник ~т шею kaglus kiinittäy kaglua; мне ~т грудь minul gyndähän ahtistau; **3.** (*жать, выжимать*) mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды mädžöttiä marjat; **4.** (*умерщвлять или калечить*) duavi|e (-n, -u; -tah) kuolliekse; polgie (-len, -gou; -gietah) piäl; aj|ua (-an, -au; -etah) piäl; машины часто давят животных mašinat puaksuh ajetah elätilöin piäl

давиться lökästy|ö (-n, -y; -täh); ögläst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ рыбьей костью lökästyö (öglästäkseh) kalan ruodah ◊ ~ от смеха läkehtyö nagroh

давк|а ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); попасть в ~у puuttuo ahtistukseh

давление **1.** pain|e (-ien, -ettu; -ieloi); кровяное ~ verenpaine; атмосферное ~ ilmanpaine; **2.** (*нажим*) pain|o (-on, -uo; -oloi); ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); экономическое ~ ekonoumielline paino; под ~м общественного мнения mieron mielen ahtistukses

дави|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); с ~их пор ammuzis aijois; ~ие обычаи vahnat tavat

давишн|ий ammu|ine (-zen, -stu; -zii); konza|ine (-zen, -stu; -zii); vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ спор ammuine kiistu; очень ~ая церковь mene tiijä konzaine kirikkö; ~ие знакомые vahnat (ammuzet) tuttavat

давно ammu; konzanah; konzassah; он ~ дома häi on ammu kois; я ~ не был дома minä jo konzanah en olluh kois; я уже ~ жду тебя minä jo konzassah vuotan sinuu ◊ давным ~ ylen ammu

даже gi; kai; ~ видеть не хочу nähtägi en tahto; ~ сейчас vie nygöigi; ~ голос охрип kai iäni sammui

далее ielleh; iellehpäi ◊ и так ~ i muga iellehpäi

далёк|ий loitto|ine (-zen, -stu; -zii); (*длинный*) pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ родственник loittoine rodn'u; ~ путь pitky matku; отойти на ~ое расстояние loitota

далеко (*где*) loiton; loitoči; (*куда*) loitos; loitokse; ~ в лесу слышались голоса loiton mečas kuuluttih iänet;

дождь прошёл ~ в стороне vihmu proiji loitoči; уехать ~ от дома ajua loitos (loitokse) koispäi

даль|е loittohu|s (-on, -ttu; -zii); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); в бесконечной ~и loppumattomas loittohuos

дальнейш|ий ielli|ne (-zen, -sty; -zii); (*будущий*) tulij|i (-en, -edu; -eloi); ~ие планы iellizet pluanat

дальн|ий (*вперед*) loitto|ine (-zen, -stu; -zii); (*длинный*) pitk|y (-än, -iä; -ii); (*сзади*) tajemba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие родственники loittozet omahizet; ~ путь pitky matku; ~ие поля tajembazet pellot

дальнобойщ|ик pitkien matkoin šouferi (-n, -i; -loi); работать ~ом guadua pitkien matkoin šouferinnu

дальновидн|ый ielleh|kaččoi (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ руководитель iellehkaččoi johtai

дальнозорк|ий loitos|nägil|i (-jän, -jäi; -jii/-joi); ~ человек loitosnägii ristikanzu

дальность loittohu|s (-on, -ttu; -zii); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); pitky|s (-ön, -tty; -zii); ~ полёта снаряда snar'uadan lendoloittohus; ~ полёта lendomatkan pitkys

дальше **1.** (*сравнит. ст.* от далёкий) loitombi; (*о протяжении*) pitkempi; он не выходит ~ своего двора häi ei lähtettele loitombi omua pihua; этот путь ~ tämä matku on pitkempi; **2.** (*нареч.*) ielleh; iellehpäi; читать ~ lugie ielleh; время покажет, что будет ~ aigu ozuuttuu, midä roihes iellehpäi ◊ не ~ как на днях vaste nämmin päivin; тише едешь, ~ будешь погов. hil'lah matkuaju regi mägeh piäzöy

дам|а nai|ne (-zen, -stu; -zii); молодые ~ы nuoret naizet

дамба randu|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii)

данн|ые **1.** (*сведения*) tiij|ot (-edoloin, -edoloi); (*доводы*) tovenduks|et (-ien, -ii); по официальным ~ым virallizien tiedoloin mugah; в деле не хватает достаточных ~ых azies ei tävvy tarvittavii tovenduksii; **2.** (*способности*) ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); lahj|at (-oin, -oi); хорошие голосовые ~ hyvät pajatandunerot

данн|ый tä|mä (-män, -dä); в ~ую минуту tä hetkel; в ~ом случае täs tapahtukses

дантис|т hammas|liäkäri (-n, -i; -löi); dantist|u (-an, -ua; -oi)

дар **1.** (*подарок*) lahju|u (-an, -ua; -oi); andam|u (-an, -ua; -ii); принести в ~ tuvva lahjakse (lahjoittua); ~ы природы luonnon andamat; любовь — это бесценный ~ rakkahus on hinnatoi lahju; **2.** (*способность*) ner|o (-on, -uo; -oloi); lahjažu|s (-ksen, -stu; -ksii); ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); поэтический ~ runoniekkan nero (lahjažus)

дарить lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) lahjakse; ~ цветы lahjoittua kukat (andua lahjakse kukat)

дармоед lašku|kondii|i (-en, -edu; -eloi)

дарование nerokkah|us (-on, -ttu; -zii); kyvykkähy|s (-ön, -tty; -zii); у ребёнка редкое ~ lapsel on harvu nerokkahus

даром **1.** (*бесплатно*) ilmai; muite; получить ~ suaha ilmai (muite); дать ~ andua ilmai (muite); **2.** (*напрасно*) tyhjäh; весь день прошёл ~ kogo päivy meni tyhjäh

дарственн|ый: ~ая надпись lahjukirjutus

дат|а (*число*) päivy|miär|y (-än, -iä; -ii); (*год*) vuozii|lu|gu (-vyn, -guu; -guloi); (*знаменательная*) merki|tä päivy|y (-än, -iä; -ii); поставить ~у на документе merkitä päivymiäry dokumentah; праздновать знаменательную ~у pidiä merkipäiviä

датировать **1.** (*надписать дату*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) päivy|y (-än, -iä; -ii); ~ сегодняшним числом merkitä tä päiväl; **2.** (*установить время*) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ события пятнадцатым веком aijoitua tapahtumat viijeltostu vuozisual

датир|оваться aijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); документ ~уется семнадцатым веком dokumentu aijoituu seiččemendehtostu vuozisadah

датировка 1. (*надписывание даты*) päivy||merki (-n, -i; -löi); **2.** (*установление времени*) aijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

датский duaniela|ine (-zen, -stu; -zii); duanien; ~ язык duanien kieli

датчан|ин, -ка duaniela|ine (-zen, -stu; -zii)

дать an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ денег на дорогу andua dengua matkah; ~ курам крупы andua kanoile suurimua; дай ребёнку носовой платок anna lapselle nästykki; давать деньги в долг andua dengua velgah \diamond ~ кому-л. волю andua väl'l'y keltahto; ~ знать andua tiedä; ~ слово andua sana; даёшь другому — приобретаешь себе *посл.* ken ainavos andau, se tuhanzii suau

даться an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); andavu|o (-n, -u; -tah); щенок не даётся в руки kudžuine ei andai kăzih; ему не даётся математика hänele ei andai matematiekku

дафния (*водяная блоха*) vezi||čondžoi (-in, -idu; -loi)

дача kezä||mök|ki (-in, -kii; -kilöi); наша ~ находится на берегу озера meijän kezämökki seizou järven rannal

дачник kezä||mökis|elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

дачный: ~ сезон kezäaigu; ~ посёлок kezämökkihieru

два ka|ksi (-hten, -htu; -ksii); две пары рукавиц kahtet alazet; в классе нет двух человек klusas ei ole kahtu hengie \diamond в ~ счёта kerral; в двух шагах askelen peräs

двадцатый kahtes||kymmenes (kahtendekymmenenden, kahtettukymmenetty; kahtenziikymmenenzii); в ~ом веке kahtendesekymmenendes vuozisuus

двадцать kaksi||kymmen (kahtenkymmenen, kahtukymmeneny; kaksiikymmenii); ему больше ~и лет hänele on enämbi kahtukymmeny vuottu

дважды kahiçi; kaksi kerdua; ~ повторять одно и то же kahiçi sanella yhty samastu; постучать ~ plikuttua kaksi kerdua

двенадцатый kahtes||tostu (kahtendentostu, kahtettutostu; kahtenziitostu); ~ая часть kahtestostu oza

двенадцать kaksi||tostu (kahtentostu, kahtutostu; kaksi-tostu); ~ часов ночи kaksitostu čuassuu yödy

дверной (*относящийся к внутренней двери*) uksi||-; (*относящийся к наружной двери*) veräi||-; ~ звонок uksikelloine; ~ замок veräilukku

двери|а uksu|t (-on, -ttu; -zii); verähy|t (-ön, -tty; -zii); ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); ~ плиты plitan verähyt; ~ы автомобиля mašinan veriät

дверь (*внутренняя*) uk|si (-sen, -stu; -sii); (*уличная*) ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); стучаться в ~ plikuttua veriädy; стоять за ~ью комнаты seizuo pertin uksen tagua; повесить замок на ~ lukita veräi (panna lukku veriäl) \diamond ~ в ~ vastakkai; день открытых ~ей tuttavuspäivy

двести kaksi||sadua (kahtensuan, kahtusadua; kaksiisadoi); в двухстах метрах kahtensuan metrin piäs

двигатель 1. motor (-an, -ua; -oi); ~ внутреннего сгорания poltomotor; стационарный ~ tiloilleh olii motor; **2.** (*сила, содействующая развитию чего-л.*) edehpäi||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); наука — ~ прогресса tiedo on progressan edehpäi-vedäi

двигать 1. (*перемещать, толкая или таща*) eistel||lä (-en, -öy; -läh); siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ мебель eistellä (siirrellä) pertilomuloi; **2.** (*шевелить*) leku|tua (-an, -tau; -etah); leku|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); eistel||lä (-en, -öy; -läh); ~ пальцами lekutua (lecutella) sormii; ~ стульями liikutua (liikutella, eistellä) stuu|lii; **3.** (*содействовать развитию чего-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ вперёд vediä edehpäi

двигаться 1. (*перемещаться*) liik|kuo (-un, -kuu; -utah); siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); ~ вперёд liikkuo edehpäi; не ~йся с места älä liiku sijaspäi; машина медленно ~лась

в гору mašin hil'l'akkazin ajoi ylämägeh; пароход движется вверх по течению laivu matkuau vastuvirdah; **2.** (*шевелиться*) lek|kuo (-un, -kuu; -utah); пальцы ~ются sormet lecutah; **3.** (*трогаться с места*) läht|je (-en, -öy; -ietäh); liik|kuo (-un, -kuu; -utah); пора ~ домой on aigu lähtie kodih; ~ в путь lähtie matkah; ~ с места liikkuo sijaspäi \diamond дело не ~ется azii ei eisty

движени|е 1. (*перемещение*) liikku|mine (-zen, -stu; -zii); liikund|u (-an, -ua; -oi); liik|eh (-kehen; -ehty; -kehii); не видно ~я ei nävy liikehty (liikundua); привести в ~ suattua liikeheh; быть в ~и olla liikehes; лежать без ~я viruo liikku-mattah; уличное ~ uuliččuliikeh; **2.** (*развитие*) kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); (*количественные изменения*) muutoks|et (-ien, -ii); поступательное ~ истории historien kehitys edehpäi; ~ цен hinnoin muutokset

двинуть 1. (*переместить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|ä (-än, -äy; -etäh); ~ диван siirdiä (eistiä) диван; **2.** (*шевелнуть*) lekahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем lekahuttua sormie; **3.** (*ударить*) lošk|ata (-uan, -uau; -atah); tui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ по уху loškata (tuijata) korvale \diamond пальцем не ~ет sormie ei lekahuta

двинуться liikaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); läht|je (-en, -öy; -ietäh); он не мог ~ с места häi ei voinnuh liikahtuakseh sijaspäi; ~ в путь lähtie matkah

двое ka|ksi (-hten, -htu; -ksii); ka|htei (-hten, -htu; -ksii); ~ сапог kahtet kengät; их было двое heidy oli kaksi

двосточие kaksos||čök|e (-kien, -etty; -kielöi)

двойк|а kakko|ine (-zen, -stu; -zii); получить ~у suaha kakkoine

двойн|ой kaksina|ine (-zen, -stu; -zii); kaksin||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); kahten||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ пол kaksinaine late; ~ые расходы kaksinkerdazet menot; ~ая плата kaksinkerdazet maksot; ~ое покрытие kahtenkerdaine kate

двойня kaksiez|et (-ien, -ii); kaksoz|et (-ien, -ii)

двор 1. (*около дома*) pi|h|a (-an, -ua; -oi); во ~е pihas; во ~ pihal (pihah); **2.** (*усадеб|а*) talo|i (-in, -idu; -loi); в деревне около ста ~ов kyläs on lās sadua taloidu; **3.** (*для скота*) tahnu|t (-on, -ttu; -zii); полный ~ скота täyzi tahnut žiivattua \diamond на ~е (*на улице*) ulgon; монетный ~ denguraja

дворник pihan||pyhki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

дворец dvorč|u (-an, -ua; -ii)

дворовый piha||-; ~ые постройки piharakendukset

двоюродный sevoit|ar (-taren, -ardu; -tarii); ~ые братья, сёстры (*между собой*) sevoittarekset

двоакный kahten||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое значение kahtenluaduine merkičy; ~ая польза kahtenluaduine hyödy

двоак kahten||luaduzesti; kahteh||luaduh

двузубый kaksi||šorpa|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые вилы kaksišorpain hango

двукратный kaksi||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое увеличение kaksikerdaine ližavys (suurendus)

двуличный kaksi||kieli|ine (-zen, -sty; -zii); ~ых людей никто не любит kaksikielizii ristittyzii niken ei suvaiče

двуосновный (*лингв.*) kaksi||vardalohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kaksivardalohine sana

двуручный kaksi||korva|ine (-zen, -stu; -zii); (*рубанок*) kaksi||käzi|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая корзина kaksikorvaine virši; ~ рубанок kaksikäzine sruugu

двусложный (*лингв.*) kaksi||tavuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kaksitavuhine sana

двусменный kaksi||vuoro|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа kaksivuoroine ruado

двусмысленность kaksi||mieli|y|s (-ön, -tty; -ksii)

двусмысленный kaksi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ разговор kaksimieline pagin

ДВУ — ДЕЙ

двухспальн|ый: ~ая кровать kahtei muattavu magavosija (kravatti)

двусторчатый kaksi|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ шкаф kaksipuoline škuarpu

двусторонний kaksi|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее уличное движение kaksipuoline uulicčuliikeh

двухгодичный kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые курсы kaksivuodizet kursit

двухгодовалый kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ бык kaksivuodine häkki

двухголосный kaksi|iäni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое пение kaksi-iänine pajatus

двухдневный kaksi|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); отпра- виться в ~ую поездку lähtie kaksipäiväzeh matkah

двухколёсный kaksi|rattahi|ne (-zen, -stu; -zii); кататься на ~ом велосипеде ajella kaksirattahizel pyöräl

двухлетний kaksi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kaksivuodine lapsi

двухместный kaksi|sijalli|ne (-zen, -stu; -zii); kahten|hengen; ~ая каюта kaksisijalline (kahtenhengen) ka- juuttu

двухмесячный kaksi|kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ отпуск kaksikuuhine loma

двухэтажный kaksi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); жить в ~ом доме eliä kaksikerroksellizes kois

двухязычный kaksi|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое насе- ление kaksikieline rahvas; ~ словарь kaksikieline sanakniigu

дебатировать vaiht|ua (-an, -au; -etah) mieli; kiistell|ä (-en, -öy; -läh); d'ebatiiruija (-čen, -ččou; -jah); ~ вопрос vaihtua mieli kyzumykses

дебат|ы mielen|vaihto (-on, -uo; -oloi); kiistu (-an, -ua; -oi); d'ebuat|tu (-an, -tua; -toi); участвовать в ~ах ottua ozua mielienvaihtoloih

дебр|и tiheik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); rigeik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); kor|bi (-ven, -bie; -biloi); непроходимые ~ läbipiä- zemätöi tiheikkō (rigeikkō); заблудиться в ~ях леса yöksyö korbeh

дебют enzi|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); debjut|tu (-an, -tua; -toi); ~ артиста ozuttelijan enziozutus

дева neidi|ne (-zen, -sty; -zii) ◇ старая ~ vanhu neidine

девать(ся) см. деть(ся)

девер|ь (брат мужа) ky|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); у меня два ~я minul on kaksi kydyu

девиз tunnus|san|at (-oin, -oi); deviiz|u (-an, -ua; -oi); про- изнести ~ sanuo tunnussanat (deviizu)

девица neidi|ne (-zen, -sty; -zii); neič|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); neidoi| (-in, -idu; -loi); красивая ~ čoma neidine (neičoi, neidoi)

девичество neijisty|s (-ksen, -sty; -ksii); neijisty|ai|gu (-jan, -gua; -goi); tyttöny|ol|o (-on, -uo; -oloi); в ~е neijis- tysaigah (tyttöny olles) ◇ пребывать в ~е (до замужества) neijistiä

девичий neičoin; neidoin; tytön; ~ья красота neičoin (neidoin) kaunehus; ~ьи песни tyttölöin rajot ◇ ~ья память lyhyt musto

девичник neis|iillač|ču (-un, -ču; -čuloi); пойти на ~ läh- tie neisillačul

девочка tyttö|ine (-zen, -sty; -zii); tyttö|la|psi (-psen, -stu; -psii)

девушка ka neidi|ne (-zen, -sty; -zii); tyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~и и парни neidizet da brihat

девьяност|о yheksä|kymmen (yheksänkymmenen; yhek- siäkymmendy; yheksiikymmeni); в зале собралось около ~а человек zualah kerdyi läs yheksiäkymmendy hengie

девясил (растение) hirven|juuri| (-en, -du; -ii)

девятилетний yheksä|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ему ре- бёнку yheksävuodizele lapsele

девятнадцать yheksä|tostu (yheksäntostu, yheksiätostu; yheksiitostu)

девят|ый yheksä|s (-nden, -tty; -nzii); учиться в ~ом клас- се opastuo yheksändes kluassas

девять yheks|ä (-än, -iä; -ii); в классе ~ учеников kluasas on yheksä hengie

девят|ьсот yheksä|sadua (yheksänsuan, yheksiäsadua; yheksiisadoi)

дѐготь d'okti (-n, -i; -loi)

деградация heitynd|y (-än, -iä; -öi) pahakse; degradatsi|j (-en, -edu; -eloi)

деградировать heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) pahakse

дед died'o|j (-in, -idu; -loi); starik|ku (-an, -kua; -koi)

◇ деды и прадеды ezi-ižät

дед-мороз Pakka|ine (-zen, -stu; -zii)

дедушк|а died'o|j (-in, -idu; -oloi); ~е уже больше вось- мидесяти лет diod'oile on jo enämbi kaheksuakymmendy vuottu

дееспособность ruadoh|pädevy|s (-ön, -tty; -zii); ruado|l- ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~ ozuttua ruadohpädevys (ruadokygy)

дееспособн|ый ruadoh|pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ruado|l- ky|y|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ом возрасте ruadohpädi|jäs (ruadokygyzes) i|jäs

дежурить 1. päivyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в классе päivys- tiä kluasas; **2.** (неотлучно находиться где-л.) vardoil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ у больного vardoilja voimattomua

дежурн|ый päivystä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ по классу kluasan päivystäi; назначить ~м рanna päivystä|jакse

дежурство päivysty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ по школе päi- vystys školas

действи|е 1. (деятельность) telgo (-von, -guo; -golo); ru|do (-von, -duo; -dolo); toim|i (-en, -ie; -iloi); получить руководство к ~ю suaha tevon ohje; самовольные ~я oma- valdazet ruavot (toimet); **2.** (о работе механизмов) ruand|u (-an, -ua; -oi); toimind|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); käynd|y (-än, -iä; -öi); ~ механизма mehanizman ruandu (kä- ymäh); **3.** (влияние, воздействие) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ем лекарства lekarsvan avul; **4.** (события; например, в пьесе) tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ~ья происходили в прошлом веке tapahtumat oldih mennyöl vuozisual; **5.** (часть спекта- кля) oz|ja (-an, -ua; -ii); во втором ~и спектакля ozutelman toizes ozas; **6.** (воен.) toimind|u (-an, -ua; -oi); toim|et (-ien, -ii); военные ~я voinutoimet; **7.** (мат.) lasku|ta|ba (-van, -bua; -boi); четыре математических ~я nelli laskutabua

действительно toven; todeh; он ~ заболел häi toven (to- deh) voimatui; ~ хороший дом todeh on hyvä kodi

действительн|ь tovellizy|s (-on, -ttu; -ksii); tozi|ol|o (-on, -uo; -oloi); в ~и toziolos; современная ~ nygyaigaine toziolo

действител|ьный 1. (существующий, подлинный) tozi|ne (-zen, -stu; -zii); tozihi|ne (-zen, -stu; -zii); tozi|l-; ~ случай tozine tapahtumu; ~ факт tozihine azii; **2.** (годный, действующий) pädevy| (-än, -iä; -ii); документ ~ен doku- mentu on pädevy

действ|овать 1. (поступать) rua|dua (-n, -dau; -tah); toimie (-n, -u; -tah); ~ в пользу чего-л. ruadua (toimie) min- tah hyväkse; ~ правильно ruadua oigieh; рука не ~ует käzi ei rua; **2.** (функционировать) rua|dua (-n, -dau; -tah); toimie (-n, -u; -tah); käv|vä (-yn, -yu; -väh); механизмы ~уют без- отказно mehanizmat ruatah keskustumattah; часы ~уют без- отказно čuasut kävväh keskustumattah; **3.** (воздействовать)

vaikut|tua (-an, -tau; -etah); aut|tua (-an, -tau; -etah); kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ успокоительно vaikuttua rauhoittavasti; слова на них не ~уют hyö ei kuunnella sanoi (heil ei kuulu sana); лекарство уже не ~ует lekarsvu jo ei autaa; **4.** (применяться на практике) olla (olen, on; ollah) käytös; olla (olen, on; ollah) väis; toimi|e (-n, -u; -tah); закон ~ует со дня его опубликования zakon on käytös enzipäiväs algajen

декабрь talvi|kkuu (-n, -du; -loi); в ~е talvikuus; тридцать первое ~я talvikuun kolmaskymmenes enzimäine päivy (kolmaskymmenes enzimäine päivy talvikuudu)

декан dekan (-an, -ua; -oi)

деканат dekanuat|tu (-an, -tua; -toi)

декларация 1. (официальное заявление) julgi|sanom|u (an, -ua; -ii); julgi|ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); правительственная ~ haldivon julgisanom|u (julgi-ilmoitus); **2.** (документ) deklaratsi|i (-en, -edu; -eloi); таможенная ~ tullideklaratsii

декларировать san|uo (-on, -ou; -otah) julgi; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) julgi; ~ доходы sanuo (ilmoittua) julgi tulot

декоративный dekoratiiv|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое искусство dekoratiivine taido; ~ое растение dekoratiivine kasvi

декорация dekoratsi|i (-en, -edu; -eloi); театральные ~и teatru dekoratsiet

декрет käsky (-n, -y; -löi); zakon (-an, -ua; -oi); dekriet|tu (-an, -tua; -toi); ~ о земле muazakon (muakäsky); ~ о мире rauhuszakon (rauhuskäsky)

декретный dekriettu|l-; ~ отпуск dekriettuloma

дела|ть lua|die (-jin, -diu; -jítah); azu|o (-n, -u; -tah); rua|dua (-n, -dau; -tah); на заводе ~ют станки zavodas lua|jítah (azutah) ruadokonehii; ничего не ~и luadie (ei azuo, ei ruadua) nimidä; ~ выводы luadie piätöksii; ты ~ешь много ошибок sinä lua|jit (azut) äijän hairehtu; я ~ю свою работу minä ruan omua ruaduo; ~ добро luadie (azuo) huvvyty; ~ домашнее задание luadie (azuo) kodiurokko; ~ гимнастику voimistella; плохо ~ешь, что не читаешь газету paho| ruat, ku et luvu sanomulehtie ◊ ~ из мухи слона kärbäzes häkki kazvau

дела|ться 1. (становиться) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roitakseh (tulla) ižändäkse; погода ~ется лучше siä rapanou; уже ~ется темно jo rimenöy; **2.** (происходить) tараhtu|o (-n, -u; -tah); что у нас дома ~ется? midäbo meil kois tараhtuu (ollou)? с ним что-то ~ется händy miliennöy vaivuau

делегат vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); deleguat|tu (-an, -tua; -toi); ~ы собрались в зале vallitut (deleguatat) kerävyttih zualah

делегация vallit|ut (-tuloin, -tuloi); delegatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ из Карелии Karjalaspäi vallitut

делегировать vallit|ta (-čen, -ččou; -tah); delegiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ на конференцию vallita (delegiiruija) konferensiel

делени|е 1. (по гл. делить) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juandu| (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -golo); ~ на части jagamine (juandu, jago) ozikse; **2.** (по гл. делиться) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavundu| (-an, -ua; -oi); **3.** (промежуток на шкале) jago|väli (-n, -i; -löi); ~я термометра lämbömittarin jagovälit

деликатный 1. (вежливый) hieno|tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые люди hienotundozet rahvas; **2.** (затруднительный, щекотливый) argu|tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос argutundoine kyzumys

делимое juattav|u (-an, -ua; -ii)

делитель jaga|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

делить jagua (juan, jagau; juatah); ~ пополам jagua puolekkai; ~ двадцать на два jagua kaksikymmen kahtele; ~ на слогги jagua tavuloih

дел|иться jaguakseh (juamos, jagahes; juatahes); jagavu|o (-n, -u; -tah); игроки ~ятся на две группы kilbailijat juatahes kahteh joukkoh; десять ~ится на два kymmene jagahes (jagavuu) kahtele

дел|о 1. (работа, занятие) azi|i (-en, -edu; -eloi); rua|do (-von, -duo; -dolo); diel|o (-on, -uo; -oloi); toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); твои ~а и заботы iččes aziet da hommat; вести с кем-л. ~а olla kenentahke azieloi; приводить в порядок свои ~а suattaa kundoh omat aziet (dielot); у меня много дел minul on äijy ruaduo (dieluo); взяться за ~ tartuo ruadoh; пошив одежды — ~ портного sovanombelendu on ombelijan toimi; **2.** (событие, факт) diel|o (-on, -uo; -oloi); ~ было зимой dieloli oli talvel; это ~ давнее se on ammuine dielo; **3.** (нужда) diel|o (-on, -uo; -oloi); я пришёл к вам по ~у tulin teile dieluo; ходить без ~а kävellä dielottah; **4.** (поступок) tel|go (-von, -guo; -golo); rua|do (-von, -duo; -dolo); его слова никогда не станут ~ами hänen sanat nikonzu ei roita tegoloikse ◊ то и ~ уhytytottu (heittelemättä); в самом ~е tozissah; первым ~ом enzimäzikse; не твоё ~ ei ole sinun dielo

деловито toimekkahasti; дятел ~ стучал по засохшему стволу дерева tikku toimekkahasti tikutti kuivanuttu puunrunguo

деловитый toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек toimekas ristikanzu; ~ая хозяйка toimekas emändy

деловой 1. (связанный с делом, работой) azielli|ne (-zen, -stu; -zii); azi|i|-; ruado|-; ~ые связи aziellizet välit (ruadovälit); ~ая поездка aziimatku; **2.** (знающий, опытный в делах) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ руководитель toimekas johtai

делопроизводитель azien|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

делопроизводство azien|hoido (-jon, -duo; -dolo)

дельно toimekkahasti; выполнить ~ luadie toimekkahasti

дельный 1. (о человеке) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); толкун|kas (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник toimekas (tolkukas) ruadai; **2.** (полезный) pädi|i (-jän, -jii; -jii/-joi); ~ совет pädi| nevvu

дельфин del'fin (-an, -ua; -oi)

делянка del'ank|u (-an, -ua; -oi)

демагог demagoug|u (-an, -ua; -oi)

демагогия demagoug|i (-en, -edu; -eloi)

демисезонный: ~ая одежда syvyskevätsovat

демобилизация armies|piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); demobilizatsi|i (-en, -edu; -eloi)

демобилизовать piäst|ä (-än, -äy; -etäh) armies; demobilizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

демография rahvas|kunnan|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); demogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

демократический rahvahan|vallalli|ne (-zen, -stu; -zii); demokruatilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие перемены rahvahanvalallizet muutokset

демократия rahvahan|val|du (-lan, -dua; -doi)

демонстрационный ozuttelu|l-; ~ зал ozutteluzualu

демонстрация 1. (праздничная) kull|gu (-lun, -guu; -gulo); pruaazniekku|kull|gu (-lun, -guu; -gulo); первомайская ~ oraskuunenzipäivän pruaazniekkukulgu; **2.** (выставка) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ летних нарядов kezäruuttien ozuttelu; **3.** (протест) vastu|mielen|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); protest|u (-an, -ua; -oi)

демонстрирова|ть ozut|tua (-an, -tau; -etah); ozut|ella (-telen, -telou; -ellah); музей ~л старые экспонаты muzei ozutteli vahnoi ozutteluveššilöi

денежный 1. (относящийся к деньгам) dengu|l-; ~ая реформа dengureformu; ~ая помощь denguaabu; **2.** (богатый) elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohät|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ым человеком olla elokkahannu (bohätannu) ristikanzannu

день päiv|y (-än, -iä; -ii); в году триста шестьдесят пять дней vuoves on kolmesadua kuuzikymmen viizi päiviä; каждый ~ joga päiviä; через ~ päiväs piäliči; ~ рождения goindu päivü; рабочий ~ guadorpäivü; выходной ~ leborpäivü; одним днём päiväčelleh ∅ изо дня в ~ joga päiviä; на днях nämmin päivin; среда бела дня keskripäiväl

деньги deng|at (-oin, -oi); мелкие ~ hienot dengat; бумажные ~ bumuaugudengat ∅ бешеные ~ uruat dengat; бросать ~ на ветер siegluo dengoi; выброшенные ~ sudremennyöt dengat; швырять ~ kylviä dengoi

депутат rahvahan|vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); deputuat|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ом горсовета olla rahvahanvallitunnu linnanvevostoh

депутатский rahvahan|vallitun; ~ мандат rahvahanvallitun valdukirju

дёргать nyht|e (-n, -y; -täh); riuht|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ сорняки nyhtie rikkuheini; ~ мох kiškuo sammaldu; ~ лошадь за вожжи riuhtuo hebuo ohjaksis; ~ гвозди kiškuo nuaglazi; ~ за подол riuhtuo (tembuo) helmäs; ~ за волосы vedellä tukis

дергач (*птица*) ruis|räkäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi)

деревене|ть (*неметь*) muurehtu|o (-n, -u; -tah); hurvehtu|o (-n, -u; -tah); пальцы ~ют sormet muurehtutah (hurvestutah)

деревенский kylä|l-; kylän; hieru|l-; hierun; kylälä|ine (-zen, -sty; -zii); hierula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая улица kyläkujo (kylän kujo, hierun kujo); ~ая жизнь kylän (hierun) elos; ~ учитель kylän (hierun) opastai; ~ житель kyläläine (hierulaine)

деревня **1.** (*селение*) kylä (-än, -iä; -ii); hieru (-n, -u; -loi); жить в ~е eliä kyläs (hierus); уехать в ~ю ajua kyläh (hieruh); жители ~и kyläläizet (hierulaizet); kylän (hierun) eläjät; **2.** (*местность*) kylän|sija (-an, -ua; -oi); hierun|sija (-an, -ua; -oi); электрификация ~и vediä (andua) kyläsijah (hierusijah) tuli

дерев|о puu (-n, -du; -loi); высокие ~ья korgiet puut; влезть на ~ поста puuh; сидеть на ~е istuo puul; валить ~ья kuadua puuloi; хвойное ~ хавируу; лиственное ~ lehtipuу; фруктовые ~ья saduruut ∅ родословное ~ (древу) suguruu

деревянный puuh|ine (-zen, -stu; -zii); puu|l-; ~ дом puuhine kodi (puukodi); ~ая дверь puuhine veräi (puuveräi)

держав|а valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); valdiv|o (-on, -uo; -oloi); mua (-n, -du; -loi); великие ~ы suuret valdukunnat; европейские ~ы Evropan muat

держ|ать **1.** (*не выпускать из рук; удерживать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ ребёнка на руках pidäi lastu yskäs; ~ собаку взаперти pidäi koirua kiini; ~ больного в постели pidäi voimattomua alatilas; **2.** (*хранить, содержать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ деньги в сбербанке pidäi dengoi siästöbankas; ~ продукты в холодильнике pidäi einehii jäškuapas; ~ корову и телёнка pidäi lehmiä da vazua; ~ инструменты в порядке pidäi vehkehii kunnos; **3.** (*выдерживать тяжесть*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etah); наст ~ит человека hangi kandau (pidäy) ristikanzia; лёд не ~ит jää ei kestä; ноги не ~ат jallat ei pietä ∅ ~ в уме pidäi mieles; ~ камень за пазухой pidäi vihua; ~ пари iškie kihlat; ~ речь paista; ~ язык за зубами pidäi kielä lukun tagua

держ|аться **1.** (*сохранять положение, ухватившись за что-л.*) pi|diä|kseh (-emmös, -dähes; -etähes); rip|puo (-un, -puu; -utah); ~ за ручку двери pidäi|kseh uksen kiägäs; ~ за вожжи girpuo ohjaksis; **2.** (*удерживаться*) pyzy|ö (-n, -y; -täh); olla (olen, on; ollah); ~ на воде pyzyö vien piäl; ~ на ногах pyzyö jalloilleh; ~ правой стороны pyzyö oigiedu puoldu (oigiel puolel); ~ в стороне olla bokas; долго ~атся холода

hätken ollah vilut; **3.** (*вести себя*) vediä (vien, vedäy; vietäh) ičče; ~ чопорно čorakkoh vediä ičče; **4.** (*сохраняться*) pyzy|ö (-n, -y; -täh); (*стоять*) pyzy|ö (-n, -y; -täh) pystys; привычки ~атся долго tottumukset pyzytäh hätken; ветхая изба ещё ~ится vahny mökki vie pyzyу pystys; **5.** (*сдерживаться*) tir|pua (-an, -au; -etäh); pyzy|ö (-n, -y; -täh) lujannu; piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh) ičče; она недолго ~алась, а потом расплакалась häi kodvazen pieteli ičče, a sit puhkei itkuh

дёрз|ать rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruoht|e (-n, -u; -tah); jul|leta (-genen, -genou; -letah); ~ написание романа rohketä (julleta) romuanan kirjuttamizeh; не ~ю спорить en ruohti kiistämäh

дёрз|ить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh; san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkästi; не ~и! älä sano jyrkäh (jyrkästi)!

дёрзкий **1.** (*грубый*) jyrk|y (-än, -iä; -ii); gyöhk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ответ jyrky (gyöhkei) vastavus; **2.** (*отчаянный*) julgei (-ien, -iedu; -ieloi); rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок julgei (rohkei) tego

дёрн tur|veh (-behen, -vehtu; -behii); покрыть крышу картофельной ямы ~ом kattua kuoran levo turbehel

дёрнуть nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ за рукав riuhtata (temmata) hiemuas ∅ ~ло меня туда пойти pidihäi munule sinne lähtie (karu minuu sinne riuhtai)

дёру: дать ~ paita

десант desant|u (-an, -ua; -oi); -|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); рабочий ~ ruadaijoukko

десерт jälgi|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); на ~ подали густой кисель jälgisuöimizekse annettih sagei kiiseli

дескать la; он не отдаёт долги, у него, ~, нет денег ei maksa velgoi, hänel la ei ole dengua; он, ~, не знал häi la ei tiedänyh

дескриптивный (*грам.*) kuvaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); deskriptiivi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые глаголы kuvailijat verbit

десна igen (-en, -dy; -ii); ~ болит igenen kivistäy

деспот oma|valda|ine (-zen, -stu; -zii); despot|tu (-an, -tua; -toi); быть ~ом в семье olla omavaldazennu (despotannu) pe-rehes

деспотичный oma|valda|ine (-zen, -stu; -zii); despottu|l-; ~ая натура vomavaldaine luonneh (despottuluonneh)

десятеро kymmen|et (-ien, -ii); ~ лыж kymmenet sukset

десятикратный kymmenen|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); в ~ом размере kymmenenkerdazesti

десятилетие vuozii|kymmen (-en, -dy; -ii); ~ школы školan vuozikymmen

десятилетний kymmene|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kymmenevuodine lapsi

десятка kymmenik|kō (-ön, -kyö; -kölöi)

десятый kymmene|s (-nden, -tty, -nzii); в ~ом классе kymmenendes kluasas; ~ая часть kymmenendes vuitti

десять kymmen|e (-en, -dy; -ii); ~ человек kymmene hengie

детал|ь **1.** (*часть чего-л.*) čuasti (-n, -i; -loi); detuali (-n, -i; -loi); ~ автомобиля mašinan čuasti (detali); **2.** (*подробность*) tarku|kkoht|u (-an, -ua; -ii); вдаваться в ~и syvendöy tarkukoh-tih

детально tarkah; tarkasti; рассмотреть ~ kačella tarkah (tarkasti)

детектив **1.** (*сыщик*) ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); **2.** (*произведение*) detektiiv|u (-an, -ua; -oi)

детёныш poiga|ine (-zen, -stu; -zii); poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~и кабана меččурочин poigazet (poijat)

дет|и laps|et (-ien, -ii); книга для ~ей kniigu lapsih näh (lapsien kniigu)

деточка lapsu|t (-on, -ttu; -zii); дорогая ~ armas lapsut

детск|ий lapsi|;- lapsen; lapsien|;- в ~ом возрасте lapsi-ijäs; ~ое питание lapsen syömizet; ~ие игрушки lapsien bo-
bazet; ~ сад lapsienpäivykodi; ~ праздник lapsienpuuazniekku
детство lapsu|s (-on, -ttu; -zii); lapsus|ai|gu (-jan, -gua;
-goi); с ~а lapsuossah; в ~е lapsusaigah

деть ran|na (-en, -ou; -nah); куда я дел ключи? kunnebo
panin avaimet? ◇ он не знал, куда глаза ~ häi ei tiedänyh kun-
ne silmät peittä

деться 1. (исчезнуть, потеряться) ka|vota (-duon, -duou;
-votah); jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah); куда делись мои бума-
ги? kunnebo kavottih minun bumuaqat? куда он делся? kunnebo
häi joudui? 2. (уйти, скрыться) pa|jeta (-genen, -genou; -jetah);
men|nä (-en, -öy; -näh) pagoh; от правды никуда не денешься
toves et pagoh piäze; 3. (найти пристанище) men|nä (-en, -öy;
-näh); куда мне деваться теперь? kunnebo pygöi minul mennä?

дефект vilga (-jan, -gua; -goi); vilpi (-n, -i; -löi); суще-
ственный ~ suuri viga; устранить ~ korjata vilpi

дефектный vigahi|ne (-zen, -stu; -zii); vijak|kas (-kahan,
-astu; -kahii); vilpik|äs (-kähän, -ästy; -kähii)

дефи́с tavu|viiv|u (-an, -ua; -oi); defis|su (-an, -sua; -soi)

дефицит 1. (фин.) vajavu|s (-on, -ttu; -ksii); defitsiit|tu (-an,
-tua; -toi); meno|t (-loin, -loi); бюджетный ~ увеличивается
b'udžietan menot kazvetah; 2. (недостаток чего-л.) vähy|s
(-ön, -tty; -zii); ~ доброты huvuön vähys

дефицитный 1. (убыточный) vajuall|ine (-zen, -stu; -zii);
defitsiittu|;-; ~ бюджет vajualline b'udžiettu; 2. (о товарах)
vajuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары vajuallizet tavarat

деформация muvvon muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii)

деформирова|ть муут|tua (-an, -tau; -etah) му|одо
(-vvon, -oduo; -odoloi); доски на солнцепёке ~лись lavvat
muutettih muodo (viärityttih) päivypastol

дешеветь huovistu|o (-n, -u; -tah); молоко стало ~ maido
rubei huovistumah

дешево huogeh|e; huogehesti; я ~ продал дом huogeh|e
möin koin ◇ ~ отделаться piästä vähäl

дешёвый huov|is (-gehen, -vistu; -gehii); купить за ~ую
цену ostua huogeh|e hinnal ◇ ~ успех huovis tulo

деяни|е telgo (-von, -guo; -goloi); tua|do (-von, -duo; -do-
loi); противоправные ~я zakonal kieltyt ruavot

деятель kuulu|žu (-an, -ua; -oi) ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi);
выдающийся ~ культуры kuulužu kul'tuurualan ruadai; госу-
дарственный ~ valdivomies; политический ~ poliiti|ekku

деятельно toimekkahasti; aktiivizesti

деятельность toimind|u (-an, -ua; -oi); toim|j (-en, -ie; -ii/
-iloi); ruand|u (-an, -ua; -oi); педагогическая ~ pedagogine
toimindu; научная ~ tiijolline toimindu; трудовая ~ ruandu;
сердечная ~ syväimenlyöndy

деятельный toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); aktiivi|ne
(-zen, -stu; -zii); ~ человек toimekas (aktiivine) ristikanzu

джаз džua|zu (-an, -ua; -oi)

дже́м džem (-an, -ua; -oi)

дже́мпер villa|ine (-zen, -stu; -zii) pai|du (-jan, -dua; -doi);

в новом ~е uuzis villaziz pajjois

джинсы džins|at (-oin, -oi)

диагноз diagnoz|u (-an, -ua; -oi)

диаграмма diagramm|u (-an, -ua; -oi)

диакритический: ~ знак ližämerki (diakriittine merki)

диалект mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); dialekt|u (-an,
-ua; -oi); в карельском языке три ~а karjalan kielele on kolme
murrehtu (dialektua)

диалектизм murreh|san|a (-an, -ua; -oi); dialektizm|u (-an,
-ua; -oi)

диалектный murreh|;-; ~ словарь murrehsanakniigu

диалог vuoro|pagin (-an, -ua; -oi); dialog|u (-an, -ua; -oi);
вести ~ pidiä vuoropaginu

диаметр diametr|u (-an, -ua; -oi)

диафрагма diafragm|u (-an, -ua; -oi)

диван divan (-an, -ua; -oi)

дивный ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ylen kaun|is (-ehen, -istu;
-ehii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ голос ylen hyvä
iäni; ~ая природа ylen kaunis (kummakas) luondo

диво kumm|u (-an, -ua; -ii); diiv|u (-an, -ua; -oi); это
не ~ ei se ole kummu (diivu); что за ~! vot on kummua! (kum-
mua sanot!)

диет|а syömizen|valliču|s (-ksen, -stu; -ksii);
syömizen|rajoi|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); diet|tu (-an, -tua; -toi);
быть на ~е olla dietal

дизентерия dizenteri|i (-en, -edy; -elöi)

дик|ий 1. (о человеке) argu|ristikanz|u (-an, -ua; -oi);
(о растениях) luonnon|;-; (о животных) ме́ччу|;-; (о перво-
зданной природе) koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ие
племена arguristikanzat; ~ие растения luonnonkazvokset;
~ие животные ме́ччу|lätit; ~ая природа koskemattomat
kohtat; 2. (очень сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); kauh|ei (-ien,
-iedu; -ieloi); ~ ветер kova tuuli; ~ штурм kauhei meribauhu;
3. (неразвитый) tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ие нравы tuhmat ta-
vat; 4. (странный, нелепый) kummalli|ne (-zen, -stu; -zii);
mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ие способы kummallizet
keinot; ~ поступок mieletöi tego; 5. (нелюдимый) vierastaj|
(-jan, -jua; -jii/-joi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); ~ие дети arrat
lapset

ди́ко 1. (очень сильно) kovasti; kovah; ylen äijäl; kauhiesti;
kauhi|e; ~ дует kovah tuulou; ~ болит голова ylen äijäl kivis-
täy piädy; ~ бушует море ylen äijäl meri bauhuou; 2. (стран-
но, нелепо) kummattavah; tolkutah; 3. (испуганно) põllästy-
ksis; ~ озираться по сторонам põllästyksis kačellakseh ymbäri

диктант sanelu (-n, -u; -loi); sanelu|kirjutu|s (-ksen, -stu;
-ksii)

диктовать sanel|la (-en, -ou; -lah); diktui|ja (-čen, -ččou;
-jah)

диктор juonda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); diktör (-an, -ua; -oi)

дикция iändämys|s (-ksen, -sty; -ksii); чёткая ~ selgei iän-
dämys

династия (специалистов) ammatti|su|gu (-vun, -guu;
-guloi); ammatti|polvi|j (-en, -ie; -ii/-iloi)

диплом diplom|u (-an, -ua; -oi); получить ~ инженера
suaha inženieran diplom

дипломат diplomuat|tu (-an, -tua; -toi)

дипломатический 1. diplomuattu|;-; ~ служба diplo-
muattuvirgu; 2. (уклончивый, осторожный) diplomuatielli|ne
(-zen, -stu; -zii); ~ая улыбка diplomuatielline muh|e

дипломатия diplomuati|i (-en, -edu; -eloi)

директор johta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); piä|mie|s (-hen, -sty;
-hii); ~ школы školan johtai (piämies)

директорский johtajan|;-; piä|miehen|;-; ~ кабинет johta-
jankabiniettu (piämiehenkainiettu)

дирекция johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan
johtokundu

диск 1. kiehko|j (-in, -idu; -loi); ~ маятника heilurin kieh-
koi; ~ Луны kuudamazen kiehkoi; 2. (напр. компьютера)
disk|u (-an, -ua; -oi); жёсткий ~ компьютера tiedokonehen
kova disku

дискета diskiet|tu (-an, -tua; -toi)

дискриминационный syrjindy|;-; diskriminoičendu|;-;
~ая политика syrjindypoliiti|ekku

дискриминация syrjindy| (-än, -iä; -öi); diskriminatsi|i
(-en, -edu; -eloi); ~ в правах syrjindy oigevuksis

дискриминировать syrji|e (-n, -y; -täh); diskrimini|ru|ja
(-čen, -ččou; -jah)

дискуссия kiistu|pagin (-an, -ua; -oi); kiistu|mielen|vaiht|o

(-on, -uo; -loi); развернуть ~ю avata kiistupagin (kiistumie-lenvaihto); участвовать в ~и ottaa ozua kiistupaginah (kiistu-mienvaihtoh)

дискутировать paljista (-gizen, -gizou; -istah) joukolleh; vaiht|ua (-an, -au; -etah) mieli

диспетчер ohjaili (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ полётов lendo-loin ohjailii

диспут aihe|pagin (-an, -ua; -oi); участвовать в ~е ottaa ozua aihepaginah

диссертация väitös|rua|do (-von, -duo; -dolo); dissertatsi| (-en, -edu; -eloi); защитить ~ю puolistaa väitös-ruado (dissertatsii)

дистанция väli|matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); держать ~ю pidiä välimatkaa; бег на длинную ~ю pitky juok-su; бег на короткую ~ю lyhyt juoksu; между братьями боль-шая ~ в возрасте vellien ijis on suuri väli

дистрибьютер väli|kaupiččii (-jan, -jua; -jii/-joi); väli|myö|y (-än, -iä; -ii)

дисциплина **1.** (установленный порядок) kuri (-n, -i; -loi); установить в классе ~у järjестиä kluusas kuri; **2.** (учеб-ный предмет) opastus|aineh (-en, -tu; -ii); ему хорошо дают-ся все учебные ~ы hänelle hyvin annetahes kai opastusainehet

дитя lapsi (-psen, -stu; -psii); мать и ~ tuamo da lapsi

дифтерия keroi|mär|gy (-rän, -giä; -gii); difteri| (-en, -edy; -elöi); заболеть ~ей voimattuo keroimärräl (difteriel)

дифтонг kaksos|vokali (-n, -i; -loi); diftong|u (-an, -ua; -oi)

дича|ть argavu|o (-n, -u; -tah); hylgävy|ö (-n, -y; -täh); ме|ч|ävy|ö (-n, -y; -täh); собака ~ла без хозяина koiru arga-vui iżändättäh; малина ~ет без ухода kodivavoit hylgävytäh kaččomattah; поля, покосы ~ют pellot, nurmet ме|ч|ävytäh

дичи|ться vierast|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~т-ся, не идёт к чужим lapsi vierastau, ei mene vierahil

дичь **1.** ме|ч|ästys|sua|lis (-ehen, -istu; -ehii); ме|ч|ä|elät|it (-tilöin, -tilöi); ме|ч|ä|lin|nut (-duloin, -duloi); **2.** (мясо) ме|ч|ä|elätin|lih|a (-an, -ua; -oi); (птица) ме|ч|ä|linnun|lih|a (-an, -ua; -oi)

длина **1.** piduhu|s (-on, -ttu; -zii); pitkevy|s (-ön, -tty; -zii); брёвна ~ой в три метра kolmen metrin piduhuot (pitkevyöt) parret; меры ~ы piduhusmitat; **2.** (о времени) piduhu|s (-on, -ttu; -zii); pitkevy|s (-ksen, -sty; -zii); отпуск ~ой в десять дней kymmenen päivän pitkevys loma ◊ растянуться в ~у kuaduo pitkälleh

длинноват|ый pitkähk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ые рукава pit-kähköt hiemuat

длинноволосый pitky|tukka|ine (-zen, -stu; -zii)

длинноногий pitky|jalga|ine (-zen, -stu; -zii)

длиннохвостый pitky|händä|ine (-zen, -sty; -zii)

длинн|ый pitk|y (-än, -iä; -ii); ~ путь pitky matku; ~ые пальцы pitkät sormet; ~ые ночи pitkät yöt ◊ у него ~ язык häi on pitkykieline

длительность (срок продолжения) meno|aijan|pitkevys (-ön, -tty; -zii); ~ спектакля ozutelman menoaigu

длительн|ый pitky|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); hätkelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая болезнь pitkyaigaine (hätkelline) taudi

дли|ться jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); бе-седа ~лась два часа pagin jatkui (kesti) kaksi čuassuu; моро-зы ~лись больше месяца pakkazet kestettih enämbän kuudu **для** niško; näh; nähte; varte; ~ ребёнка lapsen niško; ~ меня minuh niško; ~ кого ты приготовил книги? kehnähbo varustit kniigat? ~ него häneh nähte; это не ~ тебя tämä ei ole sinuh varte (niško); вода ~ питья juodavakse tuodu vezi; ведро ~ воды vezirengi

дневник päivy|kir|ju (-an, -ua; -oi); (школьный) päivik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); вести ~ kirjutella päivykirjua; подать учи-телю ~ andua opastajale päivikkö

дневн|ой päivälli|ne (-zen, -sty; -zii); päivy|; päivän|; ~ое молоко päivumaido; ~ая смена päivvuoro; ~ свет päi-vänvalgei

днём päiväl; прийти ~ tulla päiväl

дно poh|ju (-an, -ua; -ii); достать со дна suaha pohjaspäi; лежать на дне viroo pohjas; бочка без дна ručis ei ole pohjua (pohjatoi ručči) ◊ все вещи в комнате вверх дном kai lomut pertis ollah muurin

до **1.** (вплоть до какого-л. предела: докуда): до дому kodih sah (kodissah); до вечера ildah sah (ildassah); до леса ме|ч|äh sah (ме|ч|ässah); с головы до пяи piäs da kandoih sah (kandois-sah); считать до десяти lugie kymmeneh sah (kymmenessäh); воды в ведре до самых краёв vetty rengis on ihan reunazii myö-ten; **2.** (прежде, раньше чего-л., перед чем-л.) enne; до обеда enne murginua; он пришёл до меня häi tuli enne minuu; до за-морозков enne hallo; до войны enne voimua; **3.** (при указании на степень, которой достигает действие: целиком, полно-стью): возносить до небес ylendiä taivahah sah (taivahassah); смеяться до слёз nagrua kuynäläh sah (kuynälissä); промок-нуть до нитки kastuo läbimärrakse; от начала до конца allu da loppuh sah (loppussah); любить кого-л. до безумия suvaija (rakastua) kedätahto mielettömästi (mielettömyössäh); **4.** (око-ло, приблизительно) läs; зал вмещает до ста человек zualah syndyy läs sadua hengie; **5.** (с глаголами, обозначающими касание): голова до потолка достаёт piä lageh sah (lagessah) täydy (piä lageh koskeh); никто не дотронулся до еды niken ei koskennuh syömizii ◊ до свидания kaikkie hyviä! (nägemizessäh!, jägiä tervehkse!); не до смеха ei nagrata; мне нет ни-какого дела до этого minul ei ole sih nimitunua dieluo

добавить liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ дров в печку! ližiä halguo päččih! ~ соли в суп ližätä suolua rokkah; ~лять жару в бане ližätä löylyy kylus

добавк|а liž|ä (-än, -iä; -ii); просить ~и pakita ližiä

добавление **1.** (действие) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); liž|ä (-än, -iä; -ii); ~ к зарплате ližä palkah; **2.** (то, что добавлено) liž|ä (-än, -iä; -öi); в ~ к ска-занному sanotun ližäkse

добавлять см. добавить; ližäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ дрова в костёр ližäillä halguo tuleh

добавочн|ый ližä|; ~ая порция ližäannos

добегать, добежать juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ до дома juosta kodih; ~ до леса juosta ме|ч|ässäh

добиваться см. добиться

добираться см. добраться

доби|ться sua|ha (-n, -u; -hah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ больших результатов piästä hyvih tuloksih (suaha suuret tulokset); ~ уважения piästä kunnivoh; ~ решения вопроса suaha kuzymys piätetykse; он ~лся своего häi sai midä tahtoi

добра|ться piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ до дома piästä ko-dih; я еле ~лся до директора minä odva piäzin johtajalluo; ~ до сути дела piästä perile

добро¹ **1.** (хорошее, полезное) hyvä (-än, -iä; -ii); hyvä|s (-ön, -tty; -zii); ~ и зло hyvä da paha (hyvys da pahus); делать другому ~ luadie toizele hyviä (hyvytty); нет худа без ~а ei ole pahua hyvättäh (hyvyöttäh); **2.** (имущество) el|o (-on, -uo; -loi); много ~а äjju eluo ◊ это не к ~у tämä ei ole hyväkse

добро² (частица) hyvä; ~, сделаю, как скажешь hyvä, luajin muga, kui sanot ◊ ~ пожаловать! terveh tulla!

добровол|ец oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); pakoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); пойти в армию ~вцем lähtie armieh omal vallal (omal tahtol, pakoittamattomannu)

добровольно omal tahtol; omal vallal; pakoittamattah

добровольн|ый oma|tahto|ine (-zen, -stu; -zii); pakoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение oma-tahtoine (pakoittamatoi) piätös

добродетельный hyvän||luadilji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hyvänluadil ristikanzu

добродушие hyvä||sydämelližys (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озуттуа hyväsydämelližys

добродушный hyvä||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер hyväsydämelline taba; ~ая ирония hyväsydämelline naggoragin

доброжелатель, ~ница huvyön||tahto|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); huvyön||toivotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); у него много ~ей hänel on äijy huvyöntahtojua (huvyöntoivottajua)

доброжелательно huvyön||tahtojen; huvyön||toivottajen

доброжелательность huvyön||tahtozu|s (-on, -ttu; -ksii); huvyön||toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); проявить ~ озуттуа huvyöntahtozus (huvyöntoivomus)

доброжелательный huvyön||tahto|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); huvyön||toivotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые люди huvyöntahtojat (huvyöntoivottajat) rahvas

доброкачественный hyvä||luadul|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары hyväluaduzet tavarat

добром hyvä||lle; лучше отдай ~ parembi anna hyvä||lle

добронравный hyvä||taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок hyvätabaine lapsi

добропорядочность kunnolližu|s (-on, -ttu; -ksii)

добропорядочный kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); kun|do (-non, -duo; -dolo); ~ое поведение kunnolli|ne ičenviendy; ~ мужчина kundo mies

добросердечие, ~ность pehmei||sydämelližys (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ озуттуа pehmeisydämelližys

добросердечный pehmei||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые хозяйва дома pehmeisydämellizet koinižändät

добросовестно kunnolleh; трудиться ~ ruadua kunnolleh

добросовестность kunnolližu|s (-on, -ttu; -ksii); kunnon||-tun|do (-non, -duo; -dolo); проявить ~ в каждом деле озуттуа kunnolližus (kunnontundo) joga azies

добросовестный kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); kunnon||-tundil|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); в классе много ~ых учеников kluasas on äijy kunnollistu (kunnontundijua) opastujua

доброта huvy|s (-ön, -tty; -zii); hyvä||tahtozu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ характера tavan huvy; сердечная ~ sydämen huvy

добрый hyvä (-än, -iä; -ii); hyvä||tahto|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек hyvä (hyväntahtoine) ristikanzu; ~ые глаза hyväntahtozet silmät; вспоминать ~ым словом mustella hyvä||l sanal; ~ совет hyvä nevvu; ~ые друзья hyvät dovarišat; оставить ~ую память на земле jättiä hyvä musto muale; ~ая слава hyvä kunnivo (sluavu) ◊ будь добр ole hyvä; будьте добры olgua hyvät; ~ого здоровья! hyvä||l tervehyty! ~ое утро! hyvä||l huondestu! ~ вечер! hyvä||l ildua! ~ день! hyvä||l päiviä! ~ой ночи! hyvä||l yödy! ~ого пути! hyvä||l matkua! всего ~ого! kaikkie hyvä||l! люди ~ые hyvät rahvas! ~ых три часа kogonastu kolme čuassuu

добы|вать, добы|ть 1. sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); он ~вает много денег häi suau äijän dengua; ~ть немного еды hommata vähäine syömisty; он ~л нужные бумаги häi hommai pättävät bumuaगत; **2.** (*промыслом*) ru|ydiä (-vvän, -ydy; -vvetäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); он ~вает много рыбы häi suau äijän kalua; белок и зайцев ~ют зимой oravua da jänödy ruutäh talvel;

3. (*из недр земли*) louhij|e (-n, -u; -tah); kaiv|ua (-an, -au; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); (*золото*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~вать камень, уголь louhie kive, hiildy; ~вать золото pestä kuldua; ~вать нефть nostua нефти ◊ ~ пропитание elättiä iččie

добыч|а 1. (*действие*) suami|ne (-zen, -stu; -zii); suand|u (-an, -ua; -oi); hommuami|ne (-zen, -stu; -zii); hommuand|u (-an, -ua; -oi); (*промыслом*) ruudami|ne (-zen, -sty; -zii); ruvvänd|u (-än, -iä; -öi); ru|ydö (-vvön, -ydyö; -ydyöli);

(*из недр земли*) louhimi|ne (-zen, -stu; -zii); louhind|u (-an, -ua; -oi); kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); pezemi|ne (-zen, -sty; -zii); pezend|y (-än, -iä; -öi); ~ денег dengan suandu; ~ пропитания einehen hommuandu; ~ белок oravan ruudö; ~ камня kiven louhindu; ~ золота kullann pezendy; ~ нефти нефтин nostandu; **2.** (*то, что добыто*) sual|jis (-ehen, -istu; -ehii); прийти из лесу с хорошей ~ей tulla mečäspäi hyvä||n sualehenke

доваривать, доварить keit|tiä (-än, -täy; -etäh) kypsä|kse; суп надо ~ить rokku pidäy keittiä kypsä|kse

довариваться kyps|etä (-nen, -nöy; -täh); kiehu|o (-n, -u; -tah) kypsä|kse; мясо ещё не ~лось liha vie ei kypsennyh; картофель ~лся kartohku kiehui kypsä|kse

довезти vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ до дому на машине vediä mašinal kodissah

доверенность luottamus||kirj|u (-an, -ua; -oi); luottamus||-lip|pu (-un, -puu; -pulo); получить деньги по ~и suaha dengat luottamuskirjan (luottamuslipun) mugah

довери|е luottami|ne (-zen, -stu; -zii); luottamu|s (-ksen, -stu; -ksii); оказывать ~ кому-л. озуттуа luottamustu keltahto; питать ~ к кому-л. tundie luottamustu kehtahto; пользоваться чьим-л. ~ем käyttiä hyvä||kse kenentahto luottamustu; за-служивающий ~я luottamuksen arvoine; внушать ~ nostattua luottamustu; потерять ~ kaimata luottamus; злоупотреблять ~ем käyttiä luottamustu viärin

доверительный luottavukselli|ne (-zen, -stu; -ksii); uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ые отношения luottavuksellizet (uskottavat) välit

доверить (*оказать доверие*) luot|tua (-an, -tau; -etah); usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ ребёнку кому-л. luottua lapsi keltahto; ~ тайну сестре luottua peittomielet sizärele

доверчиво luottajen; herkä||uskojen

доверчивость luottavu|s (-on, -ttu; -ksii); herkä||uskond|u (-an, -ua; -oi); его подвела ~ händy petti luottavus (herkähuskondu)

доверчивый luotta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); herkä||usko|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые люди herkähuskojat rahvas

доверять 1. (*иметь доверие*) luot|tua (-an, -tau; -etah); usk|uo (-on, -ou; -otah); я тебе ~ю minä sinuh uskon (luotan); **2.** см. доверить

довести suat|tua (-an, -tau; -etah), vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ребёнка до дому suattua (vediä) lapsi kodih sah; ~ корову до пастбища vediä (ajua) lehmy paimenduskohtah; ~ до слёз suattua kuynälih; ~ дело до конца vediä azii loppussah

довестись puut|tuo (-tuu); sat|tuo (-tuu); нам довелось свидеться meil puutui (satui) nähtä|kseh; мне довелось раз-другой ночевать в лесу minul puutui (satui) kerdu-toine olla yödy (olla yökunnizis) mečäs

довод miel|i (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы оказались неверными mielet (ajatukset) ei oldu oigiet; убедительные ~ы varmat tovendukset

доводить(ся) см. довести(сь)

довозить см. довезти

довольно 1. (*удовлетворённо*) hyvä||s mieles; ~ улыбаться muheloittua hyvä||s mieles; **2.** (*в знач. безл. сказ.*) täydy; roihes; ~ врать! täydy (roihes) kielastua! **3.** (*изрядно*) aiga; vägi; ~ хорошо читает aiga huvin lugou; ждаль ~ долго vuottua vägi kodvu; **4.** (*достаточно*) kylläl; мы взяли с собой ~ много еды kylläl otimmo syömisty keral

довольный: быть ~ым olla hyvä||s mieles (pidiä hyvä||l mielly); у него ~ вид häi on hyvä||nmielen nägöine

довольствие (*нища*) ein|eh (-en, -ty; -ii); (*вещевое*) tarbeh|et (-ien, -ii); дневное ~ päiväinehet

довольств|о 1. (материальный достаток) kyllyls (-ön, -tty; -zii); kaiken||kyllyls (-ön, -tty; -zii); жить в ~e eliä kaikenkyllöis; **2.** (внутреннее удовлетворение) hyv|ä (-än, -iä; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); в глазах светится ~ silmä läpetetäh hyviä mielily

догада|ться huom|ata (-uan, -uau; -atah); oivostu|o (-n, -u; -tah); smekni|e (-n, -y; -täh); tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); я не ~лся расспрашивать en huomannuh (smekninnuh) kyzellä; я сразу ~лся minä kerras oivostuun (smeknin); он не ~лся прийти к нам häi ei tostavunnuh tulla meil

догадка huomav|o (-on, -uo; -oloi); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); oivostu|s (-ksen, -stu; -ksii); tostavu|s (-ksen, -stu; -ksii); гениальная ~ nerokas oivostus (oudo)

догадливость äly (-n, -y; -löi); он проявил ~ в деле häi ozutti älyn azies

догадливый älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок älykäs lapsi

догадывать(ся) см. догадать(ся)

догна|ть 1. (настичь) tajvata (-buan, -buau; -vatah); мы их едва ~ли муö heijät odva tabaimmo; он догонит ростом старшего брата häi tabuau kazvol vahnemban vellen; **2.** (знать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ стадо до пастбища ajua karju raimenduskohtassah

договаривать(ся) см. договорить(ся)

договор sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ о мире rauhansobimus

договорить san|uo (-on, -ou; -otah) loppussah

договор|иться solbie (-vin, -biu; -vitah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) kaup|at (-poin, -poi); они ~орились встретиться вечером huö sovittih vastavo illal; мы ~ариваемся с ними о рыбалке муö sovimmu heijänke kalastandah näh

догола alasti; раздеться ~ jaksuakseh alasti

догонять см. догнать

доение lypsänd|y (-än, -iä; -öi)

дождевой vihmu|l-; ~ая капля vihmupizar; ~ая вода vihmuvezi ◊ ~ червь çyöttö

дожди|ть vihmu|o (-u); осенью часто ~т sygyzyl puaksuh vihmuu

дождлив|ый vihmul-; vihmaž|u (-an, -ua; -oi); vihmaksi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ день vihmupäivy; ~ое лето vihmažu kezä; ~ая погода vihmaksine siä

дождь vihm|u (-an, -ua; -oi); (ливень) puadari (-n, -i; -loi); (с мокрым снегом) räñdy (-nän, -diä; -dii); röç|çy (-än, -çiä; -çii); šliäç|çy (-än, -çiä; -çii); ~ собирается vihmuroihes (kerävyu vihmah); к ~ю vihmakse; перед ~ём vihman iel; проливной ~ vihmupuadari; ~льёт как из ведра vihmuu ku korvois kuadau; на улице идёт ~ со снегом pihal on šliäççy (räñdy, röççy) ◊ грибной ~ sienivihmu

дожидаться vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ автобуса vuottua avtoubussua

доз|а anno|s (-ksen, -stu; -ksii); две ~ы kaksi annostu

дозволен|е lu|ba (-van, -bua; -bii); с вашего ~я teijän luval

дозволен|ый luvall|ine (-zen, -stu; -zii); luvan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); в пределах ~ого luvallizis (luvanalallizis) rajois

дозволить, позволять an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ уйти andua luba lähtie

доильный: ~ аппарат lypsändyماشin (lypsändykoneh)

доисторическ|ий histourien||iell|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие времена histourieniellizet aijat

доить lyps|jä (-än, -äy; -etäh); поить ~ корову lähtie lehmiä lypsämäh

доиться lyps|jä (-än, -äy; -etäh); корова доится хорошо lehmy hyvin lypsäy; корова перестала ~ lehmy heitti lypsändän

дойка lypsämi|ne (-zen, -sty; -zii); lypsand|y (-än, -iä; -öi); lypsy (-n, -y; -löi); механическая ~ ماشینlypsy

дойн|ый: ~ая корова lypsäi lehmy

дойти 1. piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); men|nä (-en, -öy; -näh); tull|a (-en, -ou; -lah); ~ до дому piästä kodih; ~ до дому пешком mennä kodih jallai; письмо дошло быстро kirjaine meni (tuli) terväh; **2.** (донестись) kuulu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); tull|a (-en, -ou; -lah); голоса дошли до нас iänet kuuluttih meissä; слухи дошли и туда huhut (paginat) levittih sinnegi; запах гари дошёл до деревни palanuon kuaru tuli hierussah; **3.** (стать понятным) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); до меня дошло то, о чём он говорил minä ellendin, midä häi pagizi; **4.** (сохраниться) säily|ö (-n, -y; -täh); до наших времён дошли древнейшие рукописи на карельском языке meijän aigoissah säilyttih vahnat karjalankielelizet käzikirjutukset; **5.** (об измеряемых явлениях) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); koh|ota (-uon, -uou; -otah); цена на соль дошла до десяти рублей suolanhindu nouzi (kohoi) kymmeneh rubl'assah; температура дошла до сорока temperatuuru nouzi nellähkymmenessä; **6.** (дозреть) kyps|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) valmis; помидоры дошли на солнце pomidorat kypsettih päivypastozel; тесто дошло tahtas on valmis (nouzi) ◊ руки не дошли en ehtinyh (en joudanuh); ~ до белого каления tabavuo tuliruskiekse

доказательств|о 1. (довод) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovesteh (-en, -tu; -ii); не хватает одного ~а ei tävvy yhty tovestustu; вещественное ~ veššitovesteh; **2.** (лог.) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); различные ~а теоремы teorieman erilazet tovestukset

доказ|ать tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ вину tovestua viärgy; ~ свою правоту tovestua oma oigevus; ~ tovestua teoremu; ~ывать свою правоту tovestua omua oigevuttu; что и требовалось ~ tämä i oligi tovestettavannu

доказывать см. доказать; tovestell|a (-en, -ou; -lah); ~ свою правоту tovestella omua oigevuttu

доклад 1. (публичное сообщение) ezitelm|y (-än, -iä; -ii); dokluad|u (-an, -ua; -oi); научный ~ tiijolline ezitelmy (dokluadu); **2.** (офиц. сообщение вышестоящему лицу) selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ об итогах работы guadotuloksen selvitys; **3.** (извещение о прибытии) ilmoitu|s (-ksen, -sty; -ksii); войти без ~а tulla ilmoituksettah (sanomattah)

докладывать^{1,2} см. доложить^{1,2}

доктор 1. (учёная степень) tiedo||douhuri (-n, -i; -loi); ~ филологических наук filolougien tiedodouhuri; **2.** (врач) douhuri (-n, -i; -loi); lääkäri (-n, -i; -löi); заключение ~а lääkärin (douhuringin) piätös

докуда kussah; kunnessah; ~ тебя довести? kussah (kunnessah) sinuu vediä?

документ 1. (деловая бумага) dokument|u (-an, -ua; -oi); bumua|gu (-an, -ua; -oi); ~ об образовании opastusdokumentu; денежный ~ dengudokumentu; **2.** (удостоверение личности) dokument|u (-an, -ua; -oi); проверка ~ов dokumentoin tarkastus; ваши ~ы! ozutakkua teijän dokumentat! **3.** (памятник истории) dokument|u (-an, -ua; -oi); исторические ~ы histouriellizet dokumentat

документально dielo||bumuagoin vuoh; dokumentoin avul; доказать ~ tovestua dielobumuagoin vuoh (dokumentoin avul)

документальный dokumentuall|ine (-zen, -stu; -zii); dokumentu|l-; ~ материал dokumentumaterjua|u ◊ ~ фильм dokumentufilmu

документация 1. (обоснование) dokumentoiçend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (документы) dokument|at (-oin, -oi); bumua|gat (-oin, -oi)

документировать dokumentoi|ja (-çen, -ççou; -jah); tovest|ua (-an, -au; -etah) dokumentoi|l

долби|ть (*долотом*) kaiv|ua (-an, -au; -etah); talt|ata (-uan, -uau; -atah); ongurd|ua (-an, -au; -etah); onnust|ua (-an, -au; -etah); (*пешней*) purast|ua (-an, -au; -etah); (*о дятле*) tikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ долотом kaivua (ongurdua) taltal; ~ доску долотом taltata laudua; ~ осину в виде корыта onnustua huabua kartalleh; ~ лёд purastua jäädü; дятел ~т дерево tikku tikuttau puudu; дятел ~т личинок tikku ongurdau toukkii

долблѐнка (*лодка*) kuut|ti (-in, -tii; -tiloi)

долг 1. (*обязанность*) vell|gu (-lan, -gua; -goi); vellalliz|us (-on, -ttu; -ksii); священный ~ руhä velgu; воинский ~ armiesluzinduvelgu; **2.** (*взятое взаймы*) vell|gu (-lan, -gua; -goi); laihin (-an, -ua; -oi); взять в ~ ottua velgah (laihinah); заплатить ~и maksua vellat (laihinat) ◊ первым ~ом enzi guavokse; входить в ~и jouduo velgah; быть в ~ах по уши olla korvii муö vellas; в ~ах как в шелках olla yliči piän vellas

долг|ий pitk|y (-än, -iä; -ii); hätk|i (-en, -ie; -ii); ~ путь pitky matku; на ~ое время pitkäkse (hätkekse) aijakse ◊ ~ая песня pitky rajo

долго hätken; kodvan; pitkähes; я ~ был в лесу hätken (kodvan) olin mečäs; ~ держатся морозы pitkähes ruzytäh pakkazet

долговременн|ый pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ая служба pitkyaigaine sluužbu

долголетн|ий 1. (*живущий долго*) pitky|igäline (-zen, -sty; -zii); в нашем роду много ~их жителей meijän govus on äiju pitkyigästy eläjä; **2.** (*длительный*) pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ее сотрудничество pitkyigäine yhtehine ruado

долгоносик (*жук*) kärzäk|äs (-kän, -ästy; -kähii); амбарный ~ juväkärzäkäs; седой сосновый ~ pedäikärzäkäs; ~соцарь pienikärzäkäs

долгосрочн|ый pitky|aigaine (-zen, -stu; -zii); ~ отпуск pitkyaigaine loma; ~ кредит pitkyaigaine velgu

долгот|а pitkevyls (-ön, -tty; -zii); pitky|s (-ön, -tty; -zii); ~ дня räivän pitkevys (pitkys); градус ~ы pitkevöön (pitkyön) aste

должен, -на: 1. (*что-л. кому-л.*) olla (olen, on; ollah) vellas; я остался ~ сто рублей minä olen vellas sual rubl'al; сколько вы ~ны? äjälgo oletto vellas? **2.:** я ~ (~на) пойти на работу minul on mendävy ruadoh (minul pidäy mennä ruadoh); я ~ написать письмо minul pidäy kirjuttua kirjaine

должник velguniek|ku (-an, -kua; -koi); быть ~ом olla velguniekannu

должностн|ой virgu||-; ~ое поручение virgukäsky; ~ые обязанности virgutoimivellat

должность vir|gu (-ran, -gua; -goi); toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); занимать ~ olla virras (toimes)

должн|ый (*надлежащий*) tarvittav|u (-an, -ua; -ii); pädi|i (-jän, -jä; -jii/-joi); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ порядок tarvittavu (pädii, pättävy) kundo; встретить ~ым образом vastata kui pidäy

доливать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ до краёв täyttiä reunoissah

долина alang|o (-on, -uo; -oloi)

долить см. **доливать**

доллар dollar (-an, -ua; -oi); валюта в ~ах dollarval'uuttu **должит|ь¹** (*сообщить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ результаты наблюдений sanuo tarkailun tulokset; **2.** (*объявить о приходе*) san|uo (-on, -ou; -otah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~е директору о моём приходе sanokkua (ilmoitakkua) johtajale minun tulendas; **3.** (*рассказать*) sanel|la (-en, -ou; -lah); он знает всё, ему успели ~ häi kai tiedäy, jo ehtittih sanella

должит|ь² (*добавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~ соли в кашу ližätä suolua pudroh

долото talt|tu (-an, -tua; -toi); долбить ~м kaivua (ongurdua) taltal (taltata)

дольше 1. (*сравнит. ст. от долгий*) pitkemb|i (-än, -iä; -ii); hätkembi (-än, -iä; -ii); нынешняя зима длилась ~ прошлой tämä talvi jatkuu pitkembän mullostu; сегодня пришлось ждать ~ вчерашнего tänäpäi pidi vuottua eglästy hätkembi; **2.** (*сравнит. ст. от долго*) hätkembän; kodvemban; сегодня дети в школе были ещё ~ tänäpäi lapset školas oldih vie hätkembän (kodvemban)

дол|я 1. (*часть*) oz|a (-an, -ua; -ii); vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); разделить на равные ~и jagua yhten suurih ozih; взять свою ~ю ottua oma vuitti; **2.** (*судьба*) oz|a (-an, -ua; -ii); трудная ~ jugei oza; горькая ~ kova oza

дом koj|di (-in, -dii; -diloi); talo|i (-in, -idu; -loi); huono|s (-ksen, -stu; -ksii); возвратиться ~ой tulla kodih; уйти из ~у lähtie koispäi; работа по ~у kodiruavot; деревянный ~ ruukodi (puutalo); каменный ~ kivikodi (kivitaloi); хозяин ~а taloin ižändy; вести ~ hoidua kodii; новый ~ uuzi kodii ◊ ~ отдыха lebävökodi; ~ инвалидов invaliidoinkodi; ~ престарелых vahnoinkodi (bahadel'n'u)

дома kois; kodih; kodimail; быть ~ olla kois; его нет ~ händy ei ole kois; остаться ~ jähä kodih; пребывать ~ olla kodimail

домашн|ий 1. (*относящийся к дому*) kodii|-; kodih|ne (-zen, -stu; -zii); kodila|ine (-zen, -stu; -zii); taloin||-; ~ие работы kodiruavot; ~ее хозяйство koditalovus (kodihoz'aistvu); ~ие задания kodiuokat; ~ хлеб kodihine leiby; ~ая одежда kodilazet sovot; ~ая хозяйка taloinemändy; **2.** (*в знач. суц.*) kodila|ine (-zen, -stu; -zii); все ~ие ушли на покос kai kodilazet mendih nurmele

домовладелец taloin|ižändy (-än, -iä; -ii/-öi); taloin||omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

домовнича|ть olla (olen, on; ollah) kodiniekanu; kodinieku|ja (-čen, -ččou; -jah); бабушка ~ет на даче buabo on kodiniekanu (kodiekiekuiččou) kezämökil

домоводство koin||hoi|do (-jon, -duo; -dolo); (*уход за помещением и одеждой*) koin||ruokkindu (-an, -ua; -oi); (*наука*) kodii|talovus||op|pi (-in, -pii; -piloi)

домой kodih; вернуться ~ tulla kodih; уехать ~ ajua kodih **доморощенн|ый** kois|kazvatettu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая корова koiskazvatettu lehmy; ~ые куры koiskazvatetut kanat

домоткан|ый kois||kuvo|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое пологно koiskuvottu paltin; ~ое сукно koiskuvottu hal'l'akku (sargu)

домочадц|ы kodila|zet (-ien, -ii); kodii|pereh (-en, -ty; -ii); kodii|välgi (-in, -gie; -gii/-gilöi); передай привет ~ам sano terveyty kodilazile (kodiperehele, kodiväile)

домработниц|а kodii|abula|ine (-zen, -stu; -zii); käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); нанять ~у palkata kodiabulaine (käskyläine)

домыс|ел tyhj|y (-än, -iä; -ii) duum|u (-an, -ua; -ii); пустые ~лы tyhjäät duumat

донага alasti; раздеться ~ jaksuakseh alasti

донестись, доноситься kuulu|o (-n, -u; -tah); из комнаты доносились голоса pertispäi kuuluttih iänet

донор veren|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla verenandajannu

доньне tässäh

допечѐнный kypsy|y (-än, -iä; -ii); ~ хлеб kypsy leiby

доплата ližä||maks|o (-on, -uo; -oloi)

дополнение 1. (*прибавка*) liž|ä (-än, -iä; -ii); tävvely|s (-ksen, -sty; -ksii); в ~к сказанному sanotun ližäkse; **2.** (*грам.*) objekt|u (-an, -ua; -oi)

дополнительн|ый ližä||-; ~ые средства ližavarat; ~ое задание ližaruado

дополн|ить, дополн|ять tävvedi|ä (-än, -äy; -etäh); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ить ответ ученика tävvediä (täyttiä) opastujan vastavus; ~ять рассказ новыми подробностями ližätä kerdomukseh uuttu tarkendustu

допрашивать см. **допросить**

допрос kyzely (-n, -y; -löi); tiijustelu (-n, -u; -loi); протокол ~a kyzelyn (tiijustelun) protokoli

допросить kyzellä (-en, -öy; -läh); tiijustella (-en, -ou; -lah); ~ обвиняемого kyzellä (tiijustella) viäritettäviä

допуск piäzy||lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ в лабораторию piäzyluba laboraturieh

допус|кать, допус|тить 1. (*пускать*) lask|je (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ к больному laskie voimat-
tomalluo; ~ к соревнованиям piästia kilboih; 2. (*позволить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); нельзя ~ насилia ei sua andua valdua vägivaliall; 3. (*счесть возможным*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) tovellizennu; я готов ~, что это так olen valmis piädiä tovellizennu, se on muga \diamond ~тить ошибку luadie hairah (hairota)

дорог|а 1. dorog|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -dy; -löi); (*шоссеиная*) juam|u (-an, -ua; -oi); хорошие ~и hyvät dorogat; просёлочная ~ kylädorogu (kylätie); стоять на ~е seizuo dorogal; идти своей ~ой mennä omua tiedy; дом стоит у шоссеиной ~и kodi seizou juaman vieres; 2. (*путешествие*) matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~y lähtie matkah \diamond железная ~ raududorogu (raudutie); стоять на правильной ~е olla oigiel dorogal; пойти по плохой ~е lähtie pahoil dorogoi

дорого kallehesti; kalleheh; продать ~ myvvä kalleheh (kallehesti)

дорог|ой 1. (*дорогостоящий*) kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая шуба kallis turki; ~ие товары kallehet tavarat; 2. (*ценный*) arvok|las (-kahan, -astu; -kahii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ие воспоминания arvokkahat muselemizet; время ~o aigu on kallis; 3. (*милый, любимый*) arma|s (-han, -stu; -hii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ друг kallis dovariššu (ystävy); ~ая мама armas mama

дорожа|ть kallistu|o (-n, -u; -tah); товары ~ют tavarat kallistutah

дорож|ить 1. (*ценить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvos; arvost|ua (-an, -au; -etah); в коллективе им очень ~ат ruadojoukos händy pietäh suures arvos; 2. (*беречь*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) kallehennu; ~ каждой минутой piädiä kallehennu joga minuuttua

дорожк|а 1. (*пешеходная*) troppa|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*половик*) hursti (-n, -i; -loi); poloviek|ku (-an, -kua; -koi); пёстрые ~и kirjavat hurstit (poloviekat); 3. (*рыболовная снасть*) usti (-n, -i; -loi); тянуть ~у vediä ustii \diamond беговая ~ juoksudozogaine; ~ для бегов kilbujoksudozogaine

досад|а (*неприятность*) paha|a (-an, -ua; -oi) mieli| (-en, -dy; -ii); ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); к большой ~е suurekse pahakse mielekse; ~ берёт abei ottau; вылить свою ~у sanuo oma abevus

досадить (*причинить досаду*) tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mielly; abevoi|ja (-čen, -ččou; -jah); он сделал так, чтобы ~ мне häi luadi muga, ku minule olis pahua mielly; не досаждай мне! älä abevoiče minuu!

досадно (*в знач. безл. сказ.*) on paha mieles; on abei; мне ~ minul on paha mieles; это ~ se on abei

досадн|ый paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая ошибка pahamieline hairahtus

досаждать см. **досадить**

досаждать pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ на судьбу pahoitellakseh omua ozua

до свидания! kaikkie hyviä! (jiägiä tervehke!)

дос|ка la|udu (-vvan, -udua; -udo); широкие ~ки lieviet lavvat; сарай сделан из ~ок sarai on luajittu lavvois \diamond классная ~ kirjutuslaudu; ~ почёта kunnivolaudu; мемориальная ~ mustolaudu; худой, как ~ laihi ku kirikön rottu

досконально perin||pohjin; ylen tarkah; расспросить обо всём ~ kyzellä kai perinpohjin; ему это ~ известно häi tiedäy sen ylen tarkah

доскональный perin||pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ylen tark|u (-an, -ua; -oi); ~ анализ рассказа perinpohjaine (ylen tarku) kerdomuksen sellitely

дословно sana sanah; sanan mugah; рассказать всё ~ sanellella kai sana sanah

дословный sana||sana|ine (-zen, -stu; -zii); sanan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ перевод sanasanaine (sanannugaine) kiännös

досмотр tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); таможенный ~ tullitarkastus

досрочно enne aigua; выполнить план ~ täyttiä pluanu enne aigua

досрочн|ый enne||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое выполнение плана enneaigaine pluanan täyttämine

доставать см. **доставить**

доставить 1. suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ пассажиров в город suattua matkunielkoi linnah; ~ посылку tuvva posilku; 2. (*причинить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ огорчение tuvva pahua mielly; ~ радость tuvva hyvä mielly

доставка tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ газет sanomulehtien tuomine (tuondu)

доставлять см. **доставить**

достат|ок kylly|s (-ön, -tty; -zii); жить в ~ке eliä kyllyös

достаточно 1. (*в знач. безл. сказ.*) täydyy; roihes; roiteh; ~ врать! täydyy (roihes) kielastua! 2. (*изрядно*) aiga; vägi; ~ хорошо читает aiga hyvin lugou; ждать ~ долго vuottua vägi kodvu; 3. (*довольно много*) kylläl; мы взяли с собой ~ много еды otimmo kylläl syömisty keral

доста|ть 1. (*взять, извлечь*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ шапку с вешалки suaaha šuapku vuarnalpäi; ~ платок из кармана suaaha nästykki kormanispäi; 2. (*коснуться, дотронуться*) tälydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); голова до потолка ~ēt piä laggessah koskeh (piä lageh koskeh); 3. (*приобрести, добыть*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ билеты в театр suaaha bilietät teatrah

доста|ться jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh); tull|a (-en, -ou; -lah) vuitikse; мне ~лся дом в наследство minul jäi kodi perinnökse (vuitikse) \diamond ~нется же тебе! vai sinule puuttuu!

достигать, достигнуть 1. (*определённого предела*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); (*об измеряемых явлениях*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ середины озера piästä keskijärvele; ~ совершеннолетия piästä täyzih igih; мороз достиг сорока градусов pakkaine nouzi nellähkymmeneh astiessah; 2. (*определённого результата*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) aigah; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ больших результатов piästä hyvih tuloksih (suaha aigah suuret tulokset); ~ уважения piästä kunnivoh

достижени|е 1. (*действие*) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); suomi|ne (-zen, -stu; -zii); suand|u (-an, -ua; -oi); ~ цели tavoitteheh piäzemiine; по ~и совершеннолетия täydeh igäh piästyy; 2. (*успех*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я национальной культуры kanzallizen kul|tuuran suavutukset (tulokset)

достичь см. **достигать**

достоверность tovelliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); varmu|s (-on, -ttu; -ksii); проверить ~ сведений tarkastua tiedoloin tovellizus (varmus)

достоверн|ый tovell|i|ne (-zen, -stu; -zii); pravvalli|ne (-zen, -stu; -zii); varm|u (-an, -ua; -oi); ~ые новости tovellizet (pravvalizet) uudizet; ~ые сведения varmat tiijot

достойнств|о 1. (*положительное качество*) arv|o (-on, -uoi); ~а и недостатки книги kniigan arvo- da puutehpuolet; к ~ам растительной пищи относятся витамины kasvieni-nehien arvoh kuulutah vitamiinat; **2.** (*уважение к себе*) arv|o (-on, -uo; -oloi); arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); чувство собственного ~а omanarvožuontundo; это ниже его собственного ~а se on hänen arvo alembi; вести себя с ~ом vedä ičče kunnolleh; говорить с ~ом paista arvokkahasti; **3.** (*стоимость*) arv|o (-on, -uo; -oloi); облигация ~ом в тысячу рублей tuhanden rubl'an arvoine obligatsii ∅ оценить по ~у andua hindu arvon mugah

достойно arvokkahasti; kunnolleh; встретить гостей ~ арвokkahasti vastata gostii; ~ встретить праздник valmistuo pruzniekkah kunnolleh

достойный 1. (*заслуживающий чего-л.*) arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); arvo|ine (-zen, -stu; -zii); putill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение putilline iččenviendy; ~ внимания huomavon arvoine; **2.** (*заслуженный, справедливый*) arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); nägev|y (-än, -iä; -ii); pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ вклад в науку nägevyn panos tiedoh; ~ кандидат в депутаты deputuatakse pädii kandiduattu

достопримечательность|ь (*место, предмет*) nähtäv|y|s (-ksen, -sty; -ksii); ~и этих мест nämmien alovehien nähtävvykset; ~и Петербурга Piiterin nähtävvykset

достояние omažu|s (-on, -ttu; -ksii); всенародное ~ rahvahan omažus

доступ riäzy (-n, -y; -löi); открыть ~ в музей avata riäzy muzeih; закрыть ~ к памятнику salvata riäzy mustoraččahalluo

доступный 1. (*возможный для прохождения*) helpoh piästäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое место helpoh piästävvy koh-tu; **2.** (*подходящий для многих*) pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ые цены pättävät hinnat; библиотеки ~ы для всех bibliotiekat ollah avvoi kaikile (bibliotiekkoih voi piästä jogahine); образование ~о всем opastumine on kaikkien suadavis (opastuo vojjah kaikin); мне не ~ы дорогие товары kallehet tavarat ei olla minun suadavis; **3.** (*понятный*) helpoh ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая книга helpoh ellendettävvy kniigu

досуг joudo|ai|gu (-jan, -gua; -goi); väll|y (-än, -iä; -ii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); на ~е joudoaijal (välläl aijal)

досу|жий 1. (*не занятый работой*) joudav|u (-an, -ua; -ii); ~ люди joudavat rahvas; **2.** (*появляющийся от безделья, пустой*) tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ие разговоры tyhjät (joudavat) paginat

досу|ха kuivakse; вытереть ~ ryhkie kuivakse

досу|га kylläl; наестся ~ syvvä kylläl; накормить ~ syöt-tiä kylläl

догаци|я valdivon|abu (-avun, -abuu; -abuloi); жить на ~ю eliä valdivonavul

дог|ла tuhkakse; сгореть ~ palua tuhkakse

дог|рагиваться, дог|тронуться kosk|ie (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); koskahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рукой koskie (koskettua) käil; и пальцем не дог|тнулся ni sormel en koskenuh

дог|хнуть (*околевать — о животных, насекомых*) töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); от голода скотина начала ~ žiivatat ruvet-tiä nälgiä töllyömäh

дог|ход tul|o (-on, -uo; -oloi); годовой ~ vuozitulo; трудовые ~ы ruadotulot

дог|ходить см. дойти

дог|одный tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); tuloi|; ~ое дело tulokas hommu; ~ая статья бюджета b'udžietan tulopygäl

дог|одчивый (*понятный*) helpoh ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое объяснение helpoh ellendettävvy sellitys

доцент dotsent|u (-an, -ua; -oi)

дог|чста puhtahakse; вымыть ~ pestä puhtahakse; съесть всё ~ syvvä kai lopussah

дог|чь tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); дочери tyttäret; две до-чери kaksi tytärdy

дог|школьн|ый detsadula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ возраст detsadulaine igä; ~ое воспитание detsadulaine kasvatus; ~ые учреждения detsadulazet päivykoit

дог|щатый laudahi|ne (-zen, -stu; -zii); laudu|; ~ пол lauda-hine late (laudulate)

дог|яр, -ка lypsä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~кой ruadua lypsäjänyy

дог|рагоценност|ь kallehu|s (-on, -ttu; -zii); любить ~и su-vaja kallehuzii

дог|рагоценн|ый kall|is (-ehen, -istu; -ehii); kallis|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); перстень из ~ого металла sormus kallehes metallaspäi; ~ые воспоминания kallehet mustelut

дог|разнить 1. niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); äräit|tiä (-än, -täy; -etäh); не дразни собаку! älä niäritä (riäzitä, äräitä) koiruua! **2.** (*возбуждать*) nostat|tua (-an, -tau -etah); ~ аппетит nostattua syöndyhimuo

дог|рак|а tor|a (-an, -ua; -ii); лезть в ~у tungiekseh torah

дог|рам|а druam|u (-an, -ua; -oi); театр ~ы druamuteatru **дог|ранк|а** pär|e (-ien, -etty; -ielöi); крыть крышу ~ой kattua levo päriel

дог|ратв|а vir|bi (-vin, -bii; -bilöi); обувь прошивают ~ой jallaččiloi ommellah virvil

дог|рать 1. (*рвать*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*одежду, обувь*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рубашу revittiä paidu; ~ обувь kuluttua jallaččiloi; **2.** (*отделять наружный покров*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); nyl|gie (-len, -göy; -gietäh); deri|e (-n, -y; -täh); ~ ивовую кору kiškuo parkii; ~ шкуру nylgie nahkua; **3.** (*вырывать*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зубы kiškuo hambahii; **4.** (*сечь*) per|gua (-ran, -gau; -retäh); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); (*дёргать*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ плёткой per-gua (lyvvä) pletil; ~ за волосы vediä tukis; **5.** (*брать высо-кую цену*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ втридорога kiškuo ylen korgei hindu; **6.** (*убивать*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); sor|rella (-delen, -delou; -rellah); волк дерёт овец hukku sordau lambahii ∅ ~ горло kiškuo kidua

дог|раться 1. tor|ata (-uan, -uau; -atah); ~ из-за пустяков to-rata tyhjän täh (periä); **2.** (*сражаться*) vojuil|ja (-čen, -ččou; -jah); tora|ta (-uan, -uau; -atah); ~ на войне vojuija; ~ с врага-ми torata vihaniekkoinke

дог|рачлив|ый torač|ču (-un, -čuu; -čuloi); ~ые пегухи toračut kukit

дог|рачун tora|kuk|ki (-in, -kii; -kiloi)

дог|ребзги: разбить в мелкие ~ murendua pikkarazikse ra-lazikse

дог|ребзжание rämineh (-en, -ty; -ii); rämy (-n, -y; -löi); ~ колёс rattahien rämineh (rämy)

дог|ребзж|ать rämi|stä (-zen, -zöy; -stäh); лопнувший коло-кол ~ит hallennuh kello rämižöy

дог|ревесн|а 1. (*вещество*) puu (-n, -du; -loi); ~ ели kuuzi-puu; **2.** (*лесоматериал*) puu|tavar (-an, -ua; -oi); заготовка ~ы puutavaran valmistus

дог|ревесн|ый puu|; puun|; ~ уголь puuhiili; ~ая кора puunkoja

дог|ревн|ий enne|vahna|ine (-zen, -stu; -zii); ilman|igä|ine (-zen, -sty; -zii); muina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие времена enne-vahnazet aijat; по ~им обычаям ennevahnazien (ilmanigäzien, muinazien) tavoin mugah

дог|ревоточеч (*гусеница ночных бабочек*) puu|touk|ku (-an, -kua; -kii); ~ пахучий kuariččiiruutoukku

дог|ремать nuk|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ сидя nukkuo istujen

ДРЕ — ДУР

дремота nukkund|u (-an, -ua; -oi); ~ одолевает nukkundu painau

дремучий: ~ лес syngy меңчы (korbi)

дренаж **1.** ojittami|ne (-zen, -stu; -zii); ojitant|u (-an, -ua; -oi); ojitu|s (-ksen, -stu; -ksii); открытый ~ avvonaine ojitus; **2.** (мед.) drenuaž|u (-an, -ua; -oi)

дрессированный harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); dressiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака harjaitettu (opastettu, dressiruittu) koiru

дрессировать harjait|tua (-an, -tau; -etah); opast|tua (-an, -au; -etah); dressirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ медведя harjaittua (opastua, dressiruija) kondiedu

дробить (размельчать) hienond|ua (-an, -au; -etah); murend|ua (-an, -au; -etah) palazikse; pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зёрна в крупу hienondua jyvii suurimakse; ~ камни murendua kivii palazikse

дробиться **1.** (размельчаться, раскалываться) mure|ta (-nen, -nou; -tah); hall|leta (-genen, -genou; -letah); камень ~тся от воздействия атмосферы kivi murenou (halgieu) ilman vaikutukses; **2.** (делиться на части) jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); jagavu|o (-n, -u; -tah); отряд начал ~ на части joukko rubei jagavumah ozikse

дрова hall|lot (-goloin, -goloi); расколоть ~ hallata hallot; принести охапку дров tuvva ysky halguo

дровни regi (rien, regie; regilöi)

дровосек hallon|halguaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

дровяник halgo|sar|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

дрогнуть (пошевелинуться, задрожать) säräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); рука не ~ет käzi ei särähtäi; земля ~ула от взрыва миа särähtih räjähtykses

дрожать säri|stä (-zen, -zöy; -stäh); vabi|sta (-zen, -zou; -stah); tudi|sta (-zen, -zou; -stah); tutet|tua (-an, -tau; -etah); ~ от холода säristä (tudista) viluu; руки ~т käit vabistah (säristäh); ~ на холоде tutettua vilus

дрожжи drožd|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

дрожь särizend|y (-än, -iä; -öi); särineh (-en, -ty; -ii); säry (-n, -y; -löi); ~ разбирает säräittäy (särizyttäy)

дрозд gač|oi (-oin, -ččoidu; -ččoloi); ~рябинник pihl'airačoi ~ чёрный musturačoi; ~деряба kuloračoi

друг¹ dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ystäv|y (-än, -iä; -ii); два ~a kaksi dovariššua (ystäviä); они друзья hyö ollah dovarišat (ystävät)

друг²: ~ ~a toine tostu; ~ за ~ом jällekkäi (myödäi, peräkkäi); toine toizen jälles; ~ подле ~a rinnakkai; сидеть ~ против ~a istuo vastakkai (vastai)

другой to|jne (-izen, -stu; -izii); muu (-n, -du; -loi); переплыть на ~ берег uidua toizele rannale; кто-то ~ kenlienne toine (muu); ~ие люди toizet (muut) rahvas; в ~ом месте muijal (toizes kohtas) ◇ в ~ раз toiči (toizel kerral); ~ими словами toizin sanojen

дружба ystävy|s (-ön, -tty; -zii); sob|u (-vun, -buu; -buloi); крепкая ~ luja sobu (ystävys); ~ народов rahvahien keskenäinen lähys; жить в ~е eliä sovus

дружелюбие ystävälli|žys (-ön, -tty; -ksii); проявлять ~ озутtua ystävälližys

дружелюбный ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд ystävälline kačautus

дружеский ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие отношения ystävällizet välit; ~ая услуга ystävälline abu

дружественный ystävys|-, ystävys|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая политика ystävyspoliitiekku; ~ая страна ystävysmie-line mua

дружина **1.** (уст.) družin (-an, -ua; -oi); **2.** -||kun|du (-nan, -dua; -dii); пожарная ~ palokundu

дружинник, ~ница družinniek|ku (-an, -kua; -koi)

дружить olla (olen, on; ollah) ystävinny; olla (olen, on; ollah) yhteykkses; они уже давно ~ат hyö jo ammassah ollah ystävinny (yhteykkses); начать ~ roita ystävinny

дружно **1.** (сплочённо) sobuh; hyväs sovus; они живут ~ hyö eletäh sobuh (hyväs sovus); **2.** (одновременно) yhteh|aigah; ~ взяться за работу yhtehaigah ottuakseh ruadoh

дружный **1.** (связанный дружбой) sovuk|jas (-kahan, -astu; -kahii); sobuž|u (-an, -ua; -oi); yksi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ класс sovukas (sobužu, yksimieline) kluassu; ~ая семья sovukas pereh; **2.** (происходящий одновременно) yhteh|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа yhtenaigaine ruado; ~ые усилия yhtenaigazet ponnistukset

дряхлаый (немошный) häpä|k|kö (-ön, -kyö; -kölöi); (ветхий) hudr|u (-an, -ua; -oi); ~ старик häpäkkö starikku; ~ая лодка hudru veneh

дуб tammi (-n, -i; -loi)

дубин|а **1.** kurik|ku (-an, -kua; -koi); ударить ~ой iškie kurikal; бить ~ой kurikoija; **2.** (о бестолковом человеке) töhl|ö (-ön, -yö; -ölöi)

дублёр sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); varas|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ космонавта kosmonaftan sijahine (varasoli)

дубликат dubliku|at|tu (-an, -tua; -toi); ~ паспорта pasportan dublikuattu

дублировать **1.** (повторять) lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; ~ работу друг друга luadie uvvessah toine toizen ruaduo; **2.** (заменять) olla (olen, on; ollah) sijahizennu; olla (olen, on; ollah) varas; **3.** dubliirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ фильм dubliiruija filmu

дубовый tammii|-, ~ая роша tammipuisto

дуг|а kuar|j (-en, -du; -ii); (в упряжи) vem|mel (-belen, -meldy; -belii); ~и лодки venehen kuaret; повесить на ~у колокольчик riputtua vembeleh kelloine

дудк|а torv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); пастушья ~ torvi ◇ плясать под чужую ~у pläššie vierahan torven mugah

дудник butk|i (-en, -ie; -iloi)

дужка (ручка) pang|u (-an, -ua; -oi); ~ котелка kattilazen pangu

дуло: ~ ружья ogožansuu

дум|а **1.** mieli|i (-en, -dy; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); тяжёлые ~ы jygiet mielet (duumat, ajatukset); **2.** (выборное учреждение) duum|u (-an, -ua; -ii); государственная ~ valdukunnanduumu

дума|ть **1.** (размышлять) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); он о чём-то ~ет häi midälienne ajattelou; ~ о делах duumaija azieloih näh; я не ~л, что ты дома en smiettinnyh, što olet kois; что ты ~ешь об этом? mittuttu mieltä sinä olet sit? (midä sinä duumaičet täh näh)? **2.** (заботиться) huolehti|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, däy; -etäh) huoldu; он не ~ет о работе häi ei pie huoldu ruadoh näh (hänel ei ole ruadoduumua); ~ о детях pidiä huoldu lapsis; **3.** (намереваться) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); taht|uo (-on, -ou; -otah); я ~ю завтра закончить работу minä duumaičen (tahton) huomei loppie ruavon

дуновение hengähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ ветерка tuulen hengähtys

дуплист|ый onzik|as (-kahan, -astu; -kahii); onnok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дерево onzikas (onnokas) puu

дуло on|do (-non, -duo; -dolo); kol|o (-on, -uo; -oloi); белка живёт в ~е oravu eläy onnos (kolos)

дурак ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); bluazn|u (-an, -ua; -oi); houk|ku (-an, -kua; -kii)

дурачить kielastel|la (-en, -ou; -lah); vedel|lä (-en, -öy; -läh) nenäs; не ~ь меня! älä kielastele (vedele nenäs) minuu!

дурачиться uravoij|jakseh (-ččemmos, -ččehes; -jahas); не ~ься! älä uravoičči!

дурно pahoi; pahasti; huonoh; huonosti; поступить ~ luadie pahoi; ~ пахнуть tulla pahale (kuarita)

дурн[ой] 1. (*плохой*) pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ая погода raha siä; ~ые привычки pahat (huonot) tavat; ~ человек raha (huono) ristikanzu; быть в ~ом настроении olla rahas mieles; **2.** (*некрасивый*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); она ~а собою häi on tuhmu ◊ ~ глаз raha silmy

дуршлаг läbik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); drušlak|ku (-an, -kua; -koi)

дуть 1. (*о ветре*) tuul|ta (-ou); puhu|o (-u); puhald|ua (-au); дует с севера tuulou pohjazespäi; дует тёплым ветром lämmin tuuli puhaldau; **2.** (*выпускать изо рта струю воздуха*) puhu|o (-n, -u; -tah); ~ на горячий чай puhuo hiilavah čuajuh ◊ он и в ус не дует häi ei ole nimiksenäh

дуться (*обижаться*) olla (olen, on; ollah) suutuksis; nost|ua (-an, -au; -etah) nen|ä (-än, -iä; -ii); он дуется на меня häi on suutuksis (nosti nenän) minun piäl

дух 1. (*сознание, мышление; сущность*) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); в здоровом теле здоровый ~ terveh hengi on tervehes rungas; ~ противоречия vastustuksen hengi; в ~е времени aijan mugah; в ~е сотрудничества yhtehizen ruavon henges; продолжать в том же ~е jatkua samah tabah; **2.** (*внутреннее состояние*) miel|i (-en, -dy; -ii); miel|i|al|a (-an, -ua; -oi); быть не в ~е olla rahas mieles; поднимать ~ kohottaa mielly; воспрянуть ~ом rohketä (julgevu); пасть ~ом n'urpistuo; **3.** (*запах*) duuhu (-n, -u; -loi); haju (-n, -u; -loi); грибной ~ grivan duuhu (haju) ◊ Святой ~ Pyhä Hengi; нечистый ~ raha hengi; ~ захватывает hengen salbuau; перевести ~ hengästyö; мчаться во весь ~ juosta täytyä jalgua

духи haju|vezi (-vien, -vetty; -vezii); duuhu (-n, -u; -loi)

духовенство papist|o (-on, -uo; -oloi)

духовка pasto|päčči (-in, -čii; -čilöi); duhovk|u (-an, -ua; -oi); газовая ~ guazupastopäčči (guazuduhovku); электрическая ~ elektropastopäčči (elektroduhovku)

духовн[ый] 1. (*связанный с внутренним миром*) heng|ine (-zen, -sty; -zii); hehgen|-; ~ые силы hengizet väit (hengenväit); ~ое богатство hengine bohatus; **2.** (*связанный с религией*) hengelli|ne (-zen, -sty; -zii); jumalalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые книги hengellizet (jumalallizet) kniigat; ~ая музыка hengelline (jumalalline) muuzikku

духовой 1. puhundu|-; ~ инструмент puhundusoitin; ~ оркестр puhunduostru

духота hien|čihmu (-an, -ua; -oi); духота — к дождю hienčihmu on vihman iel

душ valat|ti (-in, -tii; -tiloi); принять ~ kävvä valattih

душ|а 1. syvä|n (-men, -ndy; -mii); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); всей ~ой kaikel syväimel; на ~е радостно sydämel on vessel (syväin rajattau); беспокойная ~ huolekas syväin (hengi); человек доброй ~и huväsydämelline ristikanzu; **2.** (*человек — при указании количества*) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); всего две ~и kaikkiedah kaksi hengie; на улице ни ~и pihal ei ole nikedä ◊ быть по ~е olla mielly муö; всеми фибрами ~и kaikel syväimel; от всей ~и tävvel syväimel; за милую ~у mielihyväl; это не по ~е tämä ei mielytä; разговор по ~ам avvoimieline pagin; прийти по чью-л. ~у tulla kedätah eččimäh; отдать богу ~у kuolta; открыть ~у avata syväin; отпустить ~у на покаяние jättiä rauhah; ~и не чаять suvaija kuolendassah; кривить ~ой kielastella; ~ой и телом kaikin puolin; ни ~ой, ни телом pimitumin puolin; жить ~ в душу eliä hyväс sovus; ~ не принимает syväin ei ota vastah (ei himoita); ~ ушла в пятки syväin langei; вдохнуть ~у elvyttiä; вложить ~у ranna kogo syväin; взять за ~у koskie syväindy; в чём только ~ держится kui hengis pyzunöu; сколько ~е угодно min himoittau

душевно sydämelizesti; я ~ рад olen sydämelizesti ihas-tunnuh

душевно[ый] leppei|sydämel|ine (-zen, -sty; -zii); ~ разговор leppeisydämelline pagin; ~ое спокойствие leppeisydämelline rauhus

душист[ый] hajuž|u (-an, -ua; -oi); hyväle tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nenäh tuli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые цветы черёмухи hajužat (hyväle tulijat) tuomen halvazet

душ[ить] 1. (*убивать*) duavi|e (-n, -u; -tah) kuolliксе;

2. (*стеснять дыхание*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); sal|vata (-buan, -buau; -vatah) hengie; ворот ~ит kaglus kiinittäy (salbuau hengie); кашель ~ит rygimine ahtistau gynnästy; **3.** (*подавлять*) tukehut|tua (-an, -tau; -etah); сорняки ~ат посадки rikkoheinät tukehutetah istutuksii

душно: в комнате ~ pertis on hienčihmu (tukehuttavan räkki)

дыбом pystyh; волосы встали ~ tukat nostih pystyh

дым savu (-n, -u; -loi); в ~у savus

дым[ить] lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh) savuu; печь ~ит päčči lykkiäy savuu

дымный savuk|as (-kahan, -astu; -kahii)

дымоход savu|tru|ba (-van, -bua; -bii); через ~ savutruvan kauti

дыра louk|ko (-on, -kuo; -koloi); в полу ~ latties on loukko

дыряв[ый] loukok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые сапоги loukokkahat kengät

дыхание hengity|s (-ksen, -sty; -ksii); тяжёлое ~ jygei hengitys; слушать, затаив ~ kuunnella hengie pietellen

дыхательн[ый] hengitys|-; hengi|-; ~ая гимнастика hengitysgimnastiekku; ~ое горло hengikeroi

дышать hengit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ носом hengittiä nenän kauti

дышаться (*безл.*): дышится легко on helppo hengittiä

дьявол lembo|i (-in, -idu; -loi); pahala|ine (-zen, -stu; -zii); kehn|o (-on, -uo; -oloi)

дядя diäd|ö (-än, -iä; -ölöi); у меня три ~и minul on kolme diädiä

дьягиль лекарственный ukon|butk|i (-en, -ie; -iloi)

дятел tik|ku (-an, -kua; -koi); чёрный ~ (*желна*) palokärgi; большой пёстрый ~ käbytikku; малый пёстрый ~ rienitikku

Е

Евангелие jevangeli|i (-en, -edu; -eloi); Евангелие от Матвея Jevangeli Matfein mugah

еврей, -ка jevr|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

еврейск[ий] jevrien; на ~ом языке jevrien kielel

евро jevr|o (-on, -uo; -oloi)

Европа Jevroup|pu (-an, -puu)

европ[ец], -йка jevrouppala|ine (-zen, -stu; -zii); jevroupeits|u (-an, -ua; -oi)

европейск[ий] jevrouppala|ine (-zen, -stu; -zii); jevroupan; ~ие страны jevroupan muat

Египет Jegipt|u (-an, -ua)

египетск[ий] jegiptala|ine (-zen, -stu; -zii); jegiptan; ~ие пирамиды jegiptan piramiidat

египтян[ин], -ка jegiptala|ine (-zen, -stu; -zii); jegipt'ans|u (-an, -ua; -oi)

еда 1. (*действие*) syönd|y (-än, -iä; -ii); перед едой syöndän iel; во время еды syöndän aigah; после еды jälles syöndiä; **2.** (*пища*) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); eineh (-en, -ty; -ii); положить еду на стол ranna syömizet stolale; им не хватает еды heil ei tävvy syömisty; мы взяли с собой много еды oimmo kerale äijän einety

едва **1.** (*с трудом, насилию; еле*) odva; он ~ передвигается häi odva kävelöy; я ~ успел на автобус minä odva ehtin avtoubussah; **2.** (*немного, чуть*) odva; vähäl; vähäzes; мы ~ знаем друг друга муö vähäl (odva) tiijämmö toine tostu; ребёнок ~ не свалился в воду ~ lapsi vähäzes (odva) ei pak-kunuh vedeh

единени |е| yhtymi|не (-zen, -sty; -zii); yhtynd|y (-än, -iä; -ii); в ~и сила yhtymizes (yhtyndäs) on voimu (vägi)

единица **1.** (*цифра, школьная отметка*) ykkö|не (-zen, -sty; -zii); **2.** *мн.*: ~ы (*первый разряд многозначных чисел*) yksiköt (-kölöin, -kölöi); yksikkö|лу|vut (-guloin, -guloi); **3.** (*величина измерения*) miäry (-än, -iä; -ii); весовая ~ rai-pomiäry; денежная ~ dengumiäry; **4.** *мн.*: ~ы (*немногие*) harv|at (-oin, -oi); танцевать так могут только ~ы nenga tan-sie voijah vai harvat

единовластный yksin|valda|не (-zen, -stu; -zii); ~ хозяин yksinvaldaine ižandy

единогласи |е| yksii|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); между ними нет ~я heijän keskes ei ole yksimeližyty

единогласно yksii|mielizesti; принять ~ ottua vastah yksimielizesti

единогласный yksii|mieli|не (-zen, -sty; -zii); ~ое решение yksimieline piätös

единомыслие saman|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

единомышленник saman|mieli|не (-zen, -sty; -zii); он мой ~ häi on samanmieline (yhty mielidy) minunke

единственн |ый| ainav|o (-on, -uo; -oloi); aino; один ~ раз ainavon kerran; ~ сын aino poigu ∅ ~ое число yksikkö

единство **1.** (*цельность*) yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ народа rahvahan yhtevys; **2.** (*общность, сходство*) yhtenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ взглядов nägemyksien yhtenäžys; **3.** (*неразрывность связи*) yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ теории и практики teorien da praktiekan yhtevys

един |ый| **1.** (*цельный, нераздельный*) yhtenä|не (-zen, -sty; -zii); ~ое государство yhtenäine valdivo; ~ коллектив yhtenäine kollektiivu; **2.** (*единственный*) ainav|o (-on, -uo; -oloi); ни ~ого слова ni ainavuo sanua; ни ~ого человека ni ainavuo hengie; все до ~ого kaikin; **3.** (*одинаковый*) yhten|jy|ty|не (-zen, -sty; -zii); yhten|mo|не (-izen, -stu; -izii); у всех было ~ое мнение kaikil ohi yhtenjytyine (yhtenmoine) mieli; ~ые цены yhtenjytyöt (yhtenmoizet) hinnat

едок syö|j|y (-än, -iä; -ii); в семье много ~ов perhes on äijy syöjia

ёж nieglik|ko (-on, -kuo; -koloi); jož|a (-an, -ua; -ii)

ежегодник vuozii|kirj|ju (-an, -ua; -oi); археологический ~ arheolougielline vuozikirju

ежегодно joga vuottu; ~ выезжать в научные экспедиции joga vuottu ajella tutkimusmatkoil

ежегодн |ый| joga|vuodi|не (-zen, -stu; -zii); joga|vuvvelli|не (-zen, -stu; -zii); ~ праздник jogavuodehine (jogavuvvelline) pruazniekku; ~ая подписка на газеты jogavuodine (jogavuvvelline) sanomulehtilöin tiluandu

ежедневно joga päiviä; ~ принимать витамины joga päiviä juvva vitamiinua

ежедневн |ый| joga|päivä|не (-zen, -sty; -zii); ~ые заботы jogapäiväzet huolet

ежеквартально vuozii|nelländeksittäin; журнал издаётся ~ žurnualu päžöy ilmoih vuozinelländeksittäin

ежеквартальн |ый| vuozii|nelländekselli|не (-zen, -sty; -zii); ~ые авансовые отчёты vuozinelländeksellizet avansusel-vitykset

ежемесячник kuu|kirj|ju (-an, -ua; -oi); подписаться на ~ tilata kuukirju

ежемесячно joga kuudu; ~ получать пособие по безработице joga kuudu suaha ruavottomusdenguabu

ежемесячн |ый| joga|kuuhi|не (-zen, -stu; -zii); ~ое пособие jogakuuhine denguabu

ежеминутно joga minuuttua; (*постоянно*) alalleh; heittelemättäh; yhty|periä

еженедельник nedäli|kirju (-an, -ua; -oi); читать ~ lugie nedälikirjua

еженедельно joga nedälii; ~ бывать в театре joga nedälii kävvä teatrah

еженедельн |ый| joga|nedälihi|не (-zen, -sty; -zii); ~ая газета joganedälihine sanomulehti

ёжиться gryhnistj|ä (-än, -äy; -etäh); käbristell|läkseh (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); ~ под дождём gryhnistia (käbristel-läkseh) vihman al

езд |а| **1.** ajand|u (-an, -ua; -oi); ajelend|u (-an, -ua; -oi); aj|o (-on, -uo; -oloi); (*катание*) ajelu (-n, -u; -loi); ajelutand|u (-an, -ua; -oi); ~ на машине mašinal ajandu; ~ на велосипеде ajo pyöräl; верховая ~ račastus; **2.** (*в сочет. со словами, обозначающими время*) matk|u (-an, -ua; -oi); сколько туда ~ы? äijygo sinne on matkua?

ездить ajell|a (-en, -ou; -lah); (*путешествовать*) ajell|a (-en, -ou; -lah); (*бывать где-л.*) käv|vä (-yn, -yu; -väh); ~ на велосипеде ajella pyöräl; ~ верхом račastua (ajella raččahin); ~ по свету ajella mualoi муö; ~ на дачу ajella (käv-vä) kezämökile; они редко ~ят к родителям hyö harvah ajel-lah (kävväh) vahnemielluo

эдов |ой| **1.** (*для езды*) ajo|;-; ~ая лошадь ajohebo; ~ые собаки regikoirat; **2.** (*в знач. суц.*) ajali (-jan, -jua; -jii/-joi)

эдок aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (*верхом*) račastaji (jan, -jua; -jii); ~и на велосипедах pyöril aja|at; плохой ~ huono račastai

еле **1.** (*с трудом, насилию; едва*) odva; я ~ поднял мешок в машину minä odva nostin huavon mašinah; я ~ успел на собрание minä odva ehtin kerähmöh; **2.** (*немного, чуть*) odva; vähäl; vähäzes; они ~ знают друг друга hyö vähäl (odva) tietäh toine tostu; я ~ жив остался vähäzes (odva) eloh jäin

елец korbija|не (-zen, -stu; -zii)

ёлк |а| куу|zi (-zen, -stu; -zii); украсить ~у игрушками čomendua kuuzi bobazil

елов |ый| куузи|;-; куузи|не (-zen, -stu; -zii); ~ лес kuuzimečy; ~ые шишки kuuzenkävyt; ~ое полено kuuzine halgo

ель куу|zi (-zen, -stu; -zii); (*молодая*) när|e (-ien, -etty; -ie-löi); баня построена из ели kyly on srojittu kuuzes; из молодой ели делают вёсла näries luajitah airoloi

ельник kuuzik|ko (-on, -kuo; -koloi); (*молодой*) näreik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); (*мелкий густой*) vii|du (-jan, -dua; -doi)

ёмкость täydehy|s (-ön, -tty; -zii); горшки одинаковой ~и yhtentäydehyöt padazet

енот jenot|tu (-an, -tua; -toi); ~овидная собака jenottukoiru

епископ episkop|pu (-an, -puu; -poi)

ёрш kiiško|i (-in, -idu; -loi)

если gu; ku; приду, ~ успею tulen, gu (ku) ehtinen; сделаю, ~ смогу luajin, gu (ku) voinnen; ~ у нас лето, то у них зима meil gu (ku) ollou kezä, heil on talvi; ~ он не хочет, то не заставляй gu (ku) häi ei tahtone, älä kāske; ~ бы был жив отец! gu (ku) olis elos tuatto!

естественно **1.** (*натурально*) luonnollizesti; в лесу всё выглядит ~ mečäs kai ozuttahes luonnollizesti; **2.** (*конечно*) tiettäväine; ты пойдёшь? ~, пойду! sinä lähtetgo? tiettäväine, lähten!

естественн |ый| luonnon|;-; luonnolli|не (-zen, -stu; -zii); avvona|не (-zen, -stu; -zii); ~ые пастбища luonnollizet rai-menduskohtat; ~ая смерть luonnolliine surmu; ~ образ жизни luonnolliine eloksentaba; ~ая поза luonnolliine azendo; ~ая улыбка avvonaine muhahtus

естественн|е luonon||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); книга по ~ю luonnontiijon kniigu

есть¹ (*кушать*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); он не ест мяса häi ei syö lihua; мы едим три раза в день муõ syömmö kolme kerdua päiväs; вечером они не ели illal hyö ei syödy ◊ по-едом ~ syvven syvvä; ~ глазами syvvä silmil

есть² **1.** (3 л. от быть) on; (*в знач. других лиц переводит-ся личными формами гл.* olla); что ~ истина? mibo on tozi? **2.** (*безл. в знач. сказ.*) on; on olemas; у тебя ~ брат? ongo sinul velli? ~ страны, где нет зимы on olemas mualoi, kus ei ole talvie; это и ~ мой ответ tämä i on minun vastavus

ехать ajua (-an, -au; -etah); (*путешествовать*) ajel|la (-en, -ou; -lah); ~ медленно ajua hi'l'akkazin; ~ по дороге ajua dorogua муõ; ~ верхом гаçастua (ajua hevol selläs); куда ты ездил? kunnebo olet ajelluh? ◊ дальше ~ некуда pahembi ei voi olla; крыша едет riä ei rua

ещё **1.** vie; ~ раз vie kerdu; я ~ не закончил работу minä vie en loppenuh ruaduo; он ~ выше häi on vie korgiemi; **2.** (*уже*) jo; он уехал ~ вчера häi jo egläi ajoi ◊ ~ бы! tiettäväine! вот ~! vie midä!

Ж

жаба rubi||šlöp|öi (-öin, -pöidy; -pölöi); rubi||špšöi (-in, -idy; -löi); rubi||löt|öi (-öin, -töidy; -tölöi); ~ серая rubišlöpöi (rubilöpšöi); ~ зелёная vihandurubišlöpöi (vihandurubilöpšöi); ~ камышовая kažl'urubišlöpöi (kažl'urubilöpšöi)

жабры šag|lat (-oin, -oi); крючок зацепился за ~ ongi tartui šagloih

жаворонок kiuru (-n, -u; -loi); ~ полевой peldokiuru; ~ рогатый tundrukiuru; ~ хохлатый törpuriäkiuru; ~ лесной kangaskiuru

жадничать ahnast|ua (-an, -au; -etah); ahnehti|e (-n, -u; -tah); он постоянно ~ет häi ainos ahnastau (ahnehtiu)

жадно ahnahah; ahnahasti; ahnehtijen; ~ есть ahnahah (ahnahasti, ahnehtijen) syvvä

жадность ahnahu|s (-on, -ttu; -zii); ~и нельзя давать воли ahnohuol ei sua andua valdua

жадный ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ые люди ahnahat rahvas; ~ до еды ahnas syömäh

жажда **1.** juotatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мучает juotatus vaivuau; у больного ~ voimattomua juotattuttau; **2.** (*страстное желание*) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ знаний tiijonhimo; ~ приключений šeikkailuhimo

жажда|ть **1.** (*испытывать жажду*) juotat|tua (-tau); taht|uo (-on, -ou; -otah) juvva; **2.** (*страстно желать*) äijäl taht|uo (-on, -ou; -otah); он ~л учиться häi äijäl tahto i opastuo (hänel oli himo opastuo)

жакет žakiet|tu (-an, -tua; -toi); в шерстяном ~е villazis žakietois

жако harmai||poruga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); žak|o (-on, -uo; -oloi)

жале|ть **1.** (*испытывать жалость*) žiälöijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ старых и больных žiölöijä vahnoi da voimattomii; **2.** (*сожалеть*) žiälöijä (-čen, -ččöy; -jäh); pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ о потерянном времени žiälöijä sudre mennytty aigua; ~ю, что не купил сапоги pahoittelemmos, ku en ostanuh kengii

жали|ть n'ok|ata (-kuan, -kuau; -atah); оса ~т больно amburjaine n'okkuau kibieh

жалкий **1.** (*достойный сожаления*) žiälöittäv|y (-än, -iä; -ii); kurju (-an, -ua; -oi); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); иметь

~ вид olla žiälöittävän nägöine; одежда пришла в ~ое состояние sovat tuldi kurjan nägözekse; ~ большой vaivaine voimato; **2.** (*неказистый, убогий*) -||kulu (-n, -u; -loi); ~ домишко mökkikulu; ~ая одежка sobakulut; **3.** (*ничтожно малый*) tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие результаты tyhjämpäivät tulokset

жалко **1.** žiälöittävästi; kurjasti; ~ выглядеть olla žiälöittävän (kurjan) nägöine; **2.** см. жаль

жало n'ok|ku (-an, -kua; -kii); ~ осы amburjazen n'okku

жалоба **1.** (*сетование*) pahoittelus (-ksen, -stu; -ksii); высказать все свои ~ы sanella kai omat pahoittelukset; невозможно слушать его ~ы ei sua kuunnella hänen pahoittelusii; **2.** (*официальное заявление*) žualob|u (-an, -ua; -oi); подать ~у в суд andua žualobu suudoh

жалобно abieh; abiesti; шенок ~ скулил kudžu abieh vongui

жалобн|ый ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое мяуканье кошки kažin abei n'avvundu

жалование palk|u (-an, -ua; -oi); месячное ~ kuupalku; увеличить ~ suurendua palku

жаловать **1.** (*награждать*) palki|ta (-čen, -ččou; -tah); lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); за долгий добросовестный труд ~ медалью palkita medalii (andua medali) pitkyaigazes hyväs ruavos; ~ премией lahjoittua palkindol; **2.** (*ценить, оказывать внимание*) suvaija (-čen, -ččou; -jah); его там не особо ~уют sie händy ei ylen äijäl suvaija (pietä); **3.** (*приходить*) tulla (-en, -ou; -lah); käv|vä (-yn, -yy; -väh); он часто ~ует без приглашения häi puaksuh tulou kuččumattah; он редко к нам ~ует häi harvah kävyu meil

жаловаться **1.** (*сетовать*) pahoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); žualuijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); он любит ~ häi suvaiččou pahoitellakseh; ~ на головную боль žualuijakseh piän kivistysty; **2.** (*подавать жалобу*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) žualob|u (-an, -ua; -oi)

жалость žiälöičend|y (-än, -iä; -öi); žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); испытывать ~ žiälöijä; смотреть с ~ю kaččuo žiälöijen

жаль (*безл. в знач. сказ.*) on žiäli; мне вас ~ minul on žiäli teidy; ~, что мы не встретились on žiäli, ku emmo vastavunnuh; ему ~ денег hänel on žiäli dengoi

жалюзи šile||ripusti|n (-men, -ndu; -mii)

жанр laji (-n, -i; -loi); различные ~ы литературы literatuuruan eriluaduzet lajit

жар **1.** (*степень тепла*) räk|ki (-en, -kie; -kii); äglei (-ien, -iedy; -ielöi); в печи много ~у räčiš on äijy räkkie (ägiedy); **2.** (*повышенная температура тела*) žuaru (-n, -u; -loi); у ребёнка ~ lapsel on žuaru

жар|а räk|ki (-en, -kie; -kilöi); в ~у räkel; в ~е räkes; давно не было такой ~ы ammui ei olluh nengomua (tämänmostu) räkkie

жаргон -||kiel|i (-en, -dy; -ii); уличный ~ pihakieli

жарен|ый žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба žuarittu kala

жари|ть **1.** žuari|e (-n, -u; -tah); ~ мясо žuarie lihua; **2.** (*обжигать лучами, палить*) räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); polt|ua (-an, -au; -etah); солнце ~т перед дождём päiväine räkittäy vihman iel; солнце ~т невероятно päiväine ihan poltau; **3.** (*делать что-л. энергично*): ~ на гармошке boikoih soitua soitol; ~ все вечера в домино kogo illat kižata dominoh; ~т вобщю по улице juksou täytty jalgua pihua муõ

жари|ться **1.** žuari|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); olla (olen, on; ollah) žuarivumas; рыба ~тся быстро kala žuarihes terväh; мясо ~тся в духовке liha on žuarivumas pastoräčiš; **2.** (*греться, загорать*) räkit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); räkit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); он целыми днями ~тся на солнцепёке häi kai päivät räkittehes päivuypastos

ЖАР — ЖЕН

жарк|ий räki|ki (-en, -kie; -kilöi); ~им летом räkel kezäl; ~ие страны räket (lämmät) muat; ~ая печь räkki räčči

жарко **1.** (нареч.) räkesti; солнце печёт ~ päiväine pas-tau räkesti (päiväine räkittäy); **2.** (безл. в знач. сказ.) on räkki; в комнате ~ pertis on räkki; в бане ~ kylus on räkki

жарко́е pastet|tu (-un, -tuu; -tuloi) liha|palla (-an, -ua; -oi)

жасмин žasmin (-an, -ua; -oi); запах ~a žasminan duuhu

жатва **1.** (уборка хлебов) leikkav|o (-on, -uo; -oloi); во время ~ы leikkavon aigah; **2.** (время уборки хлебов) leikkavoi|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

жаты́ leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); ~рожь leikata ruistu

жаты́ **2** **1.** (сдавливать, нажимать) kobrist|ua (-an, -au; -etah); pain|ua (-an, -au; -etah); крепко ~ руку lujah kobristua kätty; ~ пальцем на кнопку звонка painua sormel soittokel-lozen näppäindy; **2.** (быть тесным) ahtist|ua (-an, -au; -etah); painat|tua (-an, -tau; -etah); сапог жмёт ногу kengy painau jalgua; пиджак жмёт в плечах pindžakko ahtistau hardielois; **3.** (выдавливать) puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ сок из клюквы puzerdua meuhu garbalospäi

жаться **1.** (сблизиваться) gryhni|sty|ö (-n, -y; -täh); ~ от холода gryhni|sty|ö viluu; **2.** (лгнуть, прижиматься) lič|atakseh (-čua|mmos, -čahes; -atahes); lič|čavu|o (-n, -u; -tah); кошка жмётся к теплу kaži lič|čavuu lämmäh

жвачка (жевательная резинка) näčky (-n, -y; -löi)

жвачный märeht|i|j (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ое животное mä-rehtii žiivattu

жгут puristus|si|ve (-dien, -vetty; -dielöi); наложить ~ si-duo puristusive

жгучий polta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); palav|u (-an, -ua; -ii); hiilav|u (-an, -ua; -ii); ~ая крапива poltai šiilo; ~ напиток ra-lavu (hiilavu) juomine ◊ ~ вопрос kibe|i kuzymys; ~ брюнет tervanmustutukkaine mies

ждать vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ прихода лета vuottua kezän tulendua; не ждите меня! älg|ä vuottakua minuu!

же **1.** (союз) a; я пришёл вовремя, она же опоздала minä tulin aijoin aijal, a häi myöhästy; когда мы приехали, при-ехали же мы летом, стояла жаркая погода konzu myö tulim-mo, a tulimmo myö kezäl, oli räkki siä

же **2** **1.** (частуца) -bo; -jo; -hä; sit; taki; кто же это был? kenbo tämä oli? когда же он ушёл? konzubo häi lähti? идите же! meng|ä jo! скажи же! sano jo! я же пришёл раньше mi-nähäi tulin enne; он же был прав häihäi oli oikei; кто же у вас был вечером? kenbo sit teil oli illal? зайдёте же вы в комна-ту! tuletto taki pertih! **2.** (означает тождество) sam|a (-an, -ua; -oi); samajine (-zen, -stu; -zii); тот же se sama (samaine); тогда же samal aigua; тем же вечером sil samazel illal; одни и те же разговоры yhtet samazet paginat

жевать **1.** (размельчать пищу) puret|ella (-telen, -telou; -ellah); näčy|ttiä (-än, -täy; -etäh); (о домашних животных) rouskut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хлеб puretella leibiä; ~ корочку хлеба näčy|ttiä leivän kuordu; лошадь жуёт сено hebo rous-kuttau heiniä; **2.** (о жвачных животных) märeht|i|e (-n, -y; -täh); корова жуёт жвачку lehm|y märehtiy

желани|е taht|o (-on, -uo; -oloi); him|o (-on, -uo; -oloi); toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); страстное ~ suuri himo (kova tahto); большое ~ уехать suuri himo ajua iäre; ~ статья космо-навтом toivomus roita kosmonavtakse; **2.** (просьба, пожела-ние) toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); исполнить все его ~я täy-tiä kai hänen toivomukset; **3.** (любовное влечение) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ жениться himo najja

желанный **1.** tahtot|tu (-un, -tuu; -tuloi); toivot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая любовь tahtottu mielespiendy; ~ успех toi-vottu suavutus; **2.** (дорогой, любимый) arma|s (-han, -stu; -hii); rak|as (-kahan, -astu; -kahii); ты мой ~ sinä minun ar-mas

желательно pidäs; ~ сегодня закончить работу pidäs tä-näpäi suaha ruado loppuh

желательный toivotet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое решение toivottettu piätös

жела|ть **1.** (иметь стремление) taht|uo (-on, -ou; -otah); toiv|uo (-on, -ou; -otah); я ~л бы знать твоё мнение tahtozin tiediä sinun mielen; не ~ете ли кофейку? ettogo tahtotos kou-feidu? **2.** (высказывать пожелания) toiv|uo (-on, -ou; -otah); toivot|tua (-an, -tau; -etah); ~ю счастья! toivon (toivotan) ozua! ~ю успеха! toivon (toivotan) suavutustu! **3.** (испытывать лю-бовное влечение) himoi|llakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

жельвак pahk|u (-an, -ua; -oi); (мукул на скуле) šokku|llihaj|s (-ksen, -stu; -ksii); на шее ~ kaglas on pahku

желе žel|e (-ien, -etty; -ielöi); черничное ~ must'oižele

железа rauhn|u (-an, -ua; -oi)

железистый raudahi|ne (-zen, -stu; -zii); raudu|l-; ~ая вода rauduvezi; ~ая руда rauduruda

железнодорожник raudu|ldorogal|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

железнодорожный raudu|ldorogu|l-; ~ая станция gaudi-dorogustansii (raudodoroguzemu)

железный raudahi|ne (-zen, -stu; -zii); raudu|l-; ~ая кры-ша raudahine levo; ~ая руда rauduruda ◊ ~ая дорога raudodo-rogu; ~ое сердце kova syväin

железо ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); крыть крышу ~м kat-tua levo ravval; ковать ~ taguo raudua

железобетон raudu|l|beton (-an, -ua; -oi)

желна́ (дятел) palo|kkär|gi (-rin, -gii; -gilöi)

жёлоб kuur|u (-an, -ua; -oi); вода течёт по ~у vezi valuu kuurua myö

желтеть kellastu|o (-n, -u; -tah); kellisty|ö (-n, -y; -täh); ли-стья уже начали ~ lehtet jo ruvettih kellastumah (kellistymäh)

желток žoltuš|ku (-an, -ua; -oi)

желтух|а keldač|ču (-un, -čuu; -čuloi); keldu|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); болеть ~ой läžie keldačul (keldutavvil)

жёлтый kelda|jine (-zen, -stu; -zii); ~ые листья keldazet lehtet; ~ая краска keldaine mualu

желудок vač|ču (-an, -ua; -oi); mah|a (-an, -ua; -oi); (жи-вотных) röč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi); ~ болит vačan (mahan) kivistäy; ~ коровы lehmän röčöi

жёлчный **1.** (наполненный желчью) sappi|l-; ~ пузырь sappi; ~ камень sappikivi; **2.** (раздражительный) ärzyk|jäs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое замечание ärzykäs huomavus; ~ характер ärzykäs taba

жёлчь sappi (-in, -pii; -piloi)

жемчуг žemčug|u (-an, -ua; -oi)

жемчужный žemčugu|l-; ~ые бусы žemčugubuusat

жена ak|ku (-an, -kua; -koi); muč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi); муж и ~ муžикку да акку; у него красивая молодая ~ hänel on čoma nuori mučoi

женатый naizek|jas (-kahan, -astu; -kahii); akak|jas (-kahan, -astu; -kahii); ~ мужчина naizekas (akakas) mies; он был же-нат два раза häi oli naizis kaksi kerdua

женить nait|tua (-an, -tau; -etah); ~ сына naittua poigu

женит|ься najja (-in, -i; -ijah); братья ~лись в одно и то же время vellekset naidih yhtel aigua

жених ženih|y (-än, -iä; -öi); ~ с невестой ženihy andilahanke **женский** nais|l-; naizen; naizien; akkoin; ~ая работа nais-ruado; ~ая одежда naizien sovat; ~ое имя naizen nimi; ~ие сплетни akkoin paginat

женственность naizekkahu|s (-on, -ttu; -ksii); в ней мало ~и hänes on vähä naizekkahuttu

женственн|ый naizek|jas (-kahan, -astu; -kahii); nais|l|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая натура naizekas (naispuo-line) luonneh

женщин|а ak|ku (-an, -kua; -koi); nai|ne (-zen, -stu; -zii); inehmi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ы доили коров akat (naizet) lypsettih lehmii; ~ы ушли за ягодами naizet (akat) mendih marjah; она очень хорошая ~ häi on elen hyvä inehmine

женьшень žen'shen' (-in, -ii; -ilöi)

жёрд|ь aija|s (-ksen, -stu; -ksii); kang|l (-en, -ie; -ilöi); šir|di (-rin, -dii; -dilöi); ~и для изгороди aijakset; длинные ~и pitkät kanget; заготовить кучу ~ей varustua tukku širdii

жереб|ёнок säl|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); varz|u (-an, -ua; -oi); приучать ~ёнка к упряжи opastua sälgyy val'l'asbrujih; молодые ~ята nuoret varzat (sällyt)

жереб|ец uveh (ubehen, uvehu; ubehii); ~цы ubehet

жерлиц|а potku|ong|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); поставить ~ы на щуку panna potkuonget haugih

жерло -||suu (-n, -du; -loi); ~ пушки puuškän stvolansuu

жёрнов jauho||kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); jauhondu||kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ручной ~ käzikivi

жертв|а žertv|u (-an, -ua; -oi); ~ы пожара tulipalon žertvat; принести в ~у andua žertvakse (žertvuija)

жертвователь, ~ница (дарящий) lahjoittaj| (-jan, -jua; -jii/-joi)

жертвовать 1. (дарить) lahjoitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги для излечения больных lahjoittua dengua voimatotmien lieččimizeh; 2. (кем, чем) žertvuil|ja (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) piä (-n, -dy; -löi)

жест 1. (движение рукой) viippavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукой käinviippavus; язык ~ов viiputuskieli; 2. (поступок) telgo (-von, -guo; -goloi); широкий ~ суuri tego

жестикуля|ция vii|puttami|ne (-zen, -stu; -zii); vii|putandu (-an, -ua; -oi); выразительная ~ ilmekäs vii|putandu

жестик|улировать vii|put|tua (-an, -tau; -etah)

жёстк|ий 1. (твёрдый) kov|a (-an, -ua, -ii); (грубый) karj|u (-an, -ua; -oi); (негладкий) karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая земля kova mua; ~ие волосы karjat tukat; ~ие ладони karhakot kämmenet; 2. (суровый, резкий) kov|a (-an, -ua, -ii); ~ мороз kova pakkaine; ~ характер kova taba; ~ие слова kovat sanat

жесток|ий 1. (крайне суровый) kov|a (-an, -ua; -ii); kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое сердце kova syväin; ~ человек kovasydämelline ristikanzu; 2. (очень сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие морозы kovat (vihazet) pakkazet

жестоко kovah; kovasti; kova||sydämellizesti; pahoi; ~ наказывать kovah luvvä; ~ обращаться с животными pahoi vedii ičče elättilöinke

жестокосерд|ный kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые люди kovasydämellizet rahvas

жесть žesti (-n, -i; -löi)

жестян|ой žesti||-; ~ая посуда žestiasiet

жетон 1. (значок) merki (-n, -i; -löi); tunnus||merki (-n, -i; -löi); 2. (на право чего-л.) vaihto||merki (-n, -i; -löi); ~ на получение сапог kengien vaihtomerki

жечь 1. (предавать огню) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ много дров poltua äijy halguo; ~ старые письма poltua vanhät kirjajet; 2. (палить, печь) polt|ua (-an, -au; -etah); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); солнце жжёт спину päiväine poltau (räkittäy) selgiä; печь накалена, жжёт руку räčči on hiilavu, poltau kätty; 3. (вызывать оцущение жжения) polt|ua (-an, -au; -etah); hiilut|tua (-an, -tau; -etah); žuard|ua (-an, -au; -etah); крапива жжётся šiilo poltau; мороз жжёт щёки pakkaine poltau gozii; когда съешь перец, во рту жжёт pippurin syödy suudu žuardau (poltau)

живиц|а pihk|u (-an, -ua; -oi); (сухая еловая) ru|ga (-van, -gua; -goi); гнать сосновую ~у ajua (laskie) pedäjän pihkua; собирать сухую еловую ~у kerätä rugua

живность|ь eläi|n (-men, -ndy; -mii); eläv|ät (-ien, -ii); в лесу много разной ~и mečäs on äijy kaikennägösty eläindy (eläviä); в доме много ~и kois on äijy kodielaindy (koinelävii)

живо 1. (ярко, оживлённо) elävasti; boikoh; ihaillen; он ~ помнил все события häi ihaillen musti kai tapahtumat; дети ~ переговаривались друг с другом lapset boikoh paistih toine toizenke; 2. (скоро) ravieh; ruttoh; terväh; он ~ сбежал в магазин häi ravieh (ruttoh) kävähtih laukkah

жив|ой 1. eläv|y (-än, -iä; -ii); elos||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая рыба elävät kalat; ~ая природа elävy luondo; ~ое существо elosolii; старик ещё жив starikku vie on elos; остаться в ~ых jäähä eloh (hengih); 2. (оживлённый, подвижный) eläv|y (-än, -iä; -ii); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vikkel (-än, -iä; -ii); дети очень ~ые lapset ollah ylen elävät; хозяйка дома ещё очень ~ая taloinemäny on vie ylen kirmei; сестры такие ~ые sizäreket ollah moizet vikkelät ◊ ни одной ~ души ni ainavuo hengie (ni yhty eläviä hengie)

живописец taido||mualuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

живописц|ый 1. mualuamis||-; mualat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая техника mualuamistehniekku; ~ портрет mualattu portriettu; 2. (привлекательный) kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); čom|a (-an, -ua; -ii); ~ые окрестности kaunis aloveh (čomat kohtat); 3. (образный, выразительный) kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое сравнение kaunis verdavus; ~ язык hyvä kieli

живопис|ь 1. mualuamis||tai|do (-jon, -duo; -doloi); ~ масляными красками voimualuamine; 2. (картины) mualavuks|et (-ien, -ii); выставка ~и mualavuksien ozuttelu

живот vač|ču (-an, -čua; -čoi); ~ болит vačan kivistäy; лежать на ~е viruo vačalleh ◊ надорвать ~ от смеха nagrua vačanhalgiendassah

животновод žiivatan||kazvattaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); žiivatan||kaččoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua žiivatankazvattajannu (žiivatankaččojannu)

животноводство žiivatan||kazvatand|u (-an, -ua; -oi)

животн|ое elät|ti (-in, -tii; -tilöi); zvieri (-n, -i; -löi); (скот) elät|ti (-in, -tii; -tilöi); žiivat|tu (-an, -tua; -toi); домашние ~ые kodielaüt; дикие ~ые meččyeläüt; хищное ~ zvieri; полный хлев ~ых täyzi tahnut on žiivattua; ухаживать за ~ыми kačču žiivattoi

животный 1. elätin; zvierilöin; ~ мир zvierilöinmuailmu; ~ жир elätinrazvu; 2. kauhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ страх kauhakko varavo

животренищ|ый 1. (живой, полный жизни) eläv|y (-än, -iä; -ii); куча ~ей рыбы tukku eläviä kalua; 2. (злободневный) aijan||kohta|ine (-zen, -stu; -zii); päivän||kohta|ine (-zen, -stu; -zii); aktuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос aijan-kohtaine (aktualine) kyzumys

живуч|ий 1. (жизнеспособный) sitkei||hengi|ne (-zen, -sty; -zii); акулы очень ~и akuulat ollah ylen sitkeihengizet; 2. (долговечный) pitky||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ обычай pitkyigäine taba

живьём elävälleh; кошка съела мышь ~ kaži söi hiiren elävälleh

жидк|ий 1. (негустой, водянистый) notk|ei (-ien, -iedy; -ieloi); (некрепкий) laim|ei (-ien, -iedy; -ieloi); liev|y (-än, -iä; -ii); ~ая каша potkei pudro; ~ чай laimei (lievy) čuaju; 2. (редкий, негустой) harv|u (-an, -ua; -oi); ~ кустарник harvu tuhjožikko; ~ие волосы harvat tukat; 3. (слабый) heik|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ие мускулы heikot lihakset; ~ голос heikko iäni

жидкост|ь nesteh (-en, -ty; -ii); vezi (vien, vetty; vezii); добавить ~и ližätä vetty

жизнедеятельность|ь elon||toimind|u (-an, -ua; -oi); осно-вы ~и elontoimindan perustehet

жизнедеятельный (*энергичный, деятельный*) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек toimekas ristikanzu

жизнелюбивый eloksen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек eloksensuvaiččii ristikanzu

жизнелюбие eloksen||suvaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); eloksen||rakkahu|s (-on, -ttu; -zii)

жизнен|ый **1.** (*относящийся к жизни*) elon||-; eloksen||-; ~ая сила elonvoimu; ~ путь eloksentie; **2.** (*близкий к действительности*) eloksen||lähi|ne (-zen, -sty; -zii); тема картины очень ~ая kuvan tiemu on eloksenlähine

жизнерадостный eloksen||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); eloksen||ilo|jne (-zen, -stu; -zii); ~ человек eloksensuvaiččii (elokseniloine) ristikanzu

жизнь el|o (-on, -uo; -oloi); elo|s (-ksen, -stu; -ksii); elai|gu (-jan, -gua; -goi); igä (ijän, igiä; igii); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); рассказать о своей ~и sanella omua eluo; в ~и бывает всякое elokses voibi olla kaikkie; он прожил долгую ~ häi eli pitkän elaijan (ijän); на всю ~ kaikkeksi igiä; отдать ~ andua hengi ∅ при ~и eläjes; между ~ю и смертью surman pardahal

жил|а **1.** (*кровеносный сосуд*) suon|i (-en, -du; -ii); veri||suon|i (-en, -du; -ii); (*сухожилие*) jän|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); nivel (-en, -dy; -ii); вздутые ~ы puhaldunnuot suonet; порвать ~у katkata jänneh (nivel); **2.** (*геол.*) suon|i (-en, -du; -ii); золотая ~ kuldusuoni

жилет žiliet|ty (-än, -tiä; -töi); в красивом ~е čomis žilietöis

жилец elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); жильцы дома koin eläjät

жилест|ый **1.** (*относящийся к сосудам*) suonek|as (-kahan, -astu; -kahii); (*относящийся к сухожилиям*) jändehik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые руки sonekkahat käit; ~ое мясо jändehikäs liha; **2.** (*выносливый*) kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая лошадь kestäi hebo; ~ человек kestäi mies

жилище eländy||paik|ku (-an, -kua; -koi); eländy||koht|u (-an, -ua; -ii); благоустройство жилищ eländyapaikkoin (eländykohtien) kunnostamine

жилищно-бытов|ой: ~ые условия eländyolot

жилищный eländy||paikku||-; ~ вопрос eländyapaikkukyzymys

жил|ой eländy||-; в ~ых домах eländykodilois

жилплощадь eländy||sija (-an, -ua; -oi); eländy||til|a (-an, -ua; -oi); новая ~ uuzi eländytila; маленькая ~ ahtas eländysija

жильё (*обитаемое место*) eländy||koht|u (-an, -ua; -ii); eländy||paik|ku (-an, -kua; -koi)

жимолость hukan||marju||puu (-n, -du; -loi) собирать ягоды ~и kerätä hukanmarjupuun marjo

жир razv|u (-an, -ua; -oi); (*внутренний*) izr|u (-an, -ua; -oi); животный ~ žiivatanrazvu; растительный ~ kazvirazvu (pyhävoi); рыбий ~ kalanrazvu ∅ заплыть ~ом razvoittuo (razvavuo)

жираф žiruaf|u (-an, -ua; -oi)

жиреть razvavu|o (-n, -u; -tah); razvoit|tuo (-un, -tuu; -utah)

жирность **1.** (*степень содержания жира*) razvu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ майон развус; ~ мяса lihan razvus; **2.** (*упитанность*) lihavu|s (-on, -ttu; -ksii)

жир|ный **1.** (*содержащий много жира*) razva|jne (-zen, -stu; -zii); razvaka|s (-kahan, -astu; -kahii); (*со следами жира*) razvahij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое молоко razvaine (razvakas) maido; ~ое мясо razvaine (razvakas) liha; ~ые руки razvahizet käit; **2.** (*ожиревший*) lihav|u (-an, -ua; -ii); razvaka|s (-kahan, -astu; -kahii); ~ая свинья razvakas (lihavu) počči; **3.** (*насыщенный полезными веществами*) vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ая почва vägevy mua

жировик razvu||kazvai|n (-men, -ndu; -mii); удалить ~ lei-kata razvukazvain

житейск|ий eländy||-; ~ опыт eländykygy; ~ая мудрость eländyviizahus

житель, -ница elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); деревенский ~ kyläläine (hierulaine) eläi; коренной ~ algueläi

жито (*ячмень*) ozgu||vi'l'lu (-an, -ua; -oi)

жить el|jä (-än, -äy; -etäh); они живут в городе hyö eletäh linnas; я много лет жил в деревне minä äijän vuottu elin kyläs ∅ ~ за чужой спиной ajua valmehel hevol selläs; ~ душа в душу eliä huväs sovus; ~ чужим умом toizen mielty myö ei sua ni dorougha myö astuo; приказать долго ~ kuolta

жить|ё **1.** (*существование*) elämi|ne (-zen, -sty; -zii); при-вольное ~ huoletoi elämine; **2.** (*проживание*) eländy (-än, -iä; -öi); дом, пригодный для ~я eländäh näh pädii kodi ∅ нет ~я ei ole hengenrauhua

жить|ся: ему живётся хорошо hänele on hyvä eliä; ему не живётся дома häi ei pyzu kois

жмурки: играть в ~ olla čokkozil

жмыхи ka|vut (-buloin, -buloi); льняные ~ pelvaskavut

жнец vil'l'an||leikkua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ы vil'l'an-leikkua|jat

жнивё **1.** (*стерня*) säng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ вспахивается осенью sängi kyndähes sygyzyl; **2.** (*солома*) säng|i (-en, -ie; -ilöi)

жребий ar|bu (-van, -bua; -boi); žereb|ei (-ien, -iedy; -ie-löi); кинуть ~ panna arbah (žerebieh)

жужжани|е börineh (-en, -ty; -ii); hyrineh (-en, -ty; -ii); pärineh (-en, -ty; -ii); не слышно ~я пчёл ei kuulu mehiläzien börinehty

жужжа|ть böri|stä (-zen, -zöy; -stäh); hyri|stä (-zen, -zöy; -stäh); päri|stä (-zen, -zöy; -stäh); пчёлы ~т mehiläzet böristäh;

жуки ~т böbökat hyristäh; мухи ~т kärpäzet päristäh

жук¹ böro|i (-in, -idy; -löi); böbö|ky (-än, -kiä; -köi); röro|ky (-än, -kiä; -köi); майский ~ kevätböri; колорадский ~ kartohkansyöjy; ~носорог sarviturbuböri; ~навозник обыкновенный höstböböri; ~и летают böbökat (röbökat) lennelläh

жук² (*плут*) veik|oi (-oin, -koidu; -koloi); ну и ~ же ты! toi'kovai olet veikoi!

журавль kur|gi (-ren, -gie; -gilo); ~ серый harmaikurgi; ~ белый lumikurgi; ~ чёрный mustukurgi

журнал **1.** žurnua|u (-an, -ua; -oi); читать ~ lugie žurnua|ua; **2.** (*вахтенный*) laivan||päivy||kir|ju (-an, -ua; -oi); (*классный*) kluasan||päivy||kir|ju (-an, -ua; -oi)

журналист, -ка žurnalist|u (-an, -ua; -oi)

журналистика žurnalistiek|ku (-an, -kua; -koi)

журнальный žurnua||-; ~ очерк žurnualukirjutus

журчание čurčetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ручейка ojazen čurčetus

журча|ть čurčet|tua (-an, -tau; -etah); весной везде ~т ручейки keviäl joga kohtas čurčetetah ojazet

жутк|ий kauh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая тишина kauhei hil'l'u; ~ое зрелище kauhei nägy

жюри valličus||kun|du (-nan, -dua; -dii); arvostelu||kun|du (-nan, -dua; -dii); žyri (-n, -i; -löi); оценка ~ valličuskunnan arvostelu

З

за **1.** (*позади, по ту сторону*) tagan; tagua; (*где*) tuan; (*куда*) tuakse; за дверью ukxen tagua (tagan); за лесом mečän tagua (tagan); сидеть за столом ustuo stolan tagua; поставить что-л. за шкаф panna mitah škuaran tuakse; заложить руки за спину panna käit sellän tuakse; **2.** (*взяться, держаться*):

взять за руку ottua käis; держаться за маму girpuo tuamas kiini; схватиться за верёвку tartuo nuorah; приняться за чтение ruveta lugemah; **3.** (в течение): за эти годы nämmis vuozis; за два дня kahtes päiväs; за две последние недели kahten viimizen nedälin aigua; **4.** (раньше, до) ennen; за час до обеда čuassuu ennen murginua; за день до этого päiviviä ennen tädä; **5.** (на расстоянии) peräs; piäs; за десять километров от деревни kummenen kilometrin peräs (piäs) kyläspäi; **6.** (ради, во имя) puoles; стоять за правое дело olla oigien azien puoles; заступиться за кого-л. puolistua kedätahto; **7.** (по причине) periä; täh; его не любили за плохой нрав händy ei suvaitu rahan tavan täh; за что? min täh (periä)? (mikse?); за недостатком времени aijan vähyön täh; **8.** (о цене, о плате): купить за сто рублей ostua kummenes rubl'as; заплатить за проезд maksua ajandas; **9.** (вместо) sijah; sijas; tilah; tilas; туаçi; сәлай это за меня luaji se minun sijas (tilas), (luaji se minus tuaçi); работать за другого guadua toizes tuaçi (guadua toizen sijas (tilas)); **10.** (вслед за) jälgeh; jälles; peräh; peräs; идти за другими mennä toizile jälgeh (peräh); пойти за отцом lähtie tuatale jälles; день за днём päivä päivän peräh; следуйте за мной astukkaa minule jälles; **11.** (с целью): послать сына за водой työndiä roigua viel; пойти за грибами lähtie sieneh; **12.:** ухаживать за больным hoidua voimattomua; смотреть за ребёнком kaččuo lastu; **13.** (замужество, сватовство): выйти замуж за соседского сына mennä miehele susiedan roijale; **14.** (занятия): приняться за работу tartuo guadoh; сидеть за книгой istuo kniigua lugemas (istuo kniigan tagua); увидеть дочь за чтением письма nähtä tytärdu kirjastu lugemas; **15.** (превышение меры, количества) piäl; ему за пятьдесят hänele on piäle viittykymmendy vuottu; на улице мороз за двадцать градусов pihal on piäl kahtenkummenen astien pakkastu; **16.** (указание на владение, распоряжение): земля осталась за ним tua jäi hänele; дом числится за мной kodi on kirjutettu minun piäl; подарок за мной! lahju minuspäi! **17.** (внешний признак документа): приказ за номером 5 käsky noumer viizi; бумага за подписью директора школы školan johtajan nimenkirjutettu bumuagu

забав|а illo (-on, -uo; -loi); kiž|a (-an, -ua; -oi); для ~ы ilokse; быть ~ой olla ilonnu

забавлять iloit|ella (-telen, -telou; -ellah); vesselyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ народ iloitella (vesselyttiä) rahvastu

забавляться iloit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); iloi|llakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он любит ~ häi suvaiččou iloitellakseh (iloiillakseh)

забавно ilokkahah; ilokasti; kummakkahah; kummakka-hasti; ребёнок ~ лепечет lapsi kummakkahasti pälpättäy

забавный kummall|ine (-zen, -stu; -zii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ случай kummalline (kummakas) tapahtumu

забастовка vastustus|toim|ji (-en, -ie; -ii/-iloi); zabastouhk|u (-an, -ua; -oi); политическая ~ poliitiekalline vastustustoimi; экономическая ~ talovehelline vastustustoimi

забвени|е unohtu|s (-ksen, -stu; -ksii); предать ~ю unohtua; искать ~я eččie unohtustu

забеременеть kohtustu|o (-n, -u; -tah)

забивать см. забить

забиваться см. забиться 1, 2.

забинтов|ять, забинтов|ывать kiäri|e (-n, -y; -täh); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ать пораненную руку kiärie satatettu käzi

забирать(ся) см. забрать(ся)

забить 1. (вбить) a|juu (-an, -au; -etah); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ гвоздь в стену ajuu (lyvvä, išk|ie) nuaglaine seinäh; 2. (замучить побоями) per|gua (-ran, -gau; -retäh) pahapäiväzekse; ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) pahapäi-

väzekse; 3. (закрывать наглухо) per|gua (-ran, -gau; -retäh) kiini; ~ окно досками pergua ikkun lavvoil kiini; 4. (на бойне) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ свинью išk|ie роčči

заби|ться 1. (забраться, спрячься) hučist|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в угол hučistiäkseh čuppuh; 2. (проникнуть, попасть) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); men|nä (-en, -öy; -näh); снег ~лся в рот, нос, уши suuh, nenäh, korv|ih puutui (meni) lundu; 3. (начать ударяться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pergamahes; волны ~лись о берег allot ruveti|h pergamahes randah; 4. (о сердце, пульсе) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) tykkämäh; сердце ~лось syväin rubei tykkämäh; 5. (начать метаться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) riehkimähes; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pedvuamahes; заяц ~лся в силках jänöi rubei riehkimähes rihmas

забияк|а tora|kuk|ki (-in, -kii; -kiloi); torač|ču (-un, -čuu; -čuloi); быть ~ой olla torakukinnu (toračunnu)

заблаговременно aijoin|aijal; ielpäi; известить ~ andua tiediä aijoinaijal (ielpäi)

заблуди|ться yöksy|ö (-n, -y; -täh); se|vota (-guon, -guou; -votah); дети ~лись в лесу mečäs lapset yöksyttih

заблужда|ться olla (olen, on; ollah) segavuksis; olla (olen, on; ollah) hairovuksis; olla (olen, on; ollah) erehtykses; вы ~етесь työ oletto segavuksis (hairovuksis, erehtykses)

заблуждени|е hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hairovu|s (-ksen, -stu; -ksii); erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); глубокое ~ syvä hairahtus; быть в ~и olla hairovuksis (erehtykses)

заболеваемость läživym|ine (-zen, -sty; -zii); voimattum|ine (-zen, -stu; -zii); повышенная ~ kohonnuh läživymine (voimattumine)

заболевани|е 1. (возникновение болезни) läživym|ine (-zen, -sty; -zii); läživyndy (-än, -iä; -öi); voimattum|ine (-zen, -stu; -zii); voimatund|u (-an, -ua; -oi); случаи ~я läživymizen (voimattumizen) tapahtukset (läživyndytapahtukset); 2. (болезнь) läžind|y (-än, -iä; -öi); ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); заболеть заразным ~ем läživyö tartu|jal tavvil; его мучает тяжёлое ~ händy vaivuu paha voimattomus

заболеть¹ (стать больным) läživy|ö (-n, -y; -täh); voimat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ гриппом läživyö (voimattuo) gripal

заболе|ть² (начать болеть) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kivistämäh; ki|vetä (-benen, -benöy; -vetäh); у меня ~ла голова minul piän rubei kivistämäh; горло ~ло keroi kibeni

заболонь pindu|ppuu (-n, -du; -loi); ~ сосны идёт на лучину pedäjän pindupuu pädöy päriekse

забор (ограда) ai|du (-jan, -dua; -doi); повесить на ~ ri-puttua aijal; вокруг ~а aijas umbäri

забот|а huol|i (-en, -du; -iloi); (печенение) huolen|pi|do (-von, -duo; -dolo); huolehtim|ine (-zen, -stu; -zii); домашние ~ы kodihuolet; ~ о благосостоянии народа huolenpido rahvahan hyvineländäs; ~ о больном voimattoman huolehtimine ◊ без забот huolettah; ему и ~ы мало ei häi sidä ni huoli (sidä häi ni huolis ei pie)

заботи|ть huolestu|tua (-an, -tau; -etah); его здоровье ~т меня hänen tervehys huolestuttu minuu

заботиться huolehti|e (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolehtie lapsii)

заботливо huolekkahah; huolekkahasti; ~ ухаживать за больным huolekkahah (huolekkahasti) hoidua voimattomua

заботлив|ый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); huolen|pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые хозяйева huolekkahat ižändät; ~ая мама huolenpidäi muamo

забрать ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ себе ottua ičele; ~ с собой ottua kerale; ~ ребёнка из детского сада ottua lapsi päivykoispäi; ~ газеты из почтового ящика ottua sanomulehet poštuuaššiekaspäi

забраться 1. (*залезть, вскарабкаться*) kang|ekseh (-em-mos, -eh/-ehes; -etahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на вер-хушку дерева kangiekseh (nosta) puun ladvah; 2. (*проникнуть тайком*) tung|iekseh (-emmos, -ch/-ehes; -ietahes); ~ в чужой дом tungiekseh vierahah huonukseh; 3. (*уйти, уехать куда-л.*) aj|ua (-an, -au; -etah); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ далеко на се-вер aja (mennä) loitos pohjازه

забросить 1. (*бросить далеко*) luk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ камень в воду lukätä kivi vedeh; ~ через плечо viškata tuaskätty; 2. (*перестать забо-титься*) hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей hyllätä lapset; ~ семью hyllätä (jättiä) pereh; 3. (*пере-стать заниматься*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ спорт jättiä sportu; ~ учёбу hyllätä opastundu; 4. (*что*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ сети в воду laskie verkot vedeh

заброшенный hyll|gy (-lyn, -gyy; -gylöi); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ покос hylgy niitty; ~ дом hyllätty kogi

забывать см. **забыть**

забыва|ться 1. см. забыть; 2. (*владеть в беспмят-ство*) jo|juduo (-vvun, -uduu; -vvutah) tajuttomuon valdah; unohtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ребёнок так пла-чет, что ~ется lapsi muga itköy, ga kai unohtelehes

забычивый raha|musto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек rahamustoine ristikanzu

забыт|ый unohtet|tu (-un, -tuu; -tuloi); unohtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые вещи unohtetut vešit; ~ые песни unohtunnuot rajot

забы|ть unoht|ua (-an, -au; -etah); он ~л дома ключи häi unohti avaimet koghi

забы|ться 1. (*задремать*) nukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); 2. (*не сохраться в памяти*) unohtu|o (-n, -u; -tah); обидные слова долго не ~ваются abiet sanat kodvan ei unohtuta; 2. (*терять сознание*) unoht|uakseh (-ammos, -ahes; -etahes); из-за боли он на время ~лся kivun täh häi unohtih kodvazekse

заваливать(ся) см. **завалить(ся)**

завал|ить 1. (*засыпать*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ карто-фельную яму картофелем täyttiä kuoppu kartohkal; 2. (*кого-что*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); um|mata (-buan, -buau; -matah); ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); баня полностью ~ена снегом lumi kogonah peitti kylun; все дороги ~ило снегом kai dorogat umbai; альпинистов ~ило снегом al'pinistoi hau-dai lumi; 3. (*снабдить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ магазин товарами täyttiä laukku tavara; 4. (*загромоздить*) ran|na (-en, -ou; -nah) liigua; амбар ~ен всяким хламом piha-aittah on pandu liigua kaikenualastu kluumuu

завали|ться 1. (*упасть за что-л.*) sor|duo (-run, -duu; -rutah); книга ~лась за шкаф kniigu sordui škuaran tuak-se; 2. (*накрениться*) kaldavu|o (-n, -u; -tah); лодка ~лась набок veneh kaldavui bokalleh; 3. (*обрушиться*) lang|eta (-ien, -iey; -etah); изгородь ~лась aidu langei; 4. (*потерпе-ть неудачу*) ei piästä läbi (en piäze läbi, ei piäze läbi; ei piästä läbi); ~ на экзамене ei piästä läbi tutkindos; 5. (*улучь-ся*) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ спать viertä muate ◊ хоть ~сь hos kui äijy

завар|ивать, заварить zavar|ie (-n, -u; -tah); keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить чай zavarie čuaju; ~ивать кофе keittiä kou-feidu

заварк|а 1. (*действие*) zavarind|u (-an, -ua; -oi); keitändy (-än, -iä; -öi); 2. (*о чае*) zavark|u (-an, -ua; -oi); чаю осталось на одну ~у čuajuu jäi yhtekse zavarkakse

заведение laito|s (-ksen, -stu; -ksii); (*учебное*) opastus|l-laito|s (-ksen, -stu; -ksii); лечебное ~ tervehtyslaitos; высшее учебное ~ korgeiškola

заведовать joht|ua (-an, -au; -etah); hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кафедрой университета johtua (ohjata) yliopiston opastuslaitostu; ~ складом hoidua varastuo

заведомо tiedäjen; tieten; ennakkoh tieten; знать ~ tie-däjen tiediä; ~ давать ложные показания tieten andua viärii tovestuksii

заведом|ый (*о лжи*) ilminä|ine (-zen, -sty; -zii); tiettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая ложь ilminäine valeh

заведующий johtaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); hoidaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ учебной частью opastus-laitoksen johtai (ohjua|ju); ~ складом varastonhoidai

завез|ти 1. (*доставить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ письмо vediä kirjaine; в магазин ~ли мно-го товаров laukkah tuodih äijy tavara; 2. (*отвезти далеко*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ в лес vediä meččäh

заверить (*удостоверить*) lu|jata (-uan, -uau; -atah); lu|jit|tua (-an, -tau; -etah); ~ подпись lujata (lujittua) nimenpano

заверну|ть 1. (*обернуть, запаковать*) kiäri|e (-n, -y; -täh); kriep|pie (-in, -piy; -itäh); ~ ребёнка в пелёнки kiärie lapsi kabaloripakkoloih; ~ покупки в бумагу kiärie (krieppie) ostokset bumuaqah; 2. (*загнуть*) kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ рука-ва kiärie hiemuat; 3. (*завинтить*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ кран kierdiä kruanu; 4. (*свернуть в сторону*) kiän|dyö (-nun, -dyy; -nytäh); ~ за угол kiändyö salbamon tuakse; 5. (*зайти мимоходом*) ryö|räht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); он ~л в магазин häi ryörähtih laukkah

заверну|ться 1. (*закутаться*) kiäri|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); он ~лся в одеяло häi kiärihes od'd'ualah; 2. (*за-гнуть*) kiän|dyö (-nun, -dyy; -nytäh); рукав ~лся hiemai kiändy

завёртывать см. **завернуть 1–3**

завёртываться см. **завернуться**

завершать(ся) см. **завершить(ся)**

завершить lop|pie (-en, -pou; -pietah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ работу loppie ruado; ~ косьбу piättiä (loppie) niitändy **заверши|ться** lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-yn, -tyy; -ytäh); год ~лся vuozii lopui; работа ~лась ruado piätui valmehekse

заверять см. **заверить**

завести 1. (*доставить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ детей в школу vediä lapset školah; ~ в школу дрова tuvva školah halguo; 2. (*приобрести*) ot|tua (-an, -tau; -etah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ кошку ottaa kaži; ~ хозяйство hommata hoz'aistvu (talovus); 3. (*устано-вить, ввести в обиход*) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ но-вые правила ottaa käyttöh uvvet siännöt; 4. (*начать*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); al|gua (-lan, -gau; -letah); ~ переписку ruveta kirjuttelemah toine toizele; ~ разговор algua pagin (ruveta pagizemah); 5. (*привести в движение*) ran|na (-en, -ou; -nah) ruadamah; vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ машину ranna mašin ruadamah; ~ часы vediä čuasut; ~ будильник ranna nostatusčasut soittamah

завет ру|hä (-än, -iä; -ii) käsky (-n, -y; -löi) ◊ Ветхий ~ Vahnu testamentu; Новый ~ Uuzi testamentu

заветн|ый sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое желание sy-dämelline himo

завещание perindö|bumuaq|u (-an, -ua; -oi); составить ~ kirjuttua perindöbumuaq

завещатель perinnön|jättä|ji (-jän, -jii; -jii/-joi)

завещать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) perin|dö (-nön, -dyö; -dö-löi); ~ дом сыну jättiä koinperindö pojiale

завивать(ся) см. **завить(ся)**

завивка 1. (*но гл. завить*) kidžerdämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiherdämi|ne (-zen, -sty; -zii); (*но гл. завиться*) kidžerdymi|ne

(-zen, -sty; -zii); kiherdymi|ne (-zen, -sty; -zii); **2.** (*причёска*) kudri|t (-loin, -loi)

завидно: ~ стало kadeh rodih

завид|овать kadehti|e (-n, -u; -tah); я ему не ~ую! minä händy en kadehti!

завис|еть girpuo (-un, -puu; -utah); olla (olen, on; ollah) kiini; климат города в большой степени ~ит от озера linnan ilmasto äijäl girpuu järves; всё дело ~ит от него kogo hommu on hänes kiini; он сделал всё, что от него ~ело häi luadi kai, mi oli hänes kiini

зависимость kiini|olemi|ne (-zen, -stu; -zii); оказаться в ~и puuttuo kiiniolemizeh

зависим|ый kiini|oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); vallan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое положение kiiniolii (vallanalaine) tila

завистливо kadehtijen; смотреть ~ каčĉuo kadehtijen

завистливый kadehik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек kadehikas ristikanzu

зависть kadehu|s (-on, -ttu; -zii); возбуждать ~ nostattua kadehuttu

завить kidžerd|jä (-än, -äy; -etäh); kiherd|jä (-än, -äy; -etäh); ~ волосы kidžerd|ä (kiherd|ä) tukki

завиться **1.** (*стать вьющимися*) kidžerdy|ö (-n, -y; -täh); kiherd|y|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*сделать завивку*) kidžerd|jä (-än, -äy; -etäh) tukat; kiherd|jä (-än, -äy; -etäh) tukat; (*у парикмахера*) kidžerdyt|tiä (-än, -täy; -etäh) tukat; kiherdyt|tiä (-än, -täy; -etäh) tukat

завладевать, завладеть vall|lata (-duan, -duau; -latah); ot|tua (-an, -tau; -etah) hantuzih; ~ умами vallata mielet; ~ чужим имуществом ottaa hantuzih vierahat elot

завод zavod|u (-an, -ua; -oi); отец работает на ~е tuatto guadau zavodal

заводить см. **завести**

завод|ь laht|j (-en, -ie; -ii/-iloi); в тихой ~и tyynes lahtes

завоевани|е **1.** (*покорение*) valloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ чужих земель vierahien mualoin valloitus (valloittamine); ~ власти vallanotto; **2.** (*достижение*) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); voit|to (-on, -tuo; -toloi); трудовые ~я guadosuavutukset

завоеватель valloittaj|j (-jan, -jua; -jii/-joi); valdua|ju (-an, -ua; -ii/-oi)

завоевать, завоёвывать **1.** vall|lata (-duan, -duau; -latah); ~ страну vallata mua; **2.** (*добиться*) sua|ha/sua|jja (-n, -u; -hah/-jah); voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ победу voittua; ~ доверие избирателей suaha valiččijoin luottamus

завол|акивать, завол|очь peit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о лезах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тучи ~окли небо pilvet peitettih taivahan; небо ~окло тучами taivas peityi pilvien tuakse; глаза ~окло слезами kuunälet nostih silmih

заворачивать см. **вернуть**

завтра **1.** (*нареч.*) huomei; я приду ~ minä tulen huomei; ~ утром huomei huondeksel; **2.** (*нескл. суц.*) huomenekse; приготовить работу на ~ varustua guado huomenekse

завтрак huondes|ver|o (-on, -uo; -oloi); приготовить на ~ кашу valmistua huondesverokse pudro ◊ кормить ~ами syöttiä uskalmoloi

завтрака|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) huondes|ver|o (-on, -uo; -oloi); мы ~ем рано утром муö syömmö huondesveron aijoi huondeksel

завтрашн|ий huomeni|ne (-zen, -stu; -zii); с ~его дня huomenizes päiväs algajen; к ~ему дню huomenizeh päiväh mennes

завуч opastus|puolen|johtaj|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ школы školan opastuspuolenjohtaj

завхоз zavhouz|u (-an, -ua; -oi)

завы|сать, завы|шать suurend|ua (-an, -au; -etah);

nost|ua (-an, -au, -etah); ~сить план suurendua pluanu; ~шать цену nostua hindua

завязать **1.** (*соединить; сделать узел*) si|duo (-von, -dou; -votah); solmi|e (-n, -u; -tah); ~ узел siduo solmi; ~ пакет siduo pakiettu; **2.** (*установить, начать*) all|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ переписку ruveta kirjuttamah toine toizele; ~ отношения siduo välit; ~ разговор tartuo paginah; ~ ссору nostua riidu

завяз|ать **2, завяз|нуть** ur|ota (-puon, -puou; -otah); vaj|ota (-uon, -uou; -otah); колёса ~ли в грязи rattahat upottih ligah; ноги ~ли в болоте jallat vajottih suoh

завязь kazvin|kanda|ine (-zen, -stu; -zii)

загадать **1.** (*загадку*) arbit|tua (-an, -tau; -etah); ~ загадку arbittua arbitus; **2.** (*по какой-л. примете*) arbit|la (-en, -ou; -lah); (*на картах*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ на картах laskie kartih

загадка arbitu|s (-ksen, -stu; -ksii); народные ~ rahvahal-lizet arbitukset

загадыва|ть **1.** (*загадку*) arbit|ella (-telen, -telou; -ellah); бабушка часто ~ла нам загадки buabo puaksuh arbitteli meile arbituksii; **2.** (*предполагать*) arbit|la (-en, -ou; -lah); не будем ~ emmo rubie arbailemah

загар päivity|s (-ksen, -sty; -ksii); покрыться ~ом päivit-työ

загасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу sammuttua tuohus

загас|нуть sammu|o (-n, -u; -tah); свеча ~ла tuohus sam-mui

загибать kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ~ пальцы kiännellä sormii

заглавие nim|j (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ книги kniigan nimi

заглавн|ый: ~ая буква suuri kirjain

заглох|нуть **1.** (*затихнуть*) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); голоса ~ли и отдалились iänet hillettih da loitottih; **2.** (*перестать работать*) sammu|o (-n, -u; -tah); мотор заглох motor sammui; **3.** (*дичать*) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); hylgävy|ö (-n, -y; -täh); меңoit|tuo (-un, -tuu; -utah); сад заглох sadu kazvoitui; поля ~ли pellot hylgävyttih; покосы ~ли nurmet meçoituttih

заглуш|ать, заглуш|ить **1.** (*делать менее слышимым*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ковёр ~ает шаги kouru sammut-tau askelii; **2.** (*не давать расти*) tupehtut|tua (-an, -tau; -etah); крапива всё тут ~ила šiiloï kai täs tupehtutti; **3.** (*смягчать боль и т. п.*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать боль lieven-diä kibuu; **4.** (*прекращать действие*) sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ить мотор sammuttua motor

заглядыва|ть **1.** (*смотреть*) kačahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ в чужую тетрадь kačahtella vierahah tetrattih; **2.** (*заходить*) kävähtel|lä (-en, -öy; -läh); я иногда ~ю к ним minä toiči kä-vähtelen heil

заглян|уть **1.** (*посмотреть*) kačaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он ~ул в окно häi kačahtih ikkunah; ~и за шкаф kačaitai škuaran tuakse; **2.** (*зайти*) käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); čökäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); syväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); он только ~ул в комнату häi vai kävähtih (čökähtih, syvähtih) pertih

загнать **1.** (*заставить войти*) aju|ua (-an, -au; -etah); ~ овец в хлев ajua lambahat tahnuoh; **2.** (*замучить, изнурить*) muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лошадь muokata (väzyttiä) hebo; **3.** (*вбить*) aju|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь в стену ajua nuaglaine seinäh

загнёт|ка (*в русской печи*) tulehm|o (-on, -uo; -oloi); в ~е тлеют угли tulehmos kydietäh hiilet

загни|вать, загни|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) har-panemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lahuomah; пол ~л late

rubei happanemah (lahuomah); картофель начал ~вать kar-tohkat ruvettih happanemah

загнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ пользья саней painua rien jallakset; ~ лыжи lämmyttiä (painua) sukset; ~ черёмуху на дугу painua tuomi vembelekse; ~ рукава kiärie hiemuat

загнуться kiän|dyö (-нун, -dyу; -nytäh); läm|byö (-мун, -буу; -mytäh); страница книги ~лась kniigan sivu kiändyи; гвоздь ~лся nuaglaine lämbyи

заговор¹ (заклинание) puh|e (-ien, -iedu; -ieloi); tiedohus|san|at (-oin, -oi); tiedovoicu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы знахаря tiedoiniekan puhiet (tiedohussanat, tiedovoicukset)

заговор² 1. (тайное соглашение о совместных действиях) peitto||liit|to (-on, -tuo; -toloi); быть в ~е olla peittoliitos

заговорщик peitto||liittola|ine (-zen, -stu; -zii); быть ~ом olla peittoliittolazennu

загодя aijoin|aijal; ielpäi; прийти на вокзал ~ tulla vok-zualale (azemale) aijoinaijal

загон ai|du (-jan, -dua; -doi); коровы находятся в ~е leh-mät ollah aijas

загонять см. загнать

загорать(ся) см. загореть(ся)

загорелый päivittyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дети päivit-tynyöt lapset

загореть päivit|työ (-ун, -туу; -ytäh); ~ на море päivittyö meren rannal

загорет|ся syt|työ (-ун, -туу; -ytäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; viri|tä (-ien, -iey; -täh); дом ~лся во время грозы kodi sytyi jurun aigua; вдали ~лся огонёк loitton virii (rubei palamah) tulut

загородит|ь 1. (обнести оградой) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ сад aijoittua sadu; 2. (заслонить) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); деревья ~ли дом puut peitettih kodi; 3. (пре-градить) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ дорогу salvata dorogu (tie)

заготавливать, заготовить varust|ua (-an, -au; -etah); var|jata (-uan, -uau; -atah); ~ на зиму грибов и ягод varustua (varata) talvekse siendy da marjua

заготовка 1. (заготовление впрок) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ солений на зиму suolatuksien varustamine tal-vekse; 2. (полупродукт) huav|e (-ien, -ettu; -ieloi); huavate|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сапожника kengänombelijan huaviet (huavatekset)

заготпункт rahvahan varustuksien osto||paik|ku (-an, -kua; -koi)

заграждение est|e (-ien, -etty; -ieloi)

заграница ulgo||mua (-n, -du; -loi); ulgo||mua|t (-loin, -loi)

заграничный ulgo||muan|-; ulgo||muala|ine (-zen, -stu; -zii); rajan|taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ паспорт ulgomuan-pasportu

загривок sä|gä (-jän, -giä; -gii); взять за ~ ottua säjäs

загрязнение lijastami|ne (-zen, -stu; -zii); lijastand|u (-an, -ua; -oi); revustami|ne (-zen, -stu; -zii); revustand|u (-an, -ua; -oi); hieromi|ne (-zen, -stu; -zii); hierond|u (-an, -ua; -oi); ~ водоёмов vezistöloin lijastamine; ~ одежды sobien revustamine; ~ посуды astieloin hieromine

загрязнить lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ водоёмы lijastua vezistöt; ~ одежду revustua sovät; ~ посуду hieruo astiet

загрязнит|ся lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); колодец ~лся kaivo lijastui; одежда ~лась sovät revustuttih; пол ~лся late ligavui; руки ~лись käit hierovuttih

загс zaks|u (-an, -ua; -oi)

загубить 1. (погубить) turm|uo (-on, -ou; -otah); turmell|la (-en, -ou; -lah); suat|tua (-an, -tau; -etah) surman suuh; ~ боль-ного suattua voimattomua surman suuh; ~ здоровье turmella tervehys; 2. (истратить) tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ädv|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ tuhлата (ädvätä) äijy eluo

зад 1. (часть туловища) taga||puol|i (-en, -du; -ii); 2. (зад-няя часть чего-л.) per|ä (-än, -iä; -ii); perä||puol|i (-en, -du; -ii); ~ печи räčinperä; ~ невода nuotan peräpuoli

задабривать см. задобрить

задавать см. задать

задание täyttäv|y (-än, -iä; -ii) rua|do (-von, -duo; -dolo); ruattav|u (-an, -ua; -ii); плановое ~ pluananmugaine täyttävyy ruado; домашнее ~ koisuattavu; дать ~ andua ruattavakse

задаром 1. (бесплатно) ilmai; купить ~ ostua ilmai; 2. (напрасно) tyhjäs; tyhjäh; наказать ~ nakažie tyhjäs

задаток 1. (предоплата) ezi||maks|o (-on, -uo; -oloi); zadatk|u (-an, -ua; -oi); 2. мн.ч. ~ки (зачатки способностей) maltandu||nero|t (-loin, -loi); спортивные ~ки sportumatlot

задать 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ домашнее зада-ние andua kodiuokat; ~ работу andua ruado; 2. (устроить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ бал luadie bualu; 3. (причинить) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ хлопот tuvva hommu; ~ страху tuvva varavuo (kauhistustu) ô ~ вопрос kyzyö; ~ жапу ozuttua kuivu kyly

задача rua|do (-von, -duo; -dolo); ruattav|u (-an, -ua; -ii); zaduač|ču (-an, -ču; -čoi); математическая ~ matemaatiek-kuruado; шахматная ~ šahmattuzaduačču; решить ~у reššie zaduačču; основная ~ suurin ruado; ~ воспитания kazvatus-ruado; поставить ~у panna ruattavakse

задачник matemaatiekan harjoitus||kniig|u (-an, -ua; -oi)

задвижк|а salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); šašok|ku (-an, -kua; -koi); дверная ~ uksensalvačin (uksenshašokku); закрыть на ~у salvata (panna salbah)

задворки taga||ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); taga||pih|a (-an, -ua; -oi); выбросить хлам на ~ lykätä lomut tagaveriäl; идти ~ами astuo tagarihači (tagaveriäci)

задевать¹ см. задеть

задеват|ь² (затерять) ran|na (-en, -ou; -nah); куда же я ~ла книгу? kunnebo minä panin kniigan?

задействовать ran|na (-en, -ou; -nah) käytettäv|akse; ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ резервы panna (ottua) käyttöh varat

задержат|ь 1. (не пустить) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); hätkestyt|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~ли дела minuu piettih aziet; ~ отправку автобуса hätkestyttiä avtoubusan lähtö; 2. (замедлить) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); дожди ~ли сев vihmat hillendettih kylvö; 3. (взять под стражу) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; преступника ~ли pahanluadijua otettih kiini

задержаться 1. (замешкаться) hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ на работе hätkestyö ruavos; 2. (остановиться) aze|t|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у витрины azettuo ozut+usikkunalluo; 3. (опоз-дать) myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ с посадкой картофеля myö-hastyö kartohkan istuttamizenke

задерживать(ся) см. задержать(ся)

задержка hätkestymi|ne (-zen, -sty; -zii); hätkestynd|y (-än, -iä; -öi); ~ отправления поезда poujezdan lähtön hätkestymine (hätkestyndy)

задет|ь 1. (коснуться) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ рукой koskettua käil; 2. (обеспокоить, обидеть) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ чью-л. честь koskettua kenentahto kunnivuo; его слова ~ли мою душу hänen sanat koskiettih minun syväindy

задира häräk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); hörč|y (-än, -iä; -ii); ну ты и ~! vai olet häräkeh (hörčy)!

задират|ь см. 1. задрать; 2. (дразнить) riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); eč|čie (-in, -čiy; -itäh) riidua;

оставь его в покое, не ~й! jäätä händy rauhah, älä riäzitä (älä eči riidua)!

задиристый horuk|as (-kahan, -astu; -kahii); riijač|ču (-un, -ču; -čuloi); riijak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек horukas (riijačču, riijakas) ristikanzu

задний taga||-; taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ зуб tagahammas; ~ие зубы tagazet hambahat; ~ее крыльцо tagarordahat; ~ие ноги tagajallat (tagazet jallat) ◊ ~им числом jällespäi

задобрить hyvitiellä (-telen, -telöy; -elläh); задабривать кого-л. подарками hyvintellä kedätah lahjoil

задолго äijjiä ennen

задолжать velgavu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) vellas; я ~л хозяину двести рублей velgavuin (olen vellas) iżändäle kaksisadua rubl'ua

задолженность vel|gu (-lan, -gua; -goi); погасить ~ макусу velgu; иметь ~ olla vellas

задом taga||perin; двигаться ~ astuo tagaperin; питаться ~ myöstyö tagaperin ◊ надеть рубашку ~ наперед panna paidu sellin

задохнуться см. 1. задышаться; 2. (умереть) tyehty|ö (-n, -y; -täh); курица ~лась под корзиной kana tyehtyi viršin alle

задра|ть 1. (поднять вверх) nost|ua (-an, -au; -etah) yläh; ~ вверх ноги postua jallat yläh; 2. (растерзать) peteld|jä (-än, -äy; -etäh); teterd|jä (-än, -äy; -etäh); волк ~л овцу hukku peteldi (teterdi) lambahan ◊ ~ нос nostua nenä

задремать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nukkumah; nukahtel|la (-en, -ou; -lah)

задрожа|ть säreyv|ö (-n, -y; -täh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) särizemäh; я так замёрз, что аж ~л муга kylmin, ga kai säreyvin; земля ~ла от взрыва mua rubei särizemäh räjähtyksen jälles

задуматься, задумываться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ajattelemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) duumaimah; ~ о завтрашнем дне ruveta ajattelemah (duumaimah) huomenistu päiviä; глубоко ~ syvendyö mielih

заду|ть 1. (погасить) puhald|ua (-an, -au; -etah); puhujen sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу puhaldua (puhujen sammuttua) tuohus; 2. (начать дуть) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) tuulemah; к вечеру ~ло ildupuoleh rubei tuulemah

задушевно sydämellizesti

задушевный sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ друг sydämelline ystävy; ~ые песни sydämellizet pajot

задышаться 1. liekit|tiä (-än, -täy; -etäh); huahit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от быстрой ходьбы huahittua ravieh astujes; 2. см. задохнуться²

заезд 1. (к кому-л., куда-л.) kävähtämi|ne (-zen, -sty; -zii); kävähtändy (-än, -iä; -öi); с ~ом в деревню kyläh kävähtäminen; 2. (спорт.) kilbu|ajelu|s (-ksen, -stu; -ksii)

заезжать см. заехать

заём lainin (-an, -ua; -oi); государственный ~ valdivonlainin

заехать 1. (к кому-л., куда-л.) käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); я заезжала к маме minä kävähtimmös muamalluo; 2. (за кем-л., за чем-л.) ajel|la (-en, -ou; -lah) ottamah; käv|vä (-yn, -yu; -väh) ottamah; ~ за детьми в летний лагерь ajella kezäluagerile ottamah lapsii; 3. (вехать, уехать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ в канаву aja ojah

зажечь 1. sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; молния зажгла дерево tulenišku sytytti puun; ~ свет в комнате virittiä (panna) tuli pertis; 2. (возбудить) nostat|tua (-an, -tau; -etah); (воодушевить) innost|ua (-an, -au; -etah); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ интерес nostattua mielenkiindo; его слова зажгли аудиторию hänen sanat innostettih kuundelijoi

зажечься 1. syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh); спичка зажглась spičku tyty; огни зажглись tulet virittih; 2. (возникнуть — о чувствах и т. п.) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kiehumah; в душе зажглась любовь syväin rubei palamah; душа зажглась гневом syväin rubei kiehumah

заживать см. зажить²

зажив|ить, зажив|лять parand|ua (-an, -au; -etah); лекарственные травы ~ляют раны rohtukazvit parandetah leikkavuksii (ruanoi)

заживо elävälle; ~ погребённый elävälle havvattu

зажигалк|а virit|in (-timen, -indu; -timii); зажечь газовую плитку ~ой virittiä guazuplita virittimel

зажигание virittämi|ne (-zen, -sty; -zii); viritändy (-än, -iä; -öi); virity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ огней tulien virittämine (virittäny, viritys)

зажигать(ся) см. зажечь(ся)

зажиточно bohatasti; жить ~ eliä bohatasti

зажиточный bohatt|tu (-an, -tua; -toi); ~ хозяин bohattu iżändy

зажить¹ (начать жить) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) elämäh; ~ в полном согласии ruveta elämäh hyväs sovus

зажи|ть² (зарубцеваться, стать здоровым) para|ta (-nen, -nou; -tah); parandu|o (-n, -u; -tah); kohen|ta (-nen, -nou; -tah); рана ~ла leikkavus parani (parandui, koheni)

зазвене|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) helizemäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) soittamah; ~л звонок rubei helizemäh (soittamah) urokkukelloine

зазна|ваться, зазна|ться ylbevy|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) hyväkse; не ~йся! älä ylbevy (älä mene hyväkse)!

зазубрина ogal (-an, -ua; -oi); ham|mas (-bahän, -mastu; -bahii); лезвие ножа в ~х veičen terä on ogaloil; серп в ~х čirpinterä on hambahil

зазубр|ить čikut|tua (-an, -tau; -etah); hammast|ua (-an, -au; -etah); лезвие топора ~ено kirvehen terä on čikutettu; ~ серп hammastua čirpi

зазубр|иться hammastu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) hambahil; топор ~лся kirvehen terä meni hambahil

заикание eketändy (-än, -iä; -öi); ekety|s (-ksen, -sty; -ksii); äketändy (-än, -iä; -öi); äkety|s (-ksen, -sty; -ksii); myketändy (-än, -iä; -öi); mykety|s (-ksen, -sty; -ksii); страдать ~м kärzie eketändiä (myketändiä)

заикаться eket|tiä (-än, -täy; -etäh); äket|tiä (-än, -täy; -etäh); myket|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок начал ~ lapsi rubei eketämäh (mykettämäh)

заикну|ться muani|ta (-čen, -ččou; -tah); об этом он даже не ~лся sida häi ei ni muaninnuh (sih näh häi ni sanua ei sanonnuh)

заимствовани|е 1. (действие) otand|u (-an, -ua; -oi) velgah; otand|u (-an, -ua; -oi) laininah; 2. (усвоенное явление) velgu||-; lainin||-; иноязычные ~я vieraskielizet velgusanat (laininsanat)

заимствова|ть ot|tua (-an, -tau; -etah) laininah; ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; laininoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ слова из финского языка laininoi|ja sanoi suomen kielepäi; ~нное слово laininsana

заиндеве|ть huurmevu|o (-n, -u; -tah); härmävy|ö (-n, -y; -täh); udžvevu|o (-n, -u; -tah); лес ~л меčю huurmevui (härmävui, udžvevui)

заинтересованность mielen||kiin|do (-non, -duo; -dolo); interies|su (-an, -sua; -soi); ~ в чём-л. mielenkiindo (interies-su) mihtahto

заинтересова|ть kiinnostut|tua (-an, -tau; -etah); interesui|ja (-čen, -ččou; -jah); его ~л шведский язык hänen

mieli rubei palamah ruočin kieleh (händy kiinnostutti ruočin kieli)

закскивание libletändly (-än, -iä; -öi); liblety|s (-ksen, -sty; -ksii)

закскивать liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ перед кем-л. liblettiä kenetahto ies

зайти 1. (*посетить кого-л., что-л.*) käväh|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в магазин kävähtiäkseh laukkah; ~ к другу kävähiäkseh ystävälyö; **2.** (*за кем-л., за чем-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh) ottamah; käv|vä (-yn, -yy; -väh) ottamah; ~ за детьми в детский сад mennä päivykodih ottamah lapsii; **3.** (*пройти, свернуть за что-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); ~ за угол mennä salbamon tuakse; ~ в глухой лес mennä korbimeččäh; **4.** (*обойти*) tull|la (-en, -ou; -lah); ~ с тыла tulla taganpäi; ~ с заднего входа tulla tagaveriäspäi; **5.** (*закатить-ся*) lask|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце уже зашло päiväine jo laskih; **6.** (*начаться — о речи*) kiän|dyö (-нун, -дуу; -nytäh); kosk|je (-en, -ou; -ietah); речь зашла о политике pagin kiändy poliitiekkah (pagin koskih poliitiekkuu)

зайчик jänöihylt (-ön, -tty; -zii)

зайчонок jänöin||poigaline (-zen, -stuu; -zii)

закавыка 1. (*помеха*) est|e (-ien, -etty; -ielöi); mutk|u (-an, -ua; -ii); в том-то и ~ sitbo se mutku ongi; **2.** (*хитрый намёк*) vihjavu|s (-ksen, -stuu; -ksii); говорить без закавык paista ilmai vihjavuksii (paista kohti)

заказ tilavu|s (-ksen, -stuu; -ksii); zakuaz|u (-an, -ua; -oi); сделать ~ luadie tilavus (zakuazu)

заказать¹ (*поручить изготовить, исполнить, доставить что-л.*) luajit|utua (-an, -tau; -etah); til|ata (-uan, -uau; -atah); zakaž|je (-n, -u; -tah); ~ корзину luajituttua virši; ~ билеты в театр tilata (zakažie) bilietät teatrah; ~ обед zakažie murgin

заказа|ть² (*запретить*) kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ходить туда не ~но kävvä sinne ei ole kielty

заказывать^{1,2} см. **заказать^{1,2}**

закаливание karastami|ne (-zen, -stuu; -zii); karastand|u (-an, -ua; -oi); karastu|s (-ksen, -stuu; -ksii); ~ стали teräsrauvan karastamine

закалывать(ся) см. **закалить(ся)**

закали|ть karast|ua (-an, -au; -etah); ~ сталь karastua teräsraudu; ~вать здоровье karastua tervehytty

закали|ться karastu|o (-n, -u; -tah); сталь ~лась teräsraudu karastui

закалка karastu|s (-ksen, -stuu; -ksii); ~ семян siemenien karastus

закалывать см. **заколоть**

заканчивать(ся) см. **закончить(ся)**

закапывать см. **закопать**

закат 1. (*заход за линию горизонта*) päivän||lasku (-n, -u; -loi); на ~е солнца päivänlaskus; **2.** (*освещение неба над горизонтом*) ehty|zor'ja (-an, -ua; -ii); любоваться ~ом ihailla ehtyzor'ua ◊ на ~е дней vahvate (vahnoil päivil)

закат|иться, закат|ываться 1. (*катясь, попасть куда-л.*) vier|tä (-en, -öy; -täh); монета ~илась под шкаф raududengu vieri škuapan al; **2.** (*скрыться за горизонтом*) lask|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце уже ~илось päiväine jo laskihes

заквас|а haratu|s (-ksen, -stuu; -ksii); muijotu|s (-ksen, -stuu; -ksii); (*для киселя*) kiiž|u (-an, -ua; -oi); в квашне оставляли немного ~и taiginah jätettih vähäine haratustu (muijotustu); приготовить ~у для киселя valmistua kiiselikiižu; ~ для теста taiginharatus (taiginmuijotus)

заквасить harat|tua (-an, -tau; -etah); muijot|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко harattua maido; ~ капусту muijottua kapustu

заква|ситься har|ata (-panen, -panou; -atah); muijeta (-genen, -genou; -jetah); молоко ~силось maido happani; капуста уже ~силась kapustu jo muigeni; тесто ~шивается на печке taigin muigenou (kävyu) päčil

заквашивать(ся) см. **заквасить(ся)**

зак|идывать, зак|инуть 1. (*забросить*) hušk|ata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); (*о неводе, сетях*) lask|je (-en, -ou; -ietah); ~ в сердцах huškata tuaskätty; ~нуть камень lykätä kivi; ~ быстренько viškata terväzeh; ~дывать сеть в воду laskie verkuo vedeh; **2.:** сидеть, ~нув ногу на ногу istuo jalgu polven päis; ~нуть голову назад heilahuttua piä tuaksepäi

закис|ать, закис|нуть har|ata (-panen, -panou; -atah); muijeta (-genen, -genou; -jetah); muijota (-gonen, -gonou; -jotah); молоко ~ло maido muigeni (muigoni)

закладка 1. (*действие*) panemi|ne (-zen, -stuu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); (*заделывание*) tyriččemi|ne (-zen, -stuu; -zii); tyričend|u (-än, -iä; -ii); (*о фундаменте и т. п.*) azettami|ne (-zen, -stuu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); ~ картофеля в яму kartohkan panemine (panendu) kuorppah; ~ дыр мхом loukkoloin tyriččemine sammalel; ~ фундамента aluzimen azettamine; **2.** (*для книги*) kniigan||sivun||merki (-n, -i -löi)

закладывать см. **заложить**

заклинани|е (*слова*) puh|e (-ien, -iedu; -ielöi); puhe||san|at (-oin, -oi); говорить ~я sanuo puhieloi (puhesanoi)

закл|юча|ть 1. см. **закл|ючить**; **2.** (*содержать*) olla (olen, on; ollah); письмо ~ет в себе важные сведения kirjazes on tärgiedy tieduo

закл|юча|ться 1. (*содержаться в чём-л.*) olla (olen, on; ollah); наша задача ~ется в сборе сведений meijän ruavonnu on tiedoloin keräimine; **2.** (*заканчиваться*) lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-yn, -tyu; -ytäh); встреча ~ется коллективной песней vastavus loppuu (piättyu) yhtehizeh pajoh

закл|ючение 1. (*действие*) azumi|ne (-zen, -stuu; -zii); azund|u (-an, -ua; -oi); ~ мирного договора rauhansobimuksen azumine; **2.** (*лишение свободы*) panemi|ne (-zen, -stuu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ottami|ne (-zen, -stuu; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); kiini||ottami|ne (-zen, -stuu; -zii); kiini||otand|u (-an, -ua; -oi); ~ в тюрьму tyrmäh ottamine (panemine); **2.** (*вывод*) piätö|s (-ksen, -stuu; -ksii); ~ врачебной комиссии lääkärikunnan piätös; **3.** (*завершение*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); loppu||san|at (-oin, -oi); ~ концерта konsertan loppu; написать введение и ~ kirjuttua algussanat i loppusanat ◊ в ~ лопуксе (piätökse)

закл|ючённый tyrmäh||otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kiini||otet|tu (-un, -tuu; -tuloi)

закл|ючительный loppu||-; piätös||-; ~ое слово loppusana; ~ое действие piätöstego

закл|ючить 1. (*в тюрьму*) pan|na (-en, -ou; -nah) (kiini); ot|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) (kiini); ~ в тюрьму panna tyrmäh; **2.** (*сделать вывод*) piät|tiä (-än, -täy; -etäh); я ~л, что он прав minä piätin, häi on oikei; **3.** (*завершить*) lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ речь приветствиями loppie pagin tervehtyksil; **4.** (*принимать соглашение*) azu|o (-n, -u; -tah); ~ договор azuo sobimus ◊ ~ в кавычки panna laihinmerkilöih; ~ в скобки ottua salbavomerkilöih

зак|овать ta|guo (-von, -gou; -votah); ~ в кандалы taguo raudoih

зак|олка kiinit|in (-timen, -indy; -timii); ~ для волос tukkien kiinitin

зак|оло|ть 1. (*убить*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); (*резать скот*) išk|je (-en, -öy; -ietäh); **2.** (*приколоть*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ платок булавкой panna kiini paikku bulaufkal; **3.** (*начать колоть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pystämäh; в боку ~ло bokkah rubei pystämäh

закон zakon (-an, -ua; -oi); по ~у zakonan mugah; соблю-
дать ~ы noudua zakono

законно zakonan mugah; zakonua myö

законность zakonan||mugažu|s (-on, -ttu; -ksii)

законный zakonno|i (-in, -idu; -loi); zakonah|ne (-zen, -stu; -zii); zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ наследник zakonnoi (zakonanmugaine) peri

законовед jurist|u (-an, -ua; -oi)

законодатель **1.** (устанавливающий законы) zakonoin||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (тот, кто формирует нормы, правила, вкусы общества) -||miäriäj|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~ мод movvanmiäriäj|y

законодательный zakonoin||luajindu|l-; ~ое собрание zakonoinluajindukerähmö

законодательство **1.** (свод законов) zakon|at (-oin, -oi); zakon||kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ России Ven'anmuun zakonat; **2.** (составление и издание законов) zakonoin||luajindu (-an, -ua; -oi)

закономерно zakonan mugah

закономерность zakonan||mugažu|s (-on, -ttu; -ksii); признание ~и zakonanmugažuon tundemine

закономерный zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые действия zakonanmugazet tevot

законопослушный zakonan||kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); zakonan||nouda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые граждане zakonankuundelijat (zakonannoudajat) rahvas

закончить lop|pie (-en, -pou; -pietah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все дела loppie (piättiä) kai aziet; ~ работы loppie ruado

законч|ться lop|puo (-un, -puu; -utah); piät|työ (-un, -tyu; -ytäh); рабочий день ~лся ruadoräivy loppih (piätyi); деньги ~лись dengat loputtih

закоп|ть ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); весь хлам мы ~ли в землю kai kluamut haudaimmo muah

закоренел|ый **1.** (укоренившийся, застарелый) juurdunu|h (-on, -ttu; -zii); piindynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ые привычки juurdunuot (piindynyöt) tavat; **2.** (неисправимый) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ холостяк muuttumatoi brihamies

закрепить, закрепить|ять **1.** kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); tartut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ гвоздём kiinittiä nuaglazel; ~ антенну на крыше ranna kiini antennu levole; **2.** (упрочить) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ успех lujendua suavutus; **3.** (обеспечить право на пользование) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ за собой квартиру varata fatie-ru ičen nimeh; **4.** (безл.) kiinit|tiä (-täy); желудок ~ило vačan kiinitti

закреп|ться **1.** kiinit|työ (-un, -tyu; -ytäh); tartu|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru kiinitty; **2.** (упрочиться) lujet|a (-nen, -nou; -tah); ~лись связи с иностранными коллегами lujettih välit ulgomualazien kolliegoinke (ruadodovarišoinke)

закром puurnu (-n, -u; -loi); в ~ах держали хлеб puurnu-lois piettih vil'I'oi

закрути|ть **1.** (завернуть) kiäri|e (-n, -y; -täh); krier|pie (-in, -piy; -itäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ покупки в бумагу kiärie (kriepie, punuo) ostokset bumugah; **2.** (завинтить) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ гайку kierdiä gaikku; **3.** (обмотать) pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ шарф вокруг шеи punuo šarf|u kaglas umbäri; **4.** (начать крутиться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörittämäh; ветер ~л пыль на дороге tuuli rubei pyörittämäh pölylöi dorogal

закрути|ться **1.** (свернуться, обвиться) punovu|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru punovui; шарф ~лся вокруг шеи šarf|u punovui kaglas umbäri; **2.** (завинтиться) punovu|o (-n, -u; -tah); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes) kiini; винт

~лся vintu punovui; **3.** (захлопотаться) pyöri|e (-n, -y; -täh) väzyndässäh; ~ с домашними делами pyörie väzyndässäh kodiruadoloinke; **4.** (начать крутиться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörimäh; пыль ~лась по дороге pöly rubei pyörimäh dorogua myö

закручивать(ся) см. **закрутить(ся)**

закрывать(ся) см. **закрывать(ся)**

закрыт|е salbuami|ne (-zen, -stu; -zii); salbuand|u (-an, -ua; -oi); ~ магазина laukan salbuamine; время ~я salbuandu-aigu

закрыт|ый **1.** (крытый) umbina|ine (-zen, -stu; -zii); umbi|l-; в ~ом помещении umbinazes pertis; ~ая машина umbimašin; **2.** (недоступный для всех) salvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ город salvattu linnu; ~ое заседание salvattu istundo ◇ ~ слог umbinaine tavu

закры|ть **1.** (заслонить, заградить) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; peit|tiä (-än, -täy; -etäh); закройте дверь! salvakku uksi (pangua uksi kiini)! ~ границу salvata raja; туча ~ла солнце pilvi peitti päiväzen; **2.** (сомкнуть) um|mata (-buan, -buau; -matah); ummist|ua (-an, -au; etah); ~ глаза ummistua (ummata) silmät; **3.** (накрыть) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ голову платком kattua piä paikal; ~ ребёнка одеялом kattua lapsi od'd'ualal; **4.** (закончить) lop|pie (-en, -pou; -pietah); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); (о вязании) um|mata (-buan, -buau; -matah); piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собрание loppie (salvata) kerähmö; ~ вязание ummata (piättiä) nieglomine; **5.** (ликвидировать) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ школу salvata škola; ~ аэропорт salvata aero-
портu ◇ ~ скобки ranna salbavomerkit

закру|ться **1.** salbavu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) kiini; (сомкнуться) umbevu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi salbavui (meni kiini); глаза ~лись silmät salbavuttih (mendih umbeh); **2.** (накрыться) kat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ одеялом kattuakseh od'd'ualal; **3.** (прекратить деятельность, окончиться) salbavu|o (-n, -u; -tah); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); lop|puo (-un, -puu; -utah); мага-зин ~лся laukku salbavui; выставка ~лась ozuttelu loppihes

закупочный ostoll-; ~ая цена ostohindu

закусить¹ (поесть немного) hauk|ata (-kuan, -kuau; -atah) palajine (-zen, -stu; -zii); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) palajine (-zen, -stu; -zii); пора уже и ~ jo on aigu haukata (syvvä) palaine

закусить² (прикусить) pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ губы purta huulet

закус|ка **1.** (действие) haukkuami|ne (-zen, -stu; -zii); после концерта была небольшая ~ jälles konsertua oli vähäine haukkuamistu; **2.** (кушанья) algu|palla (-an, -ua; -oi); algu|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); холодные ~ки vilut algupalat (algusyömizet); в буфете был большой выбор ~ок haukka-vuspaikas oli äjy kaikenluadustu algupalua (algusyömistyk)

зал zual|u (-an, -ua; -oi); зрительный ~ kačonduzualu; концертный ~ konsertuzualu; актoвый ~ pruzniekkuzualu; читальный ~ luguzualu; ~ ожидания vuotanduzualu; ~ заседаний istundozualu; машинный ~ konezualu

залатать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ чулки paikata sukut

заледенел|ый **1.** (покрытый льдом) jäädynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ые крыши jäдyнуöt levot; **2.** (холодный) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые руки jäähizet käit

заледене|ть **1.** (покрыться льдом) jää|dyö (-vun, -duy; -vytäh); стена дома ~ла koin seiny jäädy; **2.** (закоченеть) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки от мороза ~ли käit pakkazel köhmistytth

залезать, залез|ть **1.** (взобрат|ся) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); kange|ta (-nen, -nou; -tah); kangie|kseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); ~ на дерево nosta (kangeta, kangiekseh) puuh;

2. (*проникнуть тайком*) men|nä (-en, -öy; -näh) peitoçi; tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ в чужой дом tungevuio vierahah kodi; **3.** (*проникнуть, прилагая усилия*) tungiekseh (-emmos, -eh/-ches; -ietahes); ~ в автобус tungiekseh avtoubussah; ~ под стол tungiekseh stolan al

залепить, залеплять **1.** (*замазать*) voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ить трещину глиной voidua hallelmus savel; **2.** (*клеить*) klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ить рану пластырем klei|jä leikkavukseh pluasteri; **3.** (*покрыть*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); глаза ~ло снегом lumi peitti silmät ◊ ~ пощечину pličkata rožua kämmenel

залив laht|jī (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е lahtes; на берегу ~а lahten rannal

заливной: ~ луг upotesniitty (veziniitty)

заливать(ся)^{1,2} см. **залить(ся)**^{1,2}

зали|ть **1.** (*облить, запачкать*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ пол водой kuadua vetty lattiele; ~ скатерть чернилами kuadua černiliiä pyhkemel; **2.** (*затопить*) upot|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); река ~ла луга jogi upotti (peitti) niityt; **3.** (*наполнить собой какое-л. пространство*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тый солнечным светом täytetty päiväzen valgiel; ~ бочку водой täyttii veziručči; **4.** (*потушить водой*) sammut|tua (-an, -tau; -etah) viel; ~ огонь sammuttua tuli viel; **5.** (*покрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); piäl|st|jä (-än, -äy; -etäh); ~ асфальтом kattua (piäl|st|jä) asfal'tal

зали|ться¹ **1.** (*проникнуть — о воде и т. п.*) valu|o (-n, -u; -tah); вода ~лась за воротник vetty valui niškah; **2.** (*затопиться*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); луга ~лись водой niityt peityttih (jiädih) vien al ◊ ~ румянцем gusketa

зали|ться^{2:} ~ смехом pirskahtuakseh nagroh; ~ слезами puhketa itkuh; ~ лаем puhketa haukkumah

залог¹ **1.** panti (-n, -i; -loi); ссуда под ~ pantilaihīn; отдать под ~ рanna pantikse; **2.** (*ручательство*) poruk|ku (-an, -kua; -koi); ~ мира rauhuon porukku

залог² (*грам.*): ~ действительный aktiivū; ~ страдательный passiivū

заложить **1.** (*положить*) paп|na (-en, -ou; -nah); ~ подушку за спину panna pielus sellän tuakse; **2.** (*заполнить, заделать*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ шкаф книгами täyttii škuappu kniigoil; ~ проход salvata läbikävely; **3.** (*отметить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ страницу merkitä sivu; **4.** (*основать*) alust|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент дома alustua koin alužin; **5.** (*отдать в залог*) paп|na (-en, -ou; -nah) pantih; ~ шубу panna turki pantih; **6.** (*запрячь*) val'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ тройку лошадей val'l'astua troikku ◊ грудь ~ло ryndähii ahtistau (ryndähät salbai); уши ~ло korvat salbai (umbai)

заложник, -ца panti|vangi (-n, -i; -loi); založniek|ku (-an, -kua; -koi)

заманива|ть muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); она ~ет меня на лето в деревню häi muanittelou minuu kezäkse kyläh

заманить muanit|tua (-an, -tau; -etah); замани его в комнату muanita händy pertih

замарать **1.** (*запачкать*) revust|ua (-an, -au; -etah); Iijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ руки revustua (Iijastua, hieruo) käit; **2.** (*опозорить*) hui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ чью-л. репутацию huijata kenentahto maineh **замараться** revustu|o (-n, -u; -tah); Iijastu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); где ты так ~лся? kusbo sinä nenga revustuit (Iijastuit, hierovuit)?

замедлить **1.** (*сделать медленнее*) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шаги hillendiä askelet; **2.** (*задержать*) hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ с ответом hätkestyö vastavuksen kel

замедли|ться hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ego речь ~лась hänen pagin hilleni

замедлять(ся) см. **замедлить(ся)**

заменя|а **1.** (*действие*) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ одной книги другой yhten kniigan vaihtamine (vaihto) toizeh; ~ колеса rattahan vaihto (vaihtamine); **2.** (*то, что заменяет*) vastineh (-en, -tu; -ii); (*тот, кто заменяет*) sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); tilahi|ne (-zen, -stu; -zii); служить ~ой olla vastinehennu; найти себе ~у на работе löydiä ičen ruadosijahine (ruadotilahine)

замен|ить, замен|ять **1.** vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ одно блюдо другим vaihtua yksi syömine toizeh; **2.** (*занять чье-л. место*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) sijahizennu (tilahizennu); сестра ~ила ему мать sizär oli hänele muaman sijas (tilas)

замерзание kylmänd|y (-än, -iä; -öi); jäädymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ растений kazvoksien kylmändy; ~ воды vien jäädymine

замерзать, замёрзнуть **1.** (*покрыться льдом*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jää|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); реки и озера уже начали замерзать jövet da järvet jo ruvettih kylmämäh (jäädymäh); вода в ведре замёрзла vezi rengis kylmi (jädyi); **2.** (*погибнуть от мороза*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); пассада замёрзла taimenet kylmettih; **3.** (*озябнуть*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); руки совсем замёрзли käit kaikkinēh kylmettih

замёрзши|й kylmäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ми пальцами kylmänyzil sormil

замесить sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ тесто sevoittua taigin

заме|сти **1.** (*подмести*) pyhki|e (-n, -y; -täh); ~ сор в угол pyhkie murrot čurpuh; **2.** (*занести снегом, песком*) um|mata (-buan, -buau; -matah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh) umbeh; дорогу ~ло dorough umbai (peitti umbeh) ◊ ~ следы peittiä jället

заместитель, ~ница sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); tilahi|ne (-zen, -stu; -zii); vara|l-; ~ руководителя johtajan sijahine (tilahine); ~ директора по воспитательной работе kazvatuspuolen varajohtai; ~ директора по учебной работе opastuspuolen varajohtai

замещать см. **замещать**

заметить **1.** (*увидеть*) huom|ata (-uan, -uau; -atah); dogadi|e (-n, -u; -tah); nähtä (-in, -göy; -htäh); он ничего не ~л häi nimidä ei huomannuh; ~ ошибки huomata hairah-tukset; пожар ~л сторож tulipalon dogadi vardoičči; **2.** (*запомнить, отметить*) paп|na (-en, -ou; -nah) mieleh; must|ua (-an, -au; -etah); tiäht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ время mustua aigu; ~ дорогу tiähtätä dorough; **3.** (*сказать*) pidäy sanuo; надо ~, что... pidäy sanuo, što...

замет|а **1.** (*сообщение в печати*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); в газетной ~е sanomulehtikirjutukses; анонимная ~ ниметöi kirjutus; **2.** (*запись*) mustoh|pan|o (-on, -uo; -oloi); путевые ~и matkumustohpanot; **3.** (*знак*) merki (-n, -i; -löi); делать ~и на деревьях luadie merkilöi puuloih

заметно **1.** (*нареч.*) nägyvästi; nägeväh; он ~ поправился häi nägeväh (nägyvästi) kyllästy; **2.** (*в знач. сказ. безл.*): по всему было ~... kaikkie муö nägyi...

заметн|ый **1.** (*видимый*) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); едва ~ая лесная тропинка odva nägyi meččudorogaine; **2.** (*ощутимый*) tundož|u (-an, -ua; -oi); (*привлекающий внимание*) huomattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая разница tundožu ego; ~ая внешность huomattavu ulgonägö; **3.** (*выдающийся*) kuuluž|u (-an, -ua; -oi); он стал ~ым человеком hänes rodih kuulužu ristikanzu (häi rodih kuulužakse ristikanzakse)

замечани|е huomav|us (-ksen, -stu; -ksii); huomaič|us (-ksen, -stu; -ksii); сделать без ~й luadie huomavuksittah (huomaičuksittah); получить ~ от учителя suaha huomavus (huomaičus) opastajaspäi

замечательно ylen hyvin

замечательный ylen hyv[ä (-än, -iä; -ii); suur[ri (-en, -du; -ii)]; ~ концерт ylen hyvä konserttu; ~ талант suuri kygy (nero)

замечать см. **заметить**

замешательство keskele||kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); hämmästy[s (-ksen, -sty; -ksii)]; привести в ~ suattua keskelekaduomizeh (hämmästyksch); прийти в ~ keskele kavota (hämmästyö)

замешивать см. **замесить**

замешкаться hätkesty|ö (-n, -y; -täh); ~ с ответом hätkestyö vastavuksenke

замещать **1.** (заменять) vaiht|ua (-an, -au; -etah); **2.** (временно исполнять чьи-л. обязанности) olla (olen, on; ollah) sijahizennu; olla (olen, on; ollah) tilahizennu; ~ директора olla johtajan sijahizennu (tilahizennu); ~ должность секретаря olla sekretarin tilahizennu

замещение **1.** (замена) vaiht|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (исполнение чьих-л. обязанностей) sijahizennu (tilahizennu) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); sijahizennu (tilahizennu) olendu (-an, -ua; -oi); ~ руководителя olemine johtajan sijahizennu (tilahizennu)

заминка šemavu[s (-ksen, -stu; -ksii)]; с тем делом получила ~ sen azienke rodih šemavus

замкнутый **1.** (обособленный) erin||omai|ne (-zen, -stu; -zii); (скрытый) umbi||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ образ жизни erinomaine eländytaba; ~ человек umbimieline ristikanzu; **2.** (смыкающийся) yhtistet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); umbina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая электрическая цепь yhtistetty (umbinaine) sähköverkosto

замкнуть **1.** (запереть) luki|ta (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) lukkuh; ~ дверь lukita veräi; ~ на замок panna lukkuh; **2.** (соединить) yhtisti|ä (-än, -äy; -etäh); ~ электрическую цепь yhtistiä sähköverkosto

замкну|ться **1.** (закрыться, запереться) salbavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась veräi salbavui; ~ в комнате salbavuo pertih; **2.** (обособиться) eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); **3.** (смыкнуться) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); электрическая цепь ~лась sähköverkosto yhtistyi

зам|ок luk|ku (-un, -kuu; -kuloi); висячий ~ girpuu lukku; закрыть на ~ panna lukkuh (lukita) ♦ на ~ке, под ~ком lukun tagan; за семью ~ками seiččemen lukun tagan

замолкать, замолкнуть vaikastu|o (-n, -u; -tah); ребёнок замолк lapsi vaikastui

замолч|ать vaikastu|o (-n, -u; -tah); ~ите! vaikastukku!

замораживать см. **заморозить**

замороженный kylmätet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые продукты питания kylmätetyt einehet

заморозить kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды kylmättiä marjat

замороз|ок hall|u (-an, -ua; -oi); ночные ~ки yöhallat; ранние ~ки aigazet hallat

замочить **1.** kast|ua (-an, -au; -etah); ~ ноги kastua jallat; **2.** (подвергнуть мочеению) livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) ligoh; ~ бельё livottua (panna ligoh) sovot

замочн|ый lukun|-; avaimen|-; ~ая пружина lukunpružin; ~ая скважина avaimenloukko

замуж: выйти ~ mennä miehele; выдать ~ andua miehele

замужем: быть ~ olla miehele

замужество miehele|olendu (-an, -ua; -oi); счастливое ~ ozakas mieheleolendu

замужн|ий **1.** (в знач. прил.) miehele|olendu|-; miehele|olii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жизнь mieheleolenduelos; ~ая женщина mieheleolii naine; **2.** (в знач. суц.) ~ая mieheleolii

замысел **1.** (намерение) mieli| (-en, -dy; -ii); осуществить ~ todevuttua mieli; **2.** (в художественном произведении) aihe| (-ien, -ettu; -ieloi); ~ пьесы ozutelman aihe

замыслить ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); mieli|e (-n, -y; -täh)

замысловато mutkitellen; mutkikkahah

замысловатый mutkik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ вопрос mutkikas kyzumys

замышлять см. **замыслить**

занавес ripust|in (-men, -ndu; -mii); поднять ~ nostua ripustin

занавесить pan|na (-en, -ou; -nah) ripustimet; ~ окна panna ikkunoil ripustimet

занавеск|а ripust|in (-men, -ndu; -mii); солнце печёт, закрой ~и päiväine čirittäy, pane ripustimet

занес|ти **1.** (принести) tu|vva (-on, -ou; -vvah); он занёс мне книги häi toi minule kniigat; **2.** (записать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в протокол kirjuttua protokolah; **3.** (засыпать) kat|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); um|mata (-buan, -buau; -matah); деревья ~ло снегом lumi katoi (peitti) puut; дорогу ~ло снегом lumi umbai dorogan (dorogan umbai lumel); **4.** (поднять руку, ногу) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ногу в стремя nostua jalgu jalguimeh

занимать¹ см. **занять**¹

занимать² **1.** см. **занять**²; **2.** (исполнять обязанности; находиться, располагаться) olla (olen, on; ollah); ~ чью-л. должность olla kenentahto virras; ~ видное положение olla arvovaldazes tilas; ~ первое место olla enzymäzel sijal

занима|ться¹ **1.** (делать что-л.) rua|dua (-n, -dau; -tah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); toim|ie (-n, -u; -tah); ~ домашними делами ruadua kodiguadolo; ~ обедом hommata murginua; **2.** (учиться) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ домашним заданием opastuo kodiurokko; **3.** (учить) opast|ua (-an, -au; -etah); учитель дополнительно ~ется с детьми математикой opastai ližakse opastau lapsile matemaatiekkua

занима|ться² см. **заняться**²

заново uudehes; uvvessah; сделать ~ luadie uvvessah

заноз|а puik|ko (-on, -kuo; -koloi); вытащить ~у kiškua (ottua) puikko

заносить см. **занести**

заносчиво čiihakosti; вести себя ~ vedä iččie čiihakosti

заносчивост|ь čih|a (-an, -ua; -oi); в нём много ~и hänen on äijy čihua

заносчивый čiihak|ko (-on, -kuo; -koloi); nenäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ характер čiihakko (nenäkäs) taba

занятие **1.** (работа, дело) rua|do (-von, -duo; -dolo; homm|u (-an, -ua; -ii); toim|ji (-en, -ie; -ii/-iloi); diel|o (-on, -uo; -oloi); я нашёл ~ по душе minä lövvin ruavon mielydy; оставь это ~ hylgiä iäres tämä hommu; побочное ~ sivutoimi; **2.** мн.ч. ~я opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); opastu[s (-ksen, -stu; -ksii)]; ~ в школе opastumine (opastundu) školas; практические ~я harjoitusruavot; **3.** (захват) valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); valloitandu (-an, -ua; -oi); valloitu[s (-ksen, -stu; -ksii)]; ~ крепости linnan valloitus

занятост|ь: он не поехал из-за ~и häi ei lähtenyh, ku ei olluh aigua; ~ не позволяет посещать театр ruadoloin täh ei ole aigua kävvä teatrah

занять¹ (взять взаймы) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ot|tua (-an, -tau; -etah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ большую сумму ottua velgah (laihinoi|ja) suuri summu

заня|ть² **1.** (заполнить какое-л. пространство) ot|tua (-an, -tau; -etah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ много места ottua äijy tilua; ~ полку книгами täyttiä pualičču kniigoil; **2.** (поместиться, расположиться) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); zaimi|e (-n, -u; -tah); ~ квартиру azettuo elämäh; ~ в автобусе место для сына zaimie avtoubusas sija poijale; **3.** (вступить в должность) sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ пост руководителя suaaha johtajan tila; **4.** (развлечь, заинтересовать)

iloit|ella (-telen, -telou; -ellah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка игрушками iloittella lastu bobazil; ~ его мысли новыми планами kiinnittiä hänen mielty uuzih pluanoih; **5.** (*завоевать, захватить*) val|lata (-duan, -duau; -latah); valloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ неприятельский город vallata vihollizien linnu; **6.** (*заполнить промежутки времени*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); разговор ~л два часа pagin kesti (otti) kaksi čuassuu ◇ ~ первое место в соревновании voitua kiistahkižas (piästä kiistahkižas enzimäzel sijal)

заян|т|ся¹ **1.** (*начать что-л. делать*) ot|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ работой otuakseh ruadoh; ~ делом tartuo hommah (dieloh); **2.** (*направить своё внимание*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ вязанием ruveta nieglomah

заян|т|ся² **1.** (*загореться*) syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh) palamah; костёр ~лся tuli|robl' o sytyi palamah; **2.** (*забрезжить*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); заря ~лась päiväine nouzou (päivännouzu rubei huamottamah)

заодно **1.** (*единодушно, сообща*) yhtes; действовать ~ toimie (ruadua) yhtes; **2.** (*попутно, к стати*) yhtel|tiedy; yhty|tiedy; иду в магазин, ~ зайду на почту menen laukkah, yhteltiedy (yhtytiedy) kävyn poštale

заостр|ен|ный teroitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые колья teroitetet seibähät

заостр|ить, заостр|ять terend|jä (-än, -äy; -etäh); teroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ить карандаш terendiä (teroitua) piirdin

заочн|ик, ~нца zaočniek|ku (-an, -kua; -koi)

заочно zaočno; учиться ~ opastuo zaočno (opastuo ičekseh)

заочн|ый zaočnoi| (-in, -idu; -loi); ~ая учёба zaočnoi opastumine (ičekseh opastundu)

запад päivän||lasku (-n, -u; -loi); на ~ päivänlaskuh; с ~а päivänlaskuspäi

западн|ый päivän||lasku|-; с ~ой стороны päivänlasku puolespäi; ~ ветер päivänlaskutuuli

западн|я gi|da (-jan, -dua; -doi); попасть в ~ю puuttuo gidah

запаздывать см. запоздать

запальчиво kirkakahasti; kirkakasti; kirkakoh; говорить ~ paista kirkakahasti (kirkakasti, kirkakoh)

запальчивый kirkak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ характер kirkakko taba

запас var|ja (-an, -ua; -oi); suito|s (-ksen, -stu; -ksii); купить в ~ ostua varah; держать ~ хлеба pidiä leivän vara; делать ~ы на зиму luadie varua (suittuo) talvekse

запасать см. запасты

запасливость siästöžy|s (-ön, -tty; -ksii)

запасливый siästöž|y (-än, -iä; -ii); ~ хозяин siästöžy ižandy

запасн|ой, запасн|ый **1.** vara|-; hädä|-; ~ые части машин mašinoiin varaozat; ~ выход varalähtendyveräi (hädälähtendyveräi); **2.** (*воен.*) rezervu|-; ~ состав rezervumiehistö

запасты var|jata (-uan, -uau; -atah); homm|jata (-uan, -uau; -atah); ~ дров на зиму varata (hommata) halguo talvekse; ~ грибов и ягод varata siendy da marjua

запастысь var|jata (-uan, -uau; -atah) ičele; varust|ua (-an, -au; -etah) ičele; ~ тёплой одеждой varata (varustua) ičele läm-miä sobua

запах haju (-n, -u; -loi); (*благоухание*) duuhu (-n, -u; -loi); (*сильный*) kuaru (-n, -u; -loi); (*дурной*) haižu (-n, -u; -loi); ~ черёмухи tuomen duuhu; ~ табака tabakan kuaru

запачк|ать revust|ua (-an, -au; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ одежду revustua (lijastua, hieruo) sovot

запачк|аться revustu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); ligavu|o (-n, -u; -tah); hierovu|o (-n, -u; -tah); пальто ~лось pal'to revustu (lijastui, hierovui)

запевала rajon||alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ezi||rajattai (-jan, -jua; -jii/-joi)

запеканка pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); картофельная ~ kartohkupastos; рыбная ~ kalapastos

запек|аться см. запечься

запер|еть **1.** luki|ta (-čen, -ččou; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah) lukkuh; ~ дверь на замок lukita (panna lukkuh) veräi; ~ дверь на крючок panna uksele kruučkäine; **2.** (*поместить куда-л.*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ скотину в хлев salvata žiivatat tahnouh

запер|ются salbavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись в комнате hyö salbavuttih pertih

запеч|ь past|ua (-an, -au; -etah); ~ мясо в духовке pastua liha pastopäcis

запеч|ься **1.** (*покрыться корочкой*) pastu|o (-n, -u; -tah); картошка ~лась kartohkat pastuttih; **2.** (*о крови*) maksoit|tuo (-tuu); кровь ~лась на губах veri maksoitui huulil; **3.** (*пересохнуть*) kuiv|ua (-an, -au; -etah); губы ~клись huulet kui-vettih

запикн|а: без ~и öntästymättäh

запир|ать(ся) см. запер|еть(ся)

запис|ать **1.** (*занести на бумагу*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в блокнот kirjuttua mustokniigazeh; **2.** (*звук*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); tallend|ua (-an, -au; -etah); ~ на магнитофон kirjuttua (tallendus) magnitofonah

запис|аться kirjut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ~ в библиотеку kirjuttuakseh bibliotiekkah; ~ на приём к врачу kirjuttuakseh lääkäri|lyö (douhturilluo)

записк|а lip|pu (-un, -puu; -pulo); lippu|ine (-zen, -stu; -zii); написать ~у kirjuttua lippu (lippuine)

записн|ой: ~ая книжка mustohpanokniigaine

запис|ь **1.** (*записывание*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); merkiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); registratsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ лекций luvendoloin kirjuttamine; ~ на всякий случай merkiččemine kaiken varakse (varah); ~ на военную службу armieh kirjuttamine; **2.** *мн.ч.* ~и mustoh|kirjutuks|et (-ien, -ii); тетрадь с ~ями tetratti mustohkirjutuksienke; **3.** (*видеозапись, магнитофонная запись и т. д.*) -|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); -|tallendu|s (-ksen, -stu; -ksii); видеозапись videokirjutus (videotallendus)

запих|ать, запих|ивать, запих|нуть lič|jata (-čuan, -čau; -atah); tungie (-en, -ou; -ietah); он ~ал (~нул) сено в мешок häi liččai heinät huavoh; он стал ~ивать кошелёк в карман häi rubei tungemah kukkaruo kormanih

заплак|ать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh; puhke|ta (-nen, -nou; -tah) itkuh; ребёнок ~л lapsi rubei itkemäh (puhkei itkuh)

заплат|а paik|ku (-an, -kua; -koi); наложить ~у panna paikku (paikata)

заплатить maks|ua (-an, -au; -etah); ~ за обед maksua murginas

запл|ести, запл|етать **1.** palmiko|i|ja (-čen, -ččou; -jah); ~сти волосы palmiko|i|ja tukat; мама ~тает волосы дочери muamo palmikoiččou tyttären tukkii; **2.** (*оплести*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); плющ заплёл весь балкон kiereheiny peitti kaiken galdarin

заплета|ться: ноги ~ются jallat mennäh ristah-rästäh; язык ~ется kieli takeldeleh (segoilehtau)

запломбиров|ать, запломбиров|ывать **1.** paik|jata (-kuan, -kuau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) hammas||paik|ku (-an, -kua; -koi); plombiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать зуб paikata hammas; **2.** (*запечатать пломбой*) pečatoi|ja (-čen, -ččou;

-jah); plombiiruija (-čen, -ččou; -jah); дверь склада была ~ана varaston ukksi oli pečatoittu; ~ывать вагон plombiiruija vagonua

заповедник rauhoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi) aloveh (-en, -tu; -ii); работать в ~е guadua rauhoitetus alovehes

заповедь käsky (-n, -y; -löi); десять библейских ~ей kymmene Biblien käsky

запоздалый myöhä|line (-zen, -sty; -zii); myöhästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая помощь myöhäine (myöhästynnyh) abu

запозда|ть myöhästy|ö (-n, -y; -täh); поезд ~л roujenzdu myöhästy

заполнение täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytändy (-än, -iä; -öi); ~ бочки водой pučin täyttämine (täytändy) viel

заполни|ть täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); зрители ~ли зал kaččojat täytettih zualu; ~ анкету täyttiä kyzelylistu

заполни|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); бочка ~лась водой pučči täytyi viel

заполнять(ся) см. **заполнить(ся)**

запоминание mustami|ne (-zen, -stu; -zii); mustandu (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii) mustoh; panendu (-an, -ua; -oi) mustoh

запоминать(ся) см. **запомнить(ся)**

запомнить must|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; ~ на всю жизнь mustua kogo igä (panna mustoh kogo ijäkse, ottua piäh kogo ijäkse)

запомни|ться jia|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) mustoh; мне ~лась эта песня minul jäi mustoh tämä rajo

запор¹ (*задвижка*) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); šašok|ku (-an, -kua; -koi); дверь без ~а ukxes ei ole salvačindu (šašokkua)

запор² (*задержка стула*) vačan|kiinity|s (-ksen, -sty; -ksii); umbi|ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi)

заправить 1. (*горючим*) val|ua (-an, -au; -etah); ~ машину бензином valua mašinah benziniä; **2.** (*приправой*) mavust|ua (-an, -au; -etah); ~ салат сметаной mavustua saluattu kannateksel; **3.** (*всунуть*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ брюки в сапоги panna štaniloinsiäret kengänsiärih

запрет kiel|do (-lon, -duo; -doloi); ~ на воровство varrastuskiel|do; наложить ~ kieliä (panna kiel|do)

запретить kiel|diä (-län, -däy; -letäh); ~ курение kieliä tabakan poltandu

запретный kielt|y (-n, -y; -löi); kiellon|ala|line (-zen, -stu; -zii); ~ая зона kielt|y aloveh; ~ые затеи kiellonalazet ilot

запрещать см. **запретить**

запрещение kiel|do (-lon, -duo; -doloi); kieldämi|ne (-zen, -sty; -zii)

запрос 1. (*официальное обращение*) tiijon|eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); tiijon|eččind|y (-än, -iä; -öi); kyzely (-n, -y; -löi); получить ответ на ~ suaha vastavus tiijoneččimizeh (kyzelyh); **2.** *мн.* ~ы (*требования*) tahto|t (-loin, -loi); tiijon|eč|ot (-čoloin, -čoloi); рост ~ов tahtoloin nouzendu (kazvo); удовлетворить ~ы täyttiä tahtot (tiijonečot)

запросто 1. (*без церемоний*) piän vaivuumattah; ilmai kaikkie; приходите к нам ~ tulgua meil piän vaivuumattah (ilmai kaikkie); **2.** (*легко*) helpoh; kebjieh; kebjiesti; он ~ перепрыгнул через забор häi helpoh (kebjieh, kebjiesti) hyppäi piälči aijas

запруда 1. (*плотина*) plotin|a (-an, -ua; -oi); ~у провело plotinan puhkai (murdi); **2.** (*запруженный водоём*) pado|llam|bi (-min, -bii; -biloi)

запрудить sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ реку salvata jogi

запрягать см. **запрячь**

запрягать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ деньги peittiä dengat

запрягаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); men|nä (-en, -öy; -näh) peittoh

запря|чь val'ġast|ua (-an, -au; -etah); лошади ~жены hevot ollah val'ġastetut

запуга|ть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок ~н lapsi on pöllätetty

запуга|ть sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); šemavut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ла верёвку hebo sevoitti nuoran; ~ следы šemavuttua jället

запуга|ться selvota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); šemavu|o (-n, -u; -tah); дела ~лись dielot sevottih (šemavuttih); ~ в разговорах segavuo paginois

запущенность hoidamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); kaččomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~и hoidamattomuon (kaččomattomuon) täh

запущенный hoidamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kaččomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое хозяйство hoidamatoi (kaččomatoi) talovus

запчасти vara|oz|at (-ien, -ii)

запыхаться huahit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от бега huahittua juoksendua

запястье ran|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ушибить руку в ~ satattua käzi randehes

запятая pilku (-n, -u; -loi); поставить ~ую panna pilku; отделить ~ой eroittua pilkul

зарабатывать см. **заработать 1.**

зараб|отать 1. sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) dengua; он много ~атывает häi suua äijän dengua; **2.** (*начать работу*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) ruadamah; ru|veta (-bien; -bieu; -vetah) käymäh; мотор ~отал motor rubei ruadamah; часы ~отали čuasut ruvettih käymäh

заработный ruado|l|; ~ая плата ruadopalku

заработ|ок 1. (*плата за работу*) ruado|palk|u (-an, -ua; -oi); sualo|i (-in, -idu; -loi); tulo|i (-in, -idu; -loi); месячный ~ kuuhine ruadopalku; считать ~ недостаточным väheksie sualoloi; маленькие ~ки pienet tuloi; **2.** (*работа по найму*) sualoi|rua|do (-von, -duo; -doloi)

заражать(ся) см. **заразить(ся)**

заражение tartuttami|ne (-zen, -stu; -zii); tartutand|u (-an, -ua; -oi); tartutus (-ksen, -stu; -ksii); lijastami|ne (-zen, -stu; -zii); lijastand|u (-an, -ua; -oi); lijastus (-ksen, -stu; -ksii); myrkyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); myrkytänd|y (-än, -iä; -öi); myrkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ гриппом других gripan tartuttamine toizih; ~ водоёмов vezistölöin lijastamine; химическое ~ полей peldoloin hiimielline myrkyttämine

заражённый tartundahizen|suannu|h (-on, -ttu; -zii); lijastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); myrkytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ человек tartundahizensuannuh ristikanzu; ~ое озеро lijastettu järvi; ~ая местность myrkytetty aloveh

зараз|а tartundahi|ne (-zen, -stu; -zii); tartumi|ne (-zen, -stu; -zii); tartum|u (-an, -ua; -oi); распространение ~ы tartundahizen leviemine

заразить tartut|tua (-an, -tau; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ насморком tartuttua čia|ry; ~ реки сливом сточных вод lijastua jövet työndövezi-löi; ~ поля химикалиями myrkyttiä pellot hiimien ainehil

заразиться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tartui|ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi); lijastu|o (-n, -u; -tah); myrkyt|työ (-n, -y; -täh)

заразный tartui|l|; ~ая болезнь tartuitaudi

заранее edu|kädeh; ennepäi; приготовить всё ~ valmistua kai edukädeh (ennepäi)

зарастать, зарастить 1. (*растительностью*) kazvoit|tua (-un, -tuu; -utah); (*травой*) heinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); сад зарос sadu kazvoitui; пар зарос травой kezändö heinity; ~ мхом sammalduo; ~ лесом меččävyö (меčoitto); ~ побегами vezoittuo; **2.** (*о ране*) umbevu|o (-n, -u; -tah); рана уже заросла leikkavus (ruanu) jo umbevui

зареза|ть tar|pua (-an, -pau; -etah); (*скот*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); (*загрызть*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ в драке tar-pua toras; ~ свинью išk|ie роґчи; волк ~л овцу hukku sordi lambahan

заржаве|ть ruostu|o (-n, -u; -tah); нож ~л veičči ruostui

зарница tulen||läimänd|y (-än, -iä; -öi); дальние ~ы loit-zet tulenläimändät

зарод puu||kesk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); два ~а сена kaksi puu-keskie heiniä

зародыш 1. (*растения*) ide (idien, ijetty; idielöi); **2.** (*человеческий, животный*) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ цыплёнка kananproijan sigivö ◊ подавить что-л. в ~е tupehtuttua mitahto jo allus

заросли: ~ черники must'oižikko; ~ малины vavožikko; ~ можжевельника kadajikko

зарплата palk|u (-an, -ua; -oi); ~ за месяц kuupalku

зарубеж|ный ulgo||mualai|ne (-zen, -stu; -zii); rajan||taga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые гости ulgomualazet (rajantagaet) gost'at

зарубк|а pilku (-n, -u; -loi); oga| (-an, -ua; -oi); оставить ~у на дереве jättiä pilku puuh

зарумяни|ться ruske|ta (-nen, -nou; -tah); rusko|ta (-nen, -nou; -tah); лицо ~лось roža ruskeni; пироги ~лись piiruut ruskottih

зары|ть kaiv|ua (-an, -au; -etah); ha|vvata (-uduan, -uduau; -vvatah); pan|na (-en, -ou; -nah) muah; ~ мусор havvata murret

заря zor'а (-an, -ua; -ii); rusk|o (-on, -uo; -oloi); утренняя ~ huondeszor'a (huondesrusko); вечерняя ~ ilduzor'a (ildurusko)

зарядить täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); zar'adie| (-n, -u; -tah); ~ багарать täyttiä batareiikka; ~ ружьё zar'adie orožu

зарядка niveldym|i|ne (-zen, -sty; -zii); niveldy|s (-ksen, -sty; -ksii); утренняя ~ huondesniveldys

зарянка (*малиновка*) ruskei||rin|du (-nan, -dua; -doi)

засад|а 1. (*скрытое место*) peitto||paik|ku (-an, -kua; -koi); стрелять из ~ы ambuo peittoapaikaspäi; **2.** (*отряд, находившийся в укрытии*) peitto||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); по-пасть в ~у puuttuo peittojoukon kobrih

засахар|иться zuaharoit|tuo (-un, -tuu; -utah); варенье ~лось varep'n'u zuaharotui

засветить (*зажечь*) sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; ~ спичку sytyttiä spičku; ~ свечу virittiä (panna palamah) tuohus

засвети|ться 1. (*зажечься*) syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) palamah; спичка ~лась spičku syty; огни ~лись tulet virittih (ruvet-tih palamah); **2.** (*заблестеть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) čilckettämäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) läpettämäh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) bleznimäh; звёзды ~лись на небе tähtet ruvettih čilckettämäh (läpettämäh) taivahal; вдалеке ~лись огни loitton ruvettih läi-mämäh tulet; глаза ~лись от радости silmät ruvettih blezni-mäh ihastustu

засветло päivän||valgiel; päivän||aigua; добраться до дому ~ пуuttuo kodih päivänvalgiel (päivänaigua)

засвидетельствование tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-an, -ua; -oi); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ под-писи nimenkirjutuksen tovestamine (tovestandu, tovestus)

засвидетельствовать tovest|tua (-an, -au; -etah); ~ свою подпись tovestua oma nimenkirjutus

засевать см. засеять

заседани|е kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); istund|o (-on, -uo; -oloi); во время ~я суда suvvon istundon aigah; в зале ~й ist-undozualas

заседа|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh) istunduo; kerähmöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); суд ~ет suudo pidäy istunduo (suudo menöy)

заселение panemi|ne (-zen, -stu; -zii) elämäh; panend|u (-an, -ua; -oi) elämäh

заселить pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh; ~ новый дом panna elämäh uudeh kodih; ~ общежитие курсантами panna kursantoi elämäh yhteyseländykodih

заселиться men|nä (-en, -öy; -näh) elämäh; ~ в новый дом mennä elämäh uudeh kodih

засеяни|ый kylvet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое поле kylvetty peldo

засеять kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ поля рожью kylviä pel-лот rugehel

заскандалить nost|ua (-an, -au; -etah) ri|du (-jan, -dua; -doi); riidavu|o (-n, -u; -tah)

заскирдова|ть aun|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) kego|h; рожь ~ли до дождя rugehet aunattih (pandih ke-goh) enne vihmua

заскрипе|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kradžizemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kridžizemäh; снег ~л под ногами lumi rubei kradžizemah (kridžizemäh) jalloin al; ворота ~ли pihaveräi rubei kridžikamah (kridžizemäh)

заслон 1. (*прикрытие, преграда*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); est|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ от ветра tuulensuojus; **2.** (*отряд войск*) suoju|s||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); уничтожить ~ противника tappua vihaniekkoin suojujoukko

заслони|ть 1. (*закрывать собой, сделать невидимым*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); suo|jata (-uan, -uau; -atah); тучи ~ли солнце pilvet peitettih päiväine; ~ глаза от солнца suojata sil-mät päivuastos; **2.** (*оттеснить*) a|jua (-an, -au; -etah) iäre; новое чувство ~ло старые переживания uuzi tundo ajoi iäre vahnat kärzindät (kärzimyket)

заслониться suojavu|o (-n, -u; -tah); suo|jata (-uan, -uau; -atah) ičče|e; ~ от ветра suojavuo tuulespäi; ~ от удара suojata ičče iškus

заслонк|а päčči||la|udu (-vvan, -udua; -udoi); закрыть печь ~ой salvata päččinsuu päččilavval

заслуг|а arvo||rua|do (-von, -duo; -doloi); arvo||te|go (-von, -guo; -goloi); получить награду за ~и suaha palkindo arvo-ruadolois (arvotegolois) ◊ получить по ~ам suaha tegoloin mugah

заслуженно arvon mugah; получить награду ~ suaha pal-kindo arvon mugah

заслуженн|ый 1. (*предназначенный за заслуги*) arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvost||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ деятель науки arvostettu tiedoruavon ruada; ~ая награда arvospiettävy palkindo; **2.** (*справедливый*) oigien||muga|ine (-zen, -stu; -zii); получить ~ое замечание suaha oigienmuga-ine huomaičus

заслужить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ награду suaha palkindo; ~ доверие suaha luottamus

заснуть uin|ota (-uon, -uou; -otah); ребёнок рано засыпа-ет lapsi uinuou aijoi ◊ ~ вечным сном kuolta

засов šašok|ku (-an, -kua; -koi); zalošk|u (-an, -ua; -oi); за-крыть дверь на ~ panna veriäle šašokku (zalošku)

засол 1. (*действие*) suoluami|ne (-zen, -stu; -zii); suoluand|u (-an, -ua; -oi); ~ огурцов ogurčoin suoluamine (suoluandu); **2.** (*способ, качество соления*) suolavu|s (-ksen, -stu; -ksii); огурцы слабого ~а vähälsuolatul ogurčat

засолить suoll|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибов на зиму suolata siendy talvekse

засох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); хлеб засох leiby kuivi; цветы ~ли kukat kuivettih

заставать см. застать

заставить 1. (*загромоздить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату мебелью täyttiä perti lomuloil; **2.** (*загородить*)

sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ выход ящиками salvata läh-tendyveräi juaššiekoil

застави|ть² (*принудить*) pan|na (-en, -ou; -nah); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); pakoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ работать pan-na ruadamah (ruatuttua, käskie ruadamah); нужда ~ла уехать из деревни hädä pakoitti lähtemäh kyläspäi; ~ замолчать vaikastuttua; ~ ждать vuotatuttua

заставлять^{1,2} см. **заставить**^{1,2}

застарел|ый vahnnanu|h (-on, -ttu; -zii); (*укоренившийся*) piindynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ холостяк vahnnanu| briha (vah-nubriha); ~ые привычки piindynyöt vahvat

заста|ть ta|vata (-buan, -buau; -vatah); я не ~л его дома minä en tavannu|händy kois; ~ за чтением книги tavata knii-gua lugemas; ~ врасплох hämmästyttiä (tavata vuottamata)

застегн|уть sal|vata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; ~и паль-то salbua pal' ton nyblät; ~ пуговицы salvata nyblät; ~ пряжку lapata

застегнуться (*застегнуть на себе*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; ~ на все пуговицы salvata kai nyblät

застенчивост|ь huigien|tun|do (-non, -duo; -doloi); huigien|varuandu|u (-an, -ua; -oi); страдать от ~и muokatakeh huigientunduo (huigienvaruandua)

застенчив|ый huijusteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); huigien|l-varuaju|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые люди huijustelijat (huigienvaruajat) rahvas

застесняться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) huijustelemahes

застревать см. **застрять**

застрелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ волка ambuo hukku

застрелиться ambuvu|o (-n, -u; -tah); am|buokseh (-mum-mos, -buhes; -mutahes)

застрельщик alga|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

застря|ть tartu|o (-n, -u; -tah); juut|tuo (-un, -tuu; -utah); кость ~ла в горле ruodu tartui (juutui) keroih; сани ~ли в боло-те regi juutui (tartui) suoh

заступа|ться puolistel|la (-en, -ou; -lah); он ~ется за млад-ших häi puolistelou pienembii

заступить puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ за женщину puolistua naistu

заступник, -ца puolista|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

засты|вать, засты|ть **1.** (*загустеть*) jäyhty|ö (-n, -y; -täh); масло ~ло voi jäyhtyi; **2.** (*покрываться льдом*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jääd|yö (-vyn, -dyy; -vytäh); озеро начало ~ järvi rubei kylmämäh (jäädymäh)

засунуть čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ бумаги в стол čökätä bumuaगत stolah; ~ руки в кар-маны panna (čökätä) käit kormaniloih

засух|а kuivu|s (-on, -ttu; -zii); kuivu|ai|gu (-jan, -gua; -goi); во время ~и kuivuon aigah

засучивать, засучить kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ить рукава kiändiä (kiärie) hiemuat

засушива|ть kuivai|lla (-en, -ou; -lah); бабушка ~ет раз-ные травы buabo kuivailou erluaduzii heinii

засушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибы kuivata grivat

засыпать¹ см. **заснуть**

засыпать² **1.** (*заполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ яму мусором täyttiä haudu murdoloi; **2.** (*покрыть слоем чего-л. сыпучего*) gipoit|tua (-an, -tau; -etah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ стол мукой gipoittua stola jauhol; ~ убитых землёй kattua tapetet mual; **3.** (*всыпать*) gipoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ чаю в чайник gipoittua (panna) čuajuu čainiekkah; ~ овса лошадям kuadua (panna) kagrua heboloi

засыхать см. **засохнуть**

затверде|вать, затверде|ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); хлеб засох и ~л leiby kuivi da koveni

затем **1.** (*потом*) sit; sen jälgeh; сначала я войду, ~ вы энзиксе minä menen, sit työ; **2.** (*для того*) sikse; sentäh; я ~и пришёл, чтобы увидеть вас siksegi (sentähgi) tuln, ku nähtä teidy

затемнение **1.** (*по гл. затемнить*) pimendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pimendänd|y (-än, -iä; -öi); pimendy|s (-ksen, -sty; -zii); (*по гл. затемниться*) pimendymi|ne (-zen, -sty; -zii); pimendynd|y (-än, -iä; -ii); pimendy|s (-ksen, -sty; -zii); ~ ком-нагы pertin pimendämine (pimendändy, pimendys); ~ со-знания hajun (tajun) pimendymine (pimendyndy); **2.** (*мед.*) pimendym|y (-än, -iä; -ii); в лёгких ~ kouhkolois on pimendymy

затемне|ть **1.** (*начать темнеть*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) mustenemah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pimenemäh; серебро ~ло hobju rubei mustenemah; **2.** (*показаться — о тёмном*) mustot|tua (-an, -tau; -etah); вдали ~л лес loitton rubei mustottamah meččy

затемни|ть **1.** (*сделать тёмным*) kat|tua (-an, -tau; -etah); pimend|jä (-än, -äy; -etäh); дым ~л полнеба savu katoi puo-len taivastu; **2.** (*замаскировать*) pimend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ окна pimendiä ikkunat

затемни|ться pime|tä (-nen, -nöy; -täh); pimevy|ö (-n, -y; -täh); небо ~лось taivas pimeni; сознание ~лось hajy pimevyi

затемнять см. **затемнить**

затен|ить, затен|ять pimend|jä (-än, -äy; -etäh); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); высокая берёза ~ила окно korgei koivu pimendiä ikkunan; козырёк ~яет глаза kozuri peittäy silmiä

затеря|ть hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kaim|jata (-uan, -uau; -atah); я куда-то ~л рукавицы kunneliene olen hävitännyh (kaimannuh) alazet

затеря|ться ka|vota (-duon, -duou; -votah); kaimavu|o (-n, -u; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); письмо ~лось kirjaine kadoi (kaimavui, hävii)

затёс vestäte|s (-ksen, -sty; -ksii); vir|gu (-ran, -gua; -goi); ~ на дереве luadie vestätes (virgu) puuh

затесать (*сделать уже*) vest|jä (-än, -äy; -etäh) kajjem-bakse; (*заострить*) vest|jä (-än, -äy; -etäh) teräväkse

зате|чь **1.** (*внутри*) valu|o (-n, -u; -tah); вода ~кла в под-вал vezi valui karzinah; **2.** (*онеметь*) muurehtu|o (-n, -u; -tah); ноги ~кли jallat muurehtuttih; **3.** (*опухнуть*) puhaldu|o (-n, -u; -tah); глаз затёк silmy puhaldui

зате|я **1.** (*замысел*) ajattelu (-n, -u; -loi); duum|u (-an, -ua; -ii); (*прихоть*) väčky|tahtomu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*забава*) il|o (-on, -uo; -oloi); kiž|a (-an, -ua; -oi); детские ~и lapsien ilot (kižat)

затеять ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); pan|na (-en, -ou; -nah) alguh; all|gua (-lan, -gau; -letah); keksi|e (-n, -y; -täh); ~ уборку ruveta kabrastamah; ~ новое дело panna alguh uuzi dielo; ~ пляски keksie kižat

затихать, затихнуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); laive|ta (-nen, -nou; -tah); верев затих tuuli hilleni (laiveni)

затишь **1.** tyyn|j (-en, -dy; -ii); hil' l' ažu|s (-on, -ttu; -ksii); rauh|u (-an, -ua; -oi); ~ перед грозой tyyni jугун iel; ~ после боя rauh (hil' l' ažus) jälles torua; **2.** (*тихое место*) hil' l' |u (-an, -ua; -oi) koht|u (-an, -ua; -ii)

заткнуть tyki|tä (-čen, -ččöy; -täh); tyri|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ уши ватой tykitä korvat vuatal; ~ дымовое отверстие бани tyritä kylyn truba

затмение pimendy|s (-ksen, -sty; -ksii); pimieh menend|y (-än, -iä; -öi); ~ солнца päiväzen pimendys (pimieh menendy)

затону|ть ur|ota (-puon, -puou; -otah); баржа ~ла барžu urpoi

зато́пи|ть¹ (*зажечь*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~те баню! pangua kyly lämmäh!

зато́пи|ть² (*покрыть водой*) urot|tua (-an, -tau; -etah); вешняя вода ~ла луга kevätvezi upotti nurmet

зато́чи|ть¹ (*подвергнуть заточению*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); (*в тюрьму*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) tyrmäh; ~ в монастырь salvata manasterih; его ~ли в тюрьму надолго händy pandih tyrmäh kodvakse

зато́чить² (*заострить*) hiv|uo (-on, -ou; -otah); terend|jä (-än, -äy; -etäh); (*на точиле*) tahk|ota (-uon, -uou; -otah); ~ нож hivuo (terendia) veičči; ~ лезвие топора terendia (hivuo) kirvehen terä; ~ топоры и косы tahkota kirvehet da stoikat

за́трагивать см. **за́тронуть**

за́трат|а (*действие*) **1.** käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); напрасная ~ сил vägilöin käyttämine tyhjäh; ~ времени впустую tyhju aijan menetys; **2.** (*расходы*) men|o (-on, -uo; -oloi); dengaŋ|men|o (-on, -uo; -oloi); большие ~ы suuret menot (dengamenot)

за́треци́н|а pračku (-n, -u; -loi); rytku (-n, -y; -löi); дать ~у andua pračku (rytku)

за́трону|ть **1.** (*коснуться*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|je (-en, -ou; -ietah); пуля ~ла лёгкое bul'ku kosketi kouhkoin; **2.** (*взволновать*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; huolestut|tua (-an, -tau; -etah); затрагивать душу kosketua (liikuttua) syväindy

за́труднени|е vaigevu|s (-ksen, -stu; -ksii); денежные ~я denguvaigevukset; материальные ~я ainehellizet vaigevukset; оказаться в ~и joudua vaigevuksih

за́труднители́н|ый vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое положение vaigei tila

за́тупи|ть tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ топор tylčendia kirves

за́тупи|ться tylče|tä (-nen, -nöy; -täh); топор ~лся kirves tylčeni

за́тупля|ть(ся) см. **за́тупи|ть(ся)**

за́тухат|ь, за́тухнуть sammu|o (-n, -u; -tah); костёр затух tulirobl'o sammui

за́тушит|ь sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свечу sammuttua tuohus

за́тхлос|ть tumeh (-en, -tu; -ii); мука отдаёт ~ю jauhot tul-lah tumehel

за́тхл|ый tumehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая мука tumeh-tunnuot jauhot

за́тыкать см. **за́ткнуть**

за́тыл|ок taga|raiv|o (-on, -uo; -oloi); nišk|u (-an, -ua; -oi); получить шлепок по ~ку suaha räšky tagaraivoh; ~ болит nišku on kibei

за́тычка tyр|e (-pien, -etty; -pielöi); propk|u (-an, -ua; -ii)

за́тягива|ть(ся) см. **за́тянуть(ся)**

за́тяну|ть **1.** (*туго стянуть*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ узел kiinittiä solmi; **2.** (*замедлить*) pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дело pitkendiä (venyttiä) aziedu; **3.** (*закрывать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); небо ~ло тучами taivahan katoi pilvil; **4.** (*засосать*) vediä (vien, vedäy; vietäh) sydämeh; болото ~ло корову suo vedi lehmän sydämeh (lehmy uppoi suoh); **5.** (*заживить*) vediä (vien, vedäy; vietäh) umbeh; рану ~ло leikkavuksen vedi umbeh; **6.** (*занесть*) lask|je (-en, -ou; -ietah) räjuo; hajahut|tua (-an, -tau; -etah) räjuo; kajahut|tua (-an, -tau; -etah) räjuo

за́тяну|ться **1.** (*завязаться*) kiinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); узел ~лся solmi kiinityi; **2.** (*замедлиться*) jo|uduo (-vvun, -udu; -vvutah) pitkäle; дело ~лось azii joudui pitkäle; **3.** (*покрыться чем-л.*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); небо ~лось тучами taivas peityi pilven tuakse; **4.** (*зажить*) umbevuo (-n,

-u; -tah); рана ~лась leikkavus umbevui; **5.** (*втянуть в себя*) vediä (vien, vedäy; vietäh) iččeh; ~ папирсой vediä iččeh tabakan savu

зау́прямиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) suurendelemahes

зау́рядн|ый muga sit; ~ писатель muga sit kirjuttai; ~ работник muga sit ruadai

зау́сен|ец, ~ица hybeh (-en, -ty; -ii)

зау́чи|вать, зау́чи|ть opastu|o (-n, -u; -tah) mustoh; ~вать стихи наизусть opastuo runoloi mustoh

захвати|ть **1.** (*взять*) ot|tua (-an, -tau; -etah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ с собой книгу ottua kniigu kerale; ~ кусок хлеба temmata palaine leibiä; **2.** (*завоевать, отобрать*) valloit|tua (-an, -tau; -etah); kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ город valloittua linnu; ~ власть kuovata valdu; **3.** (*зацепить*) paŋ|na (-en, -ou; -nah) piihtih; laplata (-puan, -puau; -atah); ~ верёвкой lapata nuoral; **4.** (*задержать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; преступников ~ли в городе rozvoloi otettih kiini linnas; **5.** (*увлечь*) tem|mata (-buan, -buau; -matah) mugah; музыка ~ла меня muuzikku tembai (vedi) minuu mugah o дух ~ло hengen salbai

захватническ|ий valloitus|-; kuobavus|-; ~ая политика valloituspoliitiekku

захватчик valloitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

захватыва|ть см. **захватить**

захлебн|уться, захл|ёбыва|ться liekastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); luikastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); läkehty|ö (-n, -y; -täh); сестра аж захлёбывается от смеха sizär muga nagrau, ga kai liekasteleh (luikasteleh); ~ от слёз läkehtyö kyynälih

захлопн|уть čink|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; pačk|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; ~ дверь činkata (pačkata) uksi salbah

захлопну|ться pačkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); činkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); дверь ~лась veräi pačkahtih (činkahtih) salbah

заход (*светила*) lasku (-n, -u; -loi); ~ солнца päivänlasku

заходить см. **зайти**

захоте|ть ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) himoittamah; он ~л чаю hänele rubei himoittamah čuajuu

захоте|ться ru|veta (-bieu) himoittamah; ~лось домой rubei himoittamah kodih; мне ~лось пить minuu rubei juotattamah

зачем mikse; mindäh; ~ вы пришли к нам miksebo työ tulitto meile? ~ они зажгли огонь? mindähbö hyö viritettih tuli?

зачервиве|ть madovu|o (-n, -u; -tah); грибы ~ли grivat madovuttih

зачерствел|ый muureh (-en, -tu; -ii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ хлеб muureh (muurehtunnuh, kova) leiby

зачерстве|ть muurehtu|o (-n, -u; -tah); kove|ta (-nen, -nou; -tah) хлеб уже ~л leiby jo muurehtui (koveni); его сердце ~ло hänen syväin koveni

зачесть **1.** (*в счёт чего-л.*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugh; paŋ|na (-en, -ou; -nah) lugh; зачти сто рублей в уплату долга ota sada rubl'ua vellan lugh (laskuh); **2.** (*одобрить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; преподаватель зачёл эту работу opastai otti hyväkse tämän ruavon

зачесться men|nä (-en, -öy; -näh) lugh; эти деньги зачтутся в счёт долга nämmä dengat mennäh vellan lugh

зачёт **1.** (*учёт чего-л.*) lugh ottami|ne (-zen, -stu; -zii); lugh panemi|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*проверка знаний*) väli|tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ezi|tutkind|o (-on, -uo; -oloi); **3.** (*спорт.*): победитель в командном ~е joukkokilvan voittai; победитель в личном ~е yksilökilvan voittai

зачётный tutkindo||-; ~ая сессия tutkindokauzi; ~ая ведомость tutkindon nimilistu

зачин al|gu (-lun, -guu; -guloi); alguh||pan|o (-on, -uo; -oloi)

зачинщик alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); alguh||pan|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом ссор olla riijoin algajannu (alguhpanijannu)

зачисление 1. ottami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ в штат ottamine ruadaijoukkoh; ~ в армию armieh ottamine; **2.** (бухг.) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ на его счёт panemine (pano) hänen luvule

зачислить, зачислять 1. ot|tua (-an, -tau; -etah); huväksy|ö (-n, -y; -täh); ~ на учёбу в институт ottua (huväksyö) opastumah instituuttah; **2.** (бухг.) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ деньги на мой счёт panna dengat minun luvule

зашивать, зашить om|mella (-belen, -belou; -mellah); puut|tua (-an, -tau; -etah); ~ чёрными нитками ommella (puuttua) mustal niitil

защёлка šašok|ku (-an, -kua; -koi); zalošk|u (-an, -ua; -oi); закрыть дверь на ~у panna veräle šašokku (zalošku)

защёлкнуть(ся) см. защёлкнуть(ся)

защёлкнуть pličk|ata (-uan, -uau; -atah) salbah; plik|ata (-kuan, -kuau; -atah) salbah; ~ дверь pličkata (plikata) veräi salbah

защёлнуться pličkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) salbah; plikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) salbah; дверь ~лась veräi pličkahties (plikahties) salbah

защита 1. (по гл. защитить) suojelemi|ne (-zen, -stu; -zii); suojelend|u (-an, -ua; -oi); suojelu (-n, -u; -loi); vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoiččend|u (-an, -ua; -oi); vardoičūs (-ksen, -stu; -ksii); puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistand|u (-an, -ua; -oi); puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ног от холода jalloin kačõndu kylmändäs; ~ поля от кур pellon vardoiččemine kanois; ~ дома от воров koin vardoičūs vargahis; ~ диссертации dissertatsien puolistus; **2.** (то, что защищает) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); мы нашли ~у под деревом муё lövvim-mö suojuksen puun al; **3.** (спорт.) puolistus||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ была в хорошей форме puolistusjoukko oli hyväs kunnos; **4.** (юрид.) puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistandu (-an, -ua; -oi); puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в суде puolistus suvvos

защитить suojel|la (-en, -ou; -lah); vardoij|a (-čen, -ččou; -jah); puolist|ua (-an, -au; -etah); ~ от холода suojella vilus; ~ посевы от птиц vardoija kylvölöi lindulois; ~ от краж vardoija varrastuksis; ~ футбольные ворота vardoija jalgumiäččuvorottoi; ~ свои взгляды puolistua omii nägemyksii; ~ свою родину puolistua omua muadu

защититься suojavu|o (-n, -u; -tah); vardoij|akseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); puolistu|o (-n, -u; -tah); ~ от дождя под крышей suojavuo vihmas levon al; ~ от всего плохого vardoijakseh kaikēs pahas; ~ от обвинения puolistuo viäritändäs; ~ (защитить диссертацию) puolistua dissertatsii

защитник, ~ца 1. puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suojeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ки окружающей среды umbäristõn puolistajat; **2.** (юрид.) puolistus||azien||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jõi); коллегия ~ков puolistusazienvedäjien yhtymu

защищать(ся) см. защитить(ся)

заявитель ilmoittai|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ilmoituksen luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

заявить (сообщить) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ о своём решении ilmoittua oma piätõs; ~ в милицию о краже ilmoittua militsieh varrastukseh näh; ~ команду на чемпионат мира ilmoittua kilboinottajienjoukko kogo muailman kilboih ◊ громко ~ о себе piästä pinnale

заявиться tul|la (-en, -ou; -lah); ~ домой поздно ночью tulla kodih myöhä yöl

заявка -||pakičūs (-ksen, -stu; -ksii); tilav|o (-on, -uo; -oloi); ~ на патент patentupakičūs; ~ на билеты в театр teat-rulippuloin tilavo

заявление 1. ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); tiijon||an|do (-non, -duo; -dolo); ~ правительства haldivon ilmoitus; **2.** (прошение) pakičūs (-ksen, -stu; -ksii); zajavlien|i (-en, -edu; -eloi); написать ~ о материальной помощи kirjuttua pakičūs (zajavlienii) denguabuh näh

заявлять см. заявить

заяц jänö|i (-in, -idy; -löi); ~беляк jänöi (meččujänöi); ~русак peldojänöi

звание arvo||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ профессора professoran arvonimi ◊ одно ~ осталось jäi vai yksi nimi

званный kučut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ гость kučuttu gost'u; ~ обед pruazneikkumurgin

звать 1. kuč|čuo (-un, -čuo; -utah); ~ на помощь kuččuo abuh; ~ домой kuččuo kodih; **2.** (называть) kuč|čuo (-un, -čuo; -utah); nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); eë зовут Марией händy kučutah (nimitetäh) Mašakse (hänen nimi on Maša)

звезда täht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); небо в звёздах taivas on tähtis

звёздный tähti||-; tähtek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ дождь tähtivihmu; ~ое небо tähtekäs taivas

звездчатка (мокрица) nädz|ä (-än, -iä; -ii); рвать ~у kiškuo nädzjä

звенеть 1. (что) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); čili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilket|tiä (-än, -täy; -etäh); колокольчики ~ят kellozet helistäh (čilistäh, kilistäh, kilketetäh); **2.** (чем) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); čilkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ колокольчиком heläittä kellostu; ~ посудой čilkuttua astieloi

зверобой kuz'man||hat|tu (-un, -tuu; -tuloi)

зверь meččy||eläi|n (-men, -ndy; -mii); (хищное) pedo||eläi|n (-men, -ndy; -mii); zvieri (-n, -i; -löi)

звон helineh (-en, -ty; -ii); čilineh (-en, -ty; -ii); kilineh (-en, -ty; -ii); kilketys (-ksen, -sty; -ksii); heläitys (-ksen, -sty; -ksii); čilkutus (-ksen, -stu; -ksii); soitand|u (-an, -ua; -oi); bloigeh (-en, -tu; -ii); zvonu (-n, -u; -loi); ~ колокольчика kellozen helineh (čilineh, kilineh, kilketys, heläitys); ~ посуды astieloin čilkutus; ~ колокола kellon soitandu (bloigeh); ~ в ушах zvonu korvis

звонить soit|tua (-an, -tau; -etah); zvoni|e (-n, -u; -tah); ~ в колокол soittua (zvonie) kelloh; ~ в дверной звонок soittua uksikellozeh; ~ по телефону zvonie telefonah

звонкий hel|ei (-ien, -iedy; -ielöi); helev|y (-än, -iä; -ii); kaj|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос heli (helevy, kajei) iäni ◊ ~ие и глухие согласные helevät da kumiet konsonantat

звонко helieh; heleväh; helevästi; kajieh; kajiesti; петь ~ pajattua helieh; говорить ~ paista heleväh (helevästi)

звонкогласный helei||iäni|ne (-zen, -sty; -zii); kajei||iäni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая девочка helei-iänine (kajei-iänine) tyttöine

звонко 1. (устройство) kello|ine (-zen, -stu; -zii); дверной ~ uksikelloine; электрический ~ elektrokelloine; **2.** (звуковой сигнал) soitand|u (-an, -ua; -oi); soit|to (-on, -tu; -toloi); телефонный ~ telefonon soitandu (soitto); по ~ку čuassuloin soiton mugah; был ~ из школы soitettih skolaspäi

звук 1. iän|i (-en, -dy; -ii); скорость ~а iänen vauhti; высота ~а iänen korgevus; сила ~а iänen vägi; источники ~а iäni-lähtöt; музыкальный ~ sävel; издать ~ piästä iäni; **2.** (лингв.) iän|i (-en, -dy; -ii); гласный ~ vokali; согласный ~ konsonantu

звукзаписывающий iänen||kirjut|ai (-jan, -jua; -jii/-joi)

звукзапись iänen||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

звукоизоляционный iänen|eristäjä (-jän, -jiä; -jii/-joi)
звукоизоляция iänen|eristys (-ksen, -sty; -ksii)
звукопроницаемый iänen|läbi|piästämätöi (-tömän, -tömiä; -tömiä); ~ые стены iänenläbi|piästämättömät seinät
звукопоглощающий iänen|sammuttaja (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие материалы iänensammuttajat ainehet
звукоподражание iänen|matkittami|ne (-zen, -stu; -zii); iänen|matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii)
звукопроводимость iänen|läbi|ve|do (-von, -duo; -dolo)|
звукопроводящий iänen|läbi|vedä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)
звукопроницаемость iänen|läbi|piästämä|ty (-än, -iä; -öi)
звукопроницаемый iänen|läbi|piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)
звучание kuulund|u (-an, -ua; -oi); soitand|u (-an, -ua; -oi); helineh (-en, -ty; -ii); ~ голосов iänen kuulundu; ~ гитары gitaraal soitandu; ~ колокольчиков kellozien helineh
звучать kuulu|o (-n, -u; -tah); soit|tua (-an, -tau; -etah); heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ат голоса kuulutah iänet; ~ат колокола soitetah kellot; ~ат колокольчики helistäh kellozet
звучно helieh; helevästi; kajieh; kajiesti
звучный heliei (-ien, -iedy; -ielöi); helev|y (-än, -iä; -ii); kaj|ei (-ien, -iedu; -ieloi); петь ~ым голосом rajattua heliel (kajiel) iänel
звяка|ть čilk|ua (-an, -au; -etäh); heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); kili|stä (-zen, -zöy; -stäh); kilait|tua (-an, -tau; -etah); что ~ет в рюкзаке? mibo čilkau repus? ~ ключами heläittäi avaimii
звякну|ть čilkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); helähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); heläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); коса ~ла о камень stoikku čilkahtih kiveh; ~ колокольчиком helähyttiä kellostu; ~л колокольчик helähtih kelloine
зги: ни ~ не видно on pilkopimei (ei nävy ni silmäh pystiä)
здани|е huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); ko|di (-in, -dii; -diloi); большие высокие ~я suuret korgiet huonukset (koit)
здесь täs; täh; ~ раньше был лес täs enne oli mečču; оставьте вещи ~ jättäkkiä lomat täh
здешний tägälä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие жители tägäläzet eläjät
здороваться lual|die (-jin, -diu; -jitah) tervehy|s (-ön, -tty; -zii); terveht|e (-n, -y; -täh)
здоровый terveh (-en, -ty; -ii); ~ ребёнок terveh lapsi; ~ вид terveh nägö
здоровь|е tervehy|s (-ön, -tty; -zii); крепкое ~ luja tervehy|s; желать ~я toivotua tervehytty ◇ за ваше ~! teijän tervehyökse! на ~ tervehyökse
здрави|е tervehy|s (-ön, -tty; -zii) ◇ ~я желаю toivotan tervehytty
здравица kunnivo|san|at (-oin, -oi); kunnivo|mal'1|u (-an, -ua; -oi); провозгласить ~у sanuo kunnivosanat (nostua kunnivomal'1'u)
здравица lebo|ko|di (-in, -dii; -diloi); sanatouri|ji (-en, -edu; -eloi)
здрави mielelen mugah; tervehel piäl; он рассуждает ~ häi pagizou mielelen mugah (tervehel piäl)
здравомыслие terveh (-en, -ty; -ii) mieli| (-en, -dy; -ii); tä|yzi (-vven -ytty; -yzii) mieli| (-en, -dy; -ii)
здравомыслящий terveh|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек terevehmieline (täyzi mieline) ristikanzu
здоровохранение tervehyön|hoi|do (-jon, -duo; -dolo)|
здоровпункт tervehyön|hoido|lu (-an, -ua; -oi); enzi|abu (-avun, -abuu; -abuloi)
здоровств|овать (*быть здоровым*) olla (olen, on; ollah) terveheny; voija (voin, voi; voijah) ◇ да ~ует наша Родина! eläkkäh meijän mua! ~уй (те)! ~ terveh!
зебра zebr|u (-an, -ua; -oi)

зева|ть 1. haikostel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); haikost|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~ет, хочет спать lapsi haikosteleh (haikostau), tahtou muata; 2. (*праздно смотреть*) höblistel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); höblisti|jä (-än, -äy; -etäh); ~ по сторонам höblistel|lakseh (höblistiä) čurah-toizeh; 3. (*быть невнимательным*) huaristel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~й, смотри под ноги! älä huaristelei, kačo jalloin al!

зева|ться (*безл.*) haikostut|tua (-au); мне ~ется minuu haikostuttau

зевнуть haikost|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes)

зевота haikostu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ одолела haikostus tartui

зелене|ть vihandoi|ja (-čen, -ččou; -jah); vihoit|tua (-an, -tau; -etah); поля ~ют pelloit vihandoijah (vihoitetah)

зелёный vihand|u (-an, -ua; -oi); vihandu|mualli|ne (-zen, -stu; -zii); heinän|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет vihandu väri; ~ая трава vihandu heiny; ~ое платье heinänkarvaine pluat' t'u; ~ ситец vihandumualline siičču

зелен|ь vihandu|s (-ksen, -stu; -ksii); в ~и сада savun vihandukses; сочная ~ mehevy vihandus

земельный mua|l-; ~ участок muarai|kku (muarala); ~ на-лог muavero

землевладелец muan|omista|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); muan|ižänd|y (-än, -iä; ii/-öi); крупный ~ suuri muanomistai (muanižändy)

земледелец muan|ruada|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

земледельческ|ий muan|guado|l-; ~ие орудия труда muanruadovehkehet

землекоп muan|kaiva|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

землемер muan|miäriä|jy (-än, -iä; -ii/-öi)

землепользовани|е muan|pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); muan|pi|do (-von, -duo; -dolo); реформа ~я muanpivon uvvistus

землепользователь muan|pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); добросовестный ~ hyvä muanpidäi

землеройка mua|mygy (-n, -y; -löi)

землетрясение muan|säräyty|s (-ksen, -sty; -ksii); muan|järi|neh (-en, -ty; -ii)

землистый 1. (*о цвете лица*) muan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ цвет лица muankarvaine roža (nägö); 2. (*содержащий много земли*) muldahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ песок muldahine čuuru

земл|я 1. (*планета*) Mua (-n, -du; -löi); 2. mua (-n, -du; -löi); (*почва*) mul|du (-lan, -dua; -doi); вдали показалась ~ loitton rubei nägymäh mua; глинистая ~ savimua; песчаная ~ čuugumua; тучная ~ lihavu mua; чёрная ~ (чернозём) mustumuldu; торфяная ~ torfumuldu ◇ достать хоть из-под ~и löydä hos muan al; ~и под собой не чуют olla ku lennos; словно из-под ~и вырос rouunku muaspäi nouzi

земляника mečču|mandžo|ji (-in, -idu; -löi); ~ — самая вкусная ягода meččumandžoi on magein marju

земляничник mandžoi|zik|ko (-on, -kuo; -koloi)

землян|ой mua|l-; ~ая насыпь muarenger

земноводн|ый: ~ое животное muavezieläin

земн|ой mua|l-; muan|l-; ~ шар muakerä; ~ая поверхность muanpindu

зениг keski|taiva|s (-han, -stu; -hii); солнце в ~е päiväine on keskitaivahal

зеркало zirkal|o (-on, -uo; -oloi); смотреть в ~ каčču zirkaloh

зеркальн|ый zirkalo|l-; ~ая поверхность воды vien zirkalopindu

зерн|о 1. jyv|ä (-än, -iä; -ii); овсяное ~ kagrujyvä; ржаное ~ ruisjyvä; проросшее ~ idävynnyh (idännnyh) jyvä; 2. (*собир.*)

vil'ŋ'u (-an, -ua; -oi); jyv|ät (-ien, -ii); хлеб в ~е vil'ŋ'at; мешок с ~ом jyväsäkki

зим|а talvi| (-en, -ie; -ii/-iloi); морозная ~ pakkaine talvi; к ~е, на ~у talvekse; ~ приближается talvi lähenöy

зимн|ий talvi|(-); talvi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ день короток talvipäivä on lyhyt; тёплая ~яя одежда lämmät talvisovat; длинные ~ие вечера pitkät talvizet illat

зим|овать talvehti|e (-n, -u; -tah); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); перелётные птицы ~уют на юге muuttolinnut talvehtitah (vietetäh talvie) suves

зимой talvel; холодной ~ vilul talvel

зимородок kalastai|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

злаки (мн.) vil'ŋ'at (-oin, -oi); heiny|kazvi|t (-loin, -loi); хлебные ~ leivyvil'ŋ'at; кормовые ~ heinyrehukazvit

зли|ть suutut|tua (-an, -tau; -etah); (*дразнить*) ärait|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~т его бесстыдство minuu suututtuu hänen huigiettomus; ~ собаку äraittiä koirua

злит|ься olla (olen, on; ollah) suutuksis; tabavu|o (-n, -u; -tah); он ~ся на меня häi on suutuksis (tabavunnuh) minun piäl; перестать ~ lauhuu

зло¹ 1. pah|a (-an, -ua; -oi); pahu|s (-on, -ttu; -zii); бороться со ~м borčuiija pahua vastah; причинять ~ другому luadie toi-zele pahua (pahuttu); 2. (*злость*) vih|a (-an, -ua; -oi); его губит ~ händy viha tappau ♦ употребить во ~ käyttää pahakse

зло² (*нареч.*) vi hazesti; vi hazeh; взглянуть ~ kačahtuakse vi hazesti (vi hazeh)

зл|о|а vih|a (-an, -ua; -oi); таить ~у kandua vihua; кипеть от ~ы kiehuo vihas

зл|о|но vi hazesti; vihasilmäl; посмотреть ~ kačahtuakse vihasilmäl

зл|о|ный viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); viha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ взгляд vihaine kačahtus; ~ характер vihažu (vihaine) taba; ~ человек vihatabaine ristikanzu

зл|о|б|о|д|н|е|в|н|о|с|т|ь aijan|kohtažu|s (-on, -ttu; -ksii); päivän|kohtažu|s (-on, -ttu; -ksii)

зл|о|б|о|д|н|е|в|н|ы|й aijan|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); päivän|kohta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос aijankohtaine (päivänkohtaine) kuzymys

зл|о|б|т|в|о|в|а|т|ь kan|dua (-nan, -dau; -netah) vihua; один шутит, а другой ~ует yksi šuuttuu, а toine kandau vihua

зл|о|в|р|е|д|н|о luadijen pahua; n'uhisten

зл|о|в|р|е|д|н|ы|й pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); n'uhoi|i (-in, -idu; -loi); n'uhišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек pahanluadii (n'uhoi, n'uhiško) ristikanzu

зл|о|й viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); viha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); är|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ хозяин vihaine (vihažu, vihatabaine) ižändy; злая собака ärei (vihaine) koiru

зл|о|к|а|ч|е|с|т|в|е|н|н|ы|й pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая опухоль paha kazvain

зл|о|н|а|м|е|р|е|н|н|о pahua tahtojen

зл|о|н|а|м|е|р|е|н|н|ы|й pahan|tahto|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поступок pahanhtahto ruado

зл|о|н|р|а|в|и|е paha|tabažu|s (-on, -ttu; -ksii); viha|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); viha|sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii)

зл|о|н|р|а|в|н|ы|й paha|taba|ine (-zen, -stu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); viha|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек pahatabaine (vihamieline, vihasydämelline) ristikanzu

зл|о|п|а|м|я|т|н|о|с|т|ь vihažu|s (-on, -ttu; -ksii); pitky|vih|a (-an, -ua; -oi)

зл|о|п|а|м|я|т|н|ы|й vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); pitky|viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vihakas (pitkyvihaine) ristikanzu

зл|о|п|о|л|у|ч|н|е ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

зл|о|п|о|л|у|ч|н|ы|й ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое приключение ozatoi šeikkailu

зл|о|с|л|о|в|и|е kielen|kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viha|pagin (-an, -ua; -oi)

зл|о|с|л|о|в|и|т|ь kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kieli; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) vihoitellen; он любит ~ häi suvaiččou kannella kieli (paista vihoitellen)

зл|о|с|т|н|о vihasti; vihan vallas; ответить ~ vastata vihasti (vihan vallas)

зл|о|с|т|н|ы|й vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое намерение vihakas (vihaine) mieli; ~ преступник vihakas piäniekku

зл|о|с|т|ь vih|a (-an, -ua; -oi); ~ разрывает сердце viha syöy(poltau) syväindy

зл|о|с|ч|а|с|т|и|е pah|a (-an, -ua; -oi) oz|a (-an, -ua; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii) oz|a (-an, -ua; -ii)

зл|о|с|ч|а|с|т|н|ы|й paha|oza|ine (-zen, -stu; -zii); kova|oza|ine (-zen, -stu; -zii)

зл|о|у|м|ы|ш|л|е|н|н|и|к pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

зл|о|у|м|ы|ш|л|е|н|н|ы|й pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое действие paha tego

зл|о|у|п|о|т|р|е|б|и|т|ь viärin käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ доверием viärin käyttiä luottamustu

зл|о|у|п|о|т|р|е|б|л|е|н|и|е viärin|käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärin|käytö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ властью vallon viärähkäyt-tämine (viärinkäytös)

зл|о|я|з|ы|ч|н|е kielen|kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); viha|pagin (-an, -ua; -oi)

зл|о|я|з|ы|ч|н|ы|й kielen|kandeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); viha|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ilgei|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); он очень ~ häi on ylen kielenkandeli (vihakieline)

зл|е|н|н|ы|й mavon|(-); ~ая кожа mavonkettu

зл|е|я ma|do (-von, -duo; -dolo); ядовитая ~ paha mado; укус ~и mavon n'okkuandu

знак 1. merki (-n, -i; -löi); опознавательный ~ tunnusmerki; ~ равенства yhtäläzysmerki; вопросительный ~ kuzymusmerki; восклицательный ~ kirrahtusmerki; дорожный ~ tiemerki; межевой ~ rajamerki; ~ внимания huvvönmerki; дать ~ andua merki; 2. (*лингв.*) ~ мягкости pehmendusmerki; ~ препинания välimerki ♦ ~и отличия kunnivomerkit; ~и различия arvomerkit; в ~ чего-л. mintah merkikse; в ~ протеста vastuksen ozuttamizekse; в ~ памяти mustokse; под ~ом борьбы за мир rauhan säilyttämisen merkis

знак|о|м|и|т|ь tuttavu|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. tuttavuttua kedätahto kenentahtokel

знак|о|м|и|т|ь|с|я tuttavu|o (-n, -u; -tah); ~ с кем-л. tuttavuo kenentahto kel

знак|о|м|с|т|в|о tuttavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); возобновить ~ uvvistua tuttavus (tunnustus); ис-кать ~а с соседом eččie tuttavustu (tunnustustu) susiedanke

знак|о|м|ы|й 1. (*прил.*) tuttav|u (-an, -ua; -ii); мы ~ы муö olemmo tuttavat; ~ая песня tuttavu rajo; 2. (*в знач. сущ.*) tuttav|u (-an, -ua; -ii); сделать через ~ых luadie tuttavien avul (kauti)

знам|е|н|и|т|ы|й kuuluž|u (-an, -ua; -oi); kunnivok|as (-kahan, -astu; -kahii); tiettävy| (-än, -iä; -ii); ~ писатель kuulužu (kunnivokas, tiettävy) kirjuttai

знам|я fl|a|gu (-vun, -guu; -gulo); со ~ёнами flaguloinke **знание** tiedämi|ne (-zen, -sty; -zii); ti|edo (-i|jon, -eduo; -edoloi); ~ дела azien tiedämine (azientiedo); ~ языка kielen tiedämine (kielientiedo)

знаток tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ языка kielen tiedäi

зн|а|т|ь 1. ti|ediä (-i|jän, -edäy; -etäh); я не ~л что делать minä en tiedänyh midä ruadua; 2. (*быть знакомым*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); я его не ~ю minä en tunne händy; я ~ю

всех жильцов нашего дома minä tiijän kaikkii meijän koin eläjii

значениe merkičy/s (-ksen, -sty; -ksii); буквальное ~ kirjaimelline merkičy/s; прямое ~ kohtinaine merkičy/s; переносное ~ kuvalline merkičy/s; политическое ~ poliitiekalline merkičy/s; какое это имеет ~? midäbö välii on täl? (mibo täl on välii?)

значимость merkičy/s (-ksen, -sty; -ksii); merkičykselližy/s (-ön, -tty; -ksii); социальная ~ yhteskunnalline merkičy/s (merkičykselližys)

значимый merkičči/i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая роль merkiččii tila; ~ые слова merkičyksellizet sanat

значит ga sit; se on; ~, пора уходить ga sit pidäy lähtie; жизнь ~ труд elos se on ruado

значительно 1. (*выразительно*) merkiččevästi; посмотреть ~ kačatuakseh merkiččevästi; 2. (*намного*) äijjiä; ~ больше äijjiä enämbi

значительный 1. (*важный*) merkičči/i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые события merkiččijät tapahtumat; 2. (*большой*) aiga suur|i (-en, -du; -ii); vägi suur|i (-en, -du; -ii); ~ое достижение aiga suuri suavutus; ~ая сумма vägi suuri summu

значить 1. (*означать*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); что это ~? midäbö tämä merkiččöy? 2. (*быть существенным*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); эта книга для меня много ~т tämä kniiгу minule äijän merkiččöy

значиться olla (olen, on; ollah) merkitynny; olla (olen, on; ollah) kirjois; ~ в списке olla kirjois (olla kirjoih merkitynny)

значащий tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек tiedäi riskikanzu

знобить (*безл.*) säräy|tiä (-täy); särizy|tiä (-täy); меня ~т minuu säräy|ttäy (särizy|ttäy)

зной rä|k|i (-en, -kie; -kii); в полуденный ~ keskipäivän räkel

знойный rä|k|i (-en, -kie; -kii); ~ые летние дни räket kezäpäivät

зоб ku|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ курицы kanan kubu

зов huik|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); kučund|u (-an, -ua; -oi); откликнуться в лесу на чай-л. ~ vastata mečäs kentahto huikkeheh; ~ о помощи kučču (kučundu) abuh

зодчество arhitektuur|u (-an, -ua; -oi); древнее ~ ennevahalline arhitektuuru

зол|a tuh|k|u (-an, -ua; -ii); в ~е tuhkas; ~ой tuhkal

золовка na|do (-von, -duo; -doloi)

золотистый kullan|karvaline (-zen, -stu; -zii); ~ая рожь kullankarvaine ruis

золотить kulli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ ложки kullita luzikkoi

золот|o kul|du (-lan, -dua; -doi); посуда, сделанная из ~а kullas luajitut astiet

золотой kuldu|-, kulda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая цепочка kuldaine čierpine; ~ые изделия kuldučomendukset ◇ ~ые руки kuldazet käit; ~ая рыбка kuldakalaine; ~ая осень kuldaine sygyzy

зона aloveh (-en, -tu; -ii); климатическая ~ ilmastoaloveh
зонт (*от дождя*) vihman|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); (*от солнца*) päiväzen|suoju|s (-ksen, -stu; -ksii)

зоолог eläin|tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); zoolog|u (-an, -ua; -oi)

зоология eläin|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); zoologu|i (-en, -edu; -eloi)

зоркий tark|u (-an, -ua; -oi); terävy|y (-än, -iä; -ii); (*о человеке*) tarku|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); terävy|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ глаз tarku (terävy) silmy; ~ человек tarkusilmäine (terävysilmäine) ristikanzu

зорко tarkah; tarkasti

зрачок silmy|ter|ä (-än, -iä; -ii)

зрелище 1. nä|gy (-vun, -gyu; -gylöi); печальное ~ igävy nägy; 2. (*представление*) ozutand|u (-an, -ua; -oi); массовые ~а joukko-ozutandat

зрелость kypsyls (-ön, -tty; -zii)

зрелый 1. (*созревший*) kyps|y (-än, -iä; -ii); ~ая ягода kypsya marju; 2. (*достигший полного развития*) täyzi|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мужчина täyzi-igäine mies; 3. (*обдуманый*) mietit|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое решение mietitty piätös

зрение nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); хорошее ~ hyvä nägö; он потерял ~ häi hävitti nävön

зреть kyps|iä (-än, -äy; -etäh); хлеба ~ют vil|l|at kypsetäh

зритель kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и kaččo|at; перед ~ями kaččo|jen ies

зрительный 1. (*относящийся к зрению*) nägö|l|-; ~ая память nägömusto; 2. kaččondu|l-; ozutus|l-; ~ зал kaččonzualu (ozutuszualu)

зря sudre; тратить время sudre menettiä aigua

зрячий nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

зуб 1. (*человека*) ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); ~ бо-лит hammastu kivistäy; молочный ~ maidohammas; 2. (*зубец*) pii (-n, -dy; -löi); ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); šorpu (-an, -ua; -ii); ~ья граблей haravan piit; ~ья пилы pilan hambahat; ~ья вил hangon šorpat ◇ иметь ~ на кого-л. olla vihas (kandua vihua); держать язык за ~ами olla vaikkani; сквозь ~ы ham-bahis läbi

зубастый hambahik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая щука hambahikas haugi

зубец см. зуб 2.

зубн|ой hammas|l-; ~ая боль hambahan kivistys (hammas-kibu); ~ая щётка hammasšotku

зубочистка hammas|puik|ko (-on, -kuo; -koloi)

зуд kupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); kubineh (-en, -tu; -ii); стра-дать от ~а muokatakseh kupetuksen täh

зуд|еть kupet|tua (-an, -tau; -etäh); тело ~ит rungan kupettau

зуби|ться lytet|tiä (-än, -täy; -etäh); болото ~тся, нельзя стовать suo lytettäy, ei sua seizuo

зубк|ний lytettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое болото lytettäi suo

зубь kar|e (-ien, -ettu; -ieloi), на озере ~ järvel on kare

зяблик reibo|i (-in, -idu; -loi)

зябнуть kylm|iä (-än, -äy; -etäh); ноги ~т jallat kylmetäh

зять vävvy (-n, -y; -löi); vävy (-n, -y; -löi)

И

и 1. (*союз*) i; da; dai; sego; ты и я sinä i (da) minä; все разговаривали и смеялись kaikin paistih da nagrettih; молодые и старые ходили на игрища nuoret dai vahnat käy-dih kižoih; и девушки, и юноши sego neidizet, sego brihat; 2. *усил. частица (также)* -gi; и я скажу minägi sanon; они и сейчас живут в деревне hyö nyugöigi eletäh kyläs ◇ и так далее i muga ielleh

ив|а raju (-n, -u; -loi); раиву (-n, -u; -loi); (*широколист-ная*) rai|du (-jan, -dua; -doi); плакучая ~ куупälraju; корьё ~ы raijan kuori (parki)

иван-ча|й horm|u (-an, -ua; -ii); за полем растёт ~ pellon tagua kazvau hormua; в зарослях ~я hormuzikos

ивняк rajužik|ko (-on, -kuo; -koloi); раивуžik|ko (-on, -kuo; -koloi); раивик|ko (-on, -kuo; -koloi); в ~е rajužikos (paivužikos, paivikos)

ивовый pajuhine (-zen, -stu; -zii); pajun|-; paivuhine (-zen, -stu; -zii); paivun|-; rajjan|-; ~ прут pajuhine (paivuhine) vičču (rajunvičču); ~ое корьё rajjan kuori (paivun kuori; parki)

иволга keldu|viheldäli (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

игла 1. niegl|u (-an, -ua; -oi); швейная ~ ombelunieg|u; штопальная ~ purasniegl|u; вязальная ~ nieglondunieg|u; 2. (хвойная) nieglajine (-zen, -stu; -zii); еловая ~ kuuzen nieglaine; ~ шиповника kukoinmarjan nieglaine

игнорировать peng|uo (-on, -ou; -otah); ~ полностью konganah penguo

иглолка см. игла ◇ сидеть как на ~х orazet huavozeh ei synnytä; куда ~, туда и нитка kunne nieglu, sinne langugi

игра 1. (действие) elostand|u (-an, -ua; -oi); elostu|s (-ksen, -stu; -ksii); kižuandu|u (-an, -ua; -oi); закончить ~у loppie elostandu (elostus, kižuandu); 2. (забава) kiž|a (-an, -ua; -oi); ~ы детей lapsien kižat; спортивные ~ы sportukižat; 3. (на инструменте) soitand|u (-an, -ua; -oi); ~ на гитаре gituaral soitandu; 4. (исполнение роли) ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ актёра ozuttelijan ezitys

играть 1. elost|ua (-an, -au; -etah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah); дети ~ют на улице lapsiet elostetah pihal; ~ в городки kižata gr'uuhah; ~ в футбол kižata jalgumiäččyh; ~ в карты kižata kartih; рыба ~ет на мелководье kala kižuau mada-likol; 2. (на музыкальном инструменте) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на кантеле soitua kandlehel; 3. (сверкать) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); läim|jä (-än, -äy; -etäh); восходящее солнце ~ет nouzii päiväine kižuau; звёзды ~ют tähtet läimetäh; 4. (на сцене) ozut|ella (-telen, -telou; -ellah); olla (olen, on; ollah) artistannu; ~ короля Лира ozutella Lir-koroli; ~ в театре olla teatran artistannu; 5. (чем) heilut|ella (-telen, -telou; -ellah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); viuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ веером heilutella viuhkutindu; ~ палкой lekutella kerpii; ~ флажками viuhkutella flaguzii ◇ ~ свадьбу pidiä svuad'bu; ~ глазами viglailla silmi; ~ в прятки olla peittozil; кровь ~ет veri kižuau

игриво 1. iloillen; улыбаться ~ muheloittua iloillen; 2. (двусмысленно) kaksi|mielizesti; говорить ~ paista kaksi-mielizesti

игривый 1. (любящий играть, резвиться) eläv|y (-än, -iä; -ii); elostel|i (-jän, -jua; -jii/-joi); ~ котёнок elävy (elostelii) kažinpoigaine; 2. (двусмысленный) kaksi|miel|ine (-zen, -sty; -zii); ~ анекдот kaksimieline koromine

игристый kuohu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое вино kuohui viinu

игровой 1. kiž|a|-; детская ~ая площадка lapsien kižakohtu

игрок 1. kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); ~и kižuaajat; 2. (в азартные игры) -||kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); картёжный ~ kartihkižuaaju; 3. (на музыкальном инструменте) soit|ta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ на гитаре gituaral soit|tai

игрушка lelu (-n, -u; -loi); bo|ba (-van, -bua; -bii); детские ~и lapsien ovat (lelut)

идеал 1. tavoiteh|kuv|a (-an, -ua; -ii); ideal|u (-an, -ua; -oi); ~ гуманизма gumanizman tavoitehkuva; 2. (лучший образец чего-л.) ihandeh (-en, -tu; -ii); ~ красоты kaunehuon ihandeh

идеалист 1. (филос.) idealist|u (-an, -ua; -oi); 2. (мечтатель) idealist|u (-an, -ua; -oi); ihandel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla ihandelijannu

идеально ihandellizesti; parahiten

идеальный 1. (филос.) ideal|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (возвышенный) ihandell|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые отношения ihandellizet välit

идейный (идеологический) mieli|kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ideolougielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая борьба ideolougie-

loin kiistu; ~ое содержание произведения tevoksen mieliku-valline syväindö

идея 1. (филос.) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); ide|ju (-an, -ua; -oi); 2. (замысел, намерение) miel|i (-en, -dy; -ii); хорошая ~ hyvä mieli; 3. (основная мысль содержания произведения) piä|ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ романа romuanan piäajatus

идти 1. (передвигаться) astu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); (медленно) kull|gie (-len, -gou; -gietah); tull|la (-en, -ou; -lah); matk|ata (-uan, -uau; -atah); не идите по середине дороги! älgäi astukkaa keskidorogua myö! ~ пешком mennä jallai; куда ты идёшь? kunnebo olet menemäs? я иду в магазин minä menen laukkah; лошадь еле идёт в гору hebo odva pouzou ylämägeh; ~ из леса tulla mečäspäi; поезд идёт быстро roujedu matkuau ravieh; по реке идёт лёд jogie myö matkuau jä; ~ на вёслах soudua (mennä sovvan-dal); 2. (приближаться) tull|la (-en, -ou; -lah); автобус идёт avtoubussu tulou; весна идёт kevät tulou; 3. (отправляться, направляться) men|nä (-en, -öy; -näh); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в гости mennä gostih; ~ на прогулку lähtie kävely|; он идёт на работу во вторую смену häi lähtöy ruadoh ildu-vooroh; 4. (быть отправленным, направленным) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); посылка идёт оттуда три дня posilku tulou siepä kolme päiviä; письмо идёт туда два дня kirjaine menöy sinne kaksi päiviä; 5. (исходить, распро-страняться) tull|la (-en, -ou; -lah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); valu|o (-n, -u; -tah); вода идёт из трубы vezi tulou truvaspäi; из трубы идёт дым truvaspäi pouzou (lähtöy) savu; из раны идёт кровь leikkavuksespäi valuu veri; 6. (протекать — о времени) men|nä (-en, -öy; -näh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); olla (olen, on; ollah); время идёт быстро aigu menöy (matkuau) terväh; шёл двухтысяч-ный год oli menos kahtestuhandes vuozii; ему идёт третий год hänel on menos kolmas vuozii; 7. (действовать: о механизме) käv|vä (-yn, -yу; -väh); часы идут точно časut kävväh huvin; 8. (о дожде) vihm|u (-u); (о снеге, граде) ran|na (-ou); на улице идёт дождь pihal vihmuu; снег идёт lundu ranou; град идёт raistu ranou; 9. (о спектаклях, фильмах) olla (olen, on; ollah) ozutettavannu; men|nä (-en, -öy; -näh); сегодня в кинотеатре идёт новый фильм tänäpäi kinoteatras on menos uuzi fil'mu; фильм идёт уже второй день fin'mu menöy jo toizen päivän; 10. (происходить) men|nä (-en, -öy; -näh); olla (olen, on; ollah) menemäs; идёт собрание kerähmö on menos (menöy); 12. (быть к лицу) men|nä (-en, -öy; -näh); so|bie (-vin, -biu; -vitah); ему идёт красный цвет hänele menöy ruskei väri; красное не идёт к синему ruskei ei sovi sini-zenke; 13. (требоваться, употребляться) men|nä (-en, -öy; -näh); на платье идёт три метра ткани pluat't'ah menöy kol-me metrii materjuaa; много времени идёт на подготовку к работе äiju aigua menöy ruadoh varustumizeh; 14. (в играх) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ с козыря ажуа kozuris ◇ ~ на пользу mennä hyövykse; ~ под венец mennä venčah; ~ на попятный perävyö (kielävyö); не идёт в счёт ei mene čottah; дело идёт к концу azii menöy loppuh; из головы не идёт piäspäi ei läh-te; на ум не идёт piäh ei tule; ~ замуж mennä miehele

иждивен|ец, ~ка hoijettav|u (-an, -ua; -ii); syötettäv|y (-än, -iä; -ii); у него много ~цев hänel on äiju hoijettavua (syötet-täviä)

иждивени|е hoj|do (-jon, -duo; -doloji); быть на ~и кого-л. olla kenentahto hoijettavannu (syötettävännu); взять на ~ ot-tua hoijettavakse (syötettäväkse)

из (изо) 1. (направление движения: откуда): выйти из дому lähtie koispäi; достать деньги из кошелька suaha dengat kukkarospäi; приехать из деревни tulla kyläspäi; из окна дует ikkunaspäi tuulou; 2. (материал: из чего): дом из кирпича kodi kirpičäspäi (kirpičäs luajittu kodi); горшок

из глины padaine savespäi (savipadaine); варенье из малины varen`n`u vavoispäi (vavoivaren`n`u); **3.** (*происхождение*): он из деревенской семьи häi on kyläperehespäi; он родом из Карелии häi goindua muõ on Karjalaspäi; **4.** (*из числа*): один из нас yksi meis; один из тысячи yksi tuhandes; один из лучших знатоков языка yksi parahis kielentiedäjis ◊ из песни слова не выкинешь rajos sanua et puolenda; из рук в руки käis kätty; вывести из себя suututtua

изб|а perti (-n, -i; -löi); mök|ki (-in, -kii; -kilöi); построить новую ~у postua uuzi perti; жить в ~е eliä mökis ◊ курная ~ savuperti (sydämehlämbieju perti)

избавитель piästäji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

избавить piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от смерти piästiä surmas; ~ от страданий piästiä muokkavuksis ◊ избави Бог vardoiče (piästä) Jumal

избавиться piäst|ä (-zen, -zöy; -stäh); ~ от болезни piästä voimattomuos; ~ от хлопот piästä hälylöis (huolis)

избавлени|е (*собственными силами*) piäzend|y (-än, -iä; -öi); (*с помощью кого-л.*) piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ от лишнего хлопот piäzendy liijois hälylöis; ждать ~я из плена vuotua plenaspäi (vangičuksespäi) piäständiä (piäzendäi)

избавлять(ся) см. **избавить(ся)**

избалованный ämmätet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые дети ämmätetety lapset

избегать **1.** (*чего-л.*) см. избежать; **2.** (*кого-л.*) vält|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); vältävy|ö (-n, -y; -täh); ~ соседа vältiäkseh (vältävyö) susiedua

избежать piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); vält|y|ö (-n, -y; -täh); ~ долгов piästä (vältüö) vellois; ~ смерти vältüö surmas

избывать см. **избывать**

избирате|ль, ~льница valličči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); спик ~лей valliččijoin luvettelu

избирательно valliten

избирательный valličus|l-; ~ая кампания valličus-hommat; ~ участок valličuspaikku

изби|ть ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); его сильно ~ли в драке händy äijäl lyödih (perrettih) toras

избирать см. **избрать**

избрание valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ депутатов deputuatoin valliččemine (valličendu, valličus)

избранник vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ народа rahvahan vallittu

избранный **1.** vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ в прошлом году vallittu mennyt vuon; **2.** (*предпочтённый; лучший*) vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые произведения поэта runoilijan vallitut tevokset; ~ая публика vallitut rahvas

избрать **1.** (*кого-что*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ себе профессию vallita ičele ammatti; **2.** (*выбрать голосованием*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ его руководителем vallita händy johtajakse

избушка perti|ne (-zen, -sty; -zii); mökki|ne (-zen, -sty; -zii); лесная ~ меццурпertime

избыт|ок **1.** (*излишек*) yli|miär|y (-än, -iä; -ii); lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ хлеба leivän ylimiäry; ~ влаги kostien liigu; **2.** (*обилие*) kyll|ys (-ön, -tty; -zii) ◊ в ~ке, с ~ком yllin kyllin

избыточный yli|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ вес ylimiäräine (liigu) raino

изве|сти **1.** (*исраходовать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кучу денег pidiä (menettiä) tukku dengua; **2.** (*погубить*) tap|pua (-an, -pau; -etah); (*уничтожить*) hävi|tiä (-än, -täy; -etäh); он умер не своей смертью, его ~ли häi ei kuolluh omal surmal, händy tapettih; ~ тараканов hävittiä brusakat; **3.** (*измучить*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); болезнь совсем ~ла его voimattomuus kaikkineh muokkai hänen

извести|е ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); viesti (-n, -i; -löi); от него нет ~й hänen ei ole tieduo (viesti); получить хорошее ~ suaha hyvä tiedo (viesti)

известить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех о собрании andua tiediä kaikile kerähmöh näh (ilmoittua kaikkii kerähmöh näh)

известно (*в знач. безл. сказ.*) on tiettävy; (*общеизвестно*) kaikile on tiettävy, što...; как ~ kui on tiettävy; мне об этом ничего не ~ minul ei ole sih näh nimittumua tieduo

известность tiettävy|s (-ön, -ty; -zii); kuuluž|us (-on, -ttu; -ksii) **известный** **1.** (*знаменитый*) tiettävy (-än, -iä; -ii); kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ писатель tiettävy (kuulužu) kirjut-tai; **2.** (*определённый*) tiettävä|line (-zen, -sty; -zii); ~ое дело tiettäväine dielo

известняк izvesti|kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

известь izv`osk|u (-an, -ua; -oi); гашёная ~ sammutettu izv`osku; негашёная ~ sammuttamatoi izv`osku

извещать см. **известить**

извещение **1.** (*действие*) tiijon|andami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*сообщение*) tiijoitul|s (-ksen, -stu; -ksii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ suaha tiijoitus (ilmoitus)

извива|ться kiemurdel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vigelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); vilij|stä (-zen, -zöy; -stäh); на дороге ~лась змея dorogal kiemurdelihes mado; тропинка ~лась вдоль берега озера troppaine vigelöitti (vilizi) järvirannan mugah (järvirandua muõ)

извилина kiänälmys (-ksen, -sty; -ksii); viiruk|ku (-an, -kua; -koi); ~ оjan viirukku; ~ дороги tien kiänälmys (viirukku); ~ ручья ojan viirukku (kiänälmys)

извилистый kougel|o (-on, -uo; -oloi); kiemur (-an, -ua; -oi); ~ ручеёк kougelo (kiemur) ojaie

извинение **1.** (*прощение*) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*просьба о прощении*) prosken`n`an|pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

извини|ть an|dua (-nan, -dau; -netah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); prosti|e (-n, -u; -tah); ~те! prostikkua!

извиниться paki|ta (-čen, -ččou; -tah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi)

извинять(ся) см. **извинить(ся)**

извне ulgo|puolespäi; помощь ~ ulgo puolespäi (ulgooräi) tulluh abu

извоз ajo (-on, -uo; -oloi); поехать в ~ lähtie ajoh; быть в ~е olla ajos

изворачива|ться vikkeloit|tiä (-än, -täy; -etäh); лучше соznайся, не ~йся parembi sano praudu, älä vikkeloitiä

изворотливость vikkely|s (-ksen, -sty; -ksii)

изворотливый **1.** (*гибкий, ловкий*) vikkel (-än, -iä; -ii); ~ое животное vikkel eläin; **2.** (*находчивый*) keinok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ торговец keinokas kaupummies

извра|тить **1.** (*исказить*) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); kiän|diä (-nän, -däy; -netäh) toizin; ~ факты viäristiä (kiändiä toizin) faktat; **2.** (*оказать дурное влияние, испортить*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); muut|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; sporti|e (-n, -u; -tah); ребёнок ~щён плохим воспитанием lapsi on sportittu pahal kasvatanal

извратиться **1.** (*исказиться*) viäristy|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*оказаться под дурным влиянием, испортиться*) rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); muut|tuo (-un, -tuu; -utah) pahakse; sportivu|o (-n, -u; -tah)

извращать(ся) см. **извратить(ся)**

извращение **1.** (*по гл. извратить*) viäristely (-n, -y; -löi); rikkom|i|ne (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) pahakse; muuttand|u (-an, -ua; -oi) pahakse; muuto|s (-ksen, -stu; -ksii) pahakse; ~ действи-

тельности *tovelližuon viäristely*; ~ нравов *tavoin rikkomine* (*rikondu*, *muuttamine pahakse*, *muutos pahakse*); **2.** (*по зл. из-вратиться*) *rikkovumi|ne* (-zen, -stu; -zii); *rikkovund|u* (-an, -ua; -oi); *muuttumi|ne* (-zen, -stu; -zii) *pahakse*; *muutund|u* (-an, -ua; -oi) *pahakse*; *muuto|s* (-ksen, -stu; -ksii) *pahakse*

изгиб *kiänälmy|s* (-ksen, -sty; -ksii); *mutk|u* (-an, -ua; -ii); *polv|j* (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е реки *joven kiänälmykses* (*polves*, *mutkas*)

изгибать(ся) *см. изогнуть(ся)*

изгнание **1.** (*действие*) *karkoittami|ne* (-zen, -stu; -zii); *karkoitand|u* (-an, -ua; -oi); *karkoitut|s* (-ksen, -stu; -ksii); *ajami|ne* (-zen, -stu; -zii) *iäre*; *ajand|u* (-an, -ua; -oi) *iäre*; под-вергнуться ~ю *puuttuo karkoitukseh*; **2.** (*ссылка*) *karkoitut|s* (-ksen, -stu; -ksii); находится в ~и *olla karkoitukse*

изгнание **к, -ца** *karkoitet|tu* (-un, -tuu; -tuloi); *ajet|tu* (-un, -tuu; -tuloi) *iäre*; статья ~ком *roi|a karkoitetukse* (*iäre ajetukse*)

изгнать *karkoit|tua* (-an, -tau; -etah); *aj|ua* (-an, -au; -etah) *iäre*; ~ из страны *ajua iäre omal mualpäi*; ~ птиц с посеянно-го поля *karkoittua linnut kylvetys pellospäi* (*kylvöspäi*)

изголовье *piä|puol|i* (-en, -du; -ii); *piän|alut|s* (-ksen, -stu; -ksii); положить подушку в ~ *ranna pielus piäpuoleh* (*piän- alukseh*)

изгонять *см. изгнать*

изгородь *ai|du* (-jan, -dua; -doi); повесить на ~ *riputtua ai|al*; косая ~ *kurgensiibiaidu*; (*частокол*) *rustyaidu*

изготавливать(ся) *см. изготовить(ся)*

изготовитель *valmistaji* (-jan, -jua; -jii/-joi)

изготовить *valmist|ua* (-an, -au; -etah); *lua|die* (-jin, -diu; -jitah); ~ что-л. из металла *valmistua* (*luadie*) *mitahto rav-vaspäi*

изготовиться *valmistu|o* (-n, -u; -tah); ~ к прыжку *val- mistuo hyppyh* (*hyppiämizeh*)

изготовление *valmistami|ne* (-zen, -stu; -zii); *valmistand|u* (-an, -ua; -oi); *valmistut|s* (-ksen, -stu; -ksii); *luadimi|ne* (-zen, -stu; -zii); *luajind|u* (-an, -ua; -oi); ~ обеда *murginan valmistamine* (*valmistandu*); ~ мебели *lomuloin luajindu*

изготавливать(ся) *см. изготовить(ся)*

издавать¹ *см. издать¹*

издавать² *см. издать²*

издавна *ammussah*; *ammuzis aijoispäi*; сюда ~ приезжа- ли отдыхать *tänne ammuzis aijoispäi ajeltih lebiämäh*

издалека, **издали** *loittonsah*; собор виден издалека *ki- rikkö nägy loittonsah*; он уже издали здороваеся *häi jo loit- tonsah luadiu tervehyön*

издание *painami|ne* (-zen, -stu; -zii); *ilmoih|piästäm|i|ne* (-zen, -sty; -zii); *ilmoih|piäständ|y* (-än, -iä; -öi); ~ книга *kniigoin painamine* (*ilmoihpiästämine*); **2.** (*произведение печати*) *paino|s* (-ksen, -stu; -ksii); исправленное и дополненное ~ *kohendettu da ližätty painos*; ~я Академии наук *tiedoakade- mien painokset*; **3.** (*совокупность экземпляров*) *paino|s* (-ksen, -stu; -ksii); последнее ~ книги *kniigan jälgimäine painos*

изданный *painet|tu* (-un, -tuu; -tuloi); *ilmoih|piästet|ty* (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая в прошлом году книга *mennytvuon painettu kniigu*

издатель *ilmoih|piästäji* (-jän, -jiä; -jii/-jöi); *painaji* (-jan, -jua; -jii/-joi)

издательский (*относящийся к издателю*) *ilmoih|piästäjän*; *painajan*; (*относящийся к издательству*) *ilmoih|piästäi|-*; *ilmoih|piästäjän|-*; ~ запрет *ilmoihpiästäjän* (*paina- jan*) *kieldo*; ~ая фирма *ilmoihpiästäifirma*

издательство *ilmoih|piästäm|ö* (-ön, -yö; -ölöi); *kniigu|painam|o* (-on, -uo; -oloi); *tipogruafi|i* (-en, -edu; -eloi)

издать¹ *piäst|jä* (-än, -äy; -etäh) *ilmoih*; *pain|ua* (-an, -au; -etah); ~ книги *piästia ilmoih* (*painua*) *kniigat*; ~ закон *piästia ilmoih zakon*

изда|ть² (*испустить приятный запах*) *tull|a* (-en, -ou; -lah) *hyväle*; (*испустить неприятный запах*) *kuari|ta* (-čen, -ččou; -tah); *tull|a* (-en, -ou; -lah) *pahale*; (*испустить какой-л. звук*) *an|dua* (-nan, -dau; -netah) *iän|i* (-en, -dy; -ii); цветы ~ют приятный запах *kukat tullah hyväle*; рыба ~ёт неприятный запах *kalat kuaritah* (*tullah pahale*)

издательский *ilgi|valda|ine* (-zen, -stu; -zii); *nagro|-*; *irvo|-*; ~ие действия *ilgivaldazet tevot*; ~ие слова *nagrosanat* (*irvosanat*)

издевательство **1.** (*оскорбительный поступок*) *ilgi|vallon|pidämi|ne* (-zen, -sty; -zii); *ilgi|vallon|piend|y* (-än, -iä; -ii); **2.** (*насмешка*) *koiruami|ne* (-zen, -stu; -zii); *nagrami|ne* (-zen, -stu; -zii)

издеваться **1.** (*поступать оскорбительно*) *pi|diä* (-en, -däy; -etäh) *ilgi|valdua*; *muok|ata* (-kuan, -kuau; -atah); ~ над кем-л. *pidiä ilgivaldua kenentahto kel*; ~ над кошкой *muokata kažii*; **2.** (*насмехаться оскорбительно*) *irvistelläkseh* (-em- mös, -eh/-ehes; -lähes); *nagr|ua* (-an, -au; -etah); ~ над кем-л. *irvistelläkseh* (*nagrua*) *kenentahto piäl*

изделие *valmisteh* (-en, -tu; -ii); ~я из золота *kuldazet čomendukset* (*kaunistukset*); вязаные ~я *nieglotut vešit*; вы- печные ~я *pastokset*

издержаться *pi|diä* (-en, -däy; -etäh) *dengat*; *menet|tiä* (-än, -täy; -etäh) *dengat*; он совсем ~лся *häi pidi* (*menetti*) *kai dengat*

издержки *meno|t* (-loin, -loi); путевые ~ *matkumenot*; су- дебные ~ *suudomenot*

изжога *syväimen|poltand|u* (-an, -ua; -oi); *syväimen|kačkeroi|čut|s* (-ksen, -stu; -ksii); ~ мучает *syväimenpoltandu* (*syväimenkačkeroičus*) *muokkuau*

из-за **1.** (*откуда*) *tagua*; *tagan*; ~ шкафа *škuapan tagua* (*tagan*); ~ границы *rajan tagua* (*tagan*); ~ облаков *pilvien tagua* (*tagan*); **2.** (*по причине*) *täh*; *periä*; ~ тебя *sinun täh* (*periä*); ~ lapsien *täh* (*periä*); ~ болезни *voimattomuon täh* (*periä*)

излагать *см. изложить*

излечение **1.** (*лечение*) *parandami|ne* (-zen, -stu; -zii); *tervehämmi|ne* (-zen, -sty; -zii); *lieččimi|ne* (-zen, -sty; -zii); *liečind|y* (-än, -iä; -öi); **2.** (*выздоровление*) *parandumi|ne* (-zen, -stu; -zii); *tervehytymi|ne* (-zen, -sty; -zii); *tervehytynd|y* (-än, -iä; -öi); *lieččivynd|y* (-än, -iä; -öi); полное ~ *parandumine* (*terveh- tymine*, *tervehytyndy*) *loppussah*

излечивать(ся) *см. излечить(ся)*

излечить *lieč|čie* (-in, -čiy; -itäh); *piäst|jä* (-än, -äy; -etäh); ~ все болезни *lieččie kai voimattomuot*; ~ больного *piästia* (*lieččie*) *voimatoi*

излечиться *roi|ta* (-mmos; -h/-hes; -tahes) *tervehekse*; *para|ta* (-nen, -nou; -tah); ~ от болезни *roita tervehekse* (*para- rata*) *voimattomuos*

излишек *lii|gu* (-jan, -gua; -goi); ~ воды *vien liigu*; ~ теп- ла *lämmän liigu*

излишеств|о *lii|gu* (-jan, -gua; -goi); он не терпит ~а *häi ei suvaiče liigua*

изложение **1.** *ezittämi|ne* (-zen, -sty; -zii); *ezitänd|y* (-än, -iä; -öi); *ezity|s* (-ksen, -sty; -ksii); ясное ~ предмета *orastus- ainehen selgei ezittämine* (*ezitys*); подробное ~ *tarku ezitys*; **2.** (*устный пересказ*) *sanelend|u* (-an, -ua; -oi); (*письменный пересказ*) *mugailu|kirjutu|s* (-ksen, -stu; -ksii); контрольное ~ *tarkastusmugailukirjutus*

изложить (*устно*) *san|uo* (-on, -ou; -otah); *sanel|la* (-en, -ou; -lah); (*письменно*) *kirjut|tua* (-an, -tau; -etah); ~ своё мне- ние *sanuo* (*sanella*) *oma mieli*; ~ письменно *kirjuttua bumuaagal*

излом **1.** (*место перелома*) *katkelmu|s* (-ksen, -stu; -ksii); место ~а *katkelmuksen kohtu*; **2.** (*крутой поворот*) *kiänälmy|s* (-ksen, -sty; -ksii); *mutk|u* (-an, -ua; -ii); ~ реки *jo- ven kiänälmys* (*mutku*)

изломанн|ый 1. katkot|tu (-un, -tuu; -tuloi); murendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые игрушки murendetut bovat; ~ые ложки katkotut sukset; 2. (изуродованный) rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая душа rikottu syväin

изломать 1. (сломать) katk|l[uo (-on, -ou; -otah); murend|l[ua (-an, -au; -etah); ~ на куски katkuo palazikse; ~ игрушку murendua boba; 2. (испортить) rik|k[uo (-on, -kou; -otah); ~ хорошую вещь rikkuo hyvä vehkeh

излома|ться rikkovu|o (-n, -u; -tah); katkeil|la (-en, -ou; -lah); мебель ~лась при перевозке lomut rikkovuttih tuvves; кожа сапог вся ~лась kengien nahku kai katkeili

излуча|ть 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); солнце ~ет тепло päiväine andau lämmiä; ~ свет andua valguo; 2. (о глазах, взгляде: сиять, светиться) läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čäi|giä (-jän, -gäy; -jetäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); её глаза ~ли радость hänen silmät läpetettih (čäijettih) iluo

излуча|ться čäi|gyö (-jyn, -gyu; -jytäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); из глаз ~лось тепло silmis čäigyi huvys

излучение 1. suvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); слабое ~ звёзд heikko tiähtilöin suvastus; 2. čäi|jeh (-gehen, -jehty; -gehii); läimeh (-en, -ty; -ii); ~ глаз silmien čäijeh ∅ радиоактивное ~ radioaktiivine suvastus; ядерное ~ ydinsuvastus

излучин|а kiänälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); mutk|u (-an, -ua; -ii); polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); в ~е реки joven kiänälmykses (polves, mutkas)

измазать hier|u[o (-on, -ou; -otah); revust|ua (-an, -au; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); ~ руки черникой hieruo käit must'oih

измазаться hierovu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); ~ в глине hierovuo (revustuo, lijastuo) saveh

изматывать см. **измотать**

измельча|ть¹ 1. (стать мельче по величине) hieno|ta (-nen, -nou; -tah); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); скот ~л kodžiivatat hienottih; хозяйство ~ло talovus pienei; 2. (стать неглубоким) madalevu|o (-n, -u; -tah); озеро ~ло järvi madalevui

измельчать² см. **измельчить**

измельчение hienondam|ine (-zen, -stu; -zii); pilkom|ine (-zen, -stu; -zii)

измельчить (искрошить) hienond|ua (-an, -au; -etah); pilk|l[uo (-on, -ou; -otah); ~ на кусочки hienondua (pilkuo) palazikse

измен|а pettely|s (-ksen, -sty; -ksii); peto|s (-ksen, -stu; -ksii); он совершил ~у häi luadi petoksen; страшная ~ raha pettelys

изменени|е 1. (по гл. изменить) muuttam|ine (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ скорости vauhtin muuttamine; 2. (по гл. изменить-ся) muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я к лучшему muutokset parembahpäi; ждать ~я погоды vuottua siän muutundua

изменить¹ (сделать иным) muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); в корне ~ свою жизнь perinpojhjin muuttua oma elaiгу

измен|ить² 1. (передать) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ своей родине pettiä oma maa; 2. (нарушить верность) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ мужу pettiä ukkuo; ~ другу pettiä ystäviä; 3. (отказаться от чего-л.) rik|k[uo (-on, -kou; -otah); ~ своему слову rikkuo oma sana; ~ воинскому долгу rikkuo sluužbuvelgu; 4. (только в 3. л.) pet|tiä (-täy); зрение ~яет silmy pettäy; счастье ~ило oza petti

измени|ться 1. muut|t[uo (-un, -tuu; -utah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); ~ к лучшему muuttuo (vaihtuo) parembah päi; планы ~лись pluanat muuttutih (vaihtutih); 2. (о словах) tai|b[uo

(-vun, -buu; -vutah); vaihtel|lakseh (-emmos, eh/-ches; -lahes); ~ по падежам taibuo sijois

изменни|к, ~ца pettä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ родины goindumuan pettäi

изменчивость 1. muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); vaihtelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ погоды siän muuttumine; ~ настроения mielialan vaihtelus; 2. (биол.) muuttum|ine (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi)

изменчив|ый muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая погода muuttui siä; ~ характер muuttui taba

изменяем|ый 1. (по гл. измениться) muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); taibu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые части речи taibujat sanaluokat; 2. (по гл. изменить) muutettav|u (-an, -ua; -ii); taivutettav|u (-an, -ua; -ii)

изменять(ся) см. **изменить(ся)**

измерени|е 1. miäriäm|ine (-zen, -sty; -zii); miäriänd|y (-än, -iä; -öi); ~ глубины syvyön miäriämine; 2. (мат.) mit|tu (-an, -tua; -toi); в кубе три ~я kuvvikos on kolme mittua ∅ четвёртое ~ nelläs mittu

измерим|ый miärättäv|y (-än, -iä; -ii); mitattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая величина mitattavu suurus

измеритель 1. (прибор) miärät|in (-timen, -indy; -timmii); mittari (-n, -i; -loi); ~ давления (крови) verenpainien miärätin; ~ давления (атмосферы) ilmanpainien miärätin; 2. (мат. кто измеряет) miäriä|jy (-än, -iä; -ii); mittuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

измер|ить, измер|ять miärät|ä (-iän, -iäy; -ätäh); mit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ить температуру miärätä temperatuuru; ~ на глаз miärätä silmymital

измождённ|ый muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ старик muokkavunnuh (väzynyh) starikku

изморозь huurm|e (-ien, -ettu; -ieloi); härm|y (-än, -iä; -ii); udžv|e (-ien, -ettu; -ieloi); udžv|u (-an, -ua; -ii); деревья покрыты ~ю puut ollah huurmies (härmäs, udžvies)

изморось sumeh (-en, -tu; -ii); sumu (-n, -u; -loi); ветер разгонит ~ туули ажау sumehen (sumun)

измота|ть muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лошадь на тяжёлой работе muokata (väzyttiä, vaivata) hebo jygieis ruavos; нужда ~ла всю семью hädä muokkai (vaivai) kaiken perehen

измученн|ый muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); väzytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); muokat|tu (-un, -tuu; -tuloi); иметь ~ вид olla muokkavunnuon (muokatun) nägözenny

измучить muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ до смерти muokata (vaivata) surmassah

измучиться muokkavu|o (-n, -u; -tah); vaivavu|o (-n, -u; -tah); ~ от долгого ожидания muokkavuo (vaivavuo) pitkäs vuotandas

измят|ый murčit|tu (-un, -tuu; -tuloi); murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); murjot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая одежда murčitut (murčivunnuot, murjotut) sovat

измя|ть 1. (сделать мятым) murč|ie (-n, -u; -tah); murj|uo (-on, -ou; -otah); ~ одежду murčie (murjuo) sovat; 2. (придавить) pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); трава ~та heinät on polletelut; 3. (покрыть вмятинами) murj|uo (-on, -ou; -otah); капот машины ~т mašinan suojuskanzi on murjottu

измя|ться murčivu|o (-n, -u; -tah); murjovu|o (-n, -u; -tah); одежда ~лась sovat murčivuttih (murjovuttih)

изнанк|а muurina|ine (-zen, -stu; -zii) puoll|i (-en, -du; -ii); с ~и muurinazes puolespäi

изнаночн|ый muurina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая сторона ткани kangahan muurinaine puoli

изнашивать(ся) см. **износить(ся)**

изно|сить kulut|tua (-an, -tau; -etah); сапоги ~шены до дыр kengät on kulutetut loukkoloissah

изно|ситься kulu|o (-n, -u; -tah); обувь ~лась jallaicit kuluttih
изношен|ный kulunu|h (-on, -ttu; -zii); kulutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые валенки kulunuot (kulutetut) vualenčat

изнурён|ный muokkavunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzyny|h (-ön, -tty; -zii); vaibunu|h (-on, -ttu; -zii); иметь ~ вид olla muokkavunnuon (väzynyön, vaibunuon) nägözenny

изнурительн|ый muokkuaju|h (-an, -ua; -ii/-oi); vaivua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); väzyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая болезнь muokkuaju (vaivua|ju) taudi; ~ труд väzyttäi ruado

изнурить muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|jata (-uan, -uau; -atah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ себя непосильной работой muokata (vaivata, väzyttiä) ičče jygiel ruavol

изнуриться muokkavu|o (-n, -u; -tah); väzy|ö (-n, -y; -täh); ~ от непосильной работы muokkavuo (väzyö) jygies ruavos

изнурять(ся) см. **изнурить(ся)**

изнутри sydämespäi; дверь заперта ~ uksi on salvattu sydämespäi

изны|вать, изны|ть: ~ от горя kuihtuo rahua mieldu; сердце ~ло от тоски syväin harpani igäviä; ~ от жажды vai-vatakeh juotatustu

изо: ~ всех сил mi vai on vägie (kaikel väil, kogo väil); бежать ~ всех сил juosta mi vai on vägie; стараться ~ всех сил ponnistellakseh kaikel (kogo) väil

изобили|е 1. (*большое количество*) äijy|s (-ön, -tty; -zii); ~ хлеба leivän äijys; ~ товаров tavaroin äijys; 2. (*богатство, достаток*) kaiken|kylly|s (-ön, -tty; -zii); дом, полный ~я taloi täyzi kaikenkyllytty

изобличать см. **изобличить**

изобличение ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

изобличить ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ его во лжи ilmendiä händy kielastukses; ~ в воровстве tavata varghuos

изобража|ть 1. kuvai|lla (-en, -ou; -lah); ~ осень kuvaila sygyzyu; 2. (*быть изображением кого-чего-л.*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); kuv|jata (-uan, -uau; -atah); картина ~ет раннюю весну kuva ezittäy aigastu kevätty; ~ природу kuvata luonduo; 3. (*выдавать себя за кого-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ из себя знатока mennä tiedäjäkse (pidiä ičče tiedäjänny)

изображаться см. **изобразиться**

изображение 1. (*по гл. изображать*) kuvaiemil|ne (-zen, -stu; -zii); kuvailendu (-an, -ua; -oi); kuvailu (-n, -u; -loi); ezittämi|ne (-zen, -stu; -zii); ezitändy (-än, -iä; -öi); ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ действительности toveliizuon kuvaiemine (kuvailendu, kuvailu); ~ на сцене näyttämöl ezittämine (ezitändy, ezitys); 2. (*то, что изображено*) kuv|a (-an, -ua; -ii); jäl|let (-gien, -gilöi); на стекле осталось ~ пальцев st'oklal jäidih sormien jället; гипсовое ~ gipsukuva

изобразительн|ый kuvailu|l-; ~ое искусство kuvailutaido

изобрази|ть 1. (*воспроизвести*) kuv|jata (-uan, -uau; -atah); ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ раннюю весну kuvata aigaine kevät; ~ природу kuvata luondo; ~ на сцене Чичикова ezittä näyttämöl Čičikovua; 2. (*выразить*): его лицо ~ло испуг hänen silmis nägyi pöllästys

изобрази|ться kuvastu|o (-n, -u; -tah); на его лице ~лось удивление hänen nävöle kuvastui diivu

изобрести keksi|e (-n, -y; -täh); ~ много нового keksie äijy uuttu; ~ новый станок keksie uuzi ruadokoneh

изобретатель, ~ница keksi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

изобретательск|ий keksijän|l-; ~ талант keksijänkygy; ~ое право keksijänoigevus

изобретательство keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksindly (-än, -iä; -öi)

изобретать см. **изобрести**

изобретение 1. (*процесс*) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksindly (-än, -iä; -öi) ~ радио ruadivon keksimine; получить премию за ~ suaha palkindo keksindäs; 2. (*то, что изобретено*) keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); новое ~ uuzi keksindö

изогнут|ый (*кривой*) viär|y (-än, -iä; -ii); vin|o (-on, -uo; -loi); (*дугообразный*) kuari|l-; kuarev|u (-an, -ua; -ii); ~ое дерево viäry (vino) puu; ~ая линия kuariviivu

изогнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); koukist|ua (-an, -au; -etah); ~ гвоздь kiändiä (lämmyttiä) nuaglaine; ~ спину koukistua selgy

изогнуться viäristy|ö (-n, -y; -täh); läm|byö (-myn, -byy; -mytäh); koukistu|o (-n, -u; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine viäristyi (lämbyi); перила ~лись porraspuut viäristyttih

изолировать eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ больного ребёнка от здоровых eroittua voimatoi lapsi tervehis

изолироваться eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ от окружающих eroittuo umbäriolijois

изолятор 1. (*вещество, материал*) eristeh (-en, -ty; -ii); 2. (*помещение*) eroitus|pertti (-n, -i; -löi); izol'uator (-an, -ua; -oi); поместить больного в ~ ranna voimatoi eroitusperthih

изоляция 1. (*по гл. изолировать*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitandu (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

2. (*приспособление*) eristeh (-en, -ty; -ii); голый провод без ~и pal'as raudulangu eristehettäh

изостудия taido|škol|a (-an, -ua; -ii)

из-под 1. (*направление движения: откуда*) alpäi; взять ~ стола ottua stolan alpäi; показаться ~ земли ozuttuakseh tuan alpäi; 2. (*при обозначении населённого пункта: откуда*): он родом ~ Москвы häi on rodinuhes Moskovan lähäl; 3. (*при указании на назначение предмета*): коробка ~ чая čuajuuaššiekku; бутылка ~ молока maidobutulku (butilku on maijon jällel); корзинка ~ ягод marjuviršine ö ~ носа nenän alpäi

израсходовать kulut|tua (-an, -tau; -etah); (*расстривать*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ время kuluttua aigu; ~ все деньги menettiä kai dengat

изредка harvazeh; harvoin; silloi toiči; он ~ заходит к нам häi harvazeh (silloi toiči) kävyu mejjällyö

изрядно äijähköl; ~ устать äijähköl väzyö

изумительно ihailtavasti; ~ пять pajattua ihailtavasti

изумительный ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ голос ihailtavu iäni

изумить ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ публику пением ihastuttua kuundelijoijoi pajatandal

изумиться ihastu|o (-n, -u; -tah); ihastell|la (-en, -ou; -lah); ~ чьим-л. талантом ihastella kenentahto neruo

изумлять см. **изумить**

изумляться ihaill|la (-en, -ou; -lah); ihastell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ закатом ihailla (ihastellakseh) päivänlaskuu

изумлени|е suur|i (-en, -du; -ii) ihastu|s (-ksen, -stu; -ksii); быть в ~и olla suures ihastukses; прийти в ~ ihastuo

изучать 1. (*усваивать*) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ языки opastuo kielii; 2. (*исследовать*) tutki|e (-n, -u; -tah); ~ чередование гласных tutkie vokalivaihteluu; 3. (*рассматривать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ окрестности kačella umbäristyö

изучение 1. (*учёба*) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen opastumine; 2. (*исследование*) tutkimi|ne (-zen, -stu; -zii); tutkindu (-an, -ua; -oi); ~ истории своей страны oman muan histourien tutkimine; 3. kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelendu (-an, -ua; -oi); ~ выставки ozuttelun kaččelemine

изучить 1. (*усвоить*) opastu|o (-n, -u; -tah); ~ языки opastuo kieleit; **2.** (*исследовать*) tutki|e (-n, -u; -tah); ~ чередование гласных tutkie vokalivaihtelu; **3.** (*рассмотреть*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ выставку kaččuo ozuttelu

изъявительный: ~ое склонение indikaatiivu

изъян vi|ga (-jan, -gua; -goi); без ~ов vijoittah

изъявить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ желание сделать что-л. ilmoittua tahto luadie midätah

изъяснени|e sellitys|s (-ksen, -sty; -ksii); слушать чьи-л. ~я kuunnella kenentahto sellityksi

изъяснительный|sellitys|s; ~ые слова sellityssanat

изъяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ своё дело sellittia oma dielo

изъясниться ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) ajatukset; ~ понятно selvästi ilmoittua ajatukset

изъяснять см. **изъяснить**

изъясняться см. **1.** **изъясниться**; **2.** (*говорить*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); плохо ~ по-фински pahoi paista suomekse

изъятие iäre ottami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre otand|u (-an, -ua; -oi); (*конфискация*) vägeh ottami|ne (-zen, -stu; -zii); vägeh otand|u (-an, -ua; -oi); ~ из употребления käytöspäi iäre ottamine; ~ оружия ammunduvehkehien vägeh ottamine

изъять ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; (*конфисковать*) vägeh ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ из продажи ottua iäre myöndäs; ~ имущество vägeh ottua omažus

изыскани|e **1.** (*поиск*) eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); ečindly (-än, -iä; -öi); löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); lövvänd|y (-än, -iä; -öi); ~ средств varoin eččimine; ~ помощи — не лёгкое дело avun eččimine ei ole kebejei ammumu; **2.** (*научные исследования*) tutkimuks|et (-ien, -ii); геологические ~я geolougiezet tutkimukset

изысканно hienoh; hienosti; ~ одеваться sellita hienosti

изысканность hienohu|s (-on, -ttu; -zii); ~ манер tavoin hienohus

изысканный hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая красота hieno kaunehus; ~ вкус hieno magu; ~ запах hieno duuhu

изыскатель -|eččij| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ золота kallaneččii

изыскательский eččindy|s; ~ая партия eččindyjoukko

изыскать (*найти*) lö|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ новые месторождения золота löydiä uvvet kullankaivandukohtat; ~ необходимую сумму löydiä tarvittavu summu

изыскивать 1. см. **изыскать**; **2.** (*искать*) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ дополнительные средства на строительство новой школы eččie ližädengua uvven školannostamizeh

изюм iz'um (-an, -ua; -oi)

изящество hien|o (-on, -uo; -oloi) kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); näbevys|s (-ön, -tty; -zii)

изящный hienosti kaun|is (-ehen, -ehtu; -ehii); näb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая фигура hienosti kaunis rungu; ~ наряд näbei ruuttu

икание nikoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ика|ть nikoit|tua (-tau); ребёнок ~ет lastu nikoittau

ика|ться nikoitut|tua (-tau); мне ~ется minuu nikoituttau

икон|а obraz|u (-an, -ua; -oi); повесить ~у в красный угол giruttua obrazu suureh čuppuh

икота nikoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ одолела nikoitus tartui

икра 1. (*кушанье*) mähänd|y (-än, -iä; -öi); ~ шуки havvin mähändy; **2.** (*откладывание*) ku|du (-vun, -duu; -duloi); ~ лягушки šlöröin kudu; метать ~у kudu

икристый mähändäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая шука mähändäkäs haugi

икры pohkie|t (-loin, -loi)

ил mu|da (-van, -dua; -dii); утонуть в ~е upota mudah

или libo; vai; ты ~ я minä libo sinä; придут завтра ~ после завтра tulen huomei libo huomenejänalles; слышишь ~ нет? kuulet vai et kuule? пойдёшь ~ нет? lähtet vai et lähte?

иллистый muvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дно реки muvakas joven pohju

иллятив (*наименование надежда*) illatiiv|u (-an, -ua; -oi)

иллюзи|я valeh|kuv|a (-an, -ua; -ii); olemattomu|s (-on, -ttu; -zii); il'luuzi|j (-en, -edu; -eloi); питать ~и olla valehkuvan (olemattomuon) vallas

иллюстративный kuva|s; ~ материал kuvamaterjua

иллюстратор kuvuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

иллюстраци|я **1.** см. иллюстрирование; **2.** kuv|a (-an, -ua; -ii); красивые ~и čomat kuvat; **3.** (*пример*) ezi|merki (-n, -i; -löi)

иллюстрирование kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvuand|u (-an, -ua; -oi); ~ книга kniigoin kuvuamine (kuvuandu)

иллюстрированный kuva|s; kuvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ журнал kuvajuornualu

иллюстрировать 1. kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ детские учебники kuvata lapsien opastundukniigoi; **2.** (*пояснить*) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ozut|tua (-an, -tau; -etah) ezimerkilöil; ~ подробно разбираемый вопрос tarkazeh ozuttua ezimerkilöil kačeltavu kuzumys

именинник nimi|päivyniek|ku (-an, -kua; -koi)

именины nimi|päiv|y (-än, -iä; -ii); справлять ~ pidiä nimipäivii; идти на ~ mennä nimipäivil

именительный: ~ падеж nominatiivu

именитый kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ писатель kuulužu kirjuttai

именно 1. (*как раз*) juuri; ~ эту книгу я прочитал juuri tämän kniigan minä luvvin; **2.** (*подтверждение*) ihan muga; вот ~ так я и думал ihan muga minä duumaičingi; **3.** (*в знач. лишь*) vaiku; подходит ~ он pädöy vaiku häi

именной nimi|s; nimelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое приглашение nimikučču; ~ список nimelline luvettelu

именовать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ себя писателем nimittiä iččie kirjuttajakse

именоваться nimit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); san|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); ~ Петром nimittiäkseh Pešakse

иметь olla (olen, on; ollah); (*владеть*) omist|ua (-an, -au; -etah); он ~ет троих сыновей hänel on kolme poigua; я ~ю дачу minul on kezämökki; это всегда хорошо ~ se on ainos hyvä olemas; это ~ет большое значение sil on suuri merkičys; это не ~ет никакого значения sil ei ole nimituttu merkičysty

иметься olla (olen, on; ollah); ~ется ли у вас машина? ongo teil mašin? не ~ется ei ole

имитация 1. (*подражание*) matkittami|ne (-zen, -stu; -zii); matkitand|u (-an, -ua; -oi); matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ свиста viheldyksen matkittamine; **2.** (*подделка*) jällity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ янтаря meripihkan jällitys

имитировать 1. (*подражать*) matkit|tua (-an, -tau; -etah); ~ голоса животных matkittua eläimien iäni; **2.** (*подделывать*) jällit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ янтарь jällittiä meripihkaa

иммиграция ulgo|muale|muut|to (-on, -tuo; -toloi)

иммигрировать muut|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh ulgomuale

иммунитет immunitiet|tu (-an, -tua; -toi); tavvin|vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к оспе immunitiettu rubie vastah; врождённый ~ roinduimmunitiettu

императив (*грам.*) imperatiiv|u (-an, -ua; -oi)

империя valdu|kun|du (-nan, -dua; -dii); impeeri|i (-en, -edy; -elöi); герб ~и valdukunnan gerbu

имперфект (*грам.*) mennyh|ai|gu (-jan, -gua; -goi); imperfekt|u (-an, -ua; -oi)

импорт **1.** (*ввоз в страну товаров*) tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuondu (-an, -ua; -oi); ~ мяса из-за рубежа rajantagaine lihantuondu; **2.** (*товар*) tuondu|tavar (-an, -ua; -oi); в магазинах много ~а laukois on äjy tuondutavaru

импортировать tu|vva (-on, -ou; -vva); ~ из Финляндии tuvva Suomespäi

импортный tuondu|-; ~ материал tuondumaterjua; ~ая пошлина tuondumakso

импульсивный **1.** (*непроизвольный*) tahtot|oi (-toman, -tomua; -tomii); impul'siivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение tahtotoi liikahtus; **2.** (*порывистый*) kirkak|ko (-on, -kuo; -kolo); impul'siivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kirkakko ristikanzu

имущество omažu|s (-on, -ttu; -ksii); государственное ~ valdivon omažus; раздел ~а omažuon jago

имя **1.** nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); назвать своё ~ sanuo oma nimi; называть по имени kuččuo nimel; **2.** (*известность*) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); maineh (-en, -tu; -ii); известное ~ kuulužu nimi; у него доброе ~ hänel on hyvä maineh; **3.** (*грам.*) nomin|u (-an, -ua; -oi); ~ существительное substantiivu; ~ прилагательное adjektiivu; ~ числительное numerialu (lugusana) ∅ именем закона zakonan nimes; во ~ дружбы ystävyön nimes

инаугурация (*торжественная процедура вступления в должность главы государства*) virgah|tulendu (-an, -ua; -oi); inauguratsi|i (-en, -edu; -eloi)

иначе **1.** (*другим способом*) toizin; muullesh; поступим ~ luajimmo toizin (muullesh); ~ говоря toizin sanojen; это надо сделать ~ tämä pidäy luadie muullesh (toizin); **2.** (*в противном случае*) eiga; muiten; silläh; разбуди меня, ~ опоздаю postata minuu, eiga myöhästyn; дай очки, ~ не могу читать anna oçkat, muiten en voi lue; мясо надо посолить, ~ испортится lihat pidäy suolata, silläh rikkovutah

инвалид niisti|i (-en, -edy; -elöi); он остался ~ом häi jäi niistiekse

инвентарь inventuari (-n, -i; -loi)

индеец huurmevu|o (-n, -u; -tah); härmävy|ö (-n, -y; -täh); udžvevu|o (-n, -u; -tah); лес ~ег меңчы huurmevu (härmävyu, udžvevu)

индекс **1.** (*указатель, список*) luvettelu (-n, -u; -loi); indeks|u (-an, -ua; -oi); ~ выходящих книг kniiguluvette-lu; **2.** (*экон.*) indeks|u (-an, -ua; -oi); ~ цен hinduindexu; **3.** (*мат.*) indeks|u (-an, -ua; -oi); цифровой ~ noumerindexu; буквенный ~ kirjainindexu; почтовый ~ роштуindexu

индивидуально erin|omazeh tabah; individualizesti; подходить к каждому ~ lähetä jogahizeh individualizesti (lähetä jogahizeh erinomazeh tabah)

индивидуальный **1.** (*обособленный*) individual|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое хозяйство individualine talovus; **2.** (*персональный*) persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые потребности persounallizet tarbeh

индиец indielä|ine (-zen, -stu; -zii); indiits|u (-an, -ua; -oi)

индийский indielä|ine (-zen, -stu; -zii); indien

Индия Indi|i (-en, -edu)

иней huurme|e (-ien, -ettu; -ieloi); härm|y (-än, -iä; -ii); udžv|e (-ien, -iedu; -ieloi); заморозок покрыл землю ~ем hal-lal mua peityi huurmieh (härmäh, udžvieh)

инженер inženier|u (-an, -ua; -oi)

инициалы nimen algu|kirjaim|et (-ien, -ieloi); вырезать свои ~ vestiä (kaiverdua) omat nimen algukirjaimet

инициатива **1.** (*побуждение к действию*) alghu|pan|o (-on, -uo; -oloi); kuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); initsiatiiv|u (-an, -ua; -oi); по чьей-л. ~е kenentahto alghupanon (kuh-

kutuksen, initsiatiivan) mugah; **2.** (*предприимчивость*) alghu|pano|ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~у озuttua alghupanokygy

инициативный **1.** alghu|pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек alghupanii (kuhkuttai) ristikanzu; **2.** (*предприимчивый*) alghu|pano|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ сотрудник всегда ценится alghupanokygine ruadai on ainos hinnas

инициатор alghu|pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

инкассатор inkassuator (-an, -ua; -oi); dengu|kassoin|-keriä|y (-än, -iä; -ii/-öi)

инкогнито **1.** (*нареч.*) inkognito; peitto|nimel; путешествовать ~ matkustella peittonimel; **2.** (*сущ.*) inkognit|o (-on, -uo; -oloi); peitos|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); раскрылось его ~ ilmendyi hänen peittonimi (inkognito)

иногда toiçi; kuda|konzu; ~ заходит к нам häi kävähtelöy meil toiçi (kudakonzu)

иной **1.** (*другой*) to|ine (-izen, -stu; -izii); muu (-n, -du; -loi); ~е дело toine azii (dielo); никто ~ niken muu; иным способом toizel taval; в иные годы toizin vuozin; **2.** (*некий*) erä|s (-hän, -sty; -hii); ~му это на счастье erähäle se on ozakse

иностранец ulgo|muala|ine (-zen, -stu; -zii); viera|s (-han, -stu; -hii)

иностранный ulgo|muala|ine (-zen, -stu; -zii); viera|s (-han, -stu; -hii); ~ые товары ulgomualazet tavarat; ~ язык vieras kieli

иноязычный vieras|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые заимствования vieraskielizet laihinsanat

инспектор tarkastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); санитарный ~ tervehyshojontarkastai; финансовый ~ finansutarkastai

инстанция ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); служебные ~и virguastiet; судебные ~и oigevusastiet

инстинкт čusv|u (-an, -ua; -ii); tun|do (-non, -duo; -dolo); vainu (-n, -u; -loi); ~ самосохранения ičenkaičusvainu; материнский ~ muamantundo

институт instituut|tu (-an, -tua; -toi); учиться в ~е opastuo instituutas; закончить ~ loppie instituuttu

инструтаж ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ohjieloin annand|u (-an, -ua; -oi); ~ — не простое дело ohjavo (ohjieloin andamine) ei ole helpo hommu; **2.** (*указания*) ohjie|t (-loin, -loi); получить ~ suaha ohjiet

инструтировать an|dua (-nan, -dau; -netah) ohjieloi; ~ дежурных andua ohjieloi päivystäjile

инструктор ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ohjien|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

инструкция ohjie|t (-loin, -loi); ohjie (-ien, -ettu; -ieloi); по ~и ohjieloin mugah; подготовить ~ю luadie ohjiet; ~ для пользования käyttöohje

инструмент **1.** (*орудие труда*) bruj|a (-an, -ua; -ii); veh-keh (-en, -ty; -ii); убрать ~ы kabrastua brujat (vehkehet); **2.** (*музыкальный*) soit|in (-timen, -indu; -timii); народные ~ы rahvahan soitimet

интеллект intellekt|u (-an, -ua; -oi); äly (-n, -y; -löi); mieli|taz|o (-on, -uo; -oloi)

интеллектуальный älylli|ne (-zen, -sty; -zii); интеллектуал|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые способности älyllizet kuuy; ~ое общество intellektualine rahvaskundu

интеллигент, ~ка intelligent|u (-an, -ua; -oi)

интеллигентный intelligentu|-; ~ человек intelligentu-ristikanzu

интеллигенция intelligent|at (-oin, -oi)

интенсивно intensiivizesti; vägeväh; kovah; lujah; рабо-тать ~ ruadua kovah (lujah)

интенсивный intensiivine (-zen, -sty; -zii); vägevly (-än, -iä; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ метод обучения intensiivine opastundukeino

интервал 1. (*расстояние*) väli||matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); ~ в двадцать шагов kahtenkymmenen askelen välimatku; 2. (*промежуток времени*) aigu||väli (-n, -i; -löi); поезда идут с ~ом в десять минут joujezdoin aiguväli on kymmene minuuttua; 3. (*муз., физ.*) intervua|u (-an, -ua; -oi); мелодические ~ы meloudizet intervua|at

интервью pagizuttelu (-n, -u; -loi)

интерес 1. (*внимание*) kiin|do (-non, -duo; -dolo); kiinnostu|s (-ksen, -stu; -ksii); mielen||kiin|do (-non, -duo; -dolo); interies|su (-an, -sua; -soi); утратить всякий ~ hävittää kogonah kiindo; возбудить ~ nostattua mielenkiindo; прочесть рассказ с ~ом lugie kerdomus interiesanke; 2. (*выгода*) hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); interies|su (-an, -sua; -soi); у меня здесь свой ~ minul täs on oma hyödy; это в твоих ~ах tämä on sinule hyövykse; решить вопрос в обоюдных ~ах riättää kuzumys mollembien hyödylöin mugah; государственные ~ы valdivon interiesu; 3. (*мл. ч.*) ~ы kiin|not (-dolo; -dolo); interies|at (-soin, -soi); широкие ~ы kaikenuazet kiinnot; у него нет никаких ~ов hänel ei ole nimituttu interiesua

интересно 1. kiindoze|sti; mielen||kiindoze|sti; рассказы-вать ~ sanella kiindoze|sti (mielenkiindoze|sti); 2. (*занимательно*) interesno; было бы ~ увидеть olis interesno nähtä

интересный 1. kiindož|u (-an, -ua; -oi); mielen||kiindo|ine (-zen, -stu; -zii); interesno|j (-in, -idu; -loi); ~ рассказ kiindožu kerdomus; ~ая работа mielenkiindoine guado; ~ случай interesnoi (kiindožu) tapahtumu; 2. (*красивый, привлекательный*) čom|a (-an, -ua; -ii); mieluž|u (-an, -ua; -ii); ~ женщина čoma naine; разговаривать с ~ым человеком paista mielužan ristikanzanke

интересовать kiinit|jä (-än, -täy; -etäh) mielly; interesui|ja (-čen, -ččou; -jah); меня ~ует карельский язык minun mielly kiinittäy karjalan kieli; их не ~ют современные фильмы heidy ei interesui|ja nygözet filmat

интересоваться 1. (*кем-чем*) olla (olen, on; ollah) kiinnostunuh; interesui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) interesuimahes; внук ~уется зоологией vunukku rubei interesuimahes (interesuičeh) eläintiedou; они ~уются историей своего рода hyö interesui|jahes oman suvun histouriel; 2. (*спрашивать*) kyzel||lä (-en, -öy; -läh); tiijustell|la (-en, -ou; -lah); он ~овался успеваемостью сына häi kyzeli kui roigu opastuu; ~ прошлым tiijustella mennyžytty

интернационализм internatsionalizm|u (-an, -ua; -oi); rahvahien||keskežy|s (-ön, -tty; -ksii)

интернациональный internatsionali|ne (-zen, -stu; -zii); rahvahien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые связи internatsionalizet (rahvahienvälizet) yhtevykset

интернет interniet|tu (-an, -tua; -toi)

интерьер 1. (*архит.*) syväin||puoli (-en, -du; -ii); interjer|u (-an, -ua; -oi); ~ жилой комнаты eländypertin syväinpuoli (interjeriu); ~ы станций метро metrostansieloin interjeriu; 2. (*худ.*) syväin||kuv|a (-an, -ua; -ii); interjeriu||kuv|a (-an, -ua; -ii)

интонация 1. (*манера произношения*) iän|i (-en, -dy; -ii); pagin||ta|ba (-van, -bua; -boi); подражать чьей-л. ~и matkittua kenenahto pagintaba; 2. (*лингв.*) intonatsi|i (-en, -edu; -eloi); вопросительная ~ кuzumysintonatsii; 3. (*муз.*) intonatsi|i (-en, -edu; -eloi); чистая ~ puhtas intonatsii

интрига 1. (*козни*) šeik|ku (-an, -kua; -koi); intriigu (-an, -ua; -oi); запутанная ~ segalaine šeikku; плести ~у luadie intriigua; 2. (*любовная связь*) lembi||šeik|ku (-an, -kua; -koi)

интриговать 1. (*вести интриги*) šeikkail|la (-en, -ou; -lah); intriigui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ против своего дру-

га šeikkailla omua ystäviä vastah; 2. (*заинтересовать*) kiinnostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ их своими рассказами kiinnostuttua heidy omil kerdomuksil

интуитивно syväin||tunnol; syväin||iänel; intujitiivizesti; уловить ~ ellendä syväintunnol

интуитивный syväin||tunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); syväin||iänelli|ne (-zen, -sty; -zii); intujitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок syväintunnolli|ne tego

интуиция syväin||tun|do (-non, -duo; -dolo); syväin||iän|i (-en, -dy; -ii); intujitsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ не подвела syväintundo ei pettänyh; подсказала ~ syväiniäni čuhkai

интурист ulgo||mualajine (-zen, -stu; -zii) turist|u (-an, -ua; -oi)

инфекция tartum|u (-an, -ua; -oi); infektsi|i (-en, -edy; -elöi); вирусная ~ viirussutartumu

инфекционный tartundu||-; tartui||-; ~ое заболевание tartunduläžindy (tartuitaudi)

инфинитив (*лингв.*) infinitiiv|u (-an, -ua; -oi)

информатика informuatiek|ku (-an, -kua; -koi)

информатор tiijon||andal|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

информационный tiedol|-; tiijoitus|-; ~ центр tiijoituskeskus

информация 1. (*сведения*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); 2. (*сообщение*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); tiijoitus (-ksen, -stu; -ksii); uudi|ne (-zen, -stu; -zii); снабдить нужной ~ей andua pättävät tiijot; ~ поступает по почте uudizet tullah poštan kauti

информировать an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah)

ипотека 1. (*ссуда*) pantii||velgu (-lan, -gua; -goi); взять ~у ottaa pantivelgu; 2. (*залог*) velgu||panti (-n, -i; -loi)

ипотечный pantii||velgu|-; ~ банк pantivelgubanku

ирга tuomi||pih|a|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ирис iiris|su (-an, -sua; -soi); жёлтые ~ы keldazet iirisat

иронизировать irvistell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ironizii|ruil|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä irvistelei!

иронически irvistellen; ironizii|ruijen; nagrajen

иронический irvisteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ironizii|ruiččii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая улыбка irvistelii muhahtus

ирония irvistely (-n, -y; -löi); iironi|i (-en, -edu; -eloi); nagro||pagin (-an, -ua; -oi); с ~ей irvistellen (nagrajen) ◇ ~ судьбы ozan irvistely

иск oigevus||eč|čö (-on, -čuo; -čoloi); oigevuon||eč|čö (-on, -čuo; -čoloi); ~ о наследстве perinnön oigevuseččo; гражданский ~ kanzalline oigevuoneččo; встречный ~ vastaine oigevuseččo

искажать viäristell|lä (-en, -öy; -läh); ~ истину viäristellä tottu

искажение viäristely (-n, -y; -löi); ~ мыслей ajatuksien viäristely; ~ истины toven viäristely

исказать viärist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ истину viäristiä tozi

искатель, ~ница ečči|i (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ руды ruvan ečči; ~ приключений šeikkailii (šeikkailun ečči)

искать eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ дорогу в лесу eččie dorogua mečäs; ~ нужную книгу eččie pädi|jä kniigua

исключать см. **исключить**

исключение 1. (*удаление, изъятие из состава чего-л.*) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnänd|y (-än, -iä; -öi); iäre ottami|ne (-zen, -stu; -zii); iäre otand|u (-an, -ua; -oi); ~ из партии eroittamine partiespäi; ~ из университета universitietaspäi iäre työndämine; ~ из списков iäre ottamine luvetteluspäi; 2. (*из правил*) poikkevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

исключительно 1. (*особенно, необыкновенно*) ylen; eri; ~ хороший ylen hyvä; ~ красивый eri (ylen) kaunis; 2. (*лишь*) vaiku; ~ молодёжь vaiku nuorižo

исключительный 1. erill|ine (-zen, -sty; -zii); erillis|(-; erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые способности erillizet (erin-omazet) kyvyt; 2. poikkevuksell|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случаяй poikkevukselline tapahtumu

исключить 1. eroit|tua (-an, -tau; -etah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ из партии eroittua partiespäi; ~ из школы työndiä iäre školaspäi; ~ из списков ottua iäre luvetteluspäi; 2. (*не допустить*): это ~ено tädä ei voi olla; не ~ена возможность voi olla

исковеркан|ный 1. (*изломанный*) murendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); murjot|tu (-un, -tuu; -tuloi); rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая машина murendettu ماشین; ~ая жизнь rikottu elos; 2. (*искажённый*) viäristet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ факт viäristetty toziazii; ~ые слова viäristetyt sanat

исковерка|ть 1. (*изломать*) murend|ua (-an, -au; -etah); murj|uo (-on, -ou; -otah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ всю мебель murendua kai lomut; на войне его сильно ~ли voinal händy äijäl murjottih; он сам ~л свою жизнь häi iče rikoi oman eloksen; 2. (*исказить*) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ всё сказанное viäristiä kai sanottu

исков|ой oigevuon|eččö|(-; ~ое заявление oigevuoneččö-pakičus

исконно ihan; puhtas; ~ карельский человек ihan karjalaine ristikanzu

исконн|ый igi|vahn|u (-an, -ua; -oi); algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); algu|(-; kandu|(-; ~ое поселение igivahnu eloipaikku; ~ая земля alguperäine mua; ~ житель kandueläi; ~ое слово kanduperäine sana

ископаем|ое: полезные ~ые hyödykaivandahizet

искоренение juurineh hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); juurineh hävitänd|y (-än, -iä; -öi); ~ зла pahuon juurineh hävitämine

искорен|ить, искорен|ять hävit|tiä (-än, -täy; -etäh) juurineh; ~ить недостатки hävittiä juurineh vijat

искоса viäräl|silmäl; viäräzeh; посмотреть ~каčha tuakseh viärälsilmäl (viäräzeh)

искр|а ky|ven (-benen, -vendy; -benii); из ~ы возгорится пламя kybenes tuli syttyy

искренне avvoi|mielizesti; hyväl sydämel; vaiku; говорить ~ paista avvoimielizesti; письмо было написано ~ kirjaine oli kirjutettu hyväl sydämel; ~ Ваш vaiku Teijän

искренн|ий avvoi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); hyvä|l-sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ья гордость avvoimieline ylbevys; ~ья благодарность täyzisydämelline kiitos (suuri pas-sibo)

искривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); vil'čist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ гвоздь viäristiä nuaglaine; ~ губы vil'čistiä (viäristiä) huulet

искрив|иться viäristy|ö (-n, -y; -täh); kočkistu|o (-n, -u; -tah); гвоздь ~лся nuaglaine viäristyi; носилки для сена ~лись sablahat kočkistuttih (viäristyttih)

искривление (*по гл. искривить*) viäristämi|ne (-zen, -sty; -zii); viäristy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. искривиться*) viäristymi|ne (-zen, -sty; -zii); viäristy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ позвоночника selgyrangan viäristymine (viäristys)

искривля|ть(ся) см. **искривить(ся)**

искр|иться kybenöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); костёр ~ится tuligröblö kybenöiččöy; глаза ~ются silmät bleznitäh (paletah)

искупить 1. (*заслужить прощение*) sua|ha (-n, -u; -hah) prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); ~ грехи suaaha prosken`n`u riähkis; 2. (*возместить*) korv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ убытки korvata menetykset

искупление prosken`n`|u (-an, -ua; -oi); prosken`n`an|suami|ne (-zen, -stu; -zii); prosken`n`an|suand|u (-an, -ua; -oi); ~ грехов prosken`n`ansuamine riähkis

искуса|ть puret|ella (-telen, -telou; -ellah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); n`ok|kie (-in, -kiu; -itah); собака ~ла koiru pureteli; комары ~ли до крови čakat syödih (n`okittih) veressäh

искусный kädev|y (-än, -iä; -ii); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ портной kädevy (nerokas) sovanombeli

искусствени|ый keinol|luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi); keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые цветы keinolluajitut kukat; ~ язык keksitty kieli

искусств|о 1. (*произведение*) taido|(-; произведение ~а taidotevos; 2. (*умение*) -|tai|do (-jon, -duo; -dolo); ner|o (-on, -uo; -oloi); ~ кино kinotaido; театральное ~ teatruaido; владеть ~ом шитья hänel on ombelunero

искушать kiuz|ata (-uan, -uau; -atah) ◇ ~ судьбу kiuzata ozua

искушени|е 1. (*испытание*) kiuzuami|ne (-zen, -stu; -zii); kiuzuand|u (-an, -ua; -oi); 2. (*соблазн*) kiuzavu|s (-ksen, -stu; -ksii); вводить в ~ suattaa kiuzavukseh; впадать в ~ langeta kiuzavukseh; противиться ~ю vastustua kiuzavustu

испан|ец, -ка ispuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); ispans|u (-an, -ua; -oi); ~цы ispansat

Испания Ispuani|j (-en, -edu)

испанский ispuaniela|ine (-zen, -stu; -zii); ispuanien; ~ язык ispuanien kieli

испарение höyryönd|y (-än, -iä; -öi)

испар|иться, испар|яться läht|ie (-en, -öy; -ietäh) höyryny; вода ~илась vezi lähti höyryny

испарин|а hi|gi (-en, -gie; -gii); лоб покрылся ~ой očah nouzi higi

испачк|ать hier|uo (-on, -ou; -otah); revust|ua (-an, -au; -etah); Iijast|ua (-an, -au; -etah); ~ руки hieruo (revustua, Iijas-tua) käit

испачка|ться hierovu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); Iijastu|o (-n, -u; -tah); одежда ~лась sovat revustuttih (Iijastuttih, hierovuttih)

испечь past|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги pastua piiruat

испе|чься pastu|o (-n, -u; -tah); пироги ~клись piiruat pas-tuttih

исповедоваться av|ata (-uan, -uau, -atah) syväi|n (-men, -ndy; -mii); san|uo (-on, -ou; -otah) riähkät

исповедь syväimen avuami|ne (-zen, -stu; -zii)

исподволь vähäzin; ~ приучить к чему-л. opastua vähä-zin mihtahto

исподлобья alači kulmis; n`ullistajen; смотреть ~ каččuo alači kulmis (n`ullistajen)

испокон: ~ веку ammussah (ammuzis aijois)

исполнение (*по гл. исполнить*) tovendami|ne (-zen, -stu; -zii); tovendand|u (-an, -ua; -oi); täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. исполниться*) tovendumi|ne (-zen, -stu; -zii); tovendund|u (-an, -ua; -oi); täyttymi|ne (-zen, -sty; -zii); täytynd|y (-än, -iä; -öi); ruadami|ne (-zen, -stu; -zii); ruand|u (-an, -ua; -oi); ~ своих планов omien pluanoin täyttämine; ~ предсказаний ennustuksien tovendumine; ~ желаний tahtoloin täyttymine; ~ песни rajon rajattamine; ~ отличное ~ работы ylen hyvin ruattu (luajittu) ruado

исполнитель, ~ница 1. täyttä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); tovendä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruadä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работы ruadai (ruavon luadai); 2. (*артист*) ezittä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ роли roulin ezittäi ◇ судебный ~ suudodieloloin tovendai

исполнительный 1. tark|u (-an, -ua; -oi); ~ые работники tarkat ruadajat; 2. (*гос. орган*) toimeh|panii|(-; ~ комитет toimehpaniikomitiettu

исполн|ить 1. (*выполнить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tovend|ua (-an, -au; -etah); rua|dua (-n, -dau; -tah); ~ порученное täyttiä käsky; ~ обязанности секретаря ruadua

sekretarinnu; временно ~ обязанности olla sijahizennu; **2.** (*воспроизвести*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ роль ezittä rouli; ~ песню rajattua rajo; **3.** (*создать*) lua|die (-jin, -diu; -jität); схема ~ена мастером kuavan on luadinuh muasteri

исполни|ться **1.** (*осуществиться*) todevu|o (-n, -u; -tah); желание ~лось toivo todevui; **2.** (*о времени*) täydyö (-vvun, -yduy; -vvytäh); ro|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); внуку ~лось семь лет vunukale täydyi seičče vuottu; в этом году ~лось шестьдесят лет со дня окончания войны tänä vuon täydyi kuuzikummen vuottu, ku loppih voinu

исполнять(ся) см. **исполнить(ся)**

использование käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); ~ данных в своих корыстных целях tiedoloin pahoi käyttämine oman ičen hyövykse; нерациональное ~ земли tolkutoi muan käytändy; ~ атомной энергии atomenergien käyttö

использовать käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все силы käyttöi kai väit (voimat); ~ советы käyttöi nevvoloi

использ|ваться olla (olen, on; ollah) käytös; käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tull|a (-en, -ou; -lah) käytöh; на уроках чтения ~уется дополнительная литература luvenduurokoil käytetäh ližäkniigoi

испорт|ить čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); rik|kuo (-on, -kou; -otah); sravi|e (-n, -u; -tah); дождь ~ил все дороги vihmu čälläi kai dorogat; ~ здоровье курением rikkuo tervehys tabakanpoltandal; ~ еду sravie syöimizet

испорти|ться **1.** (*прийти в негодность*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); часы ~лись čuasut murettih; **2.** (*измениться к худшему*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); погода ~лась siä rikkovui (paheni); здоровье ~лось tervehys paheni; **3.** (*стать несвежим*) pahe|ta (-nen, -nou; -tah); (*о молоке*) mui|jeta (-genen, -genou; -jetah); mui|jota (-gonen, -gonou; -jotah); (*о рыбе*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); каша ~лась pudro rikkovui (paheni); молоко

исправить **1.** (*устранить ошибки, недостатки*) kor|jata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ ошибки korjata (kohendua) hairahtukset; ~ санки kohendua regyt; **2.** (*сделать кого-л. лучше*) kohend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ характер kohendua taba; ~ почерк parandua kirjutusluadu

исправ|иться kohe|ta (-nen, -nou; -tah); para|ta (-nen, -nou; -tah); со временем ~ится kohenou (paranou) aijalleh

исправлени|е (*по гл. исправить*) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); kohendami|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ мотора motoran kohendamine; за это ~ надо дорого платить täs kohenduskes pidäy maksua kallis hindu; текст требует ~й tekstu tarviččou (vuadiu) parandustu

исправлять(ся) см. **исправить(ся)**

исправно **1.** (*хорошо*) kunnolleh; kunnollizesti; трудиться ~ ruadua kunnolleh; **2.** (*старательно*) ahkerasti; ~ учиться ahkerasti opastuo

исправн|ый **1.** (*в хорошем состоянии*) kunnos|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые часы kunnosolijät čuasut; **2.** (*старательный*) ahker (-an, -ua; -ii); ~ ученик ahker opastui

испуг pöllästy|s (-ksen, -sty; -ksii); от ~а pöllästyksis

испуганн|ый pöllästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дети pöllästynnyöt lapset

испугать pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh)

испуга|ться pöllästy|ö (-n, -y; -täh); дети ~лись грома lapset pöllästyttih jyrуу

испытание **1.** koittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); koittelend|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); ~ материала materjualan

koittelemine; ~ прочности kestävyön koittelu; **2.** (*экзамен*) koit|leh (-tehen, -ehtu; -tehii); tutkind|o (-on, -uo; -oloi); выдержать ~ kestiä koiteh; сложное ~ vaigei tutkindo

испытатель koittel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ самолётов lendokonehien koittelii

испытательный koittelu|l-; ~ срок koitteluaigu

испыт|ать **1.** (*кого-что*) koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ свои силы koitella omii voimii; необходимо ~ его верность pidäy koitella, ongo häneh uskottavua; **2.** (*пережить*) nä|htä (-in, -göy; -htäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); он ~ал всё häi on kaikkie nähnyh; ~ голод nähtä nälgiä; ~ горе tirpua hädiä

испытывать **1.** см. испытывать; **2.** (*переневать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ усталость tundie ičče väzynnyönny

исследование **1.** tutkimi|ne (-zen, -stu; -zii); tutkind|u (-an, -ua; -oi); ~ местности alovehen tutkimine; **2.** (*научный труд*) tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ по карельскому языку karjalan kielen tutkimus

исследователь, ~ница tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

исследовательск|ий tutkijan|l-; tutkimus|l-; ~ талант tutkijankygy; ~ая работа tutkimusruado

исследовать tutki|e (-n, -u; -tah); ~ состав вещества tutkie ainehen kogomus (kogomustu); ~ законы развития общества tutkie yhteiskunnan kehityksen zakonat (zakonoi); ~ большого tutkie voimatoi (voimattomia)

исстари ammuzis aijoispäi; так ведётся ~ muga on olluh ammuzis aijoispäi

иссяк|ать, иссяк|нуть **1.** (*исчезнуть, высохнуть*) kuiv|ua (-an, -au; -etah); источник иссяк silmykaivo on kuivanuh; **2.** (*кончиться*) loppieckeh (-emmos, -pehes; -rietahes); терпение ~ло tirpandu loppih

истекш|ий menny|h (-ön, -tty; -zii); в ~ем году mennyönny vuonnu

истерик istieriek|ku (-an, -kua; -koi)

истерик|а istieriekku (-an, -kua; -koi) ◊ впадать в ~у, закатывать ~у luadie istieriekku

истин|а to|zi (-ven, -ttu; -zii); todevu|s (-on, -ttu; -ksii); это соответствует ~е tämä on toven mugaine; в этом есть доля ~ы täs on vähäine tottu

истинно **1.** (*действительно*) toven; todeh; ~ одарённый человек toven (todeh) nerokas ristikanzu; **2.** (*правдиво*) toven; ~ говорю toven sanon

истинность toveliž|u|s (-on, -ttu; -ksii); todizen||to|zi (-ven -ttu; -zii)

истинн|ый toveli|ne (-zen, -stu; -zii); tozi|l-; ~ факт tovelline dielo (toziazii); ~ исследователь tozitutkii; ~ая правда todizen tozi; ~ое значение tovelline merkičys

истле|вать, истле|ть **1.** (*сгнить*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); laho|ta (-nen, -nou; -tah); опавшая листва ~ла pakku-nuot lehtet happattih; магерия ~ла kangas lahoi (hudreni); **2.** (*сгореть*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuhkakse; угли ~ли hiilet palettih tuhkakse

исток: ~ реки jovenladvu

истолкование selvittämi|ne (-zen, -sty; -zii); selvitänd|y (-än, -iä; -öi); selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ законов zakonoin selvittämine; ясное ~ selgei selvitys

истолковать selvit|tiä (-än, -täy; -etäh); неправильно ~ чьи-л. слова viärin selvittäi kenentahto sanat

истолковывать selvit|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

истопнить lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmitiä päčči

истопни|к, -ца lämmitä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

истопта|ть **1.** pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ траву polletella heinät; овцы ~ли покос lambahat tallattih nurmi; **2.** (*об обуви*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сапоги до дыр kuluttua kengät loukkoloissah

исторический histourielline (-zen, -stu; -zii); ~ое развитие histourielline kehitys; ~ое исследование histourielline tutkimus; ~ документ histourielline dokumentu; ~ период histourielline aigu; ~ факт histourielline faktu; ~ая персона histourielline persounu; ~ая дата histourielline merkipäivyy; ~ роман histourielline romuanu; ~ая грамматика histourielline kielioppi

история 1. histouri|ji (-en, -edu; -eloi); законы ~и histourien zakonat; древняя ~ vahnan aijan histourii; 2. (изложение фактов) histouri|ji (-en, -edu; -eloi); ~ человечества rahvas-kunnan histourii; ~ земной коры muan kuoren histourii; ~ нашего города meijän linnan histourii; 3. (отдалённое время) histouri|ji (-en, -edu; -eloi); это уже далёкая ~ se on jo ammuine histourii; 4. (наука; учебный предмет) ~ средних веков keskiaijan histourii; учитель ~и histourien opastai; оценка по ~и arvosana histouries; 5. (наука, изучающая развитие) histouri|ji (-en, -edu; -eloi); изучать ~ю современной литературы tutkia nykyisen aijan literatuurin histouriedu; заниматься ~ей балета tutkia balietan histouriedu; 6. (повествование) jut|tu (-un, -tuu; -tuloi); histouri|ji (-en, -edu; -eloi); это длинная ~ se on pitkä juttu; ~ моей любви minun suvaicendan (mielespiendän) histourii; 7. (случай) tapahtum|u (-an, -ua; -oi); это была смешная ~ se oli nagrettavu tapahtumu ∆ вечная ~ iguine juttu; это совсем другая ~ se on ihan toine dielo; об этом ~ умалчивает täh näh (tä) histourii on vaikkani; вот так ~! vot kačo rodih! (vot kačo on jolozu!)

истоскова|ться igävyy|ö (-n, -y; -tä); дети ~лись по дому lapset igävyytth kodii

источник 1. (родник) silmy||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzemu|u (-an, -ua; -ii); ~ иссяк silmykaivo (nouzemu) on kuivanuh; 2. (начало, основа чего-л.) algu||läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ повышения доходов tuloloin kasvamisen algulähtö; 3. (документ) t|j|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); literatuur|u (-an, -ua; -oi); использованные ~и käytetyt t|j|ot (käytetty literatuuru)

истратить ri|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); сын ~л все деньги poigu pidi (menetti) kai dengat

истребить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сорняки hävittiä rikkuheinät

истребление hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitand|y (-än, -iä; -öi); hävitys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ мух kärpäzien hävittämine

истреблять см. **истребить**

исход 1. (способ) riäzy (-n, -y; -löi); это был единственно правильный ~ se oli ainavo oigei riäzy; 2. (окончание) lop|pu (-un, -puu; -puloi); ~ дела homman loppu ∆ дать ~ злобе riästyä viha välälä

исходный lähtö||-; algu||-; ~ пункт lähtökohtu; ~ая форма слова sanan algumuodo

исхуда|ть laihtu|o (-n, -u; -tah); после болезни он ~л läžindän aigah häi laihtui

исцеление 1. (действие) parandami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ больного voimattoman parandamine; 2. (выздоровление) paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ от болезни paranemine tavvis

исцелить parand|ua (-an, -au; -etah); ~ душу parandua syväin

исцелиться para|ta (-nen, -nou; -tah); kohe|ta (-nen, -nou; -tah); ~ от болезни parata (koheta) voimattomuus

исцелять(ся) см. **исцелить(ся)**

исчезать см. **исчезнуть**

исчезновение kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi); ka|do (-von, -duo; -doloi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ лесов meččien kado (kaduomine)

исчезнуть hävi|tä (-en, -ey; -tä); ka|vota (-duon, -duou; -votah); ~ли многие деревни monet kylät (hierut) hävittih; дети ~ли с поля зрения lapset kavottih nägevis

исчисление lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); laskend|u (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); ~ зарплат menoloin lugu; ~ времени aijanlasku

исчислить, исчислять lu|gie (-ven, -gou; -gietah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ять доходы laskie tuloloi

итак nu; nu sit; ~, скажем все вместе nu, sanommo kaikin yhtes; ~, вопрос решён nu sit, kuzumys on lopus (on päätetty)

Италия Ituali|ji (-en, -edu)

итальянец, -ка itualiela|ine (-zen, -stu; -zii); italjans|u (-an, -ua; -oi)

итальянский itualiela|ine (-zen, -stu; -zii); itualien; ~ язык itualien kieli

итог 1. (вывод, заключение, результат) yhteh||vel|do (-von, -duo; -doloi); lop|pu (-un, -puu; -puloi); loppu||tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); подвести ~ luadie yhtehvedo; в конечном ~e lopputuloksennu (lopputulokses); ~ работы ruavon loppu-tulos; 2. (общая сумма) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); loppu||tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ был внушительный tulos (lopputulos) oli suuri (nägyväine)

итога kaikkiedah; ~, в классе сегодня десять человек kluasas tänäpäi on kaikkiedah kymmene hengie

итоговый 1. loppu||-; lopulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая сумма lopulline summu; 2. riätös||-; loppu||-; ~ые лекции riätös-luvendot

ишак osl|u (-an, -ua; -ii)

ишь kačos; ~, что делают! kačos, midä ruatah!

ишейка (собака) vainu||koir|u (-an, -ua; -ii)

июль heiny||kuu (-n, -du; -loi); в начале ~я heinykuun allus

июнь kezä||kuu (-n, -du; -loi); в ~е kezäkuus

Й

йог jou|gu (-an, -ua; -ii)

йод joud|u (-an, -ua; -ii); помазать ~ом voidua joudal

К

к (ко) 1. (о месте, направлении: куда) luo; viereh; подойти к школе tulla školan luo (školalluo); поехать к сестре ajua sizären luo (sizärellyö); шагать к дому astuo kodihpäi; поворачивать к лесу kiändyö meččähpäi; приблизиться к стене lähetä seinän viereh; тропинка привела к озеру troppaine toi järven luo (järvellyö); шоссе идёт к деревне juamu menöy kylähpäi; 2. (прислонить, прикрепить: где) vaste; прислониться к изгороди pojavuo aidua vaste; поднять вёсла к дереву nostua aivot ruudu vaste; прикрепить объявление к столбу гі-puttua ilmoitus raččahah; 3. (обратиться к кому-л., чему-л.) puoleh; обратиться к родителям kiändyö vahnembiem puoleh; 4. (по отношению к кому-л., чему-л.) kohtah; по отношению к себе iččie kohtah; по отношению к учителю opastajua kohtah; любовь к родителям rakkahus vahnembiem kohtah; 5. (добавить, прибавить: к чему, к кому): к двум прибавить три kahteh ližätä kolme; сказать к месту sanuo kohtalleh; к тому же он хорошо говорит по-фински sen ližäkse häi hyvin ragizou suomekse; 6. (о времени: к какому сроку): закончить работу до конца месяца loppie ruado enne kuun lopundua; успеть к лету ehtie kezässäh; 7. (при побуждении, мотиве:

КАБ — КАЛ

к чему): готовиться к экзаменам valmistuo tutkindoloih; способный к учёбе hyvä opastumah; привести к победе suuttua voittoh; предлагать к продаже kehoittua myödäväkse; привлечь к занятиям по музыке ohjata opastumah muuzikkuua; **8.** (назначение: к чему, к кому): подарок ко дню рождения lahju goinduräiväkse; принять к сведению ottua huomivoh; испечь пирог к чаю pastua piirua čuajun juondakse ◊ к счастью ozakse; к радости hyväkse mielekse; плечом к плечу olguriä olguriädy vaste; прошу к столу! istavukkuu stolah! к слову сказать paginah tuli

-ка (при повелительном наклонении, обычно в ед. ч.) -s; дайте-ка ему! andakkuattos hänele! иди-ка сходи! menes käyldä!

кабан meččy||počiči (-in, -čii; -čiloï)

кабель kuabeli (-n, -i; -loi)

кабачок kabačku (-an, -ua; -oi)

кабина kabin (-an, -ua; -oi); телефонная ~ telefonkabin (telefonbutku); ~ для голосования iänestyskabin

кабинет **1.** guado||perti (-n, -i; -lōi); kabiniet|tu (-an, -tua, -toi); ~ руководителя johtajan guadoperti; приёмный ~ vastahottoperti (vastahotanduperti); ~ географии muantiijon kabiniettu; зубо-врачебный ~ hammasdouhturin kabiniettu; лингафонный ~ lingafonkabiniettu; рентгеновский ~ rentgenkabiniettu; **2.** (правительство) hallitu|s (-ksen, -stu; -ksii); halliččijoin kabiniet|tu (-an, -tua; -toi); ~ министров hallitus (halliččijoin kabiniettu)

каблук kan|du (-nan, -dua; -doi); высокие ~и korgiet kannat

кавалерист gačču||mie|s (-hen, -sty; -hii)

кавычки laihein||merki|t (-lōin, -lōi); взять в ~ panna lai-hinmerkilōih

кадка rajend|o (-on, -uo; -oloi); lešk|u (-an, -ua; -oi); ~ масла voirajendo; посолить грибы в ~у suolata sienet leškah

кадр (снимок) kadr|u (-an, -ua; -oi)

кадриль kadrieli (-n, -i; -loi); танцевать ~ tansie kadrieli

кадры guadaj|at (-ien, -ii); технические ~ tehniellizet guadajat; научные ~ tiedoruavonruadajat; руководящие ~ joh-tajat; воспитывать ~ kasvattua guadajii

кадушка см. **кадка**

каждый joga; jogah|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день joga päi-viä; ~ раз joga kerdua; ~ из нас jogahine meis

казарма kazarm|u (-an, -ua; -oi)

казарменный kazarmu|l-; ~ые условия kazarmuolot ◊ быть на ~ом положении olla valmehennu

казаться **1.** (иметь вид) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); он кажется моложе своих лет häi ozuttahes nuorem-bakse omii igii (vuozii); **2.** (безл.) tun|duo (-duu); мне кажется, что он лжёт minus tunduu, häi kielastau; **3.** (вводн. сл.) onnuako; они, кажется, в отпуске hyö, onnuako, ollah lomal

казна (денежные средства) kazn|u (-an, -ua; -oi); ~ со-всем пуста kaznu on ihan tyhjy

казначей kaznan||säilyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jōi); dengan|l-pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jōi)

казначейский kaznan ◊ ~ билет bumuagudengu

казначейство kas|su (-an, -sua; -soi); государственное ~ valdivonkassu

казнить kuazni|e (-n, -u; -tah)

казнь kuazni (-n, -i; -loi)

кайма kajomk|u (-an, -ua; -oi); красивая ~ čoma kajomku

как **1.** (нареч. вопр.) kui; kuibo; ~ они живут? kuibo hyö eletäh? ~ вы себя чувствуете? kuibo voitto? ~ тебя зовут? kuibo sinuu kučutah? ~ дела? kui dielot mennäh (ollah)? ~ быть? kuibo olla? (midä ruadua?); **2.** (нареч. относ.) kui; kulleh; milleh; делать ~ сказано ruadua kui on sanottu; ~ сильно высохла земля kulleh mua on kuivanuh; ~ ни старайся, ничего из этого не получится hos milleh ponnistelei,

nimidä täs ei rodei; **3.** (частица: для выражения чувств) agu; aku; kui; kuibo; kulleh; milleh; ~ холодно! agu (aku) on vilu! ~! он умер! kui! häi kuoli! ~ не поверить! kuibo et usko! ~ ты вырос! kulleh olet kazvanuh! ой, ~ смешно! avoi, milleh nagrattau! **4.** (частица: для выражения внезапности) gu; ku; gaku; ребёнок ~ закричит! lapsi gu (ku) ravahtahhäi! вдруг гром ~ зарежит! gaku jurähtähhäi! **5.** (союз сравнит.) gu; ku; kui; трусливый ~ заяц varačču gu (ku) jänöi; такой ~ раньше moine kui ennegi; будьте ~ дома olgua gu (ku) kois; дождя ~ не бывало vihmua gu (ku) ni olluh ei; **6.** (союз временной) gu; ku; ~ приедешь, позвони gu (ku) tulet, soit; в то время, ~ silaigua gu (ku); после того ~ sit gu (sen jälgeh ku); всякий раз ~ ainos gu (joga kerdua ku); **7.** союз присоед. (в начале вводных слов и предложений) kui; ~ говорят kui sanotah; ~ уже упоминалось kui on jo muanittu (kui tuli jo muanitukse); ~ например kui ezimerkikse; ~ друг по-совету nevvo dovarišannu olles ◊ ~ будто buiteku (rounoku); вот ~! kačo kui! ~ никак yhtelläh; ~ бы не так! vie midä! ~ ни говори sano midä sano; ~ бы не случилось беды vaiku ei vahinguo rodies; так ~ ku kerran; кому ~ нравится kelle kui on mielädy myöte; ~ можно больше midä vai enämbi; ~ следует kui pidäy; ~ попало kui puuttuu; когда ~ konzu kui; ~ раз juuri (ihan); нет ~ нет ku ei ga ei; ~ знать ei sua tiediä

как-нибудь **1.** (каким-л. способом) kuitahto; ~ надо помочь им kuitahto pidäy auttua heil; **2.** (небрежно) kui puuttuu; он всё делает ~ häi kai ruadau kui puuttuu; **3.** (когда-л. в будущем) konzutahto; ~ в другой раз konzutahto toiči (toizel kerdua)

какой mittu|ine (-zen, -stu; -zii); mittu|ine (-man, -mua; -mii); mit|us (-tuon, -uttu; -tuzii); ~ сегодня день? mittuine (mitus) tänäpäi on päivy? ~ие у вас вопросы? mittustu (mittumua, mituttu) on teil kyzzymysty?

какой-нибудь mittuine||tahto (mittumantahto, mittumuatahto; mittumiitahto); mitus||tahto (mittuontahto, mituttutahto; mittuziitahto); дай мне какую-нибудь книгу anna minule mittuinettahto kniigu

какой-то mittuine||lienne (mittumanlienne, mittumua-lienne; mittumiilienne); mitus||lienne (mittuonlienne, mituttu-lienne; mittuziilienne); показывали ~ фильм ozutettih mittu-mualienne kinuo

как-то **1.** (при определении способа, образа действия) kui||lienne; kui||liennou; он делает это ~ по-своему häi sen luadiu kuilienne omah luaduh; **2.** (однажды) kerran; ~ мы опоздали kerran myö myöhästymmö

кактус kaktus|su (-an, -sua; -soi)

калган miehen||juuri|i (-en, -du; -ii); kalgan (-an, -ua; -oi); корень ~а kalgananjuuri

календарный **1.** kalenduaran; kalenduaru|l-; ~ лист kalenduaran listu; **2.** (определяемый по календарю) kalenduaran||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые сроки kalenduaranmugazet aigumiärät

календарь kalenduar|u (-an, -ua; -oi); лунный ~ kuuka-lenduaru; григорианский ~ grigourienkalenduaru; юлианский ~ julianankalenduaru; отрывной ~ päivykalenduaru; настольный ~ stolakalenduaru

календула (ноготок) kalendul|a (-an, -ua; -oi)

калека niisti|i (-en, -edy; -elōi); остаться ~ой jiihä niis-tiekse

калечить satat|tua (-an, -tau; -etah); не ~ь руку! älä satata kätty!

калечиться sat|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); sattavu|o (-n, -u; -tah)

калина höydöi||puu (-n, -du; -loi); kalin||puu (-n, -du; -loi)

калитка a|aidu|ver|äi (-iän, -iädy; -iälōi); закрой ~у! sal-bua aiduveräi!

калитка² (*пирог*) šipainiek|ku (-an, -kua; -koi); картофельная ~ kartohkušipainiekkua

калош|а kološ|šu (-an, -šua; -šoi); ~и kološat

калужница borkan (-an, -ua; -oi); ruozme||hein|y (-än, -iä; -ii); redu||hein|y (-än, -iä; -ii); ~ болотная suoborkan

калька **1.** (*бумага*) läbi||nägyi||bumuag|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*котия*) koupi|i (-en, -edu; -eloi); **3.** (*лингв.*) kiännös||laih|in (-an, -ua; -oi)

калькулятор **1.** (*специалист*) hinnoitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hinnoitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (*прибор*) lasku||koneh (-en, -tu; -ii); laski|n (-men, -ndu; -mii); карманный ~ kormanilaskin

кальмар kal'muar|u (-an, -ua; -oi)

камбала kamball|u (-an, -ua; -oi); ~ беломорская речная jogikambalu; ~ морская merikambalu

кальсоны kuadie|t (-loin, -loi)

камене|ть **1.** kove|ta (-nen, -nou; -tah) kivekse; на морозе сырой песок ~ет pakkazel märgy čuuru kovenou kivekse; **2.** (*ожесточаться*) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ет от горя suvään kovenou gor'as

каменист|ый kivehi|ne (-zen, -sty; -zii); kivik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); kivi||-; ~ая земля kivikäs mua (kivimua); ~ое дно kivikäs pohju; ~ое шоссе kivikäs juamu

каменка (*в бане*) kivi||päč|či (-in, -čii; -čilöi); sydämeh||lämbieju||päč|či (-in, -čii; -čilöi)

камени|ый kivi|ine (-zen, -sty; -zii); kivi||-; ~ дом kivine kodi (kivikodi); ~ые ступени kivizet pordahat (kivipordahat) ◇ ~ уголь kivihiili; ~ая соль kivisuolu; ~ое сердце kova suvään

каменолом|ня kivi||louhim|o (-on, -uo; -oloi); работать на ~e ruadua kivilouhimol

каменщик kivi||ruado||mie|s (-hen, -sty; -hii)

кам|ень kiv|i (-en, -ie; -ii/-löi); драгоценные ~ни kallisarvozet kivet; добывать ~ louhie kivie

камер|а **1.** (*тюремная*) tyrmy||huoneh (-en, -tu; -ii); (*для хранения багажа*) tavaran||säiliv|ö (-ön, -yö; -ölöi); **2.** (*внутри сооружения*) kammari (-n, -i; -loi); ~ шлюза salbavokammari; **3.** (*аппарат*) kuamer|u (-an, -ua; -oi); снимать скрытой ~ой fotografiiruija peittokuamerai; **4.** (*резиновая обложка*) suvään||kuamer|u (-an, -ua; -oi); ~ колеса rattahan suväänkuameru

камин kamin (-an, -ua; -oi); avvo||päč|či (-in, -čii; -čilöi); топить ~ lämmittää kaminua (avvorpäččii)

камыш kažl'u (-an, -ua; -oi); korteh (-en, -tu; -ii); ~ озёрный järvikožl'u; ~ лесной meččykorteh

каморка kammari (-n, -i; -loi)

кампания **1.** (*воен.*) voinu||homm|at (-ien, -ii); (*война*) voin|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*мероприятие*) homm|at (-ien, -ii); kampruani|i (-en, -edu; -eloi); избирательная ~ vallicušhomm|at (vallicuškampruanii); полевая ~ kylvöhomm|at

канав|а o|ja (-an, -ua; -ii); лежать в ~е virgu ojas

Канада Kanuad|u (-an, -ua)

канад|ец, -ка kanuadala|ine (-zen, -stu; -zii); kanats|u (-an, -ua; -oi)

канадский kanuadala|ine (-zen, -stu; -zii); Kanuadan

канал **1.** kanuav|u (-an, -ua; -oi); оросительный ~ valelendukanuavu; **2.** (*техн.*) butk|i (-en, -ie; -iloi); кабельный ~ kua-belibutki; **3.** (*анат.*) kanuav|u (-an, -ua; -oi); спинномозговой ~ selgy-ydinkanuavu; **4.** (*радио*) kanuall|u (-an, -ua; -oi); передача идёт по всем ~ам ohjelmu menöy kaikkii kanuatoi myöte

канализация kanalizatsi|i (-en, -edu; -eloi)

канарейка kanari||lin|du (-nun, -duu; -duloi)

канат kanuat|tu (-an, -tua; -toi); sang|ei (-ien, -iedu; -ieloi) nuor|u (-an, -ua; -ii)

кандидат **1.** kandiduat|tu (-an, -tua; -toi); ~ в депутаты kandiduattu deputattoih; **2.** (*учёная степень*) kandiduat|tu

(-an, -tua; -toi); ~ филологических наук filologien kandiduattu

кандидатский kandiduatan; ~ срок kandiduatan miäryai-gu; ~ экзамен kandiduatan tutkindo

кандидатура kandidatuur|u (-an, -ua; -oi)

каникул|ы lom|a (-an, -ua; -ii); lom|at (-ien, -ii); летние ~ kezäloma; зимние ~ talviloma; на ~ax lomien aigah

кантеле kandeleh (-en, -tu; -ii); играть на ~ soittua kandeheh

канун: в ~ праздника ruazniekkua vaste

канцелярист kansel'uarien||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

канцелярия kansel'uari|i (-en, -edu; -eloi); школьная ~ školan kansel'uarii

канцелярский kansel'uarien; kansel'uarii||-; ~ работник kansel'uarien ruadai; ~ товар kansel'uariitavar

канцлер kansler|u (-an, -ua; -oi)

канцлерский kansleran; ~ указ kansleran käsky ◇ ~ черк selvy käziala (kirjutustaba)

канюк (*птица*) hiiri||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

канючить vangu|o (-n, -u; -tah); n'urnet|tua (-an, -tau; -etah) **кан** pahk|u (-an, -ua; -oi)

капа|ть **1.** (*падать каплями*) tip|puo (-un, -puu; -utah); с крыш ~ет levoloipäi tippuu; **2.** (*наливать каплями*) tiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ лекарство в стакан tiputtua leikarsvua stokanah

капельмейстер orkestran||ohjuaj|u (-an, -ua; -oi)

капитал **1.** (*совокупность средств, приносящих прибыль*) omažus (-on, -ttu; -ksii); kapitaal|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*деньги*) dengul|var|at (-oin, -oi); denglat (-oin, -oi)

капитализм kapitalizm|u (-an, -ua; -oi)

капиталист kapitalist|u (-an, -ua; -oi)

капитально perustehellizesti; perin||pohj|in; perin||pohjalleh

капитальн|ый **1.** (*прочный*) perustehelli|ne (-zen, -stu; -zii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); luja (-an, -ua; -ii); ~ые сооружения perustehellizet laittehet; ~ дом ravei taloi; ~ мост luja sildu; **2.** (*главный, значительный*) perus||-; suur|i (-en, -du; -ii); ~ вопрос peruskuzymys; ~ое произведение suuri tevos

капитулировать **1.** andavu|o (-n, -u; -tah); ~ безоговорочно andavuo vastustamattah; **2.** (*признать своё бессилие*) an|dua (-nan, -dau; -netah) perät; perävy|ö (-n, -y; -täh); alistu|o (-n, -u; -tah); ~ перед трудностями andua perät vaigevuksien ies; ~ перед более сильным alistuo vägevembän ies

капитуляция andavumi|ne (-zen, -stu; -zii); andavund|u (-an, -ua; -oi); perävymi|ne (-zen, -sty; -zii); perävünd|y (-än, -iä; -öi); peräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi)

капкан ra|vvat (-vvoin, -udoi); kapkan (-an, -ua; -oi); по-ставить ~ panna ravvat; попасть в ~ puuttuo kapkanah

капл|я **1.** pizar (-en, -du; -ii); tipa|ine (-zen, -stu; -zii); ~и дождя vihman pizaret; ~ молока tippaine maiduo; **2.** *мн.ч.* (*лекарство*) ~и liečel|tippaz|et (-ien, -ii); liečel|tipl|at (-poin, -poi); liečel|kuapl'|at (-oin, -oi)

капну|ть (*пустить, уронить каплю*) tipahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ воды tipahuttua vetty

капот suojus||kan|zi (-nen, -tu; -zii); ~ машины помят mašinan suojuskanzi on murjottu

капризничать suurendel|lakseh (-emmos, -eh/-eleh; -lahes); tieš|šiekseh (-immös, -ših/-šihes; -itähes); vädži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ребёнок стал ~ lapsi rubei suuredelemahes (tieššimähes, vädzizemäh)

капризный suurendeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tiešač|ču (-un, -ču; -čuloi); vädžišk|ö (-ön, -yö; -ölöi)

капуста kapust|u (-an, -ua; -oi); ~ белокочанная keräkapustu; ~ цветная kukkukapustu; ~ брюссельская brusselin-

КАП — КАТ

karustu; ~ кольраби nagriskarustu; свежая ~ tuores (veres) karustu; квашеная ~ suolatattu karustu

капустница (*бабочка*) kapustu||lip|oi (-oin, -poidu; -poloi)

капустный kapustu||-; ~ пирог kapustupiirai; ~ое поле kapustupeldo

капюшон n'urpu (-un, -puu; -puloi); куртка с ~ом kurtku n'urpunke

карабкаться kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); крапикой|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ на дерево kangiekseh (nosta) puuh

каравай ruõgžy|y (-än, -iä; -ii) lei|by (-vän, -biä; -bii); lei|by||mõyk|ky (-yn, -кyy; -kylöi)

караван karavuan|u (-an, -ua; -oi); (*птица*) parv|i (-en, -ie; -iloi); ~ гусей hanhiparvi

карамель n'amu (-n, -u; -loi); фруктовая ~ fruktun'amu

карандаш piirdi|n (-men, -ndy; -mii); karandiš|šu (-an, -šua; -šoi); цветные ~и väripiirdimet

карась karas|si (-in, -sii; -siloi)

карантин karantiin|u (-an, -ua; -oi)

карапуз klak|ku (-un, -куu; -kuloi); n'apuk|ku (-an, -kua; -koi)

караул **1.** (*охрана*) vardoičus|s (-ksen, -stu; -ksii); vardoičus||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); **2.** (*несение охраны*) vardoičemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoičus|s (-ksen, -stu; -ksii); нести ~ olla vardoičukses (vardoi|ja); **3.** (*в знач. межд.*) karavuul! караул! помогите! kara-вуul! autakkaa!

караулить **1.** (*сторожить*) vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ склады vardoi|ja varastoloi; **2.** (*подстергать*) palv|uo (-on, -ou; -otah); парень ~ит девушку briha palvuo tyttüö

караульный **1.** (*помещение*) vardoičus||-; ~ое помещение vardoičushuonus; **2.** (*часовой*) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

карбас karbas|su (-un, -suu; -suloi)

кареглазый mustu||silmä|ine (-zen, -sty; -zii)

карел, ~ка karjala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ы karjalazet

карелоязычный karjalan|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая литература karjalankieline literatuuru

карельский karjalan; karjala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ язык karjalan kieli; ~ая деревня karjalan kylä (hieru); говорить покарельски paista karjalakse ◊ ~ая берёза vizakoivu

карикатура nagro||kuv|a (-an, -ua; -ii); karikatuur|u (-an, -ua; -oi); рисовать ~ы resu|ija nagrokovii

карканье kruakand|u (-an, -ua; -oi)

каркас rung|o (-on, -uo; -oloi); keh|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ строения huonuksen rungo; ~ абажура abažuuran kehys

карка|ть kruak|kua (-an, -kau; -etah); вороны ~ют varoit kruaketah

карлик karliek|ku (-an, -kua; -koi)

карман korman|i (-n, -i; -loi); положить в ~ panna kormanih; взять из ~а ottua kormanispäi; внутренний ~ syväinkorman|i ◊ за словом в ~ не лезть pagizou ku vetty valau; тощий ~ hoikka korman|i; тугой ~ sangei korman|i

карп karpu (-an, -ua; -oi)

карт|а **1.** kart|u (-an, -ua; -oi); географическая ~ muantii-jolline kartu; физическая ~ fizielline kartu; ~ мира maailman kartu; ~ автомобильных дорог tiekartu; звёздная ~ tähti-kartu; **2.** (*игральная*) karti (-n, -i; -loi); колода ~ kartitukka; играть в ~ы kižata kartih; гадать на ~ах laskie kartih; **3.** (*мед.*) kart|u (-an, -ua; -oi); санаторно-курортная ~ hoido-da kurgotukartu ◊ его ~ бита hänen kiža on kižattu; ему и ~ы в руки hänele ohjaksetgi kädeh; раскрыть ~ы ilmendiä (sanuo) die-lot; смешать ~ы sevoittua dielot

картин|а **1.** kuv|a (-an, -ua; -ii); выставка картин известных художников kuulužoin mualuajien kuvienozuttelu; **2.** (*чего*) kuv|a (-an, -ua; -ii); ~ природы luonnon kuva; ~ы прошлого mennyön aijan kuvat; **3.** (*зрелище*) nälgö (-vön,

-güö; -gölöi); кругом неприглядная ~ umbäri on ilgei nägö;

4. (*театр*) kuv|a (-an, -ua; -ii); вторая ~ первого акта enzi-mäzen ozan toine kuva; **5.** (*кинофильм*) kin|o (-on, -uo; -oloi)

картинка kuvaj|ine (-zen, -stu; -zii); čoma|ine (-zen, -stu; -zii); книжка с ~ми kniigu kuvazienke (čomazienke)

картон pahvi (-n, -i; -loi); обшить стены ~ом panna (išk|ie) pahvit seinil

картоготека **1.** kartotiek|ku (-an, -kua; -koi); топо-нимическая ~ paikannimistökartotiekk|u; **2.** (*ящички*) kartotiekk||juaššiek|at (-koin, -koi)

картофель kartohk|u (-an, -ua; -oi); жареный ~ žuarittu kartohku; печёный ~ pastettu kartohku

картофельный kartohku||-; ~ое пюре kartohkukuaššu (p'uree); ~ое поле kartohkupeldo; ~ая яма kartohkukuoppu

карточк|а **1.** kartočk|u (-an, -ua; -oi); каталожная ~ luvettelukartočku; все замечания занесены на ~и kai huomaičukset ollah pandu kartočkoi; **2.** kartočk|u (-an, -ua; -oi); визитная ~ nimikartočku; почтовая ~ роštukartočku; **3.** (*фотографическая*) foto|kuv|a (-an, -ua; -ii); kartočk|u (-an, -ua; -oi)

карьер|а **1.** (*продвижение по службе*) vir|gu (-ran, -gua; -goi); karjier|u (-an, -ua; -oi); быстро сделать ~у terväh piästä virgah; **2.** (*деятельность*) virgu (-ran, -gua; -goi); ~ учёного нелегка tiedomiehen virgu ei ole helpo

карьерист virran||tavoittel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); karjerist|u (-an, -ua; -oi)

касание kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); koskend|u (-an, -ua; -oi); ~ рукой käil kosketus (koskendu)

каса|ться **1.** (*отрагиваться*) kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ рукой koskie (koskettua) käil; голова ~ется потолка piä koskeh laheh; **2.** (*иметь отношение*) kosk|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ в разговоре этого дела koskiekseh paginas tädə dieluo; это тебя не ~ется tämä ei koske sinuu

касса **1.** kas|su (-an, -sua; -soi); сберегательная ~ siästö-kassu; **2.** (*аппарат*) kassu||koneh (-en, -tu; -ii)

кассационный (*юрид.*) muutoksen|eččoi||-; kassatsii||-; ~ срок muutokseneččoaigu; ~ суд kassatsiisuudo

кассаци|я **1.** (*юрид.*) muutoksen|eččoi (-on, -čuo; -čoloi); kassatsi|i (-en, -edu; -eloi); подать на ~ю andua muutok-sen eččoh; **2.** (*признание выборов недействительными*) kumuami|ne (-zen, -stu; -zii); kumuand|u (-an, -ua; -oi); ~ вы-боров valličustuloksien kumuamine

кассет|а kassiet|tu (-an, -tua; -toi); записать на ~у kirjut-tua kassietal

кассир kasseri (-n, -i; -loi); (*в билетной кассе*) lipun||muõj|y (-än, -iä; -ii); работать ~ом гуадua kasserinnu (lipun-muõjännu)

кастрировать salvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ поросёнка salvattaa роčinpoigu

кастрюля kost'urk|u (-an, -ua; -oi)

катаклизм kataklizm|u (-an, -ua; -oi); ~ы истории his-tourien kataklizmat

каталог luvettelu (-n, -u; -loi); kataloug|u (-an, -ua; -oi); книжный ~ kniiguluvettelu

каталожный luvettelu||-; kataloug||-; ~ ящик luvettelu-juaššiekku

катание **1.** (*по гл. катать*) ajelutand|u (-an, -ua; -oi); ajeluttami|ne (-zen, -stu; -zii); ajeluttelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajeluttelend|u (-an, -ua; -oi); ~ детей на лодке lapsien aje-lutandu venehel; **2.** (*по гл. кататься*) ajelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajelend|u (-an, -ua; -oi); ajelu (-n, -u; -loi); (*с горы*) čuruami|ne (-zen, -stu; -zii); čuruand|u (-an, -ua; -oi); čurav|o (-on, -uo; -oloi); (*на лыжах*) hiihtelemi|ne (-zen, -sty; -zii); hiihtelend|y (-än, -iä; -öi); hiihtely (-n, -y; -löi); (*на коньках*)

luisteleminen (-zen, -stu; -zii); luistelendu (-an, -ua; -oi); luistelu (-n, -u; -loi); (на лодке) soudelemine (-zen, -stu; -zii); soudelendu (-an, -ua; -oi); soudelu (-n, -u; -loi); **3.** (круглого предмета) vierettäminen (-zen, -sty; -zii); vieretändly (-än, -iä; -öi); vierettelemine (-zen, -sty; -zii); vierettelendly (-än, -iä; -öi); vieretely (-n, -y; -löi); ~ камней с горы kivilöin vierettelemine mäis alah; **4.** (разминание) pyörittelminen (-zen, -sty; -zii); pyörittelendly (-än, -iä; -öi); pyörittely (-n, -y; -löi); pyörittäminen (-zen, -sty; -zii); pyöritändly (-än, -iä; -öi); ~ те-ста tahtahan pyörittelemine

катастрофа katastrouffu (-an, -fua; -foi); озаттомуш (-on, -ttu; -ksii); землетрясение — это ~ muansäräytys on katastrouffu; автокатастрофа avto-ozattomus

катать 1. (возить) ajelut|tua (-an, -tau; -etah); ajelut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ на санках ajelutua (ajelutella) regyzel; ~ на машине ajelutua (ajelutella) mašinal; **2.** (круглые предметы) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ брёвна в реку vierettä (vieretellä) parzii jogeh; **3.** (разминать, скатывать) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy -elläh); ajell|a (-en, -ou; -lah); ~ шарик из глины pyörittä (pyöritellä) möykközii saves; ~ корки для калиток ajella šipainiekkoin kuorii

кататься 1. (ездить) ajell|a (-en, -ou; -lah); (на лыжах) hiihtell|lä (-en, -öy; -läh); (на коньках) luistel|la (-en, -ou; -lah); čur|ata (-uan, -uau; -atah) kon'kil; (на лодке) sov|vella (-delen, -delou; -vellah); (верхом) račast|ua (-an, -au; -etah); **2.** (перекатываться) vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -el-lähes); ~ по полу vieretelläkseh latettu myö

категорически jyrkäh; запретить ~ kieltää jyrkäh

категорический jyrkly (-än, -iä; -ii); ~ отказ jyrku kieldo

категория 1. (филос.) kategouriji (-en, -edu; -eloi); ~ количества и качества miärän da luavun kategourii; **2.** (грам.) kategouriji (-en, -edu; -eloi); грамматическая ~ kieliopilline kategourii; ~ имени nominat; **3.** (разряд) taz|o (-on, -uo; -oloi); возрастная ~ igätazo; весовая ~ painotazo

катер motor|veneh (-en, -ty; -ii); kuateri (-n, -i; -loi)

катить 1. vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ колесо vierettä rastu; **2.** (быстро ехать) hurait|tua (-an, -tau; -etah)

катиться 1. (двигаться) vier|tä (-en, -öy; -täh); бревно ~ится parzi vieröy; волны ~ются uallot juostah; машина ~ится по дороге mašin matkuau dorogua myöte; **2.** (течь, струиться) val|u (-n, -u; -tah); vir|rata (-duan, -duau; -ratah); из глаз ~ются слёзы куунälet valutah silmispäi; по склону горы ~ится ручей paltettu myö virduau oja; **3.** (о времени) matk|ata (-uan, -uau; -atah); дни ~ются за днями päivät matkatah toine toizele jälles

каток 1. (ледовая площадка) luistelik|ko (-on, -kuo; -kolo); пойти на ~ lähtie luistelikole; **2.** (машина) tazoitus|mašin (-an, -ua; -oi); раскатывать асфальт ~ком tazoittua asfal'tua tazoitusmašinal; **3.** (припособление для перекатывания тяжестей) tel|a (-an, -ua; -oi); перекатывать брёвна при помощи ~ка vierettä parzii telan avul

кафе koufeilu (-n, -u; -loi)

кафедра kuafedr|u (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen kuafedru

качать 1. (раскачивать) heilut|tua (-an, -tau; -etah); hytkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); lekut|tua (-an, -tau; -etah); (качели) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); (колыбель) liikut|tua (-an, -tau; -etah); ветер ~ет верхушки деревьев tuuli heiluttua puuloin ladvoi; не ~йте лодку! älgä häilytökkii venehty! ~ ребёнка на качелях liedžuttua lastu liedžul; ~ колыбель liikuttua kätkytty; **2.** (насосом) pump|ata (-uan, -uau; -atah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ воду из озера pumpata (laskie) vetty järvespäi

качаться heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); hygl|ii (-än, -äy; -etäh); hytk|ii (-än, -äy; -etäh); lek|kuo (-un, -kuu;

-utah); liedžuo (-n, -u; -tah); деревья ~ются puut heilutah; мо-стик ~ется sildaine hytkäy (häilyy); стул ~ется stuuлу lekkuu; ~ на качелях liedžuo liedžul

качели liedžu (-n, -u; -loi)

качественно hyvin; kunnolleh; luavulleh

качественный hyv|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); luavull|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая работа hyvä (kunnoll-ine) ruado; ~ товар hyvä tavar ◊ ~ое чередование согласных luavulline astevaihtelu

качество 1. (отличительный признак) puol|i (-en, -du; -ii); лучшие духовные ~а parahat hengizet puolet; **2.** (сорт) lua|du (-vun, -duu; -duloi); сапоги хорошего ~а hyvä luaduu kengät; **3.** (филос.) lua|du (-vun, -duu; -duloi); переход количества в ~ luвun muuttumine luavukse

качнуть heilahut|tua (-an, -tau; -etah); hytkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häil|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); lekahut|tua (-an, -tau; -etah); (качели) liedžahut|tua (-an, -tau; -etah); (колыбель) liikahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лодку häilähyttiä veneh; ~ головой häilätä piäl

качнуться heilaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hytkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); häiläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liedžaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ на мостках häilähtiäkseh mostinoil (teloil)

каш|а pudr|o (-on, -uo; -oloi); kuaš|šu (-an, -šua; -šoi); густая ~ sagei pudro (kuaššu); пшённая ~ brossupudro (brossukuaššu); гречневая ~ greččupudro (greččukuaššu) ◊ накормит берёзовой ~ей vičoitua (andua viččua)

кашалот kašalout|tu (-an, -tua; -toi)

кашель rygimi|ne (-zen, -sty; -zii); ryvind|y (-än, -iä; -öi); ~ замучил rygimine muokkuau (vaivuau)

кашлянуть ryväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

кашля|ть ry|gie (-vin, -giy; -vitäh); ребёнок сильно ~ет lapsi äijäl (kovah) rygiy

каштан kaštan (-an, -ua; -oi)

каюта kajuut|tu (-an, -tua; -toi); одноместная ~ yhten hengen kajuutta

квадрат 1. (геом.) nellik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); kvadruat|tu (-an, -tua; -toi); делить на ~ы nelliköijä; **2.** (мат.) to|jne (-izen, -stu; -izii) potens|i (-en, -edu; -eloi); возвести в ~ nostua toizeh potensieh

квадратный nellikkö|l-; nellik|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ метр nellikkömetri; ~ корень nellikköjuugi; ~ая комната nellicuppuine perti

квака|ть kuri|sta (-zen, -zou; -stah); лягушки ~ют šlöröit kuristah

квалификация 1. (уровень подготовленности) ammatt|ner|o (-on, -uo; -oloi); ruado|ner|o (-on, -uo; -oloi); высшая ~ korgein ammattinero; **2.** (профессия) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); приобрести ~ю столяра suaha puusepän (stoul'arin) ammatti

квалифицированный 1. ammatt|nero|ine (-zen, -stu; -zii); pädev|y (-än, -iä; -ii); ~ работник pädevy (ammattineroine) ruadai; **2.** ammatt|taido|ine (-zen, -stu; -zii); механизмы требуют ~ого ухода mehanizmoile pidäy olla ammattitaidoine hoido

квартал 1. (четверть года) vuozii|nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); два ~а kaksi vuozinländesty; **2.** (часть города) linnan|nellik|kō (-ön, -kyö; -kölöi)

квартальный vuozii|nellände|s|-; ~ отчёт vuozinländestelasku

квартет kvartet|tu (-an, -tua; -toi); играть ~ soittua kvartetitua; струнный ~ jouhikvartetu

квартир|а fatier|u (-an, -ua; -oi); получить благоустроенную ~у suaha kunnostettu fatieru

КВА — КИС

квартирант, квартиросъёмщик fatieran||vuogruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); eläji (-jän, -jä; -jii/-joi)
квас vuas|su (-an, -sua; -soi); пить ~ juvva vuassua
квасить muijot|tua (-an, -tau; -etah); suol|ata (-uan, -uau; -atah); при выделке кожу ~ят pieksäjes nahkoi muijotetah; ~ капусту suolata kapustua
квашеный suolat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая капуста suolattu kapustu
квашня 1. (кадка) taigin (-an, -ua; -oi); деревянная ~ ruu-taigin; **2.** (забродившее тесто) taigin (-an, -ua; -oi); ~ бродит taigin nouzou (kävyu)
кверху ylähräi; подпрыгнуть ~ hyrähtiäkseh ylähräi
квитанция kvitansi| (-en, -edu; -eloi); почтовая ~ poštukvitansi
квиты: теперь мы ~ pygöi olemmo tazas
кворум piäl||miärjy (-än, -iä; -ii); tarvittav|u (-an, -ua; -ii) miärjy (-än, -iä; -ii)
квота oz|a (-an, -ua, -ii); kvuot|tu (-an, -tua; -toi)
квохтать (о курице) kuakat|tua (-an, -tau; -etah)
кедр kedr|u (-an, -ua; -oi); ~ гималайский gimalainkedru; ~ сибирский siberinkedru
кедровка kedru||lin|du (-nun, -duu; -duloi)
кеды voimistel|u||jallač|it (-čiloin, -čiloi); sportu||jallač|it (-čiloin, -čiloi)
кекс keks|u (-an, -ua; -oi)
кемпинг kemping|u (-an, -ua; -oi)
кенгуру kenguru (-n, -u; -loi)
кепка kep|k|u (-an, -ua; -oi)
керамика keruamiek|ku (-an, -kua; -koi)
керосин karasin (-an, -ua; -oi)
кета keta||loh|j (-en, -tu; -ii)
кефаль kefual| (-n, -i; -loi)
кефир kefiir|u (-an, -ua; -oi)
кибитка kibitk|u (-an, -ua; -oi)
кивать häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); šmutk|tu (-an, -tau; -etah); при езде на лошади он мерно ~л головой hevöl ajajes häi tazazeh häilytti (šmutkutti) piädy
кивнуть häil|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); šmutk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ головой häilätä (šmutkata) piäl
кидать huškut|tua (-an, -tau; -etah); lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ через забор huškuttua aijas piäliči; ~ в воду lykkie vedeh; ~ вон viiputtua iäre
кидаться 1. (кидать друг в друга) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ камнями lykkie kivilöi toine toizeh; **2.** (прыгать, устремляться) hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ навстречу hupätä vastah; ~ с кулаками hupätä käzin; ~ с моста вниз hupätä sillalpäi alah; **3.** (метаться) riehk|iekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ из стороны в сторону riehk|iekseh bokkah toizeh (čuras toizeh)
кижуч hobju||loh|j (-en, -tu; -ii)
кизил kizil||puu (-n, -du; -loi)
кий bil|jardu||kep|pi (-in, -pii; -pilöi); kii (-n, -dy; -löi)
килец kilč|u (-an, -ua; -oi); oniegan||riäp|öi (-öin, -röidy; -rölöi); oniegan||mu|jeh (-en, -tu; -ii)
киллер piäniek|ku (-an, -kua; -koi); palku||tappa|j (-jan, -jua; -jii/-joi)
килограмм kil|o (-on, -uo; -oloi); два ~а муки kaksi kiluo jauhuo
километр kilometri (-n, -i; -loi)
килька kil'ku||kal|a (-an, -ua; -oi)
кинжал kinžual|u (-an, -ua; -oi)
кино 1. kin|o (-on, -uo; -oloi); film|u (-an, -ua; -oi); чёрно-белое ~ mustu-valgei kino; старое ~ vahnu filmu; **2.** пойти в ~ lähtie kinoh; сидеть в ~ istuo kinos ∅ как в ~ ihan ku kinos; такое вот ~ vot nenga on

киноактёр, ~актриса kino|artist|u (-an, -ua; -oi)
киноаппарат kino|apparaat|tu (-an, -tua; -toi)
киноафиша kino||ilmoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)
кинодраматург kino||dramaturg|u (-an, -ua; -oi)
кинодраматургия kino||dramaturgi| (-en, -edu; -eloi)
кинозал kino||zual|u (-an, -ua; -oi)
кинозвезда kino||täht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi)
киноискусство kino||tai|do (-jon, -duo; -dolo)
кинокамера kino||kuamer|u (-an, -ua; -oi)
кинокомедия kino||komiedi|j (-en, -edu; -eloi)
кинолента kino||lent|u (-an, -ua; -oi)
кинуть 1. (бросить) hušk|ata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); viip|ata (-puan, -puau; -atah); (о неводе, сети) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ через плечо huškata tuas-käty; ~ камень lykätä kivi; ~ быстренько viipata terväzeh; **2.** (покинуть) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ семью jättiä (hyllätä) pereh; ~ на произвол судьбы jättiä ihan turvattah
кинуться huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hupäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); hup|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ из избы huškahtuakseh pertispäi; ~ искать hupähtiäkseh eččimäh; ~ навстречу hupätä vastah; ~ в ноги langeta jalgoih
киоск kiosk|u (-an, -ua; -oi)
кипа tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ бумаг tukku bumuaagua
кипарис kiparis|su (-an, -sua; -soi)
кипение kiehum|ine (-zen, -stu; -zii); kiehund|u (-an, -ua; -oi); ~ воды vien kiehumine; ждать ~я vuottua kiehundua
кипеть kiehu|o (-n, -u; -tah); вода ~ит vezi kiehuu; само-вар ~ит samvuaru kiehuu; работа ~ит ruado kiehuu ∅ слёзы ~ят кууnälet nostah; кровь ~ит veri kiehuu
кипрей horm|u (-an, -ua; -ii); ~ узколистый maidohormu
кипятильник vien||keit|in (-timen, -indy; -timii); пользо-ваться ~ом käyttiä vienkeitindy
кипятить 1. kiehut|tua (-an, -tau; -etah); keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ молоко kiehuttua (keittiä) maiduo; **2.** keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ нижнее бельё keittiä alussobii
кипятиться 1. olla (olen, on; ollah) kiehumas; молоко ~тсь maido on kiehumas; нижнее бельё ~тсь alussovat ollah kiehumas; **2.** (горячиться) kiihty|ö (-n, -y; -täh); syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); не ~сь из-за ерунды älä kiihty tyhjän täh; не ~сь, Расскажи спокойно älä syty, sanele rauhah
кипяток keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) vezi (vien, vetty; vezii); kip'atk|u (-an, -ua; -oi)
кипячение kiehuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kiehutand|u (-an, -ua; -oi); keittämi|ne (-zen, -sty; -zii); keittänd|y (-än, -iä; -öi); время ~я kiehutanduagu; ~ нижнего белья alussobien keittämine
кипяченый keitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); kiehutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kiehunu|h (-on, -ttu; -zii); выпить ~ой воды juvva keitetty (kiehutettu, kiehunuttu) vetty
кипящий kiehu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); обжечь руку ~ей водой poltua käzi kiehujal viel
кирпич kirpič|čy (-än, -čiä; -čöi)
кисель kiiseli (-n, -i; -löi); ягодный ~ marjukiiseli; молоч-ный ~ maidokiiseli
кислица jänöin||barčö|j (-in, -idu; -loi); jänöin||leibä|jine (-zen, -sty; -zii); jänöin||pappä|jine (-zen, -sty; -zii)
кисловатый muigiehk|o (-on, -uo; -oloi); молоко ~о mai-do on muigiehkko; ~ые ягоды muigiehkot marjat
кислота happameh (-en, -tu; -ii); kislot|tu (-an, -tua; -toi); уксусная ~ uksushappameh; лимонная ~ limonhappa-meh
кислый muig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые ягоды muigiet marjat; ~ое молоко muigei maido

кисн|уть muijeta (-genen, -genou; -jetah); haplata (-panen, -panou; -atah); молоко в тепле быстро ~ет maido lämmäs ter-väh muigenou (happanou)

кист|ь 1. (*часть руки*) kälzi (-in, -tty; -zii); узкая ~ руки hoikku kazi; 2. (*гроздь*) skänčly (-än, -iä; -öi); ~и рябины pihl'ajan skänčät; 3. (*элемент украшения*) kisti (-n, -i; -löi); скатерть с ~ями ryhkin kistilöinke; 4. muali|n (-men, -ndu; -mii); kisti (-n, -i; -löi); различные малярные ~и erilazet mua-luajan mualimet (kistit); мазать ~ью voijella kistil

кит kit|a (-an, -ua; -oi); ~ голубой (*синий, блювал*) sini|kit|a (-an, -ua; -oi); ~ гренландский (*полярный*) grenlan-dienkita; ~ серый (*калифорнийский*) harmaikita

кита|ец, -янка kitaila|ine (-zen, -stu; -zii); kitait|su (-an, -ua; -oi)

Китай Kitai (-n, -du)

китайск|ий kitaila|ine (-zen, -stu; -zii); Kitain; ~ие това-ры Kitain tavarat

кичиться huvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не надо ~ еи pie huvöindelläkseh; прекрати ~! heitä huvöin-delendy!

киш|еть kihi|stä (-zen, -zöy; -stäh); kučet|tua (-an, -tau; -etah); kudži|sta (-zen, -zou; -stah); мухи ~ат kərbäzet kihistäh; рыба ~ит на мели kalat kučetetah madalikol; черви ~ат ma-dozet kudžistah (kud' verehtetah)

кишечник šuol|i (-en, -du; -ii); šuolist|o (-on, -uo; -oloi)

кишечн|ый šuoli|;-; šuolisto|;-; ~ые заболевания šuolitavvit (šuoliston tavvit)

кишк|а šuol|i (-en, -du; -ii); прямая ~ oigei šuoli; ~и šuolet

кишмя: ~ кишеть kuhisten kuhista; kučettajen kučettua; kudžisten kudžista

клавиша kosket|in (-timen, -indu; -timii)

клад uar|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); искатели ~ов uarde-hien eččijät

кладбище kalmist|o (-on, -uo; -oloi); kalmo|i (-in, -idu; -loi); новое ~ uuzi kalmisto; сходить на ~ kävva kalmoile

кладов|ая, кладов|ка ait|tu (-an, -tua; -toi); принести из ~ой tuvva aitaspäi

кланя|ться 1. (*делать поклон*) kumard|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); kumardel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lahes); ~ до земли kumarduakseh (kumardellakseh) muassah; 2. (*не-редавать приветствие*) san|uo (-on, -ou; -otah) tervehytty; ~йтесь ему от меня sanokkua hänele tervehytty minuspäi

клапан ventily (-än, -iä; -öi); kluapan (-an, -ua; -oi); пре-дхранительный ~ vardoičusventily

кларнет klarniet|tu (-an, -tua; -toi)

кларнетист klarnietan|soitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

класс 1. (*в школе*) kluas|su (-an, -sua; -soi); luok|ku (-an, -kua; -kii); начальные ~ы algukluasat; старшие ~ы vahnembat kluasat; 2. (*разряд, категория*) laji (-n, -i; -loi); ~ млекопи-тающих imettäielättälaji; 3. (*общественная группа людей*) puol|i (-en, -du; -ii); ~ рабочих и крестьян guadorahvaspuoli; 4. (*степень*) taz|o (-on, -uo; -oloi); специалист высокого ~а korgeitazoine neromies (ammattimies); драгоценный ка-мень высшего ~ kallisarvoine kivi

классик klassiek|ku (-an, -kua; -koi); ~и финской литера-туры suomen literatuuran klassiekat

классика klassiek|ku (-an, -kua; -koi); русская и зарубеж-ная ~ ven'alaine da ulgomualaine klassiekku

классификация 1. (*действие*) lajittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); lajittelu (-n, -u; -loi); klassifikatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ се-мян siemenien lajittelimine; 2. (*система*) lajittelu (-n, -u; -loi); klassifikatsi|i (-en, -edu; -eloi); новая ~ uuzi lajittelu (klassifikatsii)

классифицировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); eroit|ella (-telen, -telou; -ellah) lajin mugah

классицизм klassitsizm|u (-an, -ua; -oi)

классическ|ий klassiilli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая литера-тура Финляндии Suomen klassiilline literatuuru; ~ие языки klassiillizet kielet

классн|ый kluasan; luokan; ~ руководитель kluasanpal-voi (kluasankaččoi); ~ая доска kluasan kirjutuslaudu

классов|ый rahvahan|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые про-тиворечия rahvahanpuolizet vastukohtat

клясть 1. pan|na (-en, -ou; -nah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh);

~ на пол panna lattiele; ~ сахар в чай panna zuaharii čuajuh; ~ в больницу panna bol'ničah; ~ деньги в карман panna den-gat kormanih; 2. (*стропить*) lua|die (-jin, -diu; -jihat); pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ фундамент luadie (azettua, panna) aluzindu; ~ печь panna (luadie) päččii ◊ ~ го-лову andua hengi; ~ яйца munie; ~ зубы на полку panna ham-bahat vuarah (vuarnah)

клёв: сегодня хороший ~ tänäpäi (kala) hyvin ottau (näykkii)

клевать 1. (*о птицах*) n'ok|kie (-in, -kiu; -itah); куры клюют зерно kanat n'okitah juviä; петух больно клюёт kukki äijäl n'okkiu; 2. (*о рыбе*) ot|tua (-an, -tau; -etah); näyk|kie (-in, -kiu; -itah); рыба хорошо клюёт рано утром kala hyvin ottau (näykkii) aijoi huondeksel ◊ ~ носом nukkuo

клевер imič|čy (-än, -čičä; -čöi); ~ красный ruskei imiččy; ~ белый valgei imiččy

клевета hövvänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); navedind|u (-an, -ua; -oi); чистая ~ täyzi hövvändy (navedindu)

клеветать hölydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); navedi|e (-n, -u; -tah); pajista (-gizen, -gizou; -istah) pahua; ~ на другого hölydiä (navedie) toizen päle

клеветник höydä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); navedi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); старый ~ ilmanigäne höydäi (navedii)

клеёнка klejonk|u (-an, -ua; -oi)

клеить klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ обои kleijä špalieriloi

клеи klei (-n, -du; -loi); столярный ~ ruuklei; резиновый ~ rizinklei; бумажный ~ bumuauguklei

клеить kleimi|e (-n, -y; -täh); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh) polto||ravval; ~ товары kleimie tavaro; ~ лошадей merki-tä heholoi poltoravval

клеимо 1. (*на товаре*) kleim|u (-an, -ua; -oi); merki (-n, -i; -loi); заводское ~ zavodankleimu (zavodanmerki); 2. (*орудие*) polto||ra|udu (-vvan, -udua; -udo); накалить ~ hiiluttua poltoraudu

клейстер kleisteri (-n, -i; -loi)

клён kl'on|a (-an, -ua; -ii)

кленовый kl'onan|;-; ~ лист kl'onanlehti

клёст käby|lin|du (-nun, -duu; -duloi); ~-сосновик suuri-käbylindu; ~-еловик kuuzikäbylindu; ~ белокрылый valgei-siibikäbylindu

клетк|а 1. (*для птиц, животных*) ko|da (-van, -dua; -dii); (*для кур*) kožin|o (-on, -uo; -oloi); ~ для ягнят koda vuonazih näh; куры в ~е канат ollah kožinos; 2. (*на бумаге, материи*) koda|ine (-zen, -stu; -zii); тетрадь в ~у tetratti kodazil; 3. (*био-логическая*) solu (-n, -u; -loi); жировая ~ razvusolu ◊ грудная ~ gundähät; лестничная ~ pordahikko

клещ kägöin|täi (-n, -dy; -löi) ◊ впился как ~ imihes kui kägöintäi

клещи piiht|et (-ien; -ii); кузнечные ~ sepän piihtet; вы-дернуть гвоздь ~ами riuhata nuaglaine piihtil

клиент käy|y (-än, -iä; -ii/-jöi); klient|u (-an, -ua; -oi)

климат ilmast|o (-on, -uo; -oloi); kliimat|tu (-an, -tua; -toi); морской ~ meri-ilmasto; суровый ~ kova ilmasto

клин 1. (*заострённый кусок дерева*) nuag|lu (-an, -ua; -oi); ver|gu (-ran, -gua; -goi); (*треугольная полоска ткани*) ver|gu (-ran, -gua; -goi); расколоть с помощью ~ев hallata

КЛИ — КОГ

nuagloin vuoh; вбить ~ в пол panna vergu lattieh; юбка ~ьями vergujurku; **2.** (*участок земли*): озимый ~ suuyksylvönpellonala; яровой ~ kevätkylvönpellonala ∅ свет не ~ом сошёлся on muadu muijalgi

клипсы klipsat (-oin, -oi)

кличка **1.** (*животного*) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ собаки koiran nimi; **2.** (*прозвище человека*) niäritys||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); (*конспиративное имя*) peitto||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

клок **1.** klak|ku (-un, -kuu; -kuloi); n'ausku (-n, -u; -loi); näyhti (-n, -i; -löi); ~ шерсти klakku villua; ~ бороды raggan n'ausku; ~ сена näyhti heiniä; **2.** (*обрывок*) pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ бумаги bumua|upalaine

клонить **1.** (*нагибать*) kal|lata (-duan, -duau; -latah); pain|ua (-an, -au; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лодку kallata venehty; ~ голову painua piädy; ~ верхушку дерева lämmyt|tiä puun ladvua; **2.** (*склонять*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); не пойму, куда ты ~ишь en ellendä, kunne sinä kiän-nät; **3.** (*о сне, дремоте*) pain|ua (-au); меня ~ит ко сну minuu uneh painau

клониться (*наклоняться*) kaldavu|o (-n, -u; -tah); painu|o (-n, -u; -tah); tai|buo (-vun, -buu; -vutah); ветки ивы ~лись до самой воды raivun varvat painuttih (taivuttih) ihan vedessä ∅ день ~тся к вечеру päivy kaldavuu ildahpäi; дело ~тся к развязке dielot lähetäh loppuh

клоп lut|ti (-in, -tii; -tiloi); lutik|ku (-an, -kua; -koi); ~под-корник ruulutti; ~ зелёный древесный vihandupuulutti; ~травяной heinylutti; ~ постельный postelilutti

клоун kloun|u (-an, -ua; -oi)

клочок pala|ine (-zen, -stu; -zii); tilku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ земли palaine muadu; ~ ткини tilkuine kangastu

клуб¹ (*учреждение; организация*) kluub|u (-an, -ua; -ii)

клуб² pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ы пыли rölypilvet

клубень juur|i (-en, -du; -ii); ~ георгина georginan juuri; ~ картофеля kartohku

клубиться guuri|e (-u); дым ~тся из трубы savuu guuriu truvaspäi

клубника peldo||mandžo|i (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä peldomandzoidu

клубок ker|ä (-än, -iä; -ii); ~ пряжи langukerä; намотать нитки в ~ки kerie langat kerih

клубя kukku|valgo (-von, -guo; -golo); на ~е растут красивые цветы kukkuvavol kazvetah čomat kukat

клык tora||ham|mas (-bahan, -mastu; -bahii); острые ~и terävät torahambahat

клюв n'ok|ku (-an, -kua; -kii)

клюква garbal|o (-on, -uo; -oloi); собирать ~у на болоте kerätä garbaluo suol

клюквенный garbalo|~; ~ кисель garbalokiiseli

клянуть **1.** (*о птицах*) n'ok|ata (-kuan, -kuau; -atah); **2.** (*о рыбе*) näyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ot|tua (-an, -tau; -etah)

ключ¹ avai|n (-men, -ndu; -mii); открывать дверь ~ом avata uksi avaimel

ключ² (*источник*) silmy||kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -oi)

ключевой¹ (*наиболее значительный*) piä|~; algu|~; ~ое слово aligusana (piäsana)

ключевой² (*взятый из источника с водой*) silmy||kaiv|o|~; nouzemu||kaiv|o|~; ~ая вода silmykaivovezi

ключица kaglu||juuri||luu (-n, -du; -loi); сломать ~у kat-kata kaglujuuriluu

ключка jia|kur'oi||pualik|ku (-an, -kua; -koi)

клякса černil|tačm|u (-an, -ua; -oi)

клянчить n'ur|guo (-run, -guu; -rutah); постоянно ~ что-нибудь ainos n'urguo midätah

клясться an|dua (-nan, -dau; -netah) lujja (-an, -ua; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); он ~лся, что выполнит это häi andoi lujan sanan, što guadau sen

клятва лujja (-an, -ua; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); annet|tu (-un, -tuu; -tuloi) san|a (-an, -ua; -oi); дать ~у andua luja sana

клятвенно lujah sanah

клятвенный lujja|sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое обеща-

ние lujasanaine uskaldus

кляча hebo||karič|ču (-an, -čua; -čoi); kliäč|čy (-än, -čią; -čii)

книга knii|glu (-an, -ua; -oi); ~ для чтения luvendukniigu;

читать ~и lugie knii|goi

книголюб knii|gan||suvaič|či|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

книгопечатание knii|gan||painami|ne (-zen, -stu; -zii)

книгохранилище knii|gu||varasto (-on, -uo; -oloi)

книжный knii|gu|~; ~ шкаф knii|gu|skuappu; ~ магазин knii|gulaukku

книзу alahpäi; опустить ~ painua alahpäi

кнопка **1.** (*канцелярская*) knopk|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*электр.*) pärräi|n (-men, -ndy; -mii); ~ звонка soittokello-

zen pärräin; нажать на ~у painua pärräindy

кнут kunut|tu (-an, -tua; -toi); plet|ti (-in, -tii; -tilöi); уда-рить ~ом iškue kunutal (pletil)

княженика mezi||mar|ju (-an, -ua; -oi); or'ho|i (-in, -idu; -loi)

коалиция liittym|y (-än, -iä; -ii); koalitsi|i (-en, -edy; -eloi)

кобель ižäč|ču||koir|u (-an, -ua; -ii)

кобра kobru||ma|do (-von, -duo; -doloi)

кобыла heboč|ču (-un, -čuu; -čuloi); tamm|u (-an, -ua; -oi)

коварный pahuon||kanda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahuon||tuo|ju (-an, -ua; -ii); ~ая болезнь pahankandai (pahuontuojy) voimattomuus

ковать **1.** ta|guo (-von, -gou; -votah); ~ железо taguo rau-dua; **2.** (*подковывать*) ravvoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ лоша-дей ravvoittua heboloi

ковёр kour|u (-an, -ua; -oi); kouru||hursti (-n, -i; -loi); до-мотканый ~ koiskuvottu kouru (kouruhursti)

коверкать **1.** (*портить*) mur|dua (-ran, -dau; -retah); mur|rella (-delen, -delou; -rellah); murend|ua (-an, -au; -etah); murendel|la (-en, -ou; -lah); ~ язык murdua (murrella) kiely;

~ машину murendua (murendella) mašinua; **2.** (*искажать*) viäristel|lä (-en, -öy; -läh); ~ слова viäristellä sanoi

ковш kauh|u (-an, -ua; -oi)

ковылять käpet|tiä (-än, -täy; -etäh); vätyld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ с палочкой käpettiä keppizenke; ~ на кривых ногах vätyldiä viäri|jalloil

ковырнуть čong|ata (-uan, -uau; -atah); tōng|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пальцем čongata sormel; ~ лопатой tōngätä labjal

ковырять čong|ie (-n, -u; -tah); čongurd|ua (-an, -au; -etah); tōng|ie (-n, -y; -täh); ~ землю мотыгой čongie (tōngie) muadu kuokal; ~ древесину čongurdua puudu

ковыряться tōng|iekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); kud'vereht|ua (-an, -au; -etah); свинья ~ется под деревом роčči tōngihes puun al; что ты там ~ешься? midäbo sinä sie kud'verehtat?

когда **1.** (*нареч.*) konzu; ~ ты придёшь? konzubo sinä tu-let? **2.** (*союз*) konzu; ku; ~ прочитаю книгу, отдам тебе konzu (ku) luven knii|gan, sit annan sinule; ~ обед будет готов, по-

зовите меня konzu (ku) murgin roih valmis, kučukkua minuu

когда-либо, когда-нибудь konzu||tah; konzu||tahto; был ли ты когда-нибудь в Москве? olitgo sinä konzutah Moskovas?

когда-то **1.** (*в прошлом*) konzu||lienne; konzu||liennou; я бывал там ~ minä oletelin sie konzulienne; **2.** (*в будущем*) konzu||tah; konzu||tahto; ~ он ещё придет к нам konzutah häi vie tulou meil

ког|оть kyn|zi (-nen, -ty; -zii); ~ти кошки kažin kynnet

кое-где kuda||kus; ~ на кочках было немного ягод kudas mättähil oli vähäine marjua

кое-как **1.** (*эле-эле*) odva; мы ~ добрались до дому муо odva riäzimmö kodih sah; **2.** (*небрежно*) immiin||kummin; работать ~ guadua imminkummin; **3.** (*сносно*) kuda||kui; ~ говорить по-шведски kudakuï paista ruoçikse

кое-как|ой kuda||mittu|ine (-zen, -stu; -zii); купить ~ую одежду ostua kudamittustu sobua

кое-когда kuda||konzu; зажаживать ~ kävähtelläkseh kudakonzu

кое-кто kuda||ken; ~ видел это kudaken on nähnyh sidä

кое-куда kuda||kunne; ездить ~ ajella kudakunne

кое-что kuda||midä; купить ~ ostua kudamidä

кожа **1.** (*человека*) hibju|u (-an, -ua; -oi); nahku|u (-an, -ua; -oi); кожа больного имеет сероватый оттенок voimattoman hibju on harmuankarvaine; он так загорел, что ~ слезает muga päivityi, kai nahku lähtöy; **2.** (*животного*) nahku|u (-an, -ua; -oi); свинья ~ роçин nahku

кожан|ый nahku||-; nahkahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое пальто nahkupal'to; ~ые перчатки nahkahizet perçankat

кожура kuorji| (-en, -du; -ii); ~ картофеля kartohkan kuoret; снимать ~у kuorittua

коза koz|a (-an, -ua; -ii)

козёл koza||boš|ši (-in, -šii; -šiloi)

козлёнок kozan||vuon|u (-an, -ua; -ii)

козлы stank|at (-oin, -oi); при пилении дров нужны ~ hallon pilates pidäy stankat

койк|а koik|ku (-an, -kua; -kii); magavo||sija (-an, -ua; -oi); новая ~ uuzi koikku; лежать на своей ~е viçuo omal magavosijal

кок kok|ki (-in, -kii; -kilo)

коклюш kokl'uš|ši (-in, -šii; -šiloi); заболеть ~ем läževyö kokl'ušil

коктейль kokteili (-n, -i; -loi); молочный ~ maidokokteili

кол kuavi (-n, -i; -loi); sei|väs (-bähän, -västy; -bähii); привязать лодку к ~у siduo veneh kuavih; заготовливать ~ья varustua seibähii \diamond ни ~а ни двора ni kodii ni konduu

колба (*хим.*) kolb|u (-an, -ua; -ii)

колбаса kalbas|su (-un, -suu; -suloi)

колготки kolgotk|at (-oin, -oi)

колдовать tiedovoil|ja (-çen, -ççou; -jah); (*ворожить*) puhuo|o (-n, -u; -tah); or|pie (-in, -piu; -itah); уметь ~ maltua tiedovoijja

колдовств|о tiedohu|s (-on, -ttu; -zii); лечить с помощью ~а lieççie tiedohuon vuoh

колдун, -ья tiedoiniek|ku (-an, -kua; -koi); обратиться к ~ам kävvä tiedoiniekkoih

колеб|ать heilahute|lla (-telen, -telou; -ellah); särähyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ветер ~лет верхушки деревьев tuuli heilahuttelou puuloim ladvoi

колеб|аться **1.** (*раскачиваться*) heilu|o (-n, -u; -tah); heilahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); särähtel|lakseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); флаги ~ались на ветру flavut heiluttih (heilahteltihes) tuulel; вода ~летя от слабого ветра vezi läikähteleh vienos tuules; **2.** (*быть неустойчивым*) vaihtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); температура ~лется ilmu vaihtelehes; **3.** (*сомневаться*) arvail|la (-en, -ou; -lah); мы ~лемся, как быть муо arbailemmo midä ruadua

коленн|ый polvi||-; ~ая чашечка polvimal'l'ušku; ~ сустав polvinivel

колен|о **1.** (*часть ноги*) polvi| (-en, -ie; -ii/-iloi); встать на ~и seizattuo polvilleh; ~и болят polvii kivistäy; **2.** (*поколение*) polvi| (-en, -ie; -ii/-iloi); sugu|polvi| (-en, -ie; -ii/-iloi); знать свою родню до четвертого ~а tiediä omii rodnii nelländeh sugupolvessah

колесить ajel|la (-en, -ou; -lah)

колесо rat|as (-tahan, -astu; -tahii); колёса автомобиля mašinan rattahat

коле|я räiživ|o (-on, -uo; -oloi); ехать по укатанной ~е ajua räiživuo муо \diamond ~ жизни elaijan räiživo

коли ku; ~ не пошёл, так иди ku lähtit, ga mene

колки ailah|at (-ien, -ii); смеяться до коллик pagua vaçan kibiessäh

количественн|ый luvulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые данные luvullizet tiijot \diamond ~ые числительные peruslugusanat; ~ое чередование согласных luvulline astevaihtelu

количество lugu||miär|y (-än, -iä; -ii); переход ~а в качество lugumiärän muuttumine luavukse

колк|ий **1.** (*колочий*) çökittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ие ва-режки çökittäjät alazet; **2.** (*язвительный*) viha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие слова vihazet sanat

колега ruado||vell|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ruado||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); kolliæg|u (-an, -ua; -oi); yhtes||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

коллегиально kollegializesti; решить ~ piättiä kollegializesti

коллегиальн|ый kollegiali|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое руководство kollegialine (yhtehine) johto

коллегия **1.** kollegii|i (-en, -edu; -eloi); -||kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ министерства ministerstvan kollegii; редакционная ~ toimituskundu; **2.**: юридическая ~ puolistaikundu; судейская ~ sud'd'ukundu

колледж kouledž|u (-an, -ua; -oi)

коллектив jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); kollektiiv|u (-an, -ua; -oi); научный ~ tiedomiesjoukko; рабочий ~ ruadokollektiivu; авторский ~ kirjuttajjoukko (kirjuttajat)

коллективн|ый kollektiivi|ne (-zen, -stu; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtes||-; ~ая работа kollektiivine ruado; ~ая собственность yhtehine omažus; ~ая мысль yhtehine duumu

коллекционер keräij|y (-än, -iä; -ii/-öi); keräili|i (-jan; -jiä; -jii/-jöi)

коллекционирование keräilemi|ne (-zen, -sty; -zii); keräilend|y (-än, -iä; -öi); ~ марок markoin keräilemine

коллекционировать kerjätä (-iän, -iäy; -ätäh); keräil|lä (-en, -öy; -läh); ~ марки kerätä (keräillä) poštumarkoi

коллекци|я keräilem|y (-än, -iä; -ii); kollekti|i (-en, -edu; -eloi); ~и бабочек liipoikeräilemät

колоб ruögräk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); картофельные ~а kartohkuryöräköt

колод|ец kaiv|o (-on, -uo; -oloi); глубокий ~ syvä kaivo; достать воды из ~ца suaha vetty kaivospäi

колодк|а kuv|a (-an, -ua; -ii); сшить обувь по ~е ommella jallaçit kuvua муо

колокол kell|o (-on, -uo; -oloi); церковные ~а kirikön kello; звон ~ов kelloloin soitandu

колокольня kello||jal|lat (-loim, -goi)

колокольчик **1.** kello|ine (-zen, -stu; -zii); ~и звенят kel-lozet helistäh; **2.** (*цветок*) kažin||kello|ine (-zen, -stu; -zii); kattil||hein|y (-än, -iä; -ii); kello|ine (-zen, -stu; -zii)

колониальн|ый valduamis||-; ~ая политика valduamis-poliitiekku; ~ые страны vallatut maat; ~ые войны valduamis-voinat; ~ые державы valduajat maat

колони|затор **1.** valduaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); kolonizuator (-an, -ua; -oi); **2.** (*колонист*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) eläji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

колонизация **1.** valduami|ne (-zen, -stu; -zii); kolonizatsiji (-en, -edu; -eloi); **2.** uuzien mualoin eloittami|ne (-zen, -stu; -zii)

колонизировать **1.** val|lata (-duan, -duau; -latah); koloniziriil|ja (-çen, -ççou; -jah); **2.** (*заселять*) eloit|tua (-an, -tau; -etah) uvvet muut

КОЛ — КОМ

колония **1.** (*страна*) vallat|tu (-un, -tuu; -tuloi) mua (-n, -du; -loi); kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); **2.** (*поселение*) siirdo|kun|du (-nan, -dua; -dii); kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); **3.** (*специальное учреждение*) kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); исправительно-трудова ~ ruavolkohenduskolounii; **4.** (*биол.*) kolouni|ji (-en, -edu; -eloi); ~ птиц lindukolounii

колонк|а **1.** (*столбец*) palst|u (-an, -ua; -oi); писать в две ~и kirjuttua kahteh palstah; **2.** (*водонагревательная*) vien||lämmitt|in (-timen, -indy; -timmii); **3.** (*водопроводная*) vezi||kolonk|u (-an, -ua; -oi); **4.** (*заправочная*) benzin||kolonk|u (-an, -ua; -oi)

колорит väryt|s (-ksen, -sty; -ksii); koloriit|tu (-an, -tua; -toi); яркий ~ kirkas värytys; национальный ~ kannallinen koloriitti

колоритный **1.** värik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ пейзаж värikäs ymbäristö; **2.** (*своеобразный*) oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая внешность omaluaduine ulgonägö

колось tähk|y (-än, -iä; -ii); ~ья ржи rugehen tähkät

колосистый tähkäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая пшеница tähkäkäs nižu

колоситься olla (olen, on; ollah) tähkäl; рожь ~тся ruis on tähkäl

колоссальный ylen suur|ji (-en, -du; -ii); ~ труд ylen suuri tuado

колотить **1.** (*стучать*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); riehki|e (-n, -y; -täh); ~ в дверь kolaittua (lyvvä) veriäh; ~ кулаком по столу pergua kulakal stolua; ~ бельё riehkie sobii pualikal; **2.** (*бить*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ собака lyvvä (pergua) koirua; **3.** (*разбивать*) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ посуду murendua astieloi ◊ меня ~т от страха minuu säräittä varavuos

колотушка **1.** (*деревянный молоток*) kurik|ku (-an, -kua; -koi); ~ для колки дров halgokurikku; **2.** (*ночного сторожа*) kolaitus||pualik|ku (-an, -kua; -koi)

колотый¹ (*причинённый колющим оружием*) pystö||-; pystet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая рана pystöruanu (pystetty ruanu)

колотый² (*разбитый на куски*) hallat|tu (-un, -tuu; -tuloi); lohkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); pilkot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые дрова hallatut hallot; ~ пополам lohkatu puolekkai; ~ лёд pilkottu jää

колоть¹ **1.** *безл.* (*об ощущении колющей боли*) ailast|ua (-au); pyst|jä (-äy); čökit|tiä (-täy); в боку колет bokkua ailastau (bokkah pystäy); ноги начало ~ jalgoi rubei čökittämäh; **2.** (*причинять боль, касаясь чем-л. острым*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); ~ иголкой pystellä nieglal; **3.** (*убивать*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); (*животных*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ штыком pystiä pystimel; ~ свиней iškie roččiloi

колоть² (*раскалывать*) hall|guo (-lon, -gou; -lotah); hall|lata (-guan, -guau; -latah); lohk|ata (-uan, -uau; -atah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ дрова halguo halgoloi; ~ пополам hallata (lohkata) puolekkai; ~ сахар pilkuo zuahariloi

колотся¹ **1.** (*причинять боль*) čökit|tiä (-än, -täy; -etäh); pystell|ä (-en, -öy; -läh); шерстяной свитер колетя villaine paidu čökittä; хвоя колетя havu pystelöy

колотся² **1.** (*раскалываться*) hall|leta (-genen, -genou; -letah); lohke|ta (-nen, -nou; -tatah); pilkovo|o (-n, -u; -tah); в морозную погоду дрова хорошо колются pakkazel hallot huvin halletah; сахар легко колетя zuahari helpoh pilkovuu

колхоз kolhouzu (-an, -ua; -oi)

колхозник, -ца kolhoznik|ku (-an, -kua; -koi)

колхозный kolhouzan; ~ые поля kolhouzan pellot

колыбель kätky|t (-ön, -tty; -zii); качать ребёнка в ~и liikuttua lastu kätkyös; взять ребёнка из ~и ottua lapsi kätkyöspäi

колыбельный uinotus||-; ~ая песня uinotusrajo

колы|хать heilut|tua (-an, -tau; -etah); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~шет флаги tuuli heiluttau flaguloi; вода ~шет лодку vezi häilyttäy venehty

колы|хаться heilu|o (-n, -u; -tah); hytk|jä (-än, -äy; -etäh); läik|kyö (-yn, -kyu; -ytäh); флаги ~шутся на ветру flavut heilutah tuulel; топкое болото ~шется под ногами heteikkö suo hytkäy jalloin al; ржаное поле ~шется ruispeldo lainehtiu

колыну|ть pystäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ло в боку pystäldi bokkah

кольцевать rengast|ua (-an, -au; -etah); ~ птиц rengastua linduloi

кольцевание rengastami|ne (-zen, -stu; -zii); rengastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ linduloin rengastamine (rengastus)

кольцо renga|s (-han, -stu; -hii); (*украшение*) sormu|s (-ksen, -stu; -ksii); kol'ča|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** ~а (*спорт.*) voimistelu||rengah|at (-ien, -ii); **3.** (*что-л., похожее на круг*) renga|s (-han, -stu; -hii); ~а дыма savurengahat

колючий **1.** (*с колючками*) ogahak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ как репей ogahakas ku ohto; **2.** (*колючий*) čökittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); pystä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ свитер čökittäi villupaidu; можжевеловые ветки очень ~ие kadajan oksat ollah ylen pystäjät (čökittäjät)

колючк|а ovas (ogahan, ovastu; ogahii); ~и репей ohtoin ogahat

коляска kal'ask|u (-an, -ua; -oi)

ком ka|bu (-vun, -buu; -buloi); kiäk|ky (-yn, -kyu; -kylöi); kuak|ku (-un, -kuu; -kuloi); kurko|ji (-in, -idu; -loi); ~ грязь ligakabu (ligakiäkky); ~ снега lumikiäkky (lumikuakku); ~ки в каше pudros on kurkoidu

команд|а (*приказ*) **1.** käsky (-n, -y; -löi); komand|u (-an, -ua; -oi); подать ~у andua käsky (komandu); **2.** (*воен.*) komand|u (-an, -ua; -oi); под ~ой майора majoran komandas; **3.** (*группа людей*) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лыжников hiihtojoukko ◊ как по ~е ihan ku käskys

командир piälik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); komandiir|u (-an, -ua; -oi); komanduičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

командировать komandiru|ija (-čen, -ččou; -jah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ на конференцию komandiruija (työndiä) konferensiel

командировк|а **1.** (*поездка*) ruado||matk|u (-an, -ua; -oi); käsky||matk|u (-an, -ua; -oi); komandirouhk|u (-an, -ua; -oi); быть в ~е olla ruadomatkal; отправить в ~у työndiä ruadomatkale; **2.** (*документ*) matku||dokument|u (-an, -ua; -oi); käsky||dokument|u (-an, -ua; -oi); komandirouhk|u (-an, -ua; -oi)

командировочный ruado||matku||-; käsky||matku||-; komandirouhk||-; ~ое задание ruadomatkuhommu; ~ые расходы ruadomatkumenot; ~ое удостоверение käskumatkudokumenot

командирск|ий komandiiran; piälikön; ~ая должность komandiiran virgu; ~ приказ piälikön käsky

командно-административный; ~ая система komanduhalličus

командный **1.** komandu||-; ~тон komanduiäni; **2.** (*спорт.*) joukko||-; ~ое первенство joukkokilbu; **3.** piälikön; komandiiran; ~ая должность piälikön virgu ◊ ~ая позиция piälgutila; ~ пункт komandupaikku

командование **1.** komanduiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); komanduiččend|u (-an, -ua; -oi); ~ отрядом joukon komanduiččemine; **2.** (*собир.*) komandiir|at (-oin, -oi); piälik|öt (-kölöin, -kölöi)

команд|овать **1.** (*отдавать команду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) komand|u (-an, -ua; -oi); käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); **2.** (*быть командиром*) komandui|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) komandiirannu; ~ парадом komanduija pa-

guadua; ~ армией olla armien komandiirannu; **3.** (*приказы-вать*) komanduija (-čen, -ččou; -jah); не ~уй! älä komanduiče!

командующий komanduičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); komandiiru (-an, -ua; -oi); piälik|kō (-ön, -kyö; -kölöi)

комар čak|ku (-an, -kua; -koi); pin'oi (-in, -idu; -loi); кровососущий ~ čakku (pin'oi); малярийный ~ mal'ariičakku

комаринный čakan; pin'oin; ~ укус čakan (pin'oin) n'okkuandu

комбайн 1. (*машина для уборки урожая*) kombain|u (-an, -ua; -oi); картофелеуборочный ~ kartohkankerijäy kombainu; **2.** (*приспособление для сбора ягод*) marjan|keriändy|vehkeh (-en, -ty; -ii)

комбинат 1. kombinuat|tu (-an, -tua; -toi); молочный ~ maidokombinuattu; горно-обогатительный ~ gauduruda-kombinuattu; **2.** kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ бытового обслуживания rahvahanpalvelukeskus

комбинация 1. (*сочетание*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); kombinatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ цифр noumeriyhtymy; ~ звуков iänienyhtistys; **2.** (*шахм.*) kombinatsi|i (-en, -edu; -eloi); **3.** (*женское бельё*) räččin (-än; -iä; -öi); naizen alus|so|ba (-van, -bua; -bii) ♦ показать ~ю из трёх пальцев ozuttua kokoi

комбинирование yhtistely (-n, -y; -löi); sovittelu (-n, -u; -loi) yhteh; ~ цветов väri|löin sovittelu yhteh

комбинированный yhtistelty (-n, -y; -löi); sovittelu (-n, -u; -loi) yhteh; ~из кусков yhtistelty palazis

комбинировать yhtistellä (-en, -öy; -läh); sovittella (-telen, -telou; -ellah) yhteh

комедия komiedi|i (-en, -edu; -eloi); смотреть ~ю kaččuo komiediedu

комель tyv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); от ~ля до верхушки tyvespäi lavdassah

комендант komendant|u (-an, -ua; -oi); ~ крепости linnan komendantu; ~ города linnan komendantu; ~ общежития yhtesäländykoin komendantu

комета kirbuoju|tiäht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); komiet|tu (-an, -tua; -toi)

коми komi (-n, -i; -loi); komilaine (-zen, -stu; -zii); ~ язык komin kieli; ~ по национальности komilaine

комиссар komissuar|u (-an, -ua; -oi); военный ~ vojennoi komissuaru

комиссарнат komissariat|tu (-an, -tua; -toi)

комиссионный: 1. ~ магазин ostomyöndylaukku; **2.** ~ сбор ližamakso

комиссия 1. (*вид услуги*) hinnoittelu (-n, -u; -loi); сдать товар на ~ю andua tavarat hinnoitteluh; **2.** ||kun|du (-nan, -dua; -dii); komissi|i (-en, -edu; -eloi); избирательная ~ valličuskundu (valličuskomissii); ревизионная ~ tarkastuskundu (tarkastuskomissii); приёмная ~ vastahottokundu (vastahottokomissii)

комитатив (*наименование надежда*) komitatiiv|u (-an, -ua; -oi)

комитет komitet|tu (-an, -tua; -toi); Государственный комитет Республики Карелия по делам национальной политики Karjalan Tazavallan rahvahallizen poliitiekän azieloin valdivonkomitiettu

комкать murčije (-n, -u; -tah); ~ бумагу murčie bumuaquia

комментарий sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); kommentuari|i (-en, -edu; -eloi); подробный ~ tarku sellitys

комментатор sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kommentuator|u (-an, -ua; -oi)

комментировать sellittäi (-än, -täy; -etäh); kommenttiurui|ja (-čen, -ččou; -jah)

коммерсант kauppaid|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kauppiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kommersant|u (-an, -ua; -oi)

коммерция kaup|ru (-an, -pua; -poi); kommersi|i (-en, -edu; -eloi); заниматься ~ей harjoittua kauppu (kommersiedu)

коммерческий kauppu||-; kommersii||-; ~ие цены kauppuhinnat; ~ магазин omakauppu

коммунально-бытовой: ~ые предприятия kunnan laitokset

коммунальный kunnan; kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); kunnallis||-; ~ое хозяйство kunnan talovus; ~ые услуги kunnallispalvelut; ~ые платежи kunnallizet palvelumaksot; ~ая квартира yhtehine fatieru

коммуникабельность pagin|ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

коммуникабельный pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pagin||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); herky||paginaline (-zen, -stu; -zii)

комната perti (-n, -i; -löi); в доме много комнат kois on äijy pertii

комнатный pertin; perti||-; ~ая дверь pertin uksi (perti-veräi)

комо|к kabu|ine (-zen, -stu; -zii); kiäky|ine (-zen, -sty; -zii); kuakku|ine (-zen, -stu; -zii); kurkoihu|t (-on, -ttu; -zii); ~ грязь ligakabuine; ~ снег lumikiäkyine (lumikuakkuine); ~чки в каше pudros on kurkoihuttu

комол|ый mul'u (-n, -u; -loi); ~ая корова mul'u lehmy

компакт-диск levy (-n, -y; -löi); CD-levy (-n, -y; -löi); lazer||levy (-n, -y; -löi)

компания arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ друзей ystävyjoukko; весёлая ~ iložu joukko

компаньон dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ~ для прогулок kävelydovariššu

компас kompas|su (-an, -sua; -soi); пользоваться ~ом käyttiä kompassua

компенсация korvuami|ne (-zen, -stu; -zii); korvuand|u (-an, -ua; -oi); kompensatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ потерянного kaimatun korvuamine; денежная ~ korvuandu dengal (dengu-korvuamine)

компенсировать korv|ata (-uan, -uau; -atah); kompensiiurui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ потери korvata menetykset; ~ расходы korvata menot

комплекс kogonažu|s (-on, -ttu; -ksii); kompleks|u (-an, -ua; -oi); архитектурный ~ arhitektuurukogonažus; агропромышленный ~ agrotuotekompleksu; туристический ~ turistukeskus

комплексный tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); kompleksu||-; ~ая механизация полевых работ peldoruadoloin tävvelline konehtamine; ~ая программа обучения opastamizen kompleksuohjelmu

комплект 1. (*набор*) komplekt|u (-an, -ua; -oi); ~ одежды sobakomplektu; ~ инструментов guadovehkehkomplektu; **2.** (*предельное число лиц*) tälyzi (-vven, -ytty; -yzi) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ учащихся школы — пятьсот человек školan täyzi opastujienmiäry on viizisadua hengie

комплектование täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); komplektuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); komplektuičend|u (-an, -ua; -oi); ~ библиотеки bibliotiekän komplektuiččemine; ~ класса kluasan komplektuiččemine (täyttämine)

комплектовать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); komplektui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ классы täyttiä (komplektuija) kluasso; ~ библиотеку täyttiä (komplektuija) bibliotiekkua

комплимент huv|ä (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi); kompliment|u (-an, -ua; -oi)

композитор säveldä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kompoziitor (-an, -ua; -oi)

композиция 1. (*строение*) kompozitsi|i (-en, -edu; -eloi); rakendeh (-en, -tu; -ii); kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ картины kuvan kompozitsii; поэтическая

КОМ — КОН

~ runokogomus; скульптурная ~ vestosjoukko (vestoskogomus); ~ из цветов kukkukompositiit; **2.** (*сочинение музыки*) säveldys|lop|pi (-in, -pii; -pilo); экзамен по ~и säveldysopin tutkinto

компонент oz|a (-an, -ua; -ii); komponent|u (-an, -ua; -oi)

компот kampo|tu (-an, -tua; -toi)

компресс kiär|e (-ien, -etty; -ielöi); kampres|su (-an, -sua; -soi); наложить согревающий ~ panna lämmittäi kiäre (kampressu)

компромети|ровать rik|kuo (-on, -kou; -otah) muanivuo; suat|tua (-an, -tau; -etah) pahah sluavah; не ~уй меня! älä riko minun muanivuo (älä suata minuu pahah sluavah)!

компромисс kompromis|su (-an, -sua; -soi); suostumus|so|bu (-vun, -buu; -buloi); пойти на ~ luadie kompromissu (suostumussobu)

компромисс|ный kompromissu|s; suostumus|sobu|s; ~ое решение kompromissupiätös (suostumussobupiätös)

компьютер tiedo|koneh (-en, -tu; -ii); kompjuter (-an, -ua; -oi); работать на ~е käy|tiä tiedokonehtu (kompjuterua)

компьютерный tiedo|koneh|s; ~ класс tiedokonehkluausu

комфорт mugaž|u (-on, -ttu; -ksii); komfort|u (-an, -ua; -oi); любить покой и ~ suvaija rauhuttu da mugažuttu; душевный ~ hengenhoivus

комфортабельный korgei|tazo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая гостиница korgeitazoine hoteli

комфортный mugaž|u (-an, -ua; -oi); komfortu|s; ~ая жизнь mugažu elos

конвейер **1.** (*транспортёр*) kullet|in (-timen, -indu; -timii); ленточный ~ hihnukulletin; **2.** (*ряд людей, предметов*) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vun, -duy; -dylöi); встать в ~ seizatuo riädyh

конверт konvert|u (-an, -ua; -oi); запечатать письмо в ~ salvata kirjaine konvertah

конвоир vardoiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

конвоировать suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ до определённого места suattua miärättyh paikkah (kohtah)

конвой suatta|i|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); konvoi| (-in, -idu; -loi)

конгресс kongres|su (-an, -sua; -soi); всемирный ~ финноугроведов kogo maailman suomelasugrilazien kongressu

кондитер magieloin|valmistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua magieloinvalmistajannu

кондитерский magei|s; magiet|s; ~ие изделия magietpastokset; ~ магазин mageipastoslaukku

кондиционер konditsionier|u (-an, -ua; -oi)

кондуктор konduktor (-an, -ua; -oi)

конёк kniäzi|par|zi (-ren, -tu; -zii); ~ крыши levon kniäziparzi

кон|ец **1.** (*предел, граница*) agj|u (-an, -ua; -oi); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); piä (-n, -dy; -löi); ~ верёвки nuoran agju; ~ острова suaren n'okku; сидеть в ~це стола istuo stolan piäs; **2.** (*последний момент, окончание*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); в ~це лета kezän lopus; в ~це недели nedälin lopus; **3.** (*смерть*) surm|u (-an, -ua; -oi); безвременный ~ enneaigaine surmu; **4.** (*путь, расстояние*) matk|u (-an, -ua; -oi); дорога в один ~ заняла два часа matku yhteh puoleh otti kaksi čuassuu ö без ~ца спорить heittelemättäh riijellä; в ~це ~дов lopun lopukse; под ~ lopukse; ~ — делу венен (*погов.*) loppu ruavon kaunistau

конечно tiettäväine; ~, он прав! tiettäväine, häi on oikei!

конечный **1.** (*последний*) jälgimä|ine (-zen, -sty; -zii); viimi|ne (-zen, -sty; -zii); loppu|s; ~ дом деревни kylän jälgimäine taloi; ~ая остановка loppuazetus; ~ая гласная loppuvokalii; **2.** (*основной*) lopulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые результаты lopullizet tulokset

конкурс kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); konkurs|u (-an, -ua; -oi); организовать ~ järjestäi kilbu; ~ на замещение должности virgukilbailu; друг не прошёл по ~у в университет ystävy ei piässyh kilvas läbi universitiettah

конный: ~ спорт račastussportu

конопатить tyri|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ окна tyritä ikkunoi

конопл|я liin|u (-an, -ua; -oi); из ~и ткut половики liinas kuvotah hurstilo

конопляный liinahi|ne (-zen, -stu; -zii); liinu|s; ~ое масло liinusiemenvoi (liinuvoi)

консерватория konservatouri|i (-en, -edu; -eloi)

консервация **1.** (*консервирование*) konservoičend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*приостановление*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ завода zavodan azettamine

консервирование konservoičend|u (-an, -ua; -oi); ~ лесных ягод meččumarjoin konservoičendu

консервировать konservoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ грибы konservoi|ja griboi

консервы (*мн.ч.*) konserv|at (-oin, -oi); мясные ~ lihakonservat; рыбные ~ kalakonservat

консонант (*лингв.*) kerak|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); konsonant|u (-an, -ua; -oi)

конспект konspekt|u (-an, -ua; -oi); lyhy|t (-ön, -tty; -zii) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ урока urokan lyhyt kirjutus

конспектировать konservoičend|u (-an, -ua; -oi); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) lyhyöh

конспиративно peitoči

конспиративный peitoči|piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое собрание peitočipietty kerähmö

конспиратор peitoči|toimi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

конспирация peito|toim|et (-ien, -ii); соблюдать строгую ~ю noudua kovii peittotoimii

констатация tovendami|ne (-zen, -stu; -zii); tovendand|u (-an, -ua; -oi); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ факта toziazien tovendamine

констатировать tovend|ua (-an, -au; -etah); ~ факт tovendua toziazii

конституционный konstitutsiell|ine (-zen, -stu; -zii); perus|zakonall|ine (-zen, -stu; -zii); zakonan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые права peruszakonallizet (zakonanmugazet) oigevukset ö ~ая монархия peruszakonalline monarhii

конституция **1.** konstitutsi|i (-en, -edu; -eloi); perus|zakon (-an, -ua; -oi); ~ России Ven'anmuan konstitutsii (peruszakon); **2.** (*строение, структура*): ~ человека ristikanzan rungu

конструировать konstrui|ruu|ja (-čen, -ččou; -jah); muovai|la (-en, -ou; -lah); ~ самолёт konstrui|ruu|ja (muovaila) lendokonehtu

конструктор **1.** (*автор конструкции*) konstruktor (-an, -ua; -oi); luajitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muovai|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ самолёта lendokonehen konstruktor (luajitteli|i); **2.** (*детская игра*) konstruktor (-an, -ua; oi)

конструкция lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); rakendeh (-en, -tu; -ii); konstruksi|i (-en, -edu; -eloi); сложная ~ monimutkaine laiteh (rakendeh, konstruktsii)

консультант nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); konsultant|u (-an, -ua; -oi); получить помощь ~а suaha nevvonandajan (konsultantan) abu

консультативный nevvon|ando|s; nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ комитет nevvonandai komitetu

консультация **1.** (*совещание специалистов*) keskenä|ine (-zen, -sty; -zii) pagin (-an, -ua; -oi); nevvottelu (-n, -u; -loi); konsultatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ юристов juristoin keske-

näine pagin; **2.** (*совет специалиста*) nevv|o (-on, -uo; -oloi); nevvon|an|do (-non, -duo; -doloi); konsultatsi|i (-en, -edu; -eloi); полезная ~ hyvä nevvo; дать ~ю nevvuo; ~ врача lääkärin nevvonando; **3.** (*учреждение*) nevvondu||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); konsultatsi|i (-en, -edu; -eloi); юридическая ~ oikeuontii|jolline nevvondulaito|s; **4.** (*помощь преподавателя*) ližä||selvity|s (-ksen, -sty; -ksii); nevvondu|u (-an, -ua; -oi); получить ~ю преподавателя suaha opastajan ližäselvitys (nevvondu)

консультирование nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvondu|u (-an, -ua; -oi); konsultatsi|i (-en, -edu; -eloi)

консультировать nevv|uo (-on, -ou; -otah); an|dua (-nan, -dau; -netah) nevvuo; konsultiiru|ija (-čēn, -ččou; -jah); ~ по карельскому языку nevvuo (andua nevvuo) karjalan kielele

консультироваться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) nevvuo; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); konsultiiru|ijakseh (-čēmmos, -ččehes; -jahes); ~ с учителем paista opastajanke; ~ с юристом paista juristanke

контакт 1. (*соприкосновение*) kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); ~ с больным kosketus (kontaktu) voimattomanke; тесные ~ы lähizet kosketukset; **2.** (*соединение проводников в электрической цепи*) kontakt|u (-an, -ua; -oi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); **3.** (*деталь*) yhtisteh (-en, -ty; -ii); роликовый ~ rouliekkuyhtisteh; **4.** (*взаимопонимание*) väli|t (-löin, -löi); kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); у них хороший ~ между собой heijän keskes ollah hyvät välit (kosketukset)

контактный kontaktu||-; ~ телефон kontaktutefon; ~ые линзы silmylinzat

контекст (лингв.) kontekst|u (-an, -ua; -oi); sanan||ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi)

контингент 1. (*состав людей какого-л. коллектива*): ~ студентов вуза yliopiston opastajat; **2.** экон. (*предельное количество*) kontingent|u (-an, -ua; -oi); ~ импортных товаров importukontingentu

континент man|ner (-deren, -nerdu; -derii); американский ~ Amerikan manner

континентальный manner||-; ~ климат mannerilmasto

кантора kantor (-an, -ua; -oi); заводская ~ zavodan kantor
канторский kantoran; kantor||-; ~ работник kantoran guadai; ~ая работа kantorruado

контрабанда 1. (*тайный провоз товаров*) kontrabandu|u (-an, -ua; -oi); tavarän vedelendy (-än, -iä; -öi) peitoči; kioldotavarän vedelendy (-än, -iä; -öi); **2.** (*товар*) kontrabandu|u (-an, -ua; -oi); kioldo||tavar (-an, -ua; -oi)

контрабас kontrabuas|su (-an, -sua; -soi); играть на ~е soittua kontrabuasal

контракт sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); kontrakt|u (-an, -ua; -oi); заключить ~ luadie sobimus; расторгнуть ~ katkata (hylätä) sobimus

контраст vastu||koht|u (-an, -ua; -ii); er|o (-on, -uo; -oloi); kontrast|u (-an, -ua; -oi); ~ дня и ночи päivän da yön ero; цветные ~ы värikontrastat

контрастировать kontrastiiru|ija (-čēn, -ččou; -jah)

контрастный vastu||kohta|ine (-zen, -stu; -zii); erila|ine (-zen, -stu; -zii); kontrastu||-; ~ые цвета kontrastuvärit

контролёр tarkasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); таможенный ~ tullitarkastai

контролировать tarkastu|a (-an, -au; -etah); ~ чью-л. работу tarkastua kenentahto ruaduo

контроль 1. (*проверка*) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); государственный ~ valdivolline tarkastus; общественный ~ yhteiskunnalline tarkastus; **2.** (*учреждение*) tarkastus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii)

контрольный tarkastus||-; ~ая работа tarkastusruado

контур umbärys||viiv|u (-an, -ua; -oi); kontur|u (-an, -ua; -oi); ~ы дома koin umbärysviivat ◊ ~ная карта pohjukartu

коуры koiran||koi|da (-van, -dua; -dii); koiran||kop|pi (-in, -pii; -piloi) собака спит в ~е koiru maguau koirankovas (koirankopis)

конфедерация liit|to (-on, -tuo; -toloi); konfederatsi|j (-en, -edu; -eloi); ~ государств valdivoloin liitto

конференц-зал suur|i (-en, -du; -ii) kerähmö||zual|u (-an, -ua; -oi)

конференция konferens|i (-en, -edu; -eloi); международная ~ rahvahienväline konferensii; научная ~ tiijolline konferensii; читательская ~ lugijoinkonferensii

конфет a n'amu (-n, -u; -loi); kanfiet|tu (-an, -tua; -toi); шоколадные ~ы šokoluadukanfietat; ~ы с начинкой täyteh'n'amut

конфетный n'amu||-; kanfiettu||-; ~ая фабрика n'amufabriekku

конфискация vägeh|ot|to (-on, -tuo; -toloi); konfiskatsi|j (-en, -edu; -eloi); ~ имущества omažuon vägehottu; ~ нелегальной литературы kieltyn literatuurän konfiskatsii

конфисковать ot|tua (-an, -tau; -etah) vägeh; konfiskui|ja (-čēn, -ččou; -jah)

конфликт riid|u (-jan, -dua; -doi); konflikt|u (-an, -ua; -oi)

конфликтный riidu||-; konfliktu||-; ~ая ситуация riidušeikku; разрешить ~ вопрос sellittä konfliktukyzymys

◊ ~ая комиссия sobuhsuattaikomisii

конфликтовать riijellä (-delen, -delöy; -jellä); konfliktui|ja (-čēn, -ččou; -jah); ~ с соседями riijellä su-sidedoinke; ~ с начальством konfliktuija johtokunnanke

конфорка kanfork|u (-an, -ua; -oi)

конфуз ällisty|s (-ksen, -sty; -ksii); испытывать ~ olla ällistykxis

конфузиться ällisty|ö (-n, -y; -täh); olla (olen, on; ollah) ällistykxis

концентрированный (*насыщенный*) väitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); vägevynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ раствор väitetty sevoitus

концентрировать 1. (*собрать в одном месте*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска ближе к границе kerätä voiskii lähembä rajua; **2.** (*хим.*) väityt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ раствор väityttiä sevoitus

концентрироваться 1. (*собирается в одном месте*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); **2.** (*сгущаться*) vägevoit|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

концерт 1. konsert|u (-an, -ua; -oi); дать ~ pidiä konsertu; ~ по заявкам toivomuskonsertu; **2.** (*муз. произведение*) konsert|u (-an, -ua; -oi); ~ для скрипки с оркестром skripku-da orkestrukonsertu

кончать(ся) см. кончить(ся)

кончик agja|ine (-zen, -stu; -zii); n'okka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ языка kielen agjaine (n'okkaine); ~и пальцев sormien agjazet (n'okkazet)

кончина surm|u (-an, -ua; -ii); безвременная ~ enpenai-gaine surmu

кончить lop|pie (-en, -pou; -pietah); ~ работу loppie ruado

кончиться lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); lop|puo (-un, -puu; -utah); моё терпение ~лось minun tirpandu loppihes; деньги ~лись dengat loppitih

конь 1. he|bo (-von, -buo; -boloi); hebo|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*спорт.*) voimistelu|he|bo (-von, -buo; -boloi); sportu||he|bo (-von, -buo; -boloi) ◊ быть на ~е olla väintunnos; не в ~я корм tyhjäh menöy; дарёному ~ю в зубы не смотрят погов. lahjuhebozen suuh ei kačota; ещё ~ не валялся ei ole vie ni allettu

коньки luistim|et (-ien, -ii); kon'k|at (-ien, -ii); кататься на ~ax luistella (čurata kon'kil)

КОН — КОР

конох heboloin||kaččoi (-jan, -jua; -jii/-joi); kon'uh|u (-an, -ua; -oi)

коношня hebo|tahnu|t (-on, -ttu; -zii); kon'uš|ši (-in, -šii; -šiloi)

кооператив koperatiiv|u (-an, -ua; -oi); yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii)

координаты koordinuat|at (-toin, -toi); olo|paikk||ti|ijot (-edoloin, -edoloi)

координационный koordinuattu|;- ~ совет koordinuattu-nevottelu

копанье kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ колодца kaivon kaivamine (kaivandu)

копать kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ колодец kaivua kaivuo

копаться 1. (*рыться*) ečit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); čong|iekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tōng|iekseh (-mmös; -h/-hes; -tähes); ~ в чужих вещах ečitelläkseh vierahis lomulois; ~ в песке tōngiekseh čuurus; 2. (*медлить*) köbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); köbelöit|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~йся, делай быстрее! älä köbize (köbelöitä), rua te-riämbi!

копейка koreik|ku (-an, -kua; -koi)

копировать kopiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ конспекты лекций kopiiru|ija leuvendon lyhyzii kirjutuksii

копить suit|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги suittua dengua

копия koupi|i (-en, -edu; -eloi); снять ~ю с паспорта ot-tua koupii raspotaspäi

копка см. **копание**

копн|а suat|to (-on, -tuo; -toloi); собрать сено в ~ы kerätä heinät suattoloih

копнуть čong|ata (-uan, -uau; -atah); kaivald|ua (-an, -au; -etah); ~ вилами čongata (kaivaldua) hangol

копот|ь po|gi (-ven, -gie; -giloi); печь в ~и räčči on noves

копоши|ться 1. (*шевелиться*) kubi|sta (-zen, -zou; -stah); kupet|tua (-an, -tau; -etah); в пазах ~лись тараканы ruazu-lois kubistih brusakat; 2. (*возиться*) čohk|ua (-an, -au; -etah); köbi|stä (-zen, -zöy; -stäh); он целыми днями ~тся на поле häi päivät čohkau pellol

копн|ить 1. (*испускать копоть*) savust|ua (-an, -au; -etah); свеча ~т tuohus savustau; 2. (*проявлять в дыму*) savust|ua (-an, -au; -etah); ~ рыбу savustua kalua

копн|иться 1. (*покрываться копотью*) savustu|o (-n, -u; -tah); занавески от дыма ~ятся ripustimet savustutah savus; 2. (*проявляться в дыму*) savustu|o (-n, -u; -tah); поставить рыбу ~ panna kalat savustumah

копчение savustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рыбы kalan savustus

копч|енный savustet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба savus-tettu kala

копыл kabla|s (-han, -stu; -hii); сани с высокими ~ьями regi korgieloil kablahil

копыто kab|ju (-an, -ua; -oi)

копье keijä|s (-hän, -sty; -hii); метать ~ lykkie keijästy

кора 1. (*дерева*) koj|a (-an, -ua; -ii); kuor|i (-en, -du; -ii); ~ ели kuuzen koja; ивовая ~ raivun kuori; 2. (*твёрдый слой чего-л.*) kuor|i (-en, -du; -ii); ледяная ~ jääkuori ◊ ~ головного мозга aivokuori; земная ~ muankuori

кораблекрушение meri|ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); по-терпеть ~ ruuttuo meriozattomuoh

корабль laiv|u (-an, -ua; -oi); korabli (-n, -i; -loi); морской ~ merilaivu; воздушный ~ ilmlaivu

коренастый guzna|s (-han, -stu; -hii); ~ мужчина guznas mies

коренн|ой 1. (*исконный*) kandu|;-; algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ житель kandueläi (alguperäine eläi); ~ые про-мыслы alguperäzet eländyhommat; 2. (*существенный*) riä|;-;

tärk|ly (-än, -iä; -ii); ~ вопрос piäkyzymys; ~ые преобразова-ния tärkät muutokset (uvvistukset) ◊ ~ые зубы tagahambahat

кор|ень 1. juur|i (-en, -du; -ii); ~ни деревьев puuloin juu-ret; ~ни зубов hambahien juuret; ~ волосы tukan juuri; 2. (*на-чало, источник*) al|gu (-lun, -guu; -guloi); juur|i (-en, -du; -ii); ~ зла rahuon algu; ~ни вражды vihan juuret; 3. (*лингв.*) kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ слова sanan kandu; 4. (*мат.*) juur|i (-en, -du; -ii); kan|du (-nan, -dua; -doi); квадратный ~ nellivökandu (nellivöjuuri) ◊ в ~не kogonah; в ~не неправильный вывод kogonah viäry piätös; хлеб на ~ню kazvai vil'p'u; лес на ~ню pystymеččy (kazvai меččy); гнить на ~ню harata pystyi; пу-стить ~ни juurduo; в ~не пресечь зло hävittää paha juurineh; смотреть в ~ syvetä azien ydimеh (kaččuo dielon juureh); вы-рвать с ~нем hävittää juurineh

корзин|а virši (-n, -i; -löi); двуручная ~ kaksikorvaine virši; он умеет плести ~ы häi maltau luadie viršilöi

корзинк|а poimičču (-un, -čuu; -čuloi); virši|ne (-zen, -sty; -zii); ~ для ягод marjupoimičču (marjuviršine); собрать ~у ягод kerätä poimičču (viršine) marjua

коридор perti|väli (-n, -i; -löi); kalidor (-an, -ua; -oi); длинный ~ гостиницы pitky hotelin periväli (kalidor)

корить soim|ata (-uan, -uau; -atah); ~ каждым куском soi-mata joga palazes

коричнев|ый maksan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); koričnevo|i (-in, -idu; -loi); ~ цвет maksankarvaine väri (mua); ~ые чулки maksankarvazet (koričnevoit) sukat

корк|а 1. (*кора, кожура*) kuor|i (-en, -du; -ii); ~ лимона limonan kuori; 2. (*затвердевший слой чего-л.*) kuor|i (-en, -du; -ii); (*на ране*) ru|bi (-ven, -bie; -biloi); (*тонкий лёд*) čii|te (-tien, -tiedy; -tielöi); ~ порога pirruan kuori; ледяная ~ jää-kuori; на ране образовалась ~ leikkavukseh rodih rubi; бе-рега затянуло ~ой льда rannat ollah čiiitties; на настe тонкая ~ льда hangel on čiiite

корм syömi|ne (-zen, -sty; -zii); rehu (-n, -u; -loi); задать скоту ~ andua žiivatoile syömizet (rehut)

корм|а perä| (-än, -iä; -ii); сидеть на ~е лодки istuo vene-hen peräs

кормилец syöttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); elättä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

кормилица imettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

корм|ить 1. (*давать корм, пищу*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скот syöttiä žiivattoi; в столовой хорошо ~ят syön-duapaikas (stolouvois) hyvin syötetäh; 2. (*грудью*) imettä|i (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка грудью imettä|i lastu; 3. (*содержать*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~ит большую семью häi elättäy (syöttäy) suurdu perehty ◊ ~ обещаниями syöttiä uskalduksil (uskaldua); ~ берёзовой кашей vičoiittua; соловья баснями не ~ят посл. rajol vačču ei täyty

корми|ться 1. sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); syöt|elläkseh (-te-lemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); выгнать лошадей ~ в поле ночью työndiä hevot välläle yökse syömäh; он ~тся когда где häi syötteleh konzu kusgi; 2. (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) iččie; ~ своим трудом elättiä iččie ruavol

кормлени|е syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); (*грудью*) imettämi|ne (-zen, -sty; -zii); imetänd|y (-än, -iä; -öi); время ~я syötändyaigu; время ~я грудью imetändyaigu

кормов|ой¹ perä|;-; ~ флаг peräflagu; ~ое весло mela

кормов|ой² rehu|;-; ~ая свёкла rehusv'oklu

кормушк|а (*для скота*) soim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (*корм-то*) kart|u (-an, -ua; -oi); (*для птиц*) syötin|lauda|ine (-zen, -stu; -zii); положить сена в ~у panna heiniä soimeh; насыпать зерна в ~у для птиц giroittua linduzile jyvii syötinlaudazele

корневище juurik|ko (-on, -kuo; -kolo)

корнев|ой juuren; juuri|;-; juuret (-ien, -ii); ~ые отростки juuren vezat; ~ая система juuret

корнеплод juuri||kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); репа относится к ~ам nagris kuuluu juurikazvoksih

короб vak|ku (-an, -kua; -koi); juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); берестяной ~ tuohivakku

коробиться viäristy|ö (-n, -y; -täh); vedä (vien, vedäy; viētäh) vil'čah; доска ~тся на солнце laudu viäristyту päivy-pastol (lavvan vedäy vil'čah päivy-pastol)

короб|ка 1. vakkal|ine (-zen, -stu; -zii); juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ок спичек spičkuvakkaine; бельевая ~ sobajuaššiekku; 2. (*остов здания*) ulgo||sein|ät (-ien, -ii)

коров|а lehm|y (-än, -iä; -ii); комолая ~ mul'u lehmy; рога тые ~ы sarvikkahat lehmät

короед ruun||syö|y (-än, -iä; -ii)

король kuniga|s (-han, -stu; -hii)

коромысл|о korend|o (-on, -uo; -oloi); носить воду на ~е kandua vetty korendol

корона venč|u (-an, -ua; -oi) ◊ солнечная ~ päiväzen kehä

корост|а ru|bi (-ven, -bie; -biloi); покрыться ~ой tubevuo

коростель guis||räkäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi)

коротать viet|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ время viettä aigua

коротк|ий lyhyt| (-ön, -tty; -zii); на ~ое время lyhyökse aigua; в ~ом платье lyhyzis pluat'ois ◊ ~ая память lyhyt musto; руки ~и käit on lyhyöt

короткошёрстн|ый lyhyt||karval|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая кошка lyhytkarvaine kaži

корпус 1. (*туловище*) rung|u (-an, -ua; -ii); ~ лошади hevон rungu; ~ 2. (*здание*) huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); главный ~ riähuonus; 3. (*воен.*) kun|du (-nan, -dua; -dii); армейский ~ армиикунду; дипломатический ~ diplomaattikунду; 4. (*оболочка механизмов*) piälys||puol|i (-en, -du; -ii); ~ часов čuassuloin piälyspuoli

корректирование kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); korjuaми|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукописи книги kniiган kazi-kirjutuksen kohendandu (korjuandu)

корректировать kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ошибки kohendua (korjata) hairahtuksii

корректно korrektno; mielen||pahoittamattah; pehmieh; pehmiesti

корректн|ый 1. (*о человеке*) pehmei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); korrektili|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек pehmeisanaine ristikanzu; ~ые вопросы korrektilizet kuzymukset; 2. (*точн|ый*) hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ перевод hyvä kiännös

корректур|а 1. (*оттиск*) korrektuur|u (-an, -ua; -oi); читать ~у lugie korrektuurua; 2. (*исправление ошибок*) kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); korjuaми|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

коррекция parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); kohendam|ine (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ зрения nävön parandamine (kohedamine)

корреспондент korrespondent|u (-an, -ua; -oi); специальный ~ erikorrespondentu

корреспонденц|я 1. kirjazet (-ien, -ii); kirju||pošt|u (-an, -ua; -ii); отправить ~ю työndiä kirjazet; служебная ~ virgukirjupoštu; 2. (*сообщение корреспондента*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); viesti (-n, -i; -löi); вся ~ концентрируется в одном месте kai kirjutukset kerrytäh yhteh kohtah; срочная ~ kiirehviesti (veresviesti)

корточк|и: сидеть на ~ах istuo kykkyzilleh

корчевать juur|dua (-ran, -dau; -retah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ лес juurdua (pergua) meččiä

корчиться koiverdel||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в судорогах koiverdellakseh suonenvevos

коршун korbi||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

корыто kart|u (-an, -ua; -oi); деревянное ~ ruukarttu; на-ливать воду в ~ valua vetty kartah

корь ruskič|ču (-an, -čua; -čoi); дети заболели ~ю lapset läževyttih ruskičal

корьё (*ивовое*) parki (-n, -i; -loi); сдирать ивовое ~ kiškuo parkii

корушк|а kuor|is (-ehen, -istu; -ehii); kuor'oi (-in, -idu; -loi); ~у сушат kuoristu (kuor'oidu) kuivatah

коряво immin||kummin; писать ~ kirjuttua imminkummin

коряв|ый 1. (*искривлённый*) viär|y (-än, -iä; -ii); viäristynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое дерево viäry (viäristynnyh) puu; 2. (*загрубевший*) karhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ые руки karhakot käit; 3. (*неискусный, неуклюжий*) tuhm|u (-an, -ua; -ii); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ые фразы tuhmat virkehет

коряга halgo (-von, -guo; -goloi); в реке много коряг jo-ves on äijy haguo

кос|а¹ (*заплетённые волосы*) kas|su (-an, -sua; -soi); palmik|ko (-on, -kuo; -koloi); у девушки красивые ~ы tytöl ollah čomat kasat; волосы заплетены в ~у tukat ollah palmi-kos; заплести волосы в ~у palmikoija tukat

кос|а² (*орудие труда*) stoik|ku (-an, -kua; -kii); (*коса-горбуша*) viikat|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); косить траву ~ой niittä heiniä stoikal (viikattehel); острые ~ы terävät stoikat (viikattehet)

коса³ (*отмель*) liet|e (-tien, -etty; -tehii); madalik|ko (-on, -kuo; -koloi); (*узкий мыс*) niemyk|ky (-än, -kiä; -köi)

косарь¹ niittä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi)

косарь² (*нож*) kastari (-n, -i; -loi)

косач (*метерев*) izä||tedri (-n, -i; -löi); kukki||tedri (-n, -i; -löi)

косвенно ei oigieh; сказать ~ sanuo ei oigieh

косвени|ый bokku||-; ~ые причины bokkuvijat

косилк|а niitändy||mašin (-an, -ua; -oi); niitändy||koneh (-en, -tu; -ii); kosilk|u (-an, -ua; -oi); скосить сено ~ой niittä heiny niitändymašinal (niitändykonehel, kosikal)

косить niit|tiä (-än, -täy; -etäh); мужнины ушли ~ траву mužikat mendih heiniä niittämah

косметик|а kosmietiek|ku (-an, -kua; -koi); пользоваться ~ой käyttiä kosmietiekkua

космическ|ий kosmosan||-; kosmossu||-; ~ое излучение kosmosansäjehtys; ~ корабль kosmossulaivu

космодром kosmossu||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); kos-modrom (-an, -ua; -ii)

космонавт kosmonaft|u (-an, -ua; -oi)

космонавт|ика kosmonaftiek|ku (-an, -kua; -koi); День ~и kosmonaftiekan päivy

космос kosmos|su (-an, -sua; -soi); полёт в ~ lendo kos-mossah; в ~е kosmosas

косноязычный pagin||viga|ine (-zen, -stu; -zii)

коснуться см. касаться

косо (*криво*) viippih; vil'čah; viäräh; окна вставлены ~ иkkunat on rakendettu viippih (vil'čah, viäräh) ◊ смотреть ~ kaččuo viäräl silmäl

кособок|ий kaldavunnu|h (-on, -ttu; -zii); viäry||bok|ku (-an, -kua; -kii); ~ая изгородь kaldavunnuh aidu; ~ старичок viärybokku starikkaine

косоглазый viäry||silml|y (-än, -iä; -ii); vil'čü||silml|y (-än, -iä; -ii)

кос|ой 1. (*наклонный*) vin|o (-on, -uo; -oloi); kaldavunnu|h (-on, -ttu; -zii); viäry (-än, -iä; -ii); ~ дождь vino vihmu; ~ая изгородь kaldavunnuh aidu; ~ая доска viäry laudu; 2. (*кри-вой, перекошенный*) vinoh||menny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая дверь

КОС — КРА

vinohmennyh veräi; **3.** (*косоглазый*) viäry||silmlu (-än, -iä; -ii); vil'čul||silmlu (-än, -iä; -ii); ~ заяц viärysilmy jänöi ◊ ~ взгляд vihaine kačautus

косолапый (*неуклюжий*) kōmpišk|ō (-ön, -yö; -ölöi); ~ человек kōmpiškō ristikanzu

костёр robl'ō (-on, -uo; -oloi); roh|ō (-on, -uo; -oloi); tull|ī (-en, -du; -ii/-iloi); разложить ~ luadie tuli (robl'ō); греться у ~a lämbeillä tulelluo

костистый ruvvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая рыба ruvvakas kala

костлявый 1. (*исхудалый*) laih|u (-an, -ua; -oi); ~ человек laihu ristikanzu; ~ая корова laihu lehmy; **2.** (*костистый*) ruvvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ лец ruvvakas lahnu

костный: ~ мозг luumozgu (luunsvvain)

косточка kovai|ne (-zen, -stu; -zii); черёмуховая ~ tuomen kovaine

костыль kainalo||ker|pi (-in, -pii; -pilöi); kainalo||savak|ko (-on, -kuo; -koloi); ийти, опираясь на ~ astuo kainalokeppi|hojavu|en

костыль лу (-n, -du; -loi); (*у рыб*) ru|odu (-vvan, -odua; -odii); перелом ~и luun katkeltmus; подавиться ~ью lökästyö (juuttuo) ruodah ◊ кожа да ~и luut da nahku; промокнуть до ~ей kastuo läbimärräksē

костюм so|ba (-van, -bua; -bii); kost'um|u (-an, -ua; -oi); рабочий ~ guadosoba; спортивный ~ sportusoba; праздничный ~ pruazniekkusoba

костяник|а lindo|ī (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä lindoidu

костяной luuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая ручка luuhine varzi

косынка kolme|čuppu|ine (-zen, -stu; -zii) paik|ku (-an, -kua; -koi); kosink|u (-an, -ua; -oi); повязать ~у на шею siduo kaglake kolmečuppuine paikku (kosinku)

косьба niitänd|y (-än, -iä; -öi)

косяк¹ (*дверной, оконный*) piell|ī (-en, -dy; -ii); дверной ~ uksi|pieli; оконные ~и ikkunpielet

косяк² (*птиц, рыб*) parv|ī (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ журавлей kurgiparvi; ~ рыб kalaparvi

кот izä||kaži (-n, -i; -loi)

котелок kattila|ine (-zen, -stu; -zii)

котёл kattil (-an, -ua; -oi); банный ~ kylun kattil

котёнок kažin|poi|gu (-jan, -gua; -gii); котятка kažinpojat

котлета katliet|tu (-an, -tua; -toi); мясная ~ lihakatliettu; рыбная ~ kalakatliettu

котомка šall|gu (-lun, -guu; -guloi)

котопый 1. (*вопр. мест.*) kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); mittu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ из вас ответит? kudaibo teis vas-tuau? ~ое сегодня число? mittuinebo tänäpäi on päivy? ~ час? äijugo on aigua? **2.** (*относ. мест.*) kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); человек, ~ого я знаю ristikanzu, kuduadu minä tiijän; город, в ~ом я живу linnu, kuduas minä elän

коттедж kottedž|u (-an, -ua; -oi)

кофе koufei (-n, -du; -loi); пить ~ juvva koufeidu; утренний ~ huondeskoufei; пригласить на ~ kuččuo koufeile

кофеварка koufein||keit|in (-timen, -indu; -timii); ~ сло-малась koufeinkeitin mureni

кофейник koufeinie|ku (-an, -kua; -koi)

кофейный koufei||-; ~ая чашка koufeikuppi

кофемолка koufei||mellič|y (-än, -čią; -čöi)

кофт|а kouft|u (-an, -ua; -ii); надеть ~у panna kouftu piäle

кочан ker|ä (-än, -iä; -ii); два ~а капусты kaksi kapustu-keriä

кочегар lämmitä|ī (-jän, -jiä; -jii/-jöi); работать ~ом guadua lämmitäjäny

кочене|ть köhme|tä (-nen, -nöy; -täh); köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки от мороза ~ют käit pakkazel köhmetäh (köhmistyäh)

кочерг|а kouk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ой выгребают угли из печи koukul vietäh hiilii päčišpäi

кочерыжка kapustan||kan|du (-nan, -dua; -doi)

кочка mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii); собирать ягоды на ~х kerätä marjoi mättähil

кошачий kažin||-; ~ьи повадки kažin tavat

кошелёк kukkar|o (-on, -uo; -oloi); положить деньги в ~ panna dengat kukkaroh

кошель kaššali (-n, -i; -loi); ~ для рыбы kalakaššali; бере-стнойой ~ tuohine kaššali

кошка kaži (-n, -i; -loi)

кошмар painaja|ine (-zen, -stu; -zii); по ночам мучают ~ы yölöil painajaine muokkau

кошмарный: ~ сон unipainajaine; ~ая погода ilgei siä

коэффициент 1. (*мат., физ.*) koeffitsient|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*величина, определяющая свойство*) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ полезного действия hyödytegoriä

краб meri||ruak|ku (-an, -kua; -koi)

краевед kodi||alovehen||tiedä|ī (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

краеведение kodi||aloveh||op|pi (-in, -pii; -pilöi)

краеведческий: ~ музей kodialovehmuzei

краж|а vargahu|s (-on, -ttu; -ksii); varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ со взломом murdovargahu; совершить ~у varrastua

край|й 1. (*предельная линия, конец*) agju|u (-an, -ua; -oi); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); reun|u (-an, -ua; -oi); lai|du (-jan, -dua; -doi); скосить весь луг до самого ~я niittä kai niitty ihan ag-jassah; поставить ведро на ~ скамейки panna rengi laučan reunale; на ~ю мыса niemen n'okas; у ~я леса стоит избушка mečän laijas on mökkine; **2.** (*местность*) ran|du (-nan, -dua; -doi); čur|a (-an, -ua; -ii); aloveh (-en, -tu; -ii); родной ~ kodi-randu; свой ~ oma čura; чужие ~я vierahat rannat; Олонецкий ~ Anuksen aloveh ◊ на ~ю света muailman laijal; на ~ю гибе-ли surman pardahal

крайне ylen; ihan; kovah; ~ трудный ylen vaipei; это ~ необходимо se on ihan vältämätöi (se pidäy vältämättäh); меня ~ удивляет minuu kovah diivittäy

крайний 1. (*находящийся на краю*) perimä|ine (-zen, -sty; -zii); reunimä|ine (-zen, -sty; -zii); laidimä|ine (-zen, -stu; -zii); ~ покос perimäine niitty; ~ее окно reunimäine ikkun; **2.** (*отдалённый*) perä||-; жить на ~ем севере eliä peräroh-jazes

кран (*водопроводный*) kruan|u (-an, -ua; -oi); вода капает из ~а vezi tippuu kruanaspäi; подъёмный ~ nostokruanu

крапив|а šiilo|ī (-in, -idu; -loi); рвать ~у kiškuo šiiloidu

красавец, -ица kaun|is (-ehen, -istu; -ehii) mie|s (-hen, -sty; -hii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii) nai|ne (-zen, -stu; -zii); čom|a (-an, -ua; -ii) mie|s (-hen, -sty; -hii); čom|a (-an, -ua; -ii) nai|ne (-zen, -stu; -zii)

красиво čomašti; kaunehesti; ~ связанные рукавицы čomasti nieglotut alazet; ~ ткать kaunehesti kuduuo

красивый čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ вид kaunis nägöala; ~ая женщина čoma paine

краси|ть 1. (*покрывать краской*) muall|ata (-uan, -uau; -atah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); (*пропитывать краской*) mujut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стены светлой краской muala-ta seinät valpahal mualal; ~ льняное полотно mujuttua pal-tinua; ~ губы kruassie huulii; **2.** (*украшать*) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); труд ~т человека guado kaunistau ristikanzua

краси|ться 1. (*подкрашивать лицо*) kruas|siekseh (-immos, -sihes; -itahes); ~ излишне kruassiekseh liijakse; **2.** (*покрываться краской*) mualavu|o (-n, -u; -tah); (*пропи-тываться краской*) mujut|tuo (-un, -tuu; -utah); пол плохо ~тся late pahoi mualavuu; сукно плохо ~тся vate pahoi mu-juttuu

краск|а mual|u (-an, -ua; -oi); kruask|u (-an, -ua; -oi); (для ткани) muju(-n, -u; -loi); акварельная ~ vezimualu; масляная ~ voimualu ◇ вогнать в ~у huijustuttua (huijata)

краснеть 1. (становиться красным) ruske|ta (-nen, -nou; -tah); (от прилива крови к лицу) ruskota (-nen, -nou; -tah); помидоры уже начинают ~ pomidorat jo ruvettih ruskenemah; ~ от стыда guskota huigiedu; **2.** (стыдиться) nä|htä (-in, -göy; -htäh) huigiedu; мне пришлось за него ~ minul pidi hänen täh nähtä huigiedu

красноват|ый ruskiehk|o (-on, -uo; -oloi); ruskiettav|u (-an, -ua; -ii); ruspak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая глина ruskiehko savi; ~ое небо ruskiettavu taivas; ~ закат ruspakko päivänlasku

красноречиво kaunehesti; kauneh|paginallizesti

красноречив|ый 1. kauneh|paginalli|ne (-zen, -stu; -zii); čomah|pagizii (-jan, -jua; -jii/-joi); pagin|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); pagin|taido|line (-zen, -stu; -zii); ~ое выступление kaunehpaginalline (paginkygyine) ezitys; ~ оратор kaunehpagizii (čomahpagizii); **2.** (выразительный) merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); silmy|nägevälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд merkičči| kačahutus; ~ факт silmy|nägevälli|ne

красноречие čoma|pagin|kiel|i (-en, -dy; -ii); pagin|kygy (-vyn, -gyy; -gylöi)

краснота ruskev|us (-on, -ttu; -ksii)

крас|ный rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ платок ruskei paikku ◇ ~ угол suuri čurpu; долг платежом ~ен velgu on maksandal kaunis; ~ная цена korgein hindu

красота čomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ родного языка muaman-kielen čomus; здесь ~ не нужна täs čomuttu ei pie

красть varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah)

красться hiiv|uo (-on, -ou; -otah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh) hiivojen; кошка крадётся к птичке kaži hiivou (lähenöy hiivojen) linduzehpäi

кратк|ий lyhyt| (-ön, -tty; -zii); ~ разговор lyhyt pagin; ~ие гласные lyhyöt vokalit

кратко lyhyöh; lyhyösti

кратковременный lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); siiričči|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ дождь lyhytaigaine (siiriččimenii) vihmua

краткосрочн|ый lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые курсы lyhytaigazet kursat

крах romaht|us (-ksen, -stu; -ksii); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviendy (-än, -iä; -öi); потерпеть ~ romahtuakseh; фирма на пороге ~а firmu on häviendypardahal

крахмал kartohku|jauh|o (-on, -uo; -oloi)

крахмалить huuht|uo (-on, -ou; -otah) kartohkujauhovies; ~ бельё huuhtuo sobii kartohkujauhovies

крачка (чайка) kajo|i (-in, -idu; -loi)

кредит 1. (предоставление товаров или денег в долг) vel|gu (-lan, -gua; -goi); купить в ~ ostua velgah; **2.** (коммерческое доверие) luottamu|s (-on, -ttu; -ksii); luot|to (-on, -tuo; -toloi)

крем 1. (масляный) voi|vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (сливочный) kannates|vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); **2.** (мазь) voi|je (-dien, -jettu; -dieloi); ~ для рук käzivoioje

крем|ень ola|kiv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); pii|kiv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); высекает огонь ~нем suaha tuli olakivel (piikivel)

крен kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вправо kaldavus oigieh puoleh

крендель kringeli (-n, -i; -löi)

крен|ить kal|lata (-duan, -duau; -latah); сильный ветер ~т лодку kova tuuli kalduau venehty

крен|иться kaldavu|o (-n, -u, -tah); дерево ~тся от старости puu kaldavuu vahnuttu; парусник ~лся на сильном ветру purjehveneh kaldavui koval tuulel

крепить kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ доски kiinittii laudo; ~ мир lujittua sobuu (rauhua)

крепкий 1. (прочный) luj|a (-an, -ua; -ii); лёд на реке очень ~ jää jovel on ylen luj; **2.** (здоровый, физически сильный) vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ мужчина vägevy mies; **3.** (большой, сильный) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ мороз, ветер kova (luja) pakkaine, tuuli; **4.** (насыщенный) vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ чай, кофе vägevy čuaju, koufei ◇ ~ сон sitkei uni

крепко lujah; lujasti; kovah; kovasti; ~ завязать sidou lujah (lujasti); ~ выпугать kovah (kovasti) čakata; ~ спать muata sitkieh

крепн|уть lujel|ta (-nen, -nou; -tah); дружба ~ет ystävus lujenou

крепостн|ой: ~ крестьянин muo|gju; ~ое право muo|gjus **крепость¹** (прочность) lujus (-on, -ttu; -zii); ~ характер таван lujus; **2.** (степень насыщенности чем-л.) vägevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ вина viinan vägevy

крепость² (укреплённый пункт) linn|u (-an, -ua; -oi); стены древней ~и прочны ennevahnallizen linnan seinät olah lujat

крепч|ать lujel|ta (-nen, -nou; -tah); kovel|ta (-nen, -nou; -tah); yl|dyö (-lyn, -dyy; -lytäh); мороз ~ет pakkaine kovenou (lujenou); ветер ~ет tuuli yldyy

кресл|о kresl|u (-an, -ua; -oi); сидеть в ~е istuo kreslas

крест rist|u (-an, -ua; -oi); носить ~ на шее kannella ristua kaglas; церковный ~ kirikön ristu; сложить руки ~ом panna käit ristahes

крестец ristul|luu (-n, -du; -loi)

крестины (мн.ч.) ristind|ät (-öin, -öi); valatand|at (-oin, -oi); ~ были в церкви ristindöi (valatandöi) piettih kirikös

крестить 1. (совершать обряд крещения) ristit|tiä (-än, -täy; -etäh); valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка в церкви ristittii (valattua) lastu kirikös; **2.** (осенять себя знаком креста) ristil|e (-n, -y; -täh) silmiä

креститься 1. (совершать обряд крещения) ristil|ekseh (-mmös, -hes; -tähes); valat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ в маленькой церкви ristiekseh (valattuakseh) pienes kirikös; **2.** (осенять себя знаком креста) ristil|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ristil|e (-n, -y; -täh) silmiä; ~ перед едой ristiekseh (ristie silmiä) enne syöndiä

крест-накрест ristai, ristahes; ristai-rastai; сложить ~ panna ristai (ristahes, ristai-rastai)

крестн|ая rist'o|i (-in, -idu; -loi)

крестник ristin|poi|gu (-jan, -gua; -gii); мои ~и minun ristinpoijat

крестниц|а ristin|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); мои ~ы minun ristintytätret

крестный ristiž|ä (-än, -iä; -ii); мой ~ minun ristižä

крестьянин muan|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); у ~а всегда есть работа muanruadajal ainos on ruaduo

крестьянск|ий muan|ruadajan; ~ое хозяйство muanruadajan talovus; ~ труд muanruadajan hommat (ruado, ruavot)

крестьянство muan|ruadaj|at (-ien, -ii); колхозное ~ kolhouzumu|ruadajat

крещение 1. (церковный обряд) ristitänd|y (-än, -iä; -öi); valatand|u (-an, -ua; -oi); ~ ребёнка в церкви lapsen ristitändy (valatandu) kirikös; **2.** (праздник) Vieristy|y (-än, -iä; -öi); в самый день Крещения Vieristäny iččenäh

крещенск|ий: ~ие морозы vieristän pakkazet

кривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); (зубы) muikist|ua (-an, -au; -etah); ~ каблуки viäristiä kandoi; ~ губы muikistua huulii ◇ ~душой kielastella

крив|иться viäristy|ö (-n, -y; -täh); каблуки ~ются kannat viäristytäh

кривля|ться kičkistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); läimistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); virčistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~йся! älä kičkistelei (läimistelei, virčistelei)!

криво viäräh; vino; прибить ~ iškje viäräh; сложить поленицу ~ lad'd'ata halgorino vino

крив|ой 1. (*изогнутый*) viär|y (-än, -iä; -ii); vin|o (-on, -uo; -oloi); (*дугобразный*) kuari||-; ~ое дерево viäry (vino) puu; ~ая линия kuariviivu; **2.** (*одноглазый*) yksi||silmä|ine (-zen, -sty; -zii); silmät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); старик был ~ starikku oli yksisilmäine (silmätöi); **3.** (*в знач. суц.*) ~ая viiv|u (-an, -ua; -oi); ~ая роста kaznoviivu; ~ая температуры temperatuuriviivu

кризис 1. (*крутой перелом*) kriizis|su (-an, -sua; -soi); ~ культуры kul'tuuran kriizissu; **2.** (*острый недостаток*) hädä (hiän, hädiä; hädii); продовольственный ~ einehhädä; у меня ~: нет денег minä olen hiäs: ei ole dengua ∅ политический ~ poliitiekalline kriizissu; правительственный ~ haldivon kriizissu

кризисный kriizissu||-; hädä||-; ~ые явления kriizissumerkit; ~ая ситуация hädätäila

крик 1. kirgumi|ne (-zen, -stu; -zii); kirrund|u (-an, -ua; -oi); (*резкий*) mängeh (-en, -ty; -ii); iän|j (-en, -dy; -ii); ~ о помощи avun kirgumine; из дома слышен ~ koispäi kuluu kirrundu (mängeh); ~и чаек kajoloin iänet; **2.** (*проявление чувств*) iän|j (-en, -dy; -ii); ~ души sydämen iäni; ~ отчаяния toivottomuon iäni ∅ ~ом делу не поможешь ei kirrundu hiäs piästä

крикнуть kir|rata (-guan, -guau; -ratah)

криминал riko|s (-ksen, -stu; -ksii); kriminall|u (-an, -ua; -oi)

криминалист rikoksen|tiijusteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kriminalist|u (-an, -ua; -oi)

криминалистика rikos|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); kriminalistiek|ku (-an, -kua; -koi)

криминаль|ный rikos||-; rikokselli|ne (-zen, -stu; -zii); kriminuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое дело rikosazii (kriminua-line azii)

критери|й (*мерило*) arvo||miär|y (-än, -iä; -ii); kritieri|i (-en, -edy; -elöi); служить ~ем olla arvomiäränny (kritierienny)

критик arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kritiek|ku (-an, -kua; -koi)

критик|а arvostelu (-n, -u; -loi); kritiek|ku (-an, -kua; -koi); полезная ~ hyövyksemieni kritiikku; литературная ~ literatuurukritiikku; театральная ~ teatrukritiikku ∅ наводить ~у arvostella; не выдерживает ~и ei kestä arvosteluu

критиковать arvostel|la (-en, -ou; -lah); kritiekui|ja (-čen, -ččou; -jah)

критически arvostellen; kritikuijen

критическ|ий¹ (*содержащий критику*) arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kritiekuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая статья arvostelii (kritiekuičči) kirjutus

критический² (*переломный*) kriizissu||-; vaihto||-; ~ момент kriizissuhetki; ~ возраст vaihtoigä

крич|ать 1. (*голосить*) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); kir|guo (-run, -guu; -rutah); mängy|ö (-n, -y; -täh); (*с окриком*) ringu|o (-n, -u; -tah); громко ~ iändiä (kirguo) koval iänel; что ты так ~ишь? midäbo sinä nenga iännät (kirrut)? дети ~ат на улице lapset mängytäh pihal; не ~и! älä ringu! **2.** (*бранить*) rängy|ö (-n, -y; -täh); ~ друг на друга rängyö toine toizen piäl

кров 1. (*крыша, крытие*) lev|o (-on, -uo; -oloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ над головой levo piän piäl; отыскать ~ от дождя löydiä suojus vihmas; **2.** (*дом, жилище*) ko|di (-in, -dii; -diloi); свой ~ дорожке всего oma kodi on kallehin

крово-красный veren||karvai|ne (-zen, -stu; -zii); ~ закат verenkarvaine päivänlasku

кровав|ый veri|ne (-zen, -sty; -zii); veri||-; ~ые следы verizet jället; ~ое пятно veritäčmy

кровать magavo||sija (-an, -ua; -oi); kravati (-in, -tii; -ti-loi); лежать в ~и viruo magavosijas

кровеносный veri||-; ~сосуд verisuoni

кровл|я kato|s (-ksen, -stu; -ksii); lev|o (-on, -uo; -oloi); шиферная ~ šiiferikatos (šiiferilevo) ∅ жить под одной ~ей eliä yhten levon al

кровн|ый veri||sugula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое родство verisugulaine omus

кровообращение veren||kierdämi|ne (-zen, -sty; -zii); органы ~я verenkierdäminen organat

кровоотечение veren||valumi|ne (-zen, -stu; -zii); остано-вить ~ azettua verenvalumine

кров|ь veri (-en, -dy; -ilöi); в ~и veres; из раны течёт ~ leikkavuksespäi valuu (lähtöy) veri ∅ ~ кипит veri kiehuu; ~ с молоком veri rožal kižuau

кровоя|ной veren||-; veri||-; ~ое давление verenpaine; ~ая капля veripizareh

кроить viil|tä (-en, -öy; -täh); viil|diä (-län, -däy; -letäh); ~ рубашку viiltä (viildiä) paidua

крой|ка viildämi|ne (-zen, -sty; -zii); viilländ|y (-än, -iä; -oi); кружок ~и viilländykerho

крокодил krokodiil|u (-an, -ua; -oi)

кролик kodi||jänö|i (-in, -idy; -löi); выращивать ~ов kasvattua kodijänölöi

кроме 1. (*за исключением*) paiči; все, ~ него kaikin paiči händy; всё, ~ мяса kai, paiči lihua; **2.** (*сверх чего-л.*) paiči; ližakse; ~ благодарности я получил премию paiči kiitos-tu, sain vie palkindon (kiitoksen ližakse sain vie palkindon) ∅ ~ шуток ihan tottu

крошени|ый: ~ая тьма pilkorime; идти в ~ой тьме mennä pilkorimies

кромк|а 1. (*узкая полоса вдоль ткани*) hurbil|o (-on, -uo; -oloi); сшить ~и вместе ommella hurbilot yhteh; **2.** (*край*) reun|u (-an, -ua; -oi); на ~е льда jään reunal

кромсать leik|kuo (-on, -kou; -otah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ как попало leikkuo kui puuttuu; ~ на куски pilkuo palazikse

крон|а ladv|u (-an, -ua; -oi); в ~е дерева puun ladvas

кроншеп kuovi||kurmo|i (-in, -idu; -loi)

кросс kros|su (-an, -sua; -sii); лыжный ~ hiihtokrossu; лег-коатлетический ~ juoksukrossu

кроссворд sana||ristak|ko (-on, -kuo; -koloi); разгадать ~ arvata sanaristakko

кроссов|ки krossu||jallač|it (-čiloin, -čiloi); sportu||jallač|it (-čiloin, -čiloi); у него нет ~ок hänel ei ole krossujallaččiloi (sportujallaččiloi)

крот mua||kondi|i (-en, -edu; -eloi); mua||mygr|y (-än, -iä; -ii)

кротк|ий leppei||sydäme|i|ne (-zen, -sty; -zii); kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое дитя leppeisydäme|i|ne lapsi; ~ая лошадь kuundelii hebo

крохаль (*утка*) koskel|o (-on, -uo; -oloi)

крош|ить 1. (*картофель для супа*) buoloit|tua (-an, -tau; -etah); (*хлеб в молоко, суп и т. д.*) hill|uo (-on, -ou; -otah); muroit|tua (-an, -tau; -etah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ хлеб в уху hilluo (muroittua) leibiä kalaliemeh; ~ овощи pilkuo kazviloi; **2.** (*сорить*) muroit|tua (-an, -tau; -etah); не ~и хлеб на пол älä muroita leibiä lattiele

крошени|ться mure|ta (-nen, -nou; -tah) palazile; лёд ~тся jää murenou palazile

крошка 1. (*пищи*) muru (-n, -u; -loi); ~ хлеба leibymu-ru; **2.** (*малютка*) pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); pun'ui|ne (-zen, -stu; -zii)

круг 1. (*мат.*) pyörik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); начертить ~ piirdiä pyörikkö; площадь ~а pyörikön pinduala; **2.** (*форма расположения, движения чего-л.*) kruug|u (-an, -ua; -oi);

kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); встать в ~ seizattuo kruugah; выйти из ~a lähtie kruugaspäi; сомкнуть ~ salvata kruugu; сделать два ~a luadie kaksi kierrosta; **3.** (*круглый предмет*) pyörrik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); renga|s (-han, -stu; -hii); ~ колбасы pyörrikkö kalbassuu; спасательный ~ hädärengas (pelastusrengas); **4.** (*область, сфера*) al|a (-an, -ua; -oi); ~ вопросов kuzumyksien (aihieloin) ala; ~ деятельности toiminduala; **5.** (*группа людей*): ~ друзей suuri joukko ystäviä (ystävät); большой ~ друзей äijy ystäviä; ~ читателей lugiikundu (lugijat); ~ знакомых tuttavat; праздновать в ~у семьи puaznuija oman rehenke; **6.** (*мн. ч.*) ~и: в литературных ~ах kirjuttajien keskes; правительственные ~и haldivoiççijjat; деловые ~и kommersantat \diamond большой (малый) ~ кровообращения suuri (pieni) verenkierdämine; ~и под глазами mustat rengahat silmien al

кругл|ый pyöryž|y (-än, -iä; -ii); ~ые камешки pyöryžät kivüyöt; ~ стол pyöryžu stola \diamond ~ год umbäri vuvven; ~ сирота armoitoi

круговорот (*природный процесс*) umbäri|kier|do (-ron, -duo; -doloi); umbäri|pyörähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ воды в природе vien umbärikierdo luonnos; в ~е жизни eloksen umbäripyörähtykses

кругозор **1.** (*пространство*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); **2.** (*объём познаний*) tiedo|al|a (-an, -ua; -oi); человек с широким (узким) ~ом sil ristikanzal on suuri (pieni) tiedoala

кругом **1.** (*вокруг*) umbäri; повернуться ~ kiändyö umbäri; **2.** (*полностью*) kaikkineh; kaikin puolin; он ~ виноват häi on kaikkineh (kaikin puolin) viäry

кругосветн|ый: ~ое путешествие matku muailmas umbäri

кружево kruuživ|o (-on, -uo; -oloi); плетёное ~ punottu kruuživö; вязаное ~ nieglottu kruuživö

кружить **1.** (*заставлять кружиться*) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в танце pyörittiä (pyöritellä) tansis; ветер ~ит листву tuuli pyörittelyö lehtii; **2.** (*вращаться, вертеться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ась, падают листья lehtet lennetäh pyöritjen; ~ в вальсе pyörie val'sis; **3.** (*блуждать*) kier|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ в лесу, заблудившись kierrellä mečäs yöksykses \diamond ~ вокруг да около pyörie azien umbäri

кружи|ться **1.** pyöri|e (-n, -y; -täh); ~ в кадрили pyörie kadrielis; **2.** (*описывать круги на лету*) len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); (*парить*) liiveil|lä (-en, -öy; -läh); самолёт ~тся над лесом samol'outtu lendelöy mečän piäl; ястреб ~тся в небе kanahaukku liiveilöy taivahas \diamond голова ~тся piä pyöriy

кружка kruušk|u (-an, -ua; -oi); kup|pi (-in, -pii; -piloi)

кружок **1.** (*маленький круг*) kruuga|ine (-zen, -stu; -zii); начертить ~ piiridiä kruugaine; **2.** (*группа для совместной деятельности*) kerh|o (-on, -uo; -oloi); ~ по вязанию nieglondukerho; фото~ fotokerho

круиз laivu|matk|u (-an, -ua; -oi); meri|matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~ lähtie laivumatkah (merimatkah)

крупа suurim (-an, -ua; -oi); гречневая ~ greččusuurim; манная ~ mannoi (manku); овсяная ~ kagrusuurim; перловая ~ ozrusuurim (perlouhku); пшённая ~ brossu; ячневая ~ ozrusuurim

крупно: ~ нарезать leikata suurikse paloikse; ~ писать kirjuttaa suuril kirjaimil

крупногабаритный suurim|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); suurim|mitta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ товар suurimiäräine (suurimittaine) tavar

крупозернист|ый karju|jyvä|ine (-zen, -sty; -zii); karju|ragehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая пшеница karjujyväine nižu; ~ снег karjuragehine lumi

крупн|ый **1.** (*из больших частиц*) karju|u (-an, -ua; -oi); ~ая соль karju suolu; ~ песок karju čuuru; **2.** (*большой, боль-*

ших размеров) suur|i (-en, -du; -ii); ~ые яблоки suuret juablokat; ~ мужчина suuri mies; **3.** (*мощный экономически*) suur|i (-en, -du; -ii); ~ое предприятие suuri laitos; **4.** (*известный*) tiettävy|u (-än, -iä; -ii); kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ писатель tiettävy (kuulužu) kirjuttai \diamond ~ разговор kova pagin

крутить **1.** (*вращать*) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ колесо pyörittiä ratastu; не крути головой! älä puno piädy! **2.** (*свивать*) ker|rata (-duan, -duau; -ratah); pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ нитку kerrata langua; ~ папиросу punuo porer'osku; **3.** (*кружить*) pyörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер крутит пыль tuuli pyörittäy pölylöi; у меня уже с утра кружится голова minul huondestu myö jo piän pyörittäy \diamond ~ носом n'urpistua nenä

крут|иться **1.** (*вращаться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); колесо ~ится ratas pyöriy; не ~ись, сиди смирно! älä punoi (pyöri), istu putilleh! **2.** (*о нитках и т. п.*) kier|dyö (-run, -duy; -rytäh); нитки ~ятся langat kierrytäh \diamond ~ по хозяйству pyörie kodiruadolois

круто **1.** jyrkäh; jyrkästi; дорога ~ поднималась в гору dorogu jyrkäh nouzi mägeh; ~ повернуть kiändyö jyrkäh; **2.** (*быстро*) ruttoh; смерть наступила ~ surmu tuli ruttoh; **3.** (*густо*) sagieh; sagiesti; ~ замесить тесто sevoittua tahtas sagieh; ~ посолить äijäl suolata

крут|ой **1.** jyrk|y (-än, -iä; -ii); ~ая лестница jyrkät pordahat; ~ берег jyrky randu; ~ поворот jyrky tienpunalmus; **2.** (*суровый*) jyrk|y (-än, -iä; -ii); rut|to (-on, -tuo; -toloi); rutto|taba|ine (-zen, -stu; -zii); человек с ~ым нравом jyrky (rutto, tuttabaine) ristikanzu; ~ нрав rutto taba; **3.** (*густой, плотный*) sagei (-ien, -iedu; -ieloi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ое тесто sagei tahtas; ~ое яйцо kovakse keitetty jäiččy \diamond ~ кипяток kiehui vezi (kip'atku)

круча jyrkändeh (-en, -ty; -ii)

крушение **1.** (*авария*) ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (*полная утрата чего-л.*) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ надежд toivomuksien häviemine

крушина pakač|in (-čimen, -indu; -čimii)

крыжовник križovniek|ku (-an, -kua; -koi)

крылат|ый siivek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); lendeli|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые муравьи siivekkähät (lendelijät) kudzoit

крыл|о sii|bi (-ven, -bie; -bii); ~ья птицы linnun siivet

крыльц|о pordah|at (-ien, -ii); krinč|at (-oin, -oi); стоять на ~е seizuo pordahil (krinčoil); спуститься с ~а heittyö pordahilpäi (krinčoispäi)

крыса rot|tu (-an, -tua; -tii); серая ~ harmairottu; чёрная ~ musturottu

крыть **1.** (*покрывать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ крышу железом kattua levo ravval; ~ шубу сукном piälystiä turki vattiel; ~ олифой voidua oliifal; **2.** (*в картонной угре*) kat|tua (-an, -tau; -etah)

крыша lev|o (-on, -uo; -oloi); железная ~ gaudulevo; дражная ~ pärelevo; хорошо, что есть ~ над головой huvä ku on levo piän piäl; ~ течёт levo vajattau

крышка kan|zi (-nen, -tu; -zii); kat|e (-tien, -ettu; -tieloi); ~ ведра rengin kanzi; ~ бочки ručin kate

крык kočk|u (-an, -ua; -ii); (*для подвешивания котла над огнём*) huahl|u (-an, -ua; -oi); повесить на ~ riputtua kočkal; котелок висит на ~е kattilaine rippuu huahlal

крючок (*вязальный*) kočka|ine (-zen, -stu; -zii); (*дверной*) kryučk|ine (-zen, -sty; -zii); (*рыболовный*) ong|i (-en, -ie; -ii/-iloi)

кряж sel|gy (-län, -giä; -gii); на ~ах sellil

кряжист|ый jär|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ое бревно järei parzi; ~ старик luja starikku

кряка|ть kriäk|kiä (-än, -käy; -etäh); утки ~ют sorzat kriä-ketäh

кряхтение čihkand|u (-an, -ua; -oi); ohkand|u (-an, -ua; -oi)

кряхт|еть čihk|ua (-an, -au; -etäh); ohk|ua (-an, -au; -etah); prähk|jä (-än, -äy; -etäh); ребёнок ~ит в люльке lapsi čihkau kätkyös; старушка ~ит на печи buabo ohkau päčil; ~рабо-тать с утра до вечера prähkiä ruadua huondekses da ildassah

кстати 1. (*своевременно*) aijoilleh; он пришёл ~ häi tuli aijoilleh; **2.** (*между прочим*) da; ~, чуть не забыл da, vähäzes en unohtannuh

кто 1. (*вопрос. мест.*) ken; ket (kenen; kedä); ~ пришёл? kenbo tuli? ~ ушёл? ketbo lähtiettih? кого нет дома? kedäbo ei ole kois? кому надо дать книгу? kellebo pidäy andua knii-gu? кем ты хочешь стать? kenekesebo sinä tahtot roita? о ком ты тоскуешь? kedäbo sinä atkaloičet (igävoičet)? **2.** (*относ. мест.*) ken; каждый, ~ знает стихотворение jogahine, ken tiedäy runon ◊ ~ бы ни был olgah kentahto; ~ куда ken kunne; мало ли ~ vähätöigo ken

кто-либо, кто-нибудь kentaht (kenentah, kedätah); kentahto (kenentahto, kedätahto); ~ другой kentahto toine; звать кого-нибудь kiččuо kedätahto; спросить у кого-нибудь kyzyö keltahto

кто-то kenlienne (kenenlienne, kedälienne); kenliennou (kenenliennou, kedäliennou); ~ идёт сюда kenlienne astuu tänne; ~ стучится в дверь kenlienne loškuttau veriädy

куб (*мат.*) kuvvik|ko (-on, -kuo; -kolo)

кубок 1. (*сосуд*) mal'1|u (-an, -ua; -oi); кубки с вином mal'1|at viinanke; **2.** (*приз*) sportu|mal'1|u (-an, -ua; -oi)

кубометр kubometri (-n, -i; -löi)

кувалда pal'1|u (-an, -ua; -oi)

кувшин kukšin (-an, -ua; -oi); ~ с молоком maidonkukšin

кувшинка vezi|lumoj| (-in, -idu; -loi); ~ (*чисто-белая*) valgei|lumoj| (-in, -idu; -loi); ~ (*жёлтая*) čuloj| (-in, -idu; -loi); borkan (-an, -ua; -oi); vezi|počči|ne (-zen, -stu; -zii)

кувырка|ться mukkeleht|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) mukki; vieret|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); медвежата ~ются на лужайке kondienpoiijat mukkelehtetah nurmikol; дети ~ются на полу lapses pannah mukki lattii; мальчики ~ются в снегу brihačut vieretellähes lumes

кувырком mukilleh; murč'in|märč'in; полететь ~ pakkuo mukilleh; всё пошло ~ kai meni murč'inmärč'in

куда 1. (*вопрос. мест.*) kunne; ~ ты пошёл? kunne sinä lähtit? ~ ты идёшь? kunne olet menemäs? **2.** (*относ. мест.*) kunne; не знаю, ~ он уехал en tiijä, kunne häi ajoi

куда-либо, куда-нибудь kunnetaht; kunnetahto; положи ~ pane kunnetaht

куда-то kunnelienne; kunneliennou; kunnollou; он ~ по-шёл häi lähti kunnelienne

кудах|тать kuakat|tua (-an, -tau; -etah); курица ~чет kana kuakattau

кудри kidžer|ät (-öin, -öi); kähär|ät (-öin, -öi); kudri|t (-loin, -loi)

кудрявый kidžer (-än, -iä; -öi); kähär|piä (-n, -dy; -löi); kudri|piä (-n, -dy; -löi); ~ые волосы kidžerät tukat

кузнец sep|py (-än, -piä; -pii); молот ~а sepän pal'1|u

кузнечик čirk|u (-an, -ua; -oi); čirk|aine (-zen, -stu; -zii); ma|ju|kat|ti (-in, -tii; -tiloi); стрекотание ~а čirkan (čirkazen, ma|jukatin) čirizendy

кузница paj|a (-an, -ua; -oi); работать в ~е ruadua pajas

кукарека|ть laul|ua (-an, -au; -etah); петух ~ет kukki (ku-koi) laulau

кукиш kok|oi (-oin, -koidu; -kolo); показать ~ озуттау kokoi

кукла tyt|ti (-in, -tii; -tilöi); тряпичная ~ ributytti

кук|овать kuk|kuo (-un, -kuu; -utah); кукушка ~ует kägöi kukkuu

кукольный tytti|l-; ~ театр tyttiteatru; ~ спектакль tytti-spektakli

кукурузник kukuruuzu|pel|do (-lon, -duo; -dolo)

кукурузн|ый kukuruuzu|l-; ~ое поле kukuruuzupeldo; ~ые хлопья kukuruuzuhiudalehet

кукушк|а kägö|j (-in, -idy; -löi); птенцы ~и kägöin poi-gazet

кукушкин лён (*мох*) kondien|sammal (-en, -du; -ii)

кулак kulak|ku (-an, -kua; -koi); стукнуть ~ом по столу iškie stolua kulakal

кулёк kul'ajine (-zen, -stu; -zii); ~ конфет kul'aine n'amuu

кулик kurmo|j (-in, -idu; -loi)

кулинар keittä|j (-jän, -jä; -jii/-jöi); kulinuar|u (-an, -ua; -oi)

кулинария 1. (*приготовление пищи*) syömizen|valmistus|ner|o (-on, -uo; -oloi); kulinuari|j (-en, -edu; -eloi); **2.** (*кушанья*) syömiz|et (-ien, -ii); einel|et (-ien, -ii); kulinuari|j (-en, -edu; -eloi); **3.** (*магазин*) kulinuari|j (-en, -edu; -eloi)

кулон kulon (-an, -ua; -oi); золотой ~ kuldaine kulon

культминация piä|koht|u (-an, -ua; -ii); ~ спектакля ozu-telman piäkohtu

культур|а 1. kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); материальная ~ ainehelline kul'tuuru; духовная ~ hengelline kul'tuuru; на-циональная ~ kanzalline kul'tuuru; **2.** (*растение* kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); зерновые ~ы vii'l'ukazvokset ◊ дворец ~ы kul'tuurutaloj (kul'tuurudvorču)

культурный kul'tuuru|l-; ~ центр kul'tuurukeskus

кум, -а kuom|u (-an, -ua; -ii)

куманика or'ho|j (-in, -idu; -loi)

куница niä|dy (-jän, -diä; -döi); kunič|ču (-an, -čuа; -čöi)

купание kezoin|kylvend|y (-än, -iä; -öi); (*плавание*) uidelemi|ne (-zen, -stu; -zii); uidelend|u (-an, -ua; -oi)

купать kezoi|tua (-an, -tau; -etah); kylvet|tiä (-än, -täy; -etäh); uit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка kezoittua (kylvettiä) lastu; ~ лошадей uittua heboloi

купа|ться kyl|bie (-ven, -böy; -bietäh) kezoidu; я летом часто ~лся minä kezäl puaksuh kylvin kezoidu; ~ в озере kylbie kezoidu järves; (*о птицах*) ry|bie (-ven, -böy; -bietäh); куры ~ются в пыли kanat rybietäh

купе kupee (-n, -du; -loi)

купец kupč|u (-an, -ua; -oi)

купить ost|ua (-an, -au; -etah); ~ хлеба в булочной ostua leibiä leibylaukas

купол kupol|u (-an, -ua; -oi); ~ церкви kirikön kupolu

курган kalmu|mät|äs (-tähän, -ästy; -tähi); находки из древних ~ов lövvöt ennevahnazis kalmumättähispäi

курение (*действие*) poltami|ne (-zen, -stu; -zii); poltand|u (-an, -ua; -oi); polt|o (-on, -uo; -oloi); tabakan|poltami|ne (-zen, -stu; -zii); tabakan|poltand|u (-an, -ua; -oi); tabakan|polt|o (-on, -uo; -oloi)

курин|ый kanan; ~ое яйцо kanan jäičču; ~ые перья kanan höyhenet

курить kuri|e (-n, -u; -tah); polt|ua (-an, -au; -etah) tabakkua

курица kan|a (-an, -ua; -oi); ~ с цыплятами kana poiga-zienke

курносый kičku|nen|ä (-än, -iä; -ii)

курок liirač|in (-čimen, -indu; -čimii)

куропатка (*белая*) mečču|kan|a (-an, -ua; -oi); ~ (*серая*) peldo|pyru (-n, -dy; -löi)

курорт kurort|u (-an, -ua; -oi); tervehyön|hoidol|u (-an, -ua; -oi)

курс 1. (*направление движения, деятельности*) kurs|u (-an, -ua; -oi); suunn|du (-nan, -dua; -doi); правильный ~ oi-gei kursu (suundu); взять ~ на север ottua kursu (suundu) pohjazeh; ~ на подъём сельского хозяйства tuanruavon kehityskursu (kehityssuundu); **2.** (*учебный курс*) oppi|kurs|u

(-an, -ua; -oi); теоретический ~ фонетики карельского языка karjalan kielen foneetiekan teorielline oppikursu; **3.** (степень обучения) vuozii|kursu (-an, -ua; -oi); студент первого ~а ensimmäinen vuozikursan opastui; **4.** (курс лечения) lieče|kursu (-an, -ua; -oi); hoido|kursu (-an, -ua; -oi); **5.** (валютный) val'uuttu|kursu (-an, -ua; -oi)

куртка kurtku (-an, -ua; -ii)

курьер käskylä|ine (-zen, -sty; -zii); kurjier|u (-an, -ua; -oi)

◇ дипломатический ~ diplomuattukurjieru

курятник kožin|o (-on, -uo; -oloi); в ~е kožinos

куса|ть pur|ta (-en, -ou; -tah); puret|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ губы purta (puretella) huulii; комары ~ют čakat puretella (n'okitah)

куса|ться pur|ta (-en, -ou; -tah); puret|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); эта собака не ~ется tämä koiru ei pure; лошади ~ют друг друга hevot puretella

кусачий purič|ču (-an, -čuа; -čoi)

кус|ок pala (-an, -ua; -oi); pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мяса liharala; ~ хлеба palaine leibiä ◇ ~ в горло не идёт pala keroih tartuu; собирать ~ки rakita

куст tuh|jo (-on, -uo; -oloi); ивовый ~ rajutuhjo; в ~ах tuhjolois

кустарник tuhjožik|ko (-on, -kuo; -kolo); vičik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); пробираться сквозь ~ tungiekseh tuhjožikos (vičikös) läbi

кустарн|ый käzi|;- koi|s|luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые промыслы käziruavot; ~ые изделия koi|s|luajitut vehkehet

кут|ать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; šuorit|tua (-an, -tau; -etah) liijakse; детей не надо ~ lapsii ei pie sellittiiä (šuurittua) liijakse

кут|аться sellit|ä (-gien, -giey; -litäh) liijakse; šuori|ta (-en, -eu; -tah) liijakse; он всегда ~ется häi ainos selgiey (šurieu) liijakse

кухарка kuhark|u (-an, -ua; -oi)

кухн|я **1.** keitändy|pertü (-n, -i; -löi); kuhn'ju (-an, -ua; -oi); готовить на ~е keittä syömizii keitändypertis (kuhn'al); **2.** (кушанья) syömiz|et (-ien, -ii); карельская ~ karjalazet syömizet

кухонн|ый kuhn'an; kuhn'u|;- ~ чад kuhn'an kuačku; ~ая утварь kuhn'uvehkehet

куч|а tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); собрать в ~у kerätä tukkuh ◇ ~ детей joukko lastu

кушак vyö (-n, -dy; -löi); kušak|ku (-an, -kua; -koi)

кушань|е syömi|ne (-zen, -sty; -zii); всевозможные ~я kaikenualazet syömizet

куша|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~йте на здоровье! syögiiä tervehekse!

кювет o|ja (-an, -ua; -ii)

Л

лабаз (охот.) lav|a (-an, -ua; -oi); подкарауливать медведя на ~е vardoi|ja kondiedu laval

лабиринт labirint|u (-an, -ua; -oi); заблудиться в ~е segouvo labirintas

лаборант laborant|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом guadua laborantannu

лаборатори|я laboraturi|i (-en, -edu; -eloi); в ~и laboraturies

лабораторн|ый laboraturien; laboraturi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые работы laboraturizet ruavot; ~ кабинет laboraturi|ne kabiniettu

лав|а **1.** (вулканическая) luav|u (-an, -ua; -oi); поток ~ы luavan virdu; **2.** (сплошной поток людей) rahvas|vuo (-n, -du; -loi)

лавина sor|do (-ron, -duo; -doloi); vier|de (-dien, -retty; -dielöi); снежная ~ lumisordo; ~ воды vezivierde

лавирировать kiemurdell|a (-en, -ou; -lah); ~ между деревьями kiemurdella puulois keskes

лавк|а¹ (скамья) lauč|ču (-an, -čuа; -čoi); сесть на ~у istuokseh laučal

лавк|а² (магазин) lauk|ku (-an, -kua; -koi); хлебная ~ lei|bylaukku

лавр lavru|puu (-n, -du; -loi)

лавровый lavru|puun-; ~ лист lavrupuunlehti

лагерн|ый luageri|;- ~ая жизнь luagerielos

лагерь luageri (-n, -i; -loi); военный ~ vojennoi luageri; пионерский ~ pionieruluageri; летний школьный ~ škol'niekkoin kezäluageri

лад **1.** (согласие) so|bu (-vun, -buu; -buloi); жить в ~у eliä sovus; **2.** (способ) lua|du (-vun, -duu; -duloi); tal|ba (-van, -bua; -boi); на все ~ы kaikkeh luaduh; на новый ~ uudeh luaduh (tabah); **3.** муз. (тональность) sävel|laji (-n, -i; -loi); минорный ~ minorsävellaji ◇ быть не в ~у ei olla sovus; дела идут на ~ dielot mennäh sobuh

лади|ть **1.** (быть в ладу) el|jä (-än, -äy; -etäh) sovus; so|bie (-vin, -biu; -vitah); он ~т со всеми häi sobiu kaikkienke; **2.** (мастерить) lua|die (-jin, -diu; -jith); ~ капканы luadie ridoi

лади|ться luadivu|o (-n, -u; -tah); andavu|o (-n, -u; -tah); работа не ~тся guado ei luadivu; у него не ~тся с иностранными языками hänel ei andavuta vierahat kielet

ладно **1.** (дружно, согласно) sovus; жить ~ eliä sovus; **2.** (хорошо, складно) huvin; работа идёт ~ guado menöy huvin; **3.** (в знач. сказ. хорошо, успешно); у него на работе не всё ~ hänel ruavos ei kai ole huvin; **4.** (в знач. утверд. част. хорошо, согласен) huvä; olgah; ~, пусть он тоже пойдёт с нами huvä (olgah), anna häigi lähtöy meijänke

ладон|ь kämmen (-en, -dy, -ii); широкие ~и leviet kämmenet

ладоши: хлоп|ать в ~ pläkyttiä kämmenel kämmendy vaste

лаз|ать см. лазить

лазер lazer (-an, -ua; -oi); лечить ~ом lieččie lazeral

лазерный lazer|;- ~ принтер lazerprinteru

лази|ть **1.** (карабкаться) kangi|ekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); krapikoij|akseh (-čemmos; -čehes; -jahes); ~ по деревьям kangiekseh (krapikoijakseh) puuloh; **2.** (в шкафу, ящик) käv|vä (-yn, -yy; -väh); кто ~л в шкаф? kenbo kävyi škuaппah?

лазурн|ый taivahan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая гладь моря taivahankarvaine meren pindu

лай haukundu|u (-an, -ua; -oi); собачий ~ koirien haukundu

лайка pysty|korvu|koiru (-an, -ua; -ii)

лайнер (морской) laiv|u (-an, -ua; -oi); (воздушный) lendo|koneh (-en, -tu; -ii); lendo|laiv|u (-an, -ua; -oi); samol'out|tu (-an, -tua; -toi)

лак luak|ku (-an, -kua; -koi); покрывать ~ом kattua luakal

лакированн|ый luakit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая обувь luakitut jallačit

лакировать luaki|ta (-čen, -čču; -tah); ~ мебель luakita pertilomuloi

лака|ть lipsut|tua (-an, -tau; -etah); кошка ~ет молоко kaži lipsuttuu maiduo

лакомиться sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) suvaičus|syömisty

лакомств|о magie|ne (-zen, -stu; -zii); para|s (-han, -stu; -hii) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); suvaičus|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); любить ~а suvai|ja magiezii; шоколад — моё ~ šokoluadu on minun paras syömine (suvaičussyömine)

лампа 1. lampu (-n, -u; -loi); lampu (-an, -ua; -oi); выключить ~у sammuttua lampu; электрическая ~ elektrolampu; 2. (*прибор спец. назначения*) lampu (-an, -ua; -oi); паяльная ~ juottolampu; электронные ~ы elektronlampat

лампочка lampočk|u (-an, -ua; -oi)

ландшафт 1. (*геогр.*) -||mua (-n, -du; -loi); лесистый ~ меџчумиа; 2. (*пейзаж*) nägö||al|a (-an, -ua; -oi); красивый ~ kaunis nägöala; 3. (*картина*) nägö||alan kuv|a (-an, -ua; -ii)

ландыш neis||kello|ine (-zen, -stu; -zii)

лапа kăbäl (-än, -iä; -ii); kăpč|y (-än, -iä; -öi); собачьи ~ы koiran kăbälät; куриная ~ kanan kăpč|y

лапоть virzu (-n, -u; -loi); ходить в ~тях kăvellä virzulois

лапт|а laptu (-n, -u; -loi); играть в ~у kižata laptuh

лапша lapš|u (-an, -ua; -oi); суп с ~ой lapšurokku

ларёк lar'k|u (-an, -ua; -oi)

ларец lip|as (-rahan, -astu; -rahi); положить в ~ рanna liprahah

ласка¹ (*нежные чувства*) armastelu (-n, -u; -loi); arm|o (-on, -uo; -oloi); huväily (-n, -y; -löi); материнская ~ muaman armastelu (armo); ~ любимого armahan huväily

ласка² (*зверёк*) lumik|ko (-on, -kuo; -kolo)

ласкать armastell|la (-en, -ou; -lah); äbäzöijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ детей armastella (äbäzöijä) lapsii

ласково armahasti; sulavasti; ~ посмотреть kačahtuakseh armahasti; говорить ~ paista sulavasti

ласков|ый hell|y (-än; -iä; -ii); luaskav|u (-an, -ua; -ii); sulav|u (-an, -ua; -ii); leppei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок helly lapsi; ~ое прикосновение luaskavu kosketus; ~ые слова sulavat sanat

ласточка piäskö|i (-in, -idy; -löi); береговая ~ äbräspiäsköi; городская ~ räystäspiäsköi; деревенская ~ šuaruhändypiäsköi

латан|ый paikat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые штаны paikatut štanit

латать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ одежду paikata sobii

латвийский latviela|ine (-zen, -stu; -zii); latvien; ~ язык latvien kieli

латинский latinan; ~ язык latinan kieli

латыш, -ка latviela|ine (-zen, -stu; -zii); latiš|šu (-an, -šua; -šoi)

латышский см. латвийский

лауреат palkindon suannu|h (-on, -ttu; -zii); voittai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ государственной премии valdivon palkindon suannuh

лаять hauk|kuo (-un, -kuu; -utah); собаки лают koirat haukutah

лгать kielast|ua (-an, -au; -etah); kielastell|la (-en, -ou; -lah)

лгун kiela|s (-han, -stu; -hii); kielas||makkari (-n, -i; -loi)

лебеда savi||hein|y (-än, -iä; -ii)

лебедь jouč|en (-čenen, -endu, -čenii); ~-кликун rajojoučen; ~-шипун šihujoučen; ~ тундрной pienijoučen

лебедин|ый joučen||-; joučenen; ~ое озеро joučenjärvi; ~ пух joučenen höyhenet ö ~ая песня jälgimäine tevos

лебезить liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); libieh pa|ista (-gizen, -gizou; -istah)

лебёдка vorot|tu (-an, -tua; -toi); с помощью ~и vorotan avul (vuoh)

лев leijon (-an, -ua; -oi); грива льва leijonan harju

левосторонн|ий hural||puoli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее движение huraruoline liikeh

левша hurac|ču (-un, -ču; -čuloi)

лев|ый hur|ai (-uan, -uadu; -ualoi); писать ~ой рукой kirjuttua hurual käl

легально zakonan||mugazesti; legalizesti

легальн|ый zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); leguali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая партия zakonanmugaine partii

легенд|а legend|u (-an, -ua; -oi); starin (-an, -ua; -oi); zuak-kun (-an, -ua; -oi); средневековые ~ы keskiaigazet legendat; карельские ~ы karjalazet starinat (zuakkunat)

легендарн|ый legenduari|ne (-zen, -stu; -zii); legendu||-; ~ые рассказы legenduarizet kerdomukset; ~ человек legenduarine ristikanzu

легитимн|ый zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); legitiimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая власть zakonanmugaine valdivo

лётки|е kouhko|t (-loin, -loi); воспаление ~х kouhkoloin žuaru

лётк|ий 1. (*нетяжёлый*) kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kebj|y (-än, -iä; -ii); ~ая ноша kebjei (kebjy) takku; 2. (*слабый*) laiv|u (-an, -ua; -oi); liev|y (-än, -iä; -ii); vien|o (-on, -uo; -oloi); ~ ветер laivu (vieno) tuuli; ~ дымок lievy savuine; 3. (*нетрудный*) help|o (-on, -uo; -oloi); hoiv|u (-an, -ua; -ii); kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая задача helpo zaduačču; ~ая работа helpo (hoivu, kebjei) ruado; 4. (*беззаботный*) huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*легкомысленный*) kebjei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); вести ~ую жизнь eliä huolettomua elaigua; ~ое поведение kebjeiimeline ičenviendy ö ~ая атлетика ulgoatlietiekk; ~ая рука kebjei käzi; с ~ой руки kebjies käis

легко 1. (*нареч.*) kebjieh; kebjäh; kebjiesti; helpoh; hoivah; ~ ступать kebjieh astuo; ~ переправиться через реку helpoh piästä joves poikki; ~ удалось доставить сено домой hoivah puutui suaha heinäť kodih; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on kebjei; on helpo; мне ~ minul on helpo (on kebjei)

легкоатлет, -ка ulgo||atliet|tu (-an, -tua; -toi)

легкоатлетическ|ий ulgo||atliettu||-; ~ие соревнования ulgoatliettukilbailut

легкомысленно kebjei||mielizesti; ajattelemattah; duumaimattah; поступить ~ guadua kebjeiimelinezesti (ajattelemattah, duumaimattah)

легкомысленн|ый kebjei||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ajattelema|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaima|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение kebjeiimeline (ajattelemaoi, duumaimatoi) ičenviendy

легкомыслие kebjei||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

легчать 1. (*уменьшаться в весе, в силе*) kebj|tä (-nen, -nöy; -täh); ноша ~ет takku kebjenöy; 2. (*слабеть*) laive|ta (-nen, -nou; -tah); (*о боли*) hoive|ta (-nen, -nou; -tah); ветер начал ~ туули rubei laivenemah; мороз ~ет pakkaine laivenou

лёд jää (-n, -dy; -löi); по тонкому льду hoikkua jädy myö; на льду jääl; во льду jääs

ледене|ть 1. (*превращаться в лёд*) jää|dyö (-vyn, -duy; -vutäh); вода начала ~ vezi rubei jäädymäh; 2. (*коченеть*) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ют на морозе käit köhmisty-täh pakkazel

леденец karamieli (-n, -i; -loi)

лédник (*погреб*) jää||kuor|pu (-an, -rua; -pii)

лédник jäätik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); таяние ~а jäätikön sulamine

лédниковый: ~ период jääkauzi

ледокол jän||murendai||laiv|u (-an, -ua; -oi); атомный ~ atomjännmurendailaivu

ледокольный jän||murendai||-; ~ флот jännmurendai laivasto

ледоход jän||läht|ö (-ön, -yö; -ölöi)

ледян|ой 1. (*из льда*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jää||-; ~ые скульптуры jäävestokuvat; ~ая глыба jäämöhkäle; 2. (*покрытый льдом*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jäädyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые дороги jäähizet (jäädynyöt) dorogat (tiet); 3. (*очень холодный*) jääh|ine (-zen, -sty; -zii); jää||-; ~ ветер jäähine tuuli; ~ая вода jäävezi

лежанк|а ležank|u (-an, -ua; -oi); лежать на ~е viruo ležankal

леж|ать 1. viru|o (-n, -u; -tah); (*праздно*) brekot|tua (-an, -tau; -etah); (*растянувшись*) briilot|tua (-an, -tau; -etah); (*свернувшись калачиком*) kurgčist|jä (-än, -äy; -etäh); (*развалившись*) giämöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на траве viruo nurmikol; ~ в постели viruo magavosijas; собака ~ит развалившись на середине дороги koiru briilottau keskidorogal; ~ свернувшись калачиком на скамейке kurgčistiä lauçal; ~ развалившись от безделья giämöttiä dielottah; **2.** (*находиться*) olla (olen, on; ollah); книги ~ат в шкафу kniigat ollah škuaras; ковер ~ит на полу kouru on lattiel; **3.** (*быть расположенным*) olla (olen, on; ollah); (*пролегать*) men|nä (-en, -öy; -näh); село ~ит на берегу озера kylä on järven rannal; наш путь ~ал в столицу meijän matku meni piälinnah ∅ душа не ~ит syväin ei käske

лежбище magavo|paik|ku (-an, -kua; -koi); tappuli (-n, -i; -loi)

лезвие ter|ä (-än, -iä; -ii); ~ ножа veičen terä

лез|ть 1. (*взбираться вверх*) nolsta (-uzen, -uzou; -stah); (*карабкаться*) kang|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -etahes); крапиво|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ на дерево nosta puuh; ~ через изгородь kangiekseh (krapiko|jakseh) piäliči aijas; **2.** (*входить, проникать*) lič|atakseh (-čuammos, -čahes; -atahes); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ через окно ličatakseh (tungiekseh) ikkunas; ~ в переполненный автобус tungiekseh (ličatakseh) täydeh avtoubussah; **3.** (*помещаться, быть впору*) syn|dyö (-нын, -dyu; -nytäh); men|nä (-en, -öy; -näh); шкаф в дверь не ~ет škuappu ei synny (ei mene) veriäh; сапоги не ~ут на ноги kengät ei synnytä (ei mennä) jalgah; **4.** (*выпадать*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); волосы ~ут tukat lähtietäh (pakutah) ∅ за словом в карман не ~ет joga sanan priičal pagizou (pagizou, ku kormanis korpuau); ~ из кожи вон pönnistiäkseh kaikel väil

лейка valelu|rengi (-n, -i; -löi); leik|ku (-an, -kua; -koi)

лейкопластырь pluastari (-n, -i; -loi)

лейтенант leitenant|u (-an, -ua; -oi)

лекало 1. kover|viivat|in (-timen, -indu; -timii); **2.** (*шаблон*) kuav|u (-an, -ua; -oi)

лекарственный lieč|e|-; rohtu|;-; zel'1'u|;-; ~ препарат liečeaineh; ~ая трава rohtukazvi

лекарств|о lecarsv|u (-an, -ua; -oi); lieč|e (-čien, -etty; -čielöi); rohtu (-n, -u; -loi); zel'1'u (-an, -ua; -oi); ~а очень дорогие lecarsvat ollah ylen kallehet; ~ надо взболтать перед применением zel'1'u (rohtu) pidäy šeluo enne juondua

лексема (*лингв.*) san|a (-an, -ua; -oi); leksiem|u (-an, -ua; -oi)

лексика (*лингв.*) sanast|o (-on, -uo; -oloi); leksiek|ku (-an, -kua; -koi)

лексикограф (*лингв.*) sanakirjan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); leksikogruaf|u (-an, -fua; -foi)

лексикография sana|kirju|rua|do (-von, -duo; -doloi); leksikogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

лексиколог (*лингв.*) sanaston|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); leksikoloug|u (-an, -ua; -oi)

лексикология (*лингв.*) sanasto|op|pi (-in, -pii; -piloi); leksikoloug|i (-en, -edu; -eloi)

лектор luvendoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); luvendon|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

лекторск|ий luvendoiččijan; luvendoiččii|-; ~ стол luvendoiččijan stola; ~ая группа luvendoiččijoukko

лекционный luvend|o|-; ~ зал luvendozualu

лекци|я luvend|o (-on, -uo; -oloi); курс ~й luvendokursu; посещать ~и kävvä kuundelemah luvendoloi

леляеть äbäzöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah) käzil da kämmenil; ~ ребёнка äbäzöijä (kannella käzil da kämmenil) lastu

лемех adran|lastu (-n, -u; -loi)

лён pelva|s (-han, -stu; -hii); трепать ~ loukuttua pelvahii; чесать ~ harjata pelvahii

лениво laškah; laškasti; pattieh; работать ~ guadua laškasti (pattieh)

ленивый lašk|u (-an, -ua; -oi); patti|i (-en, -edu; -eloi); ~ ученик lašku opastui; ~ человек pattii ristikanzu

лени|ться laškistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); patteil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~сь, иди на работу! älä laškistelei (patteilei), mene ruadoh!

лента lent|u (-an, -ua; -oi)

лентяй lašk|u (-an, -ua; -oi); patišk|o (-on, -uo; -oloi); patti|i (-en, -edu; -eloi); от ~я не жди помощи laškas (patties) älä vuota abuu

лен|ь lašku|s (-on, -ttu; -ksii); pattevu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~и laškuon (pattevuon) täh

леопард leopard|u (-an, -ua; -oi)

лепест|ок kukan|terä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ки раскрылись kukanteräzet avavuttih

лепёш|ка kurgz|y (-än, -iä; -ii); plek|ku (-un, -kuu; -kuloi); pärpäč|čy (-yn, -čyу; -čylöi); испечь ~ек pastua kurgziä (plekkuu, pärpäččyу) ∅ разбиться в ~ку hengi mengähgi

лепить tuovai|la (-en, -ou; -lah); дети любят ~ из пластилина разные фигурки lapset suvajjah muovailla plastiliinas kaikenluaduzii huahmoloi

лес meč|čy (-än, -čiä; -čii); (*глухой*) kor|bi (-ven, -bie; -biloi); (*сухой сосновый*) kangas (-han, -stu; -hii); смешанный ~ segameččy; лиственный ~ lehtimeččy; хвойный ~ havumeččy

леса (*рыболовная*) siim|u (-an, -ua; -oi)

лесист|ый meččy|-; ~ая местность meččyaloveh (meččyrandu)

леска см. **леса**

лесник mečän|vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mečän|kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ом guadua mečänkaččojannu

лесничество mečän|hoido|al|a (-an, -ua; -oi)

лесничий mečän|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лесн|ой meččy|-; mečän; ~ая избушка meččyperti; ~ое озеро meččyjärvi; ~ воздух meččyilmu

лесоведение mečän|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

лесовод mečän|kazvattai (-jan, -jua; -jii/-joi); mečän|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лесоводство 1. (*наука*) mečän|kazvatus|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); **2.** (*выращивание леса*) mečän|kazvatus (-ksen, -stu; -ksii)

лесовоз mečän|vedo|mašin (-an, -ua; -oi)

лесозавод puun|huavustus|zavodu (-an, -ua; -oi)

лесозаготовитель mečän|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); meččy|mie|s (-hen, -sty; -hii)

лесозаготовительный meččy|ruado|-; ~ сезон meččyruadoaigu

лесозаготовка meččy|rua|do (-von, -duo; -doloi); mečän|ve|do (-von, -duo; -doloi); быть на ~х olla meččyruadolois (mečänvevos)

лесозащита mečän|suojelu (-n, -u; -loi); mečän|kačond|u (-an, -ua; -oi)

лесозащитн|ый mečän|suojelu|-; ~ые работы mečänsuojeluruavot

лесокомбинат puun|huavustus|kombinuat|tu (-an, -tua; -toi)

лесоматериал puu|materjua|u (-an, -ua; -oi); puu|tavar (-an, -ua; -oi)

лесопарк meččy||puust|o (-on, -uo; -oloi)
лесопосадки (мн.ч.) mečän||istutuks|et (-ien, -ii); puun||istutuks|et (-ien, -ii)
лесопромышленный puu||tevollizus||-; ~ район puutevolližusaloveh
лесопункт meččy||ruado||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)
лесоразведение mečän||kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); mečän||kazvatand|u (-an, -ua; -oi)
лесоразработка meččy||ruado||mua (-n, -du; -loi)
лесоруб mečän||kuada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); meččy||mie|s (-hen, -sty; -hii)
лесосека meččy||ruado||al|a (-an, -ua; -oi); meččy||palst|u (-an, -ua; -oi)
лесосплав spluav|u (-an, -ua; -oi); joven||aj|o (-on, -uo; -oloi)
лесотехникум meččy||tehnikum (-an, -ua; -oi); учиться в ~е opastuo meččytehnikumas
лесотехнический meččy||tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие мероприятия meččytehniellizet toimet
леспромхоз lespromhouz|u (-an, -ua; -oi)
лестница мн.ч. pordahat (-ien, -ii); деревянная ~ ruopordahat; каменная ~ kivipordahat; винтовая ~ kierdopordahat; верёвочная ~ nuopordahat; складная ~ palapordahat; пожарная ~ palopordahat; парадная ~ riäpordahat; поднимать ~е nosta pordahii myö
лестничный porrast||-; pordahien; ~ые перила porraskäzi-puut; pordahien käzi-puut
лестъ liblety|s (-ksen, -sty; -ksii); не люблю ~и en suvaiče libletysty
лехоз mečän||hoido||til|a (-an, -ua; -oi); leshouz|u (-an, -ua; -oi)
лета vu|vvet (-ozien, -ozii); (*возраст*) igä (ijän, igiä; igii); много лет тому назад äjju vuottu tagaperin; сколько тебе лет? äjjuго sinule on vuottu? он моих лет häi on minun igä-hine; во цвете лет parahas ijäs; с давних лет ammuzis aijois
летать len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); ~ на самолёте lennellä lendokonehel; учиться ~ opastuo lendelemäh
лететь len|diä (-nän, -däy; -netäh); осенью птицы ~ят на юг sygyzyl linnut lennetäh suveh; ~ самолётом (на самолёте) lendiä lendokonehel ◇ время ~ит aigu matkuau (menöy)
летний kezä||-; kezä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ день kezäpäivü; ~ие цветы kezäkukat; ~ей порой kezäzel aijal
лето kezä (-än, -iä; -ii); на ~ kezäkse; прошлым ~м mennyt kezän (mennyönny kezänny)
летом kezäl
летопись aigu||kirj|u (-an, -ua; -oi); в старинных ~ях vahnois aigukirjois
летосчисление aijan||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); aijan||lasku (-n, -u; -loi)
летучая мышь yö||liivo|i (-in, -idu; -loi); yö||läp|öi (-öin, -pöidy; -pöloi)
летучка 1. (*листок*) kiireh||sanom|u (-an, -ua; -ii); 2. (*кобрание*) kiireh||kerähm|ö (-ön, -yö; -öloi)
лётчик lendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)
лечебница hoido||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); parandus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); физиотерапевтическая ~ fizioterapevtalline hoidolaitos (paranduslaitos)
лечебный hoido||-; parandus||-; ~ сон hoidouni (parandusuni); ~ая гимнастика hoidogimnastiekku (parandusgimnastiekku)
лечение parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); lieččimi|ne (-zen, -stu; -zii); liečind|y (-än, -iä; -öi); ~ новыми методами lieččimine (liečindy) uudeh tabah
лечить parand|ua (-an, -au; -etah); lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ больного parandua (lieččie) voimattomua; ~ зубы lieččie hambahii

лечиться lieč|čiekseh (-immös, -čih/-čihes; -itähes); parandu|o (-n, -u; -tah); ~ в больнице lieččiekseh (paranduo) bol'ničas
лечь 1. vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ спать viertä muate; все легли спать kaikin viertih muate; 2. (*покрыть собой, распространиться*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); laskevu|o (-n, -u; -tah); kat|tua (-an, -tau; -etah); на воду лёг туман vien piäl laskevui udu; снег лёг на землю lumi peit-ti (katoi) muan
леший meččähi|ne (-zen, -sty; -zii); meččälä|ine (-zen, -sty; -zii); mečän||izänd|y (-än, -iä; -ii/-öi)
лещ lahn|u (-an, -ua; -oi); ловить ~ей pyydiä lahnua
лжец kielasteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); valehteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~у нельзя верить kielastelijal (valehtelijal) ei sua uskuo
лживый kiela|s (-han, -stu; -hii); valeh||-; ~ые слова kielahat sanat (valehsanat)
ли (*частица, союз*) -go; есть ли? ongo? умеешь ли? mal-tatgo? придёшь ли ты? tuletgo sinä? не знаю, был ли он дома en tiijä, oligo häi kois
либо (*союз разд.*) libo; ~ я, ~ ты libo minä, libo sinä
либо (*частица*) -tah; -tahto; кто~ kentaht (kentahto); что~ mitah (mitahto); какой~ mittuinetah (mittuinetah); где~ kustah (kustahto)
лив liivilä|ine (-zen, -sty; -zii)
ливский liivilä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие деревни liiviläzet kylät; ~ язык liivin kieli
ливвик liygilä|ine (-zen, -sty; -zii)
ливвиковский livvin; ~ое наречие livvin murreh (liygi)
ливень puadari (-n, -i; -loi); ~ прошёл стороной puadari matkai bokači
лига 1. liit|to (-on, -tuo; -toloi); ~ арабских стран aruabii-mualoin liitto; ~ писателей kirjuttajien liitto; 2. (*снорм.*) liig|a (-an, -ua; -oi); высшая ~ muasteriliiga; первая ~ enzimäine liiga ◇ Лига Наций Rahvahienliitto
лидер 1. (*глава*) johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ партии partien johtai; 2. (*идуший впереди*) enzimä|ine (-zen, -sty; -zii); iel|ol|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
лидерство joht|o (-on, -uo; -oloi); взять ~ в свои руки ot-tua johto omih käzih
лидировать joht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) enzimäzenny; ~ в плавании olla enzimäzenny uidamizes
лизать n'abli|e (-n, -u; -tah); nuol|ta (-en, -ou; -tah); кот лижет разлитое молоко kaži n'abliu kuattuau maiduo; ~ лапу nuolta kábäliä
ликвидация hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); likvidiiruicend|u (-an, -ua; -oi); ~ военных баз vojen-noloin buazoin hävitändy (likvidiiruicendy)
ликвидировать hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); likvidiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ военные базы hävittiä (likvidiuruja) vo-jennoit buazat
ликование riemu (-n, -u; -loi)
ликловать riemoi||lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); на-род ~ует rahvas riemoillahes
лилия liili|i (-en, -edy; -elöi); белые ~и valgiet liiliet
лиловый sinizen||rusk|ei (-ien, -iedu -ieloi); lilouvo|i (-in, -idu; -loi); ~ое платье sinizenruskei pluat't'u
лимит raja||miär|y (-än, -iä; -ii); limiit|tu (-an, -tua; -toi); превысить ~ ylittiä rajamiäry
лимитный raja||-; limiittu||-; ~ые цены rajahinnat
лимон (*дерево*) limon||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) limon (-an, -ua; -oi); пить чай с ~ом juuva čuajuu limonanke
лимонад limonua|du (-an, -ua; -oi)
лимонный limon||-; ~ое дерево limonpuu; ~ сок limon-mehu

лингфонный: ~ кабинет kielistuudii
лингвист kielen|tutki| (-jan, -jua; -jii/-joi); lingvist|u (-an, -ua; -oi)
лингвистика kieli|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); lingvistiek|ku (-an, -kua; -koi)
лингвистический kieli|tiji|olline (-zen, -stu; -zii); lingvisti|ne (-zen, -sty; -zii); ~ кружок kielitijjolline kerho
линейк|а 1. (линия) viiv|u (-an, -ua; -oi); viiva|line (-zen, -stu; -zii); тетрадь в ~у viivutetratti (tetratti viivazil); нотные ~и nouttuviivat; **2.** (планка) viivat|in (-timen, -indu; -timii); деревянная ~ ruuhine viivatin; **3.** (строй) rivi (-n, -i; -löi); построиться в ~у seizattuo rivih \diamond торжественная ~ prua-zniekkurivi
линейн|ый 1. (имеющий вид линии) viivu|l-; ~ орнамент viivuornamentu; **2.:** ~ые размеры ulgomiärät; **3.** (обслуживающий линии путей и связи) lineino|i (-in, -idu; -loi); liiniel|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ мастер liinielruada|i muasteri
линз|а linz|u (-an, -ua; -oi); контактные ~ы silmylinzat
линия 1. (мат.) viiv|u (-an, -ua; -oi); (черта) čeri (-n, -i; -löi); провести ~ю vedä viivu; начертить ~ю piirdä čeri; **2.** (ряд) jon|o (-on, -uo; -oloi); rivi (-n, -i; -löi); гаражи стоят на одной ~и garažat seizotah yhtes jonos (rivis); **3.** (нумь) liini|i (-en, -edy; -elöi); воздушная ~ lendoliinii; трамвайная ~ tramvailiini; железнодорожная ~ raududoroganliinii \diamond гнуть свою ~ю painua omua (luadie omua neniä myö)
линолеум linouli (-n, -i; -loi); покрыть пол ~ом kattua late linoulil
линя|ть 1. (о ткани) vier|tä (-en, -öy; -täh); рубашка ~ет paidu vieröy; **2.** (о животных) vaiht|ua (-an, -au; -etah) karv|u (-an, -ua; -oi); (о птицах) vaiht|ua (-an, -au; -etah) sull|lat (-gien, -gii); (о змеях) vaiht|ua (-an, -au; -etah) ket|tu (-un, -tuu; -tuloi)
липа niini|ppuu (-n, -du; -loi)
липк|ий tartu|čču (-an, -čua; -čoi); tartu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая грязь tartu|čču liga; ~ снег tartui lumi
липн|уть tartu|o (-n, -u; -tah); смола ~ет к одежде tervu tartuu sobah; грязь ~ет к подошвам сапог liga tartuu kengien pohjih
липов|ый niini|ppuu|l-; niini|ppuun; ~ мёд niinipuumezi; ~ые доски niinipuun lavvat
лирическ|ий liiri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое стихотворение liirine runo
лиса см. лисница
лис|ий reboin|l-; ~ мех reboin nahku
лисиц|а rebo|i (-in, -idu; -loi); нора ~ы reboin nora; черно-бурая ~ hobjureboi
лисичка (гриб) keldu|sien|i (-en, -dy; -ii)
лист 1. (растения) leht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ья берёзы koivun lehtet; капустный ~ kapustan lehti; **2.** (бумага, железа и т. д.) list|u (-an, -ua; -oi); ~ бумаги bumuaagulistu; издательский ~ painolistu; ~ железа raudulistu; **3.** list|u (-an, -ua; -oi); опросный ~ kyzelylistu; подписной ~ tilavuslistu
листать kiän|nellä (-delen, -delöy; -nelläh) listoi; ~ книгу kiännellä kniigan listoi
листва leht|et (-ien, -ii); опавшая ~ pakkunuot lehtet
лиственница lehti|kuu|zi (-zen, -stu; -zii)
лиственн|ый lehti|l-; ~лес lehtimečču; ~ые деревья lehtipuut
листоблошка lehti|tāi (-n, -dy; -löi)
листопад lehten|läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); во время ~а lehtenlähtön aigah
Литва Litv|u (-an, -ua)
литератор literuator (-an, -ua; -oi)
литература kirjalliz|s (-on, -ttu; -ksii); literatuur|u (-an, -ua; -oi); карелоязычная ~ karjalankieline kirjallizus; зарубеж-

ная ~ ulgomualaine kirjallizus; русская ~ ven'an kirjallizus; учебная ~ opastuskirjallizus; детская ~ lapsienkirjallizus; художественная ~ kaunehkirjallizus; справочная ~ ečoskirjallizus; научная ~ tiedokirjallizus; техническая ~ tehnieline kirjallizus; фантастическая ~ fantastine kirjallizus; приключенческая ~ šeikkailukirjallizus

литературно kirju|kielizesti; kirju|kielen mugah

литературн|ый 1. (связанный с изучением литературы) kirjallizus|l-; literatuur|l-; ~ое произведение literatuurutevos; ~ая критика kirjallizusarvostelu (literatuurarvostelu); ~ кружок kirjallizuskerho (literatuurukerho); **2.** (связанный с созданием произведений) kirjallilne (-zen, -stu; -zii); kirjailijan; ~ труд kirjalline ruado; ~ талант kirjailijan kygy; **3.** (соответствующий нормам литературного языка) kirju|kielilne (-zen, -sty; -zii); ~ая форма слова sanan kirjukieline sanamuodo; ~ая речь kirjukieline paginluadu \diamond ~ фонд kirjuttajien aburahasto; ~ язык kirjukieli

литературовед kirjallizuo|n|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); literatuur|an|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

литературоведение kirjallizuo|n|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); literatuur|an|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

литов|ец, ~ **ка** litvala|line (-zen, -stu; -zii); litous|su (-an, -sua; -soi)

литовский litvala|line (-zen, -stu; -zii); litvan; ~ язык litvan kieli

лит|ой valet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valu|l-; ~ая сталь valettu teräsraudu (valuteräsraudu); ~ые изделия valetut tevosket (valutevosket)

литр litr|u (-an, -ua; -oi)

литров|ый litrah|ine (-zen, -stu; -zii); litru|l-; ~ая банка litrahine banku (litrubanku)

литургия (церк.) liturg|i (-en, -edu; -eloi); liturgii|sluuzb|u (-an, -ua; -ii)

лить 1. val|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); valut|tua (-an, -tau; -etah); ~ воду на руки valua (kuadua) vetty kázile; ~ слёзы valuttua kuynälii; **2.** техн. (отливать) val|ua (-an, -au; -etah); ~ памятник из меди valua mustopačas vaskes \diamond ~ воуд paista tyhjää; дождь льёт как из ведра vihmuu ku korvois kuadau

литься valu|o (-n, -u; -tah); вода лилась на пол vezi valui lattiele; слёзы льются kuynälet valutah

лифт lift|u (-an, -ua; -oi); пользоваться ~ом käyttää liftua

лих|ой¹ (суц.) pah|a (-an, -ua; -oi); pahu|s (-on, -ttu; -zii); häädä (hiän, hädiä; hädii) \diamond не поминайте ~ом! älgäi mustelkua pahal! хватить ~а tirpua hädiä; узнать, почем фунт ~а tiijustua kačkeran magu; не буди ~а, пока оно тихо älä nostata maguajua kondiedu

лихо² (нареч.) ravieh; ездить ~ ajella ravieh

лиходей, ~**ка** pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лихоимец kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nylg|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); lahjoksen|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

лих|ой¹ **1.** (причиняющий вред) pah|a (-an, -ua; -oi); viha|line (-zen, -stu; -zii); ~ человек paha (vihaine) ristikanzu; **2.** (трудный) vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие времена vaigiet aijat

лих|ой² **1.** (удалой) urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); uharsko|i (-in, -idu; -loi); ~ водитель urhako (uharskoi) ajai; **2.** (задорный) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); boiko|i (-in, -idu; -loi); ~ая пляска ravei pläсны; ~ая песня boiko|i rajo

лихоради|ть 1. säräityt|tiä (-täy); ребёнка ~ло от температуры lastu säräitytti žuagus; **2.** (вызывать волнение) huolestut|tua (-an, -tau; -etah); kiihyt|tiä (-än, -täy; -etäh); приказ директора ~л рабочих johtajan käskey huolestutti ruadajii; сотрудников отдела ~т уже целый месяц ozaston ruadajii jo kogonazen kuun kiihyttäy

лихорадка 1. (*болезненное состояние*) säräyty[s (-ksen, -sty; -ksii); viluč|či (-in, -čii; -čilo); puistai|ta|ludi (-vvin, -udii; -udilo); у него ~ hänen on vilučči (puistaitau-di); **2.** (*возбуждение*) kiihisty[s (-ksen, -sty; -ksii); каррѣжная ~ kartihkižakiihistys; **3.** herpes|su (-an, -sua; -soi); на губе ~ huules on gerpessu

лихорадочно kiirehel; ~ собираться в дорогу kiirehel ke-rävyö matkah ◊ гореть ~ palajen palua; глаза его ~ блестели hänen silmät palajen palettih

лицев|ой 1. (*относящийся к лицу*) nägö|[-; goža|[- ~ крем nägövoije; ~ые мускулы gožalihakset; **2.** (*наружный*): ~ая сторона (*здания*) ulgopooli; (*ткани, кожи*) oigei puoli; (*де-нег, медали*) ezipuoli ◊ ~ счёт iččehizet dengat

лицеист litsejist|u (-an, -ua; -oi)

лицей lits|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

лицензия lu|ba (-van, -bua; -bii); litsenzi|i (-en, -edy; -elöi); ~ на вывоз viendyluba; ~ на отстрел ammunduluba

лицо 1. (*черты лица*) nälgö (-vön, -gyö; -gölöi); rož|a (-an, -ua; -ii); девушка с красивым ~ом huvänägöine (čomagožaine) tyttö; ухаживающее ~ hoijettu goža (nägö); **2.** (*человек, индивидуум*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); историческое ~ historielline persounu; на собрание явилось одно ~ kerähmöh tuli yksi hengi; юридическое ~ juridine persounu; **3.** (*лицевая сторона здания*) ulgo|puol|i (-en, -du; -ii); (*ткани, кожи*) oig|ei (-ien, -iedy; -ielöi) puol|i (-en, -du; -ii); **4.** (*лингв.*) persoun|u (-an, -ua; -oi); второе ~ единственного числа yksikön toine persounu ◊ смеяться в ~ pagua kohti; от ~а кого-л. kenentahko puoles; перед ~ом кого-л. kenentah-ko ies; ~ом к ~у vastakka; бросать в ~ обвинения viärittiä kohti; на одно ~ samannägözet (yhtennägözet)

личинка touk|ku (-an, -kua; -kii)

лично iče; ičelleh; käis kädeh; пришёл ~ tuli iče; отдать ему ~ andua hänele käis kädeh; сообщить ему ~ sanuo hänele ičelleh

личность (*индивид*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); удостоверение ~и persounutovesteh ◊ перейти на ~и mennä persounoin puoleh

личный 1. (*принадлежащий данному лицу*) om|a (-an, -ua; -ii); iččehi|ne (-zen, -sty; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом oma kodі; ~ая собственность iččehine (persounalline) omažus; **2.** (*принадлежащий лицу как члену общества*) ristikanzan; ~ые права ristikanzan oigevukset; **3.:** (*грам.*) ~ глагол persounuverbi; ~ое окончание persounupriäteh

лишайник (*ягель, олений мох*) jägäl (-än, -iä; -ii)

лишать(ся) см. лишить(ся)

лишить kišk|uo (-on, -ou; -otah); kiel|diä (-län, -däy; -le-täh); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ имущества kiškuo (kieldiä) omažus; ~ водителя прав ottua soufferial ajoluba ◊ ~ жизни tar-pua; ~ слова kieldiä pagizemas

лишиться kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ наследства hävittiä perindö; ~ зрения kavottua nägö; ~ всего menettiä kai ◊ ~ рассудка liikkuo (lähtie) mieles

лишн|ий (*превышающий количество*) lii|gu (-jan, -gua; -goi); ~ие деньги liijat dengat; куда девать ~ие вещи? kunne ranna liijat lomut? ◊ без ~их слов liigua sanomattah

лишь vai; vaiku; vaste; ~ он умел читать vai häi maltoi lugie; ~ бы он был дома vaiku häi olis kois; ~ вчера пришёл vaste egläi tuli

лоб oč|ču (-an, -čua; -čii); на лбу očas; на ~ очčah

лов pyudämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyvvänd|y (-än, -iä; -öi); pyudö (-vvön; -ydyö; -ydlöi); kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an, -ua; -oi); kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); ~ kalan-pyudö (kalastus)

ловец pyudä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ зверей и птиц meččyeläimien da linduloin pyudäi

лови|ть 1. (*стараться поймать*) tabai|la (-en, -ou; -lah); ~ друг друга tabailla toine tostu; девочка ~ла бабочек tyttöine tabaili liipukkazii; **2.** (*рыбачить*) kalast|ua (-an, -au; -etah); (*удочкой*) ongit|tua (-an, -tau; -etah); (*блесной*) usti|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (*промышлять зверя, птицу, рыбу*) py|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); ~ зайцев петлями pyudäi jänölöi rih-moih; ~ рыбу неводом (сетью) pyudäi kalua nuotal (verkol)

ловк|ий 1. (*проворный*) boiko|i (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedy; -ieloi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*искусный*) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие движения boikoit (raviet) liikkehet; ~ наездник maltai račastai; **2.** (*хитрый*) ouna|s (-han, -stu; -hii); viiza|s (-han, -stu; -hii); ~ плут ounas (viizas) mošenničku

ловко 1. (*проворно*) boikoh; boikosti; ravieh; raviesti; (*ис-кусно*) maltajen; **2.** (*хитро*) ounahasti; viizahasti; viizahah

ловкость 1. (*проворность*) boikohu[s (-on, -ttu; -zii); ravevu[s (-on, -ttu; -ksii); (*искусность*) malt|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (*хитрость*) ounahu[s (-on, -ttu; -zii); viizahu[s (-on, -ttu; -zii)

ловля 1. (*поймка*) tabailemi|ne (-in, -stu; -zii); tabailend|u (-an, -ua; -oi); ~ бабочек liipukkazien tabailendu; **2.** (*рыбал-ка*) kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an, -ua; -oi); kalastu[s (-ksen, -stu; -ksii); (*удочкой*) ongittami|ne (-zen, -stu; -zii); ongitant|u (-an, -ua; -oi); ongitu[s (-ksen, -stu; -ksii); (*про-мысловый лов*) pyudämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyvvänd|y (-än, -iä; -öi); py|ydyö (-vvön; -ydyö; -ydlöi)

ловушк|а (*западня*) ri|da (-jan, -dua; -doi); поставить ~у ranna rida; попасть в ~у puuttuo ridah; голод гонит лису в ~у посл. nälgy reboin ridah ajau

логика 1. (*наука*) lougiek|ku (-an, -kua; -koi); формальная ~ muvvolline lougiekku; **2.** (*ход рассуждений*) lougiek|ku (-an, -kua; -koi); у него своя ~ hänel on oma lougiekku

логическ|ий lougiekan; lougielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие категории lougiekan kategouriet; ~ое решение lougielline riätös; ~ая связь событий tapahtumien lougielline yhtevus ◊ ~ое ударение lougielline paino

лог|овище, ~ово pahn|u (-an, -ua; -oi); pez|ä (-än, -iä; -ii); ~ волка hukan pahnu (pezä)

лоджия 1. lodži|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*балкон*) galdari (-n, -i; -loi)

лодка veneh (-en, -ty; -ii); (*чёлн*) hongoi|i (-in, -idu; -loi); (*долблёнка*) kuut|ti (-in, -tii; -tiloi); рыбацкая ~ pyudöveneh; кататься на ~е sovvela venehel

лодочный veneh|[-; ~ мотор venehmotor

лодыжка kezräi|n (-men, -ndy; -mii); kezräin|luu (-n, -du; -loi)

лодырнич|ать laškistel|la (-en, -ou; -lah); laškistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ученик ~л всю четверть opastui laškistelih kaiken opastusnelländeksen

лодырь järei|piä (-n, -dy; -löi); sangei|piä (-n, -dy; -löi); lašku|kondi|i (-en, -edu; -eloi); patišk|o (-on, -uo; -oloi); von-galeh (-en, -tu; -ii)

лож|а louž|a (-an, -ua; -ii); театральная ~ teatrolouža; си-деть в ~е istuo loužas

ложбн|а notk|o (-on, -uo; -oloi); ojandeh (-en, -tu; -ii); пройти через ~у mennä notkos poikki; выкосить ~у niittiä ojandeh

ложиться см. лечь

ложк|а luzik|ku (-an, -kua; -koi); чайная ~ čuajuluzikku; десертная ~ jälgisyömisluzikku; столовая syömisluzikku; ~ соли luzikku suolua

ложн|ый 1. (*обманный*) kiela|s (-han, -stu; -hii); valeh (-en, -tu; -ii); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая весть valeh (kielas) viesti; **2.** (*неправильный, ошибочный*) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ на вопрос viäry vastavus kyzymykseh; ~ые

сведения viärat tiijot; идти по ~ому следу mennä viärii jäljii муѳ; **3.** (*неосновательный*) perät|jōi (-tömän, -tömiä, -tömi); tyhjy (-än, -iä, -ii); ~ слухи perättömät huhut; ~ая тревога tyhjy huoli

ложь kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kielahu|s (-on, -ttu; -ksii); valeh (-en, -tu; -ii); наглая ~ huigietoi kielastus (kielahu, valeh)

лоза (*ива*) raju (-n, -u; -loi); raivu (-n, -u; -loi)

лозунг louzung|u (-an, -ua; -oi)

локализация rajoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rajoitandu (-an, -ua; -oi)

локализовать rajoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ пожар rajoitua tulipalo

локализова|ться rajoit|tuo (-un, -tuu; -utah); пожар ~лся tulipalo rajoitui

локальный rajoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые события rajoitetut tapahtukset

локатор lokuator (-an, -ua; -oi); radar (-an, -ua; -oi)

локомотив lokomotii|vu (-an, -ua; -oi)

локом kihar (-an; -ua; -oi); красивые ~ы čomat kiharat

лок|оть kynäbry|s (-ksen, -sty; -ksii); kuynäs|piä (-n, -dy; -löi); ~ти kynäbrykset (kuynäspiät)

лом¹ (*инструмент*) lom|a (-an, -ua; -ii)

лом² (*ломаные предметы*) romu (-n, -u; -loi)

лома|ть **1.** (*с силой разделять на части*) katk|uo (-on, -ou; -otah); ветер ~л деревья tuuli katkoi puuloi; ~ веники katkuo vastua; **2.** (*разбивать*) murend|ua (-an, -au; -etah); (*приводить в негодность*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ледокол ~л лёд jäänmurenda|laidu murendi jiiädy; ~ посуду murendua astieloi; ~ всё кругом rikkuo kai tukkunah; **3.** (*изменять*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ традиции muuttua perindölöi ◊ ~ характер muuttua tabua

лома|ться **1.** (*распадаться на части*) katkeil|la (-en, -ou; -lah); карандаш ~ется karandiššu katkeilou; сучья ~ются oksat katkeillah; **2.** (*разбиваться; переставать работать*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); посуда ~ется astiet muretah; часы часто ~ются čuasut puaksuh muretah; **3.** (*изменяться по тембру*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); голос ~ется iäni muuttuu; **4.** (*кривляться*) virčistel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~йся! älä virčistele!

ломи|ть kivist|iä (-äy); katk|ata (-uau); голову ~т riän kivistäy; кости ~т nivelii katkuau

лом|иться **1.** (*гнуться от тяжести*) läm|byö (-myn, -буу; -mytäh); ветки ~яты от ягод oksat lämmytäh marjois; **2.** (*лезть насильно*) lič|atakseh (-čuummos, čuah/-čuahes; -atahes); tung|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietahes); liččavu|o (-n, -u; -tah); tungevu|o (-n, -u; -tah); ~ в дверь ličatakseh (tungekseh, liččavuo, tungevu) ukseh

ломк|ий rapak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лёд rapakko jiiä; ~ камень rapakko kivi

ломота ki|bu (-vun, -buu; -buloi)

ломоть viibal|o (-on, -uo; -oloi); viibo|i (-in, -idu; -loi); ~ хлеба leivyviibalo (leivyviibo)

лон|о: ◊ на ~е природы luonnon helmas

лопась lappalaine (-zen, -stu; -zii)

лопаст|ь la|ba (-van, -bua; -boi); (*винта*) sii|bi (-ven, -bie; -bilöi); ~ весла aigoin laba; ~и винта vintan siivet

лопат|а lab|ju (-an, -ua; -oi); деревянная ~ puulabju ◊ гре-сти деньги ~ой suomie dengua labjal

лопатк|а **1.** (*уменьш.*) labja|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*анат.*) laba|llu (-n, -du; -loi); под ~ой колет labaluun alle pystäy

лопать см. лопнуть

лопну|ть **1.** (*порваться*) katke|ta (-nen, -nou; -tah); (*разламываться*) hall|leta (-genen, -genou; -letah); (*прорваться*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); верёвка ~ла nuoru katkei; стакан

~л stokan halgei; резиновые сапоги ~ли rizinkengät puhketih; **2.** (*потереть крах*) romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); банк ~л banku romahtih; карьера ~ла rakkuo virras ◊ ~ со смеху pagrua kuolendassah; терпение ~ло tirpandu loppih

лопух takkis|hein|y (-än, -iä; -ii)

лоск kiil|do (-lon, -duo; -dolo)

лоскут tilku (-n, -u; -loi); одеяло, сшитое из ~ов tilkulois ommeltu od'd'ualu; красивые ~ы čomat tilkut

лосос|ь loh|i (-en, -tu; -iloi); уха из ~я lohiliemi

лос|ь hirv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); рога ~я hirven sarvet

лосятина hirven|lih|a (-an, -ua; -oi)

лотерейный arbu|l-; loterei|l-; ~ билет arbulippu

лотере|я ar|bu (-van, -bua; -boi); lotar|ei (-ien, -iedy; -ie-loi); выиграть в ~е самовар voittua arvas samvuaru

лото lot|o (-on, -uo; -oloi); играть в ~ kižata lotoh

лот|ок **1.** (*доска с бортом и ремнём*) gyndähil kannettav|u (-an, -ua; -ii) myöndy|lauda|ine (-zen, -stu; -zii); продавать с ~тка myvvä pihal; **2.** (*жёлоб*) kuur|u (-an, -ua; -oi); lotok|ku (-an, -kua; -koi); по ~ку вытекает вода kuuruu myö valuu vezi

лоточник pihal|myö|jy (-än, -iä; -ii)

лоха|нка, -нь luahkan'n'|u (-an, -ua; -oi)

лохмат|ый pörhäk|kō (-ön, -kyö; -kölöi); pörhö|l-; ~ая голова pörhöriä; ~ая шерсть pörhökarvu; ~ая собака pörhökarvu koiru

лохмотья ri|vut (-buloin, -buloi); ribu|so|vat (-bien, -bii); в ~х ribulois (ribusovis)

лошад|ь he|bo (-von, -buo; -boloi); ~и hevot; седлать ~ей val|l'astua heboloi; скакать на ~и gačastua

лощина notk|o (-on, -uo; -oloi); rotk|o (-on, -uo; -oloi)

луг niit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); прибрежные ~а randuniityt

луговой niitty|l-; ~ая трава nittyheiny

лудить tina|ta (-uan, -uau; -atah); ~ медную посуду tinata vaskiastieloi

лужа liäz|y (-än, -iä; -ii); luht|u (-an, -ua; -ii)

лужайк|а nurm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); nurmik|ko (-on, -kuo; -koloi); на ~е nurmel (nurmikol)

лук¹ (*растение*) lauk|ku (-an, -kua; -koi); ~ репчатый ei-nehlaukku; ~батун piililaukku; ~порей poreilaukku

лук² (*оружие*) jou|zi (-zen, -stu; -zilo)

лукавить ounast|ua (-an, -au; -etah); viizast|ua (-an, -au; -etah); не лукавь! ~ älä ounasta (viizasta!)

лукавый **1.** (*хитрый*) ouna|s (-han, -stu; -hii); viiza|s (-han, -stu; -hii); ~ человек ounas (viizas) ristikanzu; **2.** (*извивый*) ilo|priä (-n, -dy; -löi)

лукошко komš|u (-an, -ua; -ii)

луц|а kuudam (-an, -ua; -ii); kuudama|ine (-zen, -stu; -zii); при свете ~ы kuudaman (kuudamazen) valgiel

лунка hauda|ine (-zen, -stu; -zii); (*во льду*) loukko|ine (-zen, -stu; -zii)

луный kuudam|l-; kuudaman; kuudamazen; ~ая ночь kuudamyö; ~ свет kuudaman (kuudamazen) valgei

лунь (*птица*) suo|hauk|ku (-an, -kua; -koi); ~ болотный ruozmesuohaukku; ~ луговой niittysuohaukku; ~ синисуohaukku

луп|а suurendus|st'okl|u (-an, -ua; -ii); linz|u (-an, -ua; -oi); смотреть через ~у kaččuo suurendusst'oklas (linzas) läbi

луч säjeh (-en, -ty; -ii); su|vas (-gahan, -vastu; -gahii); ~ света valgien säjeh; ~и солнца päiväzen säjehet (sugahat)

лучевой säjeh|l-; ~ая энергия säjehenergi; ~ая болезнь säjehvoimattomus

лучезарный kirk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ взгляд kirkas kače

лучин|а pär|e (-ien, -etty; -ielöi); шепать ~у kiškua päretty

лучи|ть tuulast|ua (-an, -au; -etah); рыбу ~ат ночью kalua tuulastetah yöl

лучи|ться säjehti|e (-n, -y; -täh); глаза ~лись silmät säjeh-titih

лучше 1. (сравнит. ст. от хороший) paremb|i (-an, -ua; -ii); сегодня погода ~, чем вчера tänäpäi siä om parem-bi, migu egläi; его сапоги ~, чем мои hänen kengät ollah parembat, migu minun; нет ничего ~ интересной беседы ei ole nimidä parembua mielenkiindostu paginua; 2. (сравнит. ст. от хорошо) parembah; parembasti; parembi; теперь вижу лучше ~ pygöi näin parembah (parembasti); сестра ~ знает финский язык sizär parembi tiedäy suomen kielen

лучший 1. (сравнит. ст. от хороший) paremb|i (-an, -ua; -ii); измениться к ~ему muuttuo parembahpäi; бабушка ребёнку давала ~ кусочек buabo andoi lapsele paremban pa-lazen; 2. (превосх. ст. от хороший) (наилучший) para|s (-han, -stu; -hii); parah|n (-man, -muu; -mii); ~ друг paras ystävy; ~ие ученики школы školan parahat opastujat ◊ всего ~его! kaik-kie hyvä! в ~ем виде parahal taval

лыжи suks|et (-ien, -ii); ходить на ~ах hiihtellä suksil

лыжник hiihtä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suksittä|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и hiihtäjät (suksittajat)

лыжн|ый hiihto|l-; suksi|l-; ~ые ботинки hiihtojallačit (hiihtokotat); ~ костюм hiihtosoba; ~ая палка suksikeppi; ~ое крепление suksenmävysty

лыжн|я la|du (-vun, -duu; -duloi); проложить ~ю polgie (luadie) ladu

лык|о niin|i (-en, -dy; -ilöi); верёвка из ~а niinuoru; лап-ти из ~а niinivirzut

лыков|ый niini|l-; ~ые лапти niinivirzut

лысина pliešš|i (-in, -sii; -šilöi)

лысый pliešš|i|piä (-n, -dy; -löi); pal' l'as|piä (-n, -dy; -löi); ~ старик plieššipiä (pal' l'aspiä) starikku

льгот|а alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); helpotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы на продажу myöndyalendukset (myöndyhelpotukset)

льготн|ый alendus|l-; helpotus|l-; ~ые цены alendushinnat (helpotushinnat)

льдина jää|pal|a (-an, -ua; -oi)

льнян|ой pelvahi|ne (-zen, -stu; -zii); pelvas|l-; ~ые поло-тенца pelvahizet käzipaikat; ~ сноп pelvaslyyhtes; ~ая нить pelvaslangu

льстец liblettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); bleznuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); речь ~а liblettäjän (bleznuiččijan) pagin

льство liblettäjen; bleznuijen; ~ улыбаться muheloittua liblettäjen (bleznuijen)

льсти|вый bleznuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); liblettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); libei|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек liblettäi (bleznuičči, libeikieline) ristikanzu

льстить liblet|tiä (-än, -täy; -etäh); bleznui|ja (-čen, -ččou; -jah)

любезно hyvin|mielin; pehmei|sanazesti

любезност|ь hyvä|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); pehmei|sanažus (-ksen, -stu; -ksii) ◊ не откажите в ~и olgua moine hyvä

любезный hyvä|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); pehmei|sana|ne (-zen, -stu; -zii); ~ приём hyvämieline vastahotto

любим|ец, -ица lembi|lin|du (-nun, -duu; -duloi); всеоб-щий ~ kaikkien lembilindu

любим|ый 1. arma|s (-han, -stu; -hii); rak|as (-ka-han, -astu; -kahii); suvaittav|u (-an, -ua; -ii); (популярный) hyvännu|piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ сын armas (rakas) poigu; ~ое занятие suvaittavu guado; ~ артист hyvännu|piettäv|y ozut-telii; 2. (в знач. суц.) mieles|piettäv|y (-än, -iä; -ii); tiet|to (-on, -tuo; -toloi)

любител|ь -||muagari (-n, -i; -loi); -||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поспать unimuagari; ~ сладкого magiensuvaičči

любить suvai|ja (-čen, -ččou; -jah); rakast|ua (-an, -au; -etah); (нежить) armast|ua (-an, -au; -etah); mieles|pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ Родину rakastua (suvaija) kodimuadu (omua muadu); ~ молоко suvaija maiduo; ~ детей armastua lapsii; ~ девушку mielespidiä tyttyö

любо päđöy; ~ смотреть päđöy kaččuo ◊ ~-дорого, ~-мило päđöy

любоваться ihail|la (-en, -ou; -lah); ihaloil|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ природой ihailla (ihaloija) luonduo

любовь suvaič|us (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); armastu|s (-ksen, -stu; -ksii); mieles|piend|y (-än, -iä; -ii); ~ к Родине kodimuan suvaičus; ~ к матери muaman armastus; ~ к девушке tytön mielespiendy

любознательность tiijon|him|o (-on, -uo; -oloi)

любознательн|ый tiijon|himoi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые ученики tiijonhimozet opastujat

любо|й (всякий, каждый) joga; jogahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ому человеку joga ristikanzale; на ~ой работе joga ruavos; ~ из вас jogahine teis

любопытн|о interesno; ~ было бы увидеть это interesno olis nähtä se

любопытный 1. nenän|sydi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kyskeili|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); он ~ человек, всё ему надо знать häi on nenänsydelii ristikanzu, hänele kai pidäy tiediä; почему ты та-кой ~, во всё съешь свой нос miksebo olet nengoine kyskeilii, joga sijah syvit omua neniä; 2. (интересный) miely|kiinittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); interesnoi (-in, -idu; -loi); ~ случай miel-dykiinittäi tapahtumu

любопытство nenän|sydimi|ne (-zen, -sty; -zii); nenän|s-vynd|y (-än, -iä; -öi); kyskevym|ine (-zen, -sty; -zii); kyskevym|y (-än, -iä; -ii)

люди rahva|s (-han, -stu; -hii); mieh|et (-ien, -ii); ~ kogo mu-ailman rahvas; ~ искусства taidomiehet; ~ науки tiedomiehet

люди|ный rahvahak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая улица rahvahakas uuličču

людск|ой rahvas|l-; rahvahan; ~ие резервы rahvasvarat; ~ поток rahvasvuo; ~ие потери rahvahan kavondu

люльк|а kätky|t (-ön, -tty; -zii); ребёнок спит в ~е lapsi maguau kätkyös

люстр|а lagi|lamp|u (-an, -ua; -oi); l'ustr|u (-an, -ua; -oi); зажечь ~у virittäi lagilampu (l'ustru)

лютеранин, ~ка luterans|u (-an, -ua; -oi); он ~ häi on lu-teransu

лютеранск|ий luteransoin; ~ая церковь luteransoin ki-rikkö

лютик iivanan|hein|y (-än, -iä; -ii); ~ едкий kargei-iiva-nanheiny; ~ жгучий poltai-iivananheiny

люто julmah; rajattomasti; поступить ~ vediä iččie julmah; ненавидеть ~ vihata rajattomasti

лютость julmu|s (-on, -ttu; -zii)

лют|ый 1. (свирепый, жестокий) julm|u (-an, -ua; -oi); ~ зверь julmu pedoeläin (zvieri); ~ ненавистник julmu viha-niekku; 2. (мучительный) julm|u (-an, -ua; -oi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая казнь julmu kuazni; ~ое возмездие kova tazavus;

3. (очень сильный по проявлению) rajat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ylen kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая не-нависть rajatoi viha; ~ ветер vihažu tuuli; ~ мороз ylen kova rakkaine

лягать potki|e (-n, -u; -tah)

ляга|ться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); лошадь ~ется hebo potkihes

лягнуть potk|ata (-uan, -uau; -atah); лошадь может ~ hebo voi potkata

лягушка löršö|i (-in, -idy; -löi); šlöp|öi (-öin, -pöidy; -pö-löi)

лязг kolineh (-en, -tu; -ii); rämineh (-en, -ty; -ii); ~ цепей čieppilõin kolineh (rämineh)

лязга|ть koli|sta (-zen, -zou; -stah); rami|stä (-zen, -zöy; -stäh); гусеницы трактора ~ют traktorān telāčiepit kolistah (rämistäh)

лямк|а hiihn|u (-an, -ua; -oi); viilehte|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и рюкзакa repun hiihnat (viilehtekset)

М

мавзолей mauzolei (-n, -du; -loi)

магазин lauk|ku (-an, -kua; -koi); книжный ~ kniigu-laukku; продовольственный ~ einehlaukku; универсальный ~ tavarlaukku

магистр magistr|u (-an, -ua; -oi)

магистраль 1. piä||tie (-n, -dy; -löi); (улица) piä||dorongu (-an, -ua; -oi); водная ~ vezitie; железнодорожная ~ raudutie (raududorogu); дорожная ~ piädorogu; 2. техн. (главная линия) piä||liini|i (-en, -edy; -elöi); (главная труба) piä||tru|ba (-van, -bua; -bii); (главный кабель) piä||kuabeli (-n, -i; -loi)

магнат magnuat|tu (-an, -tua; -toi); suuren omažuon pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suuren kapitualan omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

магнит magniet|tu (-an, -tua; -toi); пользоваться ~ом käyttää magniettua

магнитофон magnitofon (-an, -ua; -oi); слушать ~ kuunnella magnitofonua

магнитофонный magnitofon||-; ~ая запись magnitofonkirjutus; ~ая лента magnitofonlentu

мадьяр, ~ка madjuar|u (-an, -ua; -oi); vengr|u (-an, -ua; -oi)

мадьярский: ~ язык madjuaran (vengrien) kieli

мажор mažor (-an, -ua; -oi); гамма соль ~ sol' mažorgammu
◇ быть в ~е olla iložal tuulel

мазать 1. (смазывать, намазывать) voi|dua (-jan, -dau; -jetah); voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ хлеб маслом voidua leibiä voi|; ~ руки кремом voijella käzii voidiel; 2. (пачкать) hier|uo (-on, -ou; -otah); lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); не надо ~ руки сажей ei pie hieruo (lijastua, revustua) käzii negeh

мазь voi|je (-dien, -jettu; -dielöi); помазать рану ~ю voi-dua leikkavus voidiel; лыжная ~ suksivoijje

май oras||kuu (-n, -du; -loi); tougo||kuu (-n, -du; -loi)

майка maik|ku (-an, -kua; -koi)

майский oraskuun; ~ цветок oraskuun kukkaine ◇ ~ жук šittuböroi

майонез majoniez|u (-an, -ua; -oi); салат с ~ом saluattu majoniezanke

мак muak|ku (-an, -kua; -koi); букет ~ов bukiettu muak-kua; собрать семена ~а kerätä muakan siemenet

макаронный makaron; ~ суп makaronrokku; ~ая фабрика makaronfabriekku

макарон (мн.ч.) makaron|at (-oin, -oi); сварить ~ на ужин keittää makaronua ildazekse

макат rain|ua (-an, -au; -etah); ~ в сметану painua kan-natekseh

македон|ец, ~ка makedons|u (-an, -ua; -ii)

македонский makedounien; ~ язык makedounien kieli; Александр Македонский Aleksandr Suuri

макет malli (-n, -i; -loi); modieli (-n, -i; -loi); makiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ дома koin makiettu

максимализм maksimalizm|u (-an, -ua; -oi)

максимально tävvelleh; eniten; maksimualizesti; мотор используется ~ motorua käytetäh tävvelleh; ~ осадков выпадает осенью eniten vihmua sygyzyl

максимальный tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); suuri|n (-man, -mua; -mii); maksimuali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая радость tävvelline ilo; ~ое количество suurin miäry; ~ая мощность мотора motoran suurin vägi

максимум 1. (наибольшее количество) eni|n (-män, -miä; -mii); suuri|n (-man, -mua; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); здесь приложено ~ усилий täh on pandu enin vägie; получить ~ продукции suaha suurin miäry tuotehtu; 2. (в знач. нареч.: не более...) vai; ei enämbiä; в долг могу дать ~ двести рублей velgah voim andua vai kaksisadua rubl'ua; билет туда и обратно стоит ~ тысячу рублей matkulippu sinne-tänne maksau ei enämbiä tuhattu rubl'ua

макулатур|а makulatuur|u (-an, -ua; -oi); hylgy||bumuag|u (-an, -ua; -oi); отдать старые газеты в ~у andua vahnat sanomulehet makulatuurakse

макушк|а 1. (верхняя оконечность) ladv|u (-an, -ua; -oi); ~и деревьев puuloin ladvat; 2. (верхняя часть головы) piä||lak|ku (-an, -kua; -koi); шапка на ~е hatu on piälakal
◇ у него ушки на ~е hänel korvat ollah hörkälleh

малёк kalan||maima|ine (-zen, -stu; -zii)

маленький pien|i (-en, -dy; -ii); pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие дети pienet (pikkarazet) lapset; ~оро постра pieni kazvol

малин|а vago|i (-in, -idu; -loi); vavo|i (-in, -idu; -loi); собрать лукошко ~ы kerätä komšaine vagoidu (vavoidu)

малиновый vagoi||-; vavoi||-; vagoin||-; vavoin||-; ~ое варенье vagoivaren'n'ua (vavovaren'n'ua); ~ого цвета vagoinkarvaine (vavoinkarvaine)

малинник vagoižik|ko (-on, -kuo; -koloi); vavoižik|ko (-on, -kuo; -koloi)

малиновк|а ruskei||rin|du (-nan, -dua; -doi); песня ~и ruskeirinnan pajo

мало vähä; vähän; на собрание пришло ~ народу kerähmöh tuli vähä rahvastu; он собрал ~ ягод häi keräi vähän marjua

маловажный ei muga tärke|y (-än, -iä; -ii); tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая причина ei muga tärke (tyhjämpäiväine) pičin

маловероятный vähäl||uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ые слухи vähäluskottavat paginat

маловразумительный vähäl ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая речь vähäl ellendettävү pagin

малогабаритный pieni|i (-en, -dy; -ii); pieni||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); pieni||mitta|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая квартира pieni (pienimiäräine, pienimittaine) fatieru

малограмотный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vähäl opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые люди vähäl opastunnuot rahvas

малодоказательный ei ihan tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); vähäl||tovestet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ факт ei ihan tävvelline faktu; ~ аргумент vähältovestettu argumentu

малодостоверный vähäl||uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ое известие vähäluskottavu viesti

малодоступный 1. (такой, к которому трудно добраться) vaigei||piäzö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая вершина горы vaigeipiäzöine mäinpiä; 2. (такой, которым могут пользоваться немногие): ~ товар tavar, kuduadu ei jogahine voi os-tua; ~ые цены liijan kallehet hinnat; ~ текст vähäl ellendettävү tekstu

малодушный vähän||ruohti|i (-jan, -jua; -jii/-joi); varačču||luondo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vähänruohtii (varaččuondoine) ristikanzu

малоизвестный vähäl||kuuluž|u (-an, -ua; -oi); ~ые люди vähälkuulužat rahvas

малокровие veren||vähy[s (-ön, -tty; -zii); страдать ~м muokatakseh verenvähyyty

малокровный vähä||veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек vähäverine ristikanzu

малолетний ala||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие дети alaiğä-zet lapset

мало-мальски kudakui; ~ образованный человек kudakui opastunnuh ristikanzu

маломощный 1. vähä||vägi|ne (-zen, -sty; -zii); vähä||voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мужчина vähäväGINE mies; 2. (*бедный*) vähä||vara|ine (-zen, -stu; -zii); köyhly (-än, -iä; -ii); ~ые крестьяне vähävarazet muanruadajat; 3. (*о механизмах*) vähä||voima|ine (-zen, -stu; -zii); vähä||vägi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ двигатель vähävoimaine (vähäväGINE) motor

малообеспеченный vähä||vara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая семья vähävaraine pereh

малоплодородный lai|u (-an, -ua; -oi); väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая почва lai|u (väitöi) mua

малоподготовленный 1. vähäl valmistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ ученик hvähäl valmistunnuh opastui; 2. huonoh valmistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ доклад huonoh valmistettu luvendo

мало-помалу vähin vähäzin; vähäzittäin

малоприметный 1. vähäl||nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vähäl||tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые следы vähältundujat jället; 2. (*о человеке*) hil'l'a|ine (-zen, -stu; -zii); он очень ~ человек häi on ylen hil'l'aine ristikanzu

малоразвитый 1. kehitymä|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); vähäl kehitynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая промышленность vähäl kehitynnyh tevöllizus

малорослый pieni||kazvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мужчина pienikazvoine mies

малосодержательный tyhjy||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая беседа tyhjämpäiväine pagin

малоспособный kyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); vähä||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ студент kyvytöi (vähäkyGINE) yliopastui (studentu)

малость vähä|ine (-zen, -sty; -zii); не хватило самой ~и ei täydynyh pikoi vähästy

малоупотребительный vähä||käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые слова vähäkäyttözet sanat

малоценный vähä||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); (*дешёвый*) huo|vis (-gehen, -vistu; -gehi); ~ое изобретение vähäarvoine keksindö; ~ые товары huogehet tavarat

малочисленный vähä||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); pieni||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ народ vähäluguine (pieniluguINE) rahvas

малый 1. pieni| (-en, -dy; -ii); ~ые дети pienet lapset; ~ ребёнок pieni lapsi; он мал ростом häi on pienikazvoine; сапоги мне ~ы kengät ollah minule pienet; пальто ~о pal'to on pieni; 2. (*в знач. суц.*) nuor|i (-en, -du; -ii); pieni| (-en, -dy; -ii); старый и ~, стар и мал vahnat da nuoret, suuret da pienet ö без ~ого год vähii vajai vuozii; самое ~ое vähittäin (pikoi vähäine); мал ~а меньше toine tostu pienembät; с ~ых лет pienyössäh

мальш lapsu|t (-on, -ttu; -zii)

мальчик brihačču|ine (-zen, -stu; -zii); два ~а kaksi brihaččustu

мальчуган brihačču|ine (-zen, -stu; -zii)

малюсенький pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); ylen pieni| (-en, -dy; -ii); ~ котёнок pikkaraine (ylen pieni) kažinpoigu

малютка lapsukka|ine (-zen, -stu; -zii)

маляр mualari (-n, -i; -loi); работать ~ом ruadua mualarinnu

мама mam|a (-an, -ua; -oi); muam|o (-an, -ua; -oloi)

мандарин (*дерево*) mandariinu||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) mandariin|u (-an, -ua; -oi)

мандат valdu||kirj|u (-an, -ua; -oi); manduat|tu (-an, -tua; -toi); депутатский ~ rahvahanvallitun valdukirju (manduattu)

манеж 1. (*специальное здание*) račastus||til|at (-oin, -oi); скачки в ~е hevonajokilvat račastustilois; 2. (*в цирке*) arien|u (-an, -ua; -oi); работать клоуном в ~е ruadua klounannu arienal; 3. (*детский*) lapsen||aida|ine (-zen, -stu; -zii); посадить ребёнка в ~ istuttua lapsi lapsenaidazeh

манер|а ta|ba (van, -bua; -boi); ~ говорить pagintaba; дурные ~ы huonot tavat

манжет|а hiemuan||suu (-n, -du; -loi); белые ~ы valgiет hiemuansuut

маникюр kynzien||hoi|do (-jon, -duo; -dolo); manik'uur|u (-an, -ua; -oi)

маникюрный kynzien||hoido||-; manik'uuru||-; ~ые ножицы kynzienhoidonožničat (manik'uurunožničat)

манить 1. (*звать рукой или взглядом*) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ пальцем kuččuo sormel; 2. (*привлекать, прельщать*) muani|t|ua (-an, -tau; -etah); меня ~ят далёкие страны minuu muanitetah loittozet muat

манифест manifest|u (-an, -ua; -oi)

манифестация manifestats|i (-en, -edu; -eloi); ~ протеста vastustusmanifestatsii

манный mannoi||-; ~ая крупа mannoisuurim; ~ая каша mannoikuasšu

манометр manoumetr|u (-an, -ua; -oi)

манси mansi (-n, -i; -loi); voguli (-n, -i; -loi)

манси|ец, ~йка mansi (-n, -i; -loi); voguli (-n, -i; -loi)

мансийский mansin; vogulin; ~ язык mansin (vogulin) kieli

мантия 1. (*специальная верхняя одежда*) piälys||so|ba (-van, -bua; -bii); sviitk|u (-an, -ua; -oi); ~ судьбы sud'd'an sviitku; 2. (*геол.*) manti|i (-en, -edu; -eloi)

марать (*пачкать*) hier|uo (-on, -ou; -otah); li|jast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); ~ одежду hieruo (li|jastua, revustua) sobii

мара|ться hierovu|o (-n, -u; -tah); li|jastu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); светлая одежда быстро ~ется valpahat sovat terväh hierovutah (li|jastutah, revustutah)

марафон marafon (-an, -ua; -oi); участвовать в лыжном ~е ottua ozua hiihtomarafonah

марафонский marafon||-; ~ бег marafonjuoksu

марганцовк|а margansouhk|u (-an, -ua; -oi); помазать рану ~ой voidua leikkavus margansouhkal

маргарин margalin (-an, -ua; -oi); смазать сковороду ~ом voidua riehtil margalinal

мари mari (-n, -i; -loi); čeremis|su (-an, -sua; -soi)

мари|ец, ~йка mari (-n, -i; -loi); čeremis|su (-an, -sua; -soi)

марийский marin; čeremisan; ~ язык marin (čeremisan) kieli

маринад marinua|du (-an, -ua; -oi)

маринованный marinuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые огурцы marinuitut ogurčat

мариновать marinui|ja (-čen, -ččou; -jah)

марк|а 1. (*знак оплаты почтовых и других сборов*) mark|u (-an, -ua; -oi); merki (-n, -i; -löi); почтовая ~ poštumarku (maksumerki); 2. (*знак, клеймо*) товарка (-n, -i; -löi); заводская ~ zavodan merki; 3. (*сорт, тип, качество*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); товар лучшей ~и tavar parastu luaduu; 4. (*валюта*) mark|u (-an, -ua; -oi)

марля marl'u|u (-an, -ua; -oi)

марлевый marl'u||-; ~ая повязка marl'usive

мармелад marmelua|du (-an, -ua; -oi)

мародер voinu||rozv|o (-on, -uo; -oloi); marod'our|u (-an, -ua; -oi)

март kevät|kuu (-n, -du; -loi)

мартовск|ий kevät|kuun; ~ое солнце kevätkuun päiväine

мартышка marakati||oblezjan (-an, -ua; -oi)

марш marši (-n, -i; -loi); ~ мира sovunmarši ◊ шагом ~! yhtes marš!

маршировать marširui|ja (-čen, -ččou; -jah)

маршрут matk|u (-an, -ua; -oi); reis|su (-un, -suu; -suloi); короткий ~ lyhyt matku; ~ автобуса avtoubusan reissu

мас|ка muask|u (-an, -ua; -oi); nuam|u (-an, -ua; -oi); ~ медведя kondien muasku (nuamu); она была в ~е hänen silmil oli muasku ◊ надеть ~у добродетеля mennä hyvänruadajakse; сбросить с себя ~у ozuttua omua ičcie

маскировать **1.** (одевать в маскарадный костюм) šuorit|tua (-an, -tau; -etah) maskaruadu||kost'umoih; ~ детей на новогодний вечер šuorittua lapsii maskaruadukost'umoih uvvenvuvven illäčule; **2.** (делать невидимым, скрывать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); maskirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ орудия peittä (maskiruija) ammunduvehkehiu

маскироваться **1.** (одеваться в маскарадный костюм) šuori|ta (-en, -eu; -tah) maskaruadu||kost'umoih; **2.** (делать невидимым, скрываться) peit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); maskirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

Масленица Ryhä||lasku (-n, -u; -loi) ◊ не всё коту ~ посл. ei ainos kažile kakkarua, ongi kolahustu

масл|енка voi||ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)

масл|ёнок voi||gr|iba (-van, -bua; -boi); нажарить ~ят žuarie voigribua

масл|еный voih|ne (-zen, -stu; -zii); razva|line (-zen, -stu; -zii); ~ блины voihizet (razvazet) letut

масли|на (дерево) oliiv|puu (-n, -du; -loi); voi||puu (-n, -du; -loi); (плод) oliiv|u (-an, -ua; -oi)

масло voi (-n, -du; -loi); растительное ~ ryhävoi (siemen-voi); топленое ~ sulattuvoi; сливочное ~ argivoi ◊ кашу ~м не испортишь погов. hyvä nikonzu ei ole liigu

масля|ный voi||-; ~ая краска voimualu (voikruasku); ~ раствор voicevoitus; ~ое пятно voitäčmy

масс|а **1.** (физ.) mass|u (-an, -ua; -oi); единица ~ы massan miäru; ~ тела vešin massu; **2.** (вещество) mass|u (-an, -ua; -oi); древесная ~ puumassu; холодные ~ы воздуха vilut ilmu-massat; **3.** (большое количество) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ народа joukko (äijy) rahvastu; **4.** (груда) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ дров tukku halguo

массаж hierond|u (-an, -ua; -oi); ручной ~ käzihierondu; делать ~ hieruo

массаж|ёр hierond|ukoneh (-en, -tu; -ii); электрический ~ elektrohierondukoneh

массажировать hier|uo (-on, -ou; -otah)

массажист, ~ка hiero|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

массив **1.** (горный) mägi||massiiv|u (-an, -ua; -oi); **2.** (однородное пространство) massiiv|u (-an, -ua; -oi); лесной ~ меččumassiivu ◊ жилой ~ eländykohtu

массив|ный rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); suur|i (-en, -du; -ii); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая дверь ravei uksi; ~ дом suuri kod; ~ая лодка jugei veneh

массировать (делать массаж) hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ большую руку hieruo kibiedy kätty

массов|ый **1.** joukkoll|ine (-zen, -stu; -zii); joukko||-; ~ые игры joukkokižat; ~ые сцены спектакля ozutelman joukko-kohtat; **2.** (предназначенный для массового потребления) rahvahan; товары ~ого потребления rahvahan käyttötavarat; **3.** (производимый в больших количествах) massu||-; ~ое производство massutuotando; **4.** (принадлежащий к широкому массам) tavall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ читатель tavalline lugii

мастер neroniek|ku (-an, -kua; -koi); muasteri (-n, -i; -loi); kädev|y (-än, -iä; -ii); большой ~ suuri neroniekku; ~ на все руки kaikkeh muasteri (kädevy)

мастери|ть azu|o (-n, -u; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jihat); muasterd|ua (-an, -au; -etah); он всё время что-то ~т häi ainos midätäh azuu (luadiu, muasterdau)

мастерская ruado||perti (-n, -i; -löi); mastersko|i (-in, -idu; -loi); столярная ~ puuserän ruadoperti; ~ по ремонту обуви jallačinkohendusmastersko; ~ художника taidoilijan ateljee

мастерств|о **1.** (ремесло) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ столяра puuserän ammatti; **2.** (умение, искусство) ner|o (-on, -uo; -oloi); у ребёнка ещё не хватает ~а lapsel vie ei tävvy neuo; рассказ написан с большим ~ом kerdomus on kirju-tettu nerokkahasti

мастит|ый kunnivon||arvo|line (-zen, -stu; -zii); arvos||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ писатель kunnivonarvoine (arvospiettävyy) kirjuttai

маст|ь **1.** (животных) karv|u (-an, -ua; -oi); лошадь вороной ~и mustankarvaine hebo; **2.** (карт.) muasti (-n, -i; -loi) ◊ всех ~ей kaikenkarvatz

масштаб **1.** verdailu||miär|y (-än, -iä; -ii); kartu||miär|y (-än, -iä; -ii); kartu||mit|tu (-an, -tua; -toi); ~ сто километров в сантиметре yhten santimettrin verdailumiäru on sada kilometrii; ~ карты 1:100 kartumittu on 1:100; **2.** (размах, охват) miär|y (-än, -iä; -ii); в крупных ~ах suurin miärin; в мировом ~е muailman miäräs

мат¹ (спорт.) muat|tu (-un, -tuu; -tuloi); прыгать на ~е huppeie muatul

мат² (шахм.) mat; сделать ~ в три хода luadie mat kolmel siirro|l

мат³ mat|ti (-in, -tii; -tiloi); ругаться ~ом panna mattii

математика matemuatiek|ku (-an, -kua; -koi)

математическ|ий matemuatiell|ine (-zen, -stu; -zii); ре-шать ~ие задачи laskie matemuatiellizii laskuloi

материал **1.** (вещество, сырьё) aineh (-en, -tu; -ii); строительный ~ rakendusainehet; семенной ~ siemenainehet; **2.** (сведения, источники) materjua|u (-an, -ua; -oi); algu||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); ~ы для доклада ezitelmän materjua|at; ~ы археологической экспедиции arheolougiimatkan alguti-jot; **3.** (ткань) kanga|s (-han, -stu; -hii); materjua|u (-an, -ua; -oi); ~ на пальто pal'tomaterjua|u

материально ainehellizesti; помочь ~ auttua ainehelli-zesti

материальный ainehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир ainehelline miero; ~ рост уровня жизни eloksen tazon ainehelline nouzu

материк man|ner (-deren, -nerdu; -derii); жить на ~е eliä manderel

материнск|ий maman; muaman; ~ая любовь muaman

материя **1.** (филос., физ.) materi|i (-en, -edu; -eloi); aineh (-en, -tu; -ii); **2.** (ткань) kanga|s (-han, -stu; -hii); materjua|u (-an, -ua; -oi); шёлковая ~ šulkuine kangas (materjua|u)

матов|ый läpettämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое стекло läpettämätöi st'oklu

матрас matras|su (-an, -sua; -soi); соломенный ~ olgimat-rassu

матриархаль|ный matriarhall|ine (-zen, -stu; -zii); nais||vallall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые отношения matriarhalli-zet (naisvallallizet) välit

матриархат matriarhat|tu (-an, -tua; -toi); nais||val|du (-lan, -dua; -doi)

матрос meri||mie|s (-hen, -sty; -hii); matros|su (-an, -sua; -soi); служить ~ом olla armies merimiehenny (matrosannu)

матч matč|u (-an, -čua; -čoi); во время ~а matčan aigah

мать muam|o (-an, -ua; -oloi); расти без матери kasvua muamattah; крёстная ~ rist'oi
мать-и-мачеха lesken||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi)
махать viuhkut|tua (-an, -tau; -etah); viiput|tua (-an, -tau; -etah); (*крыльями*) räpсыt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ платком viuhkuttua (viiputtua) paikal; ~ крыльями räpсыttiä siibii
махинация valeh||kaup|pu (-an, -puu; -poi); valeh||hom|mu (-an, -muu; -mii); mahinatsi|i (-en, -edu; -eloi)
махнуть viuhkahut|tua (-an, -tau; -etah); viuhk|ata (-uan, -uau; -atah); viipahut|tua (-an, -tau; -etah); viip|ata (-puan, -puuu; -atah); (*крыльями*) räpсыhut|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой viuhkata (viipata) käil; ~ крыльями räpсыhyttiä siivil
махров|ый: ~ое полотенце töppykäziraikku
мачеха muamindam (-an, -ua; -oi)
мачта mač|tu (-an, -ua; -oi)
машин|а mašin (-an, -ua; -oi); koneh (-en, -tu; -ii); avt|o (-on, -uo; -oloi); швейная ~ ombelukoneh (ombelumašin); ехать на ~e ajua mašinal (avtol)
машинист koneh||mie|s (-hen, -sty; -hii); (*на паровозе*) junan||aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
машинистка konehel||kirjuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi)
маяк majak|ku (-an, -kua; -koi)
маятник heiluri (-n, -i; -loi); часы с ~ом heiluričuasut
мг|а ummak|ko (-on, -kuo; -kolo); (*сумрак*) hämäriin|pit|ei (-ien, -iedy; -ielöi); снежная ~ lumiummakko; скрыть-ся во ~e hävitä hämärinpimies
мгновение silmän||lipahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в ~ ока silmänlipahtukses
мгновенно silmän||lipahtukses
мебель perti||lomu (-n, -u; -loi); lomu (-n, -u; -loi); мягкая ~ pehmiet pertilomu
мебельный perti||lomu|-; ~ комбинат pertilomukombi- nuattu
мегафон megafon (-an, -ua; -oi)
мёд mezi (mien, metty; mezii); лечиться ~ом lieččiekseh miel
медалист medalist|u (-an, -ua; -oi)
медаль medali (-n, -i; -loi); закончить школу с золотой ~ю loppie škola kuldazen medalinke
медальон medaljon (-an, -ua; -oi); (*воен.*) tunnus||merki (-n, -i; -löi)
медведь kondi|i (-en, -edu; -eloi); ~ белый jjäkondii; ~ чёрный mustu kondii; ~ серый harmai kondii
медвеж|ий kondien; ~ья шкура kondien tal'lu; ~ья берлога kondien pezä ◊ ~ угол syrgy korbi
медвеж|онок kondien||poi|gu (-jan, -guu; -gii); ~ата kondienpoijat
медицина lieče||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); практическая ~ käytöliečetiiedo; судебная ~ oigevusliečetiiedo; космическая ~ kosmossuliečetiiedo
медицинск|ий lieče||tii|jolline (-zen, -stu; -zii); ~ институт liečetiijolline instituuttu; ~ая помощь läkäriin abu; ~ое обслуживание tervehyönpalvelu; ~ осмотр läkärintarkastus; ~ие препараты liečevalmistehet ◊ ~ая сестра voimattomanhoidai
медленно hil'lah; hil'lah; hil'lahkazin; ~ажа hil'lah; шагать ~ astuo hil'lahkazin; говорить ~ paista harvazeh
медленн|ый hil'lu (-an, -ua; -oi); hil'lahine (-zen, -stu; -zii); ~ое течение hil'lu virdu; ~ танец hil'lahine tansi ◊ на ~ом огне pienel tulel
медлительн|ость hil'lu|s (-on, -ttu; -zii); страдать из-за ~и muokatakeh hil'luon täh
медлительн|ый hil'lah|ažu (-an, -ua; -oi); он во всё ~лен häi on hil'lahžu joga dielos
медл|ить vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); что ты ~ишь? midäbo vitkität?

медный vaski|ne (-zen, -stu; -zii); ~ котелок vaskine kattilaine
медовый mezi|-; ~ квас mezivuassu
медосмотр läkäriin||tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); пройти ~ kävvä läkärintarkastukseh
медсестра voimattoman||hoidaji (-jan, -jua; -jii/-joi)
медь vask|i (-en, -ie; -ii/-iloi)
медянка (*змея*) vaskiču (-un, -čuu; -čuloi)
меж|а **1.** (*граница, линия раздела*) mež|a (-an, -ua; -oi); rajja (-an, -ua; -oi); ~ между областями oblastiloin väline meža (raja); **2.** (*край пашины*) pien|ar (-daren, -ardu; -darii); скосить ~у niittiä pienar
междометие (*грам.*) kirrahtu|s|san|a (-an, -ua; -oi); interjekt|u (-an, -ua; -oi)
между **1.** (*где*) välis; keskes; (*куда*) välih; keskeh; находить-ся ~ шкафом и стеной olla škuaran da ikkunan välis (keskes); положить ~ шкафом и стеной panna škuaran da ikkunan välih (keskeh); сидеть ~ отцом и матерью istuo tuatan da muaman välis (keskes); сесть ~ отцом и матерью istuokseh tuatan da muaman välih (keskeh); **2.** (*среди*) keskes; keskekäi; keskenäh; ~ нами meijän keskes; ~ газетами было письмо sanomulehtien keskes oli kirjaine; они ~ собой живут дружно hyö keskekäi eletäh sobuh; поделить ~ собой jagua keskenäh; **3.** (*о времени: когда*) välih; ~ двумя и тремя часами kahten da kolmen čuasun välih ◊ быть ~ двух огней olla kahten tulen keskes; ~ небом и землёй taivahan da muan välih; ~ делом ruavon välis (keskes)
междугородн|ый linnoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); linnoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ автобус linnoinkeskine (linnoinväline) avtoubussu; ~ые переговоры loittozet telefonpaiginat
международн|ый rahvahien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahien||välin|e (-zen, -sty; -zii); ~ое положение rahvahienkeskine tila
межнациональн|ый rahvahien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые связи rahvahienkeski- zet yhteykset
межпланетн|ый planietoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); planietoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые перелёты planietoin- välizet lennot
межрайонн|ый rajonoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); rajonoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая связь rajoninkeskine yhtevys
межрегиональн|ый alovehien||keski|ne (-zen, -sty; -zii); alovehien||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое совещание alovehienkeskine kerähmö
межреспубликанский tazavaldoin||keski|ne (-zen, -sty; -zii); tazavaldoin||väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ форум tazavaldoin- keskine fourumu
мел miel|u (-an, -ua; -oi); белить потолок ~ом vallata lagie mielal
меланхолик melanhouliek|ku (-an, -kua; -koi)
меланхолическ|ий paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); melanhouline (-zen, -stu; -zii); ~ое настроение pahamieline (melanhouline) ičentundo
мелк|ий **1.** (*состоящий из малых частиц*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая мука hieno jauho; ~ сахарный песок hieno zua- haripesku; ~ дождь hieno vihmu; **2.** (*некрупный*) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ая рыба pienet (hienot) kalat; тетрадь в ~ую клетку pienikodaine tetratti; **3.** (*неглубокий*) madal (-an, -ua; -oi); ~ая река madal jogi; в ~ом озере madalas järves ◊ ~ие деньги hienot dengat
мелко **1.** *нареч.* (*как порошок*) hienokse; молоть ~ jauhuo hienokse; **2.** (*некрупно*) pienekse; ~ расколоть сахар halguo zuahari pienekse; **3.** (*неглубоко*) madalah; ~ пахать madalah kyndiä; **4.** (*в знач. сказ.*) on madal; здесь ~ täs on madal

мелодичный meloudi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ голос melou-dine iäni

мелодия meloudi|i (-en, -edu; -eloi); sävelm|y (-än, -iä; -ii); знакомая ~ tuttavu meloudii

мелочь **1.** (*маленькие предметы*) pun'u (-n, -u; -loi); pun'u|t (-loin, -loi); ~ картофеля kartohkan pun'u|t; **2.** (*деньги*) hien|o (-on, -uo; -oloi) deng|u (-an, -ua; -oi); у меня нет ~и mi-nul ei ole hienuo dengua

мел|ь lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); madalik|ko (-on, -kuo; -kolo); удить на ~и ongittua luvvol; на ~и madalikol

мелька|ть vilahtel|la (-en, -ou; -lah); перед глазами ~ли столбы silmien ies vilahtel|h paččahat

мелькн|уть vilaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ среди деревьев vilahtuakseh puuloin keskes

мельник melliččyniek|ku (-an, -kua; -koi); работать ~ом guadua melliččyniekannu

мельница melličč|y (-än, -čičä; -čöi); молотить муку на ~е jauhuo jauhuo melličäl

мемориал musto||merki (-n, -i; -löi)

мемориальный musto||-; ~ая доска mustolaudu

мемуары mustelm|at (-ien, -ii); mustelut (-loin, -loi); во-енные ~ voinumustelut

меньше **1.** (*сравнит. ст. от маленький*) pienemb|i (-än, -iä; -ii); он ~ меня häi on pienembi minuu; **2.** (*сравнит. ст. от мало*) vähembi; в два раза ~ kahtu kerdua vähembi; сегодня на приготовление обеда времени ушло ~ вчерашнего tänäpäi murginan varustandah aigua meni vä-hembi eglästy

меньший (*сравнит. ст. от маленький*) pienemb|i (-än, -iä; -ii); vähembi (-än, -iä; -ii); ~ая часть pienembi puoli (oza); ~ объём vähembi (pienembi) miäry \diamond по ~ей мере vähimyölleh

меню syömis||nevvo||list|u (-an, -ua; -oi)

менять muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtel|la (-en, -ou; -lah); ~ нижнее бельё muuttua (vaihtua, muutella, vaihtella) alussobii; ~ деньги vaihtua dengoi

меня|ться **1.** (*обмениваться*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); vaiht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ квартирами с сестрой vaihtuakseh fatieroi sizärenke; **2.** (*изменяться*) muuttu|o (-n, -u; -tah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); vaiht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); погода ~ется siä muuttuu (vaihtuu)

мер|а **1.** (*единица измерения*) miär|y (-än, -iä; -ii); mit|tu (-an, -tua; -toi); ~ веса painomiäry (painomittu); ~ длины piduhusmiäry (piduhusmittu); **2.** (*совокупность действий*) miär|y (-än, -iä; -ii); использовать крайние ~ы käyt|tiä viimi-zii miärii \diamond без ~ы miärättömasti; по меньшей ~е vähimyöl-leh; знать ~у tiediä raja

мережа mereži (-n, -i; -löi); в ~у попало много рыбы merežih puutui äjju kalua

мерещи|ться smut|tie (-tiu); smutit|tua (-tau); в глазах ~тся silmii smuttii; мне стало ~ что-то по ночам minuu midä-liennöy rubei smutittamah yölöil

мерзк|ий ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ilgei (-ien, -iedy; -ie-löi); ~ поступок ylen paha (ilgei) tego; ~ая погода koiranilmu

мерзлота kirzi (-n, -i; -löi); rojudu (-vvan, -udua; -udii); весной ~ вспучивает землю keviä kirzi nostau muadu; веч-ная ~ iguine roudu

мёрзл|ый **1.** (*промёрзший*) kylm|y (-än, -iä; -ii); ~ая земля kylmy tua; **2.** (*испорченный холодом*) kylmäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ картофель kylmänyöt kartohkat

мёрзн|уть **1.** (*зябнуть*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); руки ~ут käit kylmetäh; **2.** (*превращаться в лёд*) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); jääd|yö (-vyn, -dyu; -vytäh); вода ~ет vezi kylmä (jä-dyu)

меридиан meridian (-an, -ua; -oi)

мерило miär|y (-än, -iä; -ii); miärät|in (-timen, -indy; -ti-mii); ~ стоимости hinnan miäry; ~ нравственности moralin miärätin

мерин orih (-en, -tu; -ii); запрячь ~а val'l'astua orih

мерить miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ глубину озера miä-rätä järven syvys

мериться miäräillä (-en, -öy; -läh); miärätäkseh (-iämmös, -iähes; -ätähes); ~ силами miäräillä vägii (miärätäkseh vägilöil)

мерк|а miär|y (-än, -iä; -ii); mit|tu (-an, -tua; -toi); снять ~и ottaa miärät (mitat)

мероприяти|е toim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); toimen||pi|do (-von, -duo; -doloi); осуществить ряд важных ~й pidiä riädy tärkeä toimie; провести праздничное ~ pidiä pruazniekkutoimi

мертвец kuollu|h (-on, -ttu; -zii)

мёртв|ый kuollu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек kuolluh ris-tikanzu; ~ые деревья kuolluot puut \diamond ~ час lebočuassu; ~ая тишина täyzihil'l'us; ~ая природа elotoi luondo; спать ~ым сном muata sitkiel unel

мерца|ть pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); звёзды ~ют tiähtet pilketetäh; вдали ~л огонёк loitton pilketti tulut

месить sotk|ie (-en, -ou; -ietah); ~ тесто sotkie tahtastu; ~ глину sotkie savie

местами paikoitellen; ~ ещё лежал снег paikoitellen vie virui lumi

мести **1.** (*смахивать пыль*) ryhk|ie (-n, -y; -täh); ~ пол ryhkie latettu; **2.** (*сильным дуновением ветра нести с ме-ста на место*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ветер мёл сухие листья tuuli kandeli kuivii lehtii; **3.** (*безл.*) tuhu|ta (-ou); на улице метёт pihal tuhuou

местность|ь **1.** (*пространство*) koht|u (-an, -ua; -ii); sija (-an, -ua; -oi); холмистая ~ mättähikäs kohtu (sija); **2.** (*край, район*) aloveh (-en, -tu; -ii); в той ~и sil alovehel

местн|ый sijall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ житель sijalline eläi; ~ые народные традиции sijallizet rahvahan perindöt (tavat)

мест|о **1.** (*пространство*) koht|u (-an, -ua; -ii); sija (-an, -ua; -oi); til|a (-an, -ua; -oi); на этом ~е täl kohtal; перейти на другое ~ siirdyö toizeh kohtah; на столе нет больше ~а stolal ei ole enämbi tilua; спальное ~ magavosija (magavo-tila); **2.** (*местность*) aloveh (-en, -tu; -ii); koht|u (-an, -ua; -ii); родные ~а kodialoveh (omat kodikohtat); глухие ~а syngät kohtat; **3.** (*участок предмета, тела; часть чего-л.*) koht|u (-an, -ua; -ii); больное ~ kibei kohtu; **4.** (*должность*) paik|ku (-an, -kua; -koi); koht|u (-an, -ua; -ii); работать на новом ~е guadua uvves paikas (kohtas) \diamond в другом ~е muijal; на твоём ~е sinun tilas (sijas); ~ заключения турму; иметь ~ (*случать-ся*) tarahuo; с ~а в карьер nel'l'uh

местожительство elo||paik|ku (-an, -kua; -koi); elo||sija (-an, -ua; -oi)

местоимение azemo||san|a (-an, -ua; -oi); pronomiin|u (-an, -ua; -oi); ~ возвратное iččehkohtavupronomiinu (ref-leksiivupronomiinu); ~ вопросительное kuzymuspronomi-i-nu; ~ личное persounupronomiinu; ~ неопределенно-личное ~ ebämiärypronomiinu; ~ определительное miärypronomi-i-nu; ~ относительное tagapronomiinu (relatiivupronomiinu); ~ отрицательное kieldopronomiinu (negatiivupronomiinu); ~ указательное ozutandupronomiinu (demonstratiivuprono-miinu)

местонахождение olo||paik|ku (-an, -kua; -koi); ego ~ ни-кому неизвестно hänen olopaikku nikel ei ole tiettävy (hänen olopaikkua niken ei tiijä)

мест|ь tazav|o (-on, -uo; -oloi); жажда ~и tazavon himo

месяц **1.** (*часть года*) kuu (-n, -du; -loi); день ~а kuun-päivy; в году двенадцать ~ев vuvves on kaksitostu kuudu; в конце ~а kuun lopus; **2.** (*луна*) kuudama|ine (-zen, -stu; -zii); при свете ~а kuudamazen valgiel

металл metall|u (-an, -ua; -oi); ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); изготовить из ~a luadie metallaspäi (ravvaspäi)

металлический metallu|-; raudu|-; ~ая проволока raudulangu

металлургия metallurgii (-en, -edu; -eloi); чёрная ~ mustumetallurgii; цветная ~ värimetallurgii

метание 1. (*спорт.*) lykkiänd|y (-än, -iä; -öi); ~ копья keijähän lykkiändy; 2. (*икры*) kudomi|ne (-zen, -stu; -zii); 3. (*стога*) luond|u (-an, -ua; -oi)

метать¹ 1. (*кидать, бросать*) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ копё lykkie keijästy; 2. (*икру*) kulduo (-von, -dou; -votah); 3. (*стога*) lu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ стог luvva suabrua

метать² (*шить*) luot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ крупными стежками luotella valehlangal

мета|ться 1. (*из стороны в сторону*) riehki|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); vad|v|atakseh (-uammos; -uah/-uahes; -atahes); больной ребёнок ~ля в постели voimatoi lapsi vadvaihes postelis; 2. (*суетиться*) pieks|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); ~ как угорелый pieksiäkseh kui juovunuh

метель tuhu (-n, -u; -loi)

метеорит meteoriit|tu (-an, -tua; -toi)

метеоритный meteoriittu|- ◇ ~ дождь meteoriittuvihmu

метеоролог meteorologu (-an, -ua; -oi); siä|tiedoilij| (-jan, -jua; -jii/-joi)

метеорологический meteorologij|ne (-zen, -stu; -zii); siä|t|ijoll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие наблюдения meteorologuizet tarkailut

метеорология meteorologij| (-en, -edu; -eloi)

метеосводка siä|t|ijoit|s (-ksen, -stu; -ksii)

метеослужба siä|palvelu (-n, -u; -loi)

метеоспутник siä|sputniek|ku (-an, -kua; -koi)

метеостанция meteo|stansi| (-en, -edu; -eloi)

метеословия siä (-n, -dy; -löi); meteo|olo|t (-loin, -loi); сложные ~ huonot siät

метеоцентр siä|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); meteo|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

метить¹ 1. (*помечать*) täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ овец tähtätä lambahii; 2. (*нумеровать*) numeroi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ страницы numeroija sivuloi

метить² (*целиться*) miet|tie (-in, -tiy; -itäh)

метк|а merki (-n, -i; -löi); täht|ä (-en, -ie; -ii/-ilöi); kleim|u (-an, -ua; -oi); оставить ~у на дереве jättiä merki (kleimu) ruuh; сделать ~у на лбу телёнка luadie tähti (kleimu) vazale očah

меткий 1. (*о глазе*) terä|v|y (-än, -iä; -ii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ глаз terävy (tarku) silmy; 2. (*точно направленный в цель*) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ бросок tarku lykkävys

метла vast|u (-an, -ua; -oi)

метод 1. (*способ познания*) tutkimus|ta|ba (-van, -bua; -boi); tutkimus|kein|o (-on, -uo; -oloi); metoud|u (-an, -ua; -oi); сравнительный ~ verdailii metoudu (verdaillumetoudu); 2. (*способ или образ действия*) ta|ba (-van, -bua; -boi); metoud|u (-an, -ua; -oi); старым ~ом vahnah tabah; ~ обучение orastandumetoudu

методика 1. (*совокупность методов*) kein|o (-on, -uo; -oloi); metoudiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ преподавания карельского языка karjalan kielen orastandumetoudiekku; 2. (*раздел педагогики*) metoudiekku|op|pi (-in, -pii; -piloii)

методист, ~ка metoudist|u (-an, -ua; -oi)

методически 1. (*в соответствии с методикой*) metoudizesti; metoudiekan kannal; ~ это совершенно правильно metoudiekan kannal tämä on ihan oigieh; 2. (*последовательно*) alalleh; ~ просить помощи alalleh pakita abuu

методический 1. metoudij|ne (-zen, -stu; -zii); metoudiekan; ~ие принципы metoudizet nägemykset (prinsipat); ~ие правила metoudiekan siännöt; 2. (*последовательный*) alallij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие репетиции allizet harjaittelut

метраж 1. (*длина в метрах*) pidu|h|s (-on, -ttu; -zii); metri|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ киноленты kinolentan piduhus; ~ ткани matierin metrilugu; 2. (*площадь*) suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ комнаты pertin suurus

метрдопель piä|palvelij| (-jan, -jua; -jii/-joi); metrdoiteli (-n, -i; -loi)

метро metr|o (-on, -uo; -oloi); ехать на ~ ajua metrol

мех nahk|u (-an, -ua; -oi); лисий ~ reboin nahku

механизатор mehanizuator (-an, -ua; -oi)

механизация konehtami|ne (-zen, -stu; -zii); mehanizatsij| (-en, -edu; -eloi)

механизм 1. (*устройство*) mehanizmi|u (-an, -ua; -oi); ~ часов čuassuloin mehanizmu; государственный ~ valdivoi|line mehanizmu; 2. (*машина*) koneh (-en, -tu; -ii); подъёмный ~ nostokoneh

механик koneh|muasteri (-n, -i; -loi); mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi)

механический 1. (*относящийся к механизму*) mehuanillij|ne (-zen, -stu; -zii); koneh|-; ~ труд mehuanilline ruado; ~ая мастерская konehpraja; 2. (*машиный*) mehuanillij|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение mehuanilline liikeh

мехи (*кузнечные*) lieččim|et (-ien, -ii); palgeh|et (-ien, -ii)

меховой nahku|-; ~ая шапка nahkušuarpu; ~ые рукавицы nahkukindahat

меч miek|ku (-an, -kua; -koi)

мечт|а 1. (*мысленный образ*) huaveh (-en, -tu; -ii); давняя ~ ammuine huaveh; ~ о большом счастье suuren ozan huaveh; 2. (*желание*) toiveh (-en, -tu; -ii); him|o (-on, -uo; -oloi); несбыточные ~ы tyhjät toivehet (himot)

мечт|ать huaveil|la (-en, -ou; -lah); дети ~ют провести каникулы на берегу моря lapset huaveillah vedia loma megirannal

мечтатель huaveilij| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и huaveilijat

мешать¹ 1. (*помешивать*) pieks|jä (-än, -äy; -etäh); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ чай ложечкой pieksiä čuajuu luzikkazel; ~ дрова в печке šeluo halgoloii päčis; 2. (*смешивать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ глину с песком sevoittua saviloi hiekanke

меша|ть² (*препятствовать*) keskust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) tiel; (*беспокоить*) muok|jata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); дождь ~ет уборке сена vihmu keskustau luvvon; не ~й! älä ole tiel! шум ~ет больному hälineh vaivuau (muokkuau) voimattomu

меша|ться¹ 1. (*служить помехой*) olla (olen, on; ollah) tiel; ryöri|e (-n, -y; -täh); не ~йся! älä ole tiel! ~ под ногами ryörie jällois; 2. (*впутываться*) kysk|iekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); sy|diekseh (-vimmös, -dih/-dihes; -vitähes); ~ в чужие дела kyskiekseh (sydiekseh) vierahih dieloloih

меша|ться² segavu|o (-n, -u; -tah); запах дыма ~лся с ароматом цветов tabakan kuaru segavui kukkien duuhunke

мешкать vitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с отъездом vitkittiä lähtendänke

меш|ок huav|o (-on, -uo; -oloi); säk|ki (-in, -kii; -kilöi); ку-пить два ~ка муки ostua kaksi huavuo (säkkii) jauhuo

миг silmän|lipahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); в один ~ silmänlipahtukes

мигание 1. lipety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ глаз silmien lipety; 2. (*мерцание*) pilkety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ сигнальных огней merkitulien pilkety

мига|ть 1. lipet|tiä (-än, -täy; -etäh); vilgail|la (-en, -ou; -lah); ~ глазами lipettiä (vilgailla) silmii; 2. (*подавать знак*)

silmäiä išk[ie (-en, -öy; -ietäh); **3.** (*мерцать*) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh); ночью звёзды ~ют yöi tiähtet pilketetäh

мигнуть lip|ata (-puan, -puau; -atah); viln|ata (-uan, -uau; -atah); ~ глазом lipata silmiä

мигом ylen terväzeh; silmän||lipahtukses; ruttozeh; заскочить ~ домой kävähtiäksesh kodih ylen terväzeh (ruttozeh); исчезнуть ~ hävitä silmänlipahtuksesh

мизинец čagari (-n, -i; -loi)

микроб mikroubu (-an, -ua; -oi); болезнетворные ~ы tav-vintuojat mikroubat

микрорайон mikro||raijon (-an, -ua; -oi)

микроскоп mikroskoupu (-an, -puu; -poi)

милицейский militsien; ~ пост militsien vardoičussija; ~ая форма militsien formu

милиционер militsionier|u (-an, -ua; -oi); militsiji (-en, -edy; -elöi)

милиция militsiji (-en, -edy; -elöi)

миллиард miljardu (-an, -ua; -oi)

миллиграмм milligrammu (-an, -ua; -oi)

миллиметр millimetri (-n, -i; -löi)

миллион miljon (-an, -ua; -oi); mil'lon (-an, -ua; -oi)

миловать armaht|ua (-an, -au; -etah); Господь ~ует Jumal armahtau

миловидный čoma||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая девушка ka čomanägöine neidine

милосердие armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hyvän||tahtözü|s (-on, -ttu; -ksii) ◇ сестра ~я armahtussizär; брат ~я armahtusvelli

милосердный armahtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); hyvän||tahtö|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväl||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек armahtai (hyväsydämelli) ristikanzu

милостын|я miilostin (-an, -ua; -oi); pakičus||pala|ine (-zen, -stu; -zii); просить ~ю pakita miilostinua

милос|ть **1.** (*великодушие*) arm|o (-on, -uo; -oloi); hyvän||tahtözü|s (-on, -ttu; -ksii); просить ~ти pakita armuo; **2.** (*доброе дело*) hyvän||rua|do (-von, -duo; -dolo); hyvän||telgo (-von, -guo; -golo); творить ~ ruadua hyväi ◇ ~тью божьей jumalan armos

миль|ый **1.** (*приятный, славный*) mielužu (-an, -ua; -ii); mielyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ человек mielužu ristikanzu; ~ая улыбка mielužu muhahtus; **2.** (*дорогой, любимый*) arma|s (-han, -stu; -hii); kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая мама armas mama; ~ друг kallis dovariššu (ystävy); **3.** (*в знач. суц.*) ~, ~ая mielese||piettäv|y (-än, -iä; -ii); tiet|to (-on, -tuo; -toloi) ◇ за ~ую душу mielihyvin

мимо **1.** (*нареч.*) siiriči; oh|; пройти ~ mennä siiriči; выстрелить ~ ambuo siiriči; **2.** (*предлог, послелог*) siiriči; ~ реки siiriči joves; идти ~ школы astuo školas siiriči

мимолётн|ый **1.** (*способный быстро перемещаться*) siiriči||huškahtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая туча siiričihuškahtai pilvi; ~ ветер siiričihuškahtai tuuli; **2.** (*появляющийся на короткое время*) lyhyt||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая встреча lyhytaigaine vastavus

мимоходом **1.** (*проходя, проезжая мимо*) siiriči||mennen; siiriči||mennes; yhteltiedy; зайти ~ kävähtiäksesh siiričimennen (siiričimennes, yhteltiedy); **2.** (*одновременно*) samah||aigah; читать книгу, ~ рассматривать картинки kniigan lugijes samahaigah kačella čomazii; **3.** (*вскользь, бегло*): улыбнуться ~ muhahtuakseš välis; сказать ~ sanoldua

миндаль (*дерево*) minduali||puu (-n, -du; -loi); (*плод*) minduali (-n, -i; -loi)

минерал minerual|u (-an, -ua; -oi)

минеральн|ый minerualu||-; ~ая вода minerualuvezi

миниатюра **1.** miniat'uur|u (-an, -ua; -oi); pien|ji (-en, -dy; -ii) kuv|a (-an, -ua; -ii); **2.** (*лит.*) pien|ji (-en, -dy; -ii) novell|u (-an, -ua; -oi)

миниатюрн|ый **1.** miniat'urno|ji (-in, -idu; -loi); pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая картина pikkaraine kuva; **2.** (*изящный*) miniat'urno|ji (-in, -idu; -loi); ~ая девушка miniat'urnoi tyttö

минимально vähimilleh; minimualizesti; pikoi||vähäzen **минимальн|ый** kaikki||väh|i|n (-män, -miä; -mii); kaikki||pieni|n (-män, -miä; -mii); minimual|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое количество kaikkiivähin miäry; ~ тариф minimua-line tariiffu

минимум **1.** (*наименьшая величина*) pieni|n (-män, -miä; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); vähin (-män, -miä; -mii) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ запасов pienin miäry tagustu; **2.** (*совокупность средств, знаний и т. п.*) minimum (-an, -ua; -oi); кандидатский ~ kandiduattuminimum

министерство ministersvu (-an, -ua; -oi); ~ образования opastanduministersvu

министр ministr|u (-an, -ua; -oi); кабинет ~ов hallitus

минова|ть **1.** men|nä (-en, -öy; -näh) siiriči; aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; гроза ~ла jury meni siiriči; **2.** (*избежать*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; vält|y|ö (-n, -y; -täh); смерти никому не ~ surmas siiriči niken ei piäze (surmuu niken ei vältty); горя тебе не ~ vaivattah et piäze; **3.** (*пройти, окончиться*) lop|puo (-un, -puu; -utah); гроза ~ла jury lopui; лето ~ло kezä loppih

мино|р **1.** (*муз.*) minog (-an, -ua; -oi); **2.:** быть в ~е olla pahas mielese

минтай mintaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

минус **1.** miinus (-an, -sua; -soi); температура на улице ~ двадцать градусов pihal on miinus kaksikymmen astettu pakkastu; **2.** (*мат. знак*) vähendys||merki (-n, -i; -löi); miinus (-an, -sua; -soi); десять ~ три kymmene minus kolme; **3.** (*недостаток*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); в проекте были ~ы projektas oli vigua

мину|т **1.** minuut|tu (-an, -tua; -toi); через пять минут viijen minuutan peräs; десять минут третьего kymmene minuuttua kolmattu; без двадцати минут два kahtukymmendy minuuttua vajai kaksi ◇ подожди ~у! vuota kodvaine!

мир¹ **1.** (*вселенная*) mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); звёздные ~ы tiähtimuaimat; во всём ~е kogo muailmas; **2.** (*люди, общество*) mier|o (-on, -uo; -oloi); дети выросли и ушли в большой ~ lapset kazvettih da lähtietih suureh mieroh; **3.** (*сфера, область*) mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); растительный и животный ~ kazvi- da eläimienmuailmu

мир² rauh|u (-an, -ua; -oi); (*согласие*) so|bu (-vun, -buu; -buloi); сторонники ~а rauhan puolistajat; жить в ~е eliä sovus **мираж** nägymy|s (-ksen, -sty; -ksii); valeh||nägymy|s (-ksen, -sty; -ksii)

мирить sobevut|tua (-an, -tau; -etah); sovitt|ua (-an, -tau; -etah); ~ соседей sobevuttua (sovittua) susiedoi

мириться sobevu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) sobuh

мирн|ый rauha|ine (-zen, -stu; -zii); rauhaž|u (-an, -ua; -oi); sobužu (-an, -ua; -oi); ~ая жизнь rauhaine elos; ~ человек sobužu ristikanzu

мировоззрен|ие muailman||nägemy|s (-ksen, -sty; -ksii)

миров|ой¹ **1.** muailman; muailmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая культура muailman kul'tuuru; ~ая слава muailmalline kuuluuzus; **2.** (*очень хороший*) ylen hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ ужин ylen hyvä ildaine

миров|ой² **1.** (*связанный с разрешением спора без суда*) sovindu||-; ~ая сделка sovindukauppu; **2.** (*юрид.*) sobuh||suattaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ судья sobuhsuattai sud'd'u; пойти на ~ую sobie (suostuo sobuh)

миролюбив|ый rauhaž|u (-an, -ua; -oi); rauhan||kannattaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая политика rauhažu (rauhankannattai) poliitiekku

мироворвец rauhan||rakenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sobuh||suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

миск|а ju|odu (-vvan, -odua; -odii); stauč|ču (-an, -čua; -čoi); (*деревянная*) vadi (-n, -i; -loi); алюминевая ~ al'umiiniijuodu; налить в ~у воды valua vetty stauččah; насыпать ягод в деревянную ~у kuadua vadih marjua

митинг miting|u (-an, -ua; -oi)

митрополит mitropolii|tu (-an, -tua; -toi)

миф **1.** starin|u (-an, -ua; -oi); miif|fu (-an, -fua; -foi); древнегреческие ~ы muinažugretsien starinat; **2.** (*вымысел*) suam|u (-an, -ua; -oi); ~ о явлениях снежного человека suar-nu lumiristikanzan ilmevymizih näh

мифология **1.** (*наука о мифах*) miif|u||op|pi (-in, -pii; -pi-loi); mifologij|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*совокупность мифов*) mifologij|i (-en, -edu; -eloi); индийская ~ indielaine mifologii

мишень puali (-n, -i; -loi); живая ~ elävy puali

младенец uskyniek|ku (-an, -kua; -koi)

младописьменный: ~ язык nuori kirjukieli

младший (*более молодой*) nuoremb|i (-an, -ua; -ii); (*самый младший*) nuori|n (-man, -mua; -mii); ~ брат nuorembi velli; ~ из братьев nuorin velleksis

млекопитающие imettäj|ät (-ien, -ii); хищные ~ pedo-imettäjät; травоядные ~ kazvinsyöjyimettäjät

млечный: Млечный Путь Linnunrada

мнени|е miel|i (-en, -dy; -ii); по-моему ~ю minun mieles; по ~ю коллектива kollektiivan mielen mugah

мним|ый keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); piäs||kuvitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valeh||; ~ая болезнь keksitty (piäskuvitettu) voimattomus; ~ое счастье valehoza

много|е äijät (-ien, -ii); mon|et (-ien, -ii); ~ из нас äijät (monet) meis; ~х ещё нет на собрании äijii vie ei ole kerähmös

много äijy; äijän; mon|i (-en, -du; -ii); ~ народу äijy rahvastu; ~ раз äijän (monen) kerdua

многовато äjähk|ö (-ön, -yö; -ölöi); на покупки ушло ~ денег ostoksih meni äjähkö dengua

многогранный **1.** (*имеющий много граней*) moni||taho|ine (-zen, -stu; -zii); ~ камень monitahoine kivi; **2.** (*разносторонний*) moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ талант monipuoline nero

многодетн|ый lapsek|as (-kahan, -astu; -kahii); вырасти в ~ой семье razvua lapsekkahas perehes

многозначн|ый **1.** (*мат.*) moni||noumeralli|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*лингв.*) moni||merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые слова monimerkičyksellizet sanat

многокрасочн|ый **1.** (*полигр.*) moni||väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая печать monivärine paino; **2.** (*многоцветный*) värik|äs (-kähän, -ästy; -kähii)

многократно moneh kerdah; moni kerdua; monikerdazesti; ~ напоминать mustoittua moneh kerdah; такое бывало ~ tämänmostu oli moneh kerdah; ~ оплаченный долг moneh kerdah maksettu velgu

многократн|ый **1.** moni||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые просьбы monikerdazet pakičukset; **2.** (*лингв.*) moni||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); frekventatiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ глагол frekventatiivine verbi; **3.**: ~ бинокль moneh kerdah suurendai binokli

многолет|ие pitk|y (-än, -iä; -ii) igä (ijän, igiä; igii); пожелать ~ия toivottua pitkiä igiä

многолетн|ий **1.** moni||vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); pitky||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ труд monivuodine ruado; ~ая дружба pitkyäigaine ystävyys; **2.** (*о человеке*) pitky||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ старик pitkyigäine starikku; **3.** (*о растении*) moni||vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие травы monivuodizet heinät

многолюдн|ый suur|i (-en, -du; -ii); ~ая толпа suuri rahvasjoukko; ~ город suuri linnu; ~ митинг suuri miitingu; на улице ~о pihal on äijy rahvastu

многомандатный: ~ избирательный округ monien deputuatoin valličusaloveh

многоместный moni||paikka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ко рабль monipaikkaine laivu

многометров|ый monen metrin; ~ прыжок monen metrin piduine hyppy; ~ая высота башни monen metrin korgevus bašn'u; ~ая глубина monen metrin syvys

многонациональн|ый moni||kanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое государство monikanzalline valdivo; ~ая литература monien rahvahien literatuuru

многообещающ|ий äijän||lubaju|u (-an, -ua; -oi); äijän||uskaldai (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая работа äijänlubaju ruado; ~ взгляд äijänuskaldai kače

многообразие moni||luadužu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ животного и растительного мира fauna- da florasanaiston moniluadužus

многообразный moni||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мир moniluaдуine miero

многоопытн|ый huv|ä (-än, -iä; -ii); äijän||malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая портниха huvä ombelii; ~ человек äijänmal-tai ristikanzu

многоразов|ый moni||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); moneh kerdah käytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая виза monikerdaine vii-zu; ~ое питание monikerdaine syöndyvero; космический корабль ~ого назначения moneh kerdah käytettävyy kosmosulaivu

многослойн|ый moni||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая фа-нера monikerdaine fanieru; ~ая изоляция monikerdaine eristeh

многосторонн|ий **1.** (*мат.*) moni||taho|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая призма moniptahoine prizmu; **2.** (*связанный с интересами нескольких сторон*) monen||keski|ne (-zen, -stu; -zii); moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее сотрудничество monenkeskine yhteSRuado; **3.** (*отличающийся широтой*) moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая деятельность monipuoline toimi

многострадальн|ый äijän kärziny|h (-ön, -tty; -zii); äi-jän tirpanu|h (-on, -ttu; -zii); äijän||kärzi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); äijän||tirpa|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

многотиражн|ый suur|i||painoksel|i|ne (-zen, -stu; -zii); suur|i||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые произведения Льва-Толстого suuripainoksellizet Lev Tolstoin tevokset; ~ журнал suurimiäräine žurnualupainos

многоточие čöke||riä|dy (-vyn, -dyy; -dylöi)

многоугольн|ый moni||kulma|ine (-zen, -stu; -zii); moni||čuppu|ine (-zen, -stu; -zii)

многоцветн|ый moni||väri|ne (-zen, -sty; -zii); kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ые иллюстрации monivärizet kuvat; ~ая ткань kirjavu kangas

многочисленн|ый **1.** (*состоящий из большего числа*) suur|i (-en, -du; -ii); ~ое семейство suuri pereh; **2.** (*имеющийся в большом количестве*) äijy (-än, -iä; -ii); ~ые факты äijy faktua; ~ые доказательства äijy tovendustu

многоэтажн|ый moni||kerroksi|ne (-zen, -stu; -zii); moni||kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом monikerroksine kodi

многоязычие (*лингв.*) moni||kieližy|s (-ön, -tty; -ksii); poli||lingvizm|u (-an, -ua; -oi)

многоязычный moneh kieleh pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); moni||kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек moneh kieleh pagizii ristikanzu

множественн|ый **1.** moni||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые встречи monikerdazet vastavundat; **2.** (*грам.*) monik|ko (-on, -kuo; -koloi)

множество 1. äijy (-än; -iä; -ii), suurji (-en, -du; -ii) miärjy (-än, -iä; -ii); ~ народа äiju rahvastu; **2.** (*мат.*): теория множеств joukko-oppi

мобилизация 1. (*призывает в армию*) armieh ottami|ne (-zen, -stu; -zii); armieh otand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*призывает для выполнения каких-л. задач*) keräimi|ne (-zen, -sty; -zii); mobilizatsiji (-en, -edu; -eloi); ~ населения для борьбы с лесными пожарами rahvahan keräimine (mobilizatsii) meččupaloloi sammuttamah

мобилизовать 1. (*призывает в армию*) ot|tua (-an, -tau; -etah) armieh; **2.** (*призывает для выполнения каких-л. задач*) mobilizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

мобильный: ~ телефон mobil'niekku

могил|а kalm|u (-an, -ua; -oi); копать ~у kaivua kalmua

могучий 1. (*сильный*) luj|a (-an, -ua; -ii); vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ие плечи lujat olguriät; ~ее здоровье luja tervehys; **2.** (*очень большой*) ylen suur|j (-en, -du; -ii); ~ие деревья ylen suuret puut; **3.** (*исключительный*) suuren|suur|j (-en, -du; -ii); ~ талант suurensuuri kygy

могущество 1. (*большая сила*) välg|i (-in, -gie; -gilöi); voim|u (-an, -ua; -ii); ~ страны valdivon voimu; **2.** (*покоряющая сила*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); välg|i (-in, -gie; -gilöi); ~ красоты kaunehuon vaikutus

мод|а mo|udu (-vvan, -udua; -udii); выйти из ~ы lähtie movvas; войти в ~у tulla moudah; в ~е высокие каблуки movvas ollah korgiet kannat

модель modeli (-n, -i; -loi); malli (-n, -i; -loi); ~ платья pluat'an modeli

модерн uvven|aigaline (-zen, -stu; -zii); nygy|aigaline (-zen, -stu; -zii); uuzi (uvven, uuttu; uuzii); modern|u (-an, -ua; -oi); архитектура ~а uvvenaigaine (nygyaigaine) arhitektuuru; комната обставлена в стиле ~ perti on laitettu modernustiil'an mugah

модно movvan mugah; movvakkahasti; одеваться ~ sellitä movvan mugah

модный movvak|as (-kahan, -astu; -kahii); moudu|l-; ~ое пальто movvakas pal'to; ~ая женщина movvakas naine; ~ая песенка moudurajo; ~ писатель moudukirjuttai

может быть voi (bi) olla; toinah; он, ~, уже пришёл häi, voi olla, jo tuli; ~, придёшь? toinah tulet?

можжевелик kada|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

можжевеловый kada|l-; ~ куст kadaituhjo

можно suau; voi; это ~ сделать tämä voi (suau) luadie; ~ ли войти? suaugo (voigo) tulla? свет ~ выключить tuli voi sammuttua

мозаика mozuajik|ku (-an, -kua; -koi)

мозг (*головной*) aivo|t (-loin, -loi); (*костный*) udi|n (-men, -ndy; -mii)

мозолист|ый talmak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки talmakkahat käit

мозолить: ~ глаза olla silmien ies

мозол|ь talm|u (-an, -ua; -oi); руки в ~ях käit ollah talmoil

мой 1. (моя, моё; мои) minun; ~ отец minun tuatto; моя дочь minun tytär; мои книги minun kniigat; **2.** (*в знач. суц.*) моё minun; это моё tämä on minun; **3.** (*в знач. суц.*) мои (*домашние*) om|at (-ien, -ii)

мокнуть 1. (*становиться мокрым*) kastu|o (-n, -u; -tah); ~ под дождём kastuo vihmas; **2.** (*отмокать*) lijvota (-guon, -guou; -votah); olla (olen, on; ollah) livos; бочка ~ет в реке pučči liguou (on livos) joves

мокрица nädž|ä (-än, -iä; -ii); полоть ~у kytkie nädžiä

мокрота log|a (-an, -ua; -ii); при кашле выделяется ~ gy-gijes lähtöy loga

мокрый mär|gy (-rän, -giä; -gii); ~ая одежда marrät sovav; ~ая погода märgy siä

мол (*вводн. сл.*) la; я, ~, этого не знал minä, la, sidä en tiedänyh

молва pagin|at (-oin, -oi); дурная ~ huonot paginat

молвить virk|ua (-an, -au; -etäh); он и слово ~ не успел häi ei ehtinyh ni sanua virkua

молдав|анин, ~анка moldauts|u (-an, -ua; -oi)

молдавский molduavien; ~ народ molduavien rahvas

молитв|а malit|tu (-un, -tuu; -tuloi); читать ~у lugie malittuu

молиться moli|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); pan|na (-en, -ou; -nah) malittuu; ~ по утрам moliekseh (panna malittuu) huondeksil

молния tulen|išku (-n, -u; -loi); ~ сверкает tuldu išköy

молодёж|ный nuorižo|l-; nuorižon; ~ая газета nuorižolehti; ~ вечер nuorižon illačču

молодёжь nuoriž|o (-on, -uo; -oloi)

молодеть nuore|ta (-nen, -nou; -tah); nuoristu|o (-n, -u; -tah)

молодой nuor|j (-en, -du; -ii); ~ человек nuori mies

молодость nuoru|s (-on, -ttu; -zii); времена ~и nuoruasaijat

молоки mai|jot (-dolojn, -doloi); ~ рыбы kalan maijot

молок|о 1. mai|do (-jon, -duo; -doloi); цельное ~ riesku maido; кислое ~ muigei maido; сгушённое ~ sajendettu maido; сухое ~ maidojauho; каша на ~е maijos keitetty pudro; кофе с ~ом koufei maijonke; **2.** (*сок некоторых растений*) maido|jine (-zen, -stu; -zii); белое ~ одуванчика voikukan valgei maidoine; миндальное ~ mindalimaidoine

молот pal'l|u (-an, -ua; -oi); бить тяжёлым ~ом pergua jygil pal'l'al

молотилка puindu|koneh (-en, -tu; -ii); molotilk|u (-an, -ua; -oi)

молотить pui|ja (-n, -bi; -jah); ~ рожь puija ruistu

молот|ок pal'l'al|ine (-zen, -stu; -zii); vazara|ine (-zen, -stu; -zii); стучать ~ком pergua pal'l'azel (vazarazel)

молоть jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo jyvii melličäl ◊ ~ языком pieksiä kieldy

молотьб|а puindu|u (-an, -ua; -oi); слышен шум ~ы kuuluu puindan jumu

молочник 1. (*посуда*) maido|ast|jii (-ien, -ettu; -ieloi); **2.** (*продавец*) maijon|myöj|y (-än, -iä; -ii)

молочн|ый 1. (*дающий много молока*) maijok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая корова maijokas lehmy; **2.** (*приготовленный на молоке или предназначенный для его продажи*) maido|l-; ~ суп maidorokku; ~ магазин maidolaukku ◊ ~ зуб maidohammas

молча vaikkani; iänettäh; сидеть ~ istuo vaikkani; работать ~ guadua vaikkani; плакать ~ itkie iänettäh

молчалив|ый vaikkani|oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); vaikka|jine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vaikkaniolii ristikanzu; ~ое согласие vaikkaine sobimus

молчание vaikkani|olend|u (-an, -ua; -oi); vaikkani|ol|o (-on, -uo; -oloi); (*тишина*) hil'l'u|s (-on, -ttu; -zii); прервать ~ keskeyyttiä vaikkaniolo; ~ – знак согласия vaikkaniolendu (vaikkaniolo) on sobuhmenomerki; хранить ~ olla vaikkani; ~ ночи yön hil'l'us

молч|ать olla (olen, on; ollah) vaikkani; ~и! ole vaikkani!

моль koi (-n, -du; -loi); hori (-n, -i; -loi); ~ платяная sobakoi; мебельная ~ kodikoi; ~ зерновая jувäko; ~ капустная kapustuko

мольб|а pokoroiču|s (-ksen, -stu; -ksii); говорить с ~ой pokoroijakseh (paista pokoroijen)

момент 1. (*миг, мгновение*) hetk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); moment|u (-an, -ua; -oi); прошёл всего один ~ kului vaiku yksi pieni hetki; **2.** (*отдельный промежуток времени*) hetk|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); удобный ~ sobivu hetki; ~ возрождения

национального самосознания rahvahallizen ičentunnon kehittämishetki; **3.** (*обстоятельство*) šeik|ku (-an, -kua; -koi); при проведении реформы не учтён один важный ~ reforman pidäjes ei otettu huomivoh yhty tärkeä šeikkua; **4.** (*физ.*) moment|u (-an, -ua; -oi); ~ инерции inertsiens momentu ◇ в один ~ yhtes hetkes; в данный ~ täl hetkel; в этот ~ silkeskie; в любой ~ hos konzu (l'ubol aigua)

монарх monarh|u (-an, -ua; -oi)

монархизм monarhizm|u (-an, -ua; -oi)

монархия monarhi|i (-en, -edu; -eloi)

монастырь manasteri (-n, -i; -loi)

монах manuah|u (-an, -ua; -oi)

монгол, ~ка mongoul|u (-an, -ua; -oi)

монгольский mongoulien; ~ язык mongoulien kieli

монет|а gaudu|dengu (-an, -ua; -oi); kopeik|ku (-an, -kua; -koi); карман, полный монет kopeikkua (raududengua) on täyzi kormanī ◇ платить кому-л. той же ~ой maksua keltah samal miäräl

монолог monologu (-an, -ua; -oi); yhten|pagin (-an, -ua; -oi)

монополия 1. (*исключительное право*) yhten|val|du (-lan, -dua; -doi); монополия|i (-en, -edu; -eloi); государственная ~ valdivon monopoulii; **2.** (*крупное объединение*) monopouli|i (-en, -edu; -eloi)

монопольно monopoulizesti; владеть ~ haldivoija monopoulizesti

монтаж 1. (*сборка и установка*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ оборудования laittehien tiloilleh azettamine (azetus); **2.** (*фильма*) kuva|montuaž|u (-an, -ua; -oi)

монумент musto|pač|as (-čahan, -astu; -čahii); monument|u (-an, -ua; -oi); ~ Победы Voiton mustopačas

мораль moruali (-n, -i; -loi); ~ общества yhteiskunnan moruali; найти ~ в рассказе löydiä kerdomuksen moruali

моральный morualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое право morualline oigevus; ~ые качества moruallizet puolet; ~ поступок morualline tego ◇ ~ износ оборудования laittehien vahnenemine

моргать 1. lipet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ глазами lipettiä silmiä; **2.** (*подмигивать*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; **3.** (*мерцать*) pilket|tiä (-än, -täy; -etäh)

моргну|ть 1. lipahut|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (*подмигнуть*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; **3.** (*об огне*) pilkaht|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etähes); вдали ~л огонёк loiton pilkahtih tulut

морда tur|bu (-van, -bua; -boi); *груб.* (*лицо*) ilv|e (-ien, -etty; -ielöi); коровья ~ lehmän turbu

мордва mordvalaz|et (-ien, -ii)

мордвин, ~ка mordvala|ine (-zen, -stu; -zii); mordv|u (-an, -ua; -oi)

мордовский mordvala|ine (-zen, -stu; -zii); mordvan; ~ язык mordvan kieli

море mer|i (-en, -dy; -ii); ~м merdy myö; за ~м meren tagua

мореплавание meri|kul|gu (-lun, -guu; -guloi); отпра- виться в ~ lähtie merikulguh

мореходный meri|kulgu|l-; ~ое училище merikulguopisto

морж morž|u (-an, -ua; -ii)

мори|ть 1. (*голодом*) piđiä (-en, -däy; -etäh) nälläs; mori|e (-n, -u; -tah); ~ собаку голодом piđiä koirua nälläs; **2.** (*травить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*тараканов*) kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ клопов hävittiä luttilo; неделю ~ли тараканов nedälin kylmätimmö brusakoi

морковь morkouhk|u (-an, -ua; -oi)

мороженое jäävutet|ty (-yn, -туу; -tylöi) mai|do (-jon, -duo; -doloi); jää|mai|do (-jon, -duo; -doloi); дети любят ~ lapset suvajah jäävutetty maiduo (jäämaiduo)

мороз pakka|ine (-zen, -stu; -zii); десять градусов ~а kym- meme astettu pakkastu; весь месяц стояли сильные ~ы kogo kuun oldih kovat pakkazet

мороз|ить 1. (*замораживать*) kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ягоды kylmättiä marjoi; **2.** (*зубить тараканов*) kylmät|lä (-iän, -iäy; -ätäh); **3.** (*безл. гл.*) pakast|ua (-au); сегодня ~ит tänäpäi pakastau

морозный pakka|ine (-zen, -stu; -zii); pakkas|l-; ~ая по- года pakkaine siä (pakkassiä); ~ая зима pakkaine talvi (pakkastalvi)

морoka kiuz|u (-an, -ua; -oi); ну и ~ мне с тобой vai si- nunke on kiuzua

мороси|ть čihmerd|iä (-äy); čipet|tiä (-täy); весь день ~т kaiken päivän čihmerdäy (čipettäy)

морочить suat|tua (-an, -tau; -etah) segavuksih; ~ кому-л. голову suattua kedätah segavuksih

морощка muur'o|i (-in, -idu; -loi); (*спелая*) l'ubo|i (-in, -idu; -loi); šl'ubo|i (-in, -idu; -loi)

морс marju|vezi (-vien, -vetty; -vezii); клюквенный ~ gar- balovezi; брусничный ~ puoluvezi

морск|ой 1. meri|l-; ~ берер merirandu; ~ флот merilaivis- to; **2.** (*бот., зоол.*) ~ая трава meriheiny; ~ая рыба merikala; ~ая свинья meripöčči ◇ ~ая болезнь meritaudi

морфология 1. (*наука*) morfologu|i (-en, -edu; -eloi); muodo-op|pi (-in, -pii; -pilo); **2.** (*биол.*) rakendeh (-en, -tu; -ii); morfologu|i (-en, -edu; -eloi); ~ ствола ели kuuzen run- gon rakendeh; **3.** (*лингв.*) sanan|muodo-op|pi (-in, -pii; -pilo); morfologu|i (-en, -edu; -eloi)

морщина rup|pi (-in, -pii; -pilo); глубокие ~ы syvät rupit

морщинистый ruppi|l-; rupišk|o (-on, -uo; -oloi); rupi|kas (-kahan, -astu; -kahii); rupistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ лоб rupi- kas očču; ~ые руки rupistunnuot käit

морщить rupist|ua (-an, -au; -etah); ~ лоб rupistua oččuа; ~ губы rupistua huulii

морщи|ться rupistel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); rupistu|o (-n, -u; -tah); не ~сь! älä rupistele!

моряк meri|miels (-hen, -sty; -hii); mor'ak|ku (-an, -kua; -koi)

мост sil|du (-lan, -dua; -doi); на ~у sillal; через ~ sillas

мостк|и mostin (-an, -ua; -oi); tel|at (-oin, -oi); через реч- ку сложены ~ joves poikki on pandu mostinat; через болото трудно перейти без ~ов teloittah suos poikki on paha piästä

мота|ть 1. (*накручивать*) keri|e (-n, -y; -täh); ~ нитки в клубки kerie langoi kerih; **2.** (*поводить в стороны, раска- чивать*) puistel|la (-en, -ou; -lah); heilut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ет головой hebo puistelou piädy; ~ хвостом heilut- tua händiä ◇ ~ себе на ус panna mustoh

мотать 2. (*транжирить*) piđiä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги piđiä (menettiä) dengoi

мота|ться 1. (*качаться*) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); верёвка ~ется nuogu heiluu; голова ~ется из сторо- ны в сторону piä häilyu bokkah toizeh; **2.** (*суетливо бегать*) liehu|o (-n, -u; -tah); šliehk|ua (-an, -au; -etäh); ~ по магази- нам liehuo (šliehkua) laukko; myö

мотив 1. (*повод, основание*) pričin (-än, -iä; -öi); motiiv|u (-an, -ua; -oi); суу (-n, -dy; -löi); объяснить ~ы своего по- ступка sellittä oman tevon pričinät (syyt); ~ы отказа kieldä- vündän pričinät

мотив 2. (*составная часть темы*) motiiv|u (-an, -ua; -oi); основной ~ романа romuanan piämotiivu; **2.** (*муз.*) meloudi|i (-en, -edu; -eloi); sävel (-en, -dy; -ii); весёлая ~ ilo- hine meloudii

мотивировать perustel|la (-en, -ou; -lah); motiviiru|ija (čen, -ččou; -jah); ~ отказ perustella ebävus

мот|ок viiht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); купить два ~ка шерстяных ниток ostua kaksi viihtie villastu langua

мотор motor (-an, -ua; -oi); привести ~ в движение ranna motor käymäh

моторн|ый motor|j-; ~ая лодка motorveneh

мотоспорт moto|s|sport|u (-an, -ua; -ii)

мотоцикл motosik|l|u (-an, -ua; -oi); путешествовать на ~е matkustella motosiklall

мотыга kuok|ku (-an, -kua; -kii)

мотыжить kuok|kie (-in, -kiu; -itah); ~ грядки kuokkie vagoloi

мотылёк liip|oi (-oin, -poidu; -poloi); liipuk|ku (-an, -kua; -koi); ночной ~ yöliipoi

мотыль čakan|t|ouk|ku (-an, -kua; -kii); pin'oin|t|ouk|ku (-an, -kua; -kii)

мох sammal (-en, -du; -ii); рвать ~ kiškuo sammaldu

мохнат|ый karva|ine (-zen, -stu; -zii); karvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая лапа karvaine käbäl; ~ пёс karvakas koiru

моховик sammal|gri|ba (-van, -bua; -boi)

моча ku|zi (-zen, -stu; -zii)

мочалка vihko|ine (-zen, -stu; -zii)

мочить 1. (делать мокрым) kast|ua (-an, -au; -etah); kastell|a (-en, -ou; -lah); ~ волосы kastua (kastella) tukkii; 2. (вымачивать) livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) ligoh; ~ семена livottua siemenii

мочка korvan|leht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi)

мочь 1. (быть в состоянии) voi|ja (-n, -bi; -jah); я могу помочь minä voin auttaa; он может прийти к нам häi voibi tulla meil; 2. (иметь разрешение) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); voi|ja (-n, -bi; -jah); можно ли уйти? suaugo (voigo) lähtie?

моч|ь 2 (сила) vä|gi (-in, -gie; -gilöi); кричать изо всей ~и kirguo täytyt vägie (kirguo mi vai kerois lähtöy); бежать во всю ~ juosta täytyt vägie

мошенник mošelniek|ku (-an, -kua; -koi)

мошка mödžö|j (-in, -idy; -löi); poltelija|ine (-zen, -stu; -zii); mägär (-än, -iä; -öi); tih| (-n, -i; -löi); muhi (-n, -i; -loi)

мошкар|а syö|jät (-ien, -ii); ~ летает перед дождём syöjät lennellä vihanan iel

мощность 1. (сила, могущество) vägevy|s (-ön, -tty; -ksii); korgevu|s (-on, -ttu; -ksii); sangevu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ землетрясения muansäräytyksen vägevys; ~ голоса iänen korgevus; ~ угольной пластины kivihiilikerroksen sangevus; 2. (физ., техн.) vägevy|s (-ön, -tty; -ksii); tevokahu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ двигателя motoran vägevys; ~ завода zavodan tevokkahus

мощн|ый 1. (могучий) vägevy| (-än, -iä; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); sang|ei (-ien, -iedu; -ielöi); jär|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек vägevy ristikanzu; ~ порыв ветра kova tuulenpuhu; ~ лёд sangei jää; ~ое дерево järei puu; 2. (физ., техн.) vägevy| (-än, -iä; -ii); tevok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ мотор vägevy motor; ~ое производство tevokas tuotando

мощ|ь voim|u (-an, -ua; -ii); vä|gi (-in, -gie; -gilöi); ~ армии armien voimu; нет уже той былой ~и ei ole jo endisty vägie (voimua)

мрак umbi|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pilgo|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ничего не видно во ~е umbipimies (pilgorimies) nimidä ei nävy

мрачн|ый (угрюмый) buurišk|o (-on, -uo; -oloi); (сумрачный) buurak|ko (-on, -kuo; -koloi); pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); syng|y (-än, -iä; -ii); почему ты сегодня такой ~? midäbo olet tänäpäi nengoine buuriško? ~ая погода buurakko siä; ~ые комнаты pimiet pertit; ~ые мысли syngät duumat

мстить taz|ata (-uan, -uau; -atah); maks|ua (-an, -au; -etah) vellat; ~ врагу tazata (maksua vellat) vihaniekale

мудрость viizavu|s (-on, -ttu; -ksii); mudrosti (-n, -i; -loi); äly (-n, -y; -löi); народная ~ rahvahan viizavus (mudrosti, äly)

мудр|ый viiza|s (-han, -stu; -hii); mudro|j (-in, -idu; -loi); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые речи viizahat (mudroit, älykkähät) paginat

муж uk|ko (-on, -kuo; -koloi)

мужать vadrastu|o (-n, -u; -tah)

мужественно urhakkahasti; rohkieh; miehekkähästi; ~ бороться urhakkahasti borčuija; ~ переносить страдания miehekkähästi kestiä vaivoi

мужественность urhakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); miehekkähys (-ön, -tty; -ksii); ~ солдата saldatan urhakkahus; ~ характера luondehen miehekkähys

мужественн|ый urhak|as (-kahan, -astu; -kahii); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); rohkei (-ien, -iedu; -ielöi); miehek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые люди urhakkahat rahvas; ~ человек urhakko ristikanzu; ~ое решение rohkei piätös; ~ поступок miehekäs tego

мужество urhakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); miehekkähys (-ön, -tty; -ksii); rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ ozuttua urhakkahus; ~ врача спасло больного lääkärin miehekkähys piästi voimattoman; ~ молодого человека nuoren miehen rohkevus

мужик mužik|ku (-an, -kua; -koi); ~и mužikat

мужск|ой miehen; mužikan; ~ая работа miehen (mužikan) ruado

мужчина miels (-hen, -sty; -hii); mužik|ku (-an, -kua; -koi)

музей muz|ei (-ien, -iedu; -ielöi); исторический ~ histourielline muzei; краеведческий ~ kodialovehmuzei; ~ под открытым небом ulgomuzei; дом~ kodimuzei; ~заповедник gauhoituslovehmuzei

музыка muuzik|ku (-an, -kua; -koi); классическая ~ klas-siilline muuzikku; национальная ~ kansallinen muuzikku; современная ~ nygyaigaine muuzikku; эстрадная ~ estruadu-muuzikku

музыкально muuzikuallizesti; ~ одарённый ребёнок muuzikuallizesti kyvykäs lapsi

музыкальн|ый 1. muuzikku|j-; muuzikuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая школа muuzikkuškola; ~ инструмент soitin; ~ вечер muuzikkuillačču; ~ магазин muuzikkulaukku; ~ая одарённость muuzikualline kyvykkähys; 2. (одарённый) muuzikuall|ine (-zen, -stu; -zii); muuzikku|j-; ~ ребёнок muuzikualline lapsi; ~ слух muuzikkukorvu; 3. (мелодичный) muuzikuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые стихи muuzikuallizet runot

музыкант soittaj| (-jan, -jua; -jii/-joi); muzikant|u (-an, -ua; -oi)

мүк|а muok|ku (-an, -kua; -kii); vaiv|u (-an, -ua; -oi); tusk|u (-an, -ua; -ii); избавиться от мук piästä muokis; ~и голода nälläntuskat (nällänmuokat)

мүк|а jauh|o (-on, -uo; -oloi); ржаная ~ ruisjauho

мультфильм piirdo|film|u (-an, -ua; -oi)

муниципалитет: городской ~ linnanhaldivosto; сельский ~ kylänhaldivosto

муниципальн|ый linnan|j-; kylän|j-; kunnan|j-; ~ая должность linnanhaldivovirgu (kylänhaldivovirgu); ~ая собственность kunnan omažus

муравей (чёрный) kudžo|j (-in, -idu; -loi); (рыжий) mavro|j (-in, -idu; -loi)

муравейник kudžoi|mät|äs (-tähän, -ästy; -tähii)

мурашки: ~ по спине бегают hibjuhiiri selgiä myö kävelöy

мурлыка|ть muri|sta (-zen, -zou; -stah); кошка ~ет kaži murizou

мускул liha|s (-ksen, -stu; -ksii); крупные ~ы järiet lihakset

мускулист|ый lihakse[k]as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки lihaksekkahat kait

мусор mur[do] (-ron, -duo; -dolo); top[pu] (-an, -pua; -pii); подмести ~ ryhkie murrot (topat)

мусор|ить sor[dua] (-ran, -dau; -retah) murduo; sor[dua] (-ran, -dau; -retah) toppua; не ~и! älä sorra murduo (toppua)!

мусорный murdo[-]; toppu[-]; ~ ящик murdovakku (toppuvakku)

мусс marju|hut[ту] (-un, -tuu; -tuloi)

мусульман|ин, ~ка islams[u] (-an, -ua; -oi)

мутить šel[uo] (-on, -ou; -otah); не мути воду! älä šelo vezi!

мутне|ть mudavu[o] (-n, -u; -tah); после дождя вода в озере ~ет vihman jälles vezi järves mudavuu

мутн|ый muvak[as] (-kahan, -astu; -kahii); mutak[ko] (-on, -kuo; -koloi) ~ая вода muvakas (mutakko) vezi

мутовк|а härki[n] (-men, -ndy, -mii); мешать ~ой pieksiä härkimel

муха kärpä[ine] (-zen, -sty; -zii); в комнате много мух peris on äiju kärpästy

мухомор kärböi|sien[i] (-en, -dy; -ii)

мучени|е muok[ku] (-an, -kua; -kii); vaivu (-an, -ua; -oi); tusk[u] (-an, -ua; -ii); kiduič[us] (-ksen, -stu; -ksii); испытывать ~я tirpua muokkii (vaivoi, tuskii, kiduičuksii)

мучительн|ый vaiva[ine] (-zen, -stu; -zii); tuska[ine] (-zen, -stu; -zii); ~ая боль vaivaine kibu; ~ые раздумья tuskazet ajattelut (duumat)

мучить muok[ata] (-kuan, -kuau; -atah); vaiv[ata] (-uan, -uau; -atah); нелзя ~ животных ei sua muokata eläimii

мучиться **1.** (испытывать страдания) muok[atakseh] (-kuamos, -kuahes; -atahes); kidui[ja] (-čen, -ččou; -jah); ~ от болезни muokatakseh voimattomuuttu; ~ от болей kiduija kibuloi; **2.** (беспокоиться) vaiv[atakseh] (-uamos, -uahes; -atahes); ~ сомнениями vaivatakseh ebäilyksii

мучн|ой jauho[-]; ~ мешок jauhosäkki; ~ые блюда jauhosyömizet

мчаться lennät[tiä] (-än, -täy; -etäh); matk[ata] (-uan, -uau; -atah); ~ во весь опор lennättiä täytyt jalgua; время мчится aigu matkuau

мшист|ый sammal[-]; sammalik[as] (-kahan, -astu; -kahii); ~ая кочка sammalikas mätäs; ~ое болото sammalsuo

мы муö (meijän, meidy); ~ пришли муö tulimmo; нас зовут домой meidy kučutah kodih; без нас meittäh; у нас много работы meil on äiju ruaduo; нам дали зарплату meile maksetih ruadoralku; пойдёмте с нами läkkiä meijänke

мылить muil[ata] (-uan, -uau; -atah); ~ руки muilata käzii

мыл|о muil[u] (-an, -ua; -ii); кусок ~а muilupala; хозяйственное ~ sovanpezomuilu; туалетное ~ duuhumuilu u весь в ~е hies umbiräi

мыльница muilu|vakka[ine] (-zen, -stu; -zii); взять мыло из ~ы ottua muilu muiluvakkazespäi

мыльн|ый muilu[-]; muilak[as] (-kahan, -astu; -kahii); ~ая пена muiluvuahti; ~ая вода muiluvezi; ~ые руки muilakkahat kait (muilukait)

мыс niem[i] (-en, -ie; -ii/-ilöi); дом стоит на ~у kodi seizou niemel

мыслител|ь ajatteli[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); duumaičč[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); великие ~и прошлого mennyönaijan suuret ajattelijat

мыслительн|ый ajattelu[-]; ~ые способности ajattelukyvyt

мысли|ть **1.** (рассуждать) ajat[ella] (-telen, -telou; -ellah); duumai[ja] (-čen, -ččou; -jah); ~ логически ajatella lougiellizesti; **2.** (о ком, о чём) ajat[ella] (-telen, -telou; -ellah); kuvit[ella] (-telen, -telou; -ellah); ~ о людях ajatella rahvahas; ~ о буду-

щем kuvitella tuliiaigua; **3.** (предполагать) ajat[ella] (-telen, -telou; -ellah); duumai[ja] (-čen, -ččou; -jah); он ~т поменять квартиру häi ajattelou (duumaiččou) muuttua fatierua

мысль **1.** (результат мышления) ajatu[s] (-ksen, -stu; -ksii); duumu (-an, -ua; -ii); глубокая и интересная ~ syvä da mieläkiinnittäi ajatus; мрачные ~и syngät duumat; **2.** (знание, познания) ajattelu (-n, -u; -loi); техническая ~ tehnielline ajattelu; **3.** (убеждения, взгляды) miel[et] (-ien, -ii); nägemyks[et] (-ien, -ii); у них единые ~и heil ollah yhtehizet mielet (nägemykset) ◊ образ ~ей ajatustaba; иметь в ~ях olla (pidiä) mieles

мыть pe[stä] (-zen, -zöy; -stäh); (обмывать) pezet[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ пол pestä latettu; ~ руки pestä käzii; ~ ребёнка в бане pezettäi lastu kylus ◊ ~ золото pestä kuldua; рука руку моет погов. käzi kätty pezöy

мытьё **1.** (но гл. мыть) pezemi[ne] (-zen, -sty; -zii); pezend[ly] (-än, -iä; -öi); pez[o] (-on, -uo; -oloi); pezettämi[ne] (-zen, -sty; -zii); pezetänd[ly] (-än, -iä; -öi); ~ посуды astieloin pezemine (pezendy, pezo); ~ ребёнка lapsen pezettämine (pezetändy); **2.** (но гл. мыться) pezevymi[ne] (-zen, -sty; -zii); pezevynd[ly] (-än, -iä; -öi)

мыться pezevy[ö] (-n, -y; -täh); pe[stäkseh] (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes); ~ в ванне pestäkseh (pezevyö) vannas; ~ холодной водой pestäkseh vilul viel

мычание möngynd[ly] (-än, -iä; -öi); ~ коров lehmien möngyndy

мыча|ть möngy[ö] (-n, -y; -täh); коровы ~т lehmät möngytäh

мышеловка rida[ine] (-zen, -stu; -zii); hiiren|r[ri]da (-jan, -dua; -doi)

мышинный горошек hiiren|herneh (-en, -ty; -ii)

мышк|а: нести под ~ой kandua kainalos; взять под ~у otua kainaloh

мышление ajattelemi[ne] (-zen, -stu; -zii); ajattelend[u] (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); duumaiččemi[ne] (-zen, -stu; -zii); duumaičend[u] (-an, -ua; -oi); duumu (-an, -ua; -ii)

мышонок hiiren|poi[gu] (-jan, -gua; -gii)

мышц|а liha[s] (-ksen, -stu; -ksii); ~ы lihakset

мышь hiir[i] (-en, -dy; -ii/-ilöi) ~ домовая kodihiiri; ~ лесная меščyhiiri; ~ полевая peldohiiri ◊ летучая ~ yöliivoi (yöläpöi)

мэр linnan|johta[i] (-jan, -jua; -jii/-joi)

мягк|ий pehmei (-ien, -iedy; -ielöi); (о климате) lauhk[ei] (-ien, -iedu; -ielöi); lämm[än] (-än, -iä; -ii); ~ хлеб pehmei leiby; ~ая подушка pehmei pielus; ~ая зима lauhkei (lämmin) talvi ◊ ~ знак pehmentysmerki

мягко **1.** pehmieh; pehmiesti; на диване ~ спать divanal on pehmei muata; **2.** (не грубо) lievästi; lauhkieh; pehmieh; ~ сделать замечание lievästi (pehmieh) huomata

мягкосердечный pehmei|sydämelli[ne] (-zen, -sty; -zii); ~ человек pehmeisydämelline ristikanzu

мягкотелый (бесхарактерный) heikko|luondehelli[ne] (-zen, -stu; -zii); ~ руководитель heikkoluondehelline johtai

мякин|а labj[o] (-on, -uo; -oloi); ruumen (-en, -du; -ii); овсяную ~у выпаривают для скотины kagran labjolo (ruumenii) havvotah žiivatoile

мясной liha[-]; ~ бульон lihaliemi

мяс|о lih[a] (-an, -ua; -oi); кусок ~а lihapala

мясокомбинат liha|kombinuat[ту] (-an, -tua; -toi); работать на ~е ruadua lihakombinuat

мясорубка lihan|pilkoii|melliččy (-än, -čičä; -čöi); электрическая ~ elektrolihanpilkoimelliččy

мятеж vastah|nouzu (-n, -u; -loi); bunt[ту] (-an, -ua; -oi)

мятежник vastah|nouzi[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); buntuičč[i] (-jan, -jua; -jii/-joi); обуздать ~ов alistua vastahnouzi[i] (buntuiččijoi)

мятеж|ный vastah|nouzi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); buntuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые войска vastahnouzijat voiskat; ~ дух buntuičči|i hengi

мят|ный 1. (измятый) murčit|tu (-un, -tuu; -tu-loi); murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая одежда murčitut (murčivunnuot) sovāt; 2. (примятый) polleteltu (-n, -u; -loi); ~ая трава polleteltu heinikkö; 3. (раздавленный) mädžönnu|h (-ön, -tty; -zii); mädžötet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые ягоды mädžönnöyöt (mädžötetyt) marjat

мять 1. (сминать) murči|e (-n, -u; -tah); ~ одежду murčie sobii; ~ бумагу murčie bumuaqua; 2. (разминать: глину, тесто и т. п.) sotk|je (-en, -ou; -ietah); (ягоды) surv|uo (-on, -ou; -otah); mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); (лён) loukut|tua (-an, -tau; -etah); 3. (приминать) pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ траву polletella heinikkyyö

мяться 1. (сминаться) murčiv|o (-n, -u; -tah); эта ткань мнётся tämä kangas murčivuu; 2. (о глине, тесте и т. п.) sotkevu|o (-n, -u; -tah); (о ягодах) mädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh)

мяу|канье n'augumi|ne (-zen, -stu; -zii); n'avvundu (-an, -ua; -oi)

мяу|кать n'a|uguo (-vvun, -uguu; -vvutah); кошка ~ет kaži n'auguu

мяч miäč|čy (-yn, -čyy; -čylöi); волейбольный ~ voleibolmiäččy; играть в ~ kizata miäččyh

Н

на 1. (на ком-л., на чём-л.: где) riäl; стоять на вершине горы seizuo mäin riäl; обед на столе murgin on stolal; картина висит на стене kuva on seinäl; жить на юге eliä suves; быть на работе olla guavos; что у него на ногах? mibo hänel on jallas? на шкафу много пыли škuaпан riäl on äijy pölyy; 2. (на что-л., на кого-л.: куда) riäle; подняться на гору posta mäin riäle; положить ключи на стол panna avaimet stolale; идти на работу mennä guadoh; прийти на берег реки tulla jogirandah; влезть на дерево поста puuh; выйти на пенсию lähtie eläkkehele; посмотреть на него kačahuakseh hänehe; отнести письмо на почту vediä kirjaine poštal; 3. (передвигаться: как): кататься на коньках čurnie luistimil; прокатиться на санках čurnie regyzel; ехать на машине ajuя mašinal; 4. (способ действия: как, каким образом): прыгать на одной ноге hyppie yhtel jallal; перевести на карельский язык kiändiä karjalan kielel (kiändiä karjalakse); говорить на своём языке paista omal kielel; 5. (при указании срока, времени: когда; на какой срок): оставить что-л. на следующий раз jättiä mitah tulieksе kerdua; приехать на лето в деревню tulla kezäksе kyläh; на следующий день tossuriän; 6. (об одежде, обуви: где): шапка на голове hatu on piäs; рукавицы надеты на руки alazet ollah käis; сапоги на ногах kengät ollah jallas; надеть сапоги на ноги panna kengät jalgah; надеть что-л. на себя panna riäle; 7.: (где) на расстоянии piäs; (куда) на расстояние riäh; находиться на расстоянии километра от дома olla yhten kilometrin piäs koisräi; уйти на далёкое расстояние mennä pitkän matkan piäh; 8. (при сравнении: насколько): прийти на два часа раньше tulla kahtu čuassuu aijemba; на десять минут позже kummen dy minuuttua myöhembі; на сто рублей больше sadua rubl'ua enämbi; 9. (признак: какой): лёгкий на ногу kebjеjalgaine; острый на язык tevävykieline; горький на вкус kargeima guine; 10. (цель: для чего, в качестве чего): купить ткань на платье ostua kangas pluat'akse; приготовить на обед гороховый суп keittiä murginakse hernehrokku; 11. (при указа-

нии условий: каким образом): на свежую голову selgiel piäl; на пустой желудок tyhjäl vačal; на сон грядущий enne muate vierendiä; 12. (орудие действия: чем): закрыть на замок руппа lukkuh; застегнуть на пуговицы salvata nyblät

набав|ить, набав|лять nost|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); korrot|tua (-an, -tau; -etah); ~лять цену nostua (korrottua) hindua; ~ить сто рублей на килограмм ližätä sada rubl'ua kilon kohtah

набат hädä|kell|o (-on, -uo; -oloi); бить в ~ pergua hädäkelloh

набег hyöhkähys (-ön, -tty; -ksii); разбойничий ~ gozvoloin hyöhkähys

набег|аться juoksendel|la (-en, -ou; -lah) kylläl; (устать, бегая) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) väzyndässäh; дети вдоволь ~лись lapset kylläl juoksendeltih; за день ей приходится ~ päivän aigah hänele puuttuu juosta väzyndässäh

набездобразничать rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua

набекрень: шапка надета ~ šuapku on yhtel korval

набело puhtahakse; переписать ~ kirjuttua uvvessah puhtahakse

набереж|ная randu|pih|a (-an, -ua; -oi); гулять по ~ой kävellä randuriphua myö

набивать см. набить

набивка 1. (наполнение) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); tungemi|ne (-zen, -stu; -zii); tungend|u (-an, -ua; -oi); ~ подушек пером pieluksien täyttämine höyheneh; 2. (вколачивание) pergami|ne (-zen, -stu; -zii); perrand|u (-an, -ua; -oi); iškemi|ne (-zen, -sty; -zii); iškend|y (-än, -iä; -öi); 3. (материал для наполнения) -|syväi|n (-men, -ndy; -mi); ~ дивана просела divanansyväin painui; 4. (узор, рисунок на ткани) kirj|ju (-an, -ua; -oi)

набирать см. набрать

наби|ть 1. (наполнить до предела) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tung|je (-en, -ou; -ietah); aht|ua (-an, -au; -etah); ~ погреб льдом täyttiä karzin jääl; ~ полные карманы tungie tävvet kormanit; ~вает в рот конфет ahtau suuh n'amuu; 2. (насадить, надеть) azet|tua (-an, -tau; -etah); nivald|ua (-an, -au; -etah); istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ топориче азеттуа kirvesvarzi; ~ на скорую руку косу nivaldua stoikku; 3. (отпечатать узор) pain|ua (-an, -au; -etah); ~ узор painua kirjat; 4. (настрелять) am|buo (-mun, -buu; -mutah); tap|rua (-an, -rau; -etah); ~ много уток ambuo äijy sorzua; 5. (вколачивать) išk|je (-en, -öy; -ietäh); per|gua(-ran, -gau; -retäh); ~ гвоздей в стену iškie (pergua) nuaglastu seinäh ö ~ карман bohattuо

наблюдатель 1. (тот, кто следит глазами) silmäi|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kačč|o|i (-jan, -jua; -jii/-joi); silmäi|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); внимательный ~ tarku silmäi|ii; 2. (тот, кто наблюдает по службе) tarka|i|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ в обсерватории observatourien tarka|i|ii

наблюдательный tarku|silm|y (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок tarkusilmu lapsi

наблюда|ть 1. (изучать, исследовать) tarkast|ua (-an, -au; -etah); kač|čuo (-on, -čou; -otah); tarkastel|la (-en, -ou; -lah); ~ солнечное затмение tarkastua (kaččuo) päiväzenpimendysty; учёные ~ют за водной системой Карелии tiedomiehet tarkastelläh Karjalan vezistösiestiemua; 2. (смотреть за кем, чем) silmäi|llä (-en, -öy; -läh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäi; kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ за детьми pidiä silmäi lapsii

наблюда|ться 1. olla (olen, on; ollah) tarkastettavannu; ~ у кардиолога olla kardiologan tarkastettavannu; 2. (иметь место) olla (olen, on; ollah) nähtävännu; ~ется распространение наркомании по всему миру narkotavvin levenemine maailmua myöte on nähtävaine

наблюдени|е tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaččomi|ne (-zen,

-stu; -zii); kačond|u (-an, -ua; -oi); вести ~ pidiä tarkastamistu (tarkailla); начать ~ ruveta kaččomah

набойка (*сапожная*) kandu|lap|pu (-an, -pu; -poi)

набок kallalleh; bokalleh; шапка надета ~ hattu on kallalleh piäs

набор **1.** (*приём*) ottami|ne (-zen, -stu; -zii); otand|u (-an, -ua; -oi); ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ учащихся opastujien otandu; ~ в армию armieh ottamine; **2.** (*полигр.*) kirjutand|u (-an, -ua; -oi); ~ книги на компьютере kniigan kirjutandu tiedokonehel; **3.** (*свокупность предметов*) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ker|du (-gan, -dua; -doi); ~ посуды astekogomus ∅ ~ слов hölynpöly

набрать **1.** (*взять*) ot|tua (-an, -tau; -etah); (*собрать*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ воды из колодца ottua vetty kai-vos; ~ корзину клюквы kerätä virši garbaluo; **2.** (*увеличить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); набирать скорость ližätä vauhtii

набраться: ~ терпения orpie tirpua; ~ сил raveta (virgota); ~ смелости rohketä

набросок huahmo|kuv|a (-an, -ua; -ii); сделать ~ с природы luadie luonnon huahmokuva

набух|ать, набух|нуть **1.** (*увеличиться в объёме в процессе роста*) työn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); почки ~ли lehtenkannat työnnyttih; **2.** (*от влаги*) tur|vota (-buon, -buou; -votah); дверь ~ла, не закрывается uksi turboi, ei mene salbah

навага navuag|u (-an, -ua; -oi)

наваждение viettely|s (-ksen, -sty; -ksii); houkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii); bluaznitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

наваристый razvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ суп razvakas rokku

наvek(и) ijäkse

наверно onnuako; vikse; ~, пойдёт дождь onnuako vihmastah; ты, ~, не узнаёшь меня vikse et tunne minuu

наверх yläh; подняться ~ поста yläh; взглянуть ~ kačahtuakseh yläh

наверху ylähän; быть ~ olla ylähän

навес **1.** (*крыша*) kato|s (-ksen, -stu; -ksii); lev|o (-on, -uo; -oloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); поставить под ~ panna katoksen al; спрятаться под ~ом peittyö suojuksen al; **2.** (*полог*) uudi|n (-men, -ndu; -mii); спать под ~ом muata uudimen al

навестить tiijust|ua (-an, -au; -etah); käv|vä (-yn, -yy; -väh) tiijustamah; ~ больного tiijustua (kävvä tiijustamah) voimattomua

наветренный tuulen|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ борт tuulenpuoline laidu

навечно ijäkse

навещать см. навестить

навзничь sellälleh; упасть ~ rakkuo sellälleh

навзрыд: плакать ~ itkie iänehes

навивать см. навить

навигация **1.** (*судоходство*) meren|kul|gu (-lun, -guu; -guloi); laivu|liik|eh (-kehen, -ehty; -kehii); на этом озере ~ за-прещена laivuliikeh on kieltu täs järves; **2.** (*период судоходства*) avvoi|vezi|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); navigatsi|i (-en, -edu; -eloi); открыть ~ю avata navigatsii

наводнение vien|nouzu (-n, -u; -loi), suuri|vezi (-vien, -vetty; -vezii); ~ унесло мост viennouzu (suurivezi) vedi sillan

навоз höst|e (-ien, -etty; -ielöi); höšt|ö (-yön, -ötty; -ölöi); вывезти ~ на поле vedä höštiet (höštöt) pellose

наволочка pielus|piäli|ne (-zen, -sty; -zii); сменить ~y muuttua pieluspiäline

навостри|ть hörkist|jä (-än, -äy; -etäh); korhist|ua (-an, -au, -etah); собака ~ла уши koiru hörkisti (korhisti) korvat

навра|ть **1.** kielast|ua (-an, -au; -etah); он ~л, что уезжает häi kielasti, što ajau iäre; **2.** (*ошибиться*) hairahtu|o (-n, -u; -tah); ~ в расчётах hairahtuo laskulois

навсегда ijäkse; уйти ~ lähtie ijäkse

навстречу vastah; идти ~ mennä vastah

навыорот **1.** (*наизнанку*) muurin; рубашка одета ~ paidu on muurin piäl; **2.** (*не так, как следует*) всё идёт ~ kai on muurin ∅ шиворот- ~ immin-kummin

навык harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavundu|u (-an, -ua; -oi); harjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tottumu|s (-ksen, -stu; -ksii); трудовые ~и ruadotottumukset (ruadoharjavukset)

навязаться liččavu|o (-n, -u; -tah); tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ со своими советами liččavuo (tungiekseh) omien nevvomizienke

навязчивость tungettemi|ne (-zen, -stu; -zii); liččavumi|ne (-zen, -stu; -zii)

навязчив|ый **1.** (*назойливый*) tungettel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек tungettelii ristikanzu; **2.** (*неотступный*) mieleh piindynyl|h (-ön, -tty; -zii); ~ая мысль mieleh piindynuh ajatus

навязываться см. навязаться

нагибать(ся) см. нагнуть(ся)

нагишом alasti; спать ~ muata alasti

наглость huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); huijuttomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ поведения huijuttomus ičenviendäs

наглухо umbeh; закрыть ~ panna umbeh (salvata umbeh)

наглый huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд hui-gietoi kačahtus

наглядно silmä|nähten; показать всё ~ ozuttua kai silmä|nähten

наглядность ozute|s (-ksen, -stu; -ksii); не хватает ~и ei tävvy ozuteksii

наглядн|ый ozutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ozuteh|-; ~ при-мер ozuttai ezimerki; ~ое пособие ozutehvälineh

нагноение määrröity|s (-ksen, -sty; -ksii)

нагнои|ться määrröit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); рана ~лась gua-nu määrröityi

нагнуть pain|ua (-an, -au; -etah); ~ ветку painua oksu

нагнуться painu|o (-n, -u; -tah); ~ зачерпнуть воды pain-uo vetty ottamah

наговор **1.** (*клевета*) höydämi|ne (-zen, -sty; -zii); hövvänd|y (-än, -ia; -öi); **2.** (*заклинание*) puh|e (-ien, -ettu; -ie-loi); tiedohus|san|at (-oin, -oi)

наг|ой alasto|i (-man, -mua; -mii); pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); ~ое тело pal'l'as rungu

наготове varuksis; быть ~ olla varuksis

награда palkind|o (-on, -uo; -oloi); получить высокую ~y suaha korkei palkindo

награ|дить, награ|ждать **1.** palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ орденом palkita kunnivomerkil; **2.** (*одарить, наделить*) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); приро-да ~дила его многими талантами luondo on andanuh hänele äijän n'ergus

награждение palkiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); palkičendu|u (-an, -ua; -oi); ~ состоится завтра palkiččemine (palkičendu) roih huomei

нагреватель lämmitys|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

нагревать(ся) см. нагреть(ся)

нагрет|ь **1.** hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воды hiiluttua vetty **2.** (*одурачить*) muanit|tua (-an, -tau; -etah); pet|tiä (-än, -täy; -etäh); его ~ли при обмене händy muanitettih vaihton pidäjes ∅ ~ руки hyödyö muanitandal

нагрет|ья hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); hiilavu|o (-n, -u; -tah); läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); läm|metä (-benen, -benöy; -metäh); вода ещё не ~лась vezi vie ei hiildunuh (lämmennyh); воздух ~лся ilmu on lämennyh

нагрубить san|uo (-on, -ou; -otah) jyrkäh

нагрудный rinnan yläpuolel oli|i (-jan, -jua; -jii/-oi); ~ карман rinnan yläpuolel olii korman

нагру|жать, нагру|зить gruuzi|e (-n, -u; -tah); nak|ata (-kuan, -kuau; -atah); lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); ~зить машину мешками с картофелем gruuzie kartohkuhavot mašinah; ~жать дрова в сани lad'd'ata halgolo| regeh

нагрузка 1. (по гл. нагрузить) gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); gruuzind|u (-an, -ua; -oi); nakkuami|ne (-zen, -stu; -zii); nakkuand|u (-an, -ua; -oi); lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); ~ судна merilaivan gruuzimi|ne; 2. (количество работы) guado||miär|y (-än, -iä; -ii); guado||tak|ku (-an, -kua; -koi); у детей большая ~ lapsil on äijy ruadu (on suuri ruadotakku)

нагряну|ть (неожиданно явиться) tull|la (-en, -ou; -lah) vuottamattah; jäivi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes) vuottamattah; гости ~ли gost'at jäivitti|hes vuottamattah; беда ~ла ta-rahtui ozattomus

над (надо) 1. (поверх: где) piäl; ~ головой piän piäl; ~ озером летали чайки järven piäl lennelti|h kajoit; повесить лампу ~ столом riputtua lampu stolan piäl; 2. (направление деятельности: над чем) сидеть ~ книгой istuo knii|ganke; работать ~ темой tutkie tiemua; не смейся ~ мной älä nagra minuu

надавить 1. (нажать) pain|ua (-an, -au; -etah); painald|ua (-an, -au; -etah); ~ кнопку painua näppäindy; 2. (выжать) puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ чашку соку puzerdua kuppi mehuu; 3. (уничтожить) lädzöt|tiä (-än, -täy; -etäh); tap|pua (-an, -rau; -etah); ~ мух tappua kärpäzi

надавливать см. надавить; (нажимать) painell|la (-en, -ou; -lah); ~ пальцем painella sormel

надбавка liž|ä||-; ližavy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к зарплате ližäpalkku (ližävys palkh)

надвое kahtekse; разрезать ~ leikata kahtekse

надгробие (памятник) kalmu||kivi|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

надевать см. надеть

надежд|а usk|o (-on, -uo; -oloi); luottamu|s (-ksen, -stu; -ksii); nad'ouž|u (-an, -ua; -ii); toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); больше нет ~ы enämbiä ei ole uskuo; на него нет ~ы häneh ei ole luottamustu; потерять ~у menettä|ä toivomus

надёжность toveliž|u|s (-on, -ttu; -ksii); varmu|s (-on, -ttu; -ksii)

надёжный luotettav|u (-an, -ua; -ii); suremat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nad'ožno|i (-in, -idu; -loi); ~ товарищ luotettavu (surematoi, nad'ožnoi) ystävy (dovariššu)

надел (земельный) mua||palla (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha muarala

надеть pa|na (-en, -ou; -nah); ~ рубашку panna paidu piäle; ~ варежки panna alazet kädeh; ~ сапоги panna kengät jalgah; ~ очки panna oçkat silmil

наде|яться (полагаться) toiv|uo (-on, -ou; -otah); luot|tua (-an, -tau; -etah); nadei|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); usk|uo (-on, -ou; -otah); я ~юсь на тебя minä toivon sinuh; мы полностью ~емся на тебя муö tävvelle|h nadeičemmokseh sinuh; ~ на помощь luottua abuh; я ~юсь, что он вернётся minä uskon, häi tulou järille|h

надзиратель, ~ница valvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vardoiče|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

надзор 1. (наблюдение) valvond|u (-an, -ua; -oi); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); silmäl||piend|y (-än, -iä; -ii); быть под ~ом милиции olla militsien valvondan alazennu; дети находятся под ~ом бабушки lapset ollah buaban silmälpie|ndän alazinnu; 2. (орган наблюдения) valvond|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); государственный ~ valdivon valvondu; санитарный ~ tervehysvalvondu; технический ~ tehnielline tarkastus ◊ судебный ~ oigevusvalvondu

надлом 1. (надломленное место) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); katkelmus||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ кости luun katkelmus;

2. (болезненное состояние) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); душевный ~ sydämel|line katkelmus

надломи|ть katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветку katkata oksu; 2. (ослабить, подорвать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); suat|tua (-an, -tau; -etah) alakulozekse; ~ силы katkata väit; горе ~ло его душу hädä katkai hänen sydämen; поступок же-ниха ~л невесту sulhazen tego suatoi andilahan alakulozekse

надменно ylbeillen; смотреть ~ kaččuo ylbeillen

надменность ylbeily|s (-ksen, -sty; -ksii); suurendelu|s (-ksen, -stu; -ksii); его ~ беспредельна hänen ylbeily|s on rajatoi; ~ характера tavan suurendelus

надменный yl|bei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ взгляд ylbei kaçautus; он отвратительно ~ häi on tylgien ylbei

надо (в знач. сказ. безл.) pidäy; что тебе ~? midäbo sinulles pidäy? нам ~ торопиться meile pidäy kiirehtiä ◊ так ему и ~ mugai hänele pidäy

надобност|ь tar|veh (-behen, -vehtu, -behii); hädä (hiän, hädiä; hädii); по мере ~и tarbehen mugah; в этом нет никакой ~и sit ei ole nimittomua hädiä

надоестать см. надоест

надоест|ь terstavu|o (-n, -u; -tah); kyllästy|tiä (-än, -täy; -etäh); nadoji|e (-n, -u; -tah); быстро же он ~л тебе terväh sinä häneh terstavuit (terväh häi sinule nadojii)

надой lypsy|s (-ksen, -sty; -ksii); средний ~ на корову leh-män keskilypsys

надолго hätkekse; kodvakse; ты ~ уходишь? hätkeksego lähtet?

надомник koi|s||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

надорвать 1. revit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукав revittiä hiemai; ~ край первой страницы журнала revittiä žurnualan enzimäzen sivun reunu; 2. rik|kuo (-on, -kou; -otah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ здоровье rikkuo tervehys; ~ голос katkata iäni ◊ ~ живот со смеху nagraua vaçan kibiessäh

надоум|ить, надоум|ливать n'evv|uo (-on, -ou; -otah); opast|ua (-an, -au; -etah); он ~ил меня учиться häi n'evvoi minuu opastumah

надпись kirjute|s (-ksen, -stu; -ksii); сделать ~ luadie (kirjuttua) kirjutes

надрез 1. (действие) leikkuami|ne (-zen, -stu; -zii); leikkuand|u (-an, -ua; -oi); 2. (надрезанное место) leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); глубокий ~ syvä leikkavu|s

надрыв 1. (действие) rebiemi|ne (-zen, -sty; -zii); rebiend|y (-än, -iä; -ii); 2. (надорванное место) rebiem|y (-än, -iä; -ii); rebiem|y (-än, -iä; -ii); 3.: кашель с ~ом syvä rygimi|ne; говорить с ~ом paista kiihistellen; душевный ~ alakuložus

надрывать см. надорвать ◊ ~ глотку kiškuo kidua

надсмотр valvond|u (-an, -ua; -oi); silmäl||pi|do (-von, -duo; -doloi)

надувн|ой: ~ая лодка rizinveneh

надутый puhut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ шарик puhuttu il-murallo

наедине 1. (вдвоём, без свидетелей) kaksi||kahtel; говорить ~ paista kaksikahtel; 2. (один, в одиночестве) yksin; yksin||päiviidäh; остаться ~ с самим собой jähä yksinpäivi|däh

наездник raçasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); račču||mie|s (-hen, -sty; -hii); raččunie|k|ku (-an, -kua; -koi); умелый ~ n'erokas raçastai (raččumies, raččuniekku)

наём palkav|o (-on, -uo; -oloi); palkuand|u (-an, -ua; -oi); palkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuogru|u (-an, -ua; -oi); vuogruami|ne (-zen, -stu; -zii); vuogruand|u (-an, -ua; -oi); ~ рабочих guadajien palkuandu; сдать в ~ andua vuograh

наёмн|ый 1. (работающий по найму) palkala|ine (-zen, -stu; -zii); palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); palku||-; ~ работник palkalaine (palkattu) ruadai; ~ солдат palkusaldattu; ~ труд

palkuruado; **2.** (*нанимаемый*) vuogru|(-); vuograt|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая дача vuogratu kezämökki; **3.** (*подкупленный*) palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ убийца palkattu piäniekku

наестся sy|vväkseh (-ömmös, -öhes; -vvähes); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ylinkyllin; ~ сладкого syvväkseh magiedu; ~ досыта syvvä ylinkyllin

наеха|ть 1. (*натолкнуться*) aj|ua (-an, -au; -etah) piäle; машина ~ла на столб mašin ajoi raččahah; **2.** (*приехать — о многих*) tull|a (-en, -ou; -lah); ~ло много гостей tuli äijy gost'ua

нажать 1. (*надавить*) pain|ua (-an, -au; -etah); painald|ua (-an, -au; -etah); ~ кнопку звонка painua soittokeillon näppäindy; **2.** (*выдавить*) puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ соку puzerdua mehuu; **3.** (*оказать воздействие*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ на лентяев ahtistua laškoi

нажатие painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi)

нажив|а hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); гнаться за ~ой ečče hyödy

наживать(ся) см. **нажить(ся)**

наживить pan|na (-en, -ou; -nah) čyöt|tö (-ön, -työ; -tölöi) ongeh; naživije (-n, -u; -tah) ongi (-en, -ie; -ii/-ilöi)

наживка (*рыб., охот.*) čyöt|tö (-ön, -työ; -tölöi); naživuhk|u (-an, -ua; -oi)

наживлять см. **наживить**

нажимать см. **нажать**

нажи|ть 1. (*приобрести*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); suit|tua (-an, -tau; -etah); всё ~то своим честным трудом kai on suadu omal kunnon guavol; ~ свой новый дом hommata uuzi oma kod; за всю жизнь удалось ~ довольно много денег ijän aloh puutui suittua vägi äijy dengua; **2.** (*кого-что, кого-чего*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); из-за них пришлось ~ себе неприятностей heijän täh pidi suaha ičele pahua mieldy

нажи|ться 1. hyö|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); bohat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на воровстве hyödyö varrastandal; на такой зарплате нельзя ~ nengomal ruadopalkal et bohatu; **2.** (*долго прожить где-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) eliä; в деревне я ~лся досыта kyläs minul puutui eliä ihan kylläl

нажим ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ со стороны руководства ahtistus piämiehien (herroin) puoles

назавтра huomenekse; ~ обещают дождь huomenekse uskaldetah vihmua

назад 1. (*в обратном направлении*) tuaksepäi, jällele; пятиться ~ myöstiäksesh tuaksepäi; посмотреть ~ kačahutksesh jällele; **2.** (*обратно*) järilleh; tagazin; iäre; прийти ~ tulla järilleh; вернуть долг ~ maksua velgu iäre; **3.** (*раньше, прежде*) tagaperin; десять лет ~ kymmene vuottu tagaperin

название nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); взять ~ ottua nimi; дать ~ andua nimi

назвать 1. (*дать имя*) an|dua (-nan, -dau; -netah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); pan|na (-en, -ou; -nah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сына andua poijale nimi; **2.** (*перечислить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ реки Карелии sanuo Karjalan jövet; **3.** (*объявить*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ цену sanuo hindu

назидани|е nevv|o (-on, -uo; -oloi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); я помню все ~я отца minä mustan kai tuatan nevvot

назидательный opastaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvoi| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ случай opastai tapahtumu; ~ая сказка nevvoi suarnu

назначать см. **назначить**

назначени|е 1. (*по гл. назначить*) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); miäriänd|y (-än, -iä; -öi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ на высокую должность korgieh virgah panemine; ~ цены hin-

nan miäriämine; ~ пенсии eläkkehen (penzien) miäriämine; ~ на работу miärävö ruadoh; **2.** (*основная функция чего-л.*) tarkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); использовать это по ~ю käytäi tädä tarkoituksen mugah; **3.** (*предписание для лечения*) miäriänd|y (-än, -iä; -öi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); käsky (-n, -y; -löi); по ~ю врача lääkärin käskyn (nevvon) mugah

назначенный sovitt|tu (-un, -tuu; -tuloi); miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); в ~ день sovitul (miärätyl) päiväl

назначить 1. (*распорядиться*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ руководителем panna piämiehekse (johtajakse); **2.** (*предписать*) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); врач ~л принимать по две таблетки три раза в день douhтури miäräi (käski) ottua kaksin tabletkoin kolme kertua päiväs; **3.** (*заранее наметить*) miärät|ä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ день отъезда miärätä lähtendy-päivy

наиболее enimiten; ~ удачный способ enimiten pättävy taba

наибольш|ий kaikkii suur|in (-man, -mua; -mii); en|in (-män, -miä; -mii); ~ая часть kaikkii suurin oza

наивный prostoi|i (-in, -idu; -loi); ~ вопрос prostoi kyzy-mys

наивысший korgei|n (-man, -mua; -mii); ~ результат korgein tulos

наизнанку muurin; вывернуть ~ kiändiä muurin

наизусть mustoh; выучить стихотворение ~ opastuo runo mustoh; выучи правило ~ pane siändö mustoh

наилучш|ий para|s (-han, -stu; -hii); parah|in (-man, -mua; -mii); ~ие пожелания parahimat toivomukset

наименование 1. (*название*) nimi|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); официальное ~ virgunimi (annettu nimi); **2.** (*процесс наименования*) nimity|s (-ksen, -sty; -ksii)

наименьш|ий kaikkii pieni|n (-män, -miä; -mii); vähi|n (-män, -miä; -mii); ~ее количество kaikkii pienin (vähin) miäry **наискось** viäräh; čibah; расположить ~ azettua viäräh (čibah)

найти löj|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ работу löydiä guado

найтись 1. (*отыскаться*) löj|dyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); работа найдётся на всех guado löydyu kaikile; **2.** (*не теряться, сообразить*) tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); он нашёлся, что ответить häi tostihes (tostavui), midä pidi vastata

наказ 1. (*наставление*) n'evv|o (-on, -uo; -oloi); vakustu|s (-ksen, -stu; -ksii); отцовский ~ tuatan n'evvo; **2.** (*поручение, обращение*) n'evvond|u (-an, -ua; -oi); n'evvotel|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ избирателей депутаты valliččijoin vakustus rahvahanvallitule (deputuatale)

наказание kuritu|s (-ksen, -stu; -ksii); nakazuani|i (-en, -edu; -eloi); телесное ~ rungalline nakazuani

наказать¹ (*подвергнуть наказанию*) kurit|tua (-an, -tau; -etah); nakaži|e (-n, -u; -tah); ~ виновных kurittua (nakažie) viäryniekko

наказа|ть² (*дать наказ*) n'evv|uo (-on, -uo; -otah), käsk|ie (-en, -öy; -ietäh), vakust|ua (-an, -au; -etah); мать ~ла приглядывать за ребёнком muamo vakusti kaččuo lastu

накал см. **накаливание**

накаливание (*по гл. накалить*) ruskiessah hiiluttami|ne (-zen, -stu; -zii); ruskiessah hiilutand|u (-an, -ua; -oi); (*по гл. накалиться*) ruskiessah hiildumi|ne (-zen, -stu; -zii); ruskiessah hiilund|u (-an, -ua; -oi)

накаливать(ся) см. **накалить(ся)**

накалить hiilut|tua (-an, -tau; -etah) ruskiessah; ~ щипцы hiiluttua piihet ruskiessah

накали|ться hiil|duo (-lun, -duu; -lutah) ruskiessah; уют ~лся ut'ugu hiildui ruskiessah

накануне vaste; iel; ~ нового года uttu vuottu vaste
накапать tiput|tua (-an, -tau; -etah); ~ лекарство tipputtua zel'ŋ'ua

накапливать(ся) см. **накопить(ся)**

накачать 1. (*наполнить воздухом*) puhu|o (-n, -u; -tah);
 2. (*наполнить жидкостью*) pomp|ata (-uan, -uau; -atah);
 lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ воды в бочку pompata (laskie) vet-
 ty ruččih

накидка 1. (*на подушку*) kat|e (-tien, -ettu; -tieloi);
 ~ на подушки pieluksien kate; 2. (*одежда*) piälys||so|ba (-van,
 -bua; -bii)

накинуть 1. (*набросить*) pan|na (-en, -ou; -nah); lyk|ätä
 (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ платок на плечи panna paikku hardie-
 loile; 2. (*набавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); nost|ua (-an, -au;
 -etah); ~ цену nostua hindu

накипь 1. (*пена*) vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); 2. (*осадок*)
 ra|ba (-van, -bua; -boi); šakšu (-n, -u; -loi); на дне посуды
 остаётся ~ astien pohjah jiiy šakšuu (rabua)

наклеить tartut|tua (-an, -tau; -etah); kleil|jä (-čen, -ččöy;
 -jäh); ~ почтовые марки kleil|jä poštumarkat

наклон kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); небольшой ~ rieni
 kaldavus

наклонение (*грам.*) tal|ba (-van, -bua; -boi); изъявитель-
 ное ~ indikatiiv; повелительное ~ imperatiiv; сослагатель-
 ное ~ konditsiionalu

наклонить kal|lata (-duan, -duau; -latah); pain|ua (-an, -au;
 -etah); ~ ветку kallata oksu; ~ голову painua piä alah

наклониться kaldavu|o (-n, -u; -tah); kumardu|o (-n, -u;
 -tah); kumard|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ до земли
 kumardu muassah

наклонять(ся) см. **наклонить(ся)**

наковальня aluzi|n (-men, -ndu; -mii); ковать на ~e ta-
 guo aluzimel

наконец jälgimäi; lopukse; ~ он ушёл jälgimäi häi lähti

наконечник ter|jä (-än, -iä; -ii); ~ стрелы piilin terä

накопитель 1. (*о человеке*) siästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi);
 suitta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*информ.*) must|o (-on, -uo;
 -oloi); ~ на дисках levymusto; 3. (*устройство*) suitta|i (-jan,
 -jua; -jii/-joi); ~ энергии energiensuittai

накопить siäst|jä (-än, -äy; -etäh); suit|tua (-an, -tau; -etah);
 ~ на старость siästiä vahnan päivän varakse; ~ денег на дорогу
 suittua dengua matkah

накопиться suit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~лась довольно
 большая сумма suitui vägi suuri summu

накоплени|е 1. (*по гл.* накопить) siästämi|ne (-zen,
 -sty; -zii); siäständ|y (-än, -iä; -öi); suittami|ne (-zen, -stu;
 -zii); suitandu|u (-an, -ua; -oi); ~ добра, богатства elon
 siäständy (suitandu); 2. (*сбережения*) suito|s (-ksen, -stu;
 -ksii); siästö|s (-ksen, -sty; -ksii); большие ~я suuret sui-
 tokset

накормить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей syöttiä lapset

накрапывать|ть: ~ет дождь čipettäy

накрени|ться kaldavu|o (-n, -u; -tah); лодка ~лась veneh
 kaldavui

накрест ristai; ristahes; сложить руки ~ panna käit ristai
 (ristahes)

накрутить pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ верёвку на палку
 punuo nuoru keppih

накрывать(ся) см. **накрыть(ся)**

накрыть kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка одеялом kat-
 tua lapsi kattiel

накрыться kat|tuakseh (-ammos, -tah/-tahes; -etahes);
 kattavu|o (-n, -u; -tah); ~ плодом kattuakseh villukattiel

наладить 1. (*исправить*) kohend|ua (-an, -au; -etah);
 pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ дела panna aziet kundoh;

2. (*организовать*) työnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ работу työ-
 nyttiä ruado

наладиться azet|tuo (-un, -tuu; -utah); погода ~лась siä
 azettui

налево huruale; свернуть ~ kiändyö huruale

налегке 1. (*без багажа*) tyhjilleh; tyhjin käzin; отпра-
 виться в путь ~ lähtie matkah tyhjilleh; 2. (*легко одевшись*)
 vähäs sovas; выйти на улицу ~ lähtie pihale vähäs sovas

наледь čii|te (-tien, -etty; -tielöi); čii|täte|s (-ksen, -sty;
 -ksii); на плоту ~ lautal on čii|tates

налепить, налеплять 1. (*приклеить*) tartut|tua (-an,
 -tau; -etah); kleil|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ить рисунок на стену
 tartuttua kuva seinäl; 2. (*наделать лепкой*) lua|die (-jin, -diu;
 -jitah); muovai|lla (-en, -ou; -lah); ~ птичек из глины luadie
 (muovaillla) saves linduzii

наливать(ся) см. **налить(ся)**

налим matik|ku (-an, -kua; -koi); печень ~a matikan maksu

налипание tartund|u (-an, -ua; -oi); ~ мокрого снега mär-
 rän lumen tartundu

налип|ать, налип|нуть tartu|o (-n, -u; -tah); грязь ~ла
 на сапоги liga tartui kengih; снег налип на лыжи suksien
 pohjih tartui lundu

налить 1. val|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah);
 ~ молока в чашку valua maiduo kuppih; налей воду из ведра
 в бочку kua viet rengispäi ruččih; 2. (*разлить*) kua|dua (-n,
 -dau; -tah); ~ молока на стол kuadua maiduo stolal

нали|ться 1. (*натечь*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah);
 вода ~лась в лодку vezi vuodi veneheh; 2. (*наполниться*)
 täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ водой täytyö viel; глаза ~лись
 слезами silmät täytytti kynnänil (silmiñ nostih kynnälet);
 3. (*созреть*) kypse|tä (-nen, -nöy; -täh); ягоды ~лись marjat
 kypsettiñ

налицо: быть ~ on olemas (on nägyvis); доказательства
 ~ tovestehet ollah nägyvis

наличи|е ol|o (-on, -uo; -oloi); olemi|ne (-zen, -stu; -zii);
 olemas||ol|o (-on, -uo; -oloi); быть в ~и olla olemas

наличник naličniek|ku (-an, -kua; -koi); ~и окна ikkunan
 naličniekat

наличный käzi|l-; ~ расчёт käzimakso

наличност|ь tagu|ine (-zen, -stu; -zii); tagu|s (-ksen, -stu;
 -ksii); при покупке дома нужна ~ koin ostajes pidäy olla tagui-
 ne; в ~и лишь сто рублей käzis on vai sada rubl'ua

наловить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); py|ydiä (-vvan,
 -ydäy; -vvetäh); ~ много рыбы suaha (pyydiä) äijy kalua

налог ver|o (-on, -uo; -oloi); nalou|gu (-an, -ua; -oi); подо-
 ходный ~ tulovero; платить ~и maksua verot (nalougat)

налогов|ый vero|l-; nalougu|l-; ~ сбор veromaksu; ~ые
 суммы veromiäry

налогообложение veroitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

налогоп|ательщик veron|maksaji (-jan, -jua; -jii/-joi);
 мнение ~ов veronmaksajien mieli

наложить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau;
 -etah); ~ компресс на руку panna kiäre kädeh ◇ ~ печать pan-
 na pečatti; ~ штраф panna štruafu; ~ резолюцию luadie piätös

наломать katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ веток для костра
 katkuo oksua tuleh

наматывание kiärimi|ne (-zen, -sty; -zii); kiäri|ndly (-än,
 -iä; -ii); viihtämi|ne (-zen, -sty; -zii); viihtänd|y (-än, -iä; -öi);
 ~ утомляет руки viihtändy väzyttäy käzii

наматывать см. **намотать**

намачивать см. **намочить**

намёк vihjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); тонкий ~ hieno vih-
 javus

намека|ть vih|jata (-uan, -uau; -atah); vihjai|lla (-en, -ou;
 -lah); на что ты ~ешь? miħho vihjuat?

НАМ — НАП

намерева|ться käitjä (-gien, -giey; -itäh); ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); huav|ata (-uan, -uau; -atah); я ~лся пойти в лес kägein (huavain) lähtie meččäh

намерение mieli| (-en, -dy; -ii); kägemi|ne (-zen, -sty; -zii); есть ли ~ жениться? ongo mieles naija?

наметать (*прошить*) luot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ подол платья luotella pluut'an helmu

наминать см. **намять**

намного äijjä; äijäl; ~ сильнее äijjä vägevembi

намотать kerie| (-n, -y; -täh); viiht|jä (-än, -äy; -etäh); ~ пряжу на клубок kerie langat keräh; ~ моток виihtä langat

намочить kast|ua (-an, -au; -etah); livot|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) liguomah; дождь ~л сено vihmu kastoi luvvot; ~ бельё livottua sovat (panna sovat liguomah)

намы|вать, намы|ть 1. (*вымыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ть посуду pestä astiet; 2. (*нанести водою*): песок ~ло волнами vezi ajoi hiekkua; 3. (*добыть золото*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~вать золото pestä kuldua

намять 1. (*размять: глину, тесто и т. п.*) sotk|ie (-en, -ou; -ietah); (*ягоды*) surv|uo (-on, -ou; -otah); mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*лён*) loukut|tua (-an, -tau; -etah); 2. (*примять*) tall|ata (-uan, -uau; -atah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ траву tallata (poletella) heinikkö

нанес|ти 1. (*принести, навалить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ воды tuvva (kandua) vetty; на чердак ~ло снега vuiškah ajoi lundu; 2. (*обозначить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ на карту все дороги merkitä kartal kai dorogat; 3. (*причинить*): ~ удар iškä; ~ оскорбление satattua sanal; 4. (*о птице*) munile (-n, -u; -tah); курица ~ла много яиц kana muni äijän jäiččä

наниз|ать, наниз|ывать rujoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ать жемчуг на нить rujoittua helmet langah

нанимать(ся) см. **нанять(ся)**

нанос (*нанесённый водою*) liet|e (-tien, -etty; -tielöi); (*нанесённый ветром*) kivo|s (-ksen, -stu; -ksii); песчаный ~ в устье реки jovensuon liete; снежный ~ lumikivos

наносить см. **нанести**

нанять 1. palk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ рабочих palkata guadajii; 2. (*взять внаём*) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ квартиру vuograta fatieru

наняться palkavu|o (-n, -u; -tah); ~ на лето в работники kezäkse palkavuo guadajakse

наоборот vastukarai; vastukavai; сделать всё ~ luadie kai vastukarai

наотмашь selläs|käty; tuas|käty; taga|kähed; ударить ~ iškä selläskäty (tagakähed); бросить ~ lykätä tuaskäty

наотрез jurkäh; jurkästi; отказаться ~ kieldävöy jurkäh

нападать см. **напасть**

нападение käzin|tulend|u (-an, -ua; -oi); ~ нападение волков hukkien käzintulendu

напа|сть tul|la (-en, -ou; -lah) käzin; он ~л на меня häi tuli minuh käzin

напев sävelm|y (-än, -iä; -öi); народные ~ы kanzan sävelmät

напевать hinhet|tiä (-än, -täy; -etäh); lallat|tua (-an, -tau; -etah); ~ тихонько песню hinhettiä pajuo

наперегонки kiistah; kiistai; ехать ~ ажуа kiistah

наперекор vastah; vastu|hagah; сделать ~ luadie vastuahgah

напёрст|ок sormi|nahk|u (-an, -ua; -oi); не могу шить без ~ка en voi ommella sorminahkattah

напечатать pain|ua (-an, -au; -etah); ~ книгу painua kniigu

напиваться см. **напиться**

напильник napilk|u (-an, -ua; -oi); наточить ~ом hivuo napilkal

написание kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); слитное ~ yhtehkirjutami|ne; раздельное ~ erizekirjutami|ne

написать kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо kirjuttua kirjaine

напит|ок juomi|ne (-zen, -stu; -zii); спиртные ~ки viinat
напи|ться 1. (*утолить жажду*) ju|vvakseh (-ommos, -ohes; -vvahes); ~лся чаю joihes čuajuu; 2. (*опьянеть*) humald|u (-n, -u; -tah); ju|vvakseh (-ommos, -ohes; -vvahes); он быстро ~лся häi terväh humaldui

напыль 1. (*скопление*) kerdymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ во-дорослей veziheiniin kerdymine; ~ мыслей mielen kerdymine; ~ облаков pilvien kerdymine; ~ публики rahvahan kerdymine; 2. (*то, что напыло*) valute|s (-ksen, -stu; -ksii); снять ~ы на свече ottua iäre valutekset tuohukses; 3. (*нарост на дереве, на копытах*) pahk|u (-an, -ua; -oi)

напы|вать, напы|ть 1. (*пльвя, наткнуться*) tyrsk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ на камень tyrskätä kiveh; ~ на мель tartuo madalikkoh; 2. (*закрывать, покрывать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); облако ~ло на солнце pilvi peitti päiväzen; 3. (*натечь, скопиться*) ker|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); ~ло много тины kerdyi äijy veziheiniä; 4. (*о запахах, звуках, чувствах*): ~ли звуки колоколов kuuluttih kelloloin iänet; ~л аромат цветов ilmu täytyi kukkien aromuattua; ~ли воспоминания mustot vallattih mielly

напо|ить 1. juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ лошадь juottua hebo; 2. (*пропитать, наполнить чем-л.*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (ollah) täyzi; воздух ~ён запахом цветов ilmu on täyzi kukkien hajuu

напоказ ozutettavakse; nähtäväkse; kačottavakse; выстав-лять что-л. ~ tuvva ozutettavakse

наполнитель täyt|e (-tien, -etty; -tielöi)

наполнить 1. (*что чем*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кор-зину грибами täyttiä virši sienil; ~ шкаф книгами täyttiä škuappu kniigoil; ~ вёдра täyttiä rengit; 2. (*заполнить собой*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); публика ~ила танцплощадку rahvas täytti tansilavan; вода ~ила картофельную яму vezi täytti kuoran; вся жизнь ~ена работой kai elos on täyzi guaduo

наполни|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); täydyvy|ö (-n, -y; -täh); душа ~лась радостью syväin täytyi ilol; глаза ~лись слезами silmät täytyttih (täydyvyttih) kyynälii

наполнять(ся) см. **наполнить(ся)**

наполовину puolelleh; puolessah; дом ~ пуст kodil puolel-leh on tyhju; наполнить ~ täyttiä puolessah

напоминание juohatu|s (-ksen, -stu; -ksii); твоё ~ sinun juohatus

напом|инать, напоми|нить juohat|tua (-an, -tau; -etah); mustoit|ua (-an, -tau; -etah); ~ о долге juohattua vellois; она ~нила мне мою мать häi mustoitti muamuadani

напор pain|e (-ien, -ettu; -ieloi); ~ воды vien paine

напоследок jälgimäi; ~ он согласился jälgimäi häi suostui

направить 1. (*послать, отправить*) työnd|ä (-nän, -däy; -netäh); ~ учиться työndiä opastumah; ~ молодого специа-листа в аспирантуру työndiä nuori negomies (ammattimies) aspirantuurah; 2. (*наладить*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; työnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бритву panna kundoh parduveičči; ~ работу työnyttiä guado; 3. (*дать направление*) suunn|nata (-duan, -duau; -natah); ребёнка к дому suunnata lapsi kodihpäi; ~ машину к мосту suunnata mašin sildahpäi

направиться suundavu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); назад suundavuo järilleh; ~ к школе lähtie školahpäi

направлени|е 1. (*по гл. направить*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työndänd|y (-än, -iä; -öi); lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähtend|y (-än, -iä; -öi); suunduami|ne (-zen, -stu; -zii); 2. (*ли-ния движения, сторона*) čur|a (-an, -ua; -ii), puol|i (-en, -du;

-ii); отправиться в южном ~и lähtie suvipuolehpräi; по ~ю к городу linnahpräi; **3.** (документ о назначении) miärävys (-ksen, -sty; -ksii); ~ на работу miärävys ruadoh

направо (на правой стороне) oigiel; (в правую сторону) oigiele; oigieh puoleh; ~ — лес oigiel (puolel) on mečču; повернуться ~ kiändyö oigiele (oigieh puoleh); посмотри ~ kašantai oigiele

напрасли|н|а: возвести ~у paista tyhjänpäivästy

напрасно tyhjää; tyhjäh; мы ~ его ждём, он не придёт myö tyhjää händy vuotammo, häi ei tule; время прошло ~ aigu meni tyhjäh

напрасный tyhju; ~ труд tyhju ruado; ~ое обвинение tyhju viäritys

напрашивать(ся) см. **напросить(ся)**

наприме|р ezimerkikse

напролёт läbi; ждать ночи ~ vuottaa yöт läbi

напроситься tari|takseh (-čemmos, -ččehes, -tahes); ~ переночевать taritakseh yökse

напротив kohtas; vastalpäi; жить ~ eliä kohtas; ~ дома koin vastalpäi

напрягать см. **напрячь**

напряжени|е **1.** (повышение степени проявления) ponnistami|ne (-zen, -stu; -zii); ponnistand|u (-an, -ua; -ii); ~ сил vägilöin ponnistamine; **2.** (затруднённое, беспокойное состояние) kiinitys (-ksen, -sty; -ksii); ~ в международных отношениях kiinitys rahvahienvälizis kosketuksis; ~ в семье kiinitys perehes; внутреннее ~ syväinkiinitys; **3.** (физ., мех.) voim|u (-an, -ua; -ii); ток высокого ~я suurivoimuvirdu

напряжён|о (внимательно) tarkah; (усиленно) kovah; лужа; ~ слушать ylen tarkah kuunnella; работать ~ ruadua kovah (lujah)

напряжён|ый **1.** (находящийся в состоянии напряжения) kiinitynnyh (-ön, -tty; -zii); kir|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые мышцы kiinitynnyöt nivelet; ~ые отношения kiriet välit; **2.** (требующий больших усилий, внимания) kov|a (-an, -ua; -ii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ая работа kova ruado; ~ взгляд tarku kače

напряж|ик kohtalleh; kohti; oigieh; идти ~ astuo kohtalleh; сказать ~ sanuo kohti (oigieh)

напрячь (повысить степень проявления) pan|na (-en, -ou; -nah); ponnist|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); hörkist|jä (-än, -äy; -etäh); tarkist|ua (-an, -au; -etah); ~ силы panna (ponnistua) väit; ~ слух hörkistiä (tarkistua) korvu; ~ его в работу kiinitiä händy ruadoh

напугать põllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кого-л. põllättiä kedätahto

напуга|ться põllästy|ö (-n, -y; -täh); ребёнок ~лся lapsi põllästy

наполнить **1.** (наполнить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дыму в комнате laskie (piästiä) savuu pertih; ~ воды в бочку laskie vetty puččih (täyttiä pučči viel); **2.** (направить) us'ut|tua (-an, -tau; -etäh); ~ собак на медведя us'uttua koirat kondieh

напутствие toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ матери muaman toivomus

наравне saman|verdu; yhten|verdu; yhten verdah; ~ со мной yhten verdah minunke

нараспашку (о пальто и т. п.) avvoi; грудь ~ rindu avvoi

нарасти kasv|ua (-an, -au; -etah); мох вырос на камнях kivil on kasvunuh sammaldu

нарастить **1.** (дать возможность чему-л. вырасти) kasvut|tua (-an, -tau; -etah); ~ мускулы kasvattua lihakset; **2.** (удлинить) jatk|ua (-an, -au; -etah); pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ подол jatkuu helmu; ~ ногти pitkendiä kynnet; **3.** (увеличить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ силы ližätä vägie

наращивание **1.** kasvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kasvata|nd|u (-an, -ua; -oi); **2.** (удлинение) jatkami|ne (-zen, -stu; -zii); jatkand|u (-an, -ua; -oi); pitkendami|ne (-zen, -sty; -zii); **3.** (увеличение) ližiami|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi)

наращивать см. **нарастить**

нарезáть, нарезáть leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ хлеб leikata leibiä; ~ на кусочки leikkuo palazikse; ~ сыр ломтиками leikkuo juusto viibozil

нарекани|е moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); moitind|u (-an, -ua; -oi); ученик получил ~я opastui sai moitettu

наречие¹ (лингв.) mur|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ливви-ковское ~ livvin murreh

наречие² (грам.) adverbi (-n, -i; -loi); вопросительное ~ kuzymysadverbi; ~ времени aigoadverbi; ~ количественное miäryadverbi; ~ места paikkoadverbi; ~ модальное modaliadverbi; ~ образа действия taba-adverbi

нарисова|ть resui|ja (-čen, -ččou; -jah); piirust|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~л дом lapsi resuičči (piirusti) koin

нарицательный (грам.) Appel'1'atiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ая стоимость nominuvalu

наркоз narkouz|u (-an, -ua; -oi); uinot|s (-ksen, -stu; -ksii); дать ~ andua narkouzu

наркология narkologij|i (-en, -edu; -eloi)

наркотик narkoutiek|ku (-an, -kua; -koi); uinotus|aineh (-en, -tu; -ii)

народ rahva|s (-han, -stu; -hii); много ~у äijy rahvastu

народност|ь rahva|s (-han, -stu; -hii); kanz|u (-an, -ua; -oi); северные ~и pohjazet rahvahat

народный rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); rahvahan; ~ая песня rahvahan pajö; ~ театр rahvahalline teatru

народонаселени|е rahvas|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); увеличение ~я vägiluvun ližävys

наро|ст pahk|u (-an, -ua; -oi); на берёзе ~ koivus on pahku **нарочно** nareko; я не ~ сделал, случайно получилось en nareko luadinuh, petties puutui

наруж|ный piha|-; ulgo|-; ~ая сторона ulgočura (piha-puoli)

наружу ulgoh; iral(e); выйти ~ lähtie ulgoh

наручник|и käzi|ra|vvat (-vvoin, -udoi); доставить в ~ax tuvva käziravvois

нарушить rik|kuo (-on, -kou; -otah); keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ сон keskustua uni

нарцисс nartsis|su (-an, -sua; -soi)

нары|в ajaja|ine (-zen, -stu; -zii); ajo|s (-ksen, -stu; -ksii); paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi); на ноге ~ jallas on paize (ajos)

нарыва|ть aj|ua (-au); палец ~ет sormeh ajau

наряд¹ (одежда) so|ba (-van, -bua; -bii); ruut|tu (-an, -tua; -tii); праздничный ~ pruazniekkusoba; у нее есть всевозможные ~ы hänel on kaikenjyttymiä ruuttua

наряд² **1.** (документ) lu|ba (-van, -bua; -bii); käsky (-n, -y; -löi); order|u (-an, -ua; -oi); ~ на получение товара luba tavaran suamizeh; вручить ~ на работу andua käsky ruadoh; **2.** (задание) käsky|rua|do (-von, -duo; -dolo); получить ~ вне очереди suaha vuorotoi käskyruado; **3.** (группа караула) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ милиции militsiijoukko; ~ пограничников rajaanvardoičusjoukko

наряд|ить (красиво одеть) ruutit|tua (-an, -tau; -atah); nävend|jä (-än, -äy; -etäh); čomend|ua (-an, -ua; -etah); невеста хорошо ~жена andilas on hyvin ruutitettu; ~ ёлку čomendua kuuzi

нарядно čomasti; kaunehesti; ребёнок ~ одет lapsi on čomasti šuoritettu

нарядн|ый **1.** (о человеке) čomasti šuorivunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая девушка čomasti šuorivunnuh neidine;

2. (об одежде) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -chii); ~ое платье čoma pluat't'u

наряду rinnal; ~ со старшими vahnembienke rinnal

наряжаться guut|tiiekseh (-immos, -tihes; -itahes); čomasti šuori|ta (-en, -eu; -tah); nävendell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); ~ отправляясь на вечеринку nävendell|läkseh illaččuh lähtijes

насадить 1. (растений) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ деревья istuttua puudu; **2.** (надеть) pan|na (-en, -ou; -nah); istut|tua (-an, -tau; -etah); niivald|ua (-an, -au; -etah); ~ топориче panna (istuttua) kirvesvarzi; ~ на скорую руку косу ni-valdua stoikka

насадка 1. (действие) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); istutand|u (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ червяка на крючок čyötön panemine ongeh; **2.** (рыб.) rakendam|ne (-zen, -stu; -zii); rekendand|u (-an, -ua; -oi); rakendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сети verkon rakendamine (rakendandu, rakendus)

насаждения istutuks|et (-ien, -ii); зелёные ~ puuistutukset **насаживать** см. насадить

насвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); vihedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ песню viheldiä (viheldellä) pajuo

наседка mua|kan|a (-an, -ua; -oi)

насеком|ое böbö|k|ky (-än, -kiä; -kői); pörök|ky (-än, -kiä; -kői); ~ые böbö|kät (pörökät)

населени|е rahva|s (-han, -stu; -hii); eläj|ät (-ien, -ii); численность ~я растёт eläjien lugumäry kasvau; городское ~ lin-nan rahvas; сельское ~ kylän rahvas

населённый eländy|l-; ~ пункт eländykohtu

населить, населять 1. eloi|tua (-an, -tau; -etah); ~ край eloiittua aloveh; **2.** (составлять население): Карелию ~яют многие народы Karjalas eläy äijyu rahvastu

насест yö|ruu (-n, -du; -loi); куры сидят на ~е kanat istutah yöpuul

насе|сть (сесть) istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); istavu|o (-n, -u; -tah); в машину ~ло много народу mašinah istuihes äijyu rahvastu

насили|е 1. (применение физической силы) vägi|val|du (-lan, -dua; -doi); быть жертвой ~я olla vägivallan alazennu; **2.** (принуждение) pakoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); pakoittami|ne (-zen, -stu; -zii)

насиловать (принуждать) pakoit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) vägehes

насилу (с большим трудом) odva vai; vägeh; ~ поднять odva vai (vägeh) nostua

насилно vägehes; vägeh; привести ~ tuvva vägehes

насилник pakoittai| (-jan, -jua; -jii/-joi)

насквозь läbi; промокнуть ~ kastuo läbi

наслаждение mieli|hyv|ä (-än, -iä; -ii)

наследник peri|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); perilli|ne (-zen, -sty, -zii); ~и perijät (perillizet)

наследовать peri|e (-n, -y; -täh); ~ землю perie muat

наследство perind|ö (-ön, -yö; -öloi); получить ~ suaha perindö

насмеха|ться nagr|ua (-an, -au; -etah); irvist|jä (-än, -äy; -etäh); не ~йся надо мной! älä nagra minuu!

насмешить nagrat|tua (-an, -tau; -etah); он ~л нас häi nagratti meidy

насмешка nagr|o (-on, -uo; -oloi); nagro|san|a (-an, -ua; -oi); irvisty|s (-ksen, -sty; -ksii); подвергаться ~м puuttuo nagroh

насморг čiär|y (-än, -iä; -ii); piäčak|ku (-an, -kua; -koi); у меня ~ minul on čiäry (piäčakku)

насос pumpu (-n, -u; -loi); nasos|su (-an, -sua; -soi); по-жарный ~ tulipalorumpu; всасывающий ~ imurumpu; зубчатый ~ hammaspumpu; качать воду ~ом pumpata vetty

наспех kiirehel; kiirehesti; делать ~ luadie kiirehel (kiire-hesti)

наст hang|i (-en, -ie; -ii/-iloi); идти по ~у astuo hangie myö **наставление 1.** (действие) nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (совет) nevv|o (-on, -uo; -oloi); отцовское ~ tuatan nevvu; **3.** (руководство) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi)

наставник opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvol|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

настежь kahtalleh; открыть двери ~ avata veriät kahtalleh **настенный** seiny|l-; ~ые часы seinyčasut

настигать, настигнуть, настичь ta|vata (-buan, -buau; -vatah); дождь настиг нас в пути vihmu tabai meidy matkas

настольный stola|l-; ~ая игра stolakiža

настороже hörkälleh; varavozin; varavozilleh; быть ~ olla varavozin

насторожённый hörkistynny|h (-ön, -tty; -zii); korhistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд hörkistynnyh (korhistunnuh) kačautus

насторожи|ться korhistu|o (-n, -u; -tah); hörkisty|ö (-n, -y; -täh); собака ~лась koiru korhistui (hörkisty)

настоящий 1. (теперешний) nygö|ine (-zen, -sty; -zii); в ~ее время nygözel aijal; **2.** (этот, данный) tä|mä (-män, -dä); в ~ей статье täs kirjutukses; **3.** (подлинный, истинный) oivalli|ne (-zen, -stu; -zii); toveli|ne (-zen, -stu; -zii); to|zi (-ven, -ttu; -zii); ~ человек oivalline ristikanzu; ~ хозяин tovelline ižandy; это ~ая работа tämä on tozi ruado ö ~ее время gram. preezensu

настроение 1. miell|i (-en, -dy; -ii); ičen|tun|do (-non, -duo; -dolo); быть в хорошем ~и olla hyväс mieleс; радостное ~ ilomieli; **2.** (расположение делать что-л.) him|o (-on, -uo; -oloi); нет ~я петь ei ole himuo pajattua

настроить¹ (построить) sroj|e (-n, -u; -tah); ~ новых домов srojie uuttu kodii

настроить² 1. (наладить, отрегулировать) azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ механизмы azettua mehanizmat; **2.** (внушить какие-л. чувства) yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ против кого-л. yllyttiä kedätahto vastah

настройка (действие) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ механизма konehen azettamine

наступать^{1,2} см. наступить^{1,2}

наступить¹ (ступить) polg|ie (-len, -gou; -gietah); ~ на ногу polgie jallal

наступи|ть² (настать) tul|la (-en, -ou; -lah); ~ло утро tuli huondes

наступление¹ (воен.) hyökkävy|s (-ksen, -sty; -ksii); перейти в ~ lähtie hyökkävykseh

наступлени|е² tulend|u (-an, -ua; -oi); ожидать ~я лета vuottua kezän tulendua

насухо kuivakse; вытереть руки ~ pyhkie käit kuivakse

насушный tärgei (-ien, -iedy; -ielöi); vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ вопрос tärgei (vältämätöi) kyzymys ö хлеб ~ jogaräiväine leiby

насыпать 1. (внутри) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ муку в мешок kuadau jauhot huavoh; **2.** (на поверхность) giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ песок на дорогу giroittua čuuruo dorogale; **3.** (наполнить) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh) ~ мешки täyttii huavot **насыпь** pengor (-en, -dy; -ii); железнодорожная ~ gaudu-tiepenger

насытить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh) kylläl; ~ голодного syöttii nälgähisty kylläl

насытиться sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) kylläl

натереть 1. (мазью и т. п.) hier|uo (-on, -ou; -otah); voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ спину hieruo selgy; ~ руки ма-

зью voidua käit voidiel; **2.** (*навредить трением*) hierat|tua (-tau; -etah); сапоги нагирают suarpuat hieratetah; **3.** (*нести лоск*) hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ полы hieruo lattiet; **4.** (*измельчить тёркой*) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковку t'orkata morkofku

натерпеться tirp|ua (-an, -au; -etäh) kylläl; ~ горя tirpua kylläl gor'ua

натирать см. **натереть**

натиск ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ом толпы rahvasjoukon ahtistukse

натопить (*нагреть*) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату lämmittiä perti

натопить² **1.** (*растопить*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ жиру sulattua rasvua; **2.** (*молоко и т. д.*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ горшочек молока в печке hauduo padaine maiduo päcis

наточить terend|jä (-än, -äy; -etäh); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ карандаш terendiä piirdin; ~ ножи hivuo veičet

натошак tyhjäl vačal

натрое kolmekse; разделить ~ jagua kolmekse

натур|а **1.** (*характер, нрав*) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); таба (-van, -bua; -boi); добрый по ~е человек luondehelleh hyvä ristikanzu; **2.** (*реальность, действительность*) to|zi (-ven, -ttu; -zii); tovelliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); я не видел моря в ~е minä en nähnyh merdy tovelleh; **3.** (*природа*) luon|do (-non, -duo; -doloi); **4.** (*иск.*) malli (-n, -i; -loi); слушать ~ой olla mallinnu

натуралист luonnon|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi); naturalist|u (-an, -ua; -oi)

натуральный|й **1.** (*естественный, искренний*) luonnoll|ne (-zen, -stu; -zii); avvo|isydämell|ne (-zen, -sty; -zii); ~ смех luonnolline (avvoisydämelline) nagro; **2.** (*настоящий*) todi|ne (-zen, -stu; -zii); puhta|s (-han, -stu; -hii); tovell|ne (-zen, -stu; -zii); ~ шёлк todine šulku; ~ кофе puhtas koufei

натяжение kiinittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiinity|s (-ksen, -sty; -ksii)

натянуть **1.** (*сделать более тугим*) kiinitt|ä (-än, -täy; -etäh); vedä (vien, vedäy; vietäh) kiindiembäkse; ~ верёвку kiinittä (vedä kiindiembäkse) nuoru; **2.** (*потянув на себя, укрыться*) vedä (vien, vedäy; vietäh); ~ одеяло на себя vedä od' d'ualu ičen piäl

наук|а **1.** (*система знаний*) t|jedo (-ijon, -eduo; -edoloi); область ~и t|jonala; **2.** (*обучение*) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); это тебе ~ tämä on sinule opastukse

наутёк pagoh; броситься ~ lähtie pagoh

научить opast|ua (-an, -au; -etah); ~ читать opastua luge-mah; ~ иностранному языку opastua vierahah kieleh

научи|ться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lugemah; ребёнок ~лся кататься на велосипеде lapsi opastui ruōral ajelemah

научно-исследовательский t|joll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ институт t|jolline tutkimusinstuuttu

научный tiedo|l-; t|joll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сотрудник tiedomie; ~ центр tiedokeskus

наушник|и **1.** (*приспособление от холода, ветра*) korv|u (-an, -ua; -ii); шапка с ~ами korvakas hattu; **2.** (*прибор*) kuulokke|het (-ien, -ii); слушать музыку в ~ах kuunnella muuzikkua kuulokkehis

нахал huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii) ristikanzu (-an, -ua; -oi); julgei (-ien, -iedu; -ieloi) ristikanzu (-an, -ua; -oi); каков ~! mittuine on huigietoi (julgei) ristikanzu!

нахальный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); julgei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ взгляд huigietoi (julgei) kačahntu

нахмурить rupist|ua (-an, -au; -etah); buurist|ua (-an, -au; -etah); ~ брови rupistua (buuristua) kulmat

нахмури|ться **1.** (*стать хмурым, раздражительным*) buuristu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*о небе, погоде*) pilvest|jäkseh (-äh/-ähes); небо ~лось taivas pilvestih

находить см. **найти**

находи|ться¹ **1.** см. **найтись**; **2.** (*пребывать*) olla (olen, on; ollah); ~ на работе olla ruavos; кабинет ~тся на втором этаже kabiniettu on toizel kerroksel

находи|ться² (*вдоволь походить*) kävell|ä (-en, -öy; -läh) kylläl; я ~лся по осеннему лесу minä kävelin kylläl syvysmeččiä myö

находка lölydö (-vvön, -udyö; -ydlöi); вот так ~! tämä kačo on löydö!

находчиво|сть keinozu|s (-on, -ttu; -ksii); hoksavu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänele ei tävvy keinozuttu (hoksavuttu)

находчивый nevvok|as (-kahan, -astu; -kahii); keinok|as (-kahan, -astu; -kahii); hoksak|as (-kahan, -astu; -kahii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек keinokas (hoksakas) ristikanzu; ~ ответ älykäs vastavus

нахождение **1.** (*действие*) löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); lövvändy (-än, -iä; -öi); lölydö (-vvön, -udyö; -ydlöi); ~ обшего делителя yhtehizen jagajan lövvändy; **2.** (*пробывание*) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olend|u (-an, -ua; -oi); место ~я olendusija

наценка **1.** (*повышение цены товара*) hinnan|nouzu (-n, -u; -loi); **2.** (*сумма, на которую повышена цена*) hinnan|ližjä (-än, -iä; -ii); снизить ~у на товары alendua tavaroin hinnanližä

нацеп|ить, нацеп|лять **1.** (*навесить*) riput|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) rippumah; ~ить ведра на коромысло riputtua rengit korendoh; **2.** (*надеть на себя, подвесив*) riput|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ить ордена riputtua (panna) ordenat ryndähäl

национальн|ость kannalližu|s (-on, -ttu; -ksii); kann|u (-an, -ua; -oi); какой он ~и? midä kannua häi on?

национальн|ый kannall|ne (-zen, -stu; -zii); kannallis-; ~ доход kannallistulos; ~ вопрос kannalline kyzymys; ~ое равноправие kannalline taza-arvožus; ~ая культура kannalline kul'tuuru; ~ костюм kannallissoba; ~ характер kannallisluonneh

нация kanzu|kun|du (-nan, -dua; -dii); rahvas|kun|du (-nan, -dua; -dii); русская ~ ven'an rahvas

начал|о al|gu (-lun, -guu; -guloi); algav|o (-on, -uo; -oloi); в ~е учебного года opastusvuvven allus; для ~а allukse; от ~а до конца alluspäi loppussah ◇ было бы начало — конец будет olgah vai algu, loppu löyduu

начальник herr|u (-an; -ua; -oi); piäl|ik|kō (-ön, -kyö, -kölöi); piä|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ железной дороги gaudodrogan piälikkō

начальн|ый algu|l-; ~ая школа alguškola; ~ период algukauzi; ~ые сведения algutijot; ~ое образование alguopastus **начальство** johtaj|at (-ien, -ii); johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ohjuaj|at (-ien, -ii); ohjavo|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan johtokundu (ohjavokundu)

нача|ть al|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); työ|ndyö (-nyn, -dyu; -nytäh); zavodi|e (-n, -u; -tah); он уже ~л работу häi jo algai ruavon; собака ~ла лаять koiru rubei haukkumah; ребёнок ~л лучше учиться lapsi rubei rarembi opastumah; ~ плакать työndyö itkuh (ruveta itkemäh)

нача|ться algavu|o (-n, -u; -tah); al|guakseh (-lammos, -gahes; -lattahes); ru|veta (-bieu); собрание ~лось kerähmō algavui; ~лся дождь rubei vihmumah

начертить piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ карту piirdiä kartu **начесать** **1.** (*заготовить чесанием*) kart|ata (-uan, -uau; -atah); (*щёткой*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ шерсть kartata

villat; ~ лён шёткой harjata pelvahat; **2.** (*повредить чесани-ем*) kyndzi|e (-n, -y; -täh); kupet|tua (-an, -tau; -etah); ri|buo (-von, -bou; -votah); ~ ногтем больное место kyndzie kynnel kibe| kohtu; ~ руку до крови kupettua (riibuo) kazi veressäh

начинани|е alguh|pan|o (-on, -uo; -oloi); грандиозные ~я ylen suuret alguhpanot

начинать(ся) см. **начать(ся)**

начинающий alga|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работу ruavon algai

начинить täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пирожки вареньем täyttiä piirua|huot varen`n`al

начинка 1. (*действие*) täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ подушек пухом pieluksien täyttämine höyhenel; **2.** (*содержимое*) -|syväi|n (-men, -ndy; -mii); картофельная ~ kartohkusyväin; ~ конфеты n`amunsyväin

начинять см. **начинить**

начисление 1. (*бух.*) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); čotaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ зарплаты palkan laskemine; ~ процентов protsentoin ližiämine **2.** (*дополнительная сумма*) ližä|maks|o (-on, -uo; -oloi); небольшое ~ pieni ližämakso

начисл|ить, начисл|ять lask|ie (-en, -ou; -ietah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ить заработную плату laskie (lugie) ruadopalku; ~ить проценты на вклад ližätä dengusjoiituksen protsentat

начисто puhtahakse; переписать ~ kirjuttua uvvessah puhtahakse

начистоту (*откровенно*) avvoii|mielizesti; kohti; поговори-ть ~ paista avvoimielizesti (kohti)

начитанный äijän lugenu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек äi-jän lugenuh ristikanzu

наш (наша, наше; наши) meijän; ~ город meijän linnu; по ~ему мнению meijän mieles ◊ ~ брат meijän velli

нашествие 1. (*вторжение*) vägeh|tungevumi|ne (-zen, -stu; -zii); hyökkävy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ врагов vihaniek-koin vägehtungevumine (hyökkävvy); **2.** (*неожиданный при-ход*) tulend|u (an, -ua; -oi); ~ гостей gostien tulendu

наяву ilmi; ilmisi; ~ я видел, а не во сне ilmisi näin, а en unis

не (*частица отриц.*) ei (en, et, ei, emmo, etto, ei); (*при по-велятельном наклонении*) älä (älgäh, älgä, äldähes); я ~ ска-жу minä en sano; мы ~ знаем myö emmo tiijä; он ~ читает häi ei luve; ~ трогай! älä koske! пусть он сюда ~ приходит älgäh tulgah tänne ◊ ~ хотите ли etto go tahto? ~ правда ли? eigo tottu?

неаккуратность huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

неаккуратный huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ человек huolimatoi ristikanzu; ~ая работа töhläkkö ruado

неаппетитный mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ пи-рог mavutoi piirai

небезобидный varattav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек varat-tavu ristikanzu

небезопасно ei ihan varuamattah; там находиться ~ sie ei sua olla ihan varuamattah

небезопасный ei ihan varuamat|oi (-toman, -tomua; -to-mii); ~ маршрут ei ihan varuamatoi matku

небезызвестный ei ihan tundemat|oi (-toman, -tomua; -to-mii); ~ писатель ei ihan tundematoi kirjuttai

небезынтересно vägi kiindožasti; aiga kiindožasti; он рассказывает ~ häi sanelou aiga kiindožasti

небезынтересный vägi kiindož|u (-an, -ua; -ii); aiga kiindož|u (-an, -ua; -ii); ~ человек vägi (aiga) kiindožu risti-kanzu

небесно-голубо|й taivahan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); taivahan|simi|ne (-zen, -sty; -zii); ~го цвета платок taivahan-karvaine paikku

небесн|ый 1. taivahan|;-; ~ свод taivahankanzi; ~ого цвета taivahankarvaine; **2.**

taivahalli|ne (-zen, -stu; -zii); Всевышний; Отец наш ~ Всевышний Tuatto meijän Taivahalline

неблаговидно pahalleh; pahoi; поступить ~ ruadua pahal-leh (pahoi)

неблаговидный pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок paha tego (ruado)

неблагодарность|ь kiittämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); не ожидал от тебя ~и en vuottanuh sinus kiittämättömytty

неблагодарный kiittämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ ученик kiittämätöi opastui; ~ труд kiittämätöi ruado

неблагополучие ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); huon|o (-on, -uo; -oloi) oz|a (-an, -ua; -ii)

неблагополучно huonoh; huonolleh; pahoi; ozattomasti; всё идёт ~ kai menöy huonolleh (pahoi)

неблагополучный ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ ребёнок ozatoi lapsi; ~ая жизнь ozatoi (huono, paha) elos

неблагопристойн|ый ei hyv|ä (-än, -iä; -ii); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ое поведение ei hyvä ičenviendy

неблагоприятно ei hyvin; huonolleh; pahoi

неблагоприятн|ый ei hyv|ä (-än, -iä; -ii); huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ые условия huonot olot; ~ая по-года paha siä

неблагоразумие mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii)

неблагоразумно mielettömästi; поступить ~ luadie mie-lettömästi

неблагоразумный mielet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ поступок mieletöi tego

неблагоустроенн|ый huono|kundo|ine (-zen, -stu; -zii); kundoh|panemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая квартира huonokundoine fatieru

небо| taiva|s (-han, -stu; -hii); ясное ~ selgei taivas ◊ меж-ду ~ом и землёй man da taivahan keskes; возносить до ~ес постуа taivahassah

небо suu|la|gi (-in, -gie; -gilo); kida|la|gi (-in, -gie; -gilo); ~ больное суулаги (kidalagi) on kibe|

небогат|ый 1. (*бедный*) köyh|y (-än, -iä; -ii); varat|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ человек köyhy (varatoi) ristikanzu;

2. (*ограниченный*) tyhj|y (-än, -iä; -ii); pien|i (-en, -dy; -ii); ~ые знания tyhjät (pienet) tiijot

небольш|ой pien|i (-en, -dy, -ii); ~ая комната pieni perti

небосвод taivahan|la|gi (-in, -gie; -gilo); taivahan|kan|zi (-nen, -tu; -zii)

небосклон taivahan|ran|du (-nan, -dua; -doi); ~ синее таи-ваханранду sinistyy

небрежность|ь huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~и едва не сгорели huolimattomuon täh odva ei palettu

небрежн|ый huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ая работа huolimatöi (töhläk-kö) ruado

небывал|ый olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); enne kuulumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое происшествие ole-matoi tapahtus

небылица keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); рассказывать ~ы sanella keksindölöi

небытие olemattomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

неважно (*довольно плохо*) huonoh; pahoi; работа сдела-на ~ ruado on huonoh ruattu; они живут ~ hyö eletäh pahoi

неважн|ый huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ое здоровье huono tervehys

невдалеке ei||loitton; ~ виднелся лес eiloitton nägyi meččy

неведом|ый tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbailtav|u (-an, -ua; -ii); ~ые края tundemattomat muat

невежа tuhm|u (-an, -ua; -ii); hölmö|i (-in, -idy; -löi); houk|ku (-an, -kua; -kii); ну ты и ~! tozi olet tuhmu (hölmöi, houkku)!

невежда opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tiijot|oi (-toman, -tomua; -tomii)

невежественный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi ristikanzu

невежество **1.** (отсутствие знаний) opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); tiijottomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (невежливость) tuhmu|s (-ksen, -stu; -ksii)

невежливый jyrk|y (-än, -iä; -ii); jyrky||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос jyrky kyzymys; ~ ответ jyrkysanaine vastavus

невозвезение lykuttömy|s (-ön, -tty; -zii); huon|o (-on, -uo; -oloi) lyk|ky (-yn, -куу; -кylöi)

неверно viärin; ты написал ~ sinä kirjutit viärin

неверный **1.** (ошибочный) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ viäry vastavus; **2.** (вероломный, лживый) uskot|oi (-toman, -tomua; -tomii); muanittaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жена uskotoi akku

невероятный (неправдоподобный) uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай uskomatoi kerdu

неверующий jumalat|oi (-toman, -tomua; -tomii); jumalah uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек jumalatoi ristikanzu

невесело **1.** (нареч.) atkalah; atkalasti; igäväh; igävästi; **2.** (в знач. сказ. безл.) on igävy; on atkal; мне ~ minul on igävy (atkal)

невесёлый (грустный) atkal (-an, -ua; -ii); igäv|y (-än, -iä; -ii); ilot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа igävy ruado; ~ смех ilotoi nagro

невесомост|ь painottomu|s (-ksen, -stu; -ksii); в условиях ~и painottomukses

невеста andila|s (-han, -stu; -hii); молодая ~ nuori andilas

невест|ка (жена сына) nevesk|y (-än, -iä; -öi); сын привёл ~ку roigu toi neveskän; (жена одного брата по отношению к жене другого брата) käly (-n, -y; -löi); чем больше ~ок (в доме), тем больше шуму фолькл.midä enämbi kälyu, sidä enämbi hälyu

незгод|а ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); претерпевать ~ы kärzie ozattomuksii

незирая kaččomattah; huolimattah; они отправились в путь ~ на дождь huö lähtiettih matkah vihmah kaččomattah

незначай peggies; выстрелить ~ ambuo peggies

незрочный paha||näggö|ine (-zen, -sty; -zii); pahačča|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек pahanägöine (pahaččaine) ristikanzu

невиданный enne nägemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ урожай enne nägemätöi sualis

невидимый nägymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ шов nägymätöi ombelus (piärme)

невинный **1.** (не имеющий за собой вины) giähkät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); **2.** (простодушный) miele|töi (-tömän, -tömiä; -tömii); hiitruiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок mieletöi (hiitruiččematoi) lapsi; **3.** (девственный) koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ лес koskematoi meččy

невиновный viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ человек viärätöi (oigei) ristikanzu

невкусу|ный mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая еда mavutoi syömine

невменяемый segorä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ пьяница segoräine humal'niekku

невозмогу: молчание стало ~ enämbiä ei suannuh olla vaikkani; мне стало ~ без дела ruavottah enämbiä en voinnuh olla

невнимани|е **1.** huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); haja||mieli|zys (-ön, -tty; -ksii); ошибиться по ~ю hairota huolimattomuon täh; учителям не нравится ~ учеников opastajile ei ole miely muö opastujien hajamieližys; **2.** (равнодушие) huolen||pidämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ к старикам huolenpidämättömyys vahnoin kohtah

невнимательно **1.** huolimattomasti; haja||mielizesti; **2.** (равнодушно) huolen||pidämättäh

невнимательность **1.** huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); haja||mieli|zys (-ön, -tty; -ksii); **2.** (равнодушие) huolen||pidämättömy|s (-ön, -tty; -ksii)

невнимательный **1.** huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); haja||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ врач huolimatoi lääkäri; ~ ученик hajamieline opastui; **2.** (равнодушный) huolen||pidämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ к своим родителям huolenpidämätöi omien vahnembien kohtah

невнятно: говорить ~ paista ököttäjän (ököttii)

невод nuot|tu (-an, -tua; -tii); рыбачить ~ом ruudyä nuotal

невозвратим|ый **1.** (такой, который не вернётся) perävyvät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое счастье perävyvätöi oza; **2.** (невозполнимый) korvuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая утрата korvuamatoi menetys

невозможно **1.** (чрезвычайно) ylen; делает ~ медленно ruadau ylen hil'lah; ~ горячий ylen palavu; **2.** (в знач. сказ. безл.) ei sua; ~ купить билет в театр ei sua ostua lippuu teatrah; это ~ предугадать sidä ei sua arvata; это ~ доказать tädä ei sua tovestua

невозможен|ый **1.** (чрезвычайный): ~ая жара ylen on räki; **2.** (неосуществимый): примирение ~о sobuu ei voi olla

невозмутимо rauhallizesti; на вопросы он отвечал ~ кyzумыksih häi vastai rauhallizesti

невозмутим|ый **1.** (спокойный) rauhalli|ne (-zen, -stu; -zii); он всегда ~ häi ainos on rauhalline; **2.** (ненарушаемый) tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая тишина tävvelline hil'lah

невольный **1.** (вынужденный) pakoitet|tu (-un, -tuu; -tu-loi); ~ уход pakoitettu lähtendy; ~ое признание pakoitettu tunnustamine; **2.** (непроизвольный) huomuumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые слова huomuumattomat sanat

нево|ля vägi||val|du (-lan, -dua; -doi); в ~е плохо жить vägivallas on paha eliä

невообразимо ylen; ~ большой ylen suuri; ~ сильно ylen kovah

невообразимый: ~ лентяй ylen lašku; ~ мороз ylen kova pakkaine

невоспитанный pahoi kazvatet|tu (-un, -tuu; -tuloi); väl|lill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок pahoi kazvatettu (väl|lilline) lapsi

невостребованный tarviččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ груз tarviččematoi gruuzu

невыгодн|ый **1.** (не приносящий прибыли) huövyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); tyhj|y (-än, -iä; -ii); совсем ~ая работа ihan tyhju (huövytöi) ruado; ~ое предложение huövytöi taričus; **2.** (не дающий преимуществ) huon|o (-on, -uo; -oloi); показать себя с ~ой стороны ozuttua ičen huonot puolet

невыразим|ый sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая печаль sanomatoi igävys

невысокий **1.** (низкий) madal (-an, -ua; -oi); (о человеке) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ берег madal randu; ~ ростом pieni kazvol; **2.** (незначительный) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ая должность

pieni virgu; **3.** (*плохой*) paha||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); товар ~ого качества pahaluaudine tavar

негде ei kus; ei kunne; ~ работать ei kus ole ruadua; ~ взять ei ole kus ottua; ~ сесть ei kunne ole istuokseh (istavuo)

негласно peitoči

неглубок|ий madal (-an, -ua; -oi); ~ ров madal oja; ~ое озеро madal järvi

неглупый hajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); mielev|y (-än, -iä; -ii); ~ человек aiga hajukas ristikanzu

негодни|к -||rašk|u (-an, -ua; -oi); paha||puol|i (-en, -du; -ii); кошка~ца съела рыбу kažirašku söi kalan

негодность pädemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); прийти в ~ roija pädemättömäks

негодн|ый pädemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая пища pädemättömät syömizet; ~ человек paha ristikanzu

негодяй hašk|u (-an, -ua; -oi); экий ты ~! aiga olet hašku!

неграмотно pahoi; писать ~ kirjuttua pahoi

неграмотность kirjah||maltamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); opastumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); политическая ~ poliitikaline opastumattomu|s

неграмотный 1. (*о человеке*) kirjah||maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек kirjahmaltamatoi ristikanzu; **2.** (*содержащий много ошибок*) hairehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ перевод hairehelline kiännös

негромк|ий hil'l'aine (-zen, -stu; -zii); ~ая песня hil'l'aine rajo

недавний tuando|ine (-zen, -stu; -zii); tuollo|ine (-zen, -stu; -zii); ei ammu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор tuandoine (ei ammuine) pagin

недавно ei ammui; tuandoi; tuolloi; я ~ видел его minä ei ammui (tuandoi) näin händy

недалёк|ий lähä|ine (-zen, -sty; -zii); lähi|ne (-zen, -sty; -zii) ◊ ~ого ума lyhytmieline

недалеко lähäl; lähän; ei loitton; лес ~ от дома mečču on koin lähäl; жить ~ eliä lähäl (ei loitton)

недвижимость omažu|s (-on, -ttu; -ksii); получить ~ sua-ha omažus; продать ~ myvvä omažus

недействительность 1. (*отсутствие законной силы*) pädemättömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ документнов dokumentoin pädemättömy|s; **2.** (*нереальность*) olemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

недействительный 1. (*не имеющий законной силы*) pädemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ билет pädemätöi lippu; **2.** (*не существующий, мнимый*) olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

неделим|ый jagamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое имущество jagamattomat elot

недел|я nedäli (-n, -i; -löi); на этой ~е täl nedälil; на прошлой ~е mennyt nedälil; через ~ю nedälin peräs

недешево kalleheh; kallehesti; купить что-л. ~ ostua mi-tah kalleheh; это стоит ~ se ei ole huovis

недисциплинированность kurittomu|s (-on, -ttu; -ksii); kuulemattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

недисциплинированн|ый kurit|oi (-toman, -tomua; -tomii); kuulemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые дети kurittomat (kuulemattomat) lapset

недобор vajavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ учащихся opastu-jien vajavus

недоброжелатель, ~ница pahan||tahto|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

недоброжелательность pahan||tahtond|u (-an, -ua; -oi); pahan||taht|o (-on, -uo; -oloi); проявить ~ ozuttua pahantah-tondu

недоброжелательн|ый pahan||tahto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая женщина pahantahtoine inehmine

недобросовестно 1. (*нерадиво*) kui puuttuu; immin||kummin; huolimattah; они работают ~ hyö ruatah kui puuttuu (imminkummin, huolimattah); **2.** (*нечестно*) pahoi; valehelli-zesti; он поступил ~ häi ruadoi pahoi; материал был собран ~ materjualu oli kerätty valehellizesti

недобросовестность 1. (*нерадивость*) huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ в учёбе huolimattomu|s opastundas; **2.** (*нечестность*) pahu|s (-on, -ttu; -zii); valehu|s (-on, -ttu; -zii)

недобросовестн|ый 1. (*нерадивый*) huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа huolimatoi ruado; **2.** (*нечестный*) pah|a (-an, -ua; -oi); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек paha (valehelline) ristikanzu

недобры|й 1. (*недружелюбный*) viha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд vihamieline kačatut; **2.** (*плохой, неприятный*) pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ые слова pahat (huonot) sanat

недовар|ить jät|tiä (-än, -täy; -etäh) ruohkakse; суп ~ен rokku on jätetty ruohkakse

недовери|е uskomattomu|s (-on, -ttu; -ksii); luottamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); из-за ~я uskomattomuon (luottamattomuon) täh

недоверчиво ebäillen; относиться ~ ottua vastah ebäillen

недоверчивость ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii); в этом деле ~ мешает täs hommas ebäily|s on liigu

недоверчивый ebäili|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); он недоверчив ко всем häi ebäilöy kaikki

недовольно pahal mielel; ~ буркнуть в ответ pahal mielel burahuakseh vastah

недовольн|ый paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); все были ~ы kaikin oldih pahamielizet (oldih pahas mieles); у руководителя был ~ вид johtai oli pahamieline

недогадливый älyt|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ты такой ~! sinä olet ihan älytöi!

недоеда|ть 1. см. недоесть; **2.** (*не иметь достаточного питания*) el|jä (-än, -äy; -etäh) puoli||nälläs; nä|htä (-in, -göy; -htäh) puoli||nälgä; во время войны многие ~ли voinan aigua äijät rahvas nähtih nälgä

недоесть (*поесть недостаточно*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ei täyty vačču; jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) nälgäh

недозволенный kieltu (-n, -y; -löi); ~ приём kieltu keino

недозрелый ruohk|u (-an, -ua; -ii); ~ые ягоды ruohkat marjat

недолгий lyhyt (-ön, -tty; -zii); lyhyt||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор lyhyt pagin

недолго kodva|ine (-zen, -stu); ei hätkie; ждть ~ vuottua kodvaine; мы жили в городе ~ emmo hätkie elännyh linnas (kodvazen elimmö linnas)

недолговечн|ый lyhyt||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); lyhyt||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое счастье lyhytaigaine oza

недомогание paha||voind|u (-an, -ua; -ii); чувствовать ~ tundie pahavoindu

недомога|ть pahoi voija (-n, -bi; -jah); ребёнок ~ет lapsi pahoi voibi

недооцени|вать, недооцени|ть arvost|ua (-an, -au; -etah) ei tävvelleh; arvostell|a (-en, -ou; -lah) ei tävvelleh; väheksile (-n, -y; -täh); он ~л противника häi ei tävvelleh arvostannuh vastustajua; ~вать свои возможности väheksie omii voindii

недоплата vajai maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ за свет vajai makso tules

недопла|тить, недопла|чивать maks|ua (-an, -au; -etah) vähembi, miku pidäy; jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) velgah; я ~тил сто рублей maksoin sadua rubl'ua vähembän, miku pidi

недополуч|ать, недополуч|ить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) vähempi, miku pidäy; ~ил сто рублей sain sadua rubl'ua vähembän, miku pidi

недопустимый luvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ посту-пок luvatoi tego

недорабатывать, недоработать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rua|do (-von, -duo; -dolo) kesken

недоразумени|е 1. (*неполное понимание чего-л.*) erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); hairovu|s (-ksen, -stu; -ksii); segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); в театр он не попал по ~ю teatrah ei puuttunuh erehtykses; ~ выяснилося hairovus selgeni; быть в ~и olla se-gavuksis; **2.** (*отсутствие взаимопонимания*) eri||mieli| (-en, -dy; -ii); hop|pu (-un, -puu; -puloi); между ними возникли ~я heijän keskeh tuli erimielyd

недорого huogeheh; huogehesti; купить что-л. ~ ostua mi-tah huogeheh; это стоит ~ tämä ei ole kallis

недорогой huov|vis (-gehen, -vistu; -gehii); ei kall|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ое кольцо huovis sormus

недосказать ei san|uo (en sano, ei sano; ei sanota) kaikkie **недослыша|ть** ei kuull|ta (en kuule, ei kuule; ei kuulta); я не ~л его последних слов en kuulluh hänen jälgimäzii sanoi

недосмотреть jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huolen pidämättäh; jät|tiä (-än, -täy; -etäh) kaččomattah

недосолить vähäl suol|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) väh|ä (-än, -iä; -ii) suolua; ~ суп panna rokkah vähä suolua (vähäl suolata rokku)

недостава|ть ei tälydyö (ei tävvy); для покупки пальто недостаёт сотни pal'ton ostoh ei tävvy sadua rublua ♦ этого ещә не ~ло sidä vie ei täydyuh

недостаток 1. (*изъян, несовершенство*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); vi|ga||koht|at (-ien, -ii); физический ~ runganviga; ~ речи paginviga; вскрыть ~ки в работе озuttua ruavon vigakohtat; **2.** (*отсутствие средств, нужда*) hädä (hiän, hädiä; hädii); ~ денежных средств denguhädä; **3.** (*неполное количество кого-чего-л.*) vajavu|s (-on, -ttu; -zii); ~ кадров ruadajien va-javus

недостаточный vaj|ai (-uan, -uadu, -ualoi); ~ая сумма денег vajai dengusummu

недоста|ча vajavu|s (-on, -ttu; -ksii); испытывать ~у olla vajavuos

недостойный 1. (*не заслуживающий чего-л.*): ~а ты такого мужа et maksa sinä nengostu ukkuo; **2.** (*бесчестный*) huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huijutoi azii (tego)

недоступный 1. (*неприступный*) piäzemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая скала piäzemätöi kallivo; **2.** (*из-за отсут-ствия средств, способностей*) suamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*непонятный*) vaigieh||ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); эта книга ~а детям tämä kniigu on lapsile vaigiehellendettäv|y

недосуг 1. (*отсутствие свободного времени*) aijan||-vähy|s (-ön, -tty; -zii); сослаться на ~ viärittiä aijanvähytty; **2.** (*в знач. сказ.*): мне ~ заниматься этим minul ei ole aigua sih

недосягаемый tavoittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); на ~ой высоте tavoittamattomal korgiel

недотёпа höbl|ö (-ön, -yö; -öloi); kohmišk|o (-on, -uo; -oloi)

недоуздок päičet (-čien, -čii); päiččem|et (-ien, -ii); надеть ~ лошади panna päičet hevole

недоумевать hämmästy|ö (-n, -y; -täh)

недоумени|е hämmästy|s (-ksen, -sty; -ksii); быть в ~и olla hämmästyksis

недра 1. (*земли*) muan uumen|et (-ien, -ii); наше богат-ство в ~х земли meijän rikkahus on muan uumenis; **2.** (*души и т. д.*) syvy|s (-ön, -tty; -zii); в ~х души sydämen syvyzis;

в ~х памяти muston syvyzis; в ~х общества yhteiskunnan syvyzis

недруг vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viholl|ine (-zen, -stu; -zii); у него много ~ов hänel on äijy vihaniekkua

недружелюбный suvaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд suvaiččematoi kačahtus

недуг ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); voimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); тяжёлый ~ vaigei taudi (voimattomus)

нежданный vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ гость vuottamatoi (ar-buamatoi) gost'u

нежелательно ei pidäs; ~ сидеть на сквозняке ei pidäs istuo skvozn'akas

неженатый naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым olla naimattomannu

неживой hengt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); elot|oi (-to-man, -tomua; -tomii); kuollu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая природа elotoi luondo

нежилой elämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ дом hyllätty kodi

нежирный razvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ творог razvatoi ruahto

нежный 1. hell|y (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок helly lapsi; **2.** (*приятный, изящный*) hien|o (-on, -uo; -oloi); vien|o (-on, -uo; -oloi); ~ голос vieno iäni

незабудка lemmek|ki (-in, -kii; -kilöi)

незабываемый unohtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ вечер unohtumatoi ildu

незавершённый kesken||jäenny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое дело keskenjäennyh ruado

незавидный ei kadehtittav|u (-an, -ua; -ii); aiga huon|o (-on, -uo; -oloi); её доля ~а hänen oza ei ole kadehtittavu; ока-заться в ~ом положении jouduo aiga huonoh tilah

независимость iččenäzy|s (-ön, -tty; -ksii); rippumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); suverenitet|tu (-an, -tua; -toi)

независимый iččenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое мнение iččenäine mieli

незадолго vähästy enne; он пришёл ~ до тебя häi tuli vä-hästy enne sinuu

незаконно zakonan vastah; леса вырубаются ~ меččiä kuatah zakonan vastah; поступить ~ ruadua zakonan vastah

незаконнорождённый äbäreh (-en, -ty; -ii)

незаконный zakonat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kiellon||ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая рубка леса zakonatoi mečänkuadamine

незаконченный loppemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); keskustet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое письмо loppematoi kirjai-ne; ~ разговор keskustettu pagin

незаменимый vaihtamat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ работник vaihtumatoi ruadai

незамёрзающий jäädymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ залив jäädymätöi lahti

незаметно nägemättäh; лето промелькнуло ~ kezä huškahtih nägemättäh

незаметный 1. (*почти не видный*) nägymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tundumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ nä-gymätöi (tundumatoi) jälgi; **2.** (*ничем не выделяющийся*) huomuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник huomua-matoi ruadai

незамужний miehele||menemät|öi (-tömän, -tömiä; -tö-mii); ~ая женщина miehelemenemätöi naine

незапамятный ylen||ammu|ine (-zen, -stu; -zii); с ~ых времён ylenammuzis aijoissah

незурядный harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые способ-ности harvinazet kyvyt

незачем ei mikse; ~ ходить туда ei mikse ole mennä sinne
незванный kuččumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ гость kuččumatoi gost' u

нездорови|ться: мне ~тся minä en voi

нездоров|ый 1. (*больной*) voimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок voimatoi lapsi; он нездоров häi on voimatoi (ei ole terveh); **2.** (*вредный для здоровья*) ebä||tervehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая пища ebätervehellizet syömizet

незловивый lepp|ei (-ien, -iedy; -ielöi); leppei||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер leppei (leppeisydämelline) taba

незлопамятный terväh||lauhtu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ei pitky||viha|ine (-zen, -stu; -zii); он ~ häi ei ole pitkyvihaine (häi on tervählauhtui)

незнаком|ый viera|s (-han, -stu; -hii); oudo (ovvon, oudo; oudoloi); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vakki; vakkina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек tundematoi ristikanzu; ~ая работа oudo ruado; кто-то ~ пришёл в дом kenlienne vieras tuli pertih; ~ое место vakki kohtu; ~ мужчина пришёл навстречу vakkinaine mies tuli vastah

незнание tiedämättömys (-ön, -tty; -ksii); ~жизни eloksen tiedämättömys

незначущий tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); merkiččemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ разговор tyhjänpäiväine (merkiččematöi) pagin

незначительн|ый hu|ba (-van, -bua; -bii); pien|i (-en, -dy; -ii); ~ые доходы huvat sualehet

незрел|ый ruohk|u (-an, -ua; -ii); kypsenumät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые ягоды ruohkat marjat

незрячий sog|ei (-ien, -iedu; -ielöi); он с рождения ~ häi on roindua myö sogei

неизбежн|ый varmu|u (-an, -ua; -oi); vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая смерть varmu (vältämätöi) surmu

неизвестно ei tietä; tiedämättäh; осталось ~, как это было jäi tiedämättäh, kui se oli; ~, где он находится ei tietä, kus häi on

неизвестный tiedämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек tundematoi ristikanzu; ~ писатель tundematoi kirjuttai

неизлечимый paranemat|öi (-toman, -tomua; -tomii); piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ больной paranematoi (piäzemätöi) voimatoi

неизменн|ый 1. (*постоянный*) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые привычки muuttumatomat tavat; **2.** (*обычный, всегдашний*) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); joga||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); на завтрак была ~ая каша huondesverokse oli jogapäiväine kuaššu

неизменяем|ый muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*грам.*) taibumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые условия muutumattomat olot

неизмерим|ый miäriämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые пространства miäriämättömät alat

неимоверно uskomattoman; ~ жарко on uskomattoman räkki

неимоверн|ый uskomattoman suur|i (-en, -du; -ii); ~ые трудности uskomattoman suuret vaivevukset

неимуш|ий varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); köyh|y (-än, -iä; -ii); kurju|u (-an, -ua; -ii); hädäh|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие люди varattomat (köyhät, kurjat) rahvas

неискусшённый vastumat|ine (-zen, -stu; -zii); maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ юноша vastumaine (maltamatoi) briha

неисполним|ый todevuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое желание todevuttamatoi tahto

неисправность vi|ga (-jan, -gua; -goi); найти ~ в автомобиле löydä vi ga mašinas

неисправный vi gah|ine (-zen, -stu; -zii); murennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ автомобиль murennuh mašin

неиссякаем|ый loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые запасы loppumattomat varat

нейтралитет (*невмешательство*) neutralitet|tu (-an, -tua; -toi); договор о ~е neutralitiettusobimus; попытаться сохранить ~ orpie säilyttää neutralitiettu

нейтральн|ый 1. (*придерживающийся нейтралитета*) neutruali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые страны neutrualizet maat; **2.** (*не примыкающий ни к одной из сторон*) neutruali|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые воды neutrualizet vezialat; ~ая территория neutrualine aloveh

неказистый paha||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); pahačča|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек pahanägöine (pahaččaine) risti-kanzu

неквалифицированн|ый 1. (*не имеющий квалификации*) ammattit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ рабочий ammattitöi ruadai (segaruadai); **2.** (*не требующий специальных знаний*) sega||-; ~ая работа segaruado

некий eräs (-hän, -sty; -hii); yksi (yhten, yhty; yksii); ~ человек yksi (eräs) ristikanzu

некогда¹ (*нет свободного времени*) ei ole aigua; ei ole jouduo; мне ~ minul ei ole aigua; мне сегодня ~ minä tänäpäi en jovva

некогда² (*когда-то*) enne; konzulienne; ~ здесь была деревня enne (konzulienne) täs sei zo i kylä

некого ei ole kedä; ~ винить ei ole keda viärittää

некотор|ый eräs (-hän, -sty; -hii); ~ые бояться темноты erähät varatah pimiedy; ~ым везёт erähile vedelöy (pädöy erähile)

некошенный niittämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ луг niittämätöi nurmi

некрасивый tuhm|u (-an, -ua; -ii); gum|a (-an, -ua; -ii); ~ человек tuhmu ristikanzu

некрашен|ый mualuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*о тканях, нитях*) mujuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ пол mualuamatoi late; ~ые нитки mujuttamatomat langat

некрепк|ий hudrahk|o (-on, -uo; -oloi); heik|ko (-on, -kuo; kolo); (*о запахе, растворах, напитках*) liev|y (-än, -iä; -ii); ei vägevy|u (-än, -iä; -ii); ~ лёд hudrahko jää; ~ чай lievuy čuaju; ~ое вино ei vägevy viini

некролог nekroloug|u (-an, -ua; -oi); musto||san|at (-oin, -oi); прочитывать ~ lugie nekrolougu

нектар nektuar|u (-an, -ua; -oi); mezi (mien, metty; mezii)

некуда ei kunne; ~ сходить ei ole kunne kävvä

нелегально peitoč|i; провезти ~ tuvva peitoč|i

нелегальный peitoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ввоз запрещён peitolline tuonu on kieltäy

нелёгк|ий 1. (*тяжёлый*) jygei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая ноша jygei takku; **2.** (*трудный*) vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ маршрут vaigei matku

нелепость mielettömy|s (-ön, -tty; -ksii); какая ~! aiga mielettömys!

нелепый mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); kumma|as (-kahan, -astu; -kahii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ ответ mieletöi (tuhmu) vastavus; ~ человек kummakas ristikanzu

неловкий kömpišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); höžäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); какой я ~! olenhäi kömpiškö!

нельзя ei sua; этого ~ делать tädä ei sua luadie; так ~ разговаривать nenga ei sua paista

немало aiga äijän; он прочитал ~ книгу häi on lugenuh aiga äijän kniigua

немедленно hedi; kerras; явиться ~ hedi (kerras) tulla

неме|ть 1. (*утрачивать способность речи*): он ~л от испуга pöllästyksis ei voinnuh sanua sanuo; **2.** (*терять чув-*

стительность) hurvehu|o (-n, -u, -tah); muurehtu|o (-n, -u, -tah); рука ~et käzi muurehtuu

нем|ец, -ка nems|u (-an, -ua; -oi)

немецкий germuanien; ~ язык germuanien kieli

немного vähän; vähä|ine (-zen, -sty; -zii); kodva|ine (-zen, -stu; -zii); они собрали ~ ягод hyö kerättih vähän marjua; стало ~ лучше жить vähästy parembi on eliä; подожди ~ vuota kodvaine

немногословный vähä||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vähäsanaine ristikanzu

немногочисленный harv|u (-an, -ua; -oi); vähä||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые зрители harvat kaččojat; ~ые средства vähät varat

нем|ой kiolet|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ ребёнок kieletoi lapsi; ~ая азбука sormikirjaimikko

немолодой keski||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ei nuori (-en, -du; -ii); он уже ~ häi jo ei ole nuori

немошный ebä||voiva|ine (-zen, -stu; -zii); vähä||voiva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ старик ebävoivaine (vähävoivaine) starikku

ненавид|еть vih|ata (-uan, -uau; -atah); он меня ~ит häi vihua minuu

ненавистник viha||mie|s (-hen, -sty; -hii); вечный ~ igäine vihamies

ненависть viha (-an, -ua; -oi); затаить ~ kandua vihua

ненадёжный uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ebä||toivo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек uskomatoi risikanzu

ненастье siä (-n, -dy; -löi); как ~ разыгралось milleh siä nouzi

ненормальный 1. ebä||normal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ая толщина ebänormal'noi sangevus; 2. (*душевнобольной*) mieli||viga|ine (-zen, -stu; -zii)

ненужный hyl|gy (-lyn, -gyu; -gylöi); hyllät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); pädemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ые вещи hyllättyt (pädemättömät) vešit; ~ая поездка tyhju matku

необдуманный ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение ajattelematoi (duumaiččematoi) piätös

необеспеченный varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); taguzet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая жизнь varatoi (taguzetoi) elos

необитаемый elämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); tyhjy (-än, -iä; -ii); ~ остров tyhju suari

необработанный käzittelemät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); muokkuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая статья käzittelemätöi kirjutus; ~ое поле muokkuamatoi peldo

необразованный opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

необратимый myöstymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); järilleh||kiändymät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii) ~ые процессы järillehkiändymättömät protsessat

необузданный sego||päi|ine (-zen, -sty; -zii); ~ характер segopäine taba

необходимо pidäy; tarviččou; ~ помочь pidäy auttua

необходимый vältämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); nepremennoi (-in, -idu; -loi); tarvittav|u (-an, -ua; -ii); ~ая поездка vältämätöi (nepremennoi) matku; ~ые сведения tarvittavat tiijot

необъятный agjat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая равнина agjatoi lagevo

необыкновенный eri||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ случай eriluadune tapahtus; ~ая обстановка oudo umbäristö

необычный erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); kummalli|ine (-zen, -stu; -zii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ день erinomaine päivy; ~ое волнение kummalline huoli

неодинаковый erila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома erilazet koit

неоднозначно eri tabah; это надо объяснять ~ tämä pidäy selvittää eri tabah

неоднозначный eri||taba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое отношение eritabaine kosketus

неоднократно monen kerdua; ei yhten kerran

неоднократный monen||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпион monenkerdaine čampion

неодобрение paheksimi|ine (-zen, -stu; -zii); paheksindu (-an, -ua; -oi); moitindu (-an, -ua; -oi); всеобщее ~ yhtehine moitindu

неодушевлённый elot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ предмет elotoi ezineh

неожиданно vuottamattah; ~ прийти домой vuottamattah tulla kodih

неожиданный vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ результат vuottamatoi (arbuamatoi) tulos

неоконченный kesken||jätet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); piättämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая работа keskenjätetty (piättämätöi) ruado

неопределённо ebä||miärällizesti; говорить ~ paista ebämiärällizesti

неопределённый 1. (*точно не установленный*) ebä||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); miäriämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое время miäriämätöi aigu; в ~ом направлении ebämiäräzeh suundah; 2. (*неясный, смутный*) ebä||selvy (-än, -iä; -ii); ~ ответ ebäselvy vastavus; ~ое желание ebäselvy tahto \diamond ~ое местоимение indefiniittu pronomiinu; ~ая форма глагола infinitiivu

неопровержимый kiistämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ые доказательства kiistämättömät tovestukset

неопубликованный painamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые письма painamattomat kirjazet

неопытный maltot|oi (-toman, -tomua; -tomii); harjavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); молодой ~ работник nuori da maltotoi (harjavumatoi) ruadai

неосмотрительность ajattelemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); duumaiččemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); по ~и ajattelematto-
muon peräi

неосмотрительный ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек ajattelematoi (duumaiččematoi) ristikanzu

неосторожно varuamattah; ajattelemattomasti; поступить ~ luadie varuamattah (ajattelemattomasti)

неосторожный ajattelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); varuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые разговоры ajattelemattomat (duumaiččemattomat) paginat; ~ человек varuamatoi ristikanzu

неосуществимый todevuttamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые мечты todevuttamattomat himot

неосязаемый tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huomuumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое различие tundumatoi ero

неотёсаный 1. vestämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömii); vuoldamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); čikurdamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая доска vestämätöi laudu; ~ое топорище vuoldamatoi kirvesvarzi; ~ камень čikurdamatoi kivi; 2. (*невоспитанный*) tuhm|u (-an, -ua; -ii)

неоткуда ei ole mis; ei ole kus; ~ взять ei ole kus ottua

неотложно kiirehel; это надо сделать ~ tämä pidäy ruadua kiirehel

неотложный kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); kiireh|-; ~ые дела kiirehellizet ruavot (kiirehruavot)

неотлучно alalleh; ainos; kiini; он ~ у постели больно-го häi alalleh on voimattoman rinnal; с маленькими детьми ~ надо быть дома pienien lapsienke ainos pidäy olla kois; она ~ привязана к корове häi on ihan kiini lehmäs

неотлучный alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ спутник alalline matkudovariššu

неотразимый 1. (такой, который невозможно отразить, на который невозможно возразить) vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая атака vastustamatoi hyökkävys; ~ довод vastustamatoi ajatus; 2. (оказывающий сильное воздействие) sanomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая красота sanomatoi kaunehus

неотрывно alalleh; heittelemättäh; keskustamattah

неотрывный 1. (неотделимый) eroittamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); жизнь детей ~а от жизни матери lapsien elos on eroittamatoi muaman elokses; 2. (постоянный) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); keskustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ взгляд keskustamatoi kače

неотступно ainos; alalleh; heittelemättäh; думать ~ ajatel-la (duumaija) ainos

неотступный alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ страх alalline varavo; ~ая тоска heittelemätöi tusku

неотчётливо ebä||selvästi; pahoi; он говорил ~ häi pagizi ebäselvästi; следы виднелись ~ jället nävyttih pahoi

неотчётливый ebä||selvy (-än, -iä; -ii); pahoi||nägyi (-jän, -jii/-jöi); vähäl||tundu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая речь ebäselvy pagin; ~ противоположный берег pahoinägyi vastaine randu; ~ая тропа vähältundui troppu

неофициально ei virallizesti

неофициальный ei viralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое общение ei viralline tijjonando

неохот|а 1. (нежелание) himottomu|s (-on, -ttu; -ksii); с ~ой himottah; 2. (в знач. сказ.) ei himoita; ei vačču kāske; мне ~ говорить с ним minul ei himoita paista hänenke; ~ уходить ei vačču kāske lähtie

неохотно vägehes; он ~ согласился поговорить с нами häi vägehes suostui pagizemah mejjänke

неоценимый ylen suur|i (-en, -du; -ii); kaikkii kallehi|n (-man, -mua; -mii); ~ вклад ylen suuri panos; ~ая услуга kaikkii kallehin abu

неощутимый tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая потеря tundumatoi menetys

непарный puarat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая обувь puaratoi jallaččin

неплодородный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая почва väitöi mua

неплохо vältävälle; vältävästi; ~ поют vältävälle paja-tetah

неплохой vältävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое состояние vältäväine kundo; ~ая работа vältäväine ruado

неповортливый kömpel|ö (-ön, -yö; -ölöi); köhmišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); ты такой ~! olet tozi kömpelö (köhmiškö)!

неповторимый aino||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ вид ainoluaduine nägöala

неповинный vijat|oi (-toman, -tomua; -tomii); oig|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

непогод|а siä (-n, -dy; -löi); vastu||siä (-n, -dy; -löi); как ~ разыгралась milleh siä nouzi; ~ успокоилась siä aleni; отправиться в ~y lähtie vastusiäh

неподалёку lähäl; lähän; мой друг живёт ~ minun dovariššu eläy lähäl

неподвижно liikkumattah; лежать ~ viruo liikkumattah
неподготовленный 1. (не имеющий подготовки) valmistamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); 2. (не готовый) valmistamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое домашнее задание valmistamatoi kodiruado

неподходящий sobimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ее время sobimatoi aigu

непокрытый kattamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); ~ая крыша kattamatoi levo; с ~ой головой pal'l'ahin piälöin

неполный vajjai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ое ведро vajjai rengi

непонимание ellendämättömy|s (-ön, -tty; -ksii); взаимное ~ keskinäine ellendämättömys

непонятливый ellendämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); mielen||maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huarišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек ellendämätöi ristikanzu; ну что за ~! aiga olet huariško!

непоправимый parandamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohendamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая ошибка kohendamatoi hairah (erehtys)

непорядочность kunnottomu|s (-on, -ttu; -ksii); kelvottomu|s (-on, -ttu; -ksii);

непорядочный kunnot|oi (-toman, -tomua; -tomii); kelvot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ парень kunnotoi briha; ~ поступок kelvotoi tego

непоседа ketter (-än, -iä; -ii); kebbej|jalga|ine (-zen, -stu; -zii); девочка~ kebbejalgaine (ketter) tyttöine

непослушный kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kuulemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые дети vällillizet (kuundelemattomat) lapset

непосредственно kohti; vaiku; välittömästi; говорить ~ с начальником paista vaiku piälikönke

непосредственный 1. (осуществляемый без промежуточных звеньев) välit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое участие välitöi ozanotto; ~ разговор kohtinaine pagin; 2. (естественный) välit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); avvona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек avvonaine ristikanzu

непостоянный vaihteliji (-jan, -jua; -jii/-joi); haihatteliji (-jän, -jua; -jii/-joi); ~ характер vaihtelii taba

непохожий eri||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); они ~и друг на друга hyö ollah erinägözet

неправда kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); tyhj|y (-än, -iä; -ii); valeh (-en, -tu; -ii); не говори ~y älä pagize tyhjää

неправильно viäri|n; говорить ~ paista viäri|n

неправильный viär|y (-än, -iä; -ii); pah|a (-an, -ua; oi); hairhelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые рассуждения viärät mielet; ~ое решение viäry (hairhelline) piätös

неправот|а (несправедливость) viäry|s (-ön, -tty; -zii); ebä||oigevu|s (-on, -ttu; -zii); (зablуждение) erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); признать свою ~y tunnustua oma viäry|s

непредвиденный ennustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые расходы arbuamattomat menot

непредсказуемый ennustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ результат ennustamatoi tulos

непременно vältämättäh; ilmai kaikkie; nepremenno
непременно|ый vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ условие vältämätöi ehto

непреодолимый piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); vastustamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ путь piäzemätöi matku; ~ое желание vastustamatoi himo

непрерывно heittelemättäh; loppemattah; alalleh; ~ шли дожди heittelemättäh vihmui

непрерывный heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ая боль heittelemätöi kibu

неприветливо viluh; vilusti; встретить ~ vastata vilusti

неприветливый vilu (-n, -u; -loi); ~ая встреча vilu vas-tuandu

непривычный 1. (необычный) vakki; vakki||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ рисунок vakki kirjat; ~ые условия vakkiluaduzet olot; ~ая обстановка oudo umbäristö; 2. (не имеющий привычки) tottumat|oi (to-man, -tomua; -tomii); ~ к систематическому труду tottumatoi jogapäiväzeh ruadoh

непригодный pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); pah|a (-an, -ua; -oi); immi||kumma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое жильё pädemätöi (paha) eländyipaikku

неприкосновенность koskemattomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ личности ristikanzan koskemattomus

неприкосновенный koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ запас koskematoi taguine

неприличный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ разговор hui-gei pagin

неприметный tundumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); huomamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая разница tundumatoi ero

неприятель vihaniek|ku (-an, -kua; -koi); viha||mie|s (-hen, -sty; -hii); viholl|ine (-zen, -stu; -zii)

неприятность priič|ču (-an, -čua; -čoi); vahingo (-on, -uo; -oloi); от беды не убежишь, и от ~и не уйдёшь pillas et piäze, etgo priičas vältäi

неприятный vastu||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi); hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~человек paha ristikanzu; ~ разговор vastumieline pagin

непроглядный pilgo||pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ой осенней ночью pilgorimiel syvvysoyl

непродолжительный lyhyt|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); lyhy|t (-ön, -tty; -zii); ~ отпуск lyhyt loma

непроезжий ajamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая доро-га ajamatoi dorogu

непрозрачный läbi||nägmät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое озеро läbinägmätöi järvi

непроизвольно tahtomattah; это получилось ~ se rodih tahtomattah

непроизвольный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ смех tahtomatoi nagro

непромокаемый vien||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая одежда vienpidäi soba

непроходимый piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); läbi||piäzemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ое болото läbipiä-zemätöi suo

непрочный hudr|u (-an, -ua; -ii); kestä|mat|öi (-tömän, -tö-miä; -tömii); весенний лёд очень ~ kevätjää on ylen hudru

непрошенный kuččumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); kaskemat|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ гость kuččumatoi gost'u

непугёвый tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек tolkutoi ristikanzu

нерабочий (свободный от работы) joudo||-; välly||-; ~ день joudoräivy

неравенство 1. eri||arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); националь-ное ~ kanzoin eriarvožus; 2. (мат.) ebä||yhtel|ö (-ön, -yö; -ölöi)

неравнодушный mieldyny|h (-ön, -tty; -zii); ihastunnu|h (-on, -ttu; -zii); он ~ен к тебе häi on mieldynyh sinuh

неравномерный eri||taza|ine (-zen, -stu; -zii); ebä||-miärälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое развитие eritazaine kehitys

неравноправный eri||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ договор eriarvoine sobimus

неравный erila|ine (-zen, -stu; -zii); eri||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые силы erilazet väit; ~ые права eriarvozet oigevukset

нерадивость huolimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); lašku|s (-on, -ttu; -ksii)

нерадивый huolimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); lašku|u (-an, -ua; -oi); ~ ученик huolimatoi (lašku) opastui

неразбериха sega||sotku (-n, -u; -loi)

неразборчиво ebä||selvästi; писать ~ kirjuttua ebäselvästi
неразборчивый ebä||selvy (-än, -iä; -ii); (в еде) rum|a (-an, -ua; -ii); ~ почерк ebäselvy kirjutustaba; ~ в еде человек ruma ristikanzu

неразвитой kehittämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); kehittämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ ребёнок kehittymätöi lapsi

неразгаданный arbuamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ кроссворд arbuamatoi sanaristakko

неразговорчивый vähän||pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harvah||pagizi|i(-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок vähänpagizii lapsi

неразделённый 1. jagamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое имущество jagamatoi omažus; 2. yksi||puoli|ne (-zen, -sty, -zii); ~ая любовь yksipuoline mielespiendy

неразлучный eruomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые друзья eruomattomat dovarišat

неразмённый vaihtamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); hienondamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая монета vaihta-matoi raududengu

неразрешённый 1. (нерешённый) piättämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ вопрос piättämätöi kyzymys; 2. (запрещённый) kiely (-n, -y; -löi); ~ая книга kielyt kniigu

нерв herm|o (-on, -uo; -oloi); nerv|u (-an, -ua; -oi)

нервный hermok|as (-kahan, -astu; -kahii); nervu||-; ~ че-ловек hermokas ristikanzu; ~ые центры nervukeskukset

нервировать hermostut|tua (-an, -tau; -etah)

нервничать hermostu|o (-n, -u; -tah)

нервнобольной hermo||voimat|oi (-toman, -tomua, -tomii)

нерентабельность hyövyttömy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ про-екта proektan hyövyttömys

нерентабельный hyövyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)

нерест ku|du (-vun, -duu; -duloi); kuvun||ai|gu (-jan, -gua; -goi); весенний ~ kevätkudu

нерести|ться ku|duo (-von, -dou, -votah); лещ ~тся во вре-мя цветения черёмухи lahnu kudou tuomen halvastandan aigua

нерешительность ruohtimattomu|s (-on, -ttu; -ksii); про-явить ~ ozuttua ruohtimattomus

нерешительный ruohtimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); uj|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек ruohtimatoi (ujo) ristikanzu

нержавеющий ruostumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая сталь ruostumatoi teräsraudu

неровный havvak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ луг havva-kas niittu

нерпа n'orplu (-an, -ua; -ii)

неряшливый tručm|u (-an, -ua; -ii); töläk|kō (-ön, kyö; -kölöi); ligahi|ne (-zen, -stu; -zii); revuk|as (-kahan, -astu; -ka-hii); ~ая хозяйка tručmu emändy

несвоевременно aijattomal aijal; liijän myöhä; прийти ~ tulla aijattomal aijal

несвоевременный aijat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (за-поздальный) myöhästynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая помощь myö-hästynnyh abu

несгораемый tulen||kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые мате-риалы tulenkestäjät ainehet

несделанный ruadamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); azumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); работа осталась ~ой ruado jäi ruadamattah

несдержанный 1. (*невыполненный*) pidämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое обещание rikot-tu uskaldus; 2. (*не владеющий собой*) vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~мужчина vallatoi mies

несерьёзный 1. (*легкомысленный*) kebjei|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек kebjei|mieline ristikanzu; 2. (*незначительный*) tyhjän||päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые разговоры tyhjänpäiväzen paginat

несказанный sanomat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ая радость sanomatoi ihastus

несклоняемый taibumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); ~ые слова taibumatomat sanat

несколько moni; ~ раз moni kerdua

нескоро kodvan peräs; kodvan piäs

нескромно 1. (*нетактично*) ebä||hienosti; 2. (*бесстыдно*) huigiettomasti; вести себя ~ vediä iččie huigiettomasti; 3. (*хвастливо*) löyhkäjen

несложный prostoi| (-in, -idu; -loi); ~ая задача prostoi zaduačču

неслышно hil'l'azeh; kuulumattah; ~ приблизиться lähe-ttä hil'l'azeh (kuulumattah)

неслышный kuulumat|oi (-toman, -tomua, -tomii); hil'l'al|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые шаги kuulumattomat (hil'l'azet) askelet

несмело varaten; argaillen

несмелый ar|gu (-ran, -gua; -goi); varačču (-un, -čuu; -čuloi); ~ ребёнок argu (varačču) lapsi

несметный miärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ое число miärätöi lugu

несмышлёный hukku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок hukkuine lapsi

несовершеннолетний ala||igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие дети alaigäzet lapset

несовместимый yhteh||sobimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые понятия yhtehsobimattomat ellendykset

несовременный vahnän||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ фильм vahnanaigaine filmu

несогласие 1. (*разногласие*) eri||mieli|s (-ön; -tty; -ksii); политические ~я poliitiekallizet erimieli|s; 2. (*разлад*) väčekh (-en, -ty; -ii); ri|du (-jan, -dua; -doi); между ними часто бывают ~я hyö puaksuh väčeketäh toine toizenke; 3. (*отказ*) kieldävy|s (-ön; -tty; -ksii); suostumattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на отъезд kieldävys lähtendäs

несогласный 1. (*не разделяющий мнения*) eri||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); vastu||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); он ~ен с этим häi on eri mielidy sih näh; 2. (*неслаженный*) suostumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); sovut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ная работа sovutoi ruado

несознательный 1. (*не обладающий развитым сознанием*) ellendämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ ребёнок ellendämätöi lapsi; 2. (*безответственный*) vastuon||tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник vastuontundematoi ruadai

несоизмеримый keskenäh verduamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); эти два события ~ы niidy kahtu tapahtumua ei sua verdailla keskenäh

несолёный suolat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая уха suolatoi kalaliemi

несомненно tiettäväine; он, ~, прав häi on, tiettäväine, oigei

несостоятельный 1. (*не имеющий возможности платить*) makso||kyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ должник maksokyvutöi velguniekku; 2. (*бедный*) varat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tagut|oi (-toman, -tomua; -tomii); köyh|y (-än, -iä; -ii); ~ая семья varatoi (tagutoi, köyhy) pereh

неспелый guohk|u (-an, -ua; -ii); ~ые ягоды guohkat marjat

неспокойно rauhattomasti; спать ~ muata rauhattomasti

неспокойный rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); jal|o (-on, -uo; -oloi); ~ая ночь rauhatoi yö; ~ ребёнок jalo lapsi

неспособный kyvyt|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым к изучению языков olla kyvyttömänny kielen opastundah

несправедливо viäräh; поступить ~ luadie viäräh

несправедливость viäry|s (-ön, -tty; -ksii); ~ оценки argosanan viärys; она испытала много ~ей hänel puutui tigrua äijy viärytty

несправедливый viär|y (-än, -iä; -ii); ~ое решение viäry riätös

нести 1. (*доставлять*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ мешок на спине kandua huauvuo selläs; ~ ребёнка на руках kan-dua lastu uskäs; 2. (*быстро перемещать, мчаться*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ajua (-an, -au; -etah); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер несёт лодку прямо на камни tuuli kandoi venehy kohti kivih; ветер несёт тучи tuuli ajau pilvii; куда тебя несёт? kunnebo sinä lennätät?

3. (*взлечь за собой*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); старость несёт болезни vahnus tuou voimattomuttu; осень несёт дожди sygyzy tuou vihmuu; 4. (*безл.*): несёт холодом andau viluu; от него несёт табаком häi kuariččou tabakal; 5. (*класть яйца*) muni|e (-n, -u; -tah); куры несут яйца kanat munitah \diamond ~ вздор paista midä puuttuu

нести 1. (*быстро передвигаться*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); men|nä (-en, -öy; -näh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ во весь опор lennättiä täytyy jalgua; время несётся аигу matkua; 2. (*распространяться*) kuulu|o (-n, -u; -tah); несутся песни kuulutah rajot; 3. (*класть яйца*) muni|e (-n, -u; -tah); курица несётся kana muniu

несчастливый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек ozatoi ristikanzu

несчастный kurj|u (-an, -ua; -ii); kadal (-an, -ua; -oi); ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); не приберёт меня, ~ого, Бог ei ota minuu kurjua Jumal

несчастье ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ рукой не заслонишь pahale vastah kätty et pane

нет 1. (*в значении сказуемого*) ei ole; у меня ~ времени minul ei ole aigua; никого ~ дома nikedä ei ole kois; 2. (*отрицательная частица*) en; et; ei; emmo; etto; ei; ты был там? — ~; olitgo sinä sie? en; вы их видели вчера? — ~; näittögo työ heidy egläi? emmo; чего только ~ midä vai ei ole

нетель lähtem|y (-än, -iä, -ii)

нетерпеливый tirpamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ ребёнок tirpamatoi lapsi

неторопливый hil'l'|u (-an, -ua; -oi); kiirehtämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые шаги hil'l'at askelet

нетребовательный vuadimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ учитель vuadimatoi opastai

нетронутый koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ обед koskematoi murgin

нетрудный kebjei| (-ien, -iedy; -ielöi); help|o (-on, -uo; -oloi); hoiv|u (-an, -ua; -ii); ~ая задача kebjei lasku (zaduačču)

неудача ozattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

неудачливый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); быть ~ым olla ozattomannu

неудовлетворительный pah|a (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ая оценка raha argosana

неужели jokse; ~ я это сказал? jokse la minä tämän sanoin? ~ не придут? jokse ei tulla?

неуклюжий köhmišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); töhläk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); какой ~! aiga on köhmiškö!

неумелый maltamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); nerot|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ работник nerotoi ruadai

неумеренный miärätöi (-tömän, -tömiä; -tömii); ~ в своих поступках märatöi omis tegolois; ~ аппетит miärätöi syöndyhimo

неумышленно tahtomattah; он поступил так ~ häi ruadoi muga tahtomattah

неумышленный tahtomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ обман tahtomatoi muanitus

неурожай ka|do (-von, -duo; -dolo)

неурожайный paha|vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); kado|vu|ozi (-vven, -ottu; -ozii); huon|o (-on, -uo; -oloi) sual|is (-ehen, -istu; -ehii)

неустанно ainos; loppemattah; väzymättäh; спрашивать ~ kyzellä ainos

неустойчивый häily|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); langeili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая лодка häilyi veneh; ~ая погода vaihteli siä

неутомимый väzymätöi (-tömän, -tömiä, -tömii); ~ исследователь väzymätöi tiedomie

нефть nefü (-n, -i; -löi); залежи ~и нефин varasto

нехватка vähy|s (-ön, -tty; -zii); ~ сил väin vähy; ~ ума mielen vähy

нехороший huon|o (-on, -uo; -oloi); paha (-an, -ua; -oi); ~ие дела huonot (pahat) aziet (dielot)

нехорошо 1. (нареч.) huonosti; pahoi; чувствовать себя ~ voi|ja huonosti (pahoi); 2. (в знач. сказ. безл.) on paha; мне ~ minul on paha

нечаянно petties; tiedämättäh; толкнуть ~ petties ähkätä

нечего ei ole midä; ~ сказать ei ole midä sanuo; ~ добавить ei ole midä ližatä

нечётный puarat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые числа puarattomat luvut

нечистый ligahi|ne (-zen, -stu; -zii); reduhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые руки ligahizet käit; ~ая одежда ligahizet (reduhizet) sovat

неясный selgiet|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); ebä|selg|ei (-ien, -iedy; -ilöi); hämäri (-n, -i; -ilöi); ~ая мысль selgietöi ajatus

неясить (сова) tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

ни ni; не поймали ~ одной рыбки emmo suannuh ni yhty kalastu; ~ за какую цену не продал бы ni mis hinnas en myös; ~ тот, ~ другой не пришли ni yksi, ni toine ei tuldu ◊ ~ то ~ сё ni se, ni tämä; ~ туда, ~ сюда ni sinne, ni tänne; ~ так, ~ сяк ni nenga ni tualleh

нигде nikus; его ~ нет händy nikus ei ole

ниже alemba; смотри ~! kačo alemba!

нижеупомянутый alemba muanittu; ~ые ученики alemba muanitut opastujat

нижний 1. ala|;- alaha|ine (-zen, -stu; -zii); alembi (-an, -ua; -ii); ali|n (-man, -mua; -mii); ~ зуб alahammas; ~ие сушь alahazet oksat; жить на ~ем этаже eliä alahazel kerroksel; самое ~ее бревно в стене alin parzi seinäs; 2. (об одежде) alus|;- ~ее бельё alussovat; 3. (геогр.) ala|;- ~ее течение alavirdu

низина alang|o (-on, -uo; -oloi); alandeh (-en, -tu; -ii); заросшая ~ kazvoitunnuh alango; заболоченная ~ vanandeh

низинный alaha|ine (-zen, -stu; -zii); lač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ые пожни alahazet niitut

низкий 1. (низко расположенный) alaha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие облака alahazet pilvet; 2. (невысокий) madal (-an, -ua; -oi); (о человеке) pien|i (-en, -dy; -ii); ~ забор madal aidu; ~ие каблуки madalat kannat; ~ лоб madal očü; ~ ростом pieni kazvol; 3. (плохой) paha|lluadu|ine (-zen, -stu; -zii); товар ~ого качества pahaluaudine tavar; 4. (бесчестный, подлый)

huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); morualit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ поступок huigietoi (moralitöi) tego

низко alahan; madalah; madalal; солнце уже ~ päiväine jo on alahan; лететь ~ lendiä madalal

низкорослый pieni|kazvol|ine (-zen, -stu; -zii); pien|i (-en, -dy; -ii) kazvol; ~ая лошадь pienikazvoine hebo

низменность alang|o (-on, -uo; -oloi)

низовье: ~ реки jovensuu

низом alahači; madalači; ехать ~ aja alahači

никак nikui; ~ не могу прийти к вам nikui en voi tulla teile

никак|ой nimittu|ine (-zen, -stu; -zii); ~их слов не слышит nimittustu sanua ei kuule

никогда nikonzu; я ~ не был на море minä nikonzu en olluh merel; ~ не обманывай nikonzu älä kielasta

никоторый nikudai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ не годится nikudai ei päje

никто niken (nikenen, nikedä); ~ из них niken heis; ~ не знает этого niken ei tiijä tädä; никого не было дома nikedä ei olluh kois; ~ иной niken muu (toine)

никуда nikunne; nimih; я ~ не пойду minä nikunne en lähte; ~ не годится nimih ei päje

ничёмный tyhj|y (-än, -iä; -ii); tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек tyhju ristikanzu; ~ые разговоры tyhjänpäiväzet (tyhjät) paginat

ниоткуда nikuspäi; ~ не слышно голосов nikuspäi ei kuulu iänii

ничоём nimillenh; ему всё ~ häi ei ole nimillenh

нисколько ni yhty; ni vouse; он не дал ~ häi ni yhty ei andanuh

нит|ь (нитка) lang|u (-an, -ua; -oi); niit|ti (-in, -tii; -tilöi); шерстяные ~ки villazet langat; вдеть ~ку в иголку pujoittua niitti nieglah ◊ промокнуть до ~и kastuo läbi

ничего¹ см. ничто

ничего² 1. (неплохо) kudakui; vältäy; дочь учится ~ tytär opastuu kudakui; как поживаете? — ~! kuibo elättö? — vältäy! 2. (в знач. сказ. (пустяки) ei midä; ei mil; я вас не толкнул случайно? — ничего! engo minä petties teidy ähkännyh? — ei midä!

ничей 1. (никому не принадлежащий) nikenen; ничья собака nikenen koiru; 2. (всякий, чей бы то ни был) nikenen; ничьей помощью не пренебрегай! älä halveksi (paheksi) nikenen abuu! 3. (спорт. ничья) taza|rain|o (-on, -uo; -oloi)

ничком očalleh; nenälleh; упасть ~ langeta očalleh

ничто nimi (nimin, nimidä); animi; ~ не помогало nimi ei auttanuh; он ничего не знает häi nimidä ei tiijä; ~ ему не нравится animi ei ole hänele mielyd myö; ничего нет ei ole nimidä; ничего не трогай älä koske nimidä

ничтожный 1. (чрезвычайно малый) piko| pien|i (-en, -dy; -ii); piko| vähä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая часть piko| pieni oza; ~ое количество piko| vähäine; 2. (жалкий) tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); pädemätöi (-tömän, -tömiä; -tömii); karu (-n, -u; -loi); ~ человек pädemätöi ristikanzu; ~ые результаты tyhjänpäiväzet tulokset

нищета kurju|s (-on, -ttu; -ksii); не страшись ни бедности, ни ~ы, бойся старости älä varua köyhytty, ni kurjuttu, varua vahnuttu

нищий 1. (живущий подаянием) pakičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); подать ~ему andua pakiččijale; 2. (в знач. суц.) kurju (-an, -ua; -ii); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); turvat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~его община кормит suuri miero on vaivazen varah

но ga; no; я бы пришёл, ~ нет времени minä tulizin, ga ei ole aigua

новатор uvvista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); идеи ~а uvvistajan mielet

новелла novellu (-an, -ua; -oi)
новенький 1. (*наск.*) uvvikka|line (-zen, -stu; -zii); ~oe платице uvvikkaine pluat't'aine; 2. (*о школьнике*) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) opastu|j (-jan, -jua; -jii/-joi)
новобранец nuor|j (-en, -du; -ii) saldat|tu (-an, -tua; -toi)
новобрачный vaste|lainu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые uvvet molodoit
новогодний uvven|vuvven|-; ~ая ёлка uvvenvuvven kuuzi
новолуние nouzi|i (-jan, -jua; -jii/-joi) kuu (-n, -du; -loi); uuzi|kuu (-n, -du; -loi)
новорождённый vaste|sua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ ребёнок vastesuadu lapsi
новость uudi|ne (-zen, -stu; -zii); kuulumi|ne (-zen, -stu; -zii); вот это ~! tämä kačo on uudine! слушать ~и kuunnella uudizii; рассказы деревенские ~и sanele kylän kuulumizet (sanele, midä kyläs kuuluu)
новшество uuzi (uvven, uuttu; uuzii) ta|ba (-van, -bua; -boi); много новшеств в сфере обслуживания населения äijy on uuttu tabua rahvahanpalvelualal
новый uuzi (uvven, uuttu; uuzii); ~ начальник uuzi piälükö; ~ая одежда uvvet sovat; ~ые обычаи uvvet tavat ∆ с Новым годом! Uvven vuvvenke! Новый Завет Uuzi Sana
нога jal|gu (-lan, -gua; -goi); длинные ~и pitkät jallat; сидеть ~ на ~у istuo jalgu polven piäs; быть весь день на ~ах päivy olla jalloilleh ∆ едва ~и носят odva jallat kannellah; бежать со всех ног juosta täytyy jalgua
ноготь kyn|zi (-nen, -ty; -zii); подстричь ~ lyhendiä kynnet; кусать ~ти puretella kynzii
нож veič|či (-en, -čie; -čii/-čilöi); столовый ~ leivän leikkattavu veičči
ножка 1. (*уменьш.*) jalga|line (-zen, -stu; -zii); 2. (*мебели*) jal|gu (-lan, -gua; -goi); ~и стола stolanjallat; точёная ~ скамьи takerdettu laučanjalgua; 3. (*гриба*) kan|du (-nan, -dua; -doi)
ножницы nožnič|at (-čoin, -čoi); острые ~ terävät nožničat; ~ (*для стрижки овец*) keriččem|et (-ien, -ii)
ножны huodr|u (-an, -ua; -oi); нож с ~ами huodruveičči
ноздри huogaim|et (-ien, -ii); nenä|huogaimet (-ien, -ii); широкие ~ leviet huogaimet
ноль nol'ja (-an, -ua; -ii); температура опустилась ниже ~я temperatuuru laskih alle nol'ua
номер 1. noumer (-an, -ua; -oi); ~ дома koin noumer; последний ~ журнала viimine žurnualan noumer; 2. (*в гостинице*) hoteli|huoneh (-en, -tu; -ii)
номерок nomerk|u (-an, -ua; -oi)
номинатив nominatiiv|u (-an, -ua; -oi); имя существительное в ~е substantiivu nominatiivas
нора nor|ja (-an, -ua; -ii); ~ лисы reboin nora
Норвегия Norvegi|j (-en, -edu)
норвежец norvegiela|line (-zen, -stu; -zii); norveglu (-an, -ua; -oi)
норвежский norvegiela|line (-zen, -stu; -zii); norvegien; ~ язык norvegien kieli
норка hiähk|y (-än, -iä, -ii); мех ~и hiähkän nahku
норма 1. (*правило*) norm|u (-an, -ua; -ii); siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); правовые ~ы oigevusnormat; ~ы литературного языка kirjukielen normat (siännöt); 2. (*мера, размер*) norm|u (-an, -ua; -ii); miär|y (-än, -iä, -ii); выполнить ~у täyttii normu; по ~е norman (miärän) mugah
нормально normuallizesti
нормальный normal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ человек normal'noi ristikanzu
норматив normatiiv|u (-an, -a; -oi)
нормативный normatiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая грамматика normatiivine kielioppi

нос 1. (*человека*) nen|ä (-än, -iä; -ii); курносый ~ kičkunenä; 2. (*клюв*) n'ok|ku (-an, -kua, -kii); 3. (*самолёта, судна*) n'ok|ku (-an, -kua, -kii); nen|ä (-än, -iä; -ii); сидеть на ~у лодки istuo venehen nenäs; 4. (*носок обуви, чулка*) ter|ä (-än, -iä; -ii); ~ок сапога kengänterä; 5. (*геогр.*) niem|j (-en, -ie, -ii/-ilöi) ∆ быть под ~ом olla nenän ies; водить за ~ vedellä nenäs; задрать ~ nostua nenä; клевать ~ом nukkuo; совать ~ sydie neniä; зима на ~у talvi kätty andau; с гулькин ~ piko|vähäine
носатый suuri|nenä|line (-zen, -sty; -zii)
носилки nosilk|at (-oin, -oi); (*для сена*) sablah|at (-ien; -ii)
носи|ть 1. (*доставлять*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou, -nellah); ~ ребёнка на руках kandua (kannella) lastu yskäs; 2. (*иметь на себе или при себе*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ сапоги pidiä kengii (kävellä kengis); ~ очки pidiä očkii (kävellä očkis); ~ кольца pidiä sormuksii; 3. (*об имени, названии*): она ~ит фамилию мужа hänel on ukon sugunimi; корабль ~л название «Отважный» merilaival oli nimi «Otvažnii»
нос|иться 1. (*мчаться*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); harhat|tua (-an, -tau; -etah); harhat|jella (-telen, -telou; -ellah); с этой новостью она весь день ~илась по деревне tämän uudizenke häi päivän harhatteli kyliä myö; 2. (*бегать, сновать*) juoksendell|la (-en, -ou; -lah); (*летать*) len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); дети ~ятся по двору lapset juoksendellah pihal; чайки ~ятся над озером kajot lennelläh järven piäl
нос|ки (*ед. носок*) suk|at (-kien, -kii); ~ок suk|ku (-an, -kua; -kii); шерстяные ~ villazet sukat
нос|кий 1. (*прочный*) kestä|j (-jan, -jää; -jii/-joi); lu|ja (-an, -ua; -ii); ~ие сапоги lujat kengät; 2. (*о птицах*) hyvin muni|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие куры hyvin muni|at kanat
носок: ~ обуви kengänterä; ~ чулка sukanterä; (*часть ступни*) jallanterä
ностальгия 1. (*тоска по дому*) kodi|atkalu|s (-on, -ttu; -ksii); kodi|igävy|s (-ön, -tty; -ksii); 2. (*тоска о прошлом*) nostal'gi|j (-en, -edu; -eloi)
нота 1. (*графический знак*) nout|tu (-an, -tua; -tii); 2. (*звук в музыке или пении*) nout|tu (-an, -tua; -tii); фальшивая ~ viärgy nouttu; 3. (*интонация, оттенок*) hämy (-n, -y; -löi); ~ грусти в пении atkalan hämy rajatandas
нота 2 (*дипл.*) noot|tu (-an, -tua; -tii); обмен ~ми noottien vaihto
нотари|альный notuari|-; ~ая контора notuarikantor
нотариус notuarius|su (-an, -sua; -soi)
ногн|ый nouttu|-; ~ая тетрадь nouttutetratti; ~ая система nouttusiestemi; ~ знак nouttumerki
ноч|евать olla (olen, on, ollah) yödy; olla (olen, on, ollah) yö|kunniz; yö|dyö (-vun, -dyu; -vytäh); я ~евал в лесу olin yödy mečäs; они ~уют в лесу hyö ollah yökunniz mečäs
ночлег 1. (*место*) yö|si|ja (-an, -ua; -oi); yö|til|a (-an, -ua; -oi); искать ~а eččie yösjua; 2. (*ночлеж*) yödy|mi|ne (-zen, -sty; -zii); остаться на ~ jiihä yökse (yödyö)
ночн|ой yö|-; yölli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое время yöaigu; ~ гром yölline jurgu
ноч|ь yö (-n, -dy, -löi); ~ью yö|; летняя ~ kezäyö; спокойной ~и hyviä yödy
ноша kandamu|s (-ksen, -stu; -ksii); kandami|ne (-zen, -stu; -zii); tak|ku (-an, -kua; -koi); невелика ~, дойдём пешком ei ole äijii kandamistu, menemmö jallai; тяжёлая ~ jugei takku
ношение 1. (*доставление*) kandami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ воды vien kandamine; 2. (*одежды*) sovan|piend|y (-än, -iä; -ii)
ноябр|ь kylmy|kuu (-n, -du; -loi); в ~е kylmykuus
нрав ta|ba (-van, -bua; -boi); luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); добрый ~ hyvä luonneh; злой ~ paha taba

прави|ться mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (olen, on; -olah) mielydy myö; мне ~тся работа ruado mielyttäy minuu; ~тся жить в деревне on mielydy myö eliä kyläs

правоучени|е morali (-n, -i; -loi); читать ~я opastua moralii

правственность morali (-n, -i; -loi)

нужд|а 1. (*бедность*) hädä (hiän, hädiä; hädii); жить в ~е eliä hiäs; нет ~ы ei ole hädiä; 2. (*потребность*) tar|veh (-behn, -vehu; -behii); ~ в муке jauhон tarveh

нуждаться 1. (*жить в бедности*) hädävy|ö (-n, -y; -täh); подожди, будешь во мне ~ vuota, hädävyt minuh; 2. (*испытывать потребность*) tarvi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ в помощи tarvita abuu

нужно pidäy, tarviččou; что тебе нужно? midä sinulles pidäy? не ~ бояться ei pie varata; это мне самому ~ tämä minul ičele tarviččou (pidäy)

нужный rättäv|y (-än, -iä; -ii); tarvittav|u (-an, -ua; -ii); ~ые слова rättävät sanat; получить ~ые указания suaha tarvittavat ohjiet

нынешн|ий nygö|line (-zen, -sty; -zii); ~ время nygöine aigu

нырну|ть čukeldu|o (-n, -u; -tah); čukeld|uakseh (-ammos; -ah/-ahes, -etahes); птица ~ла в воду lindu čukeldui vedeh

ныр|ок 1. (*прыжок в воду*) čukkel|i (-n, -i; -loi); 2. (*нырковая утка*) čukkel|o (-on, -uo; -oloi); ~ки прилетают первыми весной čukkelot tullah keviäl ezmäzinny

нытик voiver|o (-on, -uo; -oloi); ну ты и ~! aiga olet voivero!

ныть 1. (*болеть*) tusk|ata (-uan, -uau; -atah); рука ноет käin tuskua; сердце ноет vaččua tuskua; 2. (*надоедливо жаловаться*) n'urnet|tua (-an, -tau; -etah); voiveroit|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ноет aiven n'urnettau; не ной! älä voiveroita!

нюх (*обоняние*) vainu (-n, -u; -loi); у собак хороший ~ koiril on hyvä vainu

нюханье n'uustand|u (-an, -ua; -oi); ~ табака tabakan n'uustandu

нюхать n'uust|ua (-an, -au; -etah); ~ цветок n'uustua kukkua

нянчить ho|idua (-jan, -dau; -jetah), kač|čuo (-on, -čou, -otah); ~ ребёнка kaččuo lastu

нян|я lapsen|kaččo|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ей ruadua lapsenkaččo|jannu

О

о (**об**, **обо**) 1. (*при выражении столкновения, соприкосновения: во что*); vaste; лодка ударилась о камень veneh tuikahtih kiveh (kivie vaste); испачкаться о велосипедную цепь lijastuo ryörän čierpih; кошка трётся о ноги хозяина kaži hierelah ižändän jalgoih; 2. (*относительно: о чём*) näh; говорить о тебе paista sinuh näh; рассказывать о себе sanella iččeh näh; заботиться о детях pidiä huoldu lapsis; спрашивать о здоровье kyzellä tervehyöh näh; свидетельство о рождении goindutovestus o рука об руку käzi käis

оба (**обе**) mollei; molemb|at (-ien, -ii); ~ пришли одновременно mollei tuldih yhtel aigua; обеими руками mollembil kázil; ~ девочки molembat tyttözet

обанкротиться roi|ta (-mmos, -h/-hes; -takes) varattomakse; tull|a (-en, -ou; -lah) varattomakse; kaim|ata (-uan, -uau; -atah) varat

обаяние mielen|viahäty|s (-ksen, -sty; -ksii); lumovu|s (-ksen, -stu; -ksii); находиться под ~м кого-л. olla kenentahto mielenviahätyksen (lumovuon) vallas

обаятельн|ый mielen|viahättä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); lumovuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая улыбка mielenviahättäi (lumovuttai) muhelu

обвал 1. (*паденье*) sordum|ine (-zen, -stu; -zii); sordund|u (-an, -ua; -oi); ~ стены seinän sordumine; 2. (*лавина*) vierdem|y (-än, -iä; -ii); горный ~ kivivierdemy; снежный ~ lumivierdemy

обвали|ться kir|vota (-buon, -buou; -votah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); крыша ~лась под напором снега levo kirboi (sordui) lumen painos

обвенча|ть venčai|ja (-čen, -ččou; -jah); их ~ли в деревенской церкви heidy venčaittih kylän kirikös

обвенчаться venčai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ в церкви venčai|jakseh kirikös

обветривать(ся) см. **обветрить(ся)**

обветрить ahavo|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ руки ahavoija kait

обветри|ться ahavoit|tuo (-un, -tuu; -utah); руки ~лись kait ahavoituttih

обвинение 1. viäritäm|ine (-zen, -sty; -zii); viäritänd|y (-än, -iä; -öi); viärity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в краже viäritämine (viäritys) varghuuo; 2. (*обвинительный приговор*) viärity|s (-ksen, -sty; -ksii); вынести ~ ilmoittua viäritys (viärittä)

обвинитель viärittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); государственн|ый ~ valdivolline viärittäi

обвинить, обвинять 1. (*считать виновным*) viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в воровстве viärittä varghuuo; 2. (*привлекать к судебному разбирательству*) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ за убийство suodie tapandas

обволакивать(ся) см. **обволочь(ся)**

обвол|очь peit|tiä (-än, -täy; -etäh); kat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~окли небо pilvet peitettih (katettih) taivas; небо ~окло тучами taivas peityi pilvien tuakse

обвол|очьса peit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); река ~оклась туманом jogi peityi uvun al

обворов|ать, обворов|ывать kišk|uo (-on, -ou; -otah); varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ать квартиру kiškuo (varrastua) fatieru; ero ~али hänel kiškottih (varrastettih) kai

обвяз|ать, обвяз|ывать 1. (*бинтом, тканью*) kiäri|e (-n, -y; -täh); (*верёвкой*) nuor|ata (-uan, -uau; -atah); sivell|lä (-en, -öy; -läh) nuoril; он ~ал пораненный палец häi kiäri satatetun sormen; работники ~ывали верёвками воз с сеном ruadajat nuorattih (siveltih) nuoril heinyregie; 2. (*украсить вязкой*) reunust|ua (-an, -au; -etah); niegl|uo (-on, -ou; -otah) reun|u (-an, -ua; -oi); ~ывать ворот цветной шерстью niegluo kag-luksen reunua kirjaval villulungal

обгон siiriči|ajand|u (-an, -ua; -oi); siiriči|aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ запрещён siiriči ajandu (ajo) on kieltu

обгонять см. **обогнать**

обгор|ать, обгор|еть 1. pal|ua (-an, -au; -etah) vähäzel; ~ стена дома ~ела koin seiny paloi vähäzel; 2. (*получить ожоги*) pal|ua (-an, -au; -etah); ~ на солнце palua päivypastos

обделить jät|tiä (-än, -täy; -etäh) ilmai; vuar|dua (-ran, -dau; -retah); ~ подарками jättiä ilmai lahjoittah (vuardua lahjoil)

обдирать см. **ободрать**

обдуманн|ый ajateltu (-n, -u; -loi); duumait|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ поступок ajateltu (duumaittu) azii

обдум|ать, обдум|ывать tarkah ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); tarkah duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать ответ tarkah ajatella (tarkah duumaija) vastavus

обед murgin (-an, -ua; -oi); время ~а murginaigu

обедать murginoi|ja (-čen, -ččou; -jah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) murgin (-an, -ua; -oi)

обеденн|ый murginan; murgin|;-; ~ое время murginan aigu; ~ перерыв murginaigu

обедне|ть köyhty|ö (-n, -y; -tääh); семья ~ла pereh köyhtyi
обезболивание kivun|hoivendam|ine (-zen, -stu; -zii)
обезбол|ивать, обезбол|ить hoivend|ua (-an, -au; -etah)
 ki|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ить зуб hoivendua hammaskibu;
 ~ивать роды hoivendua suandutuskii
обездоленн|ый ozat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое су-
 ществование ozatoi elos
обездоливать, обездолить suat|tua (-an, -tau; -etah) ozat-
 tomakse
обезжиривание razvan eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii)
обезжиривать, обезжирить eroit|tua (-an, -tau; -etah)
 razv|u (-an, -ua; -oi)
обезлюде|ть tyhje|tä (-nen, -nöy; -tääh); деревня ~ла kylä
 tyhjeni
обезопасить suo|jata (-uan, -uau; -atah); турв|ата (-uan,
 -uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) varattomakse; ~ границы
 suo|jata (turvata) rajat; ~ движение на дорогах luadie varatto-
 makse mašinoin liikeh dorogoi
обезьяна oblezjan (-an, -ua; -oi)
обелиск obelisk|u (-an, -ua; -oi)
оберегать kač|čuo (-on, -čou; -otah); vardoi|ja (-čen, -ččou;
 -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ детей pidiä huoldu
 lapsis (kaččuo lapsii); ~ природу pidiä huoldu luonnos; ~ лес
 от пожара vardoi|ja meččiä tulipalos
оберегаться vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes);
 ~ от простуды vardoi|jakseh kylmändiä
обернуть 1. (*завернуть, запаковать*) kiäri|e (-n, -y; -tääh);
 kriep|pie (-in, -piy; -itäh); ~ ноги портянками kiärie (kriepie)
 hattarat jalgoih; ~ покупки в бумагу kiärie (kriepie) ostok-
 set bumuagah; **2.** (*повернуть*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh);
 ~ дело в свою пользу kiändiä azii omah puoleh
оберну|ться 1. (*закутаться*) kiäri|ekseh (-mmös, -h/-hes;
 -tähes); он ~лся в одеяло häi kiärihes od'd'ualah; **2.** (*повер-
 нуться*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytääh); он ~лся ко мне спиной
 häi kiändyi sellin minuu
обёртка kiär|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ конфеты n'amun kiäre
обёртывать(ся) см. обернуть(ся)
обеспечение 1. (*снабжение в достаточном количестве*)
 varustami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ сеном на зиму heinään varus-
 tamine talvekse; **2.:** социальное ~ sotsialine huoldo; ~ пен-
 сионеров дровами hallon hommuamine eläkkehelolijoih näh;
 ~ безопасности turvalli|zuon garantii
обеспечивать, обеспечить 1. (*снабдить*) var|jata (-uan,
 -uau; -atah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); homm|jata (-uan, -uau;
 -atah); ~ школы учебниками tuvva školih opastundukniigat
 (varata školat opastundukniigoil); ~ пенсионеров дровами
 hommata eläkkeheleolijoih näh halguo; **2.** (*гарантировать*)
 turv|jata (-uan, -uau; -atah); garantiiruul|ja (-čen, -ččou; -jah);
 ~ мир turvata (garantiiruul|ja) rauhu
обеспокои|ть huolevut|tua (-an, -tau; -etah); это меня ~ло
 tämä minuu huolevutti
обессиленный väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii)
обессиле|ть roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) väittömäks;
 заболел, он совсем ~л voimattuhuu häi rodih ihan väittö-
 mäkse
обесценивание huovistu|s (-ksen, -stu; -ksii); hinnan|
 menety|s (-ksen, -sty; -ksii)
обесцени|ться huovistu|o (-n, -u; -tah); menet|tiä (-än,
 -täy; -etäh) hin|du (-nan, -dua; -doi); деньги ~лись dengat me-
 netettih hindu (huovistuttih)
обещани|е uskaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); uskalm|o (-on, -uo;
 -oloi); давать ~я uskaldua; исполнить ~ täyttiä uskaldus (us-
 kalmo)
обеща|ть uskald|ua (-an, -au; -etah); он ~л прийти häi us-
 kaldi tulla

обжаловани|е muutoksen|eččimi|ne (-zen, -sty; -zii);
 muutoksen|eččind|y (-än, -iä; -öi); muutoksen|eč|čö (-on, -čuo;
 -čoloi); судебный приговор не подлежит ~ю suvvonpiätös ei
 ole muutoksenečonalaine (suvvonpiätösty ei sua muuttua)
обжаловать eč|čie (-in, -čiy; -itäh) muutostu; ~ приговор
 суда eččie muutustu suvvonpiätökseh
обжечь (*об огне*) polt|ua (-an, -au; -etah); (*о морозе*) pur|ta
 (-en, -ou; -tah); ~ руку кипятком poltua käzi palaval viel; мо-
 роз обжигает щёки pakkaine purou šokkii
обжечься polt|ua (-an, -au; -etah) (iččie); ~ горячим чаем
 poltua suu palaval čuajul
обзор 1. (*охват взором*) kač|e (-čien, -ettu; -čieloi);
2. (*сжатое сообщение*) kačelm|u (-an, -ua; -oi); ~ новостей
 uudizien kačelmu
обжигать(ся) см. обжечь(ся)
обзыва|ть nimit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~й! älä ni-
 mitte!e!
обивать см. обить
обивк|а piäl|y|s (-ksen, -sty; -ksii); сменить ~у мебели
 vaihtua pertilomuloin piäl|y|s
обид|а abevu|s (-ksen, -stu; -ksii); остаться в ~е jiihä abe-
 vuksih; быть в ~е olla abevuksis
обидеть abei|ja (-čen, -ččou; -jah); abevoi|ja (-čen, -ččou;
 -jah); каждый норовит ~ jogahine tahtou abei|ja; парня стали
 обижать brihaččuu ruvettih abevoimah; слово иногда сильно
 обижает toiči sana äijäl abevoiččou
обиде|ться abevu|o (-n, -u; -tah); ot|tua (-an, -tau; -etah)
 abiekse; я на него ~лся minä abevuin hänen piäl; не обижай-
 ся! älä ota abiekse!
обидно: мне стало ~ minul rodih abei; ~ услышать такие
 слова on abei kuulta nengomat sanat
обидн|ый ab|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые слова abiet sanat
обидчи|к, ~ца abeičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
обижать(ся) см. обидеть(ся)
обилие äijy|s (-ön, -tty; -zii); kylly|s (-ön, -tty; -zii); ~ всего
 kaiken kyllys (äijys); ~ рыбы в озере järven kalažus; ~ дож-
 дей vihmažus
обильно yli|miärin; yllin|kyllyn
обильн|ый yli|miärä|line (-zen, -sty; -zii); yllin|kyl|lä|line
 (-zen, -sty; -zii); ~ые слёзы ylimiäräzet kuynälet; леса ~ы яго-
 дами marjua mečäs on yllinkyllin
обита|ть ell|ä (-än, -äy; -etäh); бобёр ~ет в реке majai eläy
 joves
обить 1. piäl|yst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ диван новой тканью
 piäl|ystiä divan uvvel kangahal; **2.** (*сбить*) rakut|tua (-an, -tau;
 -etah); puist|ua (-an, -au; -etah); ~ яблоки с яблони rakuttua
 juablokat juablokkuruuspäi; ~ снег с валенок puistua lumet
 vualenčois; **3.** (*повредить*) murend|ua (-an, -au; -etah); (*из-
 носить*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ края чашки murendua
 kupinreunat; ~ рукава kuluttua hiemuansuut
обиход 1. (*повседневный уклад*) eloksen|ta|vat (-voin,
 -boi); **2.** (*употребление*) käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); быть в ~е
 olla käytös; **3.** (*предмет быта*) käyt|tö|vehkeh (-en, -ty; -ii);
 käyt|tö|nevv|o (-on, -uo; -oloi); предметы домашнего ~а ko-
 dikäyttövehkehet (kodikäyttönevvot)
облава 1. (*охота*) ajo|mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii);
 kierdo|mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*оцепление какого-л.
 места*) kierdämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ на медведя kondien
 kierdämine
облагать см. обложить
облагор|аживать, облагор|одить 1. kohend|ua (-an, -au;
 -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); это ~аживает чувства tämä
 ylendäy tundoloi; **2.** (*улучшить породу, качество*) kohend|ua
 (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -ji-
 tah) pättäväks; ~одить породу овец parandua lambahien rodu

обладание omistami|ne (-zen, -stu; -zii); omistand|u (-an, -ua; -oi); omistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

обладатель omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ большого состояния suuren oma|zuon omistai

обладать 1. (*иметь*) omist|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah); наша республика ~ет большим запасом леса meijän valdukunnal on suuret meččyvarat; он ~ет хорошим здоровьем hänel on hyvä tervehys; 2. (*владевать*) haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); Наполеон стремился ~ всем миром Napoleon tahtoi haldivoi|ja kogo mua|jilmua

облак|о pilv|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); небо в ~ах taivas on pilvis; покрыться ~ами pilvestyö

обламывать(ся) см. обломать(ся)

область 1. (*часть территории*) aloveh (-en, -tu; -ii); loh|k|o (-on, -uo; -oloi); северные ~и Европы Jeuropan pohjazet alovehet (lohkot); 2. (*административно-территориальная единица*) oblasti (-n, -i; -loi); 3. (*отрасль знаний*) al|a (-an, -ua; -oi); отдельная ~ знания tiijon eriala

облачность pilvežy|s (-ön, -tty; -ksii); переменная ~ vaihteli| pilvežys

облачный pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); pilvežy (-än, -iä; -ii); ~ое небо pilvežy taivas; ~ая погода pilveksine (pilvežy) siä

облегчать см. облегчить

облегчение kebjendy|s (-ksen, -sty; -ksii); hoivendy|s (-ksen, -stu; -ksii)

облегчить 1. (*уменьшить вес*) kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ношу kebjendiä takku; 2. (*успокоить, сделать менее трудным*) hoivend|ua (-an, -au; -etah); laivend|ua (-an, -au; -etah); доктор ~ил боль douhtri hoivendi (laivendi) kivun; ~ать условия труда kebjendiä ruado-ololoi

обледене|ть jää|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); крыльцо ~ло pordahat jävyttih

облени|ться laškistu|o (-n, -u; -tah)

облени|ть 1. (*прилипнуть со всех сторон*) tartu|o (-n, -u; -tah); сапоги ~ла грязь kengih on tartunuh ligua; 2. (*обклеить*) klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh) ~ стену объявлениями klei|jä seiny ilmoituksil; 3. (*окружить*) kerävy|ö (-n, -y; -täh) umbäri; дети ~ли учителя lapset kerävyttih opastajas umbäri

облетать см. облететь

облете|ть 1. (*кого-что, вокруг чего*) len|diä (-nän, -däy; -netäh) umbäri; kier|diä (-rän, -däy; -retäh); космический корабль дважды ~л Землю kosmossulaivu kaksi kerdua lendi Muas umbäri; 2. (*минуть*) len|diä (-nän, -däy; -netäh) siiriči; 3. (*о слухах, известиях*) levit|ä (-en, -ey; -täh); радостное известие ~ло город hyvä (vessel) viesti levii linnua муб; 4. (*о листьях, лепестках*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); листья ~ли lehtet pakuttih

обливание valavund|u (-an, -ua; -oi); ~ холодной водой valavundu vilul viel

обливать(ся) см. облить(ся)

облигация obligatsi|j (-en, -edu; -eloi)

облиз|ать, облиз|ывать nuol|ta (-en, -ou; -tah); n'abli|e (-n, -u; -tah); ~ать ложку nuolta luzikku; кошка ~ывает молочные горшки kaži n'abliu maidopadazii

облизыва|ться nuoleksi|e (-n, -u; -tah); кошка ~ется kaži nuoleksiu iččiedäh

облик 1. (*внешний вид, наружность*) nälgö (-vön, -gyö; -göloi); ulgo|nälgö (-vön, -gyö; -göloi); приятный ~ miellyttäi nägö; 2. (*характер, склад*) syväin|kuv|a (-an, -ua; -ii); духовный ~ человека ristikanzan syväinkuva

облипа|ть, облип|нуть: лыжи ~ли снегом sukset kaikkineh ollah lumes; колёса ~ли грязью rattahat kaikkineh ollah lijas

облиц|ть val|ua (-an, -au; -etah); vale|lla (-en, -ou; -lah); kast|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~вать голову

водой valella piädy viel; высокая волна ~ла меня korgei ual-do läbi kastoi minuu; ~ скатерть чаем kuadua čuaju pyhkimel

облиц|ться valavu|o (-n, -u; -tah); val|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); kua|dua (-n, -dau; -tah) piäle; ~ холодной водой valavuo (valuakseh) vilul viel ö ~ваться потом panna higie; ~ваться слезами puhketa tulizih kyynälih

облицевать piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стены мрамором piälystiä seinät mruamoral

облицовка 1. (*действие*) piälystämi|ne (-zen, -sty; -zii); piälyständ|y (-än, -iä; -öi); piälysty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ стен seinien piälyständy; 2. (*материал*) piälly|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ камнем kivipiällys

облиц|ать, облич|ить ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать злоупотребления ilmendiä viärinkäytöksii

обложение (*налогом*) veroittami|ne (-zen, -stu; -zii); veroitand|u (-an, -ua; -oi); veroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); nalougoin|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); nalougoin|otand|u (-an, -ua; -oi); ~ доходов tuloloin veroittamine

обложи|ть 1. (*окружить чем-л.*) reunust|ua (-an, -au; -etah); umbäröijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ клумбу дерном reunustua (ymbäröijä) kukkuvago turbehel; 2. (*облицевать*) pan|na (-en, -ou; -nah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); piälyst|jä (-än, -äy; -täh); ~ стены картинами panna (riputtua) seinile kuvua; ~ печь кафелем piälystiä päčči kuafelil; 3. (*покрыть сплошь, окутать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); kat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~ли солнце pilvet peitettih päiväine; 4. (*налогом*) pan|na (-en, -ou; -nah) nalougua; ~ налогом panna nalougua; 5. (*охот.*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ берлогу медведя kier-diä kondien pezä ö язык ~ло kielen takeldi

обложка kan|zi (-nen, -tu; -zii); ~ книги kniigan kanzi

обломать katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ кусты katkuo tuhjot

облома|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ветки ~лись oksat katkettih

обломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ сук katkata oksu

обломиться см. обломаться

обман muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii); muaniv|o (-on, -uo; -oloi); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kielahu|s (-on, -ttu; -ksii); valeh (-en, -tu; -ii); получить ~ом suaha muanivol (valehel); нет никакого ~а ei ole nimitumua muanitustu (kielastustu)

обману|ть muanit|tua (-an, -tau; -etah); kielast|ua (-an, -au; -etah); он ~л нас häi muanitti meijät

обмануться muanivu|o (-n, -u; -tah); kielastu|o (-n, -u; -tah); ~ при раздаче денег muanivuo danganjavos

обманщи|к, -ца muanitta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kielastaj (-jan, -jua; -jii/-joi); valehiti (-jan, -jua; -jii/-joi)

обманыва|ть muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); kielastell|la (-en, -ou; -lah); не ~й ребёнка! älä muanittele (kielastele) lastu!

обмен vaiht|o (-on, -uo; -oloi); vaihtelu (-n, -u; -loi)

обменивать muut|ella (-telen, -telou; -ellah); vaihtell|la (-en, -ou; -lah); ~ нижее бельё muutella (vaihtella) alussobii; ~ деньги vaihtella dengoi

обмениваться vaiht|ua (-an, -au; -etah); vaihtell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ книгами с сестрой vaihtellakseh kniigoil sizärenke

обменять muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ нижее бельё muuttua (vaihtua) alussovat; ~ деньги vaihtua dengat

обмокать, обмокнуть kastu|o (-n, -u; -tah)

обмолви|ться 1. (*оговориться*) hairrehtu|o (-n, -u; -tah) sanojes; hair|ota (-uon, -uou; -otah); 2. (*сказать*) muani|ta (-čen, -ččou; -tah); san|uo (-on, -ou; -otah); он не ~лся об отъезде ни словом häi ei sanonuh (muaninnuh) ni sanua läh-tendäh näh

обморожение kylmämi|ne (-zen, -sty; -zii); kylmänd|y (-än, -iä; -öi)

обморозить kylmätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ ноги kylmätä jallat

обморок tainehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); упасть в ~ tainehtuo

обмундирование formu||so|vat (-bien, -bii); военное ~ saldatoin formusovat; специальное ~ erinomazet formusovat

обнажённый alasto|j (-man, -mua; -mii); pal'la|s (-han, -stu; -hii); ~ые купальщики alastomat kezoinkylbijät; ~ые руки pal'lahat kázivarret; с ~ой головой pal'lahin piälöin; ~ые поля pal'lahat pello

обнажать(ся) см. **обнажить(ся)**

обнажить pal'lastua (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ голову pal'lastua piä; ~ спину pal'lastua (avata) selgy; ~ меч vieldiä miekku huodraspäi

обнажи|ться pal'lastu|o (-n, -u; -tah); avavu|o (-n, -u; -tah); (*раздеться*) jaksavu|o (-n, -u; -tah) alasti; спина ~лась selgy avavui; лес ~лся ме́щю ruagavui

обнаруживать(ся) см. **обнаружить(ся)**

обнаружи|ть 1. (*сделать видимым*) av|ata (-uan, -uau; -atah) nägyvih; дым рассеялся, ~в горелые стены savu levii (häibi) da avai nägyvih palanuot seinät; 2. (*проявить чувств*о, *внутреннее состояние и т. п.*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); он ~л себя полностью häi ozutti oman ičen kogonah; 3. (*найти*) löydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ пропавшего телёнка löydiä hävinnyh vaza

обнаружи|ться 1. (*проявиться*) tul|la (-en, -ou; -lah) nägyvih; у него ~лось много способностей tuldih nägyvih kai hänen kuvut (nerot); 2. (*отыскаться*) löydyö (-vvun, -yduu; -vvytäh); пропавшая книга ~лась hävinnyh kniigu löydyi

обнести 1. (*пронести вокруг чего-л.*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); ~ икону вокруг церкви kandua obrazu kirikös umbäri; 2. (*огородить*) aijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ огород забором aijoittua ogrodu; 3. (*угостить всех*) tari|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ всех вином tarita kaikile viinua; 4. (*не угостить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) tariččemattah

обнимать(ся) см. **обнять(ся)**

обнимк|а: в ~у kaglakakai; сидеть в ~у istuo kaglakakai

обнови|ть 1. (*починить*) uvvist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvelleh; портной ~л старое платье ombelii uvvisti (luadi uvvelleh) vahnan pluat'an; 2. (*впервые употребить*) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ сапоги uvvistua kengät

обнови|ться uvvistu|o (-n, -u; -tah); состав игроков ~лся kižajoukko uvvistui

обновление (*по гл.* обновить) uvvistami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл.* обновиться) uvvistumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistund|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

обновлять(ся) см. **обновить(ся)**

обнявшись sebävyksis; kaglakakai; сидеть, ~ istuo sebävyksis (kaglakakai)

обнять|ть se|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); он ~л меня häi sebäi minu

обнять|ться sebävy|ö (-n, -y; -täh); сёстры ~лись sizärekset sebävytüh

обносить см. **обнести**

обобщать см. **обобщить**

обобщение yhteh||ve|do (-von, -duo; -dolo)

обобщить vedä (vien, vedäy; vietäh) yhteh; pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh

обогатить, обогачать 1. (*сделать более ценным, расширить*) bohatut|tua (-an, -tau; -etah); rikastut|tua (-an, -tau; -etah); чтение ~щает словарный запас lugemine rikastuttau sanavarastuo; 2. (*повысить полезные качества*) puhtast|ua (-an, -au; -etah); добытую в шахте железную руду ~щают kaivokses nostettu rauduruda puhtastetah

обогатиться, обогащаться bohat|tuo (-un, -tuu; -utah); roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) bohatakse; hyö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh)

обогнать aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; men|nä (-en, -öy; -nä) siiriči; jät|tiä (-än, -täy; -etäh) jällele

обогревание (*по гл.* обогревать) lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmitys (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл.* обогреваться) lämbiemi|ne (-zen, -sty; -zii); lämbiend|y (-än, -iä; -öi)

обогревать(ся) см. **обогреть(ся)**

обогреть lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руки lämmittiä käit; ~ комнату lämmittiä perti

обогре|ться läm|metä (-bien, -biey; -metäh); läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); комната ~лась perti lämmeni

обод keh|ä (-än, -iä; -ii); van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~ сита sieglan kehä; ~ы бочки pučın vandeht

ободрать 1. (*снять кожу с тушки*) nyl|gie (-len, -göy; -gietäh); ~ овцу nylgie lammas; 2. (*отделять кору с дерева*) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ прутик kuorittua viččaine; ~ берёсту kiškuo tuohi; 3. (*изорвать, поранить*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); riij|buo (-von, -bou; -votah); ~ платье revittiä pluat't'u; ~ колени о камне riibuo polvet kivivih (kivilöih)

ободрить roh|kata (-uan, -uau; -atah); ободри друга! rohkuu ystäviä!

ободриться rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah); хватит печалиться, надо ~! lope tuskičendu (tuužindu), pidäy rohketa!

обоз oboz|u (-an, -ua; -oi)

обозвать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh)

обозначать 1. см. обозначить; 2. (*значить*) merki|tä (-ččöy); что ~ет эта цифра? midä merkiččöy tämä noumeru?

обозначение 1. (*действие*) merkiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); merkiččend|y (-än, -iä; -öi); ~ границы на карте rajan merkiččemine kartal; 2. (*знак*) merki (-n, -i; -löi); täht|j (-en, -ie; -ii/-ilöi); буквенные ~я kirjainmerkit

обозначить (*отметить*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ цифрами merkitä noumeroil

обозреватель tiijon|anda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); viestittä|j (-jän, -jiä; -jii/jöi); литературный ~ tiijonandai literatuurah näh; спортивный ~ sportuviestittäi

обозрение см. **обзор**

обои špalieri|t (-loin, -loi); наклеить ~ kleijä špalierit

обойти 1. (*пройти вокруг чего-л.*) kävell|ä (-en, -öy; -läh) umbäri; kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ вокруг дома kävellä kois umbäri; ~ дом kierdiä kodi; 2. (*обогнуть, миновать*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ лужу kierdiä luhtu; 3. (*побывать всюду*) kävell|ä (-en, -öy; -läh); ~ всю деревяню kävellä kai kylä; ~ родственников kävvä omielluo

обойтись 1. (*поступить как-л.*) gual|dua (-n, -dau; -tah); с ним плохо обошлись hänenke pahoi ruattih; 2. (*стоить*) tull|a (-ou) maksettavakse; проживание в гостинице обойдётся дорого hotelis eländy tulou kallis maksettavakse; 3. (*уладиться*) roi|ja (-h/-hes); всё обошлось kai rodih hyvin

оболочка piäly|s (-ksen, -sty; -ksii); kuor|j (-en, -du; -ii); ~ воздушного шара ilmukerän piällys; ~ семени siemenen kuori

обоняние vainu (-n, -u; -loi); n'uuhu (-n, -u; -loi); у собаки хорошее ~ koiral on hyvä vainu (n'uuhu)

оборачивать(ся) см. **обернуть(ся)**

оборвать 1. (*сорвать, вырвать*) nyht|ie (-n, -y; -täh); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ морковку с грядок nyhtie morkofkat vagozilpäi; ~ яблоки с яблони kiškuo juablokat juablokkuuru; 2. (*разорвать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ нитку katkata niitti; 3. (*заставить замолчать*) keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ разговор keskustua pagin

оборва|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); пуговица ~лась nably katkei; песня ~лась rajo katkei

оборка morf|u (-an, -ua; -ii); фаргук с ~ми peredniekky morfienke

оборон|а puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); крепить ~у lujittua puolistustu; прорвать вражескую ~у katkata vihollizien puolistus

оборонительный puolistus|-; ~ые сооружения puolistuslaittehet

оборонять puolistua (-an, -au; -etah); ~ границы от врагов puolistaa rajoi vihaniekkois

обороняться puolistua (-an, -au; -etah) iččie; puolistu|o (-n, -u; -tah)

оборот 1. (круговой поворот) pyörähtämi|ne (-zen, -sty; -zii); pyörähtänd|y (-än, -iä; -öi); pyörähty|s (-ksen, -sty; -ksii); три ~а в секунду kolme pyörähtysty sekundas; 2. (торговля) kaup|pu (-an, -puu; -poi); kauppu|toimi|j (-en, -ie; -ii/-iloi), пустить деньги в ~ ranna dengat käytöh; 3. (употребление) käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); пустить слово в ~ ottua sana käytöh; 4. (изгиб, колено) kiänälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); mutk|u (-an, -ua; -ii); винтовая лестница с тремя ~ами vintupordahis on kolme kiänälmysty; 5. (выражение) sanondu|ta|ba (-van, -bua; -boi); неправильные ~ы речи viärät sanondutavat; 6. (обратная сторона) to|ine (-izen, -stu; -izii) puoli| (-en, -du; -ii); selgy|puoli (-en, -du; -ii); надпись на ~е kirjutus on toizel puolel (selgypuolel); смотри на ~е (страницы, листа) kačo toizel puolel

оборудование 1. (действие) laittami|ne (-zen, -stu; -zii); laitand|u (-an, -ua; -oi); ~ лаборатории laboraturien laittamine; 2. (приборы, устройства и т. п.) laittehet (-ien, -ii); laittehist|o (-on, -uo; -oloi); vehket|et (-ien, -ii); vehkehist|ö (-ön, -yö; -öloi); ~ для лаборатории laboraturien laittehisto (vehkehistö)

оборудова|ть lait|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah) vehkehet; кабинет ~ан радиотелефоном kabiniettah on laitettu ruadivotelefon; ~ лабораторию azettua vehkehet laboraturiehe

обоснован|ие 1. (подтверждение) perustelemi|ne (-zen, -stu; -zii); perustelend|u (-an, -ua; -oi); perustelu (-n, -u; -loi); эти мысли не нуждаются в ~ии nämil ajatuksil ei pie perustelemistu; 2. (довод) perusteh (-en, -tu; -ii); pohj|u (-an, -ua; -ii); техническое ~ tehnielline perusteh

обоснованный perusteltu (-n, -u; -loi); ~ые выводы perusteltut yhtehevevot

обосновать perust|ua (-an, -au; -etah); perustell|a (-en, -ou; -lah); ~ своё мнение perustua (perustella) oma mieli

обосноваться sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на юге sijoittuo elämäh suveh

обосновывать(ся) см. обосновать(ся)

обособить eroit|tua (-an, -tau; -etah); на острове он был ~лен от внешнего мира saarel häi oli eroitettu ulgomieros

обособиться eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ от товарищей eroittuo dovarišois

обострение pahenemi|ne (-zen, -stu; -ziid); ~ болезни voimattomuon pahenemine

обочин|а reun|u (-an, -ua; -oi); ехать по ~е дороги ajuu dorogan reunua myö

обоюдный molembien|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая неприязнь mollembienpuoline viha

обраб|атывать, обраб|отать 1. (подвергнуть выделке) muok|ata (-kuan, -kuuu; -atah); женщины ~атывали лён naizet muokattih pelvastu; кожа ~отана nahku on muokattu; 2. (возделывать) gua|dua (-n, -dau; -tah); muok|ata (-kuan, -kuuu; -atah); ~атывать землю ruadua (muokata) muadu; 3. (очистить) puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~отать рану puhtastua leikkavus

обрадова|ть ihastut|tua (-an, -tau; -etah); твой приезд ~л меня sinun tulendu ihastutti minuu

обрадова|ться ihastu|o (-n, -u; -tah); я ~лся твоему приходу minä ihastuin sinun tulemizeh (tulendal)

образ 1. (внешний вид, облик) nälgö (-vön, -gyö; -göloi); ulgo|nälgö (-vön, -gyö; -göloi); 2. (представление) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); светлые ~ы будущего tulienaijan selgiet mielikuvat; 3. (порядок, способ) lua|du (-vun, -duu; -duoi); ta|ba (-van, -bua; -boi); здоровый ~ жизни terveh eländyluadu (eländytaba) ◇ главным ~ом (в особенности) enne muudu; никоим ~ом nimitumah tabah

образ 2 (икона) obraz|u (-an, -ua; -oi); повесить ~ в красном углу giruttua obrazu suureh čuppuh

образец 1. (предмет, изделие) malli (-n, -i; -loi); ~цы изделий tevoksien mallit; сделать по ~цу ludie mallin mugah; 2. (пример) ezi|kuv|a (-an, -ua; -ii); служить ~цом olla ezikuvannu; взять за ~ ottua ezikuvakse

образный kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая речь kuvalline pagin; ~ое выражение kuvalline virkeh ◇ ~ые выражения карельского языка karjalan kielen uardehet

образование 1 (просвещенные) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastund|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); начальное ~ alguškolaopastus; высшее ~ korgeiškolaopastus

образование 2 1. (по гл. образовать) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. образоваться) roind|u (-an, -ua; -ii); ~ избирательных участков valličuskohtien luadimine; ~ нового театра uveren teatran perustamine; ~ новых озёр uuzien järvien (järvilöin) roindu; ~ горных вершин mägiharjojn roindu; 2. (то, что образовалось): горные ~я mäit; живые ~я gazvat

образованный opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); быть ~ым человеком olla opastunnuonnu ristikanzannu

образовательный (относящийся к образованию) opastu|s|-; ~ процесс opastusprotsessu

образовать 1. (создать, основать) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ спортивный кружок perustua sportukerho; ~ новый театр perustua uuzi teatru; 2. (произвести способом словообразования) lua|die (-jin, -diu; -jihat); ~ новое слово luadie uuzi sana

образова|ться 1. (появиться, возникнуть) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); на руке ~лась мозоль kädeh rodih talmu; на глазу ~лся ячмень silmäh rodih koiranpäni; 2. (организоваться): в школе образуется кружок по вязанию školas on perustumas nieglondukerho

образовывать(ся) см. образовывать(ся)

образумить suat|tua (-an, -tau; -etah) tolkuh; vagavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ спорщих suattua tolkuh riideliöi; ~ шалуна vagavuttua vällillisty

образуми|ться vagavu|o (-n, -u; -tah); он ~лся häi vagavui

образцовый 1. (являющийся образцом) malli|-; ~ые листы бумаги bumuaan mallilistat; 2. (хороший) ezi|kuvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ezi|merkilli|ne (-zen, -sty; -zii); hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое поведение hyvä (ezikuvalline, ezimerkilline) ičenviendy

обрастать, обрасти kazv|ua (-an, -au; -etah) tukkunah; kazvoitt|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ мхом sammaloittuo (kazvoittuo sammalel); ~ травой kazvoittuo heinal; ~ бородой pargoittuo; ~ жиром razvoittuo; город оброс новостройками linnu on äijäl kazvanuh uuzil kodiloil

обратить 1. (направить) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); картина обращена к стене kuva on kiännetty seinähpäi; ~ орудия на неприятеля kiändiä ammunduvekkehiet vihaniekkoihpäi; 2. (убеждением заставить следовать) kiänyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в какую-нибудь веру kiännyttiä mittumahtahto uskoh;

3. (превратить) muut[tua (-an, -tau; -etah); ~ лёд в воду muuttua jää viekse; **4. (устремить)**: ~ взор на кого-л. ruveta kaččomah kehtahto (kiändiä silmät kenentahto puoleh); ~ мысли на сына ruveta pidämäh huoldu poigah näh; не ~ внимания olla nimiksenäh ◇ ~ на путь истинный kiänyttiä oigiel dorogal

обратиться **1.** (вернуться) kiän[dyö (-нун, -дуу; -нутäh); ~ спиной к двери kiändyö veriäpäi sellin; **2.** (превратиться) muut[tuo (-un, -tuu; -utah); вода ~лась в пар vezi muutui höyrykse; любовь ~лась в ненависть mielespiendy muutui vihakse; **3. (перейти)** kiän[dyö (-нун, -дуу; -нутäh); ~ в другую веру kiändyö toizeh uskoh; **4. (взяться за что-л.; адресовать свои слова кому-чему-л.):** ~ к изучению древних рукописей ruveta tutkimah ennevahnazii käzikirjutsii; ~ к слушателям kiändyö paginanke kuundelijoin puoleh

обратно **1.** (назад) iäre; järilleh; tagazin; приходи ~ tule iäre; принести ~ tuvva järilleh; вернуться ~ tulla järilleh; билет туда и ~ bilietty sinne da tänne; **2. (наоборот)** vastukavai; поступить ~ совету luadie vastukavai nevvondua

обратный **1.** (обращённый назад) vastu|-, järilleh; ~ая сторона vastupuoli; ~ путь matku järilleh; **2. (противоположный)** vastajine (-zen, -stu; -zii); ~ смысл vastaine merkičus; ~ое влияние vastaine vaikutus; **3. (оборотный)** tojine (-izen, -stu; -izii); selgy|-, написать адрес на ~ой стороне конверта kirjuttua adressi konvertan toizel puolel ◇ ~ адрес poštantyöndäjän adressi

обращать см. **обратить**

обращаться **1.** см. **обратиться**; **2. (вращаться)** ryöri|e (-н, -у; -täh); Земля ~ется вокруг Солнца Mua ryörii Päiväizes umbäri; **3. (находиться в употреблении)** olla (olen, on; ollah) käytös; на рынке ~ются различные товары bazaril on käytös kaikenluadustu tavaraa; **4. (вести себя по отношению к другим)** vediä (vien, vedäy; vietäh) iččie; он плохо ~ется со своими друзьями häi pahoi vedäy iččie ystävienke; **5. (пользоваться)** käyt[tiä (-än, -täy; -etäh); он плохо ~ется с учебниками häi pahoi käytäy opastundukniigo; я не умею ~ с компьютером minä en malta käyttää tiedokonehtu

обращение **1.** (превращение) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut[to (-on, -tuo; -tolo); muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); (в какую-л. веру) kiänyttämi|ne (-zen, -stu; -zii); kiändymi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ воды в пар vien muuttumine höyrykse; ~ в другую веру kiänyttämine (kiändymine) toizeh uskoh; **2. (речь)** san[ät (-oin, -oi); ~ президента к народу prezidentan sanat rahvahale; **3. (использование)** käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt[tö (-ön, -työ; -tölöi); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); piend|y (-än, -iä; -ii); вошло в ~ новое слово tuli käyttöh uuzi sana; небрежное ~ с книгой huolematoi kniigan käytändy (piendy); **4. (обхождение)** ičen|veind|y (-än, -iä; -ii); ласковое ~ с детьми luaskavu ičenviendy lapsienke; **5. (грам.)** kučundu|san|a (-an, -ua; -oi)

обрёзание (религиозный обряд евреев) umbäri||leikkuand|u (-an, -ua; -oi)

обрёзание **1.** (укорочение) lyhendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendänd|y (-än, -iä; -öi); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ ногтей kynzien lyhendämine (lyhendys); **2. (отрезание)** leikkuami|ne (-zen, -stu; -zii); leikkuand|u (-an, -ua; -oi); (ветки) karzimi|ne (-zen, -stu; -zii); karzind|u (-an, -ua; -oi); ~ ленточки lentočkan leikkuandu; ~ веток oksien karzimine (karzindu)

обрёзать, обрётать **1.** (укоротить) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ подол платья lyhendäi pluat'an helmu; **2. (отрезать)** leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); (ветки) karzi|e (-н, -у; -tah); ~ верёвку leikata nuoru; ~ сучья karzie oksat; **3. (порезать)** leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); ~ палец leikata sormi; **4. (совершить обряд обрезания)** umbäri||leik|jata (-kuan, -kuau; -atah)

обрести, обретать löydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); sua|ha/sua|ja (-н, -у; -hah/-jah); ~ много друзей löydiä äijy ystäviä; ~ покою suaha syväinrauhus

обрисовать **1.** (очертить) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); **2. (описать)** kuv|jata (-uan, -uau; -atah); невозможно ~ красоту карельской природы on vaigei kuvata karjalan luonnon kaunehtu

обрить aj|ua (-an, -au; -etah) pal'l'ahakse; ~ голову ajua pal'l'ahakse piä; ~ бороду ajua pardu

обрубать, обрубить **1.** (укоротить) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); отец ~ает жерди tuatto lyhendäy širdilöi; **2. (удалить, отрубая)** karzi|e (-н, -у; -tah); сын ~ает сучья топором poigu karziu oksii kirvehel; **3. (подиуть)** piärmi|tä (-en, -ey; -täh); piärmi|e (-н, -у; -täh); хозяйка ~ила простыни emändy piärmi hurstizet

обруга|ть čak|jata (-kuan, -kuau; -atah); koir|jata (-uan, -uau; -atah); koiri|e (-н, -у; -tah); ~ ребёнка за плохое поведение čakata lastu pahas ičenviendäs; он ~л меня при людях häi koirai minuu rahvahan aigah

обрусевший ven'avunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ие карелы ven'avunnuot karjalazet

обрусеть ven'avu|o (-н, -у; -tah); некоторые карелы ~ли erähät karjalazet ven'avuttih

обруч van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~и бочки ručin vandeheh; катить ~ ryörittä vannehtu

обручальный kihlu|-, kihlavus|-, ~ое кольцо kihlusor-mus

обручать(ся) см. **обручить(ся)**

обручение kihluami|ne (-zen, -stu; -zii); kihluand|u (-an, -ua; -oi); kihlavus|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ состоялось в церкви kihlavus piettih kirikös

обручи|ть kihl|jata (-uan, -uau; -atah); их ~ли в церкви heidy kihlattih kirikös

обручи|ться men|nä (-en, -öy; -näh) kihloih; они недавно ~лись hyö ei ammui mendih kihloih

обрушивать(ся) см. **обрушить(ся)**

обрушить (развалить) romahut|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau; -retah) alah; ~ стену romahuttua (sordua alah) seiny

обрушиться **1.** (обвалиться) romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); sor|duo (-run, -duu; -rutah) alah; (о дожде) ramahut|tua (-tau); стена ~лась seiny romahtihes (sordui alah); он ~лся на колени häi romahtihes (sordui) polvilleh; вечером ~лся дождь illal ramahutti vihmua; **2. (о несчастье, хлопотах и т. п.)** lang|eta (-ien, -iey; -etah); все заботы о больном ~лись на неё kai huolet voimattomas langettih häneh (hänen piäl); **3. (напасть)** hyp|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ на врага hypätä vihämiehen kimpuh

обрыв **1.** (откос) jyrkändeh (-en, -ty; -ii); стоять на ~е seizuo jyrkändehel; песчаный ~ jyrky hiekkurandu; **2. (место, где оборвано)** katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ провода raudulangan katkelmus

обрывать(ся) см. **оборвать(ся)**

обрывистый jyrk|y (-än, -iä; -ii); ~ берег jyrky randu

обрызгать brizgut|tua (-an, -tau; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё водой brizguttua (kastella) sovot viel

обряд ritual|u (-an, -ua; -oi); pi|vot (-doloin, -doloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); церковный ~ kirikön ritualu; свадебный ~ svaad'burivot; ~ крещения ristindytaba

обсерватория observatouri|j (-en, -edu; -eloi)

обследовани|е tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); медицинское ~ lääkärintarkastus; данные ~я tutkimustijot

обследовать tarkast|ua (-an, -au; -etah); tutki|e (-н, -у; -tah); ~ школы tarkastua školat; ~ эту проблему tutkie tämä kuzumys

обслуга **1.** (*действие*) palvelu (-n, -u; -loi); huolto (-lon, -duo; -doloi); **2.** (*сотрудники*) palvelij[at] (-oin, -oi); huolto[kun]du (-nan, -dua; -dii)

обслуживание **1.** (*напр., клиентов*) palveleminen (-zen, -stu; -zii); palvelendu (-an, -ua; -oi); palvelu (-n, -u; -loi); ~ покупателя ostajan palvelemine; медицинское ~ tervehyspalvelu; **2.** (*работа на чём-л.*) hoijdo (-jon, -duo; -doloi); huolto (-lon, -duo; -doloi); ~ механизмов mehanizmoihin hoido

обслуживать **1.** palvellla (-en, -ou; -lah); ~ покупателя palvelella ostajua; ~ющий персонал palvelukundu; **2.** (*работать на чём-л.*) kačičuo (-on, -čou; -otah); hoijdua (-jan, -dau; -jetah); piidiä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ станки pidiä huoldu guadokonehis

обслужить см. **обслуживать** **1.**

обставить, обставлять **1.** (*окружить*) pan|na (-en, -ou; -nah) umbäri; ~ить стол стульями panna stulat stolas umbäri; **2.** (*меблировать*) mebilliiruija (-čen, -ččou; -jah); ~лять квартиру mebilliiruija fatierua; **3.** (*обмануть*) muanit|tua (-an, -tau; -etah); ну ловко же ты меня ~ил! aiga viizahasti sinä minuu muanit!

обстановка **1.** (*мебель*) perti|lomu|t (-loin, -loi); ~ дома koin pertilomu; **2.** (*условия, положение*) olo|t (-loin, -loi); международная ~ rahvahienvälizet olot

обстоятельно **1.** (*подробно*) tarkah; рассказывать ~ sanella tarkah; **2.** (*рассудительно*) ajatellen; действовать ~ guadua (toimie) ajatellen

обстоятельный **1.** (*подробный*) tark|u (-an, -ua; -oi); perin|rohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые сведения tarkat tiijot; провести ~ую проверку pidiä perinrohjaine tarkastus; **2.** (*рассудительный*) ajatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); duumaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек ajatteli|i (duumaičči|i) ristikanzu

обстоятельств|о **1.** (*событие, факт*) šeik|ku (-an, -kua; -koi); выяснить все ~а sellittä kai šeikat; **2.** (*совокупность условий*) dielo|t (-loin, -loi); сложные ~а vaigiet dielot; **3.** (*грам.*) adverbiali (-n, -i; -loi); ~ времени aijan adverbiali; ~ образа действия tavan adverbiali

обстоять olla (olen, on; ollah); дела ~ят благополучно kai dielot ollah hyvin; всё ~ит хорошо kai on hyvin

обстрел ammundu (-an, -ua; -oi); (*артиллерийский*) artillerien|ammundu (-an, -ua; -oi); попасть под ~ ruuttuo ammundah

обстреливать, обстрелять am|buo (-mun, -buu; -mutah)

обсудить, обсуждать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); piidiä (-en, -däy; -etäh) paginua; kaččella (-čelen, -čelou; -ellah); tolkuil|ja (-čen, -ččou; -jah); сотрудники сектора ~дили план работы на следующий год laitoksen guadajat kačeltih tulien vuoven guadorluanat; ~ждать проект постановления kačella piätöksen projektua (pidiä paginua piätöksen projektas)

обсуждени|е pagin (-an, -ua; -oi); kaččeleminen (-zen, -stu; -zii); принять участие в ~и ottua ozua paginah; ~ вопросов kuzymyksien sellitlemine

обтереть **1.** (*сделать сухим, чистым*) pyhki|e (-n, -y; -täh); ~ губы салфеткой pyhkie huulet salfietaikal; ~ пыль pyhkie pölyt; **2.** (*обмыть какой-л. жидкостью*) pyhki|e (-n, -y; -täh); hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ руки спиртом hieruo käit spiritul

обтереться pyhki|ekseh (-mmös, -h/hes; -tähes); pyhki|v|ö (-n, -y; -täh); ~ полотенцем pyhkiekseh (pyhki|v|ö) kăzipaikal; он обтёрся холодной водой häi pyhki|hes (pyhki|v|ö) vilul viel

обтирание **1.** (*по гл. обтирать*) pyhkim|i|ne (-zen, -sty; -zii); pyhkind|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. обтираться*) pyhki|v|ym|i|ne (-zen, -sty; -zii); pyhki|v|ynd|y (-än, -iä; -öi); pyhki|v|ö (-ön, -yö; -öi); делать ~ холодной водой pyhkiekseh (pyhki|v|ö) vilul viel

обтирать(ся) см. **обтереть(ся)**

обувать(ся) см. **обуть(ся)**

обувной jallačči|l|; kengy|l|; ~ магазин jallaččilaukku (kengylaukku); ~ мастер kengienombelii (kengienkohendai, sarožniekku)

обувь jallačči (-in, -čii; -čiloi); jallačiln (-čimen, -indu; -čimii); кожаная ~ nahkujallačit; летняя ~ kezäjallačit

обу|з|а tak|ku (-an, -kua; -koi); vaiv|u (-an, -ua; -oi); взвалить на кого-л. тяжкую ~у nakata kenentahto piäl jugei takku; избавиться от ~ы piästä vaivas; это ему в ~у se on hänele vaivakse

обуз|д|ать, обуз|д|ывать **1.** (*взнуздать*) pan|na (-en, -ou; -nah) suičet piäh; ~ать лошадь panna hevole suičet piäh; **2.** (*смирить*): ~ывать мятежников ottua kăzih vastahnouzi|oi; ~ать свой нрав rauhoittua oma taba

обу|т|ь **1.** (*надеть обувь*) pan|na (-en, -ou; -nah) jalgah; ~ детей panna lapsile kengät jalgah; старик ~л валенки starikku pani vualenčat jalgah; **2.** (*снабдить обувью*) kengit|tiä (-än, -täy; -etäh); он одевает и ~вает всю семью häi šuorittau dai kengittäy kaikkie perehty

обу|т|ься kengie (-n, -y; -täh) jallat (-loin, -goi); pan|na (-en, -ou; -nah) jalgah; помочь ребёнку ~ auttaa lapsele kengie jallat (panna kengät jalgah); ребёнок умеет сам ~ваться lapsi iče maltau kengie jalgoi

обух hamar (-an, -ua; -oi); ~ топора kirvehen hamar; бить ~ом pergua hamaral

обучать см. **обучить**

обуча|т|ься **1.** см. **обучиться**; **2.** (*получать образование где-л.*) opastu|o (-n, -u; -tah); мальчик ~ется в школе brihačči|ne opastuu školas

обучение (*по гл. обучать*) opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastandu (-an, -ua; -oi); (*по гл. обучаться*) opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ языкам vierahih kielih opastamine (opastandu); vierahih kielih opastumine (opastundu, opastus)

обучить opast|ua (-an, -au; -etah); ~ грамоте opastua kirjah

обучиться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ шить opastuo ombelema; ~ ездить верхом opastuo račastamah

обход **1.** umbäri|kăvely|s (-ksen, -sty; -ksii); kier|do (-ron, -duo; -doloi); ~ пойти в ~ болота kierdiä suo; **2.** (*кружный путь*) kerdo|dorog|u (-an, -ua; -oi); kierdo|tie (-n, -dy; -löi); мы не нашли ~а myö emmo löydänyh kierdodorogua (kierdotiedy)

обходить см. **обойти**

обходиться см. **обойтись**

обшивать см. **обшить**

обшир|ный lev|ei (-ien, -iedy; -ielöi); suur|i (-en, -du; -ii); ~ое болото levei (suuri) suo; ~ые знания suuret (syvät) tiijot

обшить **1.** (*по краям*) reunust|ua (-an, -au; -etah); (*вокруг*) om|mella (-belen, -belou; -mellah) umbäri; ~ ворот платья reunustua pluat'an kaglus; ~ посылку тканью ommella posilku umbäri kangahal; **2.** (*обуть*) obšivo|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ дом досками obšivoija kodi lavvoil

обшлаг hiemuan|suu (-n, -du; -loi); пришить пуговицы на ~а ruuttua hiemainsuuloih nyblät

общаться olla (olen, on; ollah) kosketuksis; piidiä (-en, -däy; -etäh) yhtevyty; ~ друг с другом olla kosketuksis toine toizenke

общегосударствен|ный valdu|kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение valdukunnallinen merkitys

общедоступ|ный **1.** (*предназначенный для всех*) kaikile pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kaikile sobi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ые цены kaikkile pädi|ät (sobi|at) hinnat; **2.** (*понятный*) kaikkien|ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); музыка не всегда бывает ~а muuzikku ei ainos ole kaikkienellendettäv|y

общезнание yhtes|eländy|kko|di (-in, -dii; -diloi); студенческое ~ yliopastujen yhteseländykodi

ОБЩ — ОБЫ

общезвестно tiettäväine; kaikkien tietävy; это ~ tämä tietäh kaikin

общезвестный kaikkien|t[tiijolli]ne (-zen, -stu; -zii); kaikkien|tiettävy (-än, -iä; -ii); ~ факт kaikkientiettävy dielo

общенародный kogo rahvahan; kaiken rahvahan; ~ая память kogo (kaiken) rahvahan musto

общенациональный kogo||kantzalli|ne (-zen, -stu; -zii); kogo kanzan; ~ праздник kogo kanzan pruazniekku

общение kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); yhtey|s (-ksen, -sty; -ksii); активное ~ aktiivine kosketus (yhteyvs)

общеобразовательный; ~ая школа keskiškola

общеполитический yhteis|poliitiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ вопрос yhteispoliitiekalline kyzymys

общепризнанный kaikkien tiettävy (-än, -iä; -ii); ~ писатель kaikkien tiettävy kirjuttai

общереспубликанский kogo tazavallan; kaiken tazavallan; ~ое совещание учителей kogo tazavallan opastajien kerähmö

общественно-политический yhteis|kundu|poliitiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ журнал yhteiskundupoliitiekalline žurnualu

общественность rahvas|kun|du (-nan, -dua; -dii); -|kun|du; ~ нашей страны meijän muan rahvaskundu; научная ~ tiedokundu

общественный 1. yhteis|kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое бытие yhteiskunnalline elos; 2. (совместный, коллективный) yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); kollektiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое мнение yhtehine (kollektiivine) mieli; ~ое имущество yhtehine (kollektiivine) omažus

общество 1. yhteis|kun|du (-nan, -dua; -dii); rahvas|kun|du (-nan, -dua; -dii); первобытное ~ algukandaine yhteiskundu; современное ~ pyguyaigaine rahvaskundu; 2. (организация) seur|u (-an, -ua; -oi); sebru|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Финской Литературы Suomelazen Kirjallizuon Seuru; научное ~ tiedosebrus; 3. (предприятие) yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii); акционерное ~ vuitinomistajien yhtymys

общепотребительный kaikkien|käytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая лексика kaikkienkäytettävyy sanasto

общий 1. (всеобщий) yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ее собрание yhtehine kerähmö; ~ее мнение yhtehine mieli; 2. (совместный с другими) kaikkien; kaikile|kuulu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtes|l-; ~ая земля kaikkien (kaikilekuului, yhtehine) mua; ~ее дело yhtehine (kaikkien) azii; ~ делитель yhtehine jagai

общительный pagizi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек pagizii ristikanzu

общность 1. (единство) yhtenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); осознать свою ~ с народом ellendiä oma yhtenäžys rahvahanke; 2. (сходство, близость) yhtehižy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ взглядов на жизнь yhtehizet eloksen nägemykset

объединение 1. (по гл. объединить) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständ|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liitänd|y (-än, -iä; -öi); (по гл. объединиться) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistynd|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittymi|ne (-zen, -sty; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); ~ сил vägilöin yhtistämine (liittämine); добровольное ~ omatahtoine yhtistymine (yhtistys, liityndy); 2. (организация, союз) liit|to (-on, -tuo; -toloi); yhtymy|s (-ksen, -sty; -ksii); писательское ~ kirjailijoin yhtymys

объединить yhtistä|jä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ силы yhtistiä (liittiä) väit

объединиться yhtisty|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -туу; -ytäh); ~ в одно государство yhtyö (yhtistyö, liittyö) yhteh valdivoh

объединять(ся) см. объединить(ся)

объедки jännyks|et (-ien, -ii); дать ~ собаке andua jännykset koirale

объезд 1. kierdo|ajelu (-n, -u; -loi); (проезд стороной) siiriči|aj|o (-on, -uo; -oloi); 2. (кружный путь) kierdo|dorog|u (-an, -ua; -oi); kierdo|tie (-n, -dy; -löi); искать ~ eččie kierdo-dorogua (kierdotiedy)

объездить 1. (лошадь) harjavut|tua (-an, -tau; -etah) ajoh; ~ лошадь harjavuttua hebo ajoh; 2. (побывать всюду) ajell|a (-en, -ou; -lah); ~ весь мир ajella kai muailmu

объезжать¹ см. объехать

объезжать² см. объездить

объект 1. (явление, предмет) objekt|u (-an, -ua; -oi); ~ изучения opastuksen objektu; 2. (предприятие) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi); строительный ~ rakendusruadopaikku

объектив objektii|vu (-an, -ua; -oi); ~ телескопа teleskoupan objektiivu

объективно 1. (нейтрально) objektii|vizesti; objektii|vizelleh; 2. (непредвзято, беспристрастно) tovelle|h; он рас-суждает ~ häi pagizou tovelle

объективный 1. (существующий вне сознания и независимо от него) objektii|vine (-zen, -stu; -zii); ~ая действительность objektii|vine toveližus; 2. (беспристрастный) toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые выводы tovelлизet yhtehvevot

объём 1. (величина) tilavu|s (-ksen, -stu; -ksii); suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ бочки pučin tilavus (suurus); 2. (содержание) miär|y (-än, -iä; -ii); ~ работы ruavon miäry; ~ информации tiijon miäry

объехать 1. (стороной) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ лужу kierdiä luhtu; 2. (вокруг) aju|a (-an, -au; -etah) umbäri; ~ озеро ajua umbäri järves (kierdiä järvi); 3. (побывать) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ всю страну kierdiä kogo mua

объявить 1. (сообщить) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ о начале собрания ilmoittua kerähmön algamizes; ~ о своём решении ilmoittua oma piätös; 2. (огласить) san|uo (-on, -ou; -otah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ приговор sanuo (ilmoittua) suvvonpiätös; ~ кому-л. благодарность sanuo keltahto kiitändysanat (kiitossanat)

объявиться ilmesty|ö (-n, -y; -täh); в окрестностях города ~ласть шайка грабителей linnan umbäristös ilmestyi kiškojienjoukko

объявлениe ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); доска ~й ilmoituslaudu; дать ~ в газету andua ilmoitus sanomulehteh

объяснение 1. (по гл. объяснить) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellitlemi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittelend|y (-än, -iä; -öi); ~ вопроса kyzymyksen sellitys (sellittelendy); 2. (по гл. объясниться) väilöin|sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); у них произошло ~ heijän keskes tapahtui väilöinsellitys

объяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ задачу sellittä zaduačču

объясниться 1. (выяснить отношения) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh) välit; нам надо ~ meil pidäy sellittä välit; 2. (выясниться, стать понятным) sell|letä (-gien, -giey; -letäh); теперь всё ~лось nygöi kai dielot selletih

объяснять см. объяснить

объясняться 1. см. объясниться; 2. (разговаривать) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); ~ по-фински paista suomekse

объятиe sebäily (-n, -y; -löi); заключить в ~я sevätä

обыденный joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь jogapäiväine elos

обыкновенно tavan mugah; kui ainos

обыкновенный 1. (ничем не примечательный) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек tavalline ristikanzu; это дело ~ое se on tavalline azii; 2. (повседневный) joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые условия jogapäiväzet olot

обыск eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); ečindly (-än, -iä; -öi); tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); произвести ~ pidiä ečindy (tarkastus)

обыска|ть eččie (-in, -čiy; -itäh); tarkast|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) ečindly (-än, -iä; -öi); я всё ~л, но книгу не нашёл minä kaikkiel ečin, no kniigua en löydänyh; ~ квартиру pidiä ečindy fatieras

обычай|й ta|ba (-van, -bua; -boi); старинные ~и vahnat tavat; народные ~и rahvahan tavat

обычно tavan mugah; tavallizesti; ~ он ложится спать рано tavan mugah häi muate vieröy aijoi

обычный|ый tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое явление tavalline ilmi|vö; ~ случай tavalline tapahtus

обязанность|ь vellalli|zu|s (-ksen, -stu; -ksii); toimi|vell|gu (-lan, -gua; -goi); служебные ~и virgutoimivellat (virguvellallizukset)

обязан|ный vellalli|ne (-zen, -stu; -zii); мы ~ы помогать друг другу olemmo vellallizet auttua toine tostu

обязательно vältämättäh; varmah; varmasti; прийти ~ тulla vältämättäh; не пошёл бы, да надо ~ идти en menis, ga pakko on mennä

обязательный|ый 1. (*непременный*) vältämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); nepremeno|ji (-in, -idu; -loi); pakkohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая работа vältämätöi (pakkohine) ruado; ~ое страхование vältämätöi kaičus; 2. (*добросовестный, ответственный*) vastuolli|ne (-zen, -stu; -zii); vastuon|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vastuonalaine ristikanzu

обязательство annet|tu (-an, -tuu; -tuloi) san|a (-an, -ua; -oi); выполнить ~ pidiä annettu sana

обяз|ать, обяза|ывать käsk|ie (-en, -öy; -ietäh) vältämättäh; miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~али заплатить долги käskietti|h vältämättäh maksua vellat; ~ывают идти на работу käskietäh vältämättäh mennä ruadoh

овал pidulič|ču (-an, -čua; -čoi); нарисовать ~ piirdiä piduličču

овдоветь jiä|ha (-n, -y; -häh) leskekse

овёс kagr|u (-an, -ua; -oi); сеять ~ kylviä kagrua

овеч|ий lammas|;- lambahan; ~ые стадо lammaskarju; связать рукавицы из ~ей шерсти niegluo alazet lambahan villaspäi

овин gi|hi (-en, -ty; -ii); в старину в ~е молотили зерновые ennevahnas gi|hes puidih vil'oi

овладевать, овладеть 1. (*захватить, завладеть*) val|lata (-duan, -duau; -latah); valloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ крепостью vallata (valloittua) linnu; 2. (*усвоить, выучить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; opastu|o (-n, -u; -tah) käyttämäh; ~ новой профессией opastuo uudeh ammatih; ~ техникой opastuo käyttämäh tehniekkuu; ~ финским языком opastuo suomen kieli

овод ruarm|u (-an, -ua; -oi)

овощ|и (*мн.ч.*) kazvokset (-ien, -ii); (*ед.ч.*) kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); kazvi (-n, -i; -loi); ouveš|ši (-in, -šii; -šiloi); свежие ~ vereket kazvit (ouvešit); суп из ~ей kazvirokku (ouvešširokku)

овощной kazvi|;- ouvešši|;-; ~ магазин ouveššilaukku; ~ суп kazvirokku (ouveššisuuppu)

овраг rotk|o (-on, -uo; -oloi)

овсянка (*крупя*) kagru|suurim (-an, -ua; -oi); (*каша*) kagru|pu|o (-on, -uo; -oloi)

овсян|ой, овсян|ый kagru|;-; ~ое поле kagrupeldo; ~ая крупа kagrusuurim

овца lam|mas (-bahan, -mastu; -bahii); стадо овец lammaskarju

овчарка paimoi|koir|u (-an, -ua; -ii)

овчин|а lambahan|nahk|u (-an, -ua; -oi); turki|nahk|u (-an, -ua; -oi); шуба сшита из ~ы turki on ommeltu lambahannahkas

огарок tuohuksen|kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ свечи tuo-huksenkandu

оглавлени|е kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); kogomus|l-luvettelu (-n, -u; -loi); syväindö|l-luvettelu (-n, -u; -loi); в ~и книги kniigan syväindöluvettelus

огласи|ть 1. (*объявить*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); kuuloit|tua (-an, -tau; -etah); судья ~л приговор sud'd'u ilmoitti suvnonpiätökсен; ~ показания свидетелей kuuloittua tovestajien sanat; 2. (*наполнить звуками*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); пение птиц ~ло лес linduloin pajo täytti mečän

огласи|ться täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); лес ~лся криками птиц mečcy täytyi linduloin iänil

огласк|а ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kuuloittami|ne (-zen, -stu; -zii); получить ~у ilmoittuo

оглашать(ся) см. огласить(ся)

оглобл|я aiž|u (-an, -ua; -oi); ~и саней rien aižat

оглохнуть kuurnistu|o (-n, -u; -tah); ~ на одно ухо kuurnistu yhtel korval

оглуш|ать, оглуш|ить 1. kuurnistu|tua (-an, -tau; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kuurnehekse; взрыв ~ил нас rajahtys kuurnistutti (luadi kuurnehekse) meidy; 2. (*ударом*) suat|tua (-an, -tau; -etah) čusviettomakse

оглядеть kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); silmäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ с ног до головы kačella piäs da kandupiälöissäh

оглядеться kač|čuo (-on, -čou; -otah) ymbäri; kačaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) ymbäri

оглядывать см. оглядеть

оглядыва|ться kač|ellakseh (-čellemmos, -čeleh/-čelehes; -ellahes); не ~йся! älä kačelei! он шёл и ~лся häi astui da kaččelihes

огляну|ться kačaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) tuaksepäi; он ~лся häi kačahtihes tuaksepäi

огнен|ный 1. tulihi|ne (-zen, -stu; -zii); tuli|ne (-zen, -stu; -zii); tuli|;-; tulen|;-; ~ столб tulipačas; ~ые языки пламени tulienkielet; 2. (*цвета огня*) tulen|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое небо tulenkarvaine taivas

огнеопасн|ый tuldu|vuaruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ые вещества tulduvaruajatainehet

огнетушитель tulen|sammut|in (-timen, -indu; -timii)

огнеупорн|ый tulen|kestä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые кирпичи tulenkestäjät kirpičät

огнив|о iškin|ra|udu (-vvan, -udua -udoi); высечь огонь с помощью ~а suaha tuli iškinravvan avul

оговаривать(ся) см. оговорить(ся)

оговор kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); navedind|u (-an, -ua; -oi); tyhj|y (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi)

оговори|ть 1. (*заранее обусловить*) so|bie (-vin, -biu; -vi-tah); ~ условия работы sobie ruadoehtot; 2. (*сделать оговорку*) muani|ta (-čen, -ččou; -tah); автор ~л это в предисловии kirjuttai muaničči sen algusanois; 3. (*оклеветать*) navedi|e (-n, -u; -tah) tyhjiä; ~ кого-л. navedie tyhjiä kenentahto piäl

оговориться 1. (*сделать оговорку*) muani|ta (-čen, -ččou; -tah); следует ~, что piđäy muanita, ku...; 2. (*ошибиться*) san|uo (-on, -ou; -otah) viärin; hair|ota (-uon, -uou; -otah)

оговор|ка 1. (*обмолвка*) hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); маленькая ~ выдала его pieni hairahtus petti hänen; 2. (*замечание, поправка*) huomaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); huomav|o (-on, -uo; -oloi); без ~ок huomaičuksittah (huomavuksittah)

оголённ|ый pal'l'a|s (-han, -stu; -hii); ~ая грудь pal'l'as gynnäs; ~ые деревья pal'l'ahat puut

оголи|ть 1. (*обнажить; лишить листвы*) pal'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ руку до локтя pal'l'astua käzi kyynä-spiässäh; ветер ~л деревья tuuli pal'l'asti puut; 2. (*лишить*

защиты) jäit[tiä (-än, -täy; -etäh) suojoittomakse; ~ фронт jäit[tiä suojoittomakse frontu

оголи|ться **1.** (обнажиться; лишиться листьев) pal'l'astu|o (-n, -u; -tah); спина ~лась sel'gy pal'l'astui; деревья ~лись puut pal'l'astuttih; **2.** (стать беззащитным) j[ä]h[ä]/j[ä]l[jä (-n, -y; -häh/-jäh) suojoittomakse

оголять(ся) см. **оголить(ся)**

огонёк tulu|t (-on, -ttu; -zii); вдали мерцал ~ loitton pilketti tulut

огонь tuli (-en, -du; -ii/-iloi); зажечь ~ virittää tuli; сгореть в огне palua tules; греться у огня lämmitä tulleluo ◊ между двух огней kahten tulen välis; бояться как огня varata kuolendassah

огораживать см. **огородить**

огород ogrod|u (-an, -ua; -oi)

огородить ajoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ поле ajoittua peldo

огорчать(ся) см. **огорчить(ся)**

огорчение pah|a (-an, -ua; -oi) miell[i (-en, -dy; -ii); katker (-an, -ua; -oi) miell[i (-en, -dy; -ii); причинить ~ tuvva pahua (katkerua) mieldy

огорчи|ть tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; tu|vva (-on, -ou; -vvah) katkerua mieldy; он часто ~ает родителей häi puaksuh tuou pahua (katkerua) mieldy vahnembile

огорчи|ться tull|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; я ~лся из-за его слов minul tuli paha mieli hänen sanoin täh

огрaб|ить kišk|uo (-on, -ou; -otah); гyöst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ прохожего kiškuo (gyöstia) matkalastu

огрaбление kiškomi|ne (-zen, -stu; -zii); kiškond|u (-an, -ua; -oi); гyöstämi|ne (-zen, -sty; -zii); гyöständ|y (-än, -iä; -öi); гyöst|ö (-ön, -yö; -ölöi)

огрaдa ai|du (-jan, -dua; -doi); деревянная ~ puuhine aidu

огрaдить, огрaждать **1.** (обнести оградой) ajoit|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (защитить) suo|jata (-uan, -uau; -atah); suo|jella (-en, -ou; -lah); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ себя от лишних волнений suo|jella iččie liijois mielenliikutuksis

огрaничивать(ся) см. **огрaничить(ся)**

огрaнич|ить rajoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ чью-л. власть rajoittua kenetahto valdu; время выступления лектора ~ено luvendöččijan paginan aigu on rajoitettu

огрaнич|иться rajoit|tuo (-un, -tuu; -utah); занятия языком ~лись одним часом в неделю kielenopastus rajoitui yhteh čuassuh nedälis

огрoмн|ый ylen suur|i (-en, -du; -ii); жить в ~ом доме eliä ylen suures kois; в лесу росли ~ые деревья mečäs kazvetih ylen suuret puut

огрyзoк tung|y (-än, -iä; -ii); ~ карандаша karandišan tungy

огурец ogurč|u (-an, -ua; -oi)

одaлживaть см. **одолжить**

одaрённость ner|o (-on, -uo; -oloi); ky|gy (-vyn, -gyu; -gy-löi); музыкальная ~ muuzikualline kygy

одaрённ|ый nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); kyvyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые дети nerokkahat lapset

одевание (по гл. одевать) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); šuorittami|ne (-zen, -stu; -zii); šuoritand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. одеваться) selgiemi|ne (-zen, -sty; -zii); selgiend|y (-än, -iä; -öi); šuorivumi|ne (-zen, -stu; -zii); šuorivund|u (-an, -ua; -oi)

одевать(ся) см. **одеть(ся)**

одежда so|vat (-bien, -bii); šuoriv|o (-on, -uo; -oloi); летняя ~ kezäsovot (kezäšuurivo); рабочая ~ guadosovat; нарядная ~ ruutat

одержать, одерживать: ~ победу suaha voitto (voittua)

оде|ть **1.** sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); šuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка sellittia (šuurittua) lapsi; **2.** (обеспечить

одеждой) šuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~вать детей по моде movvakasti šuorittua lapsii; всю семью она должна ~, обути и накормить hänele pidäy šuorittua, kengittia da syöttia kogo pereh; **3.** (покрыть, укутать) kat|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); зима ~ла поля снегом talvi katoi (peitti) pel-lot lumel

оде|ться **1.** sell|itä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в новую одежду sellitä (šuurita) uuzih sobih; она любит красиво ~ваться häi suvaiččou hyvin sellitä (šuurita); **2.** (покрыться) kattavu|o (-n, -u; -tah); деревья ~лись листвою puut kattavuttih lehtil

одеяло od'd'ual|u (-an, -ua; -oi); летнее ~ kezäod'd'ualu; накрыться ~м kattuaqkeh od'd'ualal

один (одна, одно) колич. числ. **1.** (число, количество) yksi (yhten, yhty; yksii); ~ ученик yksi opastui; одна книга yksi kniigu; одно окно yksi ikkun; ~ раз yhten kerran; **2.** в знач. прил. (без других) yksin; yksinä; он пришёл ~ häi tuli yksin (yksinä); **3.** в знач. прил. (только, исключительно) vai; vaiku; я зашёл на одну минуту minä tulin vai kodvazekse; **4.** в знач. прил. (тот же самый, одинаковый) sam|a (-an, -ua; -oi); samajine (-zen, -stu; -zii); я одного мнения с тобой olen samua mieldy sinunke; говорить одно и то же paista yhty samua; **5.** в знач. мест. (какой-то, некий) eräs (-hän, -sty; -hii); yksi (yhten, yhty; yksii); ~ из многих eräs; в ~ прекрасный день erähänny kaunehennu päivänny ◊ ~ на ~ kaksikahtel; в ~ голое yhteh iäneh

одинаково yhten||jytyi; yhten||jytyöh; работать ~ ruadua yhtenjytyi (yhtenjytyöh)

одинаков|ый yhten||jytyine (-zen, -sty; -zii); yhten||jyt|ys (-työn, -ytty; -tyzii); yhten||luaduine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома yhtenjytyöt koit

одинарн|ый yhten||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая верёвка yhtenkerdaine nuoru

одинадцатый yhtes||tostu (yhtendentostu, yhtettytostu; yhtenziitostu); ~ род yhtestostu vuozii

одинадцать yksi||tostu (yhtentostu, yhtytostu; yksiitostu); в ~ часов yhtentostu aigua

одинок|ий yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек yksinäine ristikanzu

одинок|о yksinä; yksinäzesti; жить ~ eliä yksinäzesti; чувствовать себя ~ tundie iččie yksinäzesti

одинокств|о yksinäžy|s (-ön, -tty; -ksii); жить в ~е eliä yksinäh

одинокч|а **1.** yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); жить ~ой eliä yksinäzenny; **2.** (не имеющий семьи) yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); perehet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); помогать престарелым ~ам auttua vahnoil perehettömil ◊ в ~у yksin

одичал|ый argavunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая собака argavunnuh koiru

одича|ть argavu|o (-n, -u; -tah); котятa ~ли kažinpoijat argavuttih

однажды kerran; ~ зимой kerran talvel

однако **1.** (союз противит.) no; он обещал, ~ не пришёл häi uskald, no ei tulluh; **2.** (в знач. вводн. сл.) yhtelläh; позже, ~, пришёл myöhemi yhtelläh tuli

одновременно yhtel||aigua; yhteh aigah; прийти ~ tulla yhtelaigua

одновременн|ый yhten||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); saman||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые события yhtenaigazet (samanaigazet) tapahtumat

одногод|ок yhten||igä|ine (-zen, -sty; -zii); yhten||aigu|ine (-zen, -stu; -zii); мальчики — ~ки brihačut ollah yhtenigäzet (yhtenaiguzet)

однозначн|ый **1.** (с одинаковым значением) saman||merkičči|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); saman||merkičyksell|ine (-zen,

-sty; -zii); ~ые слова samanmerkičyksellizet sanat; **2.** (*имеющий только одно значение*) yksii|merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое слово yksimerkičykselline sana

одноимённый yhten|nimi|ne (-zen, -sty; -zii); saman|nimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые фильмы yhtennimizet (saman-nimizet) fil'mat

одноклассник kluassu|dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); ~и kluassudovarišat

однократный yhten|kerda|ine (-zen, -stu; -zii)

однокурсник kursu|dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); samal|kursal|opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

однолетний yksii|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие растения yksivuodizet kazvit (kazvokset)

одномастный yhten|karva|ine (-zen, -stu; -zii); saman|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые лошади yhtenkarvazet (samankarvazet) hevot

одноместный yhten hengen; ~ая каюта yhten hengen ka-juuttu

однообразный yksii|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь yksiluaudine elos

однословный yksii|vardalohi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ гол yksivardalohine verbi

однопалатный: ~ая парламентская система yksikamarilline parlamentu

одноразовый kerdu|käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ шприц kerdukäyttöine ukuoluniegli

односерийный yksii|ozala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ фильм yksiozaine fil'mu

односложный yksii|tavuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые слова yksitavuhizet sanat

односторонний yksii|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее движение yksipuoline liikeh

однотипный yhten|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые дома yhtenluaduzet koit

одноцветный yksii|väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая ткань yksivärine kangas

одноэтажный yksii|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); жить в ~ом доме eliä yksikerroksellizet kois

одобрение hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksyndly (-än, -iä; -öi); возгласы ~я hyväksyndykirrahtukset

одобрить, одобрять ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; kač|čuo (-on, -čou; -otah) hyväkse; не могу ~ твоего поступка en voi ottua (kaččuo) hyväkse sinun teguo

одоле|вать, одоле|ть **1.** (*побороть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); силой нас не ~ешь! väil meidy et voita! **2.** (*замучить*) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vai|v|ata (-uan, -uau; -atah); кашель ~л, кашель ~вает rygimine muokkuau (vaivuau); **3.** (*подчинить себе*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah) val|du (-lan, -dua; -doi); сон ~л uni otti vallan; сон ~вает uni ottau vallan; **4.** (*преодолеть, осилить*) lop|pie (-en, -pou; -rietah); он с трудом ~л школу häi odva loppi školan

одолжать см. **одолжить**

одолжить **1.** (*дать в долг*) an|dua (-nan, -dau; -netah) velgah; an|dua (-nan, -dau; -netah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ сто рублей andua velgah (laihinah) sada rubl'ua; **2.** (*взять в долг*) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ot|tua (-an, -tau; -etah) laihinah; laihinoi|ja (-čen, -ččou; -jah); где бы ~ сто рублей? kus olis ottua velgah (laihinah) sada rubl'ua?

одуванчик voi|kuk|ku (-an, -kua; -kii); ~ лекарственный rohtuvoikukku

одум|аться, одум|ываться tost|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); tostavu|o (-n, -u; -tah); muut|tua (-an, -tau; -etah) mieli (-en, -dy; -ii); ~ался, да было поздно tostih (tostavui), ga oli myöhä; ~айся, пока не поздно muuta mieli, kuni ei rodei myöhä

одурачивать, одурачить muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); vedel|lä (-en, -öy; -läh) nenäs

одышка hengen|ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); страдать ~ой muokatakseh hengenahtistustu

ожесточать(ся) см. **ожесточить(ся)**

ожесточённый **1.** (*озлобленный*) kovennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая душа kovennuh syväin; **2.** (*напряжённый*) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ые споры kovat kiistat

ожесточить kovend|ua (-an, -au; -etah); трудная жизнь ~ла его душу vaipei elos kovendi hänen syväimen

ожесточиться kove|ta (-nen, -nou; -tah); его сердце ~лось hänen syväin on kovennuh

оживать см. **ожить**

оживить **1.** (*возвратить к жизни*) suat|tua (-an, -tau; -etah) hengih; elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ электрошоком suattua hengih elektrošokan avul; **2.** (*возродить*) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); elvyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бесплодные земли elävyttiä tyhjät muat; ~ надежды elvyttiä toivomukset; **3.** (*сделать более живым, интенсивным*) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); bodrend|ua (-an, -au; -etah); virrot|tua (-an, -tau; -etah); прохлада ~ляет и придаёт сил viluine bodrendau (elävyttäy, virrottau) da ližiäy vägie

оживиться **1.** elävy|ö (-n, -y; -täh); с приходом гостей дети ~лись gostien tulduu lapset elävytti; **2.** (*наполниться жизнью, стать более активным*) el|byö (-vyn, -byu; -vy-täh); торговля ~лась kauppu rubei elbymäh

оживлённый (*весёлый, возбуждённый*) elävy (-än, -iä; -ii); vikkal (-än, -iä; -ii); (*активный*) kova||liikehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая кучка детей elävy (vikkal) lapsjoukko; ~ая улица kovaliikehelline uuličču

оживлять(ся) см. **оживить(ся)**

ожидани|е vuottami|ne (-zen, -stu; -zii); vuotand|u (-an, -ua; -oi); после долгого ~я pitkän vuotandan jälles (pitkän vuottamizen jälgeh); зал ~я vuotanduzualu

ожидать vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -telou; -ellah); (*надеяться*) toiv|uo (-on, -ou; -otah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ автобуса vuottua avtoubussua; я не ~л увидеть его minä en smiettinäh nähtä händy

ожиреть kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); razvoit|tuo (-un, -tuu; -utah)

ожить elavu|o (-n, -u; -tah); elävy|ö (-n, -y; -täh); vir|rota (-guon, -guou; -rotah); после дождя растения ~ли kazvokset elavuttih (virrottih) jälles vihmua; больной ~л, начал приходить в себя voimatoi virgoi, kuondumah rubei

ожог poltate|s (-ksen, -stu; -ksii); лечить ~ lieččie poltatestu

озабоченно huolellizesti; huolekkahasti

озабоченный huolestunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ взгляд huolestunnuh kače

озаглавить, озаглавливать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ рассказ nimittä kerdumus (panna nimi kerdomuksel)

оздоровительный tervehyön||hoijolli|ne (-zen, -stu; -zii); terehyön||hoido||-; детский ~ лагерь lapsien tervehyönhoijol-line luageri; ~ая работа tervehyönhoidoruado

оздоровить tervehtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); parand|ua (-an, -au; -etah); спорт ~л детей sportu tervehtytti lapset

оздоровление tervehtyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); tervehtytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ международной обстановки rahvahienvälizien ololoin tervehtyttämine

оздоровлять см. **оздоровить**

озеленение puuloin da tuhjoloin istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ города puuloin da tuhjoloin istuttamine linnas

озеленить, озеленять istut|tua (-an, -tau; -etah) puudu da tuhjuo; ~ город istuttua linnah puudu da tuhjuo

озёрный järvi|[-]; järven; (*богатый озёрами*) järvek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ая рыба järvikala; ~ая вода järven vezi (järvivezi); ~ край järvekäs aloveh

озеро järvi| (-en, -ie; -ii/-ilöi); (*небольшое*) lam|bi (-men, -bie; -biloi); лесное ~ ме́д́у́ярви (ме́д́у́lambi); рыбачить на ~е kalastua järvel

озимый syvys|[-]; ~ая рожь syvysruis; ~ сев syvyskylvö

озимь syvys|vil'p'u (-an, -ua; -oi); huobavus|s (-ksen, -stu; -ksii); сжать ~ leikata syvysvil'p'u (huobavus)

озира|ться kačellakseh (-čelemmos, -čeleh/-čelehes; -ellahes); не ~йся! älä kačelei! он шёл и ~лся häi astui da kačelihes

озлобить suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihasut|tua (-an, -tau; -etah); ~ собака suututtua (vihasuttua) koiru

озлобиться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihasu|o (-n, -u; -tah); ~ в драке vihasuo toras

озлоблени|е suutund|u (-an, -ua; -oi); viha|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); (*злоба*) vih|a (-an, -ua; -oi); испытывать ~ tulla vihamieližyön valdah; в ~и vihan vallas

озлобленный suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); viha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек suuttunuh (vihamieline) ristikanzu

озлоблять(ся) см. **озлобить(ся)**

ознакомить tunnustut|tua (-an, -tau; -etah); tuttavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. с чем-л. tunnustuttua (tuttavuttua) kedätah mintahokel

ознакомиться tunnustu|o (-n, -u; -tah); tuttavu|o (-n, -u; -tah); ~ с чем-л. tunnustuo (tuttavuo) mintahokel

ознакомление (*по гл. ознакомить*) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustand|u (-an, -ua; -oi); tunnustul|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. ознакомиться*) tunnustumi|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustund|u (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); tuttavumi|ne (-zen, -stu; -zii); tuttavund|u (-an, -ua; -oi)

ознакомлять(ся) см. **ознакомить(ся)**

озноб säräyty|s (-ksen, -sty; -ksii); vilučč|i (-in, -čii; -čiloi); puistai|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); у него ~ hänes on vilučči; ~ бьёт puistaitaudi (vilučči) säräittäy

озорник balovniek|ku (-an, -kua; -koi); voruičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

озорничать vorui|ja (-čen, -ččou; -jah); дети ~ют lapset voruijah

озорной vor|ja (-an, -ua; -ii); vorač|ču (-un, -ču; -čuloi); дети очень ~ые lapset ollah ylen vorat (voračut)

озяб|нуть kylm|jä (-än, -äy; -etäh); у меня ~ли руки minul kylmettih kait

оказание: ~ помощи avunandamine (avunannandu); ~ сопротивление vastustamine (vastustandu, vastustus)

оказать: ~ помощь andua abuu (auttua); ~ тёплый приём ottua sydämellizesti vastah; ~ доверие ozuttua luottamustu; ~ чему-л. предпочтение piäiä midätahto parembannu; ~ гостеприимство ozuttua rahmannožus; ~ сопротивление vastustua

оказа|ться **1.** (*предстать кем-чем-л.*) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); он ~лся смелым häi ozuttihes rohkiekse; **2.** (*попасть, очутиться*) jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ без работы jouduo (puuttuo) ruavottomakse; как ты здесь ~ля? kuibo sinä tänne puuttuit? **3.** (*быть налицо*) olla (olen, on; ollah); piä|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); в гостинице ~лись свободные места hotelis oli joudavua sijua; хозяин ~лся дома ižandy piädyi kois

оказывать(ся) см. **оказать(ся)**

окамене|вать, окамене|ть **1.** kove|ta (-nen, -nou; -tah) kivekse; глина ~ла savi koveni kivekse; **2.** (*ожесточиться*) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ло syväin koveni

оканчивать см. **окончить**

оканчива|ться **1.** см. **окончиться**; **2.** (*иметь своим окончанием*) lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); lop|puo

(-un, -puu; -utah); слово ~ется на гласный sana lopeh (lop-puu) vokalih

окатить valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. холодной водой valattua kedätahto vilul viel

окатиться val|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); valavu|o (-n, -u; -tah); ~ холодной водой valuakseh (valavuo) vilul viel

океан valdu|mer|i (-en, -dy; -ilöi); okean (-an, -ua; -oi)

оклад **1.** guado|palk|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*фин.*) maks|o (-on, -uo; -oloi); **3.** (*на иконе*) obrazan piälysty|s (-ksen, -sty; -ksii)

оклеивать, оклеи|ть klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ть стены обоями kleijä seinät špalieriloil

клик kirguami|ne (-zen, -stu; -zii); kirguand|u (-an, -ua; -oi)

кликать kir|guo (-run, -guu; -rutah); hu|ludua (-vvan, -udau; -vvetah)

кликнуть huik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|rata (-guan, -guau; -ratah); ~ прохожера huikata siiričimenijä; ~и ergo kirgua händy

окно ikkun (-an, -ua; -oi); положить на ~ panna ikkunal; смотреть в ~ kaččuo ikkunah

окovy kahleh|et (-ien, -ii); ra|vvat (-vvoin, -udoi)

околе|вать, околе|ть töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); лошадь ~ла hebo töllöi

околица **1.** (*изгородь*) kylän|ai|du (-jan, -dua; -doi); **2.** (*окраина селения*) kylän|ag|ju (-an, -ua; -oi)

около **1.** нареч. (*возле, рядом*) rinnal; ребёнок спал, а мать сидела ~ lapsi magai, а muamah istui rinnal; стой ~, не уходи никуда seizo rinnal, älä lähte nikunne; **2.** *предлог (при обозначении лица, предмета, вокруг, возле которого совершается что-л.)* luo; korvas; rinnal; vieres; жить ~ школы eliä šlolan luo (školalluo); остановиться ~ магазина azetuo laukan luo (laukkalluo); ~ моста sillan korvas; ~ дома koin rinnal; жить ~ озера eliä järven vieres; **3.** *предлог (приблизительно)* läs; до города ~ ста километров linnassah on läs sadua kilometrii; ребёнку ~ пяти лет lapsele on läs viitty vuottu; время ~ четырёх часов aigua on läs nellii čuassuu

оконный ikkun|[-]; ikkunan|[-]; ~ое стекло ikkunst'oklu (ikkunanst'oklu)

оконечность nen|ä (-än, -iä; -ii); n'ok|ku (-an, -kua; -kii); на ~и мыса niemen nenäl (n'okal)

окончани|е **1.** (*по гл. окончить*) loppemi|ne (-zen, -stu; -zii); lopend|u (-an, -ua; -oi); (*по гл. окончиться*) loppumi|ne (-zen, -stu; -zii); lopund|u (-an, -ua; -oi); ~ работы ruavon loppemine (lopendu); ~ урока urokan loppumine (lopendu); **2.** (*конец*) lop|pu (-un, -puu; -puloi); ~ рассказа kerdomuksen loppu; **3.** (*грам.*) piät|eh (-tehen, -ehty; -tehii); падежные ~я taivutuspiättehet

окончательный lopulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое решение lopulline piätös

окончить lop|pie (-en, -pou; -pietah); ~ школы loppie škola

окончи|ться lop|puo (-un, -puu; -utah); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); урок ~тся через десять минут urokku loppuu (loppehes) kymmenen minuutan peräs

окраин|а **1.** lai|du (-jan, -dua; -doi); reun|u (-an, -ua; -oi); ran|du (-nan, -dua; -doi); ~ болота suon laidu (reunu, randu); на ~е леса ме́чән laijas (reunas); **2.** (*отдалённая область*) raja|aloveh (-en, -tu; -ii); жить на ~е eliä raja-alovehel

окрепнуть **1.** lujeta (-nen, -nou; -tah); kove|ta (-nen, -nou; -tah); голос окреп iäni lujeni (koveni); ветер окреп tuuli lujeni; **2.** (*стать более здоровым, сильным*) kove|ta (-nen, -nou; -tah); para|ta (-nen, -nou; -tah); больной немного окреп voimatoi vähäzel koheni (parani)

окрести|ть **1.** (*совершить обряд крещения*) ristit|tiä (-än, -täy; -etäh); valat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка в церкви ristittiä (valattua) lapsi kirikös; **2.** (*обозвать*) nimit|tiä (-än, -täy;

-etäh); за маленький рост её ~ли Мелочью pienen kasvон täh händy nimitettih Pun`ukse

окреститься ristijekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); valat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~ в маленькой церкви ristiekseh (valattuakseh) pienes kirikös

окрестность ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi); в ~ях деревни kylän ymbäristö; ~и Петрозаводска Petroskoin ymbäristö

окрик kirguam|ne (-zen, -stu; -zii); kirguand|u (-an, -ua; -oi)

окрик|ивать, окрик|нуть huik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|rata (-guan, -guau; -ratah); кто-то ~нул ero kenlienne huik-kai (kirgai) händy

округ rajon (-an, -ua; -oi); okrug|u (-an, -ua; -oi); национальный ~ kanzalline rajon (okrugy)

округ|а ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi); на собрание пришли люди со всей ~и kerähmöh kerävyttih kogo ymbätistön rahvas

округлить 1. (сделать круглым) ryörist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ глаза ryöristiä silmät; 2. (выразить в круглых цифрах) ryörist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до десяти ryöristiä kymmenessäh; ~ до сотни ryöristiä sadassah

округли|ться ryöristy|ö (-n, -y; -täh); глаза ~лись от страха silmät ryöristyttih varavas

округл|ый ryögyž|y (-än, -iä; -ii); ~ые щёки ryögyžät rožat **округля|ть(ся)** см. **округлить(ся)**

окружа|ть 1. см. **окружить**; 2. (быть расположенным вокруг кого-, чего-л.) ymbäröijä (-čen, -ččöy; -jäh); olla (olen, on; ollah) ymbäri; лес ~л деревню меңу ymbäröičči hierun; его всегда ~ли хорошие люди hänes ymbäri ainos oldih hyvät rahvas

окружающий kierdä|j (-jän, -jä; -jii/-jöi); ymbäri|olij| (-jan, -jua; -jii/-joi); ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi); ~ая поле изгородь pellos ymbäri luajittu aidu; ~ие дома ymbäriolijat koit; ~ая среда ymbäristö

окружение 1. (действие) ymbäröiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); ymbäröičend|y (-än, -iä; -öi); ymbäröičys (-ksen, -sty; -ksii); деревня находится в ~и леса kylä on меңан ymbäröičykses; 2. (окружающая обстановка) ymbäristö (-ön, -yö; -ölöi); (совокупность лиц) ymbäri|olij|at (-oin, -oi); домашнее ~ kodiymbäristö; проводить время в приятном ~и viettä aigua miellyttävien ymbäriolijoinke; 3. (вражеское кольцо) kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); выйти из ~я riästä kierrokse

окружи|ть 1. (обступит, расположиться кругом) kerävy|ö (-n, -y; -täh) ymbäri; ученики ~ли учителя opastujat kerävyttih opastajas ymbäri; 2. (обнести, обвести) ran|na (-en, -ou; -nah) ymbäri; ~ часовню оградой из камней ran-na časounas ymbäri kiviaidu; 3. (кого кем) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) ymbäri; ~ себя помощниками kerätä ymbäri ičče abuniekko; 4. (взять в кольцо) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ врага kierdiä vihaniekko

окруж|ной 1. (принадлежащий к округу) rajonan; okrugan; ~ая избирательная комиссия rajonan valličendukomissii; 2. (расположенный вокруг) ymbäröičys|-; kierdo|-; ~ ров ymbäröičysoja; ~ая дорога kierdodorogu

окружность 1. kruug|u (-an, -ua; -oi); радиус ~и kruugan guadiussu; 2. (линия измерения) ymbärys|miär|y (-än, -iä; -ii); ~ озера järven ymbärysmiäry

октябр|ь liga|kku (-n, -du; -loi); он родился в ~е häi rodihes ligakuul

окулист silmy|liäkäri (-n, -i; -löi)

окунуть čug|ata (-uan, -uau; -atah); kast|ua (-an, -au; -etah); ~ котёнка в воду čuglata kažinpoigu vedeh; ~ палец в воду kastua sormi vedeh

окунуться čuglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в воду čuglahtuakseh vedeh

окун|ь ahven (-en, -du; -ii); наловить ~ей suaha ahvendu; уха из ~ей ahvenliemi

окута|ть kat|tua (-an, -tau; -etah); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ плечи платком kattua hardiet paikal; туман ~л гору udu ka-toi mäin; ~ шею шарфом kiäri|e kaglu šarfal

окучивание muattami|ne (-zen, -stu; -zii); muatand|u (-an, -ua; -oi); ~ картофеля kartohkan muatandu

окучи|вать, окучи|ть muat|tua (-an, -tau; -etah); ~ть картофель muattua kartohku

оладья olan`n`|u (-an, -ua; -oi); испекать ~и pastua olan`n`|ua

оледеневать см. **оледенеть**

оледенел|ый 1. jäädyn|h (-ön, -tty; -zii); ~ая дорога jäädynh dorogu (tie); 2. (окоченевший) köhmistynny|h (-ön, -tty; -zii); jämpistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые руки köhmistynnyöt (jämpistynnyöt) käit

оледене|ть 1. jää|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); на морозе мокрое бельё ~вает pakkazel määrat sovat jäävytäh; 2. (окоченеть) köhmisty|ö (-n, -y; -täh); jämpisty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ли в холодной воде käit köhmistyttih (jämpistyttih) vilus vies

оленовод pedrun|hoida|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

оленоводство pedrun|hoido (-jon, -duo; -doloi)

олень pedru (-n, -u; -loi); рога ~я pedrun sarvet

олёненок pedrun|vaz|a (-an, -ua; -oi)

олень|ий pedrun|-; ~ьи рога pedrunsarvet; ~ья шкура pedrunnahku

олива (дерево) voi|puu (-n, -du; -loi); (плод) oliiv|u (-an, -ua; -oi); voi|puu|marj|u (-an, -ua; -oi)

олимпиад|а olimpiuad|u (-an, -ua; -oi); участвовать в ~е ottua ozua olimpiuadah

олимпийск|ий olimpiuadan|-; ~ая деревня olimpiuadan-kylä; ~ огонь olimpiadantuli

олифа oliif|u (-an, -ua; -oi)

олово tin|a (-an, -ua; -oi); плавить ~ valua tinua

оловянн|ый tina|-; tina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая посуда tina-astiet

ольха lep|py (-än, -riä; -pii); ~ чёрная tervuleppu; ~ серая harmailleppu

ольшаник lepik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); в ~е lepikös

оляпка (водяной воробей) koski|kar|a (-an, -ua; -oi)

омлет jäišniek|ky (-än, -kiä; -köi); omliet|tu (-an, -tua; -toi); приготовить ~ valmistua jäišniekky

омут vong|u (-an, -ua; -ii); на дне ~а vongan pohjas ◊ в тихом ~е черти водятся mandžoižikos mavot eletäh

он (его, него; ему, нему; им, ним; о нём), **она** (её, неё; ей, ней; ей, ею, ней, нею; о ней) häi (hänen, händy); (не о человеке) se (sen, sidä); он (она) учится в школе häi opastuu školas; его (её) нет дома händy ei ole kois; это его (её) вещи net ollah hänen sovat; у него (неё) много друзей hähel on äijy dovariššua; скажите ему (ей) sanokkua hänele; обратитесь к нему (к ней) kiändy|kiä hänen puoleh; мы им (ею) гордимся myö ylbeilem-tö händy; я говорил с ним (с ней) minä pagizin hänenke; я говорил о нём (о ней) minä pagizin häneh näh; я купил книгу, она очень интересная minä ostin kniigan, se on ylen kiindožu

ондатра vezi|rot|tu (-an, -tua; -tii)

онемелость (утрата чувствительности) hurvehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muurehtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

онемел|ый hurvehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые руки hurvehtunnuot (muurehtunnuot) käit

онеме|ть 1. (утратить способность речи): ~ от испуга pöllästyksis ei voinnuh sanua sanuo; 2. (утратить чувствительность) hurvehtu|o (-n, -u; -tah); muurehtu|o (-n, -u; -tah); рука ~ла käzi hurvehtui (muurehtui)

они (их, них; им, ним; ими, ними; о них) hyö (heijän, heidy); (не о человеке) net (niilöin, niilöi); ~ читают книгу

hyö lugietah kniigua; их нет дома heidy ei ole kois; мы были у них myö olimmo heijällyö; я им скажу minä heile sanon; мы пойдём к ним myö lähtemmö heijällyö; от них пришёл ответ heispäi tuli vastavus; ими ещё ничего не сделано hyö vie ei ole nimidä luajittu; о них много пишут heih näh äijy kirjutetah; я не знаком с ними minä en tunne heidy; возьми книги, ~ на столе ota kniigat, net ollah stolal; научись читать их opastu lugemah niidy

оно (его, него; ему, нему; им, ним; о нём) se (sen, sidä); я купался в озере, ~ очень глубокое minä kylvin kezoidu järves, se on ylen syvä

опадать см. **опась**

опаздывать см. **опоздать**

опал|ивать, опал|ить korvend|ua (-an, -au; -etah); kärvend|jä (-än, -äy; -etäh); (о *действии солнца*) polt|ua (-an, -au; -etah); päivit|tiä (-än, -täy; -etäh); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); огонь ~ил листья на деревьях tuli polti lehtet puulois; ~ить тушу поросёнка korvendua роён ruho; ~ить чёлку kärvend|ä oççutukat; ~ённое солнцем тело päivitynnuh rungu

опар|а (*забродившее тесто*) taigin (-an, -ua; -oi); (*закваска*) haratu|s (-ksen, -stu; -ksii); muijotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ подошла taigin on nossuh; оставиь в квашне немного ~ы jättiä taiginah vähäine hapatustu (muijotustu)

опасаться vardoi|jakseh (-çemmos, -ççehes; -jahes); varoi|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vältel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); (*бояться*) var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ врагов vardoi|jakseh (vältelläkseh) vihaniekkoi; ~ одной ходить в лес varata (varoi|lakseh) yksinääh kävvä meççäh

опасение varav|o (-on, -uo; -oloi); ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii)

опаск|а: смотреть с ~ой kaççuo varavosilmäl

опасливо varavozin; varavozilleh; ebäillen; ~ озираться kaçellakseh varavozin (ebäillen)

опасливый varaççu (-un, -çuu; -çuloi); ar|gu (-ran, -gua; -goi); ~ взгляд varaççu (argu) kaçe

опасно 1. jygiesti; ~ заболеть jygiesti voimattuo; 2. (*в знач. сказ. безл.*): весной на льду ~ keviäl jääl varaittau olla

опасност|ь varav|o (-on, -uo; -oloi); hengen|häädä (-hiän, -hädiä; -hädi); ~ наводнения viennouzun varavo; он был в смертельной ~и häi oli hengenhiäs

опасн|ый varattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая работа varattavu guado; ~ маршрут varattavu matku

опа|сть 1. (*осыпаться*) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); осенью листья с деревьев ~дают sygyzy| lehtet puulois rakutah (kirvotah); 2. (*уменьшиться в объёме*) ale|ta (-nen, -nou; -tah); laive|ta (-nen, -nou; -tah); опухоль ~ла puhaldus on alennuh (laivennuh)

опек|а huolen|pido (-von, -duo; -dolo); (*забота, опе-чение*) huol|do (-lon, -duo; -dolo); находиться под ~ой olla huolenpivon alazennu; родительская ~ vahnembien huoldo (huolenpido)

опекать pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ детей pidiä huoldu lapsis

опекун huolen|pidä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); huoli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); помощь ~а huolenpidäjän (huolijan) abu

опёнок kando|sien|i (-en, -dy; -ii); опята kandosienet

опера oper|u (-an, -ua; -oi)

оператор operuator (-an, -ua; -oi)

операционный leikkavus|; operatsii|; ~ зал leikkavus-zualu (operatsiizualu)

операци|я 1. (*хирургическое вмешательство*) leikkavus| (-ksen, -stu; -ksii); operatsii|i (-en, -edu; -eloi); ему сделали ~ю hänele luajittih operatsii; 2. (*совокупность действий по захвату*) operatsii|i (-en, -edu; -eloi); разведывательная ~ tiijus-tusoperatsii

опереди|ть 1. (*обогнать*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) jällele; aj|ua (-an, -au; -etah) siiriçi; машина ~ла автобус mašin jätti jällele avtoubusan (mašin ajoi siiriçi avtoubussua); 2. (*сделать раньше*) ennit|tiä (-än, -täy; -etäh); они ~ли нас hyö ennitettih meidy

оперетта operiet|tu (-an, -tua; -toi)

опереться noj|ata (-uan, -uau; -atah); nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ на трость nojata (nojavuo) kävelykeppih

оперировать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) leikkavus| (-ksen, -stu; -ksii); больного надо ~ voi-mattomale pidäy luadie leikkavus

опечаленный atkal (-an, -ua; -oi); tuskalli|ne (-zen, -stu; -zii); tuskan|alal|ine (-zen, -stu; -zii); у него ~ вид häi on atka-lan (tuskallizen, tuskanalazen) nägöine

опечалить atkaloit|tua (-an, -tau; -etah); tuskavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. неприятной вестью atkaloittua (tuskavuttua) kedätahto pahal viestil

опечали|ться atkaldu|o (-n, -u; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) atkalakse; из-за чего ты ~лся? mintähbo olet atkaldunnuh?

опечат|ка paino|haireh (-en, -tu; -ii); в тексте много ~ок tekstas on äijy painohairehtu

опилки pila|jauho|t (-loin, -loi); opilk|at (-oin, -oi)

опираться см. **опереться**

описание kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvuand|u (-an, -ua; -oi); kuvavu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuvailu (-n, -u; -loi); ~ путеше-ствия matkan kuvuamine (kuvailu)

опис|ать 1. (*кого-что*) kuvail|la (-en, -ou; -lah); kuv|ata (-uan, -uau; -atah); в рассказе ~ывается деревня kerdomus kuvailou kyliä; ~ с научной точки зрения это невозможно tiijon kannal täädä ei sua kuvata; 2. (*составить перечень*) luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ совхозное стадо крупного порогоро скота luvetella souhozan lehmät; 3. (*матем., техн.*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ круг вокруг треугольника piir-diä kruugu ymbäri kolmikos

описка kirjutus|haireh (-en, -tu; -ii)

опись luvettelu (-n, -u; -loi); ~ озёр Карелии Karjalan jär-vien luvettelu

описывать см. **описать**

оплата 1. (*действие*) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ долга vellan maksamine; квартирная ~ fatieras makso; 2. (*плата*) palk|u (-an, -ua; -oi); высокая ~ suuri palku

оплатить, оплачивать maks|ua (-an, -au; -etah); ~ рабо-ту maksua ruavos

оплеух|а korvu|riesk|u (-an, -ua; -oi); дать ~у andua korvu-riesku

оплошность hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hairah (-en, -tu; -ii); допустить ~ hairahtuo (hairahtuakseh)

оповестить, оповещать an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ всех о собрании andua tiediä kaikile kerähmöh näh (ilmoittua kaikkii kerähmöh näh)

опоздани|е myöhästymi|ne (-zen, -sty -zii); myöhästynd|y (-än, -iä; -öi); myöhästy|s (-ksen, -sty; -ksii); без ~я myöhästy-mättäh; он пришёл с ~ем на час häi myöhästy| çuasun

опознание tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); произвести ~ pidiä tunnustamine (tunnus-tua)

опоздать myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ на урок myöhästyö urokale

опознать tunnust|ua (-an, -au; -etah); его трудно было ~ händy oli vaigei tunnustua

опозори|ть hui|jata (-guan, -guau; -jatah); он меня ~л häi huigai minuu

опозориться hui|jata (-guan, -guau; -jatah) iççie; puut|tuo (-un, -tuu; -utah) huigien|alazekese

оползень muan||vierem|y (-än, -iä; -ii)

опомни|ться 1. tull|la (-en, -ou; -lah) čusvieh; toi|buo (-vun, -buu; -vutah); 2. (одуматься) muut|tua (-an, -tau; -etah) miell|i (-en, -dy; -ii); tostavu|o (-n, -u; -tah); tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~сь! muuta mieli!

опор|а 1. (то, на что опираются) tul|gi (-ven, -gie; -gilo); pong|y (-än, -iä; -ii); ~ы для стога suabran tuvet; 2. (часть сооружения, служащая основанием) sellu|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ы моста sillan sellykset

опорожнить tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ бутылку tyh-jendiä butilkku

опорожни|ться tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); бочка ~лась pučči tyhjени

опорожня|ть(ся) см. **опорожнить(ся)**

оппозиция 1. (противопоставление взглядов) vastu||miell|i (-en, -dy; -ii); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); у новой системы воспитания имеется ~ uvvel kasvatussistemal on vastustus; 2. (партия или группа лиц) vastustai|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); парламентская ~ parluamentan vastustaijoukko

оппонент opponent|u (-an, -ua; -oi); vastustaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

оправ|а ramk|u (-an, -ua; -oi); (для очков) kehy|s (-ksen, -sty; -ksii); зеркало было в красивой деревянной ~е zirkalo oli čomas puuhizes ramkas; ~ очков očkien kehys

оправдание 1. puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ этого поступка — дело трудное tämän tevon puolistamine on vaigei hommu; 2. (юрид.) sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) viärättömäke; sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) oigieke; суд ему вынес ~ suudo sanoi händy viärättömäke

оправд|ать 1. (признать правым) puolist|ua (-an, -au; -etah); я не могу ~ тебя за ложь en voi puolistua sinuu kielastukses; 2. (признать невиновным) san|uo (-on, -ou; -otah) viärättömäke; san|uo (-on, -ou; -otah) oigieke; суд ~л ero suudo sanoi händy viärättömäke; 3. (показать себя достойным чего-л.) lunnast|ua (-an, -au; -etah); ~ доверие друзей lunnastua ystävien uskomus; ~ звание учителя lunnastua opastajan nimi; 4. (возместить) korv|ata (-uan, -uau; -atah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ поездку korvata matku; ~ расходы kattua menot

оправд|аться 1. (доказать свою правоту) puolistu|o (-n, -u; -tah); puolist|ua (-an, -au; -etah) iččie; ~ перед кем-л. suaha iččie puolistetukse kenentahto ies; 2. (подтвердиться на деле) tull|la (-en, -ou; -lah) tovekse; предсказания врача ~лись lääkärin ennustukset tuldih tovekse; 3. (окупиться) tull|la (-en, -ou; -lah) korvatukse; tull|la (-en, -ou; -lah) lunnastetukse; расходы ~лись menot tuldih korvatukse (lunnastetukse)

оправдывать(ся) см. **оправдать(ся)**

опрашивать см. **опросить**

определение 1. (действие) miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); miäriänd|y (-än, -iä; -öi); mittuami|ne (-zen, -stu; -zii); mittuand|u (-an, -ua; -oi); ~ высоты korgevuon miäriämine (mittuamine); 2. (формулировка) karakteristik|ku (-an, -kua; -koi); логическое ~ lougielline karakteristikku; 3. (судебное решение) piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); судебное ~ suvvon piätös; 4. (грам.) atribuut|tu (-an, -tua; -toi)

определённый 1. (твёрдо установленный) miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); miäry||-; ~ порядок miärätty jälletys; в ~ день miärätynny päivänny; 2. (ясный) selv|y (-än, -iä; -ii); да|ть ~ ответ andua selvly vastavus

определить, определя|ть 1. (установить, выяснить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) selväke; ~ высоту miärätä korgevus (ottua korgevuon mit-tu); ~ болезнь suaha selväke voimattomus; 2. (назначить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ день встречи miärätä vastavus-päivy; 3. (устроить) pa|nna (-en, -ou; -nah); ~ на учёбу panna opastumah; ~ в пастухи panna paimoikse

опроверг|ать, опроверг|нуть kum|ata (-uan, -uau; -atah); vastustu|ua (-an, -au; -etah); ~нуть сплетни kumata kielenkan-delut

опровержение kumuami|ne (-zen, -stu; -zii); kumuand|u (-an, -ua; -oi); kumav|o (-on, -uo; -oloi); vastustami|ne (-zen, -stu; -zii); vastustand|u (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ложных сведений viärien tiedoloin kumuamine; обна-родовать резкое ~ tuvva ilmi jyrkät vastustukset

опрокидывать(ся) см. **опрокинуть(ся)**

опрокину|ть kua|dua (-n, -dau; -tah); kum|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ведро с водой kuadua vezirengi; ~ ведро вверх дном kumata rengit piälälleh; ветром ~ло stor tuuli kuadoi suabran

опрокину|ться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); men|nä (-en, -öy; -näh) kumalleh; он поскользнулся и ~лся на спину häi livestyi da kuadui sellälleh

опрометчиво duumaiččemattah; kiirehtäjen; kiirehel; по-ступить ~ luadie duumaiččemattah (kiirehtäjen)

опрометчив|ый duumaiččemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое решение duumaiččematoi piätös

опрос kyzely (-n, -y; -löi); данные ~а kyzelyn tovendukset **опросить** kyzel|lä (-en, -öy; -läh); ~ учеников kyzellä opastujii

опросный kyzely||-; ~ лист kyzelylistu

опрятно puhtahasti; он всегда ~ одет häi on ainos puhta-hasti šuorivunnuh

опрятный puhta|s (-han, -stu; -hii); иметь ~ вид olla puh-tahan nägözenny

оптик|а optik|ku (-an, -kua; -koi); магазин ~и optikku-laukku

оптимизм optimizm|u (-an, -ua; -oi); без ~а optimizmattah

оптимистическ|ий optimisti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое на-строение optimistine ičentundo

оптово-розничн|ый: ~ая торговля myöndy tukul dai yk-sitellen

оптовый: ~ товар tukkutavar

оптом: продажа ~ myöndy tukulleh (tukkuloinneh)

опубликов|ать, опубликов|ывать pain|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) lugiettavakse; piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; у него ~ано уже две книги hänel on painetut jo kaksi kniigua

опускать(ся) см. **опустить(ся)**

опустел|ый elämä|löi (-tömän, -tömiä; -tömii); tyhj|y (-än, -iä; -ii); hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ дом elämätoi kodi; ~ сад hyllätty sadu

опусте|ть tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); класс ~л kluassu tyh-jени

опустить 1. (наклонить) lask|ie (-en, -ou; -ietah); pain|ua (-an, -au; -etah) alah; ~ занавес laskie ripustin; ~ голову painua piä alah; 2. (погрузить, поместить) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); pa|nna (-en, -ou; -nah); ~ гроб в могилу heittä ruuhi kalmah; ~ руку в карман panna käzi kormanih; ~ письмо в почтовый ящик panna kirjaine poštujuuššiekkah; 3. (пропустить) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) bokkah; ~ подробности в рассказе jättii bok-kah kerdomuksen erillizet kohtat

опуститься lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etä-hes); painu|o (-n, -u; -tah); солнце уже ~лось päiväne jo las-kih; ~ на дно моря heittyö meren pohjah; ~ на колени heit-tiäkseh polvilleh; голова ~лась на грудь piä painui ryndähil

опустошать см. **опустошить**

опустошение (по гл. опустошить) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); (по гл. опустошиться) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ деревень kylien häviemine

опустош|ить 1. (разорить, уничтожить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ хозяйство hävittää talovus; ~ леса hävittää mečät;

2. (*опорожнить*) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кошелек tyh-jend|ä kukkaro; **3.** (*лишить нравственных сил*) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); праздная жизнь ~ ает душу joudavu elos tyh-jend|äy syväindy

опух|ать, опух|нуть puhald|o (-n, -u; -tah); рука ~ ла käzi puhaldui

опухоль puhald|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ не спадает puhaldus ei laivene

опушка mečän|reun|u (-an, -ua; -oi)

опылени|е pölyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pölytänd|y (-än, -iä; -öi); pölyty|s (-ksen, -sty; -ksii); посредством ~ я pölytyk-sen avul

опыл|ить, опыл|ять pölyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ять рас-тения pölyttiä kazvoksii

опыт **1.** (*совокупность знаний, навыков*) malt|o (-on, -uo; -oloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); kylgy (-vyn, -gyy; -gylöi); накапливать ~ работы suaha ruadomaltuo; **2.** (*эксперимент*) koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ по химии koiteh hiimies

опытн|ый **1.** (*обладающий опытом*) malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); harjavunnuh (-on, -ttu; -zii); ~ столяр maltai puu-serru; ~ глаз harjavunnuh silmy; **2.** (*экспериментальный*) eksperimentalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ая лаборатория ekspe-rientalline laboraturii

опять myös; uvvessah; tuaste; он ~ опоздал häi myös (uvvessah, tuaste) myöhästy

орав|а arteli (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); хо-дить ~ ой kävellä artelilleh (joukolleh)

оранжевый oranževo|i (-in, -idu; -loi); ~ платочек oranževoi paikkaine

оранжере|я kasvii|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); выращивать в ~ e kasvattua kasvihuonukses

оратор pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

орать čiih|ota (-uon, -uou; -otah); iän|diä (-nän, -däy; -ne-täh); möngy|ö (-n, -y; -täh); röngy|ö (-n, -y; -täh); орёт во всё горло čiihuo täytyt keroidu; чего ты орёшь? midäbo sinä iän-nät (möngyt, röngyt)?

орбит|а (*путь движения небесного тела*) orbiit|tu (-an, -tua; -toi); rad|a (-an, -ua; -oi); ~ Луны kuudamazen orbiittu (rada)

орган **1.** (*часть организма*) organ (-an, -ua; -oi); eli|n (-men, -ndy; -mii); внутренние ~ ы syväinorganat (syväin-elimet); ~ ы речи paginorganat (paginelimet); **2.** (*учреждение*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); virast|o (-on, -uo; -oloi); ~ ы здраво-охранения tervehyönhoidolaitos; финансовые ~ ы rahavirasto

орган organ (-an, -ua; -oi); звуки ~ а organan iäni

организатор ohjuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ohjail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); organizuičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работы ruavon ohjuaju; ~ соревнованияй kilbukizoin ohjailii; ~ выставки ozuttelun organizuičči|i

организационный ohjail|i (-jan, -jua; -jii/-joi) ohjailu|l-; ~ комитет ohjailukomitiettu

организация **1.** (*создание, основание*) perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perusteh (-en, -tu; -ii); ~ нового научно-исследовательского центра uvven tiedokeskuksen perus-tamine; социальная ~ общества yhteiskunnallizen eloksen perusteh; **2.** (*упорядочение*) ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); хорошая ~ труда hyvä ruavon ohjuamine; **3.** (*государственное учреждение*) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); научная ~ tiedolaitos

организм organizm|u (-an, -ua; -oi); ~ человека ristikan-zan organizmu; растительный ~ kasvoksen organizmu

организовать **1.** (*создать, основать*) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ лабораторию perustua laboraturii; **2.** (*упорядочить, направить*) ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ студентов на уборку картофеля ohjata yliopistujii kaivamah kartohkua; **3.** (*осуше-*

ствить, провести) pi|diä (-en, -däy; -etäh); organizui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ курсы pidiä kursat; ~ сбор средств на рестав-рацию церкви pidiä (organizuija) dengankerävö kirikön kun-nostamizeh niškoi

органическ|ий orguani|ne (-zen, -stu; -zii); ~ не вещества orguanizet ainehet

орден kunnivo|merki (-n, -i; -löi); orden (-an, -ua; -oi); по-лучить ~ суаха kunnivomerki (orden)

ордер (*письменное предписание*) -||lu|ba (-van, -bua; -bii); kirjalli|ne (-zen, -stu; -zii) tovesteh (-en, -tu; -ii); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ на аресст kiiniotanduluba; ~ на получение квартиры fatieran andamizen kirjalline tovesteh; расходный ~ maksomiärävö

ординарный (*обыкновенный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек tavalline ristikanzu

орёл kotk|u (-an, -ua; -ii)

орех orieh|u (-an, -ua; -oi); существует много сортов ~ ов oriehua on äijii luaduu

оригинал (*подлинник*) original|u (-an, -ua; -oi)

оригинальн|ый **1.** (*не похожий на других*) oma|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ая литература omaluaeduine kirjallizus (li-teratuuru); ~ ая одежда omaluaaduzet sovat; **2.** (*подлинный*) algu|peräi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ экземпляр alguperäine kappaleh

ориентироваться orientiirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ с помощью компаса orientiiruijakseh kompasan avul

оркестр orkestr|u (-an, -ua; -oi); духовой ~ puhunduor-kestru

орнамент ornuaument|u (-an, -ua; -oi); старинный карель-ский ~ ennevahnalline karjalaine ornuaumentu

орнитолог linduloin tundi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ornitolog|u (-an, -ua; -oi)

оробеть pöllästy|ö (-n, -y; -täh); varavu|o (-n, -u; -tah); ~ от шума машин pöllästyö (varavuo) mašinoin humuu

оросительный kastelu|l-; valelu|l-; ~ канал kastelukanua-lu (valelukanualu)

оро|сить, оро|шать **1.** kast|ua (-an, -au; -etah); kastel|la (-en, -ou; -lah); (*полить*) vale|lla (-en, -ou; -lah); дождь ~ сил землю vihmu kastoi (kasteli) muan; ~ шать грядки valella va-gozii; **2.** (*обводнить*) vetyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сить пахот-ные земли vetyttiä kylvömuat

орошение kastelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kastelend|u (-an, -ua; -oi); kastelu (-n, -u; -loi); valelemi|ne (-zen, -stu; -zii); valelend|u (-an, -ua; -oi); valelu (-n, -u; -loi); ~ полей peldo-loin valelemine (valelendu, valelu)

оруди|е **1.** (*инструмент*) ruado|bru|ja (-an, -ua; -ii); ruado|vehkeh (-en, -ty; -ii); **2.** (*артиллерийское оружие*) ammundu|vehkeh (-en, -ty; -ii); грохот ~ й ammunduvekhe-hien jumineh

оружейный ammundu|vehkeh|l-; ~ завод ammunduveh-kehzavodu

оружие (*огнестрельное*) ammundu|vehkeh|et (-ien, -ii)

орфографическ|ий oigieh|kirjutus|l-; orfograafii|l-; ~ ая ошибка oigiehkirjutushaireh

орфография oigieh|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); orfograafi|i (-en, -edu; -eloi)

оса amburija|ine (-zen, -stu; -zii)

осада kier|do (-ron, -duo; -doloi); ~ города linnan kierdo
осадок **1.** ra|ba (-van, -bua; -boi); šakšu (-n, -u; -loi); от рас-тительного масла на дне посуды остаётся ~ руhävöis astien pohjah jäy šakšuu (rabua); **2.** (*обίδα*) abevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

осанка: красивая ~ on rungal čoma (hyvä)

осваивать(ся) см. освоить(ся)

осведомить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); надо ~ всех о случившемся pidäy andua tiediä kaikile tapahtumas

осведомиться tiijustel|la (-en, -ou; -lah); sua|ha (-n, -u; -hah) selvutty; ~ о здоровье родителей tiijustella vahnembien tervehyöh näh; ~ о состоянии дел suaha selvutty azieloih näh (azielois)

осведомлять(ся) см. **осведомить(ся)**

освеж|ать, освеж|ить **1.** (сделать свежим) verest|jä (-än, -äy; -etäh); гроза ~ила воздух jгуу veresti ilman; **2.** (восстановить силы) bodrend|ua (-an, -au; -etah); прогулка ~ила меня kävely bodrendi minuu; **3.** (в памяти) verest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить знания verestiä tiijot; **4.** (подновить) uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ить фасад здания uvvistua koin oöcuseiny

осве|тить **1.** an|dua (-nan, -dau; -netah) valgiedu; фонари ~щают улицу lamput annetah valgiedu pihale; **2.** (оживить, сделать радостным) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); улыбка ~тила лицо muhahtus elävyyti nävön; **3.** (изложить события) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ события дня ezittiä (sellittiä) päivän aziet

освети|ться **1.:** сцена ярко ~лась ozuttamol rodih ylen valgei; **2.** (оживиться) elävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); лицо ~лось улыбой muhahtus elävyyti nävön

освещать(ся) см. **осветить(ся)**

освещение **1.** (подача света) tulen|suami|ne (-zen, -stu; -zii); tulen|suandu (-an, -ua; -oi); **2.** (дневной свет) val|gei (-ien, -iedu; -ieloi); val|go (-lon, -guo; -golo); естественное ~ päivänvalgei; **3.** (изложение событий) ezittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ezitänd|y (-än, -iä; -öi); ezity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitänd|y (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ фактов toziazieloin ezitys (sellitys)

освободитель piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); välläle|piästä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

освободить **1.** (сделать свободным) piästä|ji (-än, -äy; -etäh) välläle; (избавить) piästä|ji (-än, -äy; -etäh); ~ заключённого из-под стражи piästä välläle kiinotettu; ~ ногу из капкана piästä jalgu ravvois; **2.** (сделать пустым, опорожнить) piästä|ji (-än, -äy; -etäh); tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ведро из-под ягод piästä rengi marjois; ~ книжный шкаф tyhjendiä kniiguškuappu; **3.** (сместить) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piästä|ji (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittiä (piästä) virraspäi

освободиться **1.** (стать свободным) piästä (-zen, -zöy; -stäh) välläle; (избавиться) piästä (-zen, -zöy; -stäh); er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ из тюрьмы piästä tyrmäspäi; ~ от вредных привычек piästä (erota) pahois tavois; **2.** (стать пустым) tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); ведро из-под ягод ~лось марjurengi tyhjени

освобождать(ся) см. **освободить(ся)**

освобождение **1.** (по гл. освободить) välläle piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); välläle piäständ|y (-än, -iä; -öi); (по гл. освободиться) välläle piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); välläle piäzend|y (-än, -iä; -öi); välläle piäzy (-n, -y; -löi); **2.** (смещение с должности) heittämi|ne (-zen, -sty; -zii); heitänd|y (-än, -iä; -öi); piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ от должности heitändy (piäständy) virras

освоить **1.** (научиться пользоваться) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; pan|na (-en, -ou; -nah) käyttöh; ~ новую технологию ottaa käyttöh uusi tehnolougii; ~ новые земли рана käyttöh uvvet muat; **2.** (приобрести знания, постичь) opastu|o (-n, -u; -tah); ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шведский язык opastuo ruočin kieli; ~ особенности языка ellendiä kielen eriçykset

освои|ться harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); щенок ~лся в новом доме kudžu harjavui uudeh kodih; я ~лся с новой работой olen tottunuh uudeh ruadoh

осёл osl|u (-an, -ua; -ii)

осетров|ый osetran; ~ая икра osetran mähändy

осен|ний syvys|;- sygyzyl|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ветер syvystuuli; ~ дождь syvysvihmu; ~ие заботы sygyzylizet huolet

осень sygyzy (-n, -y; -löi)

осенью sygyzy|; ~ собирают грибы и ягоды sygyzyl kerätä siendy da marjua

осётр osetr|u (-an, -ua; -ii)

осина hua|bu (-van, -bua; -boi)

осинник huavik|ko (-on, -kuo; -koloi)

осинов|ый huabu|;- huavan; huaba|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес huabumeççu; ~ые листья huavan lehtet; ~ кол huabaine kuavi ◊ дрожать как ~ лист säristä kui huavan lehti

осиротел|ый armoit|oi (-toman, -tomua; -tomii); orbo|ji (-in, -idu; -loi); ~ые дети armoittomat lapset (orboilapset)

осиротеть jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) armoittomakse; jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) orboikse

оскверн|ить, оскверн|ять hui|jata (-guan, -guau; -jatah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); ~ить храм huijata kirikkö

оскол|ок çilu (-n, -u; -loi); pala (-an, -ua; -oi); pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки посуды astieloin çilut; ~ки камня kiven palat (palazet); ~ки снаряда snar' uadan palat

оскорби|ть satat|tua (-an, -tau; -etah) sanal

оскорби|ться ot|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; suut|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~лся на моё замечание häi otti pahakse minun huomaiçuksen (huomivon)

оскорблять(ся) см. **оскорбить(ся)**

ослабе|вать, ослабе|ть **1.** (стать физически или духовно слабым) huono|ta (-nen, -nou; -tah); зрение ~ло nägö huononi; здоровье ~ло tervehys huononi; **2.** (уменьшиться) lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ветер ~л tuuli lieveni (hilleni); **3.** (стать менее натянутым) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); бельевая верёвка ~ла sobanuogu välleni

ослабить, ослаб|лять **1.** (делать физически или духовно слабым) huonond|ua (-an, -au; -etah); болезнь ~ила здоровье taudi huonondi tervehyöh; **2.** (уменьшить силу чего-л.) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~лять внимание vähendiä huomavuo; **3.** (сделать менее натянутым) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~мягчить lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить пояс vällendiä vyö; ~лять наказание lievendiä kuritustu (nakazuaniedu)

ослительн|ый kirka|s (-han, -stu; -hii); kiildä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); silmien|leikkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ снег kirka (kiildä, silmienleikkuaju) lumi; ~ые лучи солнца kirkahat (kiildäjät) päiväzen säjehet

ослеп|ить, ослеп|лять sovend|ua (-an, -au; -etah); яркое солнце ~ляет глаза çirittäi päiväine sovendau silmii

ослепнуть so|veta (-genen, -genou; -vetah); ~ после тяжёлой болезни soveta jälles jygiedy taudii

осложнени|е **1.** (трудные обстоятельства) vaigevu|s (-ksen, -stu; -ksii); избежать ~й vältyö vaigevuksii; **2.** (конутствие заболеванию) jälgi|vaivu (-an, -ua; -oi); грипп может сопровождаться тяжёлыми ~ями grip pu voibi olla jygielöin jälgivaivoinke

осложни|ть vaigevut|tua (-an, -tau; -etah); война ~ла жизнь voinu vaigevutti eloksen

осложни|ться **1.** (стать сложным) vaigevu|o (-n, -u; -tah); во время войны жизнь людей ~лась voinan aigah rahvahan elos vaigevui; **2.** (о болезни): грипп ~лся воспалением лёгких jälles grip pu jä kouhkoloinjua

осложнять(ся) см. **осложнить(ся)**

осматривать(ся) см. **осмотреть(ся)**

осмеле|ть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah); дети ~ли и расшалились lapset rohketih da ruvetih huppimäh

осмели|ваться, осмели|ться ruohti|e (-n, -u; -tah); он не ~вался поднять глаза häi ei ruohtinuh silmii nostua; я не ~лся возразить en ruohtinuh vastustamah

осмотр tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččond|u (-an, -ua; -oi); медицинский ~ lääkärin tarkastus; таможенный ~ tullitarkastus; ~ картин kuvien kaččomine

осмотреть tarkast|ua (-an, -au; -etah); tarkastell|la (-en, -ou; -lah); kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); silmäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ поля перед посевом tarkastua pel-lot enne kylvändiä; ~ с ног до головы kačella piäs da kandu-piälöissäh

осмотреться 1. (вокруг) kač|čuo (-on, -čou; -otah) umbäri; kač|ellakseh (-čelemmos, -čeleh/-čelehes; -ellahes) umbäri; 2. (освоиться) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah)

осмысли|вать, осмысли|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); toimit|tua (-an, -tau; -etah); по-новому ~вать нашу историю uvvellell ellendiä meijän histouriedu; ~ть прочитанное toimit-tua lugiettu

основ|а 1. (остов) kehu|s (-ksen, -sty; -ksii); aluži|n (-men, -ndu; -mii); ~ строения huonuksen alužin; 2. (источник, ба-зис) pohj|u (-an, -ua; -ii); perust|u (-an, -ua; -oi); лежать в ~е olla pohjannu (perustannu); положить в ~у рання pohjakse (perustakse); 3. мн. ч. (главные положения) ~ы perusteh|et (-ien, -ii); ~ы науки tiijon perustehet; 4. (продольные нити в ткани) loi|mi (-men, -ndu; -mii); 5. (грам.) vardal|o (-on, -uo; -loi)

основани|е 1. (создание) perustami|ne (-zen, -stu -zii); perustand|u (-an, -ua; -oi); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ го-рода linnan perustamine; 2. (опорная часть чего-л.) alu|s (-ksen, -stu; -ksii); pohj|u (-an, -ua; -ii); заложить каменный ~ моста azetua sillan kivialus (kivipohju); 3. (источник, осно-ва) perust|u (-an, -ua; -oi); pohj|u (-an, -ua; -ii); на этом ~и täl pohjal; 4. (причина) perusteh (-en, -tu; -ii); без всякого ~я il-mai kaikkie perustehtu ◊ разрушить до ~я hävittiä kaikkineh

основатель, ~ница alguh|pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); perustaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

основательно perin pohjin; perin juurin; pohjah sah; ~ изучить вопрос tutkie kuzumys pohjah sah (perin juurin)

основательный 1. (веский) merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); perin|pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ довод perinpohjaine tovesteh; 2. (дельный, серьёзный) toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); tolkuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник toimekas (tolkukas) ruadai; 3. (крепкий, прочный) luja (-an, -ua; -ii); kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); (большой) suur|i (-en, -du; -ii); ~ фундамент дома luja koin alustu; ~ое сооружение suuri laiteh

основать perust|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); ~ город perustua linnu; ~ научную школу рання tiedoškolan algu

основной riä||-; perus||-; ~ое значение riämerkičyus; ~ая цель riämiäru; ~ая мысль perusajatus (perusmieli)

основоположник см. **основатель**

особенно 1. (необычно, исключительно) ylen; eri; ~ хо-роший ylen huvä; ~ красивый ylen kaunis (čoma); 2. (в осо-бенности) enimäl; enne kaikkie; ~ лес красив зимой enimäl mečču on čoma talvel; все радовались, ~ дети kaikin ihastel-tihes, enimäl (enne kaikkie) lapset

особенность eri|o (-on, -uo; -oloi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и карельского языка karjalan kielen erot (eroitukset)

особенный eri; erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая группа eri joukko; ~ день erinomaine päivy

особняк erilli|ne (-zen, -sty; -zii) talo|i (-in, -idu; -loi)

особо 1. (отдельно) erikseh; eriže; ~ поговорим о работе erikseh pagizemmo ruadoh näh; он живёт ~ от семьи häi eläy eriže perehes; 2. (особенно) eri; ylen; ~ тяжкое преступление ylen suuri pahantego; ~ важный вопрос ylen tärkei (tärky) kuzumys

особый erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); у них ~ые отноше-ния heil ollah erinomazet välit

осозна|вать, осозна|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ть свою вину ellendiä (tundie) ičen viärgys

осока šara||hein|y (-än, -iä; -ii)

осот ohto|i (-in, -idu; -loi); полевой ~ peldo-ohto; клю-чий ~ piikiohto

оспа ru|bi (-ven, -bie; -biloi); jumalan|ru|bi (-ven, -bie; -biloi); ~ ~ заразная болезнь rubi on tartui taudi ◊ ветряная ~ ruskicču

оставаться см. **остаться**

оставить jät|tiä (-än, -täy; -etäh); (покинуть) hyll|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); (отказаться) kieldävy|ö (-n, -y; -täh) ~ след jättii jälgi; ~ в покое jättii rauhah; ~ детей с бабушкой jättii lapset buabanke; ~ ключи соседям jättii avaimet su-siedoil; ~ семью hyllätä pereh; ~ должность kieldävyö virras

оставлять см. **оставить**

остальн|ой 1. muu (-n, -du; -loi); dostali (-n, -i; -loi); jänny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое время я читал муун аijan luvin; ~ые деньги я отдал магери dostalit dengat annoin mamale; 2. (в знач. суц. мн.ч.) ~ые муул|t (-loin, -loi); toiz|et (-ien, -ii); ~ые придут позже muut tullah myöhemi; надо помочь ~ым pidäy auttua toizile

останавливать см. **остановить**

останавлива|ться azet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); seizat|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -el-lahes); автобус часто ~лся avtoubussu puaksuh azettelihes; поднимаясь в гору, лошадь часто ~лась vastumägeh nostes heboine puaksuh seizatelihes

остановить 1. (прекратить движение, действие кого-л, чего-л.) azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ работу azettua ruado; ~ кровотечение azettua verenvalumine; 2. (сдержать) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ шалуна piettiä (azettua) vallattoi lapsi

останови|ться 1. azet|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); seizaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); часы ~лись čuasut azettutih (seizatutih); работа ~лась ruado aze-tui; ~сь на минутку! seizahtai kodvazekse! 2. (поселиться) azet|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; он ~лся у сестры häi azetui elämäh sizärellyö

остановк|а 1. (остановочный пункт) azetus||koht|u (-an, -ua; -ii); автобусная ~ avtobusan azetuskohtu; проехать две ~и ajua kaksi azetuskohtua; 2. (по гл. остановить) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ газовой турбины guazaturbiinan azettamine; 3. (по гл. остановиться) azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azetund|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); seizatumi|ne (-zen, -stu; -zii); seizatund|u (-an, -ua; -oi); seizat|u|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в пути azetuz (seizatus) matkal; ~ в работе azettumine (seizatumine) ruavos

остат|ок 1. jänny|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ки ужина ildazen jännykset; 2. (оставшаяся часть, конец) loppu||-; ~ жизни loppuigä; ~ времени loppuäigu

оста|ться 1. jääh|jä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh); он ~лся жить в деревне häi jäi elämäh kyläh; ~ ночевать в лесу jääh yökse meččäh; ~ в памяти jääh mustoh; дверь ~лась открытой ukxi jäi avvoi; ~ в живых jääh hengih; 2. (сохраняться, не исче-зать) рузу|ö (-n, -y; -täh); печь долго ~ется тёплой räčči kodvan рузуу lämmänny; ~ при прежнем мнении рузуö endizis mielis ◊ ~ в долгу jääh velgah; ~ с носом jääh nenänke

остерегать(ся) см. **остеречь(ся)**

остеречь varoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ от дурных поступ-ков varoitua pahois ruadoilois

остеречься vardoi|jakseh (-čemmos, -ččeh/-ččehes; -ja-hes); kač|čuo|kseh (-ommos, -čohes; -otahes); ~ пить сырую

воду vardoijakseh (каччуокseh) juomas ruohkua vetty; ~ простуды vardoijakseh (каччуокseh) kylmändiä

осторожно 1. varavozin; varaten; ~ идти по тонкому льду astuo varavozin hoikkua jäädy myö; езжай ~! aja varavozin! 2. (бережно) tarkazeh; ~ перевязать рану tarkazeh siduo (kiärie) guanu

осторожный ičen||kaččoi (-jan, -jua; -jii/-joi); tarkaline (-zen, -stu; -zii); varovaline (-zen, -stu; -zii); ~ человек varovaine (ičenvkaččoi) ristikanzu; ~ые шаги varovazet askelet

остригать(ся) см. **остричь(ся)**

остриё terjā (-än, -iä; -ii); ~ ножка veičen terä

остричь 1. lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ногти lyhendiä kynnet; ~ волосы leikata tukat; 2. (срезать шерсть) kerit|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ овцу keritä lammas

остричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat

остров suar|i (-en, -du; -ii/-iloi); жить на ~e eliä suarel

острога azrai|n (-men, -ndu; -mii); бить рыбу ~ой pyydiä kalua azraimel

остроконечный terävy|n'ok|ku (-an, -kua; -kii); ~ нож terävy|n'okku veičči

остроносый (о человеке) terävy|nenä|line (-zen, -sty; -zii); (о птицах) terävy|n'okka|line (-zen, -stu; -zii); (о предметах) kaidu|nenä|line (-zen, -sty; -zii); ~ые сапоги kaidunenäzet kengät

острый 1. terävy| (-än, -iä; -ii); ~ топор terävy kirves; ~ая игла terävy nieglu; ~ подбородок terävy leugu; 2. (прямый, резкий) kačker (-an, -ua; -oi); ~ вкус kačker magu; ~ запах kačker haju; 3. (резкий, сильный) leikkuaju| (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая боль leikkuaju kibu ◊ ~ое зрение terävy nägö; ~ язык terävy kieli

остудить, остужать viluskoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ мясо viluskoittua maido

осты|вать, осты|нуть, осты|ть vilustu|o (-n, -u; -tah); (о бане, печи) vienostu|o (-n, -u; -tah); vien|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); чай ~л čuaju vilustui; баня уже ~ла kyly jo vienostui (viendyi)

осты|ь ogaha|line (-zen, -stu; -zii); ovas (ogahan, ovastu; oga-hii); vihneh (-en, -ty; -ii); длинные ~и ячменя ozrutähkän pitkät ogahat (vihnehet)

осу|дить, осу|ждать 1. suudi|e (-n, -u; -tah); преступника ~дили rahanluadii suuditih; 2. (счесть плохим, дурным) moit|tie (-in, -tiu; -itah); все ~ждали его за дурной поступок kaikin moitittih händy pahas tevos

осу|ществить todevut|tua (-an, -tau; -etah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ свои мечты todevuttua omat duumat

осу|ществиться todevu|o (-n, -u; -tah); надежды ~лись toivot todevuttih

осу|ществление (по гл. осуществить) todevuttami|me (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. осуществиться) todevumi|ne (-zen, -stu; -zii); todevund|u (-an, -ua; -oi); ~ всех желаний kaikkien toivomuksien todevundu

осу|ществлять(ся) см. **осуществить(ся)**

ось os's'u (-an, -s'ua; -s'ii); передняя ~ ezios's'u; задняя ~ tagaos's'u

осязание tun|do (-non, -duo; -dolo); органы ~я tundoelimet

от (ото) 1. (отодвигаться, отдаляться: откуда, от кого): лодка удаляется от берега veneh loitonou gannaspäi; отойди от машины! mene loitombi mašinaspäi! от земли поднимается пар tuaspäi pouzou höygu; 2. (находиться на расстоянии: где): озеро в двух километрах от дома järvi on koispäi kahten kilometrin piäs; справа от тебя sinuspäi oigiele; от школы до дома školaspäi kodissah; 3. (начинаться с момента: когда): от двух до трёх часов в магазине перерыв kahtes čuasus kolmeh sah (kolmessah) laukas on murgin-aigu; приказ директора от второго марта piämiehen käsäy

kevätkuun toizes päiväspäi; 4. (мощность: какой силы): розы от десяти до пятнадцати градусов pakkazet kymmenes viidehtostu astiessah; 5. (являться источником: от кого, от чего): узнать новость от друга tiijustua uudine ystäväspäi; получить письмо от брата suaha kirjaine vellespäi; вылечить от болезни parandua voimattomuospäi; защищать родину от врагов puolistua muadu vihaniekoispäi; от печи пышет жаром päčispäi puahtau räkel; 6. (часть: от чего): ножка от стола stolan jalgaine; крышка от чайника čainiekan kanzi; 7. (по причине: отчего): дрожать от холода säristä vilun täh

отава äbäreh (-en, -ty; -ii); äbäreh|hein|y (-än, -iä; -ii); huobavu|s (-ksen, -stu; -ksii); huo|bu (-van, -bua; -bii); на скошенном участке выросла ~ niitäteksel on nossuh huobavus (äbärehheiny)

отбивать см. **отбить**

отбирать см. **отобрать**

отби|ть 1. (отколоть) loh|kata (-uan, -uau; -atah); järit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ носик у чайника lohkata čainiekan nenäine; ~ лёд от ступенек järittiä jää pordahispäi; 2. (отразить) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) järilleh; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ мяч рукой lyvvä miäččy käil järilleh; 3. (отнять с боем) ot|tua (-an, -tau; -etah) järilleh; (освободить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ город ottua järilleh linnu; ~ пленных piästä plennoloi (vangittuloi); 4. (забрать себе, переманить) muanit|tua (-an, -tau; -etah); vedä (vien, vedäy; vietäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ жениха muanittua (vedä) ženihy; ~ игрока другой команды suaha omah puoleh toizen kižajoukon kižuaaju; 5. (удалить, уничтожить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ запах hävittiä haju; 6. (выпрямляя, заострив) kall|jä (-čen, -ččou; -tah); кузнец ~вает кочу seppy kalliččou kossua; 7. (размягчить) pehmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ мясо pehmendiä liha

отби|ться 1. (отломиться) lohke|ta (-nen, -nou; -tah); mure|ta (-nen, -nou; -tah); у миски ~лся край juvvan reunu lohkeni (mureni); 2. (отразить нападение) vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ от врага vastustua vihollizien hyökkävyys; 3. (отстать) jä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) jällele; yöksy|ö (-n, -y; -täh); корова ~лась от стада lehmy jäi jällele karjaspäi ◊ ~ от рук гоюя vällilizekse; ~ от дома vieravuo kois

отбор valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valliččend|u (-an, -ua; -oi); valliču|s (-ksen, -stu; -ksii); тщательный ~ семян tarku siemenien valličius

отборн|ый 1. vallit|tu (-un, -tuu; -tuloi); para|s (-han, -stu; -hii); ~ые семена vallitut (parahat) siemenet; 2. (неприличный) luj|a (-an, -ua; -ii); ~ая брань luja matti

отвага rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); urhakkohu|s (-on, -ttu; -ksii)

отва|дить, отва|живать vieravut|tua (-an, -tau; -etah); ~ от пьянства vieravuttua viinanjuondas; ~живать всех женихов vieravuttua kaikkii ženihöi

отважный rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ поступок rohkei (urhako) tego

отвар lie|mi (-men, -ndy; -mii); (растений) keit|e (-tien, -etty; -tielö); мясной ~ lihaliemi; ~ы разных трав eriloaduzet heinykeitit

отвезти 1. (доставить) vedä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка домой на машине lödö lapsi kodih mašinal; 2. (увесть) vedä (vien, vedäy; vietäh) iäre; ~ камни от дороги vedä kivet dorogalpäi

отвергать, отвергнуть hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ предложение hyllätä taričius

отверде|вать, отверде|ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); земля ~ла mua koveni

отвернуть 1. (отвинтить) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) iäre; ~ гайку kierdiä iäre gaikku; 2. (открыть) av|ata (-uan,

-uau; -atah); ~ кран avata kruanu; **3.** (отогнуть, повернуть в сторону) kiändiä (-nän, -däy; -netäh); ~ лицо kiändiä piä bokkah; ~ подол платья kiändiä pluat'an helmu

отверну|ться 1. (отвинтиться) kier|dyö (-гун, -дуу; -гү-тäh); гайка ~лась gaikku kierdyi; **2.** (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); кран ~лся kruanu avavui; **3.** (отогнуться) kiänd|dyö (-нун, -дуу; -пүтäh); край одеяла ~лся od'd'ualan reunu on kiändynuh; **4.** (повернуться в сторону) kiänd|dyö (-нун, -дуу; -пүтäh); он ~лся от меня häi kiändyi minuspäi

отверсти|е galgo (-von, -guo; -golo); louk|ko (-on, -kuo; -kolo); заткнуть все ~я turpitä kai gavot (loukot)

отвёртк|а otv'ortk|u (-an, -ua; -oi); работать ~ой ruadua otv'ortkal

отвести 1. (доставить куда-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); viet|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ через дорогу vediä (suattua) dorogas poikki; ~ лошадь в конюшню viettiä hebo tahnuoh; **2.** (отклонить) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lä-täh); ~ кандидатуру hyl|lätä kandidatuuru; **3.** (предоставить) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ комнату для занятий andua huonus opustandah näh

ответ vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); дать ~ andua vastavus; сказать в ~ sanuo vastavukse; оставить без ~а jättiä vastavuksettah

ответить vast|ata (-uan, -uau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на вопрос vastata (andua vastavus) kuzymykseh

ответственность vastu|s (-on, -ttu; -zii); vastuollizu|s (-on, -ttu; -ksii); взять ~ за случившееся ottua vastus tapahtunnuos

ответственный vastuon|jala|ine (-zen, -stu; -zii); vastuoll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ работник vastuonalaine ruadai; ~ человек vastuolline ristikanzu

отвечать см. **ответить**

отвинтить, отвинчивать kier|diä (-rän, -däy; -retäh); pun|uo (-on, -ou; -otah)

отвлечь|ать, отвле|чь (прервать, напр., работу) keskeyvt|tiä (-än, -täy; -etäh); (направить внимание на что-л. другое) kiänd|diä (-nän, -däy; -netäh) huomav|o (-on, -uo; -olo) muijal; не ~кай его от работы! älä keskeytätä händy ruavos! ~чь внимание kiändiä huomavo muijal

отвозить см. **отвезти**

отворачивать(ся) см. **отвернуть(ся)**

отворить av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь avata uksi (veräi)

отвори|ться avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi (veräi) avavui

отвратительный ilg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок ilgei (ylen paha) tego

отвыкать, отвыкнуть vieravu|o (-n, -u; -tah); ~ от вредной привычки vieravuo pahas tavas

отвязать (освободить от привязи) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) valläle; (отделить) kerit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собаку piästä koiru valläle; ~ верёвку kerittiä nuoru

отвязаться 1. (освободиться от привязи) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) valläle; (отделить) kerit|tä (-en, -ey; -täh); собака ~лась koiru piäzi valläle; верёвка ~лась nuoru kerii; **2.** (оставить в поке) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rauhah; отвязься от меня! jätä minuu rauhah!

отгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ загадку arvata arbaitus

отгадка 1. (действие) arbuami|ne (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbau|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (ответ на загадку) arbaituksen vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

отгадывать см. **отгадать**

отголос|ок kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ки давних событий ammuzijien azieloin kajahtukset

отгонять см. **отогнать**

отгул välly|päiv|y (-än, -iä; -ii); huogavo|päiv|y (-än, -iä; -ii)

отда|вать 1. см. **отдать**; **2.** (иметь запах чего-л.) kuari|ta (-čen, -ččou; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah); бочка ~ёт рыбой ručči kuariččou kalal; молоко ~ёт кислым maido andau muigiel

отдалённый loitto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ шум водопада loittoine kosken kohineh (kohu)

отдали|ть 1. (отодвинуть) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) loitombakse; eist|jä (-än, -äy; -etäh) loitombakse; отдалі лампу! siirrä (eistä) lamppu loitombakse! **2.** (отсрочить) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ отъезд eistä (siirdiä) lähtendy; **3.** (вызвать отчуждение) vieravut|tua (-an, -tau; -etah); разлука ~ла их друг от друга erosolo vieravutti heidy toine toizes

отдалиться loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); ~ от берега loitota rannaspäi

отдалять(ся) см. **отдалить(ся)**

отда|ть 1. (возвратить) an|dua (-nan, -dau; -netah) järilleh; vediä (vien, vedäy; vietäh); (уплатить) maks|ua (-an, -au; -etah); ~й назад мои вещи anna iäre minun vešit; ~ книги в библиотеку vediä kniigat bibliotiekkah; ~ долги maksua vellat; **2.** (вручить, сдать) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ сапоги в починку andua kengät kohendukse; ~ ребёнка в музыкальную школу andua lapsi muuzikkuškolah; **3.** (выдать замуж) an|dua (-nan, -dau; -netah) miehele; ~ дочь замуж andua tytär miehele; **4.** (продать, заплатить) an|dua (-nan, -dau; -netah); my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ за бесценнок andua (myvvä) tyhjäh hindah

отдел 1. (часть целого) oz|a (-an, -ua; -ii); ~ нервной системы n'ervusistieman oza; **2.** (в учреждении) ozast|o (-on, -uo; -olo); районный ~ народного образования rajonap opastuzozasto

отделение 1. (по гл. отделить) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii), eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ церкви от государства kirikön eroittamine valdivos; **2.** (по гл. отделиться) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii), eruond|u (-an, -ua; -oi); (отрыв) irdavumi|ne (-zen, -stu; -zii); irdavund|u (-an, -ua; -oi); **3.** (часть помещения, учреждения) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); ozast|o (-on, -uo; -olo); финно-угорское ~ филологического факультета filolougizen tiedokunnan suomi-ugrilaine laitos; **4.** (часть вечера, концерта) oz|a (-an, -ua; -ii); **5.** (воинское подразделение) jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); пулемётное ~ pulem'ottujoukko

отделить eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ церковь от государства eroittua kirikkö valdivos; ~ пахту от масла eroittua puõhtinmaido vois

отдели|ться er|ota (-uon, -uou; -otah); irdavu|o (-n, -u; -tah); ~ от толпы erota rahvasjoukospäi; кора ~лась от ствола дерева kuori urdavui puun rungospäi

отдельно eri|že; erikseh; жить ~ eliä eriže (erikseh)

отдельный 1. (обособленный) eri; erilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая комната eri huonus; ~ая квартира erilline fatieru; **2.** (единичный) erä|s (-hän, -sty; -hii); ~ые деревья надо срубить erähät puut pidäy kuadua

отделять(ся) см. **отделить(ся)**

отдохн|уть le|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); huogavu|o (-n, -u; -tah); ~ летом на берегу моря levätä kezäl meren rannal; ~и немножко! huogavu kodvaine!

отдых lebävy|s (-ksen, -sty; -ksii); lebäv|ö (-ön, -yö; -ölöi)

отдыхать см. **отдохнуть**

отдышаться hengästy|ö (-n, -y; -täh); дайте хоть ~! an-dakkua hot hengästyö!

отёк puhaldu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ноги jallan puhaldus

отек|ать puhald|u (-n, -u; -tah); нога ~ла jalgu puhaldui

отели|ться kan|dua (-nan, -dau; -netah); корова ~ лась leh-my kandoi

отель hoteli (-n, -i; -loi); ~ высокого класса korgeitazoine hoteli

отец tuat|to (-an, -tua; -toloi); iž|ä (-än, -iä; -ii)

отеческ|ий tuatan; ižän; ~ совет tuatan (ižän) nevvu; ~ ая забота tuatan (ižän) huolenpido

отечественн|ый kodii|muala|ine (-zen, -stu; -zii); kodii|mu-an; товары ~ого производства kodimualazet (kodimuan) tavarat

отечеств|о kodii|mu-a (-n, -du; -loi); любовь к ~у kodimuan armastus (rakastus)

отж|ать, отж|имать puzerd|ua (-an, -au; -etah); ~ ать белё puzerdua sovot

отзвук (эхо) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); (звук чего-л.) humineh (-en, -tu; -ii); humu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -tu; -ii); jumu (-n, -u; -loi); jumineh (-en, -ty; -ii); ~и взрывов räjähtyksien jumineh

отзыв 1. (действие) iäre kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); iäre kučund|u (-an, -ua; -oi); iäre kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ посла posla iäre kuččumine; 2. (ответ на зов) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastu|kai|gu (-jun, -guu; -guloi); 3. (оценка какого-л. труда) arvostelu (-n, -u; -loi); ~ о тексте песни rajon tekstan arvostelu

отзывчив|ый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ ая медрестра huolekas voimattomanhoidai

отказ (отрицательный ответ) kieldo|vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); (отсутствие согласия) kieldävymi|ne (-zen, -sty; -zii); kieldävyn|dy (-än, -iä; -ii); получить ~ suaha kieldovastavus; ~ в поездке kieldävumine matkas

отказа|ть 1. (ответить отказом) an|dua (-nan, -dau; -netah) kieldo|vastavu|s (-ksen, -stu; -zii); ~ в просьбе andua kieldovastavus pakičukseh; 2. (перестать действовать) heit|tiä (-än, -täy; -etäh) guand|u (-an, -ua; -oi); мотор ~л motor heitti guandan ◊ не откажи в любезности ole moine huvä

отказаться kieldävy|ö (-n, -y; -täh); perävy|ö (-n, -y; -täh); puč|čiekseh (-immos, -čihes; -itahes); ~ от своих слов kieldävvyö (perävyö, puččiekseh) omis sanois

отказывать(ся) см. отказать(ся)

откалывать(ся) см. отколоть(ся)

откармливать см. откормить

откладывать см. отложить

отклеивать, отклеи|ть eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ть почтовую марку eroittua poštumarku

отклик 1. (ответ на зов) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (эхо) kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); kai|gu (-jun, -guu; -guloi); 3. (письменное выражение мнения) arvostelu (-n, -u; -loi); статья в газете вызвала многочисленные ~и lehtikirjutus sai äijän arvosteluu

откликаться, откликнуться vast|ata (-uan, -uau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) iän|i (-en, -dy; -ii); ~ на зов vastata (andua iäni) kučundah

отклонить 1. (отодвинуть) eist|iä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стрелку вправо siirdiä ozutin oigiele; (наклонить в сторону) pain|ua (-an, -au; -etah) bokkah; ~ ветку painua oksa bokkah; 2. (отвергнуть) hyl|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ просьбу hylätä rakičus

отклониться 1. (переместиться) eisty|ö (-n, -y; -täh); siir|dyö (-gyn, -duy; -rytäh); стрелка ~лась ozutin siirdyi; 2. (уклониться) väisty|ö (-n, -y; -täh); vält|yö (-n, -y; -täh); ~ от удара väistyö (välttyö) iškus; 3. (отойти) poik|eta (-kenen, -kenou; -etah); корабль ~лся от курса laivu poikkeni suunnas; ~ от темы poiketa tiemas

отклонять(ся) см. отклонить(ся)

отколоть (отбить) loh|kata (-uan, -uau; -atah); hall|lata (-guan, -guau; -latah); откалывать лёд lohkata (hallata) jäädü

отколоться (отломаться) lohke|ta (-nen, -nou; -tah); hall|leta (-genen, -genou; -letah); весенний лёд легко откалывается kevätjää kebjieh lohkenou (halgenou)

откормить syöt|tiä (-än, -täy; -etäh) lihakse; ~ свинью syöttiä počči lihakse

откос rin|neh (-dehen, -nehty; -dehii); ~ы железной дороги gaududorogan rindehet

откровенно avvoi|mielizesti; kohti; ~ говоря kohti sa-pojen

откровенн|ый 1. (искренний) avvoi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); avvoi|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек avvoi-mieline (avvoisydämelline) ristikanzu; 2. (очевидный, явный) nägyvy|y (-än, -iä; -ii); ~ое любопытство nägyvy kyskevumine

открывать см. открыть; avai|la (-en, -ou; -lah)

открываться см. открыться

открыти|е 1. avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); время ~я магазина laukan avuanduaigu; 2. (торжественно) avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); ~ собрания kerähmön avuamine; 3. (выявление) ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ заговора peittoliiton ilmendämine; 4. (обнаружение) löydämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ новой планеты uvven planietan löydämine; 5. (изобретение) lölydö (-vvön, -ydyö; -ölöi); keksind|ö (-ön, -yö; -ölöi); большое научное ~ suuri tiijolline löydö

открытка poštu|kartočk|u (-an, -ua; -oi)

открыт|ый 1. avvona|ine (-zen, -stu; -zii); (голый, непокрытый) pal|'a|s (-han, -stu; -hii); (о местности и странстве) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); сидеть у ~ого окна istuo avvonazen ikkunalluo; дверь ~а uksi on avvoi; ~ая шея pal|'as kaglu; ~ое место avvonaine kohtu; ~ое болото lagei suo; 2. (публичный) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое заседание avvonaine istundo; 3. (откровенный) avvoi|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); avvoi|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек avvoimieline (avvoisydämelline) ristikanzu

откры|ть 1. av|ata (-uan, -uau; -atah); окно ~то ikkun on avvoi; откройте дверь! avakkua uksi! 2. (обнажить) pal|'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ шею pal|'astua kaglu; 3. (раскрыть) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); (сделать известным) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ разговор ilmendiä peittoliitto; ~ намерения sanuo duumat; 4. (ввести в действие) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ новую школу avata uuzi škola; 5. (найти) lölydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); ~ новую планету löydiä uuzi planiettu

откры|ться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi avavui; окно никак не ~ается ikkun nikui ei avavu; 2. (обнажиться; обнаружиться) ilmend|y|ö (-n, -y; -täh); разговор ~лся peittoliitto ilmendyi; 3. (начаться) avavu|o (-n, -u; -tah); all|gua (-lan, -gau; -letah); вечер ~лся чествованием юбиляра illačču avavui vuozipäivänpidäjän kunnivoičendal; 4. (признаться) av|ata (-uan, -uau; -atah) syväi|n (-men, -ndy; -mii)

откуда kuspäi; ~ ты идёшь? kuspäi sinä tulet? отправляй-ся туда, ~ пришёл matkua sinne, kuspäi tulit

откуда-либо, ~нибудь kuspäitahto

откуда-то kuspäilienne

откусить pur|ta (-en, -ou; -tah); hau|kata (-kuan, -kuau; -atah); ~ кусочек хлеба purta palaine leibiä

откусывать hau|kie (-in, -kiu; -itah); ~ от ломтя хлеба haukkie leivyviibalospäi

отлив lasku|vezi (-vien, -vetty; -vezii); время прилива и ~а lasku- da nouzuvien aigu

отличать см. отличить

отлича|ться 1. er|ota (-uon, -uou; -otah); добро от зла ~ется huvvus pahas eruou; ~ друг от друга erota toine toizespäi;

2. (обладать какой-л. особенностью) olla (olen, on; ollah); она ~ется красотой häi on čoma

отличие 1. (различие) er|o (-on, -uo; -oloi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); существенные ~я suuret erot; в ~ от других eroituksekse toizispäi; 2. (знак отличия) ero||merki (-n, -i; -löi); представить к ~ю kehittä (tarita) eromerkil palkittavakse

отличить eroit|tua (-an, -tau; -etah); они одинаковые, нельзя и ~ hyö ollah yhtenmoizet, ei sua ni eroittua

отличиться ozut|tua (-an, -tau; -etah) iččie; он опять ~лся — опоздал на работу häi uvvessah ozutti iččie — myö-hästy ruadoh

отличник (в школе) para|s (-han, -stu; -hii) opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ (на производстве) para|s (-han, -stu; -hii) ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

отлично 1. (очень хорошо) ylen hyvin; kiitettävästi; kiitettäväh; я ~ это знаю minä sen tiiän ylen hyvin; ~ ответить на экзамене kiitettävästi vastata tutkindol; 2. (отметка) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); para|s (-han, -stu; -hii) arvo||san|a (-an, -ua; -oi)

отличный 1. (различный) erila|ine (-zen, -stu; -zii); у себѣ совершенно ~ые характеры sizäreksil ollah ihan erilazet tavat (luonnon mugah sizäreksel ollah erilazet); 2. (превосходный) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); kiitettävä|y (-än, -iä; -ii); ~ая память ylen hyvä musto; ~ работник kiitettävä ruadai

отлогий li|gu (-vvun, -uguu; -uguloi); ~не берега livvut rannat

отложить 1. (в сторону) pa|na (-en, -ou; -nah) bokkah; ~ книги в сторону ranna kniigat bokkah; 2. (отсрочить) jatku|ua (-an, -au; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ на неделю jatku (siirdiä) nedälikse; ~ до воскресенья jatku (siirdiä) ruhähräivässäh; 3. (сохранить) siäst|jä (-än, -äy; -etäh); pa|na (-en, -ou; -nah) tallel; ~ деньги siästiä (panna tallel) dengat ◊ ~ икру kudo; ~ яйца munie

отломать(ся) см. **отломить(ся)**

отломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветку katkata oksu; ~ кусочек хлеба katkata palaine leibiä

отломиться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ветка ~илась oksu katkei; у стула ~алась ножка stuulas katkei jalgaine

отмель lu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); на ~и рыбачат luvvol ongitetah kalua

отмена: ~ земельного налога muaveruo ei rodei

отмениТЬ heit|tiä (-än, -täy; -etäh) iäre; hyllätä (-giän, -giäy; -lätäh); в школе ~ли уроки školas heitetih iäre urokat (školas ei rodei urokkoi); ~ сбор налогов hyllätä veroloin keiriändy

отмеривать, отмерить, отмерять miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); mit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ить два метра ткани miärätä (mitata) kaksi metrii kangastu

отметить 1. (сделать метку) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); pa|na (-en, -ou; -nah) merki; (упомянуть) muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ колышками тропинку merkitä keppizil troppaine; нельзя не ~ ei sua olla muaniččemattah; 2. (отпраздновать) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ день рождения pidiä roinduräivy

отметк|а arvo||san|a (-an, -ua; -oi); получить хорошую ~у suaha hyvä arvosana

отмечать см. **отметить**

отморозить kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пальцы kylmätä sormet

отнести 1. (доставить) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ письмо на почту vediä kirjaine poštale; 2. (переместить, перенести) ka|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); (передвинуть) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ дрова в комнату kandua (vediä) hallot pertih; лодку ~ло течением virdu vedi venehen; ~ забор на два метра вперед siirdiä aidu kahtel metril edehpäi

отнестись ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; внимательно ~ к чьим-л. проблемам huolekkahasti (tarkasti) ottaa vastah kenentahto problemat (kuzymykset)

отнимать см. **отнять**

относительный 1. (некоторый) vägi hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ые успехи vägi hyvät suavukset; 2. (грам.) relatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые местоимения relatiivizet pronominat

относить см. **отнести**

относиться 1. см. **отнести**; 2. (входить в состав, иметь отношение) kuulu|o (-n, -u; -tah); kosk|jekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); это к делу не ~тся se ei kuulu azieh; карельский язык ~тся к прибалтийско-финским языкам karjalan kieli kuuluu baltiekkumerensuomelazih kielih; во-прос ~тся непосредственно к этой теме kuzymys koskeh ihan täh tiemah

отношение 1. (характер поведения) kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); внимательное ~ к кому-л. huolekas kosketus keh-tahto; 2. (связь между людьми) väli|t (-löin, -löi); дружеские ~я ystävällizet välit

отнять 1. (отобрать) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ игрушку у ребёнка kiškuo boba lapsel; ~ ребёнка у матери ottaa iäre lapsi muamalpäi; работа ~ла много времени ruado otti äijän aigua; 2. (ампутировать) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ногу leikata jalgu; 3. (вычесть) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); от десяти ~ два kymmenes vähendiä kaksi

отобрать 1. см. **отнять** 1; 2. (выбрать, выделить) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ картофель на семена vallita siemenkartohkat

отовсюду kaikkielpäi; ~ пришло много писем kaikkielpäi tuli äijy kirjastu

отогнать aju|a (-an, -au; -etah) iäre; karkoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ собаку ajua iäre (karkoittua) koiru

отодвигать(ся) см. **отодвинуть(ся)**

отодвинуть siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стул siirdiä stuulu

отодвинуться siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); eisty|ö (-n, -y; -täh); ~ подальше siirdyö (eistyö) loitombi

отойти 1. (удалиться) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; men|nä (-en, -öy; -näh) iäre; loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); отойди от окна lähte (mene) iäre ikkunalluorpäi; лодка отошла от берега veneh loittoni rannaspäi; 2. (отстать от чего-л.) irdavu|o (-n, -u; -tah); обои отошли от стены špalierit irdavuttih seinäspäi; 3. (отступнуть) myösty|ö (-n, -y; -täh); войска отошли voiskat myöstyttih

отопление lämmity|s (-ksen, -sty; -ksii); печное ~ päččilämmitys

оторвать kišk|uo (-on, -ou; -otah); riuh|ata (-uan, -uau; -atah); revit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~и пуговицу, иначе потеряется kiško (riuhtua) nybly, eiga häviey; ~и мне лист бумаги revitä minule listu bumuaagua

оторваться irdavu|o (-n, -u; -tah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); er|ota (-uon, -uou; -otah); re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); пуговица ~лась nybly pakui; ~ от друзей eota ystävis; стра-ница ~лась sivu rebii

отоща|ть laihtu|o (-n, -u; -tah); собака совсем ~ла koiru on ihan laihtunuh

отпереть av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ замок avata lukku

отпереться 1. (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); дверь ~лась uksi avavui; 2. (отказаться) kieldävy|ö (-n, -y; -täh); ~ от своих слов kieldävyö omis sanois

отпечаток jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ки пальцев sormien jället

отпирать(ся) см. **отпереть(ся)**

отпор vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); решительный ~ kova vastustus

отправитель poštan|työndäji (-jän, -jiä; -jii/-joi); адрес ~я poštantyöndäjän adressi

отправить työñ|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ письма по почте työñdiä kirjazet poštua myö

отправиться läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ на прогулку lähtie kävelemäh

отправление 1. (по гл. отправить) työñdämi|ne (-zen, -sty; -zii); työñnäñd|y (-än, -iä; -öi); (по гл. отправиться) lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähtend|y (-än, -iä; -öi); до ~я поезда осталось пять минут roujezdan lähtendässäh jäi viizi minuuttua; 2. (почтовое послание) poštu|työñ|dö (-nön, -dyö; -dölöi); мне пришло два почтовых ~я minul tuli kaksi poštutyöñdyö

отпор vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); дать ~ andua vastus

отправлять(ся) см. **отправить(ся)**

отпрашивать, отпроситься kyzy|ökseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ с урока kyzyökseh urokalpäi

отпуск 1. (отдых) lom|ja (-an, -ua; -ii); huogav|o (-on, -uo; -oloi); во время ~а loman aigah; после ~а jälles lomua; поехать в ~ на море aja huogavole meren rannale; декретный ~ lapsensuanduloma; ~ за свой счёт loma omah čottah; 2. (выдача) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|y (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -doloi); (продажа) myöñd|y (-än, -iä; -ii); ~ товаров оптом tavaran myöñdy tukul

отпускать, отпустить 1. piäst|jä (-än -äy; -etäh); työñ|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ на свободу piästia välläle; ~тите меня на рыбалку työñdäkkiä minuu ongele; 2. (ослабить) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вожжи vällendiä ohjakset; ~ ремень vällendiä remeni (vyö); 3. (отрастить) kazvat|tua (-an, -ta; -etah); он ~кает бороду häi kazvattau pardu; 4. (выдать) an|dua (-nan, -dau; -netah); (продать) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~тить товар andua tavarat; ~тить товаров на тысячу рублей myvvä tavaru tuhandeh rubl' ah

отрава myrky (-n, -y; -löi); ~ для крыс rottumyrky

отравить myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); trav|ie (-n, -u; -tah); (испортить) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ пищу для мышей myrkyttiä hiirien syömizet; ~ организм алкоголем rikkuo organizmu viinal

отравиться sua|ha (-n, -u; -hah) myrkyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ грибами suahe sienimyrkytus

отражатель kuvasti|n (-men, -ndu; -mii)

отражение 1. (воспроизведение) kuvastami|ne (-zen, -stu; -zii); kuvastand|u (-an, -ua; -oi); kuvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ действительности todehuon kuvastus; 2. (изображение) kuv|ja (-an, -ua; -ii); kuvastu|s (-ksen, -stu; -ksii); увидеть своё ~ в зеркале nähtä oma kuva zirkalos; ~ деревьев в воде ruuloin kuvastus vies

отразить 1. (воспроизвести в образах) kuvast|ua (-an, -au; -etah); ~ действительность kuvastua todehus; 2. (отбить ответным ударом) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) järilleh; vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ удар мяча vastustua miäčyn iškendy

отразиться kuvastu|o (-n, -u; -tah); луна ~лась в воде kuudamaine kuvastui vies

отрасль all|a (-an, -ua; -oi); ~ промышленности tevollisala; ~ науки tiedoala

отрастать, отрасли kazv|ua (-an, -au; -etah); волосы отросли tukat kazvetih

отрастить kazvat|tua (-an, -ta; -etah); ~ бороду kazvattua pardu

отрзэать leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ткань на платье leikata kangas pluat' akse

отрзэать leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ куски ткани leikkuo kangaspalo

отрезок 1. pal|ja (-an, -ua; -oi); ~ ткани kangaspala; 2. (часть чего-л.) oz|ja (-an, -ua; -ii); pal|ja (-an, -ua; -oi); мы уже прошли большой ~ пути astuimmo jo suuren palan

отрекаться, отречься kiellävy|ö (-n, -y; -täh); puč|čiekseh (-immos, -čihes; -itahes); он отрэкся от своих слов häi kiellävyi (puččihes) omis sanois

отрицание (грам.) kiel|do (-lon, -duo; -doloi); kiello|san|ja (-an, -ua; -oi)

отрицательно negatiivizesti

отрицательный kiello|l-; moittittav|u (-an, -ua; -ii); negatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые поступки moittittavat (negatiivizet) aziet; ~ глагол kielloverbi

отрост|ок vez|ja (-an, -ua; -oi); молодые ~ки nuoret vezat

отрочество brihačču|ligä (-ijän, -igii; -igii)

отрывной: ~ календарь lehtikalenduaru

отрывок oz|ja (-an, -ua; -ii); ~ из поэмы runoelman oza

отряд jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); в ~е солдат saldatoin joukos

отряхнуть puist|ua (-an, -au; -etah); иди ~и шубу mene puista turki

отряхнуться puist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); иди ~ись, ты весь в пыли мене puistai, kaikkinen olet pölys

отср|ачивать, отср|очить siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~очить отъезд siirdiä lähtendy

отста|вать, отста|ть 1. (оказаться позади) jääh|jä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) jällele; ~ от своих друзей jäähä jällele dovarisois; ученик ~л opastui jäi jällele; часы ~ют čuasut jäähäh jällele; 2. (отделиться) irdav|u (-n, -u; -tah); обои ~ли от стены špalierit irdavuttih seinäspäi; 3. (оставить в покое) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) rauhah; ~ньте от меня! jätäkkiä minuu rauhah!

отстоять (защитить) puolist|ua (-an, -au; -etah); suo|jata (-uan, -uau; -jatah); ~ мир puolistua (suojata) rauhah

отстранить, отстранять 1. (отодвинуть) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) bokkah; ~ от себя тарелку siirdiä ičespäi bokkah torielku; 2. (уволить, освободить) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittiä (piästia) virraspäi

отступать, отступить 1. (шагнув назад, отойти) myösty|ö (-n, -y; -täh); perävy|ö (-n, -y; -täh); ~ на шаг myöstyö (perävyö) askelel tuaksepäi; 2. (сделать отступ от края) eisty|ö (-n, -y; -täh) reunaspäi

отсут|ствова|ть ei olla (en ole, ei ole; ei olla); он ~л на уроке häñdy ei olluh urokal

отсыре|вать, отсыре|ть kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh); бельё ~ло sovot kostuttih (nezevyttih)

отсюда täspäi; tiäpäi; ~ стреляли tiäpäi ammuttih; он давно ушёл ~ häi ammui lähti tiäpäi

оттепель sula|siä (-n, -dy; -löi); зимой иногда бывают ~и talvel toiči olettelou sulasiälöi

оттого sentäh; sikse; светло ~, что светит луна valgei on sentäh, ku pastau kuudamaine

оттуда sieräi; tuopäi; ~ дуэт sieräi (tuopäi) tuulou

отходить см. **отойти**

отходчивый lyhyt|taba|ine (-zen, -stu; -zii); lepplei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ человек lyhyttabaine (leppei) ristikanzu

отходы jätteh|let (-ien, -ii); (пищевые) jäñnyks|let (-ien, -ii)

отчаяние ebä|toiv|o (-on, -uo; -oloi); toivottomu|s (-on, -ttu; -ksii); быть в полном ~и olla tävves toivottomuon vallas

отчаянный 1. ebä|toivo|ine (-zen, -stu; -zii); toivot|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ поступок ebätoivoine azii; ~ое положение toivotoi tilandeh; 2. (безрассудно смелый) ylen rohk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); он ~ человек häi on ylen rohkei mies

отчаяться jo|u|duo (-vvun, -uduu; -vvutah) ebä|toivoh

отчего mikse; mindäh; отчего ты не пришёл? mikse (mindäh) sinä et tulluh?

отчего-то mikse lienne; mindäh lienne; ~ он не пришёл mikse lienne häi ei tulluh

отчество ižän||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); как твоё ~? kui on sinun ižännimi?

отчёт selvitys (-ksen, -sty; -ksii); отчёт|ту (-an, -tua; -toi); выступать с ~ом pidiä selvityspaginia

отчётливо selgieh; selgiesti; ~ писать kirjuttua selgiesti

отчётливый selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое произношение selgei paginluadu

отчизна ižän||mua (-n, -du; -loi)

отчим tuatindam (-an, -ua; -ii)

отчислить, отчислить 1. vähend|jä (-än, -äy; -etäh); puolend|ua (-an, -au; -etah); ~ десять рублей из заработной платы vähendiä (puolendua) kymmene rubl'ua palkas; 2. (исключить) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; его ~или из университета händy työttih iäre yliopistospäi

отчитать, отчитывать (сделать выговор) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah)

отъезд lähtend|y (-än, -iä; -öi); läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); matkah||läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); день ~а lähtendypäivy (lähtöpäivy); быть в ~е olla matkoil

отыска|ть (найти) löy|diä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); я ~л потерявшуюся книгу lövvin hävinnyön kniiagan

отыска|ться (найтись) löy|dyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); пропажа ~лась kavotes löydyi

отыскивать (искать) eč|čie (-in, -čiy; -itäh)

отыскиваться см. отыскаться

отжеле|ть (стать тяжёлым, вялым) jy|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); ноги ~ли jallat jyvetih; голова ~ла piä jygeni

офицер ofitsier|u (-an, -ua; -oi)

официальный virall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое приглашение viralline kučču

официант taričči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ofitsiant|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом guadua taričči|jannu (ofitsiantannu)

оформить, оформлять 1. (придать эстетичный вид) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); (театр.) aze|tua (-an, -tau; -etah) dekoratsiet; ~ить обложку книги čomendua (kaunistua) kniiagan kanzi; ~лять спектакль azettua spektaklin dekoratsieloi; 2. (сделать действительным) rap|na (-en, -ou; -nah) zakonan||mugazeh muodoh; ~ить документы rapna dokumentat zakonanmugazeh muodoh; 3. (принять, зачислить) ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ на работу ottaa guadoh

оханье ohkeh (-en, -tu; -ii)

охап|ка ysk|y (-än, -iä; -ii); две ~и дров kaksi yskiä halguo

охать ohk|ua (-an, -au; -etah)

охладеть, охладевать vilustu|o (-n, -u; -tah); terstavu|o (-n, -u; -tah); ~ к чтению vilustuo (terstavuo) lugemizeh

охладить vilustut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко vilustutua maido

охлади|ться vilustu|o (-n, -u; -tah)

охлаждать(ся) см. охладить(ся)

охот|а¹ (добыча) mečästy|s (-ksen, -sty; -ksii); aj|o (-on, -uo; -oloi); mečän||aj|o (-on, -uo; -oloi); ~ на зайцев jänölöin mečästys; ~ на лося hiervenajo; пойти на ~у lähtie mečänajoh

охот|а² 1. (желание) him|o (-on, -uo; -oloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); ~ к чтению luvenduhimo; работать с ~ой guadua himonke; 2. (в знач. безл. сказ.) himoit|tua (-tau); мне ~ читать minul himoittau lugie

охотиться meččui|ja (-čen, -ččou; -jah); mečäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на зайцев meččuija (mečästiä) jänölöi

охотник meččyniek|ku (-an, -kua; -koi); mečästä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); mečän||ajaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

охотничий mečän||ajaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ья собака mečänajaj koiru (mečästyskoiru)

охрана 1. (защита) vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoič|s (-ksen, -stu; -ksii);

kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kačond|u (-an, -ua; -oi); ~ окружающей среды ymbäristön vardoiččus (kačondu); 2. (стража) vardoiččus||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

охранник vardoiččei|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

охранять vardoij|a (-čen, -ččou; -jah); ~ магазин vardoija laukkua

оценить 1. (назначить цену) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); pan|na (-en, -ou; -nah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ товар hinnoittua (andua hindu) tavarale; 2. (дать оценку кому-чему-л.) arvost|ua (-an, -au; -etah); arvostel|la (-en, -ou; -lah); ~ дипломную работу arvostella diplomruado

оценк|а 1. (действие) hinnoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnoitand|u (-an, -ua; -oi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (мнение) arvostu|s (-ksen, -stu; -ksii); arvostelu (-n, -u; -loi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); высокая ~ korgei arvostus; дать ~у чему-л. arvostua (arvostella) midätahto; 3. (отметка) arvo||san|a (-an, -ua; -oi); получить хорошую ~у suaha hyvä arvosana

очаг tulehm|o (-on, -uo; -oloi); в ~е тлеют угли tulehmos kydietäh hiilet

очаровани|е lumovu|s (-ksen, -stu; -ksii); поддаться ~у музыки andavuo muuzikan lumovuksih

очаровательный čom|a (-an, -ua; -ii); ihailtav|u (-an, -ua; -ii); ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ ребёнок čoma lapsi; ~ голос ihailtavu (ylen hyvä) iäni

очаровать, очаровывать lum|ota (-uon, -uou; -otah); ihalmoi|tua (-an, -tau; -etah); ~ красотой lumota čomuol

очевидец silmin||nägi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); быть ~цем событий olla tapahtumien silminnägi|jännny

очень ylen; äijäl; ~ быстро ylen terväh; ~ дорогой ylen kallis; ~ сильно ylen äijäl

очередн|ой 1. lähi|n (-män, -miä; -mii); lähimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ номер газеты sanomulehten lähin (lähimäine) number; 2. (повторяющийся) erähän||kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое годовое собрание erähänkerdaine vuozikerähmö

очередь 1. (группа людей) jon|o (-on, -uo; -oloi); oučeredi (-n, -i; -loi); встать в ~ seizattuo jonoh (oučeredih); 2. (очередность) vuoro|o (-on, -uo; -oloi); по ~и vuoro; в первую ~ enzimäzekse

очерк oučerk|u (-an, -ua; -oi); газетный ~ sanomulehten oučerku

очерган|ие nägyv|y (-än, -iä; -ii) raja||viiv|u (-an, -ua; -oi); ~ия берегов rannoin nägyvät rajaviivat

очер|тить, очер|чивать 1. (обвести чертой) piir|diä (-rän, -däy; -retäh) ymbäri; 2. (описать) kuvail|la (-en, -ou; -lah); kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~тить ход событий kuvaila (kuvata) tapahtumien meno ∅ очертя голову piä kolmandennu jallannu

очистить 1. kabrast|ua (-an, -au; -etah); puhtast|ua (-an, -au; -etah); ~ двор kabrastua piha; ~ дно реки puhtastua joven pohju; 2. (кожуру) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); (чесую) suomust|ua (-an, -au; -etah); (выпотрошить) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ картофель kuorittua kartohkat; ~ рыбу от чешуи suomustua kalat; ~ рыбу puhkata kalat; 3. (опорожнить, освободить) tyhjend|jä (-än, -äy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); за зиму мы ~ли бочку с грибами talven aigah tyhjendimmö sienipučin; ~те помещение! tyhjendäkkiä (piästäkkiä) huonus!

очиститься puhtastu|o (-n, -u; -tah); после дождя воздух ~лся jälles vihmua ilma puhtastui; небо ~лось от облаков taivas puhtastui pilvis

очистк|а 1. (по гл. очистить) kabrastami|ne (-zen, -stu; -zii); kabrastand|u (-an, -ua; -oi); kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii);

puhtastami|ne (-zen, -stu; -zii); puhtastand|u (-an, -ua; -oi); puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuorittami|ne (-zen, -stu; -zii); kuoritand|u (-an, -ua; -oi); kuoritu|s (-ksen, -stu; -ksii); suomustami|ne (-zen, -stu; -zii); suomustand|u (-an, -ua; -oi); suomustu|s (-ksen, -stu; -ksii); puhkuami|ne (-zen, -stu; -zii); puhkuand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*по гл. очиститься*) puhtastumi|ne (-zen, -stu; -zii); puhtastund|u (-an, -ua; -oi); puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii) ◇ ~и kuoret; карофельные ~и kartohkan kuoret

очищать(ся) см. очистить(ся)

очк|и očk|at (-ien, -ii); надеть ~ panna očkat silmil; ходить в ~ах kävellä očkis

очну|ться 1. (*проснуться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); я ~лся среди ночи minä havačuin keski yö!; **2.** (*прийти в себя*) toi|buo (-vun, -buu; -vutah); ~ после наркоза toibuoa jälles narkouzua

очути|ться ruut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); ~ в больнице ruuttuo bol'niččah; я ~лся около деревни minä riävyyin läs kyliä

ошейник kaglu|remeni (-n, -i; -löi)

ошибаться, ошибиться hairahtu|o (-n, -u; -tah); hairahtu|o (-n, -u; -tah); hair|ota (-uon, -uou; -otah); erehty|ö (-n, -y; -täh); ~ в работе hairota (hairahtuo, erehtyö) ruavos

ошибк|а haireh (-en, -tu; -ii); hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); erehty|s (-ksen, -sty; -ksii); исправить ~и korjata hairehet (hairahtukset, erehtykset)

ощупь: идти ~ю astuo opitellen

ощутим|ый tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); добиться ~ых результатов riästä tunduji|h tuloksiih

ощу|тить, ощу|щать tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~щать боль tundie kibiedy

ощуща|ться tun|duo (-nun, -duu; -nutah); ~ется приближение весны tunduu keviän lähenemine

ощущение 1. (*действие*) tundemi|ne (-zen, -stu; -zii); tunnund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*переживание*) tun|do (-non, -duo; -dolo); čusv|u (-an, -ua; -ii); ~ свободы vällän tundo

П

павиан pavian (-an, -ua; -oi)

павильон pavil|jon (-an, -ua; -oi); выставочный ~ ozutte-lupavil|jon; торговый ~ torgupavil|jon (myöndupavil|jon)

павлин pavlin|kuk|ki (-in, -kii; -kilo); pavlin|kan|a (-an, -ua; -oi)

паводков|ый pouzu|;- ~ая вода pouzuvezi

паводок vien|nouzu (-n, -u; -loi)

павший tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi) voinal

пагубно pahasti; tuhokkahasti; vredno; на больного человека ~ влияет сырость voimattomua ristikanzua pahalleh vaikuttau kostevus

пагубн|ый tappaj|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tuhok|as (-kahan, -astu; -kahii); vredno|j (-in, -idu; -loi); забудь все ~ые привычки unohta kai tappajat (tuhokkahat, vrednoit) tavat

падаль hašk|u (-an, -ua; -oi); propuašin (-an, -ua; -oi)

падать 1. (*валиться на землю*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); ~ на ровном месте langeta siliel kohtal; листья уже ~ют lehtet jo rakutah; ~ навзничь kirvota očalleh; ~ с высоты sorduo ylähänpäi; старая крыша начала ~ vahnu levo rubei sordumah; **2.** (*об осадках*) pan|na (-ou) lundu; tuuč|ata (-čua); vihm|u|o (-u); снег ~ет ежедневно lundu panou (tuuččua) joga päiviä; сегодня немного ~л дождь tänäpäi vähäzen vihmui; **3.** (*склоняться вниз, свисать, ни-*

спадать) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); langeil|la (-en, -ou; -lah); painu|o (-n, -u; -tah); волосы красиво ~ли на плечи tukat kaunehesti langetti|h (langeilti|h) olgupiälöile; голова от усталости ~ла на грудь piä väzyndiä painui ryndähäle; **4.** (*о свете, тени*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); от деревьев ~ла тень на поля puulois langei kuvahaine peldoloile; **5.** (*приходиться, выпасть на чью-л. долю*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); все беды ~ли на плечи матери kai hiät langetti|h muaman olgupiälöile; **6.** (*об ударе в словах*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); ударе ~ет на первый слог paino langieu enzymäzele tavule; **7.** (*уменьшаться, ослабевать, понижаться*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); давление ~ет ilmanpaine langenu; температура воздуха ~ет ilmanlämbö alenu; вода в озере ~ет vezi järves heitty; **8.** (*становиться хуже, ухудшаться*) huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); дисциплина ~ет kuri pahenu (huononou); настроение ~ет ičentundo pahenu; **9.** (*нравственно опускаться*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); он ~л всё ниже в глазах публики häi ainos vai langeni alembakse da alembakse rahvahan ies ◇ ~ в обморок tainehtuo; ~ от усталости väzyndiä ei pyzyö jalloilleh; ~ от смеха nagrua kuavundassah

падеж (*лингв.*) sija|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi)

падение 1. (*по гл. падать*) pakkumi|ne (-zen, -stu; -zii); pakund|u (-an, -ua; -oi); kirbuomi|ne (-zen, -stu; -zii); kirbuond|u (-an, -ua; -oi); langeni|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); sordumi|ne (-zen, -stu; -zii); sordund|u (-an, -ua; -oi); ~ листьев lehtilöin pakkumine (pakund) puulois; ~ с крыши kirbuomine (kirbuondu) levölpäi; ~ на льду langiendu|jälle; ~ с саней sordumine (sorrundu) ries; **2.** (*по нисжению*) alenemi|ne (-zen, -stu; -zii); alenend|u (-an, -ua; -oi); laskenemi|ne (-zen, -stu; -zii); laskenend|u (-an, -ua; -oi); langiemi|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); ~ цен hinnoin alenemine (alenendu); ~ воды vien laskenemine (laskenendu); ~ доллара dollaran langiemine (langiendu); **3.** (*ухудшение*) huononemi|ne (-zen, -stu; -zii); huononend|u (-an, -ua; -oi); pahenemi|ne (-zen, -stu; -zii); pahenend|u (-an, -ua; -oi); ~ дисциплины kurin huononemine (huononendu, pahenemine, pahenendu); **4.** (*по гл. сдаваться*) andavumi|ne (-zen, -stu; -zii); andavund|u (-an, -ua; -oi); ~ города linnan andavumine (andavundu); **5.** (*утрата положительных нравственных качеств*) langiemi|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); langev|o (-on, -uo; -oloi); это полное моральное ~ tämä on tävveline morualline langiemine (langiendu, langevo)

падкий ahna|s (-han, -stu; -hii); ~ на сладкое ahnas magieh

падучий 1. (*падающий*) langeni|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая со скалы вода яростно бурлила langeni| kallivolpäi vezi kohizi ylen kovah; ~ая звезда lendotiähti; **2.:** ~ая болезнь langeilutaudi (epilepsii)

падчерница tytär|di|m (-men, -ndy; -mii); tytär|lendäm (-än, -iä; -ii)

падший 1. (*погибший*) tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi) voinal; **2.** (*опустившийся в нравственном отношении*) oman|i|ičen|kaimannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек omaničen-kaimannuh ristikanzu

падь (*овраг*) kuilu (-n, -u; -loi); rotk|o (-on, -uo; -oloi); глубокая ~ syvä rotko

паёк syömis|anno|s (-ksen, -stu; -ksii); syöndy|anno|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на месяц syöndyannos kuuakse

паз 1. (*цель*) ra|go (-von, -guo; -goloi); законопатить ~ы tyritä ravot; **2.** (*выемка*) ruazu (-n, -u; -loi); uur|deh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~ подоконника ikkunan ruazu

пазух|а 1. šizä|i (-n, -i; -löi); положить за ~у panna šizälih; **2.** (*анат.*) ondo|o (-on, -uo; -oloi); лобные ~и oččuoondolot ◇ жить как у Христа за ~ой eliä ku Jumalan šizälis

пайньк|а kuundelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ой olla kuundelijannu

пай oza||maks|o (-on, -uo; -oloi); вступительный ~ liitty-mismakso

пайка 1. (по зл. паять) juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotandu (-an, -ua; -oi); juot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ рельсов rel'soin juottamine (juotandu, juotto); 2. (запаянное место) juotto||koht|u (-an, -ua; -ii); грубая ~ hörčikäs juottokohtu

пайщик¹ ozan||otta|ä (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и жилищного кооператива fatierukoperatiivan ozanottajat

пайщик² (техн.) juotta|ä (-jan, -jua, -jii/-joi); лучший ~ paras juottai

пакет 1. (свёрток) pakiet|tu (-an, -tua; -toi); pakkavus (-ksen, -stu; -ksii); ~ с документами dokumentupakiettu (dokumentupakkavus); 2. (пластиковый мешок) plastiekku||huavo|ine (-zen, -stu; -zii)

пакетировать paketiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ доски paketiiru|ija laudoi

пакля rakl' |u (-an, -ua; -oi)

паковать raku|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ книги raku|ija knii|goi

пакостить (вредить) rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; puakosti|e (-n, -u; -tah); ~ самому себе ruadua pahua (puakosti) omale iče|e

пакость (нечто отвратительное) ty|gevy|s (-ksen, -sty; -ksii); ilgevy|s (-ksen, -sty; -ksii); puakosti (-n, -i; -loi)

пакт sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); международные ~ы о правах человека ristikanzan oigevuksii koskijät rahvahien-välizet sobimukset

палантин hardii||paik|ku (-an, -kua; -koi); palantiin|u (-an, -ua; -oi)

палас palas|su (-un, -suu; -suloi)

палата 1. (в лечебном учреждении) paluat|tu (-an, -tua; -toi); ~ на три человека kolmen hengen paluattu; 2. (представительное учреждение) paluat|tu (-an, -tua; -toi); народная ~ rahvahanpaluattu; нижняя ~ alaraluattu; верхняя ~ ylära-luattu; 3. (государственное учреждение) paluat|tu (-an, -tua; -toi); торговая ~ kauprupaluattu; книжная ~ knii|gupaluattu

палатализация (лингв.) pehmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); palatalizatsi|ä (-en, -edu; -eloi); ~ согласных konsonantoin palatalizatsii

палатализовать (лингв.) pehmeni|ä (-än, -äy; -etäh); palatalizui|ja (-čen, -ččou; -jah)

палатальный (лингв.) pehm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); palatal'no|i (-in, -idu; -loi); ~ согласный pehmei konsonantu

палатк|а 1. palatk|u (-an, -ua; -oi); разбить ~у pystyttiä palatku; 2. (ларёк) lar'k|u (-an, -ua; -oi); palatk|u (-an, -ua; -oi); купила в ~е две книги ostin lar'kas (palatkas) kaksi knii|gua

палач tarra|ä (-jan, -jua; -jii/-joi)

палаш kaksii||terä|ine (-zen, -sty; -zii) suabl' |u (-an, -ua; -oi)

палевый (бледно-жёлтый) valpahan||kelda|ine (-zen, -stu; -zii)

палец (на руке) sorm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); (на ноге) var|vas (-bahan, -vastu; -bahii); большой ~ peigo; peigalo; указательный ~ ezisormi; средний ~ keskisormi; безымянный ~ nime-töi sormi; мизинец ča|gari (ča|goi); (в механизмах) peigal|o (-on, -uo; -oloi)

палисадник riha||aida|ine (-zen, -stu; -zii)

палитр|а 1. (дощечка) palitr|u (-an, -ua; -oi); разбавить краски на ~е potkendua kruaskoi palitral; 2. (совокупность красок) palitr|u (-an, -ua; -oi); väri||asteik|ko (-on, -kuo; -kolo); богатая ~ осени sygyzyn bohattu palitru (väriasteikko)

палить¹ 1. (обжигать) korvend|ua (-an, -au; -etah); ~ урицу korvendua kanua; 2. (сжигать, жечь) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ лес poltua meččiä; 3. (заставлять гореть) polt|ua

(-an, -au; -etah); мальчишки ~или костёр под горой brihačut poltettih tuldu mäin al; 4. (прожигать, портить) polt|ua (-an, -au; -etah); девушки ~ят волосы щипцами tytöt poltetah tuk-kii kudripiihtil; 5. (о солнечных лучах) polt|ua (-an, -au; -etah); солнце ~ит нещадно päiväine poltau žiälöiččemättä; 6. (подсеку) vierdiä (-rän, -däy; -retäh); ~ подсеку до начала сенокоса vierdiä kaski enne heinargie

палить² (стрелять) am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ из пушки ambuo puuškas

палья nierie|s (-ksen, -sty; -ksii); nieries||loh|i (-en, -tu; -iloi)

палк|а 1. ker|pi (-in, -pii; -pilöi); savak|ko (-on, -kuo; -kolo); берёзовая ~ koivuine keppe; 2. (трость, посох) kävely||ker|pi (-in, -pii; -pilöi); ходить с ~ой kävellä kepinke; 3. (лыжная палка) suksi||ker|pi (-in, -pii; -pilöi); сломанная лыжная ~ katkennuh suksikeppi

паломник, -ца pyhile||kävy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

паломничество pyhile||kävy|mi|ne (-zen, -sty; -zii); pyhile||kävy|ndy (-än, -iä; -öi); pyhile||käv|ö (-ön, -yö; -ölöi); совершить ~ на Валаам pidiä pyhilekävyndy Valamoih

палтус paltus|su (-an, -sua; -soi)

палуба laivan||kan|zi (-nen, -tu; -zii); верхняя ~ ylähäine laivankanzi

пальма pal'm|u (-an, -ua; -oi)

пальпация opittelemi|ne (-zen, -stu; -zii) sormil; opittelend|u (-an, -ua; -oi) sormil; opittelu (-n, -u; -loi) sormil; pal'patsi|i (-en, -edu; -eloi)

пальпировать opit|ella (-telen, -telou; -elläh) sormil; pal'piiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

пальто pal't|o (-on, -uo; -oloi); зимнее ~ talvipal'to

палыщ|ий čirittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ее солнце čirittäi päiväine

памперс pampers|u (-an, -ua; -oi)

памятка mustoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); mustoitih||knii|gu (-an, -ua; -oi); ~ земледельца muanruadajan mustoitihknii|gu

памятник 1. musto||pač|as (-čahan, -astu; -čahii); ~ Пушкину Puškinan mustopačas; 2. (на могиле) kalmu||pač|as (-čahan, -astu; -čahii)

памятный 1. (незабываемый) unohtumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое событие unohtumatoi tapahtumu; 2. (служачий для заметок) musto||-; ~ая книжка mustoknii|gaine; 3. (сделанный в память о ком-л., чем-л.) musto||lah|ju (-an, -ua; -oi)

память 1. must|o (-on, -uo; -oloi); цепкая ~ luja musto; ~ иногда подводит musto toiči pettäy; 2. (воспоминание) must|o (-on, -uo; -oloi); эта иконка — ~ о бабушке tämä obra-zaine on musto buabas; 3. (сознание) čusvi|i (-en, -edu; -eloi); лежать без ~и viruo čusviettäh ◊ вечная ~ iguine musto; живая ~ elävy musto; ~ вычислительной машины tiedokonehen musto; на моей ~и minun mustos; рыться в ~и kaivella mustos; прийти на ~ tulla mustoh; дай бог ~и vuota vai mustoitän

панацея panatse|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kaikkeh||pädii||rohtu (-n, -u; -loi); ~ от всех бед kaikkehpädiirohtu

панель 1. (тротуар) trotuar (-an, -ua; -oi); 2. (на стенах) lavvoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); paneli (-n, -i; -loi); 3. (стропил.) paneli (-n, -i; -loi); 4. (информ.) johto||paneli (-n, -i; -loi)

паник|а varavo||hädä (-hiän, -hädäi; -hädii); varavo||häly (-n, -y; -löi); без ~и! ei nimitumua varavohädä!

паник|овать hädäi||läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не ~уй в страхе! älä hädäilei varavos!

панировать paniru|ija (-čen, -ččou; -jah); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh) jauhos; ~ котлеты paniru|ija katlietat

панихид|а panihid|u (-an, -ua; -oi); musto||malit|tu (-un, -tuu; -tuloi); заказать ~у tilata mustomalittu

панический hädä||-; ~ое настроение hädämieli

панкреатит (*мед.*) pankreatiit|tu (-an, -tua; -toi); haimu||-rauhazen||tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

панно panno

панорама **1.** (*вид*) nägö||al|a (-an, -ua; -oi); panoquam|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*картина*) panoquam|u (-an, -ua; -oi); ~ Бородинского сражения Borodinon toran panoquam|u; **3.** (*обзор современных явлений*) kačelm|u (-an, -ua; -oi); литературная ~ literatuurukačelmu

пансионат **1.** (*полное содержание*) täyzi||hoi|do (-jon, -duo; -doloj); **2.** (*род гостиницы*) pansionuat|tu (-an, -tua; -toi)

пантера leopard|u (-an, -ua; -oi)

пантомима pantomiim|u (-an, -ua; -oi)

панты pant|at (-oin, -toi); sarv|et (-ien, -ii)

панцирь suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); pansari (-n, -i; -loi)

папа (*церк.*) katoliičeskoin kirikön piä||pap|pi (-in, -rii; -piloj)

паперт|ь kirikön||pordah|at (-ien, -ii); сидеть на ~и istuo kirikön pordahil

папироза papirosk|u (-an, -ua; -ii)

папирус papirus|su (-an, -sua; -soi)

папка park|u (-an, -ua; -oi); ~ с документами dokumentu-parku; нотная ~ nouutuparku

папоротник štana||jal|gu (-lan, -gua; -goi); st'agan (-an, -ua; -oi)

пар **1.** höyry (-n, -y; -löi); вода превращается в ~ vezi muuttuu höyrykse; **2.** (*в бане*) löyly (-n, -y; -löi); ~ костей не ломит löyly luuloi ei riko \diamond на всех ~ах täyty vauhtii

пар² (*незасеянное поле*) kezand|o (-on, -uo; -oloi)

пара **1.** puar|u (-an, -ua; -oi); ~ носовых платков puaru nenäpaikkastu (nästykkii); **2.** (*костыль*) puar|u (-an, -ua; -oi); надеть новую ~у panna piäle uuzi puaru; **3.** (*супруги*) puar|u (-an, -ua; -oi); молодая ~ nuori puaru; **4.** (*ровня*) puar|u (-an, -ua; -oi); он тебе не ~ häi ei ole sinule puaru \diamond ходить ~ами kävellä puaroittain; ~ пустяков helpoh ruattavu

параграф rygäl (-än, -iä; -ii); kappaleh (-en, -tu; -ii); jago||oz|a (-an, -ua; -ii); первый ~ ensimmäine rygäl

парад paruad|u (-an, -ua; -oi); праздничный ~ pruaazniek-kuraguadu

парадигма paradigm|u (-an, -ua; -oi)

парадн|ый **1.** (*относящийся к параду*) paradnoi| (-in, -idu; -loi); ~ое шествие paradnoi kulgoveh; **2.** (*праздничный*) pruaazniekkumurgin

парадокс paradoks|u (-an, -ua; -oi); oudo (ovvon, ouduo, oudoloi); kumm|u (-an, -ua; -ii)

паразит **1.** (*биол.*) syöj|y (-än, -iä; -ii); paraziit|tu (-an, -tua; -toi); в животе ~ы vačas on syöjät; **2.** (*тунеядец*) paraziit|tu (-an, -tua; -toi); ~ы общества rahvaskunnan paraziitat

паразитировать el|jä (-än, -äy; -etäh) paraziitannu; paraziitruilja (-čen, -ččou; -jah)

паразитолог parazitolog|u (-an, -ua; -oi)

паразитология parazitologij|i (-en, -edu; -eloi)

парализова|ть (*безл.*) hull|lata (-guau); paralizui|ja (-ččou); у бабушки ~на левая рука buabal hura kazi on hullattu

паралич hullav|o (-on, -uo; -oloi); paralič|ču (-an, -čua; -čoi)

параллелепипед (*мат.*) parallelopiped|u (-an, -ua; -oi)

параллелограмм (*мат.*) parallelo|gramm|u (-an, -ua; -oi)

параллель **1.** (*мат.*) saman||suunda|ine (-zen, -stu; -zii); kohti||viiv|u (-an, -ua; -oi); paralleli (-n, -i; -loi); **2.** (*геогр.*) leveys||al|a (-an, -ua; -oi); paralleli (-n, -i; -loi); шестидесятая ~ kuvveskymmenes paralleli

параллельно saman||suundazesti; parallellizesti

параметр (*мат., физ., тех.*) parametri (-n, -i; -löi)

паранойя (*мед.*) paranoi|ja (-an, -ua; -ii)

парафин parafiin|u (-an, -ua; -oi)

парашют parašuu|tu (-an, -tua; -toi); ~ опустился в назначенном месте parašuu|tu laskih miärättyh kohtah

парень brih|a (-an, -ua; -oi)

пари kih|at (-oin, -oi); держать ~ иskie kihlat

парикмахер parikmuaher (-an, -ua; -oi)

парить **1.** (*подвергать действию пара*) höyry|tiä (-än, -täy; -etäh); ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ одежду höyry|tiä sobii; ~ ноги в тёплой воде hauduo jalgoi lämmäs vies; **2.** (*варить при помощи пара*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ репу hauduo nagristu; **3.** (*хлестать венком в бане*) kylvettiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка в бане kylvettiä lastu kylus

пар|ить lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); lii|jellä (-delen, -delöy; -jellä); орёл ~ит в небе kotku liidelöy taivahas

пари|ться **1.** (*вариться под воздействием пара*) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); каша ~тсся на тёплой плите pudro haudohes palaval plital; **2.** (*в бане*) kyl|biekseh (-vemmös, -behes; -bietähes); он любит ~ häi suvaiččou kylbiekseh; **3.** (*страдать от жары*) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); что ты ~шься на тёплой печи? midäbo havvottos lämmäl päčil?

парк **1.** puust|o (-on, -uo; -oloi); park|u (-an, -ua; -oi); природный ~ luonnonpuusto; ~ культуры и отдыха huogavoparku; **2.** (*место стоянки и ремонта транспортных средств*) park|u (-an, -ua; -oi); трамвайный ~ tramvaiparku

паркет parkiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ из берёзы koivuparkiettu

парламент parluament|u (-an, -ua; -oi)

парламентский parluamentu||-; ~ая фракция parluamentujoukkoveh

парник parniek|ku (-an, -kua; -koi); приготовить ~ для посадки valmistua parniekku istuttamizeh näh

парно|й **1.** (*о молоке*) vaste||lypset|ty (-yn, -tyy; -tylöi); попить ~го молока juvva vastelypsetty maiduo; **2.** (*о мясе, рыбе*) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); купить ~го мяса ostua veresty lihua

парн|ый (*составляющий пару*) puaralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая рукавица puaralline alaine

пароварка höyry||keit|in (-timen, -indy; -timii)

паровоз paravoz|u (-an, -ua; -oi)

парово|й¹ **1.** (*служащий для получения пара*) höyry||-; ~ая баня höyrykyly; **2.** (*приготовленный на пару*) höyrys||kypsendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые овощи höyryskypsendetyt ovešit

парово|й² (*с.-х.*) kezand|o (-on, -uo; -oloi); ~ая земля kezandomua

пародирование irvisteleminen (-zen, -sty; -zii); irvistelend|y (-än, -iä; -öi); irvistely (-n, -y; -löi); nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagramd|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi); parodiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); parodiiruičend|u (-an, -ua; -oi); parodiiruič|u|s (-ksen, -stu; -ksii)

пародировать irvistel|läkseh (-emmös, -eleh/-elehes; -lähes); nagr|ua (-an, -au; -etah); parodiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пародист irvisteli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); nagra|i (-jan, -jua; -jii/-joi); parodist|u (-an, -ua; -oi)

пароди|я irvistel|y (-n, -y; -löi); parodi|i (-en, -edu; -eloi); театральные ~и teatralizet paroudiet

пароль peitto||san|a (-an, -ua; -oi); tunnus||san|a (-an, -ua; -oi)

паром laut|tu (-an, -tua; -toi); ehätys||laut|tu (-an, -tua; -toi); новый ~ через реку uuzi ehätyslauttu joves poikki

паротит (*мед.*) korvu||rauhazen||tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); parotiit|tu (-an, -tua; -toi)

пароход höyry||laiv|u (-an, -ua; -oi); parahod|u (-an, -ua; -oi); прибыть на ~е tulla parahodal

ПАР — ПАХ

партa part|u (-an, -ua; -oi); сидеть за последней ~ой istuo jälgimäzel partal
партер parter (-an, -ua; -oi); занять место в ~е zaimie tila parteras
партизан partizuan|u (-an, -ua; -oi); ~ы скрылись в лесу partizuanat peityttih meččäh
партия 1. (*полит.*) parti|j (-en, -edu; -eloi); коммунистическая ~ kommunistoin partii; 2. (*группа, отряд*) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ либералов liberualoin joukko; геологическая ~ geologujoukko; 3. (*количество чего-л.*) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); большая ~ товаров suuri tukku tavaria; 4. (*часть музыкального произведения*) parti|j (-en, -edu; -eloi); o|z|a (-an, -ua; -ii); скрипичная ~ viulun partii; 5. (*в игре*) -|ki|za; выиграть шахматную ~ю voittua šahmuattukiza
партнёр 1. (*в какой-л. игре*) partn'or (-an, -ua; -oi); puar|u (-an, -ua; -oi); ~ по танцам tansipartn'or; 2. (*в каком-л. деле*) oza|puoli|j (-en, -du; -ii); ~ы по переговорам nevvotteluozapuolet
парус purjeh (-en, -tu; -ii); идти на всех ~ах matkata täy-zin purjehin
парусина purjeh|kanga|s (-han, -stu; -hii); parusiin|u (-an, -ua; -oi)
парусник purjeh||laiv|u (-an, -ua; -oi)
паршиво pahoi; pahalleh; huonosti; immin||kummin; в этом деле всё идёт ~ тäs dielos kai menöy pahoi (pahalleh)
пасека mehiläs||pezist|ö (-ön, -yö; -ölöi); mehiläs||tarh|u (-an, -ua; -oi)
пасечник mehiläs||pezistön||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mehiläs||tarhan||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kimalehien||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
пасквиль huigavo||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); бесстыдный ~ huijutoi huigavokirjutus
пасмурно (*в знач. сказ. безл.*) on pilvežy; сегодня очень ~ tänäpäi on ylen pilvežy
пасмурный pilvežy (-än, -iä; -ii); ~ день pilvežy päivy
пасовать myösty|ö (-n, -y; -täh) syrjäh; vältty|ö (-n, -y; -täh) syrjäh
паспорт raport|u (-an, -ua; -oi); получить новый ~ hom-mata uuzi raportu
пассажир, ~ка matkusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); matkunik|ku (-an, -kua; -koi); ~ы ждали автобус matkustajat (matkunikat) vuotettih avtoubussua
пассажирский matku||-; ~ билет matkulippu
пассатижи piht|et (-ien, -ii)
пассив (*лингв.*) passiiv|u (-an, -ua; -oi)
пассивно innottah; passiivizesti; он отнёся к этому делу ~ häi ottihes täh dieloh innottah (passivizesti)
пассивный passiiv|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое население passiivine rahvas
паста past|u (-an, -ua; -oi); sevoit|eh (-tehen, -ehtu; -te-hii); зубная ~ hammaspасту; томатная ~ tomuattusevoiteh; ~ для шариковых ручек kirjutinpасту
пастбище paimendus||mua (-n, -du; -loi); meč|čy (-än, -čiä; -čii); выпустить скот на ~ työndiä žiivatat meččäh (paimendusmuale)
паства kirikköh||kävy|ät (-ien, -ii)
пастернак pasternuak|ku (-an, -kua; -koi)
пастила pastil (-an, -ua; -oi)
пастор protestansko|i (-in, -idu; -loi) pap|pi (-in, -pii; -piloi)
пастух paimo|i (-in, -idu; -loi); ~ гонит стадо в лес paimoi ajau karjua meččäh
пастушья сумка (*растение*) paimoin||puzu (-n, -u; -loi)
Пасха Äijyräivy (Äijänpäivän, Äijäräiviä, Äijiräivii)
пасыновать katk|uo (-on, -ou; -otah) työndölöi; ~ огур-цы katkuo ogurčoin työndölöi

пасынок poijindam (-an, -ua; -ii)
пасьянс pasjans|u (-an, -ua; -oi); открыть ~ avata pasjansu
патент patent|u (-an, -ua; -oi)
патентованный patentuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое лекар-ство patentuittu rohtu
патентовать patentui|ja (-čen, -ččou; -jah)
патетика patietiek|ku (-an, -kua; -koi); indo||mieližy|s (-ön, -ty; -ksii)
патетический patietiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); indo||mieli|ne (-zen, -sty; -zii)
патефон patefon (-an, -ua; -oi); завести ~ ranna patefon soittamah
патиссон patisson (-an, -ua; -oi)
патока puatok|ku (-an, -kua; -koi)
патриарх 1. (*церк.*) patriarh|u (-an, -ua; -oi); 2. (*глава рода*) suvun vahni|n (-man, -mua; -mii)
патриархальный 1. (*относящийся к патриархату*) patriarhualli|ne (-zen, -stu; -zii); vahnan||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*верный старым традициям*) mies||puoli|valda|ine (-zen, -stu; -zii)
патриархат patriarhuat|tu (-an, -tua; -toi); ižän||val|du (-lan, -dua; -doi)
патриархия patriarhi|i (-en, -edu; -eloi)
патриот ižän||muan||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); patriot|tu (-an, -tua; -toi)
патриотизм ižän||muan||suvaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ižän||muan||suvaičend|u (-an, -ua; -oi); ižän||muan||suvaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); patriotizm|u (-an, -ua; -oi)
патриотический ižän||muan||suvaičūs||-; ~ подвиг ižänmuansuvaičūstego
патрон patron (-an, -ua; -oi)
патронтаж patron||kormani (-n, -i; -loi); patron||sumk|u (-an, -ua; -ii)
патрулировать vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); patruiliirui|ja (-čen, -ččou; -jah)
патруль 1. (*патрульный*) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); patru|i (-n, -i; -loi); конный ~ raččuvardoičči (raččupatru|i); 2. (*пост*) vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); liikeh||vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); patru|i (-n, -i; -loi); военный ~ vojennoi vardoičūs (patru|i)
патрулирование vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ patruiliiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); patruiliiruičend|u (-an, -ua; -oi); patruiliiruiču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на городских улицах patruiliiruiččemine (vardoiččemine) linnan pihoil (uuličoi)
пауза aijan||kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); pauz|u (-an, -ua; -oi)
паук hämähäk|ki (-in, -kii; -kilöi); водяной ~ vezihämä-häkki
паутина 1. hämähäkin||verk|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*то, что опутывает, подчиняет*) verk|o (-on, -uo; -oloi); разорвать ~у лжи revittiä kielastusverko
пафос puafos|su (-an, -sua; -soi); in|do (-non, -duo; -dolo); говорить с ~ом paista puafosal; ложный ~ valehpuafossu; гражданский ~ rahvahan indo
пах niäräv|ät (-ien, -ii)
пахарь kyndä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)
пахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); поля пахут трактора-ми peldoloi kynnetäh traktoroi
пахнуть tul|la (-en, -ou; -lah) nenäh; ~ет приятно nenäh tulou hyväle
пахнуть (*безл.*) löyhäht|jäkseh (-äh/-ähes; -etähes); ~ло луговой травой löyhähtih niittyheinäle
пахота kyndämi|ne (-zen, -sty; -zii); kynnänd|y (-än, -iä; -öi); kyn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); весенняя ~ kevätkyndö

пахучий nenäh|tuliji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие розы nenäh-tulijat rouzat

пацан brihač|ču (-un, -čuu; -čuloi)

пациент voimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); patsijent|u (-an, -ua; -oi); ~ выздоровел voimatoi koheni

пацифизм patsifizm|u (-an, -ua; -oi); liik|eh (-kehen, -ehty; -kehii) voinua vastah

пацифист, ~ка patsifist|u (-an, -ua; -oi); voinan||vastustaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

пачка tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); puač|ku (-an, -ua; -oi); ~ прочитанных писем tukku lugiettuloi kirjazii

пачкать ligavut|tua (-an, -tau; -etah); lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ руки ligavuttua (lijastua) käzii; ~ одежду revustua sobii; ~ репутацию čällätä muanivuo

пачка|ться ligavu|o (-n, -u; -tah); lijastu|o (-n, -u; -tah); revustu|o (-n, -u; -tah); čällävy|ö (-n, -y; -täh); белая куртка быстро ~ется valgei kurtku terväh ligavuu (lijastuu, revustuu)

пашня (*вспаханное поле*) kyn|dö (-nön, -dyö; -dölöi); kyn|nöt (-dölöin, -dölöi)

паштет raštiet|tu (-an, -tua; -toi); рыбный ~ kalapaštiettu

паяльник juot|in (-timen, -indu; -timii); pajal'niek|ku (-an, -kua; -koi)

паяние juottami|ne (-zen, -stu; -zii); juotand|u (-an, -ua; -oi); juot|to (-on, -tuo; -toloi); tinuami|ne (-zen, -stu; -zii); tinuand|u (-an, -ua; -oi); tinav|o (-on, -uo; -oloi); ~ металлических конструкций metallukappalehien tinuamine (juottamine)

паяный juotet|tu (-un, -tuu; -tuloi); tinat|tu (-un, -tuu; -tu-loi); ~ая проволока juotettu (tinattu) raudulangu

паять juot|tua (-an, -tau; -etah); tin|ata (-uan, -ua; -atah)

певец, ~ица pajattaji (-jan, -jua; -jii/-joi); профессио-нальный ~ professionaline pajattai (ammattipajattai)

певческий rajo|l-; известный ~ коллектив kuulužu rajo-kollektiivu

пегий (*о животных*) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ теленок kirjavu vaza

педагог opastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); pedagogu|u (-an, -ua; -oi); известный ~ kuulužu pedagogu

педагогика pedagogiek|ku (-an, -kua; -koi)

педагогический pedagogi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ университет pedagogine yliopisto

педаль pedali (-n, -i; -loi); polgui|n (-men, -ndu; -mii); нога не попала на ~ jalgu ei puuttunuh pedalih (polguimeh)

педант liijan||tark|u (-an, -ua; -oi); pedant|u (-an, -ua; -oi)

педантичный liijan||tarkalli|ne (-zen, -stu; -zii); pedantalli|ne (-zen, -stu; -zii)

педиатр lapsien||douhturi (-n, -i; -loi); pediatr|u (-an, -ua; -oi)

педикюр jalloin||hoi|do (-jon, -duo; -dolo); pedikyur|y (-än, -iä; -ii)

пединститут pedagogi|ne (-zen, -stu; -zii) instituut|tu (-an, -tua; -toi)

пейджер persounu|viesti|n (-men, -ndy; -mii); peidžer (-an, -ua; -oi); получить новость через ~ suaha uudine persounu-viestimen (peidžeran) kauti

пейзаж 1. (*вид местности*) ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); сельский ~ kyläymbäristö; унылый ~ igävy ymbäristö; **2.** (*художественное произведение*) ymbäristö||kuv|a (-an, -ua; -ii); luondo||kuv|a (-an, -ua; -ii); ~и Левитана Levituanan ymbäristökuvat

пекарня leiby||pastam|o (-on, -uo; -oloi); pekarn'|u (-an, -ua; -oi)

пекло 1. (*сильный огонь*) kov|a (-an, -ua; -ii) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); **2.** (*жара*) räki|ki (-en, -kie; -kilöi); zuaru (-n, -u; -loi); на этой неделе было настоящее ~ täl nedälil oli tozi zuaru

пеленать kabaloi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ ребёнка kaba-loija lastu

пеленгатор suunduamis||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); pe-lenguator (-an, -ua; -oi)

пеленговать pelengui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ радиосиг-налы pelenguija ruadivosignualet

пелёнка kabal|o (-on, -uo; -oloi); kabaloi|ri|bu (-vun, -buu; -buloi)

пелерина hardii||kat|e (-tien, -ettu; -tieloi); peleriin|u (-an, -ua; -oi)

пеликан pelikuan|u (-an, -ua; -oi)

пельмени pel'meni|t (-löin, -löi); сибирские ~ siberin-pel'menit

пелядь peletti||sii|gu (-jan, -gua; -goi); siberin||sii|gu (-jan, -gua; -goi)

пемза pemz|u (-an, -ua; -oi)

пена vuaht|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ речного порога kosken vuahti

пенал piirdimien da kirjuttimien huodr|u (-an, -ua; -oi); penali (-n, -i; -loi)

пенальти štruafu||išku (-n, -u; -loi); получить ~ suaha štruafuišku

пение pajattami|ne (-zen, -stu; -zii); pajatand|u (-an, -ua; -oi); pajatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пенистый vuahtek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое мыло vuahtekas muilu

пенициллин (*мед.*) penitsillin (-än, -iä; -öi)

пенка ket|tu (-un, -tuu; -tuloi); kettui|ne (-zen, -stu; -zii); на поверхности воды образовалась ~ vien piäle rodih ket-tuine

пенопласт penoplast|u (-an, -ua; -oi)

пеночка (*птица*) keldu||rinda|ine (-zen, -stu; -zii)

пенсионер eläkkehelä|ine (-zen, -sty; -zii); eläkkehel||oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); penzenier|u (-an, -ua; -oi); penziele||oli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

пенсионный eläkeh|-; penzii|-; ~ возраст eläkehi|gä (pen-zii-igä)

пенсия eläk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); penzi|ji (-en, -edy; -elöi); пожизненная ~ igäine eläkeh (penzii)

пенсне nenä||očk|at (-ien, -ii); pensnee (-n, -dy; -löi)

пень kan|do (-non, -duo; -dolo); на трухлявом пне вырос цветок harannuon kannon piäh on kazvanuh kukkaine

пеньюар huondes||hualu|tu (-an, -tua; -toi)

пеня aijan||rikos||maks|o (-on, -uo; -oloi); ližä||maks|o (-on, -uo; -oloi); необходимо заплатить ~ю pidäy maksua aijanri-kosmakso (ližämakso)

пеня|ть viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~й на себя viäritä iččiedäs ◇ не ~й на зеркало, коли рожа кри-ва *посл.* älä moiti zirkaluo, ku iččes ilve on imminkummaine

пепел tuhk|u (-an, -ua; -ii); не сыпь ~ от сигареты на пол älä ripoita sigarietan tuhkii lattiele

пепельница tuhku||ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)

первенец enzimä|ine (-zen, -sty; -zii) lapsi (-psen, -stu; -psii); vahni|n (-man, -mua; -mii) lapsi (-psen, -stu; -psii); ~ был мальчик enzimäine (vahnin) lapsi oli brihačču

первенство 1. (*первое место*) enzimä|ine (-zen, -sty; -zii) sija (-an, -ua; -oi); tärgei|n (-män, -miä; -mii) sija (-an, -ua; -oi); завоевать ~ по бегу voitua enzimäine (tärgein) sija juok-sus; сохранять ~ во всём olla kaikis enzimäzenny (tärgeimän-ny); **2.** (*состязания за первое место*) muasteri||kilvan||voit|to (-on, -tuo; -toloi)

первобытный 1. (*относящийся к древности; первона-чальный*) algu||kanda|ine (-zen, -stu; -zii); algu|-; ~ая куль-тура algukandaine kul'tuuru; ~ человек alguristikanzu; ~ые времена histourien alguaijat; **2.** (*примитивный*) kehittymät|öi

(-tömän, -tömiä; -tömiä); ~ая техника kehittymätöi konehisto;
3. (*находящийся в естественном состоянии*) koskemato|oi (-toman, -tomua; -tomii); algu|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая природа koskemato|oi (alguaiagaine) luondo

первозданн|ый 1. (*существовавший ранее всего остального*) algu|-; ~ слой земной коры muan pinnan algukerros;
2. (*девственный*) algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); koskemato|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ лес alguperäine meččy; ~ая красота koskemato|oi kaunehus

первоклассн|ый enzi|kluassala|ine (-zen, -stu; -zii); enzi|luokkala|ine (-zen, -stu; -zii)

первоклассн|ый paras|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ товар parasluaduine tavara

первоначальн|ый algu|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ проект признан лучшим alguperäine projektu sanottih parahakse

первооткрыватель löydä|ji (-jän, -jäi; -jii/-joi); ~ золотых присков kuldukaivoksien löydäi

первоочередн|ой enzi|-; enzi|ruattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая работа enzi|ruattavu guado (enziruado)

первостепенн|ый riä|-; ~ое значение riämerkičyčs

первоцвет priimul|ja (-an, -ua; -oi)

первоэлемент perus|oz|ja (-an, -ua; -ii); algu|oz|ja (-an, -ua; -ii); язык есть ~ литературы kieli on literatuuran perus-
 oza; ~ жизни eloksen alguoza

перв|ый enzimä|ine (-zen, -sty; -zii); ezmä|ine (-zen, -sty; -zii); быть ~ым olla enzimäzenny

пергамент pergua|ment|u (-an, -ua; -oi); свиток ~а pergua-
 mentukiäreh

ператестация ammatti|pädevyön tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); ammatti|pädevyön tarkastandu (-an, -ua; -oi); ammatti|pädevyön tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ преподавателей вузов yliopistoloin opastajien ammattipädevyön tarkastamine (tarkastandu, tarkastus)

перебегать, перебежать 1. (*через что-л.*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) poikki; ~ через дорогу juosta poikki dorogas;
2. (*на другое место*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) toizeh kohtah; ~ к другому дереву juosta toizen puun viereh

перебивать(ся) см. перебить(ся)

пере|бить 1. см. перебрать; **2.** (*поочерёдно касаться*) kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); näppäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ клавиши пианино kosketella (näppäillä) pianinan kluaviššoi

переби|ть 1. (*убить многих*) tap|pua (-an, -pau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); **2.** (*разбить многое*) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ли много посуды murendetih (rikottih) äjy astettu; **3.** (*сломать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou, -otah); ~ проволочное загрязнение katkata raudulanguaidu; **4.** (*перевать*) keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ его речь keskevyttiä (katkata) hänen pagin; **5.** ly|vvä (-ön, -öy; -vväh) toizeh kohtah; ~ гвоздь в другое место lyvvä (iškie) nuaglaine toizeh kohtah

переби|ться 1. (*разбиться — о многом*) mure|ta (-nen, -nou; -tah); вся посуда ~лась kai astiet murettih; **2.** (*как прожить*) tull|la (-en, -ou; -lah) toimeh

перебороть voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страх voitua va-
 ravo

пере|брать 1. (*пересмотреть*) šingl|uo (-on, -ou; -otah); valli|ta (-čen, -ččou; -tah); lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); sortirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ все книги šinguo kai knii|gat; ~ лучший вариант vallita paras variantu; ~ картины по темам lajitella (sortiruija) kuvat tiemoi myöte; **2.** (*вспомнить*) mustoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ в памяти все события mustoitella kai tapahtumat; **3.** (*исправить, отремонтировать*) kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ дом полностью kohendua (panna kundoh) kodi kogonah; **4.** (*взять слишком много*) ot|tua (-an, -tau; -etah) liijakse;

ot|tua (-an, -tau; -etah) liijan äjy; ~ слишком много товаров ottua liijakse (liijan äjy) tavaraa

перебросать lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ все дрова в дровяник lykkie (viškutella) kai hallot halgosaruah

перебросить 1. (*бросить через что-л., перекинуть*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ через ручей бревно lykätä ojas poikki parzi; ~ мусор в другое место viškata topat toizeh kohtah; ~ шерстяной платок через плечо panna villaine paikku olgupiälöile; **2.** (*переместить*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ его на более лёгкую работу muuttua händy helpom-
 bah ruadoh

перебыва|ть käv|vä (-yn, -yy; -väh); olla (olen, on; ollah); они ~ли во многих местах мира hyö on oldu monis muailman kohtis

перевал (*место для перехода в горном хребте*) ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); yli|kul|gu (-lun, -guu; -guloi); yli|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ через хребты был трудный mägijonoloin ylitys oli vai|gei

перевар|ивать, перевар|ить 1. (*сварить заново*) keit|tiä (-än, -täy; -etäh) uvvessah; мясо необходимо ~ liha pidäy keittiä uvvessah; **2.** (*проварить дольше, чем нужно*) keit|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; рыба ~ена kala on keitetty liijakse;
3. (*усвоить*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); мой желудок пло-
 хо ~ивает пищу minun röčöi paho|i sulattau syömisty ◊ я не ~иваю его en ni silmis voi nähtä händy

перевезти 1. (*доставить в другое место*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ пианино в новый дом tuvva (vediä) pianino uudeh kodi; **2.** (*доставить через что-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ehät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей через реку на лодке ehättiä (vediä) lapset joves poikki venehel

перевернуть 1. (*повернуть другой стороной*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ шубу наизнанку kiändiä turki muu-
 rin; **2.** (*переворошить*) šingl|uo (-on, -ou; otah); ~ все книги šinguo kai knii|gat; **3.** (*резко изменить*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ полностью стиль жизни muuttua kogonah eloksen taba

переверну|ться 1. (*повернуться*) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); ~ на другой бок kiändyö toizele bokale; **2.** (*опрокинуться*) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); лодка ~лась по-
 среди порога veneh kuadui kosken keskel; **3.** (*поменяться*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); жизнь ~лась полностью elos kogonah muuttui

перевесить 1. (*повесить на другое место*) riput|tua (-an, -tau; -etah) toizeh kohtah; ~ куртку на другую вешалку riput-
 tua kurtku toizeh vuarnah; **2.** (*взвесить заново*) vies|ata (-suan, -suau; -atah) uvvessah

перевести 1. (*помочь переместиться*) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старушку через дорогу viettiä baboihut dorogas poikki; **2.** (*передвинуть*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стол к окну siirdiä stola ikkunalluo; ~ стрелки часов на час вперёд eist-
 tiä čuassuloin viizari čuassuu edehpäi; ~ поезд на другой путь muuttua poujezdu toizele raiživole; **3.** (*взгляд, разгово-
 р и т. д.*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ взгляд на сына kiändiä silmät poigah; ~ разговор на другое muuttua pagin; **4.** (*назначить, зачислить*) pan|na (-en, -ou; -nah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ с учительской должности на должность директора школы panna (siirdiä) opastajan virras školan johtajan virgah; ~ с первого класса во второй piästiä enzimäzes klu-
 asas toizeh; **5.** (*совершить передачу чего-л. кому-л. офици-
 альным путём*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ дом на дочь

kirjuttua kodi tyttärele; **6.** (*текст*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ с русского языка на карельский kiändiä ven'an kielespäi karjalakse; **7.** (*переслать*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ тысячу рублей через банк työndiä tuhat rubl'ua bankan kauti; **8.** (*в другую систему мер*) vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ рубли в евро vaihtua rubl'at jeuroloih; ~ километры в метры muuttua kilometrit metrilöikse; **9.** (*устребить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ тлю hävittiä lehtensyöjät; **10.** (*истратить*) tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всё состояние tuhlata (menettiä) kai omažus ◇ ~ духу hengähtiäkseh

перевестись **1.** (*перейти на работу, в другое место*) siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); ~ на другую работу siirdyö toizeh ruadoh; **2.** (*исчезнуть*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ~ совсем hävitä kogonah (tukkunah)

перевешивать см. перевесить

перевод **1.** (*перемещение*) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirränd|y (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); muuttamine (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); ~ на другую должность siirdo (muutto) toizeh virgah; ~ ученика в следующий класс opastujan piästämine (piäständy) ylembäzeh kluussah; **2.** (*на другой язык*) kiändämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiännänd|y (-än, -iä; -öi); kiännös (-ksen, -sty; -ksii); ~ стихотворения на карельский язык runon kiändämine (kiännändy) karjalakse; это очень хороший ~ se on ylen hyvä kiännös; **3.** (*денежный*) perevod|u (-an, -ua; -oi); dengü||lähety|s (-ksen, -sty; -ksii); сын послал матери ~ poigu työndi muamale perevodan

переводить(ся) см. перевести(сь)

переводческий kiännös||-; kiändäjän; ~ая работа kiändäjän ruado

переводчик, ~ца kiändä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

перевоз **1.** (*действие*) vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viend|y (-än, -iä; -öi); ve|do (-von, -duo; -doloi); ~ вещей в новый дом veššilöin vedämine uudeh kodih; **2.** (*то, на чём перевозят по воде*) raom|u (-an, -ua; -oi)

перевозить см. перевезти

переворот **1.** (*коренное изменение*) perin||pohjai|ne (-zen, -stu; -zii) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в биологии perinprohaine muutos biologien alal; **2.** (*изменение политической системы*) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ всей жизни kogo eloksen muutos; **3.** (*поворот в воздухе*) lendo||muk|ki (-in, -kii; -kiloi)

переворачивать см. перевернуть; kiän|nelä (-delen, -deLöy; -nelläh)

переворачиваться см. перевернуться

перевоспитание muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) toizen||luaduzekse; muutand|u (-an, -ua; -oi) toizen||luaduzekse; muut|to (-on, -tuo; -toloi) toizen||luaduzekse

перевоспитать muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen||luaduzekse; ~ ученика muuttua opastui toizenluaduzekse

перевоспитывать muut|ella (-telen, -telou; -ellah) toizen||luaduzekse; ~ ученика muuttella opastujua toizenluaduzekse

перевыполнение ylittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylitänd|y (-än, -iä; -ii); ylit|y|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ планов pluanoin ylitämine

перевыполнить, перевыполнить ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить задание ylittää miärätty ruado

перевязать kiäri|e (-n, -y; -täh); si|duo (-von, -dou; -votah); ~ ушиб kiärie satates; ~ рану kiärie ruanu; ~ пакет sidou pakiettu

перевязка kiärimi|ne (-zen, -sty; -zii); kiärind|y (-än, -iä; -öi); sidomi|ne (-zen, -stu; -zii); sivond|u (-an, -ua; -oi); ~ раны ruanan sivondu

перевязывать см. перевязать

переглядываться kaçahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ друг с другом kaçahtellakseh toine toizeh

переглянуться kaçaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ друг с другом kaçahtuakseh toine toizeh

перегна|ть **1.** (*переместить*) aj|ua (-an, -au; -etah); ve-diä (vien, vedäy; vietäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ коров на другой луг ajua lehmät toizele niitule; ~ овец на лето на остров vediä lambahat kezäkse suarele; ~ лошадей в новую конюшню muuttua hevot uudeh kon'ušših; **2.** (*опередить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) jällele; в лыжных гонках он ~л меня hiihtos häi jätti minuu jällele

переговорить pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); ~ о работе paista ruadoh näh

переговорный pagin||-; ~ пункт находится на почте paginkeskus on poštal

переговор|ы **1.** (*между официальными сторонами*) sobimus||pagin|at (-oin, -oi); nevvottelu|t (-loin, -loi); международные ~ о ценах на нефть rahvahienvälizet nevvottelut нефть hindoih näh; **2.** (*по телефону*) telefon||pagin (-an, -ua; -oi)

перегонять см. перегнать

перегородка väli||sein|y (-än, -iä; -ii)

перегру|жать, перегрузить **1.** (*переместить груз куда-л.*) gruuzi|e (-n, -u; -tah) uvvessah; lad'd'ata (-uan, -uau; -atah) uvvessah; пока ~жали товары, поезд ушёл kuni uvvessah gruuzittih (lad'd'attih) tavaro, poujezdu lähti; **2.** (*нагрузить чрезмерно*) gruuzi|e (-n, -u; -tah) liijakse; lad'd'ata (-uan, -uau; -atah) liijakse; нас ~жают работой meidy gruuzitah ruavol liijakse; ~ заботами lad'd'ata liijakse hommua

перегрузка **1.** (*действие*) uvvessah lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah lad'd'av|o (-on, -uo; -oloi); uvvessah gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah gruuzind|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*чрезмерная нагрузка*) liij|u|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в работе liijus ruaduo

перед, передо **1.** (*где, куда*) ies; edeh; ~ домом растёт роскошная черёмуха koin ies kazvau kaunis tuomi; остановиться прямо ~ мной azettuo ihan minun edeh; **2.** (*когда*) iel; enne; это случилось ~ Рождеством se oli enne Rastavua; он пришёл ~ мной häi tuli iel minuu

перёд **1.** (*передняя часть чего-л., фасад*); ezi (ien, etty; ezii); ezi||puol|i (-en, -du; -ii); белить ~ печи vallata päč'in etty; ~ здания huonuksen ezi; ~ сорочки räčč'inän ezipuoli; **2.** (*часть сапога*) per'od|u (-an, -ua; -oi)

передавать(ся) см. передать(ся)

передать **1.** (*отдать, вручить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ подарок другу andua lahju ystäväle; **2.** (*сообщить*) san|uo (-on, -ou; -otah); sanell|a (-en, -ou; -lah); ~ новость sanella uudine; **3.** (*изобразить*) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ красочно небо kuvata taivas kaunehesti; **4.** (*переслать*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ подарок маме через сестру työndiä muamale lahju sizären kauti; **5.** (*дать лишнее*) an|dua (-nan, -dau; -netah) liigua; ~ по ошибке тысячу рублей andua petties tuhat rubl'ua liigua

переда|ться (*по наследству*) tartu|o (-n, -u; -tah); эта болезнь легко ~ётся tämä taudi kebjieh tartuu

передача **1.** (*действие*) andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -doloi); ~ книги знакомому kniigan andamine (annandu, ando) tuttavale; **2.** (*теле-, радиопрограмма*) ohjelmu|u (-an, -ua; -oi); ~ о сельской жизни ohjelmu kyläelokseh näh; **3.** (*продукты питания, вещи, передаваемые в больницу и т. д.*) tuomaz|et (-ien, -ii); **4.** (*мех.*) vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ заднего хода myöstövaihto; **5.** (*спорт.*) lykkiämi|ne (-zen, -sty; -zii); lykkiänd|y (-än, -iä; -öi)

передвигать siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); и не лень тебе постоянно ~ мебель kehtuat sinä ainos siirrellä pertilomulo

передвигаться kullkeskel|la (-en, -ou; -lah); kävell|lä (-en, -öy; -läh)

передвинуть siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ диван к окну siirdiä divan ikkunalluo

передел ja|go (-von, -guo; -goloi) uvvelleh; uuzi jago (uvven javon, uuttu jaguo; uuzii jagoloi); ~ земли muan uuzi jago (jago uvvelleh)

переделывать lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; korj|jata (-uan, -uau; -atah); uvvist|tua (-an, -au; -etah); необходимо всё ~ kai pidäy luadie uvvessah

переделка (no гл. *переделывать*) uvvessah luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah luajind|u (-an, -ua; -oi); uvvessah korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah korjuand|u (-an, -ua; -oi); uvvessah korjav|o (-on, -uo; -oloi); uvvistami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); дом подлежит ~e kodi pidäy panna uvvistukseh ö попать в ~y puuttuo pelih

переделывать см. **переделывать**

передержать pi|diä (-en, -däy; -etäh) liijakse; пироги нельзя ~ в печке piigualoi ei sua pidiä päčis liijakse

передний ezi||; enzimä|ine (-zen, -sty; -zii); ~не зубы ezi-hambahat; ~ ряд enzimäine riädy

передник peredniek|ku (-an, -kua; -koi)

передняя senčö|i (-in, -idu; -loi)

передовик para|s (-han, -stu; -hii) ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и сельского хозяйства muanruadoalan parahat ruadajat

перевощик a riä|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); прочитать ~y lugie piäkirjutus

передох|нуть töll|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); kuol|ta (-en, -ou; -tah); все крысы ~ли kai rotat töllöttih

передохнуть 1. (*вздохнуть*) hengäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); 2. (*отдохнуть немного*) huogavu|o (-n, -u; -tah); ~ минуточку huogavuo kodvaine

передряг|а vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi) til|a (-an, -ua; -oi); попать в ~y puuttuo vaigieh tilah

передум|ать, передум|ывать 1. (*изменить намерение*) muut|tua (-an, -tau; -etah) mielli (-en, -dy; -ii); он может ~ать в любой момент häi voi muuttua mielen hos konzu; 2. (*обдумать всё*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); miet|tie (-in, -tiy; -itäh); чего он только не ~ал midävai hai ei lienne duumainnuh

передышк|а hengähtys|hetk|i (-en, -ie; -ilöi); huogavo||hetk|i (-en, -ie; -ilöi); выдалась минутка для ~и rodih minuut-taine hengähtyshetkie

передать см. **переесть**

переезд 1. (*действие*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ на новое местожительства muutto uudeh eloipaikkah; 2. (*место, где переезжают*) poikki||meno||koht|u (-an, -ua; -ii); железнодорожный ~ был временно закрыт gaududorogan poikki-menokohtu oli kodvazekse salvattu

переезжать см. **переехать**

переесть sy|vvä (-ön, -öy; -väh) liijakse

переехать 1. (*проехать через что-л.*) aj|lua (-an, -au; -etah) poikki; aj|lua (-an, -au; -etah) piäliči; осторожно ~ через старый мост ajua varavozin piäliči vahnas sillas; ~ через дорогу ajua poikki dorogas; 2. (*переселиться*) muut|tua (-an, -tau; -etah) eloi||paik|ku (-an, -kua; -koi); ~ в другой город muuttua eloipaikku toizeh linnah; 3. (*раздавить*) aj|lua (-an, -au; -etah) piäle; ~ собаку ajua koiran piäle

переживание tusk|u (-an, -ua; -ii); pah|a (-an, -ua; -oi) mielli (-en, -dy; -ii)

переживать|ть tusk|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mieldy; не ~й, всё будет хорошо älä tuskiččei, kai roih hyvin; не стоит ~ из-за пустяков ei maksa pidiä pahua mieldy tyhjän täh

пережитое elet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); вспоминать ~ must-tella elettylöi

пережить 1. (*прожить долгие*) el|jä (-än, -äy; -etäh) hätkembi kedätah; страшно ~ своих детей kauhei on eliä hätkembi omii lapsii; 2. (*выжить, вынести*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); мы ~ли все трудные времена kestimmö kai vaigiet aj-jat; 3. (*проникнуться содержанием произведения*) tuski|ta (-čen, -ččou; -tah); много ~ла, пока прочла книгу äijän tuskičin, kuni luvin kniigan ö ~ самого себя säilyttiä oma kun-nivo kuolendan jälles

перезвон kirikön kelloloin helizemi|ne (-zen, -sty; -zii); ki-rikön kelloloin helizend|y (-än, -iä; -ii); kirikön kelloloin hely (-n, -y; -löi)

перезимова|ть viet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie; menet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie; мы спокойно ~ли в своей маленькой деревеньке муö vietimmö (menetimmö) talvie kaikis rauhas omas pienes kyläzes

перезибрание uvvessah valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah valličend|u (-an, -ua; -oi); uvvessah valliču|s (-ksen, -stu; -ksii)

перезибрать, переизбирать valli|ta (-čen, -ččou; -tah) uvvessah

переиздавать см. **переиздать**

переиздание uuzi (uvven, uuttu; uuzii) paino|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сборника сказок на карельском языке karjalankieli-zen suarmukogomuksen uuzi painos

переиздать pain|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ роман painua uvvessah romuanu

переименовать muut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); Ленинград ~али в Санкт-Петербург Leningruadan nimi muutteti Sankt-Peterburgakse

переименовывать см. **переименовать**

перейти 1. (*переместиться через что-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh) poikki; ~ через мост mennä sillas poikki; 2. (*переместить место, занятие и т. д.*) men|nä (-en, -öy; -näh); siir|dyö (-гун, -дуy; -гүтäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ из комнаты в горницу siirdyö pertispäi gorniččah; ~ в следующий класс piästä ylembäzeh kluassah; 3. (*примкнуть на чью-л. сторону*) men|nä (-en, -öy; -näh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ в православиe mennä (yhtyö) pravosluavieh; 4. (*в собственность кому-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); дом ~шёл сыну kodi meni (lähti) pojiale; 5. (*переключить на др. тему*) muut|tua (-un, -tuu; -utah); разговор ~шёл от учеников к учителям pagin muutui opastujis opastajih; 6. (*изменить способ действий*) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на новые методы работы muuttua ruado uuzien metoudoin tugah; 7. (*стать другим*) muut|tua (-un, -tuu; -utah); ожидание ~шло в тоску vuottamine muutui igäväkse; 8. (*выйти за какой-л. предел*) yli|tiä (-än, -täy; -etäh); хвастовство ~ходит все пределы löyhkändy ylittäy kai rajat

переквалификация (no гл. *переквалифицировать*) uvvelleh opastami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvelleh opastand|u (-an, -ua; -oi); uvvelleh opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); (no гл. *переквалифицироваться*) uvvelleh opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvelleh opastund|u (-an, -ua; -oi); uvvelleh opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ учителей opastajien uvvelleh opastus

переквалифицировать an|dua (-nan, -dau; -netah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikatsi|i (-en, -edu; -eloi)

переквалифицироваться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) kvalifikatsi|i (-en, -edu; -eloi)

перекидать lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); višk|uo (-on, -ou; -otah); viškut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ дрова ближе к са-раю lykkie (viškuo, viškutella) hallot lähembi saraudu

перекидывать см. перекидать

перекинуть 1. (набросить; перебросить) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); višk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ полотенце че-рез плечо lykätä käzipaikka olguriäle; ~ мусор через за-бор viškata topat aijas piäliči; 2. (проложить для перехода) lua|die (-jin, -diu; -jitah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ мост через реку luadie sildu joves poikki; ~ мостки через болото panna telat suos poikki

перекладина poikki||puu (-n, -du; -loi); porras||pualik|ku (-an, -kua; -koi)

переключка nimen||luvettemi|ne (-zen, -stu; -zii); nimen||luvettelend|u (-an, -ua; -oi); nimen||luvettelu (-n, -u; -loi); во дворе школы шла ~ školanpihas meni nimenluvettelu (nimenluvettelendu, nimenluvettemi|ne)

перекося kalt|o (-on, -uo; -oloi); в доске ~, не годится для пола lavvas on kalto, ei päi lattieh

перекоситься kaldavu|o (-n, -u; -tah); передняя стена ~лась očkuseiny on kaldavunnuh

перекошенный kaldavunnuh|h (-on, -ttu; -zii); ~ могиль-ный крест kaldavunnuh kalmuristu

перекреститься risti|e (-n, -y; -täh) silmät

перекрёсток tie||šuar|u (-an, -ua; -oi); ristu||dorog|u (-an, -ua; -oi); rostani (-n, -i; -loi); мы догнали их на ~ке myö ta-baimmo heidy tiešuaras; у ~ка кто-то поставил крест rostanin (ristudorogan) viereh kenollou pannuh ristan

перекрывать, перекрыть 1. (покрыть заново) kat|tua (-an, -tau; -etah) uvvessah; ~ть крышу сарая kattua uvvessah saraan levo; 2. (презойти) voit|tua (-an, -tau; -etah); в танцах никто не мог ~ть его tansilois niken ei voinnuh voitua händy; 3. (закрыть) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ть трубы salvata vezitruvat

перекур huogavo||kodv|u (-an, -ua; -ii); во время ~а huaga-vokodvan aigua

перекусить, перекусывать 1. (перерезать щипцами) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кусачками katkata piihtil; 2. (но-есть немного) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ перед дорогой syvvä palaine enne matkah lähtendä

переламывать см. переломать

перелесок меččä|ine (-zen, -sty; -zii); меčik|kõ (-ön, -kyö; -kõlöi)

перелёт 1. (на самолёте) lendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lennänd|y (-än, -iä; -öi); len|do (-non, -duo; -doloi); lendo||matk|u (-an, -ua; -oi); ~ через Уральские горы lendo-matku Uralmägilöis piäliči; 2. (птица) muut|to (-on, -tuo; -to-loi); ~ птица linduloin muutto suvimail

перелётный muutto||-; ~ые птицы muuttolinnut

переливать см. перелить

переливаться (сверкать) čäi|giä (-jän, -gäy; -jetäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); осколок стекла ~ется на солнце st'oklupalaine čäigäy päivurastos

перелистать, перелистывать listai||la (-en, -ou; -lah); ~ всю книгу listaila kai kniigu

перелить 1. (в другую посуду) kua|dua (-n, -dau; -tah); va||ua (-an, -au; -etah); ~ воду из ведра в бочку kuadua viet rengispäi ruččih; ~ей молоко из подойника в банки vala mai-do lypsirengispäi bankoih; 2. (мед.) an|dua (-nan, -dau; -ne-tah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ немного крови больному до-полнительно andua (panna) vähäine ližiä verdu voimattomale

перелом 1. (по гл. переломить) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuand|u (-an, -ua; -oi); murdam|ine (-zen, -stu; -zii); murrand|u (-an, -ua; -oi); 2. (место) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); murdum|u (-an, -ua; -ii); ~ руки всё ещё дает о себе

знать käin katkelmus ainos vie andau tiediä; 3. (резкое изме-нение) jurk|y (-än, -iä; -ii) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в жизни случился крутой ~ elokses tapahtui jurku muutos

переломать (сломать всё) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ всю посуду murendua kai astiet; ~ всю мебель rikkuo kai pertilomut

переломить 1. (сломать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ палку katkata keppe; 2. (изменить) muut|tua (-an, -tau; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ свой характер muuttua (kohendua) oma taba; 3. (преодолеть, перебороть) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страх voitua varavo

переломный muutos||-; ~ момент muutosaiгу

переманивать kuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); он умеет ~ хороших работ-ников в свою фирму häi maltau muanitella (kuhkutella) hyvii ruadajii omah firmah

переманить kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ его в нашу фирму kuhkuttua (suaha) händy meijän firmah

перематывать см. перемотать

перемежа 1. (по гл. переменить) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ места работы ruadopaikan vaihto (vaihtamine, vaihtandu); ~ жизни eloksen muutto (muuttamine, muutandu); 2. (смена белья) soba||muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в дорогу надо взять ~у белья matkah pidäy ottua sobamuutos; 3. (школьная) väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

перемени vaiht|ua (-an, -au; -etah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ жизнь muuttua elos; ~ место работы vaihtua ruado-paikku

перемени vaihtu|o (-n, -u; -tah); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~лась жизнь elos muuttui; погода ~лась siä vaihtui

перемени vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая облачность vaihteli|i pilvys

перемени vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muutteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое счастье vaihteli|i oza; ~ ветер muut-teli|tuuli

переместиться siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ назад siirduö tuaksepäi; ~ на новое место muut-tuo uudeh kohtah

переметну hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ через изгородь hypätä aijas piäliči; 2. (перейти на сторону противника) rajeta (-genen, -genou; -jetah); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ на сторону противника rajeta (mennä) vihollizen puolele; 3. (переключиться) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); vaihtu|o (-n, -u; -tah); разговор ~лся в другую сторону pagin kiändyi (vaihtui) toizeh puoleh

перемешать 1. (размешать) pieks|jä (-än, -äy; -etäh); ~ кашу pieksiä pudro; 2. (нарушить порядок) segavu|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segah; ~ все книги panna segah (segavuttua) kai kniigat; 3. (смешать) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ цемент с песком sevoittua sementu peskunke

перемеша se|vota (-guon, -guou; -votah); все документы ~лись kai dokumentat on sevottu; 2. (соединиться с чем-л. разнородным) segavu|o (-n, -u; -tah); песок на дороге ~лся с грязью pesku dorogal segavui lijanke

перемешивать(ся) см. перемешать(ся)

перемешивать см. переместиться

перемина taput|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); чего ты тут ~ешься? midäbo nečis taputtelettos?

перемирие väli|rauh|u (-an, -ua; -oi); väli|so|bu (-vun, -buu; -buloi); заключить ~ solmie välirauhu (välisobu)

перемножать, перемножить ker|rata (-duan, -duau; -ra-tah); ~ать числа kerrata luguloi

перемолоть 1. (смолоть всё) jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ всю пшеницу jauhuo kai nižut; 2. (смолоть заново) jauh|uo (-on, -ou; -otah) uvvessah

перемор|аживать, перемор|озить kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~озить рассадку kylmätä taimenet

перемостить piälyst|jä (-än, -ty; -etäh) uvvessah; ~ улицы piälystiä uulicat uvvessah

перемотать ker|e (-n, -y; -täh) uvvessah; ~ нитки с клубка на катушку kerie uvvessah langat keräzespäi katuškah

перемы|вать, перемы|ть pe|stä (-zen, -zöy; -stäh) uvvessah; хозяйка ~ла всю посуду emändy pezi kai astiet uvvessah

перенаселённость liigu|eläi|lugu (-vun, -guu; -guloi); liigu|rahvas|lugu (-vun, -guu; -guloi); беда современных городов — ~ nygözii linnoi vaivuu liigueläilugu (liigurahvaslugu)

перенаселённый liigu|eläi|lugu|ine (-zen, -stu; -zii); liigu|rahvas|lugu|ine (-zen, -stu; -zii); Москва ~ город Moskovu on liigueläiluguine (liigurahvasluguine) linnu

перенести 1. (через что-л. в другое место) ved|ä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ рюкзак на другой берег ved|ä (tuvva) reppu toizele rannale; 2. (изменить местонахождение чего-л.) kan|dua (-nan, -dau; -netah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы из комнаты на улицу kandua kukat pertispäi pihale; ~ столицу в центр страны muuttua piälinnu muan keskele; 3. (переключить с одного на другое) muut|tua (-an, -tau; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ разговор на детей siirdiä (muuttua) pagin lapsih; 4. (назначить на другое время) muut|tua (-an, -tau; -etah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ постройку дома на лето siirdiä (muuttua) koin nostandu kezäh; 5. (вынести, испытать) kešt|jä (-än, -äy; -etäh); за долгую жизнь многое пришлось ~ pitkän eloksen aloh äijy midä puutui kestiä

перенимать см. перенять

перенос kandami|ne (-zen, -stu; -zii); kannandu (-an, -ua; -oi); kan|do (-non, -duo; -doloi); siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirrändy (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juandu (-an, -ua; -oi); jaglo (-von, -guo; -golo); ~ чемодана на другую сторону дороги čamodanan kandanine (kannandu, kando) toizele puolele dorogua; ~ изгороди на метр вперёд аijan siirdämine (siirändy, siirdo) metrii edehpäi; ~ слова sanan jagamine (javondu, jago)

переносить см. перенести

переносица nenä|juur|j (-en, -du; -ii)

переносной kanneltav|u (-an, -ua; -ii); ~ радиоприёмник kanneltavu ruadivorigjomniekku

переночевать yö|dyö (-vyn, -dyu; -vytäh); olla (olen, on; ollah) yödy; ~ у сестры olla yödy (yödyö) sizärellyö

перенумеровать, перенумеровывать muut|tua (-an, -tau; -etah) noumer (-an, -ua; -oi); vaiht|ua (-an, -au; -etah) noumer (-an, -ua; -oi); numerui|ja (-čen, -ččou; -jah) uvvessah

перенять 1. (усвоить, подражая) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ хорошие привычки ottua käyttöh hyvät tavat; 2. (взять взаймы) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah

переоборудова|ть azet|tua (-an, -tau; -etah) uvvet (uuzien, uuzii) laittehet (-ien, -ii); pan|na (-en, -ou; -nah) uvvet (uuzien, uuzii) laittehet (-ien, -ii); лабораторию ~ли laboratourieh aze-tettih (pandih) uvvet laittehet

переобучать(ся) см. переобучить(ся)

переобучить opast|ua (-an, -au; -etah); opast|ua (-an, -au; -etah) uvvelleh; ~ для работы на новых машинах opastua (opastua uvvelleh) ruadoh uuzil mašinoil

переобучиться opastu|o (-n, -u; -tah); opastu|o (-n, -u; -tah) uvvelleh; ~ шить по-новому opastuo (opastuo uvvelleh) ombelemah

переосмысли|вать, переосмысли|ть 1. (осмыслить заново, иначе) ellend|jä (-än, -äy; -etäh) uvvelleh; ~ть события

войны ellend|ä uvvelleh voinan tapahtumat; 2. (придать другой смысл, значение) an|dua (-nan, -dau; -netah) tojine (-izen, -stu; -izii) merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ть слово andua sanale toine merkičy|s

переоцени|вать, переоцени|ть 1. (оценить заново) an|dua (-nan, -dau; -netah) uuzi (uvven, uuttu; uuzii) hin|du (-nan, -dua; -doi); vaiht|ua (-an, -au; -etah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ть всё имущество andua uuzi hindu (vaihtua hindu) kogo omažuole; 2. (оценить слишком высоко) an|dua (-nan, -dau; -netah) liijan suur|j (-en, -du; -ii) hindu (-nan, -dua; -doi); он ~л свои силы häi kačoi iččie liijan vägeväkse

переоценка 1. (назначение новой цены) uvvelleh hinnoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); hinnan|vaiht|o (-on, -uo; -oloi); 2. (преувеличенная оценка) liijakse hinnoin nostami|ne (-zen, -stu; -zii); liijakse hinnoin|nostandu (-an, -ua; -oi); liijan suur|j (-en, -du; -ii) hin|du (-nan, -dua; -doi)

перепалка 1. см. перестрелка; 2. (перебранка) kov|a (-an, -ua; -ii) rädy (-n, -y; -löi); у мужчин была серьёзная ~ miehil oli tozi kova rädy

перепачка|ть lijast|ua (-an, -au; -etah); hier|uo (-on, -ou; -otah); где ты так ~л одежду? kusbo nenga lijastit (hieroit) sovaf?

перепел peldo|kan|a (-an, -ua; -oi)

перепечат|ать, перепечат|ывать 1. (с какого-л. печатного текста) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) mittumastah tekstaspäi; ~ать цитату из юмористического текста kirjuttua tsituattu nagrotekstaspäi; 2. (опубликовать вновь) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih uvvessah; pain|ua (-an, -au; -etah) uvvessah; ~ать книгу снова piästiä kniigu ilmoih (painua) uvvessah

переписа|ть 1. (списать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) mit-tumastahto tekstaspäi; ~ домашнее задание с тетради друга kirjuttua kodiruado ystävän tetratispäi; 2. (написать заново) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) uvvessah; ~ заново домашнее задание kirjuttua uvvessah kodiruado; 3. (произвести опись) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kirjoile; не удалось ~ всех ei kaikkii puuttunuh kirjuttua (panna kirjoile); 4. (передать, оформить передачу письменным документом) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) kenentahto piäl; он ~л дом на меня häi kirjutti koin minun piäl

переписка 1. (списывание) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutandu (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kopiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kopiruiččend|u (-an, -ua; -oi); kopiruič|u|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (написание заново) uvvessah kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah kirjutandu (-an, -ua; -oi); uvvessah kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (собрание писем) kirjazien kirjuttelemi|ne (-zen, -stu; -zii) toine toizele; kirjazien kirjuttelend|u (-an, -ua; -oi) toine toizele; kirjazien kirjuttelu (-n, -u; -loi) toine toizele

переписывать см. переписать

перепись (массовый учёт) rahvahan|lugu (-vun, -guu; -loi); rahvahan|lugu|pan|o (-on, -uo; -oloi) ~ населения rahvahanlugu (rahvahanlugu|pano)

переплат|а lii|gu (-jan, -gua; -goi) maks|o (-on, -uo; -oloi); вернуть ~у andua järilleh liigu makso

переплёт 1. (обложка) kniigan|kan|zi (-nen, -tu; -zii); коленкорový ~ siitsazet kniigankannet; кожаный ~ nahkazet kiniigankannet; 2. (решётка, рама, ограда и т. д.) kehy|s (-ksen, -sty; -ksii); новые оконные ~ы uvvet ikkunkehykset

переподготовка ližä|opastami|ne (-zen, -stu; -zii); ližä|opastandu (-an, -ua; -oi); ližä|opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ школьных учителей školanopastajien ližäopastamine

переполненный täbö|täl|yzi (-vven, -ytty; -yzii); täčöi|täl|yzi (-vven, -ytty; -yzii); зал был ~ народом zualu oli täbötäyzi (täčöitäyzi) rahvastu

переполнить (наполнить сверх меры) pan|na (-en, -ou; -nah) liijakse; ~ сани сеном panna regeh liijakse heiniä

переполни|ться 1. täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh) liigua; бочка ~лась pucči täytyi liigua; 2. (о чувствах, переживаниях) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); сердце ~лось радостью suvään täytyi ilol

переполнять(ся) см. **переполнить(ся)**

переполох (смятение) häly (-n, -y; -löi); вызвать ~ suatua segavuksi; везде царит ~ kai on segavuksis

перепонка väli|nahka|ine (-zen, -stu; -zii); барабанная ~ korvan välinahkaine

перепоруч|ать, перепоруч|ить an|dua (-nan, -dau; -netah) toizen ruottavakse; ~ить это дело специалисту andua tämä dielo neromiehen ruottavakse

переправа poikki|men|o (-on, -uo; -oloi); ehäty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ через овраг meno rotkos poikki; ~ через реку ehätys joves poikki

переправить 1. (перевезти) suat|tua (-an, -tau; -etah); ve-diä (vien, vedäy; vietäh); (через водную преграду) ehät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ продукты домой suattua einehet kodih; ~ через озеро ehättiä poikki järves; 2. (переслать по назначению) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ домой посылку työndiä kodih posilku; 3. (исправить) korj|ata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ ошибки korjata (kohendua) hairehet

переправиться ehät|työ (-yn, -tyy; -ytäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) poikki; ~ через реку ehättyö (piästä poikki) joves

переправлять(ся) см. **переправить(ся)**

перепробовать or|pie (-in, -piu; -itah); ~ все кушанья orpie kai syömizet

перепроизводство lii|gu (-jan, -gua; -goi) tuotand|o (-on, -uo; -oloi)

перепрыгивать hyp|pie (-in, -piy; -itäh) piäliči (poikki); hypähtell|ä (-en, -öy; -läh) piäliči (poikki); ~ через забор hyppie (hypähtellä) aijas piäliči; ~ через ручей hyppie (hypähtellä) ojas poikki

перепрыгнуть 1. (перескочить) hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh) piäliči; hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh) poikki; ~ через забор hypätä aijas piäliči; ~ через ручей hypätä ojas poikki; 2. (переместиться) hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ с камня на камень hypätä kivelpäi kivele

перепрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh) uvvessah toizeh paikkah (kohtah); ~ деньги peittiä dengat uvvessah toizeh paikkah (kohtah)

перепрятаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) uvvessah toizeh paikkah

перепрятывать peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh) uvvessah toizeh paikkah; ~ деньги peitellä dengoi uvvessah toizeh paikkah

перепуг kov|a (-an, -ua; -ii) pöllästy|s (-ksen, -sty; -ksii); заболеть от ~a voimattuo jälles kovua pöllästysty

перепутать 1. (сильно запутать) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ нитки sevoitua (segavuttua) langat; 2. (принять одно за другое) se|vota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); ~ имена sevota (segavuo) nimilöis

перепутать|ться se|vota (-guon, -guou; -votah); segavu|o (-n, -u; -tah); нитки ~лись langat sevottih (segavuttih)

перепутье tien|rist|u (-an, -ua; -oi); tie|šuar|u (-an, -ua; -oi); ristu|dorogu|u (-an, -ua; -oi) ◇ быть на ~ olla ristavukses (kahtenkeskel)

перераст|ать, перераст|и 1. (обогнать в росте) kasv|ua (-an, -au; -etah) korgiembakse; сын уже успел ~и отца poi-gu ehti jo kasvua korgiembakse tuattuadah; 2. (превозмоги) men|nä (-en, -öy; -näh) ielerpäi; ~и своего учителя mennä ielerpäi omua opastajua; 3. (в процессе развития превратиться во что-л.) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); kehii|työ (-yn, -tyy; -ytäh); провинциальный город начал ~ать в столицу pieni bokkulinnu rubei muuttumah piälinnakse

перерасход 1. (действие) liijakse pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); liijakse piendly (-än, -iä; -ii); liijakse käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); liijakse käytändly (-än, -iä; -öi); liijakse käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~ электричества elektriičestvan liijakse piendy; 2. (то, что израсходовано) liijakse piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); liijakse käytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); большой ~ äijy liijakse pietty

перерасходовать pi|diä (-en, -däy; -etäh) liijakse; käyt|tiä (-än, -täy; -etäh) liijakse; ~ электроэнергию pidiä (käyttiä) liijakse elektroenergiedy (tuldu)

перерасчёт uuzi (uvven, uuttu, uuzii) čot|tu (-an, -tua; -tii); čot|tu (-an, -tua; -tii) uvvelle

перереза|ть 1. (разрезать надвое) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) poikki; ~ ремень leikata remeni poikki; 2. (пересечь) men|nä (-en, -öy; -näh) poikki; ajua (-an, -au; -etah) poikki; ~ дорогу mennä (ajua) poikki dorogas; 3. (преградить, перекрывать) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); забастовщики ~ли дорогу bastuiččijiat salvattih dorogu; 4. (зарезать многих) tar|pua (-an, -rau; -etah)

переродиться, переро|ждаться 1. (преобразиться) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); uvvistu|o (-n, -u; -tah); после отдыха он словно ~дился huogavundan jälgeh häi rounoku uvvistui (muutui); 2. (выродиться) huono|ta (-nen, -nou; -tah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -pietahes); ka|vota (-duon, -duou; -votah); порода овец ~ждается lammastrodu huononou (häviey, lorpehes, kaduou)

перерождение 1. (преображение) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); uvvistumi|ne (-zen, -stu; -ksii); uvvistun|du (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (вырождение) huononemi|ne (-zen, -stu; -zii); huononendu (-an, -ua; -oi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii), häviend|y (-än, -iä; -öi); kadomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi)

перерыв 1. (обрыв) katkemu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ проволоки raudulangan katkelmus; 2. (помеха) keskustu|s (-ksen, -stu; -ksii); katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); в работе случаются ~ы ruavos tapahtuu keskustustu (katkelmustu); 3. (о времени) väli|ai|gu (-jan, -gua; -goi); huogavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на обед murginanaigu; работать без ~а ruadua huogavumattah

пересадить, переса|живать 1. (посадить на другое место) istut|tua (-an, -tau; -etah) toizeh kohtah; pan|na (-en, -ou; -nah) istumah toizeh kohtah; (поместить в другое место) muut|tua (-an, -tau; -etah); ~дить гостя panna gost'u istumah toizeh kohtah; ~дить птицу в другую клетку muuttua lindu toizeh kodah; 2. (заставить перейти на другую пищу) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~дить больного на жёсткую диету miärätä voimattomale kova diijettu; 3. (растение) istut|tua (-an, -tau; -etah); ~дить цветок в другой горшок istuttaa kukkaine toizeh padazeh; 4. (насадить на что-л. другое) pan|na (-en, -ou; -nah); istut|tua (-an, -tau; -etah); отец ~живает новое топорище tuatto panou (istuttau) kirveheh uuttu kirvesvartu; 5. (переместить через что-л.) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ди ребёнка через изгородь nosta lapsi aijas piäliči

пересдавать, пересда|ть 1. (в аренду) an|dua (-nan, -dau; -netah) vuograh uvvessah; 2. (экзамен и т. н.) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi tutkindos toizes kerras

пересекать см. **пересечь**

переселен|ец tulola|ine (-zen, -stu; -zii); siirdola|ine (-zen, -stu; -zii); muuttola|ine (-zen, -stu; -zii); в нашем городе живёт много ~цев из деревень meijän linnas eläy äijy tulolastu (muuttolastu) kylispäi; во время войны у нас жили ~цы из Ленинграда voinan aigua meil elettih siirdolazet Leningruadaspäi

переселение tul|o (-on, -uo; -oloi); siir|do (-ron, -duo; -dolo); muut|to (-on, -tuo; -tolo)

переселить (*поселить в новом месте*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ стариков в новый дом muuttua vahnat uudeh kodih; ~ школу из деревянного здания в кирпичное muuttua škola puukoispäi kivikodih

переселиться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; ~ в другой город muuttuo elämäh toizeh linnah

переселять(ся) см. **переселить(ся)**

пересечён|ый ebä||taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая местность ebätazaine aloveh

пересечь 1. (*рассечь надвое*) hal|lata (-guan, -guau; -lah); ~ надвое hallata kahtekse; **2.** (*перейти, пересечь поперёк*) aju|ua (-an, -au; -etah) poikki; men|nä (-en, -öy; -nä) poikki; ~ Финляндию ajuu (mennä) poikki Suomes; **3.** (*перерезать, перерезать*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ проезд katkata (piettiä) ajo

пересказ sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii) omil sanoil; sanelend|u (-an, -ua; -oi) omil sanoil; sanelu (-n, -u; -loi) omil sanoil

пересказ|ать, пересказ|ывать san|uo (-on, -ou; -otah) omil sanoil; sanell|a (-en, -ou; -lah) omil sanoil; ~ать содержание книги sanuo (sanella) omil sanoil kniigan syväindö

перескакивать hup|pie (-in, -piy; -itäh) piäliči; ~ через ручей huppie piäliči ojas

перескочить hup|ätä (-piän, -piäy; -ätäh) piäliči; ~ через ручей hupätä piäliči ojas

переслать työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ по почте työndiä poštan kauti (poštua myö)

пересматривать см. **пересмотреть**

пересменка ruado|vuoron vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); ruado|vuoron vaihtand|u (-an, -ua; -oi); ruado|vuoron vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ будет в восемь часов утра ruadovuoron vaihtamine (vaihtandu, vaihto) roih kaheksan aigua huondestu

пересмотр uvvessah kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvessah kaččelend|u (-an, -ua; -oi); uvvessah kaččelu (-n, -u; -loi); ~ решения суда suvvon piätökseen uvvessah kaččelu

пересмотреть kač|čuo (-on, -čou; -otah) uvvessah; kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah) uvvessah; ~ дело kačella dielo uvvessah; ~ нормы выработки kaččuo uvvessah ruadonormat

пересол lii|gu (-jan, -gua; -goi) suolav|o (-on, -uo; -oloi); ~ грибов sienien liigu suolavo

пересортировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah) uvvessah; ~ овощи lajitella kazvokset uvvessah

переспрашивать kyzel|lä (-en, -öy; -läh); ~ всякую ерунду kyzellä kaikkii tyhjii

переспросить kyzy|ö (-n, -y; -täh) uvvessah; не успел ~ en ehtinyh kyzyö uvvessah

перессорить riidavut|tua (-an, -tau; -etah); он мастер ~ всех между собой häi on muasteri riidavuttamah kaikkii

перессори|ться riidavu|o (-n, -u; -tah); братья ~лись между собой vellekset riidavuttih keskenäh

переставать см. **перестать**

переставить siir|diä (-rän, -däy; -retäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); стол необходимо ~ к окну stola pidäy siirdiä ikkunalluo; ~ зеркало на противоположную стену muuttua zirka-lo vastazele seinäle

переставля|ть см. **переставить**; siir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); muut|ella (-telen, -telou; -ellah); она каждый месяц ~ет мебель häi joga kuudu siirdelöy (muuttelou) pertilomuloi tilaspäi toizeh

перестановка siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizin; siirränd|y (-än, -iä; -öi) toizin; siir|do (-ron, -duo; -doloji) toizin; muuttami|ne (-zen, -stu; -zii) toizin; muutand|u (-an, -ua; -oi) toizin; muut|to (-on, -tuo; -toloi) toizin; ~ мебели заняла целый день pertilomuloin muuttamizeh toizih kohtih meni kogo päivy

переста|ть lop|pie (-en, -pou; -pietah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нь слоняться lope kičkoilendu; ~нь плакать! heitä itkenty!

перестрада|ть kest|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); этот человек много ~л tämä risti-kanzu on äijän kestänyh (tirpanuh, kärzinyh)

перестраивать см. **перестроить**

перестраховать strahui|ja (-čen, -ččou; -jah) uvvessah; ~ дом снова strahuija kodi uvvessah

перестрелка ambumi|ne (-zen, -stu; -zii); ammund|u (-an, -ua; -oi); ~ началась с различных сторон ammundu rodih čuras dai toizes

перестроить 1. (*построить заново*) sroj|ie (-n, -u; -tah) uvvessah; lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; ~ баню srojie (luadie) kyly uvvessah; **2.** (*изменить систему, порядок*) muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen||luaduzekse; ~ политику muuttua poliitiekku toizenluaduzekse

перестройка 1. (*переделка*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); uvvistamine (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ дома из одноэтажного в двухэтажный yksikerroksizen koin muuttamine kaksikerroksizekse; **2.** (*полит.*) uvvistus||poliitiek|ku (-an, -kua; -koi), perestroik|ku (-an, -kua; -koi)

перестук kolineh (-en, -tu; -ii); kolkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); čiksutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ колёс rattahien kolineh (kolkutus); ~ топовов kirvehien čiksutus

переступать 1. см. **переступить 1.**; **2.** (*идти, двигаться, шагать*) harpai|lla (-en, -ou; -lah) piäliči; polgeil|lla (-en, -ou; -lah) piäliči

переступить 1. (*шагнуть через что-л.*) pol|gie (-len, -gou; -gietah) piäliči; harp|ata (-uan, -uau; -atah) piäliči; ~ через порог harpata kynnykses piäliči; **2.** (*пренебречь чем-л.*) men|nä (-en, -öy; -nä) yli; ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ страхи mennä yli varavolois (ylittä varavot)

пересчёт dengoin čotaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); dengoin čotaičend|u (-an, -ua; -oi); dengoin čotaiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

пересчит|ать, пересчит|ывать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать всех детей lugie kai lapset; ~ывать деньги čotaija dengoi

пересылать см. **переслать**

перетаскать 1. (*перенести*) kan|nella (-delen, -delou; -nel-lah); ~ дрова ближе к дому kannella hallot lähembä kodii; **2.** (*выкрасть*) varrast|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~у матери все деньги varrastua (vediä) muamal kai dengat

переташить 1. (*переместить, волоча*) ribait|tua (-an, -tau; -etah); ~ доски ближе к дому ribaittua lavvat lähembi kodii; **2.** (*переманить*) kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~ на другую работу kuhkuttua toizeh ruadoh

перетерпеть kest|jä (-än, -äy; -etäh); tirp|ua (-an, -au; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); ему многое пришлось ~ hänel äijy pidi tirpua (kestiä, kärzie)

перетолки pagin|at (-oin, -oi); kielien||kandelend|at (-oin, -oi); бабы ~ akkoin paginat

перетолочь surv|uo (-on, -pou; -otah); ~ картофель для пюре survuo kartouhkat pudrokse

перетренироваться trenirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahas) liijakse

перетруси|ть pöllästy|ö (-n, -y; -täh); мы ~ли, когда увидели волка myö pöllästyimmö, ku näimmö hukan

перетряс|тись var|ata (-uan, -uau; -atah) kuolendassah; мы все ~лись myö kaikin varaimmo kuolendassah

перетряхивать puist|ua (-an, -au; -etah); ~ половики puistua poloviekkoi

перетряхнуть см. перетряхивать; puistald|ua (-an, -au; -etah); ~ половики puistaldua poloviekat

перетя|гивать, перетя|нуть 1. (*переместить*) vedäiä (vien, vedäy; vietäh); ~нуть лодку к берегу vedäiä veneh ran-dah; 2. (*переманить*) kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) omah puoleh; ~нуть его в нашу фирму kuhkuttua (suaha) händy meijän firmah; 3. (*туго перевязать*) si|duo (-von, -dou; -votah) kiindieh; ~нуть рюкзак туго siduo reppu kiindieh; 4. (*натянуть заново*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) uuvessah; ~нуть доски в полу kiinittiä lahkot latties uuvessah; 5. (*натянуть слишком сильно*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) liijak-se; ~нуть уздечку kiinittiä suiçet liijakse; 6. (*превозмоги в весе*) vies|ata (-suan, -suau; -atah) enämbi; pain|ua (-an, -au; -etah) enämbi; дочь ~нула в весе свою мать tytär viessuau enämbän muamuadah; 7. (*превозмоги в силе*) olla (olen, on; ollah) vä-gevembi; сын ~нул в силе своего отца poigu on vägevembi tuattuadah; 8. (*хлестнуть чем-л. гибким*) šn`augahut|tua (-an, -tau; -etah); ~нуть плетью šn`augahuttua pletil

перубедить, перубеждать muut|tua (-an, -tau; -etah) miely; его трудно ~ hänen miely on vaiçei muuttua

перу|лок kuj|o (-on, -uo; -oloi); наш дом находится в конце ~ка meijän kodi on kujon lopus

перехват|ить, перехват|ывать 1. (*схватив, остано-вить*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); kobrist|ua (-an, -au; -etah); ~ить руку tavata käzi; 2. (*захватить, опережая*) kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); он на-думал ~ить деньги häi tahtoï kuovata dengat; я успел ~ить письмо minä ehtin temmata kirjazen; 3. (*перевязать*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ить рану на ноге тряпичей siduo ruanu jallan rivul; 4. (*вызвать спазм*) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ить дыхание salvata hengitys; 5. (*перезесть*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ить горло leikata keroi; 6. (*съесть наскоро*) hauk|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ить что-нибудь быстренько haukata midätah terväzeh; 7. (*взять взаимы ненадолго*) ot|tua (-an, -tau; -etah) velgah; ~ить взаимы тысячу рублей на месяц ottaa tuhat rubl`ua velgah kuukse

перехитри|ть olla (olen, on; ollah) viizahembi; muanit|tua (-an, -tau; -etah); попробуйте ~ впра oppikua olla viizahem-bat vihollistu; мы ~ли их муо muanitimmo heidy

переход 1. (*чего-л. через что-л.*) poikki|menem|ine (-zen, -sty; -zii); poikki|menend|y (-än, -iä; -öi); poikki|men|o (-on, -uo; -oloi); ehättämi|ne (-zen, -sty; -zii); ehätänd|y (-än, -iä; -öi); ehäty|s (-ksen, -sty; -ksii); (*на другое место*) siirdymi|ne (-zen, -sty; -zii); siirrynd|y (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); (*в другую религию*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ через границу ra-jan poikkimeno; ~ через реку joves poikki ehättämine (ehätän-dy, ehätys); ~ в следующий класс siirdymine (siirryndy, siir-do) ylembäzeh kluussah; ~ в другую веру uskon muuttamine (muutandu, muutto); ~ количества в качество miärän muut-tumine (muutundu, muutto) luavukse; 2. (*расстояние, прохо-димое за день*) päivy|matk|u (-an, -ua; -oi); matk|u (-an, -ua; -oi); от Олонца до Питера было два ~а Anukses Piiterissäh oli kaksi päivumatkua; этот ~ туристы преодолеют за три дня täh matkah turistoil menöy kolme päiviä; 3. (*место пере-правы*) ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); ylity|s|koht|u (-an, -ua; -ii); подземный ~ muanalaine ylitys; ~ через дорогу tien ylitys-kohtu; ~ через реку joven ehätyskohtu; 4. (*галерея, коридор*) kävely|koht|u (-an, -ua; -ii)

переходить см. перейти

переходный 1. (*служащий для перехода*) poikki|meno|l-; ~ мостик poikkimenosildaine; 2. (*из одного состояния в дру-гое*) muutos|l-; ~ период muutoskauzi; ~ возраст iänmuutos-kauzi; 3. (*лингв.*) tranzitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ глагол tran-zitiivine verbi

перец pipuri (-n, -i; -loi)

перечень luvettelu (-n, -u; -loi); ~ журналов žurnualoin luvettelu

перечёрк|ивать, перечерк|нуть ryhki|e (-n, -y; -täh) iäre; viiv|ata (-uan, -uau; -atah) iäre; ~нуть одну строку vii-vata iäre yksi rivi

перечисление 1. (*действие*) luvettelemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvettelend|u (-an, -ua; -oi); luvettelu (-n, -u; -loi); ~ по-имённо luvettelemine nimes nimeh; 2. (*перечисленная сум-ма*) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirränd|y (-än, -iä; -öi); siir|do (-ron, -duo; -doloi); ~ денег по почте dengoin siirdämine poštan kauti; 3. (*перечень*) luvettelu (-n, -u; -loi)

перечисл|ить, перечисл|ять 1. (*упоминуть*) luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ всех luvetella kaikkii; 2. (*деньги*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ в за-пас panna varah; ~ить деньги в банк siirdiä (panna) dengat bankah

перечить vastust|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah) vastah; ~ всем vastustua kaikkile; ~ другу sanuo vastah ystäväle

перешагивать harpail|la (-en, -ou; -lah) poikki; ~ через ручей harpailla ojas poikki

перешагнуть harp|ata (-uan, -uau; -atah) poikki; harpi|e (-n, -u; -tah); ~ через ручей harpata (harpie) ojas poikki

перешеек kannals (-ksen, -stu; -ksii); Карельский ~ Karjalan kannas

перешивать, перешить 1. (*переделать*) om|mella (-be-len, -belou; -mellah) uuvessah; ~ платье ommella pluat`t`u uuvessah; 2. (*шить многое*) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ все запасы тканей ommella kai kangasvarat

перезаменять tarkast|ua (-an, -au; -etah) tiijot uvves-sah; egzamenui|ja (-çen, -ççou; -jah) uuvessah

перила käzi|puut (-loin, -loi)

период 1. (*промежуток времени в развитии чего-л.*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); aiguv|väli (-n, -i; -löi); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); aiguv|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); переходный ~ в экономике ekonoumiekan muuttumiskauzi; важный ~ в жизни человека tärgei aigukauzi ristikanzan elokses; в данный ~ täh aigah; 2. (*время повторяющегося процесса*) -|ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ обращения луны kuudamazen kier-doaigu; ~ колебаний маятника çuassuloin kielen heilunduai-gu; ~ волны allon nouzuaigu; 3. (*геол.*) ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); мезозойский ~ mezozoikauzi; ледниковый ~ jäkäuzi; 4. (*спорт.*) period|u (-an, -ua; -oi); первый ~ игры в хоккей hokkeikižan enzimäine periodu

периодическ|ий 1. (*наступающий через определённые промежутки времени*) aiguv|väli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие встречи aiguvälizet vastavukset; 2. (*периодически выходя-щий из печати*) periodi|ne (-zen, -stu; -zii); ai|jan|muga|ine (-zen, -stu; -zii)

перисто-кучев|ой: ~ые облака höyhentukkupilvet

периферий|ный syrjy|alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); taga|mualli|ne (-zen, -stu; -zii); прекрасные ~ые места kau-nehet syrjalovehkohtat

периферия syrjy|aloveh (-en, -tu; -ii); taga|mua (-n, -du; -loi)

перифраз, ~а (*выражение, заменяющее прямое назва-ние*) kiemur|sanom|u (-an, -ua; -ii); ~ой часто пользуются поэты kiemursanomii puaksuh käytetäh runoilijat

пер|о 1. (*птичье*) sul|gu (-lan, -gua; -gii); höyhen (-en, -dy; -ii); 2. (*зелёный стебель лука, чеснока*) hein|y (-än, -iä; -ii); ~ья лука laukkuheinät

перпендикуляр (*мат.*) pysty|viiv|u (-an, -ua; -oi)

перрон perron (-an, -ua; -oi); находится на ~е olla per-ronal

персик (*дерево*) persikku|puu (-n, -du; -loi); (*плод*) persik|ku (-an, -kua; -koi)

персона 1. (*особа, личность*) persoun|u (-an, -ua; -oi); heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); herr|u (-an, -ua; -oi); важная ~ tärke persounu; 2. (*человек за столом*) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ужин на десять персон ildaine kymmenele hengele; ~ грата tahtottu persounu; ~ нон грата tahtomatoi persounu (non grata)

персонаж heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); personuaž|u (-an, -ua; -oi); положительный ~ рассказа kerdomuksen myödaïne hengi

персонал hengi|kun|du (-nan, -dua; -dii); personual|u (-an, -ua; -oi); медицинский ~ parandushengikundu

персонально nimellizesti; persounallizesti; обратиться ~ к нему kiändyö nimellizesti hänen puoleh

персональный 1. nimelli|ne (-zen, -sty; -zii); hengi|kohtalli|ne (-zen, -stu; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ состав отряда joukon persounalline kogomus; ~ ое приглашение nimelline kučču; 2. (*личный*) om|a (-an, -ua; -ii); ~ кабинет oma kabiniettu; ~ ая выставка картин omien kuvien ozuttelu

перспектива 1. (*видимая даль*) nägö|al|a (-an, -ua; -oi); loittožu|s (-on, -ttu; -ksii); silmän|nägem|y (-än, -iä; -ii); ближняя ~ lähäïne nägöala; в ~ е виднелись покрытые лесом горы loittožuos nävyttih meččävynnyöt mäit; 2. (*способ изображения объёмных предметов на плоскости*) perspektiiv|u (-an, -ua; -oi); законы ~ ы perspektiivan siännöt; 3. (*будущее*) tulij| (-jan, -jua; -jii/-joi) ai|gu (-jan, -gua; -goi)

перспективный 1. (*о будущем развитии*) perspektiiv|ne (-zen, -sty; -zii); tulij| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ые планы развития perspektiivizet (tulijat) kehityspluanat; 2. (*имеющий шансы*) lubuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); uskaldai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ое месторождение золота lubuaju (uskaldai) kuldukaivos

перстень kol'ča|ine (-zen, -stu; -zii)

перфект (*лингв.*) perfekt|u (-an, -ua; -oi); iel|menny|h (-ön, -tty; -zii) ai|gu (-jan, -gua; -goi)

перхоть köyhen (-en, -dy; -ii)

перчатки perčank|at (-oin, -oi); kazineh|et (-ien, -ii)

перчить rap|na (-en, -ou; -nah) pippurii

першить karhakoij|a (-ččou); в горле ~ т kerois karhakoiččou

песенник 1. (*исполнитель песен*) rajattai| (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*автор песен*) rajo|sanoin kirjuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); 3. (*сборник песен*) rajo|kniig|u (-an, -ua; -oi)

песенный rajo|; ~ репертуар rajo-ohjelmisto

песец tundru|rebo|i (-in, -idu; -loi)

пескарь kivi|kal|a (-an, -ua; -oi); peskari (-n, -i; -loi)

песнопевец rajattai| (-jan, -jua; -jii/-joi)

песня rajo| (-on, -uo; -oloi); задушевная ~ syväindykoskii rajo

песок hiek|ku (-an, -kua; -koi); pesku (-n, -u; -loi); čuuru (-n, -u; -loi); насыпать ~ на скользкую дорогу ripoittua hiekua (čuuruu) libiele tiele

пессимизм pessimizm|u (-an, -ua; -oi); huon|o (-on, -uo; -oloi) mieli|al|a (-an, -ua; -oi)

пестовать akkiloij|a (-čen, -ččou; -jah); äbäzöij|ä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ своих детей äbäzöijä omii lapsii

пестреть vilij|stä (-zen, -zöy; -stäh) silmis; vilahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes) silmien ies; на улицах ~ ят афиши pihoi| silmis vilistäh rekluamat

пестрота kirjavu|s (-on, -ttu; -ksii)

пёстрый kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ ситец kirjavu siitsu

петарда retard|u (-an, -ua; -oi); новогодние ~ ы uvenvuvvenaigazet petardat

петиция (*просьба в письменной форме*) joukko|eht|o (-on, -uo; -oloi); kirja|ine (-zen, -stu; -zii); petitsi|i (-en, -edy;

-elöi); ~ рабочих о повышении зарплаты guadažien joukkoehto palkan nostamizeh näh

петля 1. (*из верёвки и т. п.*) petl|u (-an, -ua; -oi); свить ~ ю из соломы luadie petlu olles; 2. (*круговое движение, перемещение*) kierro|s (-ksen, -stu; -ksii); по дороге домой мы сделали ~ ю вокруг болота kodih tulles myö luajimmu kieroksen suos umbäri; 3. (*нитяное колечко при вязании*) silm|y (-än, -iä; -ii); спустить три ~ и при вязании giiččie kolme silmiä nieglojes; 4. (*силок*) riim|u (-an, -ua; -oi); добывать зайцев ~ ёй suaha jänölöi riimah; 5. (*для застёгивания пуговицы*) nybly|louk|ko (-on, -kuo; -koloi); застегни ~ и salbua nyblyloukot; 6. (*дверная*) sagar (-an, -ua; -oi); дверные ~ и начали ветшать sagarat ruvettih lahuomah ö надеть ~ ю на шею panna petlu kaglah; хоть в ~ ю лезь ylen on vaigei; ~ затягивается dielot huonotah

петлять mutkit|ella (-telen, -telou; -ellah); kougeloit|tua (-an, -tau; -etah); дорога ~ ет по горам dorogu (tie) mutkittelou (kougeloittau) mägilöi myöte

петрушка petrušk|u (-an, -ua; -oi)

петух kuk|ki (-in, -kii; -kiloj); kuk|oi (-oin, -koidu; -koloi)

петь 1. rajat|tua (-an, -tau; -etah); ~ звонким голосом rajattua heleväl iänel; 2. (*о птицах*) rajat|tua (-an, -tau; -etah); laul|ua (-an, -au; -etah); по утрам поют птицы huondeksil rajatetah linnut; петух поёт рано kukki laulau aijoi; 3. (*воспеть*) rajat|tua (-an, -tau; -etah); ylist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ о своей родине ylistä omua muadu

пехота jalgu|vä|gi (-in, -gie; -gilöi); морская ~ merijalguvägi

печалить atkaloit|tua (-an, -tau; -etah); igävöit|tiä (-än, -täy; -etäh); pahoit|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; сын ~ т мать своим поведением роigu pahoittau muamuadah omassah ičenviendäl (poigu tuou muamale pahua mieldy omassah ičenviendäl)

печалиться atkaldu|o (-n, -u; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) atkalakse; tul|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; из-за чего ты ~ шься? mintähbo olet atkaldunnuh?

печаль atkal (-an, -ua; -oi); igävy|s (ön, -tty; -zii); pah|a (-an, -ua; -oi) mieli| (-en, -dy; -ii); ~ гнетёт atkal painau; рассказать о своих ~ ях sanella omii igävyksii; предаваться ~ и olla pahas mieles

печально atkalasti; igävästi; pahamielizesti; смотреть ~ на жизнь kačču atkalasti (pahamielizesti) elaijah

печальный atkal (-an, -ua; -oi); igäv|y (-än, -iä; -ii); paha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд atkal kače; ~ факт igävy toziazii; ~ ое настроение pahamieline olo

печатание 1. (*книг*) painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi); pain|o (-on, -uo; -oloi); (*узора*) painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ книга kniigoin painamine; ~ узора на ткани kuvan painattamine kangahah; 2. (*публикование, издание*) ilmoih|piästami|ne (-zen, -sty; -zii); ilmoih|piäständ|y (-än, -iä; -öi); ilmoih|piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); 3. (*воспроизведение текста*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 4. (*фотографий*) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ трёх фотографий kolmen fotokuvan painattamine (luadimine)

печатать 1. (*воспроизводить*) pain|ua (-an, -au; -etah); (*отдавать печатать*) painat|tua (-an, -tau; -etah); ~ газеты и журналы painua lehtii da žurnualoi; ~ печатать снимки вновь painattua kuvat uvessah; 2. (*публиковать, издавать*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; ~ свою статью piästii ilmoih oma kirjutus; 3. (*воспроизводить текст*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ текст на компьютере kirjuttua tekstu tiedokonehel

(kompjuuter)al; **4.** (*оставлять следы*) jätkiä (-än, -täy; -etäh) jälgi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ворона ~ла следы на снегу varoi jätki jälgii lumele; **5.** (*фотографии, рисунок на обоях и т. д.*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); rainat|tua (-an, -tau; -etah); ~ две фотографии luadie kaksi fotokuvua

печатный 1. (*относящийся к печатанию*) paino||-; ~ цех paino-ozasto; **2.** (*напечатанный*) painet|tu (-un, -tuu; -tuloi); paino||-; ~ текст painettu tekstu; ~ материал painomaterjua|lu; **3.** (*опубликованный*) piäset|ty (-yn, -tyy; -tylöi) ilmoih; **4.** (*с выдавленными, вытисненными знаками, узорами*) kuva||-; ~ пряник kuvarkiädniekkyy

печа|ть 1. (*оттиск*) pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); leim|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*след, отпечаток, знак*) jälgi (-len, -gie; -gii/-gilöi); tunnu|s (-ksen, -stu; -ksii); täht|ti (-en, -ie; -ii/-ilöi); merki (-n, -i; -löi); ~ прошлого muinažuon jälgi; ~ времени aijan tunnus; ~ тоски atkalan merki; **3.** (*печатание типографским способом*) painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi); paino|s (-ksen, -stu; -ksii); книга находится в ~ти kniigu on painokses; **4.** (*внешний вид печатной продукции*) painate|s (-ksen, -stu; -ksii); paino|s (-ksen, -stu; -ksii); цветная ~ värikäs painates; крупная ~ karjukirjaimelline painos

печенье 1. (*действие*) pastami|ne (-zen, -stu; -zii); pastand|u (-an, -ua; -oi); pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ пирогов piiruan pastamine; **2.** (*то, что испечено*) pasto|s (-ksen, -stu; -ksii); как вкусно пахнет ~м! kui tulou nenäh hyväle pastokesele!

печёный pastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ картофель pastettu kartouhku

печень maks|u (-an, -ua; -oi); тресковая ~ treskan maksu
печка|я räč|či (-in, -čii; -čilöi); хорошо лежать на ~е hyvä on viruo räčil

печник räččiniiek|ku (-an, -kua; -koi)

печь 1. (*выпекать*) past|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги pastua piirua; **2.** (*обдавать жаром, зноет*) polt|ua (-an, -au; -etah); räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); солнце печёт нестерпимо päiväine poltau (räkittäy), ei sua ni tirpua; **3.** (*безл.*) polt|ua (-au); внутри печёт syväimen poltau

печь² räč|či (-in, -čii; -čilöi)

пешеход kävelij|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi) jallai; jalguniek|ku (-an, -kua; -koi)

пианино pianin|o (-on, -uo; -oloi); играть на ~ soitua pianinol

пианист pianist|u (-an, -ua; -oi)

пиво piiv|o (-on, -uo; -oloi)

пигмент pigment|u (-an, -ua; -oi)

пиджак pindžak|ko (-on, -kuo; -koloi); тёплый ~ lämmin pindžakko

пижма pedrin|nybl|y (-än, -iä; -ii)

пижон hienosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväkse||meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

пик mäin|har|ju (-an, -ua; -oi) $\hat{\delta}$ час ~ zatoraiгу

пика pystö||kang|i (-en, -ie; -iloi)

пикет 1. (*место*) vardiv|o (-on, -uo; -oloi); vardoičus||koht|u (-an, -ua; -ii); pikiet|ty (-än, -tiä; -töi); за поворотом находится ~ милиции kiänälmyksen tagan on militsiivardivo; **2.** (*группа на бастующих*) pikiet|ty (-än, -tiä; -töi)

пикник ilon|pi|do (-von, -duo; -doloi) luonno|; pikniek|ku (-an, -kua; -koi)

пикнуть piäst|jä (-än, -äy; -etäh) san|a (-an, -ua; -oi) suus; он и ~ не смеет häi ei ruohti ni sanua suus piästä (häi ei ruohti ni sanua sanuo)

пикульник pillik|eh (-kehen, -ehty; -kehii)

пикша pikš|u (-an, -ua; -oi)

пилика|ть vingut|tua (-an, -tau; -etah); vingut|ella (-telen, -telou; -ellah); soit|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка целыми

днями ~ет на скрипке brihačču päivät läbi vinguttelou viuluu (skripkua)

пилить 1. (*пилой*) pil|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дрова на зиму pilata halguo talvekse; **2.** (*играть на чём-л.*) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на гармошке soitua soitol

пиловочник par|ret (-ziloin, -ziloi)

пиломатериал pilo||materjua|u (-an, -ua; -oi)

пилорама pilo||ruam|u (-an, -ua; -oi)

пилот lendä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); piluot|tu (-an, -tua; -toi)

пилотировать ohj|ata (-uan, -uau; -atah); pilotiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ межпланетный корабль pilotiiru|ija planietoinvälisty korablii

пина|ть potki|e (-n, -u; -tah); мальчишки целыми днями ~ют мяч brihačut päivät läbi potkitah miäččyy

пинаться potki|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); перестань ~ älä potkei

пингвин pingvin (-an, -ua; -oi)

пинок potku (-n, -u; -loi); получить ~ suaha potku

пион pion (-an, -ua; -oi)

пипетка tiput|in (-timen, -indu; -timii); pipetk|u (-an, -ua; -oi)

пир pi|vot (-doloin, -doloi) $\hat{\delta}$ ~ на весь мир suuret pivot

пирамида piramiid|u (-an, -ua; -oi); египетские ~ы Jегiptan piramiidat

пират rozv|o (-on, -uo; -oloi); морские ~ы merirozvot

пировать pi|diä (-en, -däy; -etäh) pidoloi; pirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пирог piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi); испечь на праздник ~ с творогом pastua pruazniekakse rahtoriirai

пирожное maglei (-ien, -iedu -ieloi) piiraihu|t (-on, -ttu, -zii)

писатель kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); всемирно известный ~ kogo muan kuulužu kirjuttai

писа|ть 1. kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ буквы kirjuttua kirjaimi; ~ ноты kirjuttua noutii; ~ письмо kirjuttua kirjastu; он часто ~л матери häi puaksuh kirjutti muamalleh; ~ диссертацию kirjuttua dissertatsiedu; **2.** (*музыка*) sävel|diä (-än, -äy; -etäh); kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~ балет sävel|diä (kirjuttua) baliettua; ~ оперу sävel|diä (kirjuttua) oopperua; **3.** (*красками*) mual|ata (-uan, -uau; -atah); ~ картину mualata kartinua

писк piipety|s (-ksen, -sty; -ksii); vidžineh (-en, -ty; -ii); ~ птенцов linnunpoigazien piipetys; под полом слышен ~ мышей lattien al kuuluu hiirilöin vidžineh

писчий kirjutus||-; ~ая бумага kirjutusbumuagu

письмена kirjutus||merki|t (-löin, -löi); древние карело-язычные ~ muinazet karjalankielizet kirjutusmerkit

письменно kirjuttajen bumuagal; необходимо изложить всё ~ kai pidäy ezittä kirjuttajen bumuagal

письменность kirju||kiel|i (-en, -dy; -ii); древняя ~ muinaine kirjukieli

письмо 1. (*умение писать*) kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); в школе детей обучают ~у školas lapsii opastetah kirjuttamah; **2.** (*система графических знаков*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kirjutu|s|sistiem|u (-an, -ua; -oi); египетское ~ jегiptalaine kirjutus|sistiemu; **3.** (*почтовое отправление*) kirja|line (-zen, -stu; -zii); получила от дочери ~ sain tyttäres kirjazen

пицца (*пицца, еда*) eineh (-en, -ty; -ii); syömi|ne (-zen, -sty; -zii); ru|ogu (-vvan, -ogua; -ogii); хорошее ~ hyvä eineh;

2. (*по гл. питать*) syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); ~ больного — трудная задача voimattoman syöttämine on vaigei hommu;

3. (*по гл. питаться*) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); syönd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома kois syömine (syöndy);

4. (*электр.*) sähkö||vir|du (-ran, -dua; -doi); syöttö||vir|du (-ran, -dua; -doi)

пита|ть 1. (*кормить*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ребёнка грудным молоком syöttiä lastu nännimäijol; **2.** (*снабжать*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ семью elättiä perehty; **3.** (*поддерживать функционирование*) turv|ata (-uan, -uau; -atah); реки ~ют море jövet turvatah merilöi; **4.** (*служить основой*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); ego ~ет любовь händy kannat-tau rakkahus; **5.** (*испытывать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); kan|dua (-nan, -dau; -netah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ страх tundie varavo; ~ ненависть kandua vihua; ~ любовь piidiä rakkahuttu

пита|ться 1. (*употреблять в пищу*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); олень ~ется ягелем pedru syöy jägäliä; **2.** (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) iččie; sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) syömisty; цветок ~ется из земли и солнца kukkaine suu syömisty muas da päiväzes

питомник (*для растений*) taimen||kazvatus||huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*для животных*) elätti||huonu|s (-ksen, -stu; -ksii)

питон piton (-an, -ua; -oi)

пить ju|vva (-on, -ou; -vvah); гууп|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ чай juvva čuajuu; ~ водку гуурпätä viinua

питьё 1. (*действие*) juomi|ne (-zen, -stu; -zii); juond|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*напиток*) juomi|ne (-zen, -stu; -zii)

питьев|ой juodav|u (-an, -ua; -ii); juond|u|-; ~ая вода juo-davu vezi (juonduvezi)

пихта piht|u (-an, -ua; -oi); сибирская ~ siberin pihtu

пицца pits|u (-an, -ua; -oi)

пичка|ть zastuavi|e (-n, -u; -tah) syvvä (juvva); syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~й ребёнка постоянно heitä syötändy lastu yhty tiedy

пиш|а syömi|ne (-zen, -sty; -zii); он ест только хорошую ~у häi syöy vaigu hyviä syömisty

пищеварение syömizen||sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); syömizen||sulatand|u (-an, -ua; -oi); syömizen||sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пиявка imi|čcy (-yn, -čyу; -čylöi); ~ присосалась к ноге imičcy tartui jalgah

плава|ть ui|dua (-jan, -dau; -jetah); ui|jella (-delen, -delou; -jellah); утки ~ют вдоль берегов озера sorzat uijellah pitkin järven randoi

плавить sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ руду sulattua rudua

плавк|а 1. (*действие*) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*продукт*) sulat|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); остудить ~у vilustuttua sulateh

плавки uindu|trus|at (-oin, -oi); купить новые ~ ostua uvvet uindutrusat

плавник ev|ä (-än, -iä; -ii); рыба шевелила ~ами kala le-kutteli evii

плавный sulava|ine (-zen, -stu; -zii); liev|y (-än, -iä; -ii); taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор sulavaine pagin; ~ спуск lievy mägi; ~ шаг tazaine askel

плавунец (*пресноводный жук*) čukeldaja|ine (-zen, -stu; -zii)

плазма 1. (*жидкая часть крови*) veri|nest|e (-ien, -etty; -ielöi); **2.** (*протоплазма*) plazm|u (-an, -ua; -oi)

плакальщи|к, ~ца iänel||itki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); itkettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

плакат plakuat|tu (-an, -tua; -toi); на стенах висели ~ы seinil riputtih plakuaat

плака|ть 1. itk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ во всё горло itkie täyty keroidu; **2.** (*издавать протяжные звуки*) ulv|uo (-on, -otah); uli|sta (-zen, -zou; -stah); в лесу металась и ~ла пурга mečäs bauhui da ulvoi tuhu; **3.** (*о запотевающих стёклах*) itk|ie (-en, -öy; -ietäh); кyuuelehti|e (-n, -y; -täh); окна начали ~ ikkunat ruvettih kyuuelehtimäh

плакуч|ий girpuu|oksu|-; кyuunäl|-; ~ая берёза girpuioik-sukoivu; ~ая ива кyuunälraju

пламя liek|ki (-in, -kii; -kilöi); loimu (-n, -u; -loi); tulji (-en, -du; -ii/-ilöi); ~ пышет liekki liehuu; ~ костра robl'on loimu; из искры возгорится ~ kybenes tuli syttyy

план 1. (*чертёж, схема*) pohju|kuav|u (-an, -ua; -oi); kart|u (-an, -ua; -oi); kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ здания huonuksen pohjukuavu; ~ местности alovehen kartu (kuavu); **2.** (*предположение, замысел*) pluan|u (-an, -ua; -oi); творческие ~ы luomispluanat; **3.** (*порядок, последовательность*) kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ урока urokan kuavu; **4.** (*местоположение, оценка с точки зрения важности*) sijja (-an, -ua; -oi); paik|ku (-an, -kua; -koi); til|ja (-an, -ua; -oi); передний ~ ezisija (ezipaikkua, ezitila)

планер liidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi) lendokoneh (-en, -tu; -ii)

планёрка nevvon|pi|do (-von, -duo; -dolo); короткая ~ lyhyt nevvonpido

планет|а planiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ы крутятся по своей траектории planetat pyöritäh omii trajektourieli miyöte

планировать 1. (*составлять план*) lua|die (-jin, -diu; -jii-tah) pohju|kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ новый мост luadie uvven sillan pohjukuavu; **2.** (*составлять план мероприятия*) planiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ работу на месяц planiiruija ruado kuukse; **3.** (*обдумывать перспективу*) reknail|la (-en, -ou; -lah); rekn|ata (-uan, -uau; -atah); ~ поездку на будущий год reknailla matkua tuliekse vuvvekse

планир|овать 2 lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); чайка ~ует над водой kajoi liidäy vien piäl

планктон plankton (-an, -ua; -oi)

плановик ruado||pluanoin||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

планов|ый pluanan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); pluanalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое обязательство pluananmugaine vellallizuz **планомерно** pluanan mugah; всё идёт ~ kai menöy pluanan mugah

пласт 1. (*плотный слой чего-л.*) kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); различные ~ы земли erilazet muakerrokset; **2.** (*слой осадочной горной породы*) kerrostum|u (-an, -ua; -ii); угольный ~ kivihiilikerrostumu

пластать leik|kuo (-on, -kou; -otah) palazikse; ~ дёрн leik-kuo turvetu palazikse

пластик plastiek|ku (-an, -kua; -koi)

пластиковый plastiekku|-; ~ пакет plastiekkupakiettu

пластилин plastiliin|u (-an, -ua; -oi); дети любят лепить из ~а разные фигурки lapset suvaijah muovailla plastiliinas kaikenluaduzii huaahmolo

пластмасс|а plasm|as|su (-an, -sua; -soi); теперь даже по-суду делают из ~ы nyugöi astieloigi luajitah plasm|as|s

плата 1. (*но зл. платить*) maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ долга vellan maksamine (maksandu, makso); квартирная ~ makso fatieras; **2.** (*денежное вознаграждение за труд*) palk|u (-an, -ua; -oi); низкая ~ pieni palku; **3.** (*мex.*) taza||la|udu (-vvan, -udua; -udoi)

латёж maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi)

латёжеспособность makso||ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

латёжеспособный makso||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); makso||voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек maksokygyine (maksovoimaine) ristikanzu

латёжн|ый makso|-; palku|-; ~ое соглашение maksosobimus; ~ая ведомость palkulistu

лательщик maksaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ налогов ve-ronmaksai

латить maks|ua (-an, -au; -etah); долги надо ~ в срок vellat pidäy maksua aijoin aijal

плати́ый 1. (*за плату*) maksollіne (-zen, -stu; -zii); ~ые услуги maksollizet palvelukset; 2. (*оплачиваемый*) palkallіne (-zen, -stu; -zii); palkat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ консультант palkalline nevvonandai; ~ работник palkattu ruadai

плато ylä|tazang|o (-on, -uo; -oloi); plat|o (-on, -uo; -oloi)

платок 1. (*головной*) paik|ku (-an, -kua; -koi); шёлковый ~ šulkuine paikku; 2. (*носовой*) nenä|paikka|ine (-zen, -stu; -zii); nästyk|ki (-in, -kii; -kilöi)

платформ|а platform|u (-an, -ua; -oi); на ~е было много ожидающих поезда platform oli äijy roujezdan vuottajii

платье pluat'|t'u (-an, -t'ua; -t'oi); удалось купить хорошее ~ puutui ostua hyvä pluat'|t'u

плаун lieko|i (-in, -idu, -loi)

плафон 1. (*потолок*) la|gi (-in, -gie; -giloi); čomendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) la|gi (-in, -gie; -giloi); 2. (*абажур*) plafon (-an, -ua; -oi)

плац kent|y (-än, -iä; -ii); на ~у тренируются солдаты kentäl treniruijahes saldatat

плацкарт|а magavo|paikku|lip|pu (-un, -puu; -puloi); magavo|sija|lip|pu (-un, -puu; -puloi); надо купить ~у pidäy ostua magavopaikkulippu (magavosijalippu)

плач 1. (*по гл.* плакать) itkemi|ne (-zen, -sty; -zii); itkendy (-än, -iä; -öi); itku (-n, -u; -loi); слышался детский ~ kuului lapsen itku; 2. (*обрядовая песня*) itku|vir|zi (-ren, -ty; -zii/-zilöi); ~ на похоронах itkuvirzi muahpannes

плачевно huonoh; huonolleh; pahoi; pahalleh; дела шли ~ dielot mendih pahalleh (huonoh, pahoi)

плачевный itkuž|u (-an, -ua; -oi); atkal (-an, -ua; -oi); ~ые голоса itkužat iänet; ~ случай atkal tapahtumu

плачущий itki|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); слышался ~ голос kuului itkii iäni

плашмя sellälleh; vačalleh; упасть ~ langeta sellälleh (vačalleh)

плащ 1. (*верхняя широкая одежда*) hoik|ku (-an, -kua; -kii) piälys|pal'|t'io (-on, -tuo; -oloi); plašč|u (-an, -ua; -oi); 2. (*непромокаемая верхняя одежда*) vihm|u|plašč|u (-an, -ua; -oi)

плевать 1. (*слюну*) syl|gie (-len, -göy; -gietäh); sylleksij|e (-n, -y; -täh); нельзя ~ на пол ei sua sylgie lattiele; 2. (*относиться пренебрежительно*): ~ я хотел на всё это minus se olgah hos kui

плед villu|šali (-n, -i; -loi); villu|kat|e (-tien, -ettu; -tieloi)

плейер pleij|er (-an, -ua; -oi)

племенной 1. (*от суц.* племя) heimo|;- rodu|;-; ~ язык heimon paginkieli; 2. (*породистый скот*) rodu|;-; ~ бык roduhäkki

племянни|к, ~ца plemäniek|ku (-an, -kua; -koi); vellen|poi|gu (-jan, -gua; -gii); vellen|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii); sizären|poi|gu (-jan, -gua; -gii); sizären|tyt|är (-tären, -ärdy; -tärii)

плем|я 1. (*народности, связанные общностью происхождения и языка*) heim|o (-on, -uo; -oloi); heim|okun|du (-nan, -dua; -dii); первобытное ~ algrahvasheimo; африканские ~ена afrikkalazet heimokunnat; 2. (*род, семья*) sulgu (-vun, -guu; -guloi); heim|o (-on, -uo; -oloi); 3. (*поколение*) heimolaz|et (-ien, -ii)

плен vangiču|s (-ksen, -stu; -ksii); plen|a (-an, -ua; -oi); взять в ~ рanna vangičukseh (plenah); попасть в ~ puuttuo vangikse (plenah); сдать в ~ andavuo vangikse (plenah)

пленарный yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое заседание yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) kerähmö

пленительный ihastutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lumovutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая песня lumovuttai rajo

пленить 1. (*взять в плен*) vangit|a (-čen, -ččou; -tah); ot|tua (-an, -tau; -etah) plenah; 2. (*покорить, очаровать*)

ihastut|tua (-an, -tau; -etah); lumovut|tua (-an, -tau; -etah); mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); девушка ~ла всех своей красотой tyttö lumovutti (ihastutti, mielytti) kaikkii omassah kaunehuol

плёнка 1. (*кожица*) ket|tu (-un, -tuu; -tuloi); kalv|o (-on, -uo; -oloi); pl'önk|u (-an, -ua; -ii); 2. (*фото, кино*) foto|pl'önk|u (-an, -ua; -ii); kino|pl'önk|u (-an, -ua; -ii)

пленум plienum|u (-an, -ua; -oi); очередной ~ miärätty plienumu; внеочередной ~ ylimiäräine plienumu; расширенный ~ avvoiplienumu

плеск loiskeh (-en, -tu; -ii); läiskeh (-en, -ty; -ii); ~ воды на берегу озера vien loiskeh (läiskeh) järven rannas

пле|скаться loisk|ua (-an, -au; -etah); läisk|jä (-än, -äy; -etäh); čelail|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); дети ~шутся в воде lapset čelaillahes vies

плесневе|ть homehtu|o (-n, -u; -tah); хлеб быстро ~ет в тепле leiby terväh homehtuu lämmäs

плесн|уть läiskahyt|tiä (-än, -täy; -etäh); läikähyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

плести 1. plet|tie (-in, -tii; -itäh); ~ косы plettie kassua; 2. niegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ кружева niegluo kruuzivuo; 3. (*сочинять козни*) keksi|e (-n, -y; -täh); ~ интриги keksie intriigo (työndiä huhuu); 4. (*говорить несуразное*) mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ что попало mällätä midä puuttuu

пле|стись hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); еле ~ от усталости odvavai hizistä väzyksis

плетень vičču|ai|du (-jan, -dua; -doi)

плеть plet|ti (-in, -tii; -tilöi)

плеч|о olgu|piä (-n, -dy; -löi); hardi|i (-en, -edu; -eloi); ~и болят от тяжёлой работы olgupiälöi (hardieloi) kivistäy jugin ruavon täh

плеяда jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ известных поэтов kuulužien runoilijoin joukko

плит|а 1. (*кусок камня*) pliit|tu (-an, -tua; -toi); мраморная ~ mruamorpliittu; 2. (*кухонная печь*) plit|a (-an, -ua; -oi); на ~е хорошо готовить ~ пищу plital on hyvä valmistua syömisty

плитка 1. elektroplitk|u (-an, -ua; -oi); 2. (*кусок чего-л. спрессованного*) plitk|u (-an, -ua; -oi); ~ шоколада šokoluaduplitku

плов|ец uida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); он в молодости был хорошим ~цом nuorete häi oli hyvä uidai

плод 1. frukt|u (-an, -ua; -oi); marj|u (-an, -ua; -oi); 2. (*за-родыш*) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ развивается хорошо sigivö kehittyv hyvin; 3. (*результат, итог*) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); tuot|eh (-tehen, -ehtu, -tehii); хорошие ~ы года hyvät vuvven tulokset

плодоводство fruktoin|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); fruktoin|kazvatandu (-an, -ua; -oi); fruktoin|kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii); marjoin|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); marjoin|kazvatandu (-an, -ua; -oi); marjoin|kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

плодо-овощной fruktu|;-; marju|;-; ouvešši|;-; плодо-овощной магазин fruktu-, marju- da ouveššilaukku

плодородие muan|vä|gi (-in, -gie; -gilöi); mual|perä|vägevy|s (-ön, -sty; -ksii)

плодотворный tevok|as (-kahan, -astu; -kahii); tego|kygy|ine (-zen, -sty; -zii); tulokseli|ne (-zen, -stu; -zii); tulok|as (-kahan, -astu; -kahii)

пломба 1. (*клеймо*) pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); plomb|u (-an, -ua; -ii); kleim|u (-an, -ua; -oi); на двери склада была большая ~ varaston ukxes oli suuri plombu; 2. (*зубная*) hammas|paik|ku (-an, -kua; -koi); plomb|u (-an, -ua; -ii)

пломбир sliuhku|jii|mai|do (-jon, -duo; -doloі)

пломбирова|ть 1. (*накладывать пломбу*) paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) hammas|paik|ku (-an, -kua; -koi); pan|na (-en, -ou; -nah) plomb|u (-an, -ua; -ii); plombiirui|ja

(-čen, -ččou; -jah); ~ зуб paikata hammas; **2.** (*опломбировать*) pečatoija (-čen, -ččou; -jah); plombiiruija (-čen, -ččou; -jah); дверь склада была ~на varaston uksi oli pečatoittu

плоск|ий 1. (*не имеющий неровностей*) lač|ču (-un, -čču; -čuloi); ~ берег озера lačču järven randu; баня была с ~ой крышей kyly oli laččulevoine; **2.** (*банальный*) mavut|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ анекдот mavutoi anekdouttu

плоскогорье ylä|tazang|o (-on, -uo; -oloi)

плоскостопие lačču|pägij|i (-en, -edy; -elöi)

плот laut|tu (-an, -tua; -toi); через речку переправились на ~у joves poikki piäzimmö lautal

плотва sär|gi (-rin, -gii; -gilöi)

плотин|а plotin (-an, -ua; -oi); бобры построили в реке ~у majait on luajittu jogeh plotin

плотник kirves|mie|s (-hen, -sty; -hii); plotniek|ku (-an, -kua; -koi)

плотно kiindieh; sumbah; набить сумку ~ книгами rapna šalguh kniigua kiindieh; закрыть дверь ~ salvata uksi sumbah

плотн|ый 1. (*густой*) plotno|i (-in, -idu; -loi); sumb|u (-an, -ua; -ii); ~ материал plotnoi materjua; **2.** (*частый*) sumb|u (-an, -ua; -ii); sage|ei (-ien, -iedu; -ieloi); tih|ei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ая изгородь sumbu aidu; ~ лес sagei меččy; ~ кустарник tihei vičikkö; **3.** (*крепко сложенный*) jär|ei (-ien, -iedu; -ielöi); sange|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая женщина хлопотала у печки jär|ei naine hommailih räč|in ies; **4.** (*сытный*) yllin|kylä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ужин yllinkylläine ildaine

плотоядн|ый 1. (*о животных*) lihan|syö|j|y (-än, -iä; -ii); ~ые звери lihansyöjät zvierit; **2.** (*чувственный*) himok|as (-ka-han, -astu; -kahii)

плоть rung|u (-an, -ua; -ii) ◇ ~ от плоти oma lapsi

плохо 1. pahoi; huonoh; huonosti; дед ~ слышит died'oi pahoi (huonosti) kuulou; **2.** (*о неблагоприятной обстановке*) pahoi; rahalleh; наши дела идут ~ meijän dielot mennäh pahoi; **3.** (*в знач. сказ. безл.*) on raha; это ~, что ему не помогают se on raha, ku hänele ei auteta; **4.** (*отметка*) pah|a (-an, -ua; -oi) arvo|san|a (-an, -ua; -oi); у него ~ по русскому языку hänel on raha arvosana ven'an kieles

плох|ой 1. huono|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое здоровье huono (paha) tervehys; ~ая погода paha (huono) siä; ~ое поведение huono (paha) ičenviendy; ~ая репутация paha (huono) sluavu; ~ характер paha (huono) taba; ~ое предчувствие huono syväintundo; у больного ~ие анализы voimattomal ollah rahat anualizat; **2.** (*в знач. суц.*) ~ое pah|a (-an, -ua; -oi); не могу сказать ничего ~ого о нём en voi sanuo nimidä pahua häneh näh

площадка 1. (*небольшой ровный участок земли*) kent|y (-än, -iä; -ii); aloveh (-en, -tu; -ii); посадочная ~ heityndykenty; около дома есть ~, где растут цветы koin vieres on aloveh, kus kazvetah kukat; **2.** (*участок, где проводятся работы*) guado|mtua (-n, -du; -loi); строительная ~ srojuguadomua; **3.** (*цена*) lav|a (-an, -ua; -oi); танцевальная ~ находится в километре отсюда tansilava on kilometrin piäs tiäräi

площадь 1. (*в городе, в селе*) augiv|o (-on, -uo; -oloi); lagev|o (-on, -uo; -oloi); Красная ~ Москвы Moskovan Ruskei augivo; базарная ~ torguaugivo; **2.** (*мат.*) pindu|al|a (-an, -ua; -oi); общая ~ квартиры yhtehine fatieran pinduala; **3.** (*пространство земли, занимаемое чем-л.*) al|a (-an, -ua; -oi); посевная ~ kylvömtua-ala; **4.** (*помещение в квадратных метрах*) fatier|u (-an, -ua; -oi); у нас большая ~ meil on suuri fatieru

пflug pluug|u (-an, -ua; -ii); поле вспахали ~ом peldo kynnettih pluugal

плут mošenniek|ku (-an, -kua; -koi)

плы|ть 1. (*передвигаться по воде*) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); (*на лодке*) so|udua (-vvan, -udau; -vvetah); (*корабле*)

men|nä (-en, -öy; -nä) laival; ~ на спине uidua sellälleh; мы два дня ~ли на корабле по морю муö kaksi päiviä menimö laival merdy муö; **2.** (*плавно передвигаться в воздухе*) len|diä (-nän, -däy; -netäh); lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); облака ~вут по небу pilvet matkatakai vahah; **3.** (*плавно двигаться*) li|uguo (-vvun, -uguu; -vvutah); рюб|иле (-n, -y; -täh); на паркетном полу под звуки вальса ~вут пары tansipuarat livvutah (pyöritäh) parkietylattiel val'sin taktas; **4.** (*растекаться*) sul|ua (-an, -au; -etah); свеча ~вёт tuohus sulau ◇ ~ в руки valuo käzih; ~ по течению mennä virran муödäh; ~ против течения mennä vastah virdua (vastuvirdah)

плюгавый immin|kumma|ine (-zen, -stu; -zii); animittu|ine (-zen, -stu; -zii)

плюрализм moni|mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); erilažy|s (-on, -ttu; -ksii); pl'uralizm|u (-an, -ua; -oi)

плющ kiere|kakzvi (-n, -i; -loi)

пляж kezoi|ran|du (-nan, -dua; -doi); песчаный ~ hiekkukezoirandu

пля|сать 1. (*танцевать*) pläš|šie (-in, -šiy; -itäh); ~ в присядку pläššie pris'atkuu; **2.** (*дрожать, подпрыгивать*) hyp|pie (-in, -piy; -itäh); säri|stä (-zen, -zöy; -stäh); tansi|e (-n, -u; -tah); стрелка компаса ~шет kompasun viizari hyppii; пальцы ~шут при письме sormet säristäh kirjuttajes; тени ~шут kuvahazet tansitah

пляск|а (*по гл. плясать*) pläššimi|ne (-zen, -sty; -zii); pläšind|y (-än, -iä; -öi); наверху устроили ~у ulähän pläšitäh; ~огней tuliloin tansi

пнуть potk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч подальше potkata miäččy loitombakse

по предлог 1. (*о месте: по чему, вдоль чего*): муöте; pitkin; бежать ~ улице juosta pihua муöте; ходить ~ берегу реки kävellä pitkin jogirandua; шагать ~ бревну astuo partu муö; путешествовать ~ земному шару ajella kogo maailmaa муöте; роспись ~ фарфору mualuamine farforua муöте (farforan mualuamine); вышивать ~ канве kirjondua kanvaa муöте; **2.** (*при указании направления действия*): стрелять ~ мишени ambuo mualih; хлопать ~ плечу taputtua olgupiädy; **3.** (*следующему направлению чего-л.*) муöте; mugah; муödäh; плыть ~ течению uidua virran муödäh; идти ~ ветру mennä tuulen mugah; мы познакомились ~ дороге на юг муö tunnustuimme toine toizenke matkan mugah suveh; **4.** (*при указании соответствия действия*) муöте; mugah; жить ~ правде eliä praudua муöте; уволиться с работы ~ собственному желанию lähtie ruavos iäre oman tahton mugah; уехать ~ совету врачей ajua iäre douhturiloim sovietan mugah; **5.** (*при указании на предмет, при помощи которого совершается действие*) муöте; говорить ~ телефону paista telefonia муöте; отправить ~ почте työndiä poštua муöте; **6.** (*при указании на время совершения действия*) муöте; цыплят ~ осени считают kanap-poigazii sygyzuu муöте lugietah; **7.** (*при указании родства*) муöте; сестра ~ матери sizär muamua муöте; старший ~ возрасту vahnembi igiä муöте; **8.** (*при указании причины совершения действия*) periä; täh; отсутствовать ~ болезни ei olla voimattomuon täh (periä); ~ моей вине minun viäryön täh; **9.** (*при указании на цель*): работа ~ озеленению города linnan puuistutuksien hommanpido; позвать ~ делу kučču dielon täh; кружок ~ вязанию nieglondukerho; **10.** (*при указании на область деятельности*) puoles; исследования ~ биологии tutkimukset biologien puoles; трудности по жизни ~ vaivevukset eloksen puoles; урок по карельскому языку karjalan kielen urokku; получить плохую отметку по математике suaha raha arvosana matematiakas; **11.** (*со словами тосковать, сучать и т. п.*): тосковать ~ дочери atkaloija tytärdu; тосковать ~ дому kodi-igävy; **12.** (*при образовании наречных сочетаний*)

со значением способа, характера действия) myöte; читать ~ слогом lugie tavuilo myöte; затеять работу не ~ силам guveta ruadamah ei vägilöi myöte; **13.** (при указании количества кого-л., чего-л.): некоторые купили ~ три книги erähät ostettih kolmin kniigoin; ~ десять рублей за штуку kymmenin rublin kappalehes; яблоки взвешивали ~ килограмму juablokkoï viesattih kiloloin; **14.** (при указании предела, границы действия) ~ssah; ~ssäh; мы брели ~ колено в снегу myö kualoimmo polvessah lumes; они шли до леса ~ тропинке hyö astuttih meččässäh troppastu myöte; **15.** (при указании временного предела) ~ssah; ~ssäh; дети могут быть на улице ~ девяти часов вечера lapset vojiah olla pihal yheksäh čuassussah ildua; **16.** (со словами рука, сторона): ~ левую руку от жениха сидела невеста hural käil sulhazes istui andilas; ~ правой стороне сидели одни мужчины oigiel käil istuttih vaiku yhtet miehet; **17.** (соответствует предлогу за): летом люди ходят в лес ~ ягоды и грибы kezäl rahvas kävväh meččäh marjah da sieneh; **18.** (при обозначении действия, события, после которого что-л. совершается, происходит): ~ уходе основной массы народа стало спокойнее enimyyön rahvahan lähtiettyy rodih hillembi; ~ окончании университета молодой человек хочет найти хорошую работу universitetan loppiettuu nuori mies tahtou löydiä hyvän ruadopaikan

поаха|ть ohk|ua (-an, -au, -etah); prähk|jä (-än, -äy, -etäh); они ~ли немного и успокоились ohkettih da prähkettih vähäine dai rauhoituttih

побанва|ться var|ata (-uan, -uau; -atah) vähäzel; они ~лись милиции hyö varattih vähäzel militsiedy

побалагури|ть tarat|tua (-an, -tau; -etah); šuut|tie (-in, -tiü; -itah); мы ~ли немного myö kodvazen taratimmo

побаловать ämmät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ немного детей подарками ämmätellä vähäine lapsii lahjoil

побег¹ (бегство) pagenemi|ne (-zen, -stu; -zii); pagenend|u (-an, -ua; -oi); palgo (-von, -guo; -goloi)

побег² (растения) vez|a (-an, -ua; -oi); в черничнике много новых ~ов must'oičikos on äjyu uuttu vezua

победа 1. (успех в бою) voit|to (-on, -tuo; -toloi); **2.** (достижение) suavutuls (-ksen, -stu; -ksii); voit|to (-on, -tuo; -toloi); большая ~ в хоккее suuri suavutus (voitto) hokkeis

победитель voittaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

победи|ть 1. (выиграть) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ врага voitua vihollistu; **2.** (преодолеть, побороть) voit|tua (-an, -tau; -etah); девушка ~ла страх tyttö voitti varavon

победоносный voittaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая атака voittai hyökkävyys

побежа|ть läht|ie (-en, -öy; -ietäh) juoksemah; девочка ~ла к дому tyttö lähti juoksemah kodihpäi

побеждать см. победить

побелить val|lata (-guan, -guau; -latah); к празднику необходимо ~ печь pruazniekakse pidäy vallata päčči

поберечь 1. siäst|jä (-än, -äy; -etäh); akkiloija (-čen, -ččou; -jah); ~ силы siästiä omii vägii; **2.** (проявить заботу) kač|čuo (-on, -ččou; -otah); vardoija (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ себя pidiä huoldu omas ičes (kaččuo, vardoija iččie)

побере|чься kač|čuokeh (-ommos, -čohes; -otahes); vardoijakseh (-čemmos, -čehes; -jahes); ~гись! vardoiččei!

побеседовать bes'oduija (-čen, -ččou; -jah); pa|ista (-gi-zen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); ~ с соседом bes'oduija (paista, tarattua) susiedanke

побеспоко|ить huolevtu|tua (-an, -tau; -etah); mešai|ja (-čen, -ččou; -jah); я должен тебя немного ~ minul pidäy sinuu vähäzel huolevuttua

побеспоко|иться 1. (пробыть в состоянии тревоги) vaiv|atakeh (-uammos, -uah/-uahes; -atahes); päivö-

indel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); мне сегодня пришлось ~ из-за него minul tänäpäi pidi vaivatakeh (päivöindelläkseh) hänen täh; **2.** (проявить заботу) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; huoli|e (-n, -u; -tah); huolehti|e (-n, -u; -tah); ~ о детях pidiä huoldu lapsis (huolie, huolehtie) lapsii

побираться paki|ta (-čen, -ččou; -tah) miilostinua

поби|ть 1. (избить) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ обманщика lyvvä muanittelijua; **2.** (победить) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ соперника voitua kilbailijua; **3.** (убить) tar|pua (-an, -rau; -etah); ~ врага tarppua vihaniekkuua; **4.** (уничтожить, повредить растения) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); kytk|ie (-en, -öy; -ietäh); mori|e (-n, -u; -tah); pa|na (-en, -ou; -nah) sudre; заморозок ~л некоторые посадки hallu pani erähät istutukset; необходимо ~ все сорняки pidäy kytkie kai rikkuheinät; ~ тараканов morie brusakat; неправильная хозяйственная политика ~ла большинство деревьев viäry talovuspoliitiekku hävitti enimät kylät; пьянство ~ло все начинания viinanjuomine pani sudre kai hommat

поблажка potakoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); potakoičend|u (-an, -ua; -oi); potakoičus (-ksen, -stu; -ksii); ~ не всегда приводит к добру potakoiččemine ei ainus suata hyväh

поблѣк|нуть valpastu|o (-n, -u; -tah); näivisty|ö (-n, -y; -täh); краски ~ли värit valpastuttih; красота ~ла čomus näivisty

поблизости lähevil; lähäl; у нас ~ нет озера meil ei ole lähevil (lähäl) järvie

побои lyömi|ne (-zen, -sty; -zii); lyönd|y (-än, -iä; -ii); ~ здесь не помогут lyöndy (lyömine) täs ei auta

побойше tor|a (-an, -ua; -ii); tappo|tan|ner (-deren, -nerdu; -derii); кровавое ~ veriine tappotanner

поборник, ~ца puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ справедливости oigevuon puolistai

поборо|ть voit|tua (-an, -tau; -etah); он ~л всех häi voitti kaikkii

побочный bokku|l; sivu|l; ~ вопрос sivukyzymys

побросать 1. (разбросать) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ всю одежду lykkie kai sovat; **2.** (оставить, покинуть) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh)

побрякушка helizi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi) lelu (-n, -u; -loi)

побудить¹ nostat|tua (-an, -tau; -etah) maguamas; ~ утром пораньше nostattua huondeksel aijombah; ~ зверя nostattua zvierii maguamas

побудить² (вызвать желание) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); kuhku|tua (-an, -tau; -etah); oi|jata (-guan, -guau; -jatah); лентя трудно ~ к работе laškua on vaigei oijata (kehoittua, kuhkuttua) ruadoh

побыва|ть 1. (посетить кого-л., что-л.) käv|vä (-yn, -yy; -vväh); хотелось бы ещё разочек ~ в Сарыпороге himoittas vie kerdaine kävvä Suarikoskeh; **2.** (участвовать в чём-л.) olla (olen, on; ollah); мой брат ~л на войне minul velli oli voinal

побывк|а lyhy|t (-ön, -tty; -zii) lom|a (-an, -ua; -ii); брат находится дома на ~е velli tuli kodih kodvazekse; брат приехал на ~у домой velli tuli kodih lyhyöle lomale

повади|ться harjavu|o (-n, -u; -tah); лиса ~лась таскать кур reboi harjavui varrastelemah kanoi

повадка ta|ba (-van, -bua; -boi); ner|o (-on, -uo; -oloi); pruamuz|u (-an, -ua; -oi); у него ~ хоть что-нибудь испортить hänel on taba hos midätah rikkuo; воровство — это плохая ~ varrastandu on paha nero (pruamuzlu)

повали|ть (свалить) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadua meččy; ветер ~л забор tuuli sordi aijan

повали|ться kua|duo (-vun, -duu; -vutah); бречка ~лась набок käri kuadui bokalleh

повальный kaikkii temmannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое увлечение пивом kaikkii temmannuh himo piivon juondah

повалить ryörit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); котлеты перед жарением необходимо ~ в муке katlietat enne pastandua pi-däy ryöritellä jauhos

повар keittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

поваренный keitto|-; eineh|-; ~ая книга keittokniigu; ~ая соль einesuolu; ~ое искусство keittotaido

по-вашему **1.** (так же, как вы) kui työ; мы всё сделали ~ myö kai luajimmmo kui työ; **2.** (так, как вы хотите) teijän mielen mugah; мы сделали всё ~ myö luajimmmo kai teijän mielen mugah; **3.** (по вашему мнению) teijän mieles; ~ это хорошо? teijän mieles tämä on hyvä?

поведать sanella (-en, -ou; -lah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ тебе свою печаль sanella sinule oma paha mieli

поведение ičen|viemi|ne (-zen, -sty; -zii); ičen|viendi|y (-än, -iä; -öi); ero ~ непристойно hänen ičenviendy on huijutoi

повезти läht|ie (-en, -öy; -ietäh) vedämäh; он повёз сено в хлев häi lähti vedämäh heiniin tahnuah

повелевать kask|ie (-en, -öy; -ietäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) vallas; он ~ет всеми häi kaikkii pidäy vallas

повеление kasky (-n, -y; -löi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); все его ~я выполняются kai hänen kaskyt (miärävöt) todevutah

повелитель, ~ница kaski|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); miäriä|jy (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vallas|pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

повелительный kaski|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); miäriä|jy (-än, -iä; -ii/-öi); vallas|pidä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ тон kaskii ra-ginluadu ö ~ое наклонение (грам.) kaskyta|ba (imperatiivu)

поверить **1.** (принять что-л. за истину) usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ в удачу uskuo lykküh; **2.** (почитать кого-л. достойным доверия) usk|uo (-on, -ou; -otah); он ~л мне häi usko|i minuh

поверка **1.** (проверка) tarkastami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkastand|u (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ времени aijan tarkistus; **2.** (перекличка) nimen|kirguami|ne (-zen, -stu; -zii); nimen|kirguand|u (-an, -ua; -oi)

повернуть **1.** (вращая, изменить положение) kiän|diä (-näp, -däy; -netäh); ryörähyttiä (-än, -täy; -etäh); ~ ключ в замке ryörähyttiä avain lukus; ~ голову kiändiä piä; **2.** (изменить направление) kiän|diä (-näp, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лошадь по направлению домой kiändiä hebo kodihpäi; круто ~ свою жизнь muuttua jurkäh oma elos; **3.** (свернуть, завернуть) käväh|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ryöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ к бабушке käväh|tiäkseh baballuu

повернуться **1.** (изменить своё положение) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); kiännäl|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ к бабушке kiändyö buabahpäi; ~ кругом kiändyö (kiännäl|jäkseh) umbäri; **2.** (получить иное развитие) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); kehiti|työ (-yn, -tyy; -ytäh); никто не знает, как ~ётся его судьба niken ei tiijä, kui kehittyu hänen oza

поверхность pin|du (-nap, -dua; -doi); держаться на ~и pyzyö pinnal

поверху piälpäi; ветер метался где-то ~ tuuli riehkihes kuslienne piälpäi

поверье rahvahan uskomu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~ю rahvahan uskomuksen mugah

повеса vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii) brih|a (-an, -ua; -oi)

повествование sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanelend|u (-an, -ua; -oi); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ero ~я бесконечны hänen sanelemizet ollah loppumattomat; стиль ~я sanelen-dutaba

повествовать sanella (-en, -ou; -lah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah)

повести **1.** (отвести) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ребёнка в детский сад vediä lapsi päiväkodih; **2.** (направить) vediä (vien, vedäy; vietäh); ohj|ata(-uan, -uau; -atah); ~ лодку к пристани ohjata veneh valgamoh; **3.** (протянуть) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ телефонную линию vediä telefonlii-nii; **4.** (послужить путём куда-л.) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); тропа ~ла нас домой troppu vedi (toi) meidy kodih

повестка **1.** (извещение о явке) kuč|ču (-un, -ču; -čuloi); kučču|lip|pu (-un, -pu; -puloi); ~ в суд kučču|lippu suudoh; ~ в военкомат kučču|lippu vojenkomuattah; **2.** (перечень во-просов, выносимых на обсуждение) kačeltav|at (-ien, -ii) kuzymu|set (-ien, -ii); на ~е дня было пять вопросов kačeltavannu oli viizi kuzymustu

повесть pitk|y (-än, -iä; -ii) kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

поветрие mo|udu (-vvan, -udua; -udii); такое у нас теперь ~ moine nygöi meil on moudu

повидать näht|ä (-in, -göy; -htäh); хочу ~ родственников tahton nähtä sugulazii

повидаться vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ с сестрой vastavuo sizärenke

по-видимому nähtävästi; здесь, ~, всё хорошо täs nähtä-västi kai on hyvin

повидло povid|u (-an, -ua; -oi); яблочное ~ juablokkupo-vidlu

повилика (растение) virnu|hein|y (-än, -iä; -ii)

повиниться paki|ta (-čen, -čöu; -tah) prosken'n'ua

повинность pakolliz|u|s (-on, -ttu; -ksii); -|vellgu (-lan, -gua; -goi); трудовая ~ pakkoruado; воинская ~ армиivelgu

повинный **1.** (виноватый) viär|y (-än, -iä; -ii); viäryniek|ku (-an, -kua; -koi); я в этом не ~ен minä sit en ole viäry (viäryniekku); **2.** (обязанный) pakolliz|ne (-zen, -stu; -zii); он ~ен это сделать häi on pakolliz|ne sidä ruadamah (hänel on pakko se luadie)

повиноваться kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ старшим kuunnella vahnembii

повитуха n'aba|buab|o (-an, -ua; -oloi); раньше были ~и вместо акушеров enne oldih n'ababuabat akušerkoin tilas

повод¹ syu (-n, -dy; -löi); algu|syu (-n, -dy; -löi); vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ для драки toran algusyu (syu); без ~а этого бы не случилось vijattah sidä ei roinnus

повод² (мн.ч. поводья) ohjaks|et (-ien, -ii); ~ья лошади та-щились по земле hevон ohjaket ribistih muadu myöte

поводок kaglu|remeni (-n, -i; -löi)

поводырь vedeli|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); viettelil|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

повозка povosk|u (-an, -ua; -oi)

поволока (плёнка) verho|ine (-zen, -stu; -zii); с глаз упала ~ silmis langei verhoine

поворачивать(ся) см. повернуть(ся)

поворот **1.** (действие) kiändymy|s (-ksen, -sty; -ksii); punaldy|s (-ksen, -stu; -ksii); ryörähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ кругом ryörähtys umbäri omas ičes; **2.** (место) mutk|u (-an, -ua; -ii); kiännälmy|s (-ksen, -sty; -ksii); у реки дорога делает ~ joven kohtas tie luadi kiännälmyksen; **3.** (перелом) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); в его болезни произошёл ~ к лучшему hänen voimattomuus tapahtui muutos parembahpäi

поворотливый ketter (-än, -iä; -ii); boiko|ji (-in, -idu; -loi); kebjei|jalga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая молодая женщина ketter nuori naine

повременить vuot|tua (-an, -tau; -etah) kodva|ine (-zen, -stu; -zii); с покупкой надо ~ ostamisenke pidäy vuottua kod-vaine

повремени́ый 1. (*периодический*) aijan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые издания aijanmugazet painokset; **2.** (*оплачиваемый из расчёта времени*) aigul|-; aijan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая оплата aigupalku

повседневно joga päiviä; ainos

повсеместно kaikkieil; joga kohtas

повстречать vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ знакомых vastata tuttavii

повстреча|ться vastavu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись на улице муё vastavuimmo pihal

повсюду kaikkieil; kaikkieile; joga kohtas; новость разнеслась ~ uudine levii kaikkieile

по-всякому kaikelleh; kaikkeh tabah; kaikkeh luaduh

повтор toistami|ne (-zen, -stu; -zii); toistand|u (-an, -ua; -oi); toist|o (-on, -uo; -oloi); речевые ~ы pagintoistot

повторение 1. (*по гл. повторить*) toistami|ne (-zen, -stu; -zii); toistand|u (-an, -ua; -oi); toist|o (-on, -uo; -oloi); ~ сказанного sanotun toistamine (toistandu, toisto); ~ предыдущего параграфа iellizen pygälän toistamine; **2.** (*копия*) kuv|a (-an, -ua; -ii); yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); сын ~ отца роигу on ihan tuatan kuva; они ~ один другого hyö ollah ihan yhtenmoizet

повторить toist|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah) uvvessah; lua|die (-jin, -diu; -jitah) uvvessah; san|uo (-on, -ou; -otah) to|ine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); lua|die (-jin, -diu; -jitah) to|ine (-izen, -stu; -izii) ker|du (-ran, -dua; -doi); ~ прыжок hupätä toine kerdu; ~ стихотворение sanuo runo uvvessah

повтори|ться toistu|o (-n, -u; -tah); ошибки ~лись hairah-tukset toistuttih

повторно (*снова*) uvvessah; написать письмо ~ kirjuttua kirjaine uvvessah; (*на второй раз*) toizeh kerdah; вспахать поле ~ kyndiä peldo toizeh kerdah

повторять(ся) см. повторить(ся)

повыси|ть 1. (*увеличить, улучшить*) nost|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ зарплату nostua (ližätä) guadopalku; ~ знания parandua tiijot; **2.** (*сделать более высоким*) nost|ua (-an, -au; -etah); korrond|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент дома korrondua koin aluzin; **3.** (*поднять на более высокую ступень в отношении уважения*) ylend|jä (-än, -äy; -etäh); это ~ло его в моих глазах se ylendi häнды minun silmis; **4.** (*в должно-сти*) korrond|ua (-an, -au; -etah); ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ergo ~ли по службе häнды korrondettih (ylendettih) virras

повыси|ться 1. (*подняться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); вода в реке ~лась на целый метр vezi joves nouzi kogonazen metrin; **2.** (*усилиться, увеличиться*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); цены акций ~лись aktsieloin hinnat nostih; доходы ~лись dohodat ližettih; **3.** (*стать более уважаемым в чьём-л. мнении*) yle|tä (-nen, -nöy; -täh); он ~лся в мнении народа häi yleni rahvahan mieles; **4.** (*получить более высокий чин*) yle|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ от лаборанта до научного сотрудника yletä laborantas tiedouavon ruadajakse

повышать(ся) см. повысить(ся)

повышение 1. (*поднятие*) korrondami|ne (-zen, -stu; -zii); korrondand|u (-an, -ua; -oi); korrotu|s (-ksen, -stu; -ksii); nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); nouzu (-n, -u; -loi); ~ пола lattien korrondamine; ~ урвень воды vien nouzu; **2.** (*зарплаты*) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -ii); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); **3.** (*в должно-сти*) ylendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylendänd|y (-än, -iä; -öi); ylendy|s (-ksen, -sty; -ksii); **4.** (*цены*) hinnan|nostami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnan|nostand|u (-an, -ua; -oi); hinnan|nost|o (-on, -uo; -oloi); kallistami|ne (-zen, -stu; -zii); kallistand|u (-an, -ua; -oi); kallistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

повязать 1. (*надеть что-л., завязав концы*) si|duo (-von, -dou; -votah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ крепче узел siduo solmi lujembah; ~ платок на голову panna paikku piäh; **2.** (*вязать некоторое время*) niegl|uo (-on, -ou; otah); ~ немножко, пока есть время niegluo vähäine, kuni on aigua

повязк|а kiäreh (-en, -ty, -ii); наложить ~у panna kiäreh (kiärie)

поганить lijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); čäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); нельзя ~ пол ei pie revustua latetu

поганка koiran|sien|i (-en, -dy; -ii)

поган|ый 1. (*неупотребляемый в пищу*) syödäväксе ei pädi|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); myrkyll|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ гриб koiransieni; **2.** (*предназначенный для отбросов*) ligal|-; pagan|-; ~ое ведро paganrengi; **3.** (*мерзкий, скверный*) ilgl|ei (-ien, -iedy; -ielöi); tylgl|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ая еда ilgei (tylgei) syömine; ~ое настроение paha ičentundo; **4.** (*нехристианский*) paganall|i|ne (-zen, -stu; -zii)

погасить sammut|tua (-an, -tau; -etah); (*ликвидировать*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ долги maksua vellat

погас|нуть 1. (*потухнуть*) sammu|o (-n, -u; -tah); все огни ~ли kai tulet sammuttih; **2.** (*исчезнуть: о чувствах, мыслях*) sammu|o (-n, -u; -tah); все воспоминания ~ли kai mustot sammuttih (hävittih)

погашать см. погасить

погашен|ый sammutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); makset|tu (-un, -tuu; -tuloi); leimat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ костёр sammutettu tuli; ~ долг maksettu velgu; ~ая марка leimattu marku

погиб|ать, погиб|нуть kuoll|ta (-en, -ou; -tah); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); hävi|tä (-en, -ey; -etäh); ergo отец погиб на войне hänen tuattah kuadui (kuoli) voinal; при пожаре ~ли все книги tulipalos hävittih kai kniigat

погладить 1. (*гладить в течение некоторого времени*) silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ головку ребёнка silittiä lapsen piähytty; **2.** (*выгладить*) ut'uuži|e (-n, -u; -tah); надо ~ одежду pidäy ut'uužie sovot

поглоти|ть 1. (*вобрать в себя*) im|je (-en, -öy; -ietäh) iččeh; земля ~ла в себя всю влагу mua imi iččeh kaiken vien; **2.** (*понять*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); omaksu|o (-n, -u; -tah); та|ju|ta (-on, -ou; -tah); всё сказанное сразу не ~ каиккие sanottuu ei sua kerras ellendiä (omaksuo, tajuta); **3.** (*захватить всецело*) tem|mata (-buan, -buau; -matah) kogonah; горькие мысли ~ли его полностью kačkerat ajatukset temmattih häнды kogonah

поглумиться niärit|tiä (-än, -täy; -etäh); riäzit|tiä (-än, -täy; -etäh); nagr|ua (-an, -au; -etah); ~ над немощным человеком riäzittiä (niärittiä, nagrua) voimattomua ristikanzua

погнать 1. (*знать*) aj|ua (-an, -au; -etah); läht|je (-en, -öy; -ietäh) ajamah; aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; karkoit|tua (-an, -tau; -etah); uitt|ua (-an, -tau; -etah); ~ вовсе ему навстречу ajua täytyt vägie hänele vastah; ~ как можно быстрее lähtie ajamah kui vai voibi raviembah; ~ кур с поля karkoittua kanat pellospäi iäre; ~ брёвна к своему берегу ajua parret omah randah; **2.** (*но-слать насильно*) aj|ua (-an, -au; -etah) vägeh; työn|diä (-nän, -däy; -netäh) vägeh; ~ на работу työndiä (ajua) ruadoh vägeh

погнаться aj|ua (-an, -au; -etah) peräh (jälles); ~ за зайцем ajua jänöidy peräh (jälles)

погнори|ть tarat|tua (-an, -tau; -etah); pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) paginua; они быстро обо всём ~ли hyö terväzeh piettih pagin (taratettih, paistih) kaikis hommis

поговорка sanan|polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); poverk|u (-an, -ua; -oi)

погод|а siä (-n, -dy; -löi); ilm|u (-an, -ua; -oi); дождливая ~ vihmakas siä (ilmu) ∅ делать ~у reššie

ПОГ — ПОД

погожий po|udu (-vvan, -udua; -udii); pouda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день poudaine ilmu (poudu päivu)

поголовно kai; kaikkineh; ребятяны высыпала ~ на улицу kai lapset mendih pihale; крыс удалось уничтожить ~ rotat puutui tappua kaikkineh

погоны pogon|at (-oin, -oi); солдатские ~ saldatan pogonat

погоня peräh|aj|o (-on, -uo; -oloi); началась ~ rodih perähajo

погорелец tulipalos koin menetänny|h (-ön, -tty; -zii) ristikanz|u (-an, -ua; -oi)

погоре|ть 1. (*сгореть до тла*) pal|ua (-an, -au; -etah) tuhkakse; **2.** (*лишиться имущества*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh) tulipalos omažu|s (-on, -ttu; -ksii); **3.** (*потерпеть неудачу*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) ridah; обманщики наконец ~ли muanittelijat yhtellä puututtih ridah

погорячи|ться kiehaht|uakseh (-ammos, -ah/ -ahes; -etahes); kiihty|ö (-n, -y; -täh); suut|tuo (-un, -tuu; -utah); прости меня, что ~лся напрасно prosti minuu, ku tyhjiä kiehahtimmos (suutuin)

погост kalmu|zi|n (-men, -ndu; -mii)

погранзаства rajan|vardoiçus|zastuav|u (-an, -ua; -oi)

пограничник rajan|vardoiççi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

погранотряд rajan|vardoiççii|jouk|ko (-on, -kuo; -koloï)

погреб kuor|pu (-an, -pu; -pii); piha|kuor|pu (-an, -pu; -pii)

погребальный muah|panemis|; muah|panendu|; muah|pano-; ~ обряд карелов karjalazien muahpanendutavat

погребение panemi|ne (-zen, -stu; -zii) muah; panend|u (-an, -ua; -oi) muah; pan|o (-on, -uo; -oloi) muah

погремушка heläit|in (-timen, -indy; -timii); детская ~ lapsen heläitin

погрешность vi|ga (-jan, -gua; -goi); hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ošipk|u (-an, -ua; -oi); случилась небольшая ~ rodih pikkaraine viga (hairahtus, ošipku)

погром 1. (*разорение, опустошение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävitys|s (-ksen, -sty; -ksii); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -ii/-öi); levitys|s (-ksen, -sty; -ksii); murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendand|u (-an, -ua; -oi); murendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вражеских войск vihemiesjoukkoloin hävittämine (hävitändy, hävitys); ~ деревень kylien levittämine (levitändy, levitys); ~ всего построенного kaiken luajitun murendamine (murendandu, murendus); **2.** (*иовинистическое выступление*) vägi|val|du (-lan, -dua, -doi)

погрузка gruuzimi|ne (-zen, -stu; -zii); gruuzind|u (-an, -ua; -oi)

погрязнуть upota (-puon, -puou, -otah); ~ в долгах upota velgoih

погуля|ть 1. (*совершить прогулку*) kävel|lä (-en, -öy, -läh); пойдём ~ем немножко läkkä kävelemmö vähäzen; **2.** (*повеселиться, покутить*) piidiä (-en, -däy, -etäh) iluo; pruaznui|ja (-çen, -ççou; -jah); ~ на свадьбе piidiä iluo (pruaznuija) svuad'bas

под, подо предлог 1. (*при указании предмета, места, лица и т. п., ниже которого направлено действие, движение*) alle; убрать чемодан ~ кровать kabrastua çamodan krvatini alle; положить документ ~ стекло panna dokumentu st'oklan alle; топор остался ~ льдом kirves jäi jiän alle; по-пасть ~ обстрел puuttuo ammutuksen alle; **2.** (*при указании лица, предмета, места, пространства, ниже которого кто-л., что-л. находится или происходит*) al, alle, alpäi; работать ~ землёй ruadua muan al; находиться ~ столом olla stolan al; прятаться ~ столом peittyö stolan alle; выйти из-под стола tulla iäre stolan alpäi; **3.** (*при обозначении со-*

стояния, положения, в которое ставят кого-л., что-л.) al; alazennu; alazekse; быть ~ властью отца olla tuatan val-lan al; находиться ~ властью руководителя olla johtajan alazennu; попасть ~ власть бандитов puuttuo bandiitoin alazekse; попасть ~ суд puuttuo suvvon alazekse; поставить ~ угрозу весенний сев panna kevätkylvöt varavon alazekse; **4.** (*при указании места, пространства, в непосредственную близость к которому направляется кто-л., что-л.*) lähäle; alle; al; поехать ~ Петрозаводск ajua Petroskoin lähäle; мяч пролетел ~ окно miäççu lendi ikkunan alle; жить ~ Петрозаводском eliä Petroskoin lähistö; ~ окном растёт сирень ikkunan al kazvau sireni; **5.** (*при указании на время, которое непосредственно предшествует какой-л. дате*) vaste; alle; ~ Новый год Uuuttu Vuottu vaste; ~ Крещение Vieristiä vaste; ему ~ сорок лет hänel igiä on alle nellänkymmenen; **6.** (*при указании на звуки, сопровождающие действие, состояние*) mugah; петь ~ гитару rajattua gitaran akkompaniiruicendan mugah; ~ звуки вальса val'sin muuzikan mugah; **7.** (*при указании на назначение предмета*) varte; бутылка ~ молоко butilku maiduo varte; сарай ~ дрова sarai halgoloi varte; **8.** (*при указании на лицо, предмет, вещество и т. д., которому подражают*): в зале блестящий пол ~ паркет zualas on läpettäi parkietanjyttyine late; подделаться ~ соседу matkittua susiedua; **9.** (*при указании на предмет, с помощью которого осуществляется действие*) avul; остричь волосы ~ машинку leikata tukat mašinkan avul; написать письмо ~ копирку kirjuttua kirjaine kopirkan avul; **10.** (*при указании условий, которые создаются для кого-л., чего-л.*) al; днём стадо пасется на лугу ~ присмотром пастиуха päiväl lehmykarju on niityl raimoin silmän al; стоять в дождь ~ крышей seiçuo vihmal levon al; сидеть ~ солнцем istuo päivupastos; уйти ~ предложением болезни lähtie buite voimattomuon periä; сообщить ~ большим секретом ilmoittaa suurel peitoçuksel; писать ~ псевдонимом kirjuttua psevdonimäl; **11.** (*при указании на характер использования предмета*): склад ~ картофелем kartohkuvarasto; банка ~ вареньем varen' n'ubanku; **12.** (*при указании на предмет, с помощью которого совершается действие*): корабль ~ российским флагом приближался к берегу Ven'an flavun al purjehtiju laivu läheni randahräi; **13.** (*при указании на характерный признак*): дом ~ железной крышей kodi raudulevon al; лодка ~ парусами purjehveneh; **14.** (*понимать, подразумевать*): что ~ этим понимают? kui tämä vois ellendiä? что ~ под этим подразумевается? midäbo tämä tarkoittau?

подавать(ся) см. подать(ся)

подавленн|ый: ~ое настроение paha mieli; быть в ~ом настроении olla pahas mieles

подавляющ|ий: ~ее большинство enimistö (suurin oza) **подавно** semmite; днём ничего не видно, а ~ ночью päiväl ei nävy nimidä, semmite yö

подальше loitombakse; отойти ~ mennä loitombakse

подари|ть lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) lahjakse; жених ~л невесте колечко sulhoi andoi andilahale lahjakse kol'çazen

подарок lah|ju (-an, -ua; -oi); памятный ~ mustolahju

податлив|ый 1. taibu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); notk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая берёзка taibui koivahaine; **2.** pehmei|sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ характер pehmeisydämelline lunneh

пода|ть 1. an|dua (-nan, -dau; -netah); oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ книгу andua kniigu; ~ руку oijendua käzi; **2.** (*еду, питьё*) tari|ta (-çen, -ççou; -tah); kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ужин tarita ildaine; ~ кофе kattua koufeistola; **3.** (*милостыню*) an|dua (-nan, -dau; -netah) miilostin (-an, -ua; -oi); **4.** (*доставить*) suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ лодку к пристани suattua veneh pristanile; ~ брёвна на место

работы tuvva parret ruadopaikale; **5.** (*представить в письменном виде*) kirjuttua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ заявление в суд kirjuttua (andua) zajavleenii suudo; **6.** (*подвинуть*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ машину подальше eistiä mašin; ~ брёвна в сторону siirdiä parret bokkah; **7.** (*мяч*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); мяч в игру lykätä (andua) miäččy kižah; **8.** (*изобразить, представить*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); художник ~л лучшее произведение taidoilli ezitti parahan tevoksen ◊ ~ голос 1) andua iäni; 2) andua iäni valličuksis; ~ пример ozuttua ezimerki; ~ руку andua kätty

пода|ться **1.** (*сдвинуться*) liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); дерево легко ~лось и упало puu helpoh liikahtih da kuadui; **2.** (*подвинуться, переместиться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); siir|dyö (-гун, -дуу; -гүтäh); он ~лся чуть-чуть вперёд häi eistyi pikoi vähäzel edehpäi; **3.** (*отправиться, уйти*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ искать лучшего lähtie eččimäh parembua; ~ на работу mennä ruadoh

подавание pakičus|palajine (-zen, -stu; -zii); miilostin (-an, -ua; -oi)

подберёзовик lehmän|gri|ba (-van, -bua; -boi)

подбирать(ся) см. **подобрать(ся)**

подбор **1.** (*действие*) valliččemi|ne (-zen, -stu; -zii); valličend|u (-an, -ua; -oi); vallič|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ персонала ruadajien valliččemine; **2.** (*коллекция, собрание*) keräilemy (-än, -iä; -ii); kolleksi|i (-en, -edu; -eloi); у него имеется интересный ~ книга hänel on mielidykiinittäi kniigukeräilemy

подбородок le|ugu (-vvan, -ugua; -ugoi); под ~ом levvan al **подборосить** **1.** (*верех*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ мяч lykätä miäččy; **2.** (*добавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ дров в печку ližätä halguo päččih; **3.** (*подвезти*) vediä (vien, vedäy; vietäh) mašinal; ~ до города vediä mašinal linnassah

подвал podvual|u (-an, -ua; -oi); в ~е находятся лишние вещи podvualas ollah liijat lomut

подвалить¹ (*подсыпать, прибавить*) ran|na (-en, -ou; -nah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ свежей земли на цветочную клумбу panna veresty muadu kukkuvavole; ~ земли к ягодным кустам ližätä muadu marjutihjoih

подвали|ть² (*прийти*) tul|la (-en, -ou; -lah); народу ~ло неожиданно много rahvastu tuli vuottamattah äjy

подвезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ до самого крыльца tuvva ihan pordahissah; он взялся ~ детей в школу häi ottihes vedämäh lapsii školassah

подвенечный andilahan|;- ~ое платье andilahan pluat*^tu

подвергать(ся) см. **подвергнуть(ся)**

подвергнуть ran|na (-en, -ou; -nah); ~ сомнению panna eäiltäväkse; ~ осмотру panna tarkastettavakse

подвергнуться jo|uduo (-vvun, -duu; -vvutah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ обсуждению jouduo kačottavakse

подвернуть **1.** (*загнуть*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ рукава kiändiä hiemuat; **2.** (*повредить неловким движением*) mučk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ногу mučkata jalgu; **3.** (*убавить огонь*) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ огонь в лампе vähendiä tuli lampus; **4.** (*завинтить потуже*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) lujembah; ~ гайку потуже kierdiä gaikku lujembah

подвернуться **1.** (*завернуться*) kiän|dyö (-nyn, -duy; -nytäh); kiäri|ekseh (-mmös, -h/hes; -tähes); край простыни ~лся hurstizen reunu kiändyi (kiärihes); **2.** (*неловко подогнуться*) mučkaht|uakseh (-ahes; -etahes); нога ~лась jalgu mučkahtihs; **3.** (*случайно оказаться*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|dyö (-vyn, -duy; -vytäh); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); машина ~лась вовремя mašin puutui aijalleh; ~лась покупка satui ostos

подвесить ran|na (-en, -ou; -nah) rippumah; riptu|tua (-an, -tau; -etah); ~ лампу к потолку panna lampu rippumah (riput-tua) lageh

подве|сти **1.** (*приблизить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ve-diä (vien, vedäy; vietäh); ~ лошадь прямо к крыльцу tuvva heboine pordahien piäh; ~ девушку к зеркалу vediä tyttyö zirkalon edeh; **2.** (*подключить к чему-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ электричество в новый дом vediä elektriičestvu uudeh kodih; **3.** (*подложить подо что-л.*) ran|na (-en, -ou; -nah); lait|tua (-an, -tau; -etah); ~ новый венец под избу panna uuzi venču pertin alle; **4.** (*добиться принятия мер относительно кого-л.*) an|dua (-nan, -dau; -netah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ под выговор andua mustoitus; ~ под срок panna tyrmäh; **5.** (*обмануть ожидания*) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); muanit|tua (-an, -tau; -etah); они ~ли нас hyö petettih meidy; **6.** (*сделать вывод*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhtehvedo; ~ счёт деньгам luadie dengoin yhtehvedo; **7.** (*подкрасить, подрисовать*) navedi|e (-n, -u; -tah); kruas|sie (-in, -siu; -itah); ~ брови kruassie kulmat ◊ ~ часы siirdiä strelkat čuassulois; ~ черту loppie; ~ под монастырь suattua vaigevuksih; живот ~ло sy-vvä himoittau

подветренный suoju|spuoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая стена дома taloin suojuspuoline seiny

подвиг urho|telgo (-von, -guo; -goloi)

подвижник **1.** (*церк.*) pruaavedniek|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (*самоотверженный борец*) kilbail|i (-jan, -jua; -jii/-joi) hyvän puoles

подвиж|ной **1.** (*о механизмах и т. п.*) liikku|i (-jan, -jua; -jii/-joi); käy|y (-än, -iä; -ii/-öi); ~ механизм käyju (liikkui) mehanizmu; **2.** (*перемежающийся*) liikkui (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое ударение в слове liikkui paino sanas; **3.** (*отличающийся живостью*) ketter (-än, -iä; -ii); kebjei|jalgaline (-zen, -stu; -zii); boiko|i (-in, -idu; -loi); у неё был ~ ум hänel oli boikoi mieli

подвижный см. **подвижной**

подвиза|ться toimi|e (-n, -u; -tah); он ~ется на литературном поприще häi toimiu literatuurun alal

подвинуть **1.** (*немного передвинуть*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стол к окну eistiä stola ikkunalluo; **2.** (*продвинуть вперёд*) vediä (vien, vedäy; vietäh) edehpäi; ~ дело дальше vediä dieluo edehpäi

подвину|ться **1.** (*немного передвинуться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); eist|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); siir|dyö (-гун, -дуу; -гүтäh); ~ ближе к столу eistiäkseh lähemi stolua; **2.** (*немного продвинуться*) eisty|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) edehpäi; наши дела ~лись намного meijän dielot mendih edehpäi aiga pitkäle

подвластный vullan|alajine (-zen, -stu; -zii); ему были ~ы все работающие hänen vullanalazennu oldih kai ruadajat

подводить см. **подвести**

подводный vien|alajine (-zen, -stu; -zii); ~ мир vienalaine miero ◊ ~ые камни vaigevukset, kudamii et hedi ovvosta

поворотн|я piha|ho|du (-vun, -duu; -duloi); в избу попали через ~ю pertih piäzimmö pihahovun kauti

подворье taloin huonuks|et (-ien, -ii)

подвох muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подвязать **1.** (*укрепить, связав*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ колокольчик к дуге siduo kelloine vembeleh; **2.** (*наодвязать*) jatk|ua (-an, -au; -etah) nieglomistu; ~ чулки jatkua sukansiären nieglomistu

подгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah) parahikse; ~ с приездом arvata parahikse tulendanke

подгибать(ся) см. **подогнуть(ся)**

подглядеть, подглядывать niykist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в шёлку niykistiä ragozes

ПОД — ПОД

подговаривать, подговорить kuhkut|ella (-telen, -telou; -ellah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ на плохое дело kuhkut-tua (kuhkutella) pahah tegoh

подготавливаться см. **подготовиться** (ся)

подготовительный varustamis|-, varustandu|-, varus-tus|-, ~ые работы varustamisruavot

подготовить valmist|ua (-an, -au; -etah); varust|ua (-an, -au; -etah); ~ лекцию valmistua luvendo; ~ кого-л. к экзамене valmistua kedätä tutkindoloih

подготовиться valmist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -eta-hes); varust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); valmistu|o (-n, -u; -tah); varustu|o (-n, -u; -tah); ~ к работе valmistuakseh (valmistuo) ruadoh; ~ началу учебного года varustuakseh (va-rustuo) školah

подготовка (по гл. *подготовить*) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistandu (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustandu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. *подготовиться*) valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistundu (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustundu (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подгребать, подгре|сти 1. haravoij|ja (-čen, -ččou; -jah); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) tukkuh; ~бать сено к сараю haravoijja heinii saruan viereh; ~сти сор в одну кучу kerätä topat yhteh tukkuh; 2. (*вёслами*) sojudua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ к бере-перу soudua randah

подгузник kabalol|ri|bu (-vun, -buu; -buloi)

подавать см. **подать**

подаквивать olla (olen, on; ollah) myödäh; yhyt|tiä (-än, -täy; -etäh); он только ~ет häi vai yhyttäy

поданный: ~ России Ven'an kanzalaine

пода|ть 1. (*толчком снизу подбросить вверх*) potk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч ногой potkata miäččy; 2. (*усилить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пара ližätä löylyy; ~ ходу ližätä vauhti

пода|ться 1. (*не содержать напора*) an|duakseh (-nam-mos, -dahes; -netahes); andavu|o (-n, -u; -tah); дверь с трудом ~лась uksi vaivanke andoihes; 2. (*уступить, согласиться*) suostu|o (-n, -u; -tah); soglassi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~лся на их разговоры häi suostui (soglassiihes) heijän paginoih; 3. (*оказаться под воздействием чего-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); парень ~лся девичьим чарам briha puutui tytön lumovuksih; 4. (*не оказать сопротивления*) an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes)

подделать viärend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ документы viä-rendiä dokumentat (luadie valehdokumentat)

подделаться heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ больным heittiäkseh voimatto-makse

подделка viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendänd|y (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ документов do-kumentoin viärendämine

подделывать см. **подделать**

подделываться см. **подделаться**; heit|elläkseh (-telem-mös, -teleh/-telehes; -ellähes)

поддельный viärendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые доку-менты viärendetyt dokumentat

поддержать 1. (*придержав, не дать упасть*) ta|vata (-buau, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ за руку, чтобы не упал tavata käis, ku ei langies; 2. (*ока-зать помощь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); kannat|tua (-an, -tau; -etah); olla (olen, on; ollah) tuvennu; мне надо ~ семью се-стры minul pidäy olla tuvennu sizären perehele; 3. (*высту-пить в защиту*) kannat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кандидатуру в депутаты kannattua kandiduattua deputuatakse; 4. (*не дать*

прекратиться, нарушиться) pi|diä (-en, -däy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ разговор pidiä (jatkua) paginua

поддерживать 1. см. **поддержать**; pi|diä (-en, -däy; -etäh); jatk|ua (-an, -au; -etah); ~ порядок pidiä kodi kunnos; ~ дружбу jatkua ystävyty; 2. (*подпирать*) pan|na (-en, -ou; -nah) tugie

поддеть¹ (*зацепить чем-л.*) čong|ata (-uan, -uau; -atah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ножом крышку čongata (nostua) kanzi veičen n'okal; ~ ломиком ящик nostua juaššiekku rau-dukangel

поддеть² (*надеть подо что-л.*) pan|na (-en, -ou; -nah) alle; ~ шерстяную кофту под пальто panna villaine kouhtu pal'ton alle

поддон alus|pohj|u (-an, -ua; -ii)

подева|ться hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); куда ~лся этот шалун? kunnebo kadoi neče mazur-niekku?

поделка käzin luajit|tu (-un, -tuu; -tuloi) veš|ši (-in, -šii; -šilöi)

поделом mugai pidäy; ~ ему за всё mugai pidäy hänele

по|дённо päivittäin; работать ~ olla ruavos päivypalkal

по|дёнщик päivy|palkala|ine (-zen, -stu; -zii)

подействова|ть ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; aut|tua (-an, -ua; -etah); на него мои слова не ~ли häi ei ottanu vastah minun sanoi; лекарство не ~ло lieče ei auttanu

подержан|ный piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); käytet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ая одежда pietyt sovot

поджарый lai|hu (-an, -ua; -oi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ человек laihu ristikanzu

подж|ать 1. (*подобрать под себя*) kurčist|ua (-an, -au; -etah); ~ ноги под себя kurčistua jallat ičen alle; 2. (*заставить спешить*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiirehty; время ~имает aigu panou kiirehty (aigu ei vuota) ◊ ~ хвост alendua sullat

поджечь 1. pan|na (-en, -ou; -nah) palamah; sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дрова берёстой panna palamah (sytyttiä) hallot tuohel; 2. (*устроить поджог*) polt|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); ~ дом poltua kodi (pan-na tuli kodih); 3. (*дать пригореть*) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ пироги poltua piiruat

поджигател|ь 1. sytyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); poltai (-jan, -jua; -jii/-joi); tuleh|pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); искать ~я eččie poltajua (sytyttäjiä, tulehpanijua); 2. (*подстрекатель*) kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ драки torah kuhkuttai

поджигать см. **поджечь**

поджидать vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -te-lou; -ellah); ~ детей домой vuotella lapsii kodih

поджилки polvi|jändeh|et (-ien, -ii) ◊ ~ трясутся polvet säristäh

поджимать см. **поджать**

поджог sytyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); sytytänd|y (-än, -iä; -öi); sytyty|s (-ksen, -sty; -ksii); poltami|ne (-zen, -stu; -zii); poltandu (-an, -ua; -oi); polt|o (-on, -uo; -oloi); кто учинил ~ леса? kenbo luadi meččupalon?

подзаголовок ala|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); длинный ~ книги kniiigan pitky alanimi

подзатыльник tumak|ku (-an, -kua; -koï); получить ~ suaha tumakku

подзащитн|ая, ~ый advokuatan puolistettavu (-an, -ua; -ii)

подземный muan|ala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ход muanalai-ne hodu

поди 1. (*нов. от пойти*) tule; mene; ~ сюда быстрее! tule tänne teriämbäh!; ~ прочь! mene iäre! 2. (*в знач. вводн. сл. вероятно, наверное*) toinah; onnuako; да вы, ~, и не знаете ga työ onnuako ni tiijä etto; 3. (*в знач. частицы*) kačo vai;

~ка, даже не взглянула на него кабо vai, ga ni kačahtannuhes ei häneh

подиви|ться ihmet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); diivile (-n, -y; -täh); я ~лся его деяниям minä diiviin hänen tegoloi

подиум korok|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); podium (-an, -ua; -ii)

подкараули|ть karavuuli|e (-n, -u; -tah); novvat|tua (-an, -tau; -etah); он всё же ~л вора häi yhtellä karavuulii (novvat-ti) varrastajan

подкати|ть 1. (перекатывая приблизить) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку к крыльцу vierettiä pučči pordahielluo; 2. (быстро подъехать) ajald|ua (-an, -au; -etah); karahut|tua (-an, -tau; -etah); он ~л на велосипеде прямо к крыльцу häi ajaldi pyöräl kohti pordahielluo; 3. (проявиться с силой): к горлу ~л ком kurkoi nouzeldi kerohi; 4. (быстро наступить): о времени, возрасте tul|la (-en, -ou; -lah); karahut|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); ~ла старость ka-rahtih vahnu

подкидыш löydö|lla|psi (-psen, -stu; -psii)

подклад|ка 1. alu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ пальто pal'ton alus; 2. (предмет для опоры) alust|u (-an, -ua; -oi); alus|;- башня на деревянной ~е buaš'u on puuhizel alustal

подкладывать см. подложить

подключа|ть, подключить|ть 1. (включить в систему прибор, машину и т. п.) pan|na (-en, -ou; -nah) ruadamah; ~ телефон panna telefon ruadamah; 2. (присоединить к участию в какой-л. работе) pan|na (-en, -ou; -nah); их ~ли к левым работам heidy pandih peldoruadoloih

подков|ать, подковать|ывать ravvoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ать лошадей ravvoittua hebo

подкожный nahkan|alaine (-zen, -stu; -zii); ~ жир nahkanalaine razvu

подколоть¹ 1. (прикрепить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) niegloil; ~ рукава к платью kiinittiä hiemuat pluat't'ah niegloil; 2. (присоединить) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ характеристику к документам liittiä harakteristiekku dokumentoih; 3. (уязвить) satat|tua (-an, -tau; -etah) sanal; она умеет ~ словом häi maltau satattua sanal

подколоть² (наколоть ещѐ) hall|lata (-guan, -guau; -latah) ližäkse; ~ немного дров hallata ližäkse halguo

подконтрольный valvon|alaine (-zen, -stu; -zii); ~ факт valvonalaine dielo

подкра|стется hiiv|uo (-on, -ou; -otah); кошка ~лась к мышке kaži hiivoi hiiryön luo

подкреп|ить, подкреплять 1. (укрепить) lujend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tu|gi (-ven, -gie; -giloi); ~ить изгородь panna tugi aidah; 2. (поддержать) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~лять его инициативу lujendua hänen initsiatii-vua; 3. (сделать более веским) lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ить свои слова примером lujittua omat sanat ezimerkil

подкуп|ать, подкупить 1. (деньгами и т. д.) ost|ua (-an, -au; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah) elol; ~ать свидетелей ostua (muanitua elol) tovestajii; 2. (прикупить) ost|ua (-an, -au; -etah) ližiä; надо ~ить муки pidäy ostua ližiä jauhuo

подлатать paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ рукавицы paikata alazet; ~ хомут kohendua länget

подле vieres; viereh; rinnal; иди ~ него istu hänen vieres (rinnal); сядь ~ меня istoi minun viereh (rinnal)

подлеж|ать kuulu|o (-n, -u; -tah); это ~ит ликвидации tämä kuuluu hävitykseh

подлежащее (грам.) subjekt|u (-an, -ua; -oi)

подлесье ala|kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii)

подлец pah|a (-an, -ua; -oi) ristikanzu|u (-an, -ua; -oi)

подлещик paruli (-n, -i; -loi)

подлиза äblišk|ö (-ön, -yö; -öläi); mielistelijä (-jän, -jiä; -jii/-joi); nuolettelijä (-jan, -jua; -jii/-joi)

подли|заться, подли|зываться tungliekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes) hyväkse äbliständäl; этот человек ~жется хоть к кому se ristikanzu tungehes hyväkse äbliständäl hos keneh

подлинник original|u (-an, -ua; -oi); algu|peräline (-zen, -sty; -zii) kappaleh (-en, -tu; -ii); ~ договора sobimuksen originalu (aluperäine kappaleh)

подлинный 1. (являющийся оригиналом) algu|peräline (-zen, -sty; -zii); ~ документ aluperäine dokumentu; 2. (настоящий) tovellil|ne (-zen, -stu; -zii); tozi|;- ~ое имя писателя tovelline kirjuttajan nimi (kirjuttajan tozinimi)

подло pettäjen; ylen pahoi; он поступил ~ häi ruadoi ylen pahoi (pettäjen)

подлог pettämi|ne (-zen, -sty; -zii); petänd|y (-än, -iä; -öi); pettämy|s (-ksen, -sty; -ksii); viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendänd|y (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ документов — это судебное дело dokumentoin viärendämine (viärendändy, viärendys) on suvvonalainen dielo

подложить 1. (положить под что-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ под голову мягкую подушку panna (čökätä) piän alle pehmei pielus; 2. (добавить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пирогов ližätä piiruadu

подложный viärendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ые документы viärendetyt dokumentat

подлокотник käzi|no|ja (-an, -ua; -ii)

подлость pettämy|s (-ksen, -sty; -ksii); pah|a (-an, -ua; -oi) telgo (-von, -guo; -golo); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

подлый pettäji (-jän, -jiä; -jii/-joi); pahan|tegi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ поступок pettäi (pahantegii) tego

подманивать, подманить muanit|ella (-telen, -telou; -el-lah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); kuč|čuo (-un, -čuu; -utah)

подмастерье muasterin abula|ine (-zen, -stu; -zii); парень работает ~м печника briha ruadau päččimiekan abulazennu

подмен, ~а vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~а дежурного päivystäjän vaihtamine (vaihtandu, vaihto)

подмести, подметать pyhki|e (-n, -y; -täh); ~сти пол pyhkie late

подметить, подметать huom|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) merkile; nä|htä (-in, -göy; -htäh); этот человек всё ~чает se ristikanzu kai huomuu (panou merkile, nägöy)

подмешать sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ в тесто сахарного песка sevoittua tahtahah zuaharipeskuu

подмиг|ивать, подмиг|нуть išk|ie (-en, -öy; -ietäh) silmiä; парень ~ивал девушке и она ~нула в ответ briha iški silmiä tytöle dai tyttö iški vastah

подмог|а abu (avun, abuu; abuloi); отправить ~у työndiä abu

подморозить 1. kylmät|tiä (-än, -täy; -etäh); мясо необходимо ~ liha pidäy kylmättiä; 2. (о наступлении мороза) pakastu|o (-u); ночью сильно ~ло yöll kovah pakastih

подмы|вать, подмы|ть 1. pe|stä (-zen, -zöy; -stäh) ala|puol|i (-en, -du; -ii); ~ть ребенка pestä lapsen alapuoli; 2. (размыть землю) uut|tua (-an, -tau; -etah); река ежегодно ~вает берег jogi uuttau randua joga vuottu

подмышка kainal|o (-on, -uo; -oloi); ~ вспотела kainalo hiestyi; нести под мышкой kandua kainalos

подневольный 1. (зависимый) käs|yn|alaine (-zen, -stu; -zii); 2. (принудительный) pakolli|ne (-zen, -stu; -zii); pakkol|;- ~ труд pakolline ruado

поднести 1. (приблизить) kan|dua (-nan, -dau; -netah) lähembäkse; tu|vva (-on, -ou; -vvah) lähembäkse; vediä (vien,

ПОД — ПОД

vedäy; vietäh) viereh; ~ дрова поближе к огню kandua (tuv-va) hallot lähembäkse tuldu; ~ больного к окну vediä voima-toi ikkunan viereh; **2.** (*угостить*) tari|ta (-čen, -ččou; -tah); gostit|tua (-an, -tau; -etah); ~ коньяк tarita konjakku; **3.** (*подарить*) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дочери новую машину lahjoittua tyttärelle uuzi mašin

поднимать см. **поднять**; nostell|la (-en, -ou; -lah)

поднима|ться **1.** см. подняться; **2.** (*иметь направление вверх*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); температура на улице ~ется lämbötila pihal nouzou; дорога ~ется в гору tie nouzou mägeh; на окраинах города ~ются новые дома linnan reunu-alovehil nostah uvvet koit

поднови|ть ran|na (-en, -ou; -nah) kundoh; kohend|ua (-an, -au; -etah); старый дом ~ли vahnu kodi pandih kundoh; отец ~л старую лодку tuatto kohendi vahnan venehen

подножи|е **1.** (*место у самого основания чего-л.*) tyv|j (-en, -ie; -ilöi); дом стоял у ~я горы kodi seizoi mäin tyves; **2.** (*пьедестал*) jalust|u (-an, -ua; -oi); памятник установили на новое ~ mustorapas pandih uvvele jalustale

подножк|а **1.** (*ступенька для входа*) por|ras (-dahan, -ras-tu; -dahii); **2.** (*удар ногой*) kampi (-n, -i; -loi); подставить ~у panna kampih

поднос podnos|su (-an, -sua; -soi); чай принесли на ~ еčuaju tuodih podnosal

подносить см. **поднести**

подня|ть **1.** (*взять с земли, с полу*) nost|ua (-an, -au; -etah); девочка ~ла книгу с пола tyttöine nosti kniigan lat-tielpäi; **2.** (*переместить наверх*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ котомку на верхнюю полку nostua šalgu ylähäzele polka-le; **3.** (*вытащить на свет*) ot|tua (-an, -tau; -etah) ezih; ~ архивные материалы ottua ezih arhiivumaterjualat; **4.** (*помочь встать*) nost|ua (-an, -au; -etah); попробовать ~ больную лошадь oppie nostua voimatoi hebo; **5.** (*вырастить*) nost|ua (-an, -au; -etah); kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ троих детей kazvattua kolme lastu; **6.** (*побудить к действию*) nost|ua (-an, -au; -etah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ солдат в бой nostua (kuhkuttua) saldattoi bojuh; **7.** (*начать какое-л. действие*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ ссору nostua riidu; **8.** (*сделать что-л. более высоким*) nost|ua (-an, -au; -etah); korrondu|ua (-an, -au; -etah); ~ фундамент korrondua alustu; **9.** (*вспахать пар, целину*) nost|ua (-an, -au; -etah); kyn|diä (-nän, -däy; -ne-täh); ~ пар kyndiä kezando \diamond ~ бокал sanuo sana kenentahto hyväkse; ~ голову nostua piä; ~ меч algua tora; ~ нос nostua nenä, ~ на смех panna nagrettavakse; ~ крик ruveta ravizemah (nostua mäly)

подня|ться **1.** (*переместиться вверх, встать*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); ~ в гору nosta mägeh; ~ из-за стола nosta stolaspäi iäre; ~ среди ночи nosta keskiyön aigah; **2.** (*взойти*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); луна уже ~лась kuudamaine jo nouzi; **3.** (*предпринять что-л.*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); koh|ota (-uon, -uou; -otah); ~лся вопрос об учёбе nouzi kyzy-mys orastundah näh; ~лись многоэтажные дома kohottih monikerroksellizet koit; **4.** (*увеличиться, повыситься*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); вода в реке ~лась на полметра vezi jo-ves nouzi puolen metrii

подобно kui; muga kui; почему ты ведёшь себя ~ своему другу? miksebo sinä viet iččiedäs kui (muga kui) sinun dovariššu?

подобный jyty|jine (-zen, -sty; -zii); ~ ему hänen jytyjine

подобрать **1.** (*поднять брошенное*) ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ брошенного котёнка ottua lykäty käzinpoigaine; **2.** (*убрать, спрятать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ волосы под плавок peittiä tukat paikan alle; ~ деньги в свой кошелек panna dengat omah kukkaroh; **3.** (*на-тянуть потуже*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ вожжи kinittiä

ohjakset; **4.** (*подтянуть, свернуть*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kieri|e (-n, -y; -täh); ~ паруса kierie purjehet; **5.** (*выбирая, найми подходящее*) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); eč|čie (-in, -čiy, -itäh); ~ лучший товар vallita (eččie) parastu tavaru

подобра|ться **1.** (*составиться*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ker|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); у нас ~лась хорошая библиотека ~ meil kerdyi hyvä bibliotiekku; **2.** (*подкрасться*) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); кошка ~лась к мышке kaži hiivoi hiiryön luo

подогна|ть **1.** (*приблизить к кому-л., чему-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvh); ~ плот к берегу ajua lauttu lähembi randua; конюх ~л лошадь к дому kon'uhu toi hevон koin viereh; **2.** (*загнать, познать*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ овец под навес ajua lambahat levон alle; **3.** (*заставить спешить*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ лошадь быстрее ajua hebuo raviembah; **4.** (*приладить; приурочить*) sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ рамы к окнам sovittua ramkat ikkunoih; ~ праздник к отпуску sovittua pruazniekku loman kel

подогнуть kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ рукава кофты kiändiä kouhtan hiemuat

подогнуть läm|byö (-myn, -byu; -mytäh); колени ~лись polvet lämmyttih

подогрев lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmyt|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ мотора motoran läm-mittämine (lämmitändy, lämmitys)

подогреть **1.** hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ужин hiiluttua (lämmittiä) ildaine; **2.** (*возбу-дить*) kuhkut|tua (-an, -tay; -etah); ~ на плохое дело kuhkut-tua pahah dieloh

пододеяльник pododel'niek|ku (-an, -kua; -koi)

пождать vuot|tua (-an, -tau; -etah); ~ите немножко! vuottakku kodvaine!

подозрева|ть **1.** (*предполагать виновность*) ebäil|lä (-en, -öy; -läh); duumail|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ плохое ebäillä pahua; ~ друг друга duumaija toine toizen piäle; **2.** (*догадываться*) hoks|ata (-uan, -uau; -atah); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); он ничего не ~л häi nimidä ei hoksannuh (arvannuh)

подозрение ebäilemi|ne (-zen, -sty; -zii); ebäilend|y (-än, -iä; -öi); ebäily|s (-ksen, -sty; -ksii)

подозрительно ebäillen; он ~ смотрел на меня häi ebäil-len kačoi minuh

подойник lypsin|rengi (-n, -i; -löi)

подойти **1.** (*приблизиться*) tull|la (-en, -ou; -lah); men|nä (-en, -öy; -näh); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); он скоро подойдёт häi terväh tulou; я подошёл к своему знакомому minä menin oman tuttavalluo; **2.** (*приступить*) ot|tuakseh (-ammos, -ta-hes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ к изучению глагола ottuakseh (ruveta) verbin tutki-mizeh; ~ к выводам piästä yhtehdoloih; **3.** (*отнестись*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ крити-чески к чему-л. kriitiellizesti kaččuo mihtah; уметь ~ к лю-бому человеку maltua lähetä joga ristikanzanke; не знаю, с какого бока ~ en tiijä kuduas puoles lähetä; **4.** (*оказаться в близости*) olla (olen, on; ollah) lähäl; men|nä (-en, -öy; -näh) lähäl; дорога подошла прямо к полям dorogu meni ihan lähäl peldoloi; **5.** (*настать*) tulla (-en, -ou; -lah); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ro|jta (-mmos, -h/-hes; -tahes); подошло утро tuli huondes; старость подходит неумолимо vahnuksen lähönöy vuottamattah; когда-нибудь подойдут лучшие времена kon-zutah roitah parembat aijat; **6.** (*оказаться годным*) pä|die (-in, -döy; -dietäh); olla (olen, on; ollah) parahite; куртка идеально подходит девочке kurtku on ihan parahite tytöle; **7.** (*созреть*) sualistu|jo (-n, -u; -täh); зерновые уже подошли vil'at jo sua-listuttih; **8.** (*о тесте*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); тесто уже подошло tahtas on jo nossuh

подоко́нник ikkun|pieli|ne (-zen, -sty; -zii); заменить ~и vaihtua ikkunpielizet

подол helm|u (-an, -ua; -oi); ~ положится helmu viuhkau (liehuu)

подолгу hätkin; pitkäh; pitkih aigoih; они ~ играли в шахматы hyö hätkin kižattih šahmattoih; братья ~ беседовали между собой vellekset pitkäh taratettih toine toizenke; мы ~ не виделись муё pitkih aigoih emmo ole vastavunnuh

подопечный hoijettav|u (-an, -ua; -ii); kačottav|u (-an, -ua; -ii); vardoittav|u (-an, -ua; -ii); моя ~ая — это кошка minun hoijettavu (kačottavu, vardoittavu) on kaži

подоплёка peitolli|ne (-zen, -stu; -zii) pričün (-än, -iä; -öi)

подопытный kojeh|l-; ~ое животное kojeheläin

подорвать 1. (разрушить взрывом) räjähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старый мост räjähyttiä vahnua sildu; 2. (нанести вред) rik|kuo (-on, -kou; -otah); vahingoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ здоровье rikkuo (vahingoittua) terveys

подорожник dorogu||leht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

подосиновик oravan||gri|ba (-van, -bua; -boi)

подоходный tulo|l-; ~ налог tulovero

подошва 1. (обуви) kengän||pohju (-an, -ua; -ii); 2. (ступня) jallan||ter|jä (-än, -iä; -ii); 3. (нижняя поверхность чего-л.) alust|u (-an, -ua; -oi); perust|u (-an, -ua; -oi); ~ фундамента kivijallan alustu (perustu); 4. (нижняя часть нагревательного прибора) pohju (-an, -ua; -ii); ~ утюга ut'ugan pohju

подпасть (оказаться в зависимости) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) käzih; ~ под влияние бандитов puuttuo rozvoloin käzih

подпереть 1. (поставить опору) tuvi|ta (-čen, -ččou; -tah); необходимо ~ старую изгородь vahnua aidu pidäy tuvita; ~ щёку рукой panna käzi šokale; 2. (сдавить) ahtist|tua (-an, -au; -etah); ледяные торосы ~эрили мост jäämöhkälehet ahtistettih sildu; 3. (о приступе боли, кашля и т. д.) ahtist|ua (-an, -au; -etah); кашель ~ирает днём и ночью yugimine ahtistau päiväl dai yöl

подпереться: ~ рукой (подпереть щёку) panna käzi šokale; ~ руками (упереть руки в бока) panna käit bokkih

подписать(ся) см. подпереть(ся)

подписать 1. (поставить подпись) pan|na (-en, -ou; -nah) om|a (-an, -ua; -ii) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kirjut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); 2. (прислать) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ несколько строчек ližätä eräs rivi; 3. (включить в подписку) til|ata (-uan, -uau; -atah); ~ газету на год tilata lehti vuvekse

подписка 1. tiluami|ne (-zen, -stu; -zii); tiluand|u (-an, -ua; -oi); организовать ~у на газеты pidiä lehtilöin tiluamine (tiluandu); 2. (письменное обязательство в чем-л.): ~ о невыезде nimenkirjutettu paikanmuuttokiello; ~ о неразглашении тайны allekirjutettu tiijonlevittämiskieldo

подписчик tiluaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

подпись nimen||panemi|ne (-zen, -stu; -zii); nimen||panend|u (-an, -ua; -oi) nimen||pan|o (-on, -uo; -oloi); nimen||kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); nimen||kirjutand|u (-an, -ua; -oi); nimen||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); alle|kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); alle|kirjutand|u (-an, -ua; -oi); alle|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подполковник pod||polkouniek|ku (-an, -kua; -koi)

подполье 1. (подвал) karzin (-an, -ua; -oi); картофель хранится в ~ kartouhku on karzinas; 2. (тайная деятельность) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii) toimind|u (-an, -ua; -oi); выйти из ~я suaha zakonnoit toiminduogevuot

подпора tu|gi (-ven, -gie; -giloi); tugi||puu (-n, -du; -loi)

подпоясать pan|na (-en, -ou; -nah) vyö (-n, -dy; -löi); si|duo (-von, -dou; -votah) vyö (-n, -dy; -löi)

подправить 1. (привести в надлежащий вид) kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ изгородь kohendua (korjata) aidu; 2. (восстановить здоровье) parand|ua

(-an, -au; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ здоровье в санатории parandua (kohendua) terveys sanaturies

подпускать, подпус|тить 1. (позволить подойти) lask|ie (-en, -ou; -ietah) lähäle; не ~кай собаку близко к ребёнку älä laske koirua lapsen lähäl; он ~тил его к себе häi laski händy ičen lähäle; 2. (добавить) sevoi|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segah; ~тить в ржаное тесто немного пшеничной муки sevoittua (panna segah) ruistaiginah vähäine nižujauhuo; 3. (намеренно придать речи какой-л. оттенок): ~ иронию ilveillä ö ~ шпильку sanuo kolahuttua

подработать 1. (дополнительно разработать) kohendell|a (-en, -ou; -lah); ~ текст доклада kohendella dokluadan tekstu; 2. (заработать дополнительно) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ližä|dengua; сын немного ~л на заводе poigu sai vähäzen ližädengua zavodas ruadajes

подрагивать särähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes)

подражание 1. (повторение звуков, действий) matkimi|ne (-zen, -stu; -zii); matkind|u (-an, -ua; -oi); matkitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ взрослым vahnembien matkimine (matkindu, matkitus); 2. (имитация) mugailemi|ne (-zen, -stu; -zii); mugailend|u (-an, -ua; -oi); mugailu (-n, -u; -loi); ~ Чайковскому mugailu Čaikovskoin mugah

подражать 1. (воспроизводить звуки, действия) matki|e (-n, -u; -tah); ~ крику совы matkie hyubien iändy; 2. (следовать в своей жизни какому-л. образу): ~ отцу olla tuatan jälkil; ~ моде pyzyö movvan peräs

подразумева|ть tarkoi|t|tua (-an, -tau; -etah); кого они ~ют? kedäbo hyö tarkoitetah?

подразумева|ться tarkoi|t|tua (-an, -tau; -etah); что под этим ~ется? midäbo se tarkoittau?

подробно tahkah; tarkazeh; он ~ рассказал всё häi tarkazeh saneli kaiken (kai)

подростковый kesken||kazvu|ine (-zen, -stu; -zii); в ~ом возрасте keskenkazvuzes ijäs

подросток kesken||kazvuhi|ne (-zen, -stu; -zii)

по-другому muulleh; toizin; toizeh luaduh

подружиться ystävy|ö (-n, -y; -täh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahas) ystävikse; мы ~лись два года тому назад муё ystävyimmö (rodimmokseh ystävikse) kaksi vuottu tagaperin

подрумянить 1. (сделать румяным) ruskend|ua (-an, -au; -etah); мороз ~л детям щёки pakkaine ruskendi lapsien gožat; 2. (сделать поджаристым) räkit|tiä (-än, -täy; -etäh); хлеб в печке ~лся leiby päcis räkity

подручный 1. (оказавшийся под рукой) käin||al|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ материал käinalolii materjualu; 2. (выполняющий подсобную работу) abula|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые помощники abulazet auttajat

подряд¹ urak|ku (-an, -kua; -koi); ur'k|u (-an, -ua; -oi); podr'ud|u (-an, -ua; -oi); мы подписались на большой ~ муё kirjutimmokseh suureh urakkah (ur'kah, podr'uadah)

подряд² peräkkäi; он перевернулся пять раз ~ häi kiändi viizi mukkii peräkkäi

подсветить, подсвечивать an|dua (-nan, -dau; -netah) tuldu; ozut|tua (-an, -tau; -etah) tuldu; ~ сверху andua tuldu (ozuttua tuldu) ylähänpäi

подсвечник tuohuksen||alust|u (-an, -ua; -oi)

подсека kask|i (-en, -ie; -iloi); kaski||mua (-n, -du; -loi)

подселить pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh toizien eläjien ližakse

подселиться men|nä (-en, -öy; -näh) elämäh toizien eläjien ližakse

подсказать 1. (шепнуть незаметно) san|uo (-on, -ou; -otah) čuhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ правильный ответ čuhkata (sanuo) oigei vastavus; 2. (навести на мысль) nevv|uo (-on, -ou; -otah); сердце ~жет syväin nevvou

ПОД — ПОД

подсказка čuhkahu[s] (-ksen, -stu; -ksii); nevv[o] (-on, -uo; -loi)

подсказывать см. **подсказать**

подскачи|ть 1. (*подпрыгнуть*) hyp|ätä (-piän, -piäy; -ätäh) ylähpäi; ~ от радости hypätä ihastuksis ylähpäi; 2. (*быстро подбежать*) hypriäld|jä (-än, -äy; -etäh); женщина ~ла к двери naine hypriäldi uksehpäi

подсластить majend|ua (-an, -au; -etah); кашу надо ~ pudro pidäy majendua

подслащивать majendel|la (-en, -ou; -lah); ~ кашу majendella pudruo

подследственный viärietyksen|alaine (-zen, -stu; -zii)

подснежник lumi|kello|ine (-zen, -stu; -zii)

подсобка abu|til|a (-an, -ua; -oi); abu|huonu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

подсолнух päiväzen|kuk|ku (-an, -kua; -kii)

подсохнуть kuivah|tua (-an, -au; -etah); лужи ~ли luhtat kuivahdetti

подспорье abu (avun, abuu; abuloi); tulgi (-ven, -gie; -gi-loi); благодарить за ~ kiittää avus

подставить, подставлять pan|na (-en, -ou; -nah) alle; pan|na (-en, -ou; -nah) vaste; oijend|ua (-an, -au; -etah) vaste; pain|ua (-an, -au; -etah) vaste; ~ ведро под струю воды panna rengi potokan alle; ~ лестницу к стене panna pordahat seinää vaste; ~ спину к тёплой печи painua selgy lämmiä päččii vaste ∅ ~ ножку panna kampi

подстёгивать 1,2 см. **подстегнуть** 1,2

подстегнуть¹ (*пристегнуть*) pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~ подкладку к плащу panna kiini hoikan pal'ton alus

подстегнуть² (*хлестнуть, подгонять*) iškeld|jä (-än, -äy; -etäh); ša|vvata (-uguan, -uguu; -vvatah); ~ лошадь плетью šavvata (iškeldiä) hebua pletil

подстрекатель yllyttä|jä (-jän, -jiä; -jii/-joi)

подстрекать, подстрекнуть yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); yllytäl|jä (-än, -äy; -detäh); ~ на плохое yllyttiä (yllytäl|diä) pahah

подстригать(ся) см. **подстричь(ся)**

подстричь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ногти leikata (lyhendiä) kynnet

подстричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat; мне надо ~ minul pidäy leikata tukat

подстроить 1. (*пристроить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ к дому веранду luadie kodih verandu; 2. (*настроить музыкальный инструмент*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; naluadie (-n, -u; -tah); ~ скрипку под пианино naluadie viulu pianinon mugah ∅ ~ пакость luadie puhua

подстроичник kiännö|s (-ksen, -sty; -ksii) sana sanah

подступ|ать, подступ|ить 1. (*приблизиться*) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ к городу lähetä ihan linnan rinnal; 2. (*наступать, настать*) tul|la (-en, -ou; -lah); ~ила весна tuli kevät; 3. (*о каких-л. чувствах*) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); слёзы ~или к глазам kuunälet nostih silmih

подсудимый suvvon|alaine (-zen, -stu; -zii); suudittav|u (-an, -ua; -ii); viäritettäv|y (-än, -iä; -ii)

подсчёт (*действие*) lugemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ голосов iänilöin lugu

подсчит|ать, подсчит|ывать lu|gie (-ven, -gou; -gie-tah); luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ать расходы lugie (luvetella, laskie, čotaija) menot

подсыхать см. **подсохнуть**

подтвердить 1. (*подслужить доказательством*) tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ вину tovestua viärys; 2. (*повторить*) lujit|tua (-an, -tau; -etah); luj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ свои показания в суде lujata omassah tovestukset suvvos

подтверди|ться tull|la (-en, -ou; -lah) tovekse; tovestu|o (-n, -u; -tah); предчувствия ~лись ovvostukset tovestuttih (tuldih tovekse)

подтверждать(ся) см. **подтвердить(ся)**

подтверждение (*действие*) tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-an, -ua; -oi); tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подтекст (*скрытый смысл*) peitto|ajatu[s] (-ksen, -stu; -ksii); peitto|miel|i (-en, -dy; -ii); повесть имеет ~ kerdomukses on peittoajatus (peittomieli)

подушка pielu|s (-ksen, -stu; -ksii)

подхалим hännän|kandelij| (-jan, -juu; -jii/-joi); reboin|hän|dy (-nän, -diä; -dii)

подхват|ить, подхват|ывать 1. (*поднять*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ ребёнка на руки temmata (kuovata) lapsi yskäh; 2. (*удержать, не дать упасть*) ta|vata (-buan, -buau; -vatah); kop|ata (-puan, -puau; -atah); ~ за руку падающего человека tavata (kopata) käis langenjua ristikanzua; 3. (*приобрести, заполучить*) sua|ha/sua|ja (-n, -u, -hah/-jah); ~ грипп suaha grippu; 4. (*быстро воспринять, понять*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ot|tua (-an, -tau; -etah) piäh; она быстро ~ывает всё, что только услышит häi terväh ellendäy (ottau piäh) kai, midä vai kuulou

подход 1. (*приближение*) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u (-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -loi); lähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähenend|y (-än, -iä; -öi); ~ поезда к станции poujezdan tulo (tulemine, tulendu; lähenemine, lähenendy) azemale; ~ старости vahnuon lähenemine (lähenendy); 2. (*отношение*) kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččond|u (-an, -ua; -oi); lähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähenend|y (-än, -iä; -öi); научный ~ kaččomine (kaččonu) tiijon kannal; ~ к столетию lähenendy (lähenemine) ristikanzah; 3. (*место*) piäzy (-n, -y; -löi); удобный ~ к реке hyvä piäzy jogirandah

подходить см. **подойти**

подцепить 1. (*прицепить*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вагон к поезду yhtistiä (kiinittiä) vagon poujezdah; 2. (*схватить, подхватить*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ бревно багром temmata (tavata) parzi bagral; 3. (*заполучить, раздобыть*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); löjydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ насморк suaha (suaja) piäčakko

подцеплять см. **подцепить**

подчёркивать см. **подчеркнуть**

подчеркнуть 1. alle|viiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ в предложении глаголы alleviivata virkehes verbit; 2. (*выделить особо*) merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ этот факт merkitä tämä dielo

подчинение 1. (*по гл. подчинить*) alistami|ne (-zen, -stu; -zii); alistand|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ под себя alistamine (alistandu, alistus) oman ičen hyväkse; (*по гл. подчиниться*) alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ меньшинства большинству vähemmistön alistumine enimistön tahtoh; 2. (*грам.*) alistu|s (-ksen, -stu; -ksii); сочинение и ~ в предложении rinnastus da alistus virkehes

подчинённый|й 1. valla|n|alaine (-zen, -stu; -zii); 2. (*зависимый*) toizen|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); эти признаки являются ~ми nämmä tunnukset ollah toizenarvozet

подчинить alist|ua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) valla|n|alle; ~ малочисленные народы alistua vähä-luguzet rahvahat

подчиниться alistu|o (-n, -u; -tah); ~ приказу alistuo käskyh

подчинять(ся) см. **подчинить(ся)**

подъезд 1. (*путь к чему-л.*) dorog|u (-an, -ua; -oi); к дому имелся прямой ~ kodih oli kohtinaine dorogu; 2. (*вход в здание*) pordahik|ko (-on, -kuo; -kolo)

подъезжать см. **подъезхать**

подъём 1. (*по гл. подыять*) nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); nost|o (-on, -uo; -oloi); (*по гл. подыяться*) nouzemi|ne (-zen, -stu; -zii); nouzend|u (-an, -ua; -oi); pouzu (-n, -u; -loi); ~ флага flavun nostamine (nostandu, nosto); весенний ~ воды в реках kevätvien nouzemi|ne (nouzendu, nouzu) jogiloih; 2. (*рост, развитие*) kohendumi|ne (-zen, -stu; -zii); kohendund|u (-an, -ua; -ii); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranend|u (-an, -ua; -ii); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ жизни населения очевиден rahvahan eloksen paranemine (paranendu, kohenemine, kohehendu) on nägevy; 3. (*воодушевление*) innostumi|ne (-zen, -stu; -zii); innostund|u (-an, -ua; -ii); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); хор пел с большим ~ом hora rajatti suurel innostuksel; 4. (*участок дороги*) vastu|mägi (-in, -gie; -gilöi); vastu|rin|neh (-dehen, -nehty, -dehii); крутой ~ jurky vastumägi; 5. (*верхняя часть стопы*) pägi| (-en, -edy; -elöi); высокий ~ ноги korgei pägii; 6. (*побудка*) nostattami|ne (-zen, -stu; -zii); nostatand|u (-an, -ua; -oi); nostatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ранний ~ aigaine nostattamine (nostatandu, nostatus)

подъехать (*приблизиться*) aj|ua (-an, -au; -etah); tul|la (-en, -ou; -lah); он ~л прямо к дому häi ajoi ihan koilluo; машина ~ла очень быстро mašin tuli ylen terväh

подытоживать, подытожить vediä (vien, vedäy; vietäh) yhteh; lask|je (-en, -ou; -ietah); ~ достижения vediä yhteh suavutukset; ~ить доходы laskie tulot; ~ить мнения vediä yhteh mielet

поединок borč|u (-an, -ua; -ii)

поедом: ~ есть syömäl suvvä; комары ~ едят čakat syömäl suvväh

поезд roujezd|u (-an, -ua; -oi)

поездк|а matk|u (-an, -ua; -oi); отправиться в ~у lähtie matkah

поехать 1. (*начать двигаться*) aj|ua (-an, -au; -etah); läht|je (-en, -öy; -ietäh) ajamah; машина ~ла mašin lähti ajamah; 2. (*отправиться*) läht|je (-en, -öy; -ietäh); aj|ua (-an, -au; -etah); они ~ли в Хельсинки на своей машине hyö ajettih (lähtiettih) Helsingih omal mašinäl

пожалуй onnuako; varmah; он, ~, не успеет на поезд häi onnuako ei ehti roujezdah; мы, ~, доберёмся домой ещё за светло муö varmah piäzemmö kodih vie valgien aigua

пожалуйста ole hyvä; olgua hyvät; дорогие гости, ~, к столу kallehet gost'at, olgua hyvät stolah

пожар tuli|pal|o (-on, -uo; -oloi)

пожарище tuli|palon jäl|let (-gilöin, -gilöi)

пожелание toivotu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*предложение*) toivomu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пожела|ть 1. (*захотеть*) taht|uo (-on, -ou; -otah); он не ~л пойти в театр häi ei tahtonuh lähtie teatrah; 2. (*выразить пожелание*) toivot|tua (-an, -tau; -etah); ~ ему всего хорошего toivottua hänele kaikkie hyviä

пожелтел|ый kellistynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая трава kelistynnyh heiny

пожертвовать 1. (*дарить*) lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ деньги для излечения больных lahjoittua dengat voimattomien lieččimizeh; 2. (*кем, чем*) žertvuil|ja (-čen, -ččou; -jah); pan|na (-en, -ou; -nah) piä (-n, -dy; -löi)

пожизненно kogo ijäkse; его посадили в тюрьму ~ hän-dy pandih tyrmäh kogo ijäkse

пожизненный igu|ine (-zen, -stu; -zii); kogo|igä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ срок iguine (kogoigäine) srokku

пожилой iäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ruava|s (-han, -stu; -hii); ~ человек iäkäs (ruavas) ristikanzu

пожитк|и kamsu|t (-loin, -loi); он уехал со всеми своими ~ами häi ajoi iäre kaikkien omassah kamsuloinke

пожог pal|o (-on, -uo; -oloi); poltet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kaski|mua (-n, -du; -loi)

пожухл|ый kuivanu|h (-on, -ttu; -zii); ветер носил ~ые листья tuuli kandeli kuivanuzii lehtii

поза til|a (-an, -ua; -oi); необычная ~ erinomaine tila

позавчера enne|eglästy; ~ мы были в театре enneeeglästy муö olimmo teatras

позади 1. (*сзади*) taganpäi; taguapäi; jällelpäi; он слышал ~ шёпот häi kuuli taganpäi (jällelpäi) šupetuksen; далеко ~ слышалась песня loiton jällelpäi (taganpäi) kuului rajo; 2. (*в прошлом*) jällel; jällele; радости теперь ~ ilot nyugö ollah jällel; все трудности остались ~ kai vaigevukset jäädih jällele; 3. (*за которым, сзади которого*) tagan; ~ поля была избушка pellon tagan oli mökkine

позарез ylen äijäl; nepremenno; он ~ нуждается в помощнике hänel ylen äijäl pidäy abuniekku; ему ~ нужно уйти hänel nepremenno pidäy lähtie

позволение lu|ba (-van, -bua; -bii); получить ~ suaha luba

позволитель|ый luvalli|ne (-zen, -stu; -zii); kieldämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ая игра kieldämätöi kiza

позволить, позволять an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); ~ить ему купить конфет andua hänele luba ostua p'amu; он может ~ить себе поехать хоть куда hänel on valdu ajua hos kunne ♦ если ~ите ku voinnou

позвонок selgy|rangu|luuhu|t (-on, -ttu; -zii); selgy|piin|luuhu|t (-on, -ttu; -zii)

позвоночник selgy|rangu|u (-an, -ua; -oi); selgy|pii (-n, -dy; -löi)

поздний 1. (*о времени*) муöhä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ вечер муöhäine ildu; ~ая работа муöhäine ruado; 2. (*запоздалый*) муöhä|ine (-zen, -sty; -zii); муöhästyynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая любовь муöhäine rakkahus; ~ приказ муöhästyynnyh käsü

поздно 1. муöhä; ~ осенью муöhä sygyzyl; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on муöhä; теперь уже ~ вспоминать об этом nyugö on jo муöhä mustella sidä

поздравитель|ый hyvittely|;- ~ая телеграмма hyvittelytegrammu

поздравить hyvitt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); хочу ~ вас с успехом tahton hyvittelä teidy suavutuksenke

позёмка ala|tuul|i (-en, -du; -iloi); поднялась ~ nouzi alatuuli

позировать poziiru|ija (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) mallinnu; эта девушка любит ~ se tyttö suvaiččou poziiru|ija; ~ художнику olla taidoilijan mallinnu

позитив pozitiiv|u (-an, -ua; -oi); pozitiivu|kuv|a (-an, -ua; -ii)

позитивн|ый myödy|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); myödä|ine (-zen, -sty; -zii); pozitiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая оценка работы ruavon myödymieline (pozitiivine) arvonando; ~ое мнение myödäine mieli

позиция 1. algu|til|a (-an, -ua; -oi); pozitsi|i (-en, -edu; -eloi); исходная ~ algutila (algupozitsii); 2. (*точка зрения*) nägemu|s (-ksen, -sty; -ksii); mieli (-en, -dy; -ii); остаться на прежних ~х pidelläkseh endizii nägemyksii (mielii)

познаватель|ый tiijolli|ne (-zen, -stu; -zii); tiijustus|;- ~ое значение искусства taijon tiijolline merkičys; ~ая способность tiijustuskygu

познавать см. **познать**

познакоми|ться tunnustu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись весной муö tunnustuimmo keviäl

познани|е 1. (*действие*) tiijustami|ne (-zen, -stu; -zii); tiijustand|u (-an, -ua; -oi); tiijustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ новое uvven tiijustamine (tiijustandu, tiijustus); ~ законов при-

роды luonnon siändöölön tiijustamine; **2.** (*знание*) tiledo (-ijon, -eduo; -edoloi); некоторые ~я в архитектуре erähät tiijot arhitektuurah näh

познать tiijust|ua (-an, -au; -etah); ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ много нового tiijustua äjyu uuttu; ~ природу до конца невозможно luonduo ei sua ellendiä loppussah

позор huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); sramu (-n, -u; -loi)

позорить hui|jata (-guan, -guau; -jatah); suat|tua (-an, -tau; -etah) huigieh; srami|e (-n, -u; -tah); ~ доброе имя huijata kunolline nimi

позорно huigiesti; huijuttomasti; huigieh luaduh; вести себя ~ vedä iččie huigiesti (huijuttomasti, huigieh luaduh)

позорный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок huigei tego

поиграть (*с игрушками*) elost|ua (-an, -au; -etah); (*в какую-л. в игру*) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); (*на музыкальном инструменте*) soit|tua (-an, -tau; -etah)

поигрывать (*с игрушками*) elostel|la (-en, -ou; -lah); (*в какую-л. в игру*) kižail|la (-en, -ou; -lah); (*на музыкальном инструменте*) soit|ella (-telen, -telou; -ellah)

поиздержаться pi|diä (-en, -däy; -etäh) dengat; tuhl|ata (-uan, -uau; -atah) dengat; в Москве он сильно ~лся häi Moskovas olles pidi (tuhlai) kai dengat

поимённо nimel; перечислить всех ~ luvetella kaikkii nimel

по-инному toizin; toizeh luaduh; сделать ~ ruadua toizin (toizeh luaduh)

поиск 1. eččim|ine (-zen, -sty; -zii); ečind|y (-än, -iä; -öi); eč|čeo (-on, -čuo; -čoloi); отправиться на ~и пропавших lähtie kavonnuzien eččoh; ~ новой работы uvven ruavon eččimine (eččindy); **2.** (*разведывательная операция*) tiijustelem|ine (-zen, -stu; -zii); tiijustelend|u (-an, -ua; -oi); tiijustelu (-n, -u; -loi)

поистине toven; tozi; это ~ прекрасное творение tämä on tozi hyvä tevos

поить juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ гостей хорошим кофе juottua gostii hyväl koufiel

поймать talvata (-buan, -buau; -vatah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; ~ птицу tavata lindu; ~ мяч в руки suaha miäččy kähiz; ~ вора ottua kiini (tavata) varrastai

пойти 1. (*начать идти, отправиться*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -nä); ~ домой lähtie kodih; ~ в школу lähtie školah; ~ пешком mennä jallai; **2.** (*поступить*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -nä); сын пошёл в школу roigu lähti školah; он пошёл учиться в университет häi lähti (meni) opastumah yliopistoh; **3.** (*начаться*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); дела пошли хорошо dielot lähtietih hyvin; пошёл дождь rubei vihmutah; **4.** (*начать, приняться делать что-л.*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ убирать снег у крыльца lähtie suomimah lumii pordahien ies; ~ поиграть в городки lähtie gr'uuhah kižuamah; **5.** (*потребоваться*) men|nä (-en, -öy; -nä); на пальто пошло много материала pal'toh meni äjyu materjua|ua ö ~ навстречу auttua; ~ на пользу olla hyövykse

пока 1. союз (*в течение некоторого времени*) kuni; ты молчи, ~ все не соберутся sinä ole vaikkani, kuni kaikin kerävytäh; **2.** союз (*в то время, как*) kuni; будь дома, ~ я сбегаю в магазин ole kois, kuni minä juokseldan laukkah; **3.** (*нареч.*) vie; я ~ сам не знаю minä vie ičen en tiijä; побудь ~ здесь olettele vie täs

показ ozuttelem|ine (-zen, -stu; -zii); ozuttelend|u (-an, -ua; -oi) ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ новых моделей uuzien modeliloin (malliloin) ozuttelu

показание 1. (*юрид.*) kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); tovendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я очевидцев были разными silminnägijien kerdomukset oldih erilazet; основываться на ~ях свидетелей perustehennu pidiä silminnägijien tovenduksii; **2.** (*измерительного прибора*) ozuttam|ine (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я термометра lämbömittarin ozutukset

пока|зять 1. (*продемонстрировать*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ новый спектакль ozuttua uuzi spektakli; ~ паспорт ozuttua pasportu; ~ свои успехи ozuttua omassah suavutukset; **2.** (*указать*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); viit|jata (-tuan, -tuau; -atah); ~ рукой направление пути viitata käil matkan suundu; ~ глазами на парня ozuttua silmil brihah; **3.** (*разъяснить*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); следует ~, как попасть домой pidäy ozuttua (nevvuo), kui piästä kodih; надо ~, как правильно танцевать танго pidäy nevvuo (ozuttua), kui putilleh tansie tanguo; **4.** (*обнаружить, раскрыть*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); работа ~зала, что ты обыкновенный лентяй guado ozutti (ilmendi), sinä olet tavalline pattii; **5.** (*дать показания при допросе*) tovest|ua (-an, -au; -etah); женщина ~зала всё, что видела naine tovesti kaiken, midä nägi; **6.** (*проучить*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); я ~жу тебе! minä ozutan sinule! ö ~ себя ozuttua omua iččie; ~ спину kiändyö sellin kenentahto puoleh

показа|ться 1. (*казаться*) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); впереди что-то странное ~лось iespäi ozuttihes milienne kummalline; **2.** (*явиться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nägymäh; вдали ~лась маленькая избушка loittosah rubei nägymäh pikkaraime mökkine; **3.** (*показать себя*) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ozut|tua (-an, -tau, -etah) iččie; в этой роли он ~лся хорошо täs roulis häi ozuttihes (ozutti iččie) hyvin

показывать см. **показать**; (*демонстрировать*) ozut|ella (-telen, -telou; -ellah)

показываться см. **показаться** 2, 3

покат|ый kal|du (-lan, -dua; -doi); kaldav|u (-an, -ua; -ii); li|ugu (-vvun, -uguu; -uguloi); ~ая гора kaldu (liugu) mägi

покачать heilut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liedžut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка liikuttua (heiluttua, liedžuttua) lastu

покачивать heilut|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); liedžut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ качели heilutella liedžuu; ~ ребёнка на качелях liedžutella (heilutella) lastu liedžul; ~ колыбель liikutella kätkytty

покаяние riähkien|sanom|ine (-zen, -stu; -zii); riähkien|sanond|u (-an, -ua; -oi)

поквартирный vuozil|nelländes|-; ~план vuozinelländespluanu

покидать¹ см. **побросать**

покидать² см. **покинуть**

покинуть jät|tiä (-än, -täy; -etäh); hyll|ätä (-giän, -giäy; -lätäh); ~ семью jättii (hyllätä) pereh; ~ на произвол судьбы jättii ihan turvattah

покладая: работать не ~ рук ruadua heittelemättäh

покладистый sobuž|u (-an, -ua; -oi); sovuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек sobužu ristikanzu

поклаж|а kandamu|s (-ksen, -stu; -ksii); tak|ku (-an, -kua; -koi); matku|tavar|at (-oin, -oi); целая куча ~и kogonaine tukku kandamustu

поклёп tyhj|y (-än, -iä; -ii) viäryty|s (-ksen, -sty; -ksii); kielastu|s (-ksen, -stu; -ksii); сочинить ~ keksie kielastus (tyhju viäryty)

поклон 1. (*приветствие*) kumardu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ до земли kumardus muassah; **2.** (*привет*) tervehy|s (-ön, -ty; -zii); передайте мой ~ ему sanokkua minuspäi tervehyöt hänele

поклонник (*почитатель*) ihailijä (-jan, -jua; -jii/-joi); palvoji (-jan, -jua; -jii/-joi)

поклоняться 1. palvuo (-on, -ou; -otah); kumardu|o (-n, -u; -tah); ~ богу palvuo jumalua; ~ лжебогам kumarduo ebäjumaloile; 2. (*преклоняться*) ihail|la (-en, -ou; -lah); ~ таланту ihail|la kyvykkähytty

покоиться 1. (*быть похороненным*) olla (olen, on; -lah) muas; мои родители уже давно ~ятся в земле minun vanhembat jo ammui ollah muas; 2. (*отдыхать*) le|vätä (-biän, -biäy; -vätäh); ~ сладким сном levätä magies unes; 3. (*основываться на чем-л.*) olla (olen, on; ollah); сооружение ~ится на прочном фундаменте laiteh on lujal alustal

покой 1. (*спокойствие*) hil'ä|žu|s (-on, -ttu; -ksii); rauhu|s (-on, -ttu; -zii); городского жителя лечит деревенский ~ linna|lastu elä|jiä liečči|y kylän hil'ä|žu|s (rauhus); 2. (*спокойное состояние*) rauhu|u (-an, -ua; -oi); оставить старого человека в ~e jä|ttiä vahnu ristikan|zu rauhah ∆ вечный ~ iguine rauhu

покойник, ~ца kuollu|h (-on, -ttu; -zii) ristikan|zu (-an, -ua; -oi); pokoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

поколение sugu|polv|j (-en, -ie; -ii/-iloi); молодое ~ nuori sugupolvi ∆ из ~я в ~e sugupolves toizeh

покончить 1. (*завершить*) loppie (-en, -rou; -pietah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) loppuh; piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с уборкой картофеля loppie (suaha loppuh) kartohkan kaivandu; начатое дело удалось ~ в назначенное время allattu ruado puutui loppie aijoin aigah; 2. (*убить*) tar|pu|a (-an, -rau; -etah) surm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ волка tarpu|a hukku; ~ с предателем surmata pettä|jiä

покорение valloittami|ne (-zen, -stu; -zii); valloittandu (-an, -ua; -oi); valloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Сибири Siberin valloittamine (valloittandu, valloitus)

покоритель valloittaji (-jan, -jua; -jii/-joi) ∆ ~ сердец sydämien valloittai

покорить 1. (*завоевать, подчинить*) valloit|tua (-an, -tau; -etah); ~ страну valloittua mua; 2. (*пленить*) lumovut|tua (-an, -tau; -etah); mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*добиться признания*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) tunnetukse; она ~ла всех своей красотой häi lumovutti (mielytti) kaikkii omassah kaunehuol; ~ всю страну roita tunnetukse kogo muas

покориться (*подчиниться*) alistu|o (-n, -u; -tah); an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes); ~ приказу генерала alistuo generalan käskyh; ~ судьбе anduakseh omale ozale

покорно totellen; kuunnellen; sanua sanomattah; прошу ~ rakičen totellen (kuunnellen); благодарю ~ kiitän totellen (kuunnellen)

покорный tottelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); kuundelijä (-jan, -jua; -jii/-joi)

покос 1. (*косьба*) heinän|niittämi|ne (-zen, -sty; -zii); heinän|niittändly (-än, -iä; -öi); heinän|niit|tö (-ön, -työ; -tö|öi); 2. (*луг*) niit|ty (-un, -tyu; -ty|öi); niit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

покров 1. (*верхний слой*) peit|e (-tien, -etty; -tielöi); снежный ~ lumipeite; 2. (*то, чем покрывают*) kat|e (-tien, -etty; -tielöi); под ~ом ночи yön kattien al; 3. (*покровительство*) suo|jelu (-n, -u; -loi); взять под ~ государства ottua valdivon suo|jeluh

Покров Pokrov|u (-an, -ua; -oi)

покровитель puolistaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

покровительственный 1. (*самоуверенно-нисходятельный*) puolistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); suo|jelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ разговор suo|jelii pagin; 2. (*создающий благоприятные условия*) suo|jelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая система suo|jelii sistiemu

покровительство 1. (*защита, заступничество*) puolistami|ne (-zen, -stu; -zii); puolistandu|u (-an, -ua; -oi); puolistu|s (-ksen, -stu; -ksii); suo|jelemi|ne (-zen, -stu; -zii);

suo|jelendu (-an, -ua; -oi); suo|jelu (-n, -u; -loi); быть под ~ом начальника olla piämiiehen suo|jelus; 2. (*благоприятные отношения*) kannattami|ne (-zen, -stu; -zii); kannatandu|u (-an, -ua; -oi); kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); политика ~а иностранного капитала ulgomuan oma|žuon kannatuspoliitiekku

покропить 1. (*слегка окропить*) brizgut|tua (-an, -tau; -etah); ~ чуть-чуть духами brizguttua vähäine duuhuvetty; 2. (*о дожде*) čipet|tiä (-täy); к вечеру немного ~ло ildupuoleh vähäzen čipetti

покрывало magavol|sijan|peit|e (-tien, -etty; -tielöi); pokrivuallu (-an, -ua; -oi)

покрывать см. покрывать

покрыть 1. (*накрыть*) kat|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ ребёнка одеялом kattua lapsi od'd'ualal; ~ стол скатертью panna stolale pyhkin; ~ крышу избы досками kattua pertin levo lavvoil; 2. (*обтянуть, обшить*) piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стулья кожей piälystiä stuulat nahkal; 3. (*наложить на поверхность слой чего-л.*) piälyst|jä (-än, -äy; -etäh); kruas|sie (-in, -siu; -itah); luaki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ стены картоном pergua seinät pahvil; ~ окна белой краской kruassie ikkunat valgiel kruaskal; ~ пол лаком luakita lat'e; 4. (*закрывать, устлать*) kat|tua (-an, -tau; -etah); peit|tiä (-än, -täy; -etäh); снег ~л землю lumi katoi (peitti) muan; 5. (*превзойти по силе, заглушить*) kat|tua (-an, -tau; -etah); женский голос ~л все звуки в зале naizen iäni katoi kai iänet zualas; 6. (*возместить*) kat|tua (-an, -tau; -etah); korv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ расходы kattua (korvata) menot; 7. (*скрыть*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ зачинщиков peit|tiä kuhkuttajii; 8. (*преодолеть какое-л. расстояние*) men|nä (-en, -öy; -näh); ~ большое расстояние mennä pitku taibaleh; 9. (*в карточной игре*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ короля тузом kattua koroli tuuzal; 10. (*обругать*) pan|na (-en, -ou; -nah) mattii ∆ ~ позором suattua huigieh; ~ славой andua kunnivuo

покрышка 1. (*крышка*) kan|zi (-nen, -tu; -zii); salvač|in (-čimen, -indu; -čimi); 2. (*для шин*) piälys|rizin (-än, -iä; -öi); pokrišk|u (-an, -ua; -oi)

покуда см. пока

покупатель ostaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

покупка 1. (*действие*) ostami|ne (-zen, -stu; -zii); ostand|u (-an, -ua; -oi); ost|o (-on, -uo; -oloi); 2. (*купленная вещь*) ostol|s (-ksen, -stu; -ksii); сложить ~и в сумку lad'd'ata ostokset sumkah

пол 1 lat|e (-tien, -etty; -tielöi); в нашем доме все ~ы деревянные meijän talois kai lattiet ollah puuhizet

пол 2 (*биол.*) sugu|puol|i (-en, -du; -ii); -|puol|i (-en, -du; -ii); указать в анкете ~ и возраст kirjuttua kyzelylistah sugupuoli da igä; женский ~ haispuoli; ~ мужской miespuoli

пол 3; puol|i (-en, -du; -ii); puol|et (-ien, -ii); ~поля уже вспахано puoli pelduo jo on kynnetty; ~часа прошло быстро puoli čuassuu meni terväh; времени уже ~третьего aigua on jo puoli kolmattu

полагать 1. (*думать, считать*) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); arvel|la (-en, -ou; -lah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); он ~ет закончить работу до лета häi duumaiččou loppie ruavon enne kezä; 2. (*направлять, вкладывать*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ все силы на общее благо panna kai väit yhtehizeh hyvyöh; 3. (*предполагать, намереваться*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); taht|uo (-on, -ou; -otah); я на лето ~ю уехать на юг kezäkse minä tahton lähtie suveh

полагаться 1 (*быть установленным*) pidäy; kuuluu; за проезд ~ется платить matkas pidäy (kuuluu) maksua; им ~ется по тысяче рублей каждому heile kuuluu tuhanzin rublin jogahizele

полагаться 2 см. положить

ПОЛ — ПОЛ

полакомиться mujjata (-uan, -uau; -atah); ~ морошкой mujata muur'oidu

полвека puoli|sadua vuottu (puolensuan vuvven, puoldu-sadua vuottu; puoliisadoi vuozii)

полгода puoli|vuottu (puolenvuvven, puolduvuottu; puo-liivuozii)

полдень keski|päivy (-än, -iä; -ii); päivy|keski (-en, -ie; -ii/-ilöi); в ~ keskipäivän aigah

полдник ildu|päivy|syömi|ne (-zen, -sty; -zii); ildu|päivy|syöndly (-än, -iä; -öi); loun|at (-uan, -attu; -ualoi)

полдороги puoli (-en, -du) matkua; puol|et (-ien, -ii) mat-kas; проехать ~ ajua puoli matkua (puolet matkas)

поле 1. pel|do (-lon, -duo; -dolo); овсяное ~ kagrupeldo; 2. (пространство) kent|y (-än, -iä; -ii); футбольное ~ futbol-kenty; 3. (физ.) kent|y (-än, -iä; -ii); магнитное ~ magniettu-kenty; силовое ~ voimukenty; 4. (область деятельности) al|a (-an, -ua; -oi); какое у тебя ~ деятельности? mittuinebo on sinun ruadoala? 5. (на листе бумаги) sivun|reun|u (-an, -ua; -oi); на ~ях было много заметок sivunreunoil oli äijy kir-jutuksii; 6.: мн. ~я (шляпы) šliäpään reunat

полёвка peldo|hiiri (-en, -dy; -ii/-ilöi)

полевод peldo|kazviloin|kazvatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

полеводство peldo|kazviloin|kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); peldo|kazviloin|kazvatand|u (-an, -ua; -oi); peldo|kazviloin|kazvatus (-ksen, -stu; -ksii)

полегание lagoh|menemi|ne (-zen, -sty; -zii); lagoh|menend|y (-än, -iä; -öi); lagoh|men|o (-on, -uo; -oloi)

полегоньку vähin vähäzin; hil'p'akkazin; ~ они встали на ноги vähin vähäzin hyö piästih jalloilleh

полесор это ~ знать tämä olis hyvä tiediä; молоко ~ ре-бёнку maido on terveh lapselle

полезный 1. (приносящий пользу) pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); terveh (-en, -ty; -ii); ~ая ин-формация pädii tiedo; ~ая пища terveh syömine; 2. (пригод-ный) hyödy| (-en, -iä; -ii); pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая вещь pädii vešši; ~ые ископаемые hyödykaivannokset; ~ая площадь käyttöala

полемизировать kiistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ с преподава-телем kiistellä opastajanke

полемика kiistely (-n, -y; -löi); poliemi|ku (-an, -kua; -koi)

полемист kiisteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); polemist|u (-an, -ua; -oi)

поленика mezi|marj|u (-an, -ua; -oi); or'ho|i (-in, -idu; -loi)

поленица halgo|pin|o (-on, -uo; -oloi)

полено halgo (-lon, -guo; -goloi); halgo|ine (-zen, -stu; -zii)

полесье madal|kazvo|ine (-zen, -stu; -zii) suo|meč|čy (-än, -čä; -čii)

полёт len|do (-non, -duo; -dolo); ~ в космос lendo kos-mossa; ночные ~ы самолётов lendokonehien yölennot; ~ мысли mielenlendo

полете|ть len|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ высоко в небо lendiä yläh taivahah; läht|je (-en, -öy; -ietäh) lendoh; журавль ~л через болото kurgi lähti lendoh suos poikki

по-летнему: одеться ~ šuorita kezäsobih

полза|ть 1. ry|ydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh); ry|vvellä (-yde-len, -ydelöy; -vvellä); ryömi|e (-n, -y; -täh); vili|stä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ют на песчаном берегу lapset ryvvelläh hiekkurannal; после осушения болота там ~ют только змеи suon kuivuandan jälgeh sie vilistäh vaiku mavot; 2. (унижать-ся) kiemurdel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в ногах у кого-л. kiemurdellakseh kenentahto jallois

ползком ryydäjen; ryömijen; vilisten; kiemurdellen; обо-й-ти противника ~ kierdiä vihollistu ryydäjen (ryömijen, vilis-ten, kiemurdellen)

полз|ти 1. (о пресмыкающихся) n'ulista (-zen, -zou; -stah); kiemurdel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); vili|stä

(-zen, -zöy; -stäh); змея ~ёт среди камней mado n'ulizou (kiemurdelehes, vilizöy) kivilöin keskes; 2. (идти с трудом, медленно) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); vili|stä (-zen, -zöy; -stäh); мы с трудом ~ли домой myö gor'anke hiivoimmo (hizizimmö, lekuimmo) kodih; 3. (о слухах) levi|tä (-en, -ey; -täh); kier|diä (-rän, -däy; -retäh); слухи ~ут по земле huhut levitäh muadu myöte; 4. (о времени) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy, -näh); время ~ёт медленно aigu kuluu hil'p'ah; 5. (о растениях) kiemurdel|la (-en, -ou; -lah); плющ ~ёт извиваясь по-всякому kiere kiemurdeleh kaikelleh; 6. (осыпаться) vier|tä (-en, -öy; -täh); речной бе-рег ~ёт в каждую весну joven pengor vieröy joga kevätty; 7. (извиваться) kiemurdel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); тропинка ~ёт вверх в гору troppaine kiemurdelehes yläh mägie; 8. (расползаться от ветхости) hudre|ta (-nen, -nou; -tah); рукавицы начали ~ти alazet ruvettih hudrene-mah

ползучий kiemurdeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vilizii (-jän, -jiä; -jii/-joi); n'ulizii (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая тропинка kie-murdeli (vilizii) troppaine; ~ая змея n'ulizii mado

полиартрит nivel|reumatizm|u (-an, -ua; -oi); poli|artrit|tu (-an, -tua; -toi)

поливать см. полить

полиглот moni|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); poligluot|tu (-an, -tua; -toi)

полигон 1. (для испытания техники) koittel|u|koht|u (-an, -ua; -ii); poligon (-an, -ua; -oi); 2. (стрельбище) ammundu|kent|y (-än, -iä; -ii)

полиграф (детектор лжи) kielahuon|ilmendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); poli|gruaff|u (-an, -fua; -foi)

полиграфист poli|grafist|u (-an, -ua; -oi)

полиграфический kirj|u|paino|ala|ine (-zen, -stu; -zii); poli|gruafi|ne (-zen, -stu; -zii)

полиграфия (отрасль) kirj|u|paino|al|a (-an, -ua; -oi); kniigu|paino|al|a (-an, -ua; -oi); kirj|u|paino|tevolliz|us (-on, -ttu; -ksii); poli|gruafi|i (-en, -edu; -eloi)

поликлиника poli|kliiniek|ku (-an, -kua; -koi)

полимеры poli|mier|at (-oin, -oi)

полип poli|p|u (-an, -pua; -poi); ~ы в носу необходимо удалить poliipat nenäs pidäy leikata iäre

полированный poliruit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

полис poulis|su (-an, -sua; -soi); dokument|u (-an, -ua; -oi); страховой ~ turvudokumentu

политехнический poli|tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ университет politehnieline universitiettu

политик 1. poliitiek|ku (-an, -kua; -koi); дальновидный ~ loitoskačoi poliitiekku; 2. (интересующийся политикой) poliitiekkah kiindyny|h (-ön, -tty; -zii)

политика poliitiek|ku (-an, -kua; -koi)

политический poliitiekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая эконо-мия poliitiekalline talovustiedo (rahvahantalovustiedo)

политолог poliitiekal|tiedo|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); politoloug|u (-an, -ua; -ii)

политология poliitiekku|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); politoloug|i (-en, -edu; -eloi)

поли|ть 1. kastel|la (-en, -ou; -lah); vale|la (-en, -ou; -lah); ~ в жару лицо холодной водой kastella räkel rozii vilul viel;

~ грядки valella vagoloi; 2. kast|ua (-an, -au; -etah); меня с го-ловы до ног ~л дождь minuu piäs da jalgoissah kastoi vihmu

политэкономия rahvahan|talovus|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

полиэтилен poli|etilen (-an, -ua; -oi)

полк|а 1. pualič|ču (-an, -čua; -čoi); polk|u (-an, -ua; -ii); мука на ~е jauhot ollah pualičal; поставь книгу на ~у pane

kniigu polkale; **2.** (*место в поезде*) polk|u (-an, -ua; -ii); у меня верхняя ~а minul on ylähäine polku

пол-литра puol|i (-en, -du; -ii) litr|ua (-an, -ua; -oi)

полнеть kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); sange|ta (-nen, -nou; -tah); нельзя ~ слишком ei pie kyllästyö (lihavuo, sangeta) liijakse

пóлно в знач. сказ. (*довольно, хватит*) täydyu; roih; ~ спорить! täydyu (roih) riijellä! ~ тебе уже с этим возиться roihes sinulles nygöi neçenke hälistä

полно (*нареч.*) ylen äij|y (-än, -iä; -ii); в лесу в этом году черники ~ tänävuon must'oidu mečas on ylen äij|y

полновесн|ый täyzi||paino|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые зёрна täyzipainozet vil'at

полновластн|ый täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая хозяйка täyziwaldaine emändy

полноводн|ый suuri||vezi|ne (-zen, -sty; -zii); täyzi||vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая река suurivezine jogi

полнолуние täyzi||kuu (-n, -du; -loi); täyzi||kuudam (-an, -ua; -ii)

полномочи|е täyzi||valdažu|s (-on, -ttu; -ksii); превышение ~й täyziwaldazuon ylittämine

полномочн|ый täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); собрание не ~о принять решение kerähmö ei ole täyziwaldaine piättämäh

полноправие täyzi||arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ женщин naizien täyziarvožus

полноправный täyzi||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ хозяин täyziwaldaine (täyziarvože) ižändy

полностью tävvel|eh; tävvel|ezesti; долги удалось заплатить ~ vellat puutui maksua tävvel|eh (tävvel|ezesti)

полнота **1.** (*полная мера*) tävvel|ži|ys (-ön, -tty; -ksii); ~ власти vallon tävvel|žys; **2.** (*тучность, упитанность*) lihavu|s (-on, -ttu; -zii); järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii)

полноценн|ый pädev|y (-än, -iä; -ii); tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); täyzi||arvo|ine (-zen, -stu; -zii); täyzi||hinda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ специалист pädevy neromies, ~ая жизнь tävvel|ine elos; ~ая валюта täyziarvoine (täyzihindaine) val'uuttu

полночь keski|yö (-n, -dy; -löi); syväin|yö (-n, -dy; -löi); уснуть удалось после полуночи uinota puutui jälles keskiyödy

полн|ый **1.** (*наполненный*) tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); у мальчишки ~ые карманы конфет brihaçul ollah tävvet kormanit n'amuu; ~ театр народа täyzi teatru rahvastu; **2.** (*охваченный чем-л.*) tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); ~ радости tävvel|ine (täyzi, täydeläine) iluo; **3.** (*абсолютный*) tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ая победа täyzi voitto; **4.** (*целый, весь*) kogona|ine (-zen, -stu; -zii); tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); ~ рабочий день kogonaine (täyzi) guadopäivy; ~ое собрание сочинений täyzi kirjutusogomus; **5.** (*достигший предела*) tä|yzi (-vven, -ytty; -yzii); tävvel|ine (-zen, -sty; -zii); яблони в ~ом цвету juablokkupuut ollah tävves kukas; **6.** (*упитанный*) kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); lihavu|u (-an, -ua; -ii); sange|ei (-ien, -edu; -ieloi); полный человек lihavu (kylläine, sangei) ristikanzu

полным-полно täbö||tävvel|eh; yllin kyllin; в этом доме всего ~ тас talois on kaikkie yllin kyllin (täbötävvel|eh)

половин|а **1.** (*один из двух частей*) puol|i (-en, -du; -ii); puol|et (-ien, -ii); puol|iš|o (-on, -uo; -oloi); ~ дома принадлежит дочери puoli kodii kuuluu tyttärele; ~ денег принадлежит брату puolet dengois kuulutah vellele; **2.** (*середина расстояния или отрезка времени*) puol|i|-; keski|l|-; ~ пути была

уже пройдена puolimatku oli jo mendy; ~ дня прошла на-прасно puolipäiviä meni sudre; времени было уже ~ десятого aigua oli jo puolikummenetty; **3.** (*часть помещения*) puol|i (-en, -du; -ii); я живу на другой ~е minä elän toizes puoles

половинчат|ый puolina|ine (-zen, -stu; -zii); puolell|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое решение puolelline piätös

половица late||lahk|o (-on, -uo; -oloi); late||la|udu (-vvan, -udua; -udoi)

половник pavariç|çu (-an, -çua; -çoi)

половодье kevät||vien||nouzu (-n, -u; -loi); suuri||vezi (-vien, -vetty; -vezii)

полов|ой¹ late|l|-; ~ая балка lateselgy; ~ая тряпка latevihko

полов|ой² sugu||puoli|l|-; ~ые органы sugupuolielimet

полог zuaves|si (-in, -sii; -siloi); uudi|n (-men, -ndu; -mii)

пологн|ый laç|çu (-un, -çuu; -çuloi); li|ugu (-vvan, -ugua; -ugoi); ~ая гора laççu (liugu) mägi

положени|е **1.** (*местонахождение*) sij|a (-an, -ua; -oi); til|a (-an, -ua; -oi); paik|ku (-an, -kua; -koi); olo||paik|ku (-an, -kua; -koi); определить ~ звёзд löydiä tähtilöin sija (tila, paikku); географическое ~ острова suaren muantijolline olopaikku; **2.** (*поза*) til|a (-an, -ua; -oi); исходное ~ algutila; **3.** (*место, роль в обществе*) til|a (-an, -ua; -oi); общественное ~ yhteiskunnalline tila; тяжёлое ~ в семье pereh on vaigies tilas; **4.** (*состояние, обстановка*) til|a (-an, -ua; -oi); тяжёлое ~ комбината kombinuatan vaigei tila; международное ~ rahvahienväline tila; кризисное ~ государства valdivon kriiissutila; **5.** (*утверждение, тезис*) koht|u (-an, -ua; -ii); основные ~я книги kniigan piäkohtat

положени|ый miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); sovittu (-un, -tuu; -tuloi); работу надо выполнить в ~ое время guado pi-däy ruadua miärättyh aigah; ~ая зарплата miärätty (sovittu) ruadopakku

положительно **1.** hyvin; pozitiiv|ezesti; предложение было встречено ~ kehoitus oli otettu vastah hyvin (pozitiiv|ezesti); **2.** (*совершенно, решительно*) ebäilemättäh; он ~ прекрасный специалист häi on ebäilemättäh hyvä neromies

положительно|ый **1.** (*выражающий согласие*) myödäh|olij| (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväksy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); pozitiiv|ine (-zen, -stu; -zii); аспирант получил много ~ых отзывов aspirantu sai äijän myödäholijua miel|dy; **2.** (*заслуживающий одобрения*) myödä|ine (-zen, -sty; -zii); hyvä (-än, -iä; -ii); ~ые результаты hyvät tulokset; ~ факт myödäine die-lo; **3.** (*деловой*) dielovo|i (-in, -idu; -loi); ~ человек dielovoi ristikanzu; **4.** (*определённый, окончательный*) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); varm|u (-an, -ua; -oi); абсолютно ~ итог ihan selgei (varmu) yhtehvedo

положи|ть **1.** (*класть*) pan|na (-en, -ou; -nah); ~и книгу на полку pane kniigu polkale; ~ половики на пол panna hurstit lattiele; ~ масло в кашу panna voidu kuaššah; **2.** (*безл.*) kuulu|o (-u); pi|diä (-däy); все дела мы завершили, как ~ено kai dielot myö lopimmo kui pidäy (kuluu) ð ~им себе за правило otammo içele tavakse

положиться luot|tua (-an, -tau; -etah); nadei|jakseh (-çemmos, -çehes; -jahes); usk|uo (-on, -ou; -otah); мы полностью полагаемся на тебя myö tävvel|eh nadeiçemmokseh sinuh; на него можно ~ häneh voi luottua

полоз¹ jalla|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ья саней ещё крепкие rien jallakset ollah vie hyväš kunnos

полоз² (*змея*) must|u (-an, -ua; -ii) ma|do (-von, -duo; -doloii)

поломка murenemi|ne (-zen, -stu; -zii); murendu|s (-ksen, -stu; -ksii); rikkovumi|ne (-zen, -stu; -zii); rikkovundu (-an, -ua; -ii); rikkovu|s (-ksen, -stu; -ksii)

полос|а **1.** (*ткани, металла и т. ð.*) polos|su (-un, -suu; -suloi); вырезать ~у железного листа leikata polossu raudulis-tua; **2.** (*широкая черта*) jun|o (-on, -uo; -oloi); jur|o (-on, -uo;

ПОЛ — ПОМ

-oloi); провести ~у piiridiä juno (juro); **3.** (ноя, зона) aloveh (-en, -tu; -ii); лесная ~ мец̄ыаловех; **4.** (непериод) aigull|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); трудная ~ жизни vaigei eloksen aigukauzi
полосатый junozil; junok|as (-kahan, -astu; -kahii)
поло|скать **1.** huuht|uo (-on, -ou; -otah); huuhtel|la (-en, -ou; -lah); ~ бельё huuhtuo (huuhtella) sobii; **2.** (о ветре) liehut|tua (-an, -tau; -etah); liehut|ella (-telen, -telou; -ellah); riehki|e (-n, -y; -täh); ветер ~щег флаги tuuli riehkiy (liehut-tau, liehuttelou) flaguloi
полость ondel|o (-on, -uo; -oloi); ~ носа nenäondelo; ~ стебля камыша kaži'an korren ondelo
полотно **1.** (ткань) paltin (-an, -ua; -oi); льняное ~ pelvaspaltin; **2.** (картина художника) kartin (-an, -ua; -oi); mualav|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Саврасова Savrasovan mualavus; **3.** (насыпь) tie (-n, -dy; -löi); dorog|u (-an, -ua; -oi)
полоть kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); ~ картофельное поле kyt|kie kartohkupelduo
полпути matkan puoli|väli (-n, -i; -löi); ~ уже прошли jo ylitimmö puolivälin matkas
полсвета puol|i (-en, -du; -ii) muailmua; он проехал ~ häi on ajelluh puolen muailmua
полтор|а puoli|tostu (puolentostu, puoldutostu; puoliitostu); ~ы страницы puolitostu sivuu
полувековой puoli|vuozi|sada|ine (-zen, -stu; -zii); ~ период puolivuozisadaine kauzi
полугодие puoli|vuozi|ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); первое ~ enzimäine puolivuozikauzi
полуденный: ~ час puolenpäivän aigu
полумгла puoli|hämäri (-n, -i; -löi)
полумёртвый puoli|kuollu|h (-on, -ttu; -zii); puolelleh|kuollu|h (-on, -ttu; -zii)
полумесяц puoli|kuu (-n, -du; -loi)
полумрак см. полумгла
полуобнажённый puoli|pal'ḡa|s (-han, -stu; -hii); puoli|alasto|i (-man, -mua; -mii)
полуоборот puoli|kiännö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ налево puolikiännös huruah
полуодетый puolelleh|sellinny|h (-ön, -tty; -zii); ~ человек puolellehsellinnyh ristikanzu
полугор niem|i (-en, -ie; -ilöi); niemi|mua (-n, -du; -loi); Кольский ~ Kuollan niemimua
полупальто mek|ko (-on, -kuo; -kolo)|
полупустой puolelleh|tyhj|y (-än, -iä; -ii)
полусон puoli|un|i (-en, -du; -ii/-iloi); быть в полусне olla puoliunes
полусумрак puoli|pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); puoli|hämäri (-n, -i; -löi)
полусухой puoli|kuiv|u (-an, -ua, -ii)
полуторгодовой puoli|tostu|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii)
полуторамесячный puoli|tostu|kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii)
полуфабрикат puoli|valmiste|h (-en, -tu; -ii)
полуфинал puoli|finua|u (-an, -ua; -oi); выйти в ~ riästä puolifinualah
получатель suaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)
получать(ся) см. получить(я)
получить suaj|a/suaj|ha (-n, -u; -jah/-hah); ~ письмо suaha kirjaine; ~ зарплату suaha palku; ~ книгу в подарок suaha knii-gu lahjakse; ~ приказ suaha käsky; ~ отказ suaha kieldo; ~ хороший урожай suaha hyvä sualis; ~ хорошие результаты suaha hyvät tulokset; ~ гастрит из-за плохого питания suaha gastrittu huonon einehen täh; ~ помощь suaha abu; ~ хорошее воспитание suaha hyvä kasvatus; ~ образование suaha opastus; ~ известность suaha kuulužus ◊ ~ по шапке puuttuo čakattavakse
получи|ться **1.** (выйти, удасться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); фотографии ~лись хорошие fotokartočkat

roittih hyvät; результаты ~лись хорошие tulokset roittih hyvät; **2.** (произойти, случиться) tapahtu|o (-n, -u; -tah); так ~лось muga tapahtui
получк|а palk|u (-an, -ua; -oi); ruado|palk|u (-an, -ua; -oi); получить ~у suaha (suaja) palku
полушарие muan puoliš|ko (-on, -uo; -oloi); северное ~ pohjaine muan puoliško
полушёлковый puoli|šulku|ine (-zen, -stu; -zii)
полущерстяной puoli|villa|ine (-zen, -stu; -zii)
полущубок polvi|turki (-n, -i; -loi); lyhyt|turki (-n, -i; -loi)
полыны: за ~ пуолев hindah; купила хорошее пальто за ~ hyvän pal'ton ostin puoleh hindah
полчаса puol|i (-en, -du; -ii) čuassuu; поезд ждали ~ rou-jezdua vuotimmo puolen čuassuu
полый on|do (-non, -duo; -dolo); ~ые pora onnot sarvet
полынь koi|hlein|y (-än, -iä; -ii)
полынья ukon|läht|e (-ien, -etty; -ielöi); uveh|läht|e (-ien, -etty; -ielöi)
полыха|ть **1.** pal|ua (-an, -au; -etah); loikot|tua (-an, -tau; -etah); lököt|tiä (-än, -täy; etäh); дом ~ет горит kodi palau (loikottau, lököttäy); **2.** (выделяться ярким цветом) liehu|o (-n, -u; -tah); rieh|u (-n, -u; -tah); флаг ~ет на крыше flagu liehuu (riehuu) levol
польза hyö|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); отдых пошёл ему на ~у huogavundu tuli hänele hyövykse; с ~ой для дела die-lon hyvyökse
пользователь käyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
пользоваться käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лифтом käyttiä liftua; ~ удобным случаем käyttiä sobijua aigua ičen hyväkse
польский pol'sala|ine (-zen, -stu; -zii); Pol'san
пол'ька, -як pol'sala|ine (-zen, -stu; -zii); pol'ak|ku (-an, -kua; -koi)
Польша Pol's|u (-an, -ua)
полюбить miel|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); rakastu|o (-n, -u; -tah); ~ север miel|dyö pohjazeh
полюбовно hyvälleh; они разошлись ~ hyö erottih hyvälleh
полюс **1.** (геогр.) muan|n'aba (-van, -bua; -boi); poul'us|su (-an, -sua; -soi); северный ~ muanpohjaine n'aba; южный ~ muansuvine n'aba; **2.** (физ.) poul'us|su (-an, -sua; -soi); положительный ~ pluspoul'ussu; отрицательный ~ miinuspoul'ussu
поляна ah|o (-on, -uo; -oloi); (засеянная лесная) huuht|u (-an, -ua; -ii)
полярник pol'arnie|ku (-an, -kua; -koi)
полярный: ~ pol'arnoi kruugu
помада huuli|kruask|u (-an, -ua; -oi)
помазать voi|dua (-jan, -dau; -jetah); voi|jella (-delen, -de-lou; -jellah); ~ маслом калитки voi|jella voi| šipainiekat
помазок piirai|sul|gu (-lan, -gua; -gii)
помаленьку hil'l'azin; hil'l'akkazin; vähäzin; живём ~ elämmö hil'l'azin (hil'l'akkazin); работаем ~ ruammo vähäzin
помалкива|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh) suu (-n, -du; -loi) kiini; olla (olen, on; ollah) vaikkani; ~й! pie suu kiini! (ole vaikkani!)
помани|ть kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); он ~л девушку пальцем к себе häi kučui sormel tyttüo iččeh luo
помарка tačm|u (-an, -ua; -oi); (исправление) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii)
помело havu (-n, -u; -loi)
помереть kuol|ta (-en, -ou; -tah)
поместить **1.** (найти место) sijoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ детей спать на одной кровати pan-

na lapset muate yhtele kravatile; **2.** (*поселить*) pan|na (-en, -ou; -nah) elämä; ~ ero одного в этой комнате panna elämä täh pertih yhty händy; **3.** (*отдать для хранения, устроить куда-л.*) pan|na (-en, -ou; -nah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ ребёнка в детдом andua lapsi lapsienkodih; ~ деньги в сберкассе panna dengat bankah; **4.** (*опубликовать*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) ilmoih; ~ новый рассказ piästii ilmoih uuzi kerdomus

помесь sega|ro|du (-vun, -duu; -duloi)

помёт **1.** (*навоз*) höšt|e (-ien, -etty; -ielöi); куриный ~ kananhöste; **2.** (*вывозок*) pezoveh (-en, -tu; -ii); ~ утят sorzan pezoveh; ~ лисят reboin poigoveh

помет|а merki (-n, -i; -löi); сделать ~у panna merki

пометить merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ вчерашним днём merkitä egläzel päiväl

помех|а (*препятствие*) häiriv|ö (-ön, -yö; -ölöi); est|e (-ien, -etty; -ielöi); быть ~ой olla häirivönny (estienny)

помешательство uravumi|ne (-zen, -stu; -zii); uravundu (-an, -ua; -oi); uravu|s (-ksen, -stu; -ksii); mielis|lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); тихое ~ hil'aine uravumine (uravundu, uravus)

помешать¹ (*прервать*) keskust|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) tiel; дождь ~л уборке сена vihmu keskusti luvvon; ты ~л мне проехать sinä olit tiel ajajes

помешать² (*размешать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); pieks|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в ржаную муку немного пшеничной sevoittua ruisjauhoh vähäine nižujauhoo; ~ помешай кашу pieksä kuaššu

помещать см. **поместить**

помещение **1.** (*действие*) sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitandu (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panendu (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ статьи в газету kirjutuksen sijoittamine sanomulehteh; ~ денег на депозит dengoin panemine depozitale; **2.** (*здание, комната*) huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); караульное ~ karavuu-luhoonus

помещик tilan|omistal|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

помидор pomidor (-an, -ua; -oi); tomuat|tu (-an, -tua; -toi)

помимо **1.** (*кроме*) räiçi; ~ нас, там были ещё люди sie räiçi meidy oli vie rahvastu; **2.** (*минуя, без участия*): это всё произошло ~ меня se kai tараhtui minuttah; учиться самостоятельно, ~ школы opastuo ičekseh ilmai školah käyndiä

поминки (*мн. ч.*) mustajaz|et (-ien, -zii); справили ~ отца piimmö tuatan mustajazet

поминутно **1.** minuuttu minuuttah; рабочее время рас-пределено ~ guadoaigu on planiiruittu minuuttu minuuttah; **2.** (*часто*) alalleh; heittelemättäh; yhtytedy; joga minuuttua; он ~ куда-то ходит häi alalleh kunne kävähtellöy; девушка ~ прихорашивается tyttö heittelemättäh čomendeleh; мать ~ говорит о своём сыне muamo yhtytedy tarattau omassah poigah näh

помирать kuol|ta (-en, -ou; -tah); никто не хотел ~ niken ei tahtonuh kuolta ◊ ~ со смеху nagraua kuolendassah

помн|ить must|ua (-an, -au; -etah); я ~ю себя в трёхлет-нем возрасте minä mustan iččiedäni kolmevuodizennu

помногу äijin; в старину в семьях было ~ детей ennevah-nas perehis oli äijin lapsin

помогать см. **помочь**

по-моему **1.** (*так, как я*) minun jytyi; minun jytyö; ра-ботай ~ rua minun jytyi (jytyö); **2.** (*по моему желанию*) minuu муöте; это всё-таки было сделано ~ se yhtelläh oli luajittu minuu муöте; **3.** (*с моей точки зрения*) minun mieles; ~ это неправильно minun mieles tämä ei ole hyvin

помои pezo|vezi (-vien, -vetty; -vezii); pezo|viet (-vezien, -vezii)

помол **1.** (*действие*) jauhomi|ne (-zen, -stu; -zii); jauhundu (-an, -ua; -oi); jauhotu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*смолотые зёр-на*) jauhote|s (-ksen, -stu; -ksii)

помор rannikol|elä|i (-jän, -jäi; -jii/-jöi); randu|elä|i (-jän, -jäi; -jii/-jöi)

помост lav|a (-an, -ua; -oi)

помо|чь **1.** (*оказать помощь*) aut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в работе auttua ruavos; **2.** (*оказать нужное действие*) aut|tua (-an, -tau; -etah); лекарство ~гло liečeh autoi

помощни|к, -ца **1.** abuniek|ku (-an, -kua; -koi); auttai (-jan, -jua; -jii/-joi); у меня был хороший ~ minul oli hyvä abuniekku (auttai); **2.** (*подчинённый*) abula|ine (-zen, -stu; -zii); первый ~ капитана kapitanan enzimäine abulaine

помощь abu (avun, abuu; abuloi); avun|an|do (-non, -duo; -dolo); ~ врача lääkärin abu; прийти на ~ tulla abuh ◊ с ~ю словаря sanakirjan avul

помпа (*насос*) pumpu (-n, -u; -loi); nasos|su (-an, -sua; -soi)

помыка|ть komend|ua (-an, -au; -etah); komendel|la (-en, -ou; -lah); мною постоянно ~ют minuu ainos komendetah (komendellah)

помыс|ел (*намерение*) miel|i (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); taht|o (-on, -uo; -oloi); мои ~лы не увенчались успехом minun mielet ei piästy todeh

помы|слить, помы|слять **1.** (*представить, предполо-жить*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); мы не могли даже ~слять о таком подарке муö emmo maltanuh ni duumaija nengozes lahjas; **2.** (*мысленно допу-стить, представить*) kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); мы не могли и ~слить такого муö emmo voinnuh ni kuvitella nengomia

помянуть mustel|la (-en, -ou; -lah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) mustajazii; ~ бабушку добрым словом mustella buabua hyväл sanal

помят|ый **1.** (*потерявший свежесть*) murčivunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое платье murčivunnuh pluat`t`u; **2.** (*раздавлен-ный*) mädžönnu|h (-ön, -tty; -zii); mädžötet|ty (-yn, -tyy; -ty-löi); ~ые ягоды mädžönnöyöt (mädžötetyt) marjat; **3.** (*носящий следы утомления*) muřjovunnu|h (-on, -ttu; -zii); väzynu|h (-ön, -tty; -zii); ~ человек muřjovunnuh (väzynyh) ristikanzu

понадоби|ться pä|die (-in, -döy; -dietäh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) pättäväkse; когда-нибудь и эта старая вещь ~тсә konzutah i tämä vahnu vešši roih pättäväkse

понапрасну tyhjiä; волноваться ~ olla huolis tyhjiä; зва-ли ~ tyhjiä kučuttih

по-настоящему tovelle; kui pidäy; парень любит де-вушку ~ briha suvaiččou tyttyö tovelle; он всё делает ~ häi kaiken guadau kui pidäy

понатужиться ponnist|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -eta-hes); надо ещё немного ~ pidäy vie vähäine ponnistuaokseh

поначалу allus; enzimäi; ~ было трудно allus oli vaigei

по-нашему **1.** (*таким же образом, как мы*) kui муö; meijän jytyö; meijän luaduh; они работают ~ муö ruatah kui муö (meijän jytyö); **2.** (*по нашему мнению*) meijän mieles; ~ мнению это хорошая работа meijän mieles tämä on hyvä guado; **3.** (*на языке говорящего*) meijän kieleh; они говорят ~ муö paistah meijän kieleh

поневоле tahtomattah; ~ надо уйти lähtie pidäy tahtomat-tah

понедельник enzimäin|argi (ezmässarren, ezmässargie; ezmässargioi)

понемногу **1.** (*в небольшом количестве*) vähäzin; он ~ перетаскал все дрова в дровяной сарай häi vähäzin kandoi kai hallot halgosaruah; **2.** (*постепенно*) vähin vähäzin; он ~ поправился häi vähin vähäzin tervehtyi

ПОН — ПОП

понес|ти **1.** (*нести*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vedäi (vien, vedäy; vietäh); ты ~ёшь тяжёлый рюкзак sinä kannat jygien gerun; мать ~ла ребёнка на улицу muamo vedi lapsen pihale; **2.** (*безл. о запахе*) ru|veta (-bieu) tulemah; из кухни ~ло чадом kuhn'alpäi rubei tulemah kuačkul; с луга ~ло свежескошенной травой niitulpäi rubei tulemah vaste niitetyl heinäl; **3.** (*о лошади*) kuovah|uakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes) juoksemah; лошадь ~ла hebo kuavahtih juoksemah

понижать см. **понижить**

понижен|ный **1.** alendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); madaloitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); крыша бани ~а слишком kylyn levo on lii-jakse alendettu; **2.** (*ниже обычного*) alennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ная температура alennuh temperatuuru; **3.** (*подавленный, плохой*) huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ное настроение huono ičentundo

понижить **1.** (*сделать более низким*) alend|ua (-an, -au, -etah); madaloit|tua (-an, -au, -etah); ~ картофельную яму alendua kartohkukuorpu; ~ ступеньку madaloitua porras; **2.** (*уменьшить уровень, степень, интенсивность чего-л.*) alend|ua (-an, -au, -etah); pienend|jä (-än, -äy, -etäh); vähend|jä (-än, -äy, -etäh); ~ цены alendua hinnat; ~ напряжение в сети pienendä elektrovoimu; ~ скорость vähendä vauhti; **3.** (*ухудшить*) huonond|ua (-an, -au, -etah); rahendua (-an, -au, -etah); ~ качество продукции rahendua (huonondua) tuottehien luadu; **4.** (*перевести на более низкую должность*) alendua (-an, -au, -etah); ~ в должности alendua guadovirras; **5.** (*сделать более низким по тону*) alend|ua (-an, -au, -etah); ~ строй гитары alendua gitaran säveltazo

понизу alahači; дым стелется ~ savu leviey muadu myöte

понимани|е **1.** (*способность понять*) ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ellendändy (-än, -iä; -öi); ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ истории histourien ellendämine; **2.** (*точка зрения*) miell|i (-en, -dy; -ii); в моём ~и это не так minun mieles se ei ole muga

понима|ть ellend|jä (-än, -äy; -etäh); я не ~ю тебя minä en ellendä sinuu; ~ финский язык ellendä suomen kieli; кто здесь это ~ет? kenbo tiä tämän ellendäy?

поносить **1.** (*носить некоторое время*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ноноси немного ребёнка на руках kandeledovkaine lastu uskäs; **2.** (*одежду, обувь*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); хотелось бы ~ это платье ещё неделю himoittas pidiä tädä pluat't'ua vie nedälin aigua

поносить ² (*ругать, оскорблять*) kir|ota (-uon, -uou; -otah)

поношенн|ый käytet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); piet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая одежда pietyt sovot

поньне (*до настоящего времени*) tässäh; ещё и ~ vie tässäh

поняти|е **1.** (*логически оформленная мысль*) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ времени aijan ellendys; ~я науки tiijon ellendyukset; **2.** (*представления о чём-л., осведомлённость*) ti|jedo (-ijon, -eduo, -edoloi); algu|ti|jedo (-ijon, -eduo, -edoloi); не имею никакого ~я minul ei ole nimitumua tieduo

понятно **1.** (*нареч.*) ellendettävästi; selväh; selvästi; он всегда говорит очень ~ häi ainos pagizou hyvin ellendettävästi (selväh, selvästi); **2.** (*в знач. сказ.*) on ellendettävyy; он selvy; всем было ~ kaikile oli ellendettävyy (oli selvy); **3.** (*в знач. вводн. сл. конечно, разумеется*) tiettäväine; tiettävästi; я, ~ сразу ушёл minä, tiettäväine, kerras lähtin iäre

понять см. **понимать**

поодаль loitombi; loitombah; стоять ~ seizuo loitombi (loitombah)

поодиночке yksitellen; yksittäin; выпускать ~ piästäi yksitellen (yksittäin)

почередно vuorotellen; vuorottain; дежурить ~ päivyстіä vuorotellen (vuorottain)

поощрение **1.** (*действие*) kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiittändy (-än, -iä; -öi); lahjoittami|ne (-zen, -stu; -zii); lahjoitand|u (-an, -ua; -oi); lahjoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ словом kiittämine sanal; **2.** (*награда*) lahjoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

поощрить, поощрять kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ артистов аплодисментами kiitellä ozuttelijoi käzienpläkytyksil; ~ хороших работников lahjoittua huvii ruadajii

поп rap|pi (-in, -pii, -pilo)

попадать(ся) см. **попасть(ся)**

попа|сть **1.** (*поразить цель*) oz|ata (-uan, -uau; -atah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ в цель ozata pualih; камень ~л в окно kivi puutui ikkunah; **2.** (*оказаться где-л.*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); соринка ~ла в глаз torppaine puutui silmäh; вода ~ла в туфли vezi puutui tuffiloih; туристы заблудились и ~ли в маленькую деревушку turistat yöksyttih da puututtih pieneh kyläzeh; я ~л домой поздно вечером minä piäzin kodih myöhä il-lal; ~ на хорошую работу puuttuo (piästä) hyväh guadoh; **4.** (*безл.: о наказании, взыскании*) puut|tuo (-tuu); тебе ~дёт от матери! sinulles puuttuu muamaspäi! ♦ как ~ло kui puuttuu; где ~ло kus puuttuu; куда ~ло kunne puuttuu; когда ~ло konzu puuttuu; кому ~ло kelle puuttuu; ~ впросак häbevyö; ~ в руки puuttuo käzih; ~ пальцем в небо ozata sormel tai vahah

попа|сться **1.** (*во что*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); заяц ~лся в силос jänöi puutui rihmah; **2.** (*оказаться уличённым*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); он ~лся за воровство häi puutui varrastandas; **3.** (*повстречаться*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) vastah; мы случайно ~лись ему навстречу myö petties puuttuimmo hänele vastah ♦ ~ на глаза puuttuo silmih; ~ под руку puuttuo kädeh

поперёк poikki; poikkizin; poikkittain; бревно лежало ~ дороги parzi virui poikki dorogas; распилить бревно ~ pi-lata parzi poikkizin

попеременно vuorotellen; vuorottain; эта группа работа-ет ~ tämä joukko guadau vuorotellen

поперечн|ый (*расположенный поперёк чего-л.*) poikkina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая балка poikkinaine selgy

поперхну|ться lökästy|ö (-n, -y; -täh); ögläst|jäkseh (-äm-mös, -äh/-ähes; -etähes); она ~лась куском сахара häi lökästyi (öglästih) zuaharipalazeh

попечени|е huolen|pi|do (-von, -duo; -doloi); ребёнок остался на ~и бабушки lapsi jäi buaban huolenpidoh

попечитель, ~ница huolen|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

попивать **1.** (*пить не торопясь*) гуурпää|llä (-en, -öy; -läh); ~ горячий чай гуурпää|llä hiilavua čuajuu; **2.** (*нюнствовать*) гуурпää|llä (-en, -öy; -läh); он начал ~ häi rubei гуурпäälemäh

попить см. **попить**

пописать, пописывать kirjut|tua (-an, -tau; -etah); kirjut|ella (-telen, -telou; -ellah)

попить ju|vva (-on, -ou; -vvah); в жару часто хочется ~ воды räkel puaksuh himoittau juvva

поплавок pullo|ine (-zen, -stu; -zii); kublo|i (-in, -idu; -loi); kuba|ine (-zen, -stu; -zii)

по-пластунски гуудäjen; двигаться ~ гуөmie гуудäjen

поплы|ть **1.** läht|ie (-en, -öy; -ietäh) uidadamah; он ~л че-рез реку häi lähti uidadamah poikki joves; **2.** (*на корабле*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); (*на лодке*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) soudamah; ~ на корабле по морю lähtie laival merdy myöte; ~ на лодке через речку lähtie soudamah venehel poikki joves

пополам puolekkai; puolekkah; разрезать каравай ~ lei-kata leiby puolekkai

пополн|ить, пополн|ять liž|ätä (-iän, -iäy; -ätah); ližäi|llä (-en, -öy; -läh); tävvend|jä (-än, -äy; -etäh); tävvendell|lä (-en,

-öy; -läh); ~ять запасы на зиму ližätä (ližäillä, tävëndiä, tävëndellä) varoi talvekse

поправить kohend|ua (-an, -au; -etah); korj|ata (-uan, -uau; -atah); parand|ua (-an, -au; -etah); ~ волосы kohendua tukat; ~ ошибку korjata haireh; этим дела не ~ se ei paranda dieluo

поправи|ться **1.** (улучшиться; выздороветь) para|ta (-nen, -nou; -tah); kohe|ta (-nen, -nou; -tah); дела ~лись die-lot kohettih; здоровье ~лось tervehyes parani; **2.** (пополнить) kyllästy|ö (-n, -y; -täh); lihavu|o (-n, -u; -tah); sange|ta (-nen, -nou; -tah); она сильно ~лась häi äijäl kyllästy (lihavui, sangeni)

поправлять см. поправить; kohendel|la (-en, -ou; -lah); parandel|la (-en, -ou; -lah)

поправляться см. поправиться

попра|ть (унизить) poll|gie (-len, -gou; -gietah); alend|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy, -etäh) pahembannu; этого бедолагу кто только не ~л tädä gor'ua ken vai ei olle polge-nuh (alendannuh, pidänyh pahembannu); ~ закон rikkuo zakon **по-прежнему** endizelleh; kui enne; у нас всё ~ меil kai on endizelleh

попрека|ть см. попрекнуть; soimail|la (-en, -ou; -lah); она постоянно ~ет нас, что мы бедные häi ainos soimailou meidy, ku olemmo köyhät

попрекнуть soim|ata (-uan, -uau; -atah); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ куском хлеба soimata leibupalazel; ~ за плохой поступок moittie pahas ruavos

поприще (сфера деятельности) al|a (-an, -ua; -oi); работать на педагогическом ~ guadua opastandualal (opastusalal)

попросту **1.** tavallizesti; он всегда одевался ~ häi ainos šuorivui tavallizesti; **2.** (просто-напросто) kui sanotah; kohti sanojen; он был ~ лентяй kui sanotah häi oli pattii

попрошайка rakičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); rakičči|ja|ine (-zen, -stu; -zii)

попугай popugai (-n, -du, -loi); popugai|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

популизм populizm|u (-an, -ua; -oi)

популист populist|u (-an, -ua; -oi)

популярно rahvahan|ellendettäväh; ellendettäväh tabah

популярный **1.** (понятный) kaikil|ellendettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая лекция kaikilellendettäv|y luvendo; **2.** (известный) tundiet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kaikkien|tiettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ артист kuulužu (kaikkientiettävy) artistu

попусту tyhj|ä; ждать ~ vuottua tyhj|ä

попутный **1.** (идущий в одном направлении) myödä|ine (-zen, -sty; -zii); sinnerpäi meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); нам помогал ~ ветер meile autoi myödäine tuuli; я ехал на ~ой машине minä ajoin sinnerpäi menjäl mašinal; **2.** (одновременный) saman|aig|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое замечание samanaigaine huomavo

попутчик matku|dovariš|šu (-an, -šua; -šoi)

попытка: ~ к бегству уgrästys ragoh; ~ выучить финский язык oppie opastuo suomen kieli

пора **1.** (время, период) aigu (-jan, -gua; -goi); в лесу ягодная ~ меčäs on marjuaiгу; **2.** (в знач. сказ.) on aigu; уже ~ пойти на работу on aigu jo lähtie ruadoh ◇ в самую ~у parahikse; в ту ~у silloi (sih aigah); с давних пор ammuzis aijois; до сих пор täh aigassah

порадовать ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей ihastutua lapsii

порадоваться ihastu|o (-n, -u; -tah); ~ достижениями ihastuo suavutuksih

поражать см. поражать

поражаться ihmet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); kummastel|la (-en, -ou; -lah); ~ достижениям ihmetellä suavutuksii; ~ деяниям kummastella tegoloi

поражение (разгром, неудача): он потерпел ~ в борьбе händy voitettih borčas

поразительно (необыкновенно) ylen; kumman; ~ чистое небо ylen selgei taivas; ~ быстро ylen terväh

поразительный kummall|ine (-zen, -stu; -zii); kumman; ylen; ~ случай kummalline dielo; ~ая память kumman hyvä musto; ~ работник ylen hyvä ruadai

порази|ть **1.** (оружием) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); pyst|jä (-än, -äy; -etäh); am|buo (-mun, -buu; -mutah); oz|ata (-uan, -uau; -atah); ~ топором išk|ie kirvehel; ~ ножом pystiä veičel; выстрелил, но не ~л ambui, no ei puuttunuh; **2.** (победить) voit|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ врагов voittua vihaniekat; **3.** (удивить) kummastut|tua (-an, -tau; -etah); diivit|tiä (-än, -täy; -etäh); ovvostut|tua (-an, -tau; -etah); это ~ло нас se kummastutti meidy; ~ всех kummastuttua (diivittiä) kaikkii; ero слова всех ~ли hänen sanat diivittih kaikkii; новость ~ла всех uudine ovvostutti kaikkii

поразмьслить duumail|ja (-čen, -ččou; -jah); hoksail|la (-en, -ou; -lah); над этим необходимо ещё ~ tädä pidäy vie duumaija

по-разному eri luaduh; eri tabah; они ешут ~ hyö kirjutetah eri luaduh (tabah)

порва|ть **1.** (разорвать) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ нечаянно подол платья revittiä piettis pluat'an helmu; ~ все документы revitellä kai dokumentat; **2.** (прекратить действие каких-л. отношений) katk|ata (-uan, -uau; -atah); lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ все отношения katkata (loppie) kai välit; **3.** (оборвать) katk|ata (-uan, -uau; -atah); katk|uo (-on, -ou, -otah); ~ все цветы katk|uo (katkata) kai kukat

порва|ться **1.** (разорваться) re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); платок ~лся paikku rebii; сапоги ~лись kengät revittih; **2.** (прекратиться, окончиться) katk|eta (-ien, -ieu; -etah); ~лась старая дружба katkei ammuine sobu

порез (рана) leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

порей lauk|ku (-an, -kua; -koi)

поречье jogi|var|zi (-ren, -tu; -zii)

поричани|е moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); поступок, достойный ~ы moiteruado

порка¹ (распарывание) riičči|mine (-zen, -sty; -zii); riiččind|y (-än, -iä; -öi); ~ платья pluat'an riiččimine (riiččindy)

порка² (наказание) lyömi|ne (-zen, -sty; -zii); lyönd|y (-än, -iä; -öi)

поровну ruolekkai; tazah; поделить всё ~ jagua kai ruolekkai (tazah)

порог **1.** (брус на полу под дверью) kynny|s (-ksen, -sty; -ksii); споткнуться о ~ öntästyö kynnykseh; **2.** (речной) kosk|i (-en, -ie; -ii/-iloi); слышался шум речного ~а kuului kosken bahu ◇ не пускайте его на ~ älg|ä laskekkua händy kynnykses piäliči; быть на ~е смерти olla kalman pardahal

пород|а **1.** (о животных) kan|du (-nan, -dua; -doi); ro|du (-vun, -duu; -duloi); овца хорошей ~ы lammas on hyvä rodu; эта корова молочной ~ы tämä lehmy kuuluu maidoroduh; **2.** (о растениях) laji (-n, -i; -loi); ценные древесные ~ы arvokkahat puulajit; **3.** (о людях) su|gu (-vun, -guu; -guloi); этот человек относится к крепкой ~е se ristikanzu on lujua suguu; **4.** (род, семья) ro|du (-vun, -duu; -duloi); наша ~ всегда была известной mejän rodu ainos oli kuulužu

породистый (о домашних животных) hyvä|rodu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая собака hyväroduine koiru

породи|ть **1.** (родить) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ ребёнка sua|ha lapsi; **2.** (послужить причиной появления чего-л.) tu|vva (-on, -ou; -vvah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); весть ~ла много разговоров viesti toi (luadi) äijän paginua

порожни́й tyhjä (-än, -jiä; -jii); ~я бочка tyhjä puççi
 ◇ переливать из пустого в ~еe ruadua tolkkuttomua ruaduo
порознь erikseh; eri aigah; eri aigua; жить ~ eliä erikseh; прийти ~ tulla eri aigah
порой toiçi; ~ бывает тоскливо toiçi on igävy
порок 1. (*недостаток*) pahu|s (-on, -ttu; -zii); пьянство — это большой ~ человека viinanjuomine on ristikanzan suuri pahu; 2. (*физический недостаток*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); ~ речи paginviga
поросёнок роçин|po|gu (-jan, -gua; -gii); роçин|poiga|ine (-zen, -stu; -zii)
поросль 1. (*молодые побеги*) vez|at (-oin, -oi); 2. (*молодой лес*) nuor|i (-en, -du; -ii) meç|çy (-än, -çiä; -çii)
пороть¹ (*распороть*) riic|çie (-in, -çiy; -itäh); ~ шерстяную кофту riicçie villastu kouhtua
пороть² 1. (*сечь*) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ ремнём lyvvä remenil; 2.: ~ чушь pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) midä piä kandau
порох poroh|u (-an, -ua; -oi); бездымный ~ savutoi porohu
порочить suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh mainekeh
порочный huono|mainehelli|ne (-zen, -stu; -zii)
пороша vidi (-n, -i, -löi)
порошок 1. porošk|u (-an, -ua; -oi); стиральный ~ sovanpezoporoku; 2. (*лекарственное вещество*) porošk|u (-an, -ua; -oi); доктор прописал принимать ~ два раза в день douhturi käski ottua poroškua kaksi kertua päiväs
порт port|u (-an, -ua; -ii); морской ~ meriportu; речной ~ jogiportu
порти|ть rik|kuo (-on, -kou; -otah); он умеет только ~ häi maltau vaiku rikkuo; ~ праздник rikkuo ruazniekku; затянувшаяся холостая жизнь ~т молодого человека ritkäle mennyh naimatoi elos rikkou nuordu miesty
порти|ться 1. (*приходить в неисправное состояние*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou, -tah); мебель ~тся от сырости pertilomut rikkovutah (rikotahes, pahetah, huonotah) siirostis; скошенная трава ~тся под дождём niitetty heiny rikkoeh (rikkovuu) vihmas; 2. (*становиться неприятным, скверным*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou, -tah); его характер ~тся день ото дня hänen karakteri rikkovuu (rikkoeh, pahenou, huonou) räivy räiviä; 3. (*становиться несвежим; протухать, сгнивать*) pahe|ta (-nen, -nou; -tah); mui|jeta (genen, -genou; -jetah); hap|ata (-panen, -panou; -atah); хлеб ~тся leiby pahenou; молоко ~тся maido muigenou; мясо ~тся liha harpanou
портмоне kukkar|o (-on, -uo; -oloi); dengu|kukkar|o (-on, -uo; -oloi)
порти|ха, ~ой sovan|ombeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
портняж|ить om|mella (-belen, -belou; -mellah) sobua; он уже давно ~ит häi jo ammassah ombelou sobua
портрет kuv|a (-an, -ua; -ii); portriet|tu (-an, -tua; -toi)
 ◇ словесный ~ sanakuva (sanaportriettu)
портфель portfeli (-n, -i; -loi)
портянка hattar (-an, -ua; -oi)
порубить 1. (*вырубить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); все деревья у дороги ~лены kai puut dorgan pieles on kuattu (leikattu); 2. (*зарубить*) palo|it|tua (-tan, -tau; -etah); tap|pua (-an, -pau, -etah); много людей было ~лено в той бойне äjy rahvastu oli tapettu sit toras; 3. (*поранить*) sata|tua (-an, -tau; -etah); при колке дров он ~ил себе ногу hallon halgajes häi satatti omassah jallan; 4. (*нарубить в некотором количестве*) pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ немного овощей pilkuo vähäine ouveššii

пору́гание (*глумление*) huiguami|ne (-zen, -stu; -zii); huiguand|u (-an, -ua; -oi); huigav|o (-on, -uo; -oloi); nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi); отдать на ~ andua huijattavakse (nagrettavakse)
пору́гать çak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ немного за опоздание çakata vähäzel myöhästyndäs
пору́га|ться riidavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись из-за мелочей hyö riidavuttih tyhjäs
пору́чени|е käsky (-n, -y; -löi); käsky|rua|do (-von, -duo; -dolo); по ~ю начальника piämiehen käskys; ваше ~ выполнено teijän käskyuado on tuattu
пору́чить 1. (*вменить в обязанности*) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) ruattavakse; ~ купить käskie ostua; 2. (*вверить чьим-л. заботам*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) hantuzih; ~ собаку отцу jättii koiru tuatan hantuzih
порха|ть len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); lennähtell|ä (-en, -öy; -läh); pörahtell|ä (-en, -öy; -läh); птички ~ют в березняке linduzet lennelläh koivikos; бабочка ~ет над водой liipoilinduine pörahtelöy vien piäl
порци|я ver|o (-on, -uo; -oloi); portsi|i (-en, -edu; -eloi); одна ~ хлеба yksi vero (portsii) leibiä
порч|а 1. rikkom|i|ne (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); riko|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ книга kniigoin rikkomine (rikondu, rikos); ~ зрения nävön rikondu (rikkomine, rikos); 2. (*в поверьях*) turm|e (-ien, -ettu; -ieloi); навести ~у luadie turme
порш|ень poršeni (-n, -i; -loi)
порыв¹ 1. (*резкое усиление ветра*) tuulen|n'apak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ ветра сорвал с головы шляпу tuulenn'arakko riuhlat šliäpäni piäs; 2. (*внезапное проявление чувства*) in|do (-non, -duo; -dolo); innostu|s (-ksen, -stu; -ksii); kiihtymys (-ksen, -sty; -ksii); ~ гнева tabavuksis; в ~е радости ihastuksis
порыв² (*разрыв*) katkiemi|ne (-zen, -stu; -zii); katkiend|u (-an, -ua; -oi); katkiem|u (-an, -ua, -ii); rebiemi|ne (-zen, -sty; -zii); rebiend|y (-än, -iä; -öi); rebiem|y (-än, -iä; -ii)
порывистый 1. (*о ветре*) aigu|aijain yldy|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); n'apak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ ветер aiguaijain yldy|i (n'arakko) tuuli; 2. (*склонный к порывам*) kiihk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); innok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ характер kiihkei luonneh
порядков|ый jälletys|;- ~ое числительное jälletysnumera|lu
порядком 1. (*довольно сильно*) vägi äijäl; я ~ устал olen vägi äijäl väzunyh; 2. (*как следует*) putilleh; kui pidäy; я за день ни разу ~ не поел minä ni kertua päiväs en syönnyh putilleh
поряд|ок 1. (*налаженность*) kun|do (-non, -duo; -dolo); привести дом в ~ ranna kodi kundoh; 2. (*обычай, обыкновение*) ta|ba (-van, -bua; -boi); в каждой семье свои ~ки joga perehes ollah omat tavat; 3. (*определённая последовательность*) jällety|s (-ksen, -sty; -ksii); в хронологическом ~ке aigujälletykses
порядочно 1. (*довольно большое количество*) vägi äjy; vägi tukun; vägi tukku; vägi kodvan; vägi kodvu; мы добыли рыбы ~ myö saimmo vägi äijän kalua; денег ушло ~ dengua meni vägi äjy; она набрала ягод ~ häi keräi marjua vägi tukun; хлопот у нас ~ hommia meil on vägi tukku; он ждал поезда ~ häi vuotti roujezdua vägi kodvan; ответа пришлось ждать ~ vastavustu pidi vuottua vägi kodvu; 2. (*честно, благородно*) kunnolleh; putilleh вести себя ~ vedäi iççie kunnolleh (putilleh)
порядочн|ый 1. (*честный, благородный*) kunnoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); kunnon; во всех отношениях ~ человек kaikin puolin kunnon ristikanzu; ~ мужчина kunnon mies; 2. (*достаточно хороший*) kunnon; kunnoll|i|ne (-zen, -stu; -zii); putin; putill|i|ne

(-zen, -stu; -zii); в доме не нашлось ~ого топора talois ei löydynyh putin (putillistu) kirvesty; **3.** (довольно большой) suurehko (-on, -uo; -oloi); аига; vägi suurji (-en, -du; -ii); (чрезвычайный — об отрицательных качествах человека, предмета или явления) аига; eri; ~ая сумма денег vägi suuri (suurehko) tukku dengua; он ~ бездельник häi on aiga (eri) pattii

посадить 1. (растения) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) muah; ~ цветы istuttua (panna muah) kukat; **2.** (усадить) istut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) istumah; ~ гостей за стол istuttua gostii stolah; ~ ребёнка на пол istuttua lapsi lattiele; **3.** (заставить что-л. делать) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ за работу panna ruadoh; **4.** (поместить куда-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ собаку на цепь panna koiru čierpih; ~ в тюрьму panna tyrmäh

посадк|а 1. (растений) istuttami|ne (-zen, -stu; -zii); istutand|u (-an, -ua; -oi); istutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ кустов малины vagoituhjoloин istuttamine (istutandu, istutus); **2.** (мн.) ~и istutuks|et (-ien, -ii); **3.** (на транспорт) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~на самолёт начнётся через полчаса laskemine lendokonehah algau puolen čuasun peräs; **3.** (приземление летательного аппарата) heitty|mi|ne (-zen, -stu; -zii) muale; heitynd|y (-än, -iä; -öi) muale; вынужденная ~ hädäheityndy (hädäheitymine) muale

посадочн|ый 1. (относящийся к посадке растений) istutus|-; istutettav|u (-an, -ua; -ii); ~ые работы istutusruavot; ~ материал istutettavat taimenet; **2.** (предназначенный для посадки летательных аппаратов) heityndy|-; ~ая площадка heityndykenty

посвист viheldy|s (-ksen, -sty; -ksii); собака знает ~ хозяина koiru tiedäy iżändän viheldyksen

посвистеть, посвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); viheldel|lä (-en, -öy; -läh)

по-своему 1. (по своей привычке) omah luaduh; omah tabah; он ~ меня любит häi minuu suvaiččou omah luaduh; делать ~ luadie omah tabah (luaduh); **2.** (по своему желанию) oman mielen mugah; сделать ~ ruadua oman mielen mugah; **3.** (на своём родном языке) omah kieleh; разговаривать ~ paista omah kieleh

посвя|тить, посвя|щать 1. (детально осведомить) sanel|la (-en, -ou; -lah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ~ в свои дела sanella omih dieloloih näh; **2.** (предназначить) pan|na (-en, -ou; -nah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ свою жизнь возрождению карельского языка panna oma elos karjalan kielen elvyttämizeh; ~ свою молодость детям andua oma nuorus lapsile; **3.** (создать что-л. в память о ком-л., о чём-л.) nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); писатель ~тил книгу до чери kirjuttai nimitti kniigan tyttärele; **4.** (посвятить в сан) risti|e (-n, -y; -täh); ~ в священники ristie papikse

посев 1. (действие) kylvämi|ne (-zen, -sty; -zii); kylvänd|y (-än, -iä; -öi); kylv|ö (-ön, -yö; -ölöi); время ~а kylvöaigu; **2.** (то, что посеяно) kylvö|s (-ksen, -sty; -ksii); kylvämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ы требуют ухода kylvöksil pidäy hoiduo

посевн|ой 1. (предназначенный для посева) kylvö|-; ~ая площадь kylvöala; ~ая техника kylvömašinat; **2.** (в знач. суц.) ~ая kylvö|rua|vot (-doloin, -doloi); ~ая идёт полным ходом kylvöruavot mennäh täytyt vauhtii

поседел|ый harmannu|h (-on, -ttu; -zii); добела ~ые волосы valgiekse harmannuot tukat

поседе|ть harma|ta (-nen, -nou; -tah); волосы ~ли tukat harmattih

поселение 1. (по гл. поселить) panemi|ne (-zen, -stu; -zii) elämäh; panend|u (-an, -ua; -oi) elämäh; **2.** (селение) kylä|kun|du (-nan, -dua; -dii); eländy|koht|u (-an, -ua; -ii); глава ~я kyläkunnan riämies; ~ находилось в лесу eländykohtu oli mečäs

посел|ить, посел|ять 1. (поместить на жительство) pan|na (-en, -ou; -nah) elämäh; ~ в новую квартиру pan-na elämäh uudeh fatierah; **2.** (вызвать какое-л. чувство) postat|tua (-an, -tau; -etah); ~ить в душе тоску postattua sydämes igävy

посел|иться, посел|яться 1. (селиться) azet|tuo (-un, -tuu; -utah) elämäh; ~ в красивом месте azettuo elämäh kauneheh kohtah; **2.** (возникнуть) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); между ними ~илась зависть heijän keskeh rodih kadehuttu

посёлок pos'olk|u (-an, -ua; -oi)

посему sendäh; sikse

посередине (в центре чего-л.) keskel; keskele; стол стоит ~ комнаты stola seizou keskel pertii; поставить стол ~ комнаты panna stola keskele pertii

посерьёз|неть vagavu|o (-n, -u; -tah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) vagavembakse

посетитель, ~ница käyj|y (-än, -iä; -ii/-öi); klient|u (-an, -ua; -oi)

посе|тить käv|vä (-yn, -yy; -väh); käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); они часто ~щают музей hyö puaksuh kävväh muzeih; вчера мы ~ли бабушку egläi myö kävähtim-mökseh buaballuo

посещаемость kävyi|llu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ падает kävyilugu vähenöy

посещать käv|vä (-yn, -yy; -väh); ~ театры kävvä teatroih

посещение kävy|mi|ne (-zen, -sty; -zii); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ библиотек kävymine (kävyndy) bibliotiekkoih

посеять см. сеять

поседелки illač|ču (-un, -čuu; -čuloi); illač|ut (-čuloин, -čuloi)

посидеть istu|o (-n, -u; -tah); ~ немного на берегу озера istuo kodvaine järven rannal

поскака|ть hyp|pie (-in, -piy; -itäh); skoč|čie (-in, -čiu; -itah); ~ на одной ноге hyppie (skoččie) yhtel jallal; **2.** (нытаться вскачь) läht|jie (-en, -öy; -ietäh) juoksemah ruagieh; лошадь ~ла hebo lähti joksemah ruagieh

поскользнуться livesty|ö (-n, -y; -täh); опасно ~ livestyö pahalleh

поскольку ku; ku kerran; тебе непременно надо прийти, ~ обещал sinul ebailemättäh pidäy tulla, ku (ku kerran) uskaldit

поскрести kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ грязь с сапог kuavita lijat kengis

поскрипеть 1. (издать скрип) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); **2.** (чем) kradžait|tua (-an, -tau; -etah); radžait|tua (-an, -tau; -etah)

поскрипыва|ть kradžahtel|la (-en, -ou; -lah); kridžahtel|la (-en, -ou; -lah); radžahtel|la (-en, -ou; -lah); ridžahtel|la (-en, -ou; -lah); новые сапоги ~ют при ходьбе uvvet kengät kradžahtellah (kridžahtellah) astujes

поскупиться idaroi|ja (-čen, -ččou; -jah); skuupi|ta (-čen, -ččou; -tah)

послание kirja|ine (-zen, -stu; -zii); viesti (-n, -i; -löi)

посла|ть työndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ за водой työndiä viele; ~ в магазин työndiä laukkah; ~ за помощью työndiä eččimäh abuu; ~ дочери письмо työndiä tyttärele kirjaine; ~ привет työndiä tervehytty ö чем Бог ~л midä Jumal andoi

после 1. (позже) myöhemi; myöhembäh; это случилось ~ se tapahtui myöhembäh (myöhemi); **2.** (спустя некоторое время) jälgeh; jälles; jällespäi; ~ этого я его не видел sen jälgeh minä händy en nähnyh; правду мы узнали ~ toven myö tiijustimmo jälles (jällespäi)

послевоенн|ый voinan|jälgehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы voinanjälgehizet vuvvet

послед (анат.) jälgehiz|et (-ien, -ii)

последствие jälgi|vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

последний 1. jälgimäline (-zen, -sty; -zii); jälgi|-; ~ год учёбы в университете jälgimäine opastunduvuosi universitietas; оставлять на ~ момент jättiä jälgimäzekse; терять ~ее терпение kaimata jälgimäine tirpavo; отец постарел за ~ие годы tuatto vahnanä jälgivuozinnu (jälgimäzinny vuozinnu); 2. (самый новый) jälgimäine (-zen, -sty; -zii); tuorehi|n (-man, -muu; -mii); ~ие новости jälgimäzet uudizet; по ~им данным tuorehimien tiedoloin mugah; 3. (только что упомянутый) jälgimäline (-zen, -sty; -zii); jälgimäzekse muani|tu (-un, -tuu; -tuloi); на собрание пришли отец и сын, ~ с — опозданием kerähmöh tuldih tuatto dai poigu, jälgimäzekse muanittu muhästy; 4. (окончательный) jälgimäine (-zen, -sty; -zii); назвать ~ую цену sanuo jälgimäine hindu; 5. (высший, крайний) korgei|n (-man, -muu; -mii); ylimäline (-zen, -sty; -zii); ~ая инстанция korgein (ylimäine) aste; 6. (самый плохой) jälgimäline (-zen, -sty; -zii); pahi|n (-man, -muu; -mii); лгать — это ~ее дело kielastella — on pahin (jälgimäine) dielo ◊ ~ие времена viimizet aijat; сказать ~ее прости proššajjakseh; ~ая спица в колеснице nimidä merkičči ristikanzu

последователь, ~ница jatka|j (-jan, -jua; -jii/-joi); pouda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ идей Гегеля Gegel'an ajatuk-sien jatka; эта теория сникала себе много ~ей tämä teourii löydi ičelleh äijän poudajii

последовать läht|e (-en, -öy; -ietäh) jälles; men|nä (-en, -öy; -näh) jälles

последствие -||jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ драки toran-jälgi

последзавтра huomenen||jälles

последлог (лингв.) post||poziit|tu (-an, -tua; -toi); jälgi|san|a (-an, -ua; -oi)

последобеденный murginan||jälgehi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ сон murginanjälgehine uni

последствие jälgi|san|at (-oin, -oi); ~ книги knii|gan jäl-gisanat

пословица sanan||lasku (-n, -u; -loi)

послушание kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanan||kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii)

послушный kuundeli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок kuundeli| lapsi

послышаться kuulu|o (-n, -u; -tah); ~лись крики kuulut-tih iänet

посматривать 1. (поглядывать) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ на часы kačella čuassuloih; 2. (приглядывать) kačah|ella (-en, -ou; -lah); ~ за детьми kačah|ella lapsii

посмеиваться 1. nagrahtel|la (-en, -ou; -lah); ~ про себя nagrahtella ičekseh; 2. (слегка насмехаться) muhahtel|la (-en, -ou; -lah); он всегда ~лся над хвастунами häi ainos muhahtel-ih löyhkeilijöi

посменно vuorottain; vuorotellen; они работают ~ hyö ruatah vuorottain (vuorotellen)

посмертно kuolendan jälgeh; jälles kuolendua; наградить ~ palkita jälles kuolendua (kuolendan jälgeh)

посмешище nagrettav|u (-an, -ua; -ii); nagron|lala|ine (-zen, -stu; -zii); быть ~м olla nagrettavannu (nagronalazennu)

посмеяться 1. (смеяться) nagr|ua (-an, -au; -etah); он немного ~лся над шутками сына häi vähäzel nagroi roijan šuutkii; 2. (насмехаться) nagr|ua (-an, -au; -etah); ~ над хвастовством nagrua löyhkämisty

пособие 1. (материальная помощь) abu (avun, abuu; abuloi); dengu|abu (-avun, -abuu; -abuloi); ~ по безработице ruavottomusdenguabu; 2. (для обучения) opastus||nevv|o (-on, -uo; -oloi)

посодействовать aut|tua (-an, -tau; -etah)

посол¹ (дип.) posl|u (-an, -ua; -oi)

посол² (засолка) suoluami|ne (-zen, -stu; -zii); suoluand|u (-an, -ua; -oi); suolav|o (-on, -uo; -oloi)

посольство posol'stv|u (-an, -ua; -oi)

поспевать^{1,2} см. **поспеть**^{1,2}

поспеть¹ 1. (созреть) sualistu|o (-n, -u; -tah); kyps|tä (-nen, -nöy; -täh); овёс уже ~л kagru jo sualistui; брусника ещё не ~ла buolu vie ei kypsennyh; 2. (стать готовым для еды) kyps|tä (-nen, -nöy; -täh); valmistu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) valmis; гороховая каша долго ~вает hernehkuaššu hätken kypsenny (valmistuu); уха уже ~ла ka-laliemi jo on valmis

поспеть² (устеть) ehti|e (-n, -y; -täh); ker|ritä (-gien, -giey; -ritäh); мы не ~ли на автобус муё emmo ehtinyh (ker-rinyh) avtoubussah

поспешно kiirehel; kiirehesti; надо ~ уйти pidäy lähtie kiirehel

посреди 1. (в центре) keskel; школа находится ~ села škola on keskel kyliä; 2. (среди чего-л.) keskes; книга на-шлась ~ бумаг knii|gu löydy bumua|goin keskes

посредник 1. (в деле) väliniek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (в споре) sovitteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

посредственно vältävälle|h; kudakui; учиться ~ opastuo vältävälle|h (kudakui)

посредственный vältäv|y (-än, -iä; -ii); ~ые способно-сти vältävät kyvyt

поссорить riidavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ их между со-бой riidavuttua heidy keskenäh

поссориться riidavu|o (-n, -u; -tah); они ~лись hyö riidavuttih

пост¹ 1. (воен.) vardoičus||koh|tu (-an, -ua; -ii); vardoičus||paik|ku (-an, -kua; -koi); милицейский ~ militsien vardoičuspaikku; 2. (лицо или группа лиц для охраны чего-л., наблюдения за чем-л.) vardoičči|j (-jan, -jua; -jii/-joi); сме-на ~ов vardoiččijoin vaihtumine; 3. (ответственная долж-ность) ruado|vir|gu (-ran, -gua; -goi); занимать высокий ~ пост olla suures ruadovirras

пост² (церк.) pyh|ä (-än, -iä; -ii); соблюдать ~ы pyhittä pyhien aigah

постамент kivi||jal|gu (-lan, -gua; -goi); alust|u (-an, -ua; -oi); postament|u (-an, -ua; -oi)

постановить piät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ большинством голосов piättiä enimistön iänil

постановка 1. (действие) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на учёт kirjoih panemine (panendu, pano); ~ техники на ремонт mašinoih azettamine kohendettavakse; 2. (спек-такль) ozutelm|u (-an, -ua; -oi)

постановление piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ собрания ke-rähmön piätös; ~ правительства halli|uksen piätös

постель magavo||sija (-an, -ua; -oi); posteli (-n, -i; -loi); мягкая ~ pehmei posteli

постепенно vähitellen; vähin; vähäzin; ~ всё изменилось vähäzin (vähitellen) kai muutui

постигать, постигнуть см. **постичь**

постирать pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ платье pestä pluat't'u

поститься pyhit|tiä (-än, -täy; -etäh)

постичь 1. (понять) ellend|ä (-än, -äy; -etäh); toimitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ тайны природы ellend|ä (toimittua) luon-non peitokset; 2. (разразиться над кем-л.) tavoit|tua (-an, -tau; -etah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); его ~гла беда händy tabai hädä; меня ~гло несчастье minul rodih ozattomus

постояй yö||sija (-an, -ua; -oi); определить на ~ panna yö-sijah

посторонний 1. (*чужой*) vieräls (-han, -stu; -hii); ~им вход воспрещён vierähile piäzy on kieltu; обойтись без ~ей помощи piästä vierahan avuttah; 2. (*побочный*) bokkala|ine (-zen, -stu; -zii); bokku||-; послышался ~ шум rubei kuulumah bokkalaine hälineh (bokkuhälineh)

постоялец elä|ji (-jän, -jä; -jii/-jöi)

постоянно ainos; alalleh; heittelemättäh; у соседей ~ слышна музыка susiedois ainos (alalleh, heittelemättäh) kuuluu muuzikku

постоянный 1. (*непрерывный, непрекращающийся*) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tö-mii); ~ая забота о детях alalline (heittelemätöi) huoli lapsis; ~ые посетители театра alallizet teatrah kävyjät; 2. (*долговременный*) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая работа alalline ruado; ~ая выставка alalline ozuteh

постоянство 1. (*неизменность*) muuttumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); alalližu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ ситуации situatsien muuttumattomus (alalližus); 2. (*твёрдость*) luju|s (-on, -ttu; -zii); ~ характера tavan lujus

пострадавший kärzi|ji (-jän, -jä; -jii/-jöi); kärziny|h (-ön, -tty; -zii)

постричь leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat

постричься leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) tukat; коротко ~ leikata tukat lyhyökse

построение 1. (*действие*) azumi|ne (-zen, -stu; -zii); azund|u (-an, -ua; -oi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); nostami|ne (-zen, -stu; -zii); nostand|u (-an, -ua; -oi); piirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); piirränd|y (-än, -iä; -öi); ~ прергады estien azumine (azundu); ~ конуры koirankovan luadimine (luajindu); ~ Петрозаводска Petroskoin srojimine (srojindu, nostamine, nostandu); ~ геометрических фигур geometriellizien muodoloin piirdämine (piirrändy); 2. (*структура*) rakendeh (-en, -tu; -ii); ~ статьи kirjutuksen rakendeh; тяжёлое ~ предложения mutkikas virkehrakendeh; 3. (*расположение в строю*) riädyh panend|u (-an, -ua; -oi)

построить 1. (*соорудить, воздвигнуть*) azu|o (-n, -u; -tah); lia|die (-jin, -diu; -jitah); nost|ua (-an, -au; -etah); sroj|e (-n, -u; -tah); ~ дом srojie kodi; ~ мост luadie sildu; в городе ~ли новый кинотеатр linnas azuttih uuzi kinoteatru; 2. (*вычертить*) piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ геометрические фигуры piirdiä geometriellizet muvvot; 3. (*составить, образовать*) rakend|ua (-an, -au; -etah); ~ предложение rakendua virkeh; 4. (*поставить в ряд*) ran|na (-en, -ou; -nah) riädyh

постройка 1. (*действие*) srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); ~ дома koin srojimine (srojindu); 2. (*место, здание*) sroj|u (-n, -u; -loi); возить кирпичи на ~у vedellä kirpičöi srojul

построчный rivi rivih; rivi rivittäin

постскриптум post|skriptum (-an, -ua; -oi); PS; jälgi||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

постука|ть plakut|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); ~ молотком plakuttua pal'l'azel; ~ в дверь koputtua ustu

постулат (*исходное положение, принимаемое без доказательства*) postuluat|tu (-an, -tua; -toi)

поступать(ся) см. поступить(ся)

поступить 1. (*совершить поступок; обойтись с кем-л.*) rua|dua (-n, -dau; -tah); toimi|e (-n, -u; -tah); ~ по чести ruadua (toimie) kunnan mugah; ~ отвратительно ruadua (toimie) ilgiesti; 2. (*устроиться, зачислиться*) ru|veta (-bien, -biey; -vetah); men|nä (-en, -öy; -näh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ на работу ruveta (mennä) ruadoh; ~ в университет piästä yliopistoh; 3. (*прибыть*) tull|la (-en, -ou; -lah); на работу ~л талантливый инженер ruadoh tuli tolkkukas inženieru; в театр

~ла группа молодых артистов teatrah tuli joukko nuorii artistoi; в продажу ~ла партия новых товаров myödäväксе tuli tukku uuttu tavaru

поступиться luo|buo (-vun, -buu; -vutah); an|dua (-nan, -dau; -netah); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всем имуществом luobuo kogo omažuos; ~ половиной дома andua puoli kodii; ~ всем jättiä kai

поступление 1. (*устройство*) menemi|ne (-zen, -sty; -zii); menend|y (-än, -iä; -öi); men|o (-on, -uo; -oloi); piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); piäzy (-n, -y; -löi); ~ в школу školah menemine (menendy, meno); ~ в университет piäzeme (piäzendy, piäzy) universitietah; 2. (*сумма, поступившая куда-л.*) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u (-an, -ua; -oi); tull|o (-on, -uo; -oloi); ~ денег в банк dengoin tulemine (tulendu, tulo) bankah

поступ|ок telgo (-von, -guo; -golo); rua|do (-von, -duo; -dolo); хорошие ~ки huvät ruavot (tevot)

поступь astund|ta|ba (-van, -bua; -boi); kävelendy|ta|ba (-van, -bua; -boi); pohotk|u (-an, -ua; -oi)

постучать (*напр., в дверь*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); plokut|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); (*сильно*) loškut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в дверь kolaittua (plokuttua) ustu

постфактум postfaktum (-an, -ua; -oi); jälgi||käh; jälgehpäi; jällespäi

постыдить hui|jata (-guan, -guau; -ajtah); ~ вора huijata varrastajua

постыди|ться huijust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он не ~лся сказать... häi ei huijustannuhes sanuo...

постыдный huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок huigei ruado

посуда 1. (*хоз. утварь*) astie|t (-loin, -loi); чайная ~ čuajuastiet; кухонная ~ kuhn'uaastiet; 2. (*пустые бутылки*) butilk|at (-oin, -oi); сдать ~у в магазин vediä butilkat laukkah **посудник** posudniek|ku (-an, -kua; -koi); rundug|u (-an, -ua; -oi)

посудомойка 1. (*машина для мытья посуды*) astien||pezo||koneh (-en, -tu; -ii); 2. astien||pezili (-jän, -jä; -jii/-jöi)

посул (*обращение*) uskalm|o (-on, -uo; -oloi); пустые ~ы tyhjätk uskalmot

посумерничать pi|diä (-en, -däy; -etäh) hämärii; istu|o (-n, -u; -tah) hämäris

посуточно suutkittain; vuorokauzittain; мы работаем ~ муö ruammo suutkittain (vuorokauzittain)

посуху kuivua myöten; kuivua dorogua myöten

посушить 1. (*насушить чего-л. в каком-л. количестве*) kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ немного сухарей kuivata vähäine zuuharii; 2. (*сушить некоторое время*) kuiv|ata (-an, -uau; -atah); kuivai|la (-en, -ou; -lah); kuivat|tua (-an, -tau; -etah); ~ волосы после купания kuivata (kuivailla, kuivattua) tukkii jälles kezoidu

посчастливи|ться puut|tuo (-tuu); ozit|tua (-tau); мне ~лось побывать в Египте minule puutui (ozitti) kävvä Jegiptah

посчитать 1. (*сосчитать*) čotai|ja (-čen, -ččou; -jah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ все деньги čotaija kai dengat; ~ исправленные страницы lugie kohendetut sivut; 2. (*оценить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ необходимым piidiä vältämättömänny

посылать см. послать

посылка 1. (*отправка*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); työndö (-nön, -dyö; -ölöi); ~ подарка по почте lahjan työndämine poštan kauti; 2. (*запакованная вещь*) posilk|u (-an, -ua; -oi); banderouli (-n, -i; -loi)

посыпа|ть 1. (*насыпать*) giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ птичкам немного зёрен giroittua linduzile vähäine jyviä;

ПОС — ПОТ

скользкую дорогу обычно ~ют песком libiele tiele tavan mugah giroitetah hiekkua; **2.** (*начать сыпать — о мелком дожде*) čipet|tiä (täy); ~л мелкий дождь rubei čipettämäh vihmua

посягнуть op|pie (-in, -piu; -itah) kuovata; taht|uo (-on, -uo; -oloi) kuovata; ~ на чужое добро oppie (tahtuo) kuovata vierahat elot

пот hilgi (-en, -gie; -gilöi)

потаённый peitto|l-; ~ое место peittokohtu

потака|ть potakoi|ja (-čen, -ččou; -jah); отец ~ет сыну во всём tuatto potakoiččou poigua kaikies

потасовка (*ссора с дракой*) tor|ja (-an, -ua; -ii); завязалась ~ rodih tora

потащить vediä (vien, veday; vietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vedämäh

по-твоёму sinuu myöte; sinun mugah; не хочу делать всё ~ en tahto ruadua kaikkie sinuu myöte (sinun mugah)

потворств|овать an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); не ~уй лентяям älä anna valdua pattieloile

потереть **1.** hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ виски спиртом hieruo korvujuuret spirtul; **2.** (*натереть какое-л. количество чего-л.*) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковь t'orkata mor-kouhku

потерпеть tir|pua (-an, -au; -etäh); ~ боль tirpua kibuu

потеря **1.** (*утрата*) kaimuam|ne (-zen, -stu; -zii); kaimuand|u (-an, -ua; -oi); kaimav|o (-on, -uo; -oloi); ~ близких omahizien kaimuamine (kaimuandu, kaimavo); **2.** (*то, что потеряно*) ka|do (-von, -duo; -doloi); ~ книга kniigoin kado

потерянный **1.** (*по гл. потерять*) hävinny|h (-ön, -tty; -zii); kaimavunnu|h (-on, -ttu; -zii); kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ое счастье kavonnuh (kaimavunnuh, hävinnyh) oza; ~ая красота hävinnyh (kaimavunnuh, kavonnuh) kaunehus; **2.** (*потерявший присутствие духа*) keskele kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ человек keskele kavonnuh ristikanzu; **3.** (*заброшенный, покинутый*) hyllät|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая одинокая старушка hyllätty yksinäine baboihut; **4.** (*неспособный исправиться*) menny|h (-ön, -tty; -zii); ~ пьяница mennyh humal'niekku

потеснить ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ противника ahtista vastustajua

потесниться siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh) ahtahembakse

поте|ть **1.** hiesty|ö (-n, -y; -täh); руки ~ют käit hiestytäh; **2.** (*трудиться над чем-л. упорно*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); ~ над трудной задачей hiestyö vaigien zaduačan reššijes; **3.** (*становиться влажным от осевших паров*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); стёкла на окнах ~ют st'oklat ikkunois hiestytäh

потех|а (*забава, развлечение*) il|o (-on, -uo; -oloi); ilon|pi|do (-von, -duo; -doloi); всем на ~у kaikkien ilokse; вот ~то! tol'kovai on ilo!

поте|чь ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vuodamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) virduamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) valumah; бочка ~кла ručči rubei vuodamah; весенние воды ~кли kevätviet ruvettih virduamah; вода ~кла отовсюду vetty rubei valumah kaikkie|päi

потешить ilo|it|tua (-an, -tau; -etah); veseldyt|tiä (-än, -täy; -etäh) он умеет ~ народ häi maltau iloittua (veseldyt|tiä) rahvastu

потешно ilozesti; vesseläh; мы ~ провели время на природе myö vesseläh (ilozesti) vietimmö aigua luonnonhelmas

потешный ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); vessel (-än, -iä; -ii); ~ старичок ilokas starikkaine

потирать см. потереть

потихоньку **1.** (*тихо*) hil'l'azeh; hil'l'azesti; напевать ~ rajattua hil'l'azeh; **2.** (*незаметно*) peitoči; он ~ вышел на улицу häi peitoči punaldih pihale; **3.** (*медленно, не то-*

ропясь) hil'l'akkazin; прогуливаться ~ по двору kävellä hil'l'akkazin pihua myöte

поток **1.** (*стремительно текущая река или ручей*) vir|du (-ran, -dua; -doi); kevät|l|vezi (-vien, -vetty; -vezii); весенний ~ kevätvirdu (kevätvezi); **2.** (*масса кого-л., чего-л., движущегося в одном направлении*): людской ~ rahvasvuo; ~ автомобиляй mašinvirdu; воздушный ~ ilmuvirdu; **3.** (*массовый процесс выпуска продукции*) tuoteh|vir|du (-ran, -dua; -doi); на заводе налажен ~ выпуска тракторных моторов zavodu on työnytännnyh traktormotoroin tuotehvirran; **4.** (*группа учащихся*) opastui|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

потолковать pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); tolku|ija (-čen, -ččou; -jah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); ~ немного о том, о чём paista (tarattua, tolkuija) vähäine sit da täs

потол|ок **1.** la|gi (-in, -gie; -giloi); комната с высоким ~ком pertis on korgei lagi; **2.** (*предел чего-л.*) la|gi (-in, -gie; -giloi); raja (-an, -ua; -oi); ~ высоты ulähyön lagi (raja) ◊ взять с ~ка temmata tuules

потолочь järit|tiä (-än, -täy; -etäh); hienond|ua (-an, -au; -etah); surv|uo (-on, -ou; -otah); ~ хвоею для скота järittiä havuu žiivatoile; ~ сухари hienondua zuuharit; ~ варёную картошку для начинки калиток survuo keitetty kartohkat šipainiekkoin syväimekse

потом **1.** (*затем*) sit; jällespäi; sen jälgeh; myöhembäh; теперь идёт сенокос, а ~ будет жатва nygöi menöy heinar-gi, a sit roih leikkuamine; с утра светило солнце, а ~ пошёл дождь huondekses pastoi päiväine, a jällespäi rubei vihmumah; закончишь работу, ~ пойдем купаться ku lopet ruovon, sen jälgeh lähtemmö kezoile; он придёт ~ häi tulou myöhembäh; **2.** (*кроме того, ещё, также*) sen piäl; ližäkse; у них была большая семья, и ~ надо было помогать ещё родственникам heil oli suuri pereh, sen piäl (ližäkse) pidi auttua sugulazile ◊ оставить на ~ jättiä myöhembäkse

потомок **1.** jälgelä|ine (-zen, -sty; -zii); **2.** (*потомки*) jälgeläz|et (-ien, -ii)

потомственный sugu|l-; perindö|l-; ||suguh|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое имение sugutila; ~ учитель opastaisuguh-kuulu opastai

потомство jälgeläz|et (-ien, -zii); rovun|jat|kat (-ien, -ii)

потому sentäh; sikse; я заболел, ~ не могу присутствовать

на собрании minä voimatuin, sentäh en voi tulla kerähmöh
потоптать (*истоптать*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); не давайте ~ траву älgäi andakkua polletella heinikkyö

потопраливать kiirehty|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей в школу kiirehtyttiä lapsii školah

потопраливаться kiireht|iä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) kiirehty; ~ на работу kiirehtiiä ruadoh

поторговаться torgui|jakseh (-ččemmos, -ččehes; -jahes)

потосковать atkaloi|ja (-čen, -ččou; -jah) kodva|ine (-zen, -stu; -zii); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh) kodvaine (-zen, -stu; -zii)

поточить hiv|uo (-on, -ou; -otah); terend|iä (-än, -äy; -etäh); tahk|ota (-uon, -uou; -otah); ~ нож hivuo (terendiä) veičči; ~ косы tahkota stoikku

потребите|ль pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); käyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); он ~ лучшей одежды häi on parahan sovan pidäi; ~ли всегда ищут продукцию этого завода käyttäjät ainos ečitäh tämän zavodan tuotehii; ~ энергии energien pidäi

потребить см. потреблять

потребля|ть pi|diä (-en, -däy; -etäh); käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*в пищу*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ju|vva (-on, -ou; -vvah); дети ~ют много обуви lapset pietäh äijy jallačči; мы ~ем недостаточно молока myö juommo vähättävän maiduo; в школе ~ется много электроэнергии školas pietäh liijakse elektroenergiedy

потребность tar|veh (-behen, -vehtu; -behii); культурные ~и kul'tuurutarbehet

потренировать valmistua (-an, -au; -etah); trenirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ лыжников valmistua (treniruija) hiihtäjii

потренироваться valmistu|o (-n, -u; -tah); trenirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); ~ как следует valmistuo (trenirui|jakseh) kui pidäy

потрепать 1. (*истрепать*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка ~л ботинки за месяц brihačču rašku kulutti kotat yhteh kuuh; 2. (*похлопать*) täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); silit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ щёчки ребёнка täpyttiä lapsen rozazii; ~ собаку silittiä koirua

потрепаться 1. (*истрепаться*) kulu|o (-n, -u; -tah); вся обувь ~лась kai jallačit kuluttih; 2. (*поговорить о пустяках*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjii; briäk|kiä (-än, -käy; -etäh); он мастер ~ häi on muasteri pagizemah tyhjia (briäkkämäh)

потрескивать pričkahtel|la (-en, -ou; -lah); ričkahtel|la (-en, -ou; -lah); дрова в печке горят ~ют hallot päčis paletah pričkahtellah; лёд под ногами ~ет jiiä jalloin al ričkahtelou

потрогать kosk|ie (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); näpit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ что-л. руками koskie (kosketa) midätahto käzil; ~ пальцами ткань näpitellä sormil kangastu

потроха (*внутренности животных*) syödäv|ät (-ien, -ii) syväimykset (-ien, -sii); куриные ~ kanan syödävät syväimykset

потрошить (*рыбу*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre syväimykset; ~ рыбу puhkata kaloi; ~ курицу ottua iäre kanan syväimykset

потрудиться 1. (*поработать*) äijy gua|dua (-n, -dau; -tah); отцу пришлось много ~ за свою жизнь tuatal pidi äijy ruadua omassah ijän aloh

потрясать см. потрясти

потрясающий 1. uskomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); koski|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ случай uskomatoi dielo; 2. (*огромный по количеству, силе, интенсивности*) ylen suur|i (-en, -du; -ii); ~ успех ylen suuri suavutus

потрясти 1. (*тряхнуть несколько раз*) puist|ua (-an, -au; -etah); säräit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ половики puistua latehurstit; ~ за плечо säräittiä olgupiäs; 2. (*вызвать сотрясательное движение чего-л.*) jyrähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); särähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); вдруг могучий удар грома потряс воздух silkeskie ylen kova jury särähytti (jyrähytti) ilmaa; 3. (*сильно взволновать*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); красота этих мест сильно ~ла его tämän alovehen kaunehus kovah liikutti händy

потухнуть 1. (*погаснуть*) samm|u|o (-n, -u; -tah); костёр ~ потух tuli sammui; вражда давно ~ла viha jo ammui sammui; 2. (*прекратиться, исчезнуть*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); häi|byö (-vyn, -byu; -vytäh); ~ли все воспоминания об этом эпизоде kai mustot täh dieloh näh häivyttih

потушить¹ (*поварить*) ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); kypsendlä (-än, -äy; -etäh); ~ мясо hauduo liha

потушить² (*погасить*) sammut|tua (-an, -tau; -etah)

потчевать gostit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дорогих гостей карельскими калитками gostittua kallehii gostii karjalazil pii-rualoil

потягивать vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ верёвку помаленьку к себе vedellä nuorua vähäzin iččehpäi; ~ пиво vedellä piivostu

потягиваться vönyt|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ со сна vönytelläkseh maguamas nostuu

потянуть 1. (*начать тянуть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ за верёвку vediä nuoras; ~ за собой vediä ičele jälles; меня ~ло домой minuu rubei himoittamah kodih; ~л ветерок rubei tuulemah; от окна ~ло

холодом ikkunaspäi rubei tulemah viluu; старика ~ло ко сну died'oidu rubei nukuttamah; 2. (*заставить пойти или поехать куда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); они и нас ~ли в театр hyö meidygi viettih teatrah; 3. (*оказаться того или иного веса*) pain|ua (-an, -au; -etah); vies|ata (-suan, -suau; -atah); сколько может ~ этот кусок мяса? äijängo voibi painua (viesata) tämä lihapala?

поубавить vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ношу vähendiä kandamistu; ~ скорость hillendiä vauhtii; ~ меру pienendiä miäriä; ~ рукава lyhendii hiemuat

поужина|ть illast|ua (-an, -au; -etah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ilda|ine (-zen, -stu; -zii); myo jo illastimmo (söimmö ildazen)

поутру huondeksel; huondeksin; ~ она встаёт рано huondeksel (huondeksin) häi nouzou aijoi

поучать opast|ua (-an, -au; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); перестань ~ меня постоянно lope ainos minun opastandu

поучительно opastajen; nevvojen

поучительный opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ пример opastai ezimerki

поучить 1. (*сделать домашнее задание*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) kodiurokat; 2. (*учить некоторое время*) opast|ua (-an, -au; -etah) vähä|ine (-zen, -sty; -zii) aigua; ~ танцевать opastua vähäine aigua tansimah

поучиться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ какому-л. ремеслу opastuo mittumahtahto ammattih

пофантазировать kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); fantaziirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

пофорсить čomendel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); forsi|e (-n, -u; -tah); ~ в новом костюме čomendellakseh (forsie) uuzis kost'umois

похаживать 1. (*ходить туда и обратно*) kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ взад и вперёд kävellä sinne — tänne; 2. (*ходить время от времени*) kävähtel|lä (-en, -öy; -läh); парень начал ~ к нам briha rubei kävähtelemäh meile

похвала kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiitänd|y (-än, -iä; -öi); kiit|to (-on, -tuo; -toloi)

похвально kiittäjen; hyvin; ~ отзываться о его работе kiittäjen paista hänen ruadoh näh; вести себя ~ vediä iččie hyvin

похватать 1. (*схватить несколько раз*) tabail|la (-en, -ou; -lah); tembail|la (-en, -ou; -lah); ~ что-л. поесть tabailla (tembailla) midägi syvvä; 2. (*схватить всё или всех*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ книги temmata kniiगत

похититель kiško|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); varrastaji (-jan, -jua; jii/-joi); vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

похитить kiško|uo (-on, -ou; -otah); varrast|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ ценные бумаги kiškouo pädiät bumuagat; ~ нужные книги varrastua pädiät kniiगत; ~ деньги vediä dengat

похлевать sär|biä (-vän, -bäy; -vetäh); ~ свежей ухи särbiä veresty kalaliendy

похлёбка sär|vin (-bimen, -vindy; -bimii)

похлестать ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|gua (-ran, -gau; -retäh)

похлопать paukut|tua (-an, -tau; -etah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); räpsyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ дверью paukut|tua (räškyttiä) ustu; ~ крыльями räpsyttii siibii

похлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); hommai|la (-en, -ou; -lah); ~ за дочь hommata (hommailla) tyttären puoles

похмелье pohmel'1|u (-an, -ua; -oi)

похмыкать hyk|kiä (-än, -käy; -etäh); ~ про себя hykkiä ičekseh

ПОХ — ПОШ

похныка|ть nyučkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); väčk|jä (-än, -äy; -etäh); ребёнок ~л немного, но всё же уснул lapsi väčki (nyučkytti) vähäzen, ga yhtelläh uinoi

поход 1. (*передвижение*) matk|ju (-an, -ua; -oi); turistu|matk|ju (-an, -ua; -oi); pohodu| (-an, -ua; -oi); 2. (*посещение*) kävymi|ne (-zen, -sty; -zii); kävynd|y (-än, -iä; -öi); коллективный ~ в театр kollektiivine kävymine (kävyndy) teatrah; 3. (*воен.*) vojenno|i (-in, -idu; -loi) pohodu| (-an, -ua; -oi)

походатайствовать paki|ta (-čen, -ččou; -tah) abuu; ~ за сироту pakita abuu armoittoman puoles

походить¹ (*ходить некоторое время*) kävell|lä (-en, -öy; -läh); ~ по комнате kävellä pertii myöte

поход|ить² (*быть похожим*) olla (olen, on, ollah) (*кени-та*) nägöine; pohodi|e (-n, -u; -tah); сын ~ж на отца poigu on tuatan nägöine (on tuattaheze)

походка kävely|ta|ba (-van, -bua; -boi); astundu|ta|ba (-van, -bua; -boi); pohotk|ju (-an, -ua; -oi)

по|ходя siiriči|mmennen; взглянуть ~ kaçahtuakseh siiričimennen

похоже samah luaduh; yhten jytyö|h; эти слова звучат ~ net sanat kuulutah yhten jytyö|h; здесь, ~ всё по-прежнему täs nägyu kai on samah luaduh

похож|ий yhten|jyty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); yhten|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); близнецы абсолютно ~и kaksozet ollah yhtenjytytmät; у подножия горы построены ~ие дома mäin juurele on nostettu yhtenluaduzet koit; брат и сестра очень ~и velli da sizär ollah yhtennägözet; у рабочих ~ая одежда ruadajil ollah yhtenjytytmät (yhtenmoizet) sovot

похожийничать iżändöi|jä (-čen, -ččou; -jäh)

похолода|ть vilustu|o (-u); vilust|uakseh (-ah/-ahes); ~ло vilustih

похороны muah|panend|u (-an, -ua; -oi)

похрамывать gam|mata (-buan, -buau; -matah)

поцарапать giivata (-buan, -buau; -vatah); ~ руку riivata kazi

поцелуй ukkav|o (-on, -uo; -oloi)

почв|а 1. mua|per|ä (-än, -iä; -ii); mua (-n, -du; -loi); глинистая ~ saviperäine mua; 2. (*основание, основа*) pohju (-an, -ua; -ii); perustu| (-an, -ua; -oi); поставить на научную ~у изучение карельского языка ruveta tutkimah karjalan kiieldy tiedorohjal; 3. (*область, сфера*) al|a (-an, -ua; -oi); taz|o (-on, -uo; -oloi); разговор возвратился на политическую ~у pagin muutu poliittiekan alal

почвовед mua|tiedä|i (-jän, -jjä; -jii/-joi)

поч-человечески rahvahan tabah; попробовать жить ~ ор-pie eliä rahvahan tabah

почём äijängo maksau? ~ килограмм морошки? äijängo maksau kilo muur'oidu?

почему miksebo? mindähbo? ~ в аптеках нет нужных лекарств? mindähbo (miksebo) artiekois ei ole rahvahil pidäjii rohtuloi?

почерк kirjutus|lua|du (-vun, -duu; -duloi); kirjutus|ta|ba (-van, -bua; -boi)

почерпать sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ сведения из книг suahta tieduo kniigoispiä

почерстве|ть muurehtu|o (-n, -u; -tah); kuiv|ua (-an, -au; -etah); хлеб ~л leiby on muurehtunnuh

почёт kunniv|o (-on, -uo; -oloi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); arvon|an|do (-non, -duo; -oloi)

почётный kunnivoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) arvoss; ~ гражданин Карелии kunnivoitettu Karjalan ristikanzu

почин 1. (*начинание*) alguh|pan|o (-on, -uo; -oloi); вы-ступить с ~ом kehoittua alguhpanuo; 2. (*начало*) al|gu (-lun,

-guu; -guloi); уступи подешевле для ~а anna huogehembah allukse

починить kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ туфли kohendua tuffit; ~ крышу panna kundoh levo

почистить puhtast|ua (-an, -au; -etah); pel|stä (-zen, -zöy; -stäh); kuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~ обувь pestä jallačit; зубы pestä hambahat; ~ картошку kuoritua kartouhku

почита|ть¹ lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~й эту книгу перед сном luvve tädä kniigua enne muate vierendiä

почитать² (*уважать*) kunnivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -täh) arvoss; старших надо ~ vahnebbii pidäy kunnivoija

почихать hirnu|o (-n, -u; -tah)

почка¹ (*биол.*) lehten|kan|du (-nan, -dua; -doi); silm|y (-än, -iä; -ii)

почка² (*анат.*) роčk|u (-an, -ua; -ii); жареные ~и žuaritut роčkat

почмокать mačkut|ella (-telen, -telou; -ellah) huulii

почта роšt|u (-an, -ua; -ii)

почтальон, ~ка роštan|kanda|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

почтение (*уважение*) kunnivoičemi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivoičend|u (-an, -ua; -oi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); kunniv|o (-on, -uo; -oloi); роčot|tu (-an, -tua; -toi); с глубоким ~м syväh kunnivoijen

почтенный kunnivoitettav|u (-an, -ua; -ii); роčitoittav|u (-an, -ua; -ii); ~ старец kunnivoitettavu (роčitoittavu) vahnu ristikanzu

почти läs; vähiä vajai; ягод было ~ целая корзина marjua oli vähiä vajai täyzi roimičču; домой он приехал ~ под утро kodih häi tuli läs huondestu; времени было ~ шесть часов ~ aigua oli vähiä vajai kuuzi

почтительно kunnivoijen; роčitoijen; гостей встречали ~ gostii vastattih kunnivoijen (роčitoijen)

почтительный 1. kunnivoiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); роčitoiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ сын kunnivoičii роigu; ~ к старикам kunnivoičii vahnoi; 2. (*значительный*): ~ое расстояние vägi pitku matku; ~ возраст vägi suuri igä

почтить kunnivoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ минутой молчания kunnivoittua vaikkaniolendal

почтов|ый рошту|;-; ~ая марка роštumarku

почуди|ться ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ~лось, будто кто зовет ozuttihes, buite ku ken kučču

пошаливать 1. (*шалить некоторое время*) bauhu|o (-n, -u; -tah); pedv|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); ребягтя часто ~ет lapsiraškat puaksuh bauhutah (pedvatahes); 2. (*нобаливать*) tembail|la (-en, -ou; -lah); сердце начало ~ suväin rubei tembailemah

пошевелить liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ скошенную траву, чтобы быстрее высохла liikutella niitetylöi heinii, ku teriämbi kuivettas; ~ немного околоченные ноги liikutella (leketella) kylmänyzii jalgoi

пошевелиться (*начать шевелиться*) liik|kuo (-un, -kuu; -utah); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ немного, чтобы ноги не одеревенели liikkuo (lekkuo) vähäine, ku jallat ei muurehtuttas

пошевелнуть liikaht|tua (-an, -tau; -etah); lekaht|tua (-an, -tau; -etah); он не может ~ ни рукой, ни ногой häi ei voi lekahttua (liikahttua) ni kätty, ni jalgua

пошевелн|уться liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); он с трудом ~лся häi odva liikahtih (lekahtih)

пошептаться šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ между собой šupetellakseh keskenäh

пошив ombelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ombelend|u (-an, -ua; -oi); ombelu (-n, -u; -loi); ~ нового пальто uvven pal'ton ombelemine (ombelendu, ombelu)

пошить 1. (*шить некоторое время*) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ часок-другой ommella čuassuine-toine; 2. (*сшить*) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ сарафан на лето ommella sarafan kezäkse; ~ до конца платье ommella loppussah pluat't'u

пошлина maks|o (-on, -uo; -oloi); таможенная ~ rajamakso (tullimakso)

поштучно yksin kappalehin; yksitellen; покупать ~ ostua yksin kappalehin

пошуметь iän|diä (-nän, -däy; -netäh); вы ~ли немного и хватит iänittö vähäzen dai roih sit

пошутить šuut|tie (-in, -tiu; -itah); не переживай, они всего лишь ~ли älä tuskiččei, hyöhäi šuutittih

пошадла arm|o (-on, -uo; -oloi); armahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); andiekse|an|do (-non, -duo; -dolo); за это деяние не жди ~ы täs tevos älä vuota armuo

пошеголять čomendell|akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ в новых туфлях čomendellakseh uuzis tuffilois

пошекотать kut'kut|tua (-an, -tau; -etah); kut'kut|ella (-telen, -telou; -ellah); kupet|tua (-an, -tau; -etah); kupet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кошку за ушами kupetella (kut'kuttua, kut'kutella, kupettua) kažin korvujuurii

пошёлкать, пощёлкивать pločkut|tua (-an, -tau; -etah); pločkut|ella (-telen, -telou; -ellah); орешки pločkuttua (pločkutella) oriehoi

пощёчин|а korvu|riesk|u (-an, -ua; -oi); получил-таки ~у sait yhtellä korvurieskan

поэзия 1. runo|ju (-an, -ua; -oi); poeziji (-en, -edu; -eloi); лирическая ~ liiriekkurunoiu; античная ~ antiiekkurunoiu; 2. (*поэтичность*) runoh|s (-on, -ttu; -ksii); ~ родной природы kodoimuan luonnon runohus

поэма runoelm|u (-an, -ua; -ii)

поэт runoili|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

поэтизировать kuvai|lla (-en, -ou; -lah) runoillen; ~ деревенскую жизнь kuvai|lla runoillen kylän elostu

поэтика poetiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ Брендовой Brendojevan poetiekku

поэтический 1. runo|j-; ~ое произведение runotevos; ~ая речь runokieli; 2. (*свойственный поэту*) runo|j|ne (-zen, -stu; -zii); ~ талант runolline malto; ~ое вдохновение runoili|jan innostus

поэтому sendäh; sentäh

появиться, появляться 1. (*возникнуть, оказаться*) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); tul|lla (-en, -ou; -lah); olla (olen, on; olah); откуда они ~ились? kuspäibo hyö ilmestyttih? он ~ился дома под утро häi tuli kodih huondespuoleh; в магазинах ~илось много новых товаров laukkois on äjju uuttu tavaru; 2. (*возникнуть, образоваться*) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); с возрастом на лице ~ляются морщины ijän kulujes rožih roih ruppii; ~ились первые весенние цветы nostih enzymäzet kevätkekazet; скоро у них ~ится ещё один ребёнок terväh heil roih vie yksi lapsi

пояс 1. (*ремень, кушак*) vyö (-n, -dy; -löi); remeni (-n, -i; -löi); kušak|ku (-an, -kua; -koi); ~ износился vyö kului; кожаный ~ nahkuremeni; шелковый ~ šulkuine kušakku; 2. (*талія*) vyödäly|s (-ksen, -sty; -ksii); голый по ~ alasto; 2. (*геогр.*) poujas|su (-an, -sua; -soi); жаркий ~ räkki poujassu; холодный ~ kylmy poujassu

пояснени|е sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitändly (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); sellittelemi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittelendly (-än, -iä; -öi); sellitelly (-n, -y; -löi); новое ~ uuzi sellitys; давать ~я andua sellityksii (sellitellä)

пояснительный sellitys|j-; ~ союз (*грам.*) sellityskonjunkt

пояснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ситуацию sellittä situatsii

поясни|ца sivu (-n, -u; -loi); sivut| (-loin, -loi); ~у ломит sivun katkuu; ~ заболела sivut kivettih

пояснять см. пояснить; sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ правила правописания sellitellä oigiehkirjuttusiändölöi

правд|а 1. (*истина*) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); to|zi (-ven, -ttu; -zii); это истинная ~ se on todine tozi (praudu); в жизни необходима настоящая ~ elokses pidäy olla todine praudu (tozi); 2. (*правдивость, правота*) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); в словах бабушки всегда чувствовалась ~ buaban paginois ainos tundui praudu; 3. (*справедливость*) pra|udu (-vvan, -udua; -udo); здесь трудно найти ~у täs on vaigei löydiä praudua; жить необходимо по ~е eliä pidäy pravvan mugah; 4. (*в знач. сказ.*) on tozi; on praudu; я не верил, что это ~ minä en uskonuh, ku se on tozi (on praudu); 5. (*частица*) toven; todeh; я ~ нездорова minä toven (todeh) olen voimatoi; 6. (*в знач. вводн. сл.*) hos; предположения, ~ ещё далекие, согрели душу aigomukset, hos vie loittozetgi, lämmitettih suväindy ö всеми ~ами и неправдами hos mittumah tabah; по ~е говоря toven paisten (todeh sanojen)

правдиво todeh; поступать всегда надо ~ guadua ainos pidäy todeh

правдоподобно toven|mugah; uskottavasti

правдоподобный toven|muga|ine (-zen, -stu; -zii); uskottav|u (-an, -ua; -ii); ~ факт uskottavu (tovenmugaine) dielo

правил|о 1. (*положение, выражающее закономерность*) siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); необходимо знать грамматические ~а pidäy tiediä grammatiekkusiännöt; 2. (*положение, принцип, норма*) ta|ba (-van, -bua; -boi); siän|dö (-nön, -dyö; -dölöi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~а поведения ičenviendytavat; ~а хорошего тона hyvät tavat; ~а игры kižatavat; ~а уличного движения ajelusiännöt; ~а пользования käyttönevot; это не в моих ~ах tämä ei ole minun taboin mugah ö как ~ tavan mugah (kui ainos); по всем ~ам kui pidäy **правильно** oigiehk; kui pidäy; всё было сделано ~ kai oli luajittu oigiehk (kui pidäy)

правильный 1. (*основанный на правилах*) siännön|muga|ine (-zen, -stu; -zii); oigiei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ое склонение имён существительных siännönmugaine substantiivoin taivutus; ~ое использование прибора laittehen oigiei käyttö; 2. (*верный*) oigiei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ ответ oigiei vastavus; ~ое решение oigiei piätös; 3. (*равномерный, ритмичный*) taza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое биение сердца tazaine sydämen lyöndy

правитель halli|čči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); johta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

правительствен|ый haldivolli|ne (-zen, -stu; -zii); halli|ččuselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая награда haldivolline pal-kivo

правительство haldiv|o (-on, -uo; -oloi); halli|č|s (-ksen, -stu; -ksii)

править 1. (*управлять*) haldivoi|ja (-ččen, -ččou; -jah); halli|ta (-ččen, -ččou; -tah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ государством haldivoi|ja valdivuo; 2. (*направлять движение*) ohjata (-uan, -uau; -atah); ohjail|la (-en, -ou; -lah); vedä (vien, vedäy; vietäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ машиной ajua mašinal (ohjata mašinu); ~ бал vedä bualuu

править 2. (*исправлять*) korj|ata (-uan, -uau; -atah); kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ текст korjata (kohendua) tekstua; 2. (*выпрямлять*) oijend|ua (-an, -au; -etah); šuorend|ua (-an, -au; -etah); (*точить*) terend|jä (-än, -äy; -etäh); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ лезвие косы oijendua stoikan teriä; ~ бритву terendiä (hivuo) parduveičče

правка **1.** (*исправление*) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); korjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); kohendami|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ текста tekstan kohendamine (korjuandu); **2.** (*выпрямление*) oijendami|ne (-zen, -stu; -zii); oijendand|u (-an, -ua; -oi); oijendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*оттачивание*) terendami|ne (-zen, -sty; -zii); terendänd|y (-än, -iä; -öi); terendy|s (-ksen, -sty; -ksii); hivomi|ne (-zen, -stu; -zii); hivond|u (-an, -ua; -oi); ~ бритвы parduveičen terendamine (hivomine)

правление **1.** (*действие*) haldivoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); haldivoiččend|u (-an, -ua; -oi); haldivo| (-on, -uo; -oloi); **2.** (*учреждение*) hallind|o (-on, -uo; -oloi)

прав'о **1.** oigevu|s (-on, -ttu; -zii); oigevus||norm|at (-ien, -ii); трудовое ~ guado-oigevusnormat; **2.** (*наука*) oigevus||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); **3.** (*официальное разрешение*) oigevu|s (-on, -ttu; -zii); lu|ba (-van, -bua; -bii); у него есть ~ уйти hänel on luba lähtie ◊ по ~у zakonan mugah

право² **1.** *вводн.сл.* (*в самом деле, действительно*) ihan tottu; toven; todeh; куда же, ~, потерялись мои варежки kun-nebo toven (todeh) kavottih minun alazet? ~, мне так стыдно ihan tottu (toven) minul on huigei

правоведение oigevus||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi)

правов'ой oigevus||-; ~ институт oigevus||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ое государство oigevusvaldivo

правозащитник ristikanzan||oigevuksien||puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

правомерный **1.** (*законный*) zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые действия zakonanmugazet tevot; **2.** (*основанный на праве*) oigevuon||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое желание oigevuonmugaine tahto

правомочный täyzi||valda|ine (-zen, -stu; -zii); piätös||valda|ine (-zen, -stu; -zii); он ~ен решать hänel on valdu piättiä

правонарушение oigevuksen||rikkomi|ne (-zen, -stu; -zii); oigevuksen||rikond|u (-an, -ua; -oi); oigevuksen||riko|s (-ksen, -stu; -ksii); zakonan||rikkomi|ne (-zen, -stu; -zii); zakonan||rikond|u (-an, -ua; -oi); zakonan||riko|s (-ksen, -stu; -ksii)

правонарушитель zakonan||rikkoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

правоохранительный oigevuksien||valvo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые органы oigevuksiensvalvojat laitokset

правописание oigieh||kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); oigieh||kirjutand|u (-an, -ua; -oi); oigieh||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

православие pravo||sluavi|i (-en, -edu; -eloi)

правосудие **1.** (*суд*) su|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); от-даться в руки ~я andavuo suvvon hantuzih; **2.** (*решение, основанное на законах*) oigevu|s (-on, -ttu; -zii); торжество ~я oigevuon voitto; искать ~я eččie oigevuttu

правот'а oigevu|s (-on, -ttu; -zii); доказать свою ~у toves-tua oma oigevus

правша oigei||käzi|ne (-zen, -sty; -zii)

правый¹ **1.** (*расположенный с правой стороны*) oiglei (-ien, -iedu; -ieloi); oigei||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая нога oigei jalgu; идти по ~ой стороне дороги mennä dorgan oigiedu puoldu myöte; **2.** (*полит.*) oigelisto||-; ~ая партия oigelistorpartii

правый² **1.** (*невинный*) vija|toi (-toman, -tomua; -tomii); viärät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); oiglei (-ien, -iedu; -ieloi); признать его ~ым sanuo händy vija|tomakse (viärättömäks, oigiekse); **2.** (*справедливый*) oiglei (-ien, -iedu; -ieloi); oigevuon||muga|ine (-zen, -stu; -zii); стоять за ~ое дело puolistua oigiedu aziedu

правящий vallas||olii|i (-jan, -jua; -jii/-joi); мнение ~их кругов общества valdukunnan vallasolijoin mieli

праздник **1.** pruaazniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ Пасхи Äijänpäivän pruaazniekku; ~ по случаю дня рождения goindu-päivupruaazniekku; новогодний ~ Uvven vuven pruaazniekku ◊ будет и на нашей улице ~ tullah konzutah parembatgi aijat

праздничный pruaazniekku||-; наступят когда-нибудь и для нас ~ые дни goitah meilegi konzutah pruaazniekkupäivät; ~ наряд pruaazniekkusovat

праздно jouten; ruadamattah

праздн'ый **1.** (*не занятый делом*) joudav|u (-an, -ua; -ii); joute oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruavot|oi (-toman, -tomua; -tomii); никто не видел его ~ым niken ei nähnyh händy joute oli-jannu (ruavottomannu); **2.** (*бесцельный, пустой*) tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор tyh|y pagin

практик neroniek|ku (-an, -kua; -koi); malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); praktiek|ku (-an, -kua; -koi); испытание нового механизма надо поручить ~у uvven mehanizman koittelu pidäy andua ruavokse neroniekale (maltajale)

практик'а **1.** (*совокупность деятельности людей*) käytös (-ksen, -sty; -ksii); praktiek|ku (-an, -kua; -koi); теория и ~ теourii da praktiekku; подтвердить предположение на ~е tovestua ennustus ruavos (käytökses); **2.** (*часть учебного процесса*) opastus||harjoittelu (-n, -u; -loi); opastus||rua|do (-von, -duo; -dolo); быть на ~е в совхозе olla opastusruavos souhozas; **3.** (*опыт*) ner|o (-on, -uo; -oloi); malt|o (-on, -uo; -oloi); у неё большая ~ в хлебопечении hänel on neruo (maltuo) leivän pastandas; **4.** (*деятельность врача или юриста*) praktiek|ku (-an, -kua; -koi); медицинская ~ lääkärin praktiekku (douhturin praktiekku); адвокатская ~ advokuatan praktiekku

практик'овать (*применять на практике*) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); преподаватель ~ует интенсивный метод обучения opastai käyttäy intensiivisty opastandukeinuo

практичный (*удобный*) pädev|y (-än, -iä; -ii); ~ая обувь pädevät jallačit

прачечная (*предприятие*) sovan||pezendy||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); (*помещение*) sovan||pezo||huoneh (-en, -tu; -ii)

прачка sovan||pezi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

празык канду||kieli (-en, -dy; -ii)

пребыва'ть olla (olen, on; ollah); сулех олексендella (-en, -ou; -lah); они часто ~ют на даче hyö puaksuh олексендella kezä-mökil

превзойти voit|tua (-an, -tau; -etah); ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ численностью voittua lugumiäräl; ~ все ожидания ylittiä kai toivomukset

превозмо'гать, превозмо'чь voit|tua (-an, -tau; -etah); ~чь леность voittua laškus (pattevus)

превозн'ести, превозн'осить kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~осить одарённого преподавателя kiittiä kuvykästy opastajua

превосходить см. превзойти

превосходно ylen hyvin; ~ отдохнуть huogavuo ylen hyvin

превратить muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лёд в воду muut-tua jää viekse; ~ зло в добро muuttua paha hyväkse

превратиться muut|tuu (-un, -tuu; -utah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~лся в лучшего игрока häi rodih (muutui) parahakse kižuajakse

превратный **1.** (*изменчивый*) vaihteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); muuttu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое счастье vaihtelii (muut-tui) oza; **2.** (*ложный*) viär|y (-än, -iä; -ii); immin||kumma|ine (-zen, -stu; -zii); составить ~ое представление об этом деле keksie viäry (imminkummaine) tiedo täh dieloh näh

превраща'ть(ся) см. превратить(ся)

превы'сить, превы'шать ylit|tiä (-än, -täy; -etäh); цены ~сили все допустимые границы hinnat nostih yli kaikkii lu-vanalazii rajoi; руководитель ~шает свои полномочия johtai ylittäy omii valdurajoi

превышение ylittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylittändy (-än, -iä; -öi); ylity|s (-ksen, -sty; -ksii); за ~ допустимой скорости надо платить штраф huväksytyn vauhtin ylittämizes pidäy maksua štruafu

преграда vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); путь был со множественством преград matkal oli äjy vastustu

преградить, преграждать sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ доступ к ценным бумагам salvata piäzy arvodokumentoih

предавать(ся) см. **предать(ся)**

предание perindö|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); по библейскому ~ю это было по-другому Biblien perindöitijon (kerdomuksen) mugah se oli toizin

предатель, ~ница menettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); pettä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

предать 1. menet|tiä (-än, -täy; -etäh); pet|tiä (-än, -täy; -etäh); он может ~ кого угодно häi voi menettä (pettiä) hos kedä; 2. (*подвергнуть чему-л.*): ~ гласности suattua ilmi; ~ забвению jättiä unohtuksih ð ~ огню и мечу hävittä tulel da miekal; ~ земле ranna muah

предаться andavu|o (-n, -u; -tah); an|duakseh (-nammos, -dahes; -netahes); vai|buo (-vun, -buu; -vutah); ~ ему в руки andavuo (anduakseh) hänele käzih; ~ веселью andavuo iloh; ~ сну vaibuo uneh

предварительно edu|kähed

предварительный ennepäi tapahtu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые итоги ennepäi tapahtujat tulokset; по ~ым данным ennepäi tapahtujien tiedoloin mugah; ~ая продажа билетов ennepäi tapahtui biliettöin myöndy

предвесенний keviän|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая оттепель keviänielline lämmin siä

предвестие ennustus|merki (-n, -i; -löi); ~ зимы talven ennustusmerki

предвеша|ть ennustu|ua (-an, -au; -etah); облака ~ют дождь pilvet ennustetah vihmua

предвзятость ennepäi duumaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ennepäi duumaičend|u (-an, -ua; -oi); без ~и ennepäi duumaičemattah

предвидеть nä|htä (-in, -göy; -htäh) ennepäi

предводитель piälük|kö (-ön, -kyö; -kölöi); johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

предвоенный voinan|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые годы voianiellizet vuvvet

предвосхитить, предвосхищать ennustu|ua (-an, -au; -etah); ~ события ennustua tapahtumat

предвыборный valličus|-; ~ая кампания valličus-kampanii

предел 1. (*край, конечная часть*) lorp|u (-un, -ruu; -ruloi); ~ соснового бора pedäjikön loppu; 2. (*граница*) raj|a (-an, -ua; -oi); за ~ами нашей страны meijän muan rajoin tagua; 3. (*мера, границы, рамки*) raj|a (-an, -ua; -oi); в ~ах приличия huvien tavoin rajois; за ~ами досягаемости tavoittomuos; силы на ~е väit ollah lopus; 4. (*мат.*) raja-arv|o (-on, -uo; -oloi)

предзимний talven|ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая пора talvenielline aigu

предзнаменование (*примета*) primiet|ty (-än, -tiä; -töi); это было пугающее ~ се oli varattavu primietty

предисловие algu|san|at (-oin, -oi)

предлагать см. **предложить**

предлог¹ keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) aih|e (-ien, -ettu; -ie-loi); prič|in (-än, -iä; -öi); ~ для ссоры keksitty aih (pričin) riidah

предлог² (*грам.*) prepoziit|tu (-an, -tua; -toi)

предложение¹ 1. (*действие*) kehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kehoitand|u (-an, -ua; -oi); kehoitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); taričend|u (-an, -ua; -oi); tariču|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ помощи avun tariččemine (taričend|u, taričus, kehoitus); 2. (*о браке*) koziččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kozičend|u (-an, -ua; -oi); koziču|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (*ношение товаров на рынок*) tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); taričend|u (-an, -ua; -oi); tariču|s (-ksen, -stu; -ksii); закон спроса и ~я kyzyndän da taričendan zakon

предложение² (*грам.*) virkeh (-en, -ty; -ii); вопросительное ~ kuzumysvirkeh; восклицательное kirguanduvirkeh; сложноподчинённое ~ alistai virkehyhtymy; сложносочинённое ~ rinnakkaine virkehyhtymy

предложить 1. tari|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ помощь tarita abuu; ~ путнику ночлег tarita matkalazele yösi|ja; 2. (*непросить сделать*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ искупаться kehoittua kezoile; ~ помощь kehoittua abuu; 3. (*сделать предметом рассмотрения, выбора*) kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ezi|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ молодого человека председателем собрания kehoittua nuordu miesty kerähmön vedäjä|kse; ~ новый план обучения ezittiä uuzi opastundupluanu

предместье linnan vieres oli|j (-jan, -jua; -jii /-joi) eloipaik|ku (-an, -kua; -koi)

предмет 1. ezineh (-en, -ty; -ii); одушевлённый и неодушевлённый ~ elävy da elotoi ezineh; 2. (*вещь*) vehkeh (-en, -ty; -ii); ~ы домашнего обихода kodivehkehet; рабочие ~ы ruadovehkehet; 3. (*тема*) tiem|u (-an, -ua; -oi); 4. (*дисциплина преподавания*) aineh (-en, -tu; -ii); opastus|aineh (-en, -tu; -ii); 5.: ~ любви rakastettavu; ~ насмешек nagronalaine; ~ заветности kadehenalaine; статья ~ом критики jouduo arvostelun alazekse

предназначать, предназначить tarkoit|tua (-an, -tau; -etah); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); эта литература ~ена для начальной школы tämä literatuuru on tarkoitettu alguškolih näh; сама судьба ~ила их друг для друга iče oza on leppinyh heidy toine toizele

преднамеренно (*заранее*) ielpäi ajateltu (-n, -u; -loi); этот случай был обдуман ~ tämä dielo oli ajateltu ielpäi

пред|ок tuattoloin|tuat|to (-an, -tua; -toloi); muamoloin|muam|o (-an, -ua; -oloi); ~ки tuattolointuatat, muamoloinmuamat

предоперационный (*мед.*) leikkavuksen ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ период leikkavuksen ielline aigu; ~ая подготовка leikkavuksen ielline valmistus

предоставить an|dua (-nan, -dau; -netah); an|dua (-nan, -dau; -netah) valdu; ~ слово andua paginvuoro; ~ отпуск andua loma; ~ возможность уехать andua valdu ajua iäres

предоставление andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); an|do (-non, -duo; -doloi); ~ жилья eloipaikan andamine (annandu, ando)

предостерегать, предостеречь vakust|ua (-an, -au; -etah); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ от плохого vakustua (vardoi|ja) pahas

предостережение vakustami|ne (-zen, -stu; -zii); vakustand|u (-an, -ua; -oi); vakustu|s (-ksen, -stu; -ksii); vardoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); vardoičend|u (-an, -ua; -oi); vardoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

предосторожность varoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ никогда не помешает varoitus nikonzu ei ole liigu

предсудительно moittittavah; moittittavasti; pahoi; вести себя ~ vedäi iččie moittittavah (moittittavasti, pahoi)

предсудительный moittittav|u (-an, -ua; -ii); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок moittittavu (paha) tego

предотвратить vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ преступление vastata pahantego

предотвращение vastuami|ne (-zen, -stu; -zii); vastuand|u (-an, -ua; -oi)

предохранитель vardoičus||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); электрический ~ sähkövardoičus|laiteh

предохранительный vardoičus||-; suojelus||-; ~ клапан vardoičusventily

предохраняться vardoi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah) iččie; suojel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); suojel|la (-en, -ou; -lah) iččie; ~ от гриппа suojellakseh (vardoi|jakseh, vardoi|ja iččie, suojella iččie) gripas

предписание (распоряжение, приказ) käsky (-n, -y; -löi); miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); получить ~ закончить работу к утру suaha käsky loppie ruado huondeksessah; ~ врача douhturin annettu miäräv|ö

предписа|ть (распорядиться, приказать) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); руководитель ~л закончить работу в течение двух дней johtai käski loppie ruavon kahten päivän aigah; врач ~л принимать по две таблетки три раза в день douhturi miäräi ottua kaksin tabletkoin kolme kertua päiväs

предплечье kynäbrys||var|zi (-ren, -tu; -zii/-ziloi)

предплюсна päg|ji (-ien, -iedy; -ielöi)

предполагать см. **предположить**

предположение 1. (предварительное суждение) huav|e (-ien, -ettu; -ielöi); arbailu (-n, -u; -loi); ai|joittelu (-n; -u; -loi); smiettim|ine (-zen, -sty; -zii); smietind|y (-än, -iä; -öi); научное ~ tiijolline huave; ~ о прошедших событиях arbailu (ai|joittelu, smiettimine, smietindy) mennyzis tapahtumis; **2.** (предварительное намерение) huav|e (-ien, -ettu; -ielöi); ai|joittelu (-n, -u; -loi); осуществить ~ об издании книги tovestua ai|joittelu (huave) kniiigan ilmoih piäständäh näh

предположительно huaveillen; arbaillen

предположи|ть huav|ata (-uan, -uau; -atah); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); врач ~л у больного инфаркт douhturi huavai (arbai) voimattomal infarktän; кто бы мог такое ~ kenbo voinus tämän arvata

предпоч|есть, предпоч|итать 1. (отдать предпочтение) kač|čuo (-on, -čou; -otah) parembakse; pi|diä (-en, -däy; -etäh) parembannu; он ~ел остаться дома häi kačoi parembakse jiahä kodih (häi pidi parembannu jiahä kodih); **2.** (счесть за лучшее) kač|čuo (-on, -čou; -otah) parahimakse; pi|diä (-en, -däy; -etäh) parahimannu; она бы ~ла, чтобы о ней забыли häi kačoi parahimakse (pidi parahimannu), ku häneh näh unohettas

предпочтение 1. pidämi|ne (-zen, -sty; -zii) parembannu; piend|y (-än, -iä; -ii) parembannu; pi|do (-von, -duo; -dolo) parembannu; **2.** (внимание, уважение) panemi|ne (-zen, -sty; -zii) enzisiejale; panend|u (-an, -ua; -oi) enzisiejale; pan|o (-on, -uo; -oloi) enzisiejale; отдать ~ ветерану veteruanan panemine (panendu, pano) enzisiejale

предпочтительно parembi; paras; более ~ оставаться на своих местах parembi (paras) on jiahä tiloilleh

предпочтительный parembi; paras; parahin; этот вариант ~ее tämä on paras (parahin, parembi) variantu

предпраздничный pruazniekan||ielli|ne (-zen, -sty; -zii); в ~ день всегда много хлопот pruazniekaniellizenny päivänpu ainos on äjju hommu

предприимчивый yrittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

предприниматель yrittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); biznes||mie|s (-hen, -sty; -hii)

предприн|имать, предприн|ять (совершить) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); yri|ttiä (-än, -täy; -etäh); ~ решительные меры по воспитанию сына otuakseh (ruveta) kunnolleh kasvattamah poigua; ~ шаги к примирению ruveta eččimäh sobuu; ~ять путешествие luadie matku

предприятие 1. (предпринятое дело) homm|u (-an, -ua; -ii); безнадёжное ~ tyhju hommu; **2.** (хозяйственная единица) -||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); государственное ~ valdivonlaitos

предрасветный päivän||nouzun||aigaline (-zen, -stu; -zii); все спали ~ым сном kaikin muattih päivännouzunaigastu undu

предрассудок (ложный взгляд) tuhm|u (-an, -ua; -ii) ennustu|s (ksen, -stu; -ksii)

предре|кать, предре|чь ennustell|la (-en, -ou; -lah); ennustella (-an, -au; -etah); ~кать успех книге ennustua (ennustella) kniigale hyviä vastahottuo

предреш|ать, предреш|ить piät|tiä (-än, -täy; -etäh); это было уже давно ~ено se oli jo ammui piätetty

председатель 1. (лицо, руководящее собранием) paginan||vedä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); **2.** (руководитель учреждений и организаций) johta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); piä||mie|s (-hen, -sty; -hii)

предсказание ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ снежной бури tuhun ennustus; ~ врача сбылось douhturin ennustus todevui

предсказ|ать, предсказ|ывать ennust|ua (-an, -au; -etah); ~ать будущее ennustua tuliiaigu

представител|ь 1. (лицо, действующее от имени кого-л.) ezil||-; ezittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); полномочный ~ страны muan täyzivaldaine ezimies (ezittäi); **2.** (образец животных или растений) kuulu|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ болотных растений suokazviloih kuului kazvi

представительный 1. (выборный) ezitys||-; ~ое собрание ezityskerähmö; **2.** (солидный) arvokkahan||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); он всегда кажется ~ым häi ainos ozuttahas arvokkahanägözekse

представительств|о 1. (наличие представителей) ezittä|jät (-ien, -jii/-jöi); нормы ~а ezittäinormat; **2.** (выполнение обязанностей представителя) ezittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ezitänd|y (-än, -iä; -öi); ezitys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ чьих-л. интересов ezittämine (ezitändy, ezitys) kenentahto interiessoi; **3.** (учреждение) ezityst|ö (-ön, -yö; -ölöi); торговое ~ kauppuезitystö

представительствовать olla (olen, on; ollah) ezittäjännu; ~ на собрании olla ezittäjännu kerähmös

представ|ить 1. (подать, предъявить) an|dua (-nan, -dau; -netah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ рукопись на рассмотрение andua kázikirjutus kačottavakse; ~ документ озутtua dokumentu; **2.** (послать в качестве представителя) työnd|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ делегатов на конгресс työndiä deleguutat kongressah; **3.** (возбудить ходатайство о награждении или повышении в чине, должности) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ его к ордену ezittä händy palkittavakse ordenal;

4. (познакомить) ezit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ научного сотрудника профессору ezitellä tiedoruavonruadajua professorale; **5.** (изобразить) ozut|tua (-an, -tau; -etah); в фильме хорошо ~лены сельские жители filmas hyvin on озутettu kyläläzii; **6.** (воспроизвести мысленно) kuvit|ella (-telen, -telou; -elläh); трудно ~ жизнь без тебя vaigei on kuvitella elostu ilmai sinuu; **7.** (причинить, вызвать) tu|vva (-on, -ou; -vvah); работа не ~ляет трудностей ruado ei tuo vaigevuksii

представи|ться 1. (отрекомендоваться) ezit|ellä (-telen, -telöy; -elläh) iččie; разрешите ~ воingo ezitellä iččie; **2.** (возникнуть, обнаружиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~лся удобный момент rodih (tuli) pädevy aigu; **3.** (явиться в мыслях, в воображении) ozut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); tull|la (-en, -ou; -lah); в воображении ~лось его лицо mieleh tuli hänen nägö; во сне ~лся отчий дом unis озuttihes tuatan kodi; **4.** (показаться каким-л.) озut|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); она ~лась мне моло-

же своих лет häi ozuttihes minule nuorembakse igiä myöte; **5.** (*притворяться*) heit|täkseh (-ämmös, -tähes, -etähes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); они ~лись бедными hyö heitetihs (heityttih) köyhikse

представление 1. (*ознакомление*) ezittelemi|ne (-zen, -sty; -zii); ezittelendy (-än, -iä; -öi); ezittely (-n, -y; -löi); ~ суду доказательств tovestuksien ezittelemine (ezittelendy, ezittely) suvvos; ~ к награде ezittelemine (ezittelendy, ezittely) palkittavakse; **2.** (*ходатайство*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ прокурора prokurogan kirjutus; подготовить ~ к награде valmistua palkindokirjutus; **3.** (*спектакль*) ozutelm|u (-an, -ua; -oi); дневное ~ päiväozutelm|u; **4.** (*образ, созданный воображением*) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); **5.** (*понимание, знание чего-л.*) kuv|a (-an, -ua; -ii); смутное ~ о мироздании segavu mieron kuva

представля|ть 1. см. представить; **2.** (*понимать, осознавать*) ellend|iä (-än, -äy; -etäh); он плохо ~ет значение этого факта häi ei loppussah ellendä tämän dielon merkičysty; **3.** (*быть, являться*) olla (olen, on; ollah); этот товар ~ет собой большую ценность tämä tavag on ylen arvokas; **4.** (*быть представителем*) olla (olen, on; ollah) tilas; ~ на собрании директора olla kerähmös johtajan tilas

предстоятель (*церк.*) riä||mie|s (-hen, -sty; -hii); johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ Русской православной церкви Ven'an pravoslavnoin kirikön riämies (johtai)

предсто|ять (*ожидаться в будущем*) olla (olen, on; ollah) ies; pidäy; ~ят большие перемены suuret muutokset ollah ies; нам ~ит как следует взяться за дело meil pidäy putilleh ottuakseh hommah

предубеждение ennakko||miel|i (-en, -dy; -ii); смотреть на парня с ~м kačču brihah ennakkomielel

предугада|ть ar|vata (-buan, -buau; -vatah) ennerpäi; они это ~ли hyö arvattih se ennerpäi

предупредительный 1. (*предупреждающий о чем-л.*) vardoičus||-; ~ая помета vardoičusmerki; ~ сигнал vardoičus-signu|u; **2.** (*внимательный*) huvin vastah||otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); эта женщина всегда ~а tämä naine on ainos huvin vastahottai

предупре|дить, предупре|ждать 1. (*заранее известить*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah) ennerpäi; ~ о завтрашнем мероприятии ilmoittua ennerpäi huomenizeh tapahtumah näh; **2.** (*предотвратить*) vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~дить болезнь vastata voimattomus; **3.** (*опередить*) ennit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~дить события ennittä tapahtumat

предупреждение 1. (*предварительное уведомление*) ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii) ennerpäi; ilmoitandu (-an, -ua; -oi) ennerpäi; ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii) ennerpäi; **2.** (*предотвращение*) vastuami|ne (-zen, -stu; -zii); vastuandu (-an, -ua; -oi); **3.** (*опережение*) ennittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ennitändy (-än, -iä; -öi); ennity|s (-ksen, -sty; -ksii)

предусматривать, предусмотреть (*предвидеть*) nä|htä (-in, -göy; -htäh) ennerpäi; ~ заранее все сложности nähtä ennerpäi kai vaigevukset

предчувствие syväin|tun|do (-non, -duo; -doloi); hura||miel|i (-en, -dy; -ii); было ~ беды oli hiän syväintundo (ennakkotundo)

предчувствовать tun|die (-nen, -dou; -dietah) sydämel; ennust|ua (-an, -tau; -etah); ~ беду tundie (ennustua) hädä sydämel

предшественник endi|ne (-zen, -sty; -zii); iel||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ директора школы endine (ielolii) školanjohtai

предъявитель ozutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ письма kirjazen ozuttai

предъявить ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ паспорт ozuttua pastortu

предыдущий ielli|ne (-zen, -sty; -zii); аijemb|i (-an, -ua; -ii); в ~ем номере журнала была интересная статья iellizes (aijembas) žurnualan noumeras oli mieldykiinittäi kirjutus

предыстория ezi||histouri|i (-en, -edu; -eloi); algu||histouri|i (-en, -edu; -eloi)

преемник jatka|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jällen||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); peri|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

преемственность perimi|ne (-zen, -sty; -zii); perind|ö (-ön, -yö; -öli); jatkuvu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ традиций tavoin perimine (perindö); ~ поколений sugupolvien jatkuvus

прежде 1. (*раньше*) enne; аijembah; ~ люди жили в согласии enne rahvas eletih sovus; в комнате было всё как ~ per-tis oli kai kui enne; **2.** (*сначала, сперва*) enzimäi; ezmäzikse; enzimäzikse; ~ перекусим, потом пойдем в огород enzimäi haukkuammo, sit lähtemmö pellole; **3.** (*раньше чего-л., кого-л.*) enne; ennerpäi; заплатить долг ~ срока maksua velgu enne аigua (ennerpäi); прийти ~ всех tulla enne kaikkii (ennerpäi)

преждевременно enne аigua; не надо приходить ~ ei pie tulla enne аigua

преждевременный enne||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая смерть enneaigaine surmu

прежний 1. (*бывший*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); (*более ранний*) ielembä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ие времена вспоминают часто endizet аijat puaksuh tullah mustoh; ~ие зарплаты были меньше ielembäzet palkat oldih pienembät; **2.** (*такой же, как прежде*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); yhten||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); жизнь протекала ~им порядком elos meni endizeh (yhtenjyttyzeh) tabah; **3.** в знач. суц. (*было*) endi|ne (-zen, -sty; -zii); не будем вспоминать ~ее emmo rubie mustelemaх endizii

презент lah|ju (-an, -ua; -oi)

презентабельный huvän||nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина huvännägöine naine

презентация (*представление чего-л. нового*) ezittely (-n, -y; -löi); озuttel|u (-n, -u; -loi); ~ новой книги uvven kniiган ezittely (ozuttelu)

презенто|вать lahjoit|tua (-an, -tau; -etah); эту книгу я ~ую тебе tämä kniiган minä lahjoitan sinule

президент 1. (*руководитель объединения, учреждения и т. д.*) johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piä||mie|s (-hen, -sty; -hii); prezident|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*глава государства*) prezident|u (-an, -ua; -oi)

президиум prezidium (-an, -ua; -oi)

презира|ть paheksi|e (-n, -u; -tah); peng|uo (-on, -ou; -otah); женщина ~ет его naine paheksiu (pengou) häнды ◇ я ~ю тебя en tahto sinuu ni silmis nähtä

презрение paheksimi|ne (-zen, -stu; -zii); paheksindu (-an, -ua; -oi); pengomi|ne (-zen, -stu; -zii); pengond|u (-an, -ua; -oi)

презрительно paheksijen; pengojen

преимущественно enimyölleh; enimiten; в деревню ~ езжу по выходным kyläh enimyölleh (eniten) ajelen lebo-päivin

преимущественный enzi||sija|ine (-zen, -stu; -zii); enzi||sijahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое значение enzisijaine (en-zisijahine) merkičys

преимущество 1. (*превосходство*) edu||sija (-an, -ua; -oi); иметь ~ olla edusija; **2.** (*привилегия*) eri||oigevu|s (-on, -ttu; -zii); он пользуется своим ~ом häi käytтäy omua erioigevustu

прейскурант hindu||list|u (-an, -ua; -oi); hinnast|o (-on, -uo; -oloi); preiskurant|u (-an, -ua; -oi)

преклонение 1. (*поклон*) kumardumi|ne (-zen, -stu; -zii); kumardund|u (-an, -ua; -oi); kumardu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*глубокое уважение, благоговение*) ihailemi|ne (-zen, -stu;

-zii); ihailend|u (-an, -ua; -oi); ihailu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ перед красотою kaunehuon ihaillemine (ihailendu, ihailus)

преклониться kumardu|o (-n, -u; -tah); kumard|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) polvilleh

преклонный: ~ возраст korgei igä

преклоняться см. преклониться; kumardel|lakseh (-emos, -eh/-ehes; -lahes); ihail|la (-en, -ou; -lah); ~ таланты ihail-la kyvykkähytty

прекословие vastustami|ne (-zen, -stu; -zii); vastustand|u (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen, -stu; -ksii); sanomi|ne (-zen, -stu; -zii) vastah; sanond|u (-an, -ua; -oi) vastah; väčkämi|ne (-zen, -sty; -zii); väčkänd|y (-än, -iä; -öi); väčkeh (-en, -ty; -ii)

прекослови|ть vastust|ua (-an, -au; -etah); san|uo (-on, -ou; -otah) vastah; väčk|jä (-än, -äy; -etäh); сын начал ~ отцу poigu rubei vastustamah (sanomah vastah) tuatalleh

прекрасно ylen hyvin; событие прошло ~ dielo meni ylen hyvin

прекрасный 1. (*очень красивый*) kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); čoma|a (-an, -ua; -ii); навстречу ему шла ~ая женщина hänele vastah tuli kaunis (čoma) naine; **2.** (*очень хороший, превосходный*) erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); ylen hyvä|ä (-än, -iä; -ii); он ~ человек häi on erinomaine ristikanzu; ~ая погода ylen hyvä siä; **3.** (*в зная. суц.*) ~ое kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); čomu|s (-on, -ttu; -zii); наука о ~ом esteetiekku ô ~ пол naispuoli; в одно ~ое утро Kerran huondeksel

прекра|тить, прекра|щать (*прервать*) lop|pie (-en, -rou; -rietah); keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить работу lop-pie guado; ~тить неожиданно начавшийся диспут keskevyttiä vuottamattah algavunnuh dispuuttu

прелестный hyv|ä (-än, -iä; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); hyvä|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое дитя hyväine (hyvä, kaunis) lapsut

прелесть 1. (*очарование, обаяние*) kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); ~ молодой девушки nuogen tytön kaunehus; **2.:** какая ~! a-voi-voi, mittuine čoma!

преломить (*переломить, сломать*) tait|tua (-an, -tau; -etah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ серп taittua čirpi; ~ косу katkata stoikku

прелый (*испорченный прием*) hapannu|h (-on, -ttu; -zii); tumehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); пахло ~ым сеном nenäh tuli tumehtunnuol heinä

прелести|ть 1. (*очаровать*) ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ihastut|ella (-telen, -telou; -ellah); деревенского парня ~ла городская девушка kylälästy brihua ihastutti linnalaine neidine; **2.** (*соблазнить, привлечь*) houkut|tua (-an, -tau; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); это предложение ~ло парня tämä uskalmouhoukutti (muanitti) brihua

прельщать см. прелестить (*соблазнять*) houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. обещаниями houkutella (muanitella) kedätahto uskalduksil

прелюди|я 1. (*вступление к музыкальному произведению*) algu|soit|to (-on, -tuo; -tolo); опере предшествовала оркестровая ~ enne ouperua oli orkestran algusoitto; **2.** (*самостоятельная музыкальная пьеса*) prel'uudij| (-en, -edu; -eloi); ~и Шопена Šopenan prel'uudiet

премировать palki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ лучших работников palkita parahii ruadajii

премия palkind|o (-on, -uo; -oloi)

премудрост|ь 1. (*глубокая высшая мудрость*) viizahu|s (-on, -ttu; -zii); äly (-n, -y; -löi); глубокая книжная ~ syvä kirjuviizahus; **2.** (*то, что кажется трудным для понимания*) viizahu|s (-on, -ttu; -zii); kiemur (-an, -ua; -oi); грамматические ~и grammuatiekallizet kiemurat (viizahuot)

преьера enzi-ozutelm|u (-an, -ua; -oi); premjier|u (-an, -ua; -oi)

премьер-министр piä|ministr|u (-an, -ua; -oi)

пренебрегать см. пренебречь

пренебрежение halveksimi|ne (-zen, -stu; -zii); halveksind|u (-an, -ua; -oi); paheksimi|ne (-zen, -stu; -zii); paheksind|u (-an, -ua; -oi); väheksimi|ne (-zen, -sty; -zii); väheksind|u (-än, -iä; -öi)

пренебрежительно kui puuttuu; halveksijen; paheksijen; väheksijen; относиться к работе ~ ruadua kui puuttuu

пренебреч|ь 1. (*отнестись высокомерно*) halveksi|e (-n, -u; -tah); paheksi|e (-n, -u; -tah); väheksi|e (-n, -y; -täh); ~ работой уборщицы halveksie (paheksie, väheksie) kabrastajan ruaduo; **2.** (*оставить без внимания*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huolen pidämättäh; viip|ata (-puan, -puau; -atah) käil; он всегда ~гал своим здоровьем häi ainos viippiä käil omassah tervehyöh (ei pidänyh huoldu omassah tervehyös)

прения san|at (-oin, -oi); talkuicend|at (-oin, -oi); выступить в ~х по докладу sanuo sana (talkuicendu) dokluadah näh

пробллада|ть olla (olen, on; ollah) enimistöny; в классе ~ют мальчики brihačut ollah kluusas enimistöny

пробладающ|ий suuri|n (-man, -mua; -mii) oza (-an, -ua; -ii); enimistö (-ön, -yö; -ölöi); ~ее большинство жителей suurin oza (enimistö) eläjis; ~ая часть книг eministö (suurin oza) kniigois

преобразать(ся) см. преобразить(ся)

преобрази|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) toizen|jyttyökse; muut|tuo (-un, -tuu; -utah) toizen||luaduzekse; он полностью ~лся häi on kogonah muuttunuh toizenjyttyökse (toizenluaduzekse)

преобразование 1. (*по гл. преобразовать*) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); uvvistami|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistand|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ училища в институт opiston muuttamine (muutandu, muutto) instituutakse; (*по гл. преобразоваться*) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutund|u (-an, -ua; -oi); muut|to (-on, -tuo; -tolo); **2.** (*коренное изменение*) uvvistumi|ne (-zen, -stu; -zii); uvvistund|u (-an, -ua; -oi); uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сельского хозяйства заняло несколько лет muatalovehen uvvistumizeh (uvvistundah, uvvistukseh) meni äjy vuottu; ~ сельского хозяйства дало существенную прибыль muatalovehen uvvistumine (uvvistundu, uvvistus) toi äjän ližiä

преобразовать (*передать, менять коренным образом*) muut|tua (-an, -tau; -etah); uvvist|ua (-an, -au; -etah); ~ жизнь в лучшую сторону muuttua elostu parembahpäi; ~ полностью учебную программу uvvistua kogonah opastusohjelmu

преобразоваться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); uvvistu|o (-n, -u; -tah)

преобразовывать(ся) см. преобразовать(ся)

преодолевать см. преодолеть

преодоление voittami|ne (-zen, -stu; -zii); voitand|u (-an, -ua; -oi); ~ сопротивления врага vihaniekkoin voittamine; ~ трудностей piäzemeine läbi vaivevuksis

преодолеть voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ врага voittoa vihaniekkoi; ~ трудности voittoa vaivevukset

препарат valmisteh (-en, -tu; -ii); preparuat|tu (-an, -tua; -toi); медицинские ~ы liečevalmistehet; химический ~ hiimielline preparuattu

препираться väčk|jä (-än, -äy; -etäh); хватит ~, начните работать roih väčkiä, ottavukkuu ruadoh

преподавание opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastand|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ английского языка дается трудно angliekielen opastamine (opastandu, opastus) andahes vaigieh

преподавать opast|ua (-an, -au; -etah); ~ иностранные языки opastua vierahii kielii

препон|а (*преграда*) vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); в дороге было много препон matkal oli äijy vastustu

препятств|е este|e (-ien, -etty; -ielöi); vastu|s (-ksen, -stu; -ksii); бег с ~ями estejuoksu; взять ~ ylittii este; преодолеть все ~я voittua kai vastukset

прервать 1. (*прекратить*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ дискусию katkata (keskustua) diskussii; ~ отношения katkata välit; 2. (*перебить, остановить кого-л.*) keskust|ua (-an, -au; -etah); ~ учителя keskustua opastajua

прерва|ться katke|ta (-nen, -nou; -tah); keskustu|o (-n, -u; -tah); наши взаимоотношения ~лись mejän välit katketi; работа ~лась из-за болезни guado keskustui voimattomuon peria

пререкани|е kiistämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiiständ|y (-än, -iä; -öi); ~ вам не поможет kiistämine teidy ei auta

пререка|ться kiist|iiä (-än, -äy; -etäh); они ~ются постоянно huö ainos kiistetäh

пре rogатива (*исключительное право*) edu|oigevu|s (-on, -ttu; -zii); pre|rogatiiv|u (-an, -ua; -oi)

прерывать(ся) см. прервать(ся)

прерывисто katkonazesti; говорить ~ paista katkonazesti; дышать ~ huahittua

прерывист|ый katkona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая речь katkonaine pagin

пресекаться см. пресечься

пресечь (*положить конец, прекратить*) lop|pie (-en, -rou; -rietah); pan|na (-en, -ou; -nah) loppuh; katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ зло panna loppu vihal

пресе|чься katke|ta (-nen, -nou; -etah); lop|piekseh (-emmos, -pehes; -rietahes); шум на улице помаленьку ~кся hälineh pihal vähin vähäzin loppih; голос ~кся iäni sammui

преследовать 1. (*гнаться*) aj|ua (-an, -au; -etah) peräh; aj|ua (-an, -au; -etah) jälles; ~ воров ajua peräh (jälles) vargahii; 2. (*притеснять, угнетать*) ahtistel|la (-en, -ou; -lah); ~ инакомыслящих ahtistella toizinduumaiččijoi

пресмыка|ться 1. (*передвигаться ползком по земле*) kiemurdel|lakseh (-emmos; -eh/-ehes; -lahes); змея ~ется mado kiemurdeleh; 2. (*раболепствовать*) punoill|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); pyöri|e (-n, -y; -täh) ymbäri; ~ перед кем-л. punoillakseh (pyörie) kenentahto ymbäri

пресноводн|ый 1. (*с пресной водой*) suolatoi|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые озёра suolatoivezizet järvet; 2. (*живущий, растущий в пресной воде*) suolattomas vies elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); suolattomas vies kazva|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые рыбы suolattomas vies eläjät kalat; ~ые растения suolattomas vies kazvajat kazvit

пресн|ый 1. (*о воде*) suolat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (*о водоёме*) suolatoi|vezi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая вода suolatoi vezi; ~ое озеро suolatoivezine järvi; 2. (*о пище*) mavut|oi (-toman, -tomua; -tomii); suolatoi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая пища mavutoi (suolatoi) eineh; ~ хлеб suolatoi leiby

пресс|а 1. (*периодическая печать*) lehtist|ö (-ön, -yö; -öi); 2. (*журналисты*) lehti|mieh|et (-ien, -ii); места для ~ы lehtimiehen paikat

пресс-конференция lehtistö|konferensi|i (-en, -edu; -eloi)

пресс-секретарь lehtistö|sekretari (-n, -i; -loi)

пресс-служба lehtistö|palvelu (-n, -u; -loi); lehtistö|sluuzb|u (-an, -ua; -oi)

представиться (*скончаться*) kuol|ta (-en, -ou; -tah)

престарел|ый vahn|u (-an, -ua; -oi); ijäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек vahnun ristikanzu

престиж (*авторитет*) arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); sluav|u (-an, -ua; -oi); prestiž|u (-an, -ua; -oi)

престижн|ый (*пользующийся большим авторитетом*) arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); prestiž|u|-; ~ая должность arvokas virgu

престол 1. (*трон монарха*) valdu|istui|n (-men, -ndu; -mii); взойти на ~ riästä valduistimele; отречься от ~а luobuo valduistuimes; 2. (*церк.*) altari|stol|a (-an, -ua; -ii); 3. (*престольный праздник*) kirikön nimi|pruazniek|ku (-an, -kua; -koi)

преступ|ать, преступ|ить 1. (*перейти, переступить*) harp|ata (-uan, -uau; -atah) piäliči; ~ порог harpata piäliči kynnnykses; 2. (*нарушить что-л.*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ить закон rikkuo zakon

преступник pahan|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahan|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

преступление pahan|rua|do (-von, -duo; -dolo); rikoi|s (-ksen, -stu; -ksii)

пресытить 1. (*насытить чрезмерно*) terstavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пирогами terstavuttua piirualoi; 2. (*сделать равнодушным*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ излишним обожанием täyttii liijal suvaičendal

пресытиться 1. (*насытиться чрезмерно*) terstavu|o (-n, -u; -tah); 2. (*стать равнодушным*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

претворение todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); ~ своих желаний omien tahtoloin todevuttami-ne (todevutandu)

претворить todevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в жизнь все свои намерения todevuttua elokseh kai omat aigomukset

претендент ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); pyrgi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tavoittelii (-jan, -jua; -jii/-joi); pretendent|u (-an, -ua; -oi)

претендовать tavoit|ella (-telen, -telou; -ellah); opp|pie (-in, -piu; -itah); no|udua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ на должность tavoitella (oppie, noudua) virgua; ~ на широкие познания в литературе mennä suurekse literatuurun tiedäjäkse

претензия 1. (*требование чего-л.*) tavoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); tavoittelend|u (-an, -ua; -oi); tavoittelu (-n, -u; -loi); noudami|ne (-zen, -stu; -zii); novvand|u (-an, -ua; -oi); no|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); ~ на наследство kuuluzuon tavoittelu (tavoittelemine, tavoittelendu); ~ на наследство perindön novvandu (noudamine, noudo); 2. (*жалоба*) žualob|u (-an, -ua; -ii); pretenzi|i (-en, -edy; -elöi); ~и на уборку дворов žualobu (pretenzii) pihoin kunnospidämizeh nähte

претенциозн|ый keimoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); hyväkse|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

претерпе|вать, претерпе|ть 1. (*вытерпеть*) kest|iiä (-än, -äy; -etäh); kärzi|e (-n, -y; -täh); им надо было многое ~ heil äijy pidi kestiä (kärzie); 2. (*подвергнуться какому-л. изменению*) muut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ть преобразование kestiä muutos

прети|ть (*вызывать чувство отвращения*) tylgeit|tiä (-än, -täy; -etäh); его ~т всё это действие händy tylgeittäy kogo tämä hommu; меня ~т его поведение minuu tylgeittäy hänen ičenviendy

преткновени|е: камень ~я öntästyskivi

пре|ть 1. (*разлагаться, гнить*) hap|ata (-panen, -panou; -atah); lah|ota (-uon, -uou; -otah); сено ~ет под дождём heinät harpata vihmas; навоз ~ет höste palau; 2. (*становиться воспаленным, сырым*) hiesty|ö (-n, -y; -täh); ноги ~ют jal-lat hiestyäh; 3. (*вариться, попеть в закрытой посуде*) ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); мясо ~ет на плите liha haudohes plital

преувеличение liijoittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); liijoittelend|u (-an, -ua; -oi); liijoittelu (-n, -u; -loi); ~ трудностей vaivevuksien liijoittelemine

преувеличени|ый liijoitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); liijan suurji (-en, -du; -ii); ~ое количество liijoitettu miäry; ~ возраст liijan suuri ilo

преувеличи|вать, преувеличи|ть liijoit|ella (-telen, -telou; -ellah); вам нечего ~вать результаты teil ei mikse pie liijoitella tuloksii

преуменьшать väheksije (-n, -y; -täh); alend|ua (-an, -au; -etah); ~ доходы väheksie (alendua) tuloloi pienembäkse

преуспе|вать, преуспе|ть men|nä (-en, -öy; -näh) hyvin (-n, -y; -täh); он ~л в делах hänen dielot mennäh hyvin

префикс edu||liit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); preefiksu (-an, -ua; -oi)

преходящ|ий siiriçi||meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); väli||aigal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие сложности siiriçimenijät (väli-aigazet) vaigevukset

прецедент (случай в прошлом) enne olluh (-on, -ttu; -zii) tarahatum|u (-an, -ua; -ii); pretsedent|u (-an, -ua; -oi); найти ~ löydiä enne olluh tarahatumu; случай, не имеющий ~а tarahatumu, mittumua ei ole olluh enne

при (предлог) **1.** (при обозначении места, предмета и т. п., возле которого что-л. или кто-л. находится) luo; pieles; pieleh; vieres; viereh; картофельное поле находится ~ доме kartohkupeldo on koilluo; собачья конура приделана при крыльце koirankoda on pandu pordahielluo; запылённые цветы ~ дороге имели жалкий вид rölystynnyöt kukat dorgan pieles oldih huonon nägözet; копна сена оставлена ~ ручье heinysuatto on jätetty ojan pieleh; ~ бане куча дров kylyn vieres on tukku halguo; дом возведён ~ сосняке kodii on postettu pedäjikön viereh; **2.** (при обозначении предмета, лица, учреждения и т. п., к которому присоединено что-л.) yhtevykses; yhtevykseh; aigua; aigah; ~ железнодорожной станции находится буфет gaudutieazeman yhtevykses on bufiettu; ~ обеде полагается рюмка водки murginan yhtevykseh kuuluu g'umku vodkuu; ~ том времени нельзя было говорить лишнего sil aigua ei suannuh raista liigua ~ нём я работал секретарем hänen aigah minä ruavoин sekretarinnu; **3.** (при обозначении лица, в присутствии которого что-л. совершается, происходит) aigua; aigah; с тех пор мы разговариваем с ним только ~ людях sit lähtien муё pagizemto hänenke vaiku rahvahan aigua; ~ тех временах это было опасно niilöih aigoih se oli varattavu; **4.** (при указании явления, события, факта, с которым совпадает по времени какое-л. действие): подать руку ~ встрече andua kätty vastavujes; скончаться ~ исполнении служебных обязанностей kuolta virguruaduo ruadajes; **5.** (при обозначении условий, при которых что-л. совершается): ~ сильном ветре koval tuulel; ночью ~ луне yöll kuudamazenalgiel; читать ~ лампе lue lampunvalgiel; **6.** (при обозначении предмета, места, в пределах которого расположено что-л.): кухня ~ каждой квартире kuhn'u jogahizes fatieras; иметь ~ большой квартире ещё большую дачу omistua suuren fatieran ližäkse vie suurembi kezämökki; **7.** (при обозначении предмета, имеющегося в наличии у кого-л.) keral; держать деньги ~ себе pidä dengat keral; паспорт у меня ~ себе rasportu minul on keral; **8.** (при указании на какое-л. обстоятельство, вызывающее какое-л. действие): ~ наших силах это трудно сделать meijän voimil sidä on vaigei ruadua; ребёнок вздрагивает ~ каждом шорохе lapsi kipsahteleh joga šöhinehes; **9.** (в употребляющихся словосочетаниях): ~ смерти kuolemizilleh; ~ этом samal; я тут ни ~ чём minul ei ole sih nimidä dieluo

прибав|ить 1. ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~ соли в грибы ližätä suolua sienih; ~ дров в печку ližätä halguo räççih; ~ зарплату ližätä palkua; ~ скорость ližätä vauhtii; **2.** (преувеличить, приервать) ližäil|lä (-en, -öy; -läh); kielast|ua (-an, -au; -etah); он мастер ~ häi on muaste-

ri ližäilemäh; не ~ляй! älä kielasta; **3.** (увеличить свой вес или рост) ližävy|ö (-n, -y; -täh); kasv|ua (-an, -au; -etah); он ~ил в весе hänen paino on ližävynnyh; парень ~ил в росте на пять сантиметров brihaççu on kasvunuh viizi santimetrii; **4.** (сказать, написать в дополнение к чему-л.) ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); я хотел бы ~ к сказанному пару слов minä tah-tozin ližätä sanottuh kaksi-kolme sanua; **5.** (мат.) ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ пять к семи ližätä viizi seiççemeh

прибави|ться 1. ližävy|ö (-n, -y; -täh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) ližäkse; кроме всего прочего ~лась ещё больше kaiken piäle vie voimattomus ližävyi (rodih ližäkse); **2.** (увеличиться, стать больше по количеству, размеру и т. п.) liže|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ в весе и росте ližetä painos da kasvos; день ~лся päivy pitkeni

прибавочн|ый ližä||-; ~ая плата ližä||maks|o (on, -uo; -oloi) ♦ ~ стоимость ližäarvo; ~ продукт ližätuoteh

прибаутка roverk|u (-an, -ua; -oi)

прибегать см. прибежать

прибежать juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); tul|la (-en, -ou; -lah); ~ домой juosta (tulla) kodih; ~ первым tulla enzimä-zenny

прибежище turvu||koht|u (-an, -ua; -ii); suoju||koht|u (-an, -ua; -ii)

приби|вать, приби|ть 1. (приколотить) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ть гвоздь в стену iškie nuaglaine seinäh; **2.** (плотно прижать) pain|ua (-an, -au; -etah); per|g|ua (-ran, -gau; -retäh); дождь ~л траву к земле vihmu pergi (rainoi) heinikön muah; **3.** (пригнать силой своего течения, движения) tu|vva (-on, -ou; -vvah); рыбак рассказывал, как его ветром ~ло к острову kalastai saneli, kui tuuli toi händy suareh; **4.** (исзбить, поколотить) ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); per|g|ua (-ran, -gau; -retäh); мужика ~ли до смерти mužikkua lyödih (perrettih) kuolen-dassah

прибирать(ся) см. прибрать(ся)

приближать(ся) см. приблизить(ся)

приблизительно nenga; läs; ~ лет сто nenga sada vuottu; ~ пять тонн läs viitty tonnuu

приблнзи|ть 1. (придвинуть) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh) lähembäkse; ~ с кем-то ближе к лечке lähendiä (siirdiä) skamm'aine lähembäkse räççii; **2.** (ускорить) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ время встречи lähendiä vastavuksen aigu; **3.** (к себе) lähestyt|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~л меня к себе häi lähestytti minuu iççeh luo

приблнз|иться 1. (переместиться на более близкое расстояние) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh) lähembäkse; tul|la (-en, -ou; -lah) lähembä; ~ к двери lähetä (siirdyö, tulla lähembä) ustu; **2.** (стать близким по времени) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); время отъезда ~жается lähendyai-gu lähendöy

прибой randu||tyrsky (-n, -y; -löi); randu||bauhu (-n, -u; -loi)

прибор 1. (техническое устройство) lait|eh (-tehen, -ehty; -tehii); измерительный ~ miärävölaiteh; сложный ~ mutkakas laiteh; **2.** (комплект принадлежностей) vehkeh (-en, -ty; -ii); vehkeh|et (-ien, -ii); столовый ~ syöndyveh-kehet

приборостроение instrumentu||tevoll|izu|s (-on, -ttu; -ksii)

прибрать 1. (привести в порядок) kabrast|ua (-an, -au; -etah); pyhk|ie (-n, -y; -täh); puhast|ua (-an, -au; -etah); ruok|kie (-in, -kiu; -itah); çii|stije (-n, -y; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ комнату kabrastua perti; ~ пол pyhkie late; ~ двор ruokkie piha; ~ углы çii|stie çuput; ~ всё panna kai kundoh; **2.** (спрятать) kabrast|ua (-an, -au; -etah); ~ деньги kabrastua dengat; **3.** (завладеть чем-л., присвоить что-л.) ot|tua (-an, -tau; -etah) içele; kuo|vata (-buan, -buau; -vatah) içele; ~ к себе лучшие поля ottua (kuovata) içele parahat pellot

прибраться (*навести порядок*) pan|na (-en, -ou; -nah) kai kundoh (por' atkah)

прибрежн|ый randu||-; ~ая низменность randualovehalango

прибрежье randu||aloveh (-en, -tu; -ii)

прибывать см. **прибыть**

прибыль **1.** (*доход*) tul|o (-on, -uo; -oloi); voit|to (-on, -tuo; -toloi); **2.** (*польза, выгода*) hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); bariš|šu (-an, -šua; -šoi); **3.** (*увеличение, прибавление*) ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); nouzu (-n, -u; -loi); ~ населения города linnan eläjien ližävö; ~ воды vien nouzu

прибыльн|ый **1.** (*приносящий доход*) tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ совхоз tulokas souhozu; **2.** (*выгодный*) hyövyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); barišan|tuo|ju (-an, -ua; -ii); ~ая работа hyövykäs (barišantu|ju) ruado

прибыть **1.** (*прийти, приехать*) tul|la (-en, -ou; -lah); поезд ~л по расписанию roujedu tuli aigulistan mugah; артисты ~ли с опозданием artistat myöhästyttih; корреспонденция ~ла рошту tuli; **2.** (*увеличиться, прибавиться*) liže|tä (-nen, -nöy; -täh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); за ночь вода ~ла сильно уön aigah vezi nouzi äijäl; работы ~ло guaduo liženi ◊ в нашем полку ~ло meidy rodih enämbi

привал **1.** (*остановка*) huogavo||kodv|u (-an, -ua; -ii); lebo||kodv|u (-an, -ua; -ii); сделать ~ pidiä huogavokodvu (azetuo huogavumah); **2.** (*место остановки*) huogavo||paik|ku (-an, -kua; -koi); lebo||paik|ku (-an, -kua; -koi)

приватизация privatizatsi|i (-en, -edu; -eloi)

приватизировать privatizii|ru|ja (-čen, -ččou; -jah)

привезти tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ подарок tuvva lahju

приверженец kannattaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ всего прогрессивного kaiken progressiivizen kannattai

привернуть, привёртывать (*закрепить*) kier|diä (-rän, -däy; -retäh) kiini; kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) vintal; привернуть гайку kierdiä kiini gaikku

привес paino||ližä (-än, -iä; -ii)

привести **1.** (*доставить куда-л.*) suat|tua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ детей в школу suattua lapset školah; ~ больного в больницу tuvva voimattomua bol'niččah; **2.** (*послужить путём куда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); тропинка ~ла нас домой troppaine toi meidy kodih; следы ~ли охотников к норе лисы jället tuodih mečästäjii reboin norah; **3.** (*стать причиной для прихода, приезда*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); suatua (-an, -tau; -etah); обстоятельства ~ли меня снова в эти места dielot tuodih minuu uvvessah tänne; дела ~ли нас к правильному решению dielot suatettih meidy oigieh piätökseh; **4.** (*в какое-л. состояние*) suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ в отчаяние suattua toivottomukseh; ~ в восторг suattua iloh; ~ в негодность suattua pädemättömäkse; **5.** (*факты, данные*) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); tsitiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ пример ezittiä ezimerki; ~ цитату ezittiä tsituattu (tsitiirui|ja) ◊ ~ в себя suaha tolkuh; не ~ди, гоподь Jumal vardoikkah; это не ~дёт к добру sit nimidä hyviä ei roi

привет tervehty|s (-ksen, -sty; -ksii); tervehy|öt (-zien, -zii); горячий ~ тебе lämmin tervehtys sinulles

приветлив|ый ystävälli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая хозяйка ystävälline emändy

приветствовать **1.** terveht|jä (-än, -äy; -etäh); ученики ~ли новую учительницу opastujat tervehtettih uuttu opastajua; **2.** (*встречать доброжелательно*) ot|tua (-an, -tau; -etah) hyväkse; ~ новую инициативу ottua hyväkse alghupano

прививать(ся) см. **привить(ся)**

прививка **1.** (*по гл. привить*) oksastami|ne (-zen, -stu; -zii); oksastand|u (-an, -ua; -oi); oksastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ плодовых деревьев hedelmypuuloin oksastamine (oksa-standu, oksastus); **2.** (*мед.*) rokottami|ne (-zen, -stu; -zii);

rokotand|u (-an, -ua; -oi); rokotu|s (-ksen, -stu; -ksii)

привидение kummitu|s (-ksen, -stu; -ksii); bluaznitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

привилегированный privilegielli|ne (-zen, -sty; -zii)

привилегия privilegi|i (-en, -edy; -elöi)

привирать см. **приврать**

привить **1.** (*бот.*) oksast|ua (-an, -au; -etah); ~ к яблоне черенок груши oksastua juablokkupuuh gruüşšupuun oksai-ne; **2.** (*ввести в организм вакцину*) rokot|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (*сделать привычным*) harjait|tua (-an, -tau; -etah); ~ любовь к чтению harjaittua suvaimah lugemistu

приви|ться oksastu|o (-n, -u; -tah); черенок груши хорошо ~лся к яблоне gruüşšupuun oksaine hyvin oksastui juablokkupuuh

привкус ližä||ma|gu (-vun; -guu; -guloi); в каше чувствуется ~ кориандра pudros tunduu koriandran ližämagu

привлекательн|ый čoma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); hyvä||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая девушка čomaluaudine (hyväluadine) neidine

привлекать, привлечь **1.** (*прижать к себе, приблизить*) pain|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~чь его голову к себе на грудь painua hänen piä omua rynnästy vaste; ~ к себе vediä iččehpäi; **2.** (*побудить, вызвать желание участвовать в чём-л.*) houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ к преступлению houkuttella pahan tegoh; **3.** (*использовать*) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~кать цитаты в своей речи käyttiä tsituattoi omas paginas; **4.** (*заставить нести ответственность*) suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ к суду suattua suudoh

приводить см. **привести**

привоз **1.** (*действие*) tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); ~ машин из-за рубежа mašinoin tuomine (tuondu) ulgomualoilpäi; **2.** (*то, что привезено*) tuo|du (-vun, -duu; -duloi) tavar (-an, -ua; -oi); будет ли ~ на этой неделе? goihgo tuoduu tavaruu täl nedälil?

привозить см. **привезти**

приволакивать, приволочь (*притащить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ целый мешок яблок tuvva täyzi huavo juablokkuu

приволье **1.** (*простор*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*свобода*) välly|s (-ön, -tty; -zii); детям здесь ~ lapsile täs on vällyys

привольно huolettomasti; huolettah; она живёт ~ häi eläy huolettomasti (huolettah)

привор|аживать, привор|ожить **1.** (*внушить привязанность колдовством*) nostat|tua (-an, -tau; -etah) lembie; koldui|ja (-čen, -ččou; -jah); она умеет ~ häi maltau nostattua lembie; **2.** (*очаровать*) lumovut|tua (-an, -tau; -etah); парень ~ожён briha on lumovutettu

приврать kielastald|ua (-an, -au; -etah)

привык|ать, привык|нуть **1.** (*приобрести привычку делать что-л.*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ делать всё в своё время harjavuo guadamah kai omah aigah; ~ слушать старших tottuo kuundelemah vahnembii; ~ к темноте tottuo pimieh; ~ помогать другим tottuo auttamah toizii; **2.** (*почувствовать привязанность*) kiin|dyö (-nun, -duy; -nytäh); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~нуть к своей деревне tottuo (kiindyö) omah kyläh

привычка ta|ba (-van, -bua; -boi); tottumu|s (-ksen, -stu; -ksii); вредные ~и pahat tavat; нет ~и мыть руки перед едой ei ole tottumustu pestä käzii enne syöndiä

привычно tavallizeh tabah; kui ainos; жизнь протекает ~ elos menöy tavallizeh tabah (kui ainos)

привычн|ый **1.** (*вошедший в привычку*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); tavakse roinnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые заботы tavallizet (tavakse roinnuot) huolet; **2.** (*имеющий привычку*)

ПРИ — ПРИ

tottunu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые к труду руки ruadoh tottu-
nuot käit

привязанность kiindymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к своей семье kiindymys omah pereheh; у него было в жизни мало ~ей hänel elokses oli vähä kiindymysty

привязанный 1. (по гл. привязать) sivot|tu (-un, -tuu; -tu-
loi); ~ к дереву конь puuh sivottu hebo; 2. (испытывающий привязанность) kiindyny|h (-ön, -tty; -zii); к девушке ~ пар-
ень tyttöh kiindynyh briha

привязать 1. (прикрепить) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ конец верёвки к столбу siduo nuoran agju раččahah; 2. (вы-
звать привязанность) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) kiindy-
mäh; ~ парня к девушке suaha briha kiindymäh tyttöh

привязаться 1. (прикрепиться) si|duokseh (-vommos; -
dohes; -votahes); надо на всякий случай ~ верёвкой pidäy
kaiken varakse siduokseh nuoral; 2. (почувствовать) kiin|dyö
(-nyn, -dyu; -nytäh); ~ к ребёнку kiindyö lapseh; ~ к учёбе
kiindyö opastumizeh; 3. (пристать) tunget|ellakseh (-te-
lemmos, -teleh/telehes; -ellahes); ahtistel|la (-en, -ou; -lah);
~ к кому-л. с вопросами tungetellakseh kehtahto kyzzymyk-
sienke

привязчивый 1. (склонный к чувству привязанности)
helpoh kiindy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); 2. (назойливый) tungettel|i
(-jan, -jua; -jii/-joi)

привязывать(ся) см. привязать(ся)

привязь (верёвка, ремень, цепь) kytky|t (-ön, -tty; -zii);
lieglu (-an, -ua; -oi); nuor|u (-an, -ua; -ii); čiep|pi (-in, -pii; -pi-
löi); привязать корову на ~ siduo lehmy kytkyöh (liegah); по-
садить собаку на ~ rapna koiru čierpih (nuorah) ◇ держать
язык на ~зи olla vaikkani

пригладить, приглаживать (сделать гладким) silit|tiä
(-än, -täy; -etäh); silit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); lua|die (-jin,
-diu; -jitah) siliekse; он пытался ~ свои волосы häi oppi silittä
(luadie siliekse) omii tukkii

пригласительный kučču|; ~ое письмо kuččukirjaine;
~ билет kuččulippu

пригласить, приглашать kuč|čuo (-un, -čuu; -utah);
~ в гости kuččo gostih; ~ на свадьбу kuččo svuad'bah;
~ петь kuččo rajattamah

приглашение kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučund|u (-an,
-ua; -oi); kuč|ču (-un, -čuu; -čuloi); явиться по ~ю tulla kučun
mugah

приглашённый kučut|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ гость
kučuttu gost'u

приглушать, приглушить 1. (делать менее слыш-
ным) vähendi|ä (-än, -äy; -etäh) iändy; puolend|ua (-an, -au;
-etah) iändy; ~и радио vähendä (puolenda) ruadivon iändy;
2. (ослабить какое-л. чувство, ощущение) lievend|jä (-än,
-äy; -etäh); vähendi|ä (-än, -äy; -etäh); ~ить тоску lievendä
atkal; ~ать боль vähendiä kibuu; 3. (потушить) sammut|tua
(-an, -tau; -etah); ~ить угли sammuttua hiilet

приглядеть 1. (присмотреть) kač|čuo (-on, -čou; -otah);
pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäl; vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah);
~ за детьми pidiä silmäl (kaččuo, vardoi|ja) lapsii; 2. (поды-
скать, наметить) valli|ta (-čen, -ččou; -tah); kač|čuo (-on,
-čou; -otah); ~ место для постройки vallita paikku srojimizeh;
~ основной бор для отдыха kaččuo kangasmeččy huogavo-
paikakse

приглядеться 1. (всмотреться) kač|čuo (-on, -čou;
-otah) tarkah; ~ись, кто там идёт kačo tarkah, ken sie tulou;
2. (привыкнуть) tot|tuo (-un, -tuu; -utah); постепенно ~ к но-
вому образу жизни vähin vähäzin tottuo uudeh eloksentabah;
3. (надоесть) nadoj|je (-n, -u; -tah); ему быстро всё ~елось
hänele kai ylen terväh nadojii

приглядывать см. приглядеть

пригляну|ться miely|tiä (-än, -täy; -etäh); ему ~лась мо-
лодежная девушка händy miellytti nuorikkaine neidine

пригна|ть 1. (привести, доставить) aj|ua (-an, -au;
-etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ овец домой aju lambahat ko-
dih; ветер ~л тучи tuuli toi pilvet; 2. (приладить) lua|die (-jin,
-diu; -jitah) mugažakse; ~ костюм kost'uom luajittih mugažakse

пригнуть pain|ua (-an, -au; -etah) alah; ~ ветвь черёмухи
вниз painua tuomen oksu alah

пригну|ться painu|o (-n, -u; -tah) alah; ветви ели ~лись
вниз kuuzen oksat painuttih alah

приговор 1. (решение, вынесенное судом) suvvon|san|a
(-an, -ua; -oi); suvvon|piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); 2. (мнение,
суждение) su|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); piätö|s (-ksen,
-sty; -ksii); ~ народа rahvahan suudo; ~ врачей douhturiloin
piätös

приговорить suudi|e (-n, -u; -tah); ~ к тюремному заклю-
чению suodie tyrmäh ◇ ~ к смерти suodie kuolemah

пригодиться pä|die (-in, -döy; -dietäh); kel|vata (-buan,
-buah; -vatah); эти вещи могут ещё ~ nämmä vešit vojjah vie
pädie (kelvata)

пригодный pättäv|y (-än, -iä; -ii); kelbuaj|u (-an, -ua; -jii/
-joi); эти вещи ещё ~ы nämmä vešit ollah vie pättävät (kel-
buajat)

пригожий 1. (красивый, привлекательный) čom|a (-an,
-ua; -ii); hyvä|lluadu|ine (-zen, -stu; -zii); hyvä|nnägö|ine (-zen,
-sty; -zii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая девушка čoma
(hyväluadaine, hyvännägöine, kaunis) neidine; 2. (о погоде)
čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая осень
čoma sygyzy

пригорать, пригореть pal|ua (-an, -au; -etah); pua|duo
(-vun, -duu; -vutah); пироги ~ели piiruat palettih; молоко
~ело maido puadui

пригород linnan|ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

пригорок mägyč|čy (-čän, -čäi; -čöi); mägyrič|čy (-än,
-čäi; -čöi)

пригоршня 1. kahmal|o (-on, -uo; -oloi); kobr|u (-an, -ua;
-ii); взять снег в ~ю ottua lundu kobrah; дать ~ю ягод ребёнку
andua lapsele kahmalo marjua; 2. (количество чего-л., вме-
щающегося в ладони) kahmalolli|ne (-zen, -stu; -zii); девоч-
ка набрала ~ю куманики tyttöine keräi kobrallizen or'hoidu
◇ полными ~ями suurin miärin

пригорюни|ться olla (olen, on; ollah) pahas mieles; roi|ta
(-mmos, -h/-hes; -tahes) ala|kulozekse; девушка ~лась tyttö
on pahas mieles

приготовить valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ обед valmistua
murgin; ~ ванну valmistua vannu; ~ постель valmistua maga-
vosija ◇ ~ уроки valmistua urokut

приготовиться valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ к празднику
valmistuo ruazniekkah; ~ петь valmistuo rajattamah

приграничный raja|l|-; ~ая зона raja-aloveh; ~ ая торгов-
ля rajakauppu

пригревать, пригреть 1. (согреть) lämmit|tiä (-än, -täy;
-etäh); солнце ~ло землю päiväine lämmitti muan; 2. (оказать
покровительство) ot|tua (-an, -tau; -etah) omih hantuzih;
~ сироту ottua armoittoi omih hantuzih

пригрозить grozi|e (-n, -u; -tah); varait|tua (-an, -tau;
-etah); ~ кулаком grozie (varaittua) kulakal

пригубить, пригубивать (немного отпить) kast|ua
(-an, -au; -etah) huulet

придавить, придавливать 1. (прижать чем-л. тяжё-
лым) mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); mädžöt|ellä (-telen, -telöy;
-elläh); pain|ua (-an, -au; -etah); lič|ata (-čuan, -čuau; -atah); па-
дающее дерево ~ило человека насмерть kuadui puu mädžötti
ristikanzan kuoliekse; ~ к земле painua tuah; ~ как можно
сильнее ličata kui vai voi enämbäl; 2. (привести в состояние

подавленности) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ahtistel|la (-en, -ou; -lah); горе ~ливает gor'а ahtistau

приданое priduano|j (-in, -idu; -loi)

прида|ть (*прибавить*) an|dua (-nan, -dau; -netah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ в помощь бригаде трёх человек andua briguadah ližakse kolme hengie; страх ~л им сил varavo ližai heile vägie

придвигать(ся) см. **привдвинуть(ся)**

привдвину|ть 1. (*приблизить*) eist|jä (-än, -äy; -etäh); siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стул к столу eistiä stuulu stolah-päi; на время свадьбы были ~ты три стола вместе svuad'ban aijakse oli siirty yhteh kolme stolua; 2. (*сделать более близким по времени*) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ отпуск lähendiä loma

привдвину|ться 1. (*приблизиться*) siir|dyö (-гун, -duy; -гүтäh); lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); свадебные гости ~лись к столу svuad'burahvas siirrytti (lähetti) stolah; 2. (*приблизиться во времени*) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~лся срок окончания работ läheni guadoloin lopenduaigu

придел|ать, приделывать lait|tua (-an, -tau; -etah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ать к сараю новую дверь laittua saraah uuzi ukxi; он ~ал к двери крючок häi rani ukseh kruučkäine

придерж|ать, придерживать 1. (*удержать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); pidel|lä (-en, -öy; -läh); piet|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); ~ивать рукой шляпу pidiä šliäppiä käil; наездник ~ивал лошадь гаčastai piетели (pideli) hebuo; 2. (*приберечь*) siäst|jä (-än, -äy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) varas; ~ать деньги к отпуску siästiä (pidiä varas) dengoi otuskah näh ∅ ~ язык olla vaikkani

придержива|ться 1. (*слегка держаться*) pidel|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -lähes); ~ за перила pidelläkseh käzi-puulois; 2. (*держаться ближе к чему-л.*) pyzyt|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ левой стороны дороги pyzytelläkseh tien oigiedu puoldu; 3. (*следовать чему-л.*) pidel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); она ~ется прежних обрядов häi pidelehes endizis tavois

придираться см. **придраться**

придирчиво liijan tarkah; liijan tartelehajen; отец ~ следит за учёбой сына tuatto liijan tarkah pidäy silmäл poijan opastundua; говорить ~ paista liijan tartelehajen

придирчивый tartelehaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ тон liijan tartelehaji ääni

придорожный tien|vierei|ne (-zen, -sty; -zii); ~ кабак tienviereine kabakku

придраться tartelehtu|o (-n, -u; -tah); он хотел ~ ко всему, но ничего не нашёл häi tahtoi tartelehtuo kaikkeh, ga nimidä ei löydänyh

придум|ать, придумывать 1. keksi|e (-n, -y; -täh); lö|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); нам необходимо ~ать какой-л. способ выбраться отсюда meil pidäy löydiä (keksie) mittuinetah keino piästä tiäpäi iäre; 2. (*изобрести, создать*) keksi|e (-n, -y; -täh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ать новую модель автобуса luadie uuzi avtoubusan modeli

придушить (*задушить*) tukehtut|tua (-an, -tau; -etah); tap|pua (-an, -pau; -etah) tukehtuttajen

придаться см. **приесты**

приезд tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulendu|o (-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ дочери домой tyttären tulemine (tulendu; tulo) kodih; с ~ом! terveh tulendua!

приезжать см. **приехать**

приезжий tullu|h (-on, -ttu; -zii); ~ из Москвы Moskovaspäi tulluh

приём 1. vastah|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); vastah|otandu|o (-an, -ua; -oi); vastah|ot|to (-on, -tuo; -toloi); ~ докумен-

тов dokumentoin vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); ~ гостей gostien vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); ~ больного voimattoman vastahottamine (vastahotandu; vastahotto); я был на ~е у врача kävyin douhturih vastahottoh; 2. (*в учебное заведение, в члены чего-л.*) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); ~ в университет hyväksymine yliopistoh; 3. (*способ действия при выполнении чего-л.*) kein|o (-on, -uo; -oloi); ~ы борьбы borčukeinot; ~ы массажа hierondukeinot; 5. (*вовнутрь*) ottami|ne (-zen, -stu; -zii); otandu|o (-an, -ua; -oi); juomi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ juond|u (-an, -ua; -oi); лекарств rohtun ottamine (otandu, juomine, juondu) ∅ сделать за два ~а ruadua kahteh kerдах

приемлем|ый pädev|y (-än, -iä; -ii); hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое предложение hyvä ehto; ~ вариант pädevy variantu

приёмн|ый 1. (*предназначенный для приёма*) vastah|otto|l|; ~ пункт vastahottopaikku; ~ые часы vastahottoaigu; ~ая комиссия vastahottokomissii; 2. (*усыновлённый*) otto|l|; (*усыновивший*) kazvatus|l|; ~ ребёнок ottolapsi; ~ые родители kazvatusvahnembat

приёмная vastah|otto|perti (-n, -i; -löi)

прие|сться terstavut|tua (-an, -tau; -etah); nadoji|e (-n, -u; -tah); одна и та же пища ~лась yksisamaine syömine terstavuttau; постоянное ворчание ~лось alalline kurketus nadojii

приеха|ть tul|la (-en, -ou; -lah); ~ домой tulla kodih; он ~л в Карелию из Москвы häi tuli Karjalah Moskovaspäi

прижа|ть 1. (*придавить*) pain|ua (-an, -au; -etah); ~ крышку painua kanzi kiini; ~ к груди painua gynnästy vaste; ~ к земле painua muadu vaste; 2. (*притеснить*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); хозяин ~л должников ižändy ahtisti velguniek-koi; 3. (*заставить придвинуться*) ahtistua (-an, -au; -etah); ~ кого-л. к кирпичной стене ahtistua kedätahto kirpiččyseiniä vaste ∅ ~ в угол suattua piäzemättömäh tilah

прижаться nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к шкафу nojavuo škuappua vaste; ~ к стене nojavuo seiniä vaste

прижечь 1. (*обжечь*) polt|ua (-an, -au; -etah); ~ нечаянно руку poltua petties käzi; 2. (*смазать чем-л. жгучим для обеззараживания*) polt|ua (-an, -au; -etah); dezinfitsiiruija (-čen, -ččou; -jah); ~ йодом poltua joudal; ~ спиртом dezinfitsiiruija spirtul

прижива|лка, ~льщик armopalal|elä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

приживаться см. **прижиться**

прижигать см. **прижечь**

прижимать(ся) см. **прижать(ся)**

прижимистый skuup|pu (-an, -puu; -pii); tina|kyn|zi (-nen, -ty; -zii)

прижи|ться 1. (*о человеке*) kodivu|o (-n, -u; -tah); juur|duo (-run, -duu; -rutah); sobivu|o (-n, -u; -tah); ~ на новом месте kodivuo (juurduo, sobivuo) uudeh kohtah; 2. (*о растениях*) juur|duo (-run, -duu; -rutah); израненная берёзка всё-таки ~лась murjottu koivuine yhtellä juurdui

приз palkind|o (-on, -uo; -oloi); получить первый ~ suaha enzimäine palkindo

призадуматься, призадумываться ru|veta (-bien, -biey; -vetah) ajattelemah; ru|veta (-bien, -biey; -vetah) duumaimah

призвание in|do (-non, -duo; -doloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); teatp — ero ~ teatru on hänen indo; ~ помогать людям tahto auttua rahvahale

призвать kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); kehoit|tua (-an, -tau; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah); ~ на помощь kuččuo abuh; ~ в армию kuččuo armieh; моего отца ~ли на фронт в первый же день войны minun tuattua otettih frontale voinan enzimäzenny päivänny; ~ к защите родины kuččuo (kehoittua) puolistamah omua muadu; учитель ~н учить и воспитывать opastajan ruavonnu on opastua da kazvattua; ~ к спокойствию kehoittua olla rauhas; ~ к порядку kehoittua noudamah por'atkuu

ПРИ — ПРИ

приземистый järčäk|kõ (-ön, -kyö; -kölöi); järčäkkö|vardalo|ine (-zen, -stu; -zii); madal (-an, -ua; -oi); ~ мужчина järčäkkö|vardaloine mies; ~ домик madal kodine

приземли|ться heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) muale; самолёт ~лся удачно lendokoneh heityi muale hyvälleh

призёр palkindon|suannu|h (-on, -ttu; -zii); palkit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

призм|а prizm|u (-an, -ua; -oi)

признавать(ся) см. **признать(ся)**

признак merki (-n, -i; -löi); первые ~и весны keviän enzimäzet merkit; это был по всем ~ам себялюбивый человек se oli kaikkien merkilöin mugah ičensuvaiččii ristikanzu

признание 1. (одобрение) hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); ~ нового руководителя uvven johtajan hyväksymine; **2.** (слова признающегося) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustand|u (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ своей вины oman viäryön tunnustamine (tunnustandu, tunnustus); **3.** (общественное уважение) tunnustami|ne (-zen, -stu; -zii); tunnustand|u (-an, -ua; -oi); tunnustu|s (-ksen, -stu; -ksii); заслужить всеобщее ~ suaha kaikkien yhtehisty tunnustustu (tunnustamistu, tunnustandu)

признанный tundiet|tu (-un, -tuu; -tuloi); kuulu|ž|u (-an, -ua; -oi); ~ во всём мире учёный kogo muailman kuulužu tiedomies

призательность kiitos|san|a (-an, -ua; -oi); выразить ~ учителю sanuo opastajale kiitossana

призна|ть 1. (узнать, распознать) tun|die (-nen, -dou; -dietah); tunnust|ua (-an, -au; -etah); больной уже нико не ~вал voimatoi jo nikedä ei tundenuh (tunnustannuh); **2.** (почитать что-л. имеющим законную силу) tunnust|ua (-an, -au; -etah); priznai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ нейтралитет государства tunnustua valdivon neitralitiettu; **3.** (считать законным, действительным) hyväksy|ö (-n, -y; -täh); ot|tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ новое правительство hyväksyö (otua vastah) uuzi halličus; **4.** (дать положительную оценку) hyväksy|ö (-n, -y; -täh); ~ его исследование hyväksyö hänen tiedoruado

призна|ться 1. (сознаться) tunnust|ua (-an, -au; -etah); он ~лся девушке в любви häi tunnusti rakkahuon tyttöh; **2.** (в знач. вводн. слова: говоря откровенно, если сказать правду) oigieh sanojen; tottu paisten; ~, это было не так oigieh sanojen se ei olluh muga; ~, я сам виноват tottu paisten minä iče olen viäry

призвой|ой palkindo|l|-; ~ое место palkindosija

призрак 1. (образ, представляющийся в воображении) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); huahm|o (-on, -uo; -oloi); ~ любимой был всегда перед глазами armahan mielikuva oli ainos silmien ies; **2.** (смутное очертание, контур) huahmo (-on, -uo; -oloi); сквозь туман виднелись едва заметные ~и деревьев uvus läbi odvavai tunnuttih puuloin huahmot; **3.** (мираж) miraż|u (-an, -ua; -oi); silmis|smutind|u (-an, -ua; -oi)

призыв 1. kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučund|u (-an, -ua; -oi); kuč|ču (-un, -čuu; -čuloi); käskemi|ne (-zen, -sty; -zii); käskend|y (-än, -iä; -öi); käsky (-n, -y; -löi); ~ в армию kučundu (otandu) armieh; ~ к порядку käsky olla kunnolleh; **2.** (звуки, которыми призывают) iän|i (-en, -dy; -ii/-ilöi); собака услышала ~ хозяйина koiru kuuli ižändän iänen

призывать см. **призвать**

прииск kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); золотые ~и kuldukai-vokset

прийти 1. (прибыть) tull|a (-en, -ou; -lah); ~ домой tulla kodih; поезд пришёл с опозданием roujezdu myöhästy; ~ за советом tulla rakičemah nevvuo; мне пришло письмо minul tuli kirjaine; пришла зима tuli talvi; пришло время вернуться обратно tuli aigu tulla järilleh; **2.** (проникнуться

чувством; дойти до какого-л. состояния) tull|a (-en, -ou; -lah); ~ в восторг tulla suureh ihalmoh; в негодование suuttuo; ~ в негодность tulla pädemättömäkse; **4.** (достигнуть чего-л.) tull|a (-en, -ou; -lah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ к соглашению tulla sobimukseh; пришло богатство rodih rikkahus ◊ ~ на память tulla mieleh; ~ в голову pälkähtiä riäh; ~ к шапочному разбору myöhästyö; ~ в чувство tulla tolkuh

прійтись 1. (совпасть с чем-л.) tull|a (-en, -ou; -lah); праздник пришёлся на воскресенье pruaazniekku tuli ruhäkse päivä; **2.** (оказаться соответствующим; подойти) olla (olen, on; ollah); pä|die (-in, -döy; -dietäh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ по норе olla jalgua myöte; ~ по росту roita parahikse piduhuol; **3.** (достаться) tull|a (-en, -ou; -lah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); на каждого пришлось по два экземпляра jogahizele tuli (rodih) kaksin kappalehin; **4.** (безл.): придётся pidiä; tulous; пришлось pidi; tuli; мне придётся уйти ни с чем minul pidiä lähtie tyhjin käzin; им пришлось эту ночь ночевать в лесу heil tuli tämä yö muata mečäs; **5.** (употребляется для указания на случайность, неопределённость) ruuttuu; ночевать, где придётся muata kus puuttuu; жить, как приходится eliä kui puuttuu ◊ ~ по вкусу olla miel-dy myö

приказ käsky (-n, -y; -löi); исполнить ~ täyttiä käsky; вывесить ~ panna käsky seinäle

прика|зывать, прика|зывать käsk|je (-en, -öy; -ietäh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) käsky (-n, -y; -löi); ~зять явиться без опоздания andua käsky (käs-kie) tulla myöhästymättäh; ~зять явиться завтра на работу miärätä huomenekse tulla ruadoh ◊ как ~жете kui tahtotto; что ~жете? midä sanotto? ~зять долго жить kuolta

прикалывать см. **приколоть**

прикапливать см. **прикопнуть**

прикапывать см. **прикопать**

прикармливать см. **прикормить**

прикасаться см. **прикоснуться**

прикати|ть 1. (приблизить, доставить) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бревно к стене vieretiä parzi seiniä vaste; **2.** (приехать) aj|ua (-an, -au; -etah) hurahut|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) kamahut|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah) karahut|tua (-an, -tau; -etah); сын ~л прямо к дверям роигu ajoi hurahutti (kamahutti, karahutti) ihan veriän edeh

прикидывать(ся) см. **прикинуть(ся)**

прики|нуть 1. (добавить) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah) ližiä; ~нь дров в печку! ližiä halguo päččih! **2.** (примерить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); тебе надо ~ это пальто sinul pidiä miärätä tämä pal'to; **3.** (приблизительно взвесить) vies|jata (-suan, -suau; -atah) käil; arbai|lla (-en, -ou; -lah) silmäl; ~ вес товара на руке viesata tavar käil; ~, хватит ли длины arbailla silmäl, täydygo piduhuttu

прикину|ться (притвориться) heit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ незнающим heittiäkseh tiedämättömäkse

прикип|ать, прикип|еть 1. (пригореть) pal|ua (-an, -au; -etah) pohjah; варенье ~ело varen' n' u paloi pohjah; **2.** (сильно привязаться) pal|ua (-an, -au; -etah); он ~ел к своей деревне häi kovah paloi omassah kyläh; парень сильно ~ел к девушке briha lujah paloi tyttöh

прикладн|ой käytöll|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые знания käytöllizet tiijot; ~ая философия käytölline filosoufi; ~ая математика käytölline matemuatiekku ◊ ~ое искусство käytölline taido

прикле|вать, прикле|ть klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); pan|na (-en, -ou; -nah); tartut|ua (-an, -tau; -etah); ~ть марку к письму kleijä (panna, tartuttua) kirjازه postumarku

прикле|ваться, прикле|ться klei|jäkseh (-čemmös, -čehes; -jähes); tartu|o (-n, -u; -tah); обои плохо ~ваются špalierit pahoi kleijähes (tartutah); к нему давно уже ~лась эта кличка häneh jo ammui on tartunuh se ližänimi

приклон|ить, приклон|ять pain|ua (-an, -au; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить ветку черёмухи painua (lämmyttiä) tuomen oksu

приключаться см. **приключиться**

приключени|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); šaik|ku (-an, -kua; -koi); до дома добрались без всяких ~й kodih piäzimmö ilmai kaikkii šaikko; искатель ~й šeikkailii

приключи|ться sat|tuo (-un, -tuu; -utah); tapahtu|o (-n, -u; -tah); с охотниками ~лась беда меčstäjile satui hädä

приков|ать, приков|ывать **1.** (ковкой соединить с чем-л.) ta|guo (-von, -gou; -votah); ~ать цепь к стене ta-guo čieppi seinäh; **2.** (заставить оставаться на месте) jovvut|tua (-an, -tau; -etah); страх ~ал его к месту varavo jovvutti händy tiloilleh; болезнь ~ала его к постели voimatto-mus jovvutti händy alatilah

приколоть **1.** (прикрепить к чему-л.) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ розу к шляпе kiinittiä rouzu šliäppäh; **2.** (убить) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ человека насмерть pystiä ristikanzu kuoliekse

прикончить **1.** (прекратить) lop|pie (-en, -rou; -pietah); ~ спор loppie riidu; **2.** (умертвить, добить) tap|pua (-an, -rau; -etah)

прикопать **1.** (временно, неглубоко посадить) istut|tua (-an, -tau; -etah) kodvazekse muah; ~ яблони в землю istutua juablokkupuut kodvazekse muah; **2.** (прикрыть растения землёй) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кусты винограда на зиму kattua vinogruadutuhjot talvekse

прикопить suit|tua (-an, -tau; -etah); ~ немного денег suittua vähäine dengua

прикормить kezyt|tiä (-än, -täy; -etäh) syötändäl; ~ воро-бёв kezyttiä čiuččoloi syötändäl

прикорнуть nukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); не успел ~, как надо было вставить en ehtinyh nukahtuakseh, ku jo pidi nosta

прикоснуться kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosketald|ua (-an, -au; -etah); больной не ~лся к еде voimatoi ei kosketan-nuhes syömizih; парень ~лся к руке девушки briha kosketaldi tytön kätty

прикрепительный: ~ талон käyt|tjän talon

прикреп|ить, прикреп|лять **1.** tartut|tua (-an, -tau; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; обя-вление необходимо ~ить на стену ilmoitus pidäy panna kiini (kiinittiä) seinäl; ~ лодку к плоту panna veneh lauttah kiini; **2.** (передать в распоряжение) an|dua (-nan, -dau; -netah) käyt|töh; ~ить проводника к туристам andua turistoin käyt|töh ekskursovoudu; **3.** (зарегистрировать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); registriirui|ja (-čen, -ččou; -jah); мы ~лены к этой по-ликлинике муö olemmo kirjutetuh täh polikliiniekkah (meidy on registriiruittu täh polikliiniekkah)

прикри|кивать, прикри|кнуть čakkaill|la (-en, -ou; -lah); ringaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~нуть на детей, когда расшались ringahtuakseh lapsih ku ruvetah liijakse bahuomah

прикру|тить, прикру|чивать **1.** (прикрепить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) kiini; ~тить прово-локу к столбу kiinittiä raudulangu раččahah; **2.** (убавить, уменьшить) kiänd|diä (-nän, -däy; -netäh); ~тить фитиль лампы чуть меньше kiändiä lampun fitili vähästy vähembäl; **3.** (завинтить, закрутить) kier|diä (-rän, -däy; -retäh); ~чи-вать гайку kierdiä gaikkua

прикрывать см. **прикрыть**

прикрытие (защита, охрана) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); мы были под ~м моста муö olimmo sillan suojukses; ~ от дождя suojus vihmas

прикры|ть **1.** (накрыть) kat|tua (-an, -tau; -etah); снег ~л землю lumi katoi muan; ~ стог сена брезентом kattua suab-ru brezentäl; **2.** (скрыть, замаскировать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); maskirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ свои недостатки peit-tiä (maskiruija) omat vigakohtat; **3.** (закрывать неплотно, при-творить) sal|vata (-buan, -buau; -vatah) piirulleh; ~ окно sal-vata ikkun piirulleh; **4.** (прекратить, закрыть) lop|pie (-en, -rou; -pietah); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ торговлю loppie myömine (myöndy); ~ магазин salvata laukku

прикупать, прикупить ost|ua (-an, -au; -etah) ližäkse; ~ муку на зиму ostua ližäkse jauhuo talvekse

прикуривать, прикурить sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh) papirosk|u (-an, -ua; -oi)

прикус purend|u (-an, -ua; -oi); правильный ~ oigei pu-rendu

прикус|ить, прикус|ывать pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ить губу purta huuli ◇ ~ язык vaikastuo

прилавок муöndy|stol|a (-an, -ua; -ii)

прилагательный: имя ~ое adjektiivu

приладить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ лесенку на крышу azettua pualikkupordahat levole; ~ засов к двери panna salbain veriäh

приласкать silit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ детей sili-tellä lapsii

прилежание ahkeru|s (-ksen, -stu; -ksii)

прилежно ahkerasti; мои дети учатся ~ minun lapset opastuhat ahkerasti

прилежный ahker (-an, -ua; -ii); ~ ученик ahker opastui

прилепить tartut|tua (-an, -tau; -etah); kleij|ä (-čen, -ččöy; -jä); ~ марку на конверт kleijä (tartuttua) marku konvertah

прилете|ть tull|la (-en, -ou; -lah); len|diä (-nän, -däy; -ne-täh); самолёт ~л вовремя lendokoneh tuli aijoin aijal; ~ла пичья стая tuli linduparvi

приле|чь **1.** (лечь ненадолго) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ после обеда viertä kodvazekse murginan jälgeh; **2.** (прильнуть) painu|o (-n, -u; -tah); painavu|o (-n, -u; -tah); солдаты ~гли к земле saldatat painuttih (painavuttih) muah; **3.** (склониться, пригнуться: о злаках, травах) lagovu|o (-n, -u; -tah); после дождей рожь ~гла jälles vihmoi ruis lagovui

прилив (морской) nouzu|vezi (-vien, -vetty; -vezii); ~ и отлив nouzuvezi da laskuvezi

прилиза|ть **1.** (языком) nuol|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла руки хозяина koiru nuoli ižändän käit; **2.** (причесать) sul|gie (-vin, -giu; -vitah) hyväzesti; ~ волосы sugie tukat hyväzesti

прилипать, прилип|нуть **1.** (пристать) tartu|o (-n, -u; -tah); takerdu|o (-n, -u; -tah); kleij|jäkseh (-čemmös, -ččehes; -jä-hes); потная рубашка ~ла к телу higeheine paidu tartui hibjah; **2.** (неотступно следовать за кем-л.) tung|jiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); tunget|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); tartuo (-n, -u; -tah); малыши ~ли к нянечке lapsuot tungiettihes (tungeteltihes) lapsenkaččojah; чего вы ~ли к че-ловеку? midäbo työ tartuitto ristikanzah?

прилично hyvin; деловая женщина должна ~ одеваться virgunaizel pidäy hyvin sellitä (šuoariekseh)

прилич|ный hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ое поведение hyvä ičenviendy

приложить **1.** (приблизить вплотную) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ телефонную трубку к уху panna telefontrup-ku korvujuureh; **2.** (прибавить, присоединить) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ к заявлению докумен-ты liittiä (ližätä) zajavleenieh dokumentat; **3.** (применить) pan|na (-en, -ou; -nah); käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все силы

ПРИ — ПРИ

для осуществления этой идеи panna (käyttiä) kai väit tämän idejan todevuttamizeh

приложи|ться 1. (*приблизиться вплотную к чему-л.*) pain|ua (-an, -au; -etah) kiini; ~ ухом к оконному стеклу painua korvu kiinni ikkunst'oklah; 2. (*почтительно поцеловать*) uk|ata (-kuan, -kua; -atah); ~ к ручке ukata kätty; 3. (*прицелиться*) täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); 4. (*отпуть*) kast|ua (-an, -au; -etah) huulet ◊ остальное ~тя kai muu tulou ičessäh

прильну|ть 1. (*нежно прижаться*) lembiesti painu|o (-n, -u; -tah); ребёнок ~л к матери lapsi lembiesti painui muamahes; 2. (*прижаться, придвинуться вплотную*) nojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к тёплой печке nojavuo lämmiä räččii vaste

примаз|аться, примаз|ываться (*прижнуть*) tung|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); можно только удивляться, как он ~лся к хорошей компании voi vai diivie, kui häi tungihes kunnon kompuanieh

примак koda||vävvy (-n, -y; -löi)

приманивать, приманить muanit|ella (-telen, -telou; -ellah)

приманка muanite|s (-ksen, -estu; -ksii); (*для птиц и животных*) kuv|a (-an, -ua; -ii); (*для рыб*) naživk|u (-an, -ua; -oi)

применение käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytändy (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~ нового метода uvven metoudan käyttämine

примен|ить, примен|ять käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ять свои силы käyttöä omii vägii (vägilöi)

пример (*образец*) ezi||kuv|a (-an, -ua; -ii); служить ~ом olla ezikuvannu; мы делали по его ~у муö guavoimmo hänen ezikuvan mugah; ставить кого-л. в ~ panna kedätah ezikuvakse; он объяснил нам это ~ом häi sellitti sen meile ezikuval; к ~у ezikuvakse

пример|ить miäräi||lä (-en, -öy; -läh); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); в магазине ~ять платья miäräillä (miärätä) laukas pluat't'oi

примерно 1. (*образово*) putilleh; kui pidäy; вести себя ~ vedä iččie putilleh (kui pidäy); 2. (*приблизительно*) nenga; läs; болезнь прервала работу ~ на три месяца voimattomus katkai guavon nenga kuudu kolmekse

примерять см. **примерить**

примесь ližä||aineh (-en, -tu; -ii); чистая глина без всякой ~и puhtas savi ilmai kaikkie muudu

примет|а 1. (*признак*) huaveh (-en, -tu; -ii); primiet|ty (-än, -tiä; -töi); tundo||merki (-n, -i; -löi); не видно примет весны ei nävy vie keviän huavehtu; видны уже ~ы осени jo nävytäh sygyzyn primietät; 2. (*предвестие чего-л.*) ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); бабушка верит во все ~ы buabo uskou kaikkih ennustuksih; по всем ~ам лето будет дождливое ennustuksien mugah kezä rodie vihmakas; 3. (*народные приметы*) primiet|ty (-än, -tiä; -töi); ennustu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~ам предвещали короткую осень primiettoi myöte ennustettih lyhytty sygyzyy ◊ быть на ~е olla kenentahto primietäl

приметить nä|htä (-in, -göy; -htäh); pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ~ все грибные места nähtä (panna mustoh) kai sienikohtat

приметливый terävy||silmä|line (-zen, -sty; -zii); этот парень очень ~ нече briha on ylen terävysilmäine

приметный 1. (*заметный*) nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tundu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); еле ~ые следы odvavai nägyjat (tundujat) jället; 2. (*выделяющийся*) huomattav|u (-an, -ua; -ii); ~ студент huomattavu opastui

примечание huomavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

примечательный merkittäv|y (-än, -iä; -ii); merkile||pandav|u (-an, -ua; -ii); ~ое событие merkittävy (merkilepandavu) tapahtumu

примечать см. **приметить**

примешать, примешивать sevoit|tua (-an, -tau; -etah); sevoit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ в ржаное тесто пшеничной муки sevoittua (sevoitella) ruistaiginah nižujauhuo

приминать см. **примять**

примирение so|bu (-vun, -buu; -buloi); наступило ~ rodih sobu

примирить sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) sobuh; sovit|tua (-an, -tau; -etah) ~ драчунов suaha sobuh (sovittua) toruajii

примири|ться (*помириться*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sobuh; братья довольно скоро ~лись vellekset aiga terväh piästih sobuh

примитивный 1. (*первобытный*) primitiivi|ne (-zen, -sty; -zii); algu||kanda|ine (-zen, -stu; -zii); kehittymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); 2. (*несложный по устройству*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ механизм tavalline mehanizmu; ~ая задача tavalline zaduačču; 3. (*неразвитый, малообразованный*) opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

примк|нуть liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); люди сидели ~нув плечом к плечу rahvas istuttih olgupiä olgupiäh; ~ к меньшинству liittyy vähimistö

приморск|ий meren||randu-; meri-; ~ие поселения merenrandueloipaikat

приморье meren||rannik|ko (-on, -kuo; -koloi); meren||randu||aloveh (-en, -tu; -ii)

примула primul|a (-an, -ua; -oi)

примча|ться tul|la (-en, -ou; -lah) kerras; дочь ~лась сразу же, как только получила известие tytär tuli kerras, ku vai sai viestin

примя|ть tall|ata (-uan, -uau; -atah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); дети ~ли всю траву lapset tallattih (polleteltih) kai heinikkö

принадлеж|ать kuulu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah); эта квартира ~ит брату tämä fatieru kuuluu vellele (on vellen); это ~ит мне tämä on minun; эти звуки ~ат городу nämä iänet ollah linnale kuulujat; эта роль ~ит молодой актрисе tämä rouli kuuluu nuorele ozuttajale; ~ к числу выбывших kuuluo iärelähtenyzien joukkoh

принадлежность 1. (*вещь*) vehkeh (-en, -ty; -ii); письменные ~и kirjutanduvehkehet (kirjutusvehkehet); рыболовные ~и kalastanduvehkehet (kalastusvehkehet, pyvvykset); 2. (*причастность*) kuulumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuulund|u (-an, -ua; -oi); ~ к какой-л. партии kuulumine (kuulundu) mitumahtahto partieh

прин|ести 1. (*доставить*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ воды tuvva vetty; ~ хорошие новости tuvva hyviä uudistu; 2. (*родить — о животных*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); кошка ~есла трёх котят kaži kandoi kolme poigua; 3. (*дать, принести*) tu|vva (-on, -ou; -vvah); эта работа ~есла нам большой доход tämä ruado toi meile suuren hyövy; учёба ~осит удовлетворение opastumine (opastundu) tuou hyviä miely ◊ ~ благодарность sanuo passibot

принижать см. **принизить**

принижение 1. (*унижение*) alendami|ne (-zen, -stu; -zii); alendand|u (-an, -ua; -oi); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii) pahembannu; piend|y (-än, -iä; -ii) pahembannu; väheksimi|ne (-zen, -sty; -zii); väheksind|y (-än, -iä; -öi); 2. (*униженное состояние*) alistumi|ne (-zen, -stu; -zii); alistund|u (-an, -ua; -oi); alistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

принизи|ть 1. (*унизить*) alend|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahembannu; его уже давно ~ли, несмотря на заслуги händy jo ammu alendettih (piettih pahembannu), hos hänel oligi suavutuksii; 2. (*умалить*) alend|ua (-an, -au; -etah); väheksi|e (-n, -y; -täh); ~ли роль учителя alendettih (väheksittih) opastajan rouli

принимать(ся) *см.* **принять(ся)**

приношение lahju (-an, -ua; -oi)

принтер kirjutin||lait[eh (-tehen, -ehtu; -tehii); printer (-an, -ua; -oi)

принудительный pakolline (-zen, -stu; -zii); pakko||-; ~ая работа pakolline ruado (pakko ruado); ~ое лечение pakolline lieččimine; в ~ом порядке pakollizesti; ~ые меры pakollizet toimet

принудить pakoit[tua (-an, -tau; -etah); ~ признаться во всё́м pakoitua priznajiakseh kaikēs

принуждение pakoittami|ne (-zen, -stu; -zii); pakoitandu (-an, -ua; -oi); pakoitu[s (-ksen, -stu; -ksii)

принуждённо vägeh; vägehesti; на работу его отправили ~ ruadoh händy työttih vägeh (vägehesti)

принцип algu||per[ä (-än, -iä; -ii); perusteh (-en, -tu; -ii); prinsiplu (-an, -rua; -poi); строгие ~ы воспитания детей kovat alguperät (perustehet, prinsipat) lapsien kasvattamizēh näh; отстаивать свои ~ы puolistua omii perustehii (prinsipoi) ◇ по ~у perustehen mugah; из ~а perustehen täh

принципально prinsipan mugah

принципиальный perustehelli|ne (-zen, -stu; -zii); prinsipial'no|i (-in, -idu; -loi); ~ые различия perustehellizet erot; ~ разговор prinsipial'noi pagin

принять 1. ot[tua (-an, -tau; -etah); ot[tua (-an, -tau; -etah) vastah; ~ ребёнка на руки ottua lapsi uskäh; ~ подарок ottua vastah lahju; в нашем доме он был ~т как родной meijän kois händy otettih vastah ku omahistu; **2.** (зачислить) ot[tua (-an, -tau; -etah); моего сына ~ли в студенты minun poigua otettih yliopastujakse; молодых людей ~ли в ансамбль puorii miehii otettih ansamb|'ah; **3.** (взять для исполнения, употребления) ot[tua (-an, -tau; -etah); ot[tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; ~ заказ ottua zakuazu; ~ новый дом ottua käyttöh uuzi kodi; **4.**: ~ решение piättiä; ~ смерть kuolta; ~ экзамен ottua vastah tutkindo; **5.** (приобрести какой-л. вид) goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); город ~ял праздничный вид linnu rodih čomannägözekse; **6.** (претерпеть, вынести что-л.) ot[tua (-an, -tau; -etah); ~ весь позор на себя ottua kai huigevus ičen piäl; **7.** (проглотить какое-л. лекарство) ot[tua (-an, -tau; -etah); ju|vva (-on, -ou; -vvah); ~ таблетку ottua (juvva) tablietku ◇ ~ удар vastata iškuh; ~ меры ottuakseh toimenpidoloih; ~ за правило ruveta pidämäh tavannu

приняться 1. (приступить) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ за работу ottuakseh (ruveta) ruadoh; ~ за учёбу ruveta (ottuakseh) opastumah; **2.** (начать оказывать воздействие) ot|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes) käzin; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kaččomah; ей надо серьёзно ~ за сына hänel pidäy ottuakseh käzin poigah (ruveta kaččomah poiguadah); **3.** (укорениться, прижиться) juur|duo (-run, -duu; -rutah); kasv|ua (-an, -au; -etah); яблонька ~лась juablokkupuuhut rubei juurdumah (kazvamah); **4.** (разгореться) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); огонь сразу ~лся tuli kerras sytyi

приободрить rohkaist[ua (-an, -tau; -etah); ~ боязливого rohkaistua varačču

приободриться rohke|ta (-nen, -nou; -tah); парень, увидев девушку, ~лся tytön nähty briha rohkeni

приободриться(ся) *см.* **приободриться(ся)**

приобрести, приобрести **1.** (стать владельцем чего-л.) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ost|ua (-an, -au; -etah); я ~л новый словарь minä sain (ostin) uvven sanakniigan; **2.** (завести друзей, врагов и т. п.) lö|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); мы ~ли хороших друзей муö lövvimmö hyvii ystävii; **3.** (стать обладателем каких-л. качеств) ~тать знания suaha tieduo; ~сти опыт suaha malto; ~сти плохую славу suaha huono muanivo; ~сти авторитет suaha avtoriettu

приобретать *см.* **приобрести**

приобщить 1. (привести в общение с чем-л.) harjait[tua (-an, -tau; -etah); ~ к труду harjaittua ruadoh; ~ к науке harjaittua tiedoruadoh; **2.** (присоединить, приложить) pan|na (-en, -ou; -nah); ~ к делу panna aziibumuagoih

приобщиться (присоединиться) lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ к искусству lähetä taidoruadoh

приозёрный järvi||randu||-; ~ край järvirandualoveh

приоритет 1. (первенство) edu||sija (-an, -ua; -oi); prioritet|tu (-an, -tua; -toi); **2.** (преимущественное право) prioritet|tu (-an, -tua; -toi)

приостановить azet[tua (-an, -tau; -etah); seizat[tua (-an, -tau; -etah); keskeyvt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ конвейер на время обеденного перерыва azettua (seizattua, keskeyvtytiä) konveijer murginan aijakse

приостановиться azet|tuo (-un, -tuu; -utah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); keskeyv|ö (-n, -y; -täh); работа ~лась ruado keskeyvi; ~ отдохнуть seizattuo (azettuo) huogavumah

приотворить av|ata (-uan, -uau; -atah) piirulleh; ~ дверь avata piirulleh uksi

припадок langeilu|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

припасать, припасти suit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) varah; ~ денег для ремонта крыши suittua (panna varah) dengua levon kohendamizēh

припасть 1. (отпуститься) heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); heit|tiäksēh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ на колени heit|tiäksēh (heittyö) polvilleh; **2.** (прижаться к кому-л., чему-л.) nojavu|o (-n, -u; -tah); старушка ~ла к тёплой печи baboihut nojavu lämmän päčin reunah

припасы 1. (провизия) einēh|et (-ien; -ii); eväh|ät (-ien; -ii); **2.** (принадлежности для какого-л. дела, занятия) nevvu|t (-loin; -loi); рыболовные ~ kalanpyydönevnot; охотничьи ~ mečästysnevnot

припясть juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ ручку к металлической двери juottua kiägy raudu-ukseh

припев toisto||san|at (-oin; -oi)

припереть 1. (прижать, притиснуть) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ противника к реке ahtistua vihollistu jogirandah; ~ вора в угол стены ahtistua varrastu seinäncuppuh; **2.** (приставить) pan|na (-en, -ou; -nah) pöng|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ уличную дверь panna veräi pöngöh; **3.** (притворить, закрыть) sal|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ окно на ночь yökse salvata ikkun; **4.** (доставить) ehät|tiä (-än, -täy; -etäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); для чего ты припёр бревно? miksebo toit parren? **5.** (прийти, явиться) tull|la (-en, -ou; -lah); jävi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); он припёр без приглашения häi tuli (jävi|hes) kuččumattah

припереться *см.* **припереть 5.**

приписать, приписывать 1. kirjut|tua (-an, -tau; -etah) ližiä; liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ целую страницу kirjuttua ližiä kogonaine sivu; **2.** (причислить) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); registriiru|ija (-čen, -ččou; -jah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ать судно к Мурманскому порту registriiru|ija (kirjuttua, merkitä) laivu Murmanskan portah; **3.** (счесть принадлежащим кому-л.) pan|na (-en, -ou; -nah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); вину ~ ему panna hänen viäryökse

приплата (по гл. приплатить) ližä||maksami|ne (-zen, -stu; -zii); ližä||maksandu (-an, -ua; -oi); ližä||maks|o (-on, -uo; -oloi)

приплатить, приплачивать maks|ua (-an, -au; -etah) ližiä

приплести 1. (вплести) pun|uo (-on, -ou; -otah); plet|tie (-in, -tiy; -itäh); ~ ленту в веноч punuo (plettie) lentu venkah; **2.** (прибавить выдуманное) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ всякую ерунду ližätä midä puttuu

приплесть hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); с трудом ~ домой gor'anke hizistä kodih

приплетать см. приплести

приплод elättilöin poigazjet (-ien; -zii)

приплывать, приплыть (вплывъ) ui|dua (-jan, -dau; -je-tah); (на чём-л.) tull|la (-en, -ou; -lah) parahodal; tull|la (-en, -ou; -lah) venehel

приплясывать pläš|šie (-in, -šiy; -itäh); pan|na (-en, -ou; -nah) pläsnä; раньше на посиделках любили ~ enne illaččulois suvaittih pläššie (panna pläsnä)

приподнимать(ся) см. приподнять(ся)

приподнять nost|ua (-an, -au; -etah); nostald|ua (-an, -au; -etah); девушка ~ла занавеску и посмотрела на улицу tyttö nostaldi (nosti) znavieskan da kačahlih pihale; ~ настроение nostua ičentundo

приподняться nouzeld|ua (-an, -au; -etah); ~имись! nouzeldai!

приподзниться myöhästy|ö (-n, -y; -täh)

приползать, приползти hizi|stä (-zen, -zöy; -stäh); ribi|stä (-zen, -zöy; -stäh); ry|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); vil|istä (-zen, -zöy; -stäh)

припоминать(ся) см. припомнить(ся)

припомнить 1. (вспомнить) mustoit|tua (-an, -tau; -etah); не могу ~, о чём мы тогда говорили en voi mustoittua, mih näh myö silloi pagizimmo; он меня не ~ил häi minuu ei mustoitannuh; 2. (отомстить, наказать) mustoit|tua (-an, -tau; -etah); taz|ata (-uan, -uau; -atah); я ему это когда-нибудь ~ю tämän minä hänele konzutah mustoitannuh (tazuan)

припомниться tull|la (-en, -ou; -lah) mieleh; tull|la (-en, -ou; -lah) mustoh; часто ~инаются годы молодости puaksuh tullah mieleh (mustoh) nuorusaijan vuvvet

приправ|а mavusteh (-en, -tu; -ii); сладкая ~ magei mavusteh; я люблю острую ~ю minä suvaičen kačkerua mavustehtu

приправить mavust|ua (-an, -au; -etah); ~ уху лавровым листом mavustua kalaliemi lavrupuun lehtel

приправлять см. приправить; mavustell|la (-en, -ou; -lah)

припрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) peittoh; ~ полученные деньги peittiä suavut dengat; ~ немного добра на чёрный день panna vähäine eluo peittoh pahan päivän varakse

припрятывать см. припрятать; peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

припугивать см. припугнуть; pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); varait|ella (-telen, -telou; -elläh)

припугнуть pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); varait|tua (-an, -tau; -etah); ~ увольнением pöllättiä (varaittua) iäre työnändäl

припудрить pudri|e (-n, -u; -tah); ~ немного лицо pudrie vähäzel rožii

припудриться pudri|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes)

припухать см. припухнуть

припух|лый (припухший) puhaldunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ая щека puhaldunnuh šokku

припух|нуть puhaldu|o (-n, -u; -tah); щека ~ла šokku puhaldui

приработок ližä|palk|u (-an, -ua; -oi)

приравнивать(ся) см. приравнять(ся)

приравнять rinnast|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) rinnakkai

приравниваться rinnastu|o (-n, -u; -tah); ver|rata (-duan, -duau; -ratah) iččie; хочется ~ к образованным людям himoit-tau rinnastuo (verrata iččie) opastunnuzih ristikanzoih

прирастать, прирасти 1. (прижиться) kazvoit|tuo (-un, -tuu; -utah); черенок прирос к стволу рябины oksaine kazvoitui pih'airpuuh; 2. (увеличиться в количестве) kazv|ua (-an, -au; -etah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); капитал быстро прирастает dengussummu kazvau terväh; стадо коров приросло leh-mykarju liženi

приревновать ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) varuamah; ~ мужа к другим женщинам ruveta varuamah ukkuo toizih naizih

приреза|ть 1. (умертвить) tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ли собаку tapettih koiru; 2. (прибавить) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah) ližiä; при разделе земли мне ~ли довольно большой кусок muanjavos minule leikattih vägi suuri pala

приреч|ный jogi|varren; jogi|var|zill-; jogi|l-; ~ые покосы jogivarren niityt (joginiityt); ~ая территория jogivarzialoveh

природ|а 1. luon|do (-non, -duo; -dolo); законы и явления ~ы luonnon siännöt da ilmiöt; тайны ~ы luonnon peitokset; 2. (рельеф, растительный и животный мир) luon|do (-non, -duo; -dolo); северная ~ pohjaine luondo; охрана природы ~ы luonnon suojelu; 3. (натура, характер человека) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); tal|ba (-van, -bua; -boi); karakteri (-n, -i; -loi); ~ возьмёт своё luonneh ottau oman; спокойный по ~е rauhažu tabua (harakterii) myöte

природ|ный 1. (естественный) luonnon; ~ые явления luonnonilmivöt; ~ые богатства luonnon rikkahuot; 2. (присущий от рождения, врождённый) roindua myöte oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые способности roindua myöte olijat kyvyt

природовед luonnon|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

природолюб luonnon|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

природопользование luonnon|rikkahuksien käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); luonnon|rikkahuksien käytänd|y (-än, -iä, -öi); luonnon|rikkahuksien käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi)

прирождён|ный (присущий от рождения) roindua myöte; ~ая застенчивость huigientundo roindua myöte; она ~ учитель häi on roindua myöte opastai

прирост kazv|o (-on, -uo; -loi); nouzu (-n, -u; -loi); ližäv|ö (-ön, -yö; -löi); ~ леса mečän kazvo; ~ населения rahvaslu-vun nouzu; большой ~ suuri ližävö

прируливать, прирулить aj|ua (-an, -au; -etah); ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ruli|e (-n, -u; -tah); ~ лодку к своему берегу ohjata (ajua) veneh omah randah; ~ самолёт к старту rulle lendokoneh lähtöpaikale

приручен|ный kez|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kezitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); деревню часто навещали живущие на краю леса ~ые белки kyläh puaksuh tuleteltih mečän geunas eläjät kezet oravat; охотник жил на самом краю леса с ~ым волком mečästai eli kezitetyn hukanke ihan mečän laijas

приручить kezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ворону kezittiä varoi

приручиться kezit|työ (-yn, -tyy; -ytäh)

присвататься kozi|ta (-čen, -ččou; -tah); парень пытался ~ к богатой невесте briha oppi kozita bohattua andilastu

присвист vihedy|s (-ksen, -sty; -ksii); больной дышит с ~ом voimatoi hengittäy viheldäjen (šihisten)

присвистнуть, присвистывать viheld|jä (-än, -äy; -etäh); viheldel|lä (-en, -öy; -läh)

присвоить 1. (завладеть) ot|tua (-an, -tau; -etah) ičele; varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ права на наследство ottua ičele perindöoigevus; ~ чужие деньги varrastua vierahat dengat; 2. (дать, предоставить что-л.) an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ учёную степень доктора наук andua tiedodouhturin arvo

приседани|е 1. (по гл. присесть) kykistymi|ne (-zen, -sty; -zii); kykistynd|y (-än, -iä; -öi); kykisty|s (-ksen, -sty; -ksii); десять ~й подряд kymmene kykistymisty (kykistyndiä, kykistysty) peräkkäi; 2. (поклон со сгибанием ног в коленях) reverans|u (-an, -ua; -oi)

присесть istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ на минутку отдохнуть istuokseh minuuttazekse huogavumah

присказка suaman|liž|jä (-än, -iä; -ii)

прискака|ть 1. tul|la (-en, -ou; -lah) hyppijen; skoč|čie (-in, -čiu; -itäh); тут ~л воробей silkeskie sih tuli hyppijen čiučoi;

~ на одной ноге skoččie yhtel jallal; **2.** (*приехать на лошади вскачь*) ajald|ua (-an, -au; -etah) hevol; брат ~л сразу же velli terväzeh ajaldi hevol

прискорби|е pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); с ~м pahoin mielin

прискочить 1. (*подскокнуть*) hypäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ вверх hypähtiäkseh ylähpäi; **2.** (*подбежать*) juokseld|ua (-an, -au; -etah)

прислать työndiä (-nän, -däy, -netäh); ~ подарок ко дню рождения työndiä lahju roindupäiväakse

прислонить rap|na (-en, -ou; -nah); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ стремянку к стене panna pualikkupordahat seinää vaste; ~ спину к тёплой печи painua selgy lämmiä päččii vaste

прислониться pojavu|o (-n, -u; -tah); ~ к стене pojavuo seinää vaste

прислуживать palvel|la (-en, -ou; -lah); ~ дамам palvella naizii

прислуш|аться, прислуш|иваться 1. (*напрячь слух*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah) tarkah; hörkist|jä (-än, -äy; -etäh) korvua; kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) huomivuo; ~ внимательно к шороху kuunnella tarkah šöhinehtu; он ~ался к свисту häi hörkisti korvua vihelykseh; **2.** (*принять к сведению*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ к советам матери kuunnella muaman nevvolo

присматривать(ся) см. посмотреть(ся)

присмир|еть azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); vaikastu|o (-n, -u; -tah); после драки он ~л toran jälgeh häi hilleni (azetui, vaikastui)

присмотр silmäl|pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); silmäl|piend|y (-än, -iä; -ii); silmäl|pi|do (-von, -duo; -dolo); valvomi|ne (-zen, -stu; -zii); valvond|u (-an, -ua; -oi); за детьми всегда требуется ~ lapsil ainos pidäy olla silmälpido (silmälpidämine, silmälpindy); больной требует ~a voimattomal pidäy silmälpido (valvondu)

присмотреть 1. (*приглядеть*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) silmäl; ~ за больным kaččuo (pidiä silmäl) voimattomua; **2.** (*подыскать, подобрать*) eč|čie (-in, -čiy; -itäh); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); löy|diä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ для себя подходящее место работы eččie (kačella, löydiä) ičelleni pättävy ruado

присмотр|еться 1. (*приглядеться*) kač|čuo (-on, -čou; -otah) tarkah; ~ись к этому портрету kačo tarkah tädä kuvua; **2.** (*освоиться, привыкнуть*) harjavu|o (-n, -u; -tah); tot|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ к темноте harjavuo pimieh

присни|ться ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes) unis; мне ~лась моя любимая бабушка minule ozuttihes unis oma armas babaine

присоветова|ть nevv|uo (-on, -ou; -otah); мне ~ли поехать на Байкал minule nevvottiäh ajua Baikal-järvie nägemäh

присовокупить liit|tiä (-än, -täy; -etäh); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ протокол к делу liittiä (yhtistiä) protokolu dieloh

присоединение liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liittänd|y (-än, -iä; -öi); yhtistämine (-zen, -sty; -zii); yhtiständy (-än, -iä; -öi)

присоединительный (грам.) kopulatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ союз kopulatiivukonjunkt

присоединить 1. (*прибавить что-л. к чему-л.*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); yhtistel|lä (-en, -öy; -läh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); liit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ к документу приложение liittiä (liitellä, yhtistiä, yhtistellä) dokumentah sellitysbumuagu; **2.** (*причислить*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ посёлок к городу yhtistiä (liittiä) pos'olku linnah

присоединиться yhty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ к группе студентов yhtyö (liittyö) studentoin joukkoh; ~ к группе преподавателей yhtyö (liittyö) opastajien joukkoh

присоединять(ся) см. присоединить(ся)

присоса|ться, присасыва|ться im|jekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); клещ присосался к подмышке kägöintäi imihes kainaloh

присоседиться istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes) rinnal

приспешни|к, ~ца (*соучастник*) abula|ine (-zen, -stu; -zii)

приспичи|ть tul|la (-en, -ou; -lah) piäh; им ~ло поехать в Америку heile tuli piäh lähtie Amerikkah

приспособить lua|die (-jin, -diu; -jitah); lait|tua (-an, -tau; -etah); ~ сарай под гараж luadie sarai garažakse; ~ книги на полку laittua kniigat pualičale

приспособление 1. (*привыкание*) harjavumi|ne (-zen, -stu; -zii); harjavund|u (-an, -ua; -oi); ~ к новым условиям жизни harjavumine uuzih eländyltaboih; **2.** (*устройство*) lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); регулирующее ~ ohjavolaiteh

приспус|кать, приспус|тить 1. (*немного опустить*) alend|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) alembakse; ~тить флаги alendua (heittiä alembakse) flavut; **2.** (*уменьшить, убавить*) puolend|ua (-an, -au; -etah); lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~кать огонь в лампе puolendua (lievendjä) tuldu lampus

приставать см. пристать

пристав|ить 1. (*вплотную к чему-л.*) pan|na (-en, -ou; -nah); eist|jä (-än, -äy; -etäh); lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стол к окну eistiä (panna, lähendjä) stola ikkunah päi; **2.** (*придёлать, приладить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ к бочке крышке luadie ruččih kate; **3.** (*назначить для надзора*) pan|na (-en, -ou; -nah); miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); следить за порядком ~лены две женщины por'atkua kaččomah pandih (miärättih) kaksi naistu

приставка (грам.) edu|liit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); prefixu|u (-an, -ua; -oi)

приставлять см. приставить

приставочный (грам.) edu|liittehi|ne (-zen, -sty; -zii); prefixuall|ne (-zen, -stu; -zii)

пристально tarkazeh; pitkäh; смотреть ~ kaččuo tarkazeh (pitkäh)

пристальный tarka|ine (-zen, -stu; -zii); pitkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд tarkaine (pitkäine) kače

пристанище turvu|paik|ku (-an, -kua; -koi); suoju|paik|ku (-an, -kua; -koi)

пристанционный stansien rinnal oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ларёк stansien rinnal olii kiosku

пристань pristani (-n, -i, -iloi); деревянная ~ ruupristani

приста|ть 1. (*прилипнуть*) tartu|o (-n, -u; -tah); takerdu|o (-n, -u; -tah); грязь ~ло к одежде очень много ligua tartui sobih ylen äjju; **2.** (*о болезни*) tartu|o (-n, -u; -tah); к ребёнку ~ла корь lapsch tartui ruskičču; **3.** (*надоедать просьбами*) tarteleht|ua (-an, -au; -etah); перестань ~вать с вопросами älä tartelehta kuzumyksienke; **4.** (*последовать*) tartuo (-n, -u; -tah); liččavu|o (-n, -u; -tah); lič|atakseh (-čuummos, -čuah/-čuahes; -atahes); к нам ~ла чужая собака mejjän joukkoh tartui vieras koiru;

5. (*причалить*) so|judua (-vvän, -udau; -vvetah) randah; люди ждали, когда лодка ~нет к берегу rahvas vuotettih, konzu veneh soudau randah; **6.** (*оказаться соответствующим*) so|bie (-vin, -biu; -vita); тебе не ~ло врать sinule ei sovi kielastella

пристёгивать, пристегнуть kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); sal|vata (-buan, -buau; -vatah); пристегнуть цепочку к часам kiinnittiä čieppine čuassuloih; пристёгивать пуговицы salvata nyblii

пристегн|уться vyöttavy|ö (-n, -y; -täh); salvata (-buan, -buau; -vatah) nyblät; в самолёте необходимо ~ lendokonehes pidäy vyöttävyö; ~ись на все пуговицы salbua kai nyblät

пристойно kunnolleh; putilleh; жить ~ eliä putilleh (kunnolleh)

пристраивать см. **пристроить**

пристрастие him|o (-on, -uo; -oloi); mielodymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к алкоголю himo viinah; ~ к театру mielodymys teatrah

пристраститься harjavu|o (-n, -u; -tah) liijakse; ~ к кофе harjavuo liijakse koufieh

пристрастный himohi|ne (-zen, -stu; -zii); mielodyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ен к картёжной игре mielodynyh kižuamah kartih; ~ен к технике mielodynyh tehniekkah; ~ен к водке himohine viinah

пристроить **1.** (к постройке) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ веранду luadie verandu; **2.** (поместить) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); детей ~ли спать в горнице lapset pandih muate gorniččah; ~ статью в журнал sijoittua kirjutus žurnualah; **3.** (найти работу) pan|na (-en, -ou; -nah); молодого специалиста ~ли на хорошую работу nuordu nemiemy pandih hyväh ruadoh

пристроиться **1.** (расположиться где-л.) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); löjdiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) paik|ku (-an, -kua; -koi); они ~лись у подножия горы hyö azetuttih (sijoittuttih, löyttih paikkua) mäin juures; **2.** (устроиться) riä|stä (-zen, -zöy, -stäh); он ~лся на работу häi riäzi ruadoh; **3.** (примкнуть, присоединиться) sijoittuo (-un, -tuu; -utah); он сразу же ~лся в ряд häi hedi sijoitui riädyh

пристройка ližä|huonu|s (-ksen, -stu; -ksii)

приструнивать, приструнить pi|diä (-en, -däy; -etäh) kázis; kurit|tua (-an, -tau; -etah); ~вать детей pidiä kázis (kurittua) lapsii

приступ tabuami|ne (-zen, -stu; -zii); сердечный ~ sydämentabuamine

приступать, приступить (приняться) ot|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ~ к учёбе ruveta (ottuakseh) opastumah

пристыдить hui|jata (-guan, -guau; -jatah); его ничем и никак не ~шь händy nimil i nikui et huigua

пристыковать liit|tiä (-än, -täy; -etäh) yhteh; ~ космический корабль к орбитальной станции liittä kosmossukorabli orbitustansieh

пристыковаться liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) yhteh

пристыковка liittymi|ne (-zen, -sty; -zii); liitynd|y (-än, -iä; -öi); ~ отсеков космического корабля удалась kosmossukorablin ozien liittymine (liityndy) meni hyvin

присудить, присуджать **1.** (признать виновным) suudi|e (-n, -u; -tah); ~ к двум годам лишения свободы suudie kah tekse vuottu turtmäh; **2.** (вынести решение о передаче кому-л. чего-л.) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ квартиру дочери miärätä fatieru tyttärele

присутственный virgu|;- ruado|;-; ~ день virgupäivy (ruadopäivy)

присутствие **1.** (нахождение) olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olendu (-an, -ua; -oi); ol|o (-on, -uo; -oloi); ~ на празднике в честь завершения работы olemine (olendu, olo) ruavon lopun ruazniekas; **2.** (исполнение служебных обязанностей) ruado|ai|gu (-jan, -gua; -goi); **3.** (учреждение) ruado|paik|ku (-an, -kua; -koi)

присутствовать olla (olen, on; ollah); ~ на собрании olla kerähmös

присылать см. **прислать**

присылать giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ курам немного зерна giroittua kanoile vähäine juviä

присяга julgi|san|a (-an, -ua; -oi); pris'ua|gu (-an, -ua; -oi)

притаить peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в душе ненависть peittä sydämeh viha

притаиться peit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~ в лесу peittyö meččäh

притачать, притачивать om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ать рукава к платью ommella hiemuat pluat'rah; ~ивать сапоги ommella kengii

притащить tu|vva (-on, -ou; -vvah); (приволочь) tu|vva (-on, -ou; -vvah) ribaittajen; vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ охапку дров tuvva usky halguo; он ~л толстое бревно häi ribaittajen toi sangien parren; ~ друзей в кино vediä ystävii kinoh

притащиться tu|lla (-en, -ou; -lah); думаю, он может ~и без приглашения duumaičen häi voi tulla kuččumattahgi

притвориться¹ (неплотно закрыться) salbavu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) salbah; дверь ~лась uksi salbavui

притвориться² heit|tiäksesh (-ämmös, -tähes; -etähes); он ~лся больным häi heittihes voimattomakse

притерпеться tot|tuo (-un, -tuu; -utah) kärzimäh

притеснить, притеснять ahtist|ua (-an, -au; -etah); ahtistel|la (-en, -ou; -lah)

притиснуть tung|ie (-en, -ou; -ietah); lič|jata (-čuan, -čauu; -atah); ~ вещи к стене tungie (ličata) lomut seinä vaste

притиснуться tungieksesh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ ближе к двери tungieksesh lähemi ustu

притихать, притихнуть alevu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); vaikastu|o (-n, -u; -tah); ветер притих, настала ночь tuuli alevui, tuli yö

приткнуть **1.** (поместить, притулить) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ рюкзак в угол panna (sijoittua) gerpu čurpuh; **2.** (устроить кого-л. куда придёт-ся) čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); sy|vätä (-diän, -diäy; -vätäh); ~ хоть на какую работу syvätä hos mittumah ruadoh

приткнуться **1.** (прижаться, прислониться) sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); наш домик ~лся к самой кромке острова meijän pieni kodine sijoitui ihan suaren reunah; **2.** (примоститься, притулиться) kyhnisty|ö (-n, -y; -täh); мы сильно устали, надо бы куда-нибудь ~ myö äijäl väzyimmö, pidäs kunnetah kyhnistyö

притолока kama|i (-jan, -jua, -joi); ukxen|piel|i (-en, -dy; -ii); стукнуться головой о ~у tuikata piä kamajah

притом paiči sidä; sen ližakse; у неё был прекрасный голос, ~ она знала много песен hänel oli kaunis iäni, paiči sidä (sen ližakse) häi tiezi äijän pajuo

притомиться väzy|ö (-n, -y; -täh)

притон rozvo|pez|ä (-än, -iä; -ii); rozvoloin|pez|ä (-än, -iä; -ii)

притопнуть torahut|tua (-an, -tau; -etah) jalgua; она ~ла ногой — не пойдешь! häi torahutti jalgua — et lähte!

притоптать pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|jata (-uan, -uau; -atah); он порвал все бумаги и ~л ногой häi revvetti kai bumuaugat da polletti (tallai) net

приторм/аживать, приторм/озить piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~аживать машину при спуске с горы pietellä mašinua ajajes mäis alah; ~ози машину piettele mašinua

приторно äimelästi; ~ пахло духами nenäh äimelästi tuli duuhule

приторный äimel (-än, -iä; -ii); ~ запах äimel hajui

приточить hivald|ua (-an, -au; -etah); ~ чуть-чуть нож hivaldua vähäzel veičči

притрагиваться kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); näpit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); не ~йся грязными руками älä näpittele (koskettele) ligahizil kázil

притрону|ться kosket|tua (-an, -tau; -etah); kosketald|ua (-an, -au; -etah); парень словно нечаянно ~лся к руке девушки briha rounoku petties kosketaldi (kosketti) tytön kätty

притулиться, притулиться kyhnisty|ö (-n, -y; -täh); kyhnist|jäksesh (-ämmös, -äh/-hes; -etähes); женщина ~илась на краешек скамьи naine kyhnistyi (kyhnistihes) skamn'an reunazele

притуп|ить tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); сорванец маль-
чишка ~ил все ножи brihaččurašku tylčendi kai veičet

притупи|ться tylče|tä (-nen, -nöy; -täh); tylčevy|ö (-n, -y;
-täh); все ножи ~лись kai veičet tylčettih (tylčevyttih)

притуплять(ся) см. притупить(ся)

притух|ать, притух|нуть sammuj|o (-n, -u; -tah); olla
(olen, on; ollah) sammumas; пожар ~ает tulipalo on sammum-
mas (tulipalo sammuu)

притушить sammut|tua (-an, -tau; -etah); vähend|jä (-än,
-äy; -etäh); ~ огни sammuttua (vähendiä) tulet

притча|а verdavuj|s (-ksen, -stu; -ksii); евангельские ~и je-
vangelien verdavukset ◊ ~ во языках yleine pagintiemu

притязательный (грам.) possessiiv|ne (-zen, -stu; -zii);
omistus|-; ~ суффикс possessiivine suffiksi (omistussuffiksi)

притязание (требование) tavoittelu (-n, -u; -loi); ~ на чу-
жую квартиру vierahan fatieran tavoittelu; ~ на любовь rak-
kahuon tavoittelu

притянуть 1. (подтащить) vediä (vien, vedäy; vietäh);
~ плот к берегу vediä lautu randah; ~ магнитом vediä mag-
nietan avul; ~ пирог к себе vediä piirai iččepräi; **2.** (привлечь)
vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ к суду vediä suudoh

притяну|ться vediäkseh (viemmös, vedähes; vietähes);
булавка ~лась к магниту bulauhku vedihes magniettah

приудар|ить, приудар|ять 1. (ударить, стукнуть слег-
ка) näyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); iškeld|jä (-än, -äy; -etäh);
~ слегка коня кнутом näykätä (iškeldiä) hebestu pletil; **2.** (на-
чать ухаживать) gu|veta (-bien, -bieu; -vetah) mielespidä-
mäh; он ~ил за молодой девушкой häi rubei mielespidämäh
puordu tyttüö; **3.** (неожиданно начаться: о явлениях приро-
ды): ночью ~ил мороз yöll pakastih (iški pakkaine)

приукра|сить, приукра|шать, приукра|шивать (не-
много украсить) čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an,
-au; -etah); čomendell|la (-en, -ou; -lah); kaunistell|la (-en, -ou;
-lah); ~ школьный зал для выпускного бала čomendua (kau-
nistua, čomendella, kaunistella) školazualu piäzybualukse

приуменьш|ать, приуменьш|ить vähend|jä (-än, -äy;
-etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ать расходы vähendiä (pie-
nendiä) menoloi

приуменьшаться, приуменьшиться vähe|tä (-nen,
-nöy; -täh); piene|tä (-nen, -nöy; -täh)

приумнож|ать, приумнож|ить liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh);
~ать запасы ližätä varoi

приумнож|аться, приумнож|иться ližävy|ö (-n, -y;
-täh); kerävy|ö (-n, -y; -täh); запасы ~аются zupuastat ližävytäh
(kerävytäh)

приумолк|ать, приумолк|нуть vaikastu|o (-n, -u; -tah);
птицы ~ли linnut vaikastuttih

приурочи|вать, приурочи|ть sovitt|tua (-an, -tau; -etah);
~ть отпуск к началу осени sovittua loma algusygyzyh

приусадебный kois|ymbäri|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi);
~ участок koisymbäriolii muapalstu

приутих|ать, приутих|нуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh);
rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); tyynisty|ö (-n, -y; -täh); vaikastu|o
(-n, -u; -tah); ночью всё ~ло yöll kai hilleni (rauhoitui, tyynistyi)

приуч|ать, приуч|ить opast|ua (-an, -au; -etah); harjait|tua
(-an, -tau; -etah); ~ать ребёнка вести себя хорошо opastua
(harjaittua) lastu vedämäh iččie hyvin; ~ детей вставать рано
harjaittua lapsii nouzumah aijoi

приучаться, приучиться opastu|o (-n, -u; -tah); harjavu|o
(-n, -u; -tah); ~ к чистоте opastuo (harjavuo) puhtahuoh

прихварыва|ть puaksuh läži|e (-n, -y; -täh); бабушка ча-
сто ~ет buabo puaksuh läžiy

прихвастнуть, прихвастывать bahvuali|ekseh (-mmos,
-h/-hes; -tahes); havahtell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes);
hyvitell|lakseh (-telemmös, -telehes; -ellähes); kahahtell|lakseh

(-emmos, -eh/-ehes; -lahes); koih|sta (-zen, -zou; -stah);
löyhk|jä (-än, -äy; -etäh)

прихват|ить, прихват|ывать 1. (схватить) ta|vata
(-buan, -buau; -vatah); ~ить воришку за руку tavata vo-
rua käis; **2.** (привязать) si|duo (-von, -dou; -votah); ta|vata
(-buan, -buau; -vatah); ~ить что-л. верёвкой siduo (tavata)
mitahto nuoral; **3.** (взять с собой) ot|tua (-an, -tau; -etah);
отец ~ил с собой в город и сына tuattah otti linnah poi|jan-
gi; **4.** (поразить: о болезни) ta|vata (-buau; -vatah); больного
~ил паралич voimattomuua tabai hullavo (voimattomuua hullai);
5. (слегка заморозить) pur|ta (-en, -ou, -tah); заморозком
прихваченные цветы hallal purtut kukat

прихворну|ть vähäzel läživy|ö (-n, -y; -täh); он ~л häi vä-
häzel läživyi

прихлопну|ть 1. (хлопнуть ладонью) pläkähyt|tiä (-än,
-täy; -etäh); pläk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ ладонью по столу
pläkätä (pläkähyttiä) stolua kämmenel; **2.** (закрыть, хлоп-
нуть) räšk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); čink|ata (-uan, -uau; -atah);
брат в сердцах ~л дверь velli suutuksis räškäi (činkai) ukсен;
3. (прищемить) näpist|jä (-än, -äy; -etäh); он ~л палец две-
рью häi näpisi sormen ukсен keskeh; **4.** (убить) tap|pua (-an,
-rau; -etah)

прихлоп|ывать 1. см. прихлопнуть; **2.** (в такт)
pläky|tellä (-telen, -telöy; -elläh); tapu|ella (-telen, -telou;
-ellah)

прихлыну|ть kahaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes);
вода ~ла на берер vezi kahahtih rannale

приход¹ (действие) tulemi|ne (-zen, -stu; -zii); tulend|u
(-an, -ua; -oi); tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ поезда задерживается
roujzedan tulemine (tulendu, tulo) hätkestyy; ~ к власти val-
dahtulo

приход² (церк.) prihodu (-an, -ua; -oi); сельский ~ ку-
лärpripodu

приходить см. прийти

приходи|ться 1. см. прийти; **2.** tulla (-en, -ou; -lah); olla
(olen, on; ollah); она ~тсь мне двоюродной сестрой häi tulou
minule sevoittarekse (häi on minul sevoitar)

приходо-расходн|ый: ~ая книга tulo-menokniigu

прихожая senč|oi (-in, -idu; -loi)

прихорашиваться nävendell|läkseh (-emmös, -eh/-ehes;
-lähes); ~ перед зеркалом nävendelläkseh zirkalon ies

прихоть him|o (-on, -uo; -oloi)

прицел tähtiämi|ne (-zen, -sty; -zii); tähtiänd|y (-än, -iä;
-öi); tähtäv|ö (-ön, -yö; -öloi) ◊ взять на ~ ottua tähtäimeh; да-
лкий ~ pitkän tähtäimen pluanu

прицели|ваться, прицели|ться tähtäil|lä (-en, -öy; -läh);
täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); долго ~ваться hätki tähtäillä; ~тсь я
и выстрелить tähtätä da ambuo

прицени|ваться, прицени|ться hinnoit|ellakseh (-telem-
mos; -teleh/-telehes; -ellahes); kyzell|lä (-en, -öy; -läh) hindoi;
они долго ~вались, но ни к чего не купили hyö hätki hinnoi-
telihes (kyzeltih hindoi), no nimidä ei ostettu

прицеп pritsep|pu (-an, -pua; -poi)

прицепи|ть 1. (присоединить) tartut|tua (-an, -tau; -etah);
kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); к поезду ~ли дополнительно два
вагона roujzedah tartutettih (kiinitettih) ližakse kaksi va-
gonua; **2.** (прикрепить, повесить) tartut|tua (-an, -tau; -etah);
riput|tua (-an, -tau; -etah); ~ розу к шляпе tartuttua rouzu
šliäppäh; ~ бусы на шею riputtua buusat kaglah

прицеп|иться, прицеп|ляться tartu|o (-n, -u; -tah);
~ к трамваю tartuo tramvajah

причал valgam|o (-on, -uo; -oloi)

причастие¹ (грам.) partisii|ppu (-an, -pua; -poi)

причастие² (церк.) ryh|ä (-än, -iä; -ii); он был на ~и ру-
hile kävyi

причём 1. *союз (при этом)* da sen ližakse; da sidä paiči; он много работает, ~ успевает посещать и театры häi äijän ruadua da sen ližakse (da sidä paiči) ehtiy kävvä teatroihgi; 2. *(нареч.)*: ~ тут я? midäbo dieluo sih minul on?

причесать sulgie (-vin, -giu; -vita); *(щёткой)* harjata (-uan, -uau; -atah); ~ волосы на пробор sugie tukat jagavuk-sele

причёска pričosku (-an, -ua; -oi)

причина vi|ga (-jan, -gua; -goi); pričin (-än, -iä; -öi); суу (-n, -dy; -löi); нет действия без ~ы ei ole teguo vijattah (pričinättäh, suyttäh); он был ~ой этого поступка häi oli tämän tevон суунпу (vijannu, pričinänny); смеяться без ~ы nagraua pričinättäh; в суд надо представить уважительные ~ы suvvole pidäy ezittii pättävät pričinät \diamond по ~е того, что... sendäh ku...; по той простой ~е sit selväs suys

причинить, причинять tu|vva (-on, -ou; -vvah); lua|die (-jin, -diu; -jita); твои слова ~или мне боль sinun sanat tuodih minule vačantuskua; ~ять вред luadie pahuttu

причислить, причислять 1. *(прибавить)* liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ližäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ить эту сумму на депозит ližätä tämä summu depoziittah; 2. *(назначить)* miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); его ~или к министерству образования händy miärättih ruadoh opastusministerstvah; 3. *(признать за кого-л., что-л.)* pi|diä (-en, -däy; -etäh); его ~яют к классикам händy pietäh klassiekkoin joukos

причитать itk|ie (-en, -öy; -ietäh); luvet|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ вслух itkie iänel

причита|ться kuulu|o (-n, -u; -tah); ему ~ется тысяча рублей hänelä kuuluu (pidäy maksua) tuhat rubl'ua \diamond с вас ~ется teil pidäy luadie pivot

причмокива|ть mačku|tua (-an, -tau; -etah) suudu; mačku|ella (-telen, -telou; -ellah) suudu; он ~ет при еде häi mačkuttau (mačkuttelou) suudu syvves

причмок|нуть mačk|ata (-uan, -uau; -atah); парень ~нул девушку в щёчку briha mačkai tyttyö rožah

причудливо kummallizesti; kummakkah

причудливый kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); kummall|ine (-zen, -stu; -zii); moni|mutka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая игрушка kummakas (kummalline) boba; ~ые обороты речи monimutkaine paginluadu

пришвартовать kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ корабль kiinittiä laivu

пришвартоваться kiinit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ удачно kiinittyö ozakkahasti

пришелец 1. *(пришлый)* tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ с юга tulokas suvespäi; 2. *(с космоса)* gumano|id|u (-an, -ua; -ii)

пришива|ть, пришить 1. *(прикрепить шитьём)* om|mella (-belen, -belou; -mellah) kiini; puut|tua (-an, -tau; -etah); ~вать воротник к пальто не просто ommella (puuttua) kaglustu pal'toh ei ole helpo; ~ить рукава к платью ommella (puuttua) hiemuat pluat't'ah; 2. *(прибить гвоздями)* nuag|l|ta (-čen, -ččou; -tah)

пришлѣпнуть 1. *(шлѣпнув, придавить)* tar|pua (-an, -rau; -etah); pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ муху ладонью tar-pua (pläkätä) kärpäine kämmenel; 2. *(слегка ударить)* pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ рукой по спине pläkätä käil selgiä

пришлый viera|s (-han, -stu; -hii)

приשמ|ить, приשמ|лять näpist|jä (-än, -äy; -etäh); па-рень ~ил палец в двери brihačču näpisti sormen uksen keskeh

пришурива|ть(ся) см. **пришурить(ся)**

пришурить kilčist|jä (-än, -äy; -etäh) silmät

пришуриться kilčist|jä (-än, -äy; -etäh) silmät

приют 1. *(пристанцие)* suoju|paik|ku (-an, -kua; -koi); turvu|paik|ku (-an, -kua; -koi); 2. *(учреждение)* orbolo|in|ko|di (-in, -dii; -diloi)

приютить ot|tua (-an, -tau; -etah) hoidoh; an|dua (-nan, -dau; -netah) suoju|u (-an, -ua; -ii)

приятель ystäv|y (-än, -iä; -ii); dovari|š|u (-an, -šua; -šoi); prijuat'el' |u (-an, -ua; -oi)

приятно mielyttävästi; mielyttävälle

приятный mielyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); mieluž|u (-an, -ua; -ii); ~ая девушка mielyttäi neidine; ~ вечер mielužu ildu

про 1. *(о, об: о ком, о чём)* näh; рассказать ~ свою жизнь sanella omah elokseh näh (sanella omas elokses); 2. *(на):* ~ каждый день заботы хватает joga päiväkse huoldu täydyy; ~ чёрный день rahan päivän varakse; копить ~ запас suittua zaruastakse; 3. *(для)* niškoi; näh; nähte; varte; обед готов ~ всех murgin on valmis kaikkih näh (kaikkii varte)

проб|а 1. *(проверка, испытание)* koittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); koittelend|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); ~ голоса iänen koittelemine (koittelendu); ~ механизма laitteen koit-telu; 2. *(часть чего-л., образцу)* koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); взять ~у почвы ottua muan koiteh; 3. *(относительное содержание благородного металла)* miär|y (-än, -iä; -ii); oz|a (-an, -ua; -ii); merki (-n, -i; -löi); ~ золота kullan miäry; поставить ~у panna merki

пробег 1. *(действие)* juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juoksu (-n, -u; -loi); ~ по залу juok-semine (juoksendu, juoksu) zualua myö; 2. *(спортивное со-стязание)* juoksu|kil|bu (-van, -bua; -boi); 3. *(расстояние)* matk|u (-an, -ua; -oi); стокилометровый пробег suankilomet-rinpiduhine matku

пробѣгать juoksendel|la (-en, -ou; -lah); ~ напрасно весь день juoksendella tyhjiä kai päivy

пробе|гать, пробе|жать 1. juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ сто метров juosta sada metrii; ~ мимо бани juosta siiriči kylus; ~ по мосткам juosta teloi myöte; 2. *(какое-л. расстояние)* men|nä (-en, -öy; -nä); aj|ua (-an, -au; -etah); поезд ~жал без остановки roujezdu meni azettumattah; поезд быстро ~гает это расстояние roujezdu ravieh ajau sen välimatkan; 3. *(о времени: быстро пройти, миновать)* kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -nä); время ~жало незаметно aigu kului (meni) nägemättäh; 4. *(бегло прочитать про себя, про-смотреть)* kačold|ua (-an, -au; -etah); ~жать глазами газету kačoldua gaziettu

пробежка juoksemi|ne (-zen, -stu; -zii); juoksend|u (-an, -ua; -oi); juoksu (-n, -u; -loi); ~ по лесу juoksemine (juoksendu, juoksu) meččiä myöte

пробел 1. *(пропуск между строчками, буквами)* väli (-n, -i; -löi); оставить ~ jättiä väli; 2. *(отсутствие фактов, све-дений)* vajavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пробелить val|lata (-guan, -guau; -latah); ~ печку vallata päčči

пробива|ть(ся) см. **пробить(ся)**

пробира|ть(ся) см. **пробрать(ся)**

пробирка probirk|u (-an, -ua; -oi)

проби|ть 1. *(сделать отверстие)* lua|die (-jin, -diu; -ji-tah); leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); murend|ua (-an, -au; -etah); puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь из комнаты в кухню leikata uksi pertispäi kuhn'ale; река ~ла плотину suurivezi murendi (vedi) plotinan; в драке ему ~ли голову toras hänelä puhkattih piä; 2. *(проложить дорогу)* lua|die (-jin, -diu; -jita); в тайге ~ли новую дорогу koskemattomas mečäs luajittih uuzi dorogu; 3. *(спорт.: направить удар, бросок куда-л., во что-л.)* išk|ie (-en, -öy; -ietäh); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); potk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мяч поверх сетки lykätä (iškie) miäččy verkos piäliči ~ мяч в ворота potkata miäččy vorottoih; 4. *(о часах)* ly|vvä (-ön, -öy; -vväh); часы ~ли двенадцать čuasut lyödih kaksitostu čuassuu \diamond час ~л aigu tuli

проби|ться 1. (*пройти, прорваться сквозь что-л.*) tung|iekseh (-emmos, -eh/ehes; -ietahes) läbi; он ~лся сквозь толпу häi tungihes läbi rahvasjoukos; 2. (*о растительности*) työn|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); осока ~вается даже среди камней ohtoï työndy (nouzou) kivi-löingi keskes; 3. (*промучиться*) riehki|iekseh (-mmös; -h/-hes; -tähes); конь ~вался по грязной дороге heborukku riehkihес ligadorogua myöte; 4. (*с трудом прожить до какого-л. времени*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); попробовать ~ до весны орпие piästä keviässäh

пробк|а 1. (*для закупорки*) propk|u (-an, -ua; -ii); закрыть бутылку ~ой salvata butilku propkal; 2. (*затоп*) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); в дверях образовалась ~ ukxes on ahtistus

проблема kuzymu|s (-ksen, -sty; -ksii); problem|u (-an, -ua; -oi); ~ происхождения Земли kuzumys Muan roindah näh; жилищная ~ fatieranprobleimu; рука разболелась так, что возникла ~ käzi muga kibeni, ga rodih problemu

проблеск čilkehty|s (-ksen, -sty; -ksii); čäijähty|s (-ksen, -sty; -ksii); läimähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ни ~а света ni valgien čilkehtysty (läimähtysty); ~ молнии tuleniskun čäijähtys (läimähtys)

проби|ый 1. (*взятый на пробу*) koiteh|l-; ~ материал koitehmaterjua; ~ вариант книги kniigan enzimäine painokarpaleh; 2. (*имеющий пробу*) merkit|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое серебро merkitty hobju

пробовать 1. (*испытывать, проверять*) ор|pie (-in, -piu; -itah); ор|it|ella (-telen, -telou; -ellah); koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ летать на новом аэроплане орпие lennellä uvvel aegostuatal; ~ свои сиды орителла omii vägii; 2. (*определять вкус*) ор|pie (-in, -piu; -itah); ~ на вкус орпие maguu; 3. (*пытаться что-л. сделать*) ор|pie (-in, -piu; -itah); ~ бежать орпие juosta

пробойна louk|ko (-on, -kuo; -koloï); в двери так и осталась ~ от пули ukseh mugai jäi loukko bul'kas

пробой proboi| (-in, -idu; -loi); ~ уличной двери начал шататься ulgoveriän proboi rubei lekkumah

проболе|ть olla (olen, on ollah) voimattomannu; laži|e (-n, -y; -täh); я ~л целый месяц minä olin voimattomannu (läžin) kogonazen kuun

проболта|ть 1. (*болтать какое-то время*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); мы ~ли больше часа myö pagizimmo (taratimmo) enämbän čuassuu; 2. (*выдать секрет*) san|uo (-on, -ou; -otah); sanel|la (-en, -ou; -lah); не ~й этого никому älä sano (sanele) nikelle tädä

проболта|ться¹ (*пробыть без дела*) šläim|jä (-än, -äy; -etäh); boltai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); молодые парни целое лето ~лись без работы nuoret miehet šläimettih kogo kezä ruavottah

проболта|ться² (*проговориться*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); он всё-таки ~лся о тайне häi yhtellä on paissuh peittozuos

пробор jagavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пробормота|ть burbet|tua (-an, -tau; -etah); никто не понял, что он ~л niken ei ellendännyh, midä häi burbetti

пробра|ться 1. (*пройти сквозь что-л.*) tung|iekseh (-emmos, -eh/ehes; -ietahes) läbi; tungevu|o (-n, -u; -tah) läbi; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; он еле ~лся сквозь толпу häi odvavai tungihes (tungevui, piäzi) läbi rahvasjoukos; 2. (*прокрасться*) hiiv|uo (-on, -ou; -otah); парень незаметно ~лся на теплоход brihačču peitoči hiivoi teplohodah

пробуди|ть 1. (*разбудить*) nostat|tua (-an, -tau; -etah); havaču|tua (-an, -tua; -etah); меня ~л сильный дождь minuu nostatti (havačutti) suuri vihmu; 2. (*сделать активным*) nostat|tua (-an, -tau; -etah); havaču|tua (-an, -tua; -etah); ~ любовь к чтению nostattua tahto lugemah

пробуди|ться 1. (*проснуться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); no|sta (-uzen, -uzou; -stah); он ~лся слишком рано häi havačui (nouzi) liijan aijoi; 2. (*возникнуть, появиться*) havač|čuo (-un, -čuu; -utah); в нём ~лось желание к чтению hänes havačui tahto lugemizeh

пробуждать(ся) см. пробудить(ся)

пробуравить kaiverd|ua (-an, -au; -etah)

пробурить kaiv|ua (-an, -au; -etah); por|ata (-uan, -uau; -atah)

пробурча|ть burah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); в ответ он что-то ~л vastah häi midälienne burahtih

пробы|ть olla (olen, on; ollah); на курорте они ~ли три недели kurortal hyö oldih kolme nedälii

провал 1. (*обрушение вниз*) langiem|ne (-zen, -stu; -zii); langiend|u (-an, -ua; -oi); sordumi|ne (-zen, -stu; -zii); sordund|u (-an, -ua; -oi); sor|do (-ron, -duo; -doloï); romahtami|ne (-zen, -stu; -zii); romahtand|u (-an, -ua; -oi); romahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*углубление, впадина*) ha|udu (-vvan, -udua; -udoï); в диване получился ~ divanah rodih haudu; 3. (*потеря способности ясно мыслить*) ka|do (-von, -duo; -doloï); ~ памяти mustonkado; ~ в сознании hajunkado; 4. (*неудача*): у него ~ на экзамене по биологии häi ei piässyh läbi biologien tutkindos; у него ~ на выборах händy ei vallittu

проваливать(ся) см. провалить(ся)

провалить 1. (*обрушить вниз*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); romahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ крышу sordua (romahut-tua) levo; 2. (*привести к полной неудаче*): ~ экзамен ei piästä läbi tutkindos

провалить|сь 1. (*рухнуть, обрушиться вниз*) lang|eta (-ien, -ieu; -etah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); крыша сарая ~лась saruan levo langei (sordui, romahtihes); 2. (*участь*) pak|kuo (-un, -kuu; -utah); up|ota (-puo, -puou; -otah); ~ в канаву pakkuo ojah; ~ в снег по колено upota lumeh polvessah; 3. (*продаваться*) men|nä (-en, -öy; -nnäh) havvalleh; диван ~лся divan meni havvalleh; 3. (*потерпеть неудачу*): ~ на экзамене ei piästä läbi tutkindos; он ~лся в своих исследованиях händy ei vedelleyh tutkimuksis; 4. (*пропасть, исчезнуть*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); куда же он ~лся? kunnebo häi hävii (kadoi)? ♦ как сквозь землю ~лся ihan ku läbi muas langei (kadoi ku tuhku tuuleh)

проваля|ться viru|o (-n, -u; -tah); vieret|elläksheh (-telemös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ целый месяц в больнице viruo (vieretelläksheh) kogonaine kuu bol'ničas; он ~лся на диване целый день häi vierettelihes divanal kaiken päivän

проведа|ть käv|vä (-yn, -yu; -väh) tiijustamah; внуки ~ли бабушку с дедушкой vunukat käydih tiijustamah buabua da died'oïdu

провез|ти 1. vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); отец провёз дрова домой по насту tuatto toi hallot kodih hangie myöte; ~ до города vediä linnassah; 2. (*перевезти*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ книги в чемодане vediä kniigat čomodanas

проверен|ый tarkastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); luotettav|u (-an, -ua; -ii); ~ диктант tarkastettu sanelu; ~ друг luotettavu ystävy

проверить tarkast|ua (-an, -au; -etah); ~ домашнее задание tarkastua kodirua; ~ части машины tarkastua mašinan ozat

провериться tarkastut|tua (-an, -tau; -etah) iččie

проверка tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ знаний студентов ylioppilähien tiedoloin tarkastus

проверочный tarkastus|l-; ~ диктант tarkastussanelu

проверяющий tarkasta|l (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččeli|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

проехать 1. (дать возможность пройти, проехать) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); vediä (vien, vedäy; vietäh); oh|jata (-uan, -uau; -atah); talut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка через дорогу viettiä (taluttua) lapsi dorogas poikki; ~ машину на стоянку vediä mašin seisatuspaikale; 2. (чем по чему) vield|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукой по лбу vieldiä käil oččua; ~ мокрой тряпкой по подоконнику vieldiä märräl rivul ikkunpielisty myö; 3. (обозначить) vediä (vien, vedäy; vietäh); piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ между vediä meža; ~ границу piirdiä raja; 4. (проложить, протянуть) vediä (vien, vedäy; vietäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ телефон vediä telefon; ~ подземный ход vediä (luadie) muanalaine hodu; 5. (предложить, выдвинуть) ezit|tiä (-än, -täy; -etäh); vediä (vien, vedäy; vietäh) läbi; todevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ интересную мысль ezittiä (vediä läbi) mieldykiinnittäi ajatus; ~ предложение todevuttua ehtotus; 6. (записать, оформить) kirj|jata (-uan, -uau; -atah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ счёт по кассовой книге kirjata (merkitä) čottu kassukirjua myöte; 7. (осуществить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ опыт luadie koittelu; ~ уборку урожая ржи pidiä rugehen leikkavo; 8. (пробыть какое-л. время где-л.) viet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на юге viettiä lomua suves; 9. (обмануть, перехитрить) muanit|tua (-an, -tau; -etah); меня не проведёшь minuu et muanita ◊ ~ в жизнь todevuttua; ~ за нос muanitua

проектирование tuulettami|ne (-zen, -stu; -zii); tuuletandu (-an, -ua; -oi); tuuletus (-ksen, -stu; -ksii); ~ зала zualan tuulettamine (tuuletandu, tuuletus)

проектирование syömis|et (-ien; -zii); eväh|ät (-ien; -ii); снабдить ~ей полностью andua syömisty (evästy) kylläl

проектирование lua|die (-jin, -diu; -jitah) pahua; rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; puut|tuo (-un, -tuu; -utah) pahakse; в чём ты ~лся? midäbo olet luadinuh (ruadahuh) pahua? (misbo olet puuttunuh pahakse?)

проектирование pahan|rua|do (-von, -duo; -doloi); pahan|te|go (-von, -guo; -goloi); наказывать даже за маленькую ~ nakažie pienesgi pahanruandas (pahantevos)

провинциал kylälä|line (-zen, -sty; -zii); столица ошеломила ~ов piälinnu hämmästytti kyläläzii

провинциальный mua-alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ город mua-alovehelline linnu

провинция mua|kun|du (-an, -dua; -dii); mua-aloveh (-en, -tu; -ii)

провод raudu||lang|u (-an, -ua; -oi)

проводить 1. см. провести; 2. (обладать проводимостью) riäst|jä (-än, -äy; -etäh) läbi; дерево не ~т электричества puu ei riästä läbi elektriičestvua (sähkyö)

проводить 1. (сопровождать) suat|tua (-an, -tau; -etah); provodi|e (-n, -u; -tah); детей надо ~ в школу вовремя lapses pidäy suattua školah aijoin aijal; 2. (отправить) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ дочь на учёбу в университет työndiä tytär opastumah yliopistoh; 3. (проводить, снарядить) kaim|jata (-uan, -uau; -atah); provodi|e (-n, -u; -tah); ~ сына в армию kaimata (provodie) poigu armieh ◊ ~ глазами kaččuo jälgeh

проводка (провода) provod|u (-an, -ua; -oi); электрическая ~ elektroprovodu

проводник 1. (физ., тех.) provodniek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (передатчик каких-л. идей, взглядов) levittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ культуры kul|tuuran levittäi

проводник 1. (провожаемый) suatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (следящий за порядком в вагоне) vagonan|hoida|i (-jan, -ua; -jii/-joi)

проводы proššaiččemiz|et (-ien, -ii); ~ ростей gostien proššaiččemizet

провозгласить ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ независимость ilmoittua iččenäzys

провозить см. провезти

провозит|ться telm|jä (-än, -äy; -etäh); я целый день ~лась с уборкой квартиры kogo päivän telmin pertilöin kabrastamizenke

провокация 1. (подстрекатель) yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kuhkutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (тайный агент) provoquator (-an, -ua; -oi)

провокация 1. (подстрекательство) yllyty|s (-ksen, -sty; -ksii); kuhkutus (-ksen, -stu; -ksii); 2. (агрессивные действия) provokatsi|i (-en, -edu; -eloi)

провокация raudu||lang|u (-an, -ua; -oi)

провокация ribait|tua (-an, -tau; -etah)

провокация terväzeh; ruttozeh; ketterästi; boiko; она ~ приготовила обед häi terväzeh (ruttozeh, ketterästi) valmisti murginan

провокация (попасться в воровстве) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) kiini vargahuos

провокация boiko|i (-in, -idu; -loi); ketter (-än, -iä; -ii)

провокация boikohu|s (-on, -ttu; -zii); kettery|s (-ön, -tty; -ksii)

провокация yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ драку yllyttiä (kuhkuttua) torua

провокация ahavoija (-čen, -ččou; -jah); kuiv|ata (-uan, -uau; -atah) ahavas

провокация kuiv|ua (-an, -au; -etah) ahavas

прогадать (просчитаться) pet|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ в желаниях pettyö tahtomuksis

проглотить 1. lain|ota (-uon, -uou; -otah); lainold|ua (-an, -au; -etah); ~ лекарство lainota rohtu (lekarsvu); наскоро ~ обед terväzeh lainoldua (syöldiä) murgin; 2. (выслушать неприятное) lain|ota (-uon, -uou; -otah); ~ обиду lainota abevus; 3. (сказать невнятно) lain|ota (-uon, -uou; -otah); lainoilla (-en, -ou; -lah); в разговоре он ~атывает концы слов paistes häi lainuo (lainoilou) sanoin loput; 4. (быстро прочитать) lu|gie (-ven, -gou; -gietah) ahmijen; мальчишка прямо ~атывает книги brihačču ihan ahmijen lugou knii|goi ◊ ~ язык olla vaikkani; так вкусно, что язык ~отишь moine on magei, ga kielengi lainuot

проглядеть 1. (пропустить, прозевать) jiä|hä/jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) nägemättäh; olla (olen, on; ollah) nägemättäh; ~ опечатку в тексте painohaireh tekstas on jiännyh nägemättäh; 2. (бегло прочитать, просмотреть) kačold|ua (-an, -au; -etah) terväzeh; ~ студенческие работы kačoldua terväzeh studentoin ruavot; ~ новый журнал kačoldua uuzi žurnualu ◊ ~ глаза rikkuo silmät

проглядеть (показаться, появиться) ozut|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); солнце ~ло на мгновение päiväine ozuttihes pikoi kodvazekse

прогнать 1. (заставить двигаться) aj|ua (-an, -au; -etah); uit|tua (-an, -tau; -etah); ~ телят на луг ajua vazat niityle; ~ поезд по другому пути ajua roujezdu tostu radua myöte; ~ плоты uittua parret perile; 2. (выгнать) aj|ua (-an, -au; -etah) iäre; karkoit|tua (-an, -tau; -etah); лентяя ~ли с работы pattiedu ajettih iäre ruavos; ~ кошку со стола ajua iäre kaži stolalpäi; ~ все беды karkoittua kai hiät; 3. (быстро проехать, пробежать) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ сто метров за одну минуту lennättiä (juosta) sada metrii yhtes minuutas

прогнать suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihastut|tua (-an, -tau; -etah)

прогнать suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah)

прогнать hap|ata (-panen, -panou; -atah); lah|ota (-uon, -uou; -otah)

прогноз ennustus (-ksen, -stu; -ksii); prognouzu|u (-an, -ua; -oi); ~ погоды siänennustus (prognouzu)

прогнозировать ennust|ua (-an, -au; -etah); prognoziiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

прогнуть lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ проволоку lämmyttiä prouvolokku; ~ дугу painua vommel

проговори|ть 1. (*произнести*) san|uo (-on, -ou; -otah); за весь вечер он не ~л ни одного слова kogo illas häi ei sanonuh ni yhty sanua; **2.** (*провести время в разговорах*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); tarat|tua (-an, -tau; -etah); мы ~ли с подругой о всех своих делах myö pagizimmo ustävänke kaikis omis dielolois; мать и дочь ~ли до глубокой ночи tuamo da tytär taratettih syväh yössä

проговори|ться san|uo (-on, -ou; -otah) petties; он однажды ~лся и страдает от этого всю жизнь häi kerran sanoi petties, ga tuskičeh sidä kogo ijan

проголодать nä|htä (-in, -göy; -htäh) nälgäi; ~ всю зиму nähtä nälgäi kogo talvi

проголодаться nälgävy|ö (-n, -y; -täh)

проголосовать an|dua (-nan, -dau; -netah) iän|i (-en, -dy; -ii); golosu|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ на выборах andua iäni (golosu|ija) valličuksis

прогорклый kačker (-an, -ua; -ii); ~ое масло kačker voi

программа 1. ohjelm|u (-an, -ua; -oi); programm|u (-an, -ua; -oi); ~ развития kehitysohjelmu (kehitysprogrammu); ~ праздничного вечера pruaizniekkullačun ohjelmu (programmu); учебная ~ opastusohjelmu (opastusprogrammu); **2.** (*информ.*) programm|u (-an, -ua; -oi); ohjelm|u (-an, -ua; -oi)

программирование (*раздел математики*) programmiiru|iččemi|ne (-zen, -stu; -zii); programmiiru|iččend|u (-an, -ua; -oi); programmiiru|iču|s (-ksen, -stu; -ksii); ohjelmoi|ččemi|ne (-zen, -stu; -zii); ohjelmoi|ččend|u (-an, -ua; -oi); ohjelmoi|ču|s (-ksen, -stu; -ksii)

программировать programmiuru|ija (-čen, -ččou; -jah); ohjelmoi|ija (-čen, -ččou; -jah)

программист programmist|u (-an, -ua; -oi); ohjelmoi|čči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

программный ohjelman|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ohjelmah|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое планирование ohjelmanmugaine pluanan luadimine; ~ концерт ohjelmanmugaine konsertu; ~ номер ohjelmahkuului noumer

прогрев lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmitys (-ksen, -sty; -ksii); ~ комнат pertilöin lämmitämine (lämmitändy, lämmitys)

прогреметь 1. jyräht|jäkseh (-äh/ -ähes); jymäht|jäkseh (-äh/ -ähes); где-то за озером ~л гром kuslienne järven tagan jyrähtih; в лесу ~л выстрел меčas jyrähtih (jymähtih) amundu; **2.** (*звякнуть*) kalahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ключами kalahuttua avaimii; **3.** (*прославиться*) kuulu|o (-n, -u; -tah); его имя ~ло на весь мир hänen nimi kuului kogo maailmas

прогресс progres|su (-an, -sua; -soi)

прогрессивка (*сдельная зарплата*) ližä|palk|u (-an, -ua; -oi); ~ за хорошую работу ližäpalku hyväs ruavos

прогрессивный progressiivi|ne (-zen, -stu; -zii); progressah||kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

прогрессировать 1. (*совершенствоваться*) kehity|ö (-yn, -tyu; -ytäh); men|nä (-en, -näh) edehpäi; наука ~ует tiedo menöy edehpäi; **2.** (*постепенно усиливаться*) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); болезнь ~ует voimattomus syvenöy; конфликт ~ует konfliktu syvenöy

прогул proguu|u (-an, -ua; -oi); у него два ~а в этом месяце hänel on kaksi proguulua täl kuul

прогулять 1. (*провести время, гуляя*) kävel|lä (-en, -öy; -läh); olla (olen, on; ollah) kävelyl; ~ в лесу целый день kävel-

lä kogo päivy меčas; **2.** (*гуляя, упустить что-л.*) jii|hä/jii|jä (-n, -y; -häh/-jäh); ~ обед jiihä murginattah; **3.** (*отсутствие-вать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) proguu|u (-an, -ua; -oi); olla (olen, on; ollah) proguulas; **4.** (*потратить на развлечения*) tuhl|lata (-uan, -uau; -atah-); ~ все деньги tuhlata kai dengat

продавец myö|jy (-än, -iä; -ii)

продавать см. **продать**

продав|ить, продав|ливать mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ить ягоды mädžöttiä marjat; снегом ~ило крышу lumi painoi levon

продажа myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myönd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома koin myömine (myöndy)

продажный 1. (*относящийся к продаже*) myöndy||-; ~ая цена дома koin myöndyhindu; ~ая одежда myöndysovat; **2.** (*подкупный*) ičče myö|jy (-än, -iä; -ii); ~ человек ičče myö|ju ristikanzu

продать 1. my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ лошадь за большую цену myvvä hebo suures hinnas; ~ за дешево myvvä huogehh hindah; **2.** (*передать*) pet|tiä (-än, -täy; -etäh); такой человек может ~ кого угодно moine ristikanzu voi pettiä hos kenep

продвигать(ся) см. **продвинуть(ся)**

продвинуть 1. (*переместить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вперед siirdiä (eistiä) edehpäi; **2.** (*приблизить завершение чего-л.*) lähend|jä (-än, -äy; -etäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) menemäh edehpäi; ~ конец работы lähendiä ruavon loppu; ~ строительство школы suaha menemäh edehpäi školan srojimine

продвину|ться 1. (*двинуться вперед*) eisty|ö (-n, -y; -täh); противник ~лся вперед на несколько километров vihaniekku eistyi edehpäi monel kilometril; **2.** (*достичь успеха в чём-л.*) men|nä (-en, -öy; -näh) edehpäi; студент далеко ~лся по биологии studentu on loitos mennyh edehpäi biolougies

продевать см. **продеть**

продел|ать, продел|ывать 1. (*сделать отверстие*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); leik|lata (-kuan, -kuau; -atah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ать отверстие в боковой стене для окна leikata (luadie) loukko bokkuseinäh ikkunah näh; **2.** (*сделать, выполнить*) gua|dua (-n, -dau; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ать большую работу ruadua (luadie) suuri ruado

продеть rujoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ нитку в иголку rujoittua niitti nieglah

продешевить 1. (*продать ниже стоимости*) my|vvä (-ön, -öy; -vväh) huogehh hindah; **2.** (*оценить дешевле належащего*) pan|na (-en, -ou; -nah) huo|vis (-gehen, -vistu; -gehii) hin|du (-nan, -dua; -doi)

продл|евать, продл|ить pitkend|jä (-än, -äy; -etäh); jatku|a (-an, -au; -etah); ~евать время работы pitkendiä (jatkua) ruadoaigua; ~ить отдых jatkuu huogavaoigu

продл|иться pitke|tä (-nen, -nöy; -täh); jatku|o (-n, -u; -tah); время восстановления ~тся ещё месяц kundohpiäzemisaiгу pitkenöy (jatkuu) vie kuun

продовольственный eineh||tavar||-; ~ магазин einehtavarlaukku; ~ кризис einehtavarkriizissu

продолговатый piduli|čču (-an, -čua; -čoi); ~ зал piduličču zualu

продолжатель, ~ница jatka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

продолжать(ся) см. **продолжить(ся)**

продолжа|ться 1. (*длиться, не прекращаясь*) jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); дожди всё ~ются vihmat ainos vai jatkutah (kestetäh); **2.** (*простирается*) jatku|o (-n, -u; -tah); level|tä (-nen, -nöy; -täh); лес всё ~ется, конца не видно меčču vai jatkuu, loppuu ei nävy

продолжительность 1. (*длительность*) piduhu|s (-on, -ttu; -zii); ~ пути сто километров matkan piduhus on sada

ПРО — ПРО

kilometrii; **2.** (время) aig|u (-jan, -gua; -goi); piduhu|s (-on, -ttu; -zii); ~ учёбы пять лет opastundan aigu (piduhus) on viizi vuottu

продолжительный (долго длящийся) pitk|y (-än, -iä; -ii); pitku|aigai|ne (-zen, -stu; -zii); ~ путь pitky matku; ~ая болезнь pitkuaiagaine voimattomus

продолжить jatku|a (-an, -au; -etah); rua|dua (-n, -dau; -tah) ielleh; ~ написание романа jatkuu romuanan kirjuttamistu; ~ свою любимую работу guadua ielleh omua mieliruaduo; ~ писать guadua ielleh kirjuruaduo

продолжиться jatku|o (-n, -u; -tah); kest|jä (-än, -äy; -etäh); это не ~тся долго tämä ei kestä hätkie

продольник pitky|siim|u (-an, -ua; -oi); lasku|ong|et (-ien, -ii)

продольный pitkin|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые полосы pitkinpuolizet junot

продра|ть (износить до дыр) kulut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка за один месяц ~л ботинки до дыр brihačču yhtes kuus kulutti botinkat

продрогнуть kylm|jä (-än, -äy; -etäh); ~ до основания kylmiä tukulleh

продувать см. продуть

продукт **1.** (предмет как результат человеческого труда) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ы промышленного производства tevollizustuottehet; **2.** (съестные припасы) eineh|et (-ien, -ii); syömiz|et (-ien; -zii); **3.** (следствие, результат) tulol|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ размышлений ajatuksien tulos

продуктивный **1.** (плодотворный) tulokselli|ne (-zen, -stu; -zii); tulok|as (-kahan, -astu; -kahii); produktiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ труд tulokselline (tulokas, produktiivine) ruado; земледелие становится всё более ~ым muanruado roihes ainos vai produktiivizembakse; **2.** (с.-х.) hyödy|anda|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ скот hyödyandai karju; ~ое животноводство hyödyandajan karjan hoido; **3.** (грам.) produktiivi|ne (-zen, -stu; -zii) suffiks|u (-an, -ua; -oi)

продуктовый eineh|tavar|;- ~ магазин einehtavarlaukku

продукция (совокупность производимых продуктов) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tavar (-an, -ua; -oi); печатная ~ painotuoteh (painotavar); промышленная ~ tevollizustuoteh (tevollizustavar); сельскохозяйственная ~ muatalovustuoteh (muatalovustavar)

продуманный hyvin duumait|tu (-un, -tuu; -tuloi); hyvin ajateltu (-n, -u; -loi); hyvin mietit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); хорошо ~ план hyvin duumaittu (ajateltu, mietitty) pluanu

продумать, продумывать hyväzesti duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); hyväzesti ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); hyväzesti miet|tie (-in, -tiy; -itäh); очень тщательно ~ всё hyväzesti duumaija (ajatella, miettie) kai

продуть **1.** (процистить) puhtast|ua (-an, -au; -etah) puhujen; ~ курительную трубку puhujen puhtastua tabakkutrupku; **2.** (безл.): её ~ло на сквозняке häi voimatui skvozn'akas

продырявить, продыряв|ливать lua|die (-jin, -diu; -jii-tah) loukkuo; kulut|tua (-an, -tau; -etah); мальчишка-сорванец уже успел ~ить новые сандалии brihaččurašku jo on ehtinyh luadie loukkuo uuzih sandaliloih; ~ить сапоги kuluttua kengät

продюсер prod'usser (-an, -ua; -oi)

проезд **1.** (действие) matku|u (-an, -ua; -oi); läbi|ajjo (-on, -uo; -loi); оплатить ~ maksua matkubilietty; ~ заправлен läbiajo on kielty; **2.** (место, где можно проехать) ajo|dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo|ttie (-n, -dy; -löi); kulgu|dorog|u (-an, -ua; -oi); kulgu|ttie (-n, -dy; -löi); узкий ~ kaidu ajodorogu (kulgu-dorogu, ajotie, kulgutie)

проездной matku|;-; ~ билет matkulippu

проездом matkal; ~ посетить старую мать matkal käväh-tiäkseh kačahtamahes vahnua muamua

проезжать см. проехать **1, 2.**

проезжий **1.** (проезжающий мимо, путешествующий) ajeli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); matkusteli| (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (годный для проезда) ajo|dorog|u (-an, -ua; -oi); ajo|ttie (-n, -dy; -löi); ~ая дорога находится в плохом состоянии ajodoro-gu (ajotie) on huonos kunnos

проект **1.** (разработанный план) malli (-n, -i; -loi); kuv|a (-an, -ua; -ii); pohju|kuav|u (-an, -ua; -oi); projekt|u (-an, -ua; -oi); по ~у известного архитектора kuulužan arhitektoran mallin (kuvan, pohjukuavan, projektan) mugah; **2.** (предварительный текст документа) algu|variant|u (-an, -ua; -oi); projekt|u (-an, -ua; -oi); составить в целом ~ постановления kogonah piätöksen projektu; **3.** (намерение, замысел) mieli (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); huaveilu (-n, -u; -loi); ~ы на лето mielet (ajatukset, huaveilut) kezäh näh

проектировать **1.** (разрабатывать проект) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); projektiruui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ машиностроительный завод kuvata (projektiruuija) mašinoinduadii zavodu; **2.** (намечать) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); huaveil|la (-en, -ou; -lah); я ~ую уехать весной minä huavei-len lähtie keviäl

проектор projektor (-an, -ua; -oi); kuvan|heit|in (-timen, -indy; -timii)

прём louk|ko (-on, -kuo -koi) seinäs; ~ в стене сделан для установки двери loukko seinäh on luajittu ukxen azettamizeh näh

проесть **1.** (насквозь) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) loukkozi-le; моль ~ла шерстяную одежду koit syödih villazet sovot loukkozi-le; ржавчина ~ла дно ведра ruoste söi renginpohjan; **2.** (устраить на еду) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ все деньги piidiä kai dengat syömizeh

проехать **1.** (последовать) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ мимо маленькой деревеньки ajua siiriči pienes kyläzes; ~ по каменистой дороге ajua kividorogua myöte; он ~л всю Европу häi ajoi kogo Jeuropan läbi; **2.** (мимо) aj|ua (-an, -au; -etah) siiriči; в поезде он спал и ~л свою остановку poujezdas häi magari dai ajoi siiriči omassah stansies; **3.** (пробыть в пути) aj|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, on; ollah) matkas; ~ трое суток в поезде ajua (olla matkas) kolmet suutkat poujezdas

прожаривать(ся) см. прожарить(ся)

прожарить keit|ellä (-telen, -telöy; -elläh) vois; žuar|ie (-n, -u; -tah); ~ пироги для зятя keitellä vois keitinpiiruat; ~ картошку žuarie kartohku

прожари|ться žuarivu|o (-n, -u; -tah); kypse|tä (-nen, -nöy; -etäh); мясо ~лось liha žuarivui (kypseni)

прожда|ть vuot|tua (-an, -tau; -etah); vuot|ella (-telen, -telou; -ellah); мы ~ли их довольно долго myö vuotimmo (vuot-telimmo) heidy aiga (vägi) kodvan

прожевать puret|ella (-telen, -telou; -ellah); старик с трудом ~ал кусок пирога died'oi odvavai pureteli palazen pii-ruadu

прожектор prožektor (-an, -ua; -oi)

прожечь polt|ua (-an, -au; -etah); ~ дыру на рукаве poltua loukko hiemua; резкая боль в груди ~гла всё тело vihažu kibu ryndähäs polti kogo rungan

проживать см. прожить

прожиточный elos|pidämis|; elos|piendy|;-; ~ые средства elospidämisvarat (elospiendyvarat)

прожи|ть **1.** el|jä (-än, -äy; -etäh); не каждому удаётся ~ до глубокой старости ei jogahizele puutu eliä syväh vahn-uossah; ~ много лет за границей в одиночестве eliä rajan tagua moni vuottu yksinä; ~ месяц у дочери eliä kuu tyttä-rellyö; **2.** (исстратить) pi|diä (-en, -däy; -etäh); tuh|lata (-uan, -uau; -atah); он ~л все деньги впустую häi pidi (tuhlai) kai dengat tyhjäh

прожорливый ahna|s (-han, -stu; -hii) syömäh; шенята очень ~ы kudžut ollah ylen ahnahat syömäh

проза 1. prouzu| (-an, -ua; -ii); 2. (повседневность, обыденность) ar|gi (-ren, -gie; -gilo|); ar|gi|ol|o (-on, -uo; -oloi); ~ жизни eloksen ar|gi

прозаический 1. (представляющий собой прозу) prouzu|; prouzall|ne (-zen, -stu; -zii); ~ язык prouzu|k|iel|i (-en, -du; -ii); ~ перевод стихотворения prouzalline runon kiännös; 2. (будничный) ar|gi|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь ar|giräiväine elos

прозвать nimit|tiä (-än, -täy; -etäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ero ~ли дураком händy nimitettih bluaznakse (hänel annettih bluaznan nimi)

прозвене|ть 1. (издать звон) heläht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); kilaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) ~л колокольчик helähtih kelloine; 2. (звенеть в течение какого-л. времени) heli|stä (-zen, -zöy; -stäh); kil|istä (-zen, -zöy; -stäh)

прозвище ližä|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); riäzitys|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

прозвон|ить (издать звон) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~л колокол soitti kello

прозвуча|ть kuulu|o (-n, -u; -tah); в лесу ~л выстрел mečäs kuului ammundu; где-то недалеко ~л голос kuslienne ei loitton kuului iäni; ответ ~л неубедительно vastavus kuului ebävarmah

прозевать 1. (пропустить) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) käzis; (опоздать) myöhästy|ö (-n, -y; -täh); ~ воспитание сына piästäi käzis poijan kasvatus; ~ поезд myöhästyö poujeczdah

прозимовать viet|tiä (-än, -täy; -etäh) talvie

прозорливый tarku|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); terävy|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек terävysilmäine ristikanzu

прозрачный 1. (чистый) läbi|nägy|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); kirka|s (-han, -stu; -hii); ~ое стекло läbinägyi st'oklu; ~ая вода kirkas vezi; 2. (простой, ясный) läbi|nägy|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); selv|y (-än, -iä; -ii); ~ое желание selvy tahtomus

прозр|еть 1. (стать зрячим) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nägemäh; после операции он ~л operatsien jälgeh häi rubei nägemäh; 2. (понять, осознать) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); av|jata (-uan, -uau; -atah) silmät; поздно они ~ли myöhä hyö ellendettih (avattih silmät)

прозяба|ть (вести безрадостную жизнь) el|jä (-än, -äy; -etäh) kiduijen; старый человек ~ет в одиночестве vahnu ristikanzu eläy kiduijen yksinäh

прозябнуть kylm|jä (-än, -äy; -etäh)

проигра|ть 1. (потерпеть поражение) j|ä|hä|jiä|jä (-n, -y; -häh/-jäh) voitetakse; немцы ~ли войну nemsat j|ädih voitetakse voinas (nemsot voitettih voinas); ~ деньг меннетт|ä dengat; 2. (исполнить, воспроизвести на музыкальном инструменте) soit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дважды одну и ту же мелодию soitua kaksi kerdua yksi sama meloudii; 3. (играть какое-то время) kiž|ata (-uan, -uau; -atah); ~ в прятки целый вечер kogo ildu kižata peitoil

проигрыш 1. (неблагоприятный исход игры) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в шахматах menetyš šahmuattukizäs; 2. (проигранная сумма) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ в несколько тысяч monen kymmenen tuhaden menetyš

произведение 1. tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рук человеческих ristikanzan käzien tuoteh; человек — высшее ~ природы ristikanzu on ylimäine luonnon tevos; 2. (мат.) tulo|s (-ksen, -stu; -ksii)

произве|сти 1. (сделать) lua|die (-jin, -diu; -jitah); valmist|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ ремонт luadie remontu; на заводе ~ли несколько партий тракторов zavodas luajittih (valmistettih) moni partiedu traktorua;

~ расчёт pidiä čottu; 2. (вызвать, породить) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); лектор ~л хорошее впечатление luvendonpidäi jätti hyvän vaikutuksen; 3. (присвоить звание, чин) ylend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в генералы ylendäi generalakse ◊ ~ на свет suatua muailmah

производительный tulok|las (-kahan, -astu; -kahii); tulokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ труд tulokas ruado

производить см. произвести

производственныйк, ~ца guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

производственный tuotando|; tuotandoll|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая деятельность tuotandollizet hommat; ~ процесс tuotandoprotsessu; ~ая практика ruadoharjoittelu ◊ ~ые отношения ruadovälit

производство 1. (выполнение) valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); ~ мебели pertilomuloin valmistamine (luadimine); средства ~а tuotandovehkehet; 2. (то, что производится) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); прирост ~а tuottehen nouzu; 3. (отрасль промышленности) -|tevollizus (-on, -ttu; -ksii); автомобильное ~ avtotevollizus; текстильное ~ tekstiil|tevollizus

произвол 1. (собственное желание): бросить на ~ судьбы jättäi ihan turvattah; 2. (деспотизм) vägi|val|du (-lan, -dua; -doi); грубый ~ в семье paha vägivaldu perehes

произвольно oman mielen mugah; oman vallan mugah

произвольный (производимый по своей воле) oman|mielen|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые движения omanmielenmugazet liikkehet

произнести 1. (выговорить) san|uo (-on, -ou; -otah); он не может ~ некоторые карелоязычные слова häi ei voi sanuo erähii karjalazii sanoi; 2. (сказать публично) san|uo (-on, -ou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) pagin; ~ тост sanuo toivotus-sanat; ~ речь pidiä pagin

произносить см. произнести

произношение sanomi|ne (-zen, -stu; -zii); sanond|u (-an, -ua; -oi); у него неправильное ~ шипящих звуков hänel on huono šuhuiänilöin sanomine (sanondu)

произойти 1. (случиться) tapahtu|o (-n, -u; -tah); sat|tuo (-un, -tuu; -utah); ro|ita (-mmos, -h/-hes; -tahes); olla (olen, on; ollah); в толпе ~шла драка rahvasjoukos tapahtui tora; это ~шло случайно se satui petties; среди пассажиров ~шло недоразумение matkustajien keskes rodih erehtys; между ними ~шёл спор heijän keskes oli kiistu; 2. (возникнуть как следствии) ro|ita (-h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); пожар может ~ от малейшей искры tulipalo voi roita yhtes kybenyös; болезнь ~шла от простуды voimattomus rodih kylmändäs; 3. (родиться) rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); по Дарвину человек ~шёл от обезьяны Darvinan mugah ristikanzu on roinnuhes oblezjanas

прозраст|и kasv|ua (-an, -au; -etah); цветы хорошо ~ают на удобренной почве kukat hyvin kasvetah hoijetus muas

происки peitto|hommi|at (-ien; -ii); intriiglat (-oin, -oi)

происходи|ть 1. см. произойти; 2. (иметь место, происходить где-л.) tapahtu|o (-n, -u; -tah); действие спектакля ~т в маленькой деревеньке ozutelman (spektaklin) hommat tapahtutah pienes kyläzes; 3. (быть родом) rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); он ~т из обычной рабочей семьи häi on roidnuhes tavallizes ruadoperches

происхождение 1. algu|per|ä (-än, -iä; -ii); roindu|per|ä (-än, -iä; -ii); по ~ю он карел roinduperiä myöte häi on karjalaine; 2. (возникновение чего-л.) rodiemi|ne (-zen, -stu; -zii); rodiend|u (-an, -ua; -oi); ~ жизни на земле eloksen rodiemine (roindu) muale

пронсшестви|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); во время того ~я sen tapahtuman aigua

пройденное 1. *в знач. суц. (путь)* proijit|tu (-un, -tuu; -tu-loi) matk|ju (-an, -ua; -oi); **2.** *(то, что изучалось)* opastut|tu (-un, -tuu; -tuloi); следует повторить ещё раз ~ материал ri-däy vie kerdu lugie opastuttu materjualu

пройти 1. men|nä (-en, -öy; -näñ); tul|la (-en, -ou; -lah); kävell|lä (-en, -öy; -läñ); kull|gie (-len, -gou; -gietah); astu|lo (-n, -u; -tah); люди прошли по мосту rahvas mendih sildua myöte; дети прошли по краю поля lapset tuldih pellon reunua myöte; мы прошли весь город в поисках нужного товара myö kävelimmö kogo linnan päättävän tavaran ečos; сосед прошёл мимо наших окон susiedu astui siirči meijän ikkuno; **2.** *(расстояние)* aj|ju (-an, -au; -etah); men|nä (-en, -öy; -näñ); sojudua (-vvan, -udau; -vvetah); машина с трудом прошла по грязной дороге mašin odvavai ajoi ligahistu dorogua myöte; поезд прошёл мимо станции без остановки roujezdu meni siirči stansies azettumattah; отец прошёл на лодке через всё озеро tuatto soudi venehel kogo järves poikki; **3.** *(распространить: о слухах, вестях и т. п.)* roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); levi|tä (-en, -ey; -täñ); об этом человеке прошли разные слухи sih ristikanzah näh oli roinnuhes (oli levinnyh) kaikenjyttymii paginoi; слава о нём прошла повсюду kuulužus häneñ näh levii (rodih) kaikkiele; **4.** *(выпасть: об осадках)* men|nä (-öy; -näñ); roi|ta (-h/-hes; -tahes); olla (on; ollah); ночью прошёл дождь yöl on vihmunuh (vihmui); с вечера прошла сильная метель ildupuoles oli kova tuhu; **5.** *(проникнуть через что-л., сквозь что-л.)* men|nä (-en, -öy; -näñ); tungiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); lič|atakseh (-čuummos, -čuahes; -atahes); вода прошла сквозь скатерть vezi meni pyhkimes läbi; кустарник был такой густой, что ~ сквозь него было невозможно vičikkö oli moine sagei, ga läbi sit ei suannuh mennä (tungiekseh, ličatakseh); **6.** *(пролечь, протянуться)* kull|gie (-len, -gou; -gietah); men|nä (-en, -öy; -näñ); граница проходит по реке raja menöy jogie myöte; **7.** *(оказаться принятым по конкурсу и т. д.)* riä|stä (-zen, -zöy; -stäñ); ~ по конкурсу в университет riästä universitietah konkursan mugah; **8.** *(испытать, вынести)* kest|jä (-än, -äy; -etäh); ему всякое пришлось ~ hänel kaikkie pidi kestiä; **9.** *(миновать: о времени, событиях и т. п.)* kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näñ); прошло уже много лет после нашей последней встречи on kulunuh (mennyh) jo äjju vuottu meijän jälgimäzes vastavukses; **10.** *(прополоть)* kyt|kie (-en, -öy; -ietäh); ~ картофельные грядки kytkie kartohkuvavot; **11.** *(изучить)* opastu|o (-n, -u; -tah); tutk|ie (-n, -u; -tah); ~ географию Карелии opastuo (tutkie) Karjalan muantiedo; **12.** *(выполнить, завершить)* lorp|pie (-en, -rou; -rietah); ~ практику lorppe praktiekku; ~ военную службу lorppe vojennoi sluužbu; ~ лечение lorppe lieččimine (lieččindy); **13.** *(прекратиться, кончиться)* lorp|piekseh (-emmos, -rehes; -rietahes); дождь прошёл vihmu lorppe; боли прошли kivut lorppeitihes ◊ ~ огонь и воду koittua elokses kaikkie; номер не прошёл ei vuidinuh nimidä

пройтись 1. *(прохаживаться)* kävell|lä (-en, -öy; -läñ); ~ вокруг ламбушки kävellä umbäri lammukazes; **2.** *(быстро провести рукой по чему-л.)* pyhkäld|jä (-än, -äy; -etäh); vield|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукой по потному лбу pyhkäldiä (vieldiä) käil hiehisty oččua ◊ ~ по адресу sanuo midätah rahua kenenathto puoleh

прок hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); abu (avun, abuu; abuloi); tolku (-n, -u; -loi); какой ~ от этого? mibo hyödyu (abuu, tolkuu) on täspäi?

прокалывать см. проколоть¹

прокат *(сдача в пользование)* vuogruami|ne (-zen, -stu; -zii); vuogruand|u (-an, -ua; -oi); vuograv|o (-on, -uo; -oloi); ~ лыж suksiloin vuogruamine (vuogruandu, vuogravo)

прокати|ть 1. *(катя, заставить продвинуться)* vieret|tä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку подальше от огня vierettiä pučči

loitombakse tulespäi; **2.** *(покатать на чём-л.)* ajelut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей на новой машине ajeluttua lapsii uvvel mašinal; **3.** *(быстро проехать, промчаться)* lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); поезд ~л на большой скорости мимо станции roujezdu lennätti kovua vauhtii siirči azemas (stansies)

прокати|ться 1. *(катиться: об округлых предметах)* vier|tä (-en, -öy; -täñ); мяч ~лся в канаву miäčču vieri ojah; **2.** *(переместиться)* vier|tä (-en, -öy; -täñ); волна ~лась по всей лодке aldo vieri kogo venehty myöte; **3.** *(постепенно распространиться)* levi|tä (-en, -ey; -täñ); известие ~лось по всей стране tiedo levii kaikkie muadu myöte; **4.** *(проехаться)* aj|ju (-an, -au; -etah); ~ на велосипеде ajua ruyöäl; ~ верхом račastua

прокатывать см. прокатить

прокатываться см. прокатиться 1, 2.

прокипятить kiehut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молоко kie-huttua maido

прокис|ать, прокис|нуть muil|jeta (-genen, -genou; -je-tah); молоко ~ло maido muigeni

прокладка *(промежуточный слой)* väli|sloja (-an, -ua; -ii); proklat|ju (-an, -ua; -oi); резиновая ~ rizinvälisloja (rizin-proklatku)

прокладывать см. проложить

прокле|вать, прокле|ть klei|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~вать конверты kleiä konvertoi

проклинать см. проклясть

проклюну|ться 1. *(о птенцах)* kuori|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); все птенцы ~лись kai kananpoigazet kuoritti-hes; **2.** *(прораста)* puhke|ta (-nen, -nou; -tah); avavu|o (-n, -u; -tah); на ольхе ~лись почки lepän lehtenkannat avavuttih

прокля|сть kir|jota (-uon, -uou; -otah); отец ~л собственного сына tuatto kiroi omassah poijan; ~ всё на свете kirota kai muailmu

прокляти|е kirovu|s (-ksen, -stu; -ksii); anuafem|u (-an, -ua; -oi); предать ~ю ranna anuafemah (kirovukseh)

прокол 1. *(действие)* puhkuami|ne (-zen, -stu; -zii); puhkuand|u (-an, -ua; -oi); puhkav|o (-on, -uo; -oloi); ~ нарыва ajažazen (paizien) puhkuamine (puhkuandu, puhkavo); **2.** *(сквозное отверстие)* louk|ko (-on, -kuo; -koloi); в переднем колесе ~ ezirattahas on loukko; **3.** *(улучение в работе)* huolimattomu|s (-on, -ttu; -zii); ~ в работе huolimattomus ruavos

проколоть¹ *(проткнуть)* puhk|jata (-uan, -uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ уши для серёжек luadie loukot korvulehtih sergazih näh; **2.** *(ранить)* puyt|jä (-än, -äy; -etäh); ~ штыком грудь puytiä puytimel gynnäs

проколо|ть² *(колоть какое-л. время)* hal|guo (-lon, -gou; -lotah); он весь день ~л дрова häi halgoi halgoloi kaiken päi-vän

прокормить elät|tiä (-än, -täy; -etäh); syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); не просто бывает ~ большую семью ei ole helpo elät-tiä (syöttiä) suurdu perehty

прокос 1. *(действие)* niittämi|ne (-zen, -sty; -zii); niitänd|y (-än, -iä; -öi); ~ поляны pol'ankan niittämine (niitändy); **2.** *(прокошенная полоса)* prokou|su (-an, -sua; -soi); широкий ~ levei prokoussu

прокра|сься 1. *(пробраться незаметно)* hiiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ тайком hiivuo reitoči; **2.** *(возникнуть, появиться)* roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); в душу ~лась печаль sy-väimele rodih atkal

прокуратура prokuratuur|u (-an, -ua; -oi)

прокурор prokuror (-an, -ua; -oi)

прокуси|ть pur|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла ему руку koiru puri hänel käin

прокути|ть menet|tiä (-än, -täy; -etäh); парень ~л все деньги до копейки briha menetti kai dengat jälgimäzeh ko-reikkassah

пролегать см. пролечь

пролежать 1. (*пробыть в лежачем положении*) viru|o (-н, -у; -tah); он ~л в больнице неделю häi virui bol'ničas nedälin; 2. (*пробыть какое-л. время без применения*) olla (olen, on; ollah) lugemattah; viru|o (-н, -у; -tah) lugemattah; письмо ~ло на столе больше недели непрочитанным kirjaine oli (virui) stolal lugemattah enämbän nedälii

пролежень virundu|kib|ei (-ien, -iedy; -ielöi)

пролезать, пролезть 1. (*влезть, проникнуть куда-л.*) tungevu|o (-н, -у; -tah); tungiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); liččavu|o (-н, -у; -tah); liččatakseh (-čuummos, -čahes; -atahes); попробовать ~ через щель orpie tungevu (tungiekseh, liččavuo, liččatakseh) läbi loukos; 2. (*пасть куда-л., употребив ловкость*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); в университет он всё-таки пролез universitetäh häi yhtelläh piäzi (puutui)

пролепета|ть lallat|tua (-ан, -тау; -etah); mämmät|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок ~л что-то невнятное lapsi midälienne mämmätti ellendämättömiä

пролетать¹ см. пролететь

пролета|ть² (*летать какое-л. время*) len|diä (-нän, -дäy; -netäh); len|nellä (-delen, -delöy; -nelläh); самолёт ~л тысячи километров lendokoneh on lendänyh (lennelyh) tuhanzii kilometrilöi

пролететь 1. (*летя, совершить путь*) len|diä (-нän, -дäy; -netäh); птицы при перелёте ~ают тысячи километров muuttolennon aigua linnut lennetäh tuhanzii kilometrilöi; 2. (*быстро проехать, промчаться*) aj|ua (-ан, -ау; -etah); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); мы ~ели весь путь за пять часов муё ajoimmo kogo matkan viijes čuasus; поезд ~ел как стрела roujezdu lennätti ku piili; 3. (*быстро пройти, миновать*) men|nä (-ен, -öy; -näh); len|diä (-нän, -дäy; -netäh); молодость ~ела незаметно как во сне nuori aigu meni (lendi) rounoku unis

пролечи|ть (*лечить в течение какого-л. времени*) hoij|dua (-jan, -дау; -jetah); lieč|čie (-in, -čiy; -itäh); его ~ли в больнице два месяца händy kaksi kuudu hoijettih (liečittih) bol'ničas

проле|чь men|nä (-ен, -öy; -näh); от Петрозаводска до Пряжи ~гает хорошая дорога Petroskois Priäžässäh me-nöy (on) hyvä dorogu

пролив salm|i (-ен, -ие; -iloi)

проливать(ся) см. пролить(ся)

пролить (*разлить*) kua|dua (-н, -дау; -tah); ~ молоко на пол kuadua maijot lattiele ◇ ~ чью-л. кровь tarpuu (surmata) kedätah; ~ бальзам на душу gauhoittua

проли|ться 1. (*разлиться*) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); men|nä (-ен, -öy; -näh) muah; вино ~лось на скатерть viinu kuadui pyhkimel; молоко ~лось maido meni muah; 2. (*вылиться, излиться в каком-л. количестве*) valu|o (-н, -у; -tah); сколько слёз ~лось напрасно mi kuynäldy valui tyhjii; 3. (*о сильном дожде*): туча ~лась ливнем rodih puadari

пролог al|gu (-лun, -гуи; -guloi); algu|san|a (-ан, -ау; -oi); ezi|san|a (-ан, -ау; -oi)

проложить 1. (*положить вдоль, протянуть*) azet|tua (-ан, -тау; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); pan|na (-ен, -оу; -nah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ сточную трубу азеттуу ligavezitruba; ~ дорогу по лесу luadie tie (dorogu) меččiä муёте; ~ мостки через болото panna telat suos poikki; ~ кабель vediä kuabeli; 2. (*проторить дорогу, тропу*) pollet|tua (-ан, -тау; -etah); tall|ata (-уан, -уау; -atah); ~ тропу (дорогу) в лес pollettua (tallata) troppu (dorogu) меččäh; 3. (*нанести*

на карту курс, путь и т. д.) merki|tä (-чен, -ččöy; -täh); piir|diä (-рän, -дäy; -retäh); ~ курс корабля на север merki-tä laivan (korablin) suundu pohjazeh; 4. (*вложить между слоями*) pan|na (-ен, -оу; -nah) keskeh; ~ стеклянную посуду ватой panna st'okluastieloin keskeh vuattua pehmendyksekse

проломи|ть mur|dua (-ран, -дау; -retah); murend|lua (-ан, -ау; -etah); puhk|ata (-уан, -уау; -atah); река ~ла плотину suurivezi murendi (murdi) plotinan; в драке ему ~ли голову toras hänele puhkattih piä

продление (*продление срока действия*) jatkami|ne (-zen, -stu; -zii); jatkand|u (-ан, -ау; -oi); jatk|o (-он, -оу; -oloi); ~ договора sobimuksen jatkamine (jatkandu, jatko)

промаз|ать, промаз|ывать 1. (*тщательно смазать*) voi|dua (-jan, -дау; -jetah); voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ать сапоги гуталином voidua kengät gutaliinal; ~ывать калитки маслом voi|jella šipainiekkoi voi; 2. (*промахнуться*) ei ozata (en ozannuh; ei ozannuh; ei ozattu) pualih; он ~ал дважды häi kaksi kertua ei ozannuh (ei puttunuh) pualih

промах|иваться промах|нуться puut|tuo (-un, -tuu; -utah) siiriči; (*при стрельбе*) am|buo (-mun, -буу; -mutah) siiriči; он ~нул все три раза häi kai kolme kertua puutui (ambui) siiriči

промедлить hätkesty|ö (-н, -у; -täh)

промежут|ок 1. (*пространство*) väli (-н, -и; -löi); между поленицами не было никакого ~ка halgorinoloин keskes ei olluh nimitumua välii; 2. (*интервал, время*) väli|ai|gu (-jan, -гуа; -гоi); в ~ке между танцами кавалеры выходили на улицу курить tansiloin välis brihat käydih pihale kurimah

промежуточ|ный väli|;-; -ое расстояние välimatku; ~ая станция väliazemu (välistansii)

промелькн|уть 1. (*пронестись*) huškaht|uakseh (-аммос, -аh/-аhes; -etahes); vilmaht|uakseh (-аммос, -аh/-аhes; -etahes); лето ~ло незаметно kezä huškahtih nägemättäh; что-то ~ло в кустах milienne vilmahtih tuhjolois; 2. (*показаться, проявиться*): в его словах ~ла ирония hänen sanois kuului ironi; на его лице ~ла улыбка häi muhahtih

промерить miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ глубину озера miärätä järven syvys

промесить sotk|ie (-ен, -оу; -ietah); ~ хорошенько тесто sotkie tahtas hyväzesti

промести kabrast|ua (-ан, -ау; -etah); pyhki|e (-н, -у; -täh); ~ мусор pyhkie (kabrastua) topat

прометать¹ luot|ella (-telen, -telou; -ellah); рукав необходимо сначала ~ к платью hiemai pidäy enzimäi luotella

прометать² см. промести

промешка|ть huaristel|la (-ен, -оу; -lah); где ты ~л, коль опоздал на машину? kusbo huaristelit, ku jäit mašinas?

промозг|лый vilun|kost|ei (-ien, -ettu; -ieloi); ~ое утро vilunkosteи huondes

промоина sulai|n (-мен, -нду; -mii); ukon|läht|e (-ien, -etty; -ielöi); uurdai|n (-мен, -нду; -mii)

промокашка imu|bumuag|u (-ан, -ау; -oi); promokašk|u (-ан, -ау; -oi)

промолвить virk|ua (-ан, -ау; -etäh); san|uo (-он, -оу; -otah)

промолчать olla (olen, on; ollah) vaikkani; я хотел ответить, но потом решил ~ minä tahtoin vastata, ga sit piätin olla vaikkani

промотать tuhl|ata (-уан, -уау; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всё своё состояние tuhlata (menettiä) kai omažus

промочи|ть kast|ua (-ан, -ау; -etah); дождь ~л землю vihmu kastoi muan; ~ ноги и заболеть kastua jallat da voimattuo

промтовар|ный tavar|;-; ~ магазин tavarlaukku

промча|ться huškaht|uakseh (-аммос, -аh/-аhes; -etahes); viuhkaht|uakseh (-аммос, -аh/-аhes; -etahes); pyhkäld|jäkseh

ПРО — ПРО

(-ämmos, -äh/-ähes; -etähes); matk|ata (-uan, -uau; -atah); время ~лось незаметно aigu huškahtih (viuhkahtih) nägemättäh; поезд ~лся мимо станции roujezdu pyhkäldih azemas siiriçi; куда же ~лись годы? kunnebo matkattih vuvvet?

промысел 1. (*ремесло как источник к существованию*) elin|hommi|u (-an, -ua; -ii); охотничий ~ mečästys; рыболовный ~ kalastus; кузнечный ~ serpyhommat; **2.** *мн.* ~лы (*предприятие*): железорудные ~лы gaudurudakaivokset; соляные ~лы suolukaivokset

промысловый: ~ая охота ammattimečästys; ~ое рыболовство ammattikalastus; ~ флот kalastuslaivasto; ~ налог elinhommuvero

промыть 1. (*очистить, обмыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); huuht|uo (-on, -ou; -otah); huuhtel|la (-en, -ou; -lah); ~ глаза pestä silmät; ~ ссадину чистой водой huuhtuo (huuhtella) satates puhtahal viel; **2.** (*размыть, прорвать*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); uut|tua (-an, -tau; -etah); вода ~ла плотину vezi puhkai (uutti) plotinan

промышленность tevollizu|s (-on, -ttu; -ksii); лёгкая ~ kebeji tevollizus; тяжёлая ~ jygei tevollizus

промышленный tevollizus|;-; ~ое предприятие tevollizuslaitos

промышлять (*заниматься промыслом*): ~ шитьём ompella; ~ охотой mečästiä; ~ переводами kiändiä (tekstoi)

промять 1. (*тщательно размять*) pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ хорошенько глину pehmittiä hyväzesti savi; **2.** (*продавить*) pain|ua (-an, -au; -etah) havvalleh; ~ диван painua divan havvalleh; **3.** (*приминая, образовать тропу*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ тропу в лесу pollettua (tallata) troppu mečas; **4.** (*заставить побегать, двигаться*) kävelyt|tiä (-än, -täy; -etäh); juoksetut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лошадей kävelyttiä (juoksetuttua) hebozii ð ~ ноги kävellä (juoksendella)

промяться 1. (*продавиться*) men|nä (-en, -öy; -näh) havvalleh; стул ~лся stuulu meni havvalleh; **2.** (*размяться*) kävell|ä (-en, -öy; -läh) kodva|ine (-zen, -stu; -zii)

пронести 1. (*пройти, неся что-л.*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ шкаф в комнату kandua škuappu pertih; ~ деньги тайком vediä dengat peitoçi; **2.** (*промчать*) vediä (vien, vedäy; vietäh); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); поезд пронёс нас мимо станции roujezdu vedi meijät siiriçi stansiedu

пронестись 1. (*мимо чего-л.*) len|diä (-nän, -däy; -netäh); lennät|tiä (-än, -täy; -etäh); matk|ata (-uan, -uau; -atah); haihat|tua (-an, -tau; -etah); тучи ~лись мгновенно pilvet matkattih ylen terväh; машина ~лась со скоростью сто километров в час mašin lennätti sada kilometrii čuasus; дети ~лись мимо как ветер lapset haihatettih siiriçi ku tuuli; **2.** (*о звуках*) kuulu|o (-n, -u; -tah); (*о слухах*) levi|tä (-en, -ey; -täh); из открытого окна ~лась музыка avvonazes ikkunas kuului muuzikku; сплетни ~лись мгновенно по всей округе raginat terväzeh levittih kogo alovehu myöte; **3.** (*миновать*) men|nä (-en, -öy; -näh) nägemättäh; huškaht|uakseh (-ämmos, -ah/-ahes; -etähes); лето ~лось незаметно kezä meni (huškahtih) nägemättäh

пронзать см. пронзить

пронзительно korvii|ottajen; поросёнок визжал ~ роçinpoigu vingui korviottajen

пронзительный 1. (*о звуке*) korvii|ottai| (-jan, -jua; -jii/-joi); (*о свете*) sogevuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); (*о боли*) tirpamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ визг korviottai vingeh; ~ свет sogevuttai tuli; ~ая боль tirpamatoi kibu; **2.** (*о взгляде, глазах*) terävy| (-än, -iä; -ii); ~ взгляд terävy kaçe; **3.** (*о ветре, холоде*) vilu| (-n, -u; -loi); läbi|meni| (-jän, -jiä; -jii/-joi); на улице ~ ветер pihal on vilu (läbimenii) tuuli

пронзить 1. (*нанести рану*) pyst|jä (-än, -äy; -etäh); ero ~ли ножом в грудь händy pystettih veičel ryndähäh; **2.** (*проникнуть*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); река ~ла плотину jogi puhkai plotinan

проникать см. проникнуть

проникнуть 1. (*пробраться*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); tungiekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietähes); в этот дом было трудно ~ täh taloih oli vaigei piästä (tungiekseh); вода ~ла в картофельную яму vezi piäzi kartohkukuoppah; **2.** (*постигнуть*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) selvile; ~ в суть дела ellendiä dielon perä; ~ в его намерения piästä selvile hänen aigomuksis; **3.** (*распространиться*) piästä (-zen, -zöy; -stäh); levi|tä (-en, -ey; -täh); эти сведения ~ли в печать nämmä tiijot piästih sanomulehtih (gaziettoih); **4.** (*глубоко войти в сознание*): он весь ~нут новыми идеями häi on kogonah kiini uuzis idejois

проницательность terävy| (-än, -iä; -ii) äly (-n, -y; -löi); ero ~ не знает границ hänen terävy äly on rajatoi

проницательный terävy|äly|ine (-zen, -sty; -zii); трудно найти более ~ого человека vaigei on löydiä terävyälzembii ristikanzua

проносить¹ см. пронести

проносить² 1. (*носить в течение какого-л. времени*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); всю ночь ~ больного ребёнка на руках kai yö kannella voimattomua lastu uskäs; **2.** (*одежду*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); она ~ла это платье три года häi pidi tädä pluut't'ua kolme vuottu; **3.** (*привести в негодность*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сапоги до дыр pidiä (kuluttua) kengät loukkoloisah

проноситься¹ см. пронестись

проноситься² 1. (*носиться в течение какого-л. времени*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); пальто ~лось два года pal'to kesti kaksi vuottu; **2.** (*продырявиться*) kulu|o (-n, -u; -tah); пальто ~лось за два года pal'to kului kahteh vuodeh

пронумеровать, пронумеровывать noumerui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ страницы рукописи noumeruija kázikirjutuksen sivut

пронять 1. (*о холоде, ветре и т. д.*) men|nä (-en, -öy; -näh); холод ~л до костей vilu meni luuloisah; **2.** (*сильно подействовать*) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); ero не ~ ничем händy ei koske nimi

пропаганда propagand|u (-an, -ua; -oi); kuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

пропагандировать propagandiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); kuhkut|tua (-an, -tau; -etah)

пропагандист propagandist|u (-an, -ua; -oi); kuhkuttai| (-jan, -jua; -jii/-joi)

пропадать см. пропасть

пропажа kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavond|u (-an, -ua; -oi); ka|do (-von, -duo; -dolo)

пропасть 1. (*обрыв*) ylen syv|d (-än, -iä; -ii) jyrkändeh (-en, -ty; -ii); машина свалилась в ~ mašin raku i ylen syväh jyrkändeh; **2.** (*расхождение*): между сёстрами легла ~ sizäreksel loitottih toine toizes; **3.** (*огромное количество*) ylen äijyu (-än, -iä; -ii); в этом году ~ огурцов tänä vuon on ylen äijyu ogurčua ð быть на краю ~и olla surman pardahal

пропасть 1. (*исчезнуть*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); туристы ~ли в сибирских лесах turistat hävittih Siberin meččih; у него ~ли деньги hänel dengat kavottih; куда ты ~л на целую неделю? kunnebo sinä häviit (kadoit) kogo nedälikse? **2.** (*утрачиться*) men|nä (-en, -öy; -näh) sudre; hävi|tä (-en, -ey; -täh); билет в театр ~л bilietty teatrah meni sudre; у него ~ло зрение hänel hävii nägö; **3.** (*погибнуть*) men|nä (-en, -öy; -näh) sudre; распада ~ла taimenet

mendih sudre ◇ пиши ~ло se on olluttu da mennytty; за мной не ~дёт minun tagua ei hävie

пропахать kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ поле как следу-ет kyndiä peldo kunnolleh

пропащ|ий 1. (*безнадёжный*) auttamato|oi (-toman, -tomua; -tomii); kohendamato|oi (-toman, -tomua; -tomii); korjuamato|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ее дело korjuamato|oi (auttamato|oi) azii; 2. (*долго пропадавший где-л.*) hävinny|h (-ön, -tty; -zii); kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ кот объявился hävinnyh (kavonnuh) kaži löydyi

пропеть (*о птицах*) laul|ua (-an, -au; -etah); rajat|tua (-an, -tau; -etah); где-то далеко ~л петух kuslienne loitton lauloi kukki; лесные птицы уже с утра ~ли свои песни meččylinnut jo huondekses rajatettih omassah rajot

прописа|ть 1. (*оформить проживание*) pan|na (-en, -ou; -nah) kirjoih; ot|tua (-an, -tau; -etah) kirjoih; ~ нового жильца panna kirjoih uusi eläi; он ~н по адресу... häi on kirjois adresil...; в этом доме я ~н на три года olen pandu tämän koin kirjoih kolmekse vuottu; 2. (*назначить*) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ прогревание спины miärätä sellän lämmittämine; 3. (*писать в течение какого-л. времени*) kirju|tua (-an, -tau; -etah); я всю ночь ~л стихи minä kogo yön kirjoitin runoloi

прописк|а 1. eloi|paikan kirjoih|panemi|ne (-zen, -sty; -zii); eloi|paikan kirjoih|panendu (-an, -ua; -oi); почему ты живёшь без ~и? miksebo elät eloipaikan eloipaikan kirjoihpanendattah? 2. (*пометка в паспорте*) eloi|paikan|merki (-n, -i; -löi)

прописывать см. прописать

пропис|ь (*пособие для обучения письму*) kirjoitus|kuavu (-an, -ua; -oi); kauneh|kirjutus|malli (-n, -i; -loi); писать по ~сям kirjoittua kirjoituskuaavan mugah

пропитание 1. (*действие*) elättämi|ne (-zen, -sty; -zii); elätändy (-än, -iä; -öi); elätys (-ksen, -sty; -ksii); ~ такой большой семьи — дело не простое nengoman suuren perehen elättämine (elätändy, elätys) ei ole helpo dielo; 2. (*пицца*) eineh (-en, -ty; -ii)

пропитать¹ (*прокормить*) syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ семью syöttiä pereh

пропитать² 1. (*увлажнить насквозь*) kastel|la (-en, -ou; -lah); vale|lla (-en, -ou; -lah); ~ цветы водой valella (kastella) kukat viel; 2. (*нанести, намазать*) voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ шпалы дёгтем voi|jella špualut d'oktil

пропитаться¹ (*прокормиться*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) ičče

пропита|ться² 1. (*увлажниться насквозь*) kastu|o (-n, -u; -tah); ~ потом kastuo hige; 2. (*наполниться*) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); olla (olen, on; ollah) täyzi; воздух ~лся запахом черёмухи ilmu täytyi (on täyzi) tuomen duuhuu

пропитываться см. пропитаться²

проплы|вать, проплы|ть 1. (*плыть, продвигаться*) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); (*на лодке*) so|udua (-vvan, -udau; -vvetah); (*под парусами*) purjehti|e (-n, -u; -tah); (*на судне*) men|nä (-nen, -nöy; -näh) laival; kull|gie (-len, -gou; -gietah) laival; ~ сто метров udua sada metrii; ~ на лодке до середины озера soudua venehel keskele järvie; ~ под парусами целый день purjehtie venehel kogo päivy; ~ на пароходе тысячу километров mennä (kulgie) laival tuhat kilometrii; 2. (*плавно, медленно пролететь*) lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); над нашими головами плавно ~л орёл meijän pälöin piäl liidi kotku; в моём сознании всё ещё ~вали видения сегодняшнего дня minun mieles ainos vie liijeltih tämän päivän nägemykset; 3. (*плыть в течение какого-л. времени*) men|nä (-en, -öy; -näh); kull|gie (-len, -gou; -ietah); туда придётся ~ три дня на корабле sinne pidäy mennä (kulgie) kolme päiviä laival

прополз|ать, прополз|ти gu|ydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh); (*о змее*) vilij|stä (-zen, -zöy; -stäh); ребёнок прополз из комнаты в сени lapsi guydi pertispäi senöih; змея ~ла через дорожку mado vilizi poikki dorogas

пропорциональ|ный 1. (*обладающий правильными пропорциями*) taza|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое телосложение tazapuoline rungu; 2. (*находящийся в определённом количественном соответствии*) -||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ налог palkanmugaine vero; 3. (*мат.*) verralli|ne (-zen, -stu; -zii); прямо ~ые величины kohti verrallizet suuruot; обратно ~ые величины kiändäjen verrallizet suuruot

пропорция 1. (*соотношение*) taza|puoli|z|s (-on, -ttu; -ksii); соблюдены все ~и tazapuoli|z|s on kogonah säilytetty; 2. (*мат.*) verrand|o (-on, -uo; -oloi); геометрическая ~ geometrielline verrando

пропуск 1. (*действие*) piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständy (-än, -iä; -öi); piäst|ö (-ön, -yö; -öloi); ~ судов через канал laivoiin piästämine kanualan kauti; 2. (*документ*) piäzy|llu|ba (-van, -bua; -bii); предъявить ~ ozuttua piäzy|luba; 3. (*опущенная часть текста; купюра*) iäre|jät|ö|s (-ksen, -sty; -ksii); в тексте много ~ов tekstas on äiju iärejätöksii; 4. (*отступ в тексте*) väli (-n, -i; -löi); оставить два ~а между параграфами paragraffoin keskeh jättiä kahten rivin väli; 5. (*отсутствие*): ~ урока ei olla urokall

пропускать, пропус|тить 1. (*разрешить пройти, ехать; посторониться*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на собрание laskie (piästiä) kerähmöh; студенты почтительно ~тили ректора первым studentat laskiettih kunnivoijen enzimäzike rektoru; 2. (*разрешить к напечатанию, к постановке*) an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); 3. (*дать просочиться*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh) läbi; lask|ie (-en, -ou; -ietah) läbi; крышка ~кает влагу kate piästäy läbi nezevyön; сапоги ~кают воду suappuat laskietah vetty; 4. (*упустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить букву jättiä kirjain kirjoittamattah; ~тить фильм jättiä filmu kaččomattah; 5. (*не явиться*) olla (olen, on; ollah) tulemattah; ei tulla (en tule, ei tule; ei tulla); ученик ~тил два урока opastui ei tulluh kahtele urokale; 6. что (*через, сквозь что-л.*) lask|ie (-en, -ou; -ietah) läbi; työndiä (-nän, -däy; -netäh); ~ мясо через мясорубку laskie (työndiä) lihat lihanpilkoimelličäs läbi

прораб ruavon|johtai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ruavon|ohjuai|u (-an, -ua, -jii/-joi)

прорабатывать см. проработать 2, 3.

проработа|ть 1. (*работать какое-л. время*) gua|dua (-n, -dau; -tah); она ~ла на фабрике десять лет häi ruadoi fuabrikas kymmene vuottu; 2. (*изучить что-л.*) tunnustu|o (-n, -u; -tah); tutk|ie (-n, -u; -tah); ~ программу tunnustuo programmah; ~ статью всесторонне tutkie kazikirjutus kaikin puolin; 3. (*подвергнуть критике*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ergo надо ~ как следует händy pidäy hyväzesti čakata

прор|астать, прор|асти 1. (*выпустить росток*) idiä (ijän, idäy; ijjetäh); idevy|ö (-n, -y; -täh); огурцы ~осли ogurčat ijettih (idevyttih); 2. (*пробиться*) kazv|ua (-an, -au; -etah); трава ~осла между досками heiny kazvoi lavvoin keskes

прорва 1. (*большое количество чего-л.*) ylen äij|y (-än, -iä; -ii); у него ~ денег hänel on ylen äijy dengua; 2. (*обжора*) ahmo|i (-in, -idu; -loi); täydymät|öi (-tömän, -tömiä; -tömiä)

прорвать 1. (*разорвать, прорыть*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah) louk|ko (-on, -kuo; -koloi); puhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ простыню revittiä hurs-tine; ~ сапог luadie loukko suappuah; ~ волдырь на руке puhkata käis rokko; 2. (*разрушить*) puhk|ata (-uan, -uau; -atah); mur|dua (-ran, -dau; -retah); вода ~ла плотину vezi puhkai (murdi) plotinan; 3. (*о внезапном проявлении каких-л. чувств*): ergo ~ло hänen paginoil ei olluh loppuu

прорва|ться 1. (*разорваться, пробываться*) re|vita (-bien, -biey; -vitäh); hall|leta (-genen, -genou; -letah); puhke|ta (-nen, -nou; -tah); вся одежда ~лась kai sovot revittih; печная труба ~лась räcin truba halgei; подошва ботинка ~лась kengännpohju puhkei; 2. (*разрушиться*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); мурё|та (-nen, -nou; -tah); плотина ~лась plotin puhkei; лёд на реке ~лся jää joves muren; 3. (*лопнуть*) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); нарыв ~лся raize puhkei

проредить harvend|ua (-an, -au; -etah); ~ репу harvendua nagris

прорез (*прорезанное место*) leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

прореза|ть, прореза|ть 1. (*сделать отверстие*) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ рукава leikata hiemuat; ~ дверь leikata uksi; 2. (*пройти, пересечь*) men|nä (-en, -öy; -nääh); железная дорога ~ла болото raududorogu meni suos poikki; 3. (*резать в течение какого-л. времени*) leik|kuo (-on, -kou; -otah)

прорезиненный rizinän|keski|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая куртка rizinänkeskine kurtku

проректор vara|rektor (-an, -ua; -oi)

прореха| 1. (*дыра*) rebiem|y (-än, -iä; -öi); halgiem|u (-an, -ua; -oi); louk|ko (-on, -kuo; -kolo); 2. (*недостаток, упушение*) puut|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); у студентов бывают ~и в знаниях studentoil sattuu puuttehii tiedolois

прорицатель ennustaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

пророк prorok|ku (-an, -kua; -koi)

пророни|ть (*произнести*) virk|ua (-an, -au; -etah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh) san|a (-an, -ua; -oi) suus; он не ~л ни слова häi ei virkanuh nimidä (ei piästänyh ni sanua suus)

пророчить ennust|ua (-an, -au; -etah)

проруба|ть, проруби|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ить прорубь luadie avando (lähte); ~ новую дорогу через лес luadie uuzi dorogu mečas läbi

прорубь avand|o (-on, -uo; -oloi); läht|e (-ien, -etty; -ielöi)

проруха hairahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); hairah|askel (-en, -du; -ii) \diamond и на старуху бывает ~ sattuu hairahtus viizahalgi

прорыва|ть, проры|ть kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ть канаву kaivua oja

прорычать äräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes)

просвет 1. (*светлая полоса*) valg|ei (-ien, -iedu; -ieloi) jun|o (-on, -uo; -oloi); ~ между тучами valgei junon pilvien keskes; 2. (*выход из тяжёлых обстоятельств*) valgien|pilkkahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); valgien|pilkkeh (-en, -ty; -ii); в его жизни был маленький ~ hänen elokses oli pieni valgienpilkkahtus; 3. (*свободное пространство*) väli (-n, -i; -löi); ~ между домами taloloin väli; в ~е между деревьями была видна деревенька puuloin välis nägyi pieni kyläine; 4. (*проём*) louk|ko (-on, -kuo; -kolo); ~ окна ikkunloukko; ~ двери ukasiloukko

просветитель tiijon|anda|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); opasta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

просветить¹ (*исследовать с помощью лучей*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) läbi|nägyjäkse; kač|čuo (-on, -čou; -otah) läbi; ~ лёгкие kaččuo läbi kouhkoit

просветить² (*распространять знания*) an|dua (-nan, -dau; -netah) tieduo; opast|ua (-an, -au; -etah)

просветиться¹ (*подвергнуться просвечиванию*) käv|vä (-y, -yy; -väh) rentgenäle

просвети|ться² (*получить знания*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) huv|ä (-än, -iä; -ii) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); она ~лась в университетере häi sai huvän opastuksen universitietas

просветление kirkastumi|ne (-zen, -stu; -zii); kirkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); selgenem|ne (-zen, -sty; -zii); ~ неба tai-vahan kirkastumine (kirkastus); ~ мыслей ajatuksien selgenemine

просветле|ть kirkastu|o (-n, -u; -tah); sell|etä (-genen, -genöy, -letäh); небо ~ло taivas kirkastui (selgeni)

просвещать см. просветить

просвещаться см. просветиться²

просвещённость opastunnu|s (-on, -ttu; -zii); til|jot (-edoloin, -edoloi); его многогранная ~ поражает hänen eripuolizet tiijot hämmästytetäh

просвещённый opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); tieduo|suannu|h (-on, -ttu; -zii)

просека mež|a (-an, -ua; -oi); в лесу вырублена новая ~ mečas on leikattu uuzi meža

просёллок kylä|dorogu|u (-an, -ua; -oi)

просёлочный: ~ая дорога kylädorogu

просея|ть 1. (*пропустить сквозь решето*) siegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ муку siegluo jauhot; 2. (*сеять*) kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ всё поле рожью kylviä kai peldo rugehel

просиде|ть 1. (*сидеть какое-л. время*) istu|o (-n, -u; -tah); ~ в тоске всю ночь у окна istuo atkalas kogo yö ikkunpieles; ~ целый год над словарём istuo sanakirjan hommies kogonaine vuoz; 2. (*пробыть где-л.*) istu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah); ученик ~л в одном классе два года opastui istui yhtes kluusas kaksi vuottu; он не может ~ в городе ни одного лишнего дня häi ei voi olla linnas ni yhty liigua päiviä; 3. (*продавить*) kulut|tua (-an, -tau; -etah) läbi

проситель pakičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

просить 1. paki|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ о помощи paki-ta abuu; ~ пить pakita juvva; ~ слова pakita paginvuoruo; 2. (*приглашать*) kuč|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ гостей к столу kuččuo gostii stolah; 3. (*назначать цену*) paki|ta (-čen, -ččou; -tah) hindua; за сапоги просят сто рублэй kengis pakitah sada rubl'ua; 4. (*нищенствовать*) paki|ta (-čen, -ččou; -tah)

проси|ться 1. pyrg|giekseh (-rimmö, -gihes; -ritähes); ~ в отпуск pyrgiekseh lomale; кот ~тся на улицу kaži pyrgi-hes pihale; ~ на работу в библиотеку pyrgiekseh guadoh bibliotiekkah; 2. (*быть подходящим для чего-л.*): картина так и ~тся на стену kuva ylen hyvin pädis seinäle \diamond слово так и ~тся с языка sana jo pyöriy kielen n'okkazes

проскви|ть: меня ~ло на minä sain voimattomuon skvozn'akas

проскальзывать, проскользнуть 1. (*пробраться незаметно*) viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); livaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); проскользнуть в комнату viglahtuakseh pertih; 2. (*проскочить сквозь что-л.*) langleta (-ien, -ieu; -etah); монетка проскользнула в щель пола raududengaine langei lattien ragoh

проскочи|ть 1. huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); hurahut|tua (-an, -tau; -etah); машина ~ла мимо дома mašin huškahtih (hurahutti) siiriči kois; 2. (*унасть*) langleta (-ien, -ieu; -etah); монетка ~ла в щель пола raududengaine langei lattien ragoh; 3. (*об ошибке, опiske*) puut|tuo (-un, -tuu; -utah) petties; в тексте ~ла опечатка tekstah on petties puuttu-nuh hairah

прослави|ть 1. (*сделать известным*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) kuulužakse; писателя ~ли его творения kirjuttajua lua-jittih kuulužakse hänen tevot; 2. (*воздать хвалу*) ylist|jä (-än, -äy; -etäh); художник ~л природу родного края taidoilii ylisti oman rannan luonduo

прославиться roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) kuulužakse

проследить 1. (*пронаблюдать*) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ за развитием событий kačella tapahtumien kehitysty; 2. (*выследить*) no|udua (-vvan, -udau; -vvetah); необходимо ~, где у них тайник pidäy noudua, kus heil on peittoraikku

прослезиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh

прослужить 1. (*пробыть на службе*) olla (olen, on; ollah) toimes; sluuzi|e (-n, -u; -tah); он ~ил министром пять

лет häi oli viizi vuottu ministran toimes; ~ на флоте положенный срок sluužie mor`akannu miärätty aigu; **2.** (*пробыть в употреблении*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); pyzy|ö (-n, -y; -täh) käyttö||kunnos; сапоги ~ат ещё немного suappuat vie keste-täh vähäine; шины в машине ~или довольно долго rengahat mašinas pyzyttih käyttökunnos aiga hätki

прслушать **1.** (*выслушать*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ сердце kuunnella syväindy; ~ хоровое пение kuun-nella horaraju; **2.** (*не услышать, пропустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) kuulemattah

просмотр **1.** (*действие*) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); tarkastamine (-zen, -stu; -zii); tarkastandu (-an, -ua; -oi); tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рукописи kăzikirjutusken kaččelemine (tarkas-tamine); **2.** (*недосмотр*) huolimattomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в воспитании ребёнка может испортить всю его жизнь huolimattomuus lapsen kazvatukses voi rikkuo kogo hänen eloksen

просмотреть **1.** (*ознакомиться*) kač|čuo (-on, -čou; -otah) läbi; kač|ella (-čelen, -čelou; -elläh) läbi; преподаватель ~л все студенческие работы opastai kačoi (kaččeli) kai studentoin ruavot; **2.** (*пропустить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh) huomuamattah; он ~л ошибку häi jätti huomuamattah hairehen

проснуться havač|čuo (-un, -čuu; -utah); ~ слишком рано havaččuo liijan aijoi

просо bro|su (-an, -sua; -sii)

просолить suol|ata (-uan, -uau; -atah); ~ рыбу suolata kala

просох|нуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ещё не ~ло sovav vie ei kuivettu

просоч|ться (*протечь*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); в лодку ~лась вода veneh rubei vuodamah

проспа|ть **1.** (*спать какое-л. время*) muata (maguan, maguau; muatah); они ~ли десять часов huö muattih kymmene čuassuu; **2.** (*проснуться позже, чем нужно*) muata (maguan, maguau; muatah) liigua; он ~л häi magari liigua; пассажир ~л и пропустил свою станцию matkustai magari liigua da ajoi siiriči omas stansies

проспект **1.** (*улица*) prospekt|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*справочное издание*) ezittely||lehti (-en, -ie; -ii/-ilöi); prospekt|u (-an, -ua; -oi)

просрочи|ть ylit|tiä (-än, -täy; -etäh) miäry|ai|gu (-jan, -gua; -goi); он ~л паспорт на два месяца häi kaksi kuudu ylitti pasportan miäryaijan

простав|ить, простав|лять (*вписывать данные*) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ить дату и номер kirjuttua čislu da noumer

простак hölmö|i (-in, -idy; -löi)

простенок väli|sein|y (-än, -iä; -ii)

прости|ть prosti|e (-n, -u; -tah); an|dua (-nan, -dau; -netah) andiekse; ~те его prostikkua händy; ~ ему долг prostie hänele velgu ∆ сказать последнее прости jättiä jälgimäine proššaičus

проститься proššai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); они весело прощались huö vesseläh proššaitihes

просто **1.** prosto; он живёт ~ häi eläy prosto; **2.** (*действительно, в самом деле*) prosto; ihan; ему ~ нечего одеть hänel prosto (ihan) ei ole nimidä panna piäle; это ~ безобразие! tämä on ihan huigiettomus! **3.** (*всего-навсего*) vai; vaiku; я ~ хотел помочь ему minä vai (vaiku) tahtoin auttua hänele

простодушный viuzastamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

простой **1.** (*несложный*) prosto|i (-in, -idu; -loi); (*нетрудный*) help|o (-on, -uo; -oloi); mutkat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая работа prosto| ruado; ~ая задача helpo hommu; ~ое дело mutkatoi azii; **2.** (*обыкновенный*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая деревенская

жизнь tavalline (jogapäiväine) kylän elos; ~ые люди tavallizet (prostoit) rahvas; **3.** (*бесхитрый, прямой*) kohtina|ine (-zen; -stu; -zii); vilpit|öi (-tömän, -tömiä; -tömii); mutkat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые нравы kohtinazet (vilpittömät, mutkattomat) tavat; **4.** (*грубый по качеству*) karju|u (-an, -ua; -oi); gruubo|i (-in, -idu; -loi); мука ~ого помола karjakse jauhotu jauho; ~ ситец gruuboi siitsu; ~ое мыло prosto| (mustu) muilu; ~ая соль karju suolu

простой ² (*вынужденное бездействие*) seizatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в работе ruavonseizatus

простор **1.** (*пространство*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ы полей peldoloin lagevukset; **2.** (*свобода, раздолье*) välly|s (-ön, -tty; -zii)

просторечие **1.** (*обиходный язык*) argi|kiel|i (-en, -dy; -ii); **2.** (*слово, оборот речи, не являющийся нормой литературного языка*) argi|kiel|i|ne (-zen, -sty; -zii) san|a (-an, -ua; -oi)

просторно vällästi; жить ~ eliä vällästi

простосердечие avvoi|sydämelli|zys (-ön, -tty; -ksii)

простофиля hölmö|i (-in, -idy; -löi)

просто|ять **1.** (*стоять какое-л. время*) seiz|uo (-on, -ou; -otah); ~ за дверью целый час seizuo ukxen tagan kogonaine čuassu; **2.** (*сохраниться*) seiz|uo (-on, -ou; -otah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) pystyi; этот дом ~ит ещё много лет tämä kodi seizou (pyzyu pystyi) vie äijän vuottu

пространств|о **1.** paik|ku (-an, -kua; -koi); til|a (-an, -ua; -oi); безвоздушное ~ ilmatoi tila; открытое ~ avvonaine paikku; ~ и время paikku da aigu; космическое ~ kosmossu; **2.** (*место, способное вместить что-л.*) koht|u (-an, -ua; -ii); sij|a (-an, -ua; -oi); свободное ~ между окном и дверью välly kohtu (sija) ikkunan da ukxen keskes; **3.** (*большой участок поверхности*) al|a (-an, -ua; -oi); война прошла по огромному ~у земли voinu meni läbi suurdu mua-alua; корабли бодроздят ~а морей laivat kulleksendellah merialoi myöte

прострелить am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ нечаянно ногу ambuo petties jalgah

прострочить om|mella (-belen; -belou; -mellah) mašinal; ~ к рубашке воротник ommella mašinal paidah kaglus

простуд|а kylmänd|y (-än, -iä; -öi); бояться ~ы varata kylmändiä

простудиться kylm|jä (-än, -äy; -etäh); ~ в дороге kylmiä matkas olles

проступок pahan|rua|do (-von, -duo; -doloji); pahan|telgo (-von, -guo; -goloji); наказать за ~ nakažie pahanruavos (pahantevos)

простыня hursti|ne (-zen, -stu; -zii)

просты|ть kylm|jä (-än, -äy; -etäh); он ~л на морозе häi kylmi pakkazes

просчёт **1.** (*подсчёт*) lasku (-n, -u; -loi); **2.** (*ошибка в счёте*) lasku|erehty|s (-ksen, -sty; -ksii)

просьб|а pakiču|s (-ksen, -stu; -ksii); n`urgumi|ne (-zen, -stu; -zii); у меня к тебе ~ minul sinulles on pakičus; усиленные ~ы perävumättömät n`urgumizet

просяще pakiten; собака лаяла ~ koiru haukui pakiten

проталина pälvi (-en, -ie; -ii/-ilöi)

протез protiez|u (-an, -ua; -oi); ~ ноги jalguprotiezu; ~ руки käziprotiezu

протек|ать **1.** (*о реке, ручье*) vir|rata (-duan, -duau; -ratah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ручей ~ает в реку oja virduau jogeh; **2.** (*пропускать воду*) vu|odua (-vvan, -odau; -vvetah); vajat|tua (-an, -tau; -etah); крыша ~ла levo rubei vuodamah (vajattamah); **3.** (*о времени*) kulu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh); годы ~ли незаметно vuvvet kuluttih (mendih) nägemättah

протекция (*поддержка*) kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); proteksi|i (-en, -edu; -eloi)

протест vastustu[s] (-ksen, -stu; -ksii); protest[u] (-an, -ua; -oi); **заявить** ~ ilmoittaa vastustus (protestu); ~ прокурора prokuroran protestu

протестовать olla (olen, on; ollah) vastah; protestuilija (-čen, -ččou; -jah)

протечь см. протекать

против предлог (напротив) **1.** vastal; vastalpäi; ~ дома растёт черёмуха koin vastalpäi kazvau tuomi; **2.** vastale; ~ фамилий поставили значки nimilöin vastale pandih merkit; **3.** (навстречу) vastah; ~ солнцу päiväzel vastah; **4.** (вразрез) vastah; ~ него нельзя сказать ничего vastah händy ei sua sanuo nimidä; **5.** (по сравнению) verraten; ~ прошлого года verraten mennyöñ vuodeh

противиться olla (olen, on; ollah) vastah; vastust[ua] (-an, -au; -etah); нет больше сил ~ ei ole enämbiä voimua olla vastah (vastustua)

противник (неприятель) viholl[ine] (-zen, -stu; -zii); vihaniek[ku] (-an, -kua; -koi); (в состязании) vastusta[ri] (-jan, -jua; -jii/-joi)

противно (отвратительно) ilgiesti; tylgiesti; vastu||mielizesti; они вели себя ~ hyö viettih iččiedäh ilgiesti (tylgiesti; vastumielizesti)

противный (неприятный) ilglei (-ien, -iedy; -ielöi); tylglei (-ien, -iedy; -ielöi); vastu||miel[ine] (-zen, -sty; -zii); ~ вкус лекарства lekarsvan ilgei (vastumieline) magu

противоборство borč[ui] (-an, -ua; -ii); ~ добра и зла hyvän da pahan borču

противовес taza||pain[o] (-on, -uo; -oloi); vastu||pain[o] (-on, -uo; -oloi)

противогаз hengitys||suoju[s] (-ksen, -stu; -ksii); protivoi||guazu (-an, -ua; -oi)

противодействие vastustu[s] (-ksen, -stu; -ksii); vastustah[ine] (-zen, -stu; -zii)

противоестественно luonnon||vastah

противозаконно zakonan||vastah

противопоказание 1. (мед.) kiel[do] (-lon, -duo; -dolo); **2.** (юрид.) vastu||tovestu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

противоположный vasta[ine] (-zen, -stu; -zii); toizen||mo[ine] (-izen, -stu; -izii); ~ берег vastaine randu; ~ взгляд на историю toizenmoine mieli historieh näh

противопоставить, противопоставлять 1. (сравнить) verdail[la] (-en, -ou; -lah); ~ лять выводы разных исследователей verdailla erilazien tutkijoin yhtehvedoloi; **2.** (направить против) pan[na] (-en, -ou; -nah) vastah; ~ ить духовное материальному panna hengelline vastah ainehellizele

противоречивый vastu||kohta[ine] (-zen, -stu; -zii); vastu||kara[ine] (-zen, -stu; -zii); ~ые сведения vastukohtazet tiijot

противоречие 1. vastu||koht[ui] (-an, -ua; -ii); ~ во взглядах vastukohtu nägemyksis; ~ труда и капитала ruavon da omažuon vastukohtat; **2.** (возражение) vastus||san[ua] (-an, -ua; -oi); он не терпит ~й häi ei suvaiče vastussanoi

противоречить 1. (возражать) olla (olen, on; ollah) vastah; san[uo] (-on, -ou; -otah) vastah; **2.** (находиться в противоречии) vastust[ua] (-an, -au; -etah); показания ~ат друг другу tovendukset vastustetah toine tostu

противостоять 1. (сопротивляться) olla (olen, on; ollah) vastah; мнения делегатов ~т друг другу vallittuloim mietet ollah toine toizen vastah; **2.** (выдерживать) kestiä (-än, -äy; -etäh); ~ сильным морозам kestiä kovat pakkazet

протиснуть lič[ata] (-čuan, -čua; -atah); pujoit[ua] (-an, -tau; -etah); tung[ie] (-en, -ou; -ietah); ~ антенну в щель ličata (pujoittua, tungie) antennu ragoh

протиснуться lič[ata]kseh (-čuummos, -čuaheh; -atahes); pujoit[ua]kseh (-ammos, -tahes; -etahes); tung[ie]kseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes)

проткнуть puhk[ata] (-uan, -uau; -atah); lua[di]e (-jin, -diu; -j[ita]h) louk[ko] (-on, -kuo; -kolo); ~ волдырь puhkata vezirokko; ~ проткнуть шилом дырочку luadie orazel loukkoine

протокол protokol (-an, -ua; -oi)

протопить lämmit[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmittiä räčči

протоптать pollet[ua] (-an, -tau; -etah); pollet[ella] (-telen, -telou; -ellah); tall[ata] (-uan, -uau; -atah); ~ тропинку до бани pollettua (polletella, tallata) troppaine kylyssäh

проторённый avat[ui] (-un, -tuu; -tuloi); polletet[ui] (-un, -tuu; -tuloi); tallat[ui] (-un, -tuu; -tuloi); идти по ~ому пути mennä avattu (polletettu, tallattu) dorogua myöte

проточный virduaj[ui] (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая вода virduaju vezi

протягивать(ся) см. протянуть(ся)

протяжение jatkuvu[s] (-ksen, -stu; -ksii); al[la] (-an, -ua; -oi); aloveh (-en, -tu; -ii); ~ болота на десятки километров suon jatkuvus on kymmenii kilometrilöi; лес сгорел на болотом ~и меңчы on palanuh suuret alal

протяжно pitkäzeh; ~ воет собака koiru ulvou pitkäzeh

протянуть 1. (натянуть) si[duo] (-von, -dou; -votah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ верёвку для сушки белья siduo nuoru sobien kuivandakse; ~ проволоку от одного дерева к другому vediä raudulangu puus toizessah; **2.** (выставить) an[dua] (-nan, -dau; -netah); oijend[ua] (-an, -au; -etah); невеста ~ла руку к жениху andilas andoi (oijendi) käin ženihäle; **3.** (заставить длительно звучать) vediä (vien, vedäy; vietäh) pitkäzeh; гармонист ~л долгий звук garmonistu vedi pitkäzeh soiton iändy; **4.** (затянуть) pitkit[tiä] (-än, -täy; -etäh); venyt[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ с ответом на письмо pitkittiä (venyttiä) vastavustu kirjzazah; **5.** (прожить) el[ä] (-än, -äy; -etäh); pyzy[ö] (-n, -y; -täh) elos; хочется ~ жизнь хотя бы ещё немножко himoittas eliä (pyzyö elos) hos vie kodvaine ◇ ~ ноги kuolta

протянуться 1. (натянуться) men[nä] (-en, -öy; -näh); по столбам ~лись электропровода räččähii myöte mendih elektrolangat; **2.** (выставиться, выдвинуться) oijeta (-genen, -genou; -jetah); чья-то рука с кусочком хлеба ~лась к собаке kenenlienne käzi leivänke oigeni koirahräpi; **3.** (расположиться на большом протяжении): по улице ~лась большая вереница машин pihua myöte oli pitku jono mašinoi; дорога ~лась на сотни километров dorogu (tie) oli sadoi kilometrilöi pitku; **4.** (продлиться) jatku[o] (-n, -u; -tah); присутствие проверяющих ~лось до вечера tarkastajien olo jatkuu ildassah

проулок kuj[o] (-on, -uo; -oloi)

проучить 1. (наказать) čak[ata] (-kuan, -kuau; -atah); löylyt[tiä] (-än, -täy; -etäh); ~ за плохие поступки čakata (löylyttiä) huonolois tegolois; **2.** (учить некоторое время) opast[ua] (-an, -au; -etah); opastu[o] (-n, -u; -tah); ~ всю жизнь детей opastua kogo igä lapsii; ~ уроки opastuo urokat

профан tolkut[oi] (-toman, -tomua; -tomii); в этом деле он абсолютный ~ тäs diehos häi on ihan tolkutoi

профанация (искажение) huiguami[ne] (-zen, -stu; -zii); alendam[ine] (-zen, -stu; -zii); panemi[ne] (-zen, -stu; -zii) rahembakse; profanatsi[ri] (-en, -edu; -eloi)

профессионал ammatti||mie[s] (-hen, -sty; -hii); professional[ui] (-an, -ua; -oi)

профессионально kunnolleh; ammatillizesti; professionalizesti

профессиональный ammatti||-; ammatilli[ne] (-zen, -stu; -zii); ~ое обучение ammattiopastus; ~ая ориентация ammattisuundu; ~ые особенности ammatillizet eroitukset

профессия ammat[ti] (-in, -tii; -tiloi); professi[ri] (-en, -edu; -eloi)

профессор professor (-an, -ua; -oi)

профилактика 1. eständy|kein|o (-on, -uo; -oloi); suojelu (-n, -u; -loi); profilaktiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ заболевания voimattomuon eständykeino; 2. (техн.) kunnos|pi|do (-von, -duo; -dolo); profilaktiek|ku (-an, -kua; -koi)

профилактический suojelu|;- ~ая прививка suojelugo-kotus; ~ое средство suojelukeino; ~ ремонт машины mašinan kundohpano

профилактикий profilaktouri|i (-en, -edu; -eloi)

профиль 1. (вид сбоку) sivu|kuv|a (-an, -ua; -ii); заснять в ~ ottaa sivukuva; 2. (поперечное или продольное сечение) läbi|leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (совокупность основных типических черт): этот район имеет зерновое ~ tämän rajonan alannu on vil'l'ankazvatus; специалист широкого ~я monipuoline neromies

профком ammatti|komitet|tu (-an, -tua; -toi)

профсоюз ammatti|liit|to (-on, -tuo; -toloi); profsojuuz|u (-an, -ua; -oi)

профтехобразование tehniekalli|ne (-zen, -stu; -zii) ammatti|opastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

прохаживаться kävel|lä (-en, -öy; -läh)

прохвост pah|a (-an, -ua; -oi) ristikanz|u (-an, -ua; -oi); hašku (-an, -ua; -oi); prohvast|u (-an, -ua; -oi)

прохиндей muanittel|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

прохладно нареч. 1. (безразлично, равнодушно) viilies-ti; vilusti; он ~ говорил со мной häi viiliesti pagizi minunke; 2. (в знач. сказ. безл.) on viilei; on viluttavu; на улице ~ pihal on viilei (viluttavu)

прохладный 1. (умеренно холодный) viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); viluččaine (-zen, -stu; -zii); viluttav|u (-an, -ua; -ii); сегодня на улице ~ая погода tänäpäi pihal on viilei (viluččaine, viluttavu) siä; 2. (равнодушный) viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); vilu (-n, -u; -loi); отношения между ними довольно ~ые välit heil ollah aiga viiliet (vilut)

проход 1. (действие) läbi|men|o (-on, -uo; -oloi); ~ судов по каналу parahodoin läbimeno kanualua pitkin; 2. (место) läbi|meno|koht|u (-an, -ua; -ii); läbi|piäzendy|koht|u (-an, -ua; -ii); узкий ~ между домами kaidu kodiloin keskes olii läbime-pokohtu (läbipiäzendykohtu)

проходить¹ 1. см. пройти; 2. (происходить где-л.) men|nä (-en, -öy; -näh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); собрание ~ло в зале университета kerähmö meni (piettih) universitietan zualas

проходить² 1. (ходить) kävel|lä (-en, -öy; -läh); ~ целый день в лесу kävellä kogo päivy mečäs; 2. (пробыть в действии, в работе) käv|vä (-уп, -уу; -väh); rua|dua (-n, -dau; -tah); часы после ремонта ~ли лишь три дня čuasut käy-dih remontan jälgeh vaiku kolme päiviä; 3. (ходить в чём-л. какое-то время) pi|diä (-en, -däy; -etäh); дед ~л в одной и той же рубашке целый месяц died'oi pidi yhty samua päi-dua kogonazen kuun

проходной 1. (имеющий сквозной проход) läbi|kävely (-n, -y; -löi); ~ двор läbikävelypiha; 2. (документы, дающие право пройти куда-л.) piäzy|;- заполнить ~ лист täyttiä piäzylistu; ~ балл в университете alimaine piäzendyräja yli-opistoh

проходчик kaivos|miels (-hen, -sty; -hii); šaht'uor|u (-an, -ua; -oi)

прохожий siiriçi|astu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

прохудиться kulu|o (-n, -u; -tah); rämsisty|ö (-n, -y; -täh); пальто ~лось до дыр pal'to on loukkoloile kulunuh; крыша дома совсем ~лась koin levo on kaikkinah lahonnuh

процедура 1. (порядок выполнения) -|ta|ba (-van, -bua; -boi); ~ голосования valličustaba; 2. (лечебное мероприятие) ho|i|do (-jon, -duo; -dolo); пойти на ~y lähtie suamah hoiduo

процедурный (мед.) hoido|;- ~ кабинет hoidokabiniettu

процент 1. protsent|u (-an, -ua; -oi); 2. (доход с капитала) protsent|u (-an, -ua; -oi)

процесс 1. protses|su (-an, -sua; -soi); 2. (активное развитие болезни) ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); воспалительный ~ в лёгких kouhkoitaudi; 3. (судопроизводство) oi|gevus|hom|u (-an, -ua; -ii)

процессия kull|gu (-lun, -guu; -gulo); похоронная ~ muahpanendu; свадебная ~ svuad'burahvas

прочерк (черта) viiv|u (-an, -ua; -oi)

прочитать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); она ~ла письмо матери со слезами на глазах häi lugi muaman kirjazen kuunäl-silmin

прочий muu (-n, -du; -loi); проезд и ~ие расходы matku-dengat da muut menot

прочитать ennust|ua (-an, -au; -etah); ему ~ат хорошую карьеру hänele ennustetah hyviä virgua

прочно lujah; lujasti; kestävästi

прочный 1. (крепкий) luj|a (-an, -ua; -ii); kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ фундамент дома luja (kestäi) koin alustu; 2. (надёжный, постоянный) luj|a (-an, -ua; -ii); rikkomat|oi (-to-man, -tomua; -tomii); ~ мир luja sobu; ~ая семья rikkomatoi pereh

прочувствовать ellend|ä (-än, -äy; -etäh); он глубоко ~л стихотворение häi syväh ellendi runon

прочь 1. (в сторону от какого-л. места) iäre; он повернулся и пошёл ~ häi kiännäldih da lähti iäre; 2. (употребляется для выражения приказа уйти) iäre; ~ с моих глаз! iäre minun silmsi!

прошагать 1. (пройти шагом) astu|o (-n, -u; -tah); harpi|e (-n, -u; -tah); kävel|lä (-en, -öy; -läh); он быстро ~л до конца поля häi ravieh astui (harpi, käveli) pellon agjassah; 2. (шагать в течение какого-л. времени) kävel|lä (-en, -öy; -läh); в волнении он всю ночь ~л вокруг дома hermostunnuonnu häi kogo yön käveli kois ymbäri

прошибить 1. (проломить ударом) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ дверь murendua uksi; 2. (пробрать, пронизать: о холоде, ветре) kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); крепкий мороз прошиб меня до костей kova pakkaine kylmäi minun lu-loissah; 3. (пронять) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); diesvu|ija (-čen, -ččou; -jah); его не ~ ничем häneh ei koskei (ei diesvuiče) nimi

прошить 1. (зашить) om|mella (-belen; -belou; -mellah); ~ к пальто рукава ommella pluat't'ah hiemuat; 2. (шить какое-л. время) om|mella (-belen; -belou; -mellah); она ~ла всю ночь без остановки häi ombeli kogo yön azettumattah

прошлогодний mullo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случай mul-loine tapahtumu

прошлый menny|h (-ön, -tty; -zii); endi|ne (-zen, -sty; -zii); ielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые радости mennyöt (endizet, iellizet) ilot

прошляпнуть piäst|jä (-än, -äy; -etäh) käzis; kaim|ata (-uan, -uau; -atah); он ~л всё häi piästi käzis (kaimai) kaiken

прошмыгнуть livaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); она ~ла незаметно häi livahtihes (viglahtihes) nägemättäh

прощальный proššaičus|;- ~ концерт proššaičuskonsertu

прощать(ся) см. простить(ся)

проще prostoimb|i (-an, -ua; -ii); новый тип машины на-много ~ прежнего uuzi mašinanmalli on äjjiä prostoimbi en-disty

прощельга muanittel|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); mošenniek|ku (-an, -kua; -koi)

прощение prosken'n' |u (-an, -ua; -oi)

проявить 1. (обнаружить) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ себя с лучшей стороны ozuttua iččie parembas puoles;

2. (*фото*) ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ фотоплёнку ilmend|ä fotop|onku

прояви|ться 1. (*обнаружиться*) tull|la (-en, -ou; -lah) ilmi; у него ~лись все способности tuldih ilmi kai hänen kuvut; **2.** (*фото*) ilme|tä (-nen, -nöy; -täh); tull|la (-en, -ou; -lah) nägyvih; снимок ~лся плохо fotokuva ilmeni (tuli nägyvih) pahoi

проявление 1. (*выявление*) ozuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ характера tavan ozuttamine (ozutandu, ozutus); ~ нравов mielenluavun ilmendämine (ilmendändy, ilmendys) **2.** (*фото*) ilmendämine (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy|s (-ksen, -sty; -ksii)

проявлять(ся) см. проявить(ся)

прояснить см. проясниться

проясни|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah) selgiekse; selvitiä (-än, -täy; -etäh); ~ контуры на рисунке luadie kuvan rajaviivat selgiekse; ~ дела selvittiä dielot

проясни|ться 1. (*стать отчётливым*) sel|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); контуры ~лись rajaviivat roittih selgiekse; вода ~лась vezi selgeni; **2.** (*о погоде*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); kirkastu|o (-n, -u; -tah); небо ~лось taivas selgeni (kirkastui); **3.** (*стать понятным*) sel|vetä (-genen, -genöy; -vetäh); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) selväkse; дела ~лись dielot selvettiä (roittih selväkse)

пруд lam|bi (-men, -bie; -biloi); lammik|ko (-on, -kuo; -kolo)

пружина pružin (-an, -ua; -oi)

прут vič|ču (-an, -čua; -čoi)

прыга|ть hup|pie (-in, -piy; -itäh); hup|ellä (-pelen, -pelöy; -ellä); ~ на одной ноге huppie yhtel jallal; давление ~ет venpaine huppi

прыгнуть hup|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ в воду hupätä vedeh

прыжок hup|pu (-yn, -пуу; -pylöi); huppävy|s (-ksen, -sty; -ksii); красивый ~ kaunis huppu; ~ вверх huppu yläh; один ~ yksi huppävys; ~ с шестом seiväshuppu

прыска|ть 1. (*обдавать брызгами*) brizgut|ella (-telen, -telou; -ellah); дети ~ют друг друга водой lapsel brizgutellah toine tostu viel; **2.** (*идти — о дожде*) pirskutel|la (-en, -ou; -lah); **3.** (*разразиться смехом*) pirskahtel|la (-en, -ou; -lah)

присну|ть 1. (*обдать брызгами*) brizni|e (-n, -y; -täh); ~ немного воды в цветочные горшки briznie vähäine vetty kukkupadazih; **2.** (*внезапно и сильно политься*) brizni|e (-n, -y; -täh); кровь ~ла из раны veri briznii guanaspäi; **3.** (*разразиться смехом*) pirskaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes) nagroh; ~ со смеху pirskahtuakseh nagroh

прыткий sukkel (-an, -ua; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ketter (-än, -iä; -ii); ~ на ногу sukkeljalgaine (vikkkeljalgaine, ketterjalgaine)

пры|ть sukkelu|s (-on, -ttu; -zii); vikkely|s (-ön, -tty; -zii); kettery|s (-ön, -tty; -zii); у этой девушки ~ти хватит sil neidizel sukkeluttu (vikkelytty, ketteryty) täydy

прыщ bul'ku|line (-zen, -stu; -zii); у него всё лицо в ~ax hänel kai rožat ollah bul'kuzil

пряжа kezrävö|llangu (-an, -ua; -oi)

пряжка lap|pu (-an, -pu; -poi); серебряная ~ hobjaine lappu

прялка kuožali (-n, -i; -loi)

прямо 1. kohti; идите ~ и увидите школу mengiä kohti dai näitto školan; **2.** (*ровно, без изгиба*) oigieh; держаться ~ olla oigieh; сидеть ~ istuo oigieh; **3.** (*открыто, откровенно*) kohti; я тебе скажу ~ minä sanon sinule kohti; **4.** (*действи-*

тельно) ihan; ты ~ вылитый отец! sinä olet ihan ku tuattas!

5. (*как раз, именно*) ihan; ~ перед окнами ihan ikkunoin al

прям|ой 1. (*без изгибов*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); дорога была ровная и ~ая dorogu oli silei da kohtinaine; **2.** (*обеспечивающий непосредственную связь*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое сообщение kohtinaine viesti; ~ые выборы kohtinazet valličukset; **3.** (*откровенный, правдивый*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); pravvalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kohtinaine ristikanzu; ~ характер pravvalli|ne taba; **4.** (*явный*) avvona|ine (-zen, -stu; -zii); toveli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ обмен avvona|ine kielastus; ~ые улики tovellizet viäryöt; **5.** (*буквальный*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое значение слова kohtinaine sanan merkičus

прямолинейный kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек kohtinaine ristikanzu

прямоугольник kohti|kulmik|ko (-on, -kuo; -kolo)

пряник priädniek|ky (-än, -kiä; -koi)

пряность mavusteh (-en, -tu; -ii)

прясть¹ kezr|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ шерсть kezrätä villua

прясть² (*о лошади*): ~ ушами hörkistiä korvii

прятать 1. (*в тайное место*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); peit|ellä (-telen, -telöy; -ellä); ~ деньги в сундуке peittiä (peitellä) dengoi sundugah; **2.** (*помещать куда-л. для сохранности*) kabrast|ua (-an, -au; -etah); kabrastel|la (-en, -ou; -lah); ~ зимнюю одежду в кладовку kabrastua (kabrastella) talvisoibii aittah

прятаться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit|elläkseh(-telemös, -teleh/-telehes, -ellähes); ~ в сенном сарае peittyö (peitelläkseh) heinysaruah

прятки: играть в ~ olla peitoil

пряха kezriä|y (-än, -iä; -ii/-öi)

псевдоним peitto|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); psevdonim (-an, -ua; -oi)

психиатр psihiatr|u (-an, -ua; -oi)

психик|а mielen|luadu (-vun, -duu; -duloi); ощущения, настроения, память есть элементы ~и tundiet, mielialat, musto ollah mielenluavun ozat; здоровая ~ terveh mielenluadu **психически** mielen|luavun puoles; он нездоров ~ mielenluavun puoles häi ei ole terveh

психоанализ psiho|analiz|u (-an, -ua; -oi)

психоз mieli|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); psihouz|u (-an, -ua; -oi)

психолингвистика psiho|lingvistiek|ku (-an, -kua; -koi)

психолог psiholog|u (-an, -ua; -oi)

психологически psihologizesti

психологический psihologie|lli|ne (-zen, -stu; -zii)

психология 1. (*наука*) psihologii (-en, -edu; -eloi);

2. (*душевный склад*) psihologii (-en, -edu; -eloi); mieli (-en, -dy; -ii); ~ ребёнка lapsen psihologii (mieli)

психопатолог psiho|patolog|u (-an, -ua; -oi)

психотерапевт psiho|terapeut|u (-an, -ua; -oi)

псориаз köyhen|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); psorias (-an, -sua; -soi)

пташка pien|i (-en, -dy; -ii) lindu|ine (-zen, -stu; -zii)

птенец linnun|poigaline (-zen, -stu; -zii)

птица lin|du (-nun, -duu; -duloi); певчая ~ pajattai lindu; перелётная ~ muuttolindu ∅ стреляная ~ ei ole egläzen tedren roigu; синяя ~ ozan sinilindu; жить как ~ небесная olla huoletoi ku taivahan lindu

птицевод siibi|karjan|hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

птицеводство siibi|karjan|hoido (-jon, -duo; -dolo)

птицелов linnun|pyydä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

птичник 1. (*птичий двор*) lindu|tahnu|t (-on, -ttu; -zii); **2.** (*работник птичьего двора*) siibi|karjan|kaččö|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

публик|а rahva|s (-han, -stu; -hii); театр полон ~и teatru on täysi rahvastu

публикация 1. (*действие*) piästämi|ne (-zen, -sty; -zii) ilmoih; piäständ|y (-än, -iä; -öi) ilmoih; piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi) ilmoih; painattami|ne (-zen, -stu; -zii); painatand|u (-an, -ua; -oi); painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*то, что опубликовано*) painatu|s (-ksen, -stu; -ksii); новая ~ uuzi painatus

публицист (*писатель*) kirjaili|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kirjuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

публицистик|а lehti|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); lehti|kirjuttelu (-n, -u; -loi); он читает только ~у häi lögou vaiku lehtikirjutuksii

публицистическ|ий lehtikirjutus|-; ~ая деятельность lehtikirjutusruado

публично kaikkien kuulten; kaikkien nähten; просить прощения ~ rakita prosken n'ua kaikkien kuulten; сделать это ~ ruadua se kaikkien nähten

публичн|ый 1. (*открытый*) kaikile kuulu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая лекция kaikile kuulu|j (rahvahalline) luvendo; **2.** (*общественный*) kaikile kuulu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); rahvahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая библиотека kaikile kuulu|j (rahvahalline) bibliotiekku

пугало 1. pölläte|s (-ksen, -sty; -ksii); на поле ~ pellol on pöllätes; **2.** (*то, что пугает*) pöllätü|s (-ksen, -sty; -ksii); **3.** (*о некрасивом или неловком человеке*) čuučel|o (-on, -uo; -oloi); pöllätü|s (-ksen, -sty; -ksii)

пуга|ть 1. (*внушать страх*) varait|tua (-an, -tau; -etah); крутизна горы его не ~ла mäin jyrkys händy ei varaitannuh; **2.** (*запугивать*) pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); varait|ella (-telen, -telou; -ellah); дети ~ли друг друга lapset varaiteltih (pölläteltih) toine tostu

пугаться pöllästy|ö (-n, -y; -täh); var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ всего varata kaikkie

пугливо varaten; он ~ озирался вокруг häi varaten kaččelih umbäri

пугливый varač|ču (-un, -ču; -čuloi)

пуговица nybl|y (-än, -iä; -ii); nyblä|ine (-zen, -sty; -zii)

пуд puudu|u (-an, -ua; -ii)

пузо mah|a (-an, -ua; -oi)

пузырь 1. puzuri (-n, -i; -loi); мыльные ~и muiluvezipuzurit; **2.** (*анат.*) puzuri (-n, -i; -loi); мочевого ~ kuzipuzuri

пульс 1. (*толчкообразные колебания артерии*) pul's|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*ритм, темп*) ritm|u (-an, -ua; -oi); pul'su (-an, -ua; -oi); ~ страны valdukunnan pul'su (ritmu)

пульт 1. (*подставка для нот*) nouutu|jal|gu (-lan, -gua; -goi); **2.** (*стол*) ohjavus|pul't|u (-an, -ua; -ii); ~ управления полётом lendo-ohjavuspul'tu

пуля bul'k|u (-an, -ua; -ii)

пункт 1. (*место*) paik|ku (-an, -kua; -koi); koht|u (-an, -ua; -ii); sij|a (-an, -ua; -oi); ~ пересечения границы rajanylityskohtu; населённый ~ eländykohtu; **2.** (*учреждение или отдел учреждения*) -|punkt|u (-an, -ua; -ii); переговорный ~ paginpunkt|u; приёмный ~ vastahottopunkt|u; **3.** (*раздел документа или статьи*) rygäl (-än, -iä; -ii); koht|u (-an, -ua; -ii); первый ~ договора enzimäine sobimuksen rygäl (kohtu); перечислить основные ~ы доклада luvetella dokluadan piäkohtat; **4.** (*момент в развитии чего-л.*) -|ai|gu (-jan, -gua; -goi); -|hetk|j (-en, -ie; -ilöi); переломный ~ в истории histourien muutosai|gu; кульминационный ~ piähetki

пунктир katko|viiv|u (-an, -ua; -oi); čökeh|viiv|u (-an, -ua; -oi)

пунктуально tarkah; tarkazeh

пунктуальность tarku|s (-on, -ttu; -ksii)

пунктуальн|ый tark|u (-an, -ua; -oi); tarka|ine (-zen, -stu; -zii); вы всегда ~ы työ ainos oletto tarkat (tarkazet)

пунктуация väli|merki|sistiemi|u (-an, -ua; -oi)

пуговина n'aba|nuora|ine (-zen, -stu; -zii)

пурга tuhu (-n, -u; -loi)

пуск piästämi|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); piäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); käyttöh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); käyttöh|panend|u (-an, -ua; -oi); käyttöh|pan|o (-on, -uo; -oloi); ~ пара höyryn piästämine (piäständy, piästö); ~ турбины turbiinan käyttöhpanemine (käyttöhpanendu, käyttöhpano)

пускать(ся) см. пустить(ся)

пуге|ть tyhje|tä (-nen, -nöy; -täh); квартира постепенно ~ла fatieru vähin vähäzin tyhjeni

пусти|ть 1. (*отпустить*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ кошку на улице laskie kaži pihale; ~ овец на свободу piästiä lambahat välläle; ~ детей на улицу työndiä lapset pihale; **2.** (*дать возможность двигаться*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ лошадь вскачь piästiä (työndiä) hebo juoksemah; ~ санки с горы työndiä (piästiä) regyt mäis alah; **3.** (*впустить, пропустить*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ пассажиров в вагон laskie (piästiä) matkustajii vagonah; **4.** (*привести в действие*) pan|na (-en, -ou; -nah) ruadamah; työn|diä (-nän, -däy; -netäh) ruadamah; ~ турбину panna (työndiä) turbiinu ruadamah; ~ электростанцию työndiä elektrostansii ruadamah; **5.** (*о транспорте: подвергнуть действию*) ot|tua (-an, -tau; -etah) käyttöh; pan|na (-en, -ou; -nah) käyttöh; piäst|jä (-än, -äy; etäh) käyttöh; ~ в эксплуатацию новые автобусы ottua (panna, piästiä) käyttöh uvvet avtobusat; **6.** (*выделить, выпустить из себя что-л.*) piäst|jä (-än, -äy; -etäh); брусника ~ла сок kuulu piästi mehun; **7.** (*о растениях: дать росток, корни*) kasv|ua (-an, -au; -etah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ корни työndiä juuret (kazvua); **8.** (*бросить*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ камень в окно lykätä kivi ikkunah; **9.** (*о слухах*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ слухи levittiä (työndiä) kuulumizet ♦ ~ ко дну urottua; ~ в оборот panna (ottua) käyt|töh; ~ по ветру ragai|ja kai

пуститься 1. (*отправиться*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в погоню lähtie ajamah peräh; ~ наутёк lähtie kiirehel pagoh; **2.** (*начать что-л. делать*) al|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); ot|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ бежать lähtie juoksemah; ~ в пляс ruveta pläššimäh; ~ в учёбу ottuakseh opastumah; ~ в путь lähtie matkah

пусто: в комнате ~ pertis ei ole nikedä; везде ~ nikus nikedä ei ole

пустобрёх tyhjän|pagizi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); tyhjän|lollotta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

пустоголовый pölkü|piä (-n, -dy; -löi); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii)

пуст|ой 1. (*ничем не заполненный*) tyhj|y (-äh, -iä; -ii); (*полюй*) on|do (-non, -duo; -doloi); ~ая комната tyhju perti; ~ сундук tyhju sundugu; ~ое дерево ondo puu; **2.** (*никчёмный*) tyhj|y (-än, -iä; -ii); tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек tyhju (tyhjänpäiväine, tolkutoi) ristikanzu; ~ые слухи tyhjänpäiväzet kuulumizet; **3.** (*незначительный, ничтожный*) tyhjän|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); pikkara|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая царापина pikkara|ine (tyhjänpäiväine) riibavus ♦ ~ое место tyhju ristikanzu

пустомеля tyhjän|pagizi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); suun|soitta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

пустопорожний tyhjän|luadu|ine (-zen, -stu; -zii)

пустослов suun|soitta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

пусто|я 1. tyhj|y (-ön, -tty; -zii); ~ мяча miäčyn tyhjys; ~ жизни eloksen tyhjys; ~ разговоров paginoin tyhjänpäiväzys; **2.** (*одиночество*) yksinäz|y (-ön, -tty; -zii); тяготиться

~ой kärzie yksinäztytty; **3.** (*состояние опустошённости*) sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii) tyhjy|s (-ön, -tty; -zii); душевная ~ давит sydämelline tyhjys painau

пустоцвет hedelmät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii) kukka|ine (-zen, -stu; -zii)

пустошь elämät|öi (-tömän, -tömiä; -tömii) mua (-n, -du; -loi); tyhjy| (-än, -iä; -ii) mua (-n, -du; -loi)

пустыня hiekku||mua (-n, -du; -loi)

пустырник nukkul (-an, -ua; -oi)

пустырь tyhjy| (-än, -iä; -ii) mua||koht|u (-an, -ua; -ii)

пустышка lapsen||tut|ti (-in, -tii; -tiloi)

пусть anna; olgah; ~ придут навестить меня anna tullah minuu tiijustamah; ~ запрягут лошадей anna val'l'astetah hevot; хорошо, ~ будет по-твоему huvä, anna roih sinuu myöte; скажи маме, ~ поставит самовар sano muamalles, anna rapnou samvuaran; ~ они там не появляются anna huö sinne ei mennä; ~, он меня всё равно не слушает olgah, häi yksikai minuu ei kuundele

пустьк tyhjy| (-än, -iä; -ii) diel|o (-on, -uo; -oloi); tyhjy| (-jän, -jiä; -jii) veš|ši (-in, -šii; -šilöi); косьба травы для него ~ heinäni niittämine hänele on tyhju dielo; он купил кучу ~ов häi osti tukun tyhjiä veššii; перестань болтать ~и heitä tyhjän mälliändy; это ~и, пойдем быстрее se on tyhjiä, läkkä teriämbäh

путассу mustu||kida||tr'osk|u (-an, -ua; -ii)

пута|ть **1.** sevoit|tua (-an, -tau; -etah); segavut|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) segazin; ~ пряжу sevoittua (segavuttua) langat; ~ листы письма sevoittua (segavuttua, panna segazin) kirjazen listat; **2.** (*рассказывать неточно*) selvota (-guon, -guou; -votah); men|nä (-en, -öy; -näh) segah; она в разговоре всегда что-л. ~ет häi paistes ainou segahou (menöy segah); **3.** (*вмешивать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); не ~йте меня ни в какие дела minuu älgäi sevoitakkua nimitumih hommih; **4.** (*надевать путы*) kammičoi|ja (-čen, -ččou; -jah); лошадям на передние ноги надевали иногда путы hebozii toiči kammičoitih ◊ ~ следы sevoittua jället

пута|ться **1.** (*переплетаться*) segavu|o (-n, -u; -tah); нитки легко ~ются langat helpoh segavutah; мысли путаются ajatukset segavutah; **2.** (*ошибаться, сбиваться*) segavu|o (-n, -u; -tah); mennä (-en, -öy; -näh) segah; молодой практикант иногда ~ется в мыслях нуоги praktikantu toiči menöy segah omassah ajatuksis; **3.** (*вмешиваться во что-л.*) segavu|o (-n, -u; -tah); kysk|jekseh (-emmös, -eh/-ehes; -ietähes); в чужие дела не следует ~ vierahih dieloloih ei pie segavuo (kysk|jekseh); **4.** (*мешать*) olla (olen, on; ollah) tiel; не ~йся тут, мешаешь älä ole tiel, mešaičet

путёвка -||miäräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); -||list|u (-an, -ua; -oi); ~ в санаторий liečemiärävö sanaturieh; туристическая ~ matkailulistu

путеводитель matku||or|pas (-rahan, -astu; -pahii); (*справочник*) orpas||kirj|u (-an, -ua; -oi)

путём¹ нареч. (*как следует*) kunnolleh; всё ~ kai on kunnolleh; он ничего не умеет делать ~ häi nimidä ei malta ruadua kunnolleh

путём² предлог avul; он всего достиг своим ~ häi kaiken sai omin nevoloin avul

путешественник matkaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); matku||mie|s (-hen, -sty; -hii); matkala|ine (-zen, -stu; -zii)

путешествие matku|u (-an, -ua; -oi)

путешествовать matkai||la (-en, -ou; -lah); matkustel||la (-en, -ou; -lah); kulleksi|e (-n, -u; -tah); ~ вокруг света matkaiilla umbäri muailmua; ~ из дома в дом kulleksie talois taloih

путина kalastus||ai|gu (-jan, -gua; -goi); kalastus||ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii)

путный kunnon; kunnolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек kunnon (kunnolline) ristikanzu

путч vallan||kuobavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

путы kammič|ču (-an, -čua; -čoi); надеть коням на ноги ~ panna heboloile jalgoih kammičat

пут|ь **1.** (*дорога*) dorog|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -dy; -löi); проложить новый ~ luadie uuzi dorogu (tie); воздушный ~ ilmudorogu (ilmutie); водный ~ vezidorogu (vezitie); вы-брать самый короткий ~ vallita lyhin dorogu (tie); **2.** (*железнодорожная линия*) raudu||dorog|u (-an, -ua; -oi); raudu||tie (-n, -dy; -löi); raiživ|o (-on, -uo; -oloi); поставить поезд на за-пасной ~ siirdiä (panna) roujezdu vararaiživole; **3.** (*анат.*) kulguz|et (-ien, -ii); дыхательные ~и hengityskulguzet; вы-делительные ~и eričyuskulguzet; **4.** (*поездка, путешествие*) matk|u (-an, -ua; -oi); taibaleh (-en, -tu; -ii); ~ от Петроза-водска до Москвы matku Petroskois Moskovah suate; ~ от Перми до Саранска привёл его в восторг taibaleh Permii Saranskassah kovah ihastutti händy; отправиться в далёкий ~ lähtie pitkäh matkah ◊ ~ заказан korgiet ollah pordahat

пух höyhen (-en, -dy; -ii)

пухл|ый kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые щёки kylläzet rožat

пучеглазый mylgy||silml|y (-än, -iä; -ii)

пучина syvändeh (-en, -ty; -ii); pohjat|oi (-toman, -tomua; -tomii) syvy|s (-ön, -tty; -zii)

пучи|ть kiinit|tiä (-äy); у меня живот часто ~т minul ruak-
suh kiinittäy vaččua

пучиться tur|vota (-bonen, -bonou; -votah); лёд на реке ~ jää joves turbonou

пучок **1.** (*небольшая связка*) kobralli|ne (-zen, -stu; -zii); piv|o (-on, -uo; -oloi); pučk|u (-an, -ua; -ii); ~ ромашек kob-ralline päivyukkastu (harakanbobastu); ~ льна pivo pelvastu; ~ лучин pučku päretty; **2.** (*лок шерсти*) näyhüti (-n, -i; -löi); ~ шерсти näyhüti villua

пушистый (*лёгкий, очень мягкий*) pehmikkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мех pehmikkäine karvu; ~ ковёр pehmikkäine kouru

пушица (*растение*) suo||vill|u (-an, -ua; -oi)

пушнина turki||nahk|at (-oin, -oi)

пуца tiheik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); sal|o (-on, -uo; -oloi)

пчела mehilä|ine (-zen, -sty; -zii); kimaleh (-en, -tu; -ii)

пчеловод mehiläs||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

пшеница nižu (-n, -u; -loi)

пшен|о broš|su (-an, -sua; -sii); сварить кашу из ~а keittiä
brossukuaššu

пыл **1.** (*сильный жар, пламя*) hehku (-n, -u; -loi); **2.** (*ду-шевный подъём*) kiihk|o (-on, -uo; -oloi); in|do (-non, -duo; -dolo); душевный ~ sydämen kiihko (indo)

пыла|ть **1.** (*ярко гореть*) pal|ua (-an, -au; -etah); liekeht|jä (-än, -äy; -etäh); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); печь ~ет жаром päčči palau (liekehtäy, lökötäy) räkkie; **2.** (*ярко светиться*) palua (-an, -au; -etah); liekeht|jä (-än, -äy; -etäh); lököt|tiä (-än, -täy; -etäh); край неба ~ет taivahanrandu palau (liekehtäy, lökötäy); **3.** (*быть красным от прилива крови*) ruske|ta (-nen, -nou; -etah); после чая щёки ~ют čuajun juoduu rožat ruske-tah; **4.** (*быть охваченным сильным чувством*) pal|ua (-an, -au; -etah); ~ гневом palua suutuksis (vihah)

пылесос pölyn||imi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

пыл|иться **1.** (*покрываться пылью*) pölysty|ö (-n, -y; -täh); книги ~ятся на полках kniigat pölystytäh polkil; **2.** (*пы-лить*) pöli|stä (-zen, -zöy; -stäh); дорога ~ится tie (dorogu) pöližöy

пыл|кий indo||himo|ine (-zen, -stu; -zii); kiihk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ юноша indohimoine (kiihkei) briha; ~ое серд-це kiihkei syväin; ~ая любовь kiihkei rakkahus

пыль pöly (-n, -y; -löi); бегать в ~и juoksendella pölys; книги валяются в ~и kniigat val'ajjahes pölys

пыльца pöly|ine (-zen, -sty; -zii); ~ растений kazviloin pölyine

пырей oras|hein|y (-än, -iä; -ii)
пырнуть pystäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ ножом pystäldiä veičel
пытать 1. (*подвергать пытке*) kiuz|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); 2. (*испытывать, пробоывать*) or|pie (-in, -piu; -itah); ~ счастья orpie ozua; 3. (*расспрашивать*) kyze|lä (-en, -öy; -läh); tutki|e (-n, -u; -tah)
пытаться or|pie (-in, -piu; -itah); koit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сделать всё как можно лучше orpie luadie kai kui vai voi parembah
пытк|а kiduic|u|s (-ksen, -stu; -ksii); орудия ~и kiduic|us-välinehet
пыхт|еть 1. (*сонеть, тяжело дышать*) tuhi|sta (-zen, -zou; -stah); hengit|tiä (-än, -täy; -etäh) jygiesti; öhk|jä (-än, -äy; -etäh); он весь вечер ~ит от злости häi kogo illan tuhizou vihas; 2. (*трудиться*) telm|jä (-än, -äy; -etäh) higessäh; парень весь вечер ~ел над географией brihačču kogo illan telmi higessäh muantiijonke; 3. (*нускать дым, курить*) pöhkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); дед беспрестанно ~ит папиросой died'oi heittelemättäh pöhkyttäy papiroskua
пышн|ый 1. (*рыхлый*) pöyhk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*зустой*) turb|ei (-ien, -iedu; -ieloi); rehev|y (-än, -iä; -ii); ~ сугроб pöyhkei kivos; ~ая борода turbei pardu; ~ая растительность rehevy kazvisto; 2. (*с округлыми формами*) kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина kylläine naine; 3. (*роскошный*) ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); ~ приём ylen hyvä vastahotto
пьедестал korok|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); korrondēh (-en, -tu; -ii); jalust|u (-an, -ua; -oi)
пьеса 1. (*театр.*) ozutelm|u (-an, -ua; -oi); 2. (*муз.*) sävelm|y (-än, -iä; -ii)
пьяница juomari (-n, -i; -loi); humal'niek|ku (-an, -kua; -koi); viinan|juo|ju (-an, -ua; -ii); pjuanič|ču (-an, -čua; -čoi)
пюре kartohku|kuaš|šu (-an, -šua; -šoi); pyree (-n, -dy; -löi)
пясть kobr|u (-an, -ua; -ii)
пята kandu|piä (-n, -dy; -löi) ◇ по ~м ходить ajella jälles kedätah
пятак viizi|kopeikkahi|ne (-zen, -stu; -zii)
пятак|ок 1. (*пятикопеечная монета*) viizi|kopeikkahi|ne (-zen, -stu; -zii); vii|zi (-jen, -tty; -zii) kopeik|kua (-an, -kua; -koi); 2. (*свиное рыло*) роčin|kärz|y (-än, -iä; -öi); 3. (*маленькая площадь земли*) rien|i (-en, -dy; -ii) mual|pala|ine (-zen, -stu; -zii); они на своём ~ке выращивают цветы hyö omal pienel muaralazel kazvatetah kukkii
пятёрк|а 1. (*цифра*) viido|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*оценка*) viido|ine (-zen, -stu; -zii); учиться на одни ~и opastuo vai-ku viidozih; 3. (*сумма в пять рублей*) vii|zi (-jen, -tty; -zii) rubl'ua (-an, -ua; -ii); дай в долг ~у anna velgah viizi rubl'ua
пятёрня kobr|u (-an, -ua; -ii)
пятидневка (*рабочая неделя*) vii|zi (-jen, -tty; -zii) päiv|jä (-än, -iä; -ii); viizi|päivä|ine (-zen, -sty; -zii) ruado|nedäli (-n, -i; -löi)
пятизначный viizi|noumera|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая цифра viizinoumeraine lugu
пятикратный viizi|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпион viizikerdaine muasteri (čempion)
пятилетний viizi|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ план viizi-vuodine pluanu
пятиминутка lyhyt (-ön, -tty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi)
пятистенка viizi|seinä|ine (-zen, -sty; -zii) talo|i (-in, -idu; -loi)
пятистопный (*состоящий из пяти стихотворных строк*) viizi|polvi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ямб viizipolvine jambu
пятить myöst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ немножко лошадь myöstii vähäine hebuo

пятиться myösty|ö (-n, -y; -täh)
пятиугольник viizi|kulmik|ko (-on, -kuo; -koloi)
пятиэтажка viizi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii) talo|i (-in, -idu; -loi)
пятиэтажный viizi|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii)
пятк|а kandu|piä (-n, -dy; -löi); чулки с двойной ~ой sukat kahtenkerdazien kandupiälöinke
пятна|ть Iijast|ua (-an, -au; -etah); revust|ua (-an, -au; -etah); vot'obroi|ja (-čēn, -ččou; -jah); дети постоянно ~ют одежду lapset yhtytöttu Iijastetah sobii
пятнашки nippuzil; играть в ~ olla nippuzil
пятнист|ый täčmäk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ олень täčmäkäs pedru; ~ая скакертть täčmäkäs pyhkin
пятница piättenič|čy (-än, -čičä; -čii/-čöi); piätenč|y (-än, -iä; -ii/-öi)
пятно täčm|y (-än, -iä; -ii) täčm|u (-an, -ua; -oi); что за ~ на полу? mibo täčmii (täčmoi) on lattiel?
пятновыводитель täčmu|aineh (-en, -tu; -ii)
пяточн|ый kandu|piä|;- ~ая кость kandupiäluu
пятый viije|s (-nden, -tty; -nzii) ◇ ~ое-десятое sidä da tädä (yhty da tostu)
пять vii|zi (-jen, -tty; -zii)
пятьдесят viizikymmen (viijenkymmenen, viittykymmen- dy; viiziikymmenii)
пятьсот viizisadua (viijensuan, viittysadua; viiziisadoi)

Р

раб or|ju (-an, -ua; -ii)
работ|а 1. (*труд*) gua|do (-von, -duo; -doloii); взяться за ~у ottuakseh guadoh; выполнять тяжёлую ~у guadua jy-giedy guadoo; 2. (*действие механизма*) ruand|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ двигателя motoran ruandu; ~ часо-вого механизма čuassuloin kävyndy; 3. (*служба*) gua|do (-von, -duo; -doloii); место ~ы guadopaikku; быть на ~е olla ruavos; снять с ~ы työndiä ruavos; 4. (*задание*) gua|do (-von, -duo; -doloii); ruattav|u (-an, -ua; -ii); братъ ~у на дом ottua guado (ruattavu) kodih; контрольная ~ tarkastusguado; домашняя ~ (*в школе*) kodiruado (koisruattavu); 5. (*издание, произведе-ние*) gua|do (-von, -duo; -doloii); tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); на-учная ~ tiedoruado; выставка работ известного художника kuulužan kuvailijan ruadoloin (tevoksien) ozuttelu; 6. (*мн.ч.*) gua|vot (-doloin, -doloii); полевые ~ы peldoruavot
работать 1. (*трудиться*) gua|dua (-n, -dau; -tah); он ~ет в школе учителем häi guadau školas opastajannu; летом дети ~ли на совхозном поле kezäl lapset ruattih sovhouzan pelloi; отец долго ~л в колхозе tuatto kodvan guadoi kol-houzas; 2. (*действовать: о механизме и т. п.*) gua|dua (-n, -dau; -tah); двигатель автомобиля хорошо ~ет mašinan motor guadau hyvin; телефон не ~ет telefon ei gua
работник guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и института insti-tuutan guadajat
работодатель ruavon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruatutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
работорпособность ruado|voim|u (-an, -ua; -ii); утратить ~ kavottua ruadovoimu
работорспособн|ый ruadoh|pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); быть в ~ом возрасте olla ruadohpädi|äs i|äs
рабочи|й 1. (*суц.*) guada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~е guada-jat; 2. (*прил.*) guado|;- guada|i|; ~ день guadoräivü; ~ее время guadoaigu; ~ая молодёжь guadainuorižo
рабство or|ju|s (-ksen, -stu; -ksii)

равенств|о 1. (*одинаковость*) yhten|verdažu|s (-on, -ttu; -ksii); saman|verdažu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ сил vägi-löin yhtenverdažus; 2. (*равное положение в обществе*) saman|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); yhten|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); taza|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ граждан перед законом ristittyyzien yhtenarvožus (taza-arvožus) zakonan ies; 3. (*мат.*) yhteläžu|s (-ön, -tty; -ksii); знак ~а yhteläžysmerki

равнение oijendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ направо! oijen-dus oigiele!

равнина tazang|o (-on, -uo; -oloi); lagev|o (-on, -uo; -oloi); Олонеккая ~ Anuksen tazango (lagevo)

равнобедренный taza|kylgi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ тре-угольник tazakylgine kolmikko

равновесие taza|pain|o (-on, -uo; -oloi); потерять ~ me-nettiä tazapaino

равнодуши|е vilu|verelližy|s (-ön, -tty; -ksii); обвинять в ~и viärittiä viluverelližyös

равнодушный vilu|verelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек viluverelline ristikanzu

равнознач|ащий, равнознач|ный saman|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); yhten|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); saman|-merkičykselli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ные слова yhtenarvozet sanat; ~ащие события yhtenarvozet (samanmerkičyksellizet) tarapahumat

равноправие saman|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); yhten|-arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); taza|arvožu|s (-on, -ttu; -ksii); на-циональное ~ kanzalline yhtenarvožus

равноправн|ый yhten|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); taza|-arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые граждане yhtenarvozet (taza-arvozet) rahvas

равноценн|ый 1. (*по цене*) saman|hinda|ine (-zen, -stu; -zii); yhten|hinda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые товары yhtenhinda-zet tavarat; 2. (*по ценности*) saman|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); yhten|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые работники yhtenarvozet ruadajat

равн|ый 1. (*одинаковый*) taza|ine (-zen, -stu; -zii); yhten|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); разделить на ~ые кусочки jagua yhtenjyttyzikse palazikse; ~ые силы yhtenmoizet voimat; 2. (*имеющий одинако-вые права и положение и т. п.*) yhten|arvo|ine (-zen, -stu; -zii); перед законом все ~ы zakonan ies kaikin ollah yhtenar-vozet; 3. (*равняющийся какой-л. величине*) yhten|-; ~ой вы-соты yhtenkorgevus; ~ой длины yhtenpiduhus; ~ой толщины yhtensangevus; ~ой ширины yhtenlevevus; расстояние, ~ое трёх километрам kolmen kilometrin piduhus matku

равнять pi|diä (-en, -däy; -etäh) saman|arvozennu; pan|na (-en, -ou; -nah) rinnal; ~ всех pidiä kaikkii samanarvozennu; эту работу нельзя ~ с другими täädä ruaduo ei sua panna rinnal toizienke

равняться: мне трудно с ним ~ муö hänenke olemmo eritazal

рад(а) olla (olen, on; ollah) hyväs mieles; olla (olen, on; ol-lah) ihastuksis; я ~, что ты пришёл olen hyväs mieles, ku sinä tulit; мы ~ы встрече с вами olemmo hyväs mieles nähtä teidy

ради (*из-за*) täh; tähte; ~ детей lapsien täh; ~ тебя sinun täh

радиатор 1. (*приспособление для охлаждения в двига-телях*) radiatto|ju (-an, -ua; -oi); vilustaji (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*отопительный прибор*) lämmitys|batar|ei (-ien, -iedu; -ie-loi)

радиаци|я radiatsi|i (-en, -edu; -eloi); уровень ~и radiat-sijen miäry

радикулит sivuloin|raippavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

радио ruadiv|o (-on, -uo; -oloi); слушать ~ kuunnella ruadivuo

радиовещание ruadiv|o (-on, -uo; -oloi); молодёжное ~ nuorižoruadivo; информационное ~ tietojitruadivo

радиограмма ruadivo|viesti (-n, -i; -löi); ruadivo|gramm|u (-an, -ua; -oi)

радиопрограмма ruadivo|ohjelm|u (-an, -ua; -oi)

радиосвязь ruadivo|yhtevy|s (-ön, -tty; -ksii)

радиосеть ruadivo|verk|o (-on, -uo; -oloi); ruadivo|-verkost|o (-on, -uo; -oloi)

радиосигнал ruadivo|merki (-n, -i; -löi); ruadivo|signal|u (-an, -ua; -oi)

радиослушатель ruadivon|kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

радиостанция ruadivo|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); ruadivo|stansi|i (-en, -edu; -eloi)

радиотелефон ruadivo|telefon (-an, -ua; -oi); matku|-telefon (-an, -ua; -oi)

радиотелецентр ruadivo|tele|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

радиус ruadius|su (-an, -sua; -soi); ~ окружности kruugan ruadiussu

радовать ihastut|tua (-an, -tau; -etah); ~ хорошей учёбой ihastuttua hyväl opastundal

радоваться ihastel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ihalmoi|jakseh (-čemmos, -čehes; -jahes); ~ письму ihastel-lakseh kirjazele; они радуются, что попали домой hyö ihal-moijahes ku piästuih kodih

радостно hyvä|miel|el; hyvä|mielizesti; vesseläh; ihas-tellen

радостн|ый hyvä|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ihastunnu|h (-on, -ttu; -zii); vessel (-än, -iä; -ii); ~ое настроение hyvä mie-li; я застал его таким ~ым minä tabain hänen moizennu hyvä-mielizenny (ihastunnuonna, vesselänny)

радост|ь ihastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ihalm|o (-on, -uo; -oloi); большая ~ suuri ihastus; прыгать от ~и hyppie ihastuk-sis; ~ продлевает жизнь ihalmo igiä jatkau ◇ на ~ях ihastuksis

радуга ukon|kuar|i (-en, -du; -iloi); ukon|vem|mel (-belen, -meldy; -belii); после дождя появляется ~ jälles vihmua nou-zou ukonkuari (ukonvemmel)

радушие sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); lämmin|-sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); пряхить ~ ozuttua lämmin-sydämelližy

радушно sydämellizesti; lämminsydämellizesti; встре-тить ~ vastata sydämellizesti (lämminsydämellizesti)

радушный sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); lämmin|-sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ приём sydämelline (lämmin-sydämelline) vastahotto

раз¹ (*в знач. суц.*) ker|du (-ran, -dua; -doi); я был там только один ~ minä olin sie vai yhten kerran; два ~а kaksi kerdua; пер-вый ~ энзимäzen kerran; в другой ~ тоizel kerdua ◇ как ~ жури; в самый ~ parahite (parahikse); вот тебе ~! täs kai!

раз² (*нареч.*) kerran; как-то ~ kuulienne kerran; ~ он при-шёл поздно ночью kerran häi tuli муöhä yöi

раз³ (*союз*) ku kerran; ~ не знаешь, не говори ku kerran et tietjä, älä sano

разбавитель lievendys|aineh (-en, -tu; -ii)

разбав|ить, разбав|лять lievend|jä (-än, -äy; -etäh); notkend|ua (-an, -au; -etah); nodrend|ua (-an, -au; -etah); ~ить чай молоком lievendä čuaju maijol; ~лять кашу молоком notkendua (nodrendua) pudruo maijol

разбег vauhtin|ot|to (-on, -tuo; -toloi); libumi|ne (-zen, -stu; -zii); livund|u (-an, -ua; -oi) ◇ с ~у täyty vauhtii

разбе|гаться, разбе|жаться 1. (*сделать разбег*) li|buo (-vun, -buu; -vutah) juoksemah; ot|tua (-an, -tau; -etah) vauh-ti (-n, -i; -loi); он ~жался и прыгнул häi libui juoksemah da hyppäi; 2. (*в разные стороны*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) eri puolih; дети с криком ~жались lapset mälynke juostih eri puolih

разбивать(ся) см. **разбить(ся)**

разбирательство kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); selvittelemi|ne (-zen, -sty; -zii); selvittelend|y (-än, -iä; -öi); selvittely (-n, -y; -löi); судебное ~ suvvos selvittely

разбирать(ся) см. **разобрать(ся)**

разбить 1. (сломать) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ посуду murendua astiet; 2. (разделить на части, распределить) jagua (juan, jagau; juatah); ~ участок на три части jagua muu-
paikku kolmeh ozah; ~ детей на группы jagua lapset jouk-
koloih; 3. (нанести поражение) per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ противника pergua vihaniekkoi; 4. (поранить) satat|tua (-an, -tau; -etah); ~ голову до крови satattua piä veressäh

разби|ться 1. mure|ta (-nen, -nou; -tah); посуда ~лась astiet murettih; 2. (ушибиться) sattavu|o (-n, -u; -tah); sat|tuakseh (-ammos; -tahes; -etahes); ~ до крови sattavuo (sattuakseh) veressäh; 3. (разделиться) jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); учащиеся ~лись на две группы opastujat juatihes kahteh joukkoh

разбойник gozv|o (-on, -uo; -oloi)

разболе|ться¹ (о человеке) läževy|ö (-n, -y; -täh); voimat|tuo (-un, -tuu; -utah); бабушка совсем ~лась buabo kaikkineh läževyi (voimatui)

разболе|ться² (о части тела, органе) kibevy|ö (-n, -y; -täh); ki|vetä (-benen, -benöy; -vetäh); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) kivistämäh; поясница ~лась sivut kibevytt (kivettih); голова ~лась piädy rubei kivistämäh

разболтанность (недисциплинированность) vällillizy|s (-ön, -tty; -ksii); kurittomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ поведения vällillizys icenviendäs

разболтан|ый 1. (недисциплинированный) vällillij|ne (-zen, -sty; -zii); kurit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ подросток vällilline keskenkazvuine briha; 2. (лишённый устойчивости) välleeny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая ручка välleennyh pangu; 3. (размешанный) sevoitunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые в молоке яйца maidoh sevoitetut jäičät

разболта|ться¹ 1. (стать недисциплинированным) heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) vällillizekse; heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) kurittomakse; roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) vällillizekse; roi|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) kurittomakse; ребёнок ~лся, плохо учится lapsi heityi (rodih) vällillizekse, pahoi opastuu; 2. (ослабнуть, расшататься) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); дверные петли ~лись ukxen petlat vällettih; 3. (размешать при взбалтывании) šelovu|o (-n, -u; -tah); ил ~лся в воде muda šelovui vies

разболтаться² ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pagizemah lii-gua; pa|lista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjii; mäll|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) tyhjii; hölydiä (-vvän, -däy; -vvetäh/-ytäh) tyhjii; kor|uo (-on, -ou; -otah)

разбор 1. (приведение в порядок) kundoh panemi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ бумага на столе stolal olijoi bumua goin kundoh panemine; 2. (рассмотрение, обсуждение) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); ~ статьи kirjutuk-sen kaččelemine; 3. (лингв.) anualiz|u (-an, -ua; -oi); ~ пред-
ложения по частям речи virkehen anualizu sanaluokkii myöte

разбудить postat|tua (-an, -tau; -etah); разбуди меня рано утром postata minuu aijoi huondeksel

разбух|ать, разбух|нуть tur|vota (-buon, -buou; -votah); доски ~ли lavvat turvottih

разбушева|ться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) bauhuomah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) telmämäh; море ~лось meri rubei bauhuomah; пьяный ~лся humal'niekku rubei telmämäh

развал 1. (по гл. развалить) kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); kuand|u (-an, -ua; -oi); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); sordami|ne (-zen, -stu; -zii); sorrand|u (-an,

-ua; -oi); (по гл. развалиться) kuadumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuavund|u (-an, -ua; -oi); leviemi|ne (-zen, -sty; -zii); leviend|y (-än, -iä; -öi); häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ стены seinän leviemine; ~ хозяйства talovuon hävie-mine; 2. (беспорядок) ebä||kun|do (-non, -duo; -doloi); в доме полный ~ kois kai on ebäkunnos; ~ в делах aziet ollah ebä-kunnos

разваливать(ся) см. **развалить(ся)**

развалить 1. (разрушить) kua|dua (-n, -dau; -tah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ поленицу kuadua (levittiä, sordua) halgorino; 2. (привести в упадок) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh kundoh; ~ хозяйство hävittiä (suuttua huonoh kundoh) talovus

развали|ться 1. (разрушиться, рассыпаться) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); levi|tä (-en, -ey; -täh); sor|duo (-run, -duu; -rutah); поленица ~лась halgorino kuadui (levii, sordui); 2. (прійти в упадок) hävi|tä (-en, -ey; -täh); tull|la (-en, -ou; -lah) huonoh kundoh; хозяйство ~лось talovus hävii (tuli huonoh kundoh)

разве neušto; jokse; ~ может быть так? neušto nenga voi-bi olla? ~ ты его не знаешь? neušto sinä händy et tiijä? ~ ты не знаешь? jokse sinä et tiijä? ~ ты не пойдёшь? jokse sinä et lähte?

развева|ться liehu|o (-n, -u; -tah); флаги ~ются на ветру flavut leihutah tuules

разведать 1. (расспрашивая, выяснять) kyzellä (-en, -öy; -läh); tiijust|ua (-an, -au; -etah); ~ хорошенько обо всём kyzellä (tiijustua) kai hyväzesti; 2. (произвести разведку) tiijustell|a (-en, -ou; -lah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tie-duo; ~ расположение сил противника tiijustella (sua-ha-tie-duo) vihaniekkoin olendas; 3. (геол.) lölydiä (-vvän, -ydyä; -vvetäh/-ytäh); (разведывать) eč|čie (-in, -čiy; -itäh)

разведение 1. (доставка по разным местам) suattami|ne (-zen, -stu; -zii); suatand|u (-an, -ua; -oi); ~ детей по домам lapsien suattamine kodiloih; 2. (разъединение) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); ~ дерущихся torua-join eroittamine; 3. (в разные стороны) huarottami|ne (-zen, -stu; -zii); huarotand|u (-an, -ua; -oi); avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); ~ рук käzien huarottamine; ~ мостов silloin avuamine; 4. (растворение, разбавление, превращение в жидкость) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sevoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitand|u (-an, -ua; -oi); notkendami|ne (-zen, -stu; -zii); notkendand|u (-an, -ua; -oi); ~ соли в воде suolan sulattamine vedeh; ~ краски олифой kruaskan (mualan) notkendamine oliifal; 5. (выращивание, выведение) kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kazvatand|u (-an, -ua; -oi); ~ цветов kukkien kazvattamine; 6. (разжи-
гание) virittämi|ne (-zen, -sty; -zii); viritänd|y (-än, -iä; -öi); suami|ne (-zen, -stu; -zii); suand|u (-an, -ua; -oi); sytyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); sytytänd|y (-än, -iä; -öi); ~ тлен virittämine (suandu, sytyttämine)

разведк|а 1. (воен.) tiijustelu (-n, -u; -loi); пойти в ~y läh-tie tiijusteluh; 2. (поиск полезных ископаемых) eččimi|ne (-zen, -sty; -zii); ečind|y (-än, -iä; -öi); ~ полезных ископае-
мых hyödykaivannoksien eččimine

разведчик tiijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

разведывать см. **разведать**

развез|ти 1. (привезти) vedä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей по домам vedäi lapset kodiloih; 2. (сделать трудно-
проходимым): дорогу от дождей ~ло dorogu čällävyi vihmoin täh

развенч|ать, развенч|ивать (лишить славы) rik|kuo (-on, -kou; -otah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); sor|dua (-ran, -dau; -retah) kunniv|o (-on, -uo; -oloi); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ать героя rikkuo (sordua) muanivomiehen kunnivo

развернуть 1. (*раскрыть свёрнутое*) av|ata (-uan, -uau; -atah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ газету avata sanomulehti; ~ ковёр levittiä kouruhursti; **2.** (*распрямить*) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ плечи oijendua hardiet; **3.** (*развить.*) kehiti|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ свой талант kehittäjä oma kygy; **4.** (*организовать, открыть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); järjest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ питательный пункт avata syöndykohtu; **5.** (*повернуть*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ машину kiändiä mašin

разверну|ться 1. (*о парусах, знамени и т. п.*) avavu|o (-n, -u; -tah); паруса ~лись purjehet avavuttih; **2.** (*раскинуть-ся, открыться взору*) avavu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); перед нами ~лась живописная долина meijän ies avavui kaunis alango; **3.** (*проявить себя*) ozut|tua (-an, -tau; -etah) iččie; были бы у меня деньги, я бы ~лся ku olis minul den-gua, minä ozuttazin iččie; **4.** (*развиться*) kehiti|työ (-yn, -tyy; -ytäh); его талант ~лся hänen kygy kehityi; **5.** (*сделать поворот*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); самолёт ~лся lendokoneh kiändyi

развёр|тывать(ся) см. развернуть(ся)

развести 1. (*доставить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ товары по магазинам vediä (suat-tua) tavarat laukkoih; **2.** (*разнять*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ дерущихся eroittua toruajoi; **3.** (*раздвинуть*) huarot|tua (-an, -tau; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ ветки huarottua puun oksat; ~ мост avata sildu; **4.** (*растворить*) sulat|tua (-an, -tau; -etah); (*смешать*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); (*разбавить*) potkend|ua (-an, -au; -etah); ~ сахар в воде sulattua zuaha-ri vies; ~ краску олифой potkendua kruasku (mualu) oliifal; **5.** (*вырастить, вывесту*) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кур kazvattua kanoi; **6.** (*разжечь*) virit|tiä (-än, -täy; -etäh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ огонь vi-rittä (suaha, sytyttiä) tuli

разве|стись 1. (*расторгнуть свой брак*) er|ota (-uon, -uou; -otah); они ~лись hyö erottih; **2.** (*расплодиться, появиться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лось много мух rodih äiju kərbästy

развея|ть 1. (*унести в разные стороны*) aj|ua (-an, -au; -etah); hajot|tua (-an, -tau; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ве-тер ~л облака tuuli hajotti (ajoi) pilvet; ветер ~л семена tuuli levitti siemenet; **2.** (*рассеять, уничтожить*) hyllät|ä (-giän, -giäy; -lätäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ грусть hyllätä (ajua) pa-hamieli

развивать(ся) см. развить(ся)

развилина šuar|u (-an, -ua; -oi); ~ сосны pedäjän šuara

развилк|а šuar|u (-an, -ua; -oi); встретиться на ~е дорог vastavuo tiešuaral

развити|е (*по гл. развить*) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehittä|ndy (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); lujendami|ne (-zen, -stu; -zii); lujendand|u (-an, -ua; -oi); lujendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. развиться*) kehitymi|ne (-zen, -sty; -zii); kehitynd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ инициативы initsiatiivan kehittämine; ~ навыков tottumuksien (harjavumizien) kehittäny; ~ событий tapahtumien kehitymine; процесс ~я kehitysprot-ssessu

развит|ой kehitynny|h (-ön, -tty; -zii); ~ое общество kehitynnyh yhteiskundu

разви|ть 1. kehiti|tiä (-än, -täy; -etäh); parand|ua (-an, -au; -etah); lujend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~вать голос kehittäjä iändy; ~вать сельское хозяйство kehittäjä (panna kundoh) muatalovustu; ~ мускулатуру lujendua lihaket; ~вать память parandua mustuo; **2.** (*раскрутить, расплести*) riičči|e (-n, -y; -täh); ~ верёвку riiččie nuoru

разви|ться kehiti|työ (-yn, -tyy; -ytäh); память ~лась musto kehityi; **2.** (*раскрутиться, расплестись*) riiččavu|o (-n, -u; -tah); верёвка ~лась nuoru riiččavui

развлекать(ся) см. развлечь(ся)

развлечени|е iloitu|s (-ksen, -stu; -ksii); для ~я iloitus-сексе

развле|чь iloiti|ella (-telen, -telou; -ellah); ~кать ребёнка игрушками iloittella lastu bobazil

развлеч|ься iloiti|tuo (-un, -tuu; -utah); vesseldy|ö (-n, -y; -täh)

развод (*расторжение брака*) eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi)

разводить(ся) см. развести(сь)

разводной avattav|u (-an, -ua; -ii); ~ мост avattavu sildu **разволнова|ть** huolestu|tua (-an, -tau; -etah); huolevu|tua (-an, -tau; -etah); весть ~ла меня viesti huolestutti (huolevutti) minuu

разволнова|ться huolestu|o (-n, -u; -tah); huolevu|o (-n, -u; -tah); отчего ты так ~лся? midäbo sinä huolestuit (huole-vuut)?

развязать kerit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ узел kerittäjä solmi; ~ платок kerittäjä paikku

развяза|ться kerit|tä (-en, -ey; -täh); узел ~лся solmi kerii; ~ платок ~лся paikku kerii

развязка 1. (*по гл. развязать*) kerittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kerittä|ndy (-än, -iä; -öi); kerity|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*завершение чего-л., конец*) lop|pu (-un, -puu; -puoi); счастливая ~ ozakas loppu

развязывать(ся) см. развязать(ся)

разгадать ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ загадку arvata arbitus

разгадка 1. (*действие*) arbuami|ne (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbuu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*решение загадки*) arbituksen vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

разгадывать см. разгадать

разгар: ~ сенокос был в ~е heinargi oli parahimilleh; в самый ~ лета ihan keskikezäl

разгла|сить, разгла|шать ilmoiti|tua (-an, -tau; -etah); ilmendiä (-än, -äy; -etäh); jiävile (-n, -y; -täh); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~сить чужую тайну ilmoittua (ilmendiä, jiävile) vieras peittomieli

разглашение ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmendämi|ne (-zen, -sty; -zii); jiävimi|ne (-zen, -sty; -zii); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ тайны peittomielen ilmoittamine (ilmendämine, jiävimine); ~ неверных сведений viärien tiedoloin levittämine

разговаривать pajista (-gizen, -gizou; -istah); я люблю ~ с бабушкой minä suvaičen paista buabanke

разговор pagin (-an, -ua; -oi); вступить в ~ уhtyö paginah; прервать ~ keskustua pagin

разговорить pagizut|tua (-an, -tau; -etah); ~ молчуна pagizuttua vaikkaniolijua

разговорник pagin|sana|kniig|u (-an, -ua; -oi); русско-карельский ~ ven'a-karjalaine paginsanakniigu

разговорн|ый pagin|;- pagin|kielen; ~ язык paginkieli; ~ое слово paginkielen sana

разговорчив|ый pagizil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая женщина pagizii naine

разгонять см. разогнать

разгон 1. (*по гл. разогнать*) ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levittä|ndy (-än, -iä; -öi); ~ Государственной думы valdivollizen duuman levittämine; **2.** (*по гл. разогнаться*) vauhti (-n, -i; -loi); vauhtin ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); прыжок с ~а vauhtihyppy; **3.** (*нагоняй*) čakkav|o (-on, -uo; -oloi); большой ~ kova čakkavo; за это получишь ~ täs suat čakkavon

разгор|аться, разгор|еться 1. (*начать гореть*) viri|tä (-en, -ey; -täh); (*широко распространить пламя*) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); дрова ~елись hallot virittih; пожар ~елся ночью tulipalo sytyi yö!; 2. (*стать огненно-красным*) ruskol|ta (-nen, -nou; -tah); ruske|ta (-nen, -nou; -tah); восток ~елся päivän-pouzupuoli ruskoni; щёки ~елись на морозе šokat ruskettih pakkazel; 3. (*начаться, возникнуть*) syt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); между ними ~елся жестокий спор heijän keskes sytyi kova riidu

разграничение (*разделение, размежевание*) rajoitami|ne (-zen, -stu; -zii); rajoitand|u (-an, -ua; -oi); rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-zen, -stu; -zii); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ функций ruadolojn rajoittamine; ~ участков tua-aloin eroittamine

разграничи|вать, разграничи|ть rajoit|tua (-an, -tau; -etah); eroi|tua (-an, -tau; -etah); ~вать земли rajoittua mualoi; ручей ~л деревни oja eroitti kylät

разгром 1. (*разорение, опустошение*) murendami|ne (-zen, -stu; -zii); murendand|u (-an, -ua; -oi); rikkomi|ne (-zen, -stu; -zii); rikond|u (-an, -ua; -oi); 2. (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|u (-än, -iä; -öi)

разгром|ить 1. (*разорить, опустошить*) murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); на даче всё было ~лено kezämökis kai oli murendettu; 2. (*уничтожить*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh)

разгру|жать, разгру|зить 1. (*освободить от груза*) pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~жать воз с сеном purgua heinyregie; 2. (*освободить, уменьшить нагрузку*) kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); vällend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); puolend|ua (-an, -au; -etah); ~ полномочия kebjendiä hommis; ~жать учителя vähendiä (puolendua) opastajan urokkumiäriä

разгрузка 1. (*освобождение от груза*) purgami|ne (-zen, -stu; -zii); purrand|u (-an, -ua; -oi); ~ судна laivan purgamine; 2. (*уменьшение в нагрузке*) kebjendämi|ne (-zen, -sty; -zii); kebjendänd|y (-än, -iä; -öi); vällendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vällendänd|y (-än, -iä; -öi); vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendänd|y (-än, -iä; -öi); puolendami|ne (-zen, -stu; -zii); puolendand|u (-an, -ua; -oi)

разгрузочный purgamis|(-); purrandu|(-); ~ пункт purgamispaikku (purrandupaikku); ~ые работы purgamisruavot

раздавать(ся) см. **раздать(ся)**

раздать jagua (juan, jagau; juatah); ~ подарки jagua lahjat

разда|ться (*прозвучать*) kajaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); kuulu|o (-n, -u; -tah); ~лся выстрел kajahtih ammundu; ~лся стук в дверь kuului ukseh klokatandu (kol-kutandu)

раздвигать см. **раздвинуть**

раздвижной: ~ стол jatkeavustola; ~ занавес bokkih avavui (siirettävy) ripustin

раздвинуть huarot|tua (-an, -tau; -etah); (*раскрыть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); siir|diä (-rän, -däy; -retäh) bokkah; ~ ноги huarottua jallat; ~ занавески avata ripustimet; ~ книги в шкафу siirdiä bokkah kniiगत škuaaras

раздвои|ть (*разделить на две части*) jagua (juan, jagau; juatah) kahtekse; порыв ветра ~л тучу tuulen tuisku jagoi pil-ven kahtekse

раздевалка jaksavus|til|la (-an, -ua; -oi); vuarnak|ko (-on, -kuo; -koloi)

раздевать(ся) см. **раздеть(ся)**

раздел 1. (*по гл. разделить*) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); ja|go (-von, -guo; -goloi); ~ имущества omažuon jago; 2. (*по гл. разделиться*) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); 3. (*часть текста*) oz|ja (-an, -ua; -ii); ~ книги kniiगत oza

раздела|ть 1. (*разрубить на части*) pilk|uo (-on, -ou; -otah); (*разрезать*) leik|kuo (-on, -kou; -otah); paloit|tua (-an, -tau; -etah); paloit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ рыбу для жарения pilkuo (leikkuo) kalat žuarittavakse; ~ свиную тушу paloittua (paloitella) ročin ruho; 2. (*отделать*) mual|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь под дуб mualata uksi tamminägözekse; 3. (*учинить расправу*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ученика за нерадивость čakata opastujua laškuos; ~ли в драке per-rettih (höyhendettih) toras

разделительный jago|(-); ~ая черта jagoviivu; ~ знак jagomerki

раздели|ть 1. jagua (juan, jagau; juatah); ~ пополам jagua puolekkai; ~ имущество jagua omažus; ~ десять на два jagua kymmene kahtel; ~ слово на слоги jagua sana tavuloih; 2. (*разъединить*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); река ~ла два селения jogi eroitti kaksi kyliä

разделиться jagavu|o (-n, -u; -tah); jaguakseh (juammos, jagahes; juatahes); ~ на две группы jagavuo (jaguakseh) kah-teh joukkoh

разделочный: ~ая доска paloittelulaudu (pilkondulaudu)

разделять см. **разделать**

раздельно 1. (*отдельно*) eriže; erikseh; жить ~ eliä eriže; учиться ~ opastuo erikseh; 2. (*чётко*) selväh; selvästi; производить ~ sanuo selvästi

разделять(ся) см. **разделить(ся)**

раздетый: быть ~ым olla jaksavuksis (jaksavunnuonu)

раздеть (*что*) jaks|ua (-an, -au; -etah); (*кого*) jaksat|tua (-an, -tau; -etah); ~ одежду jaksua sovat; ~ ребёнка jaksattua lapsi

разде|ться jaks|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); jaksavu|o (-n, -u; -tah); ребёнок ~лся lapsi jaksoihes (jaksavui)

раздолье 1. (*свобода*) väll|ly (-än, -iä; -ii); на ~ vällläl; 2. (*простор*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); морское ~ merilagevus

раздольный 1. (*широко раскинувшийся*) lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые луга lagiet niitut; 2. (*беззаботный*) huolet|oi (-toman, -tomua; -tomii); väll|ly (-än, -iä; -ii); ~ая жизнь huoletoi (vällly) elos

раздор riid|u (-jan, -dua; -doi); ebäl|so|bu (-vun, -buu; -bu-loi); семейные ~ы perehriijat; жить в ~е eliä ebäsovus

раздражать см. **раздражить**

раздражен|ие 1. (*воздействие, вызывающее реакцию*) ärzyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); ärzytänd|y (-än, -iä; -öi); ärzyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ нерва nervan ärzytys; ~ кожи hibjan ärzytys; 2. (*чувство недовольства, досады*) ärzymy|s (-ön, -nty; -zii); быть в ~ии olla ärzymyön vallas

раздражи|ть 1. (*воздействовать, вызывая какую-л. реакцию*) ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kosk|ie (-en, -ou; -ietah); холодная вода ~ает кожу vilu vezi ärzyttäy hibjua; яркий свет ~ает глаза kirkas valgei koskou silmih; 2. (*привести в состояние недовольства, досады, злости*) suutut|tua (-an, -tau; -etah); ärzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); не ~ай ero! älä suututa händy! ~ать собаку ärzyttiä (ärevyttiä) koirua

раздробить 1. (*размельчить*) hienond|ua (-an, -au; -etah); murend|ua (-an, -au; -etah) palazikse; pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ зёрна в крупу hienondua jyvät suurimakse; ~ камни murendua kivet palazikse; 2. (*разделить*) jagua (juan, jagau; juatah); ~ капитал jagua dengat (denguvarat)

раздывать(ся) см. **раздуть(ся)**

раздума|ть muut|tua (-an, -tau; -etah) miell|i (-en, -dy; -ii); я хотел пойти с вами, но ~л tahtoin lähtie teijänke, no muutin mielen

раздумыва|ть ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); он о чём-то ~ет häi midälienne ajattelou; ~ о делах duumaija azieloi

раздумье ajattelu (-n, -u; -loi); duumaičend|u (-an, -ua; -oi); погрузиться в ~ ruveta ajattelemah (duumaiččemah); после долгого ~я pitkän ajattelun (duumaiččendan) jälles

разду|ть 1. (разжечь) sytyt|tiä (-än, -täy -etäh); ~ огонь sytyttiä tuli; **2.** (надуть) puhu|o (-n, -u; -tah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ воздушный шар puhuo ilmumiäččy; ветер ~л паруса tuuli täytti purjehet; **3.** (разнести ветром, рассеять) nost|ua (-an, -au; -etah); levit|tiä (-än, -täy -etäh); ветер ~л пыль tuuli nosti pöly; ветер ~л тучи tuuli levitti pilvet; **4.** (взду|ть) puhald|u (-u); шёку ~ло šokku puhaldui (šokan puhaldi)

разду|ться 1. (надуться) täyt|työ (-yn, -tyy; -ytäh) ilmal; паруса ~лись purjehet täytytti ilmal; **2.** (опухнуть) puhald|u (-u); щека ~лась šokku puhaldui (šokan puhaldi)

разж|ать av|ata (-uan, -uau; -atah); (ослабить) välle|nd|ä (-än, -äy; -etäh); ~ кулак avata kulakku; сидеть не ~имая рта istuo suun avuamattah (istuo vaikkani); ~ пружину välle|nd|ä pružin

разжа|ться avavu|o (-n, -u; -tah); (ослабнуть) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); губы ~лись huulet avavutti; пружина ~лась pružin välle|ni

разжечь sytyt|tiä (-än, -täy; -etäh); virit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~ огонь sytyttiä (virittiä) tuli; ~ печь panna päčči lämmäh

разжечься syt|työ (-yn, -tyy; -ytäh); viri|tä (-en, -ey; -täh)

разжигать(ся) см. разжечь(ся)

разжимать(ся) см. разжать(ся)

разиня avvoi|suu (-n, -du; -loi)

разлад ri|du (-jan, -dua; -doi); ebä|so|bu (-vun, -buu; -bu-loi); семейный ~ perehriidu; вносить ~ tuvva ebäsobuu

разлади|ться 1. (испортиться) mure|ta (-nen, -nou; -tah); машина ~лась mašin mureni; **2.** (расстроиться, нарушиться) segavu|o (-n, -u; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); всё дело ~лось kai azii segavui; их отношения ~лись heijän välit rikkovutti

разламывать(ся) см. разломать(ся)

разлени|ться laške|ta (-nen, -nou; -tah); laškistu|o (-n, -u; -tah); pattevu|o (-n, -u; -tah); ты сильно ~лся sinä äijäl laškenit (laškistuit, pattevuit)

разли|вать, разли|ть 1. (расплескать) kua|dua (-an, -dau; -tah); läiky|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ть вино на скатерть kuadua viinu ryhkimel; не ~вай воду из ведра älä läiky|tä vezii rengispäi; **2.** (налить) val|ua (-an, -au; -etah); ~ть чай в стаканы valua čuaju stokanoih

различать см. различить

различаться er|ota (-uon, -uou; -otah); eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ по росту eroittuo kasvot

различие er|o (-on, -uo; -oloi); между диалектами есть много ~й murdehien keskes on äijy eruo

различить 1. (отличать по признакам) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ цвета eroittua värit; **2.** (узнавать, распознавать с помощью органов чувств) tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ по голосу tundie iänes

различный erila|ine (-zen, -stu; -zii); eri; более ста ~ых народов живёт в нашей стране enämbi sadua erilastu rahvastu eläy meijän muas; ~ые отрасли промышленности eri (erilazet) tevollisalat

разложение 1. (по гл. разложить) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); ~ воды на составные части vien ainehien eroittamine; **2.** (по гл. разложиться) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); (гниение) happanemi|ne (-zen, -stu; -zii); happanend|u (-an, -ua; -oi); **3.** (упадок) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); suattami|ne (-zen,

-stu; -zii) pahakse; suatand|u (-an, -ua; -oi) pahakse; ~ молодёжи nuorižon pahakse suattamine

разложить 1. (разместить) pan|na (-en, -ou; -nah); lad'd|'ata (-uan, -uau; -atah); ~ книги по полкам panna kniigat polkile; ~ дрова по поленицам lad'd'ata hallot pinoloih; **2.** (положить, распластав или распрямив) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ на столе levittiä stolale; ~ ковёр по полу oijendua kouru lattiele; **3.** (распределить между кем-л., чем-л.) jagua (juan, jagau; juatah); ~ расходы на всех поровну jagua menot kaikile yhtenyty; **4.** (на составные части) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кровь на составные части eroittua veres eri ozat; **5.** (доставить до полного упадка) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah) pahakse; ~ли прежний строй hävitettih endine sistemi; **6.** (зажечь) virit|tiä (-än, -täy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ костёр panna hallot da tuli

разложиться 1. (разместиться) sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); (положить свои вещи) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); он ~лся со своими бумагами на моём столе häi levitti omassah bumuaगत minun stolal; **2.** (на составные части) jagavu|o (-n, -u; -tah); ja|guakseh (-vommos, -gahes; -votahes); **3.** (загнуть) hap|ata (-panen, -panou; -atah); труп животного ~лся töllönyön eläimen ruho happani; **4.** (прийти в упадок) hävi|tä (-en, -ey; -täh)

разлом (место) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); hallelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); место ~а katkelmuksen kohtu; в скале был ~ kallivos oli hallelmus

разломать 1. (разрушить) murend|ua (-an, -au; -etah); ~ игрушку murendua boba; ~ лёд murendua jää; **2.** (разделить) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ бутерброд пополам katkata voi-leiby puolekkai

разломаться 1. (разрушиться) mure|ta (-nen, -nou; -tah); **2.** katk|ta (-nen, -nou; -tah)

разломить katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ буханку пополам katkata leiby puolekkai

разломиться katke|ta (-nen, -nou; -tah); ~ пополам katketa puolekkai

разлук|а 1. (жизнь вдали от близких) eros|olend|u (-an, -ua; -oi); встретиться после долгой ~и vastavuo jälles pitkiä erosolendua; **2.** (расставание) er|o (-on, -uo; -oloi); eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); настал час ~и tuli eron (eruomizen) aigu

разлучать(ся) см. разлучить(ся)

разлучить eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ друзей eroittua ystävii

разлучиться eroit|tuo (-un, -tuu; -utah); er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ надолго erota (eroittuo) pitkäkse aigua

размалывать см. размолоть

разматывать см. разматать

размах 1. (взмах) viihpavu|s (-ksen, -stu; -ksii); viuhkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); heilutu|s (-ksen, -stu; -ksii); (сила взмаха) vauhti (-n, -i; -loi); ~ рукой käin viihpavus; ~ палкой kepin viuhkutus; со всего ~а täytty vauhtii; **2.** (величина колебания) heilahtus|väli (-n, -i; -löi); ~ маятника viizarin heilahtusväli; **3.** (крыльев, рук и т. д.) väli (-n, -i; -löi); ~ крыльев орла kotkan siibilöin väli; **4.** (широта, объём деятельности) suuru|s (-on, -ttu; -zii); levey|s (-ön, -tty; -zii); ~ преобразований muutoksien suurus; жить с ~ом eliä leviesti

размахива|ть viuhkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ платком viuhkuttua paikal; не ~й руками! älä viuhkuta käzii!

размачивать см. размочить

размашисто: шагать ~ astuo suuril (pitkil) harpavuksil

размельч|ать, размельч|ить hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ать камни hienondua kivilöi; ~ в порошок hienondua jauhokse

размен vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); hienondami|ne (-zen, -stu; -zii);

hienondand|u (-an, -ua; -oi); hienond|u (-ksen, -stu; -ksii); ~ денег dengan vaihtamine (hienondamine)

разменный vaihto|--; hienondus|--; ~ая монета vaihtodengu

разменивать, разменять vaiht|ua (-an, -au; -etah); hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ сто рублей vaihtua (hienondua) sada rubl'ua

размер 1. (величина чего-л.) suur|u|s (-on, -ttu; -zii); ~ы домов нас поражали муё diivuičimmo kodiloin suuruttu; 2. (мерка) noumer (-an, -ua; -oi); miär|y (-än, -iä; -ii); ~ костюма kost'uman noumer; ~ головы riän miäry; 3. (относительная величина, масштаб) suur|u|s (-on, -ttu; -zii); ~ землетрясения muansäräytyksen suurus; 4. (лит., муз.) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); ~ такта taktuluadu; ямбический ~ jambulaji

разместить 1. (расположить) sijoit|tua (-an, -tau; -etah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ мебель в комнате sijoittua pertilomut; ~ книги по шкафам ranna kniigat škuappoih; 2. (распределить) jagua (juan, jagau; juatah); ~ заказы jagua tilavukset

разместиться sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); я ~лся в ближайшей гостинице minä sijoitin lähizeh hotelih

размешать, размешивать pieks|jä (-än, -äy; -etäh); sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ложкой pieksiä luzikal; ~ать муку в воде sevoittua jauho vedeh

размещать(ся) см. разместить(ся)

размещение sijoit|u|s (-ksen, -stu; -ksii)

разминка nivelien||lämmittely (-n, -y; -löi); veren||lämmittely (-n, -y; -löi)

размножать(ся) см. размножить(ся)

размножение 1. (по гл. размножить) monistami|ne (-zen, -stu; -zii); monistand|u (-an, -ua; -oi); kazvattami|ne (-zen, -stu; -zii); kazvatand|u (-an, -ua; -oi); ~ рукописи kázikirjituksen monistamine; ~ кроликов krouliekkoin kazvatandu; (по гл. размножиться) kazvami|ne (-zen, -stu; -zii); kazvand|u (-an, -ua; -oi); liženemi|ne (-zen, -stu; -zii); ližävymi|ne (-zen, -stu; -zii); ližäv|y|s (-ksen, -sty; -ksii)

размножить 1. monist|ua (-an, -au; -etah); ~ тезисы monistua tiezisat; 2. (развести, расплодить животных, растения) kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ кроликов kazvattua krouliekko; ~ать новый вид яблонь kazvattua juablokkupuun uuttu lajii

размножиться 1. liže|tä (-nen, -nöy; -täh); ližäv|y|ö (-n, -y; -täh); kazv|ua (-an, -au; -etah); ~илось много партий и общественных организаций liženi äijy partiedu da yhteiskunnallistu laitostu; ~ается число наркоманов kazvau narkomuanoin lugu; 2. (расплодиться) kazv|ua (-an, -au; -etah); liže|tä (-nen, -nöy; -täh); ližäv|y|ö (-n, -y; -täh); деревья ~аются с помощью семян puut ližäv|y|täh siemenis; утратить возможность ~ hävittää ližävökygy

размокать, размокнуть li|vota (-guon, -guou; -votah); горох размок в воде hernehet livottih vies

размол 1. (действие) jauhomi|ne (-zen, -stu; -zii); jauhond|u (-an, -ua; -oi); 2. (качество размолотого зерна): мука грубого ~а karjat jauhoh

размолоть jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo jyvät melličäl

разморозить sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ рыбу sulattua kalat

размотать liest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ клубок пряжи liestiä langukeräine; ~ верёвку liestiä nuoru

размочить kast|ua (-an, -au; -etah); livot|tua (-an, -tau; -etah); ~ сухой хлеб в воде kastua (livottua) kuivu leiby vies

размыкать см. размокнуть

размышлени|е 1. ajattelemi|ne (-zen, -stu; -zii); ajattelend|u (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); ~ требует времени ajattelu tarviččou aigua; 2. (дума, мысль) ajatu|s (-ksen,

-stu; -ksii); miel|i (-en, -du; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); сделать в соответствии с его ~ями luadie hänen ajatuksien (mielien) mugah

размышля|ть ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumail|ja (-čen, -ččou; -jah)

размягчать(ся) см. размягчить(ся)

размягчить pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); pehmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шкурки pehmittiä nahkat; ~ сердце pehmeniä syväin

размягчи|ться pehme|tä (-nen, -nöy; -täh); шкурки ~лись nahkat pehmettih

разнести 1. (доставить) kan|dua (-nan, -dau; -netah), vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah); письма разнесены kirjazet on kannettu (vietty; tuodu); 2. (записать) ran|na (-en, -ou; -nah) kirjoih; 3. (развеять) aj|ua (-an, -au; -etah); ветер разнёс облака tuuli ajoi pilvet; 4. (распространить) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); разносить слухи levittiä tyhjii paginoi; 5. (разбить) per|gua (-ran, -gau; -retäh) palazikse; буря разнесла лодку в щепки torokku pergi venehen palazikse

разнес|тись 1. (распространиться) levi|tiä (-en, -ey; -täh); ~лись слухи levittih tyhjät paginat; 2. (раздаться) kajaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); разнёсся звук колокола kajahtihes kellon iäni

разница er|o (-on, -uo; -oloi); между братьями большая ~ в возрасте velleksien keskes on suuri igäero

разновидност|ь ro|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); ~ знаков vil'l'an rodu; ~и птиц linduloin govut

разногласи|е 1. (отсутствие согласия) eri||miel|i (-en, -dy; -ii); eri||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); ~я во взглядах erimiel|i (erimieližys) nägemykses; 2. (противоречие) er|o (-on, -uo; -oloi); erilaž|u|s (-on, -ttu; -ksii); в показаниях были ~я tovenduksis oli eruo (erilažuttu)

разнообрази|е 1. (множество, обилие) eri||luaduž|u|s (-on; -ttu; -ksii); äijy|s (-ön, -tty; -zii); птиц linduloin eriluadužus (äijys); 2. (изменение) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); для ~я muutoksekse

разнообразить lua|die (-jin, -diu; -jitah) eri||luaduzekse; muut|tua (-an, -tau; -etah) toizen||luaduzekse; ~ жизнь хоть немножко muuttua elostu hos vähäzel toizenluaduzekse

разнообразно eri||luaduh; kaiken||jytyöh; kaikelleh

разнообразн|ый kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken||mo|ine (-izen, -stu; -izii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая пища kaikenluadui-ne syömine

разнородн|ый eri||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые вещества eriluaduzet ainehet

разнос 1. (по гл. разносить) kandlemi|ne (-zen, -stu; -zii); kandelend|u (-an, -ua; -oi); kandelu (-n, -u; -loi); вечерний ~ газет sanomulehtilöin ildukandelu; 2. (строгое внушение) čakkav|o (-on, -uo; -oloi); за этот поступок получишь ~ täs ruavos suat čakkavon

разносить см. разнести; (доставлять) kan|nella (-delen, -delou; -nellah); (распространять) levit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ почту kannella poštua; ~ слухи levitellä tyhjii paginoi

разноситься см. разнестись; kajahtel|lakseh (-emmos, -eh/-hes; -lahes)

разносторонн|ий moni||puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ее развитие monipuoline kehitys

разность 1. (различие) er|o (-on, -uo; -oloi); ~ в возрасте igäero; 2. (результат вычитания) er|o (-on, -uo; -oloi); ~ двух чисел равняется тридцати kahten noumeran ero on kolmekymmen

разносчик kanda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ газет sanomulehtien kandai

разнохарактерный eri||taba|ine (-zen, -stu; -zii); eri||luondo|ine (-zen, -stu; -zii)

разноцветный eri||väri|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые карандаши erivärizet karandišat (piirdimet)

разноязыкий moni||kieli|ine (-zen, -sty; -zii); eri||kieli|ine (-zen, -sty; -zii); ~ое население страны muan monikielizet (erikielizet) rahvas

разноязычие moni||kieližy|s (-ön, -tty; -ksii); eri||kieližy|s (-ön, -tty; -ksii)

разнуданность (о поведении) vällilližy|s (-ön, -tty; -ksii); vallattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

разнуданный 1. (распущенный) vällilli|ine (-zen, -sty; -zii); vallat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое поведение vällil|ine (vallatoi) ičenviendy; **2.** (освобождённый от удила): ~ая лошадь hevöl ei ole gaudoi suus

разный 1. (неодинаковый, непохожий) eri; erila|ine (-zen, -stu; -zii); чулки ~ого цвета erivärizet sukat; ~ые мнения eri (erilazet) mielet; **2.** (иной, другой, не один и тот же) eri; мы живём в ~ых домах муё еlämmö eri kodilois; прийти в ~ое время tulla eri aigah; **3.** (всевозможный) kaiken||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); kaiken||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); kaiken||mo|ine (-izen, -stu; -izii); kaiken||uala|ine (-zen, -stu; -zii); закупить ~ых товаров ostua kaikenluadustu tavaruu

разоблачать см. **разоблачить**

разоблачение 1. (раскрытие, обнаружение) ilmendämi|ine (-zen, -sty; -zii); ~ кражи varrastuksen ilmen-dämine; **2.** (церк.) jaksami|ine (-zen, -stu; -zii); heittämi|e (-zen, -sty; -zii) iäre; jaksattami|ine (-zen, -stu; -zii)

разоблачитель ilmendä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi)

разоблачить 1. ilmendä|i (-än, -äy; -etäh); ~ обман ilmen-däi kielastus (muanutus); **2.** (церк.) (снять церковное облачение со священнослужителя) jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) iäre; jaksat|tua (-an, -tau; -etah)

разоблачь 1. (взять) ot|tua (-an, -tau; -etah); всех котят уже ~ли kai kažinpoijat jo otettih; **2.** (привести в порядок) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скопившиеся бумаги sellit-tiä suittunuoт bumuagat; **3.** (разнять на части) riiččie (-in, -čiy; -itäh); ~ сарай riiččie sarai; ~ велосипед riiččie pyöry; **4.** (грам.) jagua (juan, jagau; juatah) ozih; ~ предложение ja-gua virkeh ozih; **5.** (понять, различить) ellendä|i (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; я не ~л твоего вопроса en ellendänyh sinun kuzymusty; тут ничего нельзя ~ тäs ei sua piästä peril ◊ меня смех ~л puhkein nagroh

разоблачься ellendä|i (-än, -äy; -etäh); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; toimit|tua (-an, -tau; -etah); разбираться в музыке ellendäi muuzikka; он разбирается в любом деле häi toimit-tau joga dielon; не ~вшись peril piäzematäh

разобшённый (разрозненный) erikseh oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые земельные хозяйства erikseh olijat muan-ruadajien konnut

разобщать(ся) см. **разобщить(ся)**

разобщение (по гл. разобщить) eroittami|ine (-zen, -stu; -zii); eroitand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. разобшиться) eruomi|ine (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi)

разобщи|ть (отделить) eroit|tua (-an, -tau; -etah); боль-ных ~ли в целых пресечения эпидемии voimattomii eroitet-tih epidemien leviändan vastustamizekse

разобшиться er|jota (-uon, -uou; -otah)

разовый kerdu||käyttö|ine (-zen, -sty; -zii); kerdu||-; ~ ста-кан kerdukäyttöine stokan; ~ пропуск kerdupiäzylippu

разогна|ть 1. aj|ua (-an, -au; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); pöllät|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~л облака tuuli ajoi pilvet; гроза ~ла стадо журу pöllätti karjan; **2.** (придать ско-рость) an|dua (-nan, -dau; -netah) vauhtii; ~ машину andua mašinal vauhtii

разогнаться liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) vauhtii

разогнуть oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ спину oijendua selgy; ~ гвоздь oijendua nuaglaine

разогреть(ся) см. **разогреть(ся)**

разогре|ть (сделать тёплым) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); (сделать горячим) hiilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ обед lämmit-tiä (hiiluttua) murgin; солнце ~ло землю päiväine lämmitti muan; ~ самовар hiiluttua samvuaru

разогреться (стать тёплым) lämme|tä (-nen, -nöy; -täh); (стать горячим) hiil|duo (-lun, -duu; -lutah)

разозли|ть suutut|tua (-an, -tau; -etah); vihostut|tua (-an, -tau; -etah); ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); меня ~ло ero поведе-ние minuu suuttutti hänen ičenviendy; ~ собаку ärevytttiä koiru

разозли|ться suut|tuo (-n, -u; -tah); tabavu|o (-n, -u; -tah); он ~лся на меня häi suutui (tabavui) minun piäl

разойтись 1. (уйти, рассеяться) er|jota (-uon, -uou; -otah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -näh); levit|tä (-en, -ey; -täh); ~ по домам lähtie kodiloι муё; ~ в разные стороны mennä (huarota) eri puolih; тучи ~шлись pilvet levit-tih; туман ~шёлся udu levii; **2.** (исчезнуть; растаять) sul|ua (-an, -au; -etah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); соль ~шлась suolu suli; боль ~шлась kibu hävii; **3.** (размиутся в пути) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) siiriči; мы еле ~шлись на узкой дороге kai-jal tiel муё odvavai piäzimmö siiriči toine toizes; **4.** (прекращать связь) er|jota (-uon, -uou; -otah); ~ с женой erota akan-ke; **5.** (обнаружить разногласие) er|jota (-uon, -uou; -otah); olla (olen, on; ollah) eri||mielidy; ~ во взглядах olla erimielidy; **6.** (оказаться распроданным, раскупленным): книги рас-ходятся хорошо kniigat hyvin mennäh kaupakse; весь тираж ~шёлся за несколько дней kogo painosmiäry on муёды kah-teh-kolme päiväh; **7.** (распространиться) levit|tä (-en, -ey; -täh); весть ~шлась повсюду viesti levii kaikkiele; **8.** (увлечься до самозабвения) yl|dyö (-lyn, -duy; -lytäh); на празднике он слишком ~шёлся ruazniekas häi ylđyi liijakse

разом 1. (одновременно) yhtel||aigua; все ~ встали kaikin nostih yhtelaigua; **2.** (в один приём) kerral; ~ выпил полный стакан молока kerral joi tävven stokanan maiduo; **3.** (мгно-венно) kerras; его слова ~ вернули мне смелость hänen sanat kerras rohkevetettih minuu

разорва|ть 1. revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в ключья revittiä (revitellä) palazikse; **2.** (рас-терзать) revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); коршун ~л курицу kanahaukku revitteli kanan; **3.** (прекратить действие чего-л.) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ дипло-матические отношения katkata diplomuatiillizet välit; ~ дого-вор rikkuo sobimus; **4.** (взорвать): бомбу ~ло bombu räjähtih

разорва|ться 1. relvitä (-bien, -biey; -vitäh); шуба ~лась turki rebii; **2.** (взорваться) räjäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); снаряд ~лся snar`uadu räjähtih; **3.** (прекратиться) katke|ta (-nen, -nou; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); ~ дипло-матические отношения ~лись diplomuatiillizet välit katkettih (rikkovuttih)

разорить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); rik|kuo (-on, -kou; -otah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ сёла до основания hävittiä kylät perinpohjin; ~ птичье гнездо levittiä linnunpežä

разори|ться köyhty|ö (-n, -y; -täh); некогда богатые зем-ледельческие хозяйства ~лись konzulienne bohatah muan-ruadajien konnut köyhtytih

разорять(ся) см. **разорить(ся)**

разостлать levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скатерть levittiä pyhkin

разочарован|ие pettymy|s (-ksen, -sty; -ksii); испытать чувство ~ия olla pettymyksen vallas

разочаровать pet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кого-л. pettiä ke-dätahto

разочароваться pet|työ (-уn, -tyu; -ytäh)

разработа|ть **1.** (сделать пригодным) lua|die (-jin, -diu; -jitah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ землю под пашню luadie (muokata) mua pellockse; **2.** (заставить нормально работать) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; keh|it|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ жёрнов panna kundoh jauhokivi; ~ голос kehitt|tiä iäni; **3.** горн. (исчерпать) kai|vu|a (-an, -au; -etah); louh|je (-n, -u; -tah); рудник ~н полностью kaivos on kaivettu tyhjäkse; ~ каменоломню до конца louhie kivilouhimo loppussah

разработка **1.** valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistandu (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ проектов projektoin valmistamine; **2.** (подготовка; усовершенствование) kehittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kehittä|nd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ научных исследований tii|jollizien tutkimuksien kehitys; **3.** (добыча; способ добычи) kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); louhimi|ne (-zen, -stu; -zii); louhind|u (-an, -ua; -oi); louhim|o (-on, -uo; -oloi); ~ торфа torfan kaivandu; ~ угля hiilen louhindu; **4.** (место добычи) kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); louhim|o (-on, -uo; -oloi)

разрез **1.** (прорезанное отверстие) halgiem|u (-an, -ua; -oi); ~ юбки jupkan halgiemu; **2.** (сечение) leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); läbi|leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); поперечный ~ poikkileikkavus; продольный ~ pitkinleikkavus

разравнивать см. **разровнять**

разрѣзать, разрѣз|ать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ на части leikata (leikkuo) paloikse

разрешать см. **разрешить**

разрешение **1.** (позволение) luvan|andami|ne (-zen, -stu; -zii); luvan|annandu (-an, -ua; -oi); luvan|ando (-non, -duo; -dolo); ~ на публикацию luvanandamine painettavakse; **2.** (решение) sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); (устранение) hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ конфликта konfliktan sellitys; ~ сомнений ebäilyksien hävitys; **3.** (право на что-л.) lu|ba (-van, -bua; -bii); получить ~ suaha luba; дать ~ andua luba

разрешить **1.** (позволить) an|dua (-nan, -dau; -netah) lu|ba (-van, -bua; -bii); ~ провести собрание andua luba kerä|hmön pidämizeh; ~ рукопись к публикации andua luba käzikirjutuksen painamizeh; **2.** (найти правильный ответ) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); (устранить) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудную проблему sellittii vaigei kyzymys; ~ противоречия sellittii vastukohtat; ~ сомнения hävittii ebäilykset

разровнять tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ поверхность tazoittua pindu

разруб|ать, разруб|ить hal|lata (-guan, -guau; -latah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); paloit|tua (-an, -tau; -etah); paloit|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ить полено hallata halgo; ~ать мясо paloittua (paloitella, pilkuo) lihoi

разруха hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); häviend|y (-än, -iä; -öi)

разрушать(ся) см. **разрушить(ся)**

разрушить **1.** (разломать) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); murend|ua (-an, -au; -etah); kua|dua (-n, -dau; -tah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ старый дом levittii vahnun taloi; **2.** (заставить исчезнуть) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ связи между республиками katkata (rikkuo) tazavalloin keskenäzet yhtevykset; **3.** (нарушить, ввести беспорядок) rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ духовную гармонию rikkuo hengelline sobu

разруш|иться **1.** (разломаться) mure|ta (-nen, -nou; -tah); levit|tä (-en, -ey; -täh); kua|duo (-vun, -duu; -vutah); сарай ~лся sarai levii; **2.** (нарушиться) rikko|vu|o (-n, -u; -tah); здоровье ~лось tervehys rikkovui

разрыв **1.** (по гл. разорвать) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuand|u (-an, -ua; -oi); (по гл. разорваться) katkenemi|ne (-zen, -stu; -zii); katkenendu (-an, -ua; -oi); ~ дипломати-

ческих отношений diplomuattillizien välilöin katkuandu; **2.** (взрыв) räjähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ снаряда snar'uadan räjähtys; **3.** (место) katkelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в телефонном проводе telefonlangas on katkelmus; **4.** (промежуток, щель) väli (-n, -i; -löi); в ~е облаков виднелось небо pilvien välis nägyi taivas; ~ между бегунами всё уменьшался juoksijoin väli ainos vai lyheni

разрывать(ся) см. **разорвать(ся)**

разрыхл|ить, разрыхл|ять pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); pehmit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ить землю вокруг деревьев pehmittii mua umbäri puolois

разряд **1.** (класс, группа) lua|du (-vun, -duu; -duloi); laji (-n, -i; -loi); jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); относиться к ~у деловых людей kuuluo toimekkahien joukkoh; ателье высшего ~а parastu luaduu ombeluslaitos; **2.** (степень квалификации) taz|o (-on, -uo; -oloi); спортсмен высокого ~а korgeitazoine sportsmen; у него шестой рабочий ~ hänel on kuvves ruadonerotazo; **3.** (мат.) lugu|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ десятков kymmenien lugujoukko

разряд² (физ.) išku|purgavu|s (-ksen, -stu; -ksii); läiskähty|s (-ksen, -sty; -ksii); tulen|išku (-n, -u; -loi)

разрядить **1.** (оружие) heit|tiä (-än, -täy; -etäh) zar'uad|u (-an, -ua; -oi); ~ ружьё heittäi zar'uadu orožas; **2.** (физ.) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh) zar'uad|u (-an, -ua; -oi); ~ аккумулятор hävittii zar'uadu akkumul'uatoras; **3.** (ликвидировать напряжённое состояние) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); lauhut|tua (-an, -tau; -etah); ~ международную напряжённость lievend|jä rahvahienväline kiinitys; ~ их взаимоотношения lauhut|tua heijän välizet kosketukset

разрядить² (нарядить) sellit|tiä (-än, -äy; -etäh) čomih sobih; šuorit|tua (-an, -tau; -etah) čomih sobih

разувать(ся) см. **разуть(ся)**

разукрасить čomend|ua (-an, -au; -etah); kaunist|ua (-an, -au; -etah); ~ ёлку čomendua kuuzut

разукрашивать см. **разукрасить**; čomendel|la (-en, -ou; -lah); kaunistel|la (-en, -ou; -lah)

разум äly (-n, -y; -löi); miel|i (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); искусственный ~ tegoäly; потерять ~ goija hajuttomakse
◇ ум за ~ заходит piä menöy segh

разумеется tiettäväine; ~, он был прав tiettäväine, häi oli oigei

разумени|е **1.** (понимание) miel|i (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); äly (-n, -y; -löi); лишился всякого ~я kogonah kavotti mielen; это выше моего ~я minun haju tädä ei voi ellendiä; **2.** (точка зрения) miel|i (-en, -dy; -ii); по моему ~ю ехать не стоит minun mieles ei pie lähtie

разумно mielen mugah; hajun mugah; älykkähästi; tolkkukahah; поступить ~ luadie mielen mugah (tolkkukahah)

разумный mielev|y (-än, -iä; -ii); hajuk|as (-kahan, -astu; -kahii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); tolkkuk|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек mielevy (hajukas, tolkkukas, älykäs) ristikanzu

разу|ть jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh) jallačit; ~й ноги jaksu jallat; ~ ребёнка heittäi lapsele jallačit (jaksua lapsele jallat)

разуться heit|tiä (-än, -täy; -etäh) jallačit

разучивать, разучи|ть opastu|o (-n, -u; -tah); ~вать новые стихи opastuo uuzii runoloi

разъединение **1.** (разлучение, разделение) eroittami|ne (-zen, -stu; -zii); eroitandu (-an, -ua; -oi); eroitu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (отсоединение) katkuami|ne (-zen, -stu; -zii); katkuand|u (-an, -ua; -oi); keskustami|ne (-zen, -stu; -zii); keskustandu (-an, -ua; -oi); keskustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

разъедин|ить, разъедин|ять **1.** (разделить, разлучить) eroit|tua (-an, -tau; -etah); jagua (juan, jagau; juatah); война ~ила их voinu eroitti heijät; дорога ~яет поля dorogu (tie)

jagau pellot; **2.** (*отсоединить*) katk|jata (-uan, -uau; -atah); keskust|ua (-an, -au; -etah); нас ~или (*по телефону*) meijän telefonpagin keskustettih

разъярённый ärevynny|h (-ön, -tty; -zii); ärdyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая собака ärevynnyh (ärdynyh) koiru

разъярить ärevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ärryt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ собаку ärevyttiä (ärryttiä) koiru

разъяри|ться ärevy|ö (-n, -y; -täh); är|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); собака ~лась koiru ärevyi (ärdyi)

разъяснение sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitändy| (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); nevv|o (-on, -uo; -oloi)

разъяснить(ся) см. **разъяснить(ся)**

разъяснительный sellitys|-; selvitys|-; ~ая работа sellitysruado (selvitysruado)

разъяснить sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); selvit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ правило sellittä (selvittä) siändö

разъясни|ться (*выясниться*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); погода ~лась siä selgeni

разъясни|ться (*выясниться*) sel|letä (-genen, -genöy; -letäh); дело ~лось azii selgeni

разъяснять см. **разъяснить**; sellit|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); nevv|uo (-on, -ou; -otah)

разъясняться см. **разъясниться**

разыскать löydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh); ~ пропавшую книгу löydiä kavonnuh kniigu

разыска|ться löydyö (-vvyn, -yduy; -vvytäh); пропажа ~лась kadomus löydyi

разыскивать eč|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ дальних родственников ečie loitozii sugulazii

район 1. (*местность*) aloveh (-en, -tu; -ii); промышленный ~ tevollizusaloveh; **2.** (*единица административно-территориального деления*) rajon (-an, -ua; -oi); piiri (-n, -i; -löi); Олонекский ~ Aлуksen rajon; **3.** (*часть*) oz|a (-an, -ua; -ii); центральный ~ города linnan keskioza; жить в ~е университета eliä lähäl yliopistuo

рак¹ ruak|ku (-an, -kua; -koi); речной ~ jogiruakku

рак² (*мед.*) ruak|ku (-an, -kua; -koi)

ракета raket|tu (-an, -tua; -toi)

ракетный rakiettu|l-; ~ двигатель rakiettumotor; ~ снаряд rakiettusnar' uadu; ~ые войска rakiettuvoiskat

ракита hobju|paju (-n, -u; -loi)

раковина 1. (*панцирь животных*) kova||kuor|i (-en, -du; -ii); ~ улитки edenöin kovakuori; **2.** (*оборудование*) ruakovin (-an, -ua; -oi); раковина-«нержавейка» ruostumatoi ruakovin ◇ ушная ~ korvulehti

ралли avto||kil|bu (-van, -bua; -boi); ralli (-n, -i; -loi)

рама kehys (-ksen, -sty; -ksii); ramk|u (-an, -ua; -oi); оконная ~ ikkunan ramku

рамка см. **рама**

ран|а leikkavu|s (-ksen, -stu; -ksii); satate|s (-ksen, -stu; -ksii); ruan|u (-an, -ua; -oi); перевязать ~у kiärie leikkavus (ruanu)

ранг (*звание, категория, чин*) čiin|u (-an, -ua; -oi); taz|o (-on, -uo; -oloi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); дипломатический ~ diplomuattučiinu; офицеры разных ~ов eri tazoloin ofitsierat; корабль высочайшего ~а laivu parastu luadu

рандеву (*заранее условленная встреча*) vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastavund|u (-an, -ua; -oi)

ранжир (*распределение по порядку*) riä|dy (-vyn, -duy; -dylöi); ranžiiru (-an, -ua; -oi); встать по ~у seizattuo riävyn mugah

рани|ть ruani|ta (-čen, -ččou; -tah); его ~ло на войне händy ruanittih voinal

ранний aiga|line (-zen, -stu; -zii); ~ая весна aigaine kevät; ~ие заморозки aigazet hallat

рано aijoi; проснуться ~ утром havačču aijoi huondek-sel; слишком ~ liijan aijoi

рановато aijahkoh; ты ~ закончил работу sinä aijahkoh lopit ruavon

раньше 1. (*в более раннее время*) aijemba; приходи ~ tule aijemba; **2.** (*прежде*) enne; ennen; ~ здесь был лес enne täs oli mečču

рапорт ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); подать ~ об отставке kirjuttua virraseruonduilmoitus

раритет (*ценная редкая вещь*) raritet|tu (-an, -tua; -toi)

раса rahvas||ro|du (-vun, -duu; -duloi)

расизм rodu||vih|a (-an, -ua; -oi); rasizm|u (-an, -ua; -oi)

раскалённый hiilavu|u (-an, -ua; -ii); hiilutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая сковорода hiilavu (hiilutettu) riehtil

раскалить hiilut|tua (-an, -tau; -etah); ~ докрасна hiilut-tua ruskiessah (ruskiekse)

раскали|ться hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); песок ~лся hiekku (čuuru) hiildui

раскалывать(ся) см. **расколоть(ся)**

раскалять(ся) см. **раскалить(ся)**

раскат jury (-n, -y; -löi); журинех (-en, -ty; -ii); ~ы грома pyhällän jury (jyrineh)

раскатать 1. (*развернуть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ковёр levittiä kouruhursti; **2.** (*сделать тонким, плоским*) ajell|la (-en, -ou; -lah); ~ тесто для пирогов ajella pirualoin kuoret; **3.** (*в разные стороны*) vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); vieret|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ брёвна vierettiä (vieretellä) parret

раскатыва|ть 1. см. **раскатать**; **2.** (*много кататься*) ajell|la (-en, -ou; -lah); мальчишки ~ют на велосипедах brihačut ajellah pyöril

раскачать 1. (*заставить качаться*) heilut|tua (-an, -tau; -etah); (*качели*) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); ~ маятник heiluttua heiluri; ~ качели liedžuttua liedžu; **2.** (*расшатать*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); ~ зуб lekuttua hammas

раскача|ться 1. (*начать качаться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) heilumah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) häilymäh; ru|veta(-bien, -bieu; -vetah) liedžumah; маятник ~лся heiluri rubei heilumah; качели ~лись liedžu rubei liedžumah; **2.** (*расшататься*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lekkumah; зуб ~лся hammas rubei lekkumah

раскачива|ть 1. heilut|tua (-an, -tau; -etah); heilut|ella (-telen, -telou; -elläh); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); häilyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); (*качели*) liedžut|tua (-an, -tau; -etah); liedžut|ella (-telen, -telou; -elläh); (*колыбель*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -elläh); ветер ~ет верхушки деревьев tuuli heiluttua (heiluttelou) puuloin ladvoi; не ~йте лодку! älgäi häilytäckkiä (häilytelkiä) venehty! ~ ребёнка на качелях liedžuttua (liedžutella) lastu liedžul; ~ колыбель liikuttua (liikutella) kätkytty; **2.** (*расшатывать*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); lekut|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ столб lekuttua (leku-tella) pačastu

раскачива|ться heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); hyg|lä (-än, -äy; -etäh); hytk|lä (-än, -äy; -etäh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); liedžu|o (-n, -u; -tah); деревья ~ются ruut heilutah; мостик ~ется sildaine hytkäy; стул ~ется stuulu lekkuu; ~ на качелях liedžuo liedžul

раскнудь 1. (*широко расставить*) huarot|tua (-an, -tau; -etah); ~ руки huarottua käit; **2.** (*расстелить*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ковёр levittiä kouruhursti

раскол 1. (*но гл.* расколоть) halguami|ne (-zen, -stu; -zii); halguand|u (-an, -ua; -oi); lohkuami|ne (-zen, -stu; -zii); lohkuand|u (-an, -ua; -oi); pilkomi|ne (-zen, -stu; -zii); pilkond|u (-an, -ua; -oi); ~ мрамора mruamoran halguamine; ~ сахара zuaharin pilkomine; ~ ореха oriehan lohkuamine;

2. (место раскола) hallelmu[s] (-ksen, -stu; -ksii); широкий ~ levei hallelmus; 3. (по гл. расколоться) jagavumi[ne] (-zen; -stu; -zii); jagavund[u] (-an, -ua; -oi); ~ общества rahvaskunnan jagavumine; 4. (уст.) raskol (-an, -ua; -oi); ~ русской церкви ven'an kirikön raskol

расколоть 1. (раздробить) hal|lata (-guan, -guau; -latah); lohka[ta] (-uan, -uau; -atah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); ~ дрова hallata hallot; ~ сахар pilkuo zuahari; ~ орех lohkata oriehu; 2. (разрушить единство) jagua (juan, jagau; juatah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ общество на враждующие группы jagua (levittä) rahvaskundu vihajoukkoloih

расколо|ться 1. hal|leta (-genen, -genou; -letah); lohke[ta] (-nen, -nou; -tah); доска ~ лась laudu halgei; орех ~ лся oriehu lohkei; 2. (распасться) jaguakseh (juammos; jagahes; juatahes); jagavu|o (-n, -u; -tah); levit|tä (-en, -ey; -täh); партия ~ лась partii levii

раскольник 1. (старобрядец) raskol'niek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (тот, кто вносит разлад) levittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); sovun||levittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); действия ~а в коллективе приводят к ссорам sovunlevittäjän tevot tuvvah riidua kollektiivah

раскоп|ка 1. (действие) kaivami[ne] (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ древних захоронений enne-vahnallizien kalmoin kaivamine (kaivandu); 2. (мн.ч.) ~и kaivamiz|et (-ien, -ii); kaivand|at (-oin, -oi); археологические ~и muinažuontii|jollizet kaivamizet

раскритиковать kritikui|ja (-čen, -ččou; -jah); moit|tie (-in, -tiu; -itah); ~ в пух и прах kritikuija (moittie) pitkinpoikkizin

раскрутить 1. (размотать) liesty|ä (-än, -äy; -etäh); ~ верёвку liestiä nuogu; 2. (открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ кран avata kruanu; 3. (придать вращательное движение) pyörit|tiä (-än, -täy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) pyörimäh; ~ колесо pyörittii ratas; 4. (развить) kehiti|ä (-än, -täy; -etäh); ~ производство kehittä tuotando

раскру|титься 1. (размотаться) liesty|ö (-n, -y; -täh); верёвка ~тилась nuogu liestyi; 2. (открыться) avavu|o (-n, -u; -tah); кран легко ~чивается kruanu helpoh avavuu; 3. (начать вращаться) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) pyörimäh

раскручивать(ся) см. раскрутить(ся)

раскрывать(ся) см. раскрыть(ся)

раскрытие 1. (по гл. раскрыть) avuami[ne] (-zen, -stu; -zii); avuand|u (-an, -ua; -oi); (развёртывание) avvoi levittämi[ne] (-zen, -sty; -zii); avvoi levitänd|y (-än, -iä; -öi); (обнажение) pal'l'astami[ne] (-zen, -stu; -zii); pal'l'astand|u (-an, -ua; -oi); pal'l'astu[s] (-ksen, -stu; -ksii); (разгадка; разоблачение) arbuami[ne] (-zen, -stu; -zii); arbuand|u (-an, -ua; -oi); arbav|o (-on, -uo; -oloi); ilmendämi[ne] (-zen, -sty; -zii); ilmendänd|y (-än, -iä; -öi); ilmendy[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ этого лежало на поверхности sen arbavo oli pinnal; ~ преступления rahanluajindan ilmendys; 2. (по гл. раскрыться) avavumi[ne] (-zen, -stu; -zii); avavund|u (-an, -ua; -oi); (проявление чего-л.; разоблачение) ilmestymi[ne] (-zen, -sty; -zii); ilmestynd|y (-än, -iä; -öi); ilmesty[s] (-ksen, -sty; -ksii)

раскрыть 1. av|ata (-uan, -uau; -atah); (развернуть) levit|tiä (-än, -täy; -etäh) avvoi; (обнажить) pal'l'ast|ua (-an, -au; -etah); ~ глаза avata silmät; ~ дверь настежь avata ukki kahtalleh; ~ крылья levittä siivet; ~ грудь pal'l'astua gynnäs; 2. (разгадать скрытое; разоблачить) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ тайну arvata peittomieli; ~ обман ilmendiä kielahus; ~ преступление ilmendiä rahanluajindu

раскры|ться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); ворота ~лись ri-haveräi avavui; глаза ~лись silmät avavuttih; 2. (обнажить-ся) pal'l'astu|o (-n, -u; -tah); грудь ~лась gynnäs pal'l'astui;

3. (проявиться; разоблачиться) ilmesty|ö (-n, -y; -täh); преступление ~лось rahanluajindu ilmesty

раскусить 1. (раздробить) pur|ta (-en, -ou; -tah); ~ сахар purta zuahari; 2. (разобраться, узнать, понять) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ar|vata (-buan, -buau; -vatah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) perile; ~, в чём дело ellendiä mis on dielo; ~ ero хитрости arvata hänen ounahuot

раскусывать см. раскусить 1.

расов|ый godu|l-; ~ признак godumerki; ~ая принадлежность godu kuulumine (kuulundu)

распад 1. (разделение на части) leviemi[ne] (-zen, -sty; -zii); leviend|y (-än, -iä; -öi); hajuomi[ne] (-zen, -stu; -zii); hajuond|u (-an, -ua; -oi); радиоактивный ~ radioaktiivine hajuomine; 2. (прекращение существования) häviemi[ne] (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); ~ государства valdukunnan häviemine

распа|даться см. распасться

распарывать см. распороть

распа|сться levi|tä (-en, -ey; -täh); hävi|tä (-en, -ey; -täh); haj|ota (-uon, -uou; -otah); ветхая книга ~лась vahnu kniigu levii; партия ~лась partii hävii; кружок ~лся kerho hajoi

распахать (вспахать) kyn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ целину kyndiä uvvismua

распахивать¹ см. распахать

распахивать² см. распахать

распахиваться см. распахнуться

распахн|уть av|ata (-uan, -uau; -atah) kahtalleh; liv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дверь avata kahtalleh ukki; ветер ~л полы пальто tuuli livai pal'ton helmat

распахн|уться (широко раскрыться) avavu|o (-n, -u; -tah) kahtalleh; дверь ~лась ukki avavui kahtalleh

распечатать 1. (вскрыть, открыть) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ письмо avata kirjaine; ~ квартиру avata fatieru; 2. (размножить) monist|ua (-an, -au; -etah); ~ материалы симпозиума monistua simpouziuman materjualat

расписание aigu||list|u (-an, -ua; -oi); ~ теплоходов laivoi aigulistu; ~ уроков urokkoi aigulistu

расписа|ться 1. (поставить подпись) kirjut|tua (-an, -tau; -etah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); pan|na (-en, -ou; -nah) nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ в ведомости kirjuttua nimi (panna nimi) listah;

2. (зарегистрировать брак) men|nä (-en, -öy; -näh) kirjoih
расписк|а (документ) luottamus||lip|pu (-un, -puu; -pu-loi); raspisk|u (-an, -ua; -oi); написать ~у kirjuttua luottamus-lippu

расплавить sul|ata (-uan, -uau; -atah); sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ олово sulata (sulattua) tina

расплави|ться sul|ua (-an, -au; -etah); олово ~лось tina sulii

расплавливать(ся) см. расплавить(ся)

расплака|ться puhke|ta (-nen, -nou; -tah) itkuh; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) itkemäh; она ~лась häi puhkei itkuh (ru-bei itkemäh)

расплат|а 1. (действие) maksami[ne] (-zen, -stu; -zii); maksand|u (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ с долгами velloin maksamine; 2. (возмездие) tazav|o (-on, -uo; -oloi); на-ступил час ~ы tuli tazavon aigu

распла|титься, распла|чиваться 1. (уплатить) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ с долгами maksua vellat; 2. (отомстить) taz|ata (-uan, -uau; -atah) vellat; я ещё ~чусь с тобой! minä vie tazuan vellat sinule! 3. (понести наказание) maks|ua (-an, -au; -etah); jo|uduo (-vvun, -uduu; -vvutah) mak-samah; ~ за своё легкомыслие maksua (jouduo maksamah) oman kebeimielizyön täh

расплеск|ать läiky|tiä (-än, -täy; -etäh); läiky|tellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ воду из ведра läikyttiä (läikytellä) vezi ren-gispäi

расплеска|ться läik|kyö (-yn, -куу; -ytäh); молоко ~лось по полу maido läikyi lattiele

расплёскивать(ся) см. **расплескаться(ся)**

распле|сти, распле|тать riič|cie (-in, -čiy; -itäh); ~сти косы riičcie kasat

расплющивать(ся) см. **расплющить(ся)**

расплющить lädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh); mädžöt|tiä (-än, -täy; -etäh)

расплющиться lädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh); mädž|ötä (-yön, -yöy; -ötäh)

располагать¹ см. **расположить**

располага|ть² 1. (иметь в своём распоряжении): я ~ю только ста рублями minul on käytettävänni vai sada rubl'ua; я не ~ю свободным временем minul ei ole joudavua aigua; 2. (настраивать) myvvisty|tiä (-än, -täy; -etäh); погода ~ла к прогулке siä myvvistytti kävelemäh

расположени|е 1. (по гл. расположить) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetand|u (-an, -ua; -oi); sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ книга на полках заняло много времени kniigoin azettamizeh (sijoittamizeh) pualičoil meni äiju aigua; 2. (по гл. расположиться) azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azetund|u (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen; -stu; -ksii); sijoittumi|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitund|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen; -stu; -ksii); место ~я отряда joukon sijoituskohtu; 3. (порядок размещения) jällety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ слов в предложении sanoin jälletys virkehes; 4. (симпатия) mieldymy|s (-ksen, -sty; -zii); suvaiču|s (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); нежное ~ к ребёнку helly rakkahus lapsesh; 5. (настроение) mieli (-en, -dy; -ii); хорошее ~ духа hyvä mieli

расположить 1. (разместить, расставить) azet|tua (-an, -tau; -etah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ экспонаты в соответствии с хронологией azettua ekspoonatat ijän mugah; ~ слова в алфавитном порядке panna sanat kirjaimikon jalletyksen mugah; 2. (вызвать симпатию) mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); она умеет ~ к себе всех häi maltau kaikkii mielyttiä iččeh

расположиться 1. (разместиться) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah); путники ~ились у ручья matkalazet azetutitih ojalluo; он ~ился на диване häi sijoitui divanale; 2. (почувствовать симпатию) mielisty|ö (-n, -y; -täh); ребёнок ~ен к учительнице lapsi on mielistynnyh opastujah

распороть riič|cie (-in, -čiy; -itäh); ~ швы riičcie ombelukset (piärmet)

распороться re|vitä (-bien, -biey; -vitäh); швы ~лись ombelukset (piärmet) revittih

распоряди|ться 1. (дать приказание) käsk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~тесь встретить гостей käskekkiä vastata gostii; 2. (употребить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ наследством miärätä perindö; он не знает, как ~ унаследованными деньгами häi ei tiijä, kui käyttöä perityt dengat

распоряжа|ться 1. см. распорядиться; 2. (управлять, хозяйничать) ižändöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); в доме ~ется отец talois ižändöiččöy tuatto

распоряжение käsky (-n, -y; -löi); miäräv|ö (-ön, -yö; -öloi); официальное ~ viralline käsky (miärävö)

расправить (выпрямить) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ складки oijendua rupit; ~ крылья levittiä siivet

расправи|ться¹ (выпрямиться) oij|jeta (-genen, -genou; -jetah); морщины на лбу ~лись oččurupit oijettih; крылья ~лись siivet oijettih

расправи|ться² (наказать) tap|pua (-an, -pau; -etah) surm|ata (-uan, -uau; -atah); охотники ~лись с волком

meččyniekat tapettih hukku; ~ с предателем surmata pettäjäi
◇ быстро ~ с обедом terväzeh syödiä murgin

расправлять(ся) см. **расправить(ся)**

распределение 1. (по гл. распределить) jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); jalgo (-von, -guo; -golo); (направление на работу) ruadoh|työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); (размещение) ruadoh|miäriämi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ учебников opastundukniigoin jagamine; 2. (по гл. распределиться) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); ~ на группы jagavundu joukkoloh

распредели|ть 1. (между кем-л., чем-л.) jagua (juan, jagau; juatah); ~ продукты jagua syömizet; 2. (найти каждому место) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ рабочих по местам miärätä (panna) ruadajii ruadopaikko miyöte; 3. (направить на работу) työndiä (-nän, -däy; -netäh); его после учёбы ~ли на работу в деревню händy opastundan jälles työttih ruadoh kyläh

распределиться jagavu|o (-n, -u; -tah); jaguakseh (juamos, jagahes; -juatahes); ~ на группы jaguakseh (jagavuo) joukkoloh

распродажа loppu|myöndy (-än, -iä; -ii)

распространение 1. (по гл. распространить) levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); andami|ne (-zen, -stu; -zii); annand|u (-an, -ua; -oi); jagami|ne (-zen, -stu; -zii); juand|u (-an, -ua; -oi); jalgo (-von, -guo; -golo); ~ книга kiniigoin jagamine; 2. (по гл. распространиться) leviem|i|ne (-zen, -sty; -zii); levierend|y (-än, -iä; -öi); ~ слухов paginoin leviemine

распространи|ть 1. (расширить круг действия) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); and|ua (-nan, -dau; -netah); ~ льготы на всех блокадников andua helpoudukset kaikile blokadniekoile; 2. (сделать доступным, известным) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); jagua (juan, jagau; juatah); ~ знания levittiä tiedoloi; ~ газеты jagua gaziettoi; 3. (рассеять, источая вокруг себя) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); печка ~ла тепло по всей комнате päčči levitti lämmiä kogo pertile; 4. (сделать обширнее) levend|iä (-än, -äy; -etäh); ~ владения государства levendiä valdukundua (valdukunnan haldivuo)

распространиться levi|tä (-en, -ey; -täh); слухи ~яются быстро paginat (huhut) levitäh terväh; дым ~ился по комнате savu levii pertii myö

распространять(ся) см. **распространить(ся)**

распря|гать, распря|чь lasket|tua (-an, -tau; -etah); ~чь лошадь laskettua hebo

распускать(ся) см. **распустить(ся)**

распус|тить 1. (отпустить) työndiä (-nän, -däy; -netäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на каникулы työndiä lomale; 2. (развернуть) oijend|ua (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); (ослабить) vällend|iä (-än, -äy; -etäh); (развязать) kerit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ паруса oijendua purjehet; ~ пояс vällendäi vyö; ~ косы kerittiä kassu; 3. (распороть) riič|cie (-in, -čiy; -itäh); ~ чулок riičcie sukku; 4. (избаловать) and|ua (-nan, -dau; -netah) väll|y (-än, -iä; -ii); lua|die (-jin, -diu; -jita) vällilizekse; детей нельзя ~кать lapsile ei pie andua välliä (lapsii ei sua luadie vällilizikse); 5. (распространить слухи) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); levit|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); ~кать слухи levittiä (levitellä) paginot (huhuloi); ~ сплетни kannella kielii; 6. (ликвидировать) hajot|tua (-an, -tau; -etah); ~ парламент hajottua parlamentu

распусти|ться 1. (раскрыться) puhke|ta (-nen, -nou; -tah); avavu|o (-n, -u; -tah); ~лись почки lehtenkannat avavuttih; 2. (развязаться) kerit|tä (-en, -ey; -täh); liesty|ö (-n, -y; -täh); (ослабнуть) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); завязки ~лись sidiet kerittih; пояс ~лся vyö välleni; 3. (распороться) riiččavu|o (-n, -u; -tah); шов ~лся riärme (ombelus) riiččavui;

4. (стать недисциплинированным) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) vällillizekse; tull|la (-en, -ou; -lah) vällillizekse; ребёнок ~лся lapsi rodih (tuli) vällillizekse

распут|ать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ узел sellittiä solmi; ~ывать верёвку sellitellä nuoga

распутица keli|rik|ko (-on, -kuo; -koloi); rospuut|tu (-an, -tua; -toi); весенняя ~ kevätkelirikko (kevätrospuuttu)

распутывать см. **распутать**

распушенный 1. (недисциплинированный) kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); vällilli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые дети kuundelemattomat (vällillizet) lapset; 2. (безнравственный) huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); morualit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек huigietoi (morualitoi) ristikanzu

рассад|а taimen|et (-ien, -ii); поливать ~у varella taimenii

рассвет huondes|puol|i (-en, -du; -ii); huondes|valg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); до ~а enne huondespuoldu (huondesvalgiedu)

рассветать val|leta (-genou); уже начало ~ jo rubei valgenemah

рассекре|тить, рассекре|чивать ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); av|ata (-uan, -uau; -atah); он ~тил факты häi ilmendi tozitapahtumat; начали ~чивать архивы ruvettih avuamah arhiivoi

рассердить suutut|tua (-an, -tau; -etah); ~ родителей suuttua vahnembii

рассердиться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); tuskevu|o (-n, -u; -tah); он может ~ из-за пустяка häi voi suuttuo (tuskevu) tyhjän täh

рассеянно hajamielizesti; смотреть ~ kaččuo hajamielizesti

рассеянный 1. (ослабленный) hajana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ свет hajanaine tuli; 2. (невнимательный) hajamieli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек ristikanzu

рассея|ть 1. (унести в разные стороны) aj|ua (-an, -au; -etah); hajot|tua (-an, -tau; -etah); levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ветер ~л облака tuuli hajotti (ajoi) pilvet; ~ семена на полу levittiä siemenet lattiele; 2. (развезать, уничтожить) hyll|lätä (-giän, -giäy; -lätäh); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ печаль hylllätä (ajua) pahamieli

рассея|ться haj|ota (-uon, -uou; -otah); levit|tä (-en, -ey; -täh); тучи ~лись pilvet hajottih (levittih)

рассказ sanemu|s (-ksen, -stu; -ksii); kerdomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ о родине sanemus (kerdomus) kodimuah näh

рассказать san|uo (-on, -ou; -otah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah); ~ сказку sanuo (kerduo) suarnu

рассказывать sanel|la (-en, -ou; -lah); ker|duo (-ron, -dou; -rotah); бабушка любит ~ о своей жизни buabo suvaiččou sanellla omah elokseh näh

расслаб|ить, расслаб|лять 1. (сделать менее натянутым) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить пояс vällendiä vyö; 2. (сделать слабым, бессильным) katk|ata (-uan, -uau; -atah); pahend|ua (-an, -au; -etah); несчастье ~ило его силы ozattomuus katkai hänen väit

расслаивать(ся) см. **расслоить(ся)**

расслоение 1. (разделение на слою, части) eroittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); eroittelend|u (-an, -ua; -oi); eroittelu (-n, -u; -loi); eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi); ~ верёвки nuogan šäigehien eruondu; ~ льна pelvahan kuiduloin eroittelu; 2. (на социальные группы) jagavumi|ne (-zen, -stu; -zii); jagavund|u (-an, -ua; -oi); jal|go (-von, -guo; -goloi); ~ общества rahvaskunnan jagavumine

рассл|онить 1. (разделить на слою) eroit|tua (-an, -tau; -etah); eroit|ella (-telen, -telou; -elläh); ~аивать слюду eroit-

tua (eroitella) sl'udua; 2. (разделить на социальные группы) jagua (juan, jagau; juatah); ~ население jagua rahvas (eläjät)

расслоиться 1. (на слою, части) er|ota (-uon, -uou; -otah);

2. (на социальные группы) jagavu|o (-n, -u; -tah)

рассматрива|ть 1. (разглядывать) kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -elläh); ~ фотографии kaččuo (kačella) fotokuvii; 2. см. **рассмотреть** 2, 3; 3. (считать) pi|idiä (-en, -däy; -etäh); kač|čuo (-on, -čou; -otah); учитель ~л это как нарушение дисциплины opastai kačoi sen kurin rikkomizekse

рассмеяться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) nagramah

рассмотреть 1. (разглядеть) nä|htä (-in, -göy; -htäh); ~ в бинокль nähtä binoklih; 2. (подвергнуть осмотру) kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -elläh); tarkast|ua (-an, -au; -etah); tarkastel|la (-en, -ou; -lah); ~ что-л. под микроскопом kačella (tarkastella) mitahto mikroskoupas; 3. (обсудить) kač|čuo (-on, -čou; -otah); käzit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ заявление kaččuo (käzittelä) pakičus; ~ дело в суде käzittelä azii suvvo

рассол rassali (-n, -i; -loi); крепкий ~ vägevy rassali

расспрашивать, расспросить kyzel|lä (-en, -öy; -läh); kyzy|ö (-n, -y; -täh)

расставан|ие eruomi|ne (-zen, -stu; -zii); eruond|u (-an, -ua; -oi); er|o (-on, -uo; -oloi); при ~ии erotes

расставаться см. **расстаться**

расставить 1. (поставить, разместить) pan|na (-en, -ou; -nah); sijoit|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы на окна panna kukat ikkunoile; ~ все книги в шкаф sijoittua kai kniigat škuappah; ~ мебель azettua pertilomut; 2. (раздвинуть) huarot|tua (-an, -tau; -etah); levend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ руки в стороны huarottua käit; 3. (расширить) levend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ пояс брюк levendiä štaniloин vyö-dälys

расстановк|а 1. (действие) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); sijoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sijoitand|u (-an, -ua; -oi); sijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); заняться ~ой книг ottuakseh kniigoin sijoittamizeh; ~ сил противника vihaniikkoin voimien sijoitus; 2.: читать с ~ой lugie azetellen

расстаться er|ota (-uon, -uou; -otah); ~ навсегда erota ijäkse

растёгивать(ся) см. **растегнуть(ся)**

растегнуть av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ пуговицы avata nyblät

растегн|уться 1. avavu|o (-n, -u; -tah); ворот ~улся kaglus avavui; 2. (растегнуть на себе одежду) av|ata (-uan, -uau; -atah) nyblät; ~ись! avua nyblät!

растелить см. **разостлать**

растилать levit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ скатерть levitellä pyhkindy

растила|ться levit|tä (-en, -ey; -täh); туман ~ется по земле udu leviey muadu myö

расстояни|е matk|u (-an, -ua; -oi); väli|matk|u (-an, -ua; -oi); väli (-n, -i; -löi); taibaleh (-en, -tu; -ii); уйти на далёкое ~ mennä pitkän matkan piäh; на близком ~и luhuön matkan piäs; ~ между домами kodiloин väli; ~ между грядками vago-loin väli; ~ между сёлами два километра kylien välii on kaksi kilometri; за день мы продвинулись на большое ~ päiväs matkaimmo pitkän taibalehen

расстраивать(ся) см. **расстроить(ся)**

расстрои|ть 1. (нарушить порядок) segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ряды противника segavuttua vihaniikkoin riä-vut; 2. (нарушить планы, замыслы) segavut|tua (-an, -tau; -etah); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ хозяйство segavuttua talovus; ~ дела segavuttua aziet; ~ планы šeluo pluanat; 3. (огорчить) tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; письмо сына ~ло мать

rojjan kirjaine toi muamale pahua mieldu; **4.** (*здоровье, желудок*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); suat|tua (-an, -tau; -etah) ebä||kundoh; ~ здоровье rikkuo tervehus

расстрои|ться 1. (*нарушиться*) men|nä (-en, -öy; -näh) segah; segavu|o (-n, -u; -tah); šelovuo (-n, -u; -tah); вся жизнь ~лась kogo elos meni segah (segavui); планы ~лись pluanat segavutti; **2.** (*огорчиться*) paheldu|o (-n, -u; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; мать ~лась muamo tuli pahah mieleh; **3.** (*о здоровье, желудке*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) ebä||kundoh; здоровье ~лось tervehus rikkovui (meni ebäkundoh)

расстройство 1. (*беспорядок; упадок*) segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); все дела в ~е kai aziet ollah segavuksis; **2.** (*огорчение*) pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); **3.** (*заболевание*) vačan|sor|do (-ron, -duo; -dolo); у него ~ желудка hänel sordi vačan

рассуд|ок miell|i (-en, -dy; -ii); haju (-n, -u; -loi); tolku (-n, -u; -loi); äly (-n, -y; -löi); лишиться ~ка roija tolkuttomakse; быть в полном ~ке olla tävves tolkus (älys)

рассужда|ть 1. (*мыслить*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ правильно ajatella (duumai|ja) hyvin; **2.** (*говорить, обсуждать*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah); действовать не ~я guadua (toimie) pagizemattah; ~ по поводу случившегося paista tapahtumah näh

рассуждени|е 1. ajattelmi|ne (-zen, -stu; -zii); ajattelend|u (-an, -ua; -oi); ajattelu (-n, -u; -loi); duumaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); duumaičend|u (-an, -ua; -oi); логическое ~ lougielline ajattelu; **2.** (*разговоры*) pagin|at (-oin, -oi); ~я о политике paginat poliitiekkah näh

рассчит|ать 1. (*произвести подсчёт*) lask|je (-en, -ou; -ietah); lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ предстоящие расходы laskie (lugie) tuliet menot; **2.** (*предусмотреть; обдумав, определить*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); taht|uo (-on, -ou; -otah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); он ~ывал успеть на поезд duumaičči ehtie roujezdah; не ~л, что могу опоздать en smiettinuh myöhästyn; **3.** (*уволить, выдав заработанные деньги*) maks|ua (-an, -au; -etah) loppu|palk|u (-an, -ua; -oi); **4.**: книга, ~анная на детей lapsile pädii kniigu; зал ~ан на тысячу человек зуалah syndyу tuhat hengie (tuhanden hengen syndyи зуалу)

рассчита|ться 1. (*уплатить*) maks|ua (-an, -au; -etah); ~ с долгами maksua vellat; **2.** (*отомстить*) taz|ata (-uan, -uau; -atah) vellat; я ещё с тобой ~юсь! minä vie sinule tazuan vellat! **3.** (*уволиться*) läht|je (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ с учительством lähtie iäre opastajan guavos; **3.** (*произвести расчёт по порядковым номерам*) lu|giekseh (-vemmos, -geh/-gehes; -gietahes); на первый-второй ~йсь! lugiettokseh enzimäzeh-toizeh!

рассчитыва|ть 1. см. рассчитать; **2.** (*надеяться, надеяться*) duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); taht|uo (-on, -ou; -otah); он ~л прийти завтра häi duumaičči (tahtoi) tulla huomei; он ~л успеть на поезд tahtoi ehtie roujezdah; я не ~л увидеть тебя en smiettinuh nähtä sinuu; **3.** (*полагаться*) usk|uo (-on, -ou; -otah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) var|a (-an, -ua; -oi); на него можно ~ häneh voi uskuo (häneh voi pidiä varua)

рассып|ать 1. (*просыпать*) giroit|tua (-an, -tau; -etah); я ~ал муку minä giroitin jauhot; **2.** (*разронять*) sor|dua (-ran, -dau; -retah); он ~ал мелочь häi sordi hienot dengat; **3.** (*насыпать*) kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ муку по мешкам kuadua jauhot säkkilöih

рассып|ать 1. (*сыпать*) giroit|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~ай муку! älä giroittele jauholoi! **2.** (*ронять*) sor|rella (-delen, -delou; -rellah); ~ мелочь sorrella hienoloi dengoi; **3.** (*насыпать*) kua|jella (-delen, -delou; -jellah); после обеда

будем ~ муку из мешков jälles murginua rubiemmo kuadele-mah jauholoi säkkilöispäi

рассыпа|ться, рассыпа|ться 1. (*просыпаться*) giroit|tuo (-un, -tuu; -utah); крупа ~лась suurimat giroituti; **2.** (*раскатиться*) kir|vota (-buon, -buou; -votah); мелочь ~лась по полу hienot dengat kirvottih lattiele; **3.** (*развалиться*) levi|tä (-en, -ey; -täh); лодка ~лась veneh levii

рассыпчат|ый mur|ei (-ien, -iedu; -ieloi); tah|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая картошка murei (tahei) kartohku

растопливать(ся)¹ см. растопить(ся)¹

растаскать см. растащить 1.

растащить 1. (*унести, утащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); (*разворовать*) varrast|ua (-an, -au; -etah); **2.** (*разнять*) eroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ драчунов eroittua toruajii

растая|ть sul|ua (-an, -au; -etah); снег ~л lumi sulii

раствор 1. (*жидкость*) -||vezi (vien, vetty; vezii); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); глиняный ~ savivezi; солёный ~ suoluvezi; насыщенный ~ väitetty sevoitus; крепкий ~ vägevy sevoitus; **2.** (*цементирующая смесь*) rastvor (-an, -ua; -oi)

растворимый sula||-; ~ кофе sulakoufei

растворить¹ (*приготовить раствор*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); sul|ata (-uan, -uau; -atah); ~ сахар в кипятке sulata zuahari palavas vies

растворить² (*открыть*) av|ata (-uan, -uau; -atah); ~ окна avata ikkunat

раствори|ться¹ (*смешаться*) sul|ua (-an, -au; -etah); соль ~лась suolu sulii

раствори|ться² (*открыться*) avavu|o (-n, -u; -tah); окно ~лось ikkun avavui

растворять(ся)¹,² см. растворить(ся)¹,²

растени|е kazvo|s (-ksen, -stu; -ksii); kazvi (-n, -i; -loi); домашние ~я kodikazvokset (kodikazvit); лекарственное ~ rohtukazvi

растереть hier|uo (-on, -ou; -otah); ~ грязь по лицу hieruo rožat ligah; ~ больное место (*сделать массаж*) hieruo kibei kohtu

растерза|ть revit|tiä (-än, -täy; -etäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); волк ~л овцу hukku revitti (revitteli) lambahan

растерянность keskele||ka|do (-von, -duo; -dolo); häbevy|s (-ksen, -sty; -ksii); hämmästy|s (-ksen, -sty; -ksii)

растерянный keskele||kavonnu|h (-on, -ttu; -zii); häbevynny|h (-ön, -tty; -zii); hämmästy|ny|h (-ön, -tty; -zii); у него ~ вид hänel on keskelekavonnuon (hämmästy|nyön) nägö

растерять kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всех друзей kavottua kai dovarišat; ~ книги hävittiä kniigat

растеря|ться 1. (*пропасть*) ka|vota (-duon, -duou; -votah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); все вещи ~лись kai vešit kavottih (hävittih); **2.** (*утратить спокойствие*) keskele||ka|vota (-duon, -duou; -votah); häbevy|ö (-n, -y; -täh); hämmästy|ö (-n, -y; -täh)

раст|и kazv|ua (-an, -au; -etah); город ~ёт linnu kazvau; в саду ~ёт много цветов savus kazvau äjy kukkua; он рос в деревне häi kazvoi kyläs

растирать см. растереть

растительность kazvist|o (-on, -uo; -oloi); бедная ~ köy-hy kazvistu

растительный¹ (*относящийся к растениям*) kazvi||-; kazvos||-; ~ мир kazvimuailmu; ~ покров kazvipteite; ~ое масло siemenvoi (pyhävoi)

растить kazvat|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей kazvattua lapsii; ~ бороду kazvattua pardua

растолковать, растолковывать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); sellit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); sua|ha/suaja (-n, -u; -hah/-jah) selväkse

растопить¹ (*печь и т. п.*) pan|na (-en, -ou; -nah) lämmäh; ~ печь panna pāčči lämmäh

растопить² (*жир, лёд и т. п.*) sul|ata (-uan, -uau; -atah); ~ жир sulata razvu

растопи|ться¹ (*о печи и т. п.*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) lämbiemäh; viri|tä (-en, -ey; -täh); печь ~лась pāčči rubei lämbiemäh (pāčči virii)

растопи|ться² (*о жире, льде и т. п.*) sul|ua (-an, -au; -etah); жир ~лся razvu suli

растопка (*щепка*) virite|s (-ksen, -sty; -ksii)

растопыривать см. растопырить; čii|mot|ella (-telen, -telou; -ellah); huarot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ пальцы čimotella (huarotella) sormii

растопырить čii|mot|tua (-an, -tau; -etah); huarot|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцы čimottua (huarottua) sormet

расторг|ать, расторг|нуть keskevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нуть договор keskevyttiä sobimus; ~ брак erota

растранжирить menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ~ все деньги menettä (tuhlata) kai dengat

растрат|а (*растроченная сумма*) varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); rastruat|tu (-an, -tua; -toi); материальная ~ dengenvarrastus; возместить ~у korvata rastruattu

растра|тить, растра|чивать 1. (*потратить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuhl|ata (-uan, -uau; -atah); ~тить все свои сбережения pidiä (menettä, tuhlata) kai omat suitetut dengat; 2. (*чужие деньги и т. п.*) varrast|ua (-an, -au; -etah); 3. (*утратить*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~тить здоровье menettä tervehys

растрёпанный 1. (*взлохмаченный*) pörhāk|kō (-ön, -kyö; -kōlöi); pörhö|piä (-n, -dy; -löi); ~ые волосы pörhāköt tukat; 2. (*изорванный*) ribuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ribul|-; ~ая одежда ribuhizet sovat (ribusovat)

растреск|аться, растреск|иваться halgei|la (-en, -ou; -lah); кожа на руках ~алась nahku kähis halgeili; лёд начал ~иваться jäi rubei halgeilemah

растрогаться hellävy|ö (-n, -y; -tah); ~ до слёз hellävyö kyynälissä

растяжение hiveldy|s (-ksen, -sty; -ksii)

растянуть 1. (*вытянуть, натянуть*) venyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кожу venyttiä nahku; 2. (*разостлать*) levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ полотно для сушки levittiä paltin kuivamah; 3. (*повредить*) venähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ руку от плеча до кисти venähyttiä kähivarzi

растянуться 1. (*вытянуться*) veny|ö (-n, -y; -täh); чулки ~лись sukat venyttih; 2. (*улычась*) vier|tä (-en, -öy; -täh); ~ на диване viertä divanale; 3. (*упасть*) langleta (-ien, -ieu; -etah) pitkälleh; ~ посреди дороги langeta pitkälleh keskidorigale; 4. (*оказаться повреждённым*) venäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); сухожилия ~лись nivelet venähtettihs

расход 1. (*затраты*) kulu|t (-loin, -loi); meno|t (-loin, -loi); сосчитать ~ы на бензин lugie benzinkulut; большие ~ы suuret menot; 2. (*потребление*) kulutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ электроэнергии sähköenergien kulutus

расходный meno|;- makso|;-; ~ лист menolistu; ~ ордер makso

расходовать kulut|tua (-an, -tau; -etah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh)

расцвет 1. (*растений*) kukkimi|ne (-zen, -stu; -zii); kukind|u (-an, -ua; -oi); ~ сирени sirienin kukindu; 2. (*время наивысшего подъёма чего-л.*): в ~е сил parahas väis; в ~е лет parahas ijäs; ~ культуры kul'tuuran paras aigu

расцени|вать, расцени|ть 1. (*определить стоимость*) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ть высоко andua suuri hindu; 2. (*дать оценку*) an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi);

arvost|ua (-an, -au; -etah); ~ть по поступкам andua hindu te-goloi myöte

расценка 1. (*действие*) hinnoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnoitand|u (-an, -ua; -oi); hinnoitu|s (-ksen, -stu; -ksii);

2. (*цена*) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ на товары tavaroin hinnat

расчёска sulga (-van, -gua; -gii); suga|line (-zen, -stu; -zii)

расчёсывать см. расчесать

расчёсывание sugimi|ne (-zen, -stu; -zii); suvind|u (-an, -ua; -oi)

расчесать sulgie (-vin, -giu; -vitah); (*щёткой*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ волосы sugie tukat; ~ лошади гриву harj-ata hevole harju

расчёт 1. (*вычисление*) lasku (-n, -u; -loi); ~ налогов nalougoin lasku; 2. (*уплата*) maks|o (-on, -uo; -oloi); наличный ~ kähimakso; 3. (*выгода*) miell|i (-en, -dy; -ii); duum|u (-an, -ua; -ii); был ~ получить выгоду от женитьбы oli duumu suaha hyödyu naindas; 4. (*группа бойцов, обслуживающих орудия*) saldattu|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ действовал грамотно и слаженно saldattujoukko guadoi tiedäjen da sobuh; 5. (*увольнение*) loppu|palk|u (-an, -ua; -oi); получить ~ suaha loppupalku

расширить levend|jä (-än, -äy; -etäh); (*сделать более просторным*) vällend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ тропинку leven-djä troppaine; ~ платье vällendjä pluat't'u

расшири|ться leve|tä (-nen, -nöy; -täh); (*стать более просторным*) välle|tä (-nen, -nöy; -täh); дорога ~лась dorogu (tie) leveni; голенища сапог ~лись kengän siäret välletih

расширять(ся) см. расширить(ся)

расщелина halgiem|u (-an, -ua; -oi)

рафинированный 1. (*очищенный от примесей*) puhtastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ сахар puhtastettu suahari;

2. (*изысканный, изощрённый*) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ вкус hieno magu

рафинировать (*очистить от примесей*) puhtast|ua (-an, -au; -etah)

рвануть rivist|jä (-än, -äy; -etäh); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); ~ из рук rivistiä (riuhtata) kähis

рваный revinny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые сапоги revinnyöt kengät

рвать¹ 1. (*разделять на части*) revit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*дёргать*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); (*срывать*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); (*обрывать*) katk|uo (-on, -ou; -otah); ~ на клочки revittiä palazikse; ~ зубы kiškuo hambahii; ~ цветы kerätä (katkuo) kukkii; швейная машина рвёт нитку ombelukoneh katkou langua; 2. (*прекраивать отношения*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ отношения katkata (rikkuo) välit

рвать² (*тошнить*) oksendut|tua (-tau)

рваться 1. (*разрываться*) re|vitä (-bien, -bieu; -vitäh); rebiell|ä (-en, -öy; -läh); одежда рвётся sovat revitäh; сапоги рвутся kengät revitäh; сети рвутся verkot rebielläh; 2. (*стремиться*) pyrgiekseh (-rimmös, -gihes; -ritähes); ребёнок рвётся к матери lapsi pyrgihes muamalluo; 3. (*взрываться*) räjähtel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); снаряды рвутся snar'uadat räjähtellähes

реабилитация 1. (*восстановление чести*) reabilitatsi|i (-en, -edu; -eloi); 2. (*восстановление здоровья*) kundoh|suami|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii)

реабилитировать 1. (*восстановить честь*) reabili-tiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (*восстановить здоровье*) sua|ha/sual|ja (-n, -u; -hah/-jah) kundoh; pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh

реагировать reagiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ на чьи-л. слова reagiiruija kenentahto sanoih

реакция reaksi|i (-en, -edu; -eloi); ~ глаз на свет silmien reaksii valgieh; атомная ~ ydinreaksii

реализация 1. (*осуществление*) todevuttami|ne (-zen, -stu; -zii); todevutand|u (-an, -ua; -oi); realizatsi|ji (-en, -edu; -eloi); ~ проекта projektan todevuttamine; 2. (*продажа*) myönd|y (-än, -iä; -ii); ~ товара tavaroin myöndy

реализм to|zi (-ven, -ttu; -zii); realizm|u (-an, -ua; -oi)

реализовать 1. (*осуществить*) todevut|tua (-an, -tau; -etah); realizui|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (*продать*) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ товар myvvä tavarat

реальность tovelliz|us (-on, -ttu; -ksii); ~ нашей жизни meijän eloksen tovellizus

реальный tovell|i|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мир tovelline mie-ro; ~ая опасность tovelline varakkahus; ~ая политика tovel-line poliitiiekku

реанимация elvyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); elvytänd|y (-än, -iä; -öi); elvyty|s (-ksen, -sty; -ksii); hengih|suami|ne (-zen, -stu; -zii); hengih|suand|u (-an, -ua; -oi)

ребёнок la|ps|ji (-psen, -stu; -psii); грудной ~ nännilapsi

ребро kylg|i|llu (-n, -du; -loi)

ребус kuva|arvoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

ребята 1. *мн.ч.* laps|et (-ien, -ii); 2. (*парни*) brih|at (-oin, -oi)

ребячиться lapses|tua (-an, -au; -etah); перестань ~! heitä lapsestandu!

ревель 1. (*издавать рёв*) möngy|ö (-n, -y; -täh); röngy|ö (-n, -y; -täh); коровы ~ут lehmät möngytäh; медведь ~ёт kondii röngyу; 2. (*плакать*) itk|je (-en, -öy; -ietäh); (*громко плакать*) ravi|sta (-zen, -zou; -stah); uli|sta (-zen, -zou; -stah); ты чего ~ёшь? midäbo itket? ребёнок ~ёт в колыбели lapsi ravizou kätkyös

ревизионный tarkastus|;- revii|zi|;-; ~ая комиссия tarkastusjoukko (reviizijoukko)

ревизия tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); revii|zi| (-en, -edy; -elöi); сáелать ~ю pidiä tarkastus (reviizii)

ревизор tarkasta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); revizour|u (-an, -ua; -oi)

ревновать var|ata (-uan, -uau; -atah); ~ мужа к другим женщинам varata ukkuo toizih naizih

революционный vallan|kumovus|;-; vallan|kumovuk-selli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое движение vallankumovusliikeh (vallankumovukselline liikeh)

революция vallan|kumovus|s (-ksen, -stu; -ksii); revolitsi|ji (-en, -edu; -eloi); Октябрьская революция Ligakuun vallan-kumovus

регион aloveh (-en, -tu; -ii)

региональный alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii)

регистр 1. (*список, указатель*) luvettelu (-n, -u; -loi); registr|u (-an, -ua; -oi); 2. (*муз.*) iäni|al|a (-an, -ua; -oi); registr|u (-an, -ua; -oi); нижний ~ alahaine registru; 3. (*мех.*) registr|u (-an, -ua; -oi); ~ компьютера tiedokonehen registru

регистратор 1. (*работник*) kirjale|pani|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); luvetteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); registruator (-an, -ua; -oi); 2. (*прибор*) mittari (-n, -i; -loi)

регистратура kirjale|panii|toimist|o (-on, -uo; -oloi); registratuur|u (-an, -ua; -oi)

регистрация kirjale|pan|o (-on, -uo; -oloi); kirjah|men|o (-on, -uo; -oloi); registratsi|ji (-en, -edu; -eloi); ~ брака kirjoih-meno

регистрировать pan|na (-en, -ou; -nah) kirjale; men|nä (-en, -öy; -näh) kirjoih; registriirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ брак mennä kirjoih; ~ документы registriiruija dokumentat

регламент regluament|u (-an, -ua; -oi); aijan|rajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); aijan|miär|y (-än, -iä; -ii)

регресс regres|su (-an, -sua; -soi); tuakse|men|o (-on, -uo; -oloi)

регрессировать regressiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); men|nä (-en, -öy; -näh) tuakse

регулировать 1. (*упорядочивать*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; pi|diä (-en, -däy; -etäh) kunnos; tazoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ торговлю panna kundoh myöndy; 2. (*управлять*) ohjail|la (-en, -ou; -lah); ~ дорожное движение ohjailla do-roguliikehty

редактирование korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); redaktiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); redaktiiruiččend|u (-an, -ua; -oi); ~ текста tekstan korjuamine

редактировать korj|ata (-uan, -uau; -atah); korjail|la (-en, -ou; -lah); redaktiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ словарь korjata (korjailla) sanakniigua

редактор tekstan|korjaili|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); redaktor (-an, -ua; -oi)

редакция 1. (*редактирование*) korjuami|ne (-zen, -stu; -zii); korjuand|u (-an, -ua; -oi); redaktiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); redaktiiruiččend|u (-an, -ua; -oi); первоначальная ~ текста enzimäine tekstan korjuamine; 2. (*формулировка*) redaksi|ji (-en, -edu; -eloi); новая ~ статьи kirjutuksen uusi redaksi; 3. (*учреждение*) redaksi|ji (-en, -edu; -eloi)

редеть harve|ta (-nen, -nou; -tah); леса ~ют меčät harvetah

редкий 1. (*негустой*) harv|u (-an, -ua; -oi); ~ лес harvu meččy; ~ие волосы harvat tukat; 2. (*ценный, редкий*) harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая книга harvaine kniigu

редко harvah; harvasti; harvoin; деревья посажены ~ puut on istutettu harvah (harvasti); они ~ бывают в театре hyö har-

vah (harvoin) kävväh teatrah

редковатый harvahk|o (-on, -uo; -oloi); ~ая сеть harvah-ko verko

редкостный harvina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ случай harvi-naine tapahtumu

редкость (*редкое явление*) harvu|s (-on, -ttu; -zii); (*ред-костная вещь*) rariteti|tu (-an, -tua; -toi)

редька götk|y (-än, -iä; -ii)

реестр (*список, опись*) luvettelu (-n, -u; -loi); rejestr|u (-an, -ua; -oi)

режим 1. (*государственный строй*) val|du (-lan, -dua; -doi); царский ~ suarin valdu; 2. (*распорядок*) kuri (n, -i; -loi); ~ дня päivykuri

режиссёр ohjua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); režis's'or (-an, -ua; -oi)

резать 1. leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); leik|kuo (-on, -kou; -otah); ~ хлеб leikata leibiä; нож плохо режет veičči pahoi leikkua; ~ на кусочки leikkuo palazikse; 2. (*вырезать, гра-вировать*) vest|iä (-än, -äy; -etäh); ~ по дереву vestii puudu;

3. (*убивать*) išk|je (-en, -öy; -ietäh); revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); завтра будем ~ свинью huomei rubiemmo роččii iškemäh; волк режет овец hukku revittelöy lambahii; 4. (*one-рировать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) operatsi|ji (-en, -edu; -eloi);

5. (*причинять боль*) leik|jata (-kuan, -kuau; -atah); pur|ta (-en, -ou; -tah); режет в животе vačan leikkua; мороз режет щёки pakkaine purou šokkii

резово kirkieh; ravieh; лошадь бежит ~ hebo juoksou kir-kieh (ravieh)

резвый 1. (*живой*) kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); eläv|y (-än, -iä; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ~ые дети vikkelät lapset; 2. (*бы-стрый в беге*) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); kipa|k|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая лошадь ravei (kipakko) hebo

резерв 1. (*запас чего-л.*) var|at (-oin, -oi); tagu|ine (-zen, -stu; -zii); pieto|s (-ksen, -stu; -ksii); продовольственные ~ы einehvarat; 2. (*воен.*) vara|välgi (-in, -gie; -gilöi); rezerv|u (-an, -ua; -oi); быть в ~е olla rezervas

резиденция rezidensi|ji (-en, -edu; -eloi)

резина rizin (-än, -iä; -öi)

резкий 1. (*сильный*) kov|a (-an, -ua; -ii); viha|ine (-zen, -stu; -zii); (*быстрый — о движениях*) rut|to (-on, -tuo; -toloi); ~ ветер kova (vihaine) tuuli; ~ мороз vihaine (kova) pakkaine;

2. (очень значительный) jyrkly (-än, -iä; -ii); ~ поворот jyrku kiänälmys; ~ое повышение цен suuri (jyrku) hinnoin nostatus; **3.** (грубый, дерзкий) jyrkly (-än, -iä; -ii); jyrku||sana|line (-zen, -stu; -zii); ~ие слова jyrkät sanat; ~ ответ jyrkysanaine vastavus

резко 1. (внезапно) vuottamattah; погода ~ изменилась siä muutui vuottamattah; **2.** (быстро) terväzeh; ruttoh; ~ вскочить ruttoh hypähtiäkseh; **3.** (грубо) jyrkäh; jyrkästi; ~ ответить vastata jyrkäh

резолюция 1. (решение, постановление) piätö|s (-ksen, -stu; -ksii); вынести ~ю luadie piätös; **2.** (надпись на деловой бумаге) piätös||san|at (-oin, -oi); написать ~ю kirjuttua piätös-sanat

резонанс 1. (отзвук) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); хороший ~ виолончели violončelin hyvä kaiгу; **2.** (последствие) kai|gu (-jun, -guu; -guloi); выступление по радио получило большой ~ guadivopagin sai äijän kai-guu; **3.** (техн.) rezonansu (-an, -ua; -oi); ~ токов virturezonzansu

результат 1. tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); добиться хороших ~ов piästä hyvih tuloksih; **2.** (следствие) jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); стресс — это ~ нервного напряжения stressu on nervoin ahtistundan jälgi

резьба vestämi|ne (-zen, -sty; -zii); veständ|y (-än, -iä; -öi); ~ по дереву puun veständy

резюме (краткое изложение сути) loppu||san|at (-oin, -oi)

рейд¹ **1.** (проникновение в тыл противника) reid|u (-an, -ua; -oi); ~ партизанских отрядов partizuanujoukkoloin reidu; **2.** (внезапная проверка) tarkastus||reid|u (-an, -ua; -oi); ~ по проверке трудовой дисциплины guadokurin tarkastus-reidu

рейд² (место стоянки судов) reid|u (-an, -ua; -oi); бросить якорь на ~е laskie ankuri reidal

рейс matk|u (-an, -ua; -oi); reis|su (-un, -suu; -suloi); (автотобуса) aji|o (-on, -uo; -oloi); (самолёта) len|do (-non, -duo; -dolo); находиться в ~е olla matkas; (olla ajos, olla lennos); автобус совершает два ~а в день avtoubussu luadiu kaksii reissuu päiväs

река jol|gi (-ven, -gie; -gii/-giloi); устье ~и jovensuu; течение ~и joven virdu

реклама rekluam|u (-an, -ua; -oi)

рекламный rekluam|u|-; ~ плакат rekluamuplakuattu

рекомендательный ehoitus|s|-; kehoitus|s|-; nevv|o|-; ~ое письмо ehoituskirjaine

рекомендация 1. (по гл. рекомендовать) ehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ehoitand|u (-an, -ua; -oi); kehoittami|ne (-zen, -stu; -zii); kehoitand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (отзыв) ehoitus|s (-ksen, -stu; -ksii); kehoitus|s (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ю suaha ehoitus (kehoitus)

рекомендовать ehoitot|tua (-an, -tau; -etah); kehoit|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); это его плохо ~ует tämä häнды pahoi ehoittau (tämä ei ole hänele ehoitettavakse); ~ую прочесть эту книгу nevvon lugie tämän kniigan

рекорд ylin|taz|o (-on, -uo; -oloi); rekord|u (-an, -ua; -oi); поставить ~ piästä ylintazole; ~ выносливости keständän ylintazo

ректор rektor|u (-an, -ua; -oi); ~ университета korgeiškolan (yliopiston) rektor|u

религия usko|o (-on, -uo; -oloi); uskond|o (-on, -uo; -oloi); vier|o (-on, -uo; -oloi)

религиозный usko|s|-; uskond|s|-; (верующий) jumalah|usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vierola|line (-zen, -stu; -zii); ~ая литература uskoliteratuuru (uskondoliteratuuru); ~ человек jumalahuskoi ristikanzu

реликвия 1. (церк.) relikvi|i (-en, -edy; -elöi); **2.** (почитаемая вещь) musto|ezineh (-en, -ty; -ii)

рельеф 1. (скульптурное изображение) reljef|fu (-an, -fua; -foi); koho|kuv|a (-an, -ua; -ii); **2.** (геогр.) muan|pin|du (-nan, -dua; -doi)

рельефный reljef|u|-; koho|s|-; ~ые буквы kohokirjaimet **ремень** vuo|o (-n, -dy; -löi); remeni (-n, -i; -löi); кожаный ~ nahkuvuo (nahkuremeni)

ремесло ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); сапожное ~ kengänombeljan ammatti; несколько ~ел moni neuo

ремонт kohendam|ne (-zen, -stu; -zii); kohendand|u (-an, -ua; -oi); kohendus|s (-ksen, -stu; -ksii); отнести в ~ vedä kohendusih; капитальный ~ моста perustehelline sillan kohendamine

ремонтить kohend|ua (-an, -au; -etah); ~ дом kohendua kodii; ~ сапоги kohendua kengii

ремонтный kohendus|s|-; ~ая бригада kohendusjoukko; ~ые работы kohendusruavot

рента (доход с капитала, имущества или земли) hyö|dy (-vun, -duu; -dylöi); годовая ~ набегает до пяти тысяч рублей vuozihyödyu kerduy viidehtuhandeh rubl'assah

рентабельный hyövylli|ne (-zen, -sty; -zii); hyövynt|tuoj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ое хозяйство hyövylline talovus

реорганизация muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutand|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ всей системы kogo sistieman muutandu

репа nagr|is (-ehen, -istu; -ehii)

репей(ник) (лопух) takkis|hein|y (-än, -iä; -ii)

репетировать harjait|ella (-telen, -telou; -ellah); repetiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

репетиция harjaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); repetitsi|i (-en, -edu; -eloi)

репетитор opastaji (-jan, -jua; -jii/-joi); repetiitor (-an, -ua; -oi)

реплика 1. vastavu|s (-ksen, -stu; -ksii); vastu||san|a (-an, -ua; -oi); repliek|ku (-an, -kua; -koi); остроумная ~ älykäs vastavus; обменяться ~ми vaihtua toine toizenke vastusanoi; **2.** (юр.) vastus||san|a (-an, -ua; -oi); **3.** (театр.) replik|ku (-an, -kua; -koi)

репрессировать repressiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); karkoit|tua (-an, -tau; -etah) vägeh

репрессия repressi|i (-en, -edy; -elöi); karkoittami|ne (-zen, -stu; -zii) vägeh

репродукция kuvan|koupi|i (-en, -edu; -eloi)

репутация maineh (-en, -tu; -ii); reputatsi|i (-en, -edu; -eloi); пользоваться хорошей ~ей olla hyväс mainehes; у него плохая ~ hänel on paha maineh

ресница gipsi (-n, -i; -löi); длинные ~ы pitkät ripsit

респиратор respiruator (-an, -ua; -oi)

республика taza||val|du (-lan, -dua; -doi); Республика Карелия Karjalan Tazavaldu

реставратор endizelleh kunnosta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); restauruator (-an, -ua; -oi)

реставрация endizelleh kunnostand|u (-an, -ua; -oi); restauratsi|i (-en, -edu; -eloi)

реставрировать endizelleh kunnost|ua (-an, -au; -etah); restauriirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ церковь endizelleh kunnostua (restauriiruija) kirikkyö

ресурс 1. (техническая продолжительность эксплуатации) ruandu||ai|gu (-jan, -gua; -goi); käyttö||ai|gu (-jan, -gua; -goi); **2.** (запасы) var|at (-oin, -oi); природные ~ы luonnonvarat

реферат referuat|tu (-an, -tua; -toi); написать ~ kirjuttua referuattu

референдум referendum|u (-an, -ua; -oi)

рефери sportu||sud'd|u (-an, -ua; -ii); referi (-n, -i; -löi)

рефлекс refleks|u (-an, -ua; -oi)

реформа uvvistu|s (-ksen, -stu; -ksii); reform|u (-an, -ua; -oi); ~ правописания oigiehkirjituksen uvvistus (reformu)

реформатор uvvista|j (-jan, -jua; -jii/-joi); reformuutor (-an, -ua; -oi)

реформировать uvvist|ua (-an, -au; -etah); reformiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ жизнь общества uvvistua rahvaskunnan elostu

рецензент arvosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); retsenzent|u (-an, -ua; -oi)

рецензировать arvostel|la (-en, -ou; -lah); retsenziiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ дипломную работу arvostella diplom-ruaduo

рецензия arvostelu (-n, -u; -loi); retsenzi|i (-en, -edy; -elöi)

рецепт retsept|u (-an, -ua; -oi); (*предписание врача*) liečeh|miäräv|ö (-ön, -yö; -löi); ~ для приготовления чего-л. valmistusretseptu; выписать ~ kirjuttaa retseptu

речной jogi|l-; ~ песок jogipesku; ~ая рыба jogikala; ~ая вода jogivezi

речь pagin (-an, -ua; -oi); san|at (-oin, -oi); (*язык*) kiell|i (-en, -dy; -ii); произнести ~ piätiä pagin; ~ ребёнка lapsen pagin; приветственная ~ tervehtyssanat; разговорная ~ pagin-kieli ◊ части ~и sanaluokat

решать см. решить; (*находить правильный выход*) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудную проблему sellittiä vai-giedu kyzumysty

решаться см. решиться

решение 1. (*действие*) piättämi|ne (-zen, -sty; -zii); piättänd|u (-än, -iä; -öi); piätös|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ этой проблемы откладывается tämän kyzumyksen piätös eistyy; 2. (*постановление, вывод*) piätös|s (-ksen, -sty; -ksii); судебное ~ suvvon piätös; 3. (*задачи*) laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); laskend|u (-an, -ua; -oi); lasku (-n, -u; -loi); в ~и (*задачи*) две ошибки laskus on kaksi hairahtustu

решётка rešotk|u (-an, -ua; -oi); gaudu|rešotk|u (-an, -ua; -oi); повесить ~и на окна riputtaa gaudurešotkat ikkunoil ◊ по-пасть за ~у puuttuo turmäh

решето siegl|u (-an, -ua; -oi); (*частое*) žiit|tu (-an, -tua; -toi)

решительно 1. (*смело*) rohkieh; rohkiesti; он ~ шагнул вперед häi rohkieh (rohkiesti) harpai edehpäi; 2. (*вовсе, совсем*) ihan; (*при отрицании*) ni yhty; ni vovse; ~ ничего ihan nimidä; меня ~ ничто не пугало ninuu ei varavutannuh ni yhty (ni vovse)

решительный rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ характер rohkei taba

решить 1. (*принять решение*) piätt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ учиться дальше piättiä opastuo ielleh; суд ~л дело в его пользу suudo piätti hänen puoleh; 2. (*найти требующийся ответ*) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ребуц laskie kuva-arvoitus; 3. (*найти разрешение чему-л.*) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ проблему sellittiä kyzumys

решиться 1. (*на что-л.*) piätt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*осмелиться*) rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ~ на развод piättiä ergota; ~ выступить против rohketä vastustua; 2. (*разрешиться*) piätt|työ (-yn, -tyu; -ytäh); lop|piekseh (-emmos; -pehes; -pietahes); всё ~лось в его пользу kai loppih hänen puoleh (hänen huväkke)

ржаветь ruostu|o (-n, -u; -tah); железо ~ет gaudu ruostuu

ржавчина (*на металле*) ruost|e (-ien, -ettu; -ieloi); (*на воде*) ruozm|e (-ien, -ettu; -ieloi); ~ разъедает железо ruoste syö ravvan; со dna колодца поднимается ~ kaivon pohjas nouzou ruozme

ржавый (*о металле*) ruostunnu|h (-on, -ttu; -zii); (*о воде*) ruozme|l-; ruozmek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая вода ruozmevezi; ~ые гвозди ruostunnuot nuaglazet

ржаной rugehi|ne (-zen, -stu; -zii); ruis|l-; ~ое поле ruis-peldo; ~ хлеб ruisleiby; ~ая мука rugehine jauho (ruisjauho)

ржание hirnakoičend|u (-an, -ua; -oi); ~ лошади hevон hirnakoičendu

ржать hirnakoil|ja (-čen, -ččou; -jah); лошадь ржёт hebo hirnakoiččou

риг ri|ih|i (-en, -ty; -ii); свозить снопы в ~у vedellä lyyh-tehii riheh

риск 1. (*возможная опасность*) varav|o (-on, -uo; -oloi); в этом есть большой ~ täs on suuri varavo; пойти на ~ mennä kohti varavuo; 2. (*действие на удачу*) ruohtimi|ne (-zen, -stu; -zii); ruohtind|u (-an, -ua; -oi); ~ — дело смелых ruohtimine on rohkieloin tego

рискнуть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruohti|e (-n, -u; -tah); он ~л пойти häi rohkeni (ruohti) lähtemäh

рискованно varattavalleh; varavolleh; ~ говорить о тех делах on varattavalleh (varavolleh) paista niilöis dielolöis

рискованный varattav|u (-an, -ua; -ii); ruohti|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая игра varattavu kiža; ~ парень ruohtii briha

рисковать см. рискнуть

рисованиe resuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); resuičend|u (-an, -ua; -oi); resuič|s (-ksen, -stu; -ksii); piirustu|s (-ksen, -stu; -ksii); урок ~я resuičusurokku (piirustusurokku)

рисовать resui|ja (-čen, -ččou; -jah); piirust|ua (-an, -au; -etah); ребёнок любит ~ lapsi suvaiččou resuija

рисунок 1. kuv|a (-an, -ua; -ii); čoma|ine (-zen, -stu; -zii); акварельный ~ akvarelikuva; 2. (*узор*) kuv|a (-an, -ua; -ii); пё-стрый ~ kirjakas kuva

ритм ritm|u (-an, -ua; -oi)

ритмика ritmie|ku (-an, -kua; -koi)

ритмично ritmalleh; ritman mugah

ритмичный ritmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ritman|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ танец ritmalline (ritmanmugaine) tansi

риторика pagin|tai|do (-jon, -duo; -dolo); изучать ~у opastuo pagintaiduo

ритуал ta|ba (-van, -bua; -boi); ritual|u (-an, -ua; -oi); по-хоронный ~ muahpanendutaba

рифма loppu|jäni|so|bu (-vun, -buu; -buloi); rifm|u (-an, -ua; -oi)

рифмовать sovit|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) sobuh; rifmui|ja (-čen, -ččou; -jah)

роба ruado|so|ba (-van, -bua; -bii)

робет|ь argail|la (-en, -ou; -lah); var|ata (-uan, -uau; -atah); не ~й! älä argaile (älä varua)! ~ выходить на улицу ночью varata lähtie pihale yö

робкий ar|gu (-ran, -gua; -goi); varač|ču (-un, -ču; -čulo); ~ взгляд argu kače; ~ ребёнок varačču lapsi

робко arrastellen; varaten

ровесни|к, -ца yhten|i|gä|ine (-zen, -sty; -zii); они ~ки hyö ollah yhtenigäzet

ров kaivet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kanuav|u (-an, -ua; -oi)

ровно 1. (*нареч.*) tazazesti; (*прямо*) kohti; oigieh; сердце билось ~ syväin tykki tazazesti; шов прошит ~ ombelus on ommeltu kohti (oigieh); 2. (*частица*) tazah; juuri; автобус уходит ~ в четыре часа avtoubussu lähtöy tazah (juuri) nellän aigah

ровный 1. taza|ine (-zen, -stu; -zii); (*прямой*) oiglei (-ien, -iedu; -ieloi); (*одинаковый по размеру*) yhten|suuru|s (-on, -ttu; -zii); ~ое дыхание tazaine hengitys; ~ характер tazaine luondo; ехать по ~ой дороге ajuu oigiedu doroua myö; 2. (*гладкий*) šuor|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ые покосы šuoriet niitut

рог 1. sarv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); коровьи ~а lehmän sarvet; 2. (*муз. инструмент*) torv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); охотничий ~ mečästystorvi

рогатый sarvik|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые коровы sarvikkahat lehmät

рогож|а rogoz|u (-an, -ua; -oi); мочалка из ~и rogozuvih-koine

род 1. su|gu (-vun, -guu; -guloi); (*происхождение*) sugu|per|ä (-än, -iä; -ii); ro|du (-vun, -duu; -duloi); heimo|k-un|du (-nan, -dua; -dii); старейшина ~а suvun vahnin; из ~а в ~а suguperäs suguperäh; в их ~у были и хорошие и плохие люди heijän govus oli huvia dai pahua rahvastu; древний ~ vahnu heimokundu; 2. (*в научной классификации*) ro|du (-vun, -duu; -duloi); ~ кошки kažin rodu; ~ ели kuuzen rodu; 3. (*разновидность, сорт*) laji (-n, -i; -loi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); товары всякого ~а kaikkie luaduu tavarat; 4. (*деятельность*) ruado|al|a (-an, -ua; -oi); каким ~ом деятельности ты занимаешься? mittuinebo on sinun ruadoala? 5. (*грам.*) kiel|opill|ine (-zen, -stu; -zii) su|gu (-vun, -guu; -guloi) ∅ ему от ~у двадцать лет häi on kahtenkymmenen vuoven igäine; ~ людской rahvas

родильный lapsen|suandu|l-; ~ дом lapsensuandukodi

родим|ый arma|s (-han, -stu; -hii); om|a (-an, -ua; -ii); ~ая моя мамочка armas minun muamaine; ~ая сторонюшка oma kodirandaine

родин|а kodi|mua (-n, -du; -loi); roindu|mua (-n, -du; -loi); тосковать по ~е tuskatakseh (igävöijäkseh) kodimuadu (roindumuadu)

родинка synnyn|tiäht|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

родител|и vahnemb|at (-ien, -ii); дом ~ей находится в селе vahnembien kodi on kyläs

роди|ть sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) la|psi (-psen, -stu; -psii); она уже ~ла häi jo sai lapsen

роди|ться 1. rodi|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); я ~лся в деревне minä roidimmos kyläs; 2. (*возникнуть*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лся новый город rodih uuzi linnu; 3. (*о растениях*) kazv|ua (-an, -au; -etah); на этом участке хорошо ~тся картофель täl paikall hyvin kasvau kartohku

родник silmy|kaiv|o (-on, -uo; -oloi); nouzem|u (-an, -ua; -oi); брать воду из ~а ottaa vetty silmykaivos (nouzemas)

родников|ый silmy|kaivo|l-; nouzemu|l-; ~ая вода silmykaivezi (nouzemuvezi)

родниться rodn'ast|ua (-an, -au; -etah)

родн|ой 1. om|a (-an, -ua; -ii); ~ брат oma velli; ~ая сестра oma sizär; 2. (*о городе, стране*) kodi|l-; roindu|l-; ~ая сторона kodirandu; ~ город roindulinnu; 3. (*дорогой*) om|a (-an, -ua; -ii); arma|s (-han, -stu; -hii); спи, сынок ~ magua, armas poigaine

родня 1. собир. (*родственники*) heimo|kun|du (-nan, -dua; -dii); omahiz|et (-ien, -ii); sugulaz|et (-ien, -ii); rodn'u|kun|du (-nan, -dua; -dii); большая ~ suuri heimokundu (rodn'ukundu); дальняя ~ loittozet omahizet (sugulaizet); 2. (*родственник, родственница*) omah|ine (-zen, -stu; -zii); sugula|ine (-zen, -stu; -zii); он мне ~ häi on minun omahine (sugulaine)

родственник omah|ine (-zen, -stu; -zii); sugula|ine (-zen, -stu; -zii); rodn'|u (-an, -ua; -ii); heimola|ine (-zen, -stu; -zii)

роды lapsen|suandu (-an, -ua; -oi); (*у животных*) kannand|u (-an, -ua; -oi)

рожать см. родить

рождаемость roindu|mia|ry (-än, -iä; -ii); roindu|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); в последние годы ~ снизилась jälgivuo- zin roindumiäry (roidulugu) aleni

рождаться см. родиться

рождени|е roimi|ne (-zen, -stu; -zii); roindu|u (-an, -ua; -ii); ~ ребёнка lapsen roindu; от ~я roindua myö; день ~я roindu päivy; время ~я roinduagu; место ~я roindukohtu

рождественский rastavan|l-; ~ пост rastavan pyhä

Рождество Rastavu|u (-an, -ua)

рожь ru|is (-gehen, -istu; -gehii); озимая ~ syvysruis; яровая ~ kevätruis; два мешка ржи kaksi huavuo ruistu

роза rouz|u (-an, -ua; -ii)

ро́зага vič|ču (-an, -čua; -čoi); наказать ~ми andua viččua

розетка 1. (*электр.*) elektro|čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii); 2. (*блюдец для варенья*) rozetk|u (-an, -ua; -oi)

розица (*поштучный товар*) yksitellen myödäv|y (-än, -iä; -ii) tavar (-an, -ua; -oi); yksitellen ostettav|u (-an, -ua; -ii) tavar (-an, -ua; -oi)

рознич|ый: ~ая торговля tavaroim myöndy yksitellen

розовый rouzovo|i (-in, -idu; -loi); rouzan|karva|ine (-zen, -stu; -zii)

розыгрыш 1. (*займа, лотореи*) arvond|u (-an, -ua; -oi); провести ~ денежно-вещевой лотореи pidiä denguveššiloterein arvondu; 2. (*соревнование*) kil|bu (-van, -bua; -boi); kiž|at (-oin, -oi); ~ кубка страны по футболу kogo muan jalgumiäččykižat; 3. (*шутка*) šuutk|u (-an, -ua; -ii); он не любит никакого ~а häi ei suvaiče nimittumua šuutkua

розыск ečči|ine (-zen, -stu; -zii); ečind|y (-än, -iä; -öi); eč|čo (-on, -čuo; -čoloi); подать в ~ andua eččo

рой parv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ пчёл kimalehparvi

рок¹ (*судьба*) oz|a (-an, -ua; -ii)

рок² (*муз.*) rok (-an, -kua; -kii); ~-музыка rokmuuzikku; ~-группа rokjoukko; ~-певец rokrajjatai

роко́т jurgineh (-en, -ty; -ii); bauhu (-n, -u; -loi); ~ моторов motoroin jurgineh; ~ моря meren bauhu

роль 1. (*художественный образ, воплощенный актёр*) rouli (-n, -i; -loi); раздать ~и jagua roulit; 2. (*род деятельности, проявление себя в качестве кого-л.*) быть в ~и хозяина olla ižändän tilas; выступать в ~и защитника olla puolistajannu; пень был в ~и сиденья kando oli istuimennu; 3. (*мера влияния, значения*) merkičy|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ Пушкина в развитии русского литературного языка Puškinan merkičys ven'an kirjukielen kehitykses

роман 1. romuan|u (-an, -ua; -oi); 2. (*любовные отношения*) suvaičy|s (-ksen, -stu; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); rakkahu|väli|t (-löin, -löi)

романс romans|u (-an, -ua; -oi)

романтизм romantizm|u (-an, -ua; -oi)

романтик romantiek|ku (-an, -kua; -koi)

романтика romantik|ku (-an, -kua; -koi)

романтический 1. (*худ. метод*) romantielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая поэзия romantielline runohus; 2. (*исполненный романтики*) romantielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая профессия romantielline ammatti

ромашка päivy|kukka|ine (-zen, -stu; -zii); harakan|bo|ba (-van, -bua; -bii); ~ пахучая hajupäivykukkaine; ~ аптечная rohtupäivykukkaine

ромб (*геом.*) vino|nellik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); romblu (-an, -ua; -ii)

роян|ть kirvot|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau -retah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); осенью деревья ~ют листья sygyzyl puut kirvotetah lehtii; ~ на пол sordua lattiele; курицы ~ют перья kanat lykätäh höyhenii

ропот 1. (*недовольство*) burineh (-en, -tu; -ii); kurketu|s (-ksen, -stu; -ksii); burbetu|s (-ksen, -stu; -ksii); среди присутствующих поднялся ~ oljain keskes rodih burinehtu (burbetus-tu); 2. (*глухой невнятный шум*) kohineh (-en, -tu; -ii); šuhineh (-en, -tu; -ii); ~ леса mečän šuhineh; ~ волн aldoloin kohineh

роса kast|e (-ien, -ettu; -ieloi); утренняя ~ huondeskaste

росист|ый kastek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые луга kastekkahat niitut

роскошн|ый ylen hyv|ä (-än, -iä; -ii); yllin|kyll|y (-än, -iä; -ii); ~ кабинет ylen hyvä ruadoperti; вести ~ую жизнь eliä yllinkyllin

роскош|ь erin|loma|ine (-zen, -stu; -zii) čomu|s (-on, -ttu; -zii); yllin|kyll|ys (-ön, -tty; -zii); жить в ~и eliä yllinkyllöis

росл|ый kazvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые парни kazvokkahat brihat

росомах|а huahmo|i (-in, -idu; -loi); мех ~и huahmoin nahku

российский Ven'an; ~ парламент Ven'an parluamentu

рост 1. (*процесс*) kazvam|ine (-zen, -stu; -zii); kazvand|u (-an, -ua; -oi); kazv|o (-on, -uo; -oloi); ~ благосостояния elokkahuon kazvamine; ~ посевной площади kyvlöalan kazvo; **2.** (*высота*) kazv|o (-on, -uo; -oloi); korgevu|s (-on, -ttu; -zii); piduhu|s (-on, -ttu; -zii); высокий ~ом suuri kazvol; ~ом с меня minun korgevus (piduhus) ∅ пойти в ~ ruveta kazvamah

ростовщик ližän|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ližän|kiškoi (-jan, -jua; -jii/-joi)

рост|ок ije (idien, ijetty; idielöi); ido|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки гороха hernehen idiet (idozet)

рот suu (-n, -du; -loi); угол рта suunpieli; дышать ртом hengittä suul; во рту сухо suun kuivua ∅ заткнуть ~ рanna suu salbah; доказывать с пеной у рта tovestella suu vuahtes; слушать разинув ~ kiunnella avvoi suuloin; набрать воды в ~ olla vaikkani

рогозей avvoi|suu (-n, -du; -loi)

рош|а lehti|meč|öy (-än, -čičä; -čii); гулять в ~е kävellä lehtimečäs; берёзовая ~ koivikko; осиновая ~ huaveikko

рояль rojali (-n, -i; -loi); играть на ~е soittaa rojalil

ругуть artug|u (-an, -ua; -oi); elävy|hob|ju (-an, -ua; -ii)

рубанок ruug|u (-an, -ua; -oi); двуручный ~ kaksikäzine sruugu

рубашк|а (*одежда мужская*) pai|du (-jan, -dua; -doi); (*женская ночная*) räččin (-än, -iä; -öi); надеть ~у рanna paidu riäle; в одной ~е paidazilleh; в ночной ~е räččinöis (räččinäzilleh)

рубеж 1. (*линия раздела*) raj|a (-an, -ua; -oi); ~и родины kodimuan rajat; **2.** (*позиция вдоль линии фронта*) liini|i (-en, -edy; -elöi); на заднем ~е tagaliiniel ∅ за ~ом vierahas muas (rajan tagua)

рубец 1. (*шрам*) ar|bi (-ven, -bie; -biloi); juorm|e (-ien, -ettu; -ieloi); (*от ожога*) poltateksen|jal|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ виден arbi tunduu; он хлестнул коня плетью, что даже ~ остался häi iški hebuo pletil, kai juorme nouzi; широкий ~ от ожога levei poltateksen|jal|gi; **2.** (*шов*) riärm|e (-ien, -etty; -ielöi); толстый ~ sangei riärme; **3.** (*отдел желудка жвачных*) röč|öi (-öin, -čöidy; -čölöi)

рубильник rubilniek|ku (-an, -kua; -koi)

рубить 1. (*валить*) kua|dua (-n, -dau; -tah); (*разделять на части*) hal|guo (-lon, -gou; -lotah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); paloitt|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ лес kuadua meččiä; ~ дрова halguo halgolo; ~ мясо pilkuo (paloitella) lihoi; **2.** (*строить деревянное сооружение*) salv|ua (-an, -au; -etah); они начали ~ новый дом huö ruvettih salvamah uuttu kodii; **3.** (*поражать холодным оружием*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ саблей iške suabl'al

рубка 1. (*валка*) kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); kuand|u (-an, -ua; -oi); kua|do (-von, -duo; -dolo); (*на части*) halgomi|ne (-zen, -stu; -zii); hallond|u (-an, -ua; -oi); pilkomi|ne (-zen, -stu; -zii); pilkond|u (-an, -ua; -oi); paloittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); paloitelend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*строительство деревянного сооружения*) salvami|ne (-zen, -stu; -zii); salvand|u (-an, -ua; -oi)

рубль rubl' |u (-an, -ua; -ii); сто ~ей sada rubl'ua

рубрика oz|a (-an, -ua; -ii); lu|gu (-vun, -guu; -gulo); rubriek|ku (-an, -kua; -koi)

рубщик kuada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); halgo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pilko|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ леса mečänkuadai; ~ дров hallonhalguaju; ~ мяса lihanpilko

ругань 1. (*сквернословие*) matin|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); matin|panend|u (-an, -ua; -oi); matin|pan|o (-on, -uo; -oloi); **2.** čakkuami|ne (-zen, -stu; -zii); čakkuand|u (-an, -ua; -oi); čakkav|o (-on, -uo; -oloi); kiruomi|ne (-zen, -stu; -zii); kiruond|u (-an, -ua; -oi); kirov|o (-on, -uo; -oloi)

ругать čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); ~ детей čakata lapsii; ~ плохими словами kirota pahoil sanoil

руга|ться 1. (*сквернословить*) ran|na (-en, -ou; -nah) mattii; matikoil|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (*ссориться*) riil|jellä (-delen, -delöy; -jelläh); эти сёстры часто ~ются nämä sizärekset puaksuh riijelläh

руд|а ru|da (-van, -dua; -doi); железная ~ gauduruda; до-бывать ~у louhie rudua

рудник kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii)

ружь|ё orož|u (-an, -ua; -oi); выстрелить из ~я ambuo orožas

руин|ы rauniv|o (-on, -uo; -oloi)

рук|а kä|zi (-in, -tty; -zii); (*от плечевого сустава до кисти*) käzil|var|zi (-ren, -tu; -zii); взять за ~у ottua käis; подать (протянуть) ~у andua kätty; взять в ~и ottua käzih; махать ~ой viiputtua käil (kätty); вымыть ~и pestä käit; ~ в ~е käzik-käi (käzitysti); взять ребёнка на ~и ottua lapsi uskäh; держать ребёнка на ~ах pidiä lastu uskäs ∅ из рук в ~и käis kädeh; лёгкая ~ kebeje käzi; на все ~и мастер neroniekku; нечист на ~у pitkät kynnet; носить на ~ах kannella käzil da kämmenil (ämmättiä); ~и коротки käit on lyhyöt; ~и чешутся käzii kupettau; сидеть сложа ~и istuo käit ristai

рукав hiem|ai (-uan, -uadu; -ualoi); короткие ~а lyhyöt hiemuat

рукавица (*рабочая*) kin|nas (-dahan, -nastu; -dahii); (*вз-заная*) ala|ine (-zen, -stu; -zii); надеть ~ы рanna kindahat (alazet) kädeh

руководитель johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); riä|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ крупного предприятия suuren laitoksen johtai; ~ кружка kerhon ohjuaju; клас-сный ~ kluusanpalvoi

руководить ohj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дипломной ра-ботой ohjata diplomruaduo

руководство 1. (*действие*) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); классное ~ kluassuruavon ohjuami-**2.** (*руководители*) johtaj|at (-ien, -ii); johto|kun|du (-nan, -dua; -dii); ohjuaj|at (-ien, -ii); ohjavo|kun|du (-nan, -dua; -dii); ~ школы školan johtokundu (ohjavokundu); **3.** (*по-собие для действий*) ohje (-ien, -ettu; -ieloi); получить ~ к действию suaha ohje tegoh näh; **4.** (*учебное пособие*) opastus|kniig|u (-an, -ua; -oi)

рукоделие käzi|rua|do (-von, -duo; -dolo)

руководельница käzi|ruavon ruada|i (-jan -jua; -jii/-joi)

рукопашный käzi|ryzy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ бой käzi-ryzyine boju

рукописный käil kirjutet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ текст kail kirjutettu tekstu

рукопис|ь käzi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); древние ~и ennevahnazet käzikirjutukset

рукопожатие käin|an|do (-non, -duo; -dolo); крепкое ~ luja käinando

рукоятка var|zi (-ren, -tu; -zii); ~ молотка vazarazen varzi

рулет kiäre|h (-en, -ty; -ii); мясной ~ lihakiäre|h; (*конди-терское изделие*) kiäre|hiirai

руль rul' |a (-an, -ua; -ii); сидеть за ~ём istuo rul'an tagua

румын, -ка rumiiniela|ine (-zen, -stu; -zii); rumins|u (-an, -ua; -oi)

Румыния Rumiini|i (-en, -edu)

румынский rumiinieläline (-zen, -stu; -zii); ruminskoji (-in, -idu; -loi)

румянный ruskei|rož'a (-an, -ua; -ii); ~ая девушка ruskeiroža neidine; ~ые пироги räkittynyöt piiruut

руна run|o (-on, -uo; -oloi); ~ы Калевалы Kalevalan runot

русский 1. (суц.) ven'alajine (-zen, -stu; -zii); 2. (прил.) ven'an; ven'alajine (-zen, -stu; -zii); ~ язык ven'ankieli; ~ая литература ven'alaine literatuuru (ven'anliteratuuru)

русскоязычный ven'an|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое население страны valdukunnan ven'ankieline rahvas

рухлядь lomu (-n, -u; -loi); tomu (-n, -u; -loi)

рухнуть romaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); поленница ~ла pino romahtihs

ручей oja (-an, -ua; -ii); глубокий ~ syvä oja

ручка 1. (часть предмета, за которую его держат) kiägy (-än, -iä; -ii); korv|u (-an, -ua; -ii); pang|u (-an, -ua; -oi); ručk|u (-an, -ua; -ii); держаться за ~y rippuo kiägäs; ~ ведра rengin pangu; ~и корзины viršin korvat; ~ чашки čuáškan ručk|u; 2. (рукоятка) var|zi (-ren, -tu; -zii); ~ сковородки riehtilän varzi; ~ ножа veiččen varzi; 3. (приспособление для письма) kirj|ut|in (-timen, -indu; -timii); ručk|u (-an, -ua; -ii); писать ~ой kirjuttua kirjuttimel (ručk|al)

рыба kala (-an, -ua; -oi)

рыбак kalasta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); kalaniek|ku (-an, -kua; -koi); kalan|pyydä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

рыбальца kalastami|ne (-zen, -stu; -zii); kalastand|u (-an, -ua; -oi); kalastu|s (-ksen, -stu; -ksii); пойти на ~y lähtie kalastamah (lähtie ongele)

рыбачить kalast|ua (-an, -au; -etah); ongit|tua (-an, -tau; -etah)

рыбий kalan; ~ жир kalanrazvu; ~ья кость kalanruodu; ~ья печень kalanmaksu

рыбный kala|-; ~ суп kalarokku (kalaliemi); ~ая ловля kalastus

рыбовод kalan|kazvatta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

рыбоводство kalan|kazvatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

рыболов kalasta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); kalaniek|ku (-an, -kua; -koi); kalan|pyydä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi)

рыболовный kalastus|-; ~ые принадлежности kalastusvehkehet; ~ые сети kalastusverkot

рыболовство kalastu|s (-ksen, -stu; -ksii); kalan|py|ydö (-vvön, -udyö; -ydlöi); речное ~ jogikalastus; морское ~ merikalastus

рыдание iäneh|itku (-n, -u; -loi)

рыдать itk|ie (-en, -öy; -ietäh) iänehes; ryöhkyt|tiä (-än, -täy; -etäh)

рыжий (о волосах, о цвете) ruostien|karva|ine (-zen, -stu; -zii); rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ruskei|tukka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие волосы ruostienkarvazet tukat; ~ая лиса ruskei reboi

рыжик leppy|sien|ji (-en, -dy; -ii); собирать ~и kerätä leppysien|dy

рыло kärz|y (-än, -iä; -ii); свиное ~ роцн kärzy

рынок 1. (базар) bazar|i (-n, -i; -loi); 2. (экон.) mark|in|at (-oin, -oi); внешний ~ ulgomuanmarkinat; внутренний ~ kodimuanmarkinat

рыночный bazar|in|-; mark|in|-; ~ товар bazaritavar; ~ая экономика markintalovus

рысь¹ ilve|s (-ksen, -sty; -ksii)

рысь² (аллюр) ехать быстрой ~ю ajuu ruagieh

рыть kaiv|ua (-an, -au; -etah); ~ яму kaivua haudua

рытьё kaivami|ne (-zen, -stu; -zii); kaivand|u (-an, -ua; -oi); ~ колодца kaivon kaivamine (kaivandu)

рыться 1. kaive|llakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); töngi|e (-n, -y; -täh); дети роются в песке lapset kaivellahes

čuurus; свинья роется в земле роцци töngiy muadu; 2. (шапуть) eči|telläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); не ройтесь в сундуке! algia ečitelkiättökseh lippahas!

рыхлить kouhaskoit|tua (-an, -tau; -etah); pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ землю kouhaskoittua (pehmitiä) muadu

рыхлый kouhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая земля kouhakko muu

рычаг vi|bu (-vun, -buu; -buloi); (кол) kang|ji (-en, -ie; -ii/-iloi); с помощью ~а vivun avul

рычание urizend|u (-an, -ua; -oi); ärizend|y (-än, -iä; -öi); ärineh (-en, -ty; -ii)

рычать uri|sta (-zen, -zou; -stah); äri|stä (-zen, -zöy; -stäh); собака ~ит koiru urizou (ärizöy)

рюкзак rep|pu (-un, -puu; -puloi)

рябиня pihl'a|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ягоды ~ы pihl'aimarjat

рябинник (роца) pihl'aižik|ko (-on, -kuo; -koloi); прибрежный ~ jogirannan pihl'aižikko

рябить karehti|e (-n, -u; -tah); ветер ~т гладь озера tuuli karehtiu vien pindua

рябой 1. (от осы) ruven|jällek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); 2. (с пятнами) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ая ткань kirjavu kangas

рябчик руу (-n, -dy; -löi)

рябь kar|e (-ien, -ettu; -ieloi); на озере ~ järvel on kare

ряд 1. riä|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); rivi (-n, -i; -löi); в одном ~у yhtes riävys (rivis); 2. (значительное число) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); mon|ji (-en, -du; -ii); ~ известных писателей joukko kuulužii kirjuttajii; в ~е случаев monis tapahtumis

рядом (где) rinnal; vieres; (куда) rinnale; viereh; (друг подле друга) rinnai; rinnakkai; он живёт ~ со мной häi eläy minun rinnal; ~ с мостом sillan vieres; встань ~ с братом seizattuo vellen rinnal; крёстная мать села ~ с невестой rist'oi istuihes andilahan viereh; сидеть ~ istuo rinnai (rinnakkai); идти ~ astuo rinnai (rinnakkai)

ряженный smuut|tu (-an, -tua; -toi)

ряпушка mujeh (-en, -tu; -ii); riäp|öi (-öin, -pöidy; -pölöi)

С

с (со) 1. (снимать, двигаться: с поверхности чего, откуда): упасть с крыши rakkuo levölpäi; свалиться со стула langeta stuulalpäi; с улицы pihalpäi; сойти с поезда heittyö roujzdaspäi; сойти с дороги astuo bokkah dorogaspäi; дует с севера tuulou pohjazespäi; прийти с работы tulla ruavospäi; 2. (находиться около чего л.: где) rinnal; viereh; vieres; встань рядом со мной seizatu minun rinnal; построить парник рядом с домом luadie parniekku koin rinnal (viereh); конура рядом с домом koirankoda on ihan koin rinnal (viereh); 3. (снимать, скидывать: откуда) riälpäi; снять с себя рубашку heittiä paidu riälpäi; снять с ноги heittiä jallaspäi; сбросить снег с крыши lykätä lumet levölpäi; 4. (в сопровождении: с кем, с чем): с сестрой sizärenke; пить чай с сахаром juuva čuajuu zuaharinke; курица с цыплятами kana роigazienke; поехать вместе с семьёй ajuu yhtes perehenke; прийти с детьми tulla lapsienke; 5. (при определении: каков): дом с верандой kod|i verandanke; сапоги с каблуками kengät korgieloin kannoinke; шапка с ушами šuarku korvienke; 6. (о способе: как): встретить с улыбкой vastata muhahtuksenke; встречать с удовольствием vastata mielihyväl; 7. (об отношении: что; как): с учёбой всё хорошо opastuksen puoles kai on hyvin; что с ним случилось? midä hänele on rodinuhes? 8. (о времени: когда, с какого времени) algajen; с завтрашнего дня huomenizes päiväs algajen;

работать с трёх часов до пяти *guadua kolmes čuasus alga-* *jen viideh čuassussah*; с утра до вечера *huondekses ildassah*; с детства *lapsuossah*; **9.** (*по времени, величине: прибли-* *тельно*) *verran*; побуду там с неделю *olen sie nedälin verran*; молока надоила с литр *maiduo lypsin litran verran*; с метр длиной *metrin piduhus*; величиной с кулак *kulakan suuruvus*; **10.** (*при помощи чего-л., посредством чего-л.; каким обра-* *зом*): кормить ребёнка с ложечки *syöttiä lastu luzikkzeaspäi*; пить чай со стакана *juvva čuajuu stokanaspäi*; ловить рыбу с лодки *ongittua kalua venehespäi* ∅ с пустыми руками *tyh-jin käzin*; с открытым ртом *avvoisuuloin*; с другой стороны *toizielpäi*

саам, ~ка *saamela|ine* (-zen, -stu; -zii); *lappala|ine* (-zen, -stu; -zii)

саамский *saamela|ine* (-zen, -stu; -zii); *lappala|ine* (-zen, -stu; -zii); ~ язык *saamelazien (lappalazien) kieli*

сад *sa|du* (-vun, -duu; -duloi); в ~у *savus*; в ~ садух

садить см. **сажать**

садиться см. **сесть**

садни|ть *čahl|uo* (-on, -ou; -otah); царапину ~т *kyndžätesty čahlou*

садовник *savun||kaččö|i* (-jan, -jua; -jii/-joi)

садов|ый *sadu|-*; ~ые ягоды *sadumarjat*

саж|а *no|gi* (-ven, -gie; -gilo); руки в ~е *käit ollah noves*

сажать **1.** (*усаживать*) *istut|tua* (-an, -tau; -etah); ~ го-стей за стол *istuttua gostii stolah (stolan tuakse)*; **2.** (*поме-цать*) *pan|na* (-en, -ou; -nah); ~ в тюрьму *panna tyrmäh*; **3.** (*о растениях*) *istut|tua* (-an, -tau; -etah); ~ цветы *istuttua kukkua*

сажен|ец *istuttaja|ine* (-zen, -stu; -zii); ~цы *istuttajazet*

сажен|ь *sy|l|i* (-en, -dy; -ii); верёвка в десять ~ей *kymmen-dy syldy nuoru*

сак (*рыб.*) *kyöv|y* (-än, -iä; -ii); *kyövi* (-n, -i; -löi); ~ом добывают корюшку весной *kyöväl (kyövil) pyutäh kuoristu keviäl*

салазк|и *regy|t* (-ön, -tty; -zii); кататься на ~ах *čurata re-gyöl*

салака *salat|ti* (-in, -tii; -tiloi)

салат *saluat|tu* (-an, -tua; -toi); мясной ~ *lihasaluattu*; ово-щной ~ *kazvisaluattu (ouveššisaluattu)*

салатница *saluattu|stauč|ču* (-an, -čua; -čöi)

сало *gazv|u* (-an, -ua; -oi); (*нутряной жир*) *izg|u* (-an, -ua; -oi); (*шпик*) *läski* (-n, -i; -löi); свиное ~ *počinrazvu (počinizru, läski)*

салон *salon* (-an, -ua; -oi)

салфетк|а *salfietk|u* (-an, -ua; -oi); бумажные ~и *bumua-gusalfietkat*

салют **1.** (*праздничный фейерверк*) *ilo|tul|et* (-ien, -ii); *sal'ut|tu* (-an, -tua; -toi); новогодний ~ *uvven vuvven ilotu-let*; **2.** (*военное приветствие*) *kunnivo||tervehty|s* (-ksen, -sty; -ksii)

сам (сама, само; сами) *iče*; я ~ *minä iče*; чувствовать себя здоровым *tundie iččie tervehenny*; читать про себя (*тихо*) *lugie ičekseh*; я купил себе коньки *minä ostin ičele luistimet (kon'kat)*; рассказать о себе *sanella ičes (iččeh näh)*

самец *ižäč|ču* (-ун; -čюу; -čылöi); *uroč|ču* (-un, -čюу; -čүloi)

самка *emäč|ču* (-ун; -чюу; -čылöi)

самобыт|ый *oma|perä|ine* (-zen, -sty; -zii); *oma||luadu|ine* (-zen, -stu; -zii); ~ая культура *omanperäine kul'tuuru*

самовар *samvuar|u* (-an, -ua; -oi); поставить ~ *panna sam-vuaru*

самовлюблённость *ičen||suvaiču|s* (-ksen, -stu; -ksii)

самовлюблённый *ičen||suvaičči|i* (-jan, -jua; -jii/-joi)

самовольничать *lua|die* (-jin, -diu; -jitah) *iče||piälleh*; *lua|die* (-jin, -diu; -jitah) *kyzymättäh*

самовольно *kyzymättäh*; *iče||piälleh*; ~ уехать *lähtie kyzy-mättäh*

самовольн|ый *oma||valda|ine* (-zen, -stu; -zii); *kuundelemat|oi* (-toman, -tomua; -tomii); *vällilline* (-zen, -sty; -zii); ~ уход *oma-valdaine lähtö*; ~ая девчонка *vällilline tyttö*

самовоспитание *ičen||kazvattami|ne* (-zen, -stu; -zii); *ičen||kaččömi|ne* (-zen, -stu; -zii)

самодельн|ый *kodi|-*; *koi||luajit|tu* (-un, -tuu; -tuloi); *kodila|ine* (-zen, -stu; -zii); ~ые валенки *kodivualenčat (koi-s-luajitut vualenčat)*

самодятельность *mieli||rua|do* (-von, -duo; -dolo); *indo||rua|do* (-von, -duo; -dolo)

самодятельный *mieli||ruado|-*; *indo||ruado|-*; ~ коллек-тив *mieliruadojoukko*

самокат *potku||la|udu* (-vvan, -udua; -udo); дети катают-ся на ~ах *lapset ajellah potkulavvoil*

самокритика *ičen||kriitiek|ku* (-an, -kua; -koi)

самокритичн|ый *ičen||kritikuičči|i* (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое выступление *ičenkritikuiččii ezitys*

самолёт *lendo||koneh* (-en, -tu; -ii); *samol'out|tu* (-an, -tua; -toi); пассажирский ~ *matkulendokoneh (samol'outtu)*

самоловка (*рыб.*) *ankuri* (-n, -i; -loi); *potku||ong|i* (-en, -ie; -ii/-iloi)

самолюбивый *ičen||suvaičči|i* (-jan, -jua; -jii/-joi); *ičen||-hyvänny||pidä|i* (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ характер *ičensuvaiččii taba*

самолюбие *ičen||suvaiču|s* (-ksen, -stu; -ksii); *ičen||-hyvänny||piend|y* (-än, -iä; -ii)

самоление: он страдает ~м *häi pidäy iččie suures arvossamoобладание *ičen||käzis||pi|do* (-von, -duo; -dolo); у него очень хорошее ~ *hänel on tozi hyvä ičenkäzispido**

самооборона *ičen||puolistami|ne* (-zen, -stu; -zii); *ičen||-puolistand|u* (-an, -ua; -oi); *ičen||puolistu|s* (-ksen, -stu; -ksii)

самообразование *ičekseh||opastund|u* (-an, -ua; -oi)

самообслуживани|е: магазин ~я *ičeksehvalličuslaukku (ičeksehmyöjylaukku)*

самооценка *ičen||arvostu|s* (-ksen, -stu; -ksii)

самопроизвольно *iče||päiviedäh*; *ičessäh*; огонь разго-релся ~ tuli *sytyi ičerpäiviedäh (ičessäh)*

самопроизвольн|ый: ~ое возгорание *ičerpäiviedäh roin-nuhes viriimine*

самопрялка *ruk|ki* (-in, -kii; -kilo)

самородн|ый **1.** (*природный*) *puhta|s* (-han, -stu; -hii); ~ое золото *puhtas kuldu*; **2.** (*развивающийся без влияния образо-вания, воспитания и т. д.*): ~ талант *roindunero (roindutaido)*

самосознание *oman||ičen||tun|do* (-non, -duo; -dolo); на-циональное ~ *kanzalline omaničentundo*

самосохранени|е *oman||ičen||kaiččemi|ne* (-zen, -stu; -zii); *oman||ičen||kaičend|u* (-an, -ua; -oi); *oman||ičen||kaiču|s* (-ksen, -stu; -ksii); инстинкт ~я *omaničenkaičusvainu*

самостоятельность *iččenäžy|s* (-ön, -tty; -ksii); ~ респуб-лик *tazavalloin iččenäžys*

самостоятельн|ый *iččenä|ine* (-zen, -sty; -zii); ~ая работа *iččenäine ruado*; статья ~ым *rojja iččenäzekse*

самоуважение *oman||ičen||kunnivoiču|s* (-ksen, -stu; -ksii)

самоуверенно *iče||varmasti*

самоуверенность *iče||varmu|s* (-on, -ttu; -ksii); говорить с ~ю *sanou ičevarmasti*

самоуверенный *iče||varm|u* (-an, -ua; -oi); ~ юноша *ičevarmu briha*

самоучитель *ičekseh||opastundu||kniig|u* (-an, -ua; -oi); ~ игры на скрипке *viulunsoiton ičeksehopastundukniigu*

самоучка *ičekseh||opastunnu|h* (-on, -ttu; -zii)

самохвальство *löyhkänd|y* (-än, -ia; -öi); *kohizend|u* (-an, -ua; -oi)

самочувствие voind|u (-an, -ua; -ii); terveyh|s (-ön, -tty; -zii); хорошее ~ hyvä voindu (terveyh|s)

самый 1. (именно) sama|ine (-zen, -stu; -zii); в этом ~ом месте täs samazes kohtas; тот же ~ se samaine; 2. (прямо, как раз) ihan; у ~ого озера ihan järven luo (järvellyö); с ~ого утра ihan huondestu myö; 3. (для образования превосход. ст.) kaikis; ~ большой kaikis suurin; ~ близкий lähin; ~ хороший paras

сан arvo||nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

санаторий sanatouri|i (-en, -edu; -eloi); путёвка в ~ liečemiärävö sanatourieh

санация (мед.) hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); hoijand|u (-an, -ua; -oi); hoido (-jon, -duo; -dolo); ~ полости pta suun hoidamine

сангвиник sangviiniek|ku (-an, -kua; -koi); kirmei||luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii)

сан|и regi (rien, regie; regilöi); сесть в ~ istavuo regeh; ехать на ~ях ajua ries

санитар abu||hoida|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sanituar|u (-an, -ua; -oi)

санитария terveyhön||hoi|do (-jon, -duo; -dolo); gigijien|u (-an, -ua; -oi)

санитарно-пропускной: ~ пункт dezinfeksiilaitos

санитарно-эпидемиологический: ~ая станция gigijien-epidemiilaitos; ~ая служба tartujen taudiloin vastustusda gigijienulaitos

санитарный terveyhön||hoi|do|-; ~ врач terveyhönhoi|doliäkäri

санк|и regy|t (-ön, -tty; -zii); кататься на ~ах čurata regyöl

санкционированный (разрешённый властями) zakonan|muga|ine (-zen, -stu; -zii); luvat|tu (-un, -tuu; -tuloi); hyväksyt|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ арест zakonanmugaine kiiniottamine; ~ая демонстрация hyväksyty demonstratsii

санкционировать hyväksy|ö (-n, -y; -täh); an|dua (-nan, -dau; -netah) val|du (-lan, -dua; -doi); ~ решение суда hyväksy|ö suvvon piätös

санкци|я 1. (утверждение) lu|ba (-van, -bua; -bii); hyväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); hyväksynd|y (-än, -iä; -öi); дать ~ю на выпуск книги hyväksy|ö kniigan ilmoihpiästamine; ~ на арест luba kiiniottamizeh; 2. (мера воздействия) sanksi|i (-en, -edu; -eloi); ~ за взяточничество sanksi| lahjoksen ottamizes; 3. (в международном праве) rakoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); sanksi|i (-en, -edu; -eloi); экономические ~и talovehelizet rakoit|ehet

санн|ый regi||-; ~ спорт regisportu; ~ая коляя regiraiživo; ~ путь regikeli

сантиметр santimetr|u (-an, -ua; -oi)

сапог keng|y (-än, -iä; -ii); suapp|ai (-uan, -uadu; -ualoi); кожаные ~и nahkukengät (nahkusuappuat)

сапожник kengän||ombeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

сапожный kengy||-; ~ гвоздь kengynuagläine

сарай sar|ai (-uan, -uadu; -ualoi); сложить дрова в ~ lad'd'ata hallot saruah

саранча parvi||čirku (-n, -u; -loi); lendo||čirku (-n, -u; -loi)

сарафан sarafan (-an, -ua; -oi)

сарказм (язвительная насмешка) sarkazm|u (-an, -ua; -oi); kargie|t (-loin, -loi) san|at (-oin, -oi); nagro||san|at (-oin, -oi); отвечать с ~ом vastata kargieloil sanoil

сарыч (птица) hiiri||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

сатана soton (-an, -ua; -oi)

сатира satiir|u (-an, -ua; -oi)

сатирический satiiralli|ne (-zen, -stu; -zii)

сахар zuahari (-n, -i; -loi); пить чай с ~ом juuva čuajuu zuaharinke

сахарный zuahari||-; ~ая пудра zuaharijauho; ~ песок zuaharipesku ◊ ~ диабет zuaharitaudi

сахарница zuaharnič|u (-an, -čua; -čoi)

сбав|ить, сбав|лять 1. (о весе: сделать меньше) vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); он сильно ~ил в весе häi äijäl väheni painos; 2. (уменьшить величину, количество) alend|ua (-an, -au; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); (сделать тише, медленнее) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить цены alendua hinnat; корова день ото дня ~ляет удой lehmy päivy päiviä vähendäy lypsysty; ~ить звук (скорость) hillendä iäni (vauhti)

сбалансировать (установить равновесие) lölydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) taza||pain|o (-on, -uo; -oloi); tazoit|tua (-an, -tau; -etah)

сбегать käväht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в магазин kävähtiäkseh laukkah

сбегать 1. см. **сбежать**; 2. (о дороге) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); тропинка ~ет к берегу troppaine juoksou randah

сбежать 1. (быстро спуститься вниз) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) alah; ~ с горы juosta mäis alah; 2. (убежать) rajeta (-genen, -genou; -jetah); ~ из тюрьмы rajeta tyrmäspäi; собака ~ла koigu pageni; 3. (перелиться через край) men|nä (-en, -öy; -näh) muah; молоко ~ло maido meni muah

сбербанк siästö||bank|u (-an, -ua; -oi); sber||bank|u (-an, -ua; -oi); хранить деньги в ~е pidiä dengoi siästöbankas (sberkniiškal)

сбережение 1. (действие) siästämi|ne (-zen, -sty; -zii); siäständ|y (-än, -iä; -öi); siäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); suittami|ne (-zen, -stu; -zii); suitand|u (-an, -ua; -oi); suit|to (-on, -tuo; -tolo); 2. (накопленная сумма) suitto||deng|at (-oin, -oi)

сберечь 1. (сохранить) säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ здоровье säilyttiä terveyh|s; 2. (скопить) suit|tua (-an, -tau; -etah); siäst|jä (-än, -äy; -etäh) ~ деньги suittua (siästii) dengua; 3. (уберечь) vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ детей от этой беды vardoi|ja lapsii täs pahuos

сберкнижка siästö||kir|ju (-an, -ua; -oi); sber||kniiš|ku (-an, -ua; -oi)

сбивать(ся) см. **сбить(ся)**

сбивчиво segalasti; segalah; отвечать ~ vastaila segalasti

сбивчивый 1. (путаный, непоследовательный) segala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ segalaine kerdomus; 2. (происходящий неравномерно, с переборами) segala|ine (-zen, -stu; -zii); katkeili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ пульс segalaine (katkeili) pul'su

сби|ть 1. (сшибить) sor|dua (-ran, -dau; -retah); (сломать) mur|dua (-ran, -dau; -retah); ~ снег с крыши sordua lumi levolpäi; ~ замок murdua lukku; 2. (подстрелить) sor|dua (-ran, -dau; -retah) alah; ~ самолёт sordua alah lendokoneh; 3. (ударяя, испортить, притупить) tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ лезвие ножа tylčendiä veičen terä; ~ каблучки kuluttua kannat; 4. (сдвинуть с места, нарушить правильность) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikaht|tua (-an, -tau; -etah); он ~л повязку häi liikahtti sidien; 5. (снизить, убавить) alend|ua (-an, -au; -etah); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ цены alendua hinnat; ~ темп hillendiä vauhti; 6. (сколотить) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ доски гвоздями nuaglazil išk|ie lavvat yhteh; ~ из досок ящик luadie lavvois juaššiekku; 7. (взбивая сгустить) pieks|jä (-än, -äy; -etäh); ~вать масло pieksiä voidu; 8. (занутать) segovut|tua (-an, -tau; -etah); ~ мысли segovuttua ajatukset; 9. (собрать вместе) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); (согнать) aj|ua (-an, -au; -etah) yhteh; ~ всех в кучу kerätä kaikkii yhteh joukkoh; ~ стадо ajua karju yhteh

сби|ться 1. (сдвинуться с места) liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikahtu|o (-n, -u; -tah); luiskaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); luiskahtu|o (-n, -u; -tah); шляпа ~лась на глаза šliäppu luiskahtih (valu) silmile; 2. (стоптаться) kulu|o (-n, -u; -tah); каблучки ~лись kannat kuluttih;

3. (заблудиться) hair|ota (-uon, -uou; -otah); yöksy|ö (-n, -y; -täh); se|vota (-guon, -guou; -votah); ~ со следа hairota jäljis;

4. (сгуститься от перемешивания) pieksävy|ö (-n, -y; -täh); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); saljeta (-genen, -genou; -jetah); сметана не ~вается в масло kannates ei puutu (ei pieksävy) voikse; **5. (собраться вместе)** kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ в кучу kerävyö yhteh tukkuh; **6. (ошибиться, спутаться)** se|vota (-guon, -guou; -votah); ~ со счёта sevota luvus; **7. (сдвинуться с места, нарушить правильность)** liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

сблизить lähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ город с деревней lähendä linnu kylänke

сблизиться lähe|tä (-nen, -nöy; -täh); мы с ним ~лись за время отпуска myö hänenke lähenimmö loman aigah

сближать(ся) см. сблизить(ся)

сбоку bokaspäi; подойти ~ tulla bokaspäi

сбор **1.** (по гл. собрать) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keräänd|y (-än, -iä; -öi); keräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ лекарственных трав liecheinien kerämine; **2.** (по гл. собраться) kerävy|ne (-zen, -sty; -zii); kerävünd|y (-än, -iä; -öi); keräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); время и место ~а kerävündän aigu da koh-tu; **3. (мед):** лекарственный ~ gohtuheinykerävö; **4. (деньги)** maks|o (-on, -uo; -oloi); таможенный ~ tullimakso; **5. (собрание)** kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ родителей vanhembien kerähmö; **6. (спорт., воен.)** harjoituks|et (-ien, -ii); спортсмены находятся на ~ах sportsmenat ollah harjoituksil

сборище (толпа) rahvas|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

сборка¹ (действие) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keräänd|y (-än, -iä; -öi); ~ машины mašinan kerämine (keriändy)

сборка² (складка в одежде) gur|pi (-in, -pii; -pilo); юбка в ~у guripettu jurku

сборник (книга) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ упражнений harjoituksien kogomus; ~ народных песен rahvahan rajokogomus

сборный **1.** (являющийся местом сбора) kerävündy|l-; ~ пункт kerävündy|paikku (kerävündykohtu); **2. (разный по составу)** keräil|ty (-n, -y; -löi); kerät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ая труппа из разных театров eri teatros keräilty (kerätty) artistijoukko; ~ костюм eri sobalajilois keräilty kost'um; **3. (спорт. команда)** joukkoveh (-en, -tu; -ii); олимпийская ~ая olimpiijoukkoveh

сборчатый guripet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая юбка guripettu jurku

сборщик **1.** (лицо, производящее сбор) keräij|y (-än, -iä; -ii/-öi); keräil|i (-jän, -jii; -jii/-jöi); ~ лекарственных трав gohtuheinien keräijy; ~ подписей nimenkirjutuksien keräilii; **2.** (лицо, производящее сборку, монтаж чего-л.) yhteh|keräij|y (-än, -iä; -ii/-öi)

сбрасывать см. сбросить; lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ снег с крыши lykkie lumii levölpäi

сбри|вать, сбри|ть a|jua (-an, -au; -etah); ~ть бороду a|jua pagdu

сбросить **1.** (бросить вниз, опустить, выгрузить) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); конь ~л седока hebo lykkäi račastajan; ~ якорь laskie juakkori; ~ носу heittiä takku; **2. (свергнуть)** lor|pie (-en, -rou; -rietah); kum|jata (-uan, -uau; -atah); ~ царскую власть loppie (kumata) suarinvaldu; **3. (снять, освободить от чего-л.)** lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); олени ~ли старые рога pedrat lykättih vahnat sarvet; ~ одежду heittiä sovat; **4. (уменьшить)** alend|ua (-an, -au; -etah); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); сбрасывать температуру alendua žuaruu; сбрасывать скорость hillendä vauhtii; сбрасывать вес vähendä painuo

сбруа val'l'ahuks|et (-ien, -ii); hevон|brujat (-ien, -ii)

сбывать(ся) см. сбыть(ся)

сбыт myönd|y (-än, -iä; -ii); markinoiçend|u (-an, -ua; -oi); ~ товара tavaran markinoiçendu (myöndy)

сбыть **1.** (продать) my|vvä (-ön, -öy; -vväh); markinoi|ja (-çen, -ççou; -jah); **2. (избавиться от кого-л., чего-л.)** piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ все хлопоты piästä kaikis hommis

сбы|ться (осуществиться, исполниться) täj|ydyö (-vvyun, -yduy; -vvytäh); todevu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) todeh; желание ~лось tahto täydyi (todevui, meni todeh)

свадьба svuad'b|u (-an, -ua; -oi); пригласить на ~у kuççuo svuad'bah

сваливать(ся) см. свалить(ся)

свали|ть **1.** (повалить) kua|dua (-n, -dau; -tah); sor|dua (-ran, -dau; -retah); ~ лес kuadua meççu; ветер ~л дерево tuu-li kuadoi (sordi) puun; болезнь ~ла его с ног voimattomus sordi hänen alatilah; **2. (бросить в одно место)** lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); pur|gua (-ran, -gau; -retah); ~ в одну кучу lykätä yhteh tukkuh; **3. (переложить ответственность на кого-то-л.)** viärit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ вину на другого viärit-tiä tostu; **4. (поразив выстрелом, убить)** tar|pua (-an, -rau; -etah); ~ медведя tarpua kondii

свали|ться **1.** (упасть откуда-л.) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); ~ с крыши rakkuo (sorduo, kirvota) levölpäi; **2. (повалиться)** kua|duo (-vun, -duu; -vutah); бричка ~лась набок käri kuadui bokalleh; **3. (заболеть)** läž|vy|ö (-n, -y; -täh)

свалка **1.** (место для мусора) kuado|paik|ku (-an, -kua; -koi); kuado|koht|u (-an, -ua; -ii); городская ~ linnan kuado-paikku; **2. (груда чего-л.)** tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ одежды sobatukku; **3. (драка)** tor|ja (-an, -ua; -ii)

сварить **1.** keit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рыбу keittiä kala; **2. (техн.)** juot|tua (-an, -tau; -etah); ~ рельсы juottua rel'sat

свари|ться kiehu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) kyps-y; olla (olen, on; ollah) valmis; суп ~лся suuppu kiehui (suup-pu on kypsyy)

сват (при сватовстве) мн.ч. ~ы kodž|at (-ien, -ii); (отец одного из супругов по отношению к родителям другого супруга) svuat|tu (-an, -tua; -toi)

свата|ть kozi|ta (-çen, -ççou; -tah); двое ~ли одну девушку kahtei kozittih yhty tyttyö

сватья (мать одного из супругов по отношению к родителям другого супруга) svuat't|u (-an, -t'ua; -t'oi)

сведени|е **1.** (известие, сообщение) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); получить важные ~я suaha tärkät tijot; **2. мн. (данные, знания)** ti|ijot (-edoloin, -edoloi); разносторонние ~я по биологии monipuolizet tijot biologiies

сведущий dielon|tiedä|i (-jän, -jii; -jii/-jöi); peril|olii (-jan, -jua; -jii/-joi); он очень ~ человек häi on ylen dielon-tiedäi ristikanzu

свежевать nyl|gie (-len, -göy; -gietäh)

свежезамороженный vaste|kylmätet|ty (-yn, -tyy; -ty-löi); ~ые ягоды vastekylmätetyt marjat

свежепросольный vaste|suolat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая рыба vastesuolatut kalat

свежий **1.** (чистый) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ воздух veres ilmu; ~еe бельё puhtahat sovat; **2. (прохладный)** viil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); viluççaine (-zen, -stu; -zii); viluttav|u (-an, -ua; -ii); ~ ветер viilei (viluççaine) tuuli; **3. (недавний)** tuore|s (-hen, -stu; -hii); vere|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ снег veres lumi; ~ хлеб veres leibu; ~ая рыба verekset kalat; ~не новости verekset uudizet; **4. (бодрый)** kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); у него ~ вид häi on kirmeinägöine

свёкла sv'okl|u (-an, -ua; -ii)

свёкор ar|pi (-in, -pii; -pilo); buat'ušk|u (-an, -ua; -oi)

свекровь anor|pi (-in, -pii; -pilo); muatušk|u (-an, -ua; -oi)
сверб|еть 1. (чесаться, зудеть) čahl|uo (-ou); рану ~ит ruanaп čahlou; 2. (беспокоиться, переживать) tusk|ata (-uau); душа ~ит vačan tuskuaу

сверг|ать, сверг|нуть aj|ua (-an, -au; -etah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~нуть царя с престола ajua suari valduistuimes-päi; ~нуть прежнюю власть lykätä endine valdu

сверкание čilket|y|s (-ksen, -sty; -ksii); läimänd|y (-än, -iä; -ii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); čäi|geh (-gehen, -jehty; -gehii)

сверка|ть čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); čäi|giä (-jän, -gäy; -jetäh); звёзды ~ют на небе tähtet čilketetäh taivahal; снег ~ет на солнце lumi čilkettäy (läpettäy) päiväzel; вдалеке ~ли огни loitton läimettih tulet; молнии ~ют tulet läimetäh; посуда такая чистая, что аж ~ет astiet ollah moizet puhtahat, ga kai čäijetäh

сверкну|ть läimäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); в лесу ~л огонь mečäs läimähtih tuli; ~ла молния tuldu iški

сверлить por|ata (-uan, -uau; -atah); kaiv|ua (-an, -au; -etäh); ~дырки в полу porata (kaivua) loukkoloi lattieh

сверло por|a (-an, -ua; -ii); or|a (-an, -ua; -ii)

свернуть 1. (сложить, скрутить) kiäri|e (-n, -y; -täh); ruп|uo (-on, -ou; -otah); ~ шинель kiärie šinieli; ~ папиросу kiärie papirosku; 2. (сократить) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ фронт lyhendiä frontu; ~ темпы работы hillendiä ruavon vauhti; ~ штаты vähendiä ruadailugu; 3. (повернуть в сторону) kiän|dyö (-nyn, -dyу; -nytäh); kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ направо kiändyö oigiele; ~ лошадь в сторону озера kiändiä hebo järvehpäi

свер|нутья 1. (скрутиться) kiäri|vyö (-n, -y; -täh); käbristy|ö (-n, -y; -täh); береста быстро ~тывается tuohi terväh käbristyy; 2. (о лепестках, листьях) salbavu|o (-n, -u; -tah); umbevu|o (-n, -u; -tah); к ночи цветы ~нулись yökse kukat umbevuttih; 3. (лечь, сжавшись и подтянув ноги) kurčistu|o (-n, -u; -tah); от усталости он ~нулся на лавке väzyksis häi kurčistui laučale; 4. (превратиться в густок) har|ata (-panen, -panou; -atah); jäyhty|ö (-n, -y; -täh); молоко ~нулось maido harpani; студень не ~нулся studeni ei jäyhtyny; 5. (сократиться) lyhe|tä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); фронт ~нулся frontu lyheni; цех ~нулся zavodan ozasto väheni; объёмы ~нулись miärät pienettih

сверстник yhten|igä|ine (-zen, -sty; -zii); мы с ним ~и myö olemmo yhtenigäzet

свёртывать(ся) см. свернуть(ся)

свёрток uzl|u (-an, -ua; -ii)

сверх 1. (поверх чего-л.) piäl; надеть ~ рубашки свитер ranna rajjan piäl villaine paidu; 2. (свыше какой-л. нормы) piäl; yli; ~ плана piäl (yli) pluanua; 3. (кроме, помимо) ližäkse; ~ того sen ližäkse; ~ всего kaiken ližäkse

сверху 1. piälpäi; ~ чёрный, а снизу белый piälpäi mustu, а alahanpäi valgei; 2. (по направлению к низу) ylähänpäi; вода капает ~ vezi tippuu ylähänpäi ◊ ~ донизу ylähänpäi alassah

сверхурочный yli|miära|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая работа ylimiäraine ruado

сверхчувствительный ylen herk|y (-än, -iä; -ii)

сверчок čirku (-n, -u; -loi)

свершение telgo (-von, -guo; -golo); suavutu|s (-kset, -stu; -ksii); героические ~я urhotevot; трудовые ~я ruado-suavutukset

свести 1. (помочь сойти вниз) viet|tiä (-än, -täy; -etäh) alah; hei|tiä (-än, -täy; -etäh) alah; ~ лошадь с горы viettiä hebo mäis alah; ~ ребёнка по лестнице вниз heittiä lapsi pordahii myöte alah; 2. (собрать, объединить) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); suat|tua (-an, -tau; -etah) yhteh; ker|ätä (-iän, -iäy;

-ätäh); ~ статьи в книгу yhtistiä kirjutukset kniigakse; ~ всех родственников kerätä kai omahizet yhteh; 3. (ответить) vediä (vien, vedäy; vietäh); talu|o (-n, -u; -tah); ~ всех учащихся в зал vediä kai opastujat zualah; ~ детей в кино taluo lapsii kinoh; 4. (дать иное направление) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); muut|tua (-an, -tau; -etah); ~ разговор на детей kiändiä pagin lapsihpäi; 5. (ликвидировать) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пятно hävittiä täčmu; 6. (сократить) vähend|jä (-än, -äy; -etäh); pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ расходы до минимума vähendiä menot miinimumah; 7. безл. (скорчить, сжать): ~ судорогой suonistua (vediä suondu)

свестись 1. (уменьшиться) vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); rajoit|tuo (-un, -tuu; -utah); отряд свёлся до пяти человек joukko väheni viideh hengessäh; всё свелось к короткому разговору kai rajoitui lyhyöh paginah; 2. (исчезнуть) hävit|tä (-en, -ey; -täh); пятно свелось täčmu hävii; 3. (принять другое направление) kiän|dyö (-nyn, -dyу; -nytäh); muut|tuo (-un, -tuu; -utah); разговоры свелись на охоту paginat kiännyttih mečästykseh

свет¹ 1. valgei (-ien, -iedu; -ieloi); val|go (-lon, -guo; -golo); ~ и тьма valgei da pime; солнечный ~ päivänvalgei; 2. (источник освещения) tull|j (-en, -du; -ii/-iloi); зажечь ~ в комнате suaha tuli pertih; выключить ~ sammuttua tuli; красный, жёлтый, зелёный ~ светофора svetofuoran ruskei, keldaine da vihandu tuli; 3. (рассвет): забрезжил ~ rubieu valgenemah; ни ~ ни заря ylen aijoi; чуть ~ aijoi huondeksel ◊ ~ знаний tiijon valgo; ~ истины toven valgo; ~ моей жизни ласк. kuldazeni

свет² 1. (мир, вселенная) tua (-n, -du; -loi); mua|iilm|u (-an, -ua; -oi); части ~а muanozat; путешествие вокруг ~а matku umbäri muailmas; 2. (все люди, общество) mier|o (-on, -uo; -oloi); mua|iilm|u (-an, -ua; -oi); это известно всему ~у tämän tiedäy kogo miero ◊ увидеть белый ~ nähtä muailmu; ни за что на ~е nimittuos huvuös; появиться на ~ goijakseh; ругать на чём ~ стоит kirota läbi muas; ~ не без добрых людей on mieras huvyiägi rahvastu; на край ~а muan rajah

светать (безл.) val|leta (-genou); уже стало ~ jo rubei valgenemah

светило 1. (солнце) päivä|line (-zen, -sty; -zii); 2. (знаменитость) kuulužu|s (-on, -ttu; -ksii); kuulužu (-an, -ua; -oi) mie|s (-hen, -sty; -hii); всемирное ~ kogo muan kuulužus; ~ литературы literatuuran kuulužu mies

светильник lampu (-n, -u; -loi); напольный ~ latelampu

свети|ть 1. (излучать свет) past|ua (-an, -au; -etah); loškot|tua (-an, -tau; -etah); солнце ~ит päiväine pastau (loškottau); луна ~ит kuudamaine pastau (loškottau); звёзды ~ят tähtet läpetetäh; 2. (освещать) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tull|j (-en, -du; -ii/-iloi); ~и мне, пожалуйста sua tuli minule, ole hyvä

свети|ться: в окне ~лся огонёк ikkunas pilkotti tulut; глаза ~лись от радости silmät palettih ihastuksis

светле|ть 1. см. светать; 2. (становиться более светлым) kirkastu|o (-n, -u; -tah); val|leta (-genen, -genou; -letah); небо над горизонтом ~ет taivasrandu kirkastuu (valgenou); материя ~ет на солнце kangas päiväzel valgenou

светло 1. (нареч.) kirkasti; лампа горит ~ lampu palau kirkasti; 2. (в знач. сказ. безл.): на улице уже ~ pihal jo on valgei; когда стало ~ konzu rodih valgei

светловатый valpak|jas (-kahan, -astu; -kahii); valpak|ko (-on, -kuo; -koloi); valgiehk|o (-on, -uo; -oloi)

светловолосый valgei|tukka|ine (-zen, -stu; -zii); valgei|piä (-n, -dy; -loi)

светлый 1. (хорошо освещённый) valgei (-ien, -iedu; -ieloi); kirk|jas (-kahan, -astu; -kahii); ~ая комната valgei perti; ~ день kirkas päivy; 2. (по цвету) valgei (-ien, -iedu; -ieloi);

~ая одежда valgiet sovat; **3.** (*радостный, счастливый*) ilojine (-zen, -stu; -zii); puhta[s] (-han, -stu; -hii); ~ нрав iloine luonneh; ~ое будущее puhtas tuluiaigu; ~ые воспоминания детства vesselät lapsusajan mustot

светлячок čilkeh||böböck|ky (-än, -kiä; -koi)

световой: ~ день suutkien valgei aigu; (*астрон.*) ~ год valgovouzi

светозащитный: ~ые очки pimendäjät oçkat

светонепроницаемый valgien läbi||piästämät|oi (-tömän, -tömiä; -tömi)

светотражающий valgien kuvasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

светопроницаемый valgien läbi||piästä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

светофор svetofuor|u (-an, -ua; -oi); железнодорожный ~ raududorogan svetofuoru

свеча (*источник света*) tuohu[s] (-ksen, -stu; -ksii); зажечь ~у virittää tuohus

свидание (*встреча*) vastavu[s] (-ksen, -stu; -ksii) ∅ до ~я! nägemizih (jiägiä terveheke)!)

свидетель, ~ница **1.** silmin||nägi|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); tovesta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ данного события tämän tapahtuman silminnägi; **2.** (*юрюд.*) tovesta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); допрос ~лей tovestajien kyzely

свидетельств|о 1. (*дача показаний, подтверждение*) tovestami|ne (-zen, -stu; -zii); tovestand|u (-an, -ua; -oi); tovestu[s] (-ksen, -stu; -ksii); по ~у очевидцев silminnägi|jōin tovestuksen mugah; вызвать в суд для ~а kučuo suudoh tovestamah; **2.** (*то, что подтверждает какой-л. факт*) tovestu[s] (-ksen, -stu; -ksii); историческое ~ histourielline tovestus; **3.** (*документ, удостоверение*) tovestu[s] (-ksen, -stu; -ksii); ~ о рождении roindutovestus

свидетельствовать tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ о краже tovestua vargahuos

сви|ец tin|a (-an, -ua; -oi); изделие из ~ца tinatevos

свинина роçin||lih|a (-an, -ua; -oi)

свиновод роçi|loin||kačõ|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

свиноводство роçi|loin||kazvatu[s] (-ksen, -stu; -ksii)

свиной роçin||-; ~ жир роçinrazvu

свиный роçi|çi (-in, -çii; -çiloi)

свирел|ь pilli (-n, -i; -löi); пастух играет на ~и paimoi soittau pillil

свиреп|ый vihak|as (-kahan, -astu; -kahii); ylen kov|a (-an, -ua; -ii); ~ взгляд vihakas kaçahutis; ~ая метель ylen kova tuhu

свирепств|овать riehki|jekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); на море ~ует шторм merel riehkihes meritorokku (meribahu)

свист viheldy[s] (-ksen, -sty; -ksii); не слышно ~а ei kuulu viheldysty

свист|еть viheld|jä (-än, -äy; -etäh); самовар ~ит samvuaru viheldäy; ветер ~ит tuuli viheldäy

свисток 1. viheldys|pilli (-n, -i; -löi); засвистеть в ~и viheldiä viheldyspillil; **2.** (*свист*) viheldy[s] (-ksen, -sty; -ksii); ~ паровоза parovoazan viheldys

свитер villa|ine (-zen, -stu; -zii) pai|du (-jan, -dua; -doi)

свобод|а 1. (*независимость*) välly|s (-ön, -tty; -zii); политическая ~ poliitiekalline vällys; борьба за ~у bořu vällyön puoles; **2.** (*воля*) vällly (-än, -iä; -ii); быть на ~е olla välläl; отпустить птицу на ~у piästä lindu välläle

свободно 1. (*легко, непринуждённо*) välläh; helpoh; kebji-eh; дышать ~ hengittiä kebji-eh; ~ пересекать границу helpoh piästä rajas piäliçi; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on vällly; в вагоне было ~ vagonas oli vällly

свободный 1. (*независимый*) vällly (-än, -iä; -ii); ~ народ vällly rahvas; **2.** (*не связанный отношениями, обязательствами*) vällly (-än, -iä; -ii); joudav|u (-an, -ua; -ii); ~ая незамужняя женщина vällly mieheleolematoi naine; вечером

я ~а illal minä olen joudavu; **3.** (*не заполненный, не занятый*) vällly (-än, -iä; -ii); tyhjly (-än, -iä; -ii); ~ое место vällly paikku; ~ автобус tyhju avtoubussu; **4.** (*великоватый*) vällly (-än, -iä; -ii); ~ пояс vällly vyö

сводить¹ см. свести

сводить² kävyt|tiä (-än, -täy; -etäh); talu|o (-n, -u; -tah); ~ детей в театр kävyttiä (taluo) lapsii teatrah

сводка tiijot (-edoloin, -edoloi); ~ погоды siätiiot

сводный 1. (*объединённый*) yhtistet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); yhteh||vedo||-; ~ хор yhtistetty hora; ~ая таблица yhtehvedotaulukko; **2.** (*о родственной связи*): ~ брат vellindäm; ~ая сестра sizärlendäm

своевольный oma||valda|ine (-zen, -stu; -zii); välllill|ine (-zen, -sty; -zii); oma||nenä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок omavaldaine (välllilline, omanenäine) lapsi

своевременно aijoin||aigal; aijalleh; aijoin||aigah; сделать работу ~ ruadua ruavot aijoinaigal (aijalleh); прийти ~ tulla aijoinaigah

своевременный aijoin||aijall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая помощь aijoinaigalline abu

своеправный oma||nenä|ine (-zen, -sty; -zii); oma||valda|ine (-zen, -stu; -zii); välllill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек omanenäine (omavaldaine, välllilline) ristikanzu

своеобразный oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая одежда omaluaduzet sovat

сво|й 1. (*своя, своё; свои*) om|a (-an, -ua; -ii); любить ~ю родину suvaija omua muadu; жить в ~ём доме eliä omas kois; **2.** (*в знач. суц.*) ~ё om|a (-an, -ua; -ii); он всё твердит ~ё häi vai omua painau; **3.** (*в знач. суц.*) ~и (*домашние*) om|at (-ien, -ii)

свойств|о ominažu[s] (-on, -ttu; -ksii); химические ~а воды vien hiimiellizet ominažuot

связ|ать 1. (*соединить концы*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ концы верёвки siduo nuoran agjat; **2.** (*лишить свободы*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ руки siduo käit; ~ преступника siduo pahanluadii; **3.** (*объединить*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); их что-то ~ывает heidi milienne yhtistäy; **4.** (*изготовить вязкой*) niegl|uo (-on, -ou; -otah); ~ варежки niegluo alazet

связно selväh; selvästi; говорить ~ paista selvästi

связывать см. связать

связка 1. (*действие*) sidomi|ne (-zen, -stu; -zii); sivond|u (-an, -ua; -oi); ~ плотов lauttoin sidomine; **2.** (*связанные предметы*) sivote|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ баранок kringelisivotes; ~ключей avainsivotes; **3.** (*грам.*) abu||-; глагол~ abuverbi

связ|ь 1. (*зависимость, согласованность, взаимопонимание*) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ науки и техники tiijon da tehniekän yhtevys; ~ человека со своей родиной ristikanzan yhtevys oman kodimuanke; **2.** (*дружеские, деловые или интимные отношения*) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); väli|t (-löin, -löi); kontakt|u (-an, -ua; -oi); крепкие родственные ~и luajat suguyhtevykset (luajat suguväli); дружественные ~и двух стран kahten muan ystävällizet väli; **3.** (*сообщение*) yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); железнодорожная ~ yhtevys raudutien kauti; космическая ~ yhtevys kosmosan kauti; **4.** (*совокупность учреждений*) рошту- da tele||laito|s (-ksen, -stu; -ksii); работники ~и рошту- da telelaitoksen ruadajat

свят|ище pyhä||paik|ku (-an, -kua; -koi); pyhä||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ искусства taijon pyhäkohtu

святки synny|n||muan||ai|gu (-jan, -gua; -goi); время святок от Рождества до Крещения synnynmuaaigu on Rastavas da Vieristässäh

свят|ой pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ долг pyhä velgu; на ~ом месте pyhä kohtal; для него нет ничего ~ого häi ei pie nimidä pyhäny ∅ ~ая ~ых pyhis pyhin

святыцы kirikön||kalenduar|u (-an, -ua; -oi)

святыня pyh|ä (-än, -iä; -ii) veš|ši (-in, -šii; -šilöi); (*место*) pyh|ä (-än, -iä; -ii) koht|u (-an, -ua; -ii); pyh|ä (-än, -iä; -ii) paik|ku (-an, -kua; -koi); национальная ~ kanzan pyhä; поклониться древним ~m kumarduakseh muinazile pyhile mustokohtile

священник pap|pi (-in, -pii; -pilo)

священ|ный pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ое писание pyhä kirju (Biblii); ~ая обязанность pyhä velgu

сгибать(ся) см. согнуть(ся)

сглаз virtuty|s (-ksen, -sty; -ksii)

сглази|ть virtuty|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнка ~ли lapsi on virtutyetty

сговариваться см. сговориться

сговор 1. (*соглашение*) peitto||sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); по ~у peittosbimuksen mugah; 2. (*помолвка*) lujuz|et (-ien, -ii); lujuo|t (-loin, -loi)

сговориться 1. (*условиться*) so|bie (-vin, -biu; -vitah); ~ о времени встречи sobie vastavumizen aigu; 2. (*достигнуть взаимопонимания*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) sobuh; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) yhteh mieleh; с этим человеком трудно ~ tämän ristikanzanke on vaigei piästä sobuh (piästä yhteh mieleh)

сговорчивый sovuk|as (-kahan, -astu; -kahii); myödäh||meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); myödy||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек sovukas (myödähmenii, myödy|mieline) ristikanzu

сгорать см. сгореть

сгорбившийся gurbistunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ старик gurbistunnuh starikku

сгорби|ться gurbistu|o (-n, -u; -tah); бабушка ~лась co-старившись buabo vahnattuu gurbistui

сгоре|ть pal|ua (-an, -au; -etah); дрова ~ли hallot palettih

сгоряча kiihty|ksis; suutu|ksis; сказать ~ sanuo kiihty|ksis (suutu|ksis)

сгре|бать, сгре|сти 1. (*в кучу*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) tukkuh; pan|na (-en, -ou; -nah) tukkuh; (*сгреблями*) haravoij|a (-čen, -čöu; -jah); ~бать сено в копны haravoij|a heinii suatto|loih; 2. (*сбросить*) suomi|e (-n, -u; -tah); ~сти снег с крыши suomel lumet levölpäi

сгустить sajend|ua (-an, -au; -etah); ~ масло sajendua voi

сгусти|ться (*стать густым*) sajeta (-genen, -genou; -jetah); туман ~лся udu sageni; тучи ~лись pilvet sajettih

сгусток komk|u (-an, -ua; -ii); (*крови*) jäyht|e (-ien, -etty; -ielöi); ~ крови veri|jäyhte

сгущать(ся) см. сгустить(ся)

сгущён|ный sajendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое молоко sajendettu maido

сдабривать см. сдабрить

сдавать(ся) см. сдать(ся)

сда|ть 1. (*отдать*) an|dua (-nan, -dau; -netah); (*передать*) luovut|tua (-an, -tau; -etah); ~ товар заказчику andua tavarat tilujale; ~ бельё в стирку andua sovat pezoh; ~ хлеб государству luovuttua vil|'at valdivole; 2. (*вернуть*) an|dua (-nan, -dau; -netah) järilleh; vediä (vien, vedäy; vietäh); tu|vva (-on, -ou; -vvah) järilleh; ~ лыжи учителю andua sukset järilleh opastajale; ~ книгу в библиотеку vediä knii|gu bibliotiekkah; 3. (*в наём*) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ дачу на лето vuograta kezämökki kezäkse; 4. (*выдержать испытание*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) läbi; он хорошо ~л все экзамены häi hyvin piäzi läbi kaikis tutkindolois; 5. (*уступить*) jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ город jättiä linnu; 6. (*ослабеть здоровьем*) huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); он сильно ~л häi äijäl paheni; 7. (*испортиться*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); mure|ta (-nen, -nou; -tah); мотор ~л motor mureni

сда|ться 1. (*прекратить сопротивление*) andavu|o (-n, -u; -tah); крепость ~лась linnu andavui; 2. (*уступить*) an|dua (-nan, -dau; -netah) peräh; tai|buo (-vun, -buu; -vutah); myösty|ö (-n, -y; -täh); она ~лась и уступила в цене häi taibui da alendi hinnan

сдвиг 1. (*по гл.* сдвинуть) siirdämi|ne (-zen, -sty; -zii); siirränd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл.* сдвинуться) siirdymi|ne (-zen, -sty; -zii); siirgnd|y (-än, -iä; -öi); 2. (*изменение в развитии чего-л.*) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в лучшую сторону muutos parembah puolehpäi; 3. (*геол.*) siirro|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ земной коры muarinnan siirtos

сдвигать(ся) см. сдвинуть(ся)

сдвинуть (*переместить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ стол в сторону siirdiä stola bokkah

сдвинут|ся (*переместиться*) siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh); камень ~лся в сторону kivi siirdyi bokkah

сдела|ть lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); ~ домашнее задание luadie kodiurokat; ~ выводы luadie piätökset; ~ по-своему azuo iččie myö; нож, ~нный отцом tuatan azuttu (luajittu) veičči

сдела|ться 1. (*стать*) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); tulla (-en, -ou; -lah); ~ хозяином roitakseh (tulla) izändäkse; ~лось темно rodih pimei; 2. (*произойти*) tapahtu|o (-n, -u; -tah); что с ним ~лось? midä hänel on tapahtunnuh?

сделк|а 1. (*договор*) kaup|ru (-an, -rua; -poi); kaup|at (-oin, -poi); совершить ~у pidiä kaupat; 2. (*неблаговидный сговор*): пойти на ~у с собственной совестью lähtie omua ičentunduo vastah (omua iččie vastah)

сдельно ur|'kal; sovittuh palkah; работать ~ ruadua ur|'kal **сдель|ный** sobu||palka|ine (-zen, -stu; -zii); urakku||; ur|'ku||; ~ая работа urakkuruado (ur|'kuruado)

сдержанно hil|'ah; hil|'azeh; hil|'asti; вести себя ~ ve-diä iččie hil|'ah (hil|'azeh, hil|'asti)

сдержанный 1. vagav|u (-an, -ua; -ii); iččie||käsiz||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек vagavu (iččiekäzispidäi) ristikanzu; 2. (*не проявляемый в полную меру*) hil|'a|ine (-zen, -stu; -zii); ~ смех hil|'aine nagro

сдержать 1. (*удержать*) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лошадей piettiä hebo; ~ смех piettiä nagro; 2. (*выполнить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ слово pidiä sana; ~ обещание täyttiä uskaldus

сдерживать см. сдержать; (*останавливать*) piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ лошадей pietellä heboloi

сдирать см. содрать

сдоба nižuz|et (-ien, -ii)

сдобри|ть: ~ кашу маслом mavustua pudro voil; ~ крупой уху из сущика panna suurimua kuivan kalan liemeh

сеанс seans|u (-an, -ua; -oi)

сев kylvämi|ne (-zen, -sty; -zii); kylvändy (-än, -iä; -öi); kylv|ö (-ön, -yö; -ölöi); весенний ~ kevätkylvö; во время ~а kylvön aigah

север pohja|ine (-zen, -stu; -zii); дует с ~а tuulou pohjazespäi

северный pohja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ ветер pohjaine tuuli

северо-восток 1. (*часть горизонта*) koilli|ne (-zen, -stu; -zii); 2. (*местность*) koillis|oz|a (-an, -ua; -ii); на ~е Европы Koillis-Jevropas

северо-восточный koilli|ne (-zen, -stu; -zii); koillis||; ~ район koillisaloveh

северо-запад 1. (*часть горизонта*) luodeh (-en, -tu; -ii); 2. (*местность*) luodeh|oz|a (-an, -ua; -ii)

северо-западный luodehi|ne (-zen, -stu; -zii); luodeh||; ~ ветер luodehine tuuli

сегодня tänäpäi; ~ вечером tänäpäi illal; ~ воскресенье tänäpäi on pyhäpäivy

сегодняшний *tämänn|päivä|ine* (-zen, -sty; -zii); ~яя жизнь *tämännpäiväine elos*

седеть *harma|ta* (-nen, -nou; -tah); волосы начали ~ *tukat ruvettih harmanemah*

седина *harmua|t* (-loin, -loi) *tuk|at* (-kien, -kii); *harmu|s* (-on, -ttu; -zii); *harmavu|s* (-on, -ttu; -zii) \diamond дожить до седин *eliä vahnassah*

седло *saduli* (-n, -i; -loi)

сед|ой *harm|ai* (-uan, -uadu; -ualoi); ~ая борода *harmai pardu* \diamond до ~ых волос *vahnassah*

седьм|ой *seiččemes|s* (-nden, -tty; -nzii); *seičče|s* (-nden, -tty; -nzii); учиться в ~ом классе *opastuo seiččemendes (seiččendes) kluussas* \diamond работать до ~ого пота *ruadua higessäh*

сезон *-|ai|gu* (-jan, -gua; -goi); летний ~ *kezäaigu*; ~ ягод *marjuaigu*; ~ охоты *ruvvändyaigu*

сезонн|ый *vuozil|ai|jall|ine* (-zen, -stu; -zii); ~ые работы *vuoziaijallizet ruavot*

сейчас **1.** (*в настоящее время*) *nygöi*; я ~ не могу прийти *minä nygöi en voi tulla*; **2.** (*немедленно*) *hedi*; ~ приду *hedi tulen*; **3.** (*только что*) *vastevai*; *juuri nygöi*; он ~ был здесь *vastevai (juuri nygöi) häi oli täs*

секрет *reit|to* (-on, -tuo; -tolo); *peitto|miel|i* (-en, -dy; -ii); *sekriet|ty* (-än, -tiä; -töi); держать в ~е *pidiä peitos*; открыть ~ *avata peittomieli* \diamond по ~у *peitoči*

секретарь *sekretari* (-n, -i; -loi); учёный ~ института *instituutan tiedosekretari*

секретнича|ть *šupet|ellakseh* (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); они постоянно ~ют *hyö ainos šupetellahes*

секретный *reitto|-*; ~ приказ *peittokäsکی*

сектор **1.** (*мат.*) *sektor* (-an, -ua; -oi); ~ круга *ryörikön sektor*; **2.** (*пространство*) *oz|a* (-an, -ua; -ii); десятый ~ стадиона *stadionan kymmenes oza*; **3.** (*отдел учреждения*) *ozast|o* (-on, -uo; -oloi); ~ языкознания *kielitiedo-ozasto*

секунда *sekund|u* (-an, -ua; -oi)

секци|я **1.** (*составная часть чего-л.*) *oz|a* (-an, -ua; -ii); добавить две ~и радиатора *ližätä kaksi radiatoran ozua*; **2.** (*отдел, подраздел*) *ozast|o* (-on, -uo; -oloi); спортивная ~ *sportuozasto*; **3.** (*подразделение на конференции*) *seksi|i* (-en, -edy; -elöi); ~ языкознания *kielitijon seksii*

селёдка *sel'otk|u* (-an, -ua; -oi)

селение *kyl|ä* (-än, -iä; -ii); *hieru* (-n, -u; -loi)

селезёнка *pärn|y* (-än, -iä; -ii)

сел|о *kyl|ä* (-än, -iä; -ii); родное ~ *kodikylä*; жить в ~е *eliä kyläs*

сельдерей *selderi* (-n, -i; -löi)

сельдь *seldi* (-n, -i; -löi)

сельск|ий *kylä|-*; *kylälä|ine* (-zen, -sty; -zii); *hierula|ine* (-en, -stu; -zii); ~ие жители *kyläläzet (hierulazet) eläjät*; ~ая школа *kyläškola*; ~ое хозяйство *muatalovus*; ~ совет *kylänevvosto*

сельскохозяйственн|ый *muat|alovus|-*; ~ые машины *muatalovuskonehet*; ~ые районы России *Ven'anmuan mualovehet*

сельсовет *kylä|nevvost|o* (-on, -uo; -oloi); *sel'soviet|tu* (-an, -tua; -toi)

семантика (*значение слова, выражения*) *merkičy|s* (-ksen, -sty; -ksii); ~ слова *sanan merkičys*

сёмга *meri|loh|i* (-en, -tu; -iloi)

семейн|ый **1.** (*имеющий семью*) *perehelli|ne* (-zen, -sty; -zii); ~ человек *perehelline ristikanzu*; **2.** (*связанный с семьёй, предназначенный для семьи*) *pereh|-*; *perehen*; ~ое счастье *perehoza (perehen oza)*; ~ые обязанности *perehen vellallizukset*

семейство **1.** (*семья*) *pereh* (-en, -ty; -ii); жить большим ~м *eliä suurel perehel*; **2.** (*общая категория растений*

и животных) *rodu|kun|du* (-nan, -dua; -dii); ~ кошачьих *kažiäläimien rodukundu*

семенн|ой *siemen|-*; ~ое зерно *siemenvil'at*; ~ картофель *siemenkartohkat*

семеро *seičče|i* (-min, -mii); *seiččem|et* (-ien, -ii); ~ детей *seiččei lastu*; в доме ~ жил *talois on seiččemet hangot*

семестр *opastus|ka|uzi* (-vven, -uttu; -uzii); *semestr|u* (-an, -ua; -oi); осенний ~ *sygyzypastuskauzi*

семинар *seminuar|u* (-an, -ua; -oi)

семинадцатый *seiččemes|tostu* (*seiččemendentostu*; *seiččemettytostu*; *seiččemenziitostu*)

семинадцать *seičče|i|tostu* (*seiččementostu*, *seiččendytostu*; *seiččemiitostu*); ~ лет *seiččeitostu vuottu*

семь *seičče|i* (-čemen, -endy; -čemii); сыну ~ лет *pojjal on seiččei vuottu*

семьдесят *seičče|i|kymmen* (*seiččemenkymmenen*, *seiččendykymmeny*; *seiččemiikymmenii*); деду исполнилось ~ лет *died'oi täytti seiččeikymmen vuottu*

семьсот *seičče|i|sadua* (*seiččemensuan*, *seiččendysadua*; *seiččemiisadoi*)

семья *pereh* (-en, -ty; -ii); *kanz|u* (-an, -ua; -oi); *pereh|kun|du* (-nan, -dua; -dii); большая ~ *suuri pereh (kanzu, pereh-kundu)*; член ~и *perehenhengi*; глава ~и *perehenižändy*

семя *siemen* (-en, -dy; -ii); ~ яблока *juablokan siemen*

сен|и *senčoi|i* (-in, -idu; -loi); спать в ~ях *muata senčois*

сен|о *hein|y* (-än, -iä; -ii); воз ~а *heinyregi*; стог ~а *heiny-suabru*

сеновал *heiny|sar|ai* (-uan, -uadu; -ualoi)

сенокос **1.** (*время косьбы*) *heinar|gi* (-ren, -gie; -giloi); пора ~а *heinarren aigu*; **2.** (*луг для покоса*) *heiny|niit|tu* (-un, -tuu; -tuloi); *heiny|niit|ty* (-yn, -tyu; -tylöi); *heinu|nurm|i* (-en, -ie; -iloi)

сенокосилка *heinän|niittäi|koneh* (-en, -tu; -ii); *kosilk|u* (-an, -ua; -oi)

сенокосилка *heinän|kuivai|koneh* (-en, -tu; -ii)

сентиментальн|ый *herk|y* (-än, -iä; -ii); *sentimental'no|i* (-in, -idu; -loi); ~ характер *herky (sentimental'noi) taba*

сентябр|ь *syvys|kuu* (-n, -du; -loi); первое ~я *syvyskuun enzimäine päivü*

сепаратизм (*стремление к отделению, обособлению*) *eruomis|taht|o* (-on, -uo; -oloi); *eruomis|him|o* (-on, -uo; -oloi); *separatizm|u* (-an, -ua; -oi)

сепаратн|ый (*отдельный, обособленный*) *erilli|ne* (-zen, -sty; -zii); ~ые переговоры *erillizet sobimuspaginat*

сера *rik|ki* (-in, -kii; -kilöi); (*в ушах*) *vaik|ko* (-on, -kuo; -koloi); *vaik|ku* (-un, -kuu; -kuloi)

серб *serb|u* (-an, -ua; -oi); *serbiela|ine* (-zen, -stu; -zii)

Сербия *Serbi|i* (-en, -edu)

сербский *serbiela|ine* (-zen, -stu; -zii)

сервиз *serviiz|u* (-an, -ua; -oi); чайный ~ *čuajuserviizu*; ~ на шесть персон *serviizu kuvvele hengele*

сервировать *kat|tua* (-an, -tau; -etah) *stol|a* (-an, -ua; -ii); *ker|ätä* (-iän, -iäy; -ätäh) *stol|a* (-an, -ua; -ii); ~ обед на пять персон *kattua (kerätä) stola viijele hengele*

сервис (*сфера обслуживания населения*) *palvelu|s* (-ksen, -stu; -ksii); служба ~а *palvelustoimisto*

сердечн|ый **1.** (*относящийся к сердцу*) *syväin|-*; *sydämen|-*; ~ые капли *syväinliečtipat*; ~ приступ *sydämentabuamine*; **2.** (*тёплый*) *sydämelli|ne* (-zen, -sty; -zii); ~ приём *sydämelline vastahotto*; ~ человек *sydämelline ristikanzu*

сердито *vihazesti*; сказать ~ *sanuo vihazesti*

сердит|ый *suuttun|h* (-on, -ttu; -zii); *viha|ine* (-zen, -stu; -zii); *vihaž|u* (-an, -ua; -oi); ~ая женщина *suuttunuh naine*; ~ ветер *vihažu (vihaine) tuuli*

сердить suutut|tua (-an, -tau; -etah); его не надо ~ händy ei pie suututtua

серди|ться suut|tuo (-un, -tuu; -utah); vihastu|o (-n, -u; -tah); tabavu|o (-n, -u; -tah); olla (olen, on; ollah) suutuksis; не ~сь! älä suutu! он ~тся на меня häi on suutuksis minun piäl

сердце syvä|in (-imen, -ndy; -imii); выстрелить в ~ ambuo syväimeh; доброе ~ pehmei syväin; ~ радуется syväin ihastelou ◊ в ~ах suutuksis (vihoissah); всем ~ем kaikel syväimel; открыть ~ avata syväin; с лёгким ~ем kebjiel syväimel

серебристый hobjan|karvaine (-zen, -stu; -zii); ~ свет луны hobjankarvaine kuudamanvalgei; ~ая борода hobjankarvaine pardu

серебро hobju| (-an, -ua; -ii)

серебряный hobju|l-; hobja|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые монеты hobjudengat (hobjazet dengat)

середи|на 1. (о месте) keski|kohtu| (-an, -ua; -ii); ~ озера järven keskikohtu; 2. (о времени, моменте) puoli|väli (-n, -i; -löi); keski|väli (-n, -i; -löi); ~ дня keskiräivy (puolipräivy); бросить дело на ~е jättiä azii kesken

серёжка 1. (украшение) ser'ga|ine (-zen, -stu; -zii); золотые ~и kuldazet ser'gazet; 2. (соцветие) ur|bu (-van, -bua; -bii); у берёзы и ольхи красивые ~и koivus da lepäs ollah čomat urvat

сере|ть harma|ta (-nen, -nou; -tah); на лето заяц ~ет kezäk-se jänöi harmanou

сери čirpi (-n, -i; -löi); жать ~ами leikata čirpilöil

сертификат algu|perä|tovesteh (-en, -tu; -ii); sertifikatu|tu (-an, -tua; -toi)

серый harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi); ~ое небо harmai taivas

серьга ser'ga|ine (-zen, -stu; -zii); красивые ~и čomat ser'gazet

серьёзно todeh; toven; tovelleh; он ~ болен häi on todeh voimatoi; он ~ взялся за работу tovelleh tartui ruadoh

серьёзный tovell|ine (-zen, -stu; -zii); vagav|u (-an, -ua; -oi); surjozno|i (-in, -idu; -loi); ~ вопрос tovelline kyzumys; он очень ~ человек häi on ylen vagavu (surjoznoi) ristikanzu

сессия 1. (заседание) sessi|i (-en, -edy; -elöi); kerähm|ö (-öp, -yö; -ölöi); ~ академии наук tiedoakademien sessii; 2. (экзамены) sessi|i (-en, -edy; -elöi); весенняя ~ студентов studentoin kevätsessii

сестра sizär (-en, -dy; -ii); две ~ы kaksi sizärdy; сёстры sizäreket; старшая ~ čidžoi (čidži)

сесть 1. istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u; -tah); ~ на стул istuokseh (istovuo) stuulal; птица села на ветку lindu istuihes oksal; дети сели в автобус lapset istovutitih avtoubussah; 2. (приняться за какое-л. дело) istu|okseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u; -tah); ot|tuakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes); садитесь кушать! istukkuattos (istovukkua) syömäh! ученик сел делать домашнее задание opastui istuihes (ottihes) luadimah kodiurokko; 3. (оказаться в заключении) istovu|o (-n, -u; -tah); ~ за что он сел в тюрьму? mis periibo istovui tyrmäh? 4. (о светилах) lask|jekseh (-emmos; -eh/-ehes; -ietahes); солнце село päiväine laskihes; 5. (укоротиться, сузиться от влаги) kučistu|o (-n, -u; -tah); istovu|o (-n, -u; -tah); после стирки рубашка села pestyу paidu kučistui (istovui)

сетка verk|o (-on, -uo; -oloi); проволочная ~ gaudulangu-verko

сеть verk|o (-on, -uo; -oloi); ловить рыбу ~ю rydiä kalua verkol; закинуть ~ laskie verko

сеятель kylv|jä (-jän, -jä; -jii/-jöi)

сеять 1. kylv|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рожь kylviä riistu; 2. (просеивать) siegl|uo (-on, -ou; -otah); žiitoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ муку siegluo (žiitoija) jauhohoi ◊ сеет мелкий дождь čipettäy

сжать¹ 1. (сдавить, стиснуть) kobrist|ua (-an, -au; -etah); pain|ua (-an, -au; -etah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); крепко ~ руку lujah kobristua kätty; ~ пружину painua pružin; воротник сжимает шею kaglus kiinittäy kaglua; 2. (сдавить — о боли и т. п.) ahtist|ua (-an, -tau; -etah); боль ~ла сердце kibu ahtisti syväimen

сжать² (рожь и т. п.) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ зерновые leikata vil'l'at

сжаться kurčistu|o (-n, -u; -tah); ~ от холода kurčistuo viluu

сжимать см. **сжать**¹

сжимать(ся) см. **сжаться**

сади 1. (нареч.) taganpäi; tuanpäi; (на расстоянии) jälles; peräs; ребёнок сидит в санках, другие ~ толкают (санки) lapsi istuu kelkas, toizet taganpäi (tuapäi) tungietah; отец впереди, дети ~ tuatto ies, lapset peräs; идти ~ astuo jälles; 2. (предлог) tagan; tuakse; сидеть ~ кого-л. istuo kenentahto tagan; сесть ~ кого-л. istuokseh kenentahto tuakse (taganpäi)

сиг sii|gu (-jan; -gua; -goi)

сигнал 1. merki (-n, -i; -löi); signal|u (-an, -ua; -oi); vies-ti (-n, -i; -löi); световой ~ tulimerki; ~ бедствия hädämerki; ~ радиомаяка ruadivomajakan signalu; 2. (предупреждение) varoitus|signalu (-an, -ua; -oi); varoitus|viesti (-n, -i; -löi); это серьёзный ~ для всех tämä on vagavu varoitussignalu (varoitusviesti) kaikile

сигнализация 1. (действие) viestity|s (-ksen, -sty; -ksii); merkin|an|do (-non, -duo; doloi); ~ кострами viestitys robl'oloin avul; 2. (система) merki|t (-löin, -löi); signal|at (-oin, -oi); морская ~ merimerkit; 3. (прибор) merkin|ando|lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

сигнализировать viestit|tiä (-än, -täy; -etäh); an|dua (-nan, -dau; -netah) merkii

сидение (действие) istumi|ne (-zen, -stu; -zii); istund|u (-an, -ua; -oi); длительное ~ утомляет pitku istumine (istundu) väzyttäy

сиденье istui|n (-men, -ndu; -mii); переднее ~ автомобиля mašinan ezi-istuin (ezisidenii)

сидеть istu|o (-n, -u; -tah); ~ за столом istuo stolan tagua; ~ без дела istuo joute; ~ рядышком istuo rinnakkai ◊ ~ на диете olla dietal

сидя istujen; работать ~ ruadua istujen

сила vä|gi (-in, -gie; -gilöi); voim|u (-an, -ua; -ii); он обладает большой ~ой hänel on äjju vägie; быть в ~е olla voimis (väis); ударная ~ iškuvoimu; ~ ветра tuulen vägi (voimu) ◊ через ~у väis piälči (vägehes); всеми ~ами kaikel väil; нет сил ei ole vägie (voimua); набирать ~у suittua vägie

сил|ок (для ловли птиц) gi|hm|u (-an, -ua; -oi); поставить ~ки ranna gi|mat; в ~ки попал рябчик gi|moih puutui pyu

сильно kovah; lujah; äj|äl; ~ дует kovah (lujah) tuulou; ударить ~ iškie äj|äl

сильный 1. (большой физической силы) vägev|y (-än, -iä; -ii); voimak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые руки vägevät kät; ~ мужчина vägevy (voimakas) mies; 2. (твёрдый, стойкий) luj|a (-an, -ua; -ii); ~ характер luja taba; 3. (обладающий властью) voimak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое государство voimakas valdukundu; 4. (большой мощности) voimak|as (-kahan, -astu; -kahii); vägev|y (-än, -iä; -ii); ~ двигатель voimakas (vägevy) motor; 5. (большой по степени проявления) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ ветер kova (luja) tuuli; ~ ливень ruadari; 6. (способный) nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ музыкант nerokas muzikantu

символ tunnus|merki (-n, -i; -löi); merki (-n, -i; -löi); simvol|u (-an, -ua; -oi); голубь — ~ мира kuyhköi on rauhan simvolu; химические ~ы hiimien merkit

символизировать merki|tä (-čen, -ččöy; -täh); simvoliziru|ija (-čen, -ččou; -jah)

симпатизир|овать mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); simpatiziru|ija (-čen, -ččou; -jah); они не ~уют друг другу hyö ei mielytetä toine tostu

симпатично mielyttäväh; mielydy myöte; одеваться ~ sel-litä mielyttäväh; это для меня ~ se on minule mielydy myöte

симпатичный mielyttäji (-jän, -jiä; -jii/-joi); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); čom|a (-an, -ua; -ii); ~ человек mielyttäi ristikanzu; ~ая девушка kaunis neidine; ~ наряд čoma ruuttu

симпати|я 1. (*внутреннее расположение*) mieldumy|s (-ksen, -sty; -ksii); simpuat|i (-en, -edu; -eloi); вызывать ~ю nostattua mieldumy|sty; 2. (*о человеке, как предмете сердечной привязанности*) mieles|piettäv|y (-än, -iä; -ii); arma|s (-han, -stu; -hii)

симпозиум simpouzi|um|u (-an, -ua; -oi)

симптом huaveh (-en, -tu; -ii); primiet|ty (-än, -tiä; -töi); simptoum|u (-an, -ua; -ii); ~ы национальных конфликтов kanzuvälizien konfliktoin huavehet (primietät); ~ы гриппа gripa simptoumat

симулировать heit|elläkseh (-telemmös, -eleh/-elehes; -el-lähes); simuliiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ глухоту heitelläkseh kuurnehেকে

симфония simfouni|ji (-en, -edu; -eloi)

синагога jevreilöin kirik|kõ (-ön, -kyö; -kölöi); sinagoug|u (-an, -ua; -ii)

синег|ть sinisty|õ (-n, -y; -täh); небо ~ет taivas sinistyy

синий sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ платок sinine paikku

синица tija|ine (-zen, -stu; -zii)

синоним sinounim|u (-an, -ua; -oi)

синаптик siän|ennusta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

синтаксис sintaksi|ji (-en, -edu; -eloi)

синтез yhtistym|y (-än, -iä; -ii); sintez|u (-an, -ua; -oi)

синтетика sinteetik|ku (-an, -kua; -koi)

синтетический sinteetikalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая ткань sinteetikalline kangas

синхронно yhtel|aigua; tazazesti

синхронный yhten|aigaline (-zen, -stu; -zii); saman|aigaline (-zen, -stu; -zii); sinhro|l-; ~ перевод sinhrokiännös

синяк sinizem|y (-än, -iä; -ii); sin'ak|ku (-an, -kua; -koi); его избили до ~ов händy perrettih sinizemissäh (sin'akoissah)

спилый käh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); говорить ~ым голосом paista kähiel iänel

сиреневый sirienin|karvaline (-zen, -stu; -zii)

сирень sirieni (-n, -i; -löi); sirieni|puu (-n, -du; -loi)

сирот|а armoit|oi (-toman, -tomua; -tomii); orbo|ji (-in, -idu; -loi); остаться ~ой jiähä armoittomakse (orboikse)

сиротливый hyllät|ty (-yn, -tyy; -tylöi); yksinä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая старость yksinäine vahnus; ~ые поля hyllätty pellot

систем|а sistiem|u (-an, -ua; -oi); lajittelu (-n, -u; -loi); заниматься без ~ы opastuo sistiemattah; солнечная ~ päiväzen-sistiemu (päiväzenkundu); ботаническая ~ Линнея Linnein kazvilajittelu; избирательная ~ valličussistiemu; кровеносная ~ verenkiertosistiemu

систематизация sistematoizoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); sistematoizoiččend|u (-an, -ua; -oi)

систематизировать pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; sistematoizoi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ материалы panna kundoh (sistematoizija) materjua|lat

ситец siits|u (-an, -ua; -oi); платье из ~ца siitsas ommeltu pluat't'u

сито siegl|u (-an, -ua; -oi); žiit|tu (-an, -tua; -toi); частое ~ puaksu sieglu

ситуаци|я til|ja (-an, -ua; -oi); tilandeh (-en, -tu; -ii); azi|ji (-en, -edu; -eloi); сложная ~ vaigei tila; наше государство оказалось в трудной экономической ~и meijän valdivo puu-

tui vaigieh talovehellizeh tilandeh; неожиданная ~ vuottamatoi azii

сиюминутный hedi|aigaline (-zen, -stu; -zii); rut|to (-on, -tuo; -toloj); ~ая польза hediaigaine hyödy; ~ ответ rutto vastavus

сияние 1. loist|o (-on, -uo; -oloi); loškotu|s (-ksen, -stu; -ksii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); čilketu|s (-ksen, -sty; -ksii); past|o (-on, -uo; -oloi); ~ городских огней linnan tuliloin loškotus; ~ луны kuudamazen loškotus; ~ звезд tähtilöin läpetys (čilketys); ~ солнца päivupasto; 2. (*ореол*) loisto|keh|ä (-än, -iä; -ii); вокруг луны видно ~ kuudamazes umbäri nägyu loistokehä; радужное ~ наблюдается вокруг уличных фонарей monivärilline loistokehä nägyu pihafonarilois umbäri; 3. (*блеск, сверкание какой-л. поверхности*) čäil|geh (-gehen, -jehty; -gehii); čilketu|s (-ksen, -sty; -ksii); läpety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ снега lumen čäigeh; ~ росы kastien čilketys; ~ чистой посуды puhtahien astieloin läpetys

сия|ть 1. (*излучать яркий свет*) loškot|tua (-an, -tau; -etah); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); past|ua (-an, -au; -etah); зал ~л от множества ярких огней зуалас loškotettih monet kirkahat tulet; ослепительно ~ет ление солнце ylen kirkahasti pastau kezäpäiväine; на небе ~ют звезды taivahas läpetetäh (čilketettäh) tähtet; 2. (*блестеть, сверкать*) čäil|giä (-jän, -gäy; -jetäh); čilket|tiä (-än, -täy; -etäh); läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); läim|jä (-än, -äy; -etäh); в углу ~л медный самовар čurus čäigi vaskine samvuaru; роса ~ет kaste čilkettäy; поверхность озера ~ет на солнце järven pin-du läimäy päivupastos; 3. (*о глазах*) läpet|tiä (-än, -täy; -etäh); её глаза ~ли от радости hänen silmät läpetettih iluo

скабрезность (*непристойность*) huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii); говорить ~и paista midä piä kandau (mällätä huigiettomuksii)

скабрезный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые разговоры huigiettomat paginat

сказать san|uo (-on, -ou; -otah); ~ в ответ sanuo vastah; скажите детям, чтоб пришли домой sanokkua lapsile, ku tul-das kodih ◇ легко ~ kebejei on sanuo; по правде ~ todeh sanuo; как ~ kui sanuo

сказат|ься 1. (*быть сказанным*) tul|la (-en, -ou; -lah) sanotukse; не всё скажется, что думается ei kai tule sanotukse midä ajatellah; 2. (*отразиться, проявиться*) vaikut|tua (-an, -tau; -etah); tun|duo (-nun, -duu; -nutah); здоровье поправи-лось, ~лось лекарство tervehys koheni, liečeh vaikutti; морозная зима ~лась на жизни народа kylmytalvi tundui rah-vahan elokses

сказитель, ~ница runon|pajatta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); suarnan|saneli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

сказк|а suarn|u (-an, -ua; -oi); starin (-an, -ua; -oi); рас-сказывать ~и sanella suarno|i (starinoi) ◇ ~ про белого бычка loppumatoi pagin

сказочник, ~ница suarnan|saneli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

сказочный suarnu|l-; suarnalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая страна suarnumua; ~ое существо suarnalline olii

сказуемое (*грам.*) predikua|tu (-an, -tua; -toi)

сказываться см. **сказаться**

скакал|ка huppu|nuor|u (-an, -ua; -ii); прыгать через ~у huppie huppuuoras piäliči

скакать 1. (*прыгать*) hup|pie (-in, -piy; -itäh); skoč|čie (-in, -čiu; -itah); ~ на одной ноге huppie (skoččie) yhtel jallal; 2. (*ехать вскачь*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) ruagieh; лошадь скачет hebo joksou ruagieh

скал|а kalliv|o (-on, -uo; -oloi); высокие ~ы korgiet kal-livot

скалистый kallivo|l-; kallivo|perä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые берега kallivorannat; ~ая местность kallivoperäine mua

скалка piirai|värtinäline (-zen, -sty; -zii)

скамья laučiču (-an, -čua; -čoi); сидеть на ~е istuo laučal

скандал 1. (*происшествие*) skandualu (-an, -ua; -oi); вызвать ~ nostattua skandualu; 2. (*ссора*) riidu (-jan, -dua; -doi); rähineh (-en, -ty; -ii); hop|pu (-un, -puu; -puloi); поднять ~ nostua riidu (rähineh, hoppu)

скандалить rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh); riijellä (-delen, -delöy; -jelläh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) hoppuu; они часто ~ят hyö puaksuh rähistäh (riijelläh, pietäh hoppuu)

скандальный 1. skandualu|(-; huijut|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое происшествие skandualutapahtumu; ~ая публикация huijutoi kirjutus; 2. (*о человеке*) riijačiču (-un, -čuu; -čuloi); riijan|ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); horun|ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); rähizil|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек riijačiču (riijanečči, horunečči) ristikanzu

сканер skanneri (-n, -i; -loi)

сканировать kuv|ata (-uan, -uau; -atah) skanneril; skaniiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

скарлатина skarlatiin|u (-an, -ua; -oi)

скатерть pyhki|n (-men, -ndy; -mii); раньше были домотканые ~и ennen oldih koiskuvotut pyhkimet

скатить vieret|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ камень с горы vierettiä kivi mäilpäi

скатиться vier|tä (-en, -öy; -täh); čurnie (-n, -u; -tah); камень ~лся под гору kivi vieri alamägeh; ~ с горы на санках čurnie regyöl mäis alah

скатывать(ся) см. **скатить(ся)**

скаут skaut|tu (-an, -tua; -toi)

скафандр 1. (*водолаза*) čukeldus|so|ba (-van, -bua; -bii); skafandr|u (-an, -ua; -oi); 2. (*космонавта*) kosmosu|so|ba (-van, -bua; -bii); skafandr|u (-an, -ua; -oi)

скачка 1. (*бег лошади*) hevон|juoksu (-n, -u; -loi); 2. (*скачки*) račastus|kil|bu (-van, -bua; -boi); участвовать в ~х ottua ozua račastuskilboih

скачок 1. (*прыжок*) hup|ru (-un, -puu; -pylöi); hyp|väy|s (-ksen, -sty; -ksii); сделать оäин ~ luadie yksi hyp|väy|s; 2. (*резкое изменение чего-л.*) jurk|y (-än, -iä; -ii) muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ цен hinnoin jurky muutos; новый ~ в развитии uuzi jurky muutos kehitykses

скашивать^{1,2} см. **скасить**^{1,2}

скажин|а 1. (*цель*) ra|go (-von, -guo; -golo); заткнуть ~у в стене tyritä seinän rago; замочная ~ avaimenloukko; 2. (*в почве*) louk|ko (-on, -kuo; -kolo); буровая ~ muah porattu loukko

сквер pien|i (-en, -dy; -ii) puust|o (-on, -uo; -oloi)

скверный 1. (*садкий, непристойный*) ilgei (-ien, -iedy; -ielöi); tylg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ поступок ilgei (tylgei) tego; ~ые слова ilgiet (tylgiet) sanat; 2. (*плохой, дурной*) pah|a (-an, -ua; -oi); ~ человек paha ristikanzu; ~ая погода paha siä

сквозить 1. (*дуть*) tuul|ta (-en, -ou; -tah) läbi; ветер ~т сквозь щели tuulou läbi ragolois; 2. (*о сквозняке*) tuul|ta (-en, -ou; -tah) läbi; здесь ~т täs tuulou läbi

сквозной 1. (*проходящий насквозь*) läbinä|ine (-zen, -sty; -zii); läbi|(-; ~ое отверстие läbinäine loukko; ~ проход läbikulgukohtu; 2. (*неплотный, редкий*) läbi|nägy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); harv|u (-an, -ua; -oi); ~ая ткань läbinägyi kangas; ~ лес harvu meččy

сквозняк skvozn'ak|ku (-an, -kua; -koi); не сиди на ~е älä istu skvozn'akas

сквозь läbi; ~ изгородь aijas läbi; ~ стену seinäs läbi; ~ сон unes läbi

скворец kottara|ine (-zen, -stu; -zii)

скворечник pönt|ö (-ön, -yö; -öläi)

скелет 1. luu|rang|o (-on, -uo; -oloi); skeliet|tu (-an, -tua; -toi); 2. (*каркас, остов*) rung|o (-on, -uo; -oloi); ~ дома taloin rungopuut

скидка alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); со ~ой alendushinnal

скидывать, скинуть 1. (*сбросить откуда-л.*) lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нуть снег с крыши lykätä lumet levolpäi; ~нуть носу heittiä takku; 2. (*свергнуть*) lop|pie (-en, -rou; -pietäh); kum|ata (-uan, -uau; -atah); ~нуть царскую власть loppie (kumata) suarinvaldu; 3. (*снять надетое*) jaks|ua (-an, -au; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нь обувь! heitä jallačit (jaksa jallat)! ~нуть пальто heittiä pal'to; 4. (*уменьшить, сбавить*) vähend|ä (-än, -äy; -etäh); alendu|a (-an, -au; -etah); он не стал ~дывать скорость häi ei ruvennuh vähendämäh vauhtii; ~нуть цены alendua hinnat

скирда (*хлеба*) aun|u (-an, -ua; -oi); (*сена*) kelgo (-von, -guo; -golo); ~ ржи ruisaunu; ~ сена heinykego

скис|ать, скис|нуть mui|jeta (-genen, -genou; -jetah); mui|jota (-gonen, -gonou; -jotah); молоко ~ло maido muigeni (muigoni)

склад¹ (*помещение*) ait|tu (-an, -tua; -toi); sklua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ зерна vil'lu'aittu; ~ обуви jallaččidkluaду

склад² 1. (*сложение, строение*) rakendeh (-en, -tu; -ii); ~ фигуры vardalon rakendeh; 2. (*строй ума, характера*) ta|ba (-van, -bua; -boi); luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ~ ума ajattelutaba; ~ характера taba; человек особого ~а eriluondehel-line ristikanzu; 3. (*устройство, порядок*) ta|ba (-van, -bua; -boi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ жизни eloksentaba (eloksenluadu)

складка (*на ткани и т. п.*) gur|pi (-in, -pii; -pilo)

складывать(ся) см. **сложить(ся)**

склевать, склёвывать n'ok|kie (-in, -kiu; -itah); (*о рыбе*) sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); куры склевали зерно kanat n'okittih suurimat; рыба склевала червя kala söi čyötön

склока riidu (-jan, -dua; -doi); rähineh (-en, -ty; -ii)

склон palt|e (-ien, -ettu; -ieloi); на ~е горы mäinpaltiel ◇ на ~е лет vahnoil päivil (vahnate)

склонение 1. (*привлечение*) taivuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kiändämi|ne (-zen, -sty; -zii); painami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ero на свою сторону hänen taivuttamine omah puoleh; ~ к вере kiändämine jumalanuskoh; 2. (*грам.*) taivutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

склонить 1. (*нагнуть*) pain|ua (-an, -au; -etah); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ голову painua piä; ~ знамёна laskie flavut; 2. (*добиться согласия*) taivut|tua (-an, -tau; -etah); kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); suostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ero на свою сторону taivuttua häнды omah puoleh; ~ к вере kiändiä jumalanuskoh; ~ её к замужеству suostuttua miehele

склониться 1. (*нагнуться*) painu|o (-n, -u; -tah); черёмуха ~лась к окну tuomi painui ikkunah; 2. (*согласиться, поддаться уговорам*) an|duakseh (-nammos, -dah/-dahes; -netahes); alistu|o (-n, -u; -tah); ~ перед судьбой anduakseh (alistuo) omale ozale; 3. (*опуститься — о солнце*) lask|iekseh (-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); солнце ~лось к горизонту päiväine laskih taivasrandah; 4. (*незаметно перейти к чему-л.*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh); разговор ~лся к любви pagin kiändyi rakkahuoh

склонность 1. (*пристрастие*) him|o (-on, -uo; -oloi); mielidymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к алкоголю himo viinah; ~ к театру mielidymys teatrah; 2. (*предрасположенность*) taibumu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к полноте taibumus kyllästymizeh

склонять 1. см. **склонить**; 2. (*грам.*) taivut|tua (-an, -tau; -etah)

склоняться 1. см. **склониться**; 2. (*грам.*) tai|buo (-vun, -buu; -vutah)

скоба sko|ba (-van, -bua; -bii)

скобка salbavo|merki (-n, -i; -läi)

скоблить kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ сковороду kuavita riehtiä

сковани|ый jämpäk|kō (-ön, -күö; -kölöi); ~ые руки jämpäköt käit

сков|ать 1. (*выковать*) ta|guo (-von, -gou, -votah); ~ топор taguo kirves; 2. (*соединить вместе ковкой*) ta|guo (-von, -gou, -votah) yhteh; ~ звенья цепи taguo yhteh čierpin ozat; 3. (*тесно сблизить, сплотить*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); lähend|jä (-än, -äy; -etäh); несчастье ~ало нас ozattomus yhtisti meidy; 4. (*лишить возможности двигаться*) jämpist|jä (-än, -äy; -etäh); kiinit|tä (-än, -täy; -etäh); si|duo (-von, -dou; -votah); страх ~ал ноги varavo jämpisti jallat; долг ~ывает velgu sidou; 5. (*заморозить*) kylm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); мороз ~ал озеро pakkaine kylmäi järven

сковорода riehtil (-än, -iä; -öi)

сковывать см. **сковать**

скольз|ить 1. (*катиться по гладкой поверхности*) luist|ua (-an, -au; -etah); luisk|ua (-an, -au; -etah); livi|stä (-zen, -zöy; -stäh); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); ~ по льду luistua jäädü myöte; сани ~ят по насту regi luiskau hangie myöte; ~ вниз с горы livistä alamägeh; лыжи хорошо ~ят по снегу sukset hyvin juostah lumes; 2. (*быть неустойчивым, падать*) livesty|ö (-n, -y; -täh); сапоги скользкие, нога постоянно ~ит kengät ollah libiet, jalgu ainos livestyy; 3. (*плавно двигаться по воздуху, по воде*) lii|diä (-jän, -däy; -jetäh); lii|jellä (-delen, -delöy; -jelläh); čuil|ua (-an, -au; -etah); орёл ~ит над полями kotku liidäy (liidelöy) peldoloin piäl; лодка ~ит по волнам veneh čuilau aldoloi

скользкий (*о поверхности*) lib|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ как рыба libei kui kala; ~ лёд libei jä

сколько äijängo; äijygo; min verdu; min verran; ~ это стоит? äijängo se maksau? (min verran se maksau?); ~ времени? äijygo on aigua? ~ времени уйдёт на мытьё посуды? äijygo (min verdu) aigua menöy astieloin pezemizeh? ~ тебе лет? äijygo sinule on vuottu (igiä)? ♦ ~ душе угодно mi vai hengele pidäy; ~ лет, ~ зим! ammui nähtyy!

скончаться kuol|ta (-en, -ou; -tah)

скопление -|tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); -|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ грязи ligatukku; ~народа rahvasjoukko

скорбь gor|a (-an, -ua; -ii); muok|ku (-an, -kua; -kii); tusk|u (-an, -ua; -ii); глубокая ~ syvä muokku (tusku)

скорбеть gor|u|ja (-čen, -ččou; -jah); muok|atakshe (-kuamos, -kuahes; -atahes); tusk|atakshe (-uammos, -uahes; -atahes)

скорее 1. (*сравнит. ст. от скоро*) teriämbi; teriämbä; чем ~, тем лучше midä teriämbi, sidä parembi; 2. (*лучше, вернее, точнее*) teriämbi; он ~ похож на мать, чем на отца häi teriämbi on muamahes, migu tuatahes; он ~ умрёт, чем отдаст долги häi teriämbi kuulou, kui andau vellat

скорлупа kuor|i (-en, -du; -ii); яичная ~ jäičän kuori

скоро 1. (*быстро*) terväh; ravieh; ruttoh; ~ писать ravieh kirjuttua; ~ ездить terväh ajella; ~ работать ruttoh ruadua; 2. (*вскоре*) terväh; hedi; я ~ приду terväh (hedi) tulen; 3. (*в знач. сказ.*): ~ зима terväh roih talvi

скороговорк|а 1. (*быстрая речь*) kiireh|pagin||lua|du (-vun, -duu; -duloi); говорить ~ой ylen terväh paista; 2. (*трудно произносимое сочетание слов*) kiel||loru (-n, -u; -loi)

скоромн|ый argehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая пища argehine syömine

скоропалительно kiirehesti; kiirehel; он уехал ~ häi kiirehel ajoi iäres

скоропалительн|ый kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое решение kiirehelline piätös

скоропостижно ruttoh; vuottamattah

скоропостижн|ый rut|to (-on, -tuo; -toloi); vuottamat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая смерть vuottamatoi surmu

скороспел|ый aiga|line (-zen, -stu; -zii); ~ая картошка aigaine kartohku

скорост|ь 1. vauhti (-n, -i; -loi); ехать на большой ~и ajuu täytty vauhtii; 2. (*техн.*) vauhti||vaiht|o (-on, -uo; -oloi); вторая ~ toine vauhtivaihto

скоротечн|ый lyhyt|aiga|line (-zen, -stu; -zii); ~ая молодость lyhytaigaine nuorus

скор|ый 1. (*быстрый*) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vauhtik|as (-kahan, -astu; -kahii); vauhti|-; идти ~ым шагом kävellä ravieh; ~ в работе ravei ruavos; ~ поезд vauhtikas poujezdu (vauhtipoujezdu); 2. (*совершаемый быстро*) kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая помощь kiirehelline abu; ~ разговор kiirehelline pagin; 3. (*близкий по времени*) lähä|line (-zen, -sty; -zii); (*ближайший*) läh|i|n (-män, -miä; -mii); ~ приезд lähäine tulo; до ~ой встречи! lähäzeh vastavumizessah!

скосить¹ niit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ траву niittä heinät

скосить² 1. (*сделать косым*) viärist|jä (-än, -äy; -etäh); vedä (vien, vedäy; vietäh) vinoh; 2. (*глаза, шею*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh)

скот žiivat|tu (-an, -tua; -toi); žiivat|at (-toin, -toi); держать ~ pidiä žiivattua (žiivattoi)

скотч liimu||lent|ju (-an, -ua; -oi)

скрежет kradžineh (-en, -tu; -ii); kradžaitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

скреже|тать kradži|sta (-zen, -zou; -stah); kradžait|tua (-an, -tau; -etah); цепь ~щет čieppi kradžizou; ~ зубами kradžaittua hambahii

скреп|ить, скреп|лять 1. (*соединить*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); tartut|tua (-an, -tau; -etah); yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ить страницы скрепкой tartuttua lehtet kiinittimel; 2. (*удостоверить*) tovest|ua (-an, -au; -etah); ~ подписать tovestua nimenkirjutuksel ♦ ~я сердце vägehes

скрепка kiinit|in (-timen, -indy; -timii)

скрести rii|buo (-von, -bou; -votah); kyndži|e (-n, -y; -täh); kuavi|ta (-čen, -ččou; -tah); kupet|tua (-an, -tau; -etah); ~ ногтями riibuo kynzil; ~ болячку kyndžie kibiedy; ~ пол kuavita latettu; ~ затылок kupettua tagaravuo

скрестись krabi|sta (-zen, -zou; -stah); мыши скребутся hiiret krabistah

скрестить 1. (*сложить крестом*) ran|na (-en, -ou; -nah) ristah; ~ руки panna käit ristah; 2. (*произвести скрещивание*) sevoit|tua (-an, -tau; -etah)

скрестить|ться 1. (*сложиться крестом*) men|nä (-en, -öy; -näh) ristah; дороги ~лись tiet mendih ristah; 2. (*сочетаться в результате скрещивания*) segavu|o (-n, -u; -tah)

скрещивание (*биол.*) sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

скрещивать(ся) см. **скрестить(ся)**

скривить viärist|jä (-än, -äy; -etäh); (*зубы*) muikist|ua (-an, -au; -etah); ~ каблуки viäristiä kannat; ~ губы muikistua huulet

скривить|ться viäristy|ö (-n, -y; -täh); каблуки ~лись kannat viäristytti

скрип kridžu (-n, -u; -loi); kridžineh (-en, -ty; -ii); ridžu (-n, -u; -loi); ridžineh (-en, -ty; -ii); ~ двери ukxen kridžu; ~ полостьев jallaksien kridžineh

скрипеть 1. (*издавать скрип*) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); ridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); снег ~ит на морозе lumi kridžizöy pakkazel; новые сапоги ~ят uvvet kengät kridžistäh; 2. (*чем*) kradžait|tua (-an, -tau; -etah); radžait|tua (-an, -tau; -etah); ~ зубами kradžaittua hambahii

скрипка viulu (-n, -u; -loi); skripk|u (-an, -ua; -oi)

скрипну|ть kridžaht|uakseh (-ammos; -ah/-ahes; -etahes); дверь ~ла ukxi kridžahtih

скромно prosto; tavallizesti; жить ~ eliä prosto (tavallizesti)

скромн|ый 1. (*лишённый тщеславия*) kunnivon||himot|oi (-toman, -tomua; -tomii); она очень ~ая häi on ihan kunnivonhimotoi; 2. (*непритязательный*) vuadimat|oi (-toman, -to-

муа; -tomii); **3.** (*содержанный в нравственном отношении*) kunnollilne (-zen, -stu; -zii); ~ая девушка kunnolline neidine; **4.** (*не бросающийся в глаза*) tavallilne (-zen, -stu; -zii); ~ая жизнь tavalline elos; **5.** (*небольшой, незначительный, ограниченный*) pienli (-en, -du; -ii); ~ доход pieni tulo

скрупулёзный ylen tarkku (-an, -ua; -oi); čorakko (-on, -kuo; -koloi); ~ труд tarku ruado

скрути|ть 1. (*верёвку, нитку*) ker|rata (-duan, -duau; -ratah); (*папиросу*) kiäri|e (-n, -y; -täh); ~ пряжу kerrata langat; ~ папиросу kiärie parirosku; **2.** (*связать*) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ руки siduo käit tuaksepäi; **3.** (*заставить повиноваться*) nuori|ta (-čēn, -ččou; -tah); дай ему власть, так всех ~т! anna hänele valdu, ga kaikkii nuorigččou ∅ болезнь ~ла его за неделю taudi tapoi hänen yhteh nedälih

скрути|ться kerdavu|o (-n, -u; -tah); верёвка хорошо ~лась nuoru hyvin kerdavui

скручивать(ся) см. **скрутить(ся)**

скрывать|ть 1. (*прятать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); скажи правду, не ~й! sano tozi, älä peitele! ~ слёзы peitellä kuynälü; **2.** (*утаивать*) olla (olen, on; ollah) peitos; земля ~ет в себе большие богатства muan peitos ollah suuret uardehet

скрывать|ться 1. см. **скрыться**; **2.** (*прятаться*) peit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); olla (olen, on; ollah) peitos; ~ от кого-л. peitelläkseh kestahtopäi; **3.** (*быть, иметься*) olla (olen, on; ollah) peitos; peit|tiä (-än, -täy; -etäh); в земле ~ются большие богатства muu peittäy suurii uardehii

скрыт|ый peitto|-; peitollilne (-zen, -stu; -zii); ~ая угроза peittovaraitus; ~ая злоба peittoviha; ~ое значение peitolline merkitys

скрыть (*спрятать; утаить*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ преступника peittäi pahanruadai; ~ правду peittäi tozi

скры|ться (*спрятаться*) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); peit|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); (*исчезнуть*) ka|vota (-duon, -duou; -votah); hävi|tä (-en, -ey; -täh); солнце ~лось за тучей päiväine peityi pilven tuakse; самолёт ~лся из виду lendokoneh ka|doi (hävii) nägyvis

скряга tina|kyn|zi (-nen, -ty; -zii); veri|kyn|zi (-nen, -ty; -zii); skuup|pu (-an, -rua; -pii); ну ты и ~! olet tozi tinakynzi (verikynzi, skuuppu!)

скуп|а igäv|y (-än, -iä; -ii); igäv|ys (-ön, -tty; -zii); мучить-ся от ~и муokatakseh igäviä (igävyyty)

скула šok|ku (-an, -kua; -kii)

скуластый levei|šok|ku (-an, -kua; -kii)

скули|ть vangu|o (-n, -u; -tah); vingu|o (-n, -u; -tah); щенок жалобно ~т kudžuine atkalasti vanguu (vinguu)

скульптор kuvan|vestä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); мастерская ~а kuvanvestäjän ruadoperti

скульптура 1. (*искусство*) kuvan|vesto|tai|do (-jon, -duo; -dolo); **2.** (*произведение*) vesto|kuv|a (-an, -ua; -ii)

скупо 1. (*до жадности бережливо*) ylen tarkah; ylen skuuprah; **2.** (*слабо*) vähäl; vähän; солнце греет ~ päiväine vähäl lämmittäy; **3.** (*немногословно, кратко*) lyhyösti; lyhyöh; ответить ~ vastata lyhyösti

скупочный ostol|-; ~ая цена ostohindu

скуп|ой idar|u (-an, -ua; -oi); skuup|pu (-an, -rua; -pii); он всю жизнь был ~ым häi kogo ijän oli idaru (skuuppu)

скупа|ть igävöi|jä (-čēn, -ččöy; -jäh); дети ~ют по маме lapset igävöijäh muamua

скупчо 1. igävästi; atkalasti; ~ проводить время igävästi (atkalasti) viettäi aigua; **2.** (*в знач. сказ.*) on igävyy; он atkal; мне ~ minul on igävyy (он atkal)

скупч|ый igäv|y (-än, -iä; -ii); atkal (-an, -ua; -oi); ~ая песня igävyy (atkal) rajo; ~ые времена igävät (atkalat) aijat; ~ рассказ igävyy (atkal) kerdomus

скуша|ть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~й пирожок syö piigua-hut

слабе|ть: здоровье ~ет tervehys huononou; зрение ~ет nägy (silmy) huononou; силы ~ют väit hävitäh (vähetäh); ветер ~ет tuuli hillenöy

слабительное ullostus|aineh (-en, -tu; -ii)

слабо 1. (*плохо*) pahoi; huonoh; huonosti; он ~ работает häi pahoi (huonosti) ruadau; ребёнок ~ читает lapsi pahoi (huonosti) lugou; **2.** (*нетуго, свободно*) välläh; верёвка натянута ~ нуору on kiinnetetty välläh

слабодушие heik|ko (-on, -kuo; -koloi) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); heik|ko (-on, -kuo; -koloi) ta|ba (-van, -bua; -boi); проявить своё ~ ozuttua oma heikko luonneh

слабослышащий huonoh|kuuli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); pahoi|kuuli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi)

слабость 1. heikkovu|s (-ksen, -stu; -ksii); vähy|s (-ön, -tty; -zii); ~ зрения nävön heikkovus; ~ освещения vallon vähy; **2.** (*пристрастие, влечение*) him|o (-on, -uo; -oloi); ~ к спиртному himo viinah

слабохарактерный heikko|luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ человек heikkoluondehelline ristikanzu

слаб|ый 1. (*не обладающий физической силой*) väit|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ые руки väittömät käit; ~ое рукопожатие väitöi käinando; **2.** (*нездоровый, болезненный*) huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ое здоровье huono (paha) tervehys; ~ое сердце huono (paha) syväin; ~ое зрение huono (paha) nägö; **3.** (*незначительный*) vien|o (-on, -uo; -oloi); hen|do (-non, -duo; -dolo); ~ ветерок vieno tuulut; ~ голос hendo iäni; **4.** (*непрочный*) hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ лёд hoikku jä; **5.** (*некрепкий, ненасыщенный*) lievu|y (-än, -iä; -ii); ~ чай lievu čuaju; **6.** (*недостаточный, плохой*) huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ые способности huonot (pahat) kuvyt; ~ ученик huono (paha) orastui; **7.** (*нетугой, свободный*) väl|'l|y (-än, -iä; -ii); ~ узел väl|'l|y solmi ∅ ~ое место kibe kohtu; ~ характер heikko luonneh

слава 1. (*почётная известность*) kuulužu|s (-on, -ttu; -ksii); maineh (-en, -tu; -ii); kunniv|o (-on, -uo; -oloi); ~ учёного tiedomiehen kuulužus; **2.** (*репутация, молва*) muaniv|o (-on, -uo; -oloi); sluav|u (-an, -ua; -oi); дурная ~ paha muanivo (sluavu)

слави|ть 1. (*чествовать*) kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ylist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ героя kiittäi (ylistiä) muanivomiesty; **2.** (*распространять слухи*) sluavi|e (-n, -u; -tah); ~шь ты меня по всему городу sluavit sinä minuu kaikkie linnua muö; **3.** (*величать*) ol|'t|tua (-an, -tau; -etah)

славн|ый 1. (*знаменитый*) kunnivollilne (-zen, -stu; -zii); mainehik|as (-kahan, -astu; -kahii); putillilne (-zen, -stu; -zii); ~ые дела kunnivollizet (putillizet) tevot; **2.** (*приятный*) mielyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); putillilne (-zen, -stu; -zii); ~ человек putillilne (-zen, -stu; -zii) ristikanzu; **3.** (*хороший*) huv|ä (-än, -iä; -ii); kaun|is (-ehen, -istuu; -ehii); ~ день kaunis päivy

славян|ин, ~ка slavjuan|u (-an, -ua; -oi)

славянский slavjuanoin; ~ язык slavjuanoin kieli

слагать см. **сложить 2, 5.**

слагаться 1. см. **сложить(ся) 1, 2;** **2.** (*состоять*) keravu|ö (-n, -y; -täh); ~ из различных частей kerävyy erilazis ozis

слагемое 1. (*мат.*) yhteh|laskiettava|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*сославная часть*) oz|a (-an, -ua; -ii)

сладк|ий mag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ чай magei čuaju; ~ие ягоды magiet marjat

сладковат|ый (*солодовый*) imel (-än, -iä; -ii); (*приторный*) äimel (-än, -iä; -ii); magiättav|u (-an, -ua; -ii); картошка подмёрзла и стала ~ой kartouhku kylmähyu rodih imeläkse; кроличье мясо ~ое krouliekan liha on äimel

сладость magie|ne (-zen, -stu; -zii); угощать ~ями gostitua magiezil

сластить majend|ua (-an, -au; -etah); ~ чай сахарным песком majendua čuaju zuaaripeskul

слащав|ый (*льстивый*) imel (-än, -iä; -ii); mageil|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ голос imel (mageilii) iäni

слева hurual; hurualpäi; положить ~ рanna hurual; ~ протекал ручеек hurualpäi pagei ojaine

слегка kebjieh; kebjiesti; vähäzel; ~ приподнять kebjieh postaldua; ~ толкнуть vähäzel ähkätä

след jälgi (-len, -gie; -gii/-gilöi); ~ы медведя kondien jället; идти по ~у mennä jälgie myö

следить¹ 1. (*наблюдать*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ за полётом ласточек kaččuo lendelijöih piäskölöih; 2. (*быть всегда осведомлённым о чём-л.*) tarkai|lla (-en, -ou; -lah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) jälles; ~ за ходом мысли pyzyö ajatukselle jälles; ~ за ходом событий tarkailla tapahtumii; 3. (*заботиться, присматривать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; silmäi|llä (-en, -öy; -läh); ~ за чистой той pidiä huoldu puhtahuos; ~ за детьми silmäilla lapsii

следить² (*оставлять следы*) jä|t|tiä (-än, -täy; -etäh) jälgie

следователь tarkastus|sud'd'iu (-an, -ua; -ii)

следовательно ga sit; так вы, ~, уезжаете ga sit työ ajatto iäre; свет горит, ~, они не спят tulet paletah, ga sit hyö vie ei muata

след|овать 1. (*идти следом*) tull|a (-en, -ou; -lah) jälles (peräh); men|nä (-en, -öy; -näh) jälles (peräh), a|jua (-an, -au; -etah) jälles (peräh), astu|o (-n, -u; -tah) jälles (peräh); kävell|lä (-en, -öy; -läh) jälles (peräs); ~уйте за мной! tulgua minule jälles! ~ за группой mennä joukon peräh; ~ за последней машиной ajua jälgimäzen mašinan peräh; утята ~уют за уткой sorzan poigazet kävelläh emän peräs; 2. (*наступать*) tull|a (-en, -ou; -lah); за летом ~ует осень kezän jälgeh tulou sygyzy; 3. (*отправляться, ехать*) men|nä (-en, -öy; -näh); поезд ~ует до Москвы roujedu menöy Moskovassah; 4. (*руководствоваться чем-л.*) rua|dua (-n, -dau; -tah); pyzy|ö (-n, -y; -täh) jälles; ~ всегда примеру старшего брата ruadu ainos vahnemban vellen jyttyöh; 5. (*быть следствием*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); какой вывод из этого ~ует? mittuine yhtehvedo täs roih? 6. *безл. (необходимо)*: ~ует ещё раз всё проверить pidäy vie kerdu kai tarkastua; ~ует помнить... pidäy (tulou) mustua...

следом jälles; peräh; peräs; идите ~ astukkaa jälles (peräs); я написал письмо, ~ — другое kirjutin kirjazen, sen peräh — toizen; ~ друг за другом jälletysti (toine toizele jälles)

следствие (*юрид.*) tutkind|o (-on, -uo; -oloi); находиться под ~м olla tutkittavannu

следующий tuli|i (-en, -edu; -eloi); jälles|ol|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jälgeh|tuli|i (-en, -edu; -eloi); ~ год tulii vuozii

слеза kuynäl (-en, -dy; -ii); смеяться до слёз nagraua kuynälissäh

слез|ать, слез|ть 1. (*спуститься*) heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) alah; ~ с дерева heittyo puulpäi alah; 2. (*отпасть, сойти*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); краска ~ла с пола kruasku lähti lattiespäi

слепень ruarm|u (-an, -ua; -oi)

слепнуть so|veta (-genen, -genou; -vetah)

слепой soglei (-ien, -iedu; -ieloi); совершенно ~ umbisogeii

слепок kuav|u (-an, -ua; -ii); koupi|i (-en, -edu; -eloi); ~ ключа avaimen kuavu (koupii)

слепота sogevu|s (-on, -ttu; -ksii)

слесарь gaudu|sepryu (-än, -piä; -pii); sliesari (-n, -i; -loi)

слива sliivu|puu (-n, -du; -loi)

сливки sliuhk|u (-an, -ua; -oi)

слизывать nuol|ta (-en, -ou; -tah)

слизень edenö|i (-in, -idy; -löi)

слизывать см. **слизывать**

слизь nuol|i (-en, -du; -ii)

слишком liigua; liijan; liijakse; это уже ~ se on jo liigua (liijakse); ~ много liijan äijy

слияние 1. yhtymine (-zen, -sty; -zii); ~ рек jogiloin yhtymine; 2. (*место соединения рек*) yhtymys|koht|u (-an, -ua; -ii); у ~я двух рек kahten joven yhtymyskohtas

словарный sana|l-; ~ диктант sanakirjutus; ~ запас sanavara

словарь 1. (*книга*) sana|kniigu (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen sanakniigu; 2. (*словарный запас*) sana|var|a (-an, -ua; -oi)

словесн|ый sana|l-; sanalline (-zen, -stu; -zii); ~ое выражение sanalline virkeh \diamond ~ портрет sanakuva (sanaporttiettu)

словно 1. (*как, подобно*) kui; петь ~ соловей rajattua ku soloveilinduine; 2. (*как будто*) buite kui; ~ кто-то стучится buite kui kenlienne loškuttuu

слов san|a (-an, -ua; -oi); заимствованное ~ laihinsana; ~а приветствия tervehtyssanat; он не проронил ни ~а häi ei virkanuh ni sanua; вступительное ~ avavussanat \diamond другими ~ами toizin sanojen; бросать ~а на ветер paista tyhjiä; честное ~ ihan tottu

слог tavu (-n, -u; -loi); открытый ~ avvonaine tavu; закрытый ~ umbinaire tavu; разделить на ~и jagua tavuloih

сложение (*мат.*) ližiämine (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); ližäv|s (-ksen, -sty; -ksii); (*сочинение*) keksimi|ne(-zen, -sty; -zii); keksind|y (-än, -iä; -öi); ~ чисел luguloin yhteh laskemine; ~ стихов runoloin keksimine

сложить 1. (*положить*) lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah); ~ дрова в поленицу lad'd'ata hallot pinoh; ~ посуду в шкаф panna astiet škuarrah; 2. (*прибавить одно число к другому*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah) yhteh; 3. (*собрать из частей*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ слово из букв kerätä kirjaimis sana; 4. (*построить, соорудить*) post|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ дом из кирпича nostua (lad'd'ata) kirpiččykodi; ~ печку luadie päčči; 5. (*сочинить*) keksi|e (-n, -y; -täh); ~ песню keksie rajo; 6. (*снять*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ ношу на землю heittä takku muale \diamond ~ голову menettä piä; ~ оружие andavuo

слож|иться 1. (*создаться, образоваться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); valmistu|o (-n, -u; -tah); kerävy|ö (-n, -y; -täh); ker|dyö (-гуп, -дуу; -гүтäh); сразу ~лось такое мнение hedi rodih moine mieli; данный архитектурный ансамбль ~лся окончательно в прошлом веке tämä arhitektuurukogomus lopullizesti valmistui mennyön vuozisuan aigua; ~лась хорошая компания работников kerävyi hyvä joukko ruadajua; 2. (*принять какую-л. форму*) men|nä (-en, -öy; -näh); painu|o (-n, -u; -tah); губы ~лись в улыбку huulet mendih muheloh; ~ в комок mennä möykkzyekse; чтобы пройти в эту дверь, надо ~ вдвое täs ukxes läbi piästes pidäy painuo kahtenkerdai (kaksinkerroin); 3. (*устроить складчину*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ по десять рублей kerätä kymmenin rublin

сложность vaigevu|s (-ksen, -stu; -ksii); в каждой работе свои ~и joga ruavos ollah omat vaigevukset

сложн|ый 1. (*состоящий из нескольких частей*) yhtys|l-; yhtistys|l-; ~ое слово yhtyssana; ~ое предложение yhtysvirkeh; ~ механизм yhtistysmekhanizmu; 2. (*не простой, трудный*) vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); jyglei (-ien, -iedy; -ielöi); moni|mutkalline (-zen, -stu; -zii); ~ая ситуация vaigei tila; ~ые условия jygiel otot; ~ая конструкция monimutkalline konstruksii

сло|й kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); верхние ~и почвы muan pindukerrokset

слома|ть murend|ua (-an, -au; -etah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (*переломить*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ замок murendua lukku; ребёнок ~л игрушку lapsi murendi (rikoi) bovan; он ~л ногу häi katkai jallan

слома|ться mure|ta (-nen, -nou; -tah); rikkovu|o (-n, -u; -tah); (*переломиться*) katke|ta (-nen, -nou; -etah); замок ~лся lukku mureni; карандаш ~лся karandiššu katkei

сломи|ть 1. (*слома|ть*) katk|ata (-uan, -uau; -atah); kua|dua (-n, -dau; -tah); ~ ветку katkata oksu; ветер ~л дерево tuuli kuadoi puun; 2. (*одолеть, победить*) voit|tua (-an, -tau; -etah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ страх voitua varavo; болезнь ~ла его voimattomuus katkai hänen \diamond сломя голову riä kolmandennu jallannu

слон slon|a (-an, -ua; -ii)

слоняться vedelehti|e (-n, -y; -täh); ~ без дела vedelehtie dielottah

слуга käskylä|ine (-zen, -sty; -zii)

служащ|ий virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); virgumiek|ku (-an, -kua; -koi); рабочие и ~ие ruadajat da virgumiehet

служба 1. (*действие*) rua|do (-von, -duo; -dolo); palvelu (-n, -u; -loi); срок ~ы аккумулятора akkumu'atoran ruadoigä; ~ науке tiijon palvelu; поставить на ~у человеку panna palvelimah ristikanzua; 2. (*должность, работа*) vir|gu (-ran, -gua; -goi); rua|do (-von, -duo; -dolo); повышение по ~е virgutaizon ylendämine; пойти на ~у в министерство mennä ruadoh ministerstvah; такая у него ~ moine on hänen ruado; 3. (*исполнение воинских обязанностей*) sluužb|u (-an, -ua; -oi); срок ~ы в армии сокращается sluužban aigu armies lyhenöy; 4. (*отрасль производства, организация*) toimist|o (-on, -uo; -oloi); laito|s (-ksen, -stu; -ksii); palvelu|s (-ksen, -stu; -ksii); медицинская ~ liečetoimisto; научная ~ tiedolaitos; метеорологическая ~ siäpalvelu; ~ быта palvelulaitos; 5. (*церк.*) sluužb|u (-an, -ua; -oi)

служеб|ный 1. virgu|l|-; ~ые дела virguhommatt; ~ое положение virgutazo; 2. (*вспомогательный*) abu|l|-; ~ое средство abunevvo; ~ые помещения abuhuonehet \diamond ~ слово abusana

служи|ть 1. (*работать*) rua|dua (-n, -dau; -tah); olla (olen, on; ollah) ruavos; toimie|e (-n, -u; -tah); ~ секретарём olla sekretarinnu; ~ на железной дороге ruadua raududorogal; ~ науке toimie tiijon hyväkse; 2. (*исполнять воинские обязанности*) olla (olen, on; ollah) armies; 3. (*быть слугой*) palvel|la (-en, -ou; -lah); ~ у господ palvelella herralistuo; 4. (*выполнять своё назначение*) olla (olen, on; ollah) käytökses; самовар старый, но всё ещё ~т samvuaru on vahnu, ga vie ainos on käytökses; 5. (*быть, являться чем-л.*) olla (olen, on; ollah); ~ примером olla ezimerkinny; 6. (*отправлять церковную службу*) sluuži|e (-n, -u; -tah); ~ панихиду sluužie paniihidua

слух 1. (*чувство*) kuul|o (-on, -uo; -oloi); лишиться ~а kuvottua kuulo; у него острый ~ hänel on tarku korvu; 2. (*молва*) pagin|at (-oin, -oi); kuulumiz|et (-ien, -ii); huhu|t (-loin, -loi); разносить ~и kannella (levitellä) paginoi

слухов|ой kuulo|l|-; ~ орган kuuloelin \diamond ~ое окно buiškuiikkun

случа|й 1. (*происшествие*) tapahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); tapahtum|u (-an, -ua; -oi); удивительный ~ kummalline tapahtus (tapahtumu); несчастный ~ ozattomuus; 2. (*возможность*): удобный ~ pättävy (sobii) aigu; воспользоваться удобным ~ем käyttöä sobijua aigua ičen hyväkse

случайно petties; piädyjen; встретились ~ vastavuimmo petties (piädyjen)

случай|ный piävündähi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая встреча piävündähine vastavus

случ|аться, случ|иться 1. (*произойти*) tapahtu|o (-n, -u; -tah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ился пожар tapahtui tulipalo; что с тобой ~илось? midäbo sinunke rodih? 2. (*до-вестись*) puut|tuo (-tuo); ~илось мне раз-другой ночевать в лесу puutui minul kerdu-toine muata mečäs

слушание 1. (*восприятие слухом*) kuundelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kuundelend|u (-an, -ua; -oi); kuundelu (-n, -u; -loi); ~ лекции luvendon kuundelemine; 2. (*разбирательство судебного дела*) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); ~ иска в суде oigevusečon kaččelemine suvvos

слушатель kuundeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и kuundelijat

слуша|ть 1. kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); внимательно ~ tarkasti kuunnella; 2. (*слушаться*) kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); он во всё ~ет отца häi kaikkes kuundelou tuattuadah; 3. (*разбирать в суде*) kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ дело в суде kaččuo dieluo suvvos

слушаться kuun|nella (-delen, -delou; -nellah); ~ старших kuunnella vahnembii

слыш|ать kuul|ta (-en, -ou; -tah); я ничего не ~у minä en kuule nimidä

слышимость kuulund|u (-an, -ua; -oi); плохая ~ raha (huono) kuulundu

слышно (*безл. в знач. сказ.*) kuulu|o (-u); отсюда хорошо ~ tiäpäi hyvin kuuluu; о нём давно ничего не ~ häneh näh ammui nimidä ei kuulu

слон|а syl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); n'ol|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); пускать ~и valuttua n'olgiloi

слякоть šliäč|čy (-än, -čičä; -čii); на улице ~ pihal on šliäččy **смаз|ать** voi|dua (-jan, -dau; -jetah); ~ лыжи мазью voidua sukset voidiel

смазоч|ный voidelu|l|-; ~ые материалы voideluainehet

смазывать см. смаз|ать; voi|jella (-delen, -delou; -jellah); ~ машину voijella mašinua

смак (*удовольствие*) eri||hyv|ä (-än, -iä; -ii) ma|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ бабушкиных пирогов buaban piirualoin erihyvä magu

смахивать 1. см. смачнуть; (*удалять*) pyhki|e (-n, -y; -täh); ~ пыль pyhkie pölylöi

смахива|ть 2. (*быть похожим*) olla (olen, on, ollah) (*кентах*) nägöine; pohodi|e (-n, -u; -tah); дочь ~ет на мать tytär on muaman nägöine (muamahes)

смахнуть pyhkäld|jä (-än, -äy; -etäh); ~ крошки со стола pyhkäldiä murut stolalpäi

смач|ный 1. (*аппетитный, вкусный*) mag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая еда magiet syömitzet; 2. (*сильный, выразительный*) kov|a (-an, -ua; -ii); lu|ja (-an, -ua; -ii); ~ая ссора kova riidu; ~ поцелуй luja ukkavo

смеж|ный 1. (*примыкающий*) rinnakka|ine (-zen, -stu; -zii); vierekkä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые комнаты rinnakkazet (vierekkäzet) pertit; 2. (*находящийся в непосредственной связи с чем-л.*) lähe|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые науки läheizet tiedoalat

сматы|вать см. смотать

смекалист|ый vii|za|s (-han, -stu; -hii); älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); keksi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ народ viizas rahvas; ~ малый älykäs mies; он очень ~ häi on aiga keksii

смекал|а viizahu|s (-on, -ttu; -zii); älykkähy|s (-ön, -tty; -zii); keksindy||ky|gy (-vyn, -gyu; -gylöi); проявить ~у ozuttua viizahus (älykkähys)

смелеть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); rohkevu|o (-n, -u; -tah)

смело rohkieh; rohkiesti; varuamattah; говорить ~ paista rohkieh (rohkiesti)

смелость rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); проявить ~ ozuttua rohkevus

смелый rohkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ поступок rohkei tego
смен|а **1.** (по гл. сменить) vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtand|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); (по гл. смениться) vaihtumi|ne (-zen, -stu; -zii); vaihtund|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ шины šinan vaihtamine (vaihto); ~ дня и ночи päivän da yön vaihtumine (vaihto); **2.** (напр., в школе, на заводе) -||vuor|o (-on, -uo; -oloi); сегодня у меня вторая ~ tänäpäi minul on ilduvuoro; **3.** (молодое поколение) jälgelä|ine (-zen, -sty; -zii); готовить себе ~у valmistua ičele jälgelästy; **4.** (комплект сменяемой одежды) soba||muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); купить две ~ы белья ostua kaksi sobamuutostu

сменить muut|tua (-an, -tau; -etah); vaiht|ua (-an, -au; -etah); ~ бельё vaihtua sovat

смени|ться muut|tuo (-un, -tuu; -utah); vaihtu|o (-n, -u; -tah); (кончить смену) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) vuoros; день ~лся ночью päivу vaihtui yönke; при мне ~лось много директоров minun aigah muutui (vaihtui) äijy johtajua; я ~лся утром minä piäzin vuoros huondeksel

сменный|ый **1.** (связанный с работой) vuoro||-; vuoron; ~ая работа vuoro|uado; ~ая норма выработки vuoron ruadonormu; **2.** (периодически сменяемый) vaihto||-; ~ое колесо vaihtoratas

сменщик vuoroniek|ku (-an, -kua; -koi)

сменять|ся см. **сменить|ся**

смерка|ться hämärdy|ö (-y); уже ~ется jo hämärdy

смертельный surmalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая рана surmalline ruanu; ~ая опасность hengenhädä

смертность kuolendu||lugu||miär|y (-än, -iä; -ii); высокая ~suuri kuolendulugumiäry

смерть surm|u (-an, -ua; -ii); kuolend|u (-an, -ua; -oi); го-лодная ~ nälgysurmu; спасти от ~и piästä surmas (kuolendas) ◇ быть при ~и olla surman hambahis (pardahal)

смерч ryö|r|de (-dien, -retty; -dielöi); ryö|rde||pač|as (-čahan, -astu; -čahii)

смесь sevoite|s (-ksen, -stu; -ksii); горячая ~ palaju sevoites

смет|а lasku||list|u (-an, -ua; -oi); meno||list|u (-an, -ua; -oi); составить ~у luadie laskulistu

сметана kannate|s (-ksen, -stu; -ksii); густая ~ sagei kannates

сме|ть **1.** (иметь смелость) rohke|ta (-nen, -nou; -tah); ruohti|e (-n, -u; -tah); я не ~ю minä en ruohti; **2.** (иметь право) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); не ~ трогать! ei sua koskie!

смех nagrami|ne (-zen, -stu; -zii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-o, -uo; -oloi); звонкий ~ kajei nagro ◇ без ~а nagramattah; умирать со ~у nagrua kuolendassah; поднять на ~ puuttuo nagrettavakse

смешанный sega||-; segala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес segamečču

смешать **1.** (сделать смесь) sevoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ муку с водой sevoittua jauho vienke; **2.** (нарушить порядок) segavut|tua (-an, -tau; -etah); šel|uo (-on, -ou; -otah); ~ все бумаги в одну кучу segavuttua kai bumuaगत yhteh tukkuh (šeluo kai bumuaगत)

смеша|ться **1.** (соединиться путём перемешивания) sevoit|tuo (-un, -tuu; -utah); спирт ~лся с водой spiritu sevoitui vienke; **2.** (перемешаться) segavu|o (-n, -u; -tah); se|vota (-guon, -guou; -votah); men|nä (-en, -öy; -näh) segah; брызника ~лась с клюквой buolat segavuttih (sevoittih) garbaloloinke; в доме всё ~лось talois kai meni segah

смешение **1.** (по гл. смешать) sevoittami|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitand|u (-an, -ua; -oi); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. смешаться) sevoittumi|ne (-zen, -stu; -zii); sevoitund|u (-an, -ua; -oi); sevoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); segavumi|ne (-zen, -stu; -zii); segavund|u (-an, -ua; -oi); ~ спирта с водой spir-

tun sevoitus vienke; ~ языков kielien sevoittumine; **2.** (смесь) sevoite|s (-ksen, -stu; -ksii); горячая ~ palaju sevoites

смешивание см. **смешение** **1.**

смешивать|ся см. **смешать|ся**

смешить nagrat|tua (-an, -tau; -etah); не смеси меня! älä nagrata minuu!

смешлив|ый nagrač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ая девушка nagračču neidine

смешно **1.** (весело) ilokkahasti; vesseläh; vesselästi; ~ рассказывать ilokkahasti sanella; **2.** (в знач. сказ.) on kummu; nagrat|tua (-tau); мне ~ minul on kummu (minuu nagrattau)

смешн|ой kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); kummak|as (-kahan, -astu; -kahii); nagrettav|u (-an, -ua; -ii); ~ случай kummalline tapahtus; ~ наряд kummakas ruuttu; в этом нет ничего ~ого täs ei ole nimidä nagrettavua

смеяться nagr|ua (-an, -au; -etah); весело ~ ilokkahasti nagrua

смирн|ить **1.** (усмирить, укротить) vagavut|tua (-an, -tau; -etah); неудача не ~ла его ozattomus ei vagavuttanuh händy; **2.** (подавить, унять) alevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ свою гордость alevuttua oma ylbevys

смирн|иться (стать послушным) vagavu|o (-n, -u; -tah); alevu|o (-n, -u; -tah); он долго боролся, но в конце концов ~ился häi hätken borčuičči vastah, ga lopukse vagavui; не ~юсь, пока не найду правду en alevu, kuni en lövvä tottu

смирно hil' | l'ah; hil' | l'azeh; ~ сидеть в углу istuo hil' | l'aseh čipus

смирный hil' | l'aine (-zen, -stu; -zii); rauha|ine (-zen, -stu; -zii); lauhkei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ нрав hil' | l'aine (rauhaine, laukei) luonneh

смог savu||sumu (-n, -u; -loi); savu||pilvi (-en, -ie; -ii/-ilöi)

смола (живица) pihk|u (-an, -ua; -oi); (сухая еловая) ru|ga (-van, -gua; -goi); (вытопленная) terv|u (-an, -ua; -oi); запачкать руки в ~у hieruo käit pihkah; гнать ~у из сосны laskie tervua pedäjäs

смолист|ый pihkahi|ne (-zen, -stu; -zii); terva|ine (-zen, -stu; -zii); pihkak|as (-kahan, -astu; -kahii); tervak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая сосна pihkakas pedäi; ~ запах tervakas duuhu **смолить** terv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лодку tervata ve-nehty

смолоду **1.** (с юных лет) pienuössäh; он ~ работал в лесу häi pienuössäh guadoi mečäs; **2.** (в молодости) nuorete; она ~ была очень красивой häi nuorete oli ylen čoma

смолокур tervan||laski|i (-jan, -juu; -jii/-joi)

смололь jauh|uo (-on, -ou; -otah); ~ зерно на мельнице jauhuo vil' | l'at melličäl

сморгать: ~ нос niistä neniä

сморгаться niist|jä (-än, -äy; -etäh) nen|ä (-än, -iä; -ii); ~ в платок niistä nenä nästykkih

смородина čiho|i (-in, -idu; -loi); (чёрная) mustučihoi; (красная) ruskeičihoi

сморщенный käbristynny|h (-ön, -tty; -zii); rupistunnu|h (-on, -ttu; -zii); rupišk|o (-on, -uo; -oloi); ~ые ягоды käbristynnyöt marjat; ~ое лицо rupistunnuh roža

сморщи|ться **1.** käbristy|ö (-n, -y; -täh); rupistu|o (-n, -u; -tah); лоб ~лся očču rupistui; **2.** (смяться — о вещах) murčivu|o (-n, -u; -tah)

смотать kerie (-n, -y; -täh); ~ нитки kerie langat

смотр kačo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ сухопутных войск tuavoimien kačos; присутствовать на ~е хоровых коллективов olla horakollektiivoiin kačoksес

смотреть **1.** (глядеть) kač|ču (-on, -čou; -otah); (рассматривать) kač|ella (-čelen, -čelou; -ellah); ~ в окно kačču ikkunah; ~ прямо в глаза kačču kohti silmi|h; он лю-бит ~ фотографии häi suvaičču kačella fotokuvii; **2.** (про-

изводить осмотр) kaččuo (-on, -čou; -otah); tarkast|ua (-an, -au; -etah); ~ большого kaččuo (tarkastua) voimattomuua; **3.** (*следить, заботиться*) kaččuo (-on, -čou; -otah); piidiä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ за детьми kaččuo lapsii (pidiä huoldu lapsis) ◇ ~ в оба pidiä silmii avvoi; ~ сквозь пальцы kaččuo läbi sormis; смотри! (*берегись*) kačo!

смотреться kaččuo|kseh (-ommos, -čohes; -otahes); она часто ~ится в зеркало häi puaksuh kaččohes zirkaloh

смотритель hoida|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kaččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ маяка majakan hoidai; ~ музея muzein kaččo

смотровой: ~ая щель kačondurago; ~ая комиссия tarkastuskomissii

смочь voi|ja (-n, -bi; -jah); я не смогу тебе помочь minä en voi sinule auttaa

смуглый mustu|veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая кожа mustu|verine nahku

смута (*мятеж*) sega|sor|do (-ron, -duo; -dolo); (*раздоры*) riidu (-jan, -dua; -doi); hop|pu (-un, -puu; -pulo)

смутить 1. (*вызвать смуту*) nostat|tua (-an, -tau; -etah) vihua; ~ народ nostattua vihua rahvahan keskes; **2.** (*вызвать сомнение*) segavut|tua (-an, -tau; -etah); ~ душу segavuttua syväin; **3.** (*привести в смущение*) smut|tie (-in, -tiu; -itah); ~ пристальным взглядом smuttie pitkäzeh kačondal

смутиться huijust|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); smut|tie|kseh (-immos, -tihes; -itahes); ~ от похвалы huijustuakseh (smuttiekseh) kiitändiä

смутно vähäzel; ei hyvin; odva; помню ~ mustan vähäzel; далеко впереди ~ виднелись дома loitton iespäi odva nävut|tih koit

смутный 1. (*полный смятения, тревоги*) rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые времена rauhattomat aijat; **2.** (*неясный, неотчётливый*) ebä|selgei (-ien, -iedy; -ielöi); слышался ~ звук kuului ebäselgei iäni

смутьян vihan|lieččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); riijan|lieččo|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yllyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

смущать см. **смутить**

смущаться huijustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

смущение huijustu|s (-ksen, -stu; -ksii)

смысл 1. (*содержание*) syväind|ö (-ön, -yö; -ölöi); (*знание*) merkičy|s (-ksen, sty; -ksii); ~ закона zakonan syväindö; прямой и переносный ~ kohtinaine da kuvailii merkičy|s; **2.** (*разумное основание, цель*) tarkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ жизни eloksen tarkoitus; **3.** (*разум, разумность*) tolku (-n, -u; -loi); нет ~а в таком решении nengomas piätökses ei ole tolkuu

смыслить ellend|jä (-än, -äy; -etäh); он не ~т в этом ничего häi ei ellendä sit nimidä

смысловой merkičy|s|-; merkičy|selline (-zen, -sty; -zii); ~ые оттенки слова sanan merkičy|sviivahtukset; ~ая разница merkičy|kselline ero

смышлёный tolku|k|as (-kahan, -astu; -kahii); äly|k|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ ребёнок tolkukas (älykäs) lapsi

смягчать(ся) см. **смягчить(ся)**

смягчение pehmity|s (-ksen, -sty; -ksii); pehmendy|s (-ksen, -sty; -ksii); крем для ~я кожи nahkan pehmity|svoije ◇ знак ~я (*лингв.*) pehmendy|zmerki

смягчить 1. (*сделать более мягким*) pehmend|jä (-än, -äy; -etäh); pehmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ кожу pehmittiä (pehmendiä) nahku; **2.** (*ослабить*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ боль lievendä kibu; ~ вину lievendä viäry|s; **3.** (*успокоить*) lauhut|tua (-an, -tau; -etah); ~ гнев lauhuttua viha; ~ сердце lauhuttua syväin

смягч|ться 1. (*сделаться более мягким*) pehme|tä (-nen, -nöy; -täh); кожа ~лась nahku pehmeni; **2.** (*ослабнуть*) lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); боль ~лась kibu lieveni; **3.** (*сжа-*

литься) lauhutu|o (-n, -u; -tah); сердце отца ~лось tuatan syväin lauhui

смятени|е segavu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ чувств tundoloin segavus; убежать в ~и rajeta segavuksis; везде царит ~ kai on segavuksis

снаб|дить, снаб|жать 1. (*обеспечить*) homm|ata (-uan; -uau; -atah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ всем необходимым hommata kaikkie tarvittavua; брат ~жает меня хлебом velli pidäy minu leiväs; ~ полностью täyttiä kaikel; **2.** (*сопроводить чем-л.*) liit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ текст переводом liittiä tekstah kiännös

снабженец tavaran|hommuaju| (-an, -ua; -ii/-oi); tavaran|tuoj|u (-an, -ua; -ii/-joi)

снабжение 1. (*действие*) hommuami|ne (-zen, -stu; -zii); hommuand|u (-an, -ua; -oi); tuomi|ne (-zen, -stu; -zii); tuond|u (-an, -ua; -oi); täyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); täytänd|y (-än, -iä; -öi); **2.** (*совокупность товаров, которыми обеспечивается кто-л., что-л.*) varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); хорошее ~ hyvä varustus

снайпер tarkah|ambu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

снаружи (*где*) ulgon; ulgo|puolel; (*откуда*) ulgonpäi; ulgo|puolelpäi; ~ холодно, а в доме тепло ulgon on vilu, a kois on lämmin; ~ слышен шум ulgonpäi kuuluu jumineh

снаряд 1. (*техническое устройство*) koneh (-en, -tu; -ii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); vehkeh (-en, -tu; -ii); буровой ~ poravehkeh; корчевальный ~ kannonnostokoneh; **2.** (*спорт.*) vehkeh (-en, -tu; -ii); гимнастический ~ gimnastiekkuvehkeh; ~ для прыжков hyppuvehkeh; **3.** (*воен.*) snar|uad|u (-an, -ua; -oi); ~ попал прямо в дом snar|uadu puutui kohti kodih

снарядить 1. (*снабдить всем необходимым*) varustu|ua (-an, -au; -etah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ экспедицию на север varustua ekspeditsii pohjازه; ~ судно для работы valmistua laivu guadoh; **2.** (*послать*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ero ~ли за хлебом händy työttih leibäh; **3.** (*зарядить*) täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ снаряды порохом täyttiä snar|uadat porohal

снарядиться 1. (*запасть всем необходимым*) varustu|o (-n, -u; -tah); valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ в путь valmistuo makah; ~ к зиме valmistuo talveh; **2.** (*отправиться куда-л.*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); sellit|ä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в гости lähtie (sellit|ä) gostih

снаряжать(ся) см. **снарядить(ся)**

снаряжение 1. (*по гл. снарядить*) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustand|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. снарядиться*) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustund|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistund|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*предметы*) vehkeh|et (-ien, -ii); охотничье ~ mečästysvehkehet

снасть ruvvy|s (-ksen, -sty; -ksii); pyydö|nevvo|t (-loin, -loi); рыболовные ~и kalanpyvvykset (kalanpyydönevnot); охотничьи ~ меčästyspyvvykset (mečästysnevnot)

сначала 1. (*сначала*) enzimäi; ~ почти, потом Расскажи enzimäi luvve, sit sanele; **2.** (*снова, ещё раз*) allus; начать ~ алгуа allus (algua toine kerdu)

снег lu|mi (-men, -ndu; -mii); идёт ~ lundu ranou; сугробы ~а lumikivokset

снегирь ruskei|rinda|ine (-zen, -stu; -zii)

снеговик lumi|uk|ko (-on, -kuo; -koloi)

снегурочка lumi|nei|čoi (-oin, -čoidu; -čoloi)

снежинка lumi|hiudaleh (-en, -tu; -ii)

снежный lumi|-; lumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая зима lumi|ne talvi (lumitalvi); ~ сугроб lumikivos

снежок lumu|t (-on, -ttu; -zii)

снести **1.** (*неся, спустить, доставить вниз*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ велосипед вниз с пятого этажа heittä ryögy alah viijendel kerrokselpäi; **2.** (*неся, доставить куда-л.*) vedä (vien, vedäy; vietäh); suat|tua (-an, -tau; -etah); ~ письмо на почту vedä kirjaine postal; **3.** (*собрать в одном месте*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); vedä (vien, vedäy; vietäh); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ товар на улицу kandua tavarat pihale; ~ чемоданы в холл гостиницы vedä čemodanat hotelin hollah; ~ мусор в одну кучу kerätä topat yhteh tukkuh; **4.** (*сорвать, сбросить: о ветре, воде и т. д.*) kišk|uo (-an, -ou; -otah); porot|tua (-an, -tau; -etah); riuht|ata (-uan, -uau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ветром ~ло крышу tuuli porotti levon; ~ шляпу с головы riuhtata šliäppu piäs; **5.** (*разрушить, разобрать*) riic|čie (-in, -čiy; -itäh); ~ старый дом riicčie vahnu kod; **6.** (*перенести*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ примечания в конец книги siirdiä viittehet kniigan loppuh; **7.** (*стерпеть насмешку, обиду и т. п.*) kest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ насмешку kestiä irvistely \diamond ~ яйцо munie jäičy **снеток** (*мелкая рыба*) peho|ji (-in, -idu; -loi)

снижать(ся) см. **снизить(ся)**

снижен|ный alendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые цены alendetet hinnat

снизить **1.** (*уменьшить*) alend|ua (-an, -au; -etah); ~ цены alendua hinnat; ~ расходы alendua menot; **2.** (*приглушить звук, говорить тише*) hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ голос hillendä iäni

снизиться **1.** (*уменьшиться*) ale|ta (-nen, -nou; -tah); цены снижаются hinnat aletah; **2.** (*спуститься ниже*) ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh) alemba; самолёт начал снижаться lendokoneh rubei alenemah (heittymäh alemba)

снизу alahanpäi; смотреть ~ вверх kaččo alahanpäi yläh **сник|ать, сник|нуть** **1.** (*склоняться, увядать*) näivisty|ö (-n, -y; -täh); kuihtu|o (-n, -u; -tah); на солнце цветы ~ли päiväzel kukat näivistytih; **2.** (*упасть духом*) roit|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) ala|kulozekse; после болезни он сник voimat tomuon jälgeh häi rodih alakulozekse

снимок **1.** kuv|a (-an, -ua; -ii); картографический ~ местности alovehen kartoguafilline kuva; **2.** (*фотография*) foto|kuv|a (-an, -ua; -ii); **3.** (*котья чело-л.*) koupi|ji (-en, -edu; -eloi)

снимать(ся) см. **снять(ся)**

сн|иться: мне ~лся сон minä näin undu; ты ~лась мне minä näin sinuu unis

снова **1.** (*опять*) myös; ~ солнце светит myös päiväine pastau; **2.** (*заново*) uvvessah; сделать ~ luadie uvvessah

сноп lyyhte|s (-hen, -sty; -hii); ~ы lyyhtehet

сноповисто boikoh; ravieh; sukkelah

сноповк|а boikohu|s (-on, -ttu; -zii); kirmevy|s (-ön, -tty; -ksii); ravevu|s (-on, -ttu; -ksii); malt|o (-on, -uo; -oloi); иметь хорошую ~у olla kirmienny (maltajannu)

сноповистый boikol|i (-in, -idu; -loi); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*умелый*) malta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ в работе boikoi (kirmei, maltai) ruavos

сноска (*внизу страницы*) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehii)

сносно vältävälleh; kudakui; жить ~ eliä vältävälleh

сношени|е (*связь, общение*) väli|t (-löin, -löi); kontakt|u (-an, -ua; -oi); у него нет никаких ~й с соседями hänel ei ole nimittumii välilöi snosienke

сносить см. **снести**

снотворное uni|zel'1|u (-an, -ua; -oi); uni|rohtu (-n, -u; -loi); принимать ~ juvva unizel'1|ua (unirohtuu)

сноуборд lumi|lla|udu (-vvan, -udua; -udoi)

сноха nevesk|y (-än, -iä; -öi)

снять **1.** (*удалить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; ~ ска-терть со стола ottua iäre pyhkin stolalpäi; **2.** (*кожуру и т. п.*)

kuorit|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (*одежду, обувь*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); jaksua (-an, -au; -etah); ~ пальто heittä pal'to; ~ сапоги jaksua kengät; **4.** (*сделать фото, фильм*) fotografiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); snimai|ja (-čen, -ččou; -jah) fil'm|u (-an, -ua; -oi); **5.** (*нанять*) vuogr|ata (-uan, -uau; -atah); ~ жильё vuograta eländyraičku

сня|ться **1.** (*отделиться*) irdavu|o (-n, -u; -tah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh); кора ~лась kuori lähti (irdavui); **2.** (*тронуться в путь*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) matkah; **3.** (*фото, кино*) fotografiirui|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); snimai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes)

собака koir|u (-an, -ua; -ii); охотничья ~ mečästyskoiru (mečänajokoiru)

собеседник pagin|kantz|u (-an, -ua; -oi); он интересный ~ häi on mielevy paginkanzu

собеседование pagin (-an, -ua; -oi)

собирать см. **собрать**; keräil|lä (-en, -öy; -läh)

собираться см. **собраться**

соблазн houkutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kiuzavu|s (-ksen, -stu; -ksii); muanitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ввести в ~ suattua kiuzavuksih; устоять против ~а kestiä houkutus (kiuzavus, muanitus)

соблазнитель|ный houkutteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); muanitteli|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое предложение houkuttelii (muanittelii) taričus

соблазнить houkut|tua (-an, -tau; -etah); muanit|tua (-an, -tau; -etah); ~ поехать houkutua lähtemäh; ~ обещанием muanitua uskalduksel

соблюдать nojudua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ условия договора noudua sobimuksen ehtoloi; ~ законы noudua zakono; ~ достоинство noudua kunnivuo

соблазнять см. **соблазнить**; houkut|ella (-telen, -telou; -ellah); muanit|ella (-telen, -telou; -ellah)

собой: взять с ~ ottua kerale; иметь с ~ olla keral

соболезновани|е yhtymil|ne (-zen, -sty; -zii) toizen tuskah; yhtymil|ne (-zen, -sty; -zii) toizen gor'ah; ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen tuskua; ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen gor'ua; примите наши ~я myö yhtymmö teijän gor'ah

соболезновать yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen tuskah; yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen gor'ah; ellend|jä (-än, -äy; -etäh) toizen tusk|u (-an, -ua; -ii); ellend|jä (-än, -äy; -etäh) toizen gor'|a (-an, -ua; -ii)

собо|ль soboli (-n, -i; -loi)

собор **1.** (*главная или большая церковь*) kirik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); **2.** (*общецерковное собрание*) kirikkölöin ylehi|ne (-zen, -sty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi)

собрание **1.** (*заседание*) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); законодательное ~ zakonoinluajindukerähmö; ~ народных представителей rahvahan vallittuloin kerähmö; **2.** (*коллекция*) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); keräilem|y (-än, -iä; -ii); ~ редких книг harvinazien kniigoin kogomus; ~ стихотворений runokogomus

собрать ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ много ягод kerätä äijy marjua; ~ все вещи в одну кучу kerätä kai lomut yhteh tukkuh; девочки собирают цветы на полянке tytözet kerätäh (keräilläh) kukkazii nurmikol

собра|ться **1.** kerävy|ö (-n, -y; -täh); гости ~лись в гостинной gost'at kerävytth suureh perth; всем надо ~ в зале kaikil pidäy kerävyö zualah; **2.** (*приготовиться*) valmistu|o (-n, -u; -tah); varustu|o (-n, -u; -tah); sell|itä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); ~ в путь valmistuo (varustuo) matkah; ~ в гости sellitä (šuorita) gostih; ты уже ~лся? jogo olet valmis? он собирается в театр häi šuorieu teatrah

собственник omistal|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ земли muan-omistai

собственно oigieh sanojen; kohti paisten; зачем вы сюда, ~, пришли? mitäbo työ, kohti paisten, tulitto tänne?

собственность (*имущество*) omaisuus (-on, -ttu, -ksii); государственная ~ valdivon omaisuus

собственн|ый om|a (-an, -ua; -ii); ~ дом oma kod|i; это моя ~ая книга tämä on minun oma kniigu

событи|е tapahtum|u (-an, -ua; -ii); международные ~я rahvahienvälizet tapahtumat

сова huuybil|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tuukka|l|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

совать pan|na (-en, -ou; -nah); sy|die (-vin, -diy; -vitäh); tung|ie (-en, -ou; -ietah); ~ учебники в портфель ranna opastuskniigat školareppuh; ребёнок везде суёт руки lapsi kaikkiel sydii käzii; ~ конфеты в рот tungie nämuu suuh

совершать(ся) см. **совершить(ся)**

совершенно: ~ верно ihan tottu

совершеннолетн|ий täyzi|igä|ine (-zen, -sty; -zii); стать ~им roija täyzi-igäzekse

совершенно|ый¹ **1.** (*отличающийся совершенством*) tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); tälyzi (-vven, -ytty; -yzi); ~ая красота tävvelline kauneus; **2.** (*настоящий, подлинный*) ihan; tälyzi (-vven, -ytty; -yzi); ~ая правда ihan tozi; ~ая темнота pilkozen pime|i (pilkorime|); здесь ~ое лето tiä on täyzi kezä

совершенный²: (*грам.*) ~ вид loppuaspektu

совершенство|о tävvelli|y|s (-ön, -tty; -ksii); довести умение до ~а kehittä nero abozen tävvekse

совершенствовать parand|ua (-an, -au; -etah); tävvedi|ä (-än, -äy; -etäh); ~ свои знания языка parandua (tävvedi|ä) omii kielitiedoloi

совершить 1. (*сделать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ подвиг luadie urhote-go; ~ зло azuo pahus; ~ богослужение pidiä sluužbu; **2.** (*заключить, оформить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ сделку pidiä kaupat

соверш|иться tapahtu|o (-n, -u; -tah); roi|jakseh (-mmos, -h/-hes; -jahes); такое ~ается впервые nengomua tapahtuu enzikerdua

совестливость huigien|tun|do (-non, -duo; -doloi); huigien|varav|o (-on, -uo; -oloi)

совестливый huigien|tundi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); huigien|varuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); ~ человек huigientundii (huigienvaruaju) ristikanzu

совестно (*в знач. сказ.*): мне стало ~ минуд roidih huigei; как не ~! pie huigei! (eigo ole huigei!)

совест|ь huigien|tun|do (-non, -duo; -doloi); huigien|varav|o (-on, -uo; -oloi); муки ~и huigientunnon tuskat; без зазрения ~и huigientudemattah (huigienvaruamattah); у него хватило ~и сказать... huigien varuamattah sano|...

совет 1. (*высказанное предложение, мнение*) nevv|o (-on, -uo; -oloi); kehoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ врача douhturin nevvoo; **2.** (*совещание*) nevvottelu (-n, -u; -loi); pagin (-an, -ua; -oi); tolkuicend|u (-an, -ua; -oi); созвать сотрудников на ~ kerätä ruadajii nevvotteluh (paginal); **3.** (*коллективный орган*) nevvost|o (-on, -uo; -oloi); учёный ~ института instituutan tiedonevvosto; **4.** (*государственный орган*) nevvost|o (-on, -uo; -oloi); Северный Совет Pohjumuualoin nevvosto

советник nevv|oi (-jan, -jua; -jii/-joi); nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vihjail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ президента prezidentan nevvonandai; государственный ~ valdivonevvoi (vihjailii)

совет|овать kehoit|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); vihjail|la (-en, -ou; -lah); доктор ~ует оставаться на неделю дома douhturi kehoittuu olla nedälinpäivät kois; я ~ую взять эти книги minä nevvon ottua nämä kniigat

советск|ий nevvosto|l|; sovetško|i (-in, -idu; -loi); ~ая власть nevvostovaldu (sovetško|i vluasti)

совещани|е 1. (*обсуждение*) pagin (-an, -ua; -oi); paginan|pi|do (-von, -duo; -doloi); после короткого ~я решили ехать прямо lyhyön paginan jälgeh piätettih ajua kohti; **2.** (*заседание*) kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); istun|do (-non, -duo; -doloi); konferens|i (-en, -edu; -eloi)

совещаться paista (-gizen, -gizou; -istah) keskenäh

совка yö|liip|oi (-oin, -poidu; -poloi)

совладать (*справиться*) malt|ua (-an, -au; -etah) piästä läbi; pi|diä (-en, -däy; -etäh) käzis; ~ со всеми трудностями maltua piästä läbi kaikis vaigevuksis; ~ с непослушными детьми pidiä käzis vällillizii lapsii

совладелец yhtes|omista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); oza|l|puolen|vuittiniek|ku (-an, -kua; -koi)

совместимость yhteh|sobimi|ne (-zen, -stu; -zii); yhteh|sovind|u (-an, -ua; -oi); yhteh|pädem|i|ne (-zen, -sty; -zii); yhteh|päind|y (-än, -iä; -öi)

совместимый yhteh|sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); yhteh|pädi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

совместитель|ь ližä|ruavon|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работать ~ем olla ližäruavonruadajannu; он ~ по карельскому языку hänen ližäruavonnu on karjalan kielen opastamine

совме|стить 1. (*сочетать*) yhtisti|ä (-än, -äy; -etäh); ruad|dua (-n, -dau; -tah) yhteh aigah; ~ научную и педагогическую работу yhtistiä tiedo- da opastanduruavot; ~ приятное с полезным yhtistiä mielužu hyövyllizenke; **2.** (*работать по совместительству*) ruad|dua (-n, -dau; -tah) ližäkse; кроме работы в школе он ~щает в техникуме školanopastajan ruavon päle häi ruadau ližäkse tehnikumas

совместно yhtes; ~ с ним yhtes hänenke

совместн|ый yhteh|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое предприятие yhtehine laitos

совмещать см. **совместить**

совокупно yhtes; yhteh; жить ~ eliä yhtes; складывать ~ kerätä yhteh

совокупный yhteh|i|ne (-zen, -sty; -zii); ~ доход yhtehine tulo

совпа|дать, совпа|сть 1. (*произойти в одно и то же время*) tapahtu|o (-n, -y; -tah) yhteh aigah; olla (olen, on; ollah) yhtel aigua; праздник и день рождения ~ли pruazniekku da nimpäivät oldih yhtel aigua; **2.** (*оказаться одинаковым*) olla (olen, on; ollah) yhten|jytty|ine (-män, -miä; -mii); olla (olen, on; ollah) yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); olla (olen, on; ollah) saman|mo|ine (-izen, -stu; -izii); мнения всех ~дали kaikkien mielet oldih yhtenjyttymät

современник yhten|aigala|ine (-zen, -stu; -zii); aigala|ine (-zen, -stu; -zii); minun|aigala|ine (-zen, -stu; -zii); они были ~ами hyö eletti yhtel aigua

современно nygy|aigazesti

современн|ый nygy|ine (-zen, -sty; -zii); nygy|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые условия жизни eloksen nygyaigazet olot

совсем (*совершенно, вполне*) ihan; juuri; kogonah; (*вовсе*) niyhty; nivouse; ~ новое пальто ihan uuzi pal'to; уже ~ темно jo on ihan pime|; он ~ ещё ребёнок häi vie on ihan lapsi; медведь был ~ близко kondii oli juuri (ihan) lähäl; ~ забыл kogonah unohtin; ~ забросить учёбу kogonah hyllätä opastus; мне это ~ не нравится minuu tämä niyhty (nivouse) ei mielytää; я его ~ не знаю minä händy nivouse en tiijä

согласи|е 1. (*утвердительный ответ, разрешение*) lu|ba (-van, -bua; -bii); suostumi|ne (-zen, -stu; -zii); suostumu|s (-ksen, -stu; -ksii); он был уверен в родительском ~и häi oli varmu vahnembien luvus; кивнуть головой в знак ~я lekahuttua piädy suostumizen merkikse; **2.** (*единомыслие, единодушие*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); молчаливое ~ vaikkaine

sobimus; **3.** (*дружественные отношения*) so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ между мужем и женой ukon da akan väline sobu

согласительный sovittelu|--; ~ая комиссия sovittelukomisssi

согла|ситься **1.** suostu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -nä) myödäh; olla (olen, on; ollah) yhty mieldu; родители ~сились выдать дочь замуж vahnebat suostutti andua tytär miehele; ~ прийти suostuo tulemah; дочь во всем ~шается с матерью tytär kaikkes menöy myödäh (on yhty mieldu) muamanke; **2.** (*договориться, условиться*) so|bie (-vin, -biu; -vitah); они ~сились заплатить по пять рублей за ведро картошки hyö sovittih maksua viizi rubl'ua yhtes kartohkurengis

согласно **1.** (*нареч.*) sovus; sobuh; жить ~ eliä sovus; **2.** (*предлог*) mugah; ~ правило siännön mugah

согласный **1.** (*выражающий согласие*) myödäh|meni|jī (-jän, -jiä; jii); suostu|jī (-jan, -jua; -jii/-joi); с ним легко говорить, он на всё ~ен hänenke on helpo paista, häi on kaikkeh myödähmeni (suostui); **2.** (*придерживающийся одинакового с кем-л. мнения*) saman|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); samua mieldu oli|jī (-jan, -jua; -jii/-joi); они ~ны с нами hyö ollah samua mieldu meijänke; **3.** (*совпадающий, сходный*) yhten|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|mo|ine (-izen, -stu; -izii); ~ны ли твои слова с твоими поступками? ollahgo sinun sanat yhtenjytymät tegoloinke? **4.** (*мирный, дружный*) sovu|kas (-kahan, -astu; -kahii); ~ая семья sovu|kas pereh

согласный? (*лингв.*) konsonant|u (-an, -ua; -oi); звонкие и глухие ~ые helevät da kumiet konsonantat

согласование **1.** (*приведение в соответствие*) sovitteli|ne (-zen, -stu; -zii); sovittelend|u (-an, -ua; -oi); sovittelu (-n, -u; -loi); ~ решений piätöksien sovitteli|ne; **2.** (*лингв.*) mugavund|u (-an, -ua; -oi); kongruensij|ī (-en, -edu; -eloi)

согласованный (*такой, в котором достигнуто согласие*) yksii|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые усилия yksii|mieliset ponnistukset

согласовать **1.** (*привести в соответствие*) sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ расписание автобусов с движением поездов sovittua autobusoin aigulistu roujezdoin matkuamizenke; **2.** (*обсудить*) so|bie (-vin, -biu; -vitah); ~ план будущих действий sobie tulijoin tegoloin pluanu; ~ вопрос с директором sobie azii piämehenke; **3.** (*лингв.*) mugavut|tua (-an, -tau; -etah)

согласоваться mugavu|o (-n, -u; -tah); прилагательное ~уется с существительным в числе и падеже adjektivi mugavuu substantiivanke luvus da sijas

согласовывать см. **согласовать**

соглашаться см. **согласиться**

соглашение **1.** (*взаимное согласие*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); suostumu|s (-ksen, -stu; -ksii); это можно сделать только через ~ tämä voi luadie vaiku sobimuksen kauti; стороны не достигли ~я ozapulet ei tuldu sobimukseh; **2.** (*документ*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); международное ~ rahvahienväline sobimus; трудовое ~ guadosobimus

согнуть **1.** (*сделать изогнутым*) kiän|diä (-nän, -däy; -netäh); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pain|ua (-an, -au; -etah); ~ полозья саней painua rien jallakset; ~ лыжи lämmyttiä sukset; ветер ~л черемуху до земли tuuli painoi tuomen muassah; **2.** (*сгорбить*) koukist|ua (-an, -au; -etah); ~ спину koukistua selgy

согнуться **1.** (*стать изогнутым*) kiän|dyö (-nyn, -dyu; -nytäh) koukulleh; läm|byö (-myn, -byu; -mytäh); painu|o (-n, -u; -tah); удилище ~лось в дугу ongiguagu lämbyi; берёзка ~лась до самой земли koivuine painui ihan muassah; **2.** (*сгорбиться*) gurbistu|o (-n, -u; -tah); он к старости совсем ~лся vahnattuu kaikkinkeh gurbistui

согревать(ся) см. **согреть(ся)**

согреть hiilut|tua (-an, -tau; -etah); lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пишу lämmittiä (hiiluttua) syömizet; ~ ведро воды hiiluttua rengi vetty; солнце ~вает землю päiväine lämmittäy muadu

согреться läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); hiil|duo (-lun, -duu; -lutah); вода в реке уже ~лась vezi joves jo lämbii; вода в чайнике уже ~лась vezi čainiekas jo hiildui

содействие (*помощь, поддержка в чём-л.*) abu (avun, abuu; abuloi); просить ~я rakita abuu; ~ спонсоров sponso-roin abu

содействовать aut|tua (-an, -tau; -etah)

содержание **1.** (*обеспечение средствами к жизни*) elättämi|ne (-zen, -sty; -zii); elätänd|y (-än, -iä; -öi); eläty|s (-ksen, -sty; -ksii); syöttämi|ne (-zen, -sty; -zii); syötänd|y (-än, -iä; -öi); ~ семья perehen elättämine; ~ скота у нас пастбищное, в лес они не ходят meijän lehmät syväh niitul, meččäh ei kävvä; **2.** (*смысл, сущность чего-л.*) syväin|dö (-nön, -dyö; -dölöi); философское ~ труда tevoksen filosoufielline syväin-dö; **3.** (*средства к существованию*) palk|u (-an, -ua; -oi); получать месячное ~ suaha kuupalku; пенсионное ~ eläkeh; **4.** (*наличие, количество*) miä|ry (-än, -iä; -ii); ~ сахара в соке zuaharin miäry mehus

содержать **1.** (*обеспечить средствами к жизни*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh); syöt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ за счёт завода elättiä zavodan čottah (koštal); **2.** (*владеть; обеспечивать уходом; держать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ гостиницу pidiä hotelii; ~ дом в прежнем состоянии pidiä kodii endizes kunnos; ~ собаку на улице pidiä koigrua pihal; **3.** (*заклывать в себе*) olla (olen, on; ollah); чёрная смородина ~ит в себе много витаминов mustas čihois on äjju vitamii|nuu

содержаться **1.** (*быть на чьём-л. обеспечении, иждивении*); el|jä (-än, -ay; -etäh); депутаты ~атся за счёт налогоплательщиков deputuutat ollah veronmaksajien koštal; **2.** (*обеспечиваться уходом, поддерживаться в каком-л. виде, состоянии*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); дом ~ится в хорошем состоянии kodii pietäh hyväs kunnos; **3.** (*находиться, помещаться где-л.*) olla (olen, on; ollah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ под охраной olla vardoittavannu; скотина ~ится в хлеву žiivattoi pietäh tahnuos; **4.** (*являться составной частью чего-л.*) olla (olen, on; ollah); в молоке ~ится много жира maijos on äjju razvua

содержимое syväind|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ кошелька kukkaron syväindö

содрать **1.** (*отделить*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); nyl|gie (-len, -göy; -gietäh); ~ кору с дерева kiškuo koja puus; ~ шкуру с забитого телёнка nylgie iškietty vaza; **2.** (*рывком снять*) nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ шапку с головы riuh|ata (-uan, -uau; -atah); ~ риuhтата šuapku piäs; **3.** (*взять дорого*) kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ втридорога kiškuo kolmenkerdaine hindu (kolmie kerdua enämbi)

содрогание **1.** (*резкие колебательные движения*) жү-rineh (-en, -ty; -ii); järineh (-en, -ty; -ii); tärineh (-en, -ty; -ii); ~ земной поверхности muarinnan жүrineh; **2.** (*судорожное движение, дрожь от боли, ужаса и т. д.*) särineh (-en, -ty; -ii); не могу говорить без ~я en voi paista särizemättäh

содружество **1.** (*дружеское единение*) yhtey|s (-ön, -tty; -zii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) rua|do (-von, -duo; -dolo); ~ науки и производства tiijon da tuotandon yhtehine ruado; **2.** (*общество, объединение, союз*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); ystävy|s|liit|to (-on, -tuo; -tolo); ~ наций rahvahien yhtymy

соединение **1.** (*по гл. соединить*) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständ|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittämi|ne (-zen, -sty; -zii); liitänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. соединиться*) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistynd|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); liittymi|ne (-zen, -sty; -zii);

liityndy (-än, -iä; -öi); ~ теории и практики teoriien da praktiekan yhtistäminen; **2.** (*место*) yhtymy||koht|u (-an, -ua; -ii); yhtistys||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ костей luuloин yhtymykohtu; ~ проводов raudulangoин yhtistyskohtu; **3.** (*войсковое формирование*) yhtym|y (-än, -iä; -ii); vojennoлоин joukkoloин yhtymy; **4.** (*хим.*) yhtisteh (-en, -ty; -ii); химическое ~ hiimielline yhtisteh

соединитель yhtistä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ проводов raudulangan yhtistäi

соединительный yhtistä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые звенья yhtistäjät озат

соедини|ть (*скрепить*) yhtistä|iä (-än, -äy; -etäh); liit|tiä (-än, -täy; -etäh); si|duo (-von, -dou; -votah) yhteh; ~ силы yhtistäi (liittäi) väit; железная дорога ~т эти города raudurogu yhtistäy nämä linnat; ~ два земельных участка в один yhtistäi kaksi muaralstua yhteh; ~ провода yhtistäi raudulangat

соедини|ться (*скрепиться, слиться; объединиться*) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liitty|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); дуревья ~лись кронами ruut yhtytih ladvoil; провода ~лись raudulangat yhtistyttih (liityttih); ~ в одно государство yhtistyö (liittyö) yhteh valdivoh

соединять(ся) см. **соединять(ся)**

сожаление 1. (*чувство печали, огорчения*) žiäl|y|s (-ön, -ty; -zii); ~ об ушедшей молодости žiäli on mennyty nuorusaigua; **2.** (*жалость, сочувствие*) žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); выразить ~ sanuo žiälöičyssanat

сожале|ть žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); pahoi|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ о потерянном времени žiälöijä menetetty aigua; ~ю, что так получилось pahoittelemmos, ku nenga rodih

созвездие (*группа звёзд*) tiähti||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

созвучие 1. (*муз., лит.*) iäni||so|bu (-vun, -buu; -buloi); **2.** (*внутреннее сходство*) yhten||jyttyžy|s (-ön, -ty; -ksii); ~ взглядов на жизнь eloksen nägemyksien yhtenjyttyžys; **3.** (*согласованность, гармония*) garmouni|i (-en, -edu; -eloi); ~ красок väri|löin garmounii

создавать(ся) см. **создавать(ся)**

создание 1. (*по гл. создать*) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksindy (-än, -iä; -öi); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustand|u (-an, -ua; -oi); ~ новой модели uvven modelin keksimine; ~ собственными руками luadimine omin käzin; ~ нового театра uvven teatran perustamine; **2.** (*то, что создано*) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); эта симфония — лучшее ~ композитора tämä simfounii on paras kompoziitoran tevoksis; **3.** (*живое существо*) olend|o (-on, -uo; -oloi); прекрасное ~ kaunis olendo

создать (*сотворить*) keksi|e (-n, -y; -täh); lua|die (-jin, -diu; -jitäh); (*основать, организовывать*) perust|ua (-an, -au; -etah); ~ новую теорию keksie uuzi teourii; ~ совместно luadie yhtes; ~ новый театр perustua uuzi teatru

созда|ться goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~лась сложная ситуация rodih vaipei azii; у всех ~лось одно мнение kaikil rodih yksi mieli (kaikin tuldi yhteh mieleh)

созерцание (*рассматривание*) kaččelemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččelend|u (-an, -ua; -oi); kaččelu (-n, -u; -loi); ~ звёздного неба tiähtitavahan kaččelu

созна|вать 1. (*осознавать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ свою правоту ellendäi oma oigevus; **2.** (*обладать сознанием*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) hajus; большой ничего не ~ёт voimatoi ei nimidä ellendä

сознани|е 1. (*чувство*) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); haj|u (-n, -u; -loi); čusvi|i (-en, -edu; -eloi); быть в ~и olla hajus; быть без ~я olla hajuttomannu (tainehtuksis, čusviettah); **2.** (*осмысление окружающего*) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii);

mielli (-en, -dy; -ii); ~ начинает проясняться ellendys rubieу selgenemäh; это запало в ~ tämä painui mieleh

сознательно tiedäjen; tieten; ellendäjen; сделать ~ luadie ellendäjen

сознательный (*обладающий сознанием*) ellendä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ человек ellendäi ristikanzu; ~ое отношение к труду kohtavundu ruadoh ellendäjen (ellendäjen koskiekseh ruadoh)

созре|вать, созре|ть kyps|jä (-än, -äy; -etäh); kyps|tä (-nen, -nöy; -täh) ягоды ~ли marjat kypsettih

созыв kuččumi|ne (-zen, -stu; -zii); kuččund|u (-an, -ua; -oi)

сойти 1. (*спуститься*) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alah; ~ heittyö pordahis alah; **2.** (*отклониться*) poik|eta (-kenen, -kenou; -etah); astu|o (-n, -u; -tah) bokkah; корабль сошёл с курса laivu poikkeni suunnas; ~ с дороги astuo (välyö) bokkah dorogaspäi; **3.** (*исчезнуть*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); hävi|tä (-en, -ey; -täh); снег сошёл с полей lumi lähti peldoloilpäi; веснушки сошли kurmičat hävittih; **4.** (*быть пригодным*) vält|jä (-äy); сойдёт! vältäy! ö ~ на нет hävitä; ~ с ума uravuo

сойтис|я 1. (*встретиться*) vastavu|o (-n, -u; -tah); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ на перекрёстке vastavuo rostanil (tiešuaras); **2.** (*собраться*) kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ в одном месте kerävyö yhteh kohtah; **3.** (*совпасть*) olla (olen, on; ollah) yhten||jytty|ine (-män, -miä; -mii); не сошлись характерами tavat ei oldu yhtenjyttyvät

сойка närhi (-n, -i; -löi); rač|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

сок mehu (-n, -u; -loi); (*ягодный*) her|a (-an, -ua; -oi); берёзовый ~ koivun mehu; апельсиновый ~ apeli|siinumehu; ягодный ~ marjuhera

сокол hauk|ku (-an, -kua; -koi)

сократить 1. (*сделать короче*) lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рабочий день lyhendäi ruadoräivy; ~ путь lyhendäi matku; **2.** (*уменьшить в количестве, объёме*) pienend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ подачу электроэнергии vähendäi sähköenergien annandu; **3.** (*уволить*) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ с работы työndiä iäre ruavospäi; **4.** (*мат.*) pienend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ дробь pienendäi vuittinumerualu

сократи|ться 1. (*стать короче*) lyhe|tä (-nen, -nöy; -eäh); рабочий день ~лся ruadoräivy lyheni; путь ~лся matku lyheni; **2.** (*уменьшиться*) piene|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); подача электроэнергии ~лась sähköenergien annandu väheni

сокровенный (*заветный, тайный*) sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); peitolli|ne (-zen, -stu; -zii); peitos||piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая мечта sydämelline huaveilu; ~ая шкатулка peitospiettäv|y škatuli

сокровище uar|reh (-dehen, -rehtu; -dehii); ~а мировой литературы maailman literatuurin uardehet

сокрушать см. **сокрушить**

сокруша|ться pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mielly; он ~лся, что не попадёт домой на праздник häi pidi pahua mielly, ku ei piäze kodih ruazniekakse

сокрушение 1. (*уничтожение*) hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -ii); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); hajoittami|ne (-zen, -stu; -zii); hajoitand|u (-an, -ua; -oi); hajoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*огорчение*) pah|a (-an, -ua; -oi) mielli (-en, -dy; -ii); это ~ свело его в могилу tämä paha mieli suatoi händy kalmah

сокрушённо pahas mieles; kačkerah; вздыхать ~ hengästelläkkseh pahas mieles; плакать ~ itkie kačkerah

сокрушённый pahas||mieles||oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); от-туда он вернулся ~ siepäi häi tuli pahas mieles

сокруш|ять 1. (*уничтожать*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ врага hävittiä vihaniekkoi; **2.** (*огорчать*) pahoi|t|tua (-an,

-tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua mieldy; он был ~ён этой вестью tämä viesti toi hänele pahua mieldy

сокрушительный 1. (*уничтожающий, разрушительный*) tappaji (-jan, -jua; -jii/-joi); hävittäji (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ая весть tappai viesti; 2. (*очень сильный*) suurji (-en, -du; -ii); syv|ä (-än, -iä; -ii); poltaiji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая любовь syvä rakkahus; ~ая страсть poltai indo

сокрушить см. сокрушать

солгать kielast|ua (-an, -au; -etah)

солдат saldat|tu (-an, -tua; -toi)

солёный suola|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые грибы suolazet sienet

солидный 1. (*основательный*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); kunnon; ~ое образование hyvä opastus; ~ труд kunnolline (kunnan) ruado; ~ дом kunnan kodii 2. (*серьёзный, представительный*) kuuluž|u (-an, -ua; -oi); arvostet|tu (-un, -tuu; -tuloi); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); arvokkahan|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ учёный kuulužu tiedomies; ~ адвокат arvostettu advokuattu; ~ая публика arvokas rahvas; иметь ~ вид olla arvokkahannägözenny; 3. (*крутой, полный*) tob|ju (-an, -ua; -ii); jär|ei (-ien, -iedy; -ielöi); 4. (*значительный, довольно большой*) vägi; aiga; ~ые деньги vägi suuret dengat; пьеса имела ~ успех ozutelmal oli vägi hyvä vastahotto ◊ ~ возраст korgei igä (ijän elänyh); человек ~ого возраста täyzi-igäine ristikanzu (ijän elänyh ristikanzu)

солить 1. (*заготавливать впрок*) suol|ata (-uan, -uau; -atah); ~ грибы suolata siendy; 2. suol|ata (-uan, -uau; -atah); pan|na (-en, -ou; -nah) suolua; ~ суп panna rokkah suolua (suolata rokku)

солнечный 1. päiväzen; ~ свет päiväzen valgei; ~ луч päiväzen säjeh; ~ое затмение päiväzen pimendys; 2. (*ясный, с ярким светом солнца*) päivy|pasto|ine (-zen, -stu; -zii); ~ день päivupastoine päivy; ~ая комната päivupastoine perti

солнце 1. (*светило*) päivä|ine (-zen, -sty; -zii); päivy (-än, -iä; -ii); ~ светит päiväine pastau (päiviä pastau); восход ~а päivännouzu; заход ~а päivänlasku; 2. (*свет, тепло*) päiväzen|pasto (-on, -uo; -oloi); päivy|pasto (-on, -uo; -oloi); греться на ~ lämmitä päiväzenpastos (päivupastos)

солнцезащитный: ~ые очки pimendäjät očkat

соловей solovei|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

солод idu|jauho (-on, -uo; -oloi); ржаной ~ rugehine idu-jauho

солома ol|gi (-len, -gie; -gii/-giloii); ржаная ~ ruisolgi

соломенный olgeh|ine (-zen, -stu; -zii); olgi|;- ~ая шляпа olgehine šliäppu (olgišliäppu)

соль suol|u (-an, -ua; -ii)

сомкнуть 1. (*соединить вплотную*) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; ~ водосточные трубы yhtistiä vezitruvat; ~ циркуль panna yhteh harpi; 2. (*закрывать глаза, веки*) ummist|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) umbeh; я всю ночь не ~л глаз minä kogo yö en ummistannuh silmii

сомкнуться 1. (*соединиться вплотную*) yhty|ö (-n, -y; -täh); yhtisty|ö (-n, -y; -täh); отряды ~лись joukot yhtyttih; облака ~лись pilvet yhtistyttih; 2. (*закраться: о глазах, веках*) ummistu|o (-n, -u; -tah); men|nä (-en, -öy; -näh) umbeh; глаза ~лись silmät ummistuttih

сомневаться epäil|ä (-en, -öy; -läh); epäil|läkseh (-em-mös, -eh/-ehes; -lähes); arbail|la (-en, -ou; -lah); ~ во всём epäilläkseh kaiket; я ~лся, идти к вам или нет arbailin, läh-tiego teil vai ei lähctie

сомнение epäilem|ine (-zen, -sty; -zii); epäilendy (-än, -iä; -öi); epäily|s (-ksen, -sty; -ksii); без ~я epäilemättah

сон un|i (-en, -du; -ii); видеть ~ nähta undu; клонит ко сну uneh painau

соображать 1. (*понимать*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah) tolkus; olla (olen, on; ollah) pon'as; болит голова, я ничего не ~ю piädy kivistäy, en ellendä nimidä; ты ~ешь? oletgo tolkus (pon'as)? 2. (*раздумывать, размышлять*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); duumai|ja (-čen, -ččou; -jah); abrikoij|ja (-čen, -ččou; -jah); я долго ~л, что купить на эти деньги minä kodvan duumaičin, midä ostua nämmih dengoih; он долго ~л по поводу завтрашнего дня hätken abrikoičči huomenistu päiviä

соображение 1. (*понимание, осознание*) ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); потерять способность ~я kaimata ellendyskygy; 2. (*мнение, суждение*) miell|i (-en, -dy; -ii); ajatu|s (-ksen, -stu; -ksii); высказать свои ~я sanuo omat mielet (ajatukset, duumat)

сообразительность (ум) äly (-n, -y; -löi); (*находчивость*) keinož|u (-on, -ttu; -ksii); keksindy|ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi)

сообразительный älyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); terävy|piä (-n, -dy; -löi); keinož|u (-an, -ua; -ii); ~ ребёнок äly-käs lapsi

сообразить 1. (*понять*) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); tost|uakseh (-amos, -ah/-ahes; -etahes); (*обдумать*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); smiet|tie (-in, -tiy; -itäh); abrikoij|ja (-čen, -ččou; -jah); (*придумать*) keksi|e (-n, -y; -täh); ~, в чём дело ellendä, mis on dielo; он сразу ~л, что надо делать häi ker-ras tostih, midä pidäy guadua; давайте ~м, что будем делать дальше davaikkuu ajattelemmo, midä rubiemmo guadamah iel-lehpräi; ~ что-л. новенькое keksie midätah uuttu; 2. (*быстро организовать что-л.*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ ужин luadie ildaine

сообразно mugah; действовать ~ обстоятельству guadua tilandehen mugah

сообща yhtes; работать ~ guadua yhtes

сообщать см. сообщать

сообщение 1. (*уведомление*) tijjon|andami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoittami|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*сообщаемые сведения*) ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); (*новость*) uudi|ne (-zen, -stu; -zii); ilmoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); срочное ~ veres ilmoitus; ~ новостей uudizien ilmoittamine; ~ прогноза погоды siätijjot; 2. (*доклад*) tijjon|an|do (-non, -duo; -doloi); научные доклады и ~я tijjollizet ezitelmat da tijjonannot; 3. (*средства связи*) yhteyvy|s (-ksen, -sty; -ksii); kontakt|u (-an, -ua; -oi); железнодорожное ~ yhteyvys raudu-dorogan kauti; космическое ~ yhteyvys kosmosan kauti

сообщество liit|to (-on, -tuo; -toloi); yhteyvy|s (-ksen, -sty; -ksii); Европейское экономическое ~ Jeuropan talovehelline liitto

сообщить (*объявить*) ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; an|dua (-nan, -dau; -netah) viesti (-n, -i; -löi); (*рассказать*) san|uo (-on, -ou; -otah); ~ сводку погоды ilmoittua siätijjot; ~ о прибытии поезда andua tiediä poujezdan tulemizeh näh; он не ~ает о себе häi ei anna viestii (häi ei anna tiediä iččeh näh)

сообщник (*соучастник преступления*) dovariš|šu (-an, -šua; -šoi) pahan|ruavos

соорудить, соорудить 1. (*построить, воздвигнуть*) azu|o (-n, -u; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); nost|ua (-an, -au; -etah); pystyt|yiä (-än, -täy; -etäh); ~дить дворец azuo (luadie) dvorčču; на площади ~жают памятник lagevol pystytetäh mustorapčastu; 2. (*изготовить, смастерить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~дить мостик luadie sildaine; ~дить обед valmistua murgin

сооружение 1. (*но зл.* соорудить, соорудить) azumi|ne (-zen, -stu; -zii); azund|u (-an, -ua; -oi); pystyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pystytänd|y (-än, -iä; -öi); pystyty|s (-ksen, -sty; -ksii); luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi);

valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); ~ плотины plotinan luadimine; ~ храма kirikön luadimine; ~ памятника mustoräččan pystyttämine; **2.** (*постройка, строение*) talo|i (-in, -idu; -loi); huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehi); бетонные жилые ~я betontaloit; что это за ~я? mitbo laittehi nämmä ollah?

соответствие vastineh (-en, -tu; -ii); полное ~ tävveline vastineh

соответств|овать olla (olen, on; ollah) verdazennu; vast|ata (-uan, -uau; -atah); ~ друг другу olla toine toizen verdazennu; предложение не ~ует спросу taričus ei vastua kuzyndiä

соотечественник oma|muala|ine (-zen, -stu; -zii); kodi|muala|ine (-zen, -stu; -zii)

соотношение väli (-n, -i; -löi); ~ спроса и предложения tarbehen da taričuksen väli

сопереживание pahan mielen pidämi|ne (-zen, -sty; -zii) yhtes toizenke

сопереживать pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua mielly yhtes toizenke

соперник kilbaili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tiel|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); опасный ~ varattavu kilbailii; счастливый ~ ozavu kilbailii

сопеть čuhait|tua (-an, -tau; -etah); ~ носом čuhaittua nenä

сопли relgä (-jän, -giä; -gii)

сопостав|ить, сопостав|лять verdaill|la (-en, -ou; -lah); ~лять цены verdailla hindoi

сопредиельный gajal|; ~ые территории gajamuat

соприкасаться **1.** (*касаться друг друга, дотрагиваться*) kosket|tua (-an, -tau; -etah) toine tostu; ~ локтями kosketua toine tostu kynäbryksil; **2.** (*иметь смежные границы*) olla (olen, on; ollah) rinnakkai; наши дачи ~ются mejän kezäkoit ollah rinnakkai; **3.** (*быть в тесной взаимосвязи*) olla (olen, on; ollah) lähäl toine toizeh; мир материальный и духовный тесно ~ются ainehelline da hengelline muailmat ollah lähäl toine tostu; **4.** (*вступать в контакты*) olla (olen, on; ollah) kosketuksis; ~ с разными людьми olla kosketuksis erilazien rahvahienke

соприкосновение **1.** (*касание, дотрагивание*) kosketami|ne (-zen, -stu; -zii); kosketand|u (-an, -ua; -oi); kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ локтями kynäbryksien kosketus; **2.** (*взаимосвязь, что-л. общее*) kosketu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ различных мнений erilazien mielien kosketus

соприкоснуться см. **соприкасаться 1.**

сопроводить см. **сопровождать**

сопровожд|ать **1.** (*идти вместе; напутствовать*) suat|tua (-an, -tau; -etah); kaim|ata (-uan, -uau; -atah); его от-правили ~ груз händy työtih gruuzuu suattamah; в армию ~ли с песнями и со слезами armieh kaimattih rajattajen da itki|jen; **2.** (*аккомпанировать*) soit|tua (-an, -tau; -etah) myödäh; ~ песню музыкой soitua rajon myödäh; **3.** (*происходить одновременно с чем-л.*): дождь ~лся грозой vihmui da jyrizi yhtelaigua

сопровождени|е **1.** (*от гл. сопровождать*) suattami|ne (-zen, -stu; -zii); suatand|u (-an, -ua; -oi); kaimuami|ne (-zen, -stu; -zii); kaimuand|u (-an, -ua; -oi); ~ детей в летний лагерь lapsien suattamine kezäluagerih; **2.** (*то, что сопровождает какое-л. явление, действие*) myödäilemi|ne (-zen, -sty; -zii); myödäilend|y (-än, -iä; -öi); myödäily (-n, -y; -löi); ol|o (-on, -uo; -oloi) samah aigah; ol|o (-on, -uo; -oloi) yhteh aigah; петля без ~я rajattua myödäilemättäh; ~ молнии громом tuldu iški da jyrizi yhteh aigah; **3.** (*воен.*) suattamis|; suatandu|; самолёты ~я suattamislendokonehet

сопротивлени|е **1.** (*по гл. сопротивляться*) vastustami|ne (-zen, -stu; -zii); vastustand|u (-an, -ua; -oi); vastustu|s (-ksen,

-stu; -ksii); сломать ~ murdua vastustus; без ~я vastustamattah; **2.** (*физ.*) luju|s (-on, -ttu; -zii); lujavu|s (-on, -ttu; -zii); ~ материалов ainehien lujavus

сопротивляться vastust|ua (-an, -au; -etah); не ~ olla vastustamattah; ~ болезни vastustua voimattomu

сопутств|овать **1.** (*сопровождать*) olla (olen, on; ollah); книга ~овала ему всегда и везде kniigu oli hänel keral ainos joga kohtas; **2.** (*происходить одновременно с чем-л.*) olla (olen, on; ollah); liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); аромат всегда ~ует цветению черёмухи tuomen kukkijes ainos on hyvä duuhu; температура ~ует многим болезням žuuru liittyy moneh taudiv

сор mur|do (-ron, -duo; -doloi); top|pu (-an, -puu; -pii); под-месты ~ рыхкие murrot (topat)

соразмерить (*привести в соответствие с чем-л. по величине, размерам*) sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ труд с зарплатой sovittua palku ruavonke

соразмерный (*соответствующий чему-л. по величине, размерам*) taza|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); усилия ~ы с трудностями ponnistukset da vaivevukset ollah tazamiäräzet

сорва|ть **1.** (*отделить от чего-л. резким движением*) riuht|ata (-uan, -uau; -atah); katk|ata (-uan, -uau; -atah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ot|tua (-an, -tau; -etah); ветром ~ло крышу tuuli riuhtai levon; ~ цветок katkata kukkaine; ~ шляпу с головы temmata šliäppu piäs; ~ яблоко с дерева ottua juablokku puus; **2.** (*повредить, испортить*) rik|kuo (-on, -kou; -otah); revit|tiä (-än, -täy; -etäh); rii|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ резьбу rikkoo kierreh; ~ кожу на пальце riivata nahku sormes; **3.** (*нарушить ход течения чего-л.*) keskust|ua (-an, -au; -etah); ot|tua (-an, -tau; -etah); jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ учёбу keskustua opastundu; ~ сына с работы ottua poigu iäres ruavos; ~ работу на середине jättiä ruado kesken \diamond ~ голос sordua (kaimata) iäni; ~ гнев на ре-бёнке purgua viha lapsen piäle; ~ поцелуй ukata

сорва|ться **1.** (*отделиться, упасть*) irdavu|o (-n, -u; -tah); lang|eta (-ien, -ieu; -etah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); ~ с дерева langeta puuspäi; ~ с кручи в воду sorduo (pakkuo) äbrähäspräi vedeh; пуговица ~лась nybly irdavui; **2.** (*освободиться*) piäl|stä (-zen, -zöy; -stäh); собака ~лась с цепи koiru piäzi čierpis; **3.** (*испортиться, повредиться*) rikkovu|o (-n, -u; -tah); rik|kuokseh (-ommos, -kohes; -otahes); резьба ~лась kierreh rikkovui; **4.** (*нарушиться*) keskustu|o (-n, -u; -tah); поездка ~лась matku keskustui; **5.** (*быстро покинуть своё место*) hur|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ на улице hurätä pihale; птица ~лась с камня lindu pörähtih kivelpäi lendoh; **6.** (*о слове, о выражении*) kir|vota (-buon, -buou; -votah); проклятье ~лось с языка kirosana kirboi suuspäi; неожиданно ~лось это слово se sana kirboi vuottamattah \diamond ~ на проклятия guveta kiruomah

соревнование kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); kiistah|kiž|a (-an, -ua; -oi)

соревноваться kilbail|la (-en, -ou; -lah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah) kiistah

сорняк rikku|hein|y (-än, -iä; -ii); полоть ~и kytkie rikkuheini

сорок nell|i|kymmen (nellänkymmenen, nelläkyymmendy; nellikyymmenii)

сорока harak|ku (-an, -kua; -koi)

сороковой nelläs|kymmenes (nelländenkymmenenden, nellättykymmenetty; nellänziikymmenenzii)

сорочка (*мужская*) pai|du (-jan, -dua; -doi); (*женская*) räččin (-än, -iä; -öi)

сорт laji (-n, -i; -loi); lua|du (-vun, -duu; -duloi); ценные ~а пшеницы kallehet nižulajit; купить конфеты двух ~ов os-tua kahtu luaduu n'amuu

сортировальн[ый] lajittelu|[-; sortiručendu|[-; ~ая машина lajittelukoneh (sortiručendukoneh)

сортировка lajittelemi|ne (-zen, -stu; -zii); lajittelendu (-an, -ua; -oi); lajittelu (-n, -u; -loi); sortiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); sortiruiččendu (-an, -ua; -oi)

сортировщик, ~ца **1.** (человек) lajittelijä (-jan, -jua; -jii/-joi); sortiruičči| (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (машина) lajittelu|koneh (-en, -tu; -ii); sortiručendu|koneh (-en, -tu; -ii)

сортировать lajit|ella (-telen, -telou; -ellah); sortirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ товары lajitella (sortirui|ja) tavaro|

сортовой **1.** laji|[-; ~ые качества семян siemenien laji-luadu; **2.** (принадлежащий к ценным сортам) huvä||laji|ne (-zen, -stu; -zii); ~ картофель huvälajine kartouhku

сос[ать] im|ie (-en, -öy; -ietäh); ребёнок ~ёт соску lapsi imöy tuttii

сосед susied|u (-an, -ua; -oi); ~и susiedat

соседни[й] rinnal|oli| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ магазин rinnal-oli| laukku; он живёт в ~ей деревне häi eläy rinnalolijas kyläs

соседск[ий] susiedan; ~ая квартира susiedan fatieru; ~ сын susiedan poigu

соска tu|ti (-in, -tii; -tiloi)

соскучиться igävy|ö (-n, -y; -täh); ~ по дому igävyö kodii

сосла[ть] karkoit|tua (-an, -tau; -etah); työn|diä (-nän, -däy; -netäh); ~ли всех жителей той деревни karkoitettih kai sen kylän eläjät; ~ в Сибирь työndiä Siberih

сослаться san|uo (-on, -ou; -otah); viit|ata (-tuan, -tuau; -atah); ~ на детей sanuo lapsien piäle; ~ на болезнь viitata voimattomuuh; ~ на позднее время sanuo aigua myöhäzekse

соснуживец virgu||dovariš|šu (-an, -šua; -šoi)

сосна pedä| (-jän, -jiä; -jii/-joi); (сухостойная) hongu (-an, -ua; -ii); (кряжистая) män|dy (-nyn, -dyu; -dylöi)

соснов[ый] pedäjän; pedäjäh|ne (-zen, -sty; -zii); ~ые дрова pedäjähizet hallot; ~ая шишка pedäjän käby; ~ бор pedä-jikkö (kangas)

сосняк pedäjik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); hongu||meč|čy (-än, -čiä; -čii); mäny||meč|čy (-än, -čiä; -čii)

сосредоточение **1.** (по гл. сосредоточить) kerämi|ne (-zen, -sty; -zii); keräänd|y (-än, -iä; -öi); (по гл. сосредоточиться) kerävy|mi|ne (-zen, -sty; -zii); kerävynd|y (-än, -iä; -öi); ~ войск у границы voiskien kerävy|mine rajale; **2.** (поглощение) syvendymine (-zen, -sty; -zii); keskittymine (-zen, -sty; -zii); keskitynd|y (-än, -iä; -öi); keskity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ внимания huomivon syvendymine

сосредоточивать(ся) см. сосредоточить(ся)

сосредоточить **1.** (сконцентрировать) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска у границы kerätä voiskat rajalluo; **2.** (напрячь мысли, внимание) syvend|jä (-än, -äy; -etäh); keskit|tiä (-än, -täy; -etäh); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) silmät; ~ внимание на чём-л. syvendä (keskittä) huomivo mihtahto (kiinnittä sil-mät mihtahto)

сосредоточиться **1.** (сконцентрироваться) kerävy|ö (-n, -y; -täh); войска ~лись у границы voiskat kerävyttih rajalluo; **2.** (напрячь свои мысли, внимание) syvendy|ö (-n, -y; -täh); keskit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~ на чтении книги syvendyö kniigan lugemizeh

состав **1.** (совокупность, структура) kogomu|s (-ksen, -stu; -ksii); kun|du (-nan, -dua; -dii); социальный ~ населения rahvahan sotsialine kogomus; войти в ~ президиума ruut-tuo prezidiuman kundah; словарный ~ языка kielen sanasto; **2.** (соединение, смесь) yhtisteh (-en, -ty; -ii); ~ крови veren yhtisteh; лекарственный ~ liečeyhtisteh; **3.** (лица, составляющие какую-л. категорию) -||kun|du (-nan, -dua; -dii); профессорский ~ professorikundu; руководящий ~ johtokundu; **4.** (ж.-д.) roujezd|u (-an, -ua; -oi); товарный ~ tavarpoujezdu; пассажирский ~ rahvaspoujezdu

составител[ь] luadi| (-jan, -jua; -jii/-joi); tegi| (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ хрестоматии lugemistokniigan luadii; мнение ~я tegijän mieli

состави[ть] **1.** (поставить рядом, объединить) ran|na (-en, -ou; -nah); ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ стулья в угол ran-na stuulat čuppuh; ~ чашки на поднос kerätä kupit podnosale; **2.** (создать, образовать) lua|die (-jin, -diu; -jitah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ предложение luadie virkeh; ~ учебник luadie opastundukniigu; ~ хор perustua hora; **3.** (образовать собой какое-л. количество; представить собой что-л.) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); расход ~т не более ста рублей menuo roih ei enämbiä sadua rubl'ua; это ~т значительную прибыль sit roih vägi suuri tulo; ~ ему счастье roita hänele ozakse

состави[ться] (создаться; собраться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); kerävy|ö (-n, -y; -täh); ~ из трёх частей roita kolmes ozas; книга ~лась из различных статей kniigu kerä-vyi erilazis kirjutuksis; о нём ~лось негативное мнение hä-neh näh rodih negatiivine (ei huvä) mieli; какая сумма ~тся из этого? mittuine summu roih täs?

составление luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); ~ учебника opastundukniigan luadimine

составлять(ся) см. составить(ся)

составн[ой] yhtistet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое лекарство yhtistetty lieče; ~ое сказуемое yhtistetty predikuattu

состари[ться] vahne|ta (-nen, -nou; -tah); бабушка ~лась buaboi vahneni

состояние **1.** (положение, в котором кто-л., что-л. находится) kun|do (-non, -duo; -dolo|); ol|o (-on, -uo; -olo|); экономическое ~ страны valdivon talovehelline kundo; плохое ~ здоровья tervehys on huonos kunnos; ~ души sydämen olo; **2.** (физ.) olo||til|a (-an, -ua; -oi); газовое ~ guazuolotila; **3.** (имущество, собственность) omažu|s (-on, -ttu; -ksii); var|at (-oin, -oi); у него большое ~ hänel on suuri omažus

состоятельный **1.** (обоснованный) pädev|y (-än, -iä; -ii); pättäv|y (-än, -iä; -ii); эти доказательства не состоятельны nämmä tovendukset ei olla pättävät; **2.** (обеспеченный) elok|as (-kahan, -astu; -kahii); bohat|tu (-an, -tua; -toi); ~ человек bohattu ristikanzu

состо[ять] **1.** (из кого-л., чего-л.) olla (olen, on; ollah); семья ~ит из трёх человек perehes on kolme hengie; повесть ~ит из двух частей kerdomukses on kaksi ozua; **2.** (заклю-чаться, содержать в себе) olla (olen, on; ollah); его не-счастье ~ит в том, что он не любит людей hänen ozattomus on toizien suvaiččemattomukses; **3.** (быть членом какой-л. организации, группы) olla (olen, on; ollah); kuulu|o (-n, -u; -tah); он ~ит в команде президента häi kuuluu presidentan joukkoh; ~ в браке olla kirjois; (о мужчине) olla naimizis; (о женщине) olla miehel

состоя[ться] (произойти, осуществиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tapahtu|o (-n, -u; -tah); спектакль не ~лся ozu-telmua ei roinnuh; это не ~лось sidä ei tapahtunnuh; он ~лся как поэт hänes rodih runoilii

сострадание toizen||ziälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ и себе помогает toizenziälöičys iččiegi auttau

сострадать ziälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh) tostu

состыковать[ся] yhtisty|ö (-n, -y; -täh); liit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ~лись два космических корабля kaksi kosmossulaivua yhtistyttih

состязание kil|bu (-van, -bua; -boi); kilbailu (-n, -u; -loi); kiistah||kiž|a (-an, -ua; -oi); kiistu||kiž|a (-an, -ua; -oi)

состязаться kilbail|la (-en, -ou; -lah); kiž|ata (-uan, -uau; -atah) kiistah

сосуд ast|i| (-ien, -ettu; -ieloi); ast'|e (-ien, -ettu; -ieloi)

сосулька jiä||puik|ko (-on, -kuo; -koloi); jiä||pura|s (-han, -stu; -hii)

сочсчитать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ до тысячи lugie tuhandessah

сотворение luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ мира muailman luadimine

сотня sad|ja (suan, sadua; sadoi)

сотовый 1. (о мёде): pezämezi; **2.** (о телефоне): matku-telefon

сотрудник ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); yhtes||ruada|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ruado||dovariššu (-an, -šua; -šoi); ~ министерства ministerstvan ruadai; заболел ~ yhtesruadai (ruadodovariššu) voimatui

сотрудничать 1. (в учреждении) rua|dua (-n, -dau; -tah); olla (olen, on; ollah) ruavos; **2.** (работать совместно) rua|dua (-n, -dau; -tah) yhtes

сотрудничество rua|do (-von, -duo; -doloi); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) rua|do (-von, -duo; -doloi)

союз paini|n (-men, -ndu; -mii); sous|su (-an, -sua; -soi)

соха adr|u (-an, -ua; -oi)

сохнуть kuiv|ua (-an, -au; -etah); бельё ~et sovai kuivetah

сохранение (по гл. сохранить) säilyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); säilytänd|y (-än, -iä; -öi); säilyty|s (-ksen, -sty; -ksii); akkiloiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); akkiloiččend|u (-an, -ua; -oi); akkiloičč|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. сохраниться) säilymi|ne (-zen, -sty; -zii); säilynd|y (-än, -iä; -öi); ~ мира rauhan säilytämине (säilyty|s); взять на ~ ottaa säilytettäväксе

сохранить säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); akkiloij|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ здоровье säilyttiä tervehys; ~ мир säilyttiä rauhu; ~ людей akkiloija rahvahii; ~ спокойствие рузуо rauhallizennu (rauhazennu)

сохрани|ться säily|ö (-n, -y; -täh); jiä|hä/jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh); дом хорошо ~лся kod|i hyvin säilyi; ~ в памяти jiä|hä mustoh; он хорошо ~лся для своих лет omassah igii myöte häi hyvin säilyi (häi hyvin kaččohes hänen ijis)

сохран|ный 1. (подлежащий сохранению) säilytettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое имущество säilytettäv|y omažus; **2.** (целый, невредимый) rikkomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); остать-ся ~ым jiähä rikkomatommakse; **3.** (гарантирующий сохран-ность) säilyty|s|-; ~ документ säilytysdokumentu

сохран|ять(ся) см. **сохранить(ся)**

социаль|ный yhteis||kunnalli|ne (-zen, -stu; -zii); yhteis||kundu||-; sotsiualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая наука yhteiskundu-tiedo; ~ое обеспечение yhteiskunnalline (sotsiualine) huoldo

социолог sotsiolou|gu (-an, -ua; -oi)

социологический sotsiolougielli|ne (-zen, -stu; -ii)

социология sotsiolougi|j (-en, -edu; -eloi)

сочельник synny||päiv|y (-än, -iä; -ii)

сочетание 1. (по гл. сочетать) yhtistämi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtiständ|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); sovittami|ne (-zen, -stu; -zii) yhteh; sovittand|u (-an, -ua; -oi) yhteh; (по гл. сочетаться) yhtistymi|ne (-zen, -sty; -zii); yhtistynd|y (-än, -iä; -öi); yhtisty|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (со-единение) yhtym|y (-än, -iä; -ii); ~ гласных vokalyhtymy

сочетать (соединять, объединять) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; sovitt|tua (-an, -tau; -etah); ~ теорию с практикой yhtistiä teourii da käytändö; ~ личные интересы с общественными sovittua omat tahtot yhtehizih tahtoloih ◊ ~ браком panna kirjoih

сочета|ться 1. (соединяться, объединяться) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); men|nä (-en, -öy; -näh) yhteh; в нём ~ются талант и работоспособность hänes yhtistyäh nero da ruadokugy; ~ законным браком mennä yhteh (kirjoih); **2.** (гармониро-вать) sol|bie (-vin, -biu; -vitah) toine toizeh; одно не ~ется с другим yksi ei sovi toizeh

сочинение 1. (действие) keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); keksind|y (-än, -iä; -öi); kirjuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kirjutand|u (-an, -ua; -oi); kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ нового uvven keksimine; ~ стихов runoloin kirjuttamine; **2.** (про-изведение) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kuv|a (-an, -ua; -ii); tiedo||rua|do (-von, -duo; -doloi); **3.** (школьная работа) tiemu||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

сочинитель keksi|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); kirjutta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ сказки suanan keksii (suanan kirjuttai)

сочин|ить 1. (создать лит. или муз. произведение) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (придумать, выдумать) keksi|e (-n, -y; -täh); (солгать) kielast|ua (-an, -au; -etah); он любит ~ять небывлицы häi suvaiččou keksie olemattomii; он ~ил, что его отпустили домой häi kielasti, što händy työttih kodih

сочин|ять см. **сочинить**; kirjut|ella (-telen, -telou; -ellah); (лгать) kielastel|la (-en, -ou; -lah)

сочность mehevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ травы heinän mehevys

сочн|ый mehev|y (-än, -iä; -ii); ~ая трава mehevy heiny; ~ые ягоды mehevät marjat

сочувстви|е 1. (сострадание) žiälöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); žiälöiččend|y (-än, -iä; -öi); žiälöičy|s (-ksen, -sty; -ksii); yhtymi|ne (-zen, -sty; -zii) toizen pahah mieleh; yhtynd|y (-än, -iä; -öi) toizen pahah mieleh; искать ~я eččie žiälöičysty; **2.** (одобрение, поддержка) kannattami|ne (-zen, -stu; -zii); kannatand|u (-an, -ua; -oi); kannatu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ к демократам demokrautoin kannattamine

сочувствовать 1. (проявлять сострадание) žiälöij|jä (-čen, -ččöy; -jäh); yhty|ö (-n, -y; -täh) toizen pahah mieleh; иск-ренная ~ несчастью этой семьи tävvel sydämel žiälöijä sidä perehty; **2.** (одобрять, поддерживать) kannat|tua (-an, -tau; -etah); ~ этому начинанию kannattua tädä aloitehtu

союз 1. (объединение) liit|to (-on, -tuo; -toloi); ~ карель-ского народа karjalan rahvahan liitto; **2.** (грам.) konjukt|u (-an, -ua; -oi)

спад lasku (-n, -u; -loi); alenemi|ne (-zen, -stu; -zii); alenend|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenend|y (-än, -iä; -öi); ~ воды в реке viene vähenemine joves; ~ производства tuotandon vähenemine

спазм ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); сердечные ~ы syväinah-tistukset

спаль|ный magavo||-; ~ мешок magavohuavo

спальня magavo||perti (-n, -i; -löi)

спартакиада spartakiad|u (-an, -ua; -oi)

спасать(ся) см. **спасти(сь)**

спасение 1. (по гл. спасти) piästami|ne (-zen, -sty; -zii); piäständ|y (-än, -iä; -öi); pellastami|ne (-zen, -stu; -zii); pellastu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. спасти) piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); piäzend|y (-än, -iä; -öi); pellastumi|ne (-zen, -stu; -zii); pellastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ утопающего urpuo-ajan pellastamine; **2.** (выход) piäzy (-n, -y; -löi); в этом было единственное ~ sit oli ainavo piäzy

спасатель piästä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi); pellasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

спасатель|ный pellastus||-; ~ая лодка pellastusveneh; ~ жилет pellastusžilietty

спасибо passib|o (-on, -uo; -oloi); ~ за угощение passibo gostitandas

спас|ти piäst|jä (-än, -äy; -etäh); pellast|ua (-an, -au; -etah); tull|la (-en, -ou; -lah) abuh; доктор спас меня lääkäri piästi mi-nuu hengih; ~ать утопающего auttua urpuojuu; ~ свою честь pellastua oma kunnivo

спас|тись piästä (-zen, -zöy; -stäh); pellastu|o (-n, -u; -tah); jiä|hä/-jiäl|jä (-n, -y; -häh/-jäh) hengih; ~ бегством piästä paval;

он ~ся во время пожара häi jäi hengih tulipalos; он едва ~ся häi odva jäi hengih

спать muata (maguan, maguau; muatah); лечь ~ viertä muata; все уже спят kaikin jo muatah

спектакль ozutelmu (-an, -ua; -oi); spektakli (-n, -i; -loi)

спекулировать spekuliiiruija (-čēn, -ččou; -jah)

спекулянт spekul'anŋu (-an, -ua; -oi)

спекулятивный spekul'atiivi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые цены spekul'atiivizet hinnat

спекуляция spekul'atsij| (-en, -edu; -eloi)

спелость kypsy|s (-ōn, -tty; -zii)

спелый kypsy (-än, -iä; -ii); ~ые ягоды kypsat marjat

сперва enzikse; enzymäi

спереди (где) ies; стоять ~ seizuo ies; (куда) edeh; встать ~ seizattuo edeh; (откуда) iespäi; ~ доносились голоса iespäi kuuluttih iänet

спесивый (высокомерный) čih|a (-an, -ua; -oi); čiihak|ko (-on, -kuo; -kolo); hyväkse|meni| (-jän, -jiä; -jii/-joi); suurendeli| (-jan, -jua; -jii/-joi)

спесь čih|a (-an, -ua; -oi); hyväkse|men|o (-on, -uo; -oloi); suurendelu|s (-ksen, -stu; -ksii); сбить ~ rakuttua čiha (hyväksemeno, suurendelus)

спеть¹ (исполнить голосом) rajat|tua (-an, -tau; -etah); ~ песню rajattua rajo

спеть² (зреть) kypsetä (-nen, -nöy; -täh); (о зерновых) sualistu|o (-n, -u; -tah); рожь спеет ruis sualistuu; ягоды ~ют marjat kypsetäh

специалист ammatti|mie|s (-hen, -sty; -hii); nero|mie|s (-hen, -sty; -hii); spetsialist|u (-an, -ua; -oi); ~ по электронике elektroniekkualan ammattimies (neromies)

специально erikseh; nimen|omah; piädy|kauti; проблему необходимо рассмотреть ~ кузрукseh niškoj piädy paista erikseh; купить ~ на именины ostua nimenomah nimpäivikse; прийти ~ tulla piädykauti

специальность **1.** (профессия, основная квалификация) ammat|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ слесаря raudusepän ammatti; **2.** (дело, занятие, круг интересов) al|a (-an, -ua; -oi); старинные книги — его ~ vahnat kniigat ollah hänen alannu

специальный **1.** (особый) eri; erill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ автобус erilline avtoubussu; готовить ~ую еду valmistua erillisty syömisty; **2.** (относящийся к отдельной отрасли) eri|alan|-; ~ая литература erialan literatuuru; ~ое техническое образование tehniekan alan opastus

специфика eričy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ научной работы tiedoruavon eričys

специфический erill|ine (-zen, -sty; -zii); eri|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение erilline ičenviendy; ~ запах erilluaduine hajū

спешить **1.** kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); ~ домой kiirehtiä kodih; **2.** (о часах) men|nä (-en, -öy; -näh) iel; твои часы ~ат sinun čuasut mennäh iel

спешка kiireh (-en, -ty; -ii); делать в ~е luadie kiirehes

спин|a sel|gy (-län, -giä; -gii); лежать на ~е viruo sellälleh
◇ за ~ой peitoiči

спинка **1.** см. спина; **2.** (стула, дивана) sel|gy (-län, -giä; -gii); selgy|noj|a (-an, -ua; -ii); ~ стула stuulan selgy (selgynoja); **3.** (часть одежды) selgy|puol|i (-en, -du; -ii)

спиннинг spinning|u (-an, -ua; -oi)

спираль spiruāl|i (-n, -i; -loi); электрическая ~ elektrospiruāl|i

спирт spirtu (-n, -u; -loi)

писать **1.** (переписать) kirjut|tua (-an, -tau; -etah); ~писание лекций kirjuttua luvendoloin aigulistu; **2.** (воспроизвести по какому-л. оригиналу) kuv|ata (-uan, -uau; -atah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kourii; ~ копию с картины luadie

kuvan kourii; **3.** (бухг.) ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre kirjois; ~ задолженность ottua vellat iäre kirjois; **4.** (отчислить, уполить) työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; san|uo (-on, -ou; -otah) pädemättömäkse; ~ моряка с корабля työndiä iäre merimiesty meriguavos

список luvettelu (-n, -u; -loi); list|u (-an, -ua; -oi); ~ избиратель valliččijien luvettelu (listu)

спица **1.** (в колесе) spiič|ču (-an, -čua; -čoi); **2.** (для вязания) nieg|lu (-an, -ua; -oi)

спичечный spičku|-; spičkan; ~ая головка spičkan piä; ~ая коробка spičkuvakkaine

спичка spičk|u (-an, -ua; -oi); зажечь ~у virittii spičku

сплав¹ (смесь плавких тел) sega|sulat|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ меди с никелем vasken da nikkelin segasulateh

сплав² (леса по воде) spluav|u (-an, -ua; -oi); parzien|uit|to (-on, -tuo; -toloi); joven|aj|o (-on, -uo; -oloi)

сплавить¹ (соединить) sulat|tua (-an, -tau; -etah) yhteh; ~ медь с никелем sulattua yhteh vaski niikelinke

сплавить² (отправить в плавь) uit|tua (-an, -tau; -etah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~лять лес по реке uittua (ajua) meččiä jogie муё

сплавиться (соединиться) sul|ua (-an, -au; -etah) yhteh

сплавлять^{1,2} см. сплавить^{1,2}

сплавляться см. сплавиться

сплавщик joven|aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); splaušiek|ku (-an, -kua; -koi)

сплачивать(ся) см. сплотить(ся)

сплетни|к, ~ца kieliēn|kandeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tyhjan|pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

сплетничать kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kieli

сплоти|ть **1.** (скрепить) kiini|tiä (-än, -täy; -etäh); (на сплаве — в плоты) si|duo (-von, -dou; -votah); ~ доски пола kiinittiä latelahkot; ~ брёвна в три плота siduo parret kolmekse lautakse; **2.** (сожмуть) yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ряды демонстрантов yhtistiä demonstrantoin joukot; **3.** (объединить) lähend|jä (-än, -äy; -etäh) yhteh; liit|tiä (-än, -täy; -etäh) yhteh; беда ~ла людей hädä lähendi rahvahat yhteh

сплотиться **1.** (сожмутся) yhtisty|ö (-n, -y; -täh); yhty|ö (-n, -y; -täh); ~ряды ~лись riävyt yhtistyttih (yhtyttih); **2.** (объединиться) liit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ против общего врага liittyö yhtehisty vihaniekkua vastah

сплошн|ой (единый) yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii); (непрерывный) loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (глухой) umbina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая грамотность yhtehine lugu da kirjutusmalto (kirjutustaido); ~ые леса loppumattomat mečät; ~забор umbinaine aidu

сплошь kogonah; tävvelleh; луг ~ покрыт клевером niitu kogonah on imičys; небо ~ покрыто тучами kai taivas on pilvis

спозаранку aijoi; aigazeh; встать ~ nosta aijoi (aigazeh)

спокойно **1.** (нареч.) rauhasti; жить ~ eliä rauhasti; **2.** (безл. в знач. сказ.): дома ~ kois on rauhu; на душе ~ syväin on rauhas

спокойный **1.** (тихий, малоподвижный) hil'p|u (-an, -ua; -oi); hil'p|a|ine (-zen, -stu; -zii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); ~ое море tyyni (hil'p|aine) meri; ~ вечер tyyni (hil'p|u) ehty; **2.** (лишённый тревог, забот) rauhalli|ne (-zen, -stu; -zii); rauha|ine (-zen, -sty; -zii); rauhaž|u (-an, -ua; -oi); rauhu|u (-an, -ua; -oi); ~ая совесть rauhalline huigientundo; ~ образ жизни rauhaine eländytaba; ~ голос rauhu iäni; ~ая старость rauhaine vahnus; **3.** (отличающийся уравновешенным характером) hil'p|u (-an, -ua; -oi); lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vagav|u (-an, -ua; -ii); ~ ребёнок hil'p|u (vagavu) lapsi; ~ характер lauhkei taba

спокойствие rauhu|s (-on, -ttu; -zii); душевное ~ syväin rauhus; сохранять ~ pyzyö rauhazennu

сполна tävvelleh; tävvellisesti; долги удалось заплатить
~ vellat puutui maksua tävvelleh (puutui maksua kai vellat)

сполоснуть huuhtald|ua (-an, -au; etah); ~ ведро huuh-
taldua rengi

сполох 1. (северное сияние) reboin|tullet (-ien, -ii);
2. (сильные вспышки яркого света) tullet (-ien, -ii); illo|tullet
(-ien, -ii); ~и праздничных фейерверков pruaazniekan ilotulet

спонсировать an|dua (-nan, -dau; -netah) dengua; ~ изда-
ние книги andua dengua kniigan painandah

спонсор dengan|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ом olla
denganandajannu

спор kiist|u (-an, -ua; -oi); (дискуссия) kiistu|pagin (-an,
-ua; -oi); (взаимное притязание) riidu (-jan, -dua; -doi); пре-
кратите ~! loprekkaa kiistu! научный ~ tiijolline kiistupagin;
~ о наследстве perindöriidu

спори|ть kiist|jä (-än, -äy; -etäh); riijellä (-delen, -de-
löy; -jelläh); (заклчать пари) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) kihlat;
(противоречить) vastust|ua (-an, -au; -etah); ~ по пустякам
kiistiä tyhjän täh; они целый день ~ли hyö kai päivy riijeltih;
не спорь со мной! älä riidele minunke!

спори|ый kiistan|alaine (-zen, -stu; -zii); riijan|alaine
(-zen, -stu; -zii); ~ вопрос kiistanalaine kyzymys; ~ое наслед-
ство riijanalaine perindö

спорт sport|u (-an, -ua; -ii); зимний ~ talvisportu; летний
~ kezäsportu

спортив|ный sportu|;-; ~ая команда sportujoukko; ~ зал
sportuzualu

спортсмен sportsmien|u (-an, -ua; -oi); sportuičči|i (-jan,
-jua; -jii/-joi); ~ы sportsmienat (sportuiččijiat)

спортсмен|ка sportu|nai|ne (-zen, -stu; -zii); sportuičči|i
(-jan, -jua; -jii/-joi); ~и sportunaizet (sportuiččijiat)

спорт|площадка sportu|lagev|o (-on, -uo; -oloi)

споры|нья (болезнь злаков) häkin|jyv|ä (-än, -iä; -ii);
mustu|jyv|ä (-än, -iä; -ii); ukon|jyv|ä (-än, -iä; -ii)

способ (средство) ta|ba (-van, -bua; -boi); kein|o (-on, -uo;
-oloi); (метод) metoud|u (-an, -ua; -oi); найти ~ löydiä kei-
но; проверенный ~ varmu keino; старым ~ом vanhah tabah;
~ обучения opastandumetoudu

способн|ость kyly (-vyn, -gyu; -gylöi); malt|o (-on, -uo;
-oloi); ner|o (-on, -uo; -oloi); мыслительные ~и ajattelukyuyt;
человек с большими ~ями ylen kyvykäs ristikanzu; ~и к ри-
сованию resuicšnerot; покупательная ~ ostokygy; пропуск-
ная ~ läbiriäzykygy

способн|ый 1. (одарённый) kyvyk|äs (-kähän, -ästy; -käh-
hii); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ные дети kyvykkähät
(nerokkahat) lapset; 2.: он ~ен на всё kaiken maltai; ~ к труду
nerokas guadoh

способств|овать (содействовать) aut|tua (-an, -tau;
-etah); ~ кому-л в чём-л. auttua kedätahto mistahto; влага ~ует
росту растений vezi auttau kazvoksien kazvos

споткн|уться öntästy|ö (-n, -y; -täh); ~ о камень öntästyö
kiveh

спотык|аться öntästel|läkseh (-elemmös, -eh/-ehes; -lä-
hes); ~ на каждом шагу öntästelläkseh joga askelel

спохват|иться tost|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes);
tostavu|o (-n, -u; -tah); ~лся да поздно tostihes (tostavui) ga
myöhä oli

справа oigiel; oigielpäi; oigiel puolel; поставить ~ ranna
oigiel puolel то слева, то ~ sego hurualpäi, sego oigielpäi

справедливо oigien|mugah; поступить ~ ruadua oigien-
mugah

справедлив|ость oigien|mugažu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ вос-
торжествовала oigienmugažus voitti

справедлив|ый oigien|muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое за-
мечание oigienmugaine huomaičus

справить 1. (отпраздновать) pi|diä (-en, -däy; -etäh);
~ свадьбу piidiä svuad'bu; 2. (приобрести, купить) ost|ua (-an,
-au; -etah); ~ костюм ostua kost'um

справ|иться 1. (суметь сделать): ~ с работой sprua-
viekseh ruavonke (ruadua ruavot); ~ с домашним заданием
luadie kodiurokat; 2. (одержать верх, побороть) malt|ua
(-an, -au; -etah) piästä läbi; pi|diä (-en, -däy; -etäh) käzis;
~ со всеми трудностями maltua piästä läbi kaikis vaigevuk-
sis; ~ с непослушными детьми piidiä käzis vällillizii lapsii;
3. (навести справку) tiijust|ua (-an, -au; -etah); tiijustel|la (-en,
-ou; -lah); kyzy|ö (-n, -y; -täh); kyzel|lä (-en, -öy; -läh); ~ляться
о здоровье tiijustella tervehyöh näh; ~ по телефону о при-
бытии поезда kyzyö telefonas roujezdan tulenduaigah näh;
~ по словарю kaččuo sanakniigas

справк|а 1. (документ) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii);
sprauhku|u (-an, -ua; -oi); ~ врача lääkärin annettu tovestus
(sprauhku); 2. (сведения) tiij|ot (-edoloin, -edoloi); ~ о соста-
ве семьи perehtii|ot; наводить ~и о ком-л. tiijustella keneh-
tahto näh

справля|ть(ся) см. справить(ся)

справочник luvettelu (-n, -u; -loi); spruavočniek|ku (-an,
-kua; -koi); (путеводитель) matkailu|kniigu|u (-an, -ua; -oi);
телефонный ~ telefonluvettelu

справочн|ый tiijon|ando|;-; ečos|;-; ~ое бюро tiijonando-
laitos; ~ая литература ečoskirjallizus (ečosliteratuuru)

спрашив|ать см. спросить; kyzel|lä (-en, -öy; -läh);
~ о здоровье kyzellä tervehyöh näh

спрос kyzymi|ne (-zen, -sty; -zii); kyzynd|y (-an, -iä; -öi);
kyzy (-n, -y; -löi); получить всё по первому ~у suaha kai enzi
kyzyl; ~и предложение kyzyndy da taričus; с него и ~ hänes
i kyzyndy ö без ~а kyzymättäh

спросить kyzy|ö (-n, -y; -täh); ~ книгу kyzyö kniigu; ~ со-
вета kyzyö nevvuo

спросо|нок, ~ья uni|mieles

спряг|ать (грам.) taivut|tua (-an, -tau; -etah)

спряже|ние (грам.) taivutu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ глагола
verbin taivutus

спрят|ать peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в шкаф peittiä
škuappah

спряться peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); ~ за печкой peittyö
päčin tuakse

спуст|ить 1. (опустить) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ фла-
ги laskie flavut; ~ лодку на воду laskie veneh vezil; 2. (спла-
вить) aj|ua (-an, -au; -etah); лес по реке ajua meččy jogie
myö; 3. (освободить от привязи) piästä|jä (-än, -äy; -etäh)
välläl; ~ собаку с цепи piästäi koiru čiepis välläl ö делать
~я рукава luadie kui puuttuu; ~ шкуру pergua pahanpäivä-
zekse

спусти|ться 1. heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) alah; lask|iekseh
(-emmos, -eh/-ehes; -ietahes); ~ с горы heittyö mäis alah;
солнце ~лось в море päiväine laskih mereh; ~ на лодке
по воде laskiekseh venehel jogie myö; 2. (сесть, приземлить-
ся, лечь на землю) heit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); istovu|o (-n, -u;
-tah); самолёт ~лся на аэродром lendokoneh heityi (istovui)
aerodromal; утки ~лись на воду sorzat heityttih (istovuttih)
vien pinnal; ~лись сумерки hämäri heityi

спустя peräs; ~ год vuvven peräs

спутник 1. matku|dovariš|šu (-an, -šua; -šoi); yhtes|l-
matkuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); 2. (небесное тело) sputniek|ku
(-an, -kua; -koi)

сравнение 1. (действие) verdailemi|ne (-zen, -stu; -zii);
verdailend|u (-an, -ua; -oi); verdailu (-n, -u; -loi); ~ языков kie-
lien verdailemine; 2. (выражение, фраза) verdavu|s (-ksen,
-stu; -ksii); удачное ~ hyvä verdavus

сравни|вать см. сравнить

сравнительно-исторический verdailu-histourielline (-zen, -stu; -zii); ~ метод verdailu-histourielline keino (metoudu)

сравнительный 1. verdailu|; ~ая таблица verdailutaulukko; **2.** (*грам.*) komparatiivi|ne (-zen, -stu; -zii); verdailu|; ~ союз verdailukonjunkt; **3.** (*относительный*): была ~ая тишина oli aiga hil'li'u; был ~ холод oli vägi vilu

сравни|ть ver|rata (-duan, -duau; -ratah); verdail|la (-en, -lou; -lah); ~ цифры verrata luvut; ~вать финно-угорские языки verdaila suomi-ugrilazii kielii

сражаться tor|ata (-uan, -uau; -atah); voju|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ с врагами torata (voju|ija) vihaniekkoinke

сражение tor|a (-an, -ua; -ii); voin|u (-an, -ua; -ii); выиграть ~ voittua toras

срази|ть 1. (*лишить жизни*) tar|pua (-an, -rau; -etah); kua|dua (-n, -dau; -atah); ero ~ла пуля händy kuadoi bul'ku; болезнь ~ла ero taudi tapoi hänen; **2.** (*победить, одолеть*) voit|tua (-an, -tau; -etah); ~ словом voittua sanal (hänen sana jäi piäl)

сразиться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) toruamah; ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vojuimah; ~ с врагами ruveta toruamah (vojuimah) vihaniekkoinke

сразу 1. (*немедленно*) kerras; hedi; по приезде в деревню мы ~ отправились в лес kyläh tulduu myö hedi (kerras) lähimmö meččäh; придёшь домой — ~ ложись спать ku tulet kodih, hedi (kerras) viere muate; **2.** (*разом*) kerras; (*одновременно*) yhtel|aigua; он съел всё ~ häi söi kai kerras; говорили все ~ paistih kaikin yhteläigua; **3.** (*рядом*) kerras; ~ за домом начинается лес kerras koin tagua algau meččy

срам huig|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

срамить hui|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ кого-л. перед всем народом huijata kedätahto kaikkien ies

срами|ться hui|jata (-guan, -guau; -jatah) iččie; не ~сь! älä huigua iččie!

среда¹ (*день недели*) kolmas|päivy (kolmanpiän, kolmattu-päiviä; kolmanziipäivi); в ~у kolmanpiän

сред|а² 1. (*вещество, заполняющее какое-л. пространство*) väli|aineh (-en, -tu; -ii); кислая ~ muigei väliaineh; воздушная ~ ilma; **2.** (*совокупность природных условий*) umbäristö (-ön, -yö; -ölöi); защита окружающей ~ы umbäristön suojele; **3.** (*окружение, обстановка*): он хорошо себя чувствует в ~е музыкантов hänel on hyvä olla muzikantoin keskes; в ~е педагогов orastajien keskes

среди 1. (*в середине какого-л. пространства или периода времени*) keskel; остановиться ~ улицы azettuo keskel ri-hua; ~ реки — остров keskijogie on suari; ~ белого дня kesk-iräiväl; ~ ночи keskiryöl; **2.** (*между*) keskes; keskeh; ~ детей lapsien keskes; ~ елей росли сосны kuuzien keskes kaszettih pedäjät; оказаться ~ врагов puuttuo vihaniekkoin keskeh

средневеков|е (*уст.*) keski|ai|gu (-jan, -gua; -goi); культура ~я keskiaijan kul'tuuru

среднегодов|ой vuvven keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая температура vuvven keskilämbötila; ~ доход vuvven keskimiäräine tulo

среднемесяч|ный kuun keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая зарплата kuun keskimiäräine palku

среднесуточный suutkien keski|miärä|ine (-zen, -sty; -zii)

средн|ий 1. (*находящийся в середине чего-л.*) keskimä|ine (-zen, -sty; -zii); keski|; ~ сын keskimäine poigu; ~ ряд keskiriädy; **2.** (*промежуточный*) keski|; ~его возраста kesk-igäine; ~его роста keskikazvoine; **3.** (*посредственный*) keski|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие способности keskikerdazet kyvyt ◇ ~ая школа keskiskola; ~ее ухо keskikorvu; ~ палец keskisormi

средств|о 1. (*приём, способ действия*) kein|o (-on, -uo; -oloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); художественные ~а taidellizet

keinot; верное ~ varmu taba; **2.** (*орудие*) vehkeh (-en, -ty; -ii); aineh (-en, -tu; -ii); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~а производства tuotandovehkehet; болеутоляющее ~ kibuloin lievendysai-neh; транспортные ~а ajonevvot; **3.** (*мн.ч. : материальные ценности*) var|at (-oin, -oi); elo|t (-loin, -loi); жить по ~ам eliä varoin (eloloin) mugah

срез (*место*) leikalmu|s (-ksen, -stu; -ksii); смола капала со ~а ели kuuzen leikalmuksespäi valui pihku

ср|езать leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ цветок leikata kukkaine; ~ корку хлеба leikata leibykaniko; ~ сук leikata oksu

ср|езать *см.* срезать; leik|kuo (-on, -kou; -otah); не надо ~ ветки ei pie leikkuo oksii

срок 1. (*промежуток времени*) miärät|ty (-yn, -tyu; -tylöi) ai|gu (-jan, -gua; -goi); miäry|ai|gu (-jan, -gua; -goi); ai|gu (-jan, -gua; -goi); сделать в ~ luadie miärättyh aigah; заплатить до ~а maksua enne miäryaigua; ~ службы в армии два года armies sluužinduaigu on kaksi vuottu; **2.** (*дата, момент*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); конечный ~ завершения работы — июнь ruavon lopunduaigu on kezäkuu; **3.** (*тюремное заключение*) srok|ku (-an, -kua; -kii); получить ~ на пять лет suaha viijie vuvven srokku

срочно kiirehel; ruttoh; terväzeh; hedi; доставить ~ suatua kiirehel (ruttoh)

срочн|ый kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); rut|to (-on, -tuo; -tolo); tervä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая работа kiirehelline ruado; ~ая телеграмма terväine telegrammu

сруб 1. (*действие*) mečän|kuadami|ne (-zen, -stu; -zii); mečän|kua|do (-von, -duo; -dolo); незаконный ~ kieltu mečänkuado; продать лес на ~ myvvä meččy kuattavakse; **2.** (*сооружение*) salvo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ колодца kaivon-salvos

срубать *см.* срубить **1, 2.**

срубить 1. (*дерева*) kua|dua (-n, -dau; -tah); (*сучья*) karzi|e (-n, -u; -tah); ~ дерево kuadua puu; ~ ветки karzie oksat; **2.** (*сколоть*) hal|lata (-guan, -guau; -latah); ~ лёд у колодца hallata jäi kaivolluo; **3.** (*построить из брёвен*) salv|ua (-an, -au; -etah); ~ баню salvua kylu

срывать *см.* сорвать; riuht|uo (-on, -ou; -otah); katk|uo (-on, -ou; -otah); kišk|uo (-on, -ou; -otah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); ~ сорняки riuhtuo (kiškuo) rikkuheini; ~ цветы katkuo kukkii

срываться *см.* сорваться

ср|яду peräkkäi; peräkkäh; два года ~ были сильные морозы kaksi vuottu peräkkäi oldih kovat pakkazet

с|сор|я ri|du (-jan, -dua; -doi); hop|pu (-un, -puu; -puloi); искать ~у eččie riidua (hoppu); затеять ~у nostua riidu (hoppu)

с|суда lai|hin (-an, -ua; -oi); беспроцентная ~ protsentatoi lai|hin

судить (*взять ссуду*) ot|tua (-an, -tau; -etah) lai|hinah; (*дать ссуду*) an|dua (-nan, -dau; -netah) lai|hinah

ссылать(ся) *см.* сослать(ся)

ссылк|а¹ 1. (*по зл. сослать*) karkoittami|ne (-zen, -stu; -zii); karkoitand|u (-an, -ua; -oi); karkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); приговорить к ~е suodie karkoitettavakse; **2.** (*место ссылки*) karkoituis|koht|u (-an, -ua; -ii); жить в ~е в Сибири eliä karkoituskohas Siberis

ссылк|а² (*цуката*) viittuami|ne (-zen, -stu; -zii); ~ на оригинал viittuamine algutevokseh

стабильность muuttumattomu|s (-on, -ttu; -ksii)

стабильн|ый muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); pyzy|ä (-jän, -jä; -jii/-jöi); ~ые цены muuttumattomat (pyzy-jät) hinnat

с|став|ить pan|na (-en, -ou; -nah); azet|tua (-an, -tau; -etah); ~ цветы в воду panna kukat vedeh; ~ на колени panna polvil-

leh; ~ тесто panna taigin; ~ друг на друга panna toine toizen piäle

ставк|а **1.** (в игре) dengu||pano|s (-ksen, -stu; -ksii); проиграть две первые ~и menettiä kaksi enzymästy dengupanos-tu; **2.** (ориентация на кого-л., что-л.) nad'ouž|u (-an, -ua; -oi); делать ~у на молодежь panna nad'oužu nuorižoh; **3.** (оклад) perus||palk|u (-an, -ua; -oi); **4.** (экон.) miär|y (-än, -iä; -ii); налоговая ~ veromiäry

ставни ikkun||la|vvat (-vvoin, -udoi)

стадион stadion (-an, -ua; -oi)

стадия (период в развитии чего-л.) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ развития kehityksen aigu; быть в ~и завершения olla lopus

стадо kar|ju (-an, -ua; -oi); ~ коров lehmykarju

стаж guado||vu|vvet (-ozien, -ozii); stuaž|u (-an, -ua; -oi)

стажёр harjoittelij|i (-jan, -jua; -jii/-joi); opastu|j| (-jan, -jua; -jii/-joi)

стакан stokan (-an, -ua; -oi); ~ чайу stokan čuajuu

сталкивать(ся) см. столкнуть(ся)

сталь teräs||ra|udu (-vvan, -udua; -udoi); выплавлять ~ ва-lua teräsraudua

стан: ~ ткацкий kangaspuut (stuvat)

стандарт standart|u (-an, -ua; -oi)

стандартн|ый standartan||muga|line (-zen, -stu; -zii); tavall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая мебель standartanmugazet per-tilomut; ~ способ tavalline keino

становление (формирование) kehittym|ine (-zen, -sty; -zii); kehitynd|y (-än, -iä; -öi); kehity|s (-ksen, -sty; -ksii); roind|u (-an, -ua; -ii); ~ характера luondehen kehittymine; ~ демократии demokration roindu

становиться¹ см. стать¹

становиться² см. стать² **3, 4**

станок guado||koneh (-en, -tu; -ii); токарный ~ takardusko-neh; строгальный ~ sruugukoneh; ткацкий ~ kuvondukoneh

станция **1.** (пункт остановки) azetus||koht|u (-an, -ua; -ii); железнодорожная ~ gaudutieazetuskohtu; **2.** (учрежде-ние, предоставляющее услуги) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); телефонная ~ telefonkeskus; **3.** (научное учреждение специ-ального назначения) stansi|j (-en, -edu; -eloi); метеорологи-ческая ~ meteorologine (siätijjolline, siätiedo) stansii; авто-матическая межпланетная ~ avtomuatilline planietoinväline stansii

старани|е **1.** (прилежание, усердие) ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtav|o (-on, -uo; -oloi); raden'n'u (-an, -ua; -oi); про-явить ~ в работе ozuttua ruavos ahkerus (kehtavo, raden'n'u); **2.** (мн.ч.: стремления, усилия) ponnistuks|et (-ien, -ii); ero ~я были напрасны hänen ponnistukset mendih tyhjäh

старательно ahkerasti; (тщательно) tarkah; tarkasti; трудиться ~ ahkerasti ruadua; ученик ~ выводит каждую букву opastui tarkah kirjuttai joga kirjaindu

старательн|ый ahker (-an, -ua; -ii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ые ученики ahkerat opas-tujat; ~ая хозяйка huolekas emändy; ~ почерк tarku kirjutus-taba

стараться **1.** (делать с усердием) ponnistell|lakseh (-em-mos, -eh/-ehes; -lahes); ahkeroi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ изо всех сил ponnistellakseh kaikel väil; **2.** (пытаться) orpie (-in, -riu; -itah); ~ победить orpie voittua

стареть vahn|e|ta (-nen, -nou; -tah)

старик starik|ku (-an, -kua; -koi)

старин|а (прежние времена) endi|ne (-zen, -sty; -zii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ammu|ine (-zen, -stu; -zii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); в ~у ammuzis aijjoissah

старинн|ый **1.** vahn|u (-an, -ua; -oi); (как в старину) vahnan||aig|ine (-zen, -stu; -zii); enne||vahnall|ine (-zen, -stu;

-zii); ~ая пословица vahnun sananlasku; ~ые обычаи ennevah-nallizet tavat; **2.** (давний) vahn|u (-an, -ua; -oi); ~ знакомый vahnun tuttavu

стар|ить vahnend|ua (-an, -au; -etah); заботы ~ят челове-ка huolet vahnendetah ristikanzua

стариться vahn|e|ta (-nen, -nou; -tah)

староста vahn|in (-man, -muu; -mii); stuarost|u (-an, -ua; -oi); ~ группы joukon vahnin; ~ класса kluasan stuarostu

старост|ь vahn|s (-on, -ttu; -zii); бабушка не может пе-редвигаться от ~и buabo vahnuttu ei voi kävellä ∅ на ~и лет vahnoin päivil

старт **1.** (момент) start|u (-an, -ua; -oi); läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); дать ~ andua lähtömerki; **2.** (место) startu||koht|u (-an, -ua; -ii); lähtö||koht|u (-an, -ua; -ii)

стартовать startui|ja (-čen, -ččou; -jah); läht|ie (-en, -öy; -ietäh)

старуха vahn|u (-an, -ua; -oi) ak|ku (-an, -kua; -koi); buaba|ine (-zen, -stu; -zii); buabo|j (-in, -idu; -loi)

старше (сравнит. ст. от старший) vahnembi; он на два года ~ меня häi on kahtu vuotta vahnembi minuu

старшн|ий vahnemb|j (-an, -ua; -ii); (старше всех) vahn|in (-man, -muu; -mii); (старший брат) veik|ki (-in, -kii; -kilöi); (старшая сестра) čidži (-n, -i; -löi); ~ сын vahnembi poi-gu; ~ научный сотрудник vahnembi tiedemies; ученики ~их классов vahnembien kluasoin opastujat; кто здесь за ~его? kenbo täs on vahnin?

стар|ый vahn|u (-an, -ua; -oi); (прежний) endi|ne (-zen, -sty; -zii); жить в ~ом доме eliä vahnas kois; ~ая одежда vah-nat sovat; ~ долг vahnun velgu; построить дом на ~ом месте nostua kodi endizel kohtal

статистика statistiek|ku (-an, -kua; -koi)

статистическ|ий statistiekall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие данные statistiekallizet tiijot

статус oigevus||tilla (-an, -ua; -oi); stuatus|su (-an, -sua; -soi); получить ~ беженца suaha pagolazen oigevustila (stua-tussu)

ста|ть¹ **1.** (встать) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); (на колени, на руку, на голову) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ с постели нosta maguamaspäi; лошадь ~ла на дыбы hebo nouzi kahte-le jallale; ~ на колени seizattuo polvilleh; ~ голову seizattuo piäläilleh; **2.** (расположиться) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ у стены seizattuo seinän viereh; ~ на ночёвку azettuo yökse; **3.** (приступить к делу) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ за прила-вок ruveta myöjäkse; ~ на молитву seizattuo malitule (ruveta molimahes); **4.** (покрыться льдом) kylm|jä (-än, -äy; -etäh); река ~ла jogi kylmi; **5.** (подняться для борьбы) no|sta (-uzen, -uzou; -stah); men|nä (-en, -öy; -näh); ~ за правду nosta toven puoleh; ~ за друга mennä ystävän puoleh; **6.** (прекратить движение) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); лошадь ~ла hebo seizatui; мотор ~л motor azetui; **7.** (возникнуть) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~л вопрос rodih kyzumys; **8.** (обойтись в какую-л. сумму) maks|ua (-an, -au; -etah); дача ~ла в большую сумму kezäkodi tuli maksama suuret dengat

ста|ть² **1.** (начать) al|gua (-lan, -gau; -letah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); он ~л работать häi rubei ruadamah; ребёнок ~л плакать lapsi rubei itkemäh; **2.** (в знач. вспомог. гл. быть) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); не ~ну слушать тебя en rubie sinuu kuundelemah; сейчас мы ~нем обедать nygöi rubiem-mo murginoimah; **3.** (произойти, совершиться, случиться) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tapahtu|o (-n, -u; -tah); что с тобой ~ло? midäbo rodih sinunke? ему ~ло скучно hänele rodih igävy; что ~ло дальше? midäbo tapahtui ielleh? **4.** (ока-заться в наличии) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); ~ло больше

денег rodih enämbi dengua; **5.** (*перестать существовать*) olla (olen, on; ollah); мамы не ~ло muamua ei ole enämbiä; не ~ло красивых лесов ei ole enämbiä kaunehii mečči; **6.** (*становиться*) goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); я ~ну агрономом minä roimmos agronomakse ◊ с него ~нется hänen voi vuottua kaikkie

стать³ (*телосложение*) rung|u (-an, -ua; -ii); у него ~ как у молодого hänel on rungu ku nuorel

ста|ться goi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); tараhtu|o (-n, -u; -tah); что ~нется со страной? midä roihes valdivonke?

статья **1.** (*научно-популярное сочинение небольшого размера*) kirjutus (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*параграф, раздел*) rygäl (-än, -iä; -ii); san|a (-an, -ua; -oi); ~ конституции konstitutsien rygäl; ~ в словаре sanakniigan sana; **3.** (*разряд, вид, отрасль чего-л.*) rygäl (-än, -iä; -ii); утвердить ~и городско-го бюджета huväksyö linnan bydžietän rygälät

стационар (*больница*) bol'nič|ču (-an, -čuа; -čoi)

стая parv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); ~ птиц linduparvi

ствол **1.** (*дерева*) rung|o (-on, -uo; -oloi); ~ сосны pedäjan rung; **2.** (*воен.*) orožan||svol|a (-an, -ua; -ii)

створка: ~ окна ikkunanpuoliško

стеб|ель kor|zi (-ren, -tu; -zii); длинные ~ли pitkät korret

стега|ть¹ (*кнутом*) an|dua (-nan, -dau; -netah) plettii; (*розгой*) rozgit|tua (-an, -tau; -etah); (*прутом*) vičoit|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (*о дожде, снеге и т. п.*) per|gua (-ran, -gau; -retäh); ветер ~л в лицо tuuli pergi rožii

стегать² (*шить*) stegai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ одеяло stegaija od'd'ualua

стекать *см.* **стечь**

стекло st'ok|u (-an, -ua; -ii); разбить ~ murendua st'oklu

стекляни|ый st'oklu|;-; st'oklahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая дверь st'okluveräi; ~ая ваза st'oklahine vuazu (st'okluvuazu)

стеклорез st'oklu|veič|či (-en, -čie; -čii/-čilöi)

стелить levit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ скатерть на стол levittiä pyhkin stolale

стел|иться levit|tä (-en, -ey; -täh); туман ~ется по земле udu leviey muadu myö

стель|ка stel'k|u (-an, -ua; -ii); (*из сена или соломы*) talu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~и для обуви kengien stel'kat

стеллаж pualič|at (-oin, -čoi); kniigu|pualič|at (-oin, -čoi)

стемне|ть pime|tä (-nöy); уже ~ло jo pimeni

стен|а sein|y (-än, -iä; -ii); ~ы seinät; повесить на ~у гіputtua seinäle

стенд ozutel|u|sein|y (-än, -iä; -ii); повесить на ~ гіputtua ozuteluseinäle

стенка **1.** sein|y (-än, -iä; -ii); seinä|line (-zen, -sty; -zii); гимнастическая ~ gimnastiikkuseinäine; **2.** (*мебель*) seiny||škuar|at (-poim, -poi)

стененно vagavasti; vagavah; разговаривать ~ paista vagavah

степенн|ый arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); vagav|u (-an, -ua; -ii); taza|line (-zen, -stu; -zii); ~ое поведение arvokas ičenviendy; ~ человек vagavu ristikanzu; ~ая жизнь tazaine elos

степень **1.** (*сравнительная величина, мера чего-л.*) ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); taz|o (-on, -uo; -oloi); ~ твёрдости kovusaste; **2.** (*мера, предел*) miär|y (-än, -iä; -ii); критиковать до известной ~и kritikuija tiettyh miärässah; **3.** (*разряд, категория*) ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); диплом первой ~и enzimäzen astien diplomu ◊ учёная ~ орриarvo; (*грам.*) ~и сравнения verdailuastiet; положительная ~ pozitiivu; сравнительная ~ komparatiivu; (*мат.*) potensii; возвести в пятую ~ postua viijendeh potensieh

стереть **1.** (*вытереть*) pyhki|e (-n, -y; -täh); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ пыль pyhkie pöly; ~ пятно hävittiä täčmy;

годы стёрли её красоту vuvvet hävitettih hänen kaunehus; **2.** (*повредить трением*) hierat|tua (-an, -tau; -etah); ~ пятку до крови hierattua kandupiä veressäh; **3.** (*растирая, измельчить*) hienond|ua (-an, -au; -etah); ~ табак hienondua tabakku

стере|чь vardoi|ja (-čen, -ččou; -jah); собака ~жёт дом koiru vardoiččou kodii

стержень **1.** (*предмет, являющийся обычно осевой или опорной частью чего-л.*) var|zi (-ren, -tu; -zii); металлический ~ gaudaine varzi; **2.** (*трубка с пастой для письма*) černil||butk|i (-en, -ie; -ii/-iloi); musteh||butk|i (-en, -ie; -ii/-iloi); **3.** (*осевая, срединная часть чего-л.*) selgy||pii (-n, -dy; -löi); rang|u (-an, -ua; -oi); ter|ä (-än; -iä; -ii); ~ ветки vičan rang; ~ ствола дерева puun rungo; ~ птичьего пера sullanterä

стерн|ь, ~я **1.** (*поле*) sāng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ вспахивается осенью sāngi kyndähes sygyzyl; **2.** (*остатки стеблей*) sāng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi)

стерпеть tirp|ua (-an, -au; -etäh); kest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ боль tirpua kibu

стеснительность huijustelu (-n, -u; -loi)

стеснительный huijusteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ мальчик huijustelii brihačču

стесняться huijustell|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes);

~ чужих людей huijustellakseh vierahii rahvahii

стечь valu|o (-n, -u; -tah); (*о реке, ручье*) vir|rata (-duan, -duau; -ratah); вода с дороги стекла в канаву vezi dorogalpäi valui ojah; весной с полей стекают шумные ручьи keviäl peldoloi|päi virratah kohuajat ojat

стиль¹ stiili (-n, -i; -löi); ta|ba (-van, -bua; -boi); ~ архитектуруstiili; работать в ~е рыночной экономики guadua kaupuekonoumiekan tabah

стиль² (*способ летосчисления*) aijan||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); по старому ~ю vahnan aijanluvun mugah

стимул tavoite|s (-ksen, -stu; -ksii); stiimul (-an, -ua; -oi); нет ~а в работе ruavos ei ole tavoitestu; моральный ~ morualline tavoites

стимулировать nostat|tua (-an, -tau; -etah); stimuliiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ сердечную деятельность nostattua syvämenlyöndiä; ~ рост растений nostattua kazvoksien kazvanduа

стипендия stipendi|i (-en, -edy; -elöi)

стиральн|ый pezo||-; ~ая машина sobien pezomašin; ~ порошок pezojauho (pezoporošku)

стира|ть¹ (*мыть*) pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); мама ~ет бельё muamo pezöy sobii

стирать² *см.* **стереть**

стирка sobien||pezend|y (-än, -iä; -öi); sobien||pez|o (-on, -uo; -oloi); отдать бельё в ~у andua sovot pezo

стих **1.** (*единица рифмованной речи, стихотворная строка*) runo||rivi (-n, -i; -löi); **2.** (*худ. произведение*) run|o (-on, -uo; -oloi); писать ~и kirjuttua runoloi

стихать *см.* **стихнуть**

стихийн|ый luondo||-; luonnon; ~ое бедствие luonnonhä-dä; ~ые силы luonnon voimat

стихия **1.** (*явление природы*) luonnon||voim|at (-ien, -ii); ~ разрушила мост luonnonvoimat murendettih sildu; **2.** (*инстинкт*) voim|at (-ien, -ii); ~ любви rakkahuon voimat; **3.** (*окружающая среда*) al|a (-an, -ua; -oi); ymbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); вода — ~ рыб vezi on kaloin ymbäristö

стих|нуть **1.** (*перестать звучать*) vaikastu|o (-n, -u; -tah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); в зале все ~ли zualas kaikin vaikastuttih; деревенский шум к вечеру ~ает kylän häly ildupuoleh hillenöy; **2.** (*о природных явлениях, боли и т. п.*) laive|ta (-nen, -nou; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); tyynisty|ö (-y); ветер стих tuuli laiveni

(tyunystyi); боль ~ла kibu laiveni; дождь стих vihmu azetui (hilleni)

стихотворение run|o (-on, -uo; -oloi); выучить ~ наизусть opastuo runo mustoh

сто sada (suan, sadua; sadoi); ему больше ста лет hänele on piäl sadua vuottu

стог suabr|u (-an, -ua; -oi); suav|u (-an, -ua; -oi); ставить ~и лувва suabroi (suavo)

стойк|ий 1. (прочный, неослабевающий) luj|a (-an, -ua; -ii); kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ кирпич куja (kestäi) kirpičču; 2. (непоколебимый, твёрдый) luj|a (-an, -ua; -ii); luj|a|luondo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая вера во что-л. luja usko mihtahto

стоимость 1. (цена) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ тонны зерна vii'utontan hindu; 2. (экон.) arv|o (-on, -uo; -oloi); прибавочная ~ ližäarvo; потребительная ~ товара tavaran kulutusarvo

стой|ть 1. (о денежной стоимости) maks|ua (-an, -au; -etah); сколько ~т? äijäno (minverran) maksau? словарь ~т больше тысячи рублей sanakniigu maksau enämbän tuhattu rubl'ua; 2. безл. (имеет смысл) maks|ua (-au); этот фильм ~т посмотреть tämä fil'mu maksau kačču; не ~т ждать ei maksa vuottua; 3. безл. (достаточно): ~т только слово сказать vaiku sana sanuo; ~т только немного отдохнуть, и усталость пройдёт vaiku vähäine huogavuo, dai väzyndy kaduou

стоймя pystyh; поставить ~ panna pystyh

сток 1. (действие) virduami|ne (-zen, -stu; -zii); virduand|u (-an, -ua; -oi); ~ воды на дороге vien virduamine dorogale (tiele); 2. (водосток) vezil|kuuru (-n, -u; -loi); оборудовать ~ luadie vezikuuru; 3. (стоки) liga|viet (-vezien, -vezii); ~и спускают в реки ligaviet laskietah jogiloih

стол 1. stol|a (-an, -ua; -ii); рабочий ~ guadostola; обеденный ~ syöndystola; сидеть за ~ом istuo stolan tagua; накрыть на ~ kerätä syöndystola; 2. (еда) syömi|zet (-ien, -ii); диетический ~ diettusyömi|zet; домашний ~ kodisyömi|zet; 3. (отдел в учреждении) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); паспортный ~ pasportulaitos; адресный ~ adressilaitos

столб раč|as (-čahan, -astu; -čahii); на ~е раččahal; у ~а раččahalluo

столб|ец 1. palst|u (-an, -ua; -oi); газетные ~цы sanomu-lehten palstat; 2. (вертикальный ряд) pysty|riivi (-n, -i; -loi)

столети|е vuozil|sada (-suan, -sadua; -sadoi); в прошлом ~и mennyös vuozisuus

столиц|а riä|linn|u (-an, -ua; -oi); жить в ~е eliä riälinnas

столкновение 1. (действие) ähkähty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ лодок venehien ähkähtys; 2. (конфликт) riid|u (-jän, -dua; -doi); hor|pu (-un, -puu; -puloi); (схватка, стычка) tor|a (-an, -ua; -ii); ~ с начальником riidu (horpu) johtajanke; ~ на границе tora rajal

столкн|уть 1. (свинуть с места) työ|ndiä (-nän, -däy; -netäh); ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ лодку на воду työndiä (ähkätä) veneh vezil; ~ с лестницы ähkätä pordahilpäi; 2. (заставить удариться; поставить во враждебные отношения) ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) vastakkai; ~ двух политиков ähkätä vastakkai kahtu poliitikkuu; 3. (заставить встретиться) suat|tua (-an, -tau; -etah) vastakkai; случай ~л их tapahtumu suatoi heijät vastakkai

столкн|уться 1. (удариться друг о друга) ähkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes) vastakkai; льдины ~лись jjäralat ähkähtettihes vastakkai; 2. (неожиданно встретиться) vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ в коридоре vastavuo pertivälis; 3. (сойтись в бою) vastavu|o (-n, -u; -tah); ~ с врагом в бою vastavuo vihaniekkoinke toras

столовая 1. (комната, зал) syöndy|koht|u (-an, -ua; -ii); stolouvo|i (-in, -idu; -loi); школьная ~ školan syöndykohtu (stolouvoi); 2. (предприятие) stolouvo|i (-in, -idu; -loi)

столов|ый stola|l-; ~ сервиз stolaserviizu; ~ая ложка lu-zikku

столько 1. (такое количество) sen|ver|du (-ran, -dua; -doi); yhten|ver|du (-ran, -dua; -doi); tämän|ver|du (-ran, -dua; -doi); tuon|ver|du (-ran, -dua; -doi); сколько взял, ~ и принёс minverran otti, senverrangi toi; ~ денег я не наберу senverdua dengua minä en keräi; ~ и у меня есть tämänverdu minulgi on; 2. (так много) muga äiju; muga äijän; (со словом время) muga kodvan; там было ~ людей! sie oli muga äiju rahvastu! он собрал ~ ягод! häi keräi muga äijän marjua! он провёл там ~ времени häi oli sie muga kodvan

столяр puu|sepp|y (-än, -piä; -pii); stoul'ari (-n, -i; -loi)

столярн|ый puu|sepän; stoul'arin; ~ая мастерская puusepän (stoul'arin) masterskoi

стоматит igenien|tulehtu|s (-ksen, -stu; -ksii); stomatiit|tu (-an, -tua; -toi)

стоматолог suu|taudi|douhturi (-n, -i; -loi); hammas|douhturi (-n, -i; -loi); stomatoulog|u (-an, -ua; -oi)

стоматология suu|taudi|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); stomatoulogi|i (-en, -edu; -eloi)

стон voivotu|s (-ksen, -stu; -ksii); ohkeh (-en, -tu; -ii)

стонать voivot|tua (-an, -tau; -etah); ohk|ua (-an, -au; -etah)

стопа (часть ноги от щиколотки вниз) jallan|ter|ä (-än, -iä; -ii)

стопа² (куча предметов) tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ книга kniigutukku

сторож vardoicči|i (-jän, -jua; -jii/-joi); storoz|u (-an, -ua; -oi); работать ~ем guadua vardoicčijannu (storozannu)

сторожить vardoij|a (-čen, -čču; -jah); ~ магазин vardoij-a laukkua

сторожка vardoičus|butk|u (-an, -ua; -ii)

сторон|а 1. (в каком-л. направлении) bok|ku (-an, -kua; -kii); čur|a (-an, -ua; -ii); puol|i (-en, -du; -ii); ran|du (-nan, -dua; -doi); в ~е bokas; отойди в ~у mene bokkah; держаться в ~е ruzyö bokas; раскачиваться из ~ы в ~у häilyö čuras toizeh; на этой ~е улицы täl puolel pihua; со всех сторон kaikis puolispäi; 2. (край, местность) puol|i (-en, -du; -ii); ran|du (-nan, -dua; -doi); родная ~ kodirandu; 3. (одна из поверхностей) puol|i (-en, -du; -ii); лицевая ~ ткани kangahan oigei puol|i; 4. (особенность, свойство) puol|i (-en, -du; -ii); показать себя с хорошей ~ы ozuttua ičče huväs puolespäi; положительная ~ дела azien huvä puol|i; 5. (противопоставляемые группы) oza|puol|i (-en, -du; -ii); в споре участвуют две ~ы riijas on kaksi ozapuoldu; 6. (линия родства) puol|i (-en, -du; -ii); со ~ы матери muaman puolespäi

сточн|ый viendy|l-; ~ая канава viendykanuavu; ~ые воды viendyviyt

стоянка 1. (остановка) seizond|u (-an, -ua; -oi); ~ поезд пять минут roujzdan seizonduaigu on viizi minuuttua; 2. (место остановки, временного пребывания) olo|paik|ku (-an, -kua; -koi); olo|sija (-an, -ua; -oi); ~ машин mašinoiin olopaikku; ~ охотников mečästäjien olopaikku; 3. (археол.) eloi|paik|ku (-an, -kua; -koi); ~ древнего человека muinasai-gazen ristikanzan elopaikku

стоя|ть 1. seiz|uo (-on, -ou; -otah); ~ на одной ноге seizuo yhtel jallal; работа ~ит guado seizou; часы ~ят čuasut seizotah (ei kävvä); 2. (заниматься делом) seiz|uo (-on, -ou; -otah); olla (olen, on; ollah); ~ в очереди seizuo jonos; ~ на страже olla vardoimas; 3. (находиться) olla (olen, on; ollah); seiz|uo (-on, -ou; -otah); книги ~ят в шкафу kniigat ollah škuapas; шкаф ~ит в углу škuappu on (seizou) čurus; дом

~ит на берегу озера kodí seizou järven rannas; **4.** (иметь место, быть) olla (on; ollah); pyzy|ö (-y; -täh); ~ит тишина on hil' l'us; ~яла зима oli talvi; ~ит холодная погода on (pyzyu) vilu siä

страда kiireh|ai|gu (-jan, -gua; -goi); сенокосная ~ heinargi

страдание kiduiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kiduiččend|u (-an, -ua; -oi); kiduič|s (-ksen, -stu; -ksii); muok|ku (-an, -kua; -kii); tusk|u (-an, -ua; -ii); gor' |a (-an, -ua; -ii)

страда|ть 1. (мучиться) kidui|ja (-čen, -ččou; -jah); muok|atakseh (-kuammos, -kuahes; -atahes); tusk|atakseh (-uammos, -uahes; -atahes); gor' uija (-čen, -ččou; -jah); он очень ~ет от головных болей häi äijäl kiduiččou riänki-buu; ~ от болезни muokatakseh voimattomu; **2.** (тосковать) atkaloija (-čen, -ččou; -jah); igävöi|jäkseh (-čemmös, -ččehe; -jähes); ~ по внуку atkaloija vunukkaa; **3.** (терпеть ущерб, урон) muok|atakseh (-kuammos, -kuahes; -atahes); kärzi|e (-n, -y; -täh); ~ за правду muokatakseh toven puoles; ~ за народ kärzie rahvahan puoles; посевы ~ют из-за сорняков kylvöt kärzitä rikkuheinien täh; **4.** (быть плохим) olla (olen, on; ollah) huono; в классе ~ет дисциплина kluasas on huono kull

страж|а vardoič|s (-ksen, -stu; -ksii); стоять на ~е olla vardoimas; взять под ~у ottua kiini

стран|а mua (-n, -du; -loi); родная ~ oma mua (kodimua); жаркие ~ы lämmät muat ◊ ~ы света muailman puolet

страница sivu (-n, -u; -loi); на ~х книг kniigan sivuloil; на ~х газет sanomulehtilöin palstoil

странник matkuniek|ku (-an, -kua; -koi); matkala|ine (-zen, -stu; -zii)

странно 1. (нареч.) kummakkahasti; kummalleh; omah luaduh; вести себя ~ vedä iččie kummalleh; она ~ одевается häi selgiey omah luaduh; **2.** (в знач. сказ. безл.) on kummua; он kummu~, что он не позвонил on kummua, ku häi ei soit-tanu; ~, как он попал сюда on kummu, kui häi puutu tänne

странность|ь kummakkahu|s (-on, -ttu; -ksii); oma||-luadužu|s (-on, -ttu; -ksii); не надо обращать внимания на её ~и ei rie kaččuo hänen omaluadužuksih

странн|ый kummall|ine (-zen, -stu; -zii); erin|oma|ine (-zen, -stu; -zii); čuvvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая одежда kummallizet sovät; ~ человек erinomaine (čuvvokas) ristikanzu

странствие matkailu (-n, -u; -loi); kävely (-n, -y; -löi); ajelu (-n, -u; -loi); отправиться в ~ lähtie matkailuh (kävelyh, ajeluh)

странствовать (путешествовать) matkail|la (-en, -ou; -lah); kävell|ä (-en, -öy; -läh); ajell|la (-en, -ou; -lah)

страстно palavah; tävvel sydämel; ylen äijäl; любить ~ сувайя tävvel sydämel

страсть 1. (сильное чувство) kiindy|mys (-ksen, -sty; -ksii); rakkahu|s (-on, -ttu; -zii); him|o (-on, -uo; -oloi); ~ к чтению kiindy|mys lugemizeh; пылкая ~ tuline rakkahus; у неё ~ противоречить кому-л. hänel on himo vastustelemah kenen-tahtokel

страсть 2 (ужас, страх) sruasti (-n, -i; -loi); такие ~и рас-сказываешь! nengomii sruastiloi sanelet!

страх varav|o (-on, -uo; -oloi); varavu|s (-ksen, -stu; -ksii); sruasti (-n, -i; -loi); чувство ~а varavontundo; быть в ~е olla varavuksis; со ~у varavuksis

страхование kaiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kaiččend|u (-an, -ua; -oi); kaič|s (-ksen, -stu; -ksii); социальное ~ sotsiualline kaič|s; ~ от несчастных случаев ozattomuskaiččemine

страховать 1. (заключать договор) kai|ta (-čen, -ččou; -tah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kaič|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ дачу kaita kezämökki; **2.** (предохранять от несчастного случая при выполнении чего-л.) vardoija (-čen, -ččou; -jah); ~ гимнаста vardoija gimnastua

страховка 1. см. страхование; **2.** (страховое вознаграждение) kaič|s|abu (-avun, -abuu; -abuloi); **3.** (страховой взнос) kaič|s|maks|o (-on, -uo; -oloi)

страшно 1. нареч. (очень сильно) ylen äijäl; ~ устать väzyö ylen äijäl; **2.** (в знач. сказ. безл.) ru|veta (-bieu) varaittamah; roi|ta (-h/-hes) hirvei; roi|ta (-h/-hes) kauhei; мне стало ~ minuu rubei varaittamah (minul rodih hirvei; minul rodih kauhei)

страшн|ый 1. (вызывающий страх) hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kauh|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ сон hirvei uni; **2.** (очень сильный); ~ые морозы ylen kovat pakkazet; ~ голод ylen suu-ri nälgü

стрекача: дать ~ rajeta

стрекоза vezi|koren|do (-non, -duo; -doloi); vezi||-korendo|ine (-zen, -stu; -zii)

стреко|т 1. (насекомых) čirineh (-en, -ty; -ii); (сороки) hačatu|s (-ksen, -stu; -ksii); (механизмов) pärpäty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ кузнечика čirkuzeh čirineh; сороки harakan hačatus; ~ мотора motoran pärpätys; **2.** (о речи) čäčäty|s (-ksen, -sty; -ksii); hačatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

стреко|тать 1. (о насекомых) čiri|stä (-zen, -zöy; -stäh); (о сороке) hačat|tua (-an, -tau; -etah); (о механизмах) pärpät|tiä (-än, -täy; -etäh); кузнечики ~чут čirkuzet čiristäh; сорока ~чет harakku hačattau; мотор ~чет motor pärpättäy; **2.** (болтать) čäčät|tiä (-än, -täy; -etäh); hačat|tua (-an, -tau; -etah); женщины ~чут на улице naizet hačatetah (čäčätetäh) pihal

стрела 1. piili (-n, -i; -löi); **2.** (часть механизма, устрой-ства) ozut|in (-timen, -indu; -timii); kiell|e (-en, -dy; -ii); (под-вижная часть подъемного крана) nosti|n (-men, -ndu; -mii); ~ весов viesoin ozutin; сломалась ~ подъемного крана nosto-konehen nostin mureni

стрелк|а 1. (измерительных приборов) ozut|in (-timen, -indu; -timii); viizari (-n, -i; -loi); ~ компаса kompasun ozutin (viizari); ~ часов čuassuloin viizari (ozutin); **2.** (знак для указания направления) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); **3.** (безли-стый тонкий стебель с соцветием наверху) kor|zi (-ren, -tu; -zii); лук пошёл в ~у laukkaine lähti kordieh; **4.** (устройство на рельсовых путях) tien|vaiht|e (-ien, -ettu; -ehii); **5.** (мыс, песчаная коса) n' uogu (-n, -u; -loi)

стрелочник (ж.д.) vaihto|ruadaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

стрельба ammund|u (-an, -ua; -oi)

стреля|ть am|buo (-mun, -buu; -mutah); ~ из ружья am-buo orožaspäi ◊ дрова ~ют в печке hallot pračketah päčis; в ухе ~ет korvah pystäy

стремглав: бежать ~ juosta täyty vägie

стремительный ylen|rav|ei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ бер ylenravei juoksu

стремительно ruttoh; ylen|ravieh; ~ подняться ruttoh (ylenravieh) nouzeldua

стремиться 1. (быстро двигаться) kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); ~ вперёд kiirehtä edehpäi; **2.** (добиваться) or|pie (-in, -piu; -itah) piästä; taht|uo (-on, -ou; -otah); ~ в город orpie piästä linnah; ~ поступить в университет orpie piästä opastumah yliopistoh; ~ к добру tahtuo hyvyyty

стремление taht|o (-on, -uo; -oloi); ~ к миру rauhan tahto

стремя jalgui|n (-men, -ndu; -mii)

стремянка pualikku|pordah|at (-ien, -ii)

стрех|а räystä|s (-hän, -sty; -hii); под ~ой räystähän al

стриж tervu|piäskö|j (-in, -idy; -löi)

стрижка (волос) tukkien|leikkuandu|u (-an, -ua; -oi); tukkien|lyhendänd|y (-än, -iä; -öi); (овец) keričend|y (-än, -iä; -öi); keriččemi|ne (-zen, -sty; -zii)

стричь (волосы, ногти) leik|ata (-kuan, -kuau; -atah); lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); (овец) kerij|tä (-čen, -ččöy; -täh); ~ волосы leikata (lyhendiä) tukkii; ~ ногти leikata (lyhendiä) kynzii; ~ овец keritä lambahii

строгать sruug|ata (-uan, -uau; -atah); ~ доску sruugata laudua

строг|ий 1. (*требовательный, суровый*) kov|a (-an, -ua; -ii); srougo|i (-in, -idu; -loi); ~ая дисциплина kova kuri; ~ учитель srougoi opastai; **2.** (*определённый, точный*) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ая диета tarku diettu; ~ учёт tarku lughotto

строевой: ~ лес parzimeččy

строение 1. (*здание, постройка*) huonu|s (-ksen, -stu; -ksii); деревянное ~ puuhuonus; **2.** (*структура*) struktuur|u (-an, -ua; -oi); ~ атома atoman strukturuu

строитель kirves|mie|s (-hen, -sty; -hii)

строительный sroju|l|-; ~ лес srojumeččy (parzimeččy)

строительство 1. (*действие*) srojimi|ne (-zen, -stu; -zii); srojind|u (-an, -ua; -oi); ~ нового дома uvven koin srojimine (srojindu); **2.** (*объект*) sroju (-n, -u; -koi); начальник ~a srojun piälikkö

строить sroj|e (-n, -u; -tah); salv|ua (-an, -au; -etah); nost|ua (-an, -au; -etah); ~ новый дом srojie (salvua, nostua) uuttu kodii

строй 1. (*ряд, шеренга*) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); встать в ~ seizattuo rivih (riädyh); **2.** (*система*) sistemi|u (-an, -ua; -oi); tal|ba (-van, -bua; -boi); государственный ~ valdivolline sistemi; грамматический ~ kieliopilline sistemi; ~ мышления ajattelutaba; **3.** (*согласованность, гармония*) so|bu (-vun, -buu; -buloi); ~ во всём облике kogo ulgonävön sobu; минорный ~ minorsobu

стройк|а sroju (-n, -u; -loi); работать на ~e guadia srojul

стройматериалы sroju||materjua|lat (-oin, -oi)

стройный 1. (*статный*) hoisk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); šoihk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); šor|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ молодой человек hoiskei nuori mies; ~ая ель šorei kuuzi; **2.** (*ровно, правильно расположенный*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые ряды kohtinazet rivit; **3.** (*чёткий, последовательный*) selg|ei (-ien, -iedu; -ielöi); ~ая система selgei sistemi; **4.** (*гармоничный*): ~ое пение kaunis rajatandu

строка rivi (-n, -i; -löi)

строптивный (*упрямый, своевольный*) oma|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastu||kava|ine (-zen, -stu; -zii); kuundelemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ нрав omanenäine taba; ~ жеребец kuundelematoi uveh (peniččy uveh)

строчить 1. (*шить на швейной машинке*) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ воротник ommella kaglustu; **2.** (*писать быстро*) kirju|tua (-an, -tau; -etah) kiirehtäjien; **3.** (*говорить быстро*) pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) kiirehtäjien; не строчи, говори, как следует älä kiirehtä, pagize kunnolleh; **4.** (*стрелять из автоматического оружия*) am|buo (-mun, -buu; -mutah)

строчной: ~ая буква pieni kirjain

струи|ться vir|rata (-duan, -duau; -ratah); čurčet|tua (-an, -tau; -etah); n'urait|tua (-an, -tau; -etah); valu|o (-n, -u; -tah); levi|tä (-en, -ey; -täh); река ~лась jogi vir dai; ручеёк ~лся среди камней ojaine čurčetti kivien keskes; пот ~лся по спине higi valui selgiä myö; из крана ~лась вода kruanaspäi n'uraitti vetty; аромат ~тся aromuattu leviey

структура struktuur|u (-an, -ua; -oi); ~ языка kielen strukturuu

струн|а kiel|i (-en, -dy; -ii); ~ы скрипки viulun kielet

струп ru|bi (-ven, -bie; -biloi); в ~ях ruves

струсить varavu|o (-n, -u; -tah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) vauamah

струч|ок pal|go (-lon, -guo; -golo); ~ки гороха hernehen pallot

струя vir|du (-ran, -dua; -doi); ~ воды vezivirdu; ~ воздуха ilmuvirdu

стряпать valmist|ua (-an, -au; -etah); (*печь*) past|ua (-an, -au; -etah); ~ обед valmistua murginua; ~ пироги pastua piirua

студент opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); собрание ~ов opastujien kerähmö

студень studeni (-n, -i; -loi)

студия stuudi|i (-en, -edu; -eloi); художественная ~ taido-stuudii; театральная ~ teartustuudii

стужа vilu (-n, -u; -loi); зимняя ~ talvivilu

стук kolahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolketu|s (-ksen, -stu; -ksii); kolineh (-en, -tu; -ii); kloku|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); koputu|s (-ksen, -stu; -ksii); lošku|tu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ посуды astieloin kolaitus; ~ колёс rattahien kolketus; ~ копыт kabjoin koputus; камни со ~ом падали вниз kivet loškehenke pakuttih alah; ~ дверей uksen loškutus

стукать см. стукнуть **1, 2**; klokahtu|ella (-telen, -telou; -ellah); kolahut|ella (-telen, -telou; -ellah); loškahut|ella (-telen, -telou; -ellah)

стукнуть 1. (*ударить*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); tuijata (-guan, -guau; -jatah); ~ кулаком iškie (tuijata) kulakal; **2.** (*издать звук*) plikahu|tua (-an, -tau; -etah); klokahtu|tua (-an, -tau; -etah); kolahu|tua (-an, -tau; -etah); loškahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ в окно plikahuttua (loškahuttua) ikkunua; **3.** (*о времени, о летах*): ему ~ло пятьдесят лет hänele täydyi viizikymmen vuotta ∅ вино ~ло в голову viinu iški piäh

стул stuul|u (-an, -ua; -ii); сидеть на ~е istuo stuulal

ступа huuhmar (-en, -du; -oi); ступа и пест huuhmar da petkel

ступа|ть (*идти*) astu|o (-n, -u; -tah); ~й осторожно, не разбуди ребёнка astu hil'l'akkazin, älä nostata lastu

ступень por|ras (-dahan, -rastu; -dahii); ~и вагона vagonan pordahat

ступня 1. (*нижняя часть ноги, стопа*) jallan||ter|ä (-än, -iä; -ii); **2.** (*нижняя поверхность стопы, подошва*) jallan||pohj|u (-an, -ua; -ii)

стучать 1. (*напр., в дверь*) kolait|tua (-an, -tau; -etah); kloku|tua (-an, -tau; -etah); koput|tua (-an, -tau; -etah); (*сильно*) lošku|tua (-an, -tau; -etah); ~ в дверь kolaittua (klokutua) ukseh; **2.** (*зреть*) koli|sta (-zen, -zou; -stah); kolket|tua (-an, -tau; -etah); lošk|ua (-an, -au; etah); (*звякать*) heläit|tiä (-än, -täy; -etäh); (*напр., ногами*) taput|tua (-an, -tau; -etah); не ~и посудой! älä kolaita astieloi! ~ ключами heläittä avaimii; дверь ~ит uksi loškau; ~ ногами taputtua jalgoi

стыд huiglei (-ien, -iedu; -ieloi); они не боятся ~а huö ei varata huigiedu

стыдиться nä|htä (-in, -göy; -htäh) huigiedu; huijustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

стыдно (*в знач. сказ. безл.*) on huigei; ~ сказать huigei on sanuo; как не ~! eigo ole huigei!

стягивать см. стянуть **1–6**

стянуть 1. (*затянуть*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ремень kiinittiä remeni; **2.** (*туго перевязать*) si|duo (-von, -dou; -votah); kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ бочку обручами kiinittiä (siduo) ručči vandeheil; ~ брёвна в плоты kiinittiä parret lautoikse (lautata parret); **3.** (*соединить*) концы yhtist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ концы оборванного провода yhtistiä katkennuon gaudulangan agjat; **4.** (*собрать в одно место*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ войска ближе к границе kerätä voiskat lähembii rajua; **5.** (*снять, стащить*) vediä (vien, vedäy; vietäh); riuht|jata (-uan, -uau; -atah); ~ одеяло на себя vediä od'd'ualu ičen piäle; ветер ~л платок с головы tuuli riuhtai paikan piäs; **6.** (*снять с себя плотно прилегающую одежду, обувь*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); jaks|ua (-an, -au; -etah); ~ перчатки

heittä perčankat; ~ обуть jaksua jallat; 7. (*украсть*) varrast|ua (-an, -au; -etah)

суббот|а suovat|tu (-an, -tua; -toi); в ~у suovattan; по ~ам suovattoin

субботник subotniek|ku (-an, -kua; -koi)

субмарина čukeldus||veneh (-en, -ty; -ii); submariin|u (-an, -ua; -oi)

субсидировать aut|tua (-an, -tau; -etah) dengal; an|dua (-nan, -dau; -netah) dengua

субсидия abu (avun, abuu; abuloi); abu|dengu (-an, -ua; -oi)

субъективный subjektiivine (-zen, -stu; -zii)

сувенир musto||lahju (-an, -ua; -oi); suveniir|u (-an, -ua; -oi)

суверенитет (*независимость*) iččenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); rippumattomu|s (-on, -ttu; -ksii); suverenitiet|tu (-an, -tua; -toi)

суверенность (*верховная власть*) yli||valdažu|s (-on, -ttu; -ksii); suverennosti (-n, -i; -loi)

суверенный yli||valdaine (-zen, -stu; -zii); ~ое государство ylivaldaine valdukundu

сугроб kivo|s (-ksen, -stu; -ksii); высокие ~ы korgiet kivokset

суд su|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); во время ~а suvvon aigah; подать в ~ andua suudoh

судак kuh|a (-an, -ua; -ii)

судебный suvvon; ~ое заседание suvvon istundo; ~ая ответственность suvvon alaine; ~ое следствие suvvon tutkinto

судейский sud'd'an; ~ свисток sud'd'an viheldys; ~ая должность sud'd'an virgu

судимость: у него была ~ häi jo oli suuditunnu

судить 1. (*составлять суждение*) argostella (-en, -ou; -lah); piät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); (*думать*) ajat|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ о знаниях учащихся argostella opastujien tiedoloi; ~ по внешнему виду piätellä ulgonävön mugah; ~ите сами iče i ajatelkua (piätelkiä); 2. (*осуждать*) moit|tie (-in, -tiu; -itah); suudile (-n, -u; -tah); ~ дурные поступки moittie (suudie) pahoi tegoloi; победителей не ~ят voittajii ei moitita; 3. (*в судебном порядке*) suudile (-n, -u; -tah); ~ за воровство suudie varrastukses; 4. (*спорт.*) suudile (-n, -u; -tah)

судиться 1. (*иметь судебное разбирательство*) suudilekseh (-mmos; -h/-hes; -tahes); они вечно ~ятся hyö heittelemättäh suuditahes; 2. (*иметь судимость*) olla (olen, on; ollah) suudittu; он дважды ~ился за кражу häi kaksi kerdua on suudittu vargahuos

судно (*корабль*) laiv|u (-an, -ua; -oi); парусное ~ purjehlavu; спасательное ~ pellastuslaivu

судоводитель laivan||kulletta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); laivan||ohjuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

судовождение laivan||kulletus||tiledo (-ijon, -eduo; -edoloi); laivan||ohjavo||tiledo (-ijon, -eduo; -edoloi)

судомойка astien||prezi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

судорога suonen||ve|do (-von, -duo; -doloi)

судьба oza (-an, -ua; -ii); трудная ~ jügei oza

судья sud'd'ju (-an, -ua; -oi); народный ~ kanzan sud'd'u; приговор ~и sud'd'an piätös

суверие usk|o (-on, -uo; -oloi) yli||luonnollizeh; usk|o (-on, -uo; -oloi) muagieh

суверный usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi) yli||luonnollizeh; usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi) muagieh

суега 1. (*всё тщетное, пустое*) tyhj|y (-än, -iä; -ii) homm|u (-an, -ua; -ii); 2. (*безотня, хлопоты*) hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); kiireh (-en, -ty; -ii); touhu (-n, -u; -loi); праздничная ~ pruazniekkuhäly; работать без ~ы guadua kiirehettäh

суеиться häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); touhu|ta (-on, -ou; -tah) ~ с утра до ночи hälistä huondekses yössä; чего ты ~шься попусту? midäbo tyhjii touhuot?

суждени|е (*мнение, заключение*) miell|i (-en, -dy; -ii); piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); какие у вас ~я? midä mieldy työ olette? таково ~ об этом täh niškoii on nengoine piätös

суживать(ся) см. сузить(ся)

сузить kaijend|ua (-an, -au; -etah); ~ рукава kaijendua hie-muat; ~ ворот kaijendua kaglus

сузи|ться kaijeta (-denen, -denou; -jetah); река ~лась jogi kaideni

сук oks|u (-an, -ua; -ii); ~ берёзы koivun oksu; повесить на ~ riputtua oksale

сунк|о vat|e (-tien, -ettu; -tieloi); пальто сшито из хороше-го ~а pal'to on ommeltu hyväs vatties

сумасшедший mielet|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ur|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

суматоха hälineh (-en, -ty; -ii); häly (-n, -y; -löi); кругом царила такая ~ umbäri oli moine hälineh

сумерки hämäri (-n, -i; -löi); вечерние ~ ehtyhämäri; утренние ~ huondeshämäri

суметь malt|ua (-an, -au; -etah); voi|ja (-n, -bi; -jah); ~ от-ветить maltua vastata; ~ постоять за себя maltua puolistua ičče

сумка sumk|u (-an, -ua; -ii)

сумма summ|u (-an, -ua; -ii); общая ~ yhtehine summu

суммировать 1. (*вычислить сумму*) lask|ie (-en, -ou; -ietah) yhteh; ~ расходы laskie menot yhteh; 2. (*обобщить*) ker|jätä (-iän, -iäy; -ätäh) yhteh; pan|na (-en, -ou; -nah) yhteh; ~ все сведения kerätä yhteh kai tiijot

сумрак hämäri (-n, -i; -löi)

сумрачный pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); harm|ai (-uan, -uadu; -ualoi); pilvi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ день pimei päivy; ~ая погода pilvine siä; ~ое небо harmai taivas

сундук lip|as (-pahan, -astu; -pahii); sundug|u (-an, -ua; -oi); положить в ~ panna lippahah (sundugah)

сунуть čök|jätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); syl|vätä (-diän, -diäy; -vätäh); ~ руку в карман čökätä (syvätä) käzi kormanih

суп rok|ku (-an, -kua; -kii); suup|ru (-an, -rua; -rii); мясной ~ liharokku (lihasuuppu); ~ из рыбы kalarokku (kalaliemi)

супесчаный hiekan||sega|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая земля hiekansegaine maa

супруг uk|ko (-on, -kuo; -koloi) супруг; ~и ukko da akku

супруга ak|ku (-an, -kua; -koi); muž|oi (-oin, -oidu; -čoloi)

сурдоперевод viiteh||pagin (-an, -ua; -oi)

суровый 1. (*твёрдый, непреклонный*) kova||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); kylmy||veri|ne (-zen, -sty; -zii); в молодые годы он был очень суров nuorete häi oli ylen kovasydämelli-ne (kylmyverine); 2. (*мрачный, угрюмый*) syngly (-än, -iä; -ii); ~ лес syngy меčсу; 3. (*беспощадный, тяжёлый*) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая правда kova tozi (praudu); 4. (*тяжёлый, невыносимый*) vaig|ei (-ien, -edu; -ieloi); jyg|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ая жизнь vaigei elaigu; ~ые времена jygiet aijat; ~ая зима kova talvi

суровый 2. (*небелёный, грубый*) suorav|u (-an, -ua; -ii); ~ое полотно suoravu paltin

сусло sulo|i (-in, -idu; -loi)

суслон kyhl|s (-hän, -sty; -hii)

сустав nivel (-en, -dy; -ii); ~ы опухли nivelet puhalduttih

сутки suutk|at (-ien, -ii)

сутулиться 1. (*горбиться*) gryhnist|jä (-än, -äy -etäh); не ~ься! älä gryhnistä! 2. (*стать сутулым*) gryhnisty|ö (-n, -y; -täh); koukistu|o (-n, -u; -tah)

сутулый gryhnistynny|h (-ön, -tty; -zii); gryhnišk|ö (-ön, -yö; -ölöi); koukistunnu|h (-on, -ttu; -zii); старая ~ая бабушка vahnu gryhnistynnyh buaboi; ~ая спина koukistunnuh selgy

суть ydi|n (-men, -ndy; -mii); ~ вопроса kyzzymyksen ydin

суфлёр sanoin juohatteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

суффикс (*грам.*) juondeh (-en, -tu; -ii)
сухарь zuuhari (-n, -i; -loi)
сухо 1. (*нареч.*) kuivasti; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on kuivu; на улице ~ pihal on kuivu
сухожилие nivel (-en, -dy; -ii); ~я nivelet
сухой kuiv|u (-an, -ua; -ii); ~ое лето kuivu kezä; ~ие дрова kuivat hallot
сухмятка kuiv|u (-an, -ua; -ii) syömi|ne (-zen, -sty; -zii)
сухопарый laihak|o (-on, -uo; -oloi); laihan|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мужчина laihakko mies
сухопутный mual|-; ~ая граница muaraja
сухость kuivu|s (-on, -ttu; -zii); ~ климата ilmaston kuivus
сухофрукты kuivat|ut (-tuloin, -tuloi) puun|andim|et (-ien, -ii)
сухощавый laihak|o (-on, -uo; -oloi)
сучить ker|rata (-duan, -duau; -ratah); (*изготавливать сви-ванием*) pun|uo (-on, -ou; -otah); ~ пряжу kerrata langua; ~ драгву punuo virbii
суш|а mua (-n, -du; -loi); kuiv|u (-an, -ua; -ii) mua (-n, -du; -loi); и на ~е и на море mual dai merel; сойти на ~у tulla kuival mual
сушить kuiv|ata (-uan, -uau; -atah); kuivai|la (-en, -ou; -lah); ~ сено kuivata heinii; зимой бельё часто приходится ~ на чердаке talvel sobii puaksuh pidäy kuivailla vuiškal
сушиться kuiv|ua (-an, -au; -etah); повесить бельё ~ гі-puttua sovai kuivamah; ~ у костра kuivua tulelluo
сушь 1. (*засушливая пора*) kuiv|u (-an, -ua; -ii) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ро|udu (-vvan, -udua; -udii); 2. (*сухое место*) kuiv|u (-an, -ua; -ii); выйти на ~ piästä kuivale
существенный (*важный, значительный*) tärglei (-ien, -iedy; -ielöi); suur|j (-en, -du; -ii); ~ые признаки tärgiet merkit; ~ая разница suuri ero
существительное (*грам.*) substantiiv|u (-an, -ua; -oi); nimi|san|a (-an, -ua; -oi)
существование 1. (*бытие*) olemas|olemi|ne (-zen, -stu; -zii); olemas|olend|u (-an, -ua; -oi); ~ мира mieron olemasolemine; форма ~я материи ainehen olemasolomuodo; 2. (*жизнь*) elo|s (-ksen, -stu; -ksii); борьба за ~ borču eloksen puoles; нищенское ~ kurju elos
существовать 1. (*быть, иметься*) olla (olen, on; ollah) olemas; ~ует такое мнение on olemas moine mieli; 2. (*жить*) el|ä (-än, -äy; -etäh); olla (olen, on; ollah); человек не может ~ без воды ristikanzu ei voi eliä viettäh; ego больше не ~ует händy enämbiä ei ole; 3. (*содержать себя*) elät|tiä (-än, -täy; -etäh) ičšie; ~ своим трудом elättiä ičšie omal ruavol
суш|ий 1. (*существующий*) oli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); elä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); всякий ~ язык joga olii kielī; каждый ~ человек jogahine eläi ristikanzu; 2. (*настоящий, истинный*) ihan; ~ая правда ihan tozi; ~ пустяк ihan tyhju
сушик (*сушёная мелкая рыба*) kidžu (-n, -u; -loi); maim|u (-an, -ua; -oi)
сущность olemu|s (-ksen, -stu; -ksii); постигнуть ~ жизни ellendä eloksen olemus
сфагнум (*мох*) sfagnum|sammal (-en, -du; -ii)
сфера 1. (*о земном шаре и воздушном пространстве во-круг него*) ker|ä (-än, -iä; -ii); muan|sfier|u (-an, -ua; -oi); земная ~ tuakerä (muan sfieru); небесная ~ ilmusfieru; 2. (*окружение, среда*) umbärist|ö (-ön, -yö; -ölöi); мы вращаемся в разных ~х муö elämmö eri umbäristölöis
фотографировать foto|kuv|ata (-uan, -uau; -atah); fotografiirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ детей fotokuvata (fotografiruija) lapset
схватить 1. (*взять, поймать*) tem|mata (-buan, -buau; -matah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); tartu|o (-n, -u; -tah); ~ палку temmata keppi; кошка ~ла мышь kaži tabai hiiren;

~ за руку tartuo kädeh; 2. (*силой задержать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; беллеца ~ли pagolastu otettih kiini; 3. (*получить; приобрести*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ двойку suaha kakkoine; ~ насморк suaha piäčakko
схватиться tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за ручку tartuo kiägäh; ~ за руки tartuo toine toizen käzih
схватывать(ся) см. схватить(ся)
схем|а (*чертёж*) kuav|u (-an, -ua; -oi); shiem|u (-an, -ua; -oi); сделать по ~е luadie kuavan mugah
сходить¹ см. сойти
сходить² käv|vä (-yn, -yu; -väh); ~ в магазин kävvä laukkah
сходить(ся) см. сойти(сь)
сходный (*похожий*) yhten|nägö|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые тексты yhtennägözet tekstat
сходство yhten|nägöžy|s (-ön, -tty; -ksii)
сцен|а 1. (*площадка для представлений*) ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); lav|a (-an, -ua; -oi); 2. (*театр, театральная деятельность*) teatru|al|a (-an, -ua; -oi); ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); мастер ~ы teatruualan neroniekku; попасть на ~у piästä ruadoh ozuttamole; 3. (*часть действия*) oz|a (-an, -ua; -ii); koht|u (-an, -ua; -ii); две ~ы из первого акта enzimäzen ozutuksen kaksi ozua; ~ы насилия часто встречаются в современном кино pygyzis fil'mois puaksuh ozutellah vägivaldukohtii; 4. (*ссора*) ri|du (-jan, -dua; -doi); tapahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); семейная ~ perehriidu; мы наблюдали за уличной ~ой муö kačoimmo kui menöy pihatahutus
сценарий 1. käzi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); подготовить ~ valmistua käzikirjutus; 2. (*план, программа мероприятия*) stsenuari|j (-en, -edu; -eloi); ~ праздничного вечера puazniekkuollačun stsenuari
частливый ozak|as (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек ozakas ristikanzu; ~ое детство ozavu lap-susaigu
счастье oz|a (-an, -ua; -ii); к ~ю ozakse
счёт 1. (*по гл. считать*) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lasku (-n, -u; -loi); ~ до ста lugu sadassah; сбиться со ~а segavuo laskus; 2. (*результат подсчётов*) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ матча 2 : 1 kižan luvut ollah kaksi — yksi; 3. (*документ*) čot|tu (-an, -tua; -tii); lasku (-n, -u; -loi); maks|o (-on, -uo; -oloi); проверить ~а tarkastua čotat; ~ за газ и воду maksot guazus da vies; 4. (*банк.*) deng|at (-oin, -oi); у меня есть ~ в банке minul dengat ollah bankas (sberkniiškal)
счётный 1. (*служащий для счёта*) lasku|j; ~ая машина laskukoneh; 2. (*счетоводный*) laskun|vedä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); laskun|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые работники laskunvedäjät
счетовод laskun|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); čotan|pidä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi)
счётчик 1. (*лицо*) laski|j (-jan, -jua; -jii/-joi); lugi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kirjutteli|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и по переписи населения rahvahan kirjuttelijat; 2. (*прибор*) mittari (-n, -i; -loi); газовый ~ guazumittari
считал|ка (*в игре*) kižal|lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); дети знают много ~ок lapset tietäh äijän kižaluguu
счита|ть 1. (*вычислять*) lu|gie (-ven, -gou; -gietah); ~ до десяти lugie kymmenessä; 2. (*расценивать как-л.*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ его хорошим человеком pidiä händy hyvänny ristikanzannu; ~ его правым pidiä händy oigiennu; я ~ю, что... olen sidä mielly, ku...
сшить om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ рубашку om-melta paidu
съедобный syödäv|y (-än, -iä; -ii); ičen|-; ~ые и несъедобные грибы syödävät da paganat sienet (ičensienet da koiransienet)

съезд yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) kerähm|ö (-ön, -yö; -öloi); ~ финно-угорских народов suomelas-ugrilazien rahvahien yhtehine kerähmö

съёмный irdo|;- ~ протез irdoproctiezu

съёмочный 1. (*кино*) kuvuamis|;- kuvuandu|;- fil-muamis|;- filmuandu|;- ~ая группа filmuandujoukko; 2. (*гео-дез.*) kartoitus|;- kartoitandu|;-; ~ые работы kartoitusuavot

съесть sy|vvä (-ön, -öy; -vväh); ~ суп syvvä rokku

сыворотка her|a (-an, -ua; -oi); ruahto|mai|jon|vezi (-vien, -vezii)

сын poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~овья poi|jat ◊ блудный ~ se-vonnuh poi|gu

сып|ать 1. kua|dua (-n, -dau; -tah); pan|na (-en, -ou; -nah); giroit|tua (-an, -tau; -etah); ~ зерно в мешок kuadua jyvii hua-voh; ~ соль в суп panna suolua rokkah; ~ крупу курам giroittua suurimua kanoil; 2. (*о снеге, дожде*): снег ~лет lundu ranou; дождь ~лет vihmuu čihmerdäy

сыпь hibju|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

сыр juust|o (-on, -uo; -oloi)

сыреть kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh)

сыроежка kuori|sien|i (-en, -dy; -ii)

сыр|ой 1. (*влажный*) kost|ei (-ien, -iedu; -ieloi); nezevy (-än, -iä; -ii); mār|gy (-rän, -giä; -gii); vezik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); tuore|s (-hen, -stu; -hii); ~ая земля kostei mua; ~ое белё nezevät sovat; ~ая погода mār|gy siä; ~ое место vezikäs kohtu; ~ые дрова tuorehet hallot; 2. (*недоваренный*) ruohk|u (-an, -ua; -ii); ~ое мясо ruohku liha

сырок (*плавленый сыр*) sulat|tu (-un, -tuu; -tuloi) juust|o (-on, -uo; -oloi); (*творожный*) majendet|tu (-un, -tuu; -tuloi) ruaht|o (-on, -uo; -oloi)

сытый kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); я сыт, не хочу есть minä olen kylläine, en tahto syvvä

сыч tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

сыщик ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

сюда tänne; идите ~! tulgua tänne! ◊ ни туда и ни ~ nigo sinne, nigo tänne; то туда, то ~ sego sinne, sego tänne

сюжет juondeh (-en, -tu; -ii); (*тема*) tiem|u (-an, -ua; -oi); ~ картины kuvan tiemu

сюита sar|ju (-an, -ua; -oi); танцевальная ~ tansisarju

сюрприз lah|ju (-an, -ua; -oi); (*неожиданность*) vuottamattomu|s (-on, -ttu; -ksii); эта новость — приятный ~ tämä uudine on hyvä vuottamattomus

T

табак tabak|ku (-an, -kua; -koi) ◊ дело ~ dielot ollah rahalleh

табель 1. (*список, перечень*) luvettelu (-n, -u; -loi); list|u (-an, -ua; -oi); 2. (*школьный*) opastundu|tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ успеваемости opastundutovestus; 3. (*книга учёта явки на работу и ухода с работы*) ruado|aigu|merki (-n, -i; -löi); ruado|aigu|kir|ju (-an, -ua; -oi) ◊ ~ о рангах arvoluvettelu

табельный luvetteluh kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое оружие luvetteluh kuulu| ammundunevvo

табельщик, ~ца ruado|ai|jan|merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

таблетка tabletk|u (-an, -ua; -oi); ~ от головной боли tabletku piänkivistykses

таблица tauluk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ умножения ker-davotaulukko

табло tabl|o (-on, -uo; -oloi); цифровое ~ noumertablo

табор (*группа семейств цыган, кочующих вместе*) čigan|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); (*место стоянки цыган*)

čiganoin|azetus|koht|u (-an, -ua; -ii); čiganoin|stuanu (-n, -u; -loi)

табун jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лошадей hebojoukko

табурет taburietk|u (-an, -ua; -oi); tubaretk|u (-an, -ua; -oi)

таверна kabak|ku (-an, -kua; -koi)

тавро 1. (*клеймо*) poltin|merki (-n, -i; -löi); 2. (*орудие клейменья*) poltin|ra|udu (-vvan, -udua; -udoi)

тавтология (*лингв.*) taftolougij|i (-en, -edu; -eloi)

таз tuaz|u (-an, -ua; -oi); медный ~ vaskituazu

таз (*анат.*) landeh|et (-ien, -ii)

таинственность arbitukselliz|us (-on, -ttu; -ksii)

таинственный 1. (*загадочный, непонятный*) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii); peitos|piettäv|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор peitolline pagin; 2. (*ещё не изученный*) oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ovvulli|ne (-zen, -stu; -zii); tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ случай oudo tapahtumu; ~ое явление природы tundematoi luonnon ilmivö

таинство 1. (*тайна*) peitolli|žu|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (*церк.*) pyhy|s (-ön, -tty; -zii); pyh|ä (-än, -iä; -ii); ~ крещения ristimisyhy|s; ~ причащения ryhien ottamine

таи|ть 1. (*держат в тайне*) peit|ellä (-telen, -telöy; -el-läh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) peitos; ~ обиду pidiä peitos pahua miel|dy; 2. (*заключать в себе что-л. незаметное*) olla (olen, on; ollah); жизнь ~т много неожиданностей elokses on äijy vuottamattomua

таи|ться peit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); она ~тся меня häi peittelehes minuu; в сердце ~тся радость sydämes peittelehes ilo

тайга koskemat|oi (-toman, -tomua; -tomii) meč|čy (-än, -čiä; -čii); taig|u (-an, -ua; -oi)

тайком peitoči; они ушли ~ hyö lähtiettih peitoči

тайм (*спорт.*) aigu|oz|a (-an, -ua; -ii); puoli|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

тайм-аут (*спорт.*) aigu|li|žä (-än, -iä; -ii)

таймер taimer (-an, -ua; -oi)

тайн|а peitto|miel|i (-en, -dy; -ii); peittožu|s (-on, -ttu; -ksii); доверить ~у брату luottua peittomieli vellele; ~ы все-ленной muailman kaikkežuon peittožuot

тайник peitto|paik|ku (-an, -kua; -koi); čug|a (-an, -ua; -ii); ~ души sydämen čuga

тайно peitoči; они сделали это ~ hyö ruattih se peitoči

тайнопись peitto|kir|jutu|s (-ksen, -stu; -ksii); kriptogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

тайн|ый 1. (*представляющий тайну*) peitolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ договор peitolline sobimus; ~ая любовь peitol-line mielespiendu; 2. (*скрытый, затаённый: о чувствах, мыслях*) peitos|piet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ~ое предчувствие испугало её peitospietty syväintundo pöllätti händy; 3. (*таинственный*) tundemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); oudo (ovvon, ouduo; oudoloi); ~ое событие tundematoi tapahtumu; ~ое беспокойство oudo rauhattomus; 4. (*подпольный*) kielty (-n, -y; -löi); ~ая группа арестована kielty joukko on pandu kiini; ~ая работа обнаружена kielty ruado on löyty; 5. (*предназначенный для секретной службы*) peitto|;-; ~ая агентура peittoagentuuru ◊ ~ое голосование peitosiänestys; ~ язык peittokieli

таифун taifun (-an, -ua; -oi)

так 1. *нареч.* (*таким образом*) muga; nenga; silleh; tälle; sih luaduh; täh luaduh; sih tabah; täh tabah; ~ надо сделать muga pidäy guadua; ~ нельзя жить nenga ei sua eliä; ~ дело не исправишь silleh dieluo et kohenda; ~ и он бы сумел ~ täl-leh häigi maltanus; ~ не будет толку sih luaduh ei roi tolkuu; попробуй ~ ori täh luaduh; кто умеет ~ ? kenbo maltau sih tabah? кто работает ~ ? kenbo ruadau täh tabah? 2. *нареч.* (*настолько*) muga; он идёт ~ быстро, что я не успеваю за ним

häi astuu muga terväh, ga minä en kergie hänele peräh; **3.** *нареч.* (в таком случае, тогда) ga sit; когда речь идёт о здорье, ~ вкуса в лекарствах не разбирают konzu pagin on tervehyöh näh, ga sit lieččehien maguu ei vallita; **4.** *частица* (следовательно, значит, стало быть) ga sit; ~ ты женат! ga sit sinä olet naizis! ~ едем? ga sit ajammogo? **5.** *союз и частица* (но, однако) ga; я пошёл бы, ~ денег нет lähtizin, ga dengua ei ole; я писал ему, ~ он не ответил minä kirjutin hänele, ga häi ei vastannuh; **6.** (*усил. частица*) ga; вот это рыба, ~ рыба! vot tämä on kala ga kala! **7.** *союз* (вследствие этого, потому) sendäh ku; sikse ku; мы спали в сенях, ~ как в комнате было жарко муö magaimmo senčois sendäh ku pertis oli räkki; рыбаки никак не хотели уходить с озера, ~ как рыба клевала очень хорошо kalaniekat nikui ei tahtottu lähtie järvelpäi, sikse ku kala näykki ylen hyvin ◊ ~ и быть olgah muga; ~ и сяк kaikelleh; то ~ то сяк kui puuttuu

также -gi; sežo; dai; она ~ не пришла на собрание häigi ei tulluh kerähmöh; он ~ пойдёт сегодня в кино häi sežo lähtöy tänäpäi kinoh; брат прочитал эту книгу, я ~ её прочитаю minun velli lugi tämän kniigan, dai minä luvun

так|ой 1. (*именно этот, подобный*) nengo|ine (-zen, -stu; -zii); mo|ine (-izen, -stu; -izii); sen|mo|ine (-izen, -stu; -izii); sen||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); tämän|mo|ine (-izen, -stu; -izii); tämän||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); tuan|mo|ine (-izen, -stu; -izii); tuan||jytty|ine (-zen, -sty; -zii); ~ праздник ничего не стоит moine (nengoine) pruazniekku ei maksa nimidä; у меня есть ~ая книга minul on nengoine kniigu; **2.** (*для усиления оценки*) nengo|ine (-zen, -stu; -zii); mo|ine (-izen, -stu; -izii); был ~ мороз, что даже деревья трещали oli moine pakkaaine, ga kai puut račkettih; где ты купила ~ую красивую блузку? kisbo ostit nengozen čoman paijan? ◊ ~им образом täh luaduh (sih tabah)

такса¹ miärät|ty (-yn, -tyy; -tylöi) hin|du (-nan, -dua; -doi); taks|u (-an, -ua; -oi)

такса² (*собака*) mägyr||koir|u (-an, -ua; -ii)

такси taksi (-n, -i; -loi); мы приехали домой на ~ муö tu limmo kodih taksil

таксист taksist|u (-an, -ua; -oi)

таксометр taksu||mittari (-n, -i; -loi)

таксомотор taksi (-n, -i; -loi)

таксопарк taksol|park|u (-an, -ua; -oi)

таксофон taksofon (-an, -ua; -oi)

такт¹ **1.** (*муз. единица*) takt|u (-an, -ua; -oi); сбиться с ~а sevota taktas; **2.** (*ритм какого-л. действия*) takt|u (-an, -ua; -oi); ritm|u (-an, -ua; -oi); отбивать ~ luvväh taktua

такт² (*чувство меры*) hieno||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii); pehmei||sanažu|s (-on, -ttu; -ksii); hyväh||sanažu|s (-on, -ttu; -ksii)

тактика taktiek|ku (-an, -kua; -koi)

тактический taktiekku|-; ~ие учения taktiekkuopastukset

тактично hieno||sydämellizesti; lembei||sanazesti; hyväl sanal; помочь ~ auttua hienosydämellizesti; указать ~ на ошибки lembeisanazesti viitata hairrahtuksih; говорить ~ paista hyväl sanal

тактичный hieno||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); pehmei||sana|ine (-zen, -stu; -zii); hyväh||sana|ine (-zen, -stu; -zii); преподаватель по литературе очень ~ человек literatuuranopastai on ylen hienosydämelline (pehmeisanaine, hyväsanaaine) opastai

талант ky|gy (-vyn, -gyy; -gylöi); ner|o (-on, -uo; -oloi)

талантливо kuvykkähästi; nerokkahasti; ~ написанное сочинение kuvykkähästi (nerokkahasti) kirjutettu kirjutus

талантливый kuvykkä|s (-kähän, -ästy; -kähii); nerok|s (-kahan, -astu; -kahii); в классе много ~ых учеников klusas on äijy kuvykkästy opastujua

талдычить jankut|tua (-an, -tau; -etah); ~ одно и то же jankuttua yhty samua

талисман talismuan|u (-an, -ua; -oi)

талия vyö (-n, -dy; -löi)

талон talon (-an, -ua; -oi); lip|pu (-un, -puu; -puloi)

тал|ый sulla (-an, -ua; -ii); sulanuh|h (-on, -ttu; -zii); ~ая вода sulanuh vezi; ~ые воды kevätviet

тальник rajū (-n, -u; -loi); paivu (-n, -u; -loi)

тальянка tal'jank|u (-an, -ua; -oi)

там sie; peče; ~ слышна песня sie kuuluu rajo; кто-то ~ кричит kento sie kirgunou

тамад|а stolan||vedä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); stolan||vahni|n (-man, -mua; -mii); tamad|a (-an, -ua; -oi); ~ой на свадьбе был двоюродный брат stolanvedäjänny (stolanvahnimannu, tamadannu) svuad'bas oli sevoitar

тамбур ulgo||senčoi (-oin, -čoidu; -čoloi); tamburi (-n, -i; -loi)

таможенник, ~ца tullii||virguniek|ku (-an, -kua; -koi); tullii||mie|s (-hen, -sty; -hii); tullii||nai|ne (-zen, -stu; -zii)

таможен|ый tullii|-; ~ досмотр tullitarkastus; ~ая пошлина tullimakso

таможня tullii (-n, -i; -loi); tullii||laito|s (-ksen, -stu; -ksii)

тампон tampon (-an, -ua; -oi)

там-сям sie da tiä; мебель они покупали ~ pertilomuloi hyö osteltih sie da tiä

тангенс (*мат.*) tangens|u (-an, -ua; -oi)

тан|ец 1. (*вид искусства*) tansi (-n, -i; -loi); бальные ~цы bualutansit; юноша сел за рояль и начал играть ~цы briha istuihes rojalin tuakse da rubei soittamah tansiloi; **2.** (*увеселение*) tansil't (-loin, -loi); молодежь ходит на ~цы nuoret käv-väh tansiloih

танк (*бронемашина*) tank|u (-an, -ua; -oi)

танкер tankeri (-n, -i; -loi)

танкист tankist|u (-an, -ua; -oi)

танкодром tanku||kent|y (-än, -iä; -ii)

танкостроение tankoin valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); tankoin valmistand|u (-an, -ua; -oi); tankoin valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

танцевать tansi|e (-n, -u; -tah); ~ вальс tansie val'sii

танцор, ~ка pläšši|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ Большого театра Bol'šoitteatran pläšši

тан|ёр soitta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi) tansilois

тапки tapk|at (-oin, -oi); надо купить новые ~ pidäy ostua uvvet tapkat

тара säilytys||ast|ii (-ien, -ettu; -ieloi)

тарабанить kolkut|tua (-an, -tau; -etah); per|gua (-ran, -gau; -retäh); ~ в дверь kolkuttua (pergua) ustu

таракан brusak|ku (-an, -kua; -koi)

таран 1. (*ист.*) läbi||mur|do (-ron, -duo; -doloji); **2.** (*древнее оружие*) murdo||par|zi (-ren, -tu; -zii); **3.** (*воен.*) yhteh||törmävy|s (-ksen, -sty; -ksii); kohti||aj|o (-on, -uo; -oloi)

таранить mur|dua (-ran, -dau; -retah) läbi; törm|ätä (-iän, -iäy; -ätäh) yhteh

тарантас tarantuas|su (-an, -sua; -soi)

тарантул tarantul||hämähäk|ki (-in, -kii; -kilöi)

тарань meri||sär|gi (-rin, -gii; -gilöi)

тараторить šog|lata (-uan, -uau; -atah); ~ без умолку šoglata heittelemättäh

таракт|еть pärpät|tiä (-än, -täy; -etäh); трактор ~ит целыми днями под окном traktor pärpättäy päivät läbi ikkunan al

тараци|ть kiirist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ глаза kiiristiä silmii

тарелка torielk|u (-an, -ua; -oi); ~ с жареными пирожками стояла посреди стола torielku keitinpiirualoinke čokotti keskistolal

тариф tarif|fu (-an, -fua; -foi); hin|du (-nan, -dua; -doi)

тарификационн|ый hinnoittelu|;-; tariffu|;-; ~ая комиссия hinnoittelukomissii (tariffukomissii)

тарификация hinnoittelu (-n, -u; -loi); tarifikatsi|i (-en, -edu; -eloi)

тарифицировать hinnoit|ella (-telen, -telou; -ellah); tarifitsiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

тарифный tariffu|;-; ~ая сетка tariffusistiemu

таска|ть **1.** (*тянуть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); vedel|lä (-en, -öy; -läh); (*волочить*) ribait|tua (-an, -tau; -etah); поливая двор, ~ли рукав pihan pestes vedeltih šlangua; мужчины ~ли брёвна из воды на берег mužikat ribaitettih parziloï vies-päi rannale; **2.** (*носить*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); kan|nella (-delen, -delou; -nellah); tu|vva (-on, -ou; -vvah); ~ воду для бани kandua vetty kylyh; ~ в рюкзаке кучу книг kannella repus tukku kniigua; ~ доски в сарае kannella laudoï saraah; **3.** (*воровать*) varrast|ua (-an, -au; -etah); varrastel|la (-en, -ou; -lah); лиса иногда ~ет кур reboi toiči varrastau (varrastelou) kanoi; **4.** (*носить, изнашивать*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); не ~й зря обувь älä pie (kuluta) tyhjii jallaččiloï; **5.** (*дёргать, трепать*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ за уши vediä korvis

таска|ться **1.** (*ходить, ездить куда-л. без надобности*) vedeleht|jä (-än, -äy; -etäh), šläim|jä (-än, -äy; -etäh); он уже с утра ~ется по улицам häi jo huondestu myö vedelehtäy (šläimäy) pihoï myöte; **2.** (*носить с собой*) kan|nella (-delen, -delou; -nellah) keral; он всегда ~ется с гитарой häi ainos kandelou keral gituarua; **3.** (*ухаживать*) juoksendel|la (-en, -ou; -lah) jälles

татарин tataru| (-an, -ua; -oi)

татарский tataroin; ~ язык tataroin kieli

татуировать tatujiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

татуировка tatujiiruiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); tatujiiruiččend|u (-an, -ua; -oi); tatujiiruiččus (-ksen, -stu; -ksii)

та|ть rozv|o (-on, -uo; -oloi); var|ras (-gahan, -rastu; -gahii); kiško|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); бабушка всегда боялась ~ей buabo ainos varai rozvoloi (vargahii, kiškojii)

тахикардия sydämen puaksuh|tykkämi|ne (-zen, -sty; -zii); tahikardi|i (-en, -edu; -eloi)

тахта taht|u (-an, -ua; -oi); divan (-an, -ua; -oi)

тачать om|mella (-belen, -belou; -mellah); tačai|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ сапоги ommella (tačaija) kengii (suappaloï)

тачка tuačk|u (-an, -ua; -oi)

тащ|ить **1.** (*волочить*) ribait|tua (-an, -tau; -etah); рабчие ~или по земле что-то тяжёлое guadajat ribaitettih muadu myöte midälienne jugiedy; ~ лодку на берег ribaittua venehty rannale; **2.** (*извлекать откуда-л.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ гвоздь из стены vediä (kiško) nuaglastu seinäspräi; **3.** (*нести что-л. тяжёлое*) kan|dua (-nan, -dau; -netah); muki|tua (-an, -tau; -etah); парень еле ~ит мешок с мукой briha odva kandau (mukittau) jauhuuavuo; **4.** (*красть, воровать*) varrastel|la (-en, -ou; -lah); мальчишки постоянно ~ат яблоки из сада brihaččuraškät yhtytiedy varrastellah juablokkoï savus; **5.** (*тянуть за собой*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ за руку vediä käis

та|ять **1.** sul|ua (-an, -au; -etah); снег начал быстро ~ lumi rubei sulamah ravieh; **2.** (*худеть, чахнуть*) laihtu|o (-n, -u; -tah); kuihtu|o (-n, -u; -tah); больноï ~ял на глазах voimatöi kuihtui silmynägevis; **3.** (*постепенно исчезать*) hävi|tä (-en, -ey; -täh); hu|veta (-benen, -benou; -vetah); häi|byö (-vyn, -byu; -vytäh); силы ~ют väit hävitäh (huvetah); звуки ~ют änet häivytääh ◇ ~ет во рту sulau suus

тварь **1.** (*живое существо*) eläv|y (-än, -iä; -ii) olend|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (*о подлом, мерзком человеке*) padin (-an, -ua; -oi)

тверде|ть kove|ta (-nen, -nou; -tah); цемент быстро ~ет sementu terväh kovenou

тверди|ть (*повторять*) jankut|tua (-an, -tau; -etah); tankut|tua (-an, -tau; -etah); он всё время ~т своё häi ainos omua jankuttau (tankuttau)

твёрдо **1.** lujah; varmah; ~ верить в победу lujah (varmah) uskuo voittoh

твёрдый **1.** (*способный сохранять свою форму и размер*) kov|a (-an, -ua; -ii); ~ые вещества kovat ainehet; **2.** (*стойкий, непоколебимый*) luj|a (-an, -ua; -ii); kova (-an, -ua; -ii); быть ~ым в беде olla hiäs (bedas) lujannu (kovanu); **3.** (*неколебимый, нерушимый*) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ приказ kova käsky; ~ое решение luja riätös; **4.** (*устойчивый*) muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые цены muuttumattomat hinnat; ~ график muuttumatoi grua-fiekku; **5.** (*отчётливый, безошибочный*) huv|ä (-än, -iä; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ые знания huvät tiijot ◇ ~ знак kova merki

твердыня **1.** (*крепость, укреплённое место*) lin|nu (-an, -nua; -noi); неприступная ~ valloittamatoi linnu; **2.** (*прочная опора, оплот*) tulgi (-ven, -gie; -giloï); tugi|prač|as (-čahan, -astu; -čahii)

тво|й (твоя, твоё, твои) sinun; где учится ~ брат? kusbo opastuu sinun velles? ~я сестра шлёт тебе привет sinun sizäres työndäy tervehytty; ~ё слово много значит sinun sana äijän merkiččöy; ~и книги на столе sinun kniigat ollah stolal

творени|е tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); ~я Пушкина Puškinan tevoset; бесценные ~я мира kogo muailman hinnattomat tevoset

творец **1.** (*создатель*) luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uvven|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ своего счастья oman ozan luadii; **2.** (*религ.*) Jumal (-an, -ua; -oi); Taivahalli|ne (-zen, -stu; -zii)

твори|ть **1.** (*создавать материальные или духовные ценности*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); lu|vva (-on, -ou; -vvah); tvor|ie (-n, -u; -tah); язык ~т народ, филологи только открывают его законы kiieldy luadiu (kehittäy) rahvas, filoulogat vaiku avatah sen zakonoï; ~ историю luuva histouriedu; **2.** (*делать, совершать*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); keksi|e (-n, -y; -täh); ~ чудеса luadie ihmetty; ты мастер ~ беду sinä olet muasteri keksimäh kukastu kummuu

твори|ться tapahtu|o (-n, -u; -tah); что здесь ~тся? midäbo täs tapahtuu?

творог guaht|o (-on, -uo; -oloi)

творческ|ий uvven|luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uvven|keksi|i (-jän, -jä; -jii/-jöi); luomis|;-; luondu|;-; ~ человек uvvenluadii (uvvenkeksii) ristikanzu; ~ая деятельность luomisruado (luonduruado)

творчество **1.** (*создание материальных или духовных ценностей*) luomis|rua|do (-von, -duo; -doloï); uvven|keksimi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ писателя kirjuttajan luomisruado; расцвет ~а писателя kirjuttajan paras luomisaigu; ~ художника taidoilijan luomisruado; тяготение к ~у himo uvvenkeksimizeh; **2.** (*то, что создано*) tuot|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tai|do (-jon, -duo; -doloï); ~ Брендоева Brendojevan tuoteh; народное ~ rahvahantaido

те (*tex, тем, теми, о tex*) net (niilöin, niidy); nuo|t (-loin, -loi); ~ книги надо прочитать net (nuot) kniigat pidäy lugie; ~ деревни попали в число неперспективных net kylät puutut-tih hävijien kylien joukko

театр **1.** teatr|u (-an, -ua; -oi); кукольный ~ tyttiteatru; **2.** (*место, где происходит что-л.*) ozuttam|o (-on, -uo; -oloi); что за ~ устроили здесь? mibo ozuttamoloï täh luajittih?

театрализованн|ый teatralizuit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое шествие teatralizuittu kulgu; ~ое шоу teatralizuittu šou

театральн|ый **1.** (*связанный с театром*) teatralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое искусство teatralline taido; ~ая афиша

teatralline ilmoitus; ~ сезон teatralline kausi; **2.** (относящийся к числу условных приёмов, принятых в театре) teatralline (-zen, -stu; -zii); ~ые приёмы teatrallizet keinot

театровед teatran|tutkij(i) (-jan, -jua; -jii/-joi)

тезаурус (большой словарь) tezaurus (-ksen, -stu; -ksii); suur|j(i) (-en, -du; -ii) sana|kniigu (-an, -ua; -oi)

тезис teezis|su (-an, -sua; -soi); ~ы выступления на конференции konferensien paginan teezisat

текст tekst|u (-an, -ua; -oi); ~ песни rajon tekstu; подлинный ~ aluperäine tekstu

текстиль kuvondah|ine (-zen, -stu; -zii); tekstiil'|u (-an, -ua; -oi)

текстильный kuvondu|;-; tekstiil'|u|;-; ~ая промышленность kuvondutevollizus

текстовой tekstu|;-; ~ вариант tekstuvariantu

текстура (характер строения твёрдого вещества) pindu|rakendeh (-en, -tu; -ii); tekstuur|u (-an, -ua; -oi); ~ карельской берёзы vizakoivun pindurakendeh

текучесть 1. (способность течь) valumi|ne (-zen, -stu; -zii); valund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (непостоянность) vaihtumi|ne (-zen, -stu; -zii); muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кадров ruadajien vaihtumine (muuttumine)

текущий 1. (современный) nygy|aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие новости uudizet; **2.** (повседневный) joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); alalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие заботы jogapäiväzet (alallizet) hommat

телебашня tele|bašn'|u (-an, -ua; -oi)

телевещание tele|viestimi|ne (-zen, -sty; -zii); охватить ~м все отдалённые деревни suattua televiestimine kaikkih loittozih kyläh

телевидение televiidieni|i (-en, -edy; -elöi); TV

телевизионный tele|;-; ~ центр telekeskus

телевизор televiizor (-an, -ua; -oi)

телега delegy (-än, -iä; -öi); по просёлочной дороге мы ехали на ~e kylätiedy myöte myö ajoimmo delegäl

телеграмма telegramm|u (-an, -ua; -oi); отправить дочери ~у työndiä tyttärelle telegrammu

телеграф 1. (вид связи) telegruaffu (-an, -fua; -foi);

2. (учреждение) telegruaffu (-an, -fua; -foi)

телеграфировать telegrafirui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ о приезде telegrafiruija tulendah näh

телеграфист telegrafist|u (-an, -ua; -oi)

телеграфный telegruaffu|;-; ~ столб telegruaffupačas

теledиктор tele|paginan|juonda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tele|diktör (-an, -ua; -oi)

тележка delegä|ine (-zen, -sty; -zii)

телёнок vaz|a (-an, -ua; -oi); vaza|ine (-zen, -stu; -zii)

телезритель televiizoran|kaččoi|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

телекамера tele|kuamer|u (-an, -ua; -oi)

телеканал tele|kanual|u (-an, -ua; -oi)

телекомпания tele|yhtym|y (-än, -iä; -ii)

телекс teleks|u (-an, -ua; -oi)

телемост tele|yhtevy|s (-ksen, -sty; -ksii); tele|sil|du (-lan, -dua; -doi)

телеочерк tele|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

телепатия ajatuksen|siir|do (-ron, -duo; -dolo); telepuati|i (-en, -edu; -eloi)

телепередача tele|ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

телерадиовещание tele|ruadivo|toimind|u (-an, -ua; -oi)

телерадиокомпания tele|ruadivo|yhtym|y (-än, -iä; -ii)

телерепортаж tele|viestity|s (-ksen, -sty; -ksii); tele|reportuaž|u (-an, -ua; -oi)

телерепортер tele|viestittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); tele|report'or (-an, -ua; -oi)

телесериал tele|seriaal|u (-an, -ua; -oi)

телескоп 1. (прибор) teleskoupu (-an, -pua; -poi); **2.** (но рода аквариумных рыбок) teleskoupu|kala|ine (-zen, -stu; -zii)

телеспектакль tele|ozutelmu (-an, -ua; -oi)

телетайп (приёмопередающий телеграф. аппарат) tele|taipu (-an, -pua; -poi); teleks|u (-an, -ua; -oi)

телефакс 1. (связь) tele|faks|u (-an, -ua; -oi); tele|koupi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (аппарат) tele|faks|u (-an, -ua; -oi)

телефильм tele|fil'm|u (-an, -ua; -oi)

телефон telefon (-an, -ua; -oi); междугородный ~ loittoine telefon; мобильный ~ mobil'niekku

телефонировать soit|tua (-an, -tau; -etah); zvon|e (-n, -u; -tah); ~ домой soittua (zvonie) kodih

телефонный telefon|;-; ~ая станция telefonkeskus; ~ая связь telefonyhtevys

телефонограмма telefonogramm|u (-an, -ua; -oi); принять ~у ottua vastah telefonogrammu

телецентр tele|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

телеэкран tele|ekruan|u (-an, -ua; -oi)

тело rung|u (-an, -ua; -ii)

телосложение rung|u (-an, -ua; -ii); крепкое ~ vägevy rung

телохраниль hengen|vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

телятина vazan|lih|a (-an, -ua; -oi)

тем sidä; sen; ~ лучше sidä (sen) parembi

тема 1. aih|e (-ien, -ettu; -ieloi); tiem|u (-an, -ua; -oi); ~ рассказа kerdomuksen aihe (tiemu); **2.** (муз.) aihe (-ien, -ettu; -ieloi); tiem|u (-an, -ua; -oi)

тематика temuatiek|ku (-an, -kua; -koi); какова ~ лекций? mittuinebo on luvendoloin temuatiekku?

темень pimevy|s (-ön, -tty; -zii); ~ осенней ночи syvvysoñ pimevys

темне|ть 1. tummevu|o (-n, -u; -tah); pime|tä (-nen, -nöy; -täh); белые ягнята ~ют вырастая valgiet vuonat tummevutah kazvajes; небо ~ет таива pimenöy; **2.** безл. (смеркаться) pime|tä (-nöy); hämärdy|ö (-y); осенью рано ~ет sygyzyl aijoi pimenöy (hämärdyy)

темно (в знач. сказ. безл.) on pimei; на улице ~ pihal on pimei; ~, хоть глаз выколи moine on pimei, ei nävy ni silmäh pystiä (on pilkorimei)

темноватый pimiehk|ö (-ön, -yö; -ölöi); muzavattav|u (-an, -ua; -ii); ~ая комната pimiehkö perti; ~ая скагертъ muzavattavu pyhkin

тёмно-зелёный heinän|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое одеяло heinänkarvaine od'd'ualu

тёмно-красный muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ платок muzavanruskei paikku

тёмно-синий muzavan|sini|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие глаза muzavansiniset silmät

темнота pimevy|s (-ön, -tty; -zii); pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ночи yöñ pimevys; в ~е pimies; до наступления ~ы enne pimiedy

тёмный 1. (лишённый света) pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая комната pimei perti; ~ лес pimei меččy; **2.** (о цвете) must|u (-an, -ua; -ii); ~ые волосы mustat tukat; в лесной ламбе ~ая вода меččylammis on mustu vezi; **3.** (мрачный, безрадостный) igäv|y (-än, -iä; -ii); syng|y (-än, -iä; -ii); ~ая полуса жизни eloksen igävät päivät; ~ые мысли syngät ajatukset;

4. (злойный) viha|ine (-zen, -stu; -zii); vihaž|u (-an, -ua; -oi); ~ые силы vihazet voimat; ~ые деянья vihažat tevot (ruavot);

5. (невежественный) opastumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); tuhm|u (-an, -ua; -ii); ~ человек opastumatoi (tuhmu) ristikanzu

темп 1. (муз.) temp|u (-an, -ua; -oi); **2.** (степень скорости осуществления чего-л.) vauhti (-n, -i; -loi); ~ы роста kazvo-

vauhtit

темперамент luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ta|ba (-van, -bua; -boi); у парня бурный ~ brihal on kiihkei luonneh (taba)

температура 1. (величина теплового состояния) temperatuuru (-an, -ua; -oi); lämbö (-mön, -byö; -bölöi); lämbö||tila (-an, -ua; -oi); ~ воды vien temperatuuru (lämbö); ~ тела rungan temperatuuru (lämbötila); комнатная ~ pertin temperatuuru (lämbötila); 2. (показатель состояния здоровья) žuaru (-n, -u; -loi); temperatuur|u (-an, -ua; -oi); у ребёнка высокая ~ lapsi on žuarus (lapsel on korgei temperatuuru)

темя riä||mal'1'ušku (-an, -ua; -oi)

тень|ой 1. (создаваемый тенью) pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая сторона улицы pihan pilveksi|ne puoli; 2. (уклоняющийся от налогов) nalougois||peitty|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая экономика nalougoispeitty|u ekonomiekku

тенист|ый pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pimež|y (-än, -iä; -ii); pilvež|y (-än, -iä; -ii); ~ые аллеи pimiet kävelykujot

тенис tennis|su (-an, -sua; -soi); он прекрасно играет в ~ häi ylen hyvin kižuu tennissah

тенор tienor|u (-an, -ua; -oi); сегодня будет петь известный ~ tänäpäi rubieu rajattamah kuulužu tienoru

те|нь 1. (тёмное отражение на чём-л.) kuvaha|ine (-zen, -stu; -zii); ~ от противоположного дома vastazen koin kuvahaine; 2. (теневое место) pilve|s (-ksen, -sty; -ksii); pimeik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); отдохнуть немного в ~и huogavuo kodvaine pilvekses (pimeikös); 3. (отражение внутреннего состояния) hämy (-n, -y; -löi); ~ грусти atkalan hämy; не было ни ~и сомнения ebäilyn hämygi ei olluh; 4. (призрак) huahm|o (-on, -uo; -oloi); ~ отца Гамлета Gamletan tuatan huahmo; 5. (косметическое средство для век) luomi||väri (-n, -i; -löi)

теология (богословие) teo||lougi|i (-en, -edu; -eloi)

теорема teoriem|u (-an, -ua; -oi); ~ Пифагора Pifagoran teoriemu

теоретическ|ий teourielli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие познания teouriellizet tiijot

теория teouri|i (-en, -edu; -eloi); ~ познания tiedoteouri

теперешн|ий nygö|ine (-zen, -sty; -zii); nygu||aiga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ее время nygöine aigu; ~ стиль жизни nygöine eloksen luadu

теперь nygöi

теплеть lämme|tä (-nen, -nöy; -täh); погода начинает ~ ilmu zavodiü lämmetä

тепли|ться ky|die (-ven, -döy; -dietäh); свеча еле ~тся tuohus odva kydöy; в нём ещё ~тся талант hänes vie kydöy kygu

теплица teplits|u (-an, -ua; -oi)

тепличн|ый: ~ые огурцы teplitsas kazvatetut ogurčat

тепл|о¹ lämmin (-än, -iä; -ii); пять градусов ~а viizi astettu lämmiä

тепл|о² 1. (нареч.) lämäh; lämästi; оденься ~ selgie lämästi; нас встретили ~ meidy otettih vastah lämäh (lämästi); 2. (в знач. сказ. безл.) on lämmin; на улице ~ pihal on lämmin

тепловоз teplovouz|u (-an, -ua; -oi)

теплокровн|ый: ~ые животные lämminverizet eläit

тепломер lämbö||mittari (-n, -i; -loi)

теплообмен lämmon||vaihtami|ne (-zen, -stu; -zii); lämmon||vaihtand|u (-an, -ua; -oi); lämmon||vaiht|o (-on, -uo; -oloi)

теплоотдача lämmon||andami|ne (-zen, -stu; -zii); lämmon||annand|u (-an, -ua; -oi); lämmon||an|do (-non, -duo; -doloi)

теплосеть lämbö||verkost|o (-on, -uo; -oloi)

теплоснабжение lämmon||an|do (-non, -duo; -doloi); lämmon||ja|go (-von, -guo; -goloi)

теплостойкий hiilavan||kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

теплотехник lämbö||tehniek|ky (-än, -kiä; -köi)

теплотехника lämbö||tehniek|ku (-an, -kua; -koi)

теплоход teplohod|u (-an, -ua; -oi); они прибыли из Петербурга в Петрозаводск на ~е hyö tuldih Piiterispäi Petroskoih teplohodal

теплоцентр|аль lämbö||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

теплоэлектр|оцентр|аль lämbö||elektro||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

теплоэнергетика lämbö||energietiek|ku (-an, -kua; -koi)

тёпл|ый 1. lämmin (-än, -iä; -ii); ~ чай lämmin čuaju; ~ день lämmin päivy; ~ые чулки lämmit sukut; 2. (добрый, сердечный) lämmin (-än, -iä; -ii); ~ая встреча lämmin vastavus; ~ые отношения lämmit välit

тера|кт terror||tel|go (-von, -guo; -goloi); ter||akt|u (-an, -ua; -oi)

тера|певт syväin||taudi||liäkäri (-n, -i; -löi); terapeft|u (-an, -ua; -oi)

тера|певтич|еск|ий syväin||taudi||-; ~ое отделение больницы bol'ničan syväintaudiozasto

тера|пия 1. (лечение) liečči|mi|ne (-zen, -sty; -zii); liečind|y (-än, -iä; -öi); terapi|i (-en, -edu; -eloi); отделение интенсивной ~и monipuoline liečindyozasto; 2. (раздел медицины) terapi|i (-en, -edu; -eloi)

тере|бить 1. (дёргать, трогать) mudž|uo (-on, -ou; -otah); ~ варежку mudžuo alastu; 2. (приспавать, не давать покоя) nygie (-vin, -giy; -vitäh); дети постоянно ~ят друг друга lapset ainos nyvitäh toine tostu; 3. (выдёргивать) nyhti|e (-n, -y; -täh); ~ лён nyhtie pelvastu

тере|ть 1. (натирать, растирать) hier|uo (-on, -ou; -otah); hičut|tua (-an, -tau; -etah); ~ глаза hieruo silmi; ~ горшки hičuttua padazii; 2. (измельчать на тёрке) t'ork|ata (-uan, -uau; -atah); ~ морковку t'orkata morkoukku; 3. (повреждать кожу) hierat|tua (-tau, -etah); новые сапоги трут uvvet kengät hieratetah

тере|з|ать 1. (рвать, раздирать на части) revit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); волк ~ет овцу hukku revittelöy lammastu; 2. (причинять страдания) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); kiuz|ata (-uan, -uau; -atah); piin|ata (-uan, -uau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); ~ душу muokata (kiuzata, piinata, vaivata) syväindy

тере|з|аться kärzi|e (-n, -y; -täh); muok|atakseh (-kuammos, -kuahes; -atahes); ~ угрызениями совести muokata iččie

терма|льн|ый: ~ые источники lämmit nouzemat (lämmit silmykaivot)

термин termin (-än, -iä; -öi); технические ~ы tehniellizet terminät

терминологическ|ий termin||-; ~ словарь terminsanakniigu; ~ая комиссия terminkomissii

терминология terminolougi|i (-en, -edu; -eloi)

термометр gruadusniek|ku (-an, -kua; -koi)

термос termos|su (-an, -sua; -soi)

термоядерн|ый lämbö||ydin||-; termo||ydin||-; termo||juaderno|i (-in, -idu; -loi); ~ая реакция termoydinreaktsii; ~ая война termojuadernoi voinu (ydivoinu)

тернист|ый: ~ путь ogahakas tie

терновник riikki||tuom|i (-en, -ie; -iloi)

терпеливо tirpajen; kärzjen; жд|ать ~ vuottua tirpajen; ~ переносить боли kärzjen tirpua kibuloi

терпелив|ый 1. (обладающий терпением) tirpa|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tirpač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ая мать tirpai (tirpačču) muamo; 2. (способный стойко переносить физические и моральные страдания) kärzi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tirpa|i (-jan, -jua; -jii/-joi); tirpač|ču (-un, -ču; -čuloi); ~ большой kärzii (tirpai, tirpačču) voimatoi

терпение 1. (способность терпеть) tirpami|ne (-zen, -stu; -zii); tirpand|u (-an, -ua; -oi); tirpav|o (-on, -uo; -oloi); потерять ~ hävittiä tirpamine; иметь ~ olla tirpačunnu; 2. (способность

стойко переносить физические и моральные страдания) kärzimi|ne (-zen, -sty; -zii); kärzind|ly (-än, -iä; -öi)

терпеть **1.** (стойко переносить физические и моральные страдания) kärzi|e (-n, -y; -tääh); kest|jä (-än, -äy; -etäh); tir|pua (-an, -au; -etäh); ~ боль kärzie (kestiä, tirpua) kibuu; **2.** (мириться с наличием чего-л.) kest|jä (-än, -äy; -etäh); tir|pua (-an, -au; -etäh); ~ беспокойных соседей kestiä (tirpua) rauhattomien susiedoin hälyy; **3.** (пережить что-л. неприятное) kärzi|e (-n, -y; -tääh); tir|pua (-an, -au; -etäh); nä|htä (-in, -göy; -htäh); pil|diä (-en, -däy; -etäh) pahua miel|dy; ~ аварию kärzie ozattomu|tu; ~ нужду nähtä hädiä; ~ обиду pidiä pahua miel|dy

терпимо vältäväl|leh; там ~ жить sie on vältäväl|leh eliä

терпим|ый **1.** (сносный) vältävä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая жизнь vältävä|ine elos; **2.** (снисходительный) myö|dy|miel|i|line (-zen, -sty; -zii)

терп|кий **1.** (вызывающий вяжущее ощущение) takel|da|j| (-jan, -jua; -jii/-joi); ягоды черёмухи ~ие tuomenmar|jat ollah takel|daj|at; **2.** (тягостный, горький) kačker (-an, -ua; -ii); kičker (-än, -iä; -ii); karg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие воспоминания kačker|at (kičkerät, kargiet) mustot

терракотовый ruspakon|k|ofeino|i (-in, -idu; -loi)

терраса **1.** (площадка на склоне местности) porras|l|penger (-en, -dy; -ii); terras|su (-an, -sua; -soi); **2.** (летняя пристройка к жилому дому) verand|ju (-an, -ua; -oi)

территориаль|ный aloveh|l|; alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая система alovehsistiemu; ~ая неприкосновенность alovehelli|ne koskemattomus

территори|я aloveh (-en, -tu; -ii); lohk|o (-on, -uo; -oloi); čur|pu (-un, -puu; -puoi); на ~и района rajonan alovehel (lohkol, čurpul)

террор terror (-an, -ua; -oi)

терроризировать terrorizii|ruil|ja (-čen, -ččou; -jah)

терроризм terrorizm|u (-an, -ua; -oi)

террорист terrorist|u (-an, -ua; -oi)

теря|ть **1.** (лишаться чего-л.) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kaimail|la (-en, -ou; -lah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); hävit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ ключи kaimata avaimii; моя сестра постоянно ~ет перчатки minun sizär ainos kaimuau (kaimailou, hävittelöy) perčankoi; **2.** (оставаться без кого-л., чего-л.) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ друзей kaimata (kavottua) ystävii; журнал ежегодно ~ет подписчиков žurnualu joga vuottu kaimuau lugijoi (žurnualantilua|jii); **3.** (утрачивать качества, свойства, состояния) kaim|ata (-uan, -uau; -atah); hävittiä (-än, -täy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ сон kaimata uni; ~ зрение kaimata nägö; ~ здоровье kaimata tervehys; ~ совесть hävittiä ičentundo; поезд медленно ~л ход roujezdu vähäzin hillendi hoduu; **4.** (терпеть ущерб, убытки) kaimata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); при таком бизнесе он больше ~ет, чем добывает nengomas biznesas häi enämbän menettäy, migu suau; **5.** (тратить, расходовать попусту) menet|tiä (-än, -täy; -etäh); tuh|jata (-uan, -uau; -atah); не надо бы ~ время зря ei pidäs menettiä aigua tyhjäh ◊ ~ голову keskele kavota; нечего ~ pahembua ei voi olla

теря|ться **1.** (пропадать, исчезать) hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); у неё всегда всё ~ется hänel ainos kai kaduou (häviey); **2.** (делаться незаметным, невидимым) ka|vota (-duon, -duou; -votah); häi|byö (-vun, -byu; -vytäh); ~ в толпе kavota (häibyö) joukkoh; дорога ~ется вдали dorogu kaduou (häibyy) loittožuoh; **3.** (становиться слабеет, утрачивается) ka|vota (-duon, -duou; -votah); heik|etä (-kenen, -kenöy; -etäh); в старости память ~ется vahvate musto kaduou (heikkenöy); **4.** (лишаться спокойствия,

не зная, как поступить) hädiil|läkseh (-emmös; -eh/-ches; -lähes); ~ в беде hädiilläkseh gor'as; этот человек никогда не ~ется нече ristikanzu nikonzu ei hädiälei

тёс hoik|at (-kien, -kii) la|vvat (-vvoin, -udoi)

тесать vest|jä (-än, -äy; -etäh); čikurd|ua (-an, -au; -etah); ~ брёвна vestiä parzii; ~ камень čikurdua kivi

тесн|ить **1.** (придвигаясь толкать, заставляя отходить) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ друг друга в толпе ahtistua toine tostu tungokses; **2.** (жать, давить) ahtist|ua (-an, -au; -etah); пальто ~ит в плечах pal'to ahtistau olguriälöis; **3.** (сжимать, сдавливать горло, грудь) ahtist|ua (-an, -au; -etah); рыдания ~ят грудь itku ahtistau gynnästy

тесн|ый **1.** (недостаточный по пространству) ahta|s (-han, -stu; -hii); ~ая квартира ahtas fatieru; **2.** (расположенный вплотную друг другу) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ ряд книг kiindei kniiguriädy; **3.** (узкий, тугой: об одежде, обуви) ahta|s (-han, -stu; -hii); kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая куртка ahtas kurtku; ~ые сапоги ahtahat kengät; ~ воротник kiindei kaglus; **4.** (близкий, непосредственный) lähä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая дружба lähäine ystävys

тесов|ый vesto|l|laudui|; ~ая крыша vestolaudulevo

тест test|u (-an, -ua; -oi)

тестировать testiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

тесто tahta|s (-han, -stu; -hii); ржаное ~ rugehine tahtas

тесть akan (mučoin) tuat|to (-an, -tua; -toloï)

тесма kai|du (-jan, -dua; -doi) pletit|ty (-yn, -tyy; -tylöi) lent|u (-an, -ua; -oi)

тет-а-тет kahten kesken; kaksi kahtel

тетерев tedr|i (-en, -ie; -ilöi)

тетрадь tetrat|ti (-in, -tii; -tíloi); ~ в клетку и в линейку klietkutetratti da junotetratti

тефлонов|ый teflon|l|; ~ая сковорода teflonriehil

техник tehniek|ky (-än, -kiä; -kői)

техник|а **1.** (совокупность орудий и средств труда) tehniek|ku (-an, -kua; -koi); развитие ~и tehniekan kehitys; **2.** (механические устройства, автоматы) koneh (-en, -tu; -ii); бытовая ~ kodikonehet; **3.** (совокупность профессиональных приёмов, используемых в каком-л. деле) tehniek|ku (-an, -kua; -koi); та|ба (-van, -bua; -boi); kein|o (-on, -uo; -oloi); ~ ночного полёта yö|lendentehniekku (yö|lendentaba, yö|lendokeino)

техникум tehnikum (-an, -ua; -oi)

техническ|ый tehniekan; tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие приёмы tehniellizet keinot; ~ прогресс tehniekan kehitys

техничный tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работник maltai ruadai

технолог tehnoloug|u (-an, -ua; -oi)

технологический tehnologiell|ne (-zen, -stu; -zii); ~ процесс tehnologielline protsessu

технология tehnologi|i (-en, -edu; -eloi)

технорук tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii) johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

техобслуживани|е tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii) huol|do (-lon, -duo; -doloï); станция ~я tehnielline huoldokeskus

техосмотр tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii) tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

техпаспорт tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii) tovestu|s (-ksen, -stu; -ksii); tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii) pasport|u (-an, -ua; -oi)

техперсонал tehniellizet (-ien, -zii) ruadaj|at (-ien, -jii)

течени|е **1.** (действие) kull|gu (-lun, -guu; -guloi); men|o (-on, -uo; -oloi); ~ мыслей ajatuksien kulgu; ~ времени aijan meno; **2.** (движение воды) vir|du (-ran, -dua; -doi); быстрое ~ vuolas virdu; плыть по ~ю mennä myödyvir|dah; **3.** (направление в какой-л. области деятельности) suun|du (-nan, -dua; -doi); šuar|u (-an, -ua; -oi); политические ~я poliitiekallizet suunnat ◊ в ~ дня päivän aloh

течь¹ **1.** (литься непрерывной струёй) vir[rata (-duan, -duau; -ratah); matk]ata (-uan, -uau; -atah); čurčēt[tua (-an, -tau; -etah); valu]o (-n, -u; -tah); река течёт во всем своём великолелии jogi virduau (matkuau) kaikēs omassah kaunehuos; ручеек течёт среди огромных валунов ojaïne čurčettau suurien kivilöin keskes; кровь течёт из раны veri valuu ruanas; **2.** (протекать) vu[odua (-vvan, -odau; -vvetah); vajat]tua (-an, -tau; -etah); бочка течёт рудči vuodau; крыша избы начала ~ pertin levo rubei vajattamah; **3.** (о времени) kulu]o (-n, -u; -tah); men]nä (-en, -öy; -näh); когда ждёшь, время течёт медленно vuottajēs aigu kuluu hil'rah; жизнь течёт незаметно elos menöy nägemättäh

течь² (отверстие, пробоина) louk]ko (-on, -kuo; -koloï); ralgo (-von, -guo; -goloï); в днище лодки образовалась ~ venehen pohjah rodih loukko (rago)

тётя t'out]a (-an, -ua; -ii)

тёща muatko]i (-in, -idu; -loi)

тигр tigr]u (-an, -ua; -oi)

тик¹ (непроизвольное подёргивание мышц) lihaksien sä-rähtely (-n, -y; -löï)

тик² posteli]materjual]u (-an, -ua; -oi); полосатый ~ junokas postelimeterjualu

тильда (типографский знак) aldo]viiv]u (-an, -ua; -oi); til'd]u (-an, -ua; -oi)

тинэйджер brihač]ču (-un, -čuu; -čuloï); neičyk]ky (-än, -kiä; -köï)

тип **1.** (образец) malli (-n, -i; -loi); tiip]pu (-an, -puu; -poi); устаревший ~ самолёта lendokonehen vahnaigaine mali (tiipru); обществу нового ~а uvvenaigaine yhteiskundu; **2.** (биол.) laji (-n, -i; -loi); ~ цветочных растений kukkukazvi-loin laji; **3.** лит. (обобщённый образ) tiip]pu (-an, -puu; -poi)

типаж **1.** (совокупность типов, моделей, изделий) malli]t (-loin, -loi); tiip]pat (-poin, -poi); ~ тракторов traktoroin mallit (tiipat); **2.** (лит., иск.) tiip]pu (-an, -puu; -poi)

типовой yhten]luadu]ine (-zen, -stu; -zii); ~ое здание школы yhtenluaduine škola

типография knii]gu]rainam]o (-on, -uo; -oloï); tipogruafi] (-en, -edu; -eloi)

типографский: ~ рабочий tipogruafien ruadai

типун: ~ тебе на язык šiiloidu sinule suuh (talmu sinule kieleh)

тир ammundu]huonu]s (-ksen, -stu; -ksii); ammundu]zual]u (-an, -ua; -oi)

тирада tiruad]u (-an, -ua; -oi); sana]tuhu (-n, -u; -loi)

тираж¹ (розыгрыши выигршей) arvond]u (-an, -ua; -oi); облигация выходит в ~ obligatsii pannah arbomizeh ◊ выйти в ~ vahnata

тираж² (общее количество экземпляров) painos]miär]y (-än, -iä; -ii)

тиражировать **1.** (установить тираж книги, газеты и т. п.) miär]ätä (-iän, -iäy; -ätäh) paino]s (-ksen, -stu; -ksii); ~ новый журнал miärätä uvven žurnualan painos; **2.** (размно-жать) monist]ua (-an, -au; -etah); lua]die (-jin, -diu; -jitah) koupie]t (-loin, -loi)

тиран tiruan]u (-an, -ua; -oi); muokkuaj]u (-an, -ua; -ii/-oi); piinuaj]u (-an, -ua; -ii/-oi)

тире **1.** (знак препинания) tiree (-n, -dy; -löï); pitk]y (-än, -iä; -ii) viiva]ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (знак в азбуке Морзе) viiva]ine (-zen, -stu; -zii)

тискать **1.** (сжимать) kobristel]la (-en, -ou; -lah); ~ шапку в руках kobristella hattuu käzis; **2.** (прижимать, обни-мать) sebäil]lä (-en, -öy; -läh); ~ ребёнка sebäillä lastu; **3.** (за-пихивать совывать куда-л.) lič]ata (-čuan, -čuau; -atah); aht]ua (-an, -au; -etah); nak]ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ба-рахло в чемодан ličata (ahtua, nakata) lomuloï čemodanah;

4. (помещать в каком-л. печатном органе) kirjut]ella (-telen, -telou; -ellah); он начал часто ~ свои статьи в журналах häi rubei puaksuh kirjuttelemah omassah kirjutuksii žurnualoïh

тиснён|ый painet]tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые узоры painetut kuvat (uzorat)

титан **1.** (хим. элемент) titan (-an, -ua; -oi); **2.** (водонагре-ватель) vien]lämmit]in (-timen, -indy; -timii); vien]kiehut]in (-timen, -indu; -timii)

титаническ|ий ylen suur]i (-en, -du; -ii); он выполнил ~ую работу häi ruadoi ylen suuren ruavon

титул **1.** (звание) arv]o (-on, -uo; -oloï); arvo]nim]i (-en, -ie; -ii/-ilöï); **2.** (заглавие книги) nim]i (-en, -ie; -ii/-ilöï)

титулованный arvo]nimen]suannu]h (-on, -ttu; -zii); ~ советник arvonimen suannuh nevvonandai

титуловать an]dua (-nan, -dau; -netah) arvo]nim]i (-en, -ie; -ii/-ilöï); nimit]tiä (-än, -täy; -etäh) arvo]nimel

титульный nimi]||-; ~ лист nimisivu (nimilistu)

тих|ий **1.** (негромкий, слабо звучащий) hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); heik]ko (-on, -kuo; -koloï); vien]o (-on, -uo; -oloï); ~ голос heikko iäni; ~ смех hil'rah]ine nagro; **2.** (исполненный тишины) hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); rauha]ine (-zen, -stu; -zii); ~ вечер hil'rah]ine (rauhaine) ildu; **3.** (без ветра) hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); tyyn]i (-en, -dy; -ii); ~ая безветренная по-года tyyni; **4.** (медленный) hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); ехали ~ой трусой ajoimmo hil'rah]ine hyčyl; **5.** (смирный, кроткий) hil'rah]u (-an, -ua; -oi); hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек hil'rah]u ristikanzu; ~ ребёнок hil'rah]ine lapsi ◊ ~ час huogavo-kodvu; ~ой сапой ruadoi nägemättäh

тихонуть hille]tä (-nen, -nöy; -täh); vaika]stu]o (-n, -u; -tah)

тихо **1.** (нареч.) hil'rah]ine (-zen, -stu; -zii); сиди ~ istu hil'rah]ine; ходить ~ kävellä hil'rah]ine; **2.** (в знач. сказ. безл.) on hil'rah]ine; на улице ~ pihal on hil'rah]ine

тише hillembäh; hillembäzeh; ~ вы! olgua hillembäh (hillembäzeh)!

тишина hil'rah]ine (-on, -ttu; -ksii); кругом ~ kaikkiel on hil'rah]ine

ткань **1.** (тканая материя) materjual]u (-an, -ua; -oi); шёл-ковая ~ šulkuine materjualu; шерстяная ~ villaine materjualu; льняная ~ pelvas materjualu; **2.** (биол.) kuv]o]s (-ksen, -stu; -ksii)

ткать ku]duo (-von, -dou; -votah); ~ половики kudou ro-loviekkua

ткацкий kuvondu]||-; ~ станок kuvondukoneh; ~ стан kan-gaspuut (stuavat)

ткач kudo]i (-jan, -juu; -jii/-joi)

ткнуть čök]ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); sy]vä]tä (-diän, -diäy; -vätäh); töyk]ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ в бок töykätä (čökätä, syvätä) bokkah

тление **1.** (распад, гниение) lahuomi]ne (-zen, -stu; -zii); lahuond]u (-an, -ua; -oi); happanemi]ne (-zen, -stu; -zii); happanend]u (-an, -ua; -oi); **2.** (горение) kydemi]ne (-zen, -sty; -zii)

тлетворн|ый (оказывающий разлагающее воздействие) hävittä]i (-jän, -jä; -jii/-joi); hapatta]i (-jan, -juu; -jii/-joi); ~ое влияние hävittäi (hapattai) vaikutus

тле|ть **1.** (гнить) hap]ata (-panen, -panou, -atah); lah]ota (-uon, -uou; -otah); листва ~ет под осенним дождём lehtet hapatah syuysvihmas; **2.** (гореть без пламени) huast]ua (-an, -au; -etah); ky]die (-ven, -döy; -dietäh); угли ~ют hiilet huaste-tah; сухие дрова ~ют märrät hallot kydietäh

тля lehti]tät]i (-n, -dy; -löï)

тмин anist]u (-an, -ua; -oi); tmiin]u (-an, -ua; -oi)

то se (sen, sidä); neč]e (-en, -idä); tai (tuan, tuadu); ~ ме-роприятие было сложным se hommu oli vaigei; ~ обучение принесло пользу se opastundu oli hyövykäs; ~ веселье обер-нулось горем tai ilo muutui gor'akse

товар tavar (-an, -ua; -oi); tar|veh (-behen, -ehtu; -behii); продовольственные ~ы einchtavarat (einehtarbeh); промышленные ~ы tevollizustavarat

товарищ 1. (человек, связанный узами дружбы с кем-л.) dovarišš|u (-an, -šua; -šoi); он мой самый лучший ~ häi on minun paras dovariššu; 2. (помощник) abuniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ директора johtajan abuniekku

товарищеск|ий dovariššu|; ~ие отношения dovariššuvälit

товарн|ый 1. (от суц. товар) tavar|; ~ склад tavar-sklua; 2. (предназначенный для торговли) myöndy|; kauppu|; ~ое зерно myödävy vil'lu; ~ лес kauprumeččy

товарняк tavar|poujezd|u (-an, -ua; -oi)

товаровед tavar|tiijon|spetsialist|u (-an, -ua; -oi)

тогда 1. (в то время) silloi; sih aigah; ~ он был ещё молод silloi (sih aigah) häi oli vie nuori; 2. (в таком случае) ga sit; если ты очень устал, ~ поспи часок-другой ku sinä liennet äijäl väzynyh, ga sit nukahtai čuassuine-toine \diamond ~ как 1) (напротив) a (vot); лосось жирная рыба, ~ как треска нет lohi on razvaine kala, a (vot) tr'osku ei; 2) (хотя) hos; статью этого автора хвалят, ~ как в ней нет никакой серьёзной мысли tämän kirjuttajan kirjutustu kiitetäh, hos sit ei ole nimitumua pättäviä ajatustu

то есть toizin sanojen; они не выполнили задания, ~ не успели hyö ei ruattu ruaduo loppussah, toizin sanojen ei ehtitty; я упал, ~ не упал, а поскользнулся minä langenin (langein), toizin sanojen livestyin

тождественн|ый (сходный, одинаковый, такой же) yhten|jytty|ine (-zen, -sty; -zii); yhten|jytty|s (-työn, -ytty; -ty-zii); yhten|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); saman|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); мнение, ~ое с прежним yhten|jytys endizenke mieli; наука всегда ~а эпохе tiedo on ainos aijan mugaine

тождество 1. (полное сходство) yhten|jyttyžy|s (-ön, -tty; -ksii); saman|luadužy|s (-on, -ttu; -ksii); 2. (матем. равенство) saman|arvožy|s (-on, -ttu; -ksii)

тоже -gi; sežo; он ~ пошёл в лес häigi lähti meččäh; они ~ приедут на лето в деревню hyö sežo tullah kezäkse kyläh

ток¹ (течение, перемещение какой-л. жидкости, воздушной струи) vir|du (-ran, -dua; -doi); ~ воздуха ilmuvirdu; электрический ~ elektrovirdu; переменный ~ vaihtovirdu; включить ~ ranna virdu; выключить ~ katkata virdu

ток² (с.-х.) puindu|tan|ner (-deren, -nerdu; -derii); на ~у идёт молотьба puindutanderel puijah

ток³ (напр., глухаринный) kiim|u (-an, -ua; -oi); ~ птица linduloin kiimu

токарь takarda|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

токсикоз toksikouzu|u (-an, -ua; -ii); myrkyty|s (-ksen, -sty; -ksii)

токсин toksiin|u (-an, -ua; -oi); myrky (-n, -y; -löi)

токсическ|ий toksiinu|; myrky|; ~ое вещество toksiinuaineh (myrkyaineh)

толк 1. (смысл, разумное содержание) tolku (-n, -u; -loi); взять в ~ riästä (ottua) tolkuh; 2. (прок, польза) hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); tolku (-n, -u; -loi); никакого ~у ei nimituttu tolkuu (hyödy); 3. (разговоры, пересуды) pagin|at (-oin, -oi); множество ~ов kaikenjyttymät paginat \diamond без ~у tolkuttah; с ~ом толкуле (tolkukkahasti); взять в ~ ottua ron'ah; сбить с ~у suattua segavuksih; сбиться с ~у segavuo

толк|ать 1. (толчком отодвигать) ähk|ie (-n, -y; -täh); ähkäil|lä (-en, -öy; -läh); ~ дверь ähkie ustu; ~ли со всех сторон ähkittih kaikkielpräi; ~ ногой камешки в воду ähkäil-lä jallal kivyzii vedeh; 2. (заставлять двигаться) tung|ie (-en, -ou; -ietah); ähk|ie (-n, -y; -täh); ~ тележку tungie (ähkie) delegästy; 3. (побуждать к чему-л.) työny|tiä (-än, -täy; -etäh); yllyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ на подлость yllyttiä

pettämykseh; 4. (спорт.) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ штангу nostua stangua

толкну|ть ähk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); töyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); он ~л меня häi ähkäi minuu

толкование sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellittändy| (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); толкуiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); толкуičend|u (-an, -ua; -oi); превратное ~ закона zakonan viäry sellittämine (sellittäny, sellitys, толкуiččemine, толкуičendy)

толк|овать 1. (истолковывать) sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ законы sellittäi zakanoi; 2. (разъяснять) толкуi|ja (-čen, -ččou; -jah); сколько ему ни ~уй — ничего не понимает! hot mi hänele толкуiče — nimidä ei ellendä! 3. (разговаривать) толкуi|ja (-čen, -ččou; -jah); о чём вы ~уете? mihbo näh толкуičetto?

толково hyvin; kunnolleh; selväh; толкуh; объяснить всё ~ sellittäi kai hyvin (kunnolleh, selväh, толкуh)

толков|ый 1. (разумный) толкуk|as (-kahan, -astu; -kahii); dok|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ помощник толкуkas abuniekku; ~ ученик толкуkas opastui; 2. (ясный, понятный, вразумительный) kunnon; selv|y (-än, -iä; -ii); ~ разговор kunnon pagin; ~ доклад selv|y ezity|s; 3. (содержащий объяснения) sellittä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); толкуičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ словарь sellittäi (толкуiččii) sanakniigu

толком kunnolleh; толкуh; putilleh; расскажи всё ~ sanele kai kunnolleh (толкуh, putilleh)

толкотн|я häly (-n, -y; -löi)

толмач kiändä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

толокно talkun|jauh|o (-on, -uo; -oloi)

толокнянка роčin|buoll|u (-an, -ua; -ii)

толп|а 1. rahvas|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); что за ~ обралась на улице? mibo rahvasjoukkoloi kerävyi pihale? 2. (в знач. нареч.) ~ой joukolleh; стоять ~ой seizuo joukolleh **толстеть** järe|tä (-nen, -nöy; -täh); sange|ta (-nen, -nou; -tah); не позволяй себе ~ älä anna valdua ičelles sangeta (järe-tä)

толстосум bohat|tu (-an, -tua; -toi); elok|as (-kahan, -astu; -kahii)

толст|ый 1. (большой, значительный в объёме) järe|j (-ien, -iedy; -ielöi); sange|i (-ien, -iedy; -ieloi); ~ая берёза järei koivu; ~ые стены sangiet seinät; 2. (о человеке) lihav|u (-an, -ua; -ii); kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ человек lihavu (kylläine) ristikanzu \diamond ~ карман äijy dengua; ~ журнал äigukauzikirju

толч|ок 1. (удар) išku (-n, -u; -loi); ähkäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); tärehty|s (-ksen, -sty; -ksii); получить сильный ~ в спину sua-ha kova išku selgäh; ~ в сторону ähkävö bokkah; ~ колеса об камень rattahan tärehtys kiveh; 2. (побуждение к какому-л. действию) him|o (-on, -uo; -oloi); послужить ~ком к работе andua himo ruadoh

толща kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ скалы kallivokerros

толщин|а 1. (величина поперечного сечения чего-л.) järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii); какова же ~ стен дома? mittuinebo on seinien sangevus (järevy|s)? 2. (тучность, полнота) lihavu|s (-on, -ttu; -zii); järevy|s (-ön, -tty; -zii); sangevu|s (-on, -ttu; -zii); я никогда не видел чело-века такой ~ы minä nikonzu en ole nähnyh tämän lihavuttu (järevyty, sangevuttu) ristikanzu

толь tervu|pahvi (-n, -i; -loi); touli (-n, -i; -loi)

только 1. частица (едва, всего лишь) vaiku; ему исполнилось ~ двадцать лет hänele täydyi vaiku kaksikummen vuottu; он много гулять не может, ходит ~ до речки häi äijjä kävellä ei voi, kävyu vaiku jogirandassah; 2. частица (единственно, исключительно) vaiku; он учил стрелять ~ в цель häi opasti ambumah vaiku pualih; стояла тишина, ~ вода

ласково журчала oli hil'Γ'azus, vaiku vezi luaskavah čurčetti; **3.** союз (но, однако) ga; vaiku; парень был бы всем хорош, ~ распонел слишком briha olis kaikin puolin hyvä, ga sangeni liijakse; я уйду, ~ не сейчас minä lähten iäre, vaiku en nygöi; **4.** союз (едва) vaiku; ~ вы уехали, как началась гроза vaiku työ ehtittö lähtie, ku rubei jyzizemäh; **5.** нареч. (едва, едва лишь) juuri; vaste; это было рано утром, женщина ~ проснулась se oli aijoi huondeksel, naine juuri havačui; парень, видать, ~ институт закончил briha, nägyu, vaste instituutan on loppenuh ◊ ~ и всего i tämä kaikkiedah; ~ что vastevai; подумать ~! a-voi-voi!

ТОЛЬКО-ТОЛЬКО vastevai; мы ~ пришли muö vastevai tuhimmo

ТОМ 1. (часть сочинения, составляющая отдельную книгу) ozja (-an, -ua, -ii); роман в трёх ~ах kolmeozaine romuanu; **2.** (отдельная книга в каком-л. собрании книг) knii glu (-an, -ua, -oi); kappaleh (-en, -tu, -ii); в библиотеке несколько тысяч ~ов bibliotiekas on moni tuhattu knii guu

ТОМАТ tomuat|tu (-an, -tua; -toi); pomidor (-an, -ua; -oi)

ТОМАТЕЛЬНЫЙ 1. (изнуряющий) uuvutta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); väzyttä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vaivuaju (-an, -ua; -ii/-joi); muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая работа uuvuttai (väzyttäi, vaivuaju; muokkuaju) ruado; **2.** (причиняющий нравственные страдания) vaivuaju (-an, -ua; -ii/-oi); muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); kiuzuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ая тоска vaivuaju (muokkuaju, kiuzuaju) tusku

ТОМИТЬ 1. (мучить, изнурять) uuvut|tua (-an, -tau; -etah); väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ ребёнка долгой дорогой vaivata lastu pitkäl matkal; **2.** (держат в заключении) pi|diä (-en, -däy; -etäh); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ в тюрьме десять лет piidiä tyrmäs kymmene vuottu; **3.** (долго парить на медленном огне) ha|udu (-vvon, -udou; -vvotah); ~ репу haudu nagristu

ТОМИТЬСЯ 1. (мучиться) uu|buo (-vun, -buu; -vutah); väzy|ö (-n, -y; -täh); vai|buo (-vun, -buu; -vutah); muokkavu|o (-n, -u; -tah); **2.** (париться на медленном огне) ha|udu (-vvn, -uduu; -vvutah)

ТОМОГРАФИЯ (метод исследования) tomogruafi|ji (-en, -edu; -eloi)

ТОН 1. (муз.) iäni|ta|zo (-on, -uo; -oloi); колокола разных ~ов eri iänitazozet kellot; переложить арию на два ~а ниже muuttua aarii kahtu iänitazuo alembakse; **2.** (звук работающего сердца и других полых органов) iäni| (-en, -dy; -ii); ~ы сердца чистые sydämen iänet ollah selgie; **3.** (характер звучания) iäni| (-en, -dy; -ii); нежный ~ hembei iäni; **4.** (манера, стиль общения) lua|du (-vun, -duu; -loi); полевомский ~ разговора kiisturaginluadu; **5.** (характер, стиль поведения) ta|ba (-van, -bua; -boi); правила хорошего ~а icveniendän huvät tavat; **6.** (цвет, оттенок): сукно светлого ~а vate on valpастu muadu; картина написана в светлых ~ах kuvas ollah valpahat värit; золотистый ~ облаков pilvet ollah kullankarvazet

ТОНИЗИРОВАТЬ elävöit|tiä (-än, -täy; -etäh); tonizii|ruija (-čen, -ččou; -jah); ~ немножко свой организм elävöittä (tonizii|ruija) vähäzel omua organizmua

ТОНИЗИРУЮЩИЙ elävöittä|ji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tonizii|ruičči|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ крем tonizii|ruičči|ji voije

ТОНКИЙ 1. (небольшой в поперечном сечении) hien|o (-on, -uo; -oloi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая бумага hoikku bumua; ~ие чулки hoikat sukut; ~ое бельё hienot alussvat; **2.** (худощавый) hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая талия hoikku vyö; ~ая шея hoikku kaglu; **3.** (высокий: о звуках голоса) korg|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ голос korgei iäni; **4.** (чуткий; пронизательный) tark|u (-an, -ua; -oi); teräv|y (-än, -iä; -ii);

~ слух tarku korvu; ~ ум terävü äly; **5.** (сложный, выполненный искусно) hien|o (-on, -uo; -oloi); ~ая работа hieno ruado; **6.** (имеющий изысканный вкус, запах) hieno (-on, -uo; -oloi); ~ие вина hienot viinat; ~ юмор hieno juumor ◊ ~ая кишка hoikkušuoli; кишка ~а rahkehet ei kešetä

ТОНКОВОЛОКНИСТЫЙ hieno|kuidu|line (-zen, -stu; -zii)

ТОНКОКОРЫЙ hoikku|kuori|ne (-zen, -stu; -zii)

ТОННА tonn|u (-an, -ua; -ii)

ТОП[УТЬ 1. up|ota (-puon, -puou; -otah); железо ~ет в воде gaudu uppuou vies; в эту осень ~уло много людей tänä sygyuzyn äjju hengie uppoi vedeh; **2.** (вязнуть, утопать) up|ota (-puon, -puou; -otah); ноги ~ули в тёплом песке jallat upottih lämmäh peskuh

ТОНЯ 1. (место рыбной ловли) abal|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); abai|praik|ku (-an, -kua; -koi); **2.** (закладка невода) abajan|laskemi|ne (-zen, -stu; -zii); nuotan|laskemi|ne (-zen, -stu; -zii)

ТОПИТЬ¹ (разводить и поддерживать огонь) lämmit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ печь lämmittiä päččii; ~ баню lämmittiä kylyu

ТОПИТЬ² (расплавлять) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ масло sulattua voidu

ТОПИТЬ³ (погружать в воду) upot|tua (-an, -tau; -etah); ~ суда upottua laivoi; ~ горе в вине upottua paha mieli viinah

ТОПИТЬСЯ¹ (о печи) läm|mitä (-bien, -biey; -mitäh); на берегу реки ~тся баня joven rannal lämbiey kyly

ТОПИТЬСЯ² (расплавляться) sul|ua (-an, -au; -etah); воск легко ~тся vaha helpoh sulau

ТОПИТЬСЯ³ (лишать себя жизни, бросаясь в воду) men|nä (-en, -öy; -näh) vedeh; в горе он решил ~ hiäs häi piätti mennä vedeh

ТОП[А 1. (по гл. топить¹) lämmitämi|ne (-zen, -sty; -zii); lämmitänd|y (-än, -iä; -öi); lämmity|s (-ksen, -sty; -ksii); зимой для ~и печей требуется много дров talvel päččilöin lämmitämizeh (lämmitändäh, lämmityksen) menöy äjju halguo; **2.** (часть печи, где сжигают топливо) tuli|pez|ä (-än, -iä; -ii); ~ паровоза paravozan tulipezä

ТОП[ИЙ (болотистый, трясинный) heteik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); lemik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); на том большом болоте много ~их мест sil suurel suol on äjju heteikkölöi kohtii (lemikkähii kohtii)

ТОПЛЁНЫЙ 1. (полученный путём перетопливания) sulatet|tu (-un, -tuu; -tuloi); sulat|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ жир sulatettu razvu; **2.** (о молоке и т.п.) havvot|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое молоко havvottu maido

ТОПЛЯК uponnu|h (-on, -ttu; -zii) puu (-n, -du; -loi)

ТОПНУТЬ topahut|tua (-an, -tau; -etah) jalguu

ТОПОГРАФ topogruaf|fu (-an, -fua; -foi)

ТОПОГРАФИЧЕСКИЙ topogruafielli|ne (-zen, -stu; -zii)

ТОПОГРАФИЯ topogruafi|ji (-en, -edu; -eloi)

ТОПОЛЬ toppoli (-n, -i; -loi)

ТОПОНИМ paikan|nim|ji (-en, -ie; -ii/-ilöi)

ТОПОНИМ[ИКА, -НИЯ paikan|nimist|ö (-ön, -yö; -ölöi)

ТОПОР kirvels (-hen, -sty; -hii) ◊ плавает как ~ nivouse ei malta uidua; суп из ~а tyhjäs keitetty

ТОПОРИЩЕ kirves|var|zi (-ren, -tu; -zii)

ТОПОРНЫЙ kirvehel vestet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); ◊ ~ая работа imminkummaine ruado

ТОПОРИТЬСЯ 1. (стоять торчком) törhö|ttiä (-än, -täy; -etäh); волосы у мальчишки ~атся как попало tukat brihačul törhötetäh kui puuttuu; **2.** (выгибая тело, поднимать торчком шерсть, иглы и т. д.) pörhist|jä (-än, -äy; -etäh); кошка при виде собаки начинает ~ kaži koiran nähtyy pörhistäy karvan

ТОПОТ kapseh (-en, -tu; -ii); конский ~ был слышен уже издалека heboloin kapseh kuului jo loittonсах

топ|тать 1. (*мять, подминать*) pollet|tua (-an, -tau; -etah); pollet|ella (-telen, -telou; -ellah); tall|ata (-uan, -uau; -atah); ~ траву pollettua heinii; ~ грязными сапогами чистый пол polletella ligahizil kengil (suappualoil) puhtastu latettu; **2.** (*снашивать обувь*) kulut|tua (-an, -tau; -etah); ~ обувь kulluttua jallaččilo; **3.** (*спариваться: о птицах*) pol|gie (-len, -gou; -gietah); петух ~чет кур kukki polgou kanoi

топ|таться 1. pollet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); что ты тут ~чешься midäbo sinä nečis pollettelettos? ◇ ~ на месте, не развиваться ei kehittyö

топь hetje (-tien, -etty; -tielöi); ~ быстро засосёт вглубь hete terväh vedäy syväh

торг 1. (*по гл. торговать*) myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myöndly (-än, -iä; -ii); tor|gu (-run, -guu; -guloi); на улице идёт бойкий ~ свежим картофелем pihal menöy boiko nuoren kartouhkan myömine (myöndy, torgu); **2.** (*по гл. торговаться*) kaupriččemi|ne (-zen, -sty; -zii); kaupričendly (-än, -iä, -öi); покупателю надоел ~ продавца ostajua tuskevutti myöjän kaupričendu

торгова|ть my|vvä (-ön, -öy; -vväh); kaup|ata (-puan, -puau; -atah); tor|gui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ рыбой myvvä (torgui|ja) kalua; магазины в городе были ещё закрыты, ~л только рынок laukat linnas oldih vie salvas, ruadoi (torguičči) vaiku bazari

торгова|ться kauprič|ellakseh (-čelemmos; -čeleh/-čelehes; -ellahes); ~лись долго, но покупка не совершилась kaupričeltihes hätki, ga ostostu ei roinnuh

торговец myö|jly (-än, -iä; -ii); tor|guičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); уличный ~ pihalmyöjy

торговля myömi|ne (-zen, -sty; -zii); myöndly (-än, -iä; -ii); kaupruami|ne (-zen, -stu; -zii); kaup|pu (-an, -puu; -poi); бойкая ~ boiko myömine (myöndy, kauppu)

торгово-промышленный kauppu|- da tevöllizus|-; ~ центр kauppu- da tevöllizuskeskus

торгов|ый tor|gu|-; ~ая площадь tor|guaugivo

торгедор toreador (-an, -ua; -ii); häkinke|toruaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

торец 1. (*поперечный срез бревна*) parren|piä (-n, -dy; -löi); **2.** (*поперечная сторона, грань чего-л.*) särm|y (-än, -iä; -ii); kulm|u (-an, -ua; -ii); **3.** (*шестигранный брусок*) kuuzi|kulma|ine (-zen, -stu; -zii) brusk|u (-an, -ua; -ii)

торжественный pruazniekku|-; pruazniekalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ приём pruazniekalline vastahotto; ~ день pruazniekkupäivy

торжество 1. (*празднество*) pruazniek|ku (-an, -kua; -koi); pi|vot (-dolojn, -doloi); **2.** (*победа, успех*) voit|to (-on, -tuo; -tolo); ~ демократии demokruation voitto; ~ его таланта hänen kuvyn voitto; **3.** (*чувство радости*) ilo (-on, -uo; -oloi); в голосе звучит ~ iänes kuuluu ilo

тормашк|и: вверх ~ами murčjn märčjn; в доме всё вверх ~ами kois kai on piälailleh

торможение tormozim|ne (-zen, -stu; -zii); tormozind|u (-an, -ua; -oi); неожиданное ~ hädätormozindu

тормоз tormoz|u (-an, -ua; -oi)

тормозить tormoz|ie (-n, -u; -tah)

торн|ый 1. (*наезженный, проторённый*) tallat|tu (-un, -tuu; -tuloi); polletet|tu (-un, -tuu; -tuloi); пойти по ~ой дороге lähte polletettu dorogua myöte; **2.** (*обычный, принятый всеми*) tavalli|ne (-zen, -stu; -zii)

торопить kiirehtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ детей в школу kiirehtyttiä lapsii školah

торопиться kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); huolit|tua (-an, -tau; -etah); ~ на работу kiirehtiä (huolit|tua) ruadoh

торопливо kiireheh; kiirehesti; ~ пообедав, они ушли kiirehesti syödy huö lähtietih

торос jä||ruop|as (-pahan, -astu; -pahii); jä||tuk|ku (-un, -kuu; -kuloi)

торс vardal|o (-on, -uo; -oloi)

торт tort|u (-an, -ua; -ii); земляничный ~ mandzoiortu

торф torf|u (-an, -ua; -ii); suo|tur|veh (-behen, -vehtu; -behii)

торфяник 1. (*болото*) torfu||suo (-n, -du; -loi); **2.** (*работчий торфоразработок*) torfan||nosta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); torfan||kaiva|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

торфянист|ый torfu||perä|ine (-zen, -sty; -zii); в тех местах ~ая почва niilöis kohtis on torfuperäine mua

торцевать 1. (*обрабатывать торцы*) taz|ata (-uan, -uau; -atah); **2.** (*покрывать торцами*) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ мостовую kattua ajodorogua

торч|ать 1. (*выдаваться вперёд, вверх*) kokot|tua (-an, -tau; -etah); kronkot|tua (-an, -tau; -etah); kökö|ttiä (-än, -täy; -etäh); törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); на сухом болоте везде ~али кочки kuival suol kaikkie kokotettih (kronkotettih, kökö|tettih, törčötettih) kuivat mättähät; **2.** (*стоять, размецаться*) kokot|tua (-an, -tau; -etah); в каждой комнате ~ал стол joghizes pertis kokotti stola; **3.** (*постоянно ходить где-л.*) kokot|tua (-an, -tau; -etah); kökö|ttiä (-än, -täy; -etäh); törčöt|tiä (-än, -täy; -etäh); этот парень всё ещё ~ит внизу? neče briha ainosgo vie kokottau (kökö|ttäy, törčöt|ttäy) alahan?

торшер late||lampu (-n, -u; -loi)

тоска atkalu|s (-on, -ttu; -zii); igäv|y (-än, -iä; -ii); его постоянно мучит какая-то ~ händy ainos muokkuau mittuine lienne atkalus (igävy)

тоск|овать atkaloi|ja (-čen, -ččou; -jah); atkaloi|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahas); igävöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); igävöi|jakseh (-čemmös, -ččehes; -jähes); парень ~ует по своему лучшему другу briha atkaloiččou (atkaloiččehes, igävöi|ččöy, igävöi|ččehes) parastu omassah dovariššua

тост¹ toivotus||san|at (-oin, -oi); stola||pagin (-an, -ua; -oi)

тост² räkitet|ty (-yn, -tyy; -tylöi) leiby||pala|ine (-zen, -stu; -zii)

тостер leivän||räkittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi) lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); tosteri (-n, -i; -loi)

тог (того, тому, тем, о том, та, то, те) **1.** (*указывает на предмет более отдалённый, чем другой*) se (sen, sidä); tai (tuan, tuadu); ~ человек многое знает se (tai) ristikanzu äijän tiedäy; покажите мне ту книгу ozutakkua minule sidä (tuadu) knii|gua; на том берегу sil rannal; **2.** (*обычно с отрицанием не*) se (sen, sidä); он поднялся не в ~ вагон häi nouzi ei sih vagonah; не ~ лекарство дали больному ei sidä rohtuu annettu voimattomale, midä pideli; **3.** (*именно он, не другой*) se (sen, sidä) sama|ine (-zen, -stu; -zii); на нём был ~ же самый сюртук, а в руках та же старая фуражка piäl hänel oli se samaine s'urtukku, a käis se samaine vahnu furašku ◇ отправиться на ~ свет kuolta

тотальный (*всеобщий*) total|no|i (-in, -idu; -loi)

тогда hedi; kerras; школа находится ~ за магазином škola on hedi laukan vieres; я ~ вернусь minä kerras tulen

точё|ный 1. (*наточенный, острый*) terendet|ty (-yn, -tyy; -tylöi); хорошо ~ карандаш huvin terendetty piirdin; **2.** (*выточенный*) takardet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые ножки шкафа takardetut škuaran jallat

точильный terendys|-; hivond|u; ~ камень terendyskivi; ~ инструмент hivondinstrumentu

точн|ить 1. (*заострять*) hiv|uo (-on, -ou; -otah); tahko|ta (-n, -u; -tah); terend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ косу hivuo stoik-kua; ~ топор tahkota kirvesty; ~ карандаш terendjä piirdindy; **2.** (*на токарном станке*) takard|ua (-an, -au; -etah); ~ ножки стола takardua stolajal|goi; **3.** (*портить*) sy|vvä (-ön, -ön; -vväh); ржавчина ~т железо ruoste syöy gaudua; моль ~т шерсть koi syöy villua

точка¹ **1.** (знак препинания) čökle (-kien, -etty; -kielöi); **2.** (физ., мат..) rajja (-an, -ua; -oi); ~ кипения воды vien kiehumisraja; **3.** (место, где расположено что-л.) kohtju (-an, -ua; -ii); торговая ~ myöndykohtu; **4.** (предел, уровень) rajja (-an, -ua; -oi); наступил час прилива, и вода достигла самой высокой ~и rodih pouzuvien aigu i vezi nouzi ihan rajah

точка² (заострение) terendämi|ne (-zen, -sty; -zii); terendänd|y (-än, -iä; -öi); terendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ кандаша piirdimen terendämine (terendändy, terendys)

точно¹ **1.** (пунктуально) tarkah; tarkalleh; tazah; выполнить работу ~ guadua guado tarkah (tarkalleh); прийти ~ в три часа tulla tazah kolmen aigua; **2.** (совершенно, совсем) ihan; чай был приготовлен ~ такой, как он просил čuaju oli luajitu ihan moine, mittuman häi pakičči

точно² **1.** (сравнит. союз как, словно) ihan ku; rouno ku; никто ничего не промолвил, ~ все в рот воды набрали ni ken nimidä ei virkanuh, ihan ku (rouno ku) kaikil oli tävvet suut vetty; **2.** (частица указывает на сомнение в достоверности чего-л.) rouno ku; ihan ku; я эти глаза где-то ~ видел minä nenne silmät rouno ku (ihan ku) olen kusto nähnyh

точный¹ **1.** (подлинный, правильный) tark|ju (-an, -ua; -oi); ~ вес tarku paino; ~ое время tarku aigu; ~ счёт tarku čottu; ~ адрес tarku adressi; ~ ответ tarku vastavus; ~ая работа tarku guado; **2.** (аккуратный, пунктуальный) tark|ju (-an, -ua; -oi); ~ работник tarku (punktuall'noi) guadai ∅ ~ые науки tarkoih tiedoloih pohjavunnuot tiiot

точь-в-точь ihan tazah; ihan muga; ihan samah tabah

тошнить oksendut|tua (-tau); его начало ~ händy rubei oksenduttamah

тощать laihtu|o (-n, -u; -tah)

тощий¹ **1.** (очень худой) laih|ju (-an, -ua; -oi); hoik|ku (-an, -kua; -kii); ~ая корова laihu lehmy; ~ая девушка hoikku (laihu) neidine; **2.** (пустой) tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ кошелек tyhju kukkaro; **3.** (скудный; с малым содержанием чего-л.) laih|ju (-an, -ua; -oi); ~ая почва laihu mua

трав¹ **1.** heiny (-än, -iä; -ii); косить ~у niittiä heiniä

травить¹ **1.** (истреблять отравой) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); tap|pua (-an, -pau; -etah); myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ мышей hävittiä (tarpua, myrkuttiä) hiirii; **2.** (причинять вред ядовитым веществам) myrkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ себя наркотиками myrkuttiä iččie parkoainehil; **3.** (заставить вновь почувствовать что-л. неприятное) vaiv|jata (-uan, -uau; -atah); ~ себя воспоминаниями vaivata iččie mustoloi; **4.** (направлять на кого-л. собак или диких зверей) us'ut|tua (-an, -tau; -etah)

травить² (рассказывать небывлицы) ko|juo (-on, -ou, -otah); ~ анекдоты koroa anekdouttoi

травма satatu|s (-ksen, -stu; -ksii); travm|ju (-an, -ua; -oi)

травматизм travmatizm|ju (-an, -ua; -oi)

травматолог travmatoloug|ju (-an, -ua; -oi)

травматология travmatologij|i (-en, -edu; -eloi)

травмировать satat|tua (-an, -tau; -etah); travmiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

травмопункт travmu|polikliiniek|ku (-an, -kua; -koi)

травоядный kazvin|syö|ju (-än, -iä; -ii); ~ые животные kazvinsyöjät elätit

травянистый¹ **1.** (представляющий собой траву) heiny|ju; ~ые растения heinykazvit; ~ые заросли heinyžikkö; **2.** (обильно поросший травой) heinä|käs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое поле heinä|käs peldo; **3.** (похожий вкусом на траву) heinä|magu|ine (-zen, -stu; -zii); хозяин прихлёбывал ~ чай ižändy joi heinä|magustu čuajuu

трагедия tragiedi|i (-en, -edu; -eloi); ~и Шекспира Šekspiiran tragediet

трагически tragiediellizesti; tragiediellizet tabah

трагический tragiedelli|ne (-zen, -stu; -zii); kauh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ случай kauhei (tragiedelline) tapahtumu

традиционный perindöll|i|ne (-zen, -sty; -zii); perindön|muga|ine (-zen, -stu; -zii); traditsien|muga|ine (-zen, -stu; -zii); traditsionnoi (-in, -idu; -loi); ~ праздник perindölline (traditsionnoi) pruazniekku; ~ые встречи выпускников школы traditsienmugazet školanolppijoin illačut

традиция perind|ö (-ön, -yö; -ölöi); ta|ba (-van, -bua; -boi); traditsi|i (-en, -edu; -eloi); по ~и perindön (vahnan tavan, traditsien) mugah; войти в ~ю goita perindöllizekse

траектория lendo|jun|o (-on, -uo; -oloi); kulgu|jun|o (-on, -uo; -oloi); trajektouri|i (-en, -edu; -eloi)

тракт (дорога) riä|dorog|u (-an, -ua; -oi); juam|u (-an, -ua; -oi) ∅ желудочно-кишечный ~ syömizen sulatusala

трактат tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); traktuat|tu (-an, -tua; -toi)

трактир traktiir|ju (-an, -ua; -oi)

трактовать sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ закон sellittiä zakon

трактор traktor (-an, -ua; -oi); ~ы потянулись на поля traktorat ruvetiit lähtemäh peldoloile

трал¹ (большая сеть) meri|nuot|tu (-an, -tua; -tii); trual|ju (-an, -ua; -oi); **2.** (снаряд для исследования дна) trual|ju (-an, -ua; -oi)

трамвай tramvai (-n, -du; -loi)

трамплин¹ (для прыжков в воду) huppy|lla|udu (-vvan, -udua; -udoi); (в гимнастике и акробатике) pon'n'ähtus|lla|udu (-vvan, -udua; -udoi); **2.** (для лыжных прыжков) hyppäy|s (-ksen, -sty; -ksii); hyppävy|s (-ksen, -sty; -ksii)

транжир, ~а tuhluaj|ju (-an, -ua; -ii/-oi); menettä|i (-jän, -jiä, -jii/-jöi)

транжирить tuh|jata (-uan, -uau; -atah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh)

транзитный siirič|i|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); siiriči|ajaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ поезд siiričimenii (siiričiajai) poujezdu

транквилизатор (психотропное средство) rauhoitus|lieč|e (-čien, -etty; -čielöi); trankvilizuator (-an, -ua; -oi)

транс trans|ju (-an, -ua; -oi); впасть в ~ vaibuo transah

трансагентство matku|kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

транскрипция¹ (точная передача звуков) tarku|kirjutus|merki|t (-löin, -löi); transkriptsi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (транслитерация) tarku|kirjutus|s (-ksen, -stu; -ksii); transkriptsi|i (-en, -edy; -eloi)

транслировать¹ (по радио) kuuloit|tua (-an, -tau; -etah); transliirui|ja (-čen, -ččou; -jah); **2.** (по телевидению) ozut|tua (-an, -tau; -etah); transliirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

транспарант transparent|ju (-an, -ua; -oi)

трансплантация¹ (пересадка тканей или органов живого организма) siirdo|operatsi|i (-en, -edu; -eloi); trans|plantatsi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (пересадка части растения) oksittami|ne (-zen, -stu; -zii); oksitand|ju (-an, -ua; -oi); oksitu|s (-ksen, -stu; -ksii); trans|plantatsi|i (-en, -edu; -eloi)

транспорт ajo|nevvo|t (-loin, -loi); transport|ju (-an, -ua; -oi); автомобильный ~ avtotransportu; железнодорожный ~ gaududorogutransportu; водный ~ vezitransportu; воздушный ~ ilmutransportu; нормализовать работу ~а panna kundoh transportuimi; пользоваться наземным ~ом käyttiä mua-ajonevvoloi

транспортабельный vedelendän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); viendän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); больной ~ен voi-matoidu voibi vediä mašinal

транспортёр transportiir|ju (-an, -ua; -oi)

транспортировать vediä (vien, vedäy; vietäh); vedel|lä (-en, -öy; -läh); ~ грузы vediä (vedellä) gruuзуlo

транспортировка vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viendly (-än, -iä; -öi); ve|do (-von, -duo; -dolo); vedelemi|ne (-zen, -sty; -zii); vedelendly (-än, -iä; -öi); ~ товара tavaran vedämine (viendy, vedo, vedelemine, vedelendy)

транспортный vedo|-, ~ые средства vedonevot

трансформатор muuttaja (-jan, -jua; -jii/-joi); transformator (-an, -ua; -oi)

трансформация 1. (по гл. трансформировать) muuttami|ne (-zen, -stu; -zii); muutandu (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (по гл. трансформироваться) muuttumi|ne (-zen, -stu; -zii); muutundu|u (-an, -ua; -oi); muuto|s (-ksen, -stu; -ksii)

трансформировать (преобразовать) muut|tua (-an, -tau; -etah)

трансформироваться (преобразоваться) muut|tuo (-un, -tuu; -utah)

траншея 1. (воен.) suojus||ha|udu (-vvan, -udua; -udo); 2. (ров, канава) oja (-an, -ua; -ii); ha|udu (-vvan, -udua; -udo)

трап puallikk||pordah|at (-ien, -ii); корабельный ~ laivu-pordahat; ~ самолёта lendokonehpordahat

трапеца (приём пицци) syömi|ne (-zen, -sty; -zii); syöndly (-än, -iä; -ii); yhtehi|ne (-zen, -sty; -zii) syöndy||ker|du (-ran, -dua; -doi)

трапеция trapetsi|i (-en, -edu; -eloi)

трасса 1. (линия на карте или местности, намечающая направление движения) liini|i (-en, -edy; -elöi); kulgu||tie (-n, -dy; -löi); ~ нефтепровода neftiprodan kulgutie; 2. (дорога, путь) dorogu|u (-an, -ua; -oi); tie (-n, -dy; -löi); ~у содержит в порядке dorogua (tiedy) pietäh kunnos

тратя 1. (расходы) kulu|t (-loin, -loi); meno|t (-loin, -loi); dengan||pi|do (-von, -duo; -dolo); большие ~ы suuret denganmenot; 2. (по гл. тратить) menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menettändly (-än, -iä; -öi); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); tuhluami|ne (-zen, -stu; -zii); tuhluandu|u (-an, -ua; -oi); tuhlav|o (-on, -uo; -oloi)

тратить (расходовать) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kulu|tua (-an, -tau; -etah); menet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ деньги piidiä dengoi; ~ время menettäi aigua; ~ жизнь kuluttua igiä

траулер meri||nuotan||vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); trauler (-an, -ua; -oi)

траур 1. (состояние скорби) suru (-n, -u; -loi); 2. (тёмная, чёрная одежда) suru||so|ba (-van, -bua; -bii)

трафарет kuav|u (-an, -ua; -oi); trafariet|tu (-an, -tua; -toi)

трахея hengi||torvi (-en, -ie; -ii/-iloi)

требование 1. (по гл. требовать) vuadimu|s (-ksen, -stu; -ksii); pakičus|s (-ksen, -stu; -ksii); prižmiv|ö (-ön, -yö; -öloi); настоящее ~ kova vuadimus (pakičus, prižmivö); выдвигать ~я ezittiä vuadimuksii (pakičuksii, prižmivöloi); удовлетворить ~я täyttiä vuadimukset (pakičukset, prižmivöt); отвечать ~ям vastata vuadimuksih (pakičuksih, prižmivöloih); 2. (норма, совокупность условий, которым кто-л. или что-л. должны соответствовать) vuadimuks|et (-ien, -ii); norm|at (-ien, -ii); ~я к поступающим в вузы yliopiston piäzendyvuadimukset; ~я закона zakonan vuadimukset (normat); 3. (потребности, запросы) vuadimuks|et (-ien, -ii); norm|at (-ien, -ii); культурные ~я общества rahvahan kul'tuuruvuadimukset (normat)

требовать vua|die (-jin, -diu; -jitah); paki|ta (-čen, -ččou; -tah); prižmi|e (-n, -y; -täh); ~ объяснений vuadie sellityksii; беззастенчиво ~ чего-л. huigiettah pakita midätahto; он ~ует деньги häi prižmiy dengoi

требовательный vuadij|u (-an, -ua; -ii/-oi); pakičči|i (-jan, -jua; -jii /-joi); prižmi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ая дама vuadii (pakiččii, prižmii) naine

тревога 1. (волнение) huol|i (-en, -du; -iloi); rauhattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ за детей huoli (rauhattomus) lapsii; 2. (не-

реполох, суматоха, суета) hädä (hiän, hädiä; hädii); häly (-n, -y; -löi); поднять ~у nostua häly ö бить ~у heläittä hädäkelluo

тревожить 1. (внушать тревогу) huolevut|tua (-an, -tau; -etah); меня ~ит болезнь отца minuu huolevuttau tuatan voimattomus; 2. (беспокоить, мешать) muok|ata (-kuan, -kuau; -atah); vaiv|ata (-uan, -uau; -atah); шум ~ит большого hälineh vaivuau voimattomua; его постоянно ~ат головные боли händy heittelemättäh vaivatah (muokatah) piänkivut; 3. (бесредить) liikut|tua (-an, -tau; -etah); старые раны лучше не ~ vanno|u guanoi on parempi jättiä liikuttamattah

тревожный (полный тревоги) rauhat|oi (-toman, -tomua; -tomii); (выражающий тревогу) huolevunnu|h (-on, -ttu; -zii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); мы живём в ~ое время муö elämmö rauhattomua aigua; ~ сон rauhatoi uni; ~ голос huolevunnuh (huolekas) iäni

треволнение vačan||hapatu|s (-ksen, -stu; -ksii); vačan||ky|dö (-vön, -dyö; -dölöi); напрасные ~я tyhjät vačanhapatukset

трево mielen mugah; tervehel piäl; он рассуждает ~ häi pagizou mielen mugah (tervehel piäl); на ситуацию надо смотреть ~ dielot pidäy tarkastua mielen mugah (tervehel piäl)

тревон 1. (звон во все колокола) kirikön kelloloin soit|to (-on, -tuo; -toloi); над озером поплыл ~ церковных колоколов järven yliči kuului kirikön kelloloin soitto; 2. (пересуды, толки, сплетни) hälineh (-en, -ty; -ii); kohineh (-en, -tu; -ii); touhu (-n, -u; -loi); kielen||kandelemi|ne (-zen, -stu; -zii); из-за ерунды подняли ~ tyhjän täh nostettih hälineh; на этой свадьбе каких только ~ов не было sit svuad'bas mittumua vai lienne kohinehtu ei olluh; пустой ~ tyhjuj touhu; ~ ещё долго продолжался kielenkandelemine vie hätken ei loppunuh

тревонить 1. (звонить во все колокола) soit|tua (-an, -tau; -etah) kelloloih; всю ночь ~ли колокола kogo yö soitettih kelloloih; 2. (распускать слухи, сплетни) kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kielii; какие только сплетни не ~ли kui vai ei lienne kanneltu kielii

трезвый 1. (не пьяный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); быть в ~ом состоянии olla selgienny; 2. (не пьющий) juomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); 3. (рассудительный, здравомыслящий) selvy||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); с ~ым человеком приятно разговаривать selvymielizen ristikanzanke on hyvä paista; ~ взгляд на жизнь selvy eloksen nägemys

трелевать vediä (vien, vedäy; vietäh); juon|dua (-nan, -dau; -netah); ~ брёвна ближе к дороге vediä (juondua) parzii lähemi dorogua

трелёвка vedämi|ne (-zen, -sty; -zii); viendly (-än, -iä; -öi); ve|do (-von, -duo; -dolo); juondami|ne (-zen, -stu; -zii); juonnandu|u (-an, -ua; -oi); juon|do (-non, -duo; -dolo)

трель linnun||pajo (-on, -uo; -oloi); liverdy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~и соловья soloveilinnun liverdy

трельяж (зеркало) kolme||oza|ine (-zen, -stu; -zii) zirkal|o (-on, -uo; -oloi)

тренажёр kundoilu||lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii)

тренер treener (-an, -ua; -oi); valmistaji (-jan, -jua; -jii/-joi); harjaitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); работа ~а treeneran ruado

тренинг (тренировка) trening|u (-an, -ua; -oi); harjaittelu (-n, -u; -loi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii)

тренированный treniruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); valmistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака treniruittu (harhaitettu) koiru

тренировать 1. (заставлять упражняться) harjait|tua (-an, -tau; -etah); opast|ua (-an, -au; -etah); valmist|ua (-an, -au; -etah); treniru|ja (-čen, -ččou; -jah); 2. (развивать и укреплять что-л. систематическими упражнениями) lujend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); treniru|ija (-čen,

-ččou; -jah); ~ мышцы lujendua (parandua, treniruija) lihaksii; ~ память parandua (lujendua, treniruija) mustuo

треп|ать 1. (о ветре, о волнах) liehut|tua (-an, -tau; -etah); puistat|tua (-an, -tau; -etah); tanait|tua (-an, -tau; -etah); ветер ~лет флаг на крыше tuuli liehuttau flaguu levol; ветер ~лет волосы девушки tuuli puistattau tytön tukkii; ветер ~лет лодку о берег tuuli tanaittau venehty randua vaste; **2.** (дёрзгать, таскать) trepai|ja (-čen, -ččou; -jah); собака ~лет бедолагу зайца koigu trepaiččou jänöirukka; **3.** (приводить в негодность) räijyt|tiä (-än, -täy; -etäh); kulut|tua (-an, -tau; -etah); дети ~лют свои школьные рюкзаки lapset räijytetäh omassah školareppuloi; сын быстро ~лет обувь poigu terväh kuluttaa jallaččiloi

треп|аться 1. (развешаться) liehu|o (-n, -u; -tah); по праздникам везде ~лются флаги puazniekkoin aigah kaikkie liehutat flavut; **2.** (изнашиваться) kulu|o (-n, -u; -tah); обувь у парня ~лет за месяц jallačit brihačul kulutah kuun sydämes; **3.** (болтать) soit|tua (-an, -tau; -etah) kielel; heittelemättäh palista (-gizen, -gizou; -istah) tyhjää

трепач|ь tyhjän|pagizil| (-jan, -jua; -jii/-joi)

трепет 1. (лёгкое дрожание, мелкая дрожь; о глазах, листьях) särähtelemi|ne (-zen, -sty; -zii); särähtelend|y (-än, -iä; -öi); särähtely (-n, -y; -löi); lipettämi|ne (-zen, -sty; -zii); lipetänd|y (-än, -iä; -öi); lipety|s (-ksen, -sty; -ksii); lipettämi|ne (-zen, -sty; -zii); lepetänd|y (-än, -iä; -öi); lepety|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ лошади hevон särähtelemine (särähtelendy, särähtely); ~ глаз silmien lipettämine (lipetändy, lipety|s); ~ листьев lehti-en lepettämine (lepetändy, lepety|s); **2.** (волнение) sykkimi|ne (-zen, -sty; -zii); sykind|y (-än, -iä; -öi); syk|eh (-kehen, -ehty; -kehii); душевный ~ sydämen sykeh; **3.** (страх, ужас) varav|o (-on, -uo; -oloi); kauhevu|s (-ksen, -stu; -ksii); наводить ~ varaittua (kauheittua)

трепетный 1. (колеблющийся, дрожащий) särähteli| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lipetteli| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lepetteli| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ жеребёк särähtelii uveh; ~ая девочка silmii lipetteli tyttöine; ~ые листочки падают на землю lepettätät lehtyöt langetah muale; **2.** (прерывающийся, дрожащий; о голосе и звуке) särizil| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); katkona|ine (-zen, -stu; -zii); ~ голос särizii (katkona) iäni; **3.** (проникнутый душевным трепетом) hemb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sykkil| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое сердце sykkii syväin; ~ая встреча hembel vastavus

трепло tyhjän|pagizil| (-jan, -jua; -jii/-joi)

треск 1. račkeh (-en, -tu; -ii); ~ сучьев oksien račkeh; ~ льда jään račkeh; с весёлым ~ом горят дрова в печке ilozesti račkajen paletah hallot räčis; **2.** (шумиха) šumu (-n, -u; -loi); поднять ~ postua šumu

треска tr'osku| (-an, -ua; -ii)

треска|ться halgeil|la (-en, -ou; -lah); сухая земля ~ется kuivu mua halgeilou

трескучий (производящий треск) račka| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ костёр согревал охотников račka tuli lämmitti mečästäjii; ~ мороз račka rakkaine ◇ ~ монолог рассмешил публику tyhjytty humizii pagin nagratti rahvastu

треснуть 1. (дать трещину) hall|leta (-genen, -genou; -letah); банка с вареньем ~ла от удара в стену varen' n'ubanku kolahtih seinäh da halgei; толстое дерево ~ло и переломилось sangei puu halgei da katkei; **2.** (издать треск) račkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ričkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ročkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); **3.** (сильно ударить) išk|ie (-en, -öy; -ietäh) lujah; ~ по голове iškie lujah piädy vaste

третейский: ~ суд välisuodo

трет|ий 1. (порядковое числ.) kolma|s (-nden, -ttu; -nzii); ~ час kolmas čuassu; ~ путь kolmas raizivo; наш поезд стоял на ~ьем пути meijän roujezdu seizoi kolmandel raizivol;

2. (посторонний) bokkala|ine (-zen, -stu; -zii); решение спора ~ым лицом riijan piätti bokkalaine ristikanzu; **3.** в знач. суц. ~ье (десерт) jälgil|syömi|ne (-zen, -sty; -zii) что же падут на ~е? midäbo annetah jälgisyömizekse?

трегир|овать halveksi|e (-n, -u; -tah); этот человек ~ует всех, кроме себя tämä ristikanzu halveksiu kaikkii, paiči iččiedäh

треть kolmas|vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); kolmas|oz|a (-an, -ua; -ii); ~ дома принадлежит сыну koin kolmasvuitti (kolmasoza) kuuluu poijale

третъестепенный vähän|merkičči| (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ое дело vähänmerkiččii dielo

треугольник kolme|kulmu|vii|vat|in (-timen, -indu; -timii)

трёхго|дичный kolme|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кон-тракт kolmevuodine sobimus

трёхго|лосный kolme|läni|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое трио kolmeiänine trio

трёхд|невный kolme|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ отпуск kolmepäiväine loma

трёхзн|ачный kolme|nומרall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое число kolmenומרalline lugu

трёхко|лёсный kolme|rattahalli|ne (-zen, -stu; -zii); отец купил ребёнку ~ велосипедик tuatto osti lapsele kolmerattahallizen pyöräzen

трёхко|мнатный kolme|pertihi|ne (-zen, -sty; -zii); ку-пить ~ую квартиру ostua kolmepertihine fatieru

трёхк|ратный kolme|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ чемпи-он мира kogo muailman kolmekerdaine voittai (čempion)

трёхл|етный kolme|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ план вы-полнен полностью kolmevuodine pluanu on tävvelleh täy-tetty

трёхл|итровый kolme|litrahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая бан-ка молока kolmelitrahine banku maidou

трёхм|естный: они ехали в ~ой каюте hyö ajettih kolmen hengen kajuutas

трёхм|есячный kolme|kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); по бо-лезни ему дали ~ отпуск voimattomuon täh hänele annettih kolmekuuhine loma

трёхп|алубный kolme|pualubahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ те-плоход kolmerpualubahine laivu

трёхп|роцентный kolme|protsentahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ доход kolmeprotsentahine dohodu (hyödy)

трёхр|азовый kolme|kerdai|ne (-zen, -stu; -zii); в санато-рии была ~ая еда sanatouries oli kolmekerdaine syötändy

трёхр|ядк|а kolme|rivi|ne (-zen, -sty; -zii) soit|to (-on, -tuo; -toloi); парень играл на ~е briha soitto kolmerivizel soitto

трёхс|ерийный kolme|ozai|ne (-zen, -stu; -zii); ~ фильм kolmeozaine kinofil'mu

трёхс|ложный kolme|tavu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое слово kolmetavuine sana

трёхс|менный kolme|vuoro|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая ра-бота kolmevuoroine ruado

трёхс|отлетие kolmen|suan|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii) igä|ai|gu (-jan, -gua; -goi)

трёхс|творчат|ый kolme|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое окно kolmerpuoline ikkun

трёхс|торонный kolme|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дого-вор kolmerpuoline sobimus

трёхс|тупенчат|ый 1. (имеющий три ступени) kolme|pordahalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое крыльцо kol-merpordahallizet krinčat; **2.** (состоящий из трёх частей) kolme|ozai|ne (-zen, -stu; -zii); kolme|ast|eine (-iezen, -iestu; -iezii); ~ая ракета kolmeozaine (kolmeasteine) rakiettu

трёхт|омник kolme|ozai|ne (-zen, -stu; -zii) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii)

трёхтомный kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое собрание сочинений kolmeozaine tevoskogomus

трёхтысячный kolma|s (-nden, -ttu; -nzii) tuhanda|s (-nden, -ttu; -nzii)

трёхцветный kolme|väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ флаг kolmeväriine flagu

трёхчасовой kolmen|časun|piduhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ кинофильм kolmenčasunpiduhine kinofil'mu

трёхчлен (мат.) trinom|u (-an, -ua; -oi)

трёхэтажный kolme|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ дом kolmekerrokselline taloi

трещать račk|ua (-an, -au; -etah); pričk|ua (-an, -au; -etäh); деревья ~т на морозе puut račketah pakkazel; дрова ~т при горении hallot pričketah palajes; **2.** (болтать) čáčät|tiä (-än, -täy; -etäh); hačat|tua (-an, -tau; -etah); женщины ~т под окном paizet hačatetah (čáčätetäh) ikkunan al

трещина hallelmu|s (-ksen, -stu; -ksii); чело печи в ~х räčinočču on hallelmuksis; в скале большая ~ kallivos on suuri hallelmus

три kolm|e (-en, -ie; -ii); разделить на ~ jagua kolmekse

трибун (оратор и публицист) tribuun|u (-an, -ua; -oi); народный ~ rahvahantribuunu

трибуна **1.** (возвышение для выступления) pagizijan|lav|a (-an, -ua; -oi); **2.** (место, сфера осуществления чьей-л. общественной деятельности) fourum|u (-an, -ua; -oi); литературная ~ literatuurufourumu; **3.** (сооружение с рядами мест для зрителей) kaččojien|lav|a (-an, -ua; -oi); ~ы стадиона stadionan kaččojienlavat

трибунал tribunual|u (-an, -ua; -oi)

тривиальный joga|päivä|ine (-zen, -sty; -zii); tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); trivialli|ne (-zen, -stu; -zii)

тригонометрический trigono|metrielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ие функции trigonometriellizet funksiet

тридевятиый: в ~ом царстве ylen loitton

тридевятъ: за ~ земель ylen loitos

тридцатилетний kolme|kymmen|vuodi|ne (-zen, -stu; -zii)

тридцатый kolmas|kymmenes (kolmandenkymmenenden, kolmattukymmenetty, kolmanziikymmenenzii)

тридцать kolme|kymmen (kolmenkymmenen, kolmiekkymmendy; kolmiikymmenii)

тризна (церк.) muah|panendu|pi|vot (-dolojn, -doloj); musto|malit|tu (-un, -tuu; -tuloi)

трикотаж **1.** (машинная вязаная ткань) trikotuaž|u (-an, -ua; -oi); **2.** (изделие) trikotuaž|u|so|ba (-van, -bua; -bii); купить себе различного ~а ostua ičele erilastu trikotuažusobua

трикотажный trikotuaž|u|; ~ое платье trikotuažupluat't'u

триллер triller|u (-an, -ua; -oi)

трилогия trilougi|i (-en, -edu; -eloi)

триод (электронная лампа) triodu| (-an, -ua; -oi)

триптих **1.** (церк.) kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii) obraz|u (-an, -ua; -oi); **2.** (произведение изобразительного искусства, стихотворное произведение из трёх частей) kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii) kuv|a (-an, -ua; -ii); kolme|oza|ine (-zen, -stu; -zii) run|o (-on, -uo; -oloi)

триумф voit|to (-on, -tuo; -toloi); triumf|u (-an, -ua; -oi)

триумфальный: ~ая арка voittoveräi

трифтонг triftongu| (-an, -ua; -oi); kolmos|vokali (-n, -i; -loi)

трогательно hembieh; syväindy|liikuttajen; она ~ заболится о детях häi hembieh (syväindyliikuttajen) huoliu lapsii

трогательный hemb|ei (-ien, -iedy; -ielöi); syväindy|liikuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ разговор hembei (syväindyliikuttai) pagin

трогать **1.** (прикасаться) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); kosket|tua (-an, -tau; -etah); нельзя ~ рану немьтыми руками

ruanua ei sua koskie (koskettua) pezemättömil käzil; **2.** (беспокоить) kosk|ie (-en, -ou; -ietah); не ~гайте его, пусть отдохнёт спокойно älgia koskekkua häнды, anna huogavuu rauhas; **3.** (волновать, умилять) liikut|tua (-an, -tau; -etah); helly|tiä (-än, -täy; -etäh); ~нуть маму до слёз liikuttua (hellyttiä) muamua kyynälissäh

трогаться **1.** (начинать движение) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) liikkehele; olla (olen, on; ollah) lähtemäs; поезд ~гается pojezdu lähtöy (on lähtemäs); не ~гайся с места älä ni liikahtai paikas; **2.** (испытывать сочувствие, сострадание) liikahtu|o (-n, -u; -tah); hel|dyö (-lyn, -duy; -lytäh); увидев такую бедность, его сердце ~нулось nengoman köyhyön nähyy hänen syväin liikahtui (heldyi)

трое kolm|e (-en, -ie; -ii); ~ братьев и трое сестёр kolme vellesty da kolme sizäresty

троекратно kolme kerdua; kolme kerdah; kolmen|kerdazesti; они звонили ~ hyö soitettih kolme kerdua; они ~ просили помощи hyö kolme kerdah pakittih abuu; они ~ благодарили нас hyö kolmenkerdazesti passiboittihes meile

тروعник kesken|kerda|ine (-zen, -stu; -zii) opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

тронца **1.** (праздник православной церкви) Sroičan|päiv|y (-än, -iä; -ii); **2.** (шутл.) kolmik|ko (-on, -kuo; -koloj); неразлучная ~ eguomatoi kolmikko

Тронце-Сергиев: ~а лавра Sroičču

Тронцын: ~ день Sroičanpäivü

тройка **1.** (цифра) kolmo|ine (-zen, -stu; -zii); написать ~у kirjuttua kolmoine; **2.** (оценка успеваемости) kolmo|ine (-zen, -stu; -zii); за диктант он получил ~у sanelus häi sai kolmozen; **3.** (лошадей) troik|ku (-an, -kua; -kii); этот богач всегда запрягает ~у neče bohattu ainos val'l'astau troikan;

4. (костюм) troik|ku (-an, -kua; -kii); он заказал себе новую ~у häi zakaži ičelleh uvven troikan

тройной kolme|kerda|ine (-zen, -stu; -zii); ~ канат kolmekerdaine kanuattu

тройня kolmoz|et (-ien, -ii)

троллейбус trolleibus|su (-an, -sua; -soi)

тромб trombu| (-an, -ua; -oi)

трон valdu|istui|n (-men, -ndu; -mii)

тронуть см. трогать

трона trop|pu (-an, -pua; -pii); охотничья ~ mečästäjien troppu

трос tros|su (-an, -sua; -sii)

трость kävely|kep|pi (-in, -pii; -pilöi)

тротуар trotuar| (-an, -ua; -oi)

трофей **1.** (военное имущество противника, захваченное победителем) voinu|sual|is (-ehen, -istu; -ehii); **2.** (вещественная память о какой-л. победе, успехе) voiton|musto|merki (-n, -i; -löi)

троюродный: ~ая сестра toine sevoitar; ~ брат toine sevoitar

труба tru|ba (-van, -bua; -bii); водосточная ~ vienvedäitruuba печная ~ räčintruba

трубка (курительный прибор) trupk|u (-an, -ua; -ii); дед беспрестанно курит ~у died'oi heittelemättäh kuriu trupkua

трубопровод trubol|provodu| (-an, -ua; -oi)

трубопроводчик trubol|provodčiek|ku (-an, -kua; -koi)

трубочист truvan|puhtastaji (-jan, -jua; -jii/-joi)

труд **1.** (работа) rua|do (-von, -duo; -doloj); умственный и физический ~ hengelline da rungalline ruado; право на ~ oigevus ruadoh; **2.** (результат деятельности) tevo|s (-ksen, -stu; -ksii); tutkimu|s (-ksen, -stu; -ksii); печатные ~ы painetut tevosket; научный ~ tiijolline tutkimus \diamond без ~а helloh; с ~ом odvavai; сизифов ~ tyhjy da talkutoi ruado

трудо|ться 1. (*работать*) rua|dua (-n, -dau; -tah); редактор ~лся над книгой toimittai ruadoi kniiganke; вся семья ~лась на поле kai pereh ruadoi pellol; 2. (*затруднять себя чем-л.*) vaiiv|ata (-uan, -uau; -atah); не ~сь зря älä vaiivua iččiedäs tyhjää

трудно 1. (*нареч.*) vaigieh; его отец умирал очень ~ hänen tuattah kuoli ylen vaigieh; ехали ~, поскольку вся дорога была в ямах ajoimmo vaigieh, ku kai dorogu oli havvoilleh; 2. в знач. сказ. безл. (*о наличии трудностей*) on vaigei; в ту зиму у меня было ~ с деньгами mennyt talven minul oli vaigei dengan puoles; 3. в знач. сказ. безл. (*о плохом самочувствии*) on vaigei; мне ~ дышать minul on vaigei hengittä

трудновоспитуемый vaigieh||kazvatettav|u (-an, -ua; -ii); vällilil|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок vaigiehkazvatettavu (vällililil|ine) lapsi

труднодоступный vaigieh||piästäv|y (-än, -iä; -ii); все эти места ~ы kai nämmä paikat ollah vaigiehpriästävät

труднопроходимый vaigieh||piästäv|y (-än, -iä; -ii); ~ое болото vaigiehpriästävy suo

трудный vaigiei (-ien, -iedu; -ieloi); jyglei (-ien, -iedy; -ieloi); ~ая задача vaigei (jygei) ruado

трудодень ruado||päiv|y (-än, -iä; -ii); за один ~ платят по сто рублей yhtes ruadopäiväs maksetah sada rubl'ua

трудомк|ий vaigiei (-ien, -iedu; -ieloi); suur|i (-en, -du; -ii); ~ая работа suur|i (vaigei) ruado

трудолоб|ивый ahker (-an, -ua; -ii); ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек ahker (ruadai) ristikanzu

трудоспособный ruado||kygy|ine (-zen, -sty; -zii); ~ молодой человек ruadokyyguine nuori mies

трудострой|ть lölydiä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tua (-an, -tau; -etah) ruadoh; ужели ~ли сына? jogo lövvittö poijalles ruadopaikan?

трудострой|ться sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) ruado||paik|ku (-an, -kua; -koi); sijoit|tuo (-un, -tuu; -utah) ruadoh; он ещё не смог ~ häi vie ei voinnuh suaaha ruadopaikkua (sijoittuo ruadoh)

трудящийся ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruado||miels (-hen, -sty; -hii)

тружени|к, ~ца ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ruado||ristikanz|u (-an, -ua; -oi)

труп pokoiniek|ku (-an, -kua; -koi)

труппа artistu||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ отправляется на гастроль artistujoukko lähtöy ozuttelumatkoi

трус varač|ču (-un, -čuu; -čuloi) ristikanz|u (-an, -ua; -oi)

трусливый varač|ču (-un, -čuu; -čuloi); труслив как заяц varačču ku jänöi

трус|ы truusiek|at (-koin, -koi); trus|at (-oin, -oi); спортивные ~ sportutrusat

труповик (*биол.*) kážn|y (-än, -iä; -öi); на старом дереве много ~ов vahnas puus on äjju kážniä

труха röly (-n, -y; -löi); tomu (-n, -u; -loi)

трухля|вый lahonnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ пень lahonnuh kando

трущоб|а 1. (*густой лес с буреломом*) rigeik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); мы еле прошли через ~у муö odva tungiimtokseh rigeikös läbi; 2. (*удалённый от центров населённый пункт*) sytjy||kyl|ä (-än, -iä; -ii); 3. (*разрушающийся дом*) vahn|u (-an, -ua; -oi) mök|ki (-in, -kii; -kilöi); lah|o (-on, -uo; -oloi) mök|ki (-in, -kii; -kilöi)

трын-трава: всё ~ olgah kui tahto

тряпк|а 1. (*лоскут ткани*) ri|bu (-vun, -buu; -buloi); развесить ~и сушиться riuttua riivut kuivamah; 2. (*наряды, платья*) ri|vut (-buloin, -buloi); тратить деньги на ~и pidä dengoi ribuloih; 3. (*безвольный человек*) tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); hizo|i (-in, -idu; -loi)

тряп|ьё ri|vut (-buloin, -buloi); брось это ~ на помойку lykkiä iäres nenne rivut kluaumuloih

тряси|н|а het|e (-tien, -etty; -tielöi); лошадь утонула в ~е hebo urpoi hettieh

трясог|узка västäräk|ki (-in, -kii; -kilöi)

тряс|ти 1. (*кого, что*) lekut|tua (-an, -tau; -etah); tanait|tua (-an, -tau; -etah); ~ яблоню lekuttua juablokkupuudu; ~ стол tanaittua stolua; 2. (*встряхивать, очищая от пыли*) puist|ua (-an, -au; -etah); ~ половники puistua poloviekko; 3. (*раскачивать, подбрасывать при езде*) tanait|tua (-an, -tau; -etah); дорога была в ухабах, машину сильно ~ло dorogu oli havvois, mašinuua äijäl tanaitti; 4. (*бить в ознобе, вызывать дрожь*) säräit|tiä (-än, -täy; -etäh); холод ~ёт девочку vilu säräittäy tyttyö; 5. (*ворошить сено*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); ~ сено liikuttua heinii

туалет 1. (*наряд, одежда*) ruut|at (-tien, -tii); so|vat (-bien, -bii); 2. (*приведение в порядок своей внешности*) ičen|hoi|do (-jon, -duo; -doloi); 3. (*уборная*) tualiet|tu (-an, -tua; -toi); uborno|i (-in, -idu; -loi); huussi (-n, -i; -loi)

туго 1. (*нареч.*) kiindieh; kiindiesti; ~ завязанный мешок kiindieh (kiindiesti) sivottu huavo; 2. (*нареч.*) vaigieh; vaigiesti; jygieh; jygiesti; дело продвигается ~ azii eistyy vaigieh (jygieh); 3. в знач. сказ. безл. (*плохо*) on vaigei; матери приходится ~ с оравой детей muamal on vaigei suuren lapsijoukonke; 4. в знач. сказ. безл. (*о нехватке чего-л.*) on vaigei; у меня постоянно ~ со временем minul ainos on vaigei aijan puoles

тугодум hil'l'ah||duumaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

тугой|й 1. (*сильно натянутый*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ пояс kiindei vyö; ~ая струна kiindei struunu; 2. (*упругий*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие почки на деревьях kiindiet lehtenkannat puulois; у ребёнка ~ие щёчки lapsel ollah kiindiet rožazet; 3. (*трудно сгибаемый, растягиваемый*) kiind|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая пружина kiindei pružin

туда sinne; sinnepäi; tuonne; tuonnepäi; nečine; nečinerpäi; ~ не стоит ходить sinne (sinnepäi) ei maksa mennä; они отравились ~ hyö lähtietih tuonne (tuonnepäi); ~ короче путь nečine (nečinerpäi) on lyhemb|i matku ♦ то ~, то сюда ielleh da järeilleh; ни ~, ни сюда ni sinne, ni tänne

туда-сюда 1. (*в ту и другую сторону*) sinne-tänne; что ты ходишь ~? midäbo kävelet sinne-tänne? 2. (*более или менее сносно*) vältävälle; парень учится ~ brihačču opastuu vältävälle; 3. (*ещё ничего, можно вытерпеть*) kudakui; днём ещё ~, а вечером такая тоска нападает päiväl on vie kudakui, a illal roih moine atkal

туес tuohi||robehu|t (-on, -ttu; -zii); puzu (-n, -u; -loi)

тужить huoleksi|e (-n, -u; -tah); tuuži|e (-n, -u; -tah); ~ по сыну huoleksie (tuužie) poigua

туземец kandu||elä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

туловище (*человека*) rung|u (-an, -ua; -ii); (*животных*) ruh|o (-on, -uo; -oloi)

туман udu (uvun, uduu; uduloi)

тумба 1. (*низкий столбик у тротуара или дороги*) tumb|u (-an, -bua; -bii); 2. (*круглое деревянное сооружение для наклейки афиш*) mainos||pač|as (-čahan, -astu; -čahii)

тумбочка yö||stola|ine (-zen, -stu; -zii); tumbočk|u (-an, -ua; -oi)

тундра tundr|u (-an, -ua; -ii)

тунея|дец tyhjän||homman||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); lašku||kondi|i (-en, -edu; -eloi)

туннель tunneli (-n, -i; -loi)

туп|еть 1. (*становиться тупым*) tylče|tä (-nen, -nöy; -täh); ножницы быстро ~ятся nožničat terväh tylčētäh; 2. (*уменьшиться – о боли*) laime|ta (-nen, -nou; -tah); боль стала ~ kibu rubei laimenemah

тупик 1. (улица, не имеющая сквозного проезда) umbi||kuj|o (-on, -uo; -oloi); 2. (отсутствие продолжения чего-л., в чѐм-л.) lorp|pu (-un, -puu; -puloi); 3. (безвыходное положение) umbi||kuj|o (-on, -uo; -oloi); оказаться в ~e puuttuo umbikujoh

тупи|ть tylčend|jä (-än, -äy; -etäh); не тупи косу напрасно älä tylcendä stoikkua tyhjää

туп|ой 1. (недостаточно отточенный) tylč|y (-än, -iä; -ii); ~ нож tylčy veičči; ~ые ножницы tylčät pozničät; 2. (мало сужающийся к концу) tylč|y (-än, -iä; -ii); у туфель ~ые носы tuffilois ollah tylčät nenät; 3. (умственно ограниченный) vähä||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); tolkut|oi (-toman, -tomua; -tomii); от этого ~ого не будет никакого толку nečis tolkutomas (vähämielizes) ei rodei nimitumua tolkuu; 4. (о боли: не резкий, ноющий) tylč|y (-än, -iä; -ii); судороги прекратились и перешли в постоянную ~ую боль suopenvedo loppih da muutui alallizekse tylčäkse kivukse

турбаза lebo||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); huogavo||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); turistu||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii)

турбина turbiin|u (-an, -ua; -oi)

турецкий turkila|ine (-zen, -stu; -zii); ~ язык turkilaine kieli

туризм turizm|u (-an, -ua; -oi); matkailu (-n, -u; -loi)

турист turist|u (-an, -ua; -oi); matkail|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

туристический turistu||-; ~ая поездка turistumatku

туркмен turkmien|u (-an, -ua; -oi)

турне kierdo||matk|u (-an, -ua; -oi); совершить ~ по святым местам Карелии ridiä kierdomatku Karjalan ruhih kohtih **турнепс** turmu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ хорошо растёт в Карелии турнус hyvin kasvau Karjalas

турнир turniir|u (-an, -ua; -oi); ottelu (-n, -u; -loi); шахматный ~ šahmuattuottelu

турок turkila|ine (-zen, -stu; -zii); turk|u (-an, -ua; -oi)

Турция Turkan||mua (-n, -du; -loi); Turtsi|i (-en, -edu)

тус|оваться kerävy|ö (-n, -y; -täh); молодёжь ~уется каждый вечер nuorižo kerävyu joga ildua

тусовка 1. (сбор) keräv|ö (-ön, -yö; -ölöi); 2. (место) kerävö||koht|u (-an, -ua; -ii)

тут 1. (о месте: здесь) tiä; täs; ~ всегда растёт много земляники tiä (täс) ainos kasvau äjju mandžoidu; 2. (о времени: тогда) sill||keskie; ~ же прибежал старший брат silkeskie juokseldi vahnembi velli

туфли tuffli|t (-loin, -loi)

тухл|ый harannu|h (-on, -ttu; -zii); ~ые яйца harannuot kananjäičät

тухн|уть¹ (гаснуть) sammu|o (-n, -u; -tah); костёр помаленьку ~ет tuli vähin-vähäzin sammuu

тухи|уть² (загнивать) har|ata (-panen, -rapou; -atah); рыба ~ет в тепле kala harpanou lämmäs

туча pilv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ~ пыли sagei rölypilvi; снежная ~ lumipilvi

тушева|ть mustend|ua (-an, -au; -etah); студенты аккуртно ~ли эскизы orastujat ylen tarkazeh mustendettih eskiizoi

тушеваться huijustel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

тушение¹ (огня) sammuttami|ne (-zen, -stu; -zii); sammutandu (-an, -ua; -oi); sammutus (-ksen, -stu; -ksii); ~ огня tulen sammuttamine (sammutandu, sammutus)

тушение² (кулин.) haudomi|ne (-zen, -stu; -zii); havvond|u (-an, -ua; -oi); ~ мяса в печке lihan haudomine (havvondu) päčis

тушёнка havvot|tu (-un, -tuu; -tuloi) lih|a (-an, -ua; -oi)

тушилка hiili||vak|ku (-an, -kua; -koi); tušilk|u (-an, -ua; -oi)

тушить¹ sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ костёр sammuttua robl'uo

тушить² ha|uduo (-vvon, -udou; -vvotah); ~ овощи hauduo ouveššilo

тушиться ha|uduokseh (-vvommos, -udohes; -vvotahes); надо поставить овощи ~ ridäy panna ouvešit haudomahes

тушь tuuš|ši (-in, -šii; -šilo)

туя tuuj|a (-an, -ua; -ii)

тщательно ylen hyvin; čopakosti; tarkah; huolekkahasti; ~ выполнять все задания ylen hyvin (tarkah) ruadua kai käskyt **тщедушный** vähä||voima|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек vähävoimaine ristikanzu

тщеславие kunnivon||him|o (-on, -uo; -oloi)

тщеславный kunnivon||himohi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivon||himok|as (-kahan, -astu; -kahii)

тщетно ihan tyhjää; ihan tyhjäh; sudre

тщетный ihan tyhj|y (-än, -iä; -ii); ~ые попытки ihan tyh-jät oppimizet

ты (тебя, тебе, тобой, о тебе) sin|ä (-un, -uu); это ~? sinägo se olet? как тебя зовут kuibo sinuu kučutah; тебе надо учиться sinul pidäy orastuo; мы только что говорили о тебе муö vastevai pagizimmo sinuh näh

тыкать 1. (вонзать, тыкать) pystel|lä (-en, -öy; -läh); čök|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ колья в землю pystellä (čökkie) seibähii muah; 2. (бить, ударять от себя) sy|die (-vin, -diy; -vitäh); ~ прямо в лицо sydie kohti silmih; 3. (совать) sy|die (-vin, -diy; -vitäh); поросёнок тычет пятачок в пустое корыто роčimpoigaine sydiy kärzästy tyhjäh kartah ö ~ свой нос во всё sydie joga sijah omassah neniä

тыква tikv|u (-an, -ua; -oi)

тыл 1. (задняя часть чего-л.) taga||puol|i (-en, -du; -ii); selgy||puol|i (-en, -du; -ii); подойти с ~а tulla tagapuolespäi; ~ руки kämmenen selgypuoli; 2. (территория, расположенная позади линии фронта) tagav|o (-on, -uo; -oloi); находиться в ~у olla tagavos

тысяча tuha|t (-nden, -ttu; -nzii); Карелия – страна тысяч озёр Karjal on tuhanzien järvien mua; ~ми tuhanzittain

тысячекратно tuhat||kerdazesti

тысячелетие vuozil|tuha|t (-nden; -ttu; -nzii)

тысячелистник raudu||hein|y (-än, -iä; -ii)

тысячный 1. (очень небольшой) tuhande|s (-nden, -ttu; -nzii); ~ая доля tuhandes vuitti; 2. (измеряемый тысячами) tuhat||lugu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ые стада овец tuhatluguzet lammaskarjat

тыма pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); pimevy|s (-ksen; -sty; -ksii); pilko||pim|ei (-ien, -iedy; -ielöi); на улице непроглядная ~ pihal on pilkopime

тубетейка t'ubeteik|ku (-an, -kua; -koi)

тубник t'uubiek|ku (-an, -kua; -koi)

тюк t'uuk|ku (-an, -kua; -kii); ~ с постельными принадлежностями t'uukku magavosijasobienke; ~ сена heinyt'uukku

тюка|ть 1. (ударять чем-л. со стуком) čiksut|tua (-an, -tau; -etah); ~ по сучковатому полену čiksuttua oksakastu halguo; 2. (производить короткий, отрывистый звук) čiks|ua (-an, -au; -etäh); разрывные пули глухо ~ли о камни räjähtäjät bul'kat kumieh čiksettih kivilöih

тюлев|ый t'uulu|-; ~ые занавески t'uuluzanavieskat

тюлень t'ulieni (-n, -i; -loi)

тюльпан t'ul'pan (-an, -ua; -oi)

тюрки turkilaz|et (-ien, -ii)

тюркский turkila|ine (-zen, -stu; -zii); turkilas||tatuariela|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие языки turkilas-tatuarielazet kiolet

тюрьма tyrm|y (-än, -iä; -ii); попасть в ~у puuttuo tyrmäh; сидеть в ~е istuo tyrmäs

тютелька: ~ в ~у ihan tazah

тявканье haukkumi|ne (-zen, -stu; -zii); haukund|u (-an, -ua; -oi); hauk|eh (-kehen, -ehtu; -kehii); собачье ~ слышится по всей деревне koirien haukkumine (haukundu, haukeh) kuulu kaikkie kyliä myö

тяга 1. (тянущая сила) vedo||voim|u (-an, -ua; -ii); электрическая ~ sähkövedovoimu; паровая ~ höygyvedovoimu; 2. (движение дыма, газов в трубе и т.п.) ve|do (-von, -duo; -dolo); плохая ~ в печи räcis on paha vedo; 3. (стремление куда-л.) ve|do (-von, -duo; -dolo); давняя ~ к литературным занятиям ammuine vedo literatuurin opastumizeh

тягач vedäi|traktor (-an, -ua; -oi); (лошадь) vedo||he|bo (-von, -buo; -bolo)

тягостный 1. (тяжёлый, трудный) vaiglei (-ien, -iedu; -ielöi); väzyttä|i (-jän, -jä; -jii/-joi); jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое путешествие vaigei (väzyttäi, jügei) matku; 2. (мучительный, неприятный) muokkuaju (-an, -ua; -ii/-oi); ~ое молчание muokkuaju vaikkaniolo

тягость 1. (трудность, обременительность) pain|o (-on, -uo; -oloi); vaiv|u (-an, -ua; -oi); ~ налогов nalougoin paino (vaivu); 2. (затруднения) vaiv|u (-an, -ua; -oi); ~ пути matkuvaivu; 3. (болезненное ощущение тяжести) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в груди gyndähäs on ahtistus

тяготение 1. (физ.) vedo||voim|u (-an, -ua; -ii); закон всемирного ~я vedovoimuzakon; 2. (влечение, стремление) ve|do (-von, -duo; -dolo); him|o (-on, -uo; -oloi); kiindymy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ к музыке kiindymys muuzikkah; ~ к творчеству himo uvvenkeksimizeh; 3. (власть, гнёт чего-л.) ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); pain|o (-on, -uo; -oloi); ~ непрощённой вины prostimattoman viäryön ahtistus

тяготить (обременять, быть в тягость) pain|ua (-an, -au; -etah); меня ~ят постоянные заботы minuun painetah allal-izet huolet; беда ~ит над нею всю жизнь hädä painau händy kogo ijän

тяготиться (испытывать чувство недовольства) olla (olen, on; ollah) pahas mieles; olla (olen, on; ollah) tavas; ~ одиночеством olla pahas mieles yksinä; ~ службой ei suvaija omua guaduo (olla pahas tavas ruavon täh)

тяжело 1. (нареч.) jugieh; vaigieh; дышать ~ hengittää jügeih; ~ переживать vaigieh kärzie; большой ступал ~ voimatoi astui jugieh; 2. в знач. сказ. безл. (о тяжёлом физическом состоянии) on jügei; on vaigei; on paha; больному очень ~, необходимо вызвать врача voimattomale on ylen paha, pidäy küçüo douhturi

тяжелоплет painon||nosta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

тяжелобольной äijäl voimat|oi (-toman, -tomua; -tomii)

тяжеловоз vedo||he|bo (-von, -buo; -bolo); ~ может соревноваться и с автомобилем vedohebo voi borçuija mašinankegi

тяжелораненый pahalleh ruanit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ паренёк лежал на голой земле pahalleh ruanittu brihaine virui pal'l'ahal mual

тяжёлый 1. (имеющий большой вес) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ рюкзак jügei gerpu; ~ая баржа jügei baržu; 2. (о беременности) olla (olen, on; ollah) kohtuine; дочь ~а (беременная) tytär on kohtuine; 3. (большой, грузный) lihav|u (-an, -ua; -oi); грузный ~ мужчина lihavu mies; 4. (лишённый лёгкости, быстроты) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); у неё были очень ~ые шаги hänel oldih ylen jugiet askelet; 5. (требующий большого труда) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая работа jügei ruado; ~ подъём vaigei nouzu; 6. (сильный, жестокий) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); julm|u (-an, -ua; -ii); vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); suuri (-en, -du; -ii); ~ая вина jügei viärys; ~ое преступление julmu rahantego; ~ое прощение vaigei prosken'n'aparakendü; ~ое наказание suuri nakazuanii; 7. (мучительный) jügei (-ien, -iedy; -ielöi);

vaiglei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая смерть jügei kuolendu; ~ые боли vaigiet kivut; ~ое зрелище jügei nägemine; ~ое горе vaigei hädä; ~ая утрата suuri kadomus; 8. (неприятный для обоняния) pahale|tulii (-jan, -jua; -jii/-joi); в комнате был ~ запах pertis oli pahaletulii duuhu; 9. (имеющий крупные габариты и мощное вооружение) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ые танки jugiet tankat; ~ая артиллерия jügei artillierii; ~ бомбардировщик jügei bombardirušiekku

тяжесть 1. (свойство) pain|o (-on, -uo; -oloi); (трудность) vaigevu|s (-on, -ttu; -zii); сила ~и painovoimu; 2. (тяжёлый предмет, груз) pain|o (-on, -uo; -oloi); поднимать ~и nostella painoloi; 3. (трудности) vaigevuks|et (-ien, -ii); pain|o (-on, -uo; -oloi); ~ забот zobottoin paino; ~ любви miellespiendän vaigevukset; 4.: ~ в голове piä on jügei; ~ в желудке vačan kiinittäy; ~ на сердце suvaimen tuskuau

тяжкий 1. (очень тяжёлый) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ие оковы jugiet ravvat; ~ая ноша jügei takku; 2. (тяжёлый, опасный) jügei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ труд jügei ruado; ~ая вина jügei viärys ∅ пуститься во все ~ие ruveta elämäh pahoi

тянуть 1. (тащить, волочить) vedäi (vien, vedäy; vietäh); рыбаки ~ули сети в лодку kalastajat viettih verkoloi veneheh; буксир ~ет баржу buksiiru vedäy baržu; лошадь лениво ~ула большое бревно heboine vedi laškah suurdu partu; 2. (удлинять или расширять вытягиванием) vedäi (vien, vedäy; vietäh); ~ холст vedäi hurstii pitkembäkse; ~ проволоку vedäi raudulangua; 3. (протягивать) oijend|ua (-an, -au; -etah); ~ руку к окну oijendua kätty ikkunahpäi; лошади ~ули головы к яслям hevot oijendettih piälöi soimehpäi; 4. (обладать тягой) vedäi (vien, vedäy; vietäh); печка хорошо ~ет räççi hyvin vedäy; 5. безл. (о струе воздуха, о запахе): от окна ~ет холодом ikkunaspäi andau viluu; из коридора ~ет куревом koridoraspäi tulou tabakan duuhul; с моря ~ет лёгкий бриз merelpäi tuulou hieno merituuli; из трубы ~ул дым truvaspäi nouzi savu; 6. (заставлять, убеждать идти с собой) vedäi (vien, vedäy; vietäh); ~ в кино vedäi kinoh; ~ купаться vedäi kezoile; 7. (испытывать потребность, позыв) himoit|tua (-tau); ~ет ко сну muata himoittau; меня на еду не ~ет minule ei himoita syvvä; 8. (протягивать) vedäi (vien, vedäy; vietäh); ~ трубопровод vedäi trubaprovodua; 9. (всасывать, втягивать, вбирать) vedäi (vien, vedäy; vietäh); разросшийся бурьян ~ул в себя все соки земли pitkäkse kazvanuh heinikkö vedi iççeh kai muan väit; 10. (делать медленно) pitkit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ с ответом на письмо pitkittä vastavuksenke kirjazeh; что они ~ут со свадьбой? midä hyö pitkittäneh suvad'banke? 11. (воротом) kel|ata (-uan, -uau; -atah); vorotoi|ja (-çen, -ççou; -jah); невод можно одному ~ воротом nuotan yksin vorotoiççou; кошель с брёвнами ~ут воротом к берегу koçeli kelatah randah

тянуться 1. (растягиваться) veny|ö (-n, -y; -täh); резина хорошо ~ется rizin hyvin venyy; 2. (потягиваться) kiçkoit|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ты всё ещё ~ешься в постели? sinä ainoso vie kiçkoitelttos magavosijas? 3. (простираться) levi|tä (-en, -ey; -täh); парк ~ется до самой железной дороги ruusto leviey ihan raududorogassah; 4. (быть тягучим) veny|ö (-n, -y; -täh); смола ~ется piñku venyy; 5. (вытягиваться в высоту) kazv|ua (-an, -au; -etah); распада ~ется медленно taimenet huonoh kazvetah; 6. (двигаться вереницей) men|nä (-en, -öy; -näñ) jällekkäi; маленькие дети ~утся вереницей pienet lapset mennäh jällekkäi; 7. (продолжаться, длиться) jatku|o (-n, -u; -tah); veny|ö (-n, -y; -täh); болезнь ~ется уже давно taudi jatkuu jo pitkähes; 8. (о дыме, запахе) levi|tä (-en, -ey; -täh); по комнате ~ется аромат свежеепеченного хлеба pertii myöte leviey vastepastetun leivän duuhu; 9. (стараться достичь чего-л.) orp|ie (-in, -piu; -itah); ему трудно учиться, но он ~ется изо

всех сил hänel on vaigei opastuo, ga häi oppiu kaikel väil; **10.** (*тягаться, соперничать*) borčuiija (-čen, -čou; -jah); не ~ись напрасно, его тебе не одолеть älä borčuiče tyhjii, händy sinä et voita

тяпнуть 1. (*ударить*) kol'ŕ'ata (-uan, -uau; -atah); ~ лающую собаку kol'ŕ'ata räyrettäjäi koirua; **2.** (*украсть, присвоить чужое*) varrast|ua (-an, -au; -etah); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ чужие деньги varrastua (vediä) vierahat dengat; **3.** (*выпить вина, водки*) ju|vva (-on, -ou; -vvah) viinua; гуур|ätä (-riän, -riäy; -ätäh); ~ рюмочку juvva (гуур|ätä) r'umkaine; ~ водки juvva (гуур|ätä) viinua

У

у 1. (*о месте: где?*) luo; korvas; pieles; tyves; греться у огня lämmitä tulelluo; сидеть у окна istuo ikkunalluo (istuo ikkunan pieles); у стола stolalluo (stolan pieles); озеро плещется прямо у угла дома järvi loiskau ihan salbamon korvas; у моста sillan korvas (sillalluo); сесть у окна istuokseh ikkunan pieleh; стоять у двери seizuo veriän tyves; ягоды растут прямо у деревни marjat kazvetah ihan kylän tyves; **2.** (*о месте: куда*) luo; pieleh; tyveh; vaste; поставить у дверей panna ukselluo (uksen pieleh, uksen tyveh; ustu vaste); **3.** (*о месте: при ком*) luo; жить у родителей eliä vahnebielluo; оставить ребёнка у бабушки jättiä lapsi buaballuo; он живёт у меня häi eläy minulluo; они живут у нас huö elätäh meijälluö; **4.** (*об обладателе: у кого-л., у чего-л.*); у меня нет этой книги minul ei ole tädä kniigua; у него много друзей hänel on äijy ystäviä; у них большой дом heil on suuri kodi; у девочки длинная коса tytöl on pitky kassu; ножки у стола кривые stolan jallat ollah viärät

убавить 1. (*уменьшить*) puolend|ua (-an, -au; -etah); vähend|ä (-än, -äy; -etäh); hillend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ звук телевизора puokendua (vähendiä, hillendiä) televizoran iäni; ~ скорость hillendiä (vähendiä) vauhti; **2.** (*укоротить*) lyhend|ä (-än, -äy; -etäh); ~ рукава lyhendiä hiemuat

убави|ться vähejtä (-nen, -noy; -täh); puole|ta (-nen, -nou; -tah); piene|tä (-nen, -nöy; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); семья ~лась pereh pienei (puoleni); силы ~лись väit vähettih

убавление vähendy|s (-ksen, -sty; -ksii); pienendy|s (-ksen, -sty; -ksii); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. убавить*) vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendändy (-än, -iä; -öi); pienendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pienendändy (-än, -iä; -öi); lyhendämi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendändy (-än, -iä; -öi); (*по гл. убавиться*) vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendy (-än, -iä; -ii); vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendy (-än, -iä; -ii)

убавлять(ся) см. **убавить(ся)**

убаюкать liikut|tua (-an, -tau; -etah); l'uulit|tua (-an, -tau; -etah); buajut|tua (-an, -tau; -etah); turut|tua (-an, -tau; -etah); ребёнка надо ~, чтобы заснул lapsi pidäy liikuttua (l'uulittua, buajuttua, turuttua), ku uinuos

убаюквани|е liikutand|u (-an, -ua; -oi); l'uulitand|u (-an, -ua; -oi); buajutand|u (-an, -ua; -oi); turutand|u (-an, -ua; -oi); ребёнок привык к ~ю lapsi harjavui liikutandah (l'uulitandah, buajutandah, turutandah)

убаюкивать см. **убаюкать**; liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); l'uulit|ella (-telen, -telou; -ellah); buajut|ella (-telen, -telou; -ellah); turut|ella (-telen, -telou; -ellah)

убегать см. **убежать**

убедительный 1. (*доказательный*) uskottav|u (-an, -ua; -ii); nähtävä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ые факты uskottavat faktat;

~ая победа nähtäväine voitto; **2.** (*настоятельный*) suur|i (-en, -du; -ii); ~ая просьба не трогать это руками on suuri pakoi-tus — tädä ei koskie käzil

убедить 1. (*заставить поверить*) uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha (-n, -u; -hah) uskomah; в чём ты хочешь ~ меня? mih sinä tahtot uskoittua minuu? ~ в своей правоте suaha uskomah omah oigevuoh; **2.** (*склонить, заставить согласиться*) suostut|tua (-an, -tau; -etah); lämmyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ поехать в Москву suostuttua lähtemäh Moskovah; ~ его на добрые дела lämmyttiä händy huvuöntegoh

убеди|ться ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; nä|htä (-in, -göy; -htäh); я ~лся в его правоте minä rubein uskomah hänen oigevuoh; он ~лся в нашей нищете häi nägi meijän kurjuon

убежа|ть 1. (*удалиться бегом*) juo|sta (-ksen, -ksou; -stah); paljeta (-genen, -genou; -jetah); kark|lota (-uon, -uou; -otah); дети ~ли во двор lapset juostih pihale; ~ без оглядки rajeta tuakse kačahtamattah; овцы ~ли в лес lambahat karkot-tih meččäh; **2.** (*спастись бегством*) paljeta (-genen, -genou; -jetah); ~ от волка rajeta hukaspäi; кролик ~л из клетки kodi-jänöi rageni kovaspäi; **3.** (*вытечь — о кипящей жидкости*) men|nä (-en, -öy; -näh) muah; молоко ~ло maido meni muah

убеждать(ся) см. **убедить(ся)**

убеждени|е 1. (*уверение*) uskotu|s (-ksen, -stu; -ksi); твои ~я ничего не стоят sinun uskotukset nimidä ei makseta; **2.** (*твёрдое мнение*) mieli|kan|du (-nan, -dua; -doi); прочное ~ varmu mielikandu; **3.** (*система взглядов*) miel|et (-ien, -ii); mieli|kan|nat (-doin, -doi); защищать свои ~я puolistua omii mielikandi

убежисе suoju|s|paik|ku (-an, -kua; -koi); suoju|s|koht|u (-an, -ua; -ii); найти ~ löydäi suojuспаикку (suojuскохту)

убивать см. **убить**

убиваться (*сильно горевать*) menet|ellä|kseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); panet|ellä|kseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellähes)

убийство tappami|ne (-zen, -stu; -zii); tapand|u (-an, -ua; -oi); tap|po (-on, -puo; -poloi); совершить ~ tappa

убийца tappa|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piäniek|ku (-an, -kua; -koi)

убирать(ся) см. **убрать(ся)**

убитый (*в знач. суц.*) tapet|tu (-un, -tuu; -tuloi)

убить 1. tap|pua (-an, -pau; -etah); surm|ata (-uan, -uau; -atah); (*на охоте*) kua|dua (-n, -dau; -tah); tap|pua (-an, -pau; -etah); (*на войне*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ медведя tappa (kuadua) kondii; **2.** (*потратить*) menet|tiä (-än, -täy; -etäh) sudre; ~ много времени на что-л. menettiä sudre tukku aigua

убогий 1. (*увечный*) niisti|i (-en, -edy; -elöi); vaiva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ому человеку жить трудно niistiele ristikanzale on vaigei eliä; ~ого мир кормит посл. suuri mie-ro — vaivazen varah; **2.** (*крайне бедный*) kurj|ju (-an, -ua; -ii); köyh|y (-än, -iä; -ii); ~не селенья kurjat kylät (hierut)

убор (*наряд, одежда*) so|ba (-van, -bua; -bii); ruut|tu (-an, -tua; -tii); свадебный ~ svuad'busovat (svuad'buruutat)

уборка 1. (*сбор урожая*) leikkav|o (-on, -uo; -oloi); kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ хлебов vil'ŕ'an leikkavo; ~ картофеля kartohkan kabrastus; **2.** (*приведение в порядок*) kabrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ квартиры fatieran kabrastus

уборная (*туалет*) uborno|i (-in, -idu; -loi); huussi (-n, -i; -loi)

уборщи|к, ~ца kabrasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pezi|i (-j-än, -j-ii; -jii/-j-öi)

убранство 1. (*обстановка*) pertin kunnostami|ne (-zen, -stu; -zii); **2.** (*украшение*) čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); čomendelu (-n, -u; -loi); праздничное ~ зала zualan pruaniekkučomendelu

убра|ть 1. (*унести, взять; собрать*) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); kabrast|ua (-an, -au; -etah); (*на хранение*) pan|na (-en, -ou; -nah) lallele; ~ посуду со стола kerätä (kabrastua) astiet stolalpäi; урожай ~н vuventulos on kerätty; ~ постель kabrastua magavosija; ~ книги в шкаф kabrastua kniigat škuappah; **2.** (*изъять, исключить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ot|tua (-an, -tau; -etah) iäre; эту фразу надо ~ из текста tämä virkeh pidäy heittä (ottua iäre) tekstaspäi; ~ книги с полки ottua kniigat pualičalpäi; **3.** (*привести в порядок*) kabrast|ua (-an, -au; -etah); надо ~ комнаты pidäy kabrastua pertit; **4.** (*украсить*) kaunist|ua (-an, -au; -etah); čomend|ua (-an, -au; -etah); ~ зал цветами kaunistua (čomendua) zualu kukil

убраться 1. (*удалиться*) kabrastu|o (-n, -u; -tah); уберите отсюда! kabrastu iäre tiäpäi! **2.** (*произвести уборку*) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; kabrast|ua (-an, -au; -etah); ~ в комнатах panna pertit kundoh (kabrastua pertit)

убывание vähenem|ne (-zen, -sty; -zii); vähenend|y (-än, -iä; -öi); puolenem|ne (-zen, -stu; -zii); puolenend|u (-an, -ua; -oi); lyhenem|ne (-zen, -sty; -zii); lyhenend|y (-än, -iä; -öi); ~ воды vien vähenemine (vähenendy, puolenendy); ~ дня päivän lyhenemine (lyhenendy)

убывать см. **убыть**

убыт|ок menety|s (-ksen, -sty; -ksii); ubitk|u (-an, -ua; -oi); возместить ~ки maksua menetykset; терпеть ~ки kärzie menetyksii

убыточный menetyksek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ые за теи menetyksekähät hommat

убы|ть 1. (*уменьшиться*) vähe|tä (-nen, -noy; -täh); lyhe|tä (-nen, -nöy; -täh); силы ~ли väit vähettih; дни заметно ~ли päivät nägeväh lyhettih; **2.** (*выбыть*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh); ~ в отпуск lähtie lomal

уважаем|ый huv|ä (-än, -iä; -ii); kunnivoik|as (-kahan; -astu; -kahii); ~ господин премьер-министр! ~ые гости! huvät (kunnivoikkahat) gost'at!

уважать kunnivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvos; глубоко ~ kunnivoija sydämellizesti; ~ старших kunnivoija vahnembi

уважение kunnivoi|čus (-ksen, -stu; -ksii); arvos|piend|y (-än, -iä; -ii); пользоваться ~м olla kunnivos (olla arvos)

уважитель|ый 1. (*основательный*) pädev|y (-än, -iä; -ii); pättäv|y (-än, -iä; -ii); ~ая причина pädevy (pättävy) suy; **2.** (*почтительный*) kunnivoittav|u (-an, -ua; -ii)

уведомить an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; an|dua (-nan, -dau; -netah) viesti (-n, -i; -löi); ~ о дне собрания andua tiediä kerähmön päiväh näh

уведомление 1. (*по гл. уведомить*) tiijon|andami|ne (-zen, -stu; -zii); tiijon|annand|u (-an, -ua; -oi); viestin|andami|ne (-zen, -stu; -zii); viestin|annand|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*письменное извещение*) tiijoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); получить ~ suaha tiijoitus

уведомлять см. **уведомить**

увезти (*отправить куда-л., перевезти машиной, поездом и т. п.*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей на лето в деревню vediä lapset kezäks kyläh (hieruh); все лишние вещи мы ~ли на дачу kai liijat lomut myö veimmö kezämökile

увековеч|ивать, увековеч|ить pan|na (-en, -ou; -nah) igäzeh mustoh; ~ имена героев войны panna igäzeh mustoh voinan muanivomiehien nimet

увеличение (*прибавка*) liž|ä (-än, -iä; -ii); ližäv|y (-ksen, -sty; -ksii); (*в размере*) suurend|us (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. увеличить*) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. увеличиться*) ližävymi|ne (-zen, -sty; -zii); ližävünd|y (-än, -iä; -öi); ~ скорости vauhtin ližiämine; ~ доходов tuloloin ližävumine; ~ заработной платы ruadopalkan ližä (ližävys); ~ фотографии fotokuvan suurendus

увеличивать(ся) см. **увеличить(ся)**

увеличитель suurendus|apparaat|tu (-an, -tua; -toi)

увеличительн|ый suurendus||-; ~ое стекло suurendus-t'oklu

увеличи|ть suurend|ua (-an, -au; -etah); (*прибавить*) liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); (*повысить*) nost|ua (-an, -au; -etah); ~ скорость ližätä vauhti; ~ площадь посевов suurendua kylvölöin mua-alat; стали ~вать пенсию ruvettih ližiämäh (nostamah) eläkehty (penziedy)

увеличи|ться ližäv|y (-n, -y; -täh); suure|ta (-nen, -nou; -tah); kazv|ua (-an, -au; -etah); доходы ~ваются tulot ližävytäh (kazvetah); ~ вдвое suureta kahtu kerdua; семья ~вается reh reh kazvau (suurenou)

уверенно varmah; varmasti; он ~ взялся за новое дело häi varmasti otihes uudeh hommah

уверенност|ь varmu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänele ei tävvy varmuttu

уверенный varmu|u (-an, -ua; -oi); ~ в себе человек varmu ičes ristikanzu; ~ ответ varmu vastavus

увер|ить uskoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) uskomah; его ~ли, что всё будет в порядке händy uskoitettih, što kai roih kunnos

увер|иться (*убедиться*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; мать ~лась в счастье своих детей muamo rubei uskomah omien lapsien ozah

увернуться 1. (*отклониться*) väly|ö (-n, -y; -täh); vält|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ от удара välyö (vältjäkseh) iškus; **2.** (*увильнуть*) väly|ö (-n, -y; -täh); ~ от ответа välyö vastavukses

уверовать usk|uo (-on, -ou; -otah); ~ в преобразования uskuo muutoksiih

увертюра (*оркестровое вступление к опере, балету*) algu|soit|to (-on, -tuo; -toloi); uvert'uur|u (-an, -ua; -oi)

увер|ять uskoit|ella (-telen, -telou; -ellah); san|uo (-on, -ou; -otah) varmah; он ~л, что всё в порядке häi sanoi varmah (uskoitteli), kai on kunnos

уве|сти (*взять с собой, повести следом за собой*) vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ детей домой vediä lapset kodih; хозяйка ~ла гостей в в сад emäny vedi gost'at saduh

уве|ще satate|s (-ksen, -stu; -ksii); он получил ~я в аварии häi sai satateksii avuaries (häi sattavui avuaries); причинить ~я satattua

увидать(ся) см. **увидеть(ся)**

увиде|ть nä|htä (-in, -göy; -htäh); он ~л меня издалека häi nägi minuu loittonsah; я хочу ~ тебя minä tahton nähtä sinuu

увиде|ться nä|htäkseh (-immös, -geh/-gehes; -htähes); неизвестно, когда ещё мы ~имся снова ei sua tiediä, konzu vie myö näimmökseh uvvessah

увлажнение (*по гл. увлажнить*) kostuttami|ne (-zen, -stu; -zii); kostutand|u (-an, -ua; -oi); kostutus|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. увлажниться*) kostund|u (-an, -ua; -oi); искусственное ~ keinotegoine kostutus

увлажнитель kostutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ воздуха il-mankostuttai

увлажни|ть kostut|tua (-an, -tau; -etah); nezevyt|tiä (-än, -täy; -etäh); tuorestut|tua (-an, -tau; -etah); роса ~ила лепестки цветов kaste nezevytti kukkien lehtyöt

увлажни|ться kostu|o (-n, -u; -tah); nezevy|ö (-n, -y; -täh); рубашка ~лась во время работы paidu kostui (nezevyi) ruavos

увлажня|ть(ся) см. **увлажнить(ся)**

увлажняющий kostuttai||-; ~ крем kostuttaivoije

увлекательно mielen|kiinnittäjen; рассказывать ~ sanella mielenkiinnittäjen

увлекательный mielen||kiinittäji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ рассказ mielenkiinnittäjä kerdomus

увлекать(ся) см. увлечь(ся)

увлечение 1. (*воодушевление*) in|do (-non, -duo; -doloii); huv|ä (-än, -iä; -ii) miell|i (-en, -dy; -ii); работать с ~м guadua huväl mielel; он с ~м рассказывал о своих внуках häi huväs mieles saneli omih bunukkoih näh; **2.** (*повышенный интерес к чему-л.*) in|do (-non, -duo; -doloii); kiindumys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ работой kiindumys guadoh; **3.** (*влюблённость*) mieldumys|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ молодой девушкой mieldumys nuoreh tyttöh

увлечённый 1. innostunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ учёный innostunnuh tiedomies; **2.** (*возбуждённый*) kiihtyny|h (-ön, -tty; -zii); ~ые голоса kiihtynyöt iänet

увлечь 1. (*унести, увести*) vediä (vien, vedäy; vietäh); рыба ~кла за собой удочку kala vedi ongiruagan; **2.** (*пробудить интерес*) innostut|tua (-an, -tau; -etah); ~ детей своим пением innostuttua lapsii omal rajatandal; **3.** (*заставить влюбиться*) mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh) iččeh; он увлёл девушку häi mielytti tytön iččeh

увлечься 1. (*целком отдаться чему-л.*) innostu|o (-n, -u; -tah); ~ работой innostuo ruadoh; ~ чтением innostuo luge-mah; **2.** (*влюбиться*) miel|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); ~ девушкой miel|dyö tyttöh

уводить см. увести

увозить см. увезти

уволить työn|diä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ с работы työndiä iäre ruavospäi

увольнение 1. (*по гл. уволить*) iäre työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); iäre työnnändy|ä (-än, -iä; -öi); iäre työn|dö (-nön, -dyö; -döloi); **2.** (*в отпуск*) piäzy (-n, -y; -löi); ~ в город до вечера piäzy linnah ildassah

увядать см. увянуть

увяз|ать, увяз|нуть juut|tuo (-un, -tuu; -utah); up|ota (-puon, -puou; -otah); ~ в сугробе juuttuo lumikivokseh; сани ~ли в мокром снегу regi juutui (uppoi) uhkuk

увя|нуть näivisty|ö (-n, -y; -täh); цветы ~ли kukat näivistyitih

угадать arvata (-buan, -buau; -vatah); ~ чьи-л. намерения arvata kenentahto tahtot

угадывать arvail|la (-en, -ou; -lah)

угар (*удушливый газ*) čihvu|u (-an, -ua; -oi); kuačku (-n, -u; -loi); в комнате пахнет ~ом pertis on čihvu (kuačku)

угасание sammund|u (-an, -ua; -oi); ~ углей hiilien sammundu

угас|ать, угас|нуть sammu|o (-n, -u; -tah); свеча ~ла tuohus sammui; огонь в печи угас tuli päčis sammui

угловой čurpu|-, kulmu|-, čipus|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kulmas|oli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ шкаф čurpuškuappu (čipusolii škuappu); ~ дом tiešuarankulmasolii (dorogoinristavuksesolii) kodi

угломер kulmu||miärät|in (-timen, -indy; -timii); čurpu||miärät|in (-timen, -indy; -timii); kulmu||mittari (-n, -i; -loi)

углубить syvend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ колодец syvendäiä kaivo

углубиться 1. (*стать глубже*) syve|tä (-nen, -nöy; -täh); **2.** (*войти вглубь*); syve|tä (-nen, -nöy; -täh); ~ в лес syvetä meččäh; **3.** (*погрузиться*) syvendy|ö (-n, -y; -täh); ~ в чтение syvendyö lugemizeh

углублени|е (*впадина*) syvendy|s (-ksen, -sty; -ksii); ha|udu (-van, -udua; -udoi); ~я в дне реки syvendykset (havvat) joven pohjas

углублённо syväh; ~ изучать иностранные языки opastuo syväh vierahii kielii

углублённый 1. (*по гл. углубить*) syvendet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ колодец syvendetty kaivo; **2.** (*основательный, серьёзный*) syv|ä (-än, -iä; -ii); ~ое изучение биологии syvä biolougien opastumine

углублять(ся) см. углубить(ся)

угнать 1. (*увести*) aj|ua (-an, -au; -etah); ~ стадо коров на пастбище ajua lehmykarju niitule; **2.** (*украсть*) vediä (vien, vedäy; vietäh); varrast|ua (-an, -au; -etah); ~ лошадей vediä (varrastua) hevot

угнаться pyzy|ö (-n, -y; -täh) peräs; за ним тяжело ~ hänen peräs on jyei (paha) pyzyö

угнета|ть 1. (*притеснять*) ahtist|ua (-an, -au; -etah); vuar|dua (-ran, -dau; -retah); ~ народ ahtistua (vuardua) rahvastu; **2.** (*удручать*) pain|ua (-an, -au; -etah); ahtist|ua (-an, -au; -etah); тоска ~ет atkal painau

угнетение (*притеснение*) ahtistami|ne (-zen, -stu; -zii); ahtistand|u (-an, -ua; -oi); ahtistu|s (-ksen, -stu; -ksii); vuardami|ne (-zen, -stu; -zii); vuarrand|u (-an, -ua; -oi); (*подавленное состояние*) pah|a (-an, -ua; -oi) miell|i (-en, -dy; -ii); painami|ne (-zen, -stu; -zii); painand|u (-an, -ua; -oi)

угнетённый 1. (*порабощённый*) ahtistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); vuarret|tu (-un, -tuu; -tuloi); **2.** (*удручённый, подавленный*) paha||miell|ne (-zen, -sty; -zii); painet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ое состояние pahamieline olo; быть в ~ом состоянии olla ylen pahas mieles

угovarивать suostut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. пойти куда-л. suostutella kedätahto lähtemäh kunnetahto

уговор 1. (*убеждение, увещевание*) suostutu|s (-ksen, -stu; -ksii); не поддаваться никаким ~ам ei kuunnella nimitumii suostutuksii; **2.** (*взаимное соглашение*) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уговори|ть suostut|tua (-an, -tau; -etah); я ~л его пойти за ягодами minä suostutin händy marjua keriamäh

угоди|ть 1. (*удовлетворить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah) miel|dy muö; ugod|ie (-n, -u; -tah); ему ничем не ~шь hänen miel|dy muö nimidä ei sua maltua luadie (hänele nimil et ugod|di); **2.** (*попасть*) oz|ata (-uan, -uau; -atah); puut|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ камнем в глаз ozata kivel silmäh; ~ в капкан puuttuo ridah; ~ в тюрьму puuttuo tyrmäh

угодно 1. (*в знач. сказ.*): что вам ~? midäbo työ tahtotto? (midäbo teil pidäy)? не ~ ли вам? ettogo tahtos? как вам ~ kui tahtotto; **2.** (*частица*) tah; tahto; кто ~ kintah (kentahto); что ~ mitah (mitahto); где ~ kustah (kustahto); куда ~ kunnetaht (kunnetahto)

угождать см. угодить

угол 1. (*внешний*) salbam|o (-on, -uo; -oloi); kulm|u (-an, -ua; -ii); (*внутренний*) čurpu (-un, -puu; -puloi); kolku (-an, -ua; -ii); четыре угла дома nellä pertin salbamu; поставить в ~ рання čurpuh; ~ стола stolan kolku; **2.** (*мат.*) kulm|u (-an, -ua; -ii); прямой ~ kohtinaine kulmu; острый ~ terävy kulmu; **3.** (*жильё*) čurpu (-un, -puu; -puloi); свой ~ oma čurpu

уголовни|к, ~ца pahan||luadi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piäniek|ku (-an, -kua; -koi); rozv|o (on, -uo; -oloi)

уголовно-процессуальный kriminalu||protsessuall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ кодекс kriminaluprotsessualline koudeksu **уголовни|ый** kriminalu||-; ~ое преступление kriminalu-tego

уголь hiil|i (-en, -dy; -lii); каменный ~ kivihii; добыча угля hiilenlouhindu

угольный hiil|i|-; ~ склад hiilivarasto; ~ая пыль hiilipöly

угонять см. угнать

угоразди|ть: нечистая сила ~ла его пойти в лес lemboi vedi händy meččäh

угорать, угореть juovu|o (-n, -u; -tah); ~ в бане juuvuo kylus

угорь ängerjäs (-hän, -sty; -hii); ängerjälne (-zen, -sty; -zii)

угостить, угощать gostit|tua (-an, -tau; -etah); počivoilja (-čen, -ččou; -jah); tari|ta (-čen, -ččou; -tah); нас хорошо угощали meidy hyvin gostiteti; он угостил меня вином häi počivoičči minuu viinal; угости девочку яблоком! tariče tyttözele juablokku!

угоща|ться: ~йтесь пирогом! syogiä piiruadu! (ottakkua piiruadu)!

угошени|е (по зл. угощать) gostittami|ne (-zen, -stu; -zii); gostitand|u (-an, -ua; -oi); počivoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); počivoiččend|u (-an, -ua; -oi); tariččemi|ne (-zen, -stu; -zii); taričend|u (-an, -ua; -oi); (*кушанья*) gostitandu||syömis|et (-ien, -ii); стол ломился от ~й stolal oli ylen äijy gostitandusyömisty

угрожа|ть varait|tua (-an, -tau; -etah); pöllät|ellä (-telen, -telöy; -elläh); olla (olen, on; ollah) pahakse; olla (olen, on; ollah) varavonnu; начать ~ ruveta varaittamah (pöllättelemäh); ~ спокойствию граждан varaittua rahvastu (olla rahvahan varavonnu); это ~ет здоровью se on pahakse tervehyöle; наводнение ~ет посевам viennouzu on pahakse kylvöölile

угроза 1. varaitu|s (-ksen, -stu; -ksii); я не боюсь твоих угроз! en varua sinun varaituksii! 2. (*возможная опасность*) varav|o (-on, -uo; -oloi); ~ заболевания voimatundan varavo

угрызени|е: ~я совести huigientunnon vaivu

угрюмый buurišk|o (-on, -uo; -oloi); jur|o (-on, -uo; -oloi); uumak|ko (-on, -kuo; -koloi); он такой ~, даже не улыбнётся häi on moine buuriško, ni muhahtai ei; ~ человек juro (uumak|o) ristikanzu

удаваться см. **удаться**

удалённость loittohu|s (-on, -ttu, -zii); ~ от жилия loittohus eländykohtaspäi

удалить 1. (*отдалить*) siir|diä (-rän, -däy; -retäh) loitombakse; eist|jä (-än, -äy; -etäh) loitombakse; ~ мишень на десять метров siirdiä (eistiä) puali kymmendy metrii loitombakse; 2. (*заставить уйти*) työ|ndiä (-nän, -däy; -netäh) iäre; ~ посторонних työndiä vierahat iäre; 3. (*уничтожить, извлечь*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); nyht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); vediä (vien, vedäy; vietäh); ~ пятно hävittiä täcmy; ~ зуб nyhtätä (vediä) hammas; 4. (*отстранить*) heit|tiä (-än, -täy; -etäh); piäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ от должности heittiä (piästtiä) virras

удали|ться 1. (*отдалиться*) loit|ota (-tonen, -tonou; -otah); лодка ~лась от берега veneh lottoni rannaspäi; 2. (*уйти, уехать откуда-л.*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; men|nä (-en, -öy; -näh) (iäre); ~ из города lähtie iäre linnaspäi; ~ на дачу mennä kezämökile; 3. (*отстраниться от каких-л. дел*) siir|dyo (-ryn, -duy; -rytäh) bokkah; ~ от всех дел siirdyö bokkah kaikis azielois

удал|ой, удал|ый roh|kei (-ien, -iedu; -ieloi); kirk|kei (-ien, -iedu; -ieloi); быть ~ым наездником olla rohkiennu račastajannu

удаль rohkevu|s (-ksen, -stu; -ksii)

удалять(ся) см. **удалить(ся)**

удар 1. išku (-n, -u; -loi); kohlu (-n, -u; -loi); lošku (-n, -u; -loi); ~ по голове išku (kohlu, lošku) piädy vaste; ~ палкой išku (kohlu, lošku) kepil; 2. (*звук*) išku (-n, -u; -loi); ba|ugu (-vvun, -uguu; -uguloi); juhku|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ молнии жүгун išku; ~ы колокола kellon baugu; из кухни доносятся ~ы молота rajaspäi kuuluu pal|’an juhkutus; 3. (*спорт.*) (*в футболе*) potku (-n, -u; -loi); (*в боксе, теннисе, волейболе*) išku (-n, -u; -loi)

ударение 1. (*в произношении*) pain|o (-on, -uo; -oloi); ~ падает на первый слог paino langieu enzimäzele tavule; второстепенное ~ sivuraino; 2. (*знак ударения*) paino|merki (-n, -i; -löi)

ударить (*кого, во что, по чему*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); čink|ata (-uan, -uau; -atah); kohl|ata (-uan, -uau; -atah); mäčk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); n’aps|ata (-uan, -uau; -atah); šoi|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ по столу кулаком iškie stolua vaste kulakal; ~ изо всей силы об землю činkata (mäčkätä) täyty vägie muadu vaste; ~ по голове kohlata piädy vaste; ~ лошадь кнутом n’apsata (šojjata) hebua pletil ◊ палец о палец не ~ olla sormen koukistamattah (ei panna rikkua ristai)

удари|ться 1. (*обо что*) išk|ie (-en, -öy; -ietäh); ähkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); stuikaht|uakseh (-ammos, -tah/-ahes; -etahes); ~ головой о косяк iškie piä ukxenpielizeh; лодка ~лась о камень veneh ähkahties (stuikahties) kiveh; 2. (*нуститься*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); pal|jeta (-genen, -genou; -jetah); vin’|n’ata (-uan, -uau; -atah); ~ в слёзы ruveta itkemäh; ~ в чтение ruveta lugemäh; заяц ~лся в лес jänöi pageni (vin’n’ai) meččäh

ударять см. **ударить**; činkut|tua (-an, -tau; -etah); kohlut|tua (-an, -tau; -etah); mäčkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); napsut|tua (-an, -tau; -etah); šojut|tua (-an, -tau; -etah)

ударяться см. **удариться**

уда|ться ozit|tuo (-un, -tuu; -utah); праздник ~лся pruazieniekku ozitui ◊ ему всё ~ётся hänel kai lähtöy käzis

удач|а lyk|ky (-yn, -kyu; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii); ~и тебе! lykky sinule! пусть тебе всегда сопутствует ~! anna lykky (oza) on ainos sinunke!

удачлив|ый lykyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ozak|as (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ человек lykykäs (ozakas, ozavu) ristikanzu; ~ая рыбалка lykykäs (ozakas, ozavu) kalastus

удачно ozakkahasti; мы ~ добрались до дому myö ozakkahasti piäzimmö kodih

удачн|ый lykyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ozak|as (-kahan, -astu; -kahii); ozav|u (-an, -ua; -ii); ~ая охота lykykäs (ozakas, ozavu) mečästys

удвоенный (*лингв.*): ~ согласный geminuat|tu (-an, -tua; -toi)

удел|ить, удел|ять 1. (*выделить часть чего-л.*) an|dua (-nan, -dau; -netah); lii|sit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить кусок мяса собаке andua (liišit|tiä) koirale palaine lihua; 2. (*потратить на кого-, что-л.*): ~ять много внимания внукам olla äijy aigua bunukoinke (andua äijy aigua bunukoile); ~ите мне два часа olgua minunke kaksi čuassuu

удержать 1. (*воспрепятствовать*) piet|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ от падения piettiä langemas; ego не могли ~ дома händy ei voidu pidiä kois; ~ слёзы piettiä kyynälet; 2. (*сохранить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ в памяти pidiä mustos; 3. (*не выплатить*) ot|tua (-an, -tau; -etah); heit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ налоги ottua (heittiä) verot (maksot)

удержаться 1. (*устоять*) pyzy|ö (-n, -y; -täh); на ногах pyzyö jaloilleh; ~ на поверхности воды pyzyö vien pinnal; 2. (*от чего-л.*) piet|tiäkseh (-ämmös, -tähes; -etähes); ~ от слёз piettiäkseh kyynälis; ~ от смеха piettiäkseh nagrandas

удерживать см. **удержать**; piet|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ слёзы pietellä kyynälii

удерживаться см. **удержаться**

удешевить huovist|ua (-an, -au; -etah); alend|ua (-an, -au; -etah); ~ товары huovistua (alendua) tavaroin hinnat

удешеви|ться huovistu|o (-n, -u; -tah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); издание книг ~лось kniigoin painamine huovistui; товары ~лись tavaroin hinnat huovistuttih (aletti)

удешевлять(ся) см. **удешевить(ся)**

удивительно 1. (*нареч.*) kumman; ~ вкусный пирог kumman huvä piirai; 2. (*в знач. сказ. безл.*) on kummua; ~, что он не пришёл on kummua, ku häi ei tulluh

удивительный 1. (*чудесный*) diivittäv[y (-än, -iä; -ii); ylen hyv[ä (-än, -iä; -ii); ~ голос ylen hyvä ääni; ~ день ylen hyvä päivä; **2.** (*странный*) kummallij[ne (-zen, -stu; -zii); erin|oma]ine (-zen, -stu; -zii); ~ая встреча kummalline vastavus

удивить kummastut[ua (-an, -tau; -etah); diivit[tiä (-än, -täy; -etäh); ovvostut[ua (-an, -tau; -etah); ~ всех kummas-tuttua (diivittiä) kaikkii; ero работа всех ~ляет hänen ruado diivittäy kaikkii; новость ~ила всех uudine ovvostutti kaikkii

удивиться diivie (-n, -y; -täh); diivie|kseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ovvostu|o (-n, -u; -tah); он ~лся моему при-ходу häi diivii (diivihes) minun tulendua

удивление kumm[ua (-an, -ua; -ii); diiv[ua (-an, -ua; -oi); ovvostu|s (-ksen, -stu; -ksii); к моему ~ю minun diivakse; смотреть с ~ем kaččuo ovvostellen

удивлённо kummastellen; diivuijen; ovvostellen

удивлять(ся) см. удивить(ся)

удила suu|ra|vvat (-udoin, -udoi); ra|vvat (-udoin, -udoi)

удилище ongi|ruag[ua (-an, -ua; -oi)

удирать см. удрать

удить ongit[ua (-an, -tau; -etah); ~ рыбу ongittua kalua

удлинить pitkendiä (-än, -äy; -etäh); jat[ua (-an, -au; -etah); ~ рукава pitkendiä (jatkua) hiemuat

удлиниться pitke|tä (-nen, -nöy; -täh); jatku|o (-n, -u; -tah); дни стали ~яться päivät ruvettih pitkenemäh (jatkumah)

удлинить(ся) см. удлинять(ся)

удмурт, ~ка udmurt[ua (-an, -ua; -oi)

удмуртский udmurtien; ~ язык udmurtien kieli

удобно 1. (*нареч.*) pättävästi; sobivasti; ~ усесться istuokseh pättävästi; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on hyvä; on pättäv[y; on sobivu; мне здесь ~ значит minul täs on hyvä istuo; ~ ли прийти к тебе вечером? ongo hyvä (ongu sobivu, pättäv[y) tul-la sinulluo illal?

удобный 1. (*подходящий*) pättäv[y (-än, -iä; -ii); sobi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ стул pättäv[y stuulu; ~ая обувь pättävät jallačit; **2.** (*благоприятный, уместный*) pättäv[y (-än, -iä; -ii); sobi|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); выбрать ~ое время vallita pättäv[y (sobii) aigu

удобрение muan|väity[s (-ksen, -sty; -ksii)

удобрить, удобрять väit[tiä (-än, -täy; -etäh) mua (-n, -du; -loi)

удобств|о mugavu[s (-ksen, -stu; -ksii); дом со всеми ~ами kois ollah kai mugavukset

удовлетворение (*удовольствие*) hyv[ä (-än, -iä; -ii) miel|i (-en, -dy; -ii); испытывать ~ tundie hyviä miel[dy (olla hyvä[s mieles)

удовлетворённо mieli|kyllin; vältävästi

удовлетворённый 1. (*довольный*): быть ~ым olla hyvä[s mieles (pidiä hyviä miel[dy); **2.** (*осуществлённый*) todevunnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ интерес todevunnuh kiindo

удовлетворительный vältäväljine (-zen, -sty; -zii); ~ое состояние vältäväine kundo

удовлетворить, удовлетворять 1. (*выполнить*) täyt[tiä (-än, -täy; -etäh); ~ить все его желания täyttiä kai hänen tah-tot; ~ить потребности населения täyttiä rahvahan tarbeh[et; **2.** (*соответствовать, отвечать*) olla (olen, on; ollah) miel-ly muö; ответ студента не ~ил преподавателя opastujan vas-tus ei olluh opastajale miel[dy muö

удовольствие mieli|hyv[ä (-än, -iä; -ii); mielen|hyvy[s (-ön, -tty; -zii); встречать с ~ем vastata mielihyväl (mielenhy-vyö); к общему ~ю kaikkien mielihyväkse (mielenhyvyökse) ◇ жить в своё ~ eliä omah iččeh näh

удой 1. (*количество молока*) lypsy[s (-ksen, -sty; -ksii); lypsy|miäry (-än, -iä; -ii); **2.** (*доение*) lypsämij[ne (-zen, -sty; -zii); lypsänd[y (-än, -iä; -öi); lypsy (-n, -y; -löi); молоко утрен-него ~я huondeslypsyn maijot

удойный (*дающий много молока*) lypsäji (-jän, -jiä; -jii/-joi); lypsy|l-; ~ая корова lypsäi lehmy (lypsylehmy)

удостоверение (*документ*) tovestu[s (-ksen, -stu; -ksii); ~ личности hengitovestus

удостоверить tovest[ua (-an, -au; -etah); varmist[ua (-an, -au; -etah); ~ факт tovestua toziäzii; ~ подпись varmistua ni-menkirjutus

удостовериться piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) todeh; varmistu|o (-n, -u; -tah)

удостоверять(ся) см. удостоверить(ся)

удостой|ть 1. (*наградить*) hyväksy|ö (-n, -y; -täh); an|dua (-nan, -dau; -netah); ~ Нобелевской премии andua Noubel'an palkindo; ~ звания профессора hyväksyö professoran arvo; **2.:** ~ внимания ozuttua huomivuo; ~ слова andua valdu sa-puo; ~ одобрительным взглядом kaččuo kannattajen; ~ своей дружбы ozuttua omua ystävällizyty; ~ похвалы kiittiä; не ~л ответом ei vastannuh

удостоиться sua|ha|sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ награды suaaha palkindo

удочерение tyttäre|kse otand[ua (-an, -ua; -oi)

удочерить ot[ua (-an, -tau; -etah) tyttäre|kse

удочк|а ongi (-en, -ie; -ii/-iloi); ongi|ruag[ua (-an, -ua; -oi); ловить рыбу ~ой ongittua kalua ongiruagal ◇ попадаться на ~у puuttuo ongeh

удра|ть pajeta (-genen, -genou; -jetah); juo|sta (-ksen, -ksou; -stah) pagoh; дети ~ли от сторожа lapset pajettih (juos-tih pagoh) vardoiččijaspäi; ~ без оглядки juosta pagoh tuakse kačahtelemattah

удручать(ся) см. удручить(ся)

удручённый abevunnu|h (-on, -ttu; -zii); ala|kulo]ine (-zen, -stu; -zii); ~ое состояние alakuloine olo

удручить (*крайне огорчать*) abevut[ua (-an, -tau; -etah); tu|vva (-on, -ou; -vvah) pahua miel[dy; ~ кого-л. известием abevuttua kedätahto viestil (tuvva keltaho pahua miel[dy viestil)

удручиться abevu|o (-n, -u; -tah); tul|la (-en, -ou; -lah) pa-hah mieleh

удушливый tukehtutta|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая жара tu-kehtuttai räkki; ~ газ tukehtuttai guazu

удушьё tukehtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

удинение yksinäzy[s (-ön, -tty; -ksii); любить ~ suvaija olla yksin

удинённый yksinä]ine (-zen, -sty; -zii); вести ~ую жизнь viettiä yksinästy elaigua

удиниться, уединяться jä|hä|jiä]jä (-n, -y; -häh/-jäh) yksinäh; er|ota (-uon, -uou; -otah) toizispäi; он любит ~яться häi suvaiččou jääh yksinäh (häi suvaiččou erota toizispäi)

уезжать, уехать läht[ie (-en, -öy; -ietäh) (iäre); aiju (-an, -au; -etah) (iäre); не хочется уезжать из деревни ei himoita lähtie (ajua) kyläspäi; он уехал в город häi ajoi linnah

уж 1. см. уже; **2.** (*частица усил.*): у него очень уж много забот hänel on muga äijy hommia; не такой уж и большой га ei, kačo, moine suurigi ole; вот уж неправда! se, kačo, ei ole tozi!

уж 2 (*змея*) mustu|ma]do (-von, -duo; -dolo)

ужали|ть n'ok]ata (-kuan, -kuau; -atah); змея ~ла mado n'okkai

ужас sruasti (-n, -i; -loi); kauhu[s (-on, -ttu; -ksii); мы были объята ~ом муö olimmo kauhuon kobras; на море был на-стоящий ~ merel oli tozi sruasti; ~ы войны voinan sruastit; он говорил об этом с ~ом häi pagizi sit kauhistunnuonnu; там такой ~ sie on moine sruasti

ужасаться, ужаснуться kauhistu|o (-n, -u; -tah); varavu|o (-n, -u; -tah)

ужасный 1. (*очень страшный*) kauhei (-ien, -iedu; -ieloi); hirv|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ylen pah|a (-an, -ua; -oi); ~ случай

kauhei (hirvei) tараhtumu; ~ сон ylen paha uni; **2.** (*очень сильный; скверный*) ylen paha (-an, -ua; -oi); ~ая погода ylen paha siä; ~ человек ylen paha ristikanzu

уже jo; (*с отриц.*) enämbi; ~ вечер jo on ildu; ero ~ нет в живых händy jo ei ole elos (händy enämbi ei ole elos); он ~ не курит häi enämbi ei kuri

ужение ongittami|ne (-zen, -st, u; -zii); ongитанд|u (-an, -ua; -oi); ongитул|s (-ksen, -stu; -ksii)

уживаться см. **ужиться**

уживчивый sobi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); sobuž|u (-an, -ua; -ii); ~ человек sobii (sobužu) ristikanzu

ужин ildal|ine (-zen, -stu; -zii); за ~ом ildazen syvves

ужинать illast|ua (-an, -au; -etah); sy|vvä (-ön, -öy; -vväh) ildal|ine (-zen, -stu; -zii)

ужиться sol|bie (-vin, -biu; -vitah); он ни с кем не ~вает-ся häi nikenenke ei sovi; ты очень неуживчивый, ни с кем не можешь ~ aiga olet häräkeh, nikenenke et voi sobie

узд|а suič|et (-čien, -čii); лошадь в ~е hebo on suičis; на-деть ~у на голову лошади panna hevole piäh suičet

узdechка см. **узда**

узды: вести лошадь под ~ viettä hebuo suičis

узел¹ **1.** (*на верёвке и т. п.*) solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); за-вязать узлом siduo solmeh; мёртвый ~ umbisolmi; **2.** (*свёрток*) uzl|u (-an, -ua; -ii); большой ~ белья suugi uzlu sobua; **3.** (*женская причёска*) mys|sy (-yn, -syu; -sylvöi); **4.** (*место пересечения чего-л.*): железнодорожный ~ gaududorogoin ristelmus; **5.** (*анат.*) solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); лимфатический ~ limfusolmi; **6.** (*пункт сосредоточения чего-л.*) -||kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); промышленный ~ tevollizuskeskus; **7.** (*часть механизма*) oz|a (-an, -ua; -ii); ~ трактора traktorан oza

узел² (*мор.*) meri|solm|i (-en, -ie; -ii/-iloi); идти со скоростью десять узлов в час mennä kymmenen merisolmen vauhtii čuasus

узк|ий **1.** (*неширокий*) kai|du (-jan, -dua; -doi); ~ая улица kaidu uuličču; ~ие рукава kaijat hiemuat; **2.** (*тесный*) ahta|s (-han, -stu; -hii); рубашка ~а в плечах paidu on ahtas hardie-lois; ~ие сапоги ahtahat kengät

узконос|ый kaidu|nenä|line (-zen, -sty; -zii); ~ая обувь kaidunenäzet jallačit

узловат|ый solmek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая верёвка solmekas nuogu

узнавать см. **узнать**

узна|ть **1.** (*получить сведения*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) tiediä; kuul|ta (-en, -ou; -tah); я ~л об этом раньше тебя minä sain tiediä sen enne sinuu; ~ новости kuulta uudizet; **2.** (*справиться*) tiijust|ua (-an, -au; -etah); kyzy|ö (-n, -y; -täh); послать ~ о здоровье työndiä tiijustamah tervehyöh näh; я хочу ~, где вы разместились minä tahton kyzyö, kun-nebo työ azetuitto; **3.** (*признать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); tunnust|ua (-an, -au; -etah); ~ по голосу tundie iänes; я ero не сразу ~л minä händy en kerras tundenuh (tunnustannuh)

узник kiini|otet|tu (-un, -tuu; -tuloi); vang|i (-n, -i; -loi)

узор kir|ju (-an, -ua; -oi)

уйма mene tiijä mi (-n); ylen äij|y (-än, -iä; -ii); ~ народу mene tiijä mi (ylen äijy) rahvastu; потратить ~у времени mennä ylen äijy aigua

уйти **1.** läht|ie (-en, -öy; -ietäh) (iäre); men|nä (-en, -öy; -näh) (iäre); мне уже нужно уходить minule jo pidäy lähtie; уходи (уйди) отсюда! мене iäre tiäpäi! ~ вместе с другими lähtie yhtes toizienke; он ушёл домой häi lähti (meni) kodih; **2.** (*скрыться; пропасть, исчезнуть*) men|nä (-en, -öy; -näh) pagoh; rajeta (-genen, -genou; -jetah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) pagoh; ~ от погони mennä pagoh (rajeta, piästä pagoh) taga-ajajis; ~ из тюрьмы rajeta turtmäspäi; **3.** (*оставить*

какое-л. занятие) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; ~ из уни-верситета lähtie iäre yliopistospäi; ~ с работы lähtie iäre ruavospäi; **4.** (*покинуть*) läht|ie (-en, -öy; -ietäh) iäre; jät|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ от семьи lähtie iäre perehespäi (jättiä pre-reh); **5.** (*израсходоваться, потребоваться*) men|nä (-en, -öy; -näh); на эту работу ушло много времени täh ruadoh meni äijy aigua; на это ушли все силы sih mendih kai väit; **6.** (*по-грузиться*) up|ota (-puon, -puou; -otah); лодка ушла под воду veneh uppoi ö часы ушли вперед čuasut mendih edehpäi

указ **1.** ukuaz|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*распоряжение*) käsky (-n, -y; -löi); получить ~ вырыть яму suaha käsky kaivua haudu

указани|е **1.** (*по гл. указать*) ozuttami|ne (-zen, -stu; -zii); ozutand|u (-an, -ua; -oi); ozutu|s (-ksen, -stu; -ksii); nevvomi|ne (-zen, -stu; -zii); nevvond|u (-an, -ua; -oi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); ~ направления suunnan ozuttamine; ~ ошибок nevvomine; **2.** (*инструкция*) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); (*совет*) käsky (-n, -y; -löi); nevv|o (-on, -uo; -oloi); воспользоваться ~ями руководителя käyttiä hyväkse johtajan ohjavoloi; ~я отца пригодились tuatan nevvot päittih; он не слушает ничьих ~й häi ei kuundele nikenen käskylöi

указатель **1.** (*знак, вежа, стрелка и т. п.*) viit|eh (-tehen, -ehty; -tehii); дорожный ~ doroгуviiteh; ~ остановки azetus-paikanviiteh; **2.** (*прибор, показывающий что-л.*) miärät|in (-timen, -indy; -timii); ozut|in (-timen, -indu; -timii); ~ скорости vauhtimiärätin (vauhtiozutin); **3.** (*справочник*) luvettelu (-n, -u; -loi); библиографический ~ bibliografielline luvet-telu

указательн|ый ozutus|;-; ~ знак ozutusmerki ö ~ое местоимение demonstratiivine pronominu; ~ палец ezisormi

указать **1.** ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцем ozuttua sormel; **2.** (*назвать, сообщить*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); ilmoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) tiediä; ~ свои доходы ozuttua omat tulot; ~ место и время ilmoittua (andua tiediä) paikku da aigu; **3.** (*помочь*) ozut|tua (-an, -tau; -etah); nevv|uo (-on, -ou; -otah); ~ на ошибки ozuttua hairah-tukset; ~ на правильный путь nevvuo oigiele tiele

указк|а **1.** (*палочка*) ozut|in (-timen, -indu; -timii); исполь-зовать новую ~у käyttiä uuttu ozutindu; **2.** (*указание*) käsky (-n, -y; -löi); nevv|o (-on, -uo; -oloi)

указывать см. **укачать**

укача|ть **1.** (*усыпить*) liikut|tua (-an, -tau; -etah); l' uulit|tua (-an, -tau; -etah); buajut|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка liikut-tua (buajuttua, l' uulittua) lapsi; **2.** (*измучить качкой*): меня ~ло minuu juovutti häilytys

укачивание liikuttami|ne (-zen, -stu; -zii); liikutand|u (-an, -ua; -oi); liikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); l' uulittami|ne (-zen, -stu; -zii); l' uulitand|u (-an, -ua; -oi); l' uulitu|s (-ksen, -stu; -ksii); buajuttami|ne (-zen, -stu; -zii); buajutand|u (-an, -ua; -oi); buajutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

укачивать см. **укачать**

уклад **1.** (*установившийся порядок*) eloksen|ta|ba (-van, -bua; -boi); eloksen|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); **2.** (*экон.*) taloveh|mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); патриархальный ~ patriarhualline talovehmuodo

укладка **1.** (*упаковка*) lad'd'uami|ne (-zen, -stu; -zii); lad'd'uand|u (-an, -ua; -oi); (*расположение в определённом порядке*) panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panend|u (-an, -ua; -oi); ~ одежды в сундук sobien lad'd'uamine sundugah; ~ рельсов rel'soin panemine; **2.** (*о волосах*) pričosk|u (-an, -ua; -oi); кра-сивая ~ čoma pričosku

укладывать см. **уложить**

укладываться см. **улечься** **1, 2.**

уклейка salat|ti (-in, -tii; -tiloi)

уклон kaldavu|s (-ksen, -stu; -ksii); под ~ом kaldavuksis

уклони|ться **1.** (*от столкновения, удара*) vält|yo (-n, -y;

-täh); välit|tyo (-yn, -tyy; -ytäh); ~ от удара vältyö (välittyö) iškus;
2. (от обязанности и т. н.) vältyö (-n, -y; -täh); ~ от ответа vältyö vastavukses; **3.** (от прежнего направления) poik|jeta (-kenen, -kenou; -etah); дорога ~лась вправо tie poikkeni oigiele
уклончиво vältellen; kiemurdellen; говорить ~ paista vältellen (kiemurdellen)

уклончивый vältelev|y (-än, -iä; -ii); ~ ответ vältelevy vastavus

уключин|а hang|u (-an, -ua; -oi); hangač|ču (-un, -ču; -čuloi); вставить вёсла в ~ы panna aivot hangoih (hangaččuloih)

укол 1. (действие) čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii); pystöis (-ksen, -sty; -ksii); ~ иглы nieglan čökeh (pystös); **2.** (впрыскивание) ukuo|u (-an, -ua; -oi)

уколоть pyst|jä (-än, -äy; -etäh); čök|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ палец иголкой pystiä sormi nieglal

уколоться pyst|jä (-än, -äy; -etäh) iččie; ~ иголкой pystiä iččie nieglal

укор soimav|o (-on, -uo; -oloi); soimavu|s (-ksen, -stu; -ksii)

укорачивание (по гл. укоротить, укорачивать) lyhendämi|ne (-zen, -stu; -zii); lyhendänd|y (-än, -iä; -ö); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); lyhenedemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhendelend|y (-än, -iä; -öi); (по гл. укоротиться, укорачиваться) lyhenemi|ne (-zen, -sty; -zii); lyhenend|y (-än, -iä; -öi)

укорачивать см. укоротить; lyhendel|lä (-en, -öy; -läh)

укорачиваться см. укоротиться

укоренение (по гл. укоренить) juurutami|ne (-zen, -stu; -zii); juurutu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. укорениться) juurdumi|ne (-zen, -stu; -zii)

укоренить juurut|tua (-an, -tau; -etah); ~ привычки juurtuttua tavat

укорени|ться juur|duo (-run, -duu; -rutah); он уже давно здесь ~лся häi jo ammui on juurdunuh tänne

укоризн|а см. укор

укоризненный soimavus||-; ~ взгляд soimavuskače

укорить см. укорять

укоротить lyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ рукава lyhendä hiemuat

укоротиться lyhe|ta (-nen, -nöy; -täh); дни стали укорачиваться päivät ruvettih lyhenemäh

укорять soim|jata (-uan, -uau; -atah); ~ едой soimata syö-mizel

украдкой peitoči; взглянуть ~ kačahtuakse peitoči

Украина Ukrain|u (-an, -ua; -oi)

украинец, -ка ukrains|u (-an, -ua; -oi)

украинский ukrainan; ~ язык ukrainan kieli

украсить kaunist|ua (-an, -au; -etah); čomend|ua (-an, -au; -etah); ~ зал цветами kaunistua (čomendua) zualu kukil; ~ ёлку игрушками kaunistua (čomendua) kuuzi bobazil

украсти|ться kaunistu|o (-n, -u; -tah); čome|ta (-nen, -nou; -tah); город ~лся к празднику linnu kaunistui (čomeni) pruaz-niekakse

украсть varrast|ua (-an, -au; -etah)

украшать kaunistel|la (-en, -ou; -lah); čomendel|la (-en, -ou; -lah); дети стали ~ ёлку lapset ruvettih kaunistelemah (čomendelemah) kuustu

украшаться см. украсить

украшение (по гл. украсить) kaunistami|ne (-zen, -stu; -zii); kaunistand|u (-an, -ua; -oi); kaunistu|s (-ksen, -stu; -ksii); čomendami|ne (-zen, -stu; -zii); čomendand|u (-an, -ua; -oi); čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ ёлки kuuzen kaunistamine (čomendamine); **2.** (предмет) čomendu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ на шею kaglučomendus

укрепить (сделать более прочным) lujit|tua (-an, -tau; -etah); lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ мир lujittua rauhu; ~ фундамент lujendua

укреп|иться lujet|ta (-nen, -nou; -tah); дружба ~илась ystävyys on lujennuh; наши связи ~ляются meijän välit lujetah

укрепление (по гл. укрепить) lujittami|ne (-zen, -stu; -zii); lujitand|u (-an, -ua; -oi); lujitu|s (-ksen, -stu; -ksii); lujendami|ne (-zen, -stu; -zii); lujendand|u (-an, -ua; -oi); lujendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. укрепиться) lujenemi|ne (-zen, -stu; -zii); lujenend|u (-an, -ua; -oi); ~ мира rauhan lujittamine; ~ моста брёвнами sillan lujendamine parzil

укреплять(ся) см. укрепить(ся)

укромн|ый rauhalli|ne (-zen, -stu; -zii); hil'p'aine (-zen, -stu; -zii); ~ое место rauhalline (hil'p'aine) kohtu (paikku, sija)

укроп ukrop|pu (-an, -puu; -poi)

укротитель kezittä|i (-jän, -jä; -jii/-jöi)

укротить 1. (усмирить животное) kezit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ волка kezittiä hukku; **2.** (сделать более покорным); lauhut|tua (-an, -tau; -etah); ~ обиду лаской lauhuttua abevus armahuol; **3.** (заглушить) alevut|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ боль alevut-tua kibu; ~ огонь sammuttua tuli

укрош|ать см. укротить; kezit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ медведя kezitellä kondiedu

укрупнение suurendami|ne (-zen, -stu; -zii) yhtistämizel; suurendand|u (-an, -ua; -oi) yhtistämizel; suurendu|s (-ksen, -stu; -ksii) yhtistämizel; ~ колхозов kolhouzoin suurendamine yhtistämizel

укрупнить suurend|ua (-an, -au; -etah) yhtistämizel; ~ комбинат suurendua kombinuattu yhtistämizel; ~ хозяйство suurendua talovus yhtistämizel

укрупни|ться suure|ta (-nen, -nou; -tah); хозяйство ~лось talovus suureni

укрупнять(ся) см. укрупнить(ся)

укрывать см. укрыть; (прикрывать) kat|ella (-telen, -telou; -elläh); ~ ребёнка одеялом katella lastu od'd'ualal

укрываться см. укрыться

укрытие (навес) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); (место) peitto||sija (-an, -ua; -oi)

укры|ть 1. (прикрыть) kat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ребёнка одеялом kattua lapsi od'd'ualal; ~ распадку kattua taimenet; снег ~л землю lumi katoi uuan; **2.** (спрятать) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ украденный товар peittiä varastetut tavarat; ~ преступника peittiä pahanruadai

укры|ться 1. (покрыться) kat|tuakseh (-amos, -tahes; -etahes); ~ простыней kattuakseh hurstizel; suo|jata (-uan, -uau; -atah) iččie; suojavu|o (-n, -u; -tah); ~ от солнца suojavuo (suojata iččie) päivänpastos; **2.** (спрятаться) peit|työ (-yn, -tyy; -ytäh); дети ~лись от дождя под большим деревом lapset peityttih vihmas sangien puun al

укус uksus|su (-an, -sua; -soi)

укус (насекомого) n'okkuand|u (-an, -ua; -oi); (животного) purend|u (-an, -ua; -oi); ~ овода puarman n'okkuandu; ~ змеи mavon n'okkuandu; ~ собаки koiran purendu

укуси|ть (о насекомых) n'ok|jata (-kuan, -kuau; -atah); (о животных) pur|ta (-en, -ou; -tah); собака ~ла ребёнка koiru puri lastu; змея ~ла mado n'okkai

уладить sovit|tua (-an, -tau; -etah); kohend|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ все спорные дела sovittua kai kiistallizet aziet; ~ взаимоотношения с соседями kohendua välit susiedoinke; ~ свою жизнь panna kundoh oma elos; ~ всё в доме kohendua kai kois

улади|ться roi|ja (-n, -h; -jah) hyvin; piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) kundoh; всё ~лось kai rodih hyvin

улаживать(ся) см. уладить(ся)

улей 1. (ящик для содержания пчёл) kimalehen||pez|ä (-än, -iä; -zii); **2.** (семья пчёл, рой) kimaleh||parvi (-n, -i; -loi)

улет|ать, улет|еть len|diä (-nän, -däy; -netäh); птицы уже ~ели на юг linnut jo lennettih suveh

уле|чься 1. (*лечь*) men|nä (-en, -öy; -näh) pitkälle; vier|tä (-en, -öy; -täh); бабушка улеглась на кровать buabo meni pitkälle kravatile; мы рано улеглись спать муö aijoi vierimmö muate; **2.** (*уместиться*) syn|dyö (-нун, -дyy; -nytäh); вдвоём мы не уляжемся на кровати kahtei emmo synny kravatile; **3.** (*осесть*) heit|työ (-ун, -туу; -ytäh) alah; пыль улеглась pöly heityi alah; **4.** (*успокоиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); туунистy|ö (-н, -у; -täh); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); ветер улёгся tuuli hilleni (azetui)

улизну|ть liveht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); n'aukaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); кот ~л на улице kaži livehtih pihale; он ~л незаметно häi n'aukahtihes nägemättäh

улик|а tovesteh (-en, -tu; -ii); viäryön||merki (-н, -i; -löi); найти ~у löydiä tovesteh (viäryönmerki)

улитк|а edenö|i (-in, -idy; -löi); ~и наносят вред посадкам edenöit rikotah kazvoksii

улица 1. uulič|ču (-ан, -чуа; -čoи); главная ~ города linnan piäuuličču; **2.** (*место под открытым небом*) pih|a (-ан, -уа; -oi); провести весь день на ~е olla pihal kai päivy

уличать, уличить ilmend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ его во лжи ilmendiä hänen kielahus

уличный|ый pihal|;- ~ое освещение pihatulet

улов sual|is (-ehen, -istu; -ehii); kala||sual|is (-ehen, -istu; -ehii); богатый ~ hyvä kalasualis

уложить 1. ran|na (-en, -ou; -nah); (*спать*) ran|na (-en, -ou; -nah) muate; ~ на живот ranna vačalleh; ~ на землю ranna muale; ~ ребёнка ranna lapsi muate; **2.** (*поместить; расположить в определённом порядке*) ran|na (-en, -ou; -nah); lad'd'ata (-uan, -uau; -atah); azet|tua (-ан, -тау; -etah); ~ бельё в шкаф ranna sovat škuappah; ~ дрова в поленицу lad'd'ata hallot pinoh; ~ фундамент здания azettua koin alužin; **3.** (*убить*) tap|rua (-ан, -рау; -etah); ~ медведя одним выстрелом tappua kondii enziammundah

улучать, улучшить löy|diä (-vvän, -ydäy; -vvetäh/-ytäh) aigua; ~ время для чтения löydiä aigua lugemizeh

улучшать(ся) с.м. улучшить(ся)

улучшени|е (*по гл. улучшить*) parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandand|u (-ан, -уа; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. улучшиться*) paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranend|u (-ан, -уа; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ в состоянии здоровья tervehyön paranemine; ~ погоды siän paranendu; ~я в жизни parandukset elokses

улучшить parand|ua (-ан, -ау; -etah); ~ результаты parandua tulokset

улучши|ться para|ta (-nen, -nou; -tah); pare|ta (-nen, -nou; -tah); погода ~лась siä parani; зрение ~лось nägö pareni

улыба|ться muheloit|tua (-ан, -тау; -etah); muh|sta (-zen, -zou; -stah); смотреть ~ясь kačču muheloittajen

улыбка muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ласковая ~ luaskavu muhahtus

улыбнуться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); весело ~ ilokkahasti muhahtuakseh

улыбчивый muhizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ребёнок muhizii lapsi

ульматум ul'timuatum (-ан, -уа; -oi); предьявить ~ ezittiä ul'timuatum

ультразвук ultra||iän|i (-en, -dy; -ii)

ультразвуков|ой ultra||iäni|;- ~ые волны ultraiäniuallo

ум 1. (*способность логически мыслить*) mieli|i (-en, -dy; -ii); ~ ребёнка lapsen mieli; ~ учёного tiedomiehen mieli; **2.** (*сознание, рассудок*) haju (-н, -у; -loi); mieli|i (-en, -dy; -ii); быть в здравом ~е olla hyväс hajus ö сойти с ~а liikkuo

mielis; задним ~ом tagamielel; прийти на ~ juohtuo mieleh; взяться за ум ~ vagavuo

умелец neroniek|ku (-ан, -куа; -koi); malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

умело maltajen; kädevästi; он работает ~ häi ruadau maltajen; это сделано ~ tämä on ruattu kädevästi (maltajen), nerokkahah

умел|ый kädev|y (-än, -iä; -ii); malta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); nerok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ сапожник kädevy (malta) kengänombeli; у ~ого человека любое дело в руках спорится nerokkahal ristikanzal joga dielo käzis lähtöy

умение malt|o (-он, -уо; -oloi); ner|o (-он, -уо; -oloi); в жизни пригодится любое ~ joga malto pädöy elokses; ~ — не ноша за спиной nero ei ole selläs kannettavu

уменьшать(ся) с.м. уменьшить(ся)

уменьшение pienendy|s (-ksen, -sty; -ksii); vähendy|s (-ksen, -sty; -ksii); lyhendy|s (-ksen, -sty; -ksii); (*по гл. уменьшить*) pienendämi|ne (-zen, -sty; -zii); pienendänd|y (-än, -iä; -öi); vähendämi|ne (-zen, -sty; -zii); vähendänd|y (-än, -iä; -öi); hillendämi|ne (-zen, -sty; -zii); hillendänd|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. уменьшиться*) pienemi|ne (-zen, -sty; -zii); pienendly (-än, -iä; -öi); vähenemi|ne (-zen, -sty; -zii); vähenendly (-än, -iä; -öi)

уменьшить pienend|jä (-än, -äy; -etäh); vähend|jä (-än, -äy; -etäh); hillend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ платье pienendiä puat't'u; ~ скорость vähendiä (hillendiä) vauhti; ~ вес vähendiä paino

уменьши|ться piene|tä (-nen, -nöy; -täh); vähe|tä (-nen, -nöy; -täh); объём ~лся miäry pienei; вес ~лся paino väheni

умеренно: дует ~ ei kovah tuule; хвали ~ älä äijäl kiitä

умеренный 1. vägi hyvä|ä (-än, -iä; -ii); keski||kerda|line (-zen, -stu; -zii); ei suur|i (-en, -du; -ii); ~ аппетит vägi hyvä syöndyhimo; ~ые морозы vägi hyväт pakkazet; **2.** (*скромный, лишённый излишеств*) keski||kerda|line (-zen, -stu; -zii); ~ потребности keskikerdazet tahtot; **3.** (*о климате*) lauhk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

умереть kuol|ta (-en, -ou; -tah)

уместить synnyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ все книги в шкаф synnyttiä kai kniigat škuappah

умести|ться syn|dyö (-нун, -дyy; -nytäh); все вещи ~лись в чемодан kai vešit synnyttih čamodanah

уместно 1. sobivasti; tilalleh; здесь это ~ täs se on sobivasti; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on tilalleh; roih tilalleh; здесь ~ заметить täs on tilalleh sanuo; ~ вспомнить roih tilalleh mustoitua

уме|ть malt|ua (-ан, -ау; -etah); ребёнок уже ~ет читать lapsi jo maltau lugie; ~ слушать других maltua kuunnella toizii

умещать(ся) с.м. уместить(ся)

умирать с.м. умереть

умиротворение (*мир, покой*) rauhu|s (-он, -ttu; -zii); so|bu (-vun, -buu; -buloi); наступило ~ rodih rauhus (sobu)

умиротвори|ть 1. (*примирить*) sovit|tua (-ан, -тау; -etah); ~ враждующих sovittua vastaholijoi; **2.** (*успокоить*) alevut|tua (-ан, -тау; -etah); rauhoit|tua (-ан, -тау; -etah); тишина ~ла всех hil'l'us rauhoitti kaikkii

умнеть viizastu|o (-н, -у; -tah); suit|tua (-ан, -тау; -etah) mieldy piäh

умно viizahasti; älykästi; поступить ~ luadie viizahasti (älykästi)

умножать 1. (*мат.*) ker|rata (-duan, -dua; -ratah); ~ числа kerrata luguloi; **2.** (*увеличить*) suurend|ua (-ан, -ау; -etah); ližätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ площадь посевов suurendua kylvö-mualoi; ~ доходы ližätä tuloloi

умножаться ližävy|ö (-н, -у; -täh); liže|tä (-nen, -nöy; -täh)

умножение 1. (*мат.*) kerduami|ne (-zen, -stu; -zii); kerduand|u (-ан, -уа; -oi); kerdav|o (-он, -уо; -oloi); ~ чисел luguloin kerduamine; **2.** (*увеличение в числе, количе-*

стве) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); suurendami|ne (-zen, -stu; -zii); suurendand|u (-an, -ua; -oi); suurendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

умн|ый viiza|s (-han, -stu; -hii); mielev|y (-än, -iä; -ii); älyk|äš (-kähän, -ästy; -kähii); ~ человек viizas (älykäs) risti-kanzu; ~ая книга mielevy kniigu

умолить см. **умолять**

умолк|ать, умолк|нуть **1.** vaikastu|o (-n, -u; -tah); лягушки ~ли в пруду šlöröit vaikastuttih lammikos; **2.** (*затихать, перестать звучать*) hille|tä (-nen, -nöy; -täh); шум дождя умолк vihman šohineh hilleni; гроза ~ла jury hilleni

умолчать jät|tiä (-än, -täy; -etäh) sanomattah; не могу ~ о ваших ошибках en voi jättiä sanomattah teijän hairahtuksis

умолять molie|e (-n, -u; -tah); pokoroij|a (-čen, -ččou; -jah); rakí|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ отца поехать в санаторий pokoroija (molie) tuattua lähtemäh paranduskodih; ~ о помощи rakita (pokoroija) abuu

умственный äly|l-; älylli|ne (-zen, -sty; -zii); hengelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая работа älyruado; ~ые способности älykuvut; работник ~ого труда hengellizen ruavon ruadai

умудри|ться maltua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ вырастить арбуз maltua kasvattua arbuuzu; как ты ~лся выучить так много языков? kui sinä sait opastuo nenga äijän kieldy?

умча|ться **1.** (*стремительно убежать, уехать*) lennät|tiä (-än, -täy; -etäh) siiriçi; всадники ~лись račastajat lennäteti h siiriçi; **2.** (*быстро пройти, миновать*) huškaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); лето ~лось незаметно kezä huškahtih nägemättäh

умывальник (*рукомойник*) kăzast|ji (-ien, -ettu; -ieloi)

умывание (*по гл. умыть*) pezemi|ne (-zen, -sty; -zii); pezend|y (-än, -iä; -öi); (*по гл. умыться*) pezevymi|ne (-zen, -sty; -zii); pezevyn|y (-än, -iä; -öi)

умывать(ся) см. **умыть(ся)**

умыс|ел aigomu|s (-ksen, -stu; -ksii); taga|mieli|i (-en, -dy; -ii); злой ~ paha aigomus; без всякого ~ла ilmai mittumuatah tagamiieldy

умы|ть pe|stă (-zen, -zöy; -stäh); pezet|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ лицо pestă silmät; ~вать ребёнка pezettiä lastu

умыться pezevu|ö (-n, -y; -täh); pe|stăkseh (-zemmös, -zeh/-zehes; -stähes)

унаследова|ть peri|e (-n, -y; -täh); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) perindökse; сын ~л дом отца poigu peri tuatan koin (poigu sai perindökse tuatan koin)

унес|ти kan|dua (-nan, -dau; -netah) (iäre); vediä (vien, vedäy; vietäh) (iäre); ~ дрова в сарай kandua hallot saruah; ~и эти дрова отсюда kannä nämmä hallot iäre tiäpäi; он унёс мои ключи häi vedi minun avaimet; плот ~ло течением virdu vedi lautan ♦ работа ~ла здоровье ruado otti tervehyön; война ~ла много жизней voinu otti (vedi) äijän rahvastu

универмаг tavar|lauk|ku (-an, -kua; -koi); univermuagu (-an, -ua; -oi)

универсаль|ный **1.** (*пригодный для многих целей*) kaikkeh|pättäv|y (-än, -iä; -ii); universalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое средство kaikkehпättävy (universualline) aineh; **2.** (*разносторонний*) moni|puoli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые знания monipuolizet tiijot

универсам tavar|talo|ji (-in, -idu; -loi); universuam|u (-an, -ua; -oi)

университет universitet|tu (-an, -tua; -toi); yli|opist|o (-on, -uo; -oloi); учиться в ~е opastuo universitietas (yliopistos); закончить ~ loppie yliopisto

университетск|ий universitietan; yliopiston; ~ая библиотека universitietan (yliopiston) bibliotiekku

унижать(ся) см. **унизить(ся)**

унижение (*по гл. унизить*) alendami|ne (-zen, -stu; -zii); alendand|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*по гл. унизиться*) alendumi|ne (-zen, -stu; -zii); alendund|u (-an, -ua; -oi); alendu|s (-ksen, -stu; -ksii); терпеть ~я tirpua alendandoi; ~ перед кем-л. alendumine kenentahto ies

унизить alend|ua (-an, -au; -etah); poll|gie (-len, -gou; -gie-tah); ~ женщину alendua naine; унижать человеческое достоинство alendua ristikanzan kunnivuo

унизиться alendu|o (-n, -u; -tah); не надо унижаться ни перед кем ei pie alenduo nikenen ies

уникаль|ный ainavo||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая книга ainavoluaduine kniigu

унимать см. **унять**; azet|ella (-telen, -telou; -ellah)

униматься см. **уняться**

унитаз unituaz|u (-an, -ua; -oi)

унификация (*приведение чего-л. к единой форме*) luadimi|ne (-zen, -sty; -zii) yhteläzекse; luadimi|ne (-zen, -stu; -zii) yhten||mugazекse; unifika|si|i (-en, -edu; -eloi)

унифицировать lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhteläzекse; lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhten||mugazекse; unifitsiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ правописание luadie yhteläzекse oigiehkirjutus

уничтожа|ть, уничтож|ить **1.** (*заставить исчезнуть*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); katk|ata (-uan, -uau; -atah); rik|kuo (-on, -kou; -otah); (*устребить*) tap|pua (-an, -pau; -etah); ~ать тараканов hävittiä brusakko; ~ить всех врагов hävittiä kai vihaniekat; ~ить связи между республиками katkata tazavalloin keskenäzet yhtevykset; ~ить памятник rikkuo mustopačas; **2.** (*ликвидировать*) hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); likvidiiru|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ить военные базы hävittiä (likvidiiru|ja) vojennoit buazat

уносить см. **унести**

уныва|ть olla (olen, on; ollah) pahas mieles; (*стать унылым*) pi|diä (-en, -däy; -etäh) pahua miieldy; tull|la (-en, -ou; -lah) pahah mieleh; n'upsistu|o (-n, -u; -tah); не ~й, всё обрзается! älä ole pahas mieles, kai roih hyvin! (älä pie pahua miieldy, kai kohenou); не стоит ~! ei pie pidiä pahua miieldy!

уныл|ый atkal (-an, -ua; -oi); paha||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая песня atkal rajo; ~ человек atkal (pahamieline) ristikanzu

уныние atkalažu|s (-on, -ttu; -ksii); paha||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); наводить ~ на кого-л. suattua kedätah atkalažuoh (pahamieližyöh)

унять alevut|tua (-an, -tau; -etah); azet|tua (-an, -tau; -etah); kiel|diä (-län, -däy; -letäh); (*о боли*) hoivend|ua (-an, -au; -etah); lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ плачущего ребёнка alevut-tua itkii lapsi; ~ кровотечение azettua verenvuodo; унимать разболовавшихся детей kiieldiä hypijii lapsii; ~ боль lievend- diä (hoivendua) kibu

уня|ться alevu|o (-n, -u; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); lieve|tä (-nen, -nöy; -täh); ребёнок ~лся и заснул lapsi alevui da uinoi; боль ~лась kibu lieveni

упаковать rakui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ вещи rakuija tavarat; ~ книги вместе rakuija kniigat yhteh

упаковк|а **1.** (*действие*) rakuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); rakuičend|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*упаковочный материал*) rakuiču|s (-ksen, -stu; -ksii); завернуть в красивую ~у kiärie čomah rakuičukseh

упаковочный rakuiču|s|-; ~ материал rakuičusmaterjalu

упа|сть **1.** (*слететь вниз*) rak|kuo (-un, -kuu; -utah); sor|duo (-run, -duu; -rutah); листья уже ~ли lehtet jo rakut-tih; ~ с высоты sorduo ylähänpäi; старая крыша ~ла vahnu levo sordui; **2.** (*свалиться, потеряв опору*) kua|duo (-vun, -duu; -vutah); lang|eta (-ien, -ieu; -etah); kir|vota (-buon, -buou; -votah); забор ~л aidu kuadui; ~ на ровном месте langeta si-liel kohtal; ~ навзничь kirvota (langeta) očalleh; **3.** (*быстро*

опуститься langleta (-ien, -ieu; -etah); pak|kuo (-un, -kuu; -utah); ~ на колени (langeta) pakkuo polvilleh; **4.** (*склониться вниз*) langleta (-ien, -ieu; -etah); painu|o (-n, -u; -tah); волосы красиво ~ли на плечи tukat kaunehesti langettih olgupiälöile; голова от усталости ~ла на грудь piä väzyndiä painui ryndähäle; **5.** (*уменьшаться, ослабевать, понижаться*) langleta (-ien, -ieu; -etah); ale|ta (-nen, -nou; -tah); heit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); давление ~ло ilmanpaine heityi; температура воздуха ~ла ilmanlämbö aleni; цены ~ли hinnat aletti; вода в озере ~ла vezi järves heityi ◊ ~ в обморок tainehtuo

упитанный kylläine (-zen, -sty; -zii); lihav|u (-an, -ua; -oi); ~ ребёнок kylläinen lapsi; ~ые коровы lihavat (kylläzet) lehmät

уплата maksami|ne (-zen, -stu; -zii); maksandu (-an, -ua; -oi); maks|o (-on, -uo; -oloi); ~ налога nalougumaksoloin maksamine

уплатить, уплачивать maks|ua (-an, -au; -etah); ~ за квартиру maksua fatieras

уплотни|ть 1. (*сделать более плотным*) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); summend|ua (-an, -au; -etah); он ~л пол, вставил клинья lattien kiinitti (summedi), verrat pani; ~ слой глины luadie kovembakse savikerros; **2.** (*заполнить большим количеством*) ruaksund|ua (-an, -au; -etah); tihend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ посева гороха tihendiä hernehkylvöt

уплотни|ться (*стать более плотным*) kiinit|työ (-yn, -tyu; -ytäh); sumbevu|o (-n, -u; -tah); (*потесниться*) siir|dyö (-ryn, -dyu; -rytäh) ahtahembakse; доски пола ~лись lattien lavvat kiinitytti (sumbevutit); надо ~, чтобы все могли сесть pidäy siirdyö lähembakse toine tostu, ku kaikin voidas istuokseh (istavuo)

уплотнять(ся) см. **уплотнить(ся)**

уплы|вать, уплы|ть 1. läht|ie (-en, -öy; -ietäh); men|nä (-en, -öy; -nä); (*о плывце, рыбе*) ui|dua (-jan, -dau; -jetah); пароход ~вает вечером laivu lähtöy illal; пароход уже ~л laivu jo lähti; лодка ~ла на другой берег veneh lähti (meni) toizele rannale; рыба ~ла в море kala uidi mereh; **2.** (*миновать — о времени*) men|nä (-en, -öy; -nä); proij|ie (-n, -u; -tah); осень ~ла sygyzy meni (proiji)

уподобить ver|rata (-duan, -duau; -ratah); ~ молодость весне verrata nuorusaigua (nuoruttu) keviäh

уподобиться muut|tuo (-un, -tuu; -utah) jyttyzekse; ~ кому-л. muuttuo kenentahto jyttyzekse

уподоблять(ся) см. **уподобить(ся)**

упоение ihalm|o (-on, -uo; -oloi); рассказывать с ~ем sannaella ihalmoijen

упоминани|е muaniččemi|ne (-zen, -stu; -zii); muaničend|u (-an, -ua; -oi); muaniču|š (-ksen, -stu; -ksii); при ~и muanites

упоминать см. **упомануть**

упомануть muani|ta (-čen, -ččou; -tah); ~ в разговоре чьё-л. имя muanita paginas kenentahto nimi

упор (*подпорка*) tug|gi (-ven, -gie; -giloi); tug|l|puu (-n, -du; -loi); ◊ стрелять в ~ ambuo kohti

упорно kovah; lujah

упорный 1. (*стойкий*) perävyvät|öi (-töman, -tömiä; -tömii); ~ исследователь perävyvätöi tutkii; **2.** (*напряжённый*) kov|a (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ая борьба kova borču; ~ая учёба luja orastumine

упорство 1. (*настойчивое стремление к чему-л.*) perävyvätötmy|s (-ön, -tty; -zii); **2.** (*неослабевающее напряжение*) kov|u|s (-on, -ttu; -zii); luj|u|s (-on, -ttu; -zii); ~ вражды vihan kovus

упорядочение kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panend|u (-an, -ua; -oi); kundoh|pan|o (-on, -uo; -oloi)

упорхну|ть pöräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); птица ~ла lindu pörähtih lendoh

упорядочить ran|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ торговлю panna kundoh kauppu

употребить käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); san|uo (-on, -ou; -otah); ~ в пищу käyttiä syömizeh; ~ незнакомое слово käyttiä (sanuo) tundematoi sana

употребление käyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -töloi); ~ лекарств lieččielöin käyttämine; войти в ~ tulla käyttöh

употреблять см. **употребить**

употребля|ться olla (olen, on; ollah) käytös; это слово не ~ется tädä sanua ei ole käytös

управлени|е 1. (*движением, ходом*) ohjuami|ne (-zen, -stu; -zii); ohjuand|u (-an, -ua; -oi); ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ajami|ne (-zen, -stu; -zii); ajand|u (-an, -ua; -oi); ~ лошастью hevон ohjuamine; ~ машиной mašinal ohjuamine; **2.** (*деятельность органов власти*) haldiv|o (-on, -uo; -oloi); (*здание*) hallind|o (-on, -uo; -oloi); местное ~ paikalline haldivo; войти в ~ mennä hallindoh; статистическое ~ statistiekkuhallindo; **3.** (*совокупность приборов*) ohjav|o (-on, -uo; -oloi); ohjavu|s (-ksen, -stu; -ksii); пульт ~ся ohjavokeskus; **4.** (*грам.*) tarviču|s (-ksen, -stu; -ksii)

управля|ть 1. (*направлять ход движения*) ohj|ata (-uan, -uau; -atah); aj|ua (-an, -au; -etah); ~ машиной ajua mašinal (ohjata mašinau); ~ конём ohjata hebuo; **2.** (*руководить, направлять работу*) joht|ua (-an, -au; -etah); olla (olen, -on; ollah) johtajannu; ~ государством johtua valdivuo; ~ оркестром johtua orkestrua; ~ заводом olla zavodan johtajannu; **3.** (*грам.*): этот глагол ~ет аккузативом tämä verbi tarviččou akkuzatiivua

управляющий johta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ хозяйством talovuon johtai

упражнени|е harjoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); выполнять ~я luadie harjoituksii; сборник ~й harjoituskuigu

упрёк (*порицание*) moit|e (-tien, -ettu; -tieloi); (*укор*) soimav|o (-on, -uo; -oloi); soimavu|s (-ksen, -stu; -ksii); jasatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

упрекать (*осуждать*) moit|tie (-in, -tiu; -itah); (*укорять*) soim|ata (-uan, -uau; -atah); ~ за плохой поступок moittie rahahas tevos; ~ по пустякам soimata tyhäš

упрочить lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ договор между государствами lujendua rahvahienkeskine sobimus

упрочи|ться luj|eta (-nen, -nou; -tah); мир ~лся rauhu lujeni **упрощённый** kebjendet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ое задание kebjendetty ruado

упростить kebjend|jä (-än, -äy; -etäh); lua|die (-jin, -diu; -jitah) kebjembäkse; ~ упражнение luadie harjoitus kebjembäkse

упругий 1. (*принимающий первоначальную форму после сжатия, сгибания*) pon`n`ahta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая пружина ponnahtai pružin; **2.** (*гибкий*) vedr|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*лишённый дряблости, вялости; тугой*) sil|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*мускулистый*) vägev|y (-än, -iä; -ii); (*о движениях, походке*) kebj|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ое тело vedrei rungu; ~ая кожа silei nahku; ~ое тело vägevy rungu; ~ая походка kebjei kävelytaba

упряж|ь val`l`ahuks|et (-ien, -ii); лошадь в ~и hebo on val`l`ahuksis

упрямец oma|nenä|ine (-zen, -sty; -zii); vastu|kava|ine (-zen, -stu; -zii); väčkä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); iče|pāi|ne (-zen, -sty; -zii)

упрям|иться väčk|jä (-än, -äy; -etäh); suurendel|lakseh (-emmos, -eleh/-elehes; -lahes); не ~ься! älä väčkä! (älä suurendelei!)

упрямство oma|nenäžy|s (-ön, -tty; -ksii); проявить ~ ozuttua omanenäžys

упрямый oma|nenäline (-zen, -sty; -zii); vastu|kava|line (-zen, -stu; -zii); väckä|ji (-jän, -jiä; -jii/-joi); iče|päi|ne (-zen, -sty; -zii)

упрятать peit|tiä (-än, -täy; -etäh)

упус|кать, упус|тить piäst|jä (-än, -äy; -etäh); uijit|tua (-an, -tau; -etah); ~ из рук piästia käzis; ~тить лошадь uijittua hebo
◇ ~ из виду kavottua silmis

упущени|е (ошибка, промах) haireh (-en, -tu; -ii); vil|ga (-jan, -gua; -goi); vilpi (-n, -i; -löi); указать на ~я озuttua hai-rehii; в этом есть и моё ~ täs ongi minun viga (vilpi)

уравнение (мат.) uravnieni|ji (-en, -edu; -eloi)

уравнивать(ся) см. **уравнять(ся)**

уравновесить tazoit|tua (-an, -tau; -etah); sua|lha (-n, -u; -hah) taza|painoh; pan|na (-en, -ou; -nah) taza|painoh; ~ доход и расход tazoittua (panna tazapainoh) tulot da menot

уравнять **1.** (сделать равным по размеру, величине и т. п.) tazoit|tua (-an, -tau; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) yhten|jyttyzekse; ~ расходы с доходами tazoittua menot tulo-loinke; **2.** (сделать равным в каком-л. отношении) suat|tua (-an, -tau; -etah) saman|arvozele tazole; pan|na (-en, -ou; -nah) saman|arvozele tazole; ~ в правах всё население panna kogo kanzukundu samanarvozele tazole

уравняться tazoit|tuo (-un, -tuu; -utah); roij|ja (-mmos, -h/-hes; -jahes) saman|arvozennu; ~ в правах roija samanarvozennu oigevuksien puoles (suaha yhten|jyttyzet oigevukset)

ураган torok|ku (-an, -kua; -koi); viehkuri (-n, -i; -loi); tuulen|nen|ä (-än, -iä; -ii); к вечеру поднялся ~ ildupuoleh nouzi torokku (viehkuri)

урегулировать (упорядочить) pan|na (-en, -ou; -nah) kundoh; sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); sovit|tua (-an, -tau; -etah); ~ ход машины panna kundoh mašinan kävyndy (ruandu); ~ конфликт sellittia riidu

уровень **1.** (ступень развития) taz|o (-on, -uo; -oloi); ~ благосостояния трудящихся guadajanrahavahan varakka-huon tazo; ~ знаний tiedotazo; **2.**: ~ воды vien pindu (korgevus); ~ моря meren pindu (korgevus); **3.** (прибор) vaterpuas|su (-an, -sua; -soi)

уроди|ть (дать урожай) kazv|ua (-an, -au; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); свёкла хорошо ~ла sv'oklu hyvin kazvoi; лето не ~ло огурцов kezä ei andannuh ogurčua

уроди|ться **1.** (о злаках, плодах) kazv|ua (-an, -au; -etah); рожь хорошо ~лась ruis hyvin kazvoi; **2.** (о человеке) roi|takseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); в кого он такой ~лся? keh häi nengoine rodihes?

урожа|й tulo|s (-ksen, -stu; -ksii)

урожайный (о злаковых культурах) vil'l'ak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ год vil'l'akas vuozii

уродливо (некрасиво) tuhmast|i; tuhmah luaduh

уродливый (некрасивый) tuhm|u (-an, -ua; -ii); tuhman|l|nägö|line (-zen, -sty; -zii)

уроженец: он ~ Карелии häi on roinnuhes Karjalas

урок **1.** (учебный час) urok|ku (-an, -kua; -koi); ~ чтения luvendu-urokku; ~ русского языка ven'an kielen urokku; **2.** (домашнее задание) kodii|urok|ku (-an, -kua; -koi); kodii|rua|do (-von, -duo; -doloi); делать ~и luadie kodiurokko-i; **3.** (вывод) opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); пусть это послу-жит вам ~ом olgah tämä teile opastuksekse

уронить kirvot|tua (-an, -tau; -etah); sor|dua (-ran, -dau -re-tah); ~ книгу со стола kirvottua (sordua) kniigu stolalpäi

урч|ать kuri|sta (-zen, -zou; -stah); мотор ~ит motor kuri-zou; живот ~ит vačču kurizou

усадить istut|tua (-an, -tau; -etah); ~ гостей за стол istuttua gostii stolan tuakse

усадка (уменьшение) kučistumi|ne (-zen, -stu; -zii); kučistund|u (-an, -ua; -oi)

усаживать(ся) см. **усесть(ся)**

усадьба usad'b|u (-an, -ua; -oi)

усваивать см. **усвоить**

усвоение **1.** (овладение) ellendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ellendänd|y (-än, -iä; -öi); ellendy|s (-ksen, -sty; -ksii); opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastund|u (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ новой темы uvven tieman ellendämine (opastumine); **2.** (об организме, желудке и т. п.) sulattami|ne (-zen, -stu; -zii); sulatand|u (-an, -ua; -oi); sulatu|s (-ksen, -stu; -ksii)

усвоить **1.** (понять, выучить) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ орфографические правила opastuo oigiehkirjutussiiännöt; **2.** (об организме, желудке и т. п.) sulat|tua (-an, -tau; -etah); ~ пищу sulattua syömizet

усердие ahkeru|s (-on, -ttu; -ksii); kehtav|o (-on, -uo; -oloi); raden'n'u|u (-an, -ua; -oi); проявить ~ в работе озuttua ruavos ahkerus (kehtavo, raden'n'u)

усердный ahker (-an, -ua; -ii); kehtuaj|u (-an, -ua; -oi); radeičč|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ работник ahker (kehtaju, radeiččii) ruadai

усесть истu|okseh (-mmos; -h/-hes; -tahes); istovu|o (-n, -u; -tah) ~ читать istuokseh (istovuo) lugemah

усиление (по гл. усилить) ližiämi|ne (-zen, -sty; -zii); ližiänd|y (-än, -iä; -öi); voimistami|ne (-zen, -stu; -zii); voimistand|u (-an, -ua; -oi); voimistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. усилиться) ližävymi|ne (-zen, -sty; -zii); ližävünd|y (-än, -iä; -öi); ližäv|ö (-ön, -yö; -ölöi); kovenemi|ne (-zen, -stu; -zii); kovenend|u (-an, -ua; -oi); ~ ветра tuulen kovenemine; ~ скандала hopun yldymine

усиленно kovah; lujah; täytyt vägie; работат ~ ruadua kovah

усилен|ный **1.** (напряжённый, интенсивный) kov|a (-an, -ua; -ii); vägev|y (-än, -iä; -ii); suurendet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые действия kovat tevot; ~ая доза лекарств suurendettu liečeanos; **2.** (неотступный, настойчивый) perävymät|öi (-töman, -tömiä; -tömi); ~ые просьбы perävymättömät n'urgumizet

усиливать(ся) см. **усилить(ся)**

усили|е ponnistu|s (-ksen, -stu; -ksii); прилагать много ~й lujah ponnistellakseh; его ~я были напрасны hänen ponnis-tukset mendih tyjhäh

усили|ть **1.** (сделать более сильным, мощным) lujend|ua (-an, -au; -etah); ~ спортивную команду профессионалами lujendua sportujoukko professionaloi; **2.** (увеличить, упро-чить) voimist|ua (-an, -au; -etah); liž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ звук voimistua iändy; ~вать скорость ližätä vauhtii; сообще-ние ~ло страх viesti ližäi varavuo

усили|ться yl|dyö (-lyn, -dyu; -lytäh); ветер ~лся tuuli yl-dyü; скандал ~лся hoppu yldyü

уславливаться см. **условиться**

услови|е **1.** (соглашение, уговор) sobimu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ купли-продажи osto-myöndysobimus; **2.** (требова-ние) eht|o (-on, -uo; -oloi); ~ родителей vahnembien ehto; ~ договора sobimuksen ehto; с таким ~ем sil ehtol; **3.** (обста-новка) ol|o (-on, -uo; -oloi); климатические ~я ilmasto-olot; ~я работы ruado-olot

условиться so|bie (-vin, -biu; -vitah); ~ о времени sobie aigu

условно ehtollizesti; согласиться ~ suostuo ehtollizesti

условност|ь (общепринятый обычай) sovit|tu (-un, -tuu; -tuloi) ta|ba (-van, -bua; -boi); keksit|ty (-yn, -tyu; -tylöi) ta|ba (-van, -bua; -boi); он соблюдает все ~и häi noudau kaikkii keksittylöi (sovittuloi) taboi

условн|ый **1.** (установленный заранее) sovit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ знак sovittu merki; ~ стук sovittu koputus; **2.** (с условием) ehtolli|ne (-zen, -stu; -zii); sovindan|ala|line (-zen, -stu; -zii); ~ое согласие sovindanalaine suostumus;

~ приговор ehtonalaine piätös; **3.** (относительный) verduallijne (-zen, -stu; -zii); мораль для него — понятие ~ое morali hänen mieles on verdualline azii; **4.** (не существующий в действительности) ajateltu (-n, -u; -loi); kuviteltu (-n, -u; -loi); ~ая линия ajateltu viivu; ~ая граница между Европой и Азией kuviteltu Jeuropan da Aazien väline raja; **5.** (грам.) ehto||-; konditsioonuall||-; ~ое склонение ehtotaba; ~ое предложение konditsioonualluvirkeh

усложнённый vaig|ei (-ien, -iedu; -ieloi); vaigiekse roinnu|h (-on, -ttu; -zii); ~ метод vaigei metoudu

усложнить lua|die (-jin, -diu; -jitah) vaigiembakse; ~ упражнение luadie harjoitus vaigiembakse

усложни|ться tull|la (-en, -ou; -lah) vaigiembakse; ситуация ~лась aziet tuldi|h vaigiembakse

услуг|а (помощь, польза) abu (avun, abuu; abuloi); hyvy|s (-ön, -tty; -zii); ero ~ помогла hänen abu autoi; оказать ~у aut-tua; предлагать свои ~и tarita abuu

услышать kuull|ta (-en, -ou; -tah); ~ голоса kuulta iänet

усмешк|а muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muhelu (-n, -u; -loi); смотреть с ~ой kaččuo muhahtelien

усме|аться muhahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~йся! älä muhahtelei!

усме|хнуться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

у|сну|ть uin|ota (-uon, -uou; -otah); дети рано ~ли lapset aijoi uinottih

усовершенствование (по гл. усовершенствовать) parandami|ne (-zen, -stu; -zii); parandandu (-an, -ua; -oi); parandu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. усовершенствоваться) paranemi|ne (-zen, -stu; -zii); paranendu (-an, -ua; -oi)

усовершенствовать parand|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah) parembakse

усовершенствоваться para|ta (-nen, -nou; -tah)

успеваемость opastus|men|o (-on, -uo; -oloi); улучшить ~ parandua opastusmenuo

успевать **1.** см. успеть; **2.** (в учении) hyvin opastu|o (-n, -u; -tah)

успевающий (об учащемся) hyvin|opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

успеть (поспеть) ehti|e (-n, -y; -täh); ker|ritä (-gien, -giey; -ritäh); ~ на автобус ehtie (kerritä) avtoubussah; ~ прийти на помощь ehtie abuh

успех **1.** (удача, достижение) suavutu|s (-ksen, -stu; -ksii); tulo|s (-ksen, -stu; -ksii); добиться больших ~ов piästä hyvih tuloksih; **2.** (в учении) hyvin|opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); **3.** (признание, одобрение достижений): книга имела большой ~ kaikin kiitettih kniiguu

успешно hyvin; ~ закончить обучение hyvin loppie opastundu

успешный hyvin|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ая работа hyvinmenii ruado

успокаивать см. успокоить; rauhoit|ella (-telen, -telou; -ellah); alevut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ ребёнка rauhoitella (alevutella) lastu

успокаиваться см. успокоиться

успокоени|е **1.** (по гл. успокоить) rauhoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rauhoitandu (-an, -ua; -oi); rauhoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); (по гл. успокоиться) rauhoittumi|ne (-zen, -stu; -zii); rauhoitundu (-an, -ua; -oi); alevumi|ne (-zen, -stu; -zii); alevundu (-an, -ua; -oi); **2.** (покой, затишье) rauhu|s (-on, -ttu; -zii); tyyn|i (-en, -dy; -ii); он не находил ~я häi ei voinnuh löydiä rauhuttu (ei voinnuh rauhoittuo); после урагана наступило ~ jälles torokkua rodih tyuui

успокоить rauhoit|tua (-an, -tau; -etah); alevut|tua (-an, -tau; -etah); (смягчить) lievendi|ä (-än, -äy; -etäh); ~ детей rauhoittua (alevuttua) lapset; ~ боль lievendiä kibu

успокои|ться rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); alevu|o (-n, -u; -tah); azet|tuo (-un, -tuu; -utah); hille|tä (-nen, -nöy; -täh); тебе надо ~ sinul pidäy rauhoittuo; дети ~лись lapset alevuttih; ветер ~лся tuuli hilleni

устав **1.** (свод правил) ustuvu|u (-an, -ua; -oi); siän|nöt (-dölöin, -dölöi); действовать по ~у ruadua ustuvan mugah; жить по ~у коллектива eliä kollektiivan siändölöin mugah;

2. (старинный почерк) pysty|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уставать см. устать

усталость väzumi|ne (-zen, -sty; -zii); väzynd|y (-än, -iä; -öi); väzumu|s (-ksen, -sty; -ksii); чувствовать ~ tundie väzumuys (väzyndy)

устанавливать(ся) см. установить(ся)

установить **1.** (поставить) azet|tua (-an, -tau; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah); (воздвигнуть) pystyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ в ряд azettua riädyh; ~ самовар на столе panna samvuaru stolale; ~ памятник pystyttiä (panna) mustopačas;

2. (осуществить) lua|die (-jin, -diu; -jitah); järjest|jä (-än, -äy; -etäh); ~ наблюдение järjestiä valvundu; **3.** (определить) miär|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ время и место miärätä aigu da paikku; **4.** (доказать, обнаружить) tovest|ua (-an, -au; -etah); sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah) selväkse; ~ ошибку tovestua haireh (erehtys); ~ истину suaha selväkse tozi

установи|ться **1.** (укрепиться, утвердиться, наступить) roi|takseh(-mmos, -h/-hes; -tahes); tull|la (-en, -ou; -lah); ~лись новые традиции roittih uvvet tavat; ~лась холодная погода roittih (tuldi|h) vilut siät; в доме ~лось спокойствие talois rodih rauhuh (taloi|h tuli rauhuh); **2.** (сложиться, сформироваться) luj|ta (-nen, -nou; -tah); у парня ещё не ~лся характер brihan luonneh ei vie lujennuh

установк|а **1.** (по гл. установить) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); azetandu (-an, -ua; -oi); azetu|s (-ksen, -stu; -ksii); panemi|ne (-zen, -stu; -zii); panendu (-an, -ua; -oi); pan|o (-on, -uo; -oloi); pystyttämi|ne (-zen, -sty; -zii); pystytänd|y (-än, -iä; -öi); pystyty|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ оборудования laittehien azettamine tiloilleh; ~ телефона telefonan panemine; **2.** (устройство, механизм) lait|e (-tehen, -ehtu; -tehi); koneh (-en, -tu; -ii); воздухо-очистительная ~ ilmanpuhtastuslaitet; ракетные ~и rakiettulaittehet; **3.** (указание) ohje|e (-ien, -ettu; -ieloi); получить ~у suaha ohje

устаревать см. устареть

устарелый vahnennu|h (-on, -ttu; -zii); ~ обычай vahnen-nuh taba

устаре|ть vahne|ta (-nen, -nou; -tah); vahna|ta (-nen, -nou; -tah); учебник ~л opastuskniigu vahneni (vahnani)

устать väzy|ö (-n, -y; -täh)

устно suullizesti

устный suulli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ рассказ suulline kerdomus

устойчив|ый **1.** (стоящий твердо) pyzy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vagav|u (-an, -ua; -ii); luj|a (-an, -ua; -ii); ~ая лодка pyzyi (vagavu) veneh; ~ая скамейка luja skamn'u; **2.** (постоянный) pyzy|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); muuttumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ая валюта pyzyi val'uuttu; ~ая погода muuttumattomat siät; ~ые взгляды на мир muuttumattomat mieronnägemykset; **3.** (способность выдержать неблагоприятное воздействие) kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ к холодам vilunkestäi

устоя|ть **1.** (удержаться на ногах) pyzy|ö (-n, -y; -täh); kestä|jä (-än, -äy; -etäh); он не ~л на ногах häi ei pyzynyh jalloilleh; **2.** (остаться стойким) kestä|jä (-än, -äy; -etäh); pidävy|ö (-n, -y; -täh); ~ перед соблазном kestäi kiuzaus (pidävyö kiuzas)

устоя|ться (о жидкости) seizat|tuo (-un, -tuu; -utah); мо-локо ~лось maido seizatui

устраивать(ся) см. устроить(ся)

устранить hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); eist|jä (-än, -äy; -etäh) bokkah; ~ пятно hävittää täçmy; ~ кого-л. с дороги eist-tiä kedätahto bokkah

устраниться men|nä (-en, -öy; -näh) bokkah; siir|dyö (-ryn, -duy; -rytäh) bokkah; er|ota (-uon, -uou; -otah); он хотел ~ от всего häi tahto kaikes siirdyö bokkah (erota)

устранять(ся) см. **устранить(ся)**

устредить (*направить*): ~ взор ruveta kaççomah (luv-va silmät); ~ мысли на сына ruveta duumaimah poigah näh (kiändiä duumat poigah)

устреми|ться 1. (*стремительно двинуться*) li|buo (-vun, -buu; -vutah); kiireht|jä (-än, -äy; -etäh); läht|ie (-en, -öy; -ietäh) kamul; ~ вперёд libuo edehpäi; ~ на помощь kiirehtiä abuh; **2.** (*быть направленным на кого-л., на что-л.*): взоры детей ~лись на учителя lapset ruvettiä kaççomah opastajah

устремлени|е 1. (*стремительное движение*) libum|ne (-zen, -stu; -zii); livund|u (-an, -ua; -oi); сдержать ~ вправо pietellä livundua oigiele; **2.** (*влечение, намерение*) taht|o (-on, -uo; -oloi); эгонистические ~я içensuvaicustahtot

устремлять(ся) см. **устреми|ться**

устроить 1. (*сделать, соорудить*) lua|die (-jin, -diu; -jitah); azu|o (-n, -u; -tah); ~ парник luadie (azuo) parniekku; **2.** (*привести в порядок*) ran|na (-en, -ou; -nah) kundoh; ~ хозяйство ranna hoz'aistvu kundoh; **3.** (*подготовить, организовать*) valmist|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); homm|ata (-uan, -uau; -atah); ~ выставку valmistua ozuttelu; ~ бал luadie bualut; ~ скандал luadie (nostua) hoppu; ~ дружбу путёвку в санаторий hommata ystäväle lieçemiärävö sanaturieh; **4.** (*быть удобным, удовлетворить*) mielyt|tiä (-än, -täy; -etäh); olla (olen, on; ollah) miely myö; эта работа не ~ла ero se ruado ei mielytännyh händy (se ruado ei olluh hänen miely myö)

устрои|ться 1. (*наладиться*) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) kundoh; roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes) hyvin; azet|tuo (-un, -tuu; -utah); жизнь ~лась elos piäzi kundoh; всё ~лось хорошо kai rodih hyvin; **2.** (*обосноваться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); ~ на отдых azettuo huogavumah; **3.** (*поступить на работу, учёбу*) ru|veta (-bien, -bieu; -vetah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ на работу ruveta ruadoh; ~ учиться piästä opastumah

устройство 1. (*по гл.строить*) luadimi|ne (-zen, -stu; -zii); luajind|u (-an, -ua; -oi); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); kundoh|panemi|ne (-zen, -stu; -zii); kundoh|panend|u (-an, -ua; -oi); (*по гл.устроиться*) kundoh|piäzemi|ne (-zen, -sty; -zii); kundoh|piäzend|y (-än, -iä; -öi); azettumi|ne (-zen, -stu; -zii); azetund|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*конструкция*) rakendeh(-en, -tu; -ii); lait|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ машины konehen rakendeh; что это за ~? mibo lait-tehii on tämä?

устье suu (-n, -du; -loi); в ~ реки jovensuus

усы us|at (-sien, -sii); длинные ~ pitkät usat

усыновить ot|tua (-an, -tau; -etah) poijakse

усып|ить, усып|лять uinot|tua (-an, -tau; -etah); мать ~ляет ребёнка tuamo uinottau lastu

утанвание peittämi|ne (-zen, -sty; -zii); peitänd|y (-än, -iä; -öi); peittelemi|ne (-zen, -sty; -zii)

утанвать см. **утанить**; peit|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

утанить 1. (*скрыть, спрятать*) peit|tiä (-än, -täy; -etäh); от него ничего нельзя ~ hänen nimidä ei sua peittiä; **2.** (*тайно присвоить*) ot|tua (-an, -tau; -etah) içele peitoçi; jät|tiä (-än, -täy; -etäh) içele peitoçi; ~ часть денег ottua (jättiä) peitoçi oza dengois içele

утвердительно myödäzesti; myödäh; ответить ~ vastata myödäzesti

утвердительный myödä|ine (-zen, -sty; -zii); получить ~ ответ suaha myödäine vastavus

утвердить 1. (*установить*) azet|tua (-an, -tau; -etah); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) valdah; ~ демократию azettua rahvahanvaldu; ~ своё господство piästä omah valdah; **2.** (*закрепить, признать*) lujit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah); ran|na (-en, -ou; -nah); ~ план работ lujittua ruadoplanat; ~ право выпускать газеты andua valdu piästä ilmoih lehtie; **3.** (*признать окончательным*) huväksy|ö (-n, -y; -täh); ~ проект huväksyö projektu

утверди|ться 1. (*упрочиться, укрепиться*) azet|tuo (-un, -tuu; -utah); roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) valdah; ~лись новые нравы valdah piästih uvvet tavat; ~лось новое государство rodih uuzi valdivo; **2.** (*прочно обосноваться, устроиться*) eloit|tuo (-un, -tuu; -utah); sobevu|o (-n, -u; -tah); ~ на новом месте eloittuo uudeh koh-tah; ~ в жизни piästä eloksen pinnale; ~ на новой работе sobevuo uudeh ruadoh; **3.** (*увериться*) lujit|tuo (-un, -tuu; -utah); ru|veta (-bien, -bieu; -vetah) uskomah; ~ в своих мыслях lujittuo omis mielis

утвержда|ть 1. см. **утвердить**; **2.** (*настойчиво говорить*) san|jua (-on, -ou; -otah) varmah; он ~л, что видел нас häi sanoi varmah, buite nägi meidy

утверждаться см. **утвердиться**

утверждение 1. (*по гл.утвердить — установление*) azettami|ne (-zen, -stu; -zii); (*закрепление*) lujittami|ne (-zen, -stu; -zii); (*официальное принятие решения*) huväksymi|ne (-zen, -sty; -zii); huväksynd|y (-än, -iä; -öi); внести закон на ~ ezittiä zakon huväksymizekse; **2.** (*мысль, высказывание*) mieli|i (-en, -dy; -ii); ошибочное ~ viäry mieli

утепл|ить, утепл|ять lua|die (-jin, -diu; -jitah) lämmembäke; ~ить дом luadie kodi lämmembäke

утеплитель lämmän|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ для окон ikkunoin lämmänpidäi

утеря|ть kaim|ata (-uan, -uau; -atah); kavot|tua (-an, -tau; -etah); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ ключи kaimata (kavottua, hävittä) avaimet

утех|а (*забава*) il|o (-on, -uo; -oloi); ki|ä (-an, -ua; -oi); для ~и ilokse; быть ~ой olla ilonnu

утечка vuodami|ne (-zen, -stu; -zii); vuvvand|u (-an, -ua; -oi); vu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); ~ газа guazun vuodo

утешать см. **утешить**; urostel|la (-en, -ou; -lah); alevut|jella (-telen, -telou; -ellah); rauhoit|jella (-telen, -telou; -ellah); ~ плачущего ребёнка urostella (alevutella) itkijä lastu

утешаться см. **утешиться**

утешить 1. (*успокоить*) urost|ua (-an, -au; -etah); rauhoit|tua (-an, -tau; -etah); alevut|tua (-an, -tau; -etah); ~ плачущего ребёнка urostua (alevuttua) itkii lapsi; **2.** (*доставить радость*) ihaskoit|tua (-an, -tau; -etah); ~ кого-л. пением ihaskoitta kedätahto pajatandal

утеши|ться urostu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); он быстро ~лся häi terväh urostui (rauhoitui)

утешение urostu|s (-ksen, -stu; -ksii); rauhoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); найти ~ в работе löydiä urostus (rauhoitus) guavos

утих|ать, утих|нуть hille|tä (-nen, -nöy; -täh); (*успокоиться*) alevu|o (-n, -u; -tah); rauhoit|tuo (-un, -tuu; -utah); го-лоса ~ли iänet hillettih; ветер утих tuuli hilleni; ребёнок утих lapsi alevui (rauhoitui)

утка sorz|u (-an, -ua; -ii)

утл|ый -||kulu (-n, -u; -loi); ~ое судёнышко venehkulu; ~ые домишки kodikulut

утол|ить, утол|ять 1. sammut|tua (-an, -tau; -etah); ~ить голод sammuttua nälgy; **2.** (*успокоить, умерить*) lievend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ять свой гнев lievendä omua tabua; ~ять душевную боль lievendä vaçantuskua

утолст|ить sangend|ua (-an, -au; -etah)

утолститься sange|ta (-nen, -nou; -tah)

утощать(ся) см. **утолстить(ся)**

утолщение 1. (по гл. утолстить) sangenemi|ne (-zen, -stu; -zii); sangenendu (-an, -ua; -oi); 2. (утолщённое место) sangelmu|s (-ksen, -stu; -ksii)

утомительный väzyttä|i (-jän, -jä; -jii/-joi); ~ая поездка väzyttäi matku

утоми|ть väzyt|tiä (-än, -täy; -etäh); поездка сильно ~ла нас matku äijäl väzytti meidy

утомиться väzy|ö (-n, -y; -täh); vai|buo (-vun, -buu; -vu-tah); ~ от тяжёлой работы väzyö (vaibuo) jygies ruavos

утомление väzymi|ne (-zen, -sty; -zii); väzynd|y (-än, -iä; -öi); vaibumi|ne (-zen, -stu; -zii); vaivundu (-an, -ua; -oi)

утомлять(ся) см. **утомить(ся)**

утоную|ть up|ota (-puon, -puou; -otah); лодка ~ла veneh uproi

утончать(ся) см. **утончить(ся)**

утончить hoikend|ua (-an, -au; -etah); ~ нитку hoikendua langu

утончи|ться hoik|eta (-kenen, -kenou; -etah); нос ~лся nenä hoikkeni

утопать см. **утопать**

утопить upot|tua (-an, -tau; -etah)

уточнение tarkendami|ne (-zen, -stu; -zii); tarkendand|u (-an, -ua; -oi); tarkendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

уточнить tarkend|ua (-an, -au; -etah); ~ время собрания tarkendua kerähmön aigu

утрамбовать pollet|ella (-telen, -telou; -ellah) kovakse; ~ землю polletella kovakse mua

утрамбоваться polgevu|o (-n, -u; -tah); земля сильно ~лась mua polgevui kovakse

утрат|а 1. (по гл. утратить) menettämi|ne (-zen, -sty; -zii); menetänd|y (-än, -iä; -öi); menety|s (-ksen, -sty; -ksii); hävittämi|ne (-zen, -sty; -zii); hävitänd|y (-än, -iä; -öi); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ трудоспособности ruadokuuvyn menety|s; ~ ценностей kallehuksien hävittämine; (по гл. утратиться) häviemi|ne (-zen, -sty; -zii); häviend|y (-än, -iä; -öi); kaduomi|ne (-zen, -stu; -zii); kavundu (-an, -ua; -oi); 2. (урон, ущерб) menety|s (-ksen, -sty; -ksii); hävity|s (-ksen, -sty; -ksii); vahingo (-on, -uo; -oloi); испытывать горечь ~ы tirpua menetyksen kačkeruttu; большая ~ суури vahingo

утрати|ть menet|tiä (-än, -täy; -etäh); hävit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ трудоспособность menettäi ruadokuuy; указ ~л силу ukuazu hävitti voiman; во время пожара письма были утрачены tulipalon aigua kirjazet hävittih

утрати|ться men|nä (-en, -öy; -nä); hävi|tä (-en, -ey; -täh); ka|vota (-duon, -duou; -votah); ~лись традиции perindöt hävittih; здоровье ~лось tervehys meni (hävii, kadoi)

утрачивать(ся) см. **утратить(ся)**

утренний huondes|;-; ~ие сумерки huondeshämäri; ~ туман huondesudu

утренник (детский праздник) lapsien|pruazniek|ku (-an, -kua; -koi)

утри|бовать liijoit|ella (-telen, -telou; -ellah); не ~уй! älä liijoittele!

утро huonde|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ом huondeksel; с ~а huondestu myö ◊ доброе ~! hyviä huondestu!

ууго ut'ug|u (-an, -ua; -oi); гладить ~ом ut'uužie ut'ugal

уха lie|mi (-men, -ndy; -mii)

ухаживать 1. (заботиться) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; kač|čuo (-on, -čou; -otah); ~ за больным hoidua voimattomua (pidiä huoldu voimattomas); ~ за домашними животными kaččuo žiivattoi; 2. (оказывать внимание) lua|die (-jin, -diu; -jitah) mieldu myö; ~ за девушкой luadie neidizen mieldu myö

ухать 1. (кричать — о филине, о сове) huuhk|ua (-an, -au; -etah); 2. (издавать громкий звук) pamahtel|la (-en, -ou; -lah); pavvahtel|la (-en, -ou; -lah); jyrähtel|lä (-en, -öy; -läh); (ударять) pamahut|ella (-telen, -telou; -ellah); pavvut|ella (-telen, -telou; -ellah); jyrähyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh)

ухват ufatk|u (-an, -ua; -oi)

ухватить 1. (взять, захватить) ot|tua (-an, -tau; -etah); kop|ata (-puan, -puau; -atah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); ~ камень kopata (temmata) kivi; ~ лошадь под уздцы ottua hebo suičis; 2. (понять) piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) peril; ot|tua (-an, -tau; -etah) tolkuh; читаю, читаю — и ничего ~ не могу luven, luven, a piästä peril en voi (en voi ottua tolkuh)

ухватиться 1. (взяться) ot|tuakseh (-ammos; -tahes; -etahes); ~ рукой за ручку ottuakseh käil kiägäs; 2. (приняться) tartu|o (-n, -u; -tah); столько дел, что не знаю, за что ~ muga on ruaduo, ga en tiijä mih tartuo

ухватывать(ся) см. **ухватить(ся)**

ухмельнуться muhaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

ухмылка muhahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); muhelu (-n, -u; -loi)

ухмыля|ться muhahtel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); не ~йся! älä muhahtelei!

ухну|ть 1. (закричать — о филине, о сове) huuhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); близко ~л филин rinnal uhkaktih tuukkai; 2. (упасть, провалиться) uhkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в сугроб uhkahtuakseh kivokseh; 3. (издать громкий звук) pamaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pavvaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pačkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); jyräht|jäkseh (-ämmös, -äh/-hes; -etähes); (ударить) pamahut|ua (-an, -tau; -etah); pa|vvata (-uguan, -ugua; -vvatah); pačk|ata (-uan, -uau; -atah); jyräht|jä (-än, -äy; -etäh); за деревней что-то ~ло kylän tagua milienne pamahtih (pavvahtih, pačkahtih); вдаль ~л гром loiton jyrähtih жур; ~ кулаком по столу pamahutua (pavvata, pačkata) kulakal stoluua vaste

ухо korv|u (-an, -ua; -ii); заткнуть уши salvata korvat; шепнуть на ~ šupata korvah; драть за уши vediä korvis ◊ слышать краем уха kuulta puolel korval; пропустить мимо ушей laskie läbi korvis; навести уши hörkistiä korvat

уход¹ (присмотр, работа) hoi|do (-jon, -duo; -doloj); hoidami|ne (-zen, -stu; -zii); kaččomi|ne (-zen, -stu; -zii); kaččon|u (-an, -ua; -oi); ~ за больными voimattomien hoidamine; ~ за скотиной žiivattoin kaččomine (kaččondu)

уход² (по гл. уйти — уходить) lähtemi|ne (-zen, -sty; -zii); lähtend|y (-än, -iä; -öi); läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); перед ~ом lähtendän (lähtön) iel (enne lähtendä)

уходи|ть 1. см. **уйти**; 2. (простираться) levi|tä (-en, -ey; -täh); на север ~ли бесконечные болота pohjazehäi levittih loppumattomat suot

ухудш|аться, ухудш|иться huonostu|o (-n, -u; -tah); huono|ta (-nen, -nou; -tah); pahe|ta (-nen, -nou; -tah); зрение ~илось nägö huononi (paheni); здоровье ~илось tervehys huonostui (huononi)

уценённый huovistet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ товар huovistettu tavar

уценивать, уценить alend|ua (-an, -au; -etah) hindua; halvend|ua (-an, -au; -etah)

уценка (по гл. уценивать — уценить) hinnan alendami|ne (-zen, -stu; -zii); hinnan alendand|u (-an, -ua; -oi); (скидка) hinnan|alendu|s (-ksen, -stu; -ksii)

участвовать ot|tua (-an, -tau; -etah) ozua; ~ в выборах otua ozua valličukseh; ~ в расходах ottua ozua menoloih (olla ozanottajannu menoloih)

участие ozan|ot|to (-on, -tuö; -toloi); совместное ~ yhtehine ozanotto; набрать желающих для ~я в конкурсе kerätä tahtojii ottamah ozua kilbah

участковый alovehen; alovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ врач alovehen lääkäri (douhturi); ~ая избирательная комиссия alovehelline valličuskomissii

участливый huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); myö|ä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ взгляд huolekas kače; ~ое отношение к бедным huolekas (myö|ä|ine) kohtavundu köyhiih

участник ozan|otaji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ соревнований kilbukižoin ozanottai

участок 1. (часть земельной площади) mua|palst|u (-an, -ua; -oi); mua|al|a (-an, -ua; -oi); приусадебный ~ koisymbäriolii mua; 2. (часть поверхности) pal|a (-an, -ua; -oi); небольшой ~ кожи на руке обгорел ei suuri pala nahkua käis paloi; ~ стены недокрашен pala seiinä on mualuamattah; 3. (избирательный, производственный) aloveh (-en, -tu; -ii); paik|ku (-an, -kua; -koi); избирательный ~ valličuspaikku; призывной ~ armiehkucundupaikku

участь oz|a (-an, -ua; -ii); тяжёлая ~ jygei oza

учащийся opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~еся школы školan opastujat

учёба opastumi|ne (-zen, -stu; -zii); opastundu (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

учебник opastus|kniigu (-an, -ua; -oi); ~ карельского языка karjalan kielen opastuskniigu

учебно-воспитательный opastus|- da kazvatus|-; ~ая работа opastus- da kazvatusruado

учебный opastus|-; ~ год opastusvuozii; ~ая деятельность opastusruado

учение 1. см. учёба; 2. (преподавание) opastami|ne (-zen, -stu; -zii); opastandu (-an, -ua; -oi); opastu|s (-ksen, -stu; -ksii); 3. (воен.) ~я harjotuks|et (-ien, -ii); opastuks|et (-ien, -ii); 4. (теория) teouri|i (-en, -edu; -eloi)

ученик opastu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~и начальных классов algukluaso|in opastujat; лучший ~ paras opastui

ученический opastujan; škola|-; ~ дневник opastujan päivikkö; ~ портфель školareppu

учёный 1. (образованный) opastunnu|h (-on, -ttu; -zii); ты ~, ты и думай sinä olet opastunnuh, sinä i duumaiče (ajatetele); 2. (выдрессированный: о животных) opastet|tu (-un, -tuu; -tuloi); harjaitet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ая собака opastettu koiru; 3. (научный работник) tiedo|mie|s (-hen, -sty; -hii); ~ с большим именем kuulužu tiedomies; ~ совет института instituutan tiedonevvosto

учесть 1. (подсчитать) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugu|h; lu|gie (-ven, -gou; -gietah); pan|na (-en, -ou; -nah) lugu|h; ~ все товары ottua lugu|h kai tavarat; ~ все расходы panna lugu|h kai menot; 2. (принять во внимание) ot|tua (-an, -tau; -etah) lugu|h; pan|na (-en, -ou; -nah) mustoh; ~ все замечания panna mustoh kai huomavot

учёт 1. (по гл. учесть) lugu|h|ottami|ne (-zen, -stu; -zii); lugu|h|otandu (-an, -ua; -oi); lu|gu (-vun, -guu; -guloi); lugu|h|ot|to (-on, -tuo; -toloi); mustoh|pan|o (-on, -uo; -oloi); 2.: статья на ~ riästä kirjoi|h (puuttuo kirjoi|h)

училище ammatti|opist|o (-on, -uo; -oloi)

учинить (сделать, устроить) nost|ua (-an, -au; -etah); lua|die (-jin, -diu; -jitah); ~ скандал nostua horpu; ~ допрос luadie kyzely

учитель, ница opasta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

учительствовать rua|dua (-n, -dau; -tah) opastajannu

учитывать см. учесть

учить 1. opast|ua (-an, -au; -etah); ~ читать opastua lugu|mah; ~ иностранному языку opastua vierahah kieleh; 2. (усваивать) ellend|jä (-än, -äy; -etäh); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ орфографические правила opastuo oigiehkirjutussändöloi

учиться opastu|o (-n, -u; -tah); ~ читать opastuo lugu|mah; ~ вязать opastuo nieglomah

учредитель perusta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); собрание ~ей perustajien kerä|hmö

учредительный allun|panendu|-; perustus|-; ~ое собрание allunpanendukerä|hmö (perustuskerä|hmö)

учре|дить, учре|ждать (основать, создать) pan|na (-en, -ou; -nah) al|gu (-lun, -guu; -guloi); perust|ua (-an, -au; -etah); av|ata (-uan, -uau; -atah); ~дить научное общество perustua tiijolline seuru; ~дить курсы avata kursat

учреждение 1. (по гл. учредить — учреждать) perustami|ne (-zen, -stu; -zii); perustandu (-an, -ua; -oi); perustu|s (-ksen, -stu; -ksii); avuami|ne (-zen, -stu; -zii); avuandu (-an, -ua; -oi); ~ нового банка uvven bankan perustamine; 2. (организация) laito|s (-ksen, -stu; -ksii); virast|o (-on, -uo; -oloi); государственные ~я valdivollizet virastot; научные ~я tiijollizet laitokset

утивно kunnivoij|en; поклониться ~ kumarduo kunnivoij|en

утичность kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

утичный kunnivoi|-; kunnivoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ ответ kunnivovastavus

учуя|ть 1. (о животных: распознать чужьём) vainu|ta (-on, -ou; -tah); собака ~ла дичь koiru vainui meččylinnun; 2. (предчувствовать) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ обман arvata pettymys

ушат korvo|i (-in, -idu; -loi); ~ воды vezikorvoi

ушиб satate|s (-ksen, -stu; -ksii); место ~а болит satateskohtua kivistäy

ушибать(ся) см. ушибить(ся)

ушибить satat|tua (-an, -tau; -etah); ~ ногу satattua jalgu

ушибиться sat|tuakseh (-ammos, -tahes; -etahes); sattavu|o (-n, -u; -tah); мальчик ~ся в лесу brihačču sattavui mečäs

ушко (иглы) nieglan|silm|y (-än, -iä; -ii)

ушной korvu|-; ~ая раковина korvulehti

ушелье kallivo|notk|o (-on, -uo; -oloi)

ушерб menety|s (-ksen, -sty; -ksii); возместить ~ korvata menetykset; терпеть ~ kärzie menetyksii

ущемить 1. (сжать) näpist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ палец näpistiä sormi; 2. (стеснить, ограничить в правах) ahtist|ua (-an, -au; -etah); ~ в правах ahtistua oigevuksis

ушиннуть näpist|jä (-än, -äy; -etäh)

уют mielužu|s (-on, -ttu; -ksii)

уютный mielužu|u (-an, -ua; -oi); ~ая комната mielužu perti

Ф

фабрика fuabrik|ku (-an, -kua; -koi)

фаза 1. (период, стадия) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); начинается новая ~ развития algau uuzi kehityskauzi (kehitysaigu); ~ цветения kukindaigu; 2. (физ., хим.) fuaz|u (-an, -ua; -oi); vaiht|o (-on, -uo; -oloi); ~ы Луны Kuudamazen fuazat (vaihtokavvet)

файл tiijost|o (-on, -uo; -oloi); fail|u (-an, -ua; -oi)

факел tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); kăzi|tul|i (-en, -du; -ii/-iloi); люди шли с ~ами в руках rahvas astuttih tulet käis

факс faks|u (-an, -ua; -oi); получить весть по ~у suaha viesti faksan kauti

факт tozi|azi|i (-en, -edu; -eloi); tozi|šaik|ku (-an, -kua; -koi); diel|o (-on, -uo; -oloi); fakt|u (-an, -ua; -oi); исторический ~ historielline toziazii (faktu); ~ биографии eloskerrah toziazii (faktu)

фактический tovelline (-zen, -stu; -zii); ~ие данные tovellizet tijot; ~ое положение дел azieloin tovelline tila

факультатив valličus|kursu (-an, -ua; -oi); fakultatiiv|u (-an, -ua; -oi); ~ по фольклору folklouran valličuskursu

факультет tiedo|kun|du (-nan, -dua; -dii); fakultiet|tu (-an, -tua; -toi); ~ прибалтийско-финской филологии и культуры Baltienmeren suomi-ugrilazen filolougien da kul'tuuran tiedokundu (fakultiettu)

фальсификация viärendämi|ne (-zen, -sty; -zii); viärendändy (-än, -iä; -öi); viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); smuttimi|ne (-zen, -stu; -zii); falsifikatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ документов aziibumuagoiin viärendy|s

фальсифицировать viärend|iä (-än, -äy; -etäh); smut|tie (-in, -tiu; -itah); ~ факты viärendiä (smuttie) toziazieloi

фальшивить 1. (*лицемерить*) lua|die (-jin, -diu; -jität) vilpii; 2. (*петь фальшиво*) rajat|tua (-an, -tau; -etah) viäräh; (*играть фальшиво*) soit|tua (-an, -tau; -etah) viäräh

фальшивка viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); fal'sifk|u (-an, -ua; -oi)

фальшивый 1. (*поддельный, ненастоящий*) viärendet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые документы viärendetyt dokumentat; 2. (*неискренний*) vilpik|äs (-kähän, -ästy; -kähii); valehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая улыбка vilpikäs muhelu; 3. (*неверный*) viär|y (-än, -iä; -ii); ~ звук viäry iäni

фальшь 1. (*обман, подделка*) viärendy|s (-ksen, -sty; -ksii); заведомая ~ ilminäine viärendy|s; 2. (*неискренность*) vilpi (-n, -i; -löi); kielahu|s (-on, -ttu; -zii)

фамилия sugu|nim|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); famiili|i (-en, -edu; -eloi); поменять ~ю muuttua sugunimi (famiilii)

фанатизм fanatizm|u (-an, -ua; -oi)

фанера fanier|u (-an, -ua; -oi)

фантазёр, ~ка huaveili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); höydä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

фантазировать huaveil|la (-en, -ou; -lah); kuvit|ella (-telen, -telou; -ellah); keksi|e (-n, -y; -täh); fantaziirui|ja (-čen, -ččou; -jah); не ~уй, а делай! älä huaveile, a rua!; не ~уй, не было этого älä keksi, sidä ei olluh

фантазия 1. (*способность выдумывать*) mieli|kuvitu|s (-ksen, -stu; -ksii); давать волю ~и andua valdu mielikuvituk-sile; 2. (*продукт воображения, мечта*) huav|e (-ien, -ettu; -ieloi); 3. (*выдумка*) mieli|kuv|a (-an, -ua; -ii); пустые ~и tyh-jät mielikuvat; 4. (*муз.*) fantuazi|i (-en, -edu; -eloi)

фантастик|а 1. mieli|kuvitu|s (-ksen, -stu; -ksii); на грани ~и toven da uskomattomuon rajal; 2. (*литературные произведения*) fantastiekku|litteratuur|u (-an, -ua; -oi)

фантастический kuviteltu (-n, -u; -loi); fantastielli|ne (-zen, -stu; -zii); fantasti|ne (zen, -stu; -zii); ~ рассказ fantas-tielline kerdomus

фар|а fuar|u (-an, -ua; -oi); обе ~ы разбились mollembat fuarat murettih

фарватер merkit|ty (-yn, -tyu; -tylöi) vezi|tie (-n, -dy; -löi)

фармаколог farmakolou|gu (-an, -ua; -oi)

фармакология farmakolougi|i (-en, -edu; -eloi)

фармацевт farmatseft|u (-an, -ua; -oi)

фарс 1. fars|u (-an, -ua; -oi); выборный ~ valličusfarsu; 2. (*грубая шутка*) irveilu (-n, -u; -loi)

фарфор farfour|u (-an, -ua; -oi)

фарш farš|u (-an, -ua; -oi); мясной ~ lihafaršu; рыбный ~ kalafaršu

фаршировать täyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ овощами täyttiä kazvoksil

фаршированныйй täytet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ые помидоры täytetyt tomuatat

фас ezi|puol|i (-en, -du; -ii); ezi (ien, etty; ezii); фотографировать в ~ottua kuva iespäi

фасад oč|ču (-an, -čua; -čii); očču|puol|i (-en, -du; -ii); očču|sein|y (-än, -iä; -ii); ezi|čur|a (-an, -ua; -ii); дом стоит ~ом на реку kodi siezou očin jogehpäi

фасованный valmehekse viesat|tu (-un, -tuu; -tuloi)

фасоль fasoli (-n, -i; -loi)

фасон 1. (*покрой, модель*) malli (-n, -i; -loi); fason (-an, -ua; -oi); 2. (*способ, манера*) malli (-n, -i; -loi); ta|ba (-van, -bua; -boi); на новый ~ uudeh tabah; 3. (*показное щегольство*) čomendelend|u (-an, -ua; -oi); держать ~čomendellakseh

фауна (*животный мир*) eläin|mua|i|lm|u (-an, -ua; -oi)

фашизм fašizm|u (-an, -ua; -oi)

фашист fašist|u (-an, -ua; -oi)

фаянс fajans|u (-an, -ua; -oi)

февраль tuhu|kuu (-n, -du; -loi); в ~е часто бывают метели tuhukuul puaksuh ollah tuhut

федерализм federalizm|u (-an, -ua; -oi)

федеральный federualli|ne (-zen, -stu; -zii)

федеративный federatiivi|ne (-zen, -stu; -zii)

федерация federatsi|i (-en, -edu; -eloi); Российская ~ Ven'an Federatsii

фейерверк ilo|tul|i (-en, -du; -ii/-iloi)

фельдшер feršali (-n, -i; -loi); выучиться на ~а opastuo feršalikse

фельетон irvistely|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); feljeton (-an, -ua; -oi)

фен tukkien|kuivat|in (-timen, -indu; -timii)

феникс (*сказочная птица*) suarnu|lin|du (-nun, -duu; -du-loi); feniks|lin|du (-nun, -duu; -duloi)

феномен kumm|u (-an, -ua; -ii); kummalližu|s (-on, -ttu; -ksii)

феноменальныйй kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая память kummalline musto

ферм|а ferm|u (-an, -ua; -oi); работать на ~е ruadua fermal

фермент ferment|u (-an, -ua; -oi)

фермер fermer|u (-an, -ua; -oi)

фермерский fermeran; ~ое хозяйство fermeran talovus

фестиваль festiivuali (-n, -i; -loi); молодёжный ~nuorizofestiivuali

фехтовальщик, ~ца miekkail|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

фехтование miekkailu (-n, -u; -loi)

фешенебельный (*модный, элегантный*) movvan|l-muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ отель movvanmugaine hoteli

фигур|а 1. (*мат.*) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); геометрическая ~ geometrielline muodo; 2. (*муз.*) sävel|kuv|a (-an, -ua; -ii); 3. (*авиаци.*) -||liikeh; ~ы высшего пилотажа taido-lendoliikkehet; 4. (*изображение человека или животного*) kuv|a (-an, -ua; -ii); vesto|s (-ksen, -stu; -ksii); восковая ~ vahakuva; деревянная ~ puuvestos; 5. (*телосложение*) rungu (-an, -ua; -ii); стройная ~ šorei rungu; 6. (*человек*) ristikanz|u (-an, -ua; -oi); известная ~ kuulužu ristikanzu

фигурировать olla (olen, on; ollah); ~ в качестве свидетеля olla tovestajannu

фигурист, ~ка taido|luisteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

фигурныйй taido|l-; ~ая резьба taidovestos

физика fiizeik|ku (-an, -kua; -koi)

физико-географический fiizeiekan da muantiijon

физико-математическийй fiizeiekan da matematiekan; ~ое отделение fiizeiekan da matematiekan ozasto

физико-механическийй fiizeiekan da mehuaniekan

физико-технологическийй fiizeiekan da tehnolougien

физико-химическийй fiizeiekan da hiimien

физиолог fiziolou|gu (-an, -ua; -oi)

физиологическийй fiziolougielli|ne (-zen, -stu; -zii)

физиология fiziolougi|i (-en, -edu; -eloi)

физиотерапевт fizioterapevtu (-an, -ua; -oi)
физиотерапия fizioterapii (-en, -edu; -eloi)
физический 1. fiiziekän; ~ая лаборатория fiiziekän laboratorii; 2. (относящийся к предметам и явлениям материального мира) fiizielline (-zen, -sty; -zii); ainehelliine (-zen, -stu; -zii); luonnolline (-zen, -stu; -zii); ~ износ машины konehen luonnolline kulumine; 3. (относящийся к организму живых существ) fiizielline (-zen, -sty; -zii); rungalline (-zen, -stu; -zii); ~ облик fiizielline nägö; ~ие страдания rungallizet vaivat; 4. ~ая география fiizielline muantiedo
физкультура liikundu||kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); fis|kul'tuur|u (-an, -ua; -oi); voimistelu (-n, -u; -loi); учитель ~ы liikundukul'tuuranopastai
фиксатор 1. kiinit|in (-timen, -indy; -timii); 2. (биол.) kestävyys|aineh (-en, -tu; -ii); 3. (том, кто фиксирует) merkičči|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); fiksuaator (-an, -ua; -oi)
фиксировать 1. (отметить, регистрировать) merki|tā (-čen, -ččou; -täh); pan|na (-en, -ou; -nah) merkile; tallend|ua (-an, -au; -etah); ~ в дневнике merkitä päivikköh; ~ все свои впечатления ranna merkile kai omat tunnot; ~ в памяти tallendua mustoh; 2. (установить, назначить) miär|jätä (-iän, -iäy; -ätäh); lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ срок завершения работы miärätä guavon lopun aigu; 3. (сосредоточить) kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ внимание на этом факте kiinnitiä huomivo täh faktah; 4. (спец.: закрепить в определённом положении) tuvest|ua (-an, -au; -etah); pan|na (-en, -ou; -nah) tugeh; pan|na (-en, -ou; -nah) sijoiilleh; ~ сломанную руку tuvestua raikoilleh katkennuh käzi; наложить ~ую повязку ranna tuvestai kiäreh; 5. (покрыть фиксативом) lujit|tua (-an, -tau; -etah); ~ акварельный рисунок lujittua akvarellikuva
фиктивный kuviteltu (-n, -u; -loi); keksit|ty (-yn, -tyy; -tylöi); valeh||-; ~ые счета kuviteltut (keksityt) laskut; ~ брак valehyttemenendy
филантроп (человеколюбец) ristikanzan||suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); filantrop|pu (-an, -pu; -poi)
филармония filarmouni|i (-en, -edu; -eloi)
филателист, ~ка filatelist|u (-an, -ua; -oi); poštu||markoin||keriä|jy (-än, -iä; -ii)
филателия filateli|i (-en, -edu; -eloi); poštu||markoin||keriändy (-än, -iä; -öi)
филе filee (-n, -dy; -löi); (сорт мяса) selgy|lih|a (-an, -ua; -oi); рыбное ~ kalafillee
филиал ozast|o (-on, -uo; -oloi); ~ университета yliopiston ozasto
финин hyybi|i (-en, -edy; -elöi); tuukka|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
филологический filolougielline (-zen, -stu; -zii); ~ факультет filolougielline tiedokundu (fakultiettu)
филология filolougi|i (-en, -edu; -eloi)
философия 1. (наука) filosofii|i (-en, -edu; -eloi); ~ права oigevusfilosoufi; 2. (сложившееся убеждение) filosofii|i (-en, -edu; -eloi); viizastelu (-n, -u; -loi); он любит разводить ~и häi suvaiččou viizastella
философский filosofoufien; ~ факультет filosofoufien tiedokundu (fakultiettu)
фильм fil'm|u (-an, -ua; -oi); kin|o (-on, -uo; -oloi); elo||kuva (-an, -ua; -ii); снять ~ kuvata fil'mu (kino)
фильтр filtr|u (-an, -ua; -oi); puhtasti|n (-men, -ndu; -mii); пропустить молоко через ~ laskie maijot puhtastimes (filtras) läbi
фильтровать filtrui|ja (-čen, -ččou; -jah); lask|ie (-en, -ou; -ietah) žiittazes läbi; ~ кофе filtruija koufiedu
финал 1. (завершение) lop|pu (-un, -pu; -puloi); счастливый ~ путешествия ozakas matkan loppu; 2. (муз.) loppu|oz|a (-an, -ua; -ii); finual|u (-an, -ua; -oi); ~ оперы ooperan loppuoza

(finualu); 3. (спорт.) loppu||kil|bu (-van, -bua; -boi); finual|u (-an, -ua; -oi); выйти в ~ piästä loppukilbah
финальный loppu||-; finual||-; ~ая встреча loppukiža
финансирование rahoittami|ne (-zen, -stu; -zii); rahoitand|u (-an, -ua; -oi); rahoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); finansiiroiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); finansiiroiččend|u (-an, -ua; -oi); finansiiroič|u|s (-ksen, -stu; -ksii)
финансировать rahoit|tua (-an, -tau; -etah); finansiiroi|ja (-čen, -ččou; -jah)
финансовый raha||-; finansu||-; ~ капитал rahavarat; ~ые затруднения rahavaigevukset
финансист finansist|u (-an, -ua; -oi)
финансы raha||var|at (-oin, -oi); finans|at (-oin, -oi); государственные ~ valdivon rahavarat; как у него с ~ами? kuibo hänel on rahan puoles?
финиш lop|pu (-un, -pu; -puloi); fini|š|šu (-an, -šua; -šoi); добежать до ~а juosta finiššassah
финишировать piä|stä (-zen, -zöy; -stäh) loppuh; finišiiroi|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ первым piästä loppuh enzimäzenny
финишный loppu||-; finiššu||-; ~ая прямая finiššudorogaine
Финляндия Suom|i (-en, -ie)
финляндско-российский suomelas-ven'alaine (-zen, -stu; -zii); ~ая граница suomelasven'alaine raja
финн, ~ка suomelaine (-zen, -stu; -zii)
финно-угорский suomi-ugrila|ine (-zen, -stu; -zii)
финно-угровед fenno||ugrist|u (-an, -ua; -oi)
финно-угры fenno||ugr|at (-oin, -oi)
финский suomelaine (-zen, -stu; -zii); suomen; ~ язык suomen kieli; ~ая литература suomelaine literatuuru (kirjallizus)
финско-русский suomi-ven'alaine (-zen, -stu; -zii); ~ словарь suomi-ven'alaine sanakniigu
фиолетовый fioioletovo|i (-in, -idu; -loi); в ~ом платье fioletovois pluat'ois
фирма firm|u (-an, -ua; -oi)
фирменный firman||-; merki||-; eri||-; ~ знак firmannimi (firmanmerki); ~ магазин merkilaukku; ~ напиток merkijuomine; ~ поезд eripoujezdu
фитиль fitili (-n, -i; -löi)
флаг fla|gu (-vun, -gu; -guloi); поднять ~ nostua flagu
флагман 1. (командир соединения) laivaston komenda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (корабль) admiru|alan||laiv|u (-an, -ua; -oi)
флакон butilka|ine (-zen, -stu; -zii); ~ духов duuhubutilkaine
фланг puol|i (-en, -du; -ii); левый ~ hura puol; правый ~ oikei puol
фланель flaneli (-n, -i; -loi)
флегматик flegmuatiek|ku (-an, -kua; -koi)
флейта fleit|tu (-an, -tua; -toi); играть на ~e soitua fleital
флора (растительный мир) kazvi||mua||ilm|u (-an, -ua; -oi); flour|u (-an, -ua; -ii)
флот laivast|o (-on, -uo; -oloi); торговый ~ myöndylaivasto; военный ~ vojennoi laivasto; морской ~ merilaivasto; воздушный ~ ilmulaivasto
флюорография rentgen||kuv|a (-an, -ua; -ii)
фляга 1. (плоский сосуд) lačču||butilka|ine (-zen, -stu; -zii); карманная ~ šizäliläččubutilkaine; 2. (большой сосуд) biton (-an, -ua; -oi)
флюс hammas||ajo|s (-ksen, -stu; -ksii)
фляжка см. фляга
фойе foijee (-n, -du; -loi)
фокус foukus|si (-in, -sii; -siloi); показывать ~ы ozutella fokussiloi

фольга al'umiini||bumuag|u (-an, -ua; -oi); fol'g|u (-an, -ua; -ii)

фольклор folklor|u (-an, -ua; -oi)

фольклорист folklorist|u (-an, -ua; -oi)

фольклорный folkloru||-; ~ праздник folklorupruaz-niekku

фон¹ **1.** (основной цвет чего-л.) mua (-n, -du; -loi); жёлтый ~ обоев špalierit ollah keldastu muadu; **2.** (задний план) taga||kuv|a (-an, -ua; -ii); taga||per|ä (-än, -iä; -ii); на ~е озера виднеется деревня järven tagaperäl nägyy kylä

фон² (единица уровня громкости) foon|u (-an, -ua; -ii)

фонарь fonar|i (-n, -i; -loi); уличные ~и pihafonarit

фонд **1.** (денежные средства) var|at (-oin, -oi); resurs|at (-oin, -oi); валютный ~ val'uuttuvarat; **2.** (ресурсы, запас чего-л.) varast|o (-on, -uo; -oloi); tagu|ine (-zen, -stu; -zii); библиотечные ~ы bibliotiekkuvarastot; **3.** мн.ч. (ценные бумаги) arvo||bumuag|at (-oin, -oi); государственные ~ы valdivon arvobumuagat; **4.** (для оказания материальной помощи) rahast|o (-on, -uo; -oloi); fond|u (-an, -ua; -ii); международный валютный ~ rahvahienväline val'uuttuurahasto

фондовый **1.** vara||-; resursu||-; государственные ~ые земли valdivollizet resursu|mat; **2.** (относящийся к совершению сделок): ~ые бумаги arvobumuagat

фонетика foneetik|ku (-an, -kua; -koi)

фонограмма fonogramm|u (-an, -ua; -oi)

фонотека (архив звукозаписей) fonotiek|ku (-an, -kua; -koi)

фонтан fontuan|u (-an, -ua; -oi)

форель tor|ru (-an, -ua; -ii)

форма **1.** (внешние очертания) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); какой ~ы? min muodoinе? для ~ы muodoh näh; **2.** (очертания человеческого тела) rung|u (-an, -ua; -ii); роскошные ~ы ylen hyvä rungu; **3.** (способ существования, организации чего-л.) mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); ta|ba (-van, -bua; -boi); ~и содержание muodo da syväindö; ~ правления halličusmuodo; ~ мысли ajatustaba; **4.** (приспособление, шаблон) kuav|u (-an, -ua; -ii); литейная ~ valandu kuavu; ~ для кекса keksukuavu; **5.** (установленный образец) malli (-n, -i; -loi); kuav|u (-an, -ua; -oi); ~ протокола protokolan malli; **6.** (одежда) form|u (-an, -ua; -ii); formu||so|ba (-van, -bua; -bii); virgu||so|ba (-van, -bua; -bii); рабочая ~ guadosovat ö быть в ~е olla hyväс kunnos; быть не в ~е olla pahас kunnos

формальный **1.** (официальный, законный) virall|ine (-zen, -stu; -zii); zakonan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); отказ был ~ kieldo oli viralline; ~ развод zakonanmugaine eruondu; **2.** (соблюдающий только форму) muvvolli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая сторона дела azien muvvolli|ne puoli

формат (размер печатного издания) miär|y (-än, -iä; -ii); книга маленького ~а pienimiäräine kniiгу

форменный (об одежде) virgu||-; ~ая рубашка virgu-raidu

формирование **1.** (придание формы) muodoilu (-n, -u; -loi); ~ кустов tuhjoloin muodoilu; **2.** (воен.) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); танковые ~я tankujoukot

формировать **1.** (придавать форму) muov|ata (-uan, -uau; -atah); kehitiä (-än, -täy; -etäh); ~ свои привычки muovata omat tavat; **2.** (организовывать, создавать) lua|die (-jin, -diu; -jitah); perust|ua (-an, -au; -etah); ~ новое правительство luadie uuzi halličus; ~ новую партию perustua uuzi partii; **3.** (составлять в определённом порядке) ker|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); järjести|ä (-än, -äy; -etäh); ~ поезд kerätä jouezdu

формироваться kehiti|työ (-yn, -tyu; -ytäh); ствол дерева ~уется много лет puun rungo kehittyu mondu vuottu; коллектив только ~уется kollektiivu vaste rubei kehittymäh

формула formul|u (-an, -ua; -oi); kuav|u (-an, -ua; -ii); sana||mu|odo (-vvon, -oduo; -odoloi); химическая ~ hiimiel-line formulu; ~ закона zakonan sanamuodo

формулировать muovail|la (-en, -ou; -lah); formulii|ruil|ja (-čen, -ččou; -jah)

фортепьяно fortepian|o (-on, -uo; -oloi); играть на ~ soit-tua fortepianol

форточк|а tuuletus||ikkuna|ine (-zen, -stu; -zii); открыть ~y avata tuuletusikkunaine

фортуна lyk|ky (-yn, -kyu; -kylöi); oz|a (-an, -ua; -ii)

форум yleis||kerähm|ö (-ön, -yö; -ölöi); fourum|u (-an, -ua; -ii)

фото fot|o (-on, -uo; -oloi); foto||kuv|a (-an, -ua; -ii)

фотоаппарат foto||aparaat|tu (-an, -tua; -toi)

фотобумага foto||bumuag|u (-an, -ua; -oi)

фотограф foto||kuvuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi); fotograaf|fu (-an, -fua; -foi)

фотографировать foto||kuv|ata (-uan, -uau; -atah); fotografiirui|ja (-čen, -ččou; -jah)

фотография **1.** (снимок) fot|o (-on, -uo; -oloi); foto||kuv|a (-an, -ua; -ii); **2.** (мастерская) foto||kuvuam|o (-on, -uo; -oloi)

фотосъёмка foto||kuvuami|ne (-zen, -stu; -zii); foto||kuvuand|u (-an, -ua; -oi)

фоторепортаж foto||reportuaz|u (-an, -ua; -oi)

фрагмент oz|a (-an, -ua; -ii); fragment|u (-an, -ua; -oi); ~ рассказа kerdomuksen oza (fragmentu)

фраза **1.** (предложение) virkeh (-en, -ty; -ii); говорить длинными ~ами käyttää paginas pitkii virkehii; **2.** (устойчивое выражение) sanan||polv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); пустые ~ы tyhjät virkehet

фразеологизм frazeologizm|u (-an, -ua; -oi)

фразеологический frazeolougi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ слово frazeolougine sanakniigu

фразеология frazeolougi|i (-en, -edu; -eloi)

фракция jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); парламентская ~ parlumentujoukko

Франция Frantsi|i (-en, -edu); приехать из ~и tulla Frantsiespäi

француз, -женка frantsuuz|u (-an, -ua; -oi)

французский frantsien; ~ язык frantsien kieli

фракт (перевозка) viend|y (-än, -iä; -öi); (груз) viendy|tavar (-an, -ua; -oi); (плата) viendy||maks|o (-on, -uo; -oloi)

фрегат (мор.) freguat|tu (-an, -tua; -toi)

фреза jyrzin|ter|ä (-än, -iä; -ii)

фрезерный jyrzin||-; ~ станок jyrzinkoneh

фрезеровщик jyrzin||koneh||mie|s (-hen, -sty; -hii)

фреска fresk|u (-an, -ua; -oi)

фронт **1.** (воен.) front|u (-an, -ua; -ii); **2.** (место, участок, на котором одновременно выполняется несколько процессов) -||al|a (-an, -ua; -oi); ~ работ guadoala

фрукт puun||andi|n (-men, -ndu; -mii); frukt|u (-an, -ua; -oi); сушёные ~ы kuivatut puunandimet

фруктовый puun||andin||-; fruktu||-; ~ чай puunandinčuaju; ~ сад fruktusadu

фруктоза puun||andin||zuahari (-n, -i; -loi); fruktouz|u (-an, -ua; -oi)

фтизиатр tuberkul'ouzu||douhturi (-n, -i; -loi); ftiziatr|u (-an, -ua; -oi)

фужер juondu||mal'l'u (-an, -ua; -oi); гууппу||mal'l'u (-an, -ua; -oi)

фундамент **1.** (основание) aluzi|n (-men, -du; -mii); alu|s (-ksen, -stu; -ksii); alust|u (-an, -ua; -oi); каменный ~ kivialuzin; залить ~ дома valua koin aluzin; **2.** (главное, существенное) perust|u (-an, -ua; -oi); ~ экономики talovehen perustu

фундаментально perustehellizesti; perin||pohjin; исследовать ~ tutkie perinpohjin

фундаментальный **1.** (*прочный, крепкий*) lujja (an, -ua; -ii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ дом ravei taloi; **2.** (*основательный, глубокий*) perustehelliine (-zen, -stu; -zii); peruls (-ksen, -stu; -ksii); ~ труд perustehelline tevos; ~ые знания perustiijot; **3.** (*центральный, главный*) riä||-; ~ая библиотека riäbibliotiekku

функциональный funksionualliine (-zen, -stu; -zii)

функционалировать toimile (-n, -u; -tah); funksioniiruilja (-čen, -ččou; -jah)

функция **1.** (*назначение; обязанность*) toimindju (-an, -ua; -oi); funksi|i (-en, -edu; -eloi); merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); rua|do (-von, -duo; -doloi); ~ печени maksan toimindu; служебные ~i virguruavot; ~ языка в жизни общества kielen merkičy|s rahvaskunnan elokses; **2.** (*мат.*) funksi|i (-en, -edu; -eloi)

фураж gehu (-n, -u; -loi); заготовка ~a rehun varustamine
фуражка furašk|u (-an, -ua; -oi); морская ~ merimiehen furašku

фурункул raiz|e (-ien, -ettu; -ieloi)

футбол jalgu|miäč|čy (-yn, -čyу; -čyloi); futbol (-an, -ua; -oi); мальчики играют в ~ brihačut kižatah jalgumiäččyh

футболист jalgu|miäččyh|kižua|ju (-an, -ua; -ii/-oi); futbolist|ju (-an, -ua; -oi)

футбольный jalgu|miäččy||-; ~ая команда jalgu-miäččy|joukko; ~ое поле jalgumiäččy|lagevo

футляр futl'uar|u (-an, -ua; -ii); ~ для очков očkufutl'ugu

фырка|ть **1.** (*лошадь*) fursk|ua (-an, -au; -etah); лошадь ~et hebo furskau; **2.** (*смеяться*) pirsk|ua (-an, -au; -etah); tirsk|ua (-an, -au; -etah); ~ в ладонь pirskaa kähē; **3.** (*выражать недовольство*) tuhi|sta (-zen, -zou; -stah); tuisk|ua (-an, -au; -etah)

Х

халат haluat|tu (-an, -tua; -toi); домашний ~ kodihaluattu; тёмный рабочий ~ muzavu ruadohaluattu

халтура **1.** (*побочный, лёгкий заработок*) ližä||rua|do (-von, -duo; -doloi); **2.** (*небрежная работа*) immin||kumma|ine (-zen, -stu; -zii) rua|do (-von, -duo; -doloi); pädemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi) rua|do (-von, -duo; -doloi)

халатно huolimattah; huolimattomasti

халтурно immin||kummin; huolimattah; kui puuttuu

халтурить **1.** (*работать для побочного заработка*) rua|dua (-n, -dau; -tah) ližä||ruado; **2.** (*работать небрежно*) rua|dua (-n, -dau; -tah) immin||kummin; rua|dua (-n, -dau; -tah) huolimattah; rua|dua (-n, -dau; -tah) kui puuttuu

хандра raha|miel|i (-en, -dy; -ii); на него напала ~ hänen valdai pahamieli (häi on pahamielen vallas)

ханты (*один из финно-угорских народов*) hanti|t (-loin, -loi)

ханты|ец, ~йка hanti (-n, -i; -loi)

хантыйский hantien; ~ язык hantin kieli

хаос (*миф.*) haos|su (-an, -sua; -soi);

хаос (*крайний беспорядок*) sega||sotku (n, -u; -loi)

характер **1.** (*нрав*) luon|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); ta|ba (-van, -bua; -boi); у него мягкий ~ hänen on pehmei luonneh (taba); проявить ~ озuttua taba; **2.** (*качество чего-л.*) lua|du (-vun, -duu; -duloi); ~ ландшафта tuanpinnan luadu; ~ развития kehityksen luadu ◊ выдержать ~ ryzyö lujannu

характеризовать kuvai||la (-en, -ou; -lah); karakterizui|ja (-čen, -ččou; -jah); ozut|tua (-an, -tau; -etah); kuulu|o (-n, -u;

-tah); ~ героев романа kuvailla romuanan piähengii; ~ эпоху положительно karakterizuija pozitiivizesti aigukauttu; ~ кого-л. как хорошего работника озuttua kedätahto kui hyviä ruadajua; этого человека ~ует порядочность tämä ristikanzu kuuluu kunnollizih

характеристика **1.** (*изображение*) kuvaiemi|ne (-zen, -stu; -zii); kuvailend|u (-an, -ua; -oi); kuvailu (-n, -u; -loi); karakterizuiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); karakterizuičend|u (-an, -ua; -oi); ~ эпохи сталинизма stalinizmanaigazen kavven kuvailendu; **2.** (*отзыв*) karakteristiek|ku (-an, -kua; -koi)

характерный (*свойственный*) oma||luadu|ine (-zen, -stu; -zii); persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); luondehelli|ne (-zen, -stu; -zii); tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая внешность omaluaduine ulgonägö; ~ая походка omaluaduine kävelytaba; это его ~ая черта tämä on hänen luondehelliine ominäzүs; ~ для севера климат tavalline pohjazen ilmasto

хариус harju|s (-ksen, -stu; -ksii)

хата mök|ki (-in, -kii; -kilöi)

хвал|я ylendämi|ne (-zen, -sty; -zii); ylendändy (-än, -iä; -öi); kiittämi|ne (-zen, -sty; -zii); kiitändy (-än, -iä; -öi); kiito|s (-ksen, -stu; -ksii); воздавать ~у кому-л. ylendiä kedätah; воздавать ~у кому-л. sanuo kiitos keltahto

хвалебный ylendä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kiittä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ylendändy||-; kiitändy||-; ~ые речи ylendäjät paginat (kiitändypaginat)

хвалить kiit|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ за хорошую работу kiittäi hyväs ruavos

хвалиться löyhk|iä (-än, -äy; -etäh); ~ богатством löyhkiä bohatusel

хваста|ться löyhk|iä (-än, -äy; -etäh); havi|sta (-zen, -zou; -stah); koi|sta (-zen, -zou; -stah); он любит ~ häi suvaiččou löyhkiä; не ~йся! älä havize (kohize)!

хвастун löyhkeili|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); havizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kohizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); бесстыдный ~ huigietoi löyhkeilii (havizii, kohizii)

хвата|ть **1.** (*схватывать*) tabai||la (-en, -ou; -lah); tem|buo (-mon, -bou; -motah); kuobai||la (-en, -ou; -lah); ~ еду со стола tabailla (tembuo) syömizii stolalpäi; **2.** (*ловить, задерживать*) ot|tua (-an, -tau; -etah) kiini; милиция ~ла всех подозрительных militsii otti kiini kaikkii ebäiltävii; **3.** (*приобретать без разбора*) гyömi|e (-n, -y; -täh); ~ в магазинах всё подряд гyömie laukois kai midä kähē puuttuu; **4.** (*получать что-л. неприятное*) sua|ha/sua|ja (-n, -u; -hah/-jah); ~ двойки в школе suaha kakkozii školas ◊ ~ воздух haukkie ilma; этого ещё не ~ло! tädä vai ei täydnyh!

хватать² см. хватить²

хвата|ться **1.** (*руками*) tartel||lakseh (-emmos, -eh/-hes; -lahes); ot|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); ~ ручкой за ручку двери tartellakseh (otellakseh) käil ukxen kiägäh; **2.** (*приниматься*) ot|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); он ~ется за любую работу häi ottelehes joga ruadoh

хвати|ть **1.** (*схватить*) tartu|o (-n, -u; -tah); ta|vata (-buan, -buau; -vatah); tem|mata (-buan, -buau; -matah); kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); ~ зубами tartuo hambahil; ~ из рук temmata (kuovata) käzispäi; **2.** (*выпить*) гуур|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ стакан водки гуурätä stokan valgiedu viinua; **3.** (*урвать*) kuo|vata (-buan, -buau; -vatah); гyöst|iä (-än, -äy; -etäh); ~ состояние хитростью kuovata omažus viizahuol; **4.** (*испытать, перенести*) nä|htä (-in, -göy; -htäh); ему довелось ~ горя hänele puuttui nähtä hädiä; **5.** (*ударить*) mäč|kätä (-iän, -iäy; -ätäh); mäčkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); čäi|jätä (-giän, -giäy; -jätäh); pamahut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кулаком по уху mäčkätä (čäijätä) korvale; ~ кулаком по столу pamahuttua stolua kulakal; **6.** (*поразить, причинить вред*): его ~л паралич händy hullai; заморозком ~ло посеvy hallu rikoi kylvöt

хватить² **1.** (*быть достаточным*) täydyö (-yduy); ему ~ло денег hänele täydyi dengua; мне не ~ло времени minul ei täyduyh aigua; **2.** (*только 3 л. ед. ч.: довольно!*) täyduy; roih; ~т спорить! täyduy (roih) riijellä!

хватиться¹ (*обнаружить исчезновение*); tostavu|o (-n, -u; -tah); мы ~лись, да поздно было tostavuimmo, ga myöhä oli

хватиться² см. **хвататься**

хватка kobristu|s (-ksen, -stu; -ksii); мёртвая ~ kova kobristus

хвоннка havun|niegl|u (-an, -ua; oi)

хвойный havu|l-; ~ое дерево havuruu

хвора|ть läži|e (-n, -iy; -täh); бабушка часто ~ет buabo puaksuh läžiy

хворостина vič|ču (-an, -čua; -čoi)

хвор|ь ta|udi (-vvin, -udii; -uadiloi); избавиться от ~и riästä tavvis

хвост hän|dy (-nan, -diä; -döi); вилять ~ом lektutua händiä

хвоц bretko|i (-in, -idu; -loi); karvu|korteh (-en, -tu; -ii); ~ лесной мец|дубретко| (oravanhändy); ~ полевой peldobretko|i; ~ луговой niitybretko|i, ~ болотный suokarvukorteh

хвоя havu (-n, -u; -loi)

хил|ый **1.** (*слабый, болезненный*) väit|öi (-töman, -tömiä; -tömi); ~ые руки väittömät käit; **2.** (*плохо растущий, чахлый*) huon|o (-on, -uo; -oloi); ~ые всходы huonot orahat

химический hiimiell|ne (-zen, -sty; -zii); ~ анализ hiimielline anuazilu

химчистка hiimii|pez|o (-on, -uo; -oloi); hiimii|puhtastu|s (-ksen, -stu; -ksii)

хиреть paha|ta (-nen, -nou; -tah); huono|ta (-nen, -nou; -tah); kuihtu|o (-n, -u; -tah); он заметно начал ~ häi nägeväh rubei huononemah

хирург hirurg|u (-an, -ua; -oi); работать ~ом ruadua hirurgannu

хирургический hirurgiell|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие принадлежности hirurgiellizet vehkehet

хитрец viizasteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ounasteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); большой ~ ylen viizasteli|i (ounasteli|i)

хитрить **1.** (*проявлять хитрость*) viizast|ua (-an, -au; -etah); ounast|ua (-an, -au; -etah); ~ в любом деле viizastua (ounastua) joga dielos; **2.** (*мудрить*) viizastel|la (-en, -ou; -lah)

хитро **1.** viizastellen; действовать ~ toimie viizastellen; **2.** (*сложно, замысловато*) moni|mutkallizesti; это сделано ~ se on luajittu monimutkallizesti

хитрость **1.** viizahu|s (-on, -ttu; -zii); ounahu|s (-on, -ttu; -zii); взять ~ю ottua viizahuol (ounahuol); **2.** (*замысловатость, сложность*) mutk|u (-an, -ua; -ii); viizahu|s (-on, -ttu; -zii)

хитрый **1.** (*лукавый*) viiza|s (-han, -stu; -hii); ouna|s (-han, -stu; -hii); ~ взгляд viizas kače; **2.** (*замысловатый, сложный*) mutkik|as (-kahan, -astu; -kahii); viiza|s (-han, -stu; -hii); ~ое устройство mutkikas laiteh

хихиканье hihety|s (-ksen, -sty; -ksii); kikety|s (-ksen, -sty; -ksii)

хихика|ть hihet|tiä (-än, -täy; -etäh); kiket|tiä (-än, -täy; -etäh)

хищение varrastami|ne (-zen, -stu; -zii); varrastandu (-an, -ua; -oi); varrastu|s (-ksen, -stu; -ksii); раскрыть ~ ilmendiä varrastus

хищник **1.** (*о животном*) pedo|eläi|n (-men, -ndy; -mii); zvieri (-n, -i; -löi); **2.** (*о безжалостном человеке*) kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); gyöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

хищный **1.** (*о животных*) pedo|l-; ~ые звери pedoeläimet (zvierit); ~ые птицы pedolinmut; **2.** (*алчный, коварный*) gyöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ые завоеватели kiškojat valloittajat; ~ взгляд gyöstäjän kače

хладнокровие kylmy|verižy|s (-ön, -tty; -ksii); vilu|verizy|s (-ön, -tty; -ksii); сохранять ~ olla kylmyverizenny (viluverizenny)

хладнокровный kylmy|veri|ne (-zen, -sty; -zii); vilu|veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек kylmyverine ristikanzu **хладостойкий** kylmän|kestä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ие растения kylmänkestäjät kazvokset

хлам kluamu|t (-loin, -loi)

хлеб **1.** lei|by (-vän, -biä; -bii); чёрный ~ mustu leiby; ржаной ~ rugehine leiby; пшеничный ~ nižuine leiby; **2.** (*в зерне*) vil'l|u (-an, -ua; -oi); озимые ~á syvysvil'l'at; яровые ~á kevätvil'l'at ∅ перебиваться с ~а на квас eliä imminkummin

хлеба|ть sär|biä (-vän, -bäy; -vetäh); гууп|pie (-in, -piy; -itäh); ~ уху särbiä liendy; ~ чай гуупpie čuajuu ∅ уйти несолоно ~вши lähtie kuivin suuloin

хлебница **1.** (*тарелка*) lei|by|stauč|ču (-an, -čua; -čoi); **2.** (*для хранения хлеба*) lei|by|korob|u (-an, -ua; -oi)

хлебнуть särbiä|ld|jä (-än, -äy; -etäh); гууп|ätä (-piän, -piäy; -ätäh); ~ ухи särbiäldiä liendy; ~ чаю гуупätä čuajuu ∅ ~ горя nähtä hädiä

хлебный **1.** (*относящийся к хлебу*) lei|by|l-; leivän; ~ магазин leiby|laukku; ~ квас leibyvuassu; ~ая корка leivän kuori; **2.** (*урожайный*) leiväk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); vil'l'ak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ год leiväkäs (vil'l'akas) vuozi

хлебопекарня pekarn'u (-an, -ua; -oi)

хлебороб leivän|kazvattä|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

хлебосольный rahmanno|i (-in, -idu; -loi); ~ые люди rahmannoit rahvas

хлеб liäv|y (-än, -iä; -ii); tahnu|t (-on, -ttu; -ksii); закрыть овец в хлев ~ salvata lambahat liäväh (tahnuah)

хлестать **1.** (*кнутом*) an|dua (-nan, -dau; -netah) plettii; (*розгой*) rozgit|tua (-an, -tau; -etah); (*прутом*) vičoit|tua (-an, -tau; -etah); **2.** (*о волнах, струях воды, воздуха*) per|gua (-ran, -gau; -retäh); läisky|ö (-n, -y; -täh); дождь хлещет в окно vihmu pergau ikkunoi; ветер хлещет в лицо tuuli pergau rožii; волны хлещут uallot läiskytäh

хлестнуть šoi|jata (-guan, -guau; -jatah); ~ плёткой šoijata pletil

хлопа|ть **1.** (*ударять*) činkut|tua (-an, -tau; -etah); činkut|ella (-telen, -telou; -ellah); loškut|tua (-an, -tau; -etah); loškut|ella (-telen, -telou; -ellah); pačkut|tua (-an, -tau; -etah); pačkut|ella (-telen, -telou; -ellah); räškyt|tiä (-än, -täy; -etäh); räškyt|ella (-telen, -telöy; -elläh); (*похлопывать*) plakut|tua (-an, -tau; -etah); plakut|ella (-telen, -telou; -ellah); taput|tua (-an, -tau; -etah); taput|ella (-telen, -telou; -ellah); täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); täpyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ рукой по столу loškuttua käil stolua; ~ по плечу plakuttua olgupiädy; ~ дверьми činkuttua (pačkuttua, räškyttiä) ustu; **2.** (*аплодировать*) pläkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pläkyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); taput|tua (-an, -tau; -etah); taput|ella (-telen, -telou; -ellah); täpyt|tiä (-än, -täy; -etäh); täpyt|ellä (-telen, -telöy; -elläh); ~ в ладоши pläkyttiä (pläkytellä, täpyttiä, täpytellä) käzii; **3.** (*производить короткие звуки, раздаваться*) pačk|ua (-an, -au; -etah); pa|ugua (-vvan, -ugau; -vvetah); двери ~ют ukset pačketah; выстрелы ~ют ammutah ∅ ~ глазами räpsytellä silmii

хлопковый puu|villu|l-; ~ая промышленность puuvillu|tuotando

хлопну|ть **1.** čink|ata (-uan, -uau; -atah); činkahut|tua (-an, -tau; -etah); lošk|ata (-uan, -uau; -atah); loškahut|tua (-an, -tau; -etah); pačk|ata (-uan, -uau; -atah); pačkahut|tua (-an, -tau; -etah); räšk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); räškähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); plak|ata (-kuan, -kuau; -atah); plakahut|tua (-an, -tau; -etah); pläkähyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ рукой по столу pläkätä (pläkähyt|tiä) käil stolua; ~ по плечу pläkätä (pläkähyt|tiä) olgupiädy;

~ дверьми räskätä (räškätä) uksi; ~ в ладоши pläkähyttiä käzii; **2.** (*произвести короткие звуки, раздаться*) räckaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); pamaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); дверь ~ла uksi räckahtihes (pamahtihes)

хлопнуться (*упасть*) činkaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); mäčkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ на спину činkahtuakseh (mäčkähtiäkseh) sellälleh

хлопок puu|vill|u (-an, -ua; -oi)

хлоп|ок räckahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); pamahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ravvahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ки (*аплодисменты*) käzien|pläkyty|s (-ksen, -sty; -ksii)

хлопотать homm|ata (-uan, -uau; -atah); hommail|la (-en, -ou; -lah); ~ за детей hommata lapsien puoles; ~ по хозяйству hommailla kodiruadolo

хлопотливый hommak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ая хозяйка hommakas emändy

хлопотный hommak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое дело hommakas azii

хлопоты homm|at (-ien, -ii); häly|t (-löin, -löi); ~ по хозяйству kodihommat

хлопчатобумажный puu|vill|u|-; ~ая фабрика puuvillu-fuabriekku; ~ые носки puuvillusukat

хлопья hiudaleh|et (-ien, -ii); ~сажи nogihiudalehet; овсяные ~ kagruhiudalehet

хлор hluor|u (-an, -ua; -ii)

хлорный (*содержащий хлор*) hluoru|;-; ~ая известь hluoruizv'osku

хлорофилл hlorofill|u (-an, -ua; -oi)

хлынуть kahaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); вода ~ла в картофельную яму vezi kahahtih kuoppah

хмель **1.** humal (-an, -ua; -ii); hmeli (-n, -i; -löi); **2.** (*опьянение*) humal (-an, -ua; -ii); во ~ю humalas

хмель humaldu|o (-n, -u; -tah)

хмельной humalik|as (-kahan, -astu; -kahii); humalas|olij| (-jan, -jua; -jii/-joi)

хмурить rupist|ua (-an, -au; -etah); buurist|ua (-an, -au; -etah); ~ лоб rupistua oččua

хмуриться **1.** (*становиться хмурым, раздражительным*) buuristu|o (-n, -u; -tah); **2.** (*становиться пасмурным*) pilvesty|ö (-y); pilvest|jäkseh (-äh/-ähes); небо ~тся taivas pilvesty

хмурый **1.** (*о состоянии души: мрачный, угрюмый*) buurišk|o (-on, -kuo; -oloi); paha|mieli|ne (-zen, -sty; -zii); suuttunu|h (-on, -ttu; -zii); почему ты сегодня такой ~? midäbo olet tänäpäi nengoine buuriško? **2.** (*пасмурный*) pilveksi|ne (-zen, -sty; -zii); buurak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ая погода pilveksine (buurakko) siä

хныканье **1.** (*плач*) hykety|s (-ksen, -sty; -ksii); **2.** (*жалобы*) voiveroičus|s (-ksen, -stu; -ksii); žualuičus|s (-ksen, -stu; -ksii)

хны|кать **1.** (*плакать*) hyket|tiä (-än, -täy; -etäh); ребёнок ~чет в колыбельке lapsi hykettäy kätkyös; **2.** (*жаловаться*) voiveroič|tua (-an, -tau; -etah); žualui|jaksch (-čemmos, -ččehes; -jahes); не ~чь! älä voiveroita (älä žualuičči!)

хобби himo|rua|do (-von, -duo; -doloi); hobbi (-n, -i; -loi)

хобот kärz|y (-än, -iä; -ii)

ход **1.** (*движение*) men|o (-on, -uo; -oloi); kullgu (-lun, -guu; -guloi); ~ корабля laivan kulgu; по ~у автобуса avtoubusan menon mugah; ~ вперёд meno edehpäi; ~ назад myöstyminen; ~ планет planetoin kulgu; туда полчаса ~а sinne on puolen čuasun matku; **2.** (*развитие, течение чего-л.*) men|o (-on, -uo; -oloi); ~ борьбы borčan meno; ~ мыслей ajatuksien meno; ~ болезни voimattomuon meno; ~ событий tapahtumien meno; в ~е разговора paginan aigua; повлиять на ~ дел vaikuttua azieloin menoh; **3.** (*скорость*) vauhti (-n, -i; -loi);

тихий ~ hil'p'u vauhti; полным ~ом täytyy vauhtii; прибавить ~ ližätä vauhtii; **4.** (*работа механизма*) kävyndly (-än, -iä; -öi); холостой ~ tyhju kävyndy; ~ часов čuassuloiin kävyndy; **5.** (*колёса*) rattah|at (-ien, -ii); (*полозья*) jallaks|et (-ien, -ii); передний ~ телеги delegän ezirattahat; сапоги на резиновом ~у rizinpohjukengät; **6.** (*при игре в карты, шахматы и т. п.*) kävyndly (-än, -iä; -öi); ~ с туза kävyndy tuuzas; мой ~ minun kävyndy; **7.** (*манёвр*) askel (-en, -du; -ii); teljo (-von, -guo; -golo); опасный ~ varattavu askel; его ~ известен hänen tego on tiettävy; **8.** (*проход, лаз*) ver|äi (-iän, -iädy; -iälöi); ho|du (-vun, -duu; -duloi); louk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ во двор с улицы rihaveräi; парадный ~ riäveräi; чёрный ~ tagaveräi; подземный ~ muanalaine hodu; ~ в заборе loukko aijas; **9.** (*время нереста рыб*) kudu|ai|gu (-jan, -gua; -goi); весенний ~ рыбы kaloin kevätkuduaigu

ходатай **1.** (*заступник*) puolista|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ečči|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); **2.** (*поверенный в делах*) azien|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); azien|sellittä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

ходатайство eččimu|s (-ksen, -sty; -ksii); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); необходимо ~ с места работы pidäy olla eččimys ruadopaikaspäi

ходатайствовать eč|cie (-in, -čiy; -itäh); ~ о пенсии ečcie eläkehty (penziedy)

ход|ить **1.** (*передвигаться*) kävell|ä (-en, -öy; -läh); kull|gie (-len, -gou; -gietah); kulleksi|e (-n, -u; -tah); liikehti|e (-n, -y; -täh); ребёнок рано начал ~ lapsi aijoi rubei kävelemäh; ~ взад и вперёд kävellä ielleh-järilleh; по небу ~ят тучи pilvet kulgie-tah taivastu myö; ~ на лыжах hiihtellä suksil; **2.** (*посещать*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); ~ в школу kävvä školah; ~ в гости kävvä gostih; ~ по магазинам kävvä laukkoih; **3.** (*носить*) pi|diä (-en, -däy; -etäh); kävell|ä (-en, -öy; -läh); ~ в новой одежде pidiä uuzii sobii (kävellä uuzis sovis); ~ в очках pidiä očkii (kävellä očkis); **4.** (*курсировать*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); автобусы ~ят по расписанию avtoubusat kävväh aigulistan mugah; **5.** (*о часах*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); часы хорошо ~ят čuasut hyvin kävväh; **6.** (*заботиться, ухаживать*) hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) huoldu; ~ за больным hoidua voimattomua (pidiä huoldu voimattomas); **7.** (*при игре в карты, шахматы и т. п.*) käv|vä (-yn, -yy; -väh); ~ с туза kävvä tuuzas; **8.** (*распространяться*) levi|tä (-en, -ey; -täh); ~ят слухи levitäh tyhjat paginat ö недалеко ~ ei pie loitos eččie; ~ по миру kävellä pakiččemas; ~ на голове uravoijakseh

ходовой **1.** (*связанный с ходом*) men|o|-; kulgu|;-; ~ая скорость menovauhti; ~ые качества kulguluadu; **2.** (*пользующийся спросом*) kuzyt|ty (-yn, -tyu; -tylöi); hodovo|i (-in, -idu; -loi); ~ товар kuzytty tavar

ходули пуu|jal|lat (-loin, -goi); ходить на ~ях kävellä puu-jalloil

хольба kävelemi|ne (-zen, -sty; -zii); kävelend|y (-än, -iä; -öi); kävely (-n, -y; -löi); (*на лыжах*) hiihtämi|ne (-zen, -sty; -zii); hiihtänd|y (-än, -iä; -öi); hiiht|o (-on, -uo; -oloi); спортивная ~ sportukävely

ходячий **1.** käveli|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ большой kävelii voimatoi; **2.** (*распространённый*) kaikile|kuulu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ее выражение kaikilekuului sananparzi

хождение **1.** kävelemi|ne (-zen, -sty; -zii); kävelend|y (-än, -iä; -öi); kävely (-n, -y; -löi); kävymini|ne (-zen, -sty; -zii); kävyndly (-än, -iä; -öi); ~ взад и вперёд käveleminen ielleh-järilleh; **2.** (*посещение*) kävymini|ne (-zen, -sty; -zii); kävyndly (-än, -iä; -öi); ~ на лекции luwendoloi kävyminen (kävyndy)

хозяин ižänd|y (-än, -iä; -ii); ~ дома taloin ižändy

хозяйка emänd|y (-än, -iä; -ii); домашняя ~ kodiemändy

хозяйничанье (*женщины*) emändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); emändöičend|y (-än, -iä; -öi); (*мужчины*) ižändöiččemi|ne (-zen, -sty; -zii); ižändöičend|y (-än, -iä; -öi)

хозяйничать (*быть хозяином*) ižändöijä (-čen, -ččöy; -jäh); (*быть хозяйкой*) emändöijä (-čen, -ččöy; -jäh)

хозяйственник talovuon||vedäji (-jän, -jä; -jii/-joi)

хозяйственный 1. (*экономический*) talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); talovus||; ~ год talovusvuozii; ~ые заботы talovehellizet huolet; **2.** (*нужный для ведения хозяйства*) talovus||; ~ магазин talovusvehkehlaukku; ~ое мыло pezomuilu (mustumuilu); **3.** (*расчётливый*) taloin||huoliji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек taloinhuolii ristikanzu

хозяйство talovu|s (-on, -ttu; -ksii); hoz'aistvu|u (-an, -ua; -oi); народное ~ rahvahallistalovus; коммунальное ~ kunnallistalovus; городское ~ linnan talovus (hoz'aistvu); домашнее ~ koditalovus (kodihoz'aistvu); плановое ~ pluananmugaine talovus; сельское ~ muatalovus; лесное ~ meččy|talovus; рыбное ~ kalankazvatuslaitos; приобрести своё ~ hommata oma talovus (hoz'aistvu); я сам веду своё ~ minä iče ruan kai kodiruavot

хоккеист hokkejist|u (-an, -ua; -oi); (*в хоккее с шайбой*) kur'oi||hokkejist|u (-an, -ua; -oi); (*в хоккее с мячом*) miäččy||hokkejist|u (-an, -ua; -oi)

хоккей hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); (*с шайбой*) kur'oi||hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi); (*с мячом*) miäččy||hokk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

хоккейный hokkei|; ~ая секция hokkeikerho; ~ая команда hokkejoukko

холёный (*изнеженный*) hoijet|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ые руки hoijetut käit

холить hoi|dua (-jan, -dau; -jetah); (*баловать*) äbäzöijä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ ногти hoidua kynzii; ~ ребёнка äbäzöijä lastu

холка sälgä (-jän, -giä; -gii); ~ лошади hevон sägä

холл holl|u (-an, -ua; -ii); ~ гостиницы hotelin hollu

холм mä|täs (-tähän, -ästy; -tähii); vuar|u (-an, -ua; -oi); на ~е mä|tähäl (vuaral)

холмистый mä|tähik|äs (-kähän, -ästy; -kähidi); vuarak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ое место mä|tähikäs (vuarakas) kohtu

холод vilu (-n, -u; -loi); держать на ~е pidiä vilus; зимние ~а talvivilut

холодать vilustu|o (-u); vilust|uakseh (-ah/-ahes); стало ~ ilmu rubei vilustumah

холоде|ть vilustu|o (-n, -u; -tah); kylm|jä (-än, -äy; -etäh); (*о погоде*) vilust|uakseh (-ah/-ahes); руки ~ют käit kylmetäh

холодильник jii|škuar|pu (-an, -rua; -poi); держать продукты в ~е pidiä syömizii jiiškuaras

холоди|ть 1. (*охлаждать*) vilustut|tua (-an, -tau; -etah); viluskoit|tua (-an, -tau; -etah); jäyhtyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ комнату vilustuttua pertii; ~ холодец jäyhtyttii studenii; **2.** (*вызывать ощущение холода*) viluskoit|tua (-an, -tau; -etah); таблетка ~ит язык tabletku viloskoittau kielder; шёлк ~ит тело šulku viluskoittau rungua

холодно 1. (*равнодушно, бесстрастно*) vilusti; viluh; ero встретили ~ händy vilusti vastattih; **2.** (*в знач. сказ.*) on vilu; мне ~ minul on vilu; на улице ~ pihal on vilu

холодный vilu (-n, -u; -loi); kylm|y (-än, -iä; -ii); в ~ую погоду vilul siäl; ~ая вода vilu (kylmy) vezi

холостой naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ человек naimatoi mies ◊ ~ заряд tyhju patron

холостяк naimat|oi (-toman, -tomua; -tomii) brih|a (-an, -ua; -oi); старый ~ vahnu briha; жить ~ом brihastua

холст paltin (-an, -ua; -oi)

холстяной paltinah|ine (-zen, -stu; -zii); paltin|; ~ое оде-яло paltinod'd'ualu

хомут 1. länglet (-ien, -ii); снять ~ с лошади heittiä längget hevон kaglaspai; **2.** (*соединяющая деталь*) renga|s (-han, -stu; -hii)

хор hor|a (-an, -ua; -ii); петь в ~е rajattua horas; смешан-ный ~ segahora; ~ мальчиков brihaččuhora

хорёк hor'k|u (-an, -ua; -ii)

хореограф horeograff|u (-an, -fua; -foi)

хореография horeogruafi|i (-en, -edu; -eloi)

хормейстер horan||johtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); hormeister|u (-an, -ua; -oi)

хоровод kruugu||kiž|a (-an, -ua; -oi); водить ~ kävellä kruugukižas

хором yhtes; joukolleh; ответить ~ vastata yhtes (joukolleh)

хоронить muah pan|na (-en, -ou; -nah); ha|vvata (-uduan, -uduu; -vvatah)

хорохор|иться suurendel|lakseh (-emmos, -eleh/-elehes; -lahes); kauhk|ua (-an, -au; -etah); не ~ься! älä suurendelei (älä kauhka)!

хороше|ть čome|ta (-nen -nou; -tah); kohe|ta (-nen -nou; -tah); она ~ет с каждым днём häi čomenou (kohenou) päivy päiviä

хороший 1. (*порядочный, такой, как надо*) huv|ä (-än, -iä; -ii); kunnoll|ine (-zen, -stu; -zii); putill|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек huvä (kunnolline) ristikanzu; ~ая погода huvä siä; ~ая работа huvä (putilline) guado; **2.** (*значительный*) huv|ä (-än, -iä; -ii); ~ие деньги huvät dengat; **3.** (*красивый*) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); девушка ~а (собой) tyttö on čoma (kaunis)

хорошо 1. (*нареч.*) huvin; (*порядочно; как следует*) kunnolleh; putilleh; ~ говорить по-карельски huvin paista karjalakse; ~ работать huvin (putilleh) guada guado; ~ вести себя huvin (kunnolleh) vedä iččeie; **2.** (*в знач. сказ. безл.*) on huvä (olla); мне в деревне ~ minul kyläs on huvä olla; ~, что он пришёл вовремя huvä on, ku häi tuli aijoilleh; ~, когда тебя понимают huvä on, konzu sinuu ellendetäh; **3.** (*частица*) huvä; ~, я сделаю huvä, minä luajin; я приду завтра, ~? minä tulen huomei, huvä?

хотение tahtomi|ne (-zen, -stu; -zii); tahtond|u (-an, -ua; -oi); taht|o (-on, -uo; -oloi); him|o (-on, -uo; -oloi)

хотеть taht|uo (-on, -ou; -otah); ~ пить tahtuo juvva; ребёнок хочет спать lapsi tahtou muata; я хочу сказать тебе minä tahton sanuo sinule

хотеться himoit|tua (-tau); хочется есть himoittau syvvä; хочется увидеть тебя himoittau nähtä sinuu

хоть, хотя hos; hot; ~ какой hos mittuine; ~ сейчас hot nygöi

хохлиться pörhistel|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

хохот horhotu|s (-ksen, -stu; -ksii); nagrand|u (-an, -ua; -oi); nagr|o (-on, -uo; -oloi)

хототать horhot|tua (-an, -tau; -etah); nagr|ua (-an, -au; -etah)

храбре|ть rohke|ta (-nen, -nou; -tah); мальчик на глазах ~л brihačču silminnäyvis rohkeni

храбрец rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ну ты и ~! vai sinä olet rohkei (urhakko)!

храбри|ться urhastel|läkseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); он боялся темноты, но ~лся häi varai pimiedy, no urhastelihes

храбро rohkieh; rohkiesti

храбрость rohkevu|s (-on, -ttu; -ksii); ему не хватает ~и hänel ei tävvy rohkevuttu

храбрый rohke|ei (-ien, -iedu; -ieloi); urhak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ поступок rohkei tego; ~ человек rohkei (urhakko) ristikanzu

храм 1. (*церк.*) kirik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); **2.** (*о чём-л., внушающем чувство уважения*) ruhä||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ науки tiijon ruhäkohtu

хранение tallele panemi|ne (-zen, -stu; -zii); tallele panend|u (-an, -ua; -oi); tallele pan|o (-on, -uo; -oloi); säilyttämi|ne (-zen,

-sty; -zii); säilytändig|y (-än, -iä; -öi); säilyty|s (-ksen, -sty; -ksii); pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); piändig|y (-än, -iä; -ii)

хранитель tallele pani|i (-jan, -jua; -jii/-joi); säilyttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

хранить 1. (*сохранять, беречь*) pan|na (-nen, -ou; -nah) tallele; säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); pi|diä (-en, -däy; -etäh) talle; ~ деньги в банке panna dengat tallele bankah (säilyttiä den-go| bankas); ~ в памяти mustua; 2. (*соблюдать, выполнять*) po|udua (-vvan, -udau; -vvetah); ~ обычаи poudua taboi; ~ достоинство poudua kunnivuo; 3. (*оберегать*) vardo|ija (-čen, -ččou; -jah); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ как зеницу oka vardo|ija ku silmyteriä; ~ в чистоте pidiä puhtahannu ◊ ~ молчание olla vaikanni

храп keroin||karaitu|s (-ksen, -stu; -ksii)

храпеть karait|tua (-an, -tau; -etah) keroidu; ~ во сне karaittua keroidu muates

хребет 1. (*позвоночник животного, рыбы*) selgy||rang|u (-an, -ua; -oi); selgy||ru|odu (-vvan, -odua; -odii); selgy||pii (-n, -dy; -löi); 2. (*горная цепь*) mägi||harjandeh (-en, -tu; -ii)

хрен rippuri||juur|i (-en, -du; -ii)

хрестоматия lugemist|o (-on, -uo; -oloi); hrestomuati|i (-en, -edu; -eloi)

хризантема hrizantiem|u (-an, -ua; -oi)

хрип korizend|u (-an, -ua; -oi); kähineh (-en, -ty; -ii)

хрипеть kori|sta (-zen, -zou; -stah); (*о голосе*) käh|istä (-zen, -zöy; -stäh); в груди ~ит ryndähis korizou; голос ~ит iäni kähizöy

хриплый korizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kähiz|i (-jän, -jiä; -jii/joi); ~ое дыхание korizii hengitys; ~ым голосом kähizijäl iänel

христианизация (*обращение в христианскую веру*) ristimi|ne (-zen, -sty; -zii); ristind|y (-än, -iä; -öi)

христианизировать risti|e (-n, -y; -täh)

христианин, ~анка risti|ty (-yn, -tyy; -tylöi)

христианство 1. (*вера*) usk|o (-on, -uo; -oloi) Hristossah; 2. (*верующие*) risti|tyt (-tylöin, -tylöi)

Христос Hristos|su (-an, -sua; -soi)

хром 1. (*хим.*) hrom (-an, -ua; -ii); 2. (*сорт выделанной кожи*) hroum|u (-an, -ua; -ii); сапоги из ~а hroumukengät

хрома|ть ram|mata (-buan, -buau; -matah); rammi|ta (-čen, -ččou; -tah); идти, ~я astuo rambuajen (rammiten)

хромировать 1. (*наносить хром*) hromiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); 2. (*выделять кожу*) parki|ta (-čen, -ččou; -tah) nahk|u (-an, -ua; -oi) hroumakse

хромой ram|bu (-man, -bua; -boi)

хромота rambuand|u (-an, -ua; -opi); rammiču|s (-ksen, -stu; -ksii)

хроника 1. (*ист.*) hrouniek|ku (-an, -kua; -koi); aigu||kauzi||kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); 2. (*литературное произведение*) hrouniek|ku (-an, -kua; -koi); семейная ~ perehen hrouniekku; 3. (*краткое сообщение о текущих событиях*) uudiz|et (-ien, -ii)

хронист hrouniekan||kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); uudizien||kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

хронически (*постоянно*) yhteh||palah; heittelemättäh; alalleh; ainos; ~ опаздывать heittelemättäh (alalleh) myöhästyö

хронический 1. (*длящийся долгое время*) pitky||aigai|ne (-zen, -stu; -zii); loppumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ насморк loppumatoi čiäry; 2. (*постоянный*) alalli|ne (-zen, -stu; -zii); heittelemät|oi (-töman, -tömiä; -tömi); ~ая тоска alalline tusku

хронология (*последовательность исторических событий*) hronoloug|i (-en, -edu; -eloi); ~ событий tarahutumien hronolougii

хрупкий 1. (*непрочный*) rapak|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ лёд rapakko jää; 2. (*нежный, слабый*) heik|ko (-on, -kuo;

-koloi); hen|do (-non, -duo; -doloi); ~ое здоровье heikko terve-hys; ~ая девушка hendo neidine

хруст kridžizemi|ne (-zen, -sty; -zii); kridžizend|y (-än, -iä; -öi); kridžineh (-en, -ty; -ii); ~ снега lumen kridžineh

хрусталик (*анат.*) silmän||hrustali|ne (-zen, -stu; -zii)

хрусталь hrustali (-n, -i; -loi)

хруст|еть 1. (*издавать хруст*) kridži|stä (-zen, -zöy; -stäh); снег ~ит под ногами lumi kridžizöy jalloin al; 2. (*производит хруст*) го|čkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пальцами го|čkuttua sormii

хрюка|ть röhk|jä (-än, -äy; -etäh); поросёнок ~ет ро|inpoigu röhkäy

хрящ rousku (-n, -u; -loi); носовой ~ nenärousku

худеть laihtu|o (-n, -u; -tah)

художественный taido||-; ~ое произведение taidotevos; ~ая литература kaunehliteratuuru

художество tai|do (-jon, -duo; -doloi); академия худо-жеств taidoakadiemii

художник taidoili|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ выставил свои картины taidoili| pani nägevi|omat kuvat

худой¹ (*тощий*) lai|hu (-an, -ua; -oi); ~ые руки lai|hat käit

худой² (*плохой*) huon|o (-on, -uo; -oloi); pah|a (-an, -ua; -oi); ~ поступок huono (paha) tego

худощавость lai|hu|s (-on, -ttu; -zii)

худощавый lai|hu (-an, -ua; -oi); lai|hak|o (-on, -uo; -oloi); ~ человек lai|hu (lai|hakko) ristikanzu

хулиган pahan||azu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); pahan||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

хулиганить rua|dua (-n, -dau; -tah) pahua; azu|o (-n, -u; -tah) pahua

хулить moit|tie (-in, -tiu; -itah)

хутор ме|čy|kylä (-än, -iä; -ii); huutor (-an, -ua; -oi)

Ц

царапа|ть kyndži|e (-n, -y; -täh); ri|buo (-von, -bou; -vo-tah); кошка ~ет кресло kaži kyndžiy kreslua; не ~й стол älä riivo stolua

царапа|ться kyndži|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ri|buokseh (-vommos; -bohes; -votahes); кошка ~ется kaži kyndžihes (riibohes)

царапина kyndžite|s (-ksen, -stu; -ksii); kynnen||jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); riibavu|s (-ksen, -stu; -ksii); руки в ~х käit ollah kyndžiteksis (riibavuksis)

царапнуть kyndž|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ri|vata (-buan, -buau; -vatah)

цари|ть 1. (*царствовать*) haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) suarinnu; 2. (*охватывать, наполнять*) vall|lata (-duan, -duau; -latah); olla (olen, on; ollah); везде ~ла тишина kaikkiel oli hil'ī ažuon valdu

царский suarin; ~ая власть suarin valdu

царство 1. (*государство*) valdiv|o (-on, -uo; -oloi); valdu||kun|du (-nan, -dua; -dii); 2. (*правление*) haldivoi|ččemi|ne (-zen, -stu; -zii); haldivoi|čend|u (-an, -ua; -oi); haldiv|o (-on, -uo; -oloi)

царствовать haldivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); olla (olen, on; ollah) suarinnu

царь suari (-n, -i; -loi)

цвет|сти (*о цветах*) kuk|kie (-in, -kiu; -itah); halvast|ua (-an, -au; -etah); (*о злаках, воде*) kärväst|jä (-än, -äy; -etäh); черёмуха ~тёт tuomi kukkiu (halvastau); рожь уже ~тёт ruis jo kärvästäy

ЦВЕ — ЦЕН

цвет¹ (окраска) väri (-n, -i; -löi); mua (-n, -du; -loi); красного ~a ruskiedu värii (muadu)

цвет² (цветок) kuk|ku (-an, -kua; -kii); черёмуха в ~у tuomi on kukas

цветение (цветов, трав, кустов и деревьев) kukkimine (-zen, -stu; -zii); kukind|u (-an, -ua; -oi); halvastamine (-zen, -stu; -zii); halvastand|u (-an, -ua; -oi); (злаков) kärvästämine (-zen, -sty; -zii); kärväständ|y (-än, -iä; -öi)

цветистый **1.** (покрытый цветами) kukak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ луг kukakas nurmi; **2.** (разноцветный) kirjav|u (-an, -ua; -ii); ~ платок kirjavu paikku

цветник kukku|va|go (-von, -guo; -golo)

цветной **1.** (не чёрный и не белый) väri|l|; väri|lline (-zen, -sty; -zii); ~ карандаш väripiirdin; ~ фильм väri|lline elokuva; ~ая фотография väri|fotokuva; **2.** (разноцветный) kirjav|u (-an, -ua; -ii); moni|väri|lline (-zen, -sty; -zii); ~ платок kirjavu paikku

цветок kuk|ku (-an, -kua; -kii); полевые ~ы niittykukat

цветочный kukku|l|; ~ горшок kukkupada; ~ магазин kukkulaukku

цветущий **1.** (покрытый цветами) kukki|j (-jan, -jua; -jii/-joi); halvasta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); kärvästä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ луг kukkii nurmi; ~ая яблоня halvastai juablokkuruu; ~ая вода kärvästäi (kukkii) vezi; **2.** (в расцвете сил) tervehen|nä|gö|lline (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина tervehyön-nägöine naine

цедилк|а maido|siegla|lline (-zen, -stu; -zii); процедить молоко через ~у laskie maijot maidosiegla|lline läbi

цедить **1.** (пропустить сквозь что-л.) lask|ie (-en, -ou; -ietah); ~ молоко laskie maijot; **2.** (медленно лить) valut|tua (-an, -tau; -etah); **3.** (небрежно говорить) bur|sta (-zen, -zou; -stah); ~ сквозь зубы burista läbi hambahis

целебный parandus|l|; paranda|j (-jan, -jua; -jii/-joi); tervehtys|l|; tervehtyttä|j (-jän, -jiä; -jii); ~ое средство paranduskeino; ~ая трава parandai heiny; пить воду из ~ого источника juuva vetty tervehtyttä|jäs silmykaivospäi

целевой: ~ая ссуда tiettyh tarkoitukseh annettu laihin; ~ое задание miärätty ruado; ~ая аспирантура tietyn alan aspirantuugu

целенаправленный miäry|lline (-zen, -stu; -zii); ~ая работа miärytegoine ruado

целесообразно tarkoituksen mugah; это не ~ tämä ei ole tarkoituksen mugah

целесообразный (закономерный) tarkoituksen|muga|lline (-zen, -stu; -zii); ~ поступок tarkoituksenmugaine tego

целестремленный tavoittehen|muga|lline (-zen, -stu; -zii); ~ труд tavoittehenmugaine ruado

целиком **1.** (в целом виде) unnäl|le; проглотить таблетку ~ lainota tabletku unnäl|le; **2.** (без ограничений, полностью) kogonah; прочитать книгу ~ lugie kniigu kogonah \diamond ~ и полностью kaikkineh

целин|а uvvis|mua (-n, -du; -loi); поднимать ~у elavuttua uvvismuadu; снежная ~ koskematoi lumi

целитель paranda|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

целиться miet|tiekseh (-immös, -tihes; -itähes); täht|ätä (-iän, -iäy; -ätäh)

целлофан sellofuan|u (-an, -ua; -oi)

целлюлоза sel'l'ulouzu|u (-an, -ua; -oi)

целлюлозно-бумажный sel'l'ulouzu- da bumua|g|ll|; ~ комбинат sel'l'ulouzu- da bumua|g|ll|kombinuattu

целлюлозный sel'l'ulouzu|l|; ~ завод sel'l'ulouzavodu

целовать ukkai|ll|a (-en, -ou; -lah); ~ ребёнка ukkailla lastu

целоваться ukkai|ll|akseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes)

целомудренный **1.** (девственный) koskemato|j (-toman, -tomua; -tomii); **2.** (нравственно чистый) puhtas|sydämell|lline (-zen, -sty; -zii); ~ая женщина puhtassydämelline naine

целомудрие **1.** (девственность) koskemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); **2.** (нравственная чистота) hengell|lline (-zen, -sty; -zii) puhtahu|s (-on, -ttu; -zii)

целостность (единое целое) kogona|zu|s (-on, -ttu; -ksii); yhtelä|zy|s (-ön, -tty; -ksii); территориальная ~ alovehelline kogona|zu|s; ~ теории teourien yhtelä|zys

целостный kogona|lline (-zen, -stu; -zii); yhtelä|lline (-zen, -sty; -zii); оставить ~ое впечатление jättiä yhteläine mielikuva

целый **1.** (неповреждённый) luj|a (-an, -ua; -ii); rikkomat|oi (-toman, -tomua; -tomii); нет ли у тебя ~ых сапог? eigo olis sinul lujii saappalo|j? **2.** (полный; значительный) tä|lyzi (-vven, -ytty; -zyii); kogo; kogona|lline (-zen, -stu; -zii); unnäl|lline (-zen, -sty; -zii); ~ое ведро воды täyzi rengi vetty; ~ день шёл дождь kogo päivän vihmui; получился не рассказ, а ~ роман rodih ei kerdumus, a kogonaine romuanu; набрать ~ое ведро черники kerätä unnäl|lline rengi must'oidu; **3.** (живой, невредимый) terve|h (-en, -ty; -ii); sattavumat|oi (-toman, -tomua; -tomii); он цел и невредим häi on ihan terve|h; вернуться с войны ~ым tulla voinalpäi sattuvmattomannu; **4.** (настойчивый, подлинный) to|zi (-ven, -ttu; -zii); гости в нашей семье — это ~ праздник gost'at meijän perehes — se on tozi pruazniekku; **5.** (огромное количество, много) kogona|lline (-zen, -stu; -zii); у меня ~ая куча дел minul on kogonaine tukku aziedu; **6.** (мат.) kogona|lline (-zen, -stu; -zii); ~ые числа kogonazet numerualat

цель **1.** (мишень) pu|ali (-n, -i; -loi); живая ~ elävy pu|ali; **2.** (то, к чему стремятся) tavoit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); piä|miär|y (-än, -iä; -ii); tarkoitu|s (-ksen, -stu; -ksii); единственная ~ ainavo tavoit|eh; какая у вас ~? mittuinebo teil on piämiäry? лишь с той ~ью vaiku sit tarkoitukses; достичь ~и tavoittua piämiäry

цельность yhtelä|zy|s (-ön, -tty; -ksii); kogona|zu|s (-on, -ttu; -ksii); täydelä|zy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ чувств tundoloin yhtelä|zys

цельный **1.** (не составной; внутренне единый) yhtelä|lline (-zen, -sty; -zii); kogona|lline (-zen, -stu; -zii); постамент памятника сделан из ~ого камня mustopaččahan alustu on luajittu kogonazes kives; ~ая натура yhteläine luonneh; **2.** (натуральный) tä|lyzi (-vven, -ytty; -zyii); ~ое молоко täyzi maido

цемент sement|u (-an, -ua; -oi)

цементированный sementiiruit|tu (-un, -tuu; -tuloi); ~ двор sementiiruittu piha

цементировать sementiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); рабочие ~уют дорогу ruadajat sementiiru|ijah dorogua (tiedy)

цена hin|du (-nan, -dua; -doi); быть в ~е olla hyväs hinnas; рост цен hinnoin pouzu \diamond дорогой ~ой kallehel hinnal; он знает себе ~у häi tiedäy oman arvон

ценитель arvosta|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ellendä|j (-jän, -jiä; -jii/-jöi); tundi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); тонкий ~ музыки tarku muuzikan arvostai (ellendäi, tundii)

ценить **1.** (определять стоимость) hinnoit|tua (-an, -tau; -etah); an|dua (-nan, -dau; -netah) hin|du (-nan, -dua; -doi); ~ по весу hinnoittua (andua hindu) painon mugah; **2.** (признавать ценность) arvost|ua (-an, -au; -etah); pi|diä (-en, -däy; -etäh) arvovos; высоко ~ pidiä suures arvovos; ~ по заслугам arvostua arvotegoloin mugah

цениваться: это очень ~тся se on suures arvovos (sidä pietäh suures arvovos)

ценность **1.** (цена) hin|du (-nan, -dua; -doi); kallehu|s (-on, -ttu; -zii); ~ евро jevron hindu; указать на бандероли её ~ kirjuttua banderolih sen hindu; **2.** (значимость) merkičy|s (-ksen, -sty; -ksii); arv|o (-on, -uo; -olo); большая ~ для науки suuri merkičys tiijon puoles; **3.** (ценная вещь) arvo|lezineh (-en, -ty; -ii); хранение ~ей arvoezinehien säilyttämine

цениый 1. (*обладающий стоимостью*) hinnak|as (-kahan, -astu; -kahii); arvo|;-; ~ая бандероль hinnakas bandero-li; ~ое письмо arvokirjaine; 2. (*дорогой*) kall|is (-ehen, -istu; -ehii); arvok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ подарок kallis lahju; 3. (*важный*) arvokas (-kahan, -astu; -kahii); merkičyksell|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое предложение merkičykselline taričus

центр 1. (*мат., физ.*) kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kesk|ikkoht|u (-an, -ua; -ii); ~ симметрии simmetrien keski; лучи сходятся в ~е säjehet yhtistytäh keskikohtas; 2. (*середина чего-л.*) kesk|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); kesk|ikkoht|u (-an, -ua; -ii); kesk|ioz|a (-an, -ua; -ii); ~ деревни keskikylä; попасть в ~ мишени ozata pualin keskikohtah; ~ поля pellon keskikohtu; дом был в ~е картины kod|i oli kuvan keskiozas; 3. (*главная часть населённого пункта*) keskust|u (-an, -ua; -oi); ~ города linnan keskustu; 4. (*учреждение*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); областной ~ alovehkeskus; культурный ~ kul'tuurukeskus; промышленный ~ tevollizuskeskus; 5. (*физиол.*) kesku|s (-ksen, -stu; -ksii); нервные ~ы nervukeskukset

центральный 1. (*расположенный в центре чего-л.*) kesk|i|;-; ~ая часть keskioza; Центральная Европа Keski-Europpu; 2. (*главный, руководящий*) kesku|s|;-; ~ая власть keskusvaldu; ~ые журналы valdukunnallizet žurnualat; ~ телеграф keskustelegraffu; ~ое отопление keskuslämmitys; 3. (*основной*) piä|l|;-; ~ вопрос piäkyzumys; 4. (*биол.*): ~ая нервная система nervoin piäsistiemu

центрифуга sentrifuugu (-an, -ua; -oi); отжать бельё в ~е puzerdua sovot sentrifuugas

цеплять tartut|tua (-an, -tau; -etah); ~ червя на крючок tartuttua čyöttyö ongeh

цепляться tartu|o (-n, -u; -tah); ~ за ветки tartuo oksih; репейник ~ется к одежде ohto|i tartuu sobih

цепочка čierpi|ne (-zen, -sty; -zii); kaglu|niit|ti (-in, -tii; -tilöi); ~ для часов čuassuloin čierpine; золотая ~ kuldaine čierpine

цепь 1. čier|pi (-in, -pii; -pilöi); привязать на ~ siduo čierpih; 2. (*ряд чего-л.*) riä|dy (-vyn, -dyu; -dylöi); rivi (-n, -i; -löi); ~ событий tapahtusrivi; ~ доказательств tovestusrivi; 3. *мн.* ~и (*оковы*) kahleh|et (-ien, -ii); заковать в ~и ranna kahleh|ih

церемония 1. (*обряд*) pi|vot (-doloin, -doloi); meno|t (-loin, -loi); seremouni|i (-en, -edu; -eloi); свадебная ~ svuad'bupivot; 2. (*условности*) hienostelu (-n, -u; -loi); нечего ~и разводить! ei midä ole hienosteluloi ozutella!

церковный kirikkö|;-; kirikön; ~ое пение kirikkörajo; ~ая ограда kirikön aidu

церковь kirik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); посещать ~ kävvä kirikköh

цех ozast|o (-on, -uo; -oloi); механический ~ konehozasto; сборочный ~ kogohpано-ozasto; кузнечный ~ rajaozasto; начальник ~а ozaston johtai

цивилизация sivilizats|i| (-en, -edu; -eloi); исчезновение древних ~й ennevahnallizien sivilizatsieloin häviendy

цикл 1. -||kier|do (-ron, -duo; -doloi); -||sar|ju (-an, -ua; -oi); производственный ~ tuotandokierdo; ~ развития kehityskierdo; ~ лекций luvendosarju

циклон siklon (-an, -ua; -oi)

цилиндр 1. (*геом., техн.*) silindr|u (-an, -ua; -oi); основание ~а silindran pohju; поршневого ~ poršenin silindru; 2. (*шляпа*) silindr|u (-an, -ua; -oi)

цилиндрический silindr|u|;-; ~ие трубы silindrutruvat

цинга igen|ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi); tsinglu (-an, -ua; -oi)

цинизм huigiettomu|s (-on, -ttu; -ksii)

циник huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii)

циничный huigiet|oi (-toman, -tomua; -tomii)

цинк sinki (-n, -i; -löi)

цинковать sinkit|tiä (-än, -täy; -etäh)

цинковый sinki|l|;-; ~ая мазь sinkivoijie

цирк tsirk|u (-an, -ua; -oi); на арене ~а tsirkan arienal

циркач tsirkan|artist|u (-an, -ua; -oi)

цирковой tsirkul|;-; ~ое искусство tsirkutaido

циркулировать kier|diä (-rän, -däy; -retäh); кровь ~ует в сосудах veri kierdäy suonis

циркуль piirdo||šuar|at (-oin, -oi); harpi (-n, -i; -loi)

циркулярный kierdo|;-; ~ое письмо kierdokirjaine

циркуляция kier|do (-ron, -duo; -doloi); ~ крови veren-kierdo

цистерна sistern|u (-an, -ua; -oi)

цитадель 1. (*крепость*) sitadeli (-n, -i; -loi); 2. (*оплот*) tulgi (-ven, -gie; -gilo); ~ мира rauhan tugi

цитата oteh|san|at (-oin, -oi); situat|tu (-an, -tua; -toi); употреблять ~ы käyttää otehsanoi

цитировать san|uo (-on, -ou; -otah) oteh|san|at (-oin, -oi); sitiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ классиков sitiiru|ija klassiekkoi

цифра poumer (-an, -ua; -oi); арабские ~ы arabielaizet poumerat; римские ~ы riimalaizet poumerat

цокать 1. kaps|ua (-an, -au; -etah); копыта ~ют kabjat kapsetah; 2. (*чем*) kopsut|tua (-an, -tau; -etah); pličkut|tua (-an, -tau; -etah); лошадь ~ет копытами hebo kopsuttuu kabjoi; ~ языком pličkuttua kielyd

цокль 1. (*здания*) sokkeli (-n, -i; -loi); enzimäzen kerrok-sen ala|oz|a (-an, -ua; -ii); 2. (*техн.*) kan|du (-nan, -dua; -doi); ~ электролампы lampun kandu

цунами sunuami (-n, -i; -loi)

цыган, -ка čigan (-an, -ua; -oi)

цыганский čiganan; čiganoin; ~ язык čiganan (čiganoin) kieli

цыплёнок kanan|poi|gu (-jan, -gua; -gii); kanan|poiga|ine (-zen, -stu; -zii)

цыпки varoin||kot|at (-tien, -tii); varoin||suappua|t (-loin, -loi)

цыпочки: встать на ~ seizattuo varbahuzilleh; стоять на ~ах seizuo varbahuzilleh

Ч

чабан lambahien||paimo|i (-in, -idu; -loi)

чабрец bohoroudičan||hein|y (-än, -iä; -ii)

чавкание näčkyt|s (-ksen, -sty; -ksii)

чавкать (*о человеке, животном*) näčyt|tiä (-än, -täy; -etäh); (*о грязи, воде*) näčkj|ä (-än, -äy; -etäh); не ~й во время еды älä näčytä syvves; грязь ~ет под ногами ligä näčkäy jalloin al

чага rakkuli (-n, -i; -loi)

чад kuačku (-n, -u; -loi); savu (-n, -u; -loi); кухонный ~ kuhnan kuačku (savu)

чадить an|dua (-nan, -dau; -netah) savuu; керосиновая лампа ~т karasinlampu andau savuu

чайй čuaju (-n, -u; -loi); стакан ~ю stokan čuajuu

чайка kajo|i (-in, -idu; -loi); морская ~ merikajo|i

чайник čainiek|ku (-an, -kua; -ko); налить в ~ воды valua vetty čainiekkah

чайный čuaju|;-; ~ая ложка čuajuluzikkaine; ~ая чашка čuajučuašku

чартер (*договор о перевозках чего-л.*) tilav|o (-on, -uo; -oloi); tilavu|s (-ksen, -stu; -ksii); čarter (-an, -ua; -oi)

чартерный tilavo|;-; tilavus|;-; čarter|;-; ~ рейс tilavusmatku

чарующий lumuo|ju (-an, -ua; -ii); ihalmoiči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ голос lumuoju iäni

ЧАС — ЧЕЛ

час 1. (*отрезок времени*) čuas|su (-un, -suu; -suloi); полтора ~а puolitostu čuassuu; через ~ čuusun peräs; ~ами čuassuloin; 2. (*при указании времени*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); в десять ~ов утра kymmenen aigua huondeksel; который ~ äijygo on aigua? 3. (*время; пора*) ai|gu (-jan, -gua; -goi); ~ обеда murginaigu; свободный ~ joudoaigu

часовня časoun|u (-an, -ua; -oi)

часовой¹ 1. (*продолжающийся час*) čuusun kestäji (-jän, -jiä; -jii/-jöi); (*продолжавшийся час*) čuusun kestäny|h (-ön, -tty; -zii); ~ая беседа čuusun kestäi pagin; после ~ого перерыва čuusun levähtyhyu; 2. (*назначенный на час дня или ночи*) čuusun aiga|ine (-zen, -stu; -zii); приехать ~ым автобусом tulla čuusun aigazel avtobusäl

часовой² (*относящийся к часам*) čuassuloin; ~ая стрелка čuassuloin viizari; ~ механизм čuassuloin mehanizmu; ~ мастер čuassuloin kohendai

часовой³ (*караульный*) vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

частица 1. (*небольшая часть целого*) pala|ine (-zen, -stu; -zii); мельчайшие ~ы вещества ainehen pienimät palazet; 2. (*грам.*) partik|li (-an, -ua; -oi)

частично ei tävvelleh; ozittain; работу оплатили лишь ~ ruavos ei maksettu tävvelleh (maksetti vai oza); ~ оплаченная командировка guadomatkumenolois maksetti vai oza; работа выполнена ~ ruado on ruattu ozittain

частичный ei tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); vuitilli|ne (-zen, -stu; -zii); oza||-; ~ возврат долга vuitilline vellanmakso

частник 1. (*торговец*) yksin||kauppail|i (-jan, -jua; -jii/-joi); 2. (*предприниматель*) yksittä|ine (-zen, -sty; -zii) biznesan||pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); 3. (*ремесленник*) käzi||ruavan||ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

частный 1. (*частичный*) ei tävvelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое затмение солнца ei tävvelline päiväzen pimendys; 2. (*отдельный, нехарактерный*) erilli|ne (-zen, -sty; -zii); yksittä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ случай erilline tapahtumu; ~ые уроки yksittäzet urokat; 3. (*личный*) persounalli|ne (-zen, -stu; -zii); yksittä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая переписка persounalline kirjazienvaihto; ~ая собственность persounalline omažus

часто 1. (*нередко*) ruaksuh; мы ~ ходим в театр муь ruaksuh kävymmö teatrah; я ~ звоню родителям minä ruaksuh soitan vahnembi; 2. (*густо, близко*) rigieh; sagieh; tihieh; деревья посажены ~ puut on istutettu sagieh

частот 1. tihevy|s (-ön, -tty; -zii); ruaksuvu|s (-on, -ttu; -zii); 2. (*число колебаний*) -||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); ~ пульса suonentykutyslugu; ток высокой ~ы ruaksu vaihtovirdu

чапушка častuš|ku (-an, -ua; -oi)

частый 1. (*часто повторяющийся*) ruaksu (-n, -u; -loi); ~ые грозы ruaksut jurut; ~ пульс ruaksu verentykytus; 2. (*густой*) rig|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sagei (-ien, -iedy; -eloi); tih|ei (-ien, -iedy; -ielöi); (*плотный*) ruaksu (-n, -u; -loi); ~ лес rigei (sagei, tihei) mečču; ~ гребень ruaksu sugaine; ~ забор ruaksu aidu

часть 1. (*доля, пай*) oz|a (-an, -ua; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); ~ долга oza vellas; ~ дохода tuloloin oza; разделить на пять ~ей jagua videh palah; ~ квартиры vuitti fatieras; 2. (*отдел*) ozast|o (-on, -uo; -oloi); учебная ~ opastusozasto; 3. (*участок, кусок чего-л.*) puol|i (-en, -du; -ii); подводная ~ корабля laivan vienalolii puoli; в передней ~и комнаты pertin eziruoles; 4. (*воен.*) -||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); пехотная ~ jalguvägijoukko ◇ ~ речи (*грам.*) sana-luokku

часы čuas|ut (-suloin, -suloi); настенные ~ seinyčasut; наручные ~ käzičasut

чахлый kuihtunu|h (-on, -ttu; -zii); näivistynny|h (-ön, -tty; -zii); kidu||kazvo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ лес kuihtunuh (kidu-kazvoine) mečču; ~ цветок näivistynnyh kukku

чах|нуть kuihtu|o (-n, -u; -tah); näivisty|ö (-n, -y; -täh); яг-няга ~ли без еды vuonat kuihtuttih nälgiä; растения ~ли без воды kazvokset näivistyttih viettäh

чахотка kouhko||ta|udi (-vvin, -udii; -udiloi)

чаш 1. mal' l' u (-an, -ua; -oi); наполнить ~у водой täyttiä mal' l' u viel

чашк 1. čuašk|u (-an, -ua; -oi); kup|pi (-in, -pii; -piloi); выпить ~у чая juvva čuašku (kuppi) čuajuu ◇ коленная ~ (*анат.*) polvimal' l' ušku

чащ 1. rigaik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); tiheik|kō (-ön, -kyö; -kölöi); (*молодая еловая чаща*) vii|du (-jan, -dua; -doi); в ~е rigaikōs (tiheikōs, viijas)

чаще 1. (*сравнит. ст.* от частый) ruaksumbi; этот гребень ~ tämä sugaine on ruaksumbi; 2. (*сравнит. ст.* от часто) ruaksumbah; он стал заходить к нам ~ häi rubei ruaksumbah käymäh meijällyö

чащоба см. чаща

чаяние (*надежда*) toiv|o (-on, -uo; -oloi); taht|o (-on, -uo; -oloi); vuotand|u (-an, -ua; -oi); ~ народа rahvahan toivo

чаять (*надеяться*) toiv|uo (-on, -ou; -otah); taht|uo (-on, -ou; -otah); vuot|tua (-an, -tau; -etah) ◇ души не ~ suvaija hengen palandassah

чваниться (*кичиться*) hyvöindel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); не надо ~ ei pie hyvöindelläkseh; прекрати ~! heitä hyvöindelendy!

чванливый hyvöindel|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ характер hyvöindelii taba

чванство hyvöindely (-n, -y; -löi)

чей (**чья, чьё, чьи**) 1. (*вопрос. мест.*) কেনен; чей это карандаш? কেনен karandiššu tämä on? чья эта тетрадь? কেনен tetratti tämä on? чьи это деньги? কেনен nämä dengat ollah? 2. (*относ. мест.*) কেনен; kud|ai (-uan, -uadu; -ualoi); герой, чьё имя осталось неизвестным urhomies, kuduan nimi jäi tundemattomakse; теперь посмотрим, чей рисунок лучший nyugöi kačommo, কেনен kuva on paras

чек čiek|ku (-an, -kua; -koi); выдать деньги в соответствии с ~ом andua dengat čiekan mugah

чёлк 1. očču|tuk|at (-kien, -kii); подкороти ~у lyhendä oččutukat

челнок 1. (*лодка*) hongol|i (-in, -idu; -loi); 2. (*ткацкий; швейной машины*) sukkula|ine (-zen, -stu; -zii)

чело oč|ču (-an, -čua; -čii); ~ печи räčinočču ◇ бить ~м 1) (*просить*) rakita prosken' n' ua; 2) (*кланяться*) kumardelläkseh muassah; 3) (*благодарить*) kiittä sydämellizesti

человек risti||kanz|u (-an, -ua; -oi); (*при указании количества*) heng|li (-en, -ie; -ii/-ilöi); он хороший ~ häi on hyvä ristikanzu; словам этого ~а нельзя доверять sen ristikanzan sanoih ei sua uskuo; в классе двадцать ~ kluasas on kaksikymmen hengie; пять ~ детей viizi lastu ◇ молодой ~ nuorimies

человекообразный ristikanzan||muodo|ine (-zen, -stu; -zii); ristikanzan||jyty|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая обезьяна ristikanzanmuodoine oblezjan

человеческий 1. (*относящийся к человеку*) ristikanzan; ristikanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ голос ristikanzan iäni; ~ облик ristikanzan nägö; ничто ~ое мне не чуждо nimi ristikanzalline minule ei ole vieras; 2. (*суманный, человеческий*) ristikanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); ristikanzan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое отношение к нему ristikanzalline hänen pido; ~ое разрешение конфликта ristikanzanmugaine konfliktan sellittely

человечество rahvas||kun|du (-nan, -dua; -dii); прогрессивное ~ progressiivine rahvaskundu

человечный ristikanzalli|ne (-zen, -stu; -zii); gumuani|ne (-zen, -stu; -zii); ~ поступок ristikanzalline (gumuanine) tego

челюсть leugu||luu (-n, -du; -loi); верхняя и нижняя ~ yli-mäine da alimaine leuguluu

чем¹ (*союз*) migu; miku; сегодня теплее, ~ вчера tänärpäi on lämmembi migu egläi; он бегаёт быстрее, ~ я häi juoksendelou teriämbi migu minä; лучше пойти пешком, ~ целый день ждать машину migu päivu vuottua mašinua, parembi on lähtie jallai; ~ больше, тем лучше midä enämbi, sidä parembi
чем² см. что 1.

чемодан čamodan (-an, -ua; -oi); взять из ~а ottua čamodanaspäi

чемпион čempion (-an, -ua; -oi); ~ по лыжным гонкам hiihtočempion; ~ Олимпийских игр Olimpiadukižoin čempion

чемпионат čempionuat|tu (-an, -tua; -toi); ~ мира muailman čempionuattu

чепуха tyhjän|hövvändy (-än, -iä; -öi), не говорите ~у! lorpekkua tyhjänhövvändy!

червиве|ть madovu|o (-n, -u; -tah); грибы ~ют grivat madovutah

червив|ый mavok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ые грибы mavokkahat grivat

червлёный (*тёмно-красный*) muzavan|rusk|ei (-ien, -iedu; -ieloi)

червоточина 1. toukan|loukko|ine (-zen, -stu; -zii); 2. (*изъян, несовершенство*) vi|ga (-jan, -gua; -goi); в этом есть какая-то ~ sit on mitustahto viga

червь mado|ine (-zen, -stu; -zii); (*дождевой*) čyöt|tö (-ön, -työ; -tö|oi); удить на ~я ongittua čyöttöh

червяк см. червь

чердак vuišk|u (-an, -ua; -ii); čerdak|ku (-an, -kua; -koi); сушить бельё на ~е kuivata sobii vuiškal

черёд vuoro|o (-on, -u; -oloi); настал твой ~ идти в пастухи tuli sinun vuoro mennä paimenih

чередование vaihtelu (-n, -u; -loi); ~ дня и ночи yön da päivän vaihtelu; ~ согласных konsonantoin vaihtelu

чередовать vaihtell|a (-en, -ou; -lah); vuorot|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ работу с отдыхом vuorotella ruaduo lebävönke

через 1. (*поперёк чего-л.*) poikki; piäliči; ~ дороги poikki dorogas; переплыть ~ речку uidua poikki joves; переступить ~ порог astuo kynnykses piäliči; 2. (*поверх чего-л.*) piäliči; перепрыгнуть ~ забор hupätä aijas piäliči; 3. (*сквозь*) läbi; kauti; разговор слышен ~ стену rağin kuuluu läbi seinäs; идти ~ лес astuo mečän kauti; 4. (*по истечении времени*) peräs; ~ три дня kolmen päivän peräs; ~ две недели kahten nedälin peräs; ~ пятнадцать лет viijentostu vuoven peräs; 5. (*посредством чего-л., кого-л.*) kauti; передать книгу ~ товарища andua kniiгу ystävän kauti

черёмуха tuomi| (-en, -ie; -ii/-iloi); (*ягоды*) tuomen|marj|at (-oin, -oi)

черенок 1. (*рукоятка*) var|zi (-ren, -tu; -zii); piä (-n, -dy; -löi); ~ лопаты labjan varzi; ~ ножа veičen piä; 2. (*сучок, сажаемый в землю и дающий корни*) oksa|ine (-zen, -stu; -zii); varba|ine (-zen, -stu; -zii)

череп piä|kul|l'uk|ku (-an, -kua; -koī); ~ волка hukan piäkul|l'ukku

черепаша čerepuah|u (-an, -ua; -oi)

черепица levo|kirpič|čy (-än, -čičä; -čöi); katto|kirpič|čy (-än, -čičä; -čöi); крыть крышу ~ей kattua levo levokirpičäl (kattokirpičäl)

черепно-мозговой aivo|l-; ~ая травма aivosatatus; ~ая операция aivoleikkavus

череп|ок pala|ine (-zen, -stu; -zii); ~ки горшка padazen palazet

чересчур liijan; liijakse; liigua; ~ много liijan äiju; ~ смеяться liijakse nagrua; это уж ~! tämä on jo liigua!

черне|ть 1. (*становиться чёрным*) mustel|ta (-nen, -nou; -tah); серебро ~ет hobju mustenou; 2. (*виднеться — о чёр-*

ном) mustot|tua (-an, -tau; -etah); вдали ~л лес loitton mustotti meččy

чернеться см. чернеть 2.

черник|а must'oi| (-in, -idu; -loi); собирать ~у kerätä must'oidu

чернила černil (-än, -iä; -öi)

чернить 1. (*делать чёрным*) mustend|ua (-an, -au; -etah); ~ брови mustendua kulmii; 2. (*порочить*) suat|tua (-an, -tau; -etah) huonoh mainehet

черничник must'oižik|ko (-on, -kuo; -koloi)

черничный must'oi|l-; ~ пирог must'oi|pirai

чернобровый mustu|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); mustu|kulmu (-an, -ua; -ii)

черновик käzi|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii)

чернов|ой 1. (*подготовленный начерно*) alus|l-; ~ вариант alusvariantu; 2. (*о работе*) sega|l-; ~ая работа segaruado

черноглазый mustu|silmä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ ребёнок mustusilmäine lapsi

чернозём mustu|muu (-n, -du; -loi); mustu|mul|du (-lan, -dua; -dii)

чернокожий mustu|veri|ne (-zen, -sty; -zii)

чернорабочий sega|ruavon|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

чернота mustu|s (-on, -ttu; -zii); ~ ночи yön mustus

чёрн|ый mustu (-an, -ua; -ii); ~ хлеб mustu leiby; ~ цвет mustu väri; ~ые брови mustat kulmat ö ~ ход tagaveräi; ~ая изба savupertti; ~ пар kezändö

чёрным-чёрно mustenah; черники в лесу ~ must'oidu mečäs on mustenah

черпак kauh|u (-an, -ua; -oi); liuh|u (-an, -ua; -oi); (*берестяной*) lip|pi (-in, -pii; -pilöi)

черпать ammuld|ua (-an, -au; -etah); ~ воду ковшом ammuldua vetty kauhal

черстве|ть 1. (*затвердевать*) muurehtu|o (-n, -u; -tah); хлеб ~ет leiby muurehtuu; 2. (*ожесточаться*) kove|ta (-nen, -nou; -tah); сердце ~ет syväin kovenou

чёрствый 1. (*утративший свежесть*) muureh (-en, -tu; -ii); muurehtunnu|h (-on, -ttu; -zii); kov|a (-an, -ua; -ii); kuiv|u (-an, -ua; -ii); ~ хлеб muureh (muurehtunnuh, kova, kuivu) leiby; 2. (*лишённый душевной мягкости*) kova|sydämelline (-zen, -sty; -zii); ~ человек kovasydämelline ristikanzu

чёрт lemboi (-n, -d); karu (-n, -u; -loi)

черт|а 1. (*линия*) viiv|u (-an, -ua; -oi); čeri (-n, -i; -löi); jun|o (-on, -uo; -oloi); провести ~у vediä viivu (čeri); 2. (*гравица чего-л.*) raj|a (-an, -ua; -oi); мы живём в ~е города муö elämmö linnan rajas; 3. (*признак*) ominažu|s (-on, -ttu; -ksii); это его характерная ~ tämä on hänen luondehelline ominažus

чертёж pohju|kuavu|u (-an, -ua; -oi); ~ дома koin pohjukuavu

чертёжник piirdä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

чертить piir|diä (-rän, -däy; -retäh); piir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ линии piirdiä (piirrellä) viivoi; ~ палкой по земле piirrellä kepil muadu

черточка viiva|ine (-zen, -stu; -zii); (*дефис*) lyhyt|viiva|ine (-zen, -stu; -zii)

черчени|е piirrändy (-än, -iä; -öi); piir|do (-ron, -duo; -doloī); урок ~я piirdourokku

чесать 1. (*скрести, царапать*) kyndži|e (-n, -y; -täh); kupet|tua (-an, -tau; -etah); kubait|tua (-an, -tau; -etah); riij|buo (-von, -bou; -votah); ~ ногтем большое место kyndžie kynnel kibiedy kohtua; ~ руку kupettua (kubaittua) käty; 2. (*расчесывать*) sul|gie (-vin, -giu; -vitah); (*щёткой*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); ~ гребнем sugie sugazel; 3. (*лён, коноплю*) harj|ata (-uan, -uau; -atah); (*шерсть*) kart|ata (-uan, -uau; -atah); ~ лён harjata pelvastu; ~ шерсть kartata villoi ö ~ язык pieksiä kieldu; ~ в затылке kupettua tagaraiuvu

ЧЕС — ЧИН

чесаться 1. kupet|tua (-an, -tau; -etah) iččie; kubait|tua (-an, -tau; -etah) iččie; riij|buo (-von, -bou; -votah) iččie; kupet|elakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); собака чешется koiru kupettelehes (kupettau iččie); 2. (*зудеть*) kupet|tua (-tau); спина чешется sellän kupettau; нос чешется nenän kupettau
◇ руки чешутся käzii kupettau; язык чешется kielyd kupettau

чеснок česnok|ku (-an, -kua; -koi)

чесотка kupetu|s (-ksen, -stu; -ksii)

чествование kunnivoiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); kunnivoičend|u (-an, -ua; -oi); kunnivoiču|s (-ksen, -stu; -ksii); hyvääleimi|ne (-zen, -stu; -zii); hyväälendy (-än, -iä; -öi); hyväily (-n, -y; -löi); ~ победителя voittajan kunnivoiččemine

чествовать kunnivoi|ja (-čen, -ččou; -jah); hyväillä (-en, -öy; -läh); ~ победителей kunnivoija voittajii; ~ именинника hyväillä nimipäivuniekkua

честьить (*ругать, поносить*) čak|ata (-kuan, -kuau; -atah); kir|ota (-uon, -uou; -otah); как же его ~ли! kulleh häнды čakattih (kirottih)! честно kunnolleh; kohti; todeh; toven; pravvan mugah; oigieh; жить ~ eliä kunnolleh; сказать ~ sanuo kohti; поступить ~ ruadau pravvan mugah (oigieh); ~ говоря toven (todeh) paisten

честность kunnoližu|s (-on, -ttu; -ksii); kohtinažu|s (-on, -ttu; -ksii); avvonažu|s (-on, -ttu; -ksii); toveližu|s (-on, -ttu; -ksii); pravvalližu|s (-on, -ttu; -ksii)

честный 1. (*искренний, правдивый*) kohtina|ine (-zen, -stu; -zii); avvona|ine (-zen, -stu; -zii); pravvalli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ разговор kohtinaine pagin; ~ взгляд avvonaine kače; ~ая натура pravvalline luonneh; 2. (*не способный украсть или мошенничать*) kunnon; kunnoli|ine (-zen, -stu; -zii); toveli|ine (-zen, -stu; -zii); ~ человек kunnolline ristikanzu; ~ труд toveline ruado ◇ ~ое слово! ihan tottu!

честь kunniv|o (-on, -uo; -oloi); человек ~и kunnivon ristikanzu; дело ~и kunnivodielo; клянусь ~ью lujitan omal kunnivol; незапятнанная ~ rikkomatoi kunnivo; это для меня большая ~ se on minul suuri kunnivo ◇ в ~ кого-л. kenentahto kunnivokse; ~ ~ю muga, kui pidäy

чета ruar|u (-an, -ua; -oi); молодая ~ nuori ruagu; семейная ~ perehruagu

четверг nelläs|päiv|y (-än, -iä; -ii); в ~ nellänpiän

четвереньки: на ~ax nellin|kyndämäzin; ползти на ~ax guydiä nellinkyndämäzin

четвёрк|а (*цифра, балл*) nell|i (-än, -iä; -ii); получить ~у по математике suaha nell|i matemuatiekas

четверо nell|i (-än, -iä; -ii); nell|ät (-ien, -ii); в семье ~ детей perehes on nell|i lastu; ~ ножниц nellät nožničat

четвероногий nell|i|jalga|ine (-zen, -stu; -zii)

четвертинка nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ яблока juab-lokan nelländes

четвёртый nellä|s (-nden, -tty; -nzii); в ~ом классе nelländes kluusas

четверть 1. (*одна из равных четырёх частей*) nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); nelläs|oz|a (-an, -ua; -ii); nelläs|vuit|ti (-in, -tii; -tiloi); одна ~ доски yksi nelländes lavvas; ~ рабочего дня nelläsoza guadoräiviä; ~ дома nelläsvuitti kois; 2. (*о времени*) nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ века nelländes vuozisuus; 3. (*часть учебного года*) opastustundu|vuvven nellände|s (-ksen, -sty; -ksii); в первой ~и enzimäzes opastunduvuvven nelländekses; 4. (*старинная мера, равная четвёртой части какой-л. единицы измерения*) četverti (-n, -i; -löi); ~ овса četverti kagrua; ~ кваса četverti vuassua

четвёртьфинал nelländes|väli|kiž|a (-an, -ua; -oi)

чётки molen'n'u|nuora|ine (-zen, -stu; -zii)

чёткий 1. (*отчётливый, точный*) tark|u (-an, -ua; -oi); tazajine (-zen, -stu; -zii); ~ие движения гимнаста gimnastan tarkat liikkehet; ~ие шаги tazazet askelet; 2. (*ясный, разбор-*

чивый) selv|y (-än, -iä; -ii); selgei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая панорама selgei nägöala; ~ звук selvuy iäni; ~ разговор selvuy pagin; 3. (*хорошо организованный*) tark|u (-an, -ua; -oi); ~ режим дня tarku päivykuri

чётко 1. (*отчётливо, точно*) tarkah; tazah; 2. (*ясно, разборчиво*) selväh; selgieh

чёткость 1. (*отчётливость, точность*) tarku|s (-on, -ttu; -zii); tazuj|s (-on, -ttu; -ksii); ~ движений liikkehen tarkus; 2. (*ясность, разборчивость*) selvuy|s (-ön, -tty; -ksii); selgevy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ звука iänen selgevys; ~ почерка kirjutusluavun selvys; 3. (*организованность*) tarku|s (-on, -ttu; -zii); ~ в работе tarkus ruavos

чётный puaralli|ne (-zen, -stu; -zii); puarak|kas (-kahan, -astu; -kahii); по ~ым дням puarallizinnu päivinny

четыре nell|i (-än, -iä; -ii); ~ рубля nell|i rubl'ua; ~ чело-века nell|i hengie

четырежды nell|i kerdua; nellästi; ~ пять nell|i kerdua viizi

четыреста nell|i|sadua (nellänsuan, nelliasadua; nellisaadoi); продать за ~ рублей myvvä nellässuas rubl'as

четырёхзначный nell|i|noumeralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое число nellinoumeralline lugu

четырёхкратный nellän|kerda|ine (-zen, -stu; -zii)

четырёхлетний nell|i|vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок nellivuodehine lapsi

четырёхугольник nell|i|kulmik|ko (-on, -kuo; -koloi)

четырёхугольный nell|i|kulma|ine (-zen, -stu; -zii); ~ стол nellikulmaine stola

четырёхэтажный nell|i|kerrokselli|ne (-zen, -stu; -zii);

жить в ~ом доме eliä nellikerrokselliszes kois
четырнадцатый nelläs|tostu (nellädentostu, nelättytostu; nellänziitostu)

четырнацать nell|i|tostu (nelläntostu, nellätostu; nelläiitostu); мальчику чуть больше ~и лет brihačul on vähästy enämbi nellätostu vuottu

чех čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

Чехия Čeehi|j (-en, -edu)

чехарда 1. (*игра*) piäliči|hyppy|kiž|a (-an, -ua; -oi); 2. (*путаница, неразбериха*) segavuks|et (-ien, -ii)

чехол piälli|ne (-zen, -sty; -zii); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ для кресла kreslen piälline; ~ для мотора motoran suojus

чечевница čečevič|ču (-an, -čua; -čoi)

чеченец, ~ка čečens|u (-an, -ua; -oi)

чеченский čečeeni|en; ~ язык čečeeni|en kieli

чечётка (*танец*) čečotk|u (-an, -ua; -oi)

чешка čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

чешский čeehiela|ine (-zen, -stu; -zii)

чешу|я suomu|s (-ksen, -stu; -ksii); suomuks|et (-ien, -ii); снимать ~ю suomustua

чибис čibi (-n, -i; -löi)

чиж vihandu|čiuč|oi (-oin, -čoidu; -čoloi)

чин 1. (*степень служебного положения*) virgu|arv|o (-on, -uo; -oloi); čiin|u (-an, -ua; -oi); высокий ~ korgei virguarvo; 2. (*чиновник*) virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); činouniek|ku (-an, -kua; -koi); ~ы дипломатического корпуса diplomuattuozas-ton virgumiehiet

чинить 1. (*ремонттировать*) kohend|ua (-an, -au; -etah); (*латать*) paik|ata (-kuan, -kuau; -atah); ~ обувь kohendua jallaččiloi; ~ носки paikata sukki; 2. (*точить, заострять*) terend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ карандаш terendiä karandiššua
чинить 2. (*устраивать, создавать*) keksi|e (-n, -y; -täh); pi|diä (-en, -däy; -etäh); ~ препятствия keksie estielöi; ~ суд piidiä suuduo

чиновник 1. (*служащий*) virgu|mie|s (-hen, -sty; -hii); činouniek|ku (-an, -kua; -koi); 2. (*бюрократ*) b'urokruat|tu (-an, -tua; -toi); činouniek|ku (-an, -kua; -koi)

чипсы kartohku||lastu|t (-loin, -loi)
чирей paiz|e (-ien, -ettu; -ieloi)
чирика|ть čičet|tiä (-än, -täy; -etäh); čiyčet|tiä (-än, -täy; -etäh); птички ~ют linduzet čičetetäh (čiyčetetäh)
чиркать čirkai|ja (-čen, -ččou; -jah); piir|rellä (-delen, -delöy; -relläh); ~ спичками čirkai|ja (piirrellä) spičkoi; ~ каблуками по полу piirrellä kannoil latettu
чиркнуть čirkni|e (-n, -y; -täh); piir|diä (-rän, -däy; -retäh); ~ čirknie (piirdiä) spičku; ~ ножом по столу piirdiä veičel stolua
чирок tavi (-n, -i; -loi)
численность lugu||miäry (-n, -y; -löi); ~ населения rahvahan lugumiäry
числен|ный 1. (числовой) noumeralli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ое решение уравнения uravnienien noumeralline piätändy; 2. (количественный) luvulli|ne (-zen, -stu; -zii); lugu||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ рост населения rahvahan lugumiärän nouzu
числитель (мат.) ozutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
числительное: имя ~ lугusana (numeralu); количественное ~ peruslugusana (perusnumeralu); порядковое ~ jälletyslугusana (jälletysnumeralu)
числи|ться 1. (насчитываться) olla (olen, on; ollah) luvus; в городе ~тся около трёхсот тысяч жителей linnas on luvus läs kolmiesaduatuhattu hengie; 2. (считаться, значиться) olla (olen, on; ollah); čotai|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahes); olla (olen, on; ollah) čotas; ~ в списке olla luvettelus; он только ~тся начальником häi vai čotaiččehes herrannu; за ним ~тся много грехов hänen čotas on äjju riähkiä
числ|о 1. (единица счёта) lu|gu (-vun, -guu; -guloi); простое ~ peruslugu; 2. (количество) lugu||miär|y (-än, -iä; -ii); miär|y (-än, -iä; -ii); большое ~ книг suuri miäry kniigua; в небольшом ~е городов ei mones linnas; 3. (день месяца) päivy|y (-än, -iä; -ii); какое сегодня ~? äjjasgo päivy on tänäpäi? 4. (совокупность) jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); попасть в ~ победителей piästä voittajien joukkoh; 5. (грам.): единственное ~ yksikkö; множественное ~ monikko; двойственное ~ kaksikko
числов|ой noumerualli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые показатели noumeruallizet tii|ot; ~ое программное управление noumerualline ohjavus
чистить 1. (удалять грязь) puhtast|ua (-an, -au; -etah); pe|stä (-zen, -zöy; -stäh); ~ зубы pestä hambahii; ~ одежду puhtastua sobii; 2. (удалять шелуху, кожуру, потроха) kuorit|tua (-an, -tau; -etah); sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); puhk|jata (-uan, -uau; -atah); ~ картошку kuorittua kartohkoi; ~ ягоды sellittii marjoi; ~ рыбу puhkata kaloi
чисто 1. puhtahasti; puhtahah; ~ выстирать бельё puhtahasti pestä sovat; ~ говорить по-фински puhtahasti paista suomekse; 2. (тщательно, аккуратно) puhtahasti; ~ таркasti; работа сделана ~ guado on ruattu tarkasti; 3. (в знач. безл. сказ.) on puhtas; в комнате ~ pertis on puhtas
чистоган (наличные деньги) kazi||dengu (-an, -ua; -oi); заплатить ~ом maksua kazi|dengal
чистоплотный puhtahan||suvaič|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
чистокровный puhtas||veri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ая лошадь puhtasverine hebo
чистосердечие sydämen||avvonažu|s (-on, -ttu; -ksii)
чистосердечн|ый avvoi||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое признание avvoisydämelline viäryöntunnustus
чистота 1. puhtahu|s (-on, -ttu; -zii); у него в комнатах чистота ~ häi pidäy puhtahuon pertilös; ~ души suväimen puhtahus; ~ воздуха ilman puhtahus; 2. (тщательность, аккуратность) tarku|s (-on, -ttu; -zii); puhtahu|s (-on, -ttu; -zii)

чист|ый 1. puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ая рубаша puhtas paidu; ~ые руки puhtahat käit; 2. (прозрачный) kirk|jas (-kahan, -astu; -kahii); puhta|s (-han, -stu; -hii); selg|ei (-ien, -iedy; -elöi); (свежий) vere|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ая вода kirkas vezi; ~ое небо puhtas taivas; ~ воздух puhtas ilmu; 3. (неисписанный; без примеси; без ошибок) puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ая тетрадь puhtas tetratti; ~ое золото puhtas kuldu; ~ое произношение puhtas sanonudataba ◊ принять за ~ую монету ottua tovekse
читаль|ный lugu||-; ~ зал luguzualu
читател|ь lugi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); в читальном зале было много ~ей luguzualas oli äjju lugijua
читательский lugijan; ~ билет lugijan lippu
читать lu|gie (-ven, -gou; -gietah); (декламировать) sanell|la (-en, -ou; -lah); ~ книгу lugie kniigua; ~ стихи sanella runoloi
чих|ать, чих|нуть hirnu|o (-n, -u; -tah); не ~ай! älä hirnu!
член 1. ozan|otta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ правительства haldivon ozanottai; почётный ~ Академии наук Tiedoakadiemien arvokas tiedomies; ~ корреспондент академии kirjazienvaihtai; ~ семья perehenhengi; 2. (грам.) ozaem||puol|i (-en, -du; -ii); ~ предложения virkehен ozapuoli
членораздельно selgieh; selväh; говорить ~ paista selgieh (selväh)
членораздельн|ый selvy||sana|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая речь selvysana|ine pagin
членский ozan||ottajan||-; ~ взнос ozanottajanmakso; ~ билет ozanottajankirju
чмокать mačkut|ella (-telen, -telou; -ellah) huulii
чокаться čilk|jata (-uan, -uau; -atah)
чопорно čopakkoh; держаться ~ čopakkoh vedii iččie
чопорный hienosteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ человек hienostelii ristikanzu
чрезвычайно ylen äj|äl; устать ~ väzyö ylen äj|äl
чрезвычайн|ый 1. (исключительный) erin||oma|ine (-zen, -stu; -zii); poikkevukselli|ne (-zen, -stu; -zii); память у него ~ая musto hänel on erinomaine (ylen tarku); ~ые происшествия poikkevuksellizet tapahtumat; 2. (экстренный) yli||miärä|ine (-zen, -sty; -zii); eri||-; ~ съезд ylimiäräine yleiskerähmö; ~ые полномочия erivaldu
чрезмерно liijan; liijakse; ylen; ~ дорогой liijan kallis; ~ избалован liijakse ämmätetty; ~ худой ylen laihu
чрезмерн|ый liijan suur|i (-en, -du; -ii); ~ое внимание liijan suuri huomivo; ~ые требования liijan suuret vuadimukset; ~ая жадность liijan suuri ahnahus
чтени|е 1. (процесс) lугemi|ne (-zen, -stu; -zii); luvend|u (-an, -ua; -oi); урок ~я luvenduurokku; 2. (читаемый текст) lугemi|ne (-zen, -stu; -zii); lugi|ettav|u (-an, -ua; -ii); что за ~ у тебя в руках? mi lугemizii (lugi|ettavii) on sinul kázis? читать (почитать) kunnivoija (-čen, -ččou; -jah); ~ память mustella (kunnivoija mustuo)
что¹ (мест. вопр. и относ. чего, чему, чем, о чём) mi (min, midä); ~ это? mi neče on? после чего min jälgeh; чему ты радуешься? mille (midä) sinä ihastelet? ~ ты делаешь? midä sinä ruat? чем ты недоволен? mi suatoi sinuu pahah mielel? о чём ты говоришь? mi|h näh sinä pagizet? (mis on sinun pagin?) ◊ будь ~ будет roikkah mi roikkah; на ~, для чего mi|h näh; за ~ mis periä; ни за ~, ни про ~ huväshyvytty; только ~ vastevai; кое ~ yhty da tostu (kuda midä)
что² (союз) ku; gu; ga; što; хорошо, ~ ты пришёл huvä, ku sinä tulit; нехорошо, ~ опоздал ei ole huvä, ku myöhästyit; он так захлопнул дверь, ~ стёкла зазвенели häi muga pačkai ukxen, ga kai st'oklat ruvettih helizemäh; он сказал так быстро, ~ никто не понял häi sanoi muga terväh, što niken ei ellendännnyh; он сказал, ~ не придёт häi sanoi, što ei tule ◊ ~ есть сил mi vai on vägie

ЧТО — ШАЛ

чтоб, чтобы (*союз*) ku; gu; štobi; скажи, ~ он принёс воды sano, ku häi tuos vetty; я тороплюсь, ~ успеть на работу minä kiirehtän, ku ehtie ruadoh; зажги свет, ~ лучше видеть viritā tuli, ku parembi nähtä; говори громче, ~ все слышали pagize kovembah, štobi (ku) kaikin kuultas

что-либо, что-нибудь (*мест. неопр.*) mitah (mintah, midätah); mitahto (mintahto, midätahto); возьми ~ в руки ota mitah käzih; видишь ли ты ~ näitgo midätah?

что-то (*мест. неопр.*) milienne (minlienne, midälienne); miliennöy (minliennöy, midäliennöy); он хотел мне ~ сказать häi tahto! sano midälienne minule; ~ темнеет в кустах mi-lienne mustottaa tuhjolois

чувствительность 1. herky|s (-ön, -tty; -zii); ~ нервов nervoin herkys; ~ пальцев sormien herkys; 2. (*впечатлительность, сентиментальность*) herky||sydämelližy|s (-ön, -tty; -ksii)

чувствительный 1. herk|y (-än, -iä; -ii); herky||tundo|ine (-zen, -stu; -zii); ~ прибор herky laiteh; ~ые нервы herky-tundozet nervat; 2. (*впечатлительный, сентиментальный*) herky||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек herkysydämeline ristikanzu; 3. (*ощутимый, значительный*) tundu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); nägyvä|ine (-zen, -sty; -zii); ~ая помощь семье tundui abu perehele; ~ые недостатки nägyväzet vijat

чувство 1. tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ холода vilun-tundo; ~ голода nälläntundo; 2. (*ощущение, восприятие*) tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ страха varavontundo; ~ самосохранения ičenkaičustundo; ~ любви rakkahuontundo; 3. (*сознание*) čusv|e (-ien, -ettu; -ieloi); упасть без чувств langeta čusviettah; 4. (*умение воспринимать*) tun|do (-non, -duo; -dolo); ~ красоты kaunehutyundo; ~ цвета värintundo

чувствовать (*понимать, осознавать*) tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ тепло с печки tundie lämmiä räčispäi; ~ аромат сирени tundie sirenin duuhu; ~ тоску atkaloijakseh; ~ радость ihalmoijakseh

чувств|оваться tun|duo (-duu); уже ~уется приближение осени jo tundu sygzyzyn lähenemine

чугун 1. čugun (-an, -ua; -oi); отлить решётку из ~а vaua čugunrešotku; 2. (*горшок*) čugun||pada (-puan, -padua; -padoi); нагревать воду в большом ~е hiiluttua vetty suures čugunruas

чудак ilo||pala (-an, -ua; -oi); ну и ~ же ты! aiga olet ilopala!

чудеса см. чудо

чудесно ylen hyvä; ylen hyvin; на улице ~! pihal on ylen hyvä! ~ поют птицы ylen hyvin rajatetah linnut

чудесный (*прекрасный; удивительный*) ylen hyvä (-än, -iä; -ii); ~ голос ylen hyvä iäni; ~ день ylen hyvä päivy

чудить bluaznuil|jakseh (-čemmos, -ččehes; -jahas); iloil|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); хватит ~! täydyu bluaznuiljakseh (iloillakseh)!

чуди|ться ozut|tuakseh (-tahes); bluaznit|tua (-tau); тебе вечно что-нибудь ~тся sinul ainos midätah ozuttahas (sinuu ainos mitahto bluaznittau)

чудно см. чудесно

чудно kummallizesti

чудной (*странный*) kummall|ine (-zen, -stu; -zii); ~ сон kummalline uni

чудный см. чудесный

чудо ču|udo (-vvon, -uduo; -udoloi); diiv|u (-an, -ua; -oi); kumm|u (-an, -ua; -ii); его только ~ может спасти häнды vai čuudo voi riästäi; семь чудес света seičče! muailman diivua; бывали и такие чудеса oldih moizetgi kummat (oligi mostu kummaa)

чудотворец čuvvon|luadi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); святой Николай-чудотворец Рухä Miikul čuvvonluadii

чудотворный čuvvon|luadi|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ая икона čuvvonluadii obrazu

чужбин|а viera|s (-han, -stu; -hii) mua (-n, -du; -loi); жить на ~е eliä vierahal mual

чужда|ться vierast|ua (-an, -au; -etah); ребёнок ~ется всех lapsi vierastau kaikkii

чужеземец vieras||muala|ine (-zen, -stu; -zii)

чуж|ой viera|s (-han, -stu; -hii); ~ая земля vieras mua; ~ язык vieras kieli; ~ие книги vierahat knii|gat; в ~ дом vierahah kodih ◇ жить за ~ счёт eliä vierahan niškal

чулан ait|tu (-an, -tua; -toi)

чул|ки suk|at (-kien, -kii); рваный ~ок revinnyh sukku

чутк|ий 1. (*тонко воспринимающий органами чувств*) herk|y (-än, -iä; -ii); kipsak|ko (-on, -kuo; -kolo); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ая птица herky lindu; ~ конь kipsakko hebo; ~ое ухо tarku korvu; ~ сон herky uni; 2. (*отзывчивый, внимательный*) herk|y (-än, -iä; -ii); herky||sydämelli|ne (-zen, -sty; -zii); huolek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ человек herkysydämeline (huoleas) ristikanzu

чутко herkäh; tarkah; ~ спать herkäh muata

чуть 1. нареч. (*немного*) vähä|ine (-zen, -sty; -zii); (*едва, еле*) čut; odva; odva vai; ~ больше vähästy enämbäine; ~ не хватает vähästy ei tävvy; я ~ не упал čut en langennuh; мы ~ успели муö odva vai ehtimmö; чуть-чуть piko! vähäine; 2. союз (*как только*) vaigu; vaiku; ~ всходило солнце, как мы уже были на ногах vaiku nouzi päiväine, ku муö jo olimmo jalloilleh

чутьё 1. (*у животных*) vainu (-n, -u; -loi); 2. (*у человека*) tun|do (-non, -duo; -dolo); ky|gy (-vyn, -gyu; -gyloi); языковое ~ kielentundo; ~ поэта runoilijan kygy; политическое ~ poliittine kygy

чучело 1. (*точная копия животного или птицы*) kuv|a (-an, -ua; -ii); ~ зайца jänöin kuva; 2. (*пугало*) pöllät|ys (-ksen, -sty; -ksii); 3. (*о неряшливо одетом или грязном человеке*) čuučel|o (-on, -uo; -oloi); pöllät|ys (-ksen, -sty; -ksii); стоишь как ~ seizot ku čuučelo (pöllätys)

чужь tyh|jy (-än, -iä; -ii) pagin (-an, -ua; -oi); hölyn||pöly (-n, -y; -löi)

чужья 1. vainu|ta (-on, -ou; -tah); собака чует дичь koiru vainuou mečästyssualehtu; 2. (*предчувствовать*) ar|vata (-buan, -buau; -vatah); tun|die (-nen, -dou; -dietah); ~ обман arvata pettymysty; не ~ запаха дыма ei tundie savun duuhuu

Ш

шаблон (*образец*) malli (-n, -i; -loi); kuav|u (-an, -ua; -oi); вырезать ~ leikata malli

шаг askel (-en, -du; -ii); (*большой*) harpavu|s (-ksen, -stu; -ksii); сделать ~ вперёд luadie askel edehpäi; шагать широкими ~ами harpie pitkil harpavuksil; первые ~и enzi askelet ◇ на каждом ~у joga askelel; ~ за ~ом askel askelel

шага|ть astu|o (-n, -u; -tah); harpi|e (-n, -u; -tah); ~й дальше! astu (harpi) iellehpäi!

шайб|а 1. (*техн.*) šaib|u (-an, -ua; -oi); 2. (*спорт.*) kur'oi (-in, -idu; -loi); парни гоняют ~у brihačut kižatah kur'oih

шайка¹ (*группа людей*) jouk|ko (-on, -kuo; -kolo); бан-дитская ~ gozvojoukko

шайк|а² (*деревянный сосуд*) šaik|ku (-an, -kua; -ko); в старину в бане использовали ~и ennevahnas kylys käytet-tih šaikko

шалаш ko|da (-van, -dua; -dii); šalaš|šu (-un, -šuu; -šuloi); ночевать в ~е muata yödy kovas (šalašus)

шалить hyp|pie (-in, -piy; -itäh); kip|pie (-in, -piy; -itäh); telm|jä (-än, -äy; -etäh); voru|ija (-čen, -ččou; -jah); дети, не ~те! lapset, älgia hyppikkiä (kippikkiä, telmäkkiä, voruik-kua)!

шаловливый voruicči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); vällill|ine (-zen, -sty; -zii); ~ мальчик voruicčii (vällilline) brihačču

шалун mošenniek|ku (-an, -kua; -koi); balovniek|ku (-an, -kua; -koi)

шалъ hardii|paik|ku (-an, -kua; -koi)

шампанское šampansko|i (-in, -idu; -loi)

шампунь tukkien|pezo|aineh (-en, -tu; -ii); šampuni (-n, -i; -loi); пользоваться ~ем käyttiä tukkienpezoainehtu (šampunii)

шанс maht|o (-on, -uo; -oloi); šans|u (-an, -ua; -oi); у него есть все ~ы на успех hänel ollah kai mahtot ozavuo

шантаж varavos|pidämi|ne (-zen, -sty; -zii); varavos|piend|y (-än, -iä; -ii); varavos|pi|do (-von, -duo; -doloi); политический ~ poliitiekalline varavospiendy (varavuttelemine)

шантажировать pi|diä (-en, -däy; -etäh) varavos; ~ свидетеля преступления pidiä varavos rahanluadijan tovestajua

шантажист, -ка varavos|pidä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi)

шапк|а šuark|u (-an, -ua; -oi); hat|tu (-un, -tuu; -tuloi); надеть ~у panna šuarku (hattu) piäh ◊ по Сеньке и ~ miesty муõ i puu vastah tulou

шар ker|ä (-än, -iä; -ii); земной ~ muakerä; лунный ~ kuudamkerä; бильярдный ~ biljardukerä; радиус ~а kerän ruadiussu; воздушный ~ ilmumiäčču ◊ хоть ~ом покати ты-печуhyjy

шараха|ться 1. hypästel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); šarahel|lakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); 2. (сторо- ниться, избегать) vältel|läkseh (-emmös, -eh/-ehes; -lähes); все ~ются от него kaikin vältellähes hänespäi

шарахнуть hypäst|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); šarah|tuakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); ~ в сторону hy-pähtiäkseh bokkah; ~ в воду šarah|tuakseh vedeh

шарж nagro|kuv|a (-an, -ua; -ii); šarž|u (-an, -ua; -oi); дру- жеский ~ ystävälline nagrokuva (šaržu)

шарить 1. kobelo|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ в карманах kobeloija kormanilois; 2. (разыскивать) ečit|elläkseh (-telemmös, -teleh/-telehes; -ellähes); ~ по комнатам ečitelläkseh pertilöis

шарлатан kaiken|tiedäjakse|meni|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); muanitteli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); šarlatuan|u (-an, -ua; -oi); это не врач, а ~ se ei ole douhuri, on kaikentiedäjäksemeni (muanitteli, šarlatuanu)

шарлотка juablokk|piir|ai (-uan, -uadu; -ualoi)

шаровары levie|t (-löin, -löi) štani|t (-loin, -loi)

шарф šarf|u (-an, -ua; -oi); пёстрый ~ kirjavu šarfu; шёл- ковый ~ šulkuine šarfu; надеть ~ panna šarfu kaglale

шата|ть 1. (раскачивать) heilut|tua (-an, -tau; -etah); hutyk|tiä (-än, -täy; -etäh); häilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); lekut|tua (-an, -tau; -etah); ветер ~ет деревья tuuli heiluttau puuloi; не ~йте лодку! älgia häilytäkkiä venehty! 2. (безл.) häilyt|tiä (-täy); ego ~ет из стороны в сторону häнды häilyttäy bokkah-toizeh

шата|ться 1. (качаться) heilu|o (-n, -u; -tah); häily|ö (-n, -y; -täh); lek|kuo (-un, -kuu; -utah); деревья ~ются на ветру puut heilutah (häilytäh) tuule!; стол ~ется stola lekkuu; 2. (идти нетвёрдо) häily|ö (-n, -y; -täh); пьяный ~ется humal'niekku häilyy; 3. (бродить без дела) n'oli|sta (-zen, -zou; -stah); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedeleht|e (-n, -y; -täh); ~ по деревне без дела šläimä (n'olista, vedelehtie) kylä muõ dielottah

шатёр šatr|u (-an, -ua; -oi)

шаткий heilu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lekku|i (-jan, -jua; -jii/-joi); (о походе) häily|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); ~ стул lekkuu stuuu

шахматист šahmatist|u (-an, -ua; -oi)

шахматный 1. šahmuattu|l-; ~ столик šahmuattustolaine; 2. (расположенный, как квадраты на шахматной доске) koda|l-; ~ рисунок kodakuva; ~ посев kodakylvö

шахматы šahmat|at (-toin, -toi); играть в ~ kižata šahmattoih

шахт|а 1. (горнодобывающее предприятие) kaivo|s (-ksen, -stu; -ksii); работать на ~e ruadua kaivokses; 2. (вер- тикальная полость в некоторых конструкциях) ho|du (-vun, -duu; -duloi); ~ лифта liftanhodu

шахтёр kaivos|mie|s (-hen, -sty; -hii); kaivokses|ruada|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

шашка¹ (оружие) miek|ku (-an, -kua; -koi)

шашка² (игральная) šuašk|u (-an, -ua; -oi)

шашки (игра) šuašk|at (-oin, -oi)

шашлык šašlik|ku (-an, -kua; -koi)

швартов (трос, канат для привязывания судна) kiinitys|nuor|u (-an, -ua; -ii)

швартовать kiinit|tiä (-än, -täy; -etäh) randu|telinehih; ~ корабль kiinnitiä laivu randutelinehih

швартоваться kinnit|työ (-yn, -tyy; -ytäh) randu|telinehih; ~ удачно kiinityö hyvälleh randutelinehih

швед ruoč|či (-in, -čii; -čiloi); ruoččila|ine (-zen, -stu; -zii)

шведский ruoččila|ine (-zen, -stu; -zii); ruočin; ~ язык ruočin kieli

Швеция Ruoč|či (-in, -čii)

швей|ный ommeltav|u (-an, -ua; -ii); ombelu|l-; ~ая маши- на ommeltavu mašin (ombelukoneh)

швейцар ukxen|vardoičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ гости- ницы hotelin ukxenvardoičči

швейцарец, -ка šveitsars|u (-an, -ua; -oi)

швея ombeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); учиться на ~ю opastuo ombelijakse

швырнуть hušk|ata (-uan, -uau; -atah); lyk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); ~ дрова в угол huškata hallot čuppuh; ~ камень в воду lykätä kivi vedeh

швыря|ть 1. (небрежно бросать) huškut|tua (-an, -tau; -etah); huškut|ella (-telen, -telou; -ellah); lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ камни в воду lykkie (huškutella) kivii vedeh; 2. (силь- но качать) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); per|gua (-ran, -gau; -re- täh); волны ~ли лодку uallot lykittih (perrettih) venehty; 3. (заставлять часто переезжать) lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); жизнь ~ет его с юга на север elos lykkiy häнды suvespäi poh- jazeh

швыря|ться lyk|kie (-in, -kiy; -itäh); ~ друг в друга кам- нями lykkie kivii toine toizeh

шевел|ить 1. (двигать) lekut|tua (-an, -tau; -etah); lekut|ella (-telen, -telou; -ellah); liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ветер ~ит листья tuuli le- kuttelou lehtii; ~ пальцами liikutella (lekutella) sormii; 2. (во- рошить) liikut|tua (-an, -tau; -etah); liikut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ сено liikuttua (liikutella) heinii

шевел|иться lek|kuo (-un, -kuu; -utah); liik|kuo (-un, -kuu; -utah); ни один листок не ~ился ni yksi lehty ei liikunuh; пальцы ~ются sogmet lekutah; ~ было больно oli kibei liikkuo

шевели|нуть lekahut|tua (-an, -tau; -etah); liikahut|tua (-an, -tau; -etah); он и пальцем не ~л häi ni sormel ei leka- hutannuh; мы не смогли ~ камень муõ emmo voinnuh liika- huttua kiviä

шевели|нуться lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -eta- hes); liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); не могу ~ en voi lekahtuakseh (liikahtuakseh)

шевелюра tuk|at (-kien, -kii); пышная ~ turbiet tukat
шедевр nero||te|go (-von, -guo; -goloj)
шелест šahineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); ~ листьев lehtien šahineh (šohineh)
шелест|еть šahi|sta (-zen, -zou; -stah); šohi|sta (-zen, -zou; -stah); листва деревьев ~ит на ветру puuloin lehtet šahistah (šohistah) tuulel
шёлк šulku (-n, -u; -loi)
шёлков|ый šulku||-; šulku|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая нить šulkulangu (šulkuine langu); ~ платок šulkuine paikku (šulkuipaikku)
шелохну|ться lekaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); liikaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); кони не ~лись hevot ei lekahtettuhes (liikahtettuhes)
шелуха kuor|et (-ien, -ii); картофельная ~ kartohkan kuoret
шелуши|ться (о коже) men|nä (-en, -öy; -näh) köyhenel; (о краске, лаке и т. п.) rak|kuo (-un, -kuu; -utah) palazil; сухая кожа ~тся kuivu hibju menöy köyhenel; печная штука-турка начала ~ рачин štukaturku rubei rakkumah palazil
шелеляв|ить šišet|tiä (-än, -täy; -etäh); говорить ~я paista šišettäjän
шепнуть šupahut|tua (-an, -tau; -etah); čuhk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ на ухо šupahuttua (čuhkata) korvah
шёпот šupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); čuhkeh (-en, -tu; -ii); из комнаты слышался ~ pertispäi kuului šupetus (čuhkeh)
шёпотом šupettajen; čuhkajen; говорить ~ paista šupettajen (čuhkajen)
шептать šupet|tua (-an, -tau; -etah); šupet|ella (-telen, -telou; -ellah); čuhk|ua (-an, -au; -etah); ~ на ухо šupettua (šupetella, čuhkua) korvah
шепта|ться šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -el-lahes); девочки ~лись и хихикали tytöt šupeteltihes da hihe-tettih
шеренг|а 1. (строй) rivi (-n, -i; -löi); riä|dy (-vyn, -duy; -dylöi); становиться в ~у seizattuo rivi (riädyh); **2.** (ряд чего-л.) riä|dy (-vyn, -duy; -dylöi); длинная ~ машин pitku riädy mašinu
шероховат|ый karh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); karhak|ko (-on, -kuo; -koloj); ~ая поверхность karhei (karhako) pindu
шерстинка karv|u (-an, -ua; -oi); karva|ine (-zen, -stu; -zii)
шерсть 1. (волосяной покров) karv|u (-an, -ua; -oi); (овец, коз, верблюдов) vill|u (-an, -ua; -oi); у собаки длинная ~ koiral on pitku karvu; овечья ~ lambahanvillu; **2.** (волокно для пряжи) vill|u (-an, -ua; -oi); vill|at (-oin, -oi); чесать ~ kartata villoi; прясть ~ kezrätä villoi; **3.** (пряжа) villu||langu (-an, -ua; -oi); связать рукавицы из ~и niegluo alazet villulangas; **4.** (ткань) villu||kanga|s (-han, -stu; -hii); šar|gu (-ran, -gua; -goi); платье шито из ~и pluat' t' u on ommeltu villukangahas (šarras)
шерстяной villa|ine (-zen, -stu; -zii); ~ свитер villaine paidu
шершав|еть karhe|ta (-nen, -nou; -tah); от холода руки ~ют vilus käit karhetah
шершав|ый karh|ei (-ien, -iedu; -ieloi); karhak|ko (-on, -kuo; -koloj); ~ые руки karhiet (karhakot) käit
шершень vuapsaha|ine (-zen, -stu; -zii)
шест kang|i (-en, -ie; -ii/-iloi); sal|go (-lon, -guo; -goloj); sei|väs (-bähän, -västy; -bähii); aija|s (-ksen, -stu; -ksii)
шестие kull|u (-lun, -guu; -guloj); праздничное ~ prua-zniekkukulgu
шествовать astu|o (-n, -u; -tah); kull|gie (-len, -gou; -gie-tah); ~ важно astuo (kulgie) hyvöindellen
шестерёнка (зубчатое колесо) ogal|rat|as (-tahan, -astu; -tahii); hammas|rat|as (-tahan, -astu; -tahii)
шестидесятый kuvves||kymmenes (kuvvendenkymmenenden, kuvvettukymmenetty; kuvvenziikymmenenzii)

шестилетний kuuzi||vuodehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kuuzivuodehine lapsi
шестимесячный kuuzi||kuuhi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ ребёнок kuuzikuuhine lapsi
шестиугольник kuuzi||kulmik|ko (-on, -kuo; -koloj)
шестиугольный kuuzi||kulma|ine (-zen, -stu; -zii)
шестнадцатый kuvves||tostu (kuvvendentostu, kuvvettu-tostu; kuvvenziitostu)
шестнадцать kuuzi||tostu (kuvventostu, kuuttutostu; kuuziitostu)
шесто|й kuvve|s (-nden, -ttu; -nzii); ~го числа kuvvenden-nu piänny
шесть ku|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ~ человек kuuzi hengie
шестьдесят kuuzi||kymmen (kuvvenkymmenen, kuuttu-kymmendy; kuuziikymmenii)
шестьсот kuuzi||sadua (kuvvensuan, kuuttusadua; kuuzii-sadoi)
шеф 1. (руководитель) piälik|kö (-ön, -kyö; -kölöi); johtaji (-jan, -jua; -jii/-joi); **2.** (лицо, учреждение, принявшее шефство) auttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); avun|anda|ji (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ы детского дома lapsienkoin auttajat (avunandajat)
шефск|ий auttajan; auttajien; ~ая помощь auttajien abu
шефствовать aut|tua (-an, -tau; -etah); ~ над школой aut-tua školua
ше|я kag|u (-an, -ua; -oi); (сзади) nišk|u (-an, -ua; -oi)
 ◇ броситься на ~ю tartuo kaglah; гнать в ~ю ajua niškas; сидеть у кого-л. на ~е istuo kenentahto niškal; дать по ~е andua niškah
шиворот: схватить за ~ ottua niškas; ~-навыорот vastu-kavai (imminkummin)
шик (роскошь) bohatsu|s (-ksen, -stu; -ksii); kaunehu|s (-on, -ttu; -zii); жить с ~ом eliä bohatasti; одеваться с ~ом sellitä kaunehesti
шикарн|ый 1. (дорогой, роскошный) kall|is (-ehen, -istu; -ehii); bohat|tu (-an, -tua; -toi); ylen hyvä|ä (-än, -iä; -ii); ~ автомобиль kallis mašin; ~ приём ylen hyvä vastahotto; **2.** (имеющий эффектный вид) čom|a (-an, -ua; -ii); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); ~ая женщина čoma naine; ~ вид kaunis nägöala
шило ora|ine (-zen, -stu; -zii); проколоть ~м pustiä orazel
шимпанзе šimpanz|e (-ien, -iedu; -ieloi)
шин|а 1. (мед.) kiinitys||lastu (-n, -u; -loi); наложить ~у на место перелома panna kiinityslastu katkelmuksen kohtah; **2.** (металлический обруч) van|neh (-dehen, -nehtu; -dehii); (резинovýй обруч) šin|a (-an, -ua; -oi); починить ~у kohen-dua vanneh; проткнуть ~у puhkata šina
шинель šineli (-n, -i; -löi)
шинковать leik|kuo (-on, -kou; -otah); pilk|uo (-on, -ou; -otah); šinkui|ja (-čen, -ččou; -jah)
шиньон ližä||tuk|at (-kien, -kii); пользоваться ~ом käyttää ližätukkii
шип 1. (колючка) šiip|pu (-an, -puu; -poi); роза красива, но с ~ами rouzu on kaunis, ga šiipoinke; **2.** (деревянной детали) šiip|pu (-an, -puu; -poi); kar|a (-an, -ua; -oi); ~ свободно вошёл в паз šiippu (kara) helpoh meni puazuh; **3.** (подковы, подошвы и т. п.) hok|ki (-in, -kii; -kiloi)
шипение čihineh (-en, -ty; -ii); šihineh (-en, -ty; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii)
шип|еть čih|istä (-zen, -zöy; -stäh); ših|istä (-zen, -zöy; -stäh); šohi|sta (-zen, -zou; -stah); масло ~ит на сковороде voi čihizöy riehtiläl; змея ~ит mado šihižöy
шиповник kukoin||mar|ju (-an, -ua; -oi); šipouniek|ku (-an, -kuu; -koi)
шипуч|ий 1. (издающий шипение) čihizi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); šihizi|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); šohizi|i (-jan, -jua; -jii/

-joi); ~ая змея šihizii mado; **2.** (*пенящийся*) kuohu|j (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие вина kuohujat viinat

шпящий **1.** см. шпичий **1.**; **2.** (*о голосе*) kähizi|j (-jän, -jiä; -jii/-joi) ◊ ~ согласный (*лингв.*) šuhuiäni

ширина levey|s (-ön, -tty; -zii); ~ плеч hardieloin leveys; ~ реки joven leveys

шири|ться leve|tä (-nen, -nöy; -täh); (*простираться*) leve|tä (-en, -ey; -täh); половодье ~лось viennouzu leveni; за лесом ~лось озеро мецән tagua levii järvi

ширма **1.** (*перегородка*) väli|sein|y (-än, -iä; -ii); širm|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*то, что служит прикрытием*) zuaves|si (-in, -sii; -siloi); suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); шкаф служил ~ой škuарру oli suojuksennu (väliseinänny)

широк|ий **1.** leve|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ая река levei jogi; ~ие рукава leviet hiemuat; ~ие шаги leviet askelet; **2.** (*об одежде*) väl|l'yu (-än, -iä; -ii); ~ое пальто väl|l'yu pal'to; **3.** (*обширный*) lag|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ие поля lagiet pelot; **4.** (*неограниченный, лишённый узости*) avvo|mieli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая натура avvomieline luonneh ◊ жить на ~ую ногу eliä levieh (bohatasti)

широко levieh; leviesti; ~ завершённый стог levieh riätetty suabru; ~ распахнуть двери avava ukset kahtalleh; ~ известный писатель huvin kuulužu kirjuttai

широкоплечий hardiek|as (-kahan, -astu; -kahii); levei|hardie|ne (-zen, -stu; -zii)

широга **1.** suuru|s (-on, -ttu; -zii); moni|puoližu|s (-on, -ttu; -ksii); ~ кругозора tiedoalan monipuoližus; **2.** (*географическая координата*) leveys|ast|e (-ien, -ettu; -ieloi); шестьдесят градусов северной ~ы kuuzikymmen astettu pohjastu leveys|ty; в южных ~ax suvizi| leveysastieloi

ширь **1.** (*простор*) lagevu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ поля и лугов peldoloin da nurmien lagevus; **2.** (*ширина*) leveys|s (-ön, -tty; -zii); во всю ~ kaikel leveys|öl

шить **1.** (*изготавливать одежду; обувь*) om|mella (-belen, -belou; -mellah); ~ рубашки ommella raidoi; ~ на машинке ommella ombelusmašinal; **2.** (*в ателье, у портного*) ombelut|tua (-an, -tau; -etah); я шью вещи у портного mina ombelutan sobii sovanombelija|lluo

шитьё **1.** (*действие*) ombele|mi|ne (-zen, -stu; -zii); ombelend|u (-an, -ua; -oi); ombeluj|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ рубашки rajjan ombelemine (ombelendu, ombelus); **2.** (*то, что шьётся*) ombelu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ лежит на столе ombelus on stolal

шифер šiiferi (-n, -i; -löi); крыша крыта ~ом levo on ka-tettu šiiferil

шифоньер soba|škuар|пу (-an, -пуа; -poi)

шифр **1.** (*условное письмо*) peitto|kieli|kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); разгадать ~ arvata (ellendiä) peittokielikirjutus; **2.** (*библиотечный*) paikku|merki (-n, -i; -löi)

шифровальный peitto|kieli|kirjutus|-; ~ отдел peittokie-likirjutusozasto

шифровать kirjut|tua (-an, -tau; -etah) peitto|kiel|e|l; ~ телеграмму kirjuttua telegrammu peittokielel

шишка **1.** (*бугорок на теле*) kuhmu (-n, -u; -loi); pahku| (-an, -ua; -oi); на лбу вскочила ~ oččah nouzi kuhmu (pahku); **2.** (*соцветие хвойных растений*) käl|by (-vyn, -byu; -bylöi); ~ ели kuuzen käby

шкала asteik|ko (-on, -куо; -kolo); ~ термометра lämbö-miärrättimen asteikko; налоговая ~ veroasteikko

шкатулка škatuli (-n, -i; -loi)

шкаф škuар|пу (-an, -пуа; -poi); книжный ~ kniiгушkuарру; ~ для одежды sobaškuарру

шквал tuulen|tembavu|s (-ksen, -stu; -ksii); tuulen|tuisku (-n, -u; -loi)

шквалистый tuisku|-; ~ ветер tuiskutuuli

шквальный **1.** см. шквалистый; **2.** (*массированный*) heittelemät|öi (-tömän, -tömiä; -tömi); ~ обстрел heittelemä-töi ambumine

шкварки čiidal|o (-on, -uo; -oloi)

школ|а škol|a (-an, -ua; -ii); средняя ~ keskiškola; учиться в ~е orastuo školas

школьни|к, -ца opastu|j (-jan, -jua; -jii/-joi)

школьн|ый škola|-; školan; ~ врач školadouhturi; ~ые годы školavuvvet; ~ое собрание školankerähmö; ~ двор školan piha

шкура **1.** nahk|u (-an, -ua; -oi); (*снятая*) tal'l'yu (-an, -ua; -oi); содрать ~у nylgie nahku; лежать на ~е медведя viruo kondien tal'l'al; **2.** (*кожура*) kuori| (-en, -du; -ii); ~ апельсина apelsiinan kuori; **3.** (*кожа человека*) nahk|u (-an, -ua; -oi); вся ~ от загара сходит kai nahku päivittyhyu lähtöy

шлагбаум tien|salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); poikk|ipuu (-n, -du; -loi); šlagbaum|u (-an, -ua; -oi); железно-дорожный ~ raududorogansalvač|in (raududorogan poikk|ipuu)

шланг -|butk|i (-en, -ie; -ii/-iloi); šlang|u (-an, -ua; -oi); пожарный ~ palobutki

шлэпать **1.** (*ударять, бить; ронять с шумом*) pläčkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); plöčkyt|tiä (-än, -täy; -etäh); ~ палкой по воде pläčkyttiä kepil vien pindua; ~ веником по спине pläčkyttiä vastal selgiä; ~ тесто на стол pläčkyttiä tahtastu stolua vaste; **2.** (*ходить, идти*) tarut|tua (-an, -tau; -etah); (*брести*) kuale|lla (-en, -ou; -lah); ~ по полу босыми ногами taruttua latettu myö pal'l'ahin jalloin; ~ по грязи kualella lijas

шлэпнуть pläk|ätä (-kiän, -kiäy; -ätäh); mäčk|ätä (-iän, -iäy; -ätäh); ~ рукой по столу pläkätä käil stolua; ~ об пол mäčkätä lattiele

шлэпнуться mäčkäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); šäijäht|jäkseh (-ämmös, -äh/-ähes; -etähes); ~ в грязь mäčkähtiäkseh (šäijähtiäkseh) ligah

шлепок pläčky (-n, -y; -löi); mäčky (-n, -y; -löi)

шлифовальн|ый silendys|-; ~ая машина silendyskoneh

шлифовальщик silendä|j (-jän, -jiä; -jii/-joi)

шлифовать **1.** (*обрабатывать поверхность*) silend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ стекло silendiä st'oklua; ~ пол silendiä latettu; **2.** (*совершенствовать*) kohend|ua (-an, -au; -etah); parand|ua (-an, -au; -etah); hiv|uo (-on, -ou; -otah); ~ знание языка kohendua kielitaiduo; ~ своё мастерство parandua (hivuo) omua neruo

шлюз salvav|o (-on, -uo; -oloi); двухкамерный ~ kaksio-zaine salvavo; открыть ~ы avata salvavot

шлюпка veneh (-en, -ty; -ii); спасательная ~ pellastusve-neh

шлягер moudu|meloudi|j (-en, -edu; -eloi)

шляпа šliäp|пу (-än, -piä; -pii)

шляпка **1.** šliäppä|ine (-zen, -sty; -zii); **2.** (*звезда*) kan|du (-nan, -dua; -doi); nuaglazen|piä (-n, -dy; -löi)

шля|ться n'oli|sta (-zen, -zou; -stah); šläim|jä (-än, -äy; -etäh); vedelehtile (-n, -y; -täh); где ты ~лся? kusbo sinä šläimit (n'olizit)?

шмель vuoksaha|ine (-zen, -stu; -zii)

шмыгать n'auk|kua (-an, -kau; -etah); n'ugl|ua (-an, -au; -etah); šn'augua (-vvan, -ugau; -vvetah); ~ взад-вперёд n'aukkua (n'uglua, šn'augua) ielleh-järi|lehh ◊ ~ носом нууčkuttiä neniä

шмыгнуть viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); vilaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes)

шницель liha|pal|a (-an, -ua; -oi)

шнур **1.** (*тонкая верёвка*) nuor|u (-an, -ua; -ii); nuora|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (*электропровод*) sähkö|provod|u (-an, -ua; -oi); elektro|provod|u (-an, -ua; -oi); **3.** (*жгут для передачи огня взрывчатым веществам*) sytytys|lang|u (-an, -ua; -oi)

шнурок nuora|ine (-zen, -stu; -zii); sivote|s (-ksen, -stu; -ksii)

шов 1. ombelu|s (-ksen, -stu; -ksii); piärm|e (-ien, -etty; -ie-löi); ровный ~ oigei ombelus; распороть по шву riiččie piärmetty myö; **2.** (на ране) puutate|s (-ksen, -stu; -ksii)

шовинизм (крайний национализм) šovinizm|u (-an, -ua; -oi)

шок šok|ki (-in, -kii; -kilo)

шокировать šokiiru|ija (-čen, -ččou; -jah)

шоколад šokoluad|u (-an, -ua; -oi)

шоколадный šokoluad|u; ~ая конфета šokoluadun'amu

шорох šahineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); ~ ли-сьев lehtien šahineh (šohineh)

шорты polvi|štani|t (-loin, -loi); šort|at (-ien, -ii)

шоссе piä|dorog|u (-an, -ua; -oi); piä|tie (-n, -dy; -löi); juam|u (-an, -ua; -oi)

шоссеиный piä|dorog|u (-an, -ua; -oi); piä|tie (-n, -dy; -löi); juam|u (-an, -ua; -oi); ~ая дорога piädorogu (piätie, juamu)

шоу šou (-n, -du; -loi)

шоу-бизнес šou|biznes|su (-an, -sua; -soi)

шоумен šou|mie|s (-hen, -sty; -hii)

шофёр šouferi (-n, -i; -loi)

шпага püstö|miek|ku (-an, -kua; -koi)

шпагат rakiettu|nuora|ine (-zen, -stu; -zii); перевязать ~ом sidou rakiettunuorazel

шпаклевать špakl'ui|ja (-čen, -ččou; -jah); ~ стены špakl'uija seinii

шпаклёвка 1. (действие) špakl'uiččemi|ne (-zen, -stu; -zii); špakl'uičendu (-an, -ua; -oi); **2.** (замазка) špakl'ouhk|u (-an, -ua; -oi)

шпатлевать см. шпаклевать

шпатлёвка см. шпаклёвка

шпилька 1. (для волос) špil'k|u (-an, -ua; -oi); **2.** (для женской шляпы) šliäppu|niegl|u (-an, -ua; -oi); **3.** (тонкий, выскокий каблук) špil'ku|kan|du (-nan, -dua; -doi); туфли на ~е špil'kukandu tufit; **4.** (звездь или стержень для скрепления деталей) čok|ki (-in, -kii; -kilo); **5.** (колкость) teräv|y (-än, -iä; -ii) san|a (-an, -ua; -oi)

шпингалет (завдвижка) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); оконный ~ ikkunsalvač|in; дверной ~ uksisalvač|in

шпинат špinuat|tu (-an, -tua; -toi)

шпор|а kannu|s (-ksen, -stu; -ksii); острые ~ы петуха ku-kin terävät kannukset; дать ~ы коню kannustua hebuo

шприц ukol|niegl|u (-an, -ua; -oi)

шпилька kiämi (-n, -i; -löi)

шрам juorm|e (-ien, -ettu; -ieloi); ar|bi (-ven, -bie; -biloi); (от ожога) poltateksen|jä|lgi (-len, -gie; -gii/-gilöi)

шрифт kirjaim|et (-ien, -ii); мелкий ~ pienet kirjaimet

штамп pečat|ti (-in, -tii; -tiloi); kleim|u (-an, -ua; -oi)

штанин|а siäry|s (-ksen, -sty; -ksii); узкие ~ы kaijat siärykset

штаны štani|t (-loin, -loi); широкие ~ leviet štanit

штепсель elektro|čök|eh (-kehen, -ehty; -kehii)

штилев|ой туyn|i (-en, -dy; -ii); ~ая погода туyni ilmu; ~ое море туyni meri

штиль туyn|i (-en, -dy; -ii); на озере полный ~ järvel on ihan туyni

штор|а ripusti|n (-men, -du; -mii); занавеск|u (-an, -ua; -oi); новые ~ы uvvet ripustimet (zanavieskat)

шторм meri|torok|ku (-an, -kua; -koi); meri|bauhu (-n, -u; -loi); попасть в ~ puuttuo meritorokkah (meribauhuh)

штормов|ой torokku|; ~ое предупреждение torokkuilmoitus; ~ая погода torokkusä (torokkuilmu)

штраф štrauf|u (-n, -u; -loi); наложить ~ panna štraufu

штрафовать štrafui|ja (-čen, -ččou; -jah)

штрих 1. (короткая черта) viiv|u (-an, -ua; -oi); viiva|ine (-zen, -stu; -zii); **2.** (подробность в описании чего-л.) vivahtu|s (-ksen, -stu; -ksii); важный ~ в описании события tärky vivahtus tapahtuman kuvailemises

штудировать tutk|ie (-en, -ou; -ietah); opastu|o (-n, -u; -tah); ~ древнюю историю tutkie (opastuo) ennevahnallistu histouriedu

штук|а 1. (отдельный предмет) kappaleh (-en, -tu; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); для игры в городки требуется много штук рюх g'uuuhah kižates pidäy olla moni kappalehtu g'uuuhua; купи штук десять яблок osta palua kuummene juablokkua; **2.** (вещь) vehkeh (-en, -ty; -ii); veš|ši (-in, -šii; -šilo); что это у тебя за ~? mibo neče sinul vehkehii (veššilöi) on? **3.** (какое-л. явление, обстоятельство) ker|du (-ran, -dua; -doi); вот так ~ вышла aiga kerdu rodih; **4.** (выходка, проделка) telgo (-von, -guo; -goloi); kein|o (-on, -uo; -oloi); вот так ~! olibo se aiga tego! в том-то и~! sithäi se keino ongi!

штукатур štukatuur|u (-an, -ua; -oi); rappuaj|u (-an, -ua; -ii/-oi)

штукатурить štukatuuri|e (-n, -u; -tah); rap|ata (-puan, -puau; -atah); ~ штукатурие (rapata) päččii

штурвал ohjavo|rat|as (-tahan, -astu; -tahii)

штурм (решительная атака) valloit|u|s (-ksen, -stu; -ksii); gynnäk|kö (-ön, -kyö; -kölöi); ~ крепости linnan valloitus; брать ~ом ottua gynnäköl; ~ идти на ~ mennä gynnäkköh

штурман perä|mie|s (-hen, -sty; -hii); šturman (-an, -ua; -oi)

штурмова|ть valloit|tua (-an, -tau; -etah); men|nä (-en, -öy; -näh) gynnäkköh; ~ли город, но неудачно opittih valloittua linnua, ga oza ei vedellyh; ~ врага mennä gynnäkköh vihaniekkoih

штык pysti|n (-men, -ndy; -mii)

штырь sal|go (-lon, -guo; -goloi); keski|puik|ko (-on, -kuo; -koloi); štir' |a (-an, -ua; -oi)

шуба turki (-n, -i; -loi); беличья ~ oravannahkuturki

шуга uhku|jiä (-n, -dy; -löi)

шум 1. (гул) humineh (-en, -tu; -ii); kohineh (-en, -tu; -ii); kohu (-n, -u; -loi); häly (-n, -y; -löi); hälineh (-en, -ty; -ii); jumineh (-en, -tu; -ii); šohineh (-en, -tu; -ii); šohu (-n, -u; -loi); ~ ветра tuulen humineh; ~ водопада kosken kohineh (kohu); ~ из комнаты доносится ~ pertispäi kuuluu hälineh (häly); слышен ~ машины kuuluu mašinan jurgu; ~ леса mečän šohineh (šohu); **2.** (ссора) rädžineh (-en, -ty; -ii); rädžy (-n, -y; -löi); rähineh (-en, -ty; -ii); rähy (-n, -y; -löi); поднять ~ nostua rädžy (rähineh)

шум|еть 1. (издавать шум) humi|sta (-zen, -zou; -stah); koi|sta (-zen, -zou; -stah); koh|ata (-uan, -uau; -atah); häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); jumi|sta (-zen, -zou; -stah); šohi|sta (-zen, -zou; -stah); šoh|ata (-uan, -uau; -atah); ветер ~ит tuuli humizou; водопад ~ит koski kohuau; трактор ~ит на поле traktor jumizou pello; лес ~ит mečču šohuau; самовар ~ит samvuau šohizou; **2.** (галдеть) häli|stä (-zen, -zöy; -stäh); mäli|stä (-zen, -zöy; -stäh); lodži|sta (-zen, -zou; -stah); (браниться) iän|diä (-nän, -däy; -netäh); rädži|stä (-zen, -zöy; -stäh); rähi|stä (-zen, -zöy; -stäh); дети ~ят на улице lapset hälistäh (mälistäh, rähistäh) pihal; соседи ~ят susiedat iännetäh (rädžistäh, rähistäh)

шумн|ый humizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); kohiz|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jumizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lodžizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); šohizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); häliz|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); mäliz|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); rädžizi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); rähizi|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ водопад kohuaju (kohizii) koski; ~ разговор lodžuaju pagin; ~ая компания hälizii (mälizii) joukko

шумовка loukko|kauhu (-an, -ua; -oi)

шурин ky|dy (-vyn, -duy; -dylöi)

шуруп šurup|pu (-an, -puu; -poi)

шурш|ать čubi|sta (-zen, -zou; -stah); šahi|sta (-zen, -zou; -stah); šuršet|tua (-an, -tau; -etah); в траве что-то ~ит heinikös mi čubissou (šahissou); сухие листья ~ат под ногами kuivat lehtet šuršetetah (šahistah) jalloin al

шустро kirmieh; ravieh; ~ двигаться вперёд kirmieh (ravieh) sirdiäkshe edehpäi

шустрый kirm|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kirk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); rav|ei (-ien, -iedy; -ielöi); sukkel|o (-on, -uo; -oloi); ketter (-än, -iä; -ii); ~ мальчик kirmei (ravei, ketter, sukkelo) brihačču

шутить šuut|tie (-in, -tiu; -itah); не шути! älä šuuti!

шут|ка šuutk|u (-an, -ua; -ii); il|o (-on, -uo; -oloi); он не понимает ~ок häi ei tunne šuutkua

шутник iloniek|ku (-an, -kua; -koi); ну ты и ~! vai olet iloniekku!

шуточный ilok|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ разговор ilokas pagin

шутя **1.** (легко, без труда) kebjieh; kebjiesti; helpoh; hoivah; он ~ забрался на крышу häi kebjieh nouzeldi levo-le; ~ переправиться через реку helpoh piästä joves poikki; ~ удалоc доставить дрова домой hoivah puutui suaha hallot kodih; **2.** (в шутку) ilokse; šuuttien; сказать ~ sanuo ilokse (šuuttien) ◊ он не ~ рассердился häi tottu suutui

шущуканье šupetu|s (-ksen, -stu; -ksii); в комнате слышно ~ pertis kuuluu šupetus

шущука|ться šupet|ellakseh (-telemmos, -teleh/-telehes; -ellahes); девочки ~ются tytöt šupetellahes

Щ

щавел|ь barčoi| (-in, -idu; -loi); varčoi| (-in, -idu; -loi); suolu|heinly (-än, -iä; -ii); суп из ~я barčoirokku

щади|ть **1.** (проявлять милосердие, давать пощаду кому-л.) žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); ~ побеждённого врага žiälöijä voitettuu vihaniekkua; **2.** (оберегать, относиться бережно) akkiloija (-čen, -ččou; -jah); žiälöi|jä (-čen, -ččöy; -jäh); säilyt|tiä (-än, -täy; -etäh); возраст не ~т никого igä ei žiälöiče nikedä; ~ своё здоровье säilyttiä omua tervehytty; ~ природу нетронутый akkiloija luonduo koskemattomannu

щепень kivi||murendeh (-en, -tu; -ii); hienondet|tu (-un, -tuu; -tuloi) kiv|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); гранитный ~ graniittumurendeh

щebet см. щebetание

щebetание čiyčety|s (-ksen, -sty; -ksii); čirčety|s (-ksen, -sty; -ksii); vidžerdy|s (-ksen, -sty; -ksii); ~ птиц linduloin čiyčety|s (čirčety|s, vidžerdys)

щebe|тать čiyčet|tiä (-än, -täy; -etäh); čirčet|tiä (-än, -täy; -etäh); vidžerd|jä (-än, -täy; -etäh); птички ~чут linduzet čiyčetetäh (čirčetetäh, vidžerdetäh)

щедро huvin; tävvel||käl; žiälöiččemättäh; ~ наградить huvin (tävvelkäl) lahjoittua

щедрость ando||mieližy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ души syväimen andomieližys

щедр|ый (не скупой) andeli|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ando||mieli|ne (-zen, -sty; -zii); (богатый, обильный) yllin||kyllä|ine (-zen, -sty; -zii); bohath|tu (-an, -tua; -toi); ~ хозяин andelii (andomieline) ižandy; ~ая помощь ylinkylläine abu; ~ая природа bohattu luondo

щeка šok|ku (-an, -kua; -kii); красные щёки ruskiet šokat

щeколд|а šašok|ku (-an, -kua; -koi); zalošk|u (-an, -ua; -oi); закрыть дверь на ~у panna uksele šašokku (zalošku)

щeко|тать kut'kut|tua (-an, -tau; -etah); не ~чи меня älä kut'kuta minuu; в носу ~чет nenän kut'kuttau

щeкотк|а kut'ku (-n, -u; -loi); kut'kutu|s (-ksen, -stu; -ksii); бояться ~и varata kut'kuu (kut'kutustu)

щёлкать **1.** (давать щелчки) plokut|tua (-an, -tau; -etah); plokut|ella (-telen, -telou; -ellah); ~ кого-л. по лбу plokut-tua (plokutella) kedätahto oččah; **2.** (производить короткий звук) pličkut|tua (-an, -tau; -etah); šolkut|tua (-an, -tau; -etah); ~ кнутом šolkuttua (pličkuttua) pletil

щёлкнуть **1.** (дать щелчок) plok|ata (-kuan, -kuau; -atah); an|dua (-nan, -dau; -netah) plok|ku (-un, -kuu; -kuloi); ~ кого-л. по лбу plokata kedätahto oččah (andua keltah plokku oččah); **2.** (произвести короткий звук) pličk|ata (-uan, -uau; -atah); plik|ata (-kuan, -kuau; -atah); šolk|ata (-uan, -uau; -atah); ~ скотину плетью pličkata (plikata, šolkata) žiivattua pletil

щёлк por|o (-on, -uo; -oloi); мыть с ~ом pestä poronke **щелчок** plok|ku (-un, -kuu; -kuloi); pličku (-n, -u; -loi); pličkeh (-en, -ty; -ii); надавать ~ков andua plokkuu; ~ фотоаппарата fotoaparuaatan pličkeh

щел|ь ralgo (-von, -guo; -goloi); из дверных ~ей дует uk-sen ragolois tuulou

щeми|ть **1.** (сжимать, стискивать) ahtist|ua (-an, -au; -etah); kiini|tiä (-än, -täy; -etäh); новый воротничок ~т шею uuzi kaglus ahtistau kaglua; **2.** (о сердце, груди: болеть, ныть) kivist|jä (-än, -äy; -etäh); уже целую неделю ~т сердце jo kaiken nedälin kivistäy syväindy; **3.** (вызывать тоску, тревогу) liikut|tua (-an, -tau; -etah) syväindy; tusk|ata (-uan, -uau; -atah); музыка ~т душу muuzikku liikuttuu syväindy

щeн|ок kudžu (-n, -u; -loi); koiran||pen|du (-nun, -duu; -du-loi); koiran||poi|gu (-jan, -gua; -gii); ~ки kudžut (koiranpennut, koiranpoijat)

щeп|а **1.** (щепка) lastu (-n, -u; -loi); при тесании получается много ~ы vestäjes piäzöy äjju lastuu; смолистая ~ пihkahizet lastut; **2.** (оранка) pär|e (-ien, -etty; -ielöi); крыть крышу ~ой kattua levo päriel

щепать kišk|uo (-on, -ou; -otah); ~ дранку kiškua päretty

щепетил|ный **1.** (строго принципиальный) tarku||luondo|ine (-zen, -stu; -zii); он был ~ен во всё häi oli tarkuluondoine kaikes; **2.** (деликатный) argu||luondo|ine (-zen, -stu; -zii); tark|u (-an, -ua; -oi); ~ вопрос arguluondoine (tarku) kuzymys

щeп|ка puik|ko (-on, -kuo; -koloi); набрать ~ок на рас-топку kerätä puikko viriteksekse

щепотка näppi|ne (-zen, -sty; -zii); ~ соли näppine suolua

щербат|ый (рябой) ruven||jällek|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ruven||rikot|tu (-un, -tuu; -tuloi); (о рте) hambahit|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ое лицо ruvenjällekähät (ruvenrikotut) rožat; ~ рот hambahittoi suu

щербин|а **1.** (зазубрина) hauda|ine (-zen, -stu; -zii); ogal (-an, -ua; -oi); на доске ~ lavvas on haudaine; брёвна все в ~ax parret kai ollah halgeilluot; **2.** (рябинка) -||jäl|gi (-len, -gie; -gii/-gilöi); (отверстие на месте выпавшего зуба) ralgo (-von, -guo; -goloi); ~ы от оспы ruvenjället; рот со ~ами hammasiävys on raguo

щетина **1.** (животных; щётки) su|vas (-gahan, -vastu; -gahii); свиная ~ роčin sugahat; **2.** (на лице) säng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); parran||säng|i (-en, -ie; -ilöi)

щетинить pörhist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ шерсть pörhistiä karvat

щётка šotk|u (-an, -ua; -ii); (для животных) harj|u (-an, -ua; -oi); ~ для обуви jallaččiloin puhtastettavu šotku; ~ для лошади hevон harjattavu harju

щи karustu||rok|ku (-an, -kua; -kii); ščii (-n, -dy; -löi)

щиколотк|а pagi|i (-en, -edy; -elöi); (кость) kezrāi|n (-men, -ndy; -mii); kezrāin||luu (-n, -du; -loi); увязнуть в грязи по ~у upota ligah pägielöissäh

щип|ать 1. (*делать больно*) näpistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ кого-л. за руку näpistellä kedätahto käis; **2.** (*вызывать жжение*) polt|ua (-an, -au; -etah); pur|ta (-en, -ou; -tah); перец ~лет язык rippuri poltau kiely; дым ~лет глаза savu čahlou silmii; мороз ~лет уши rakkaine purou korvii; **3.** (*обрывать*) nyhti|e (-n, -y; -täh); katk|uo (-on, -ou; -otah); (*птицу*) höyhend|jä (-än, -äy; -etäh); ~ лук katkuo laukkuheini; ~ курицу höyhendiä kanua

щипнуть näpist|jä (-än, -äy; -etäh); ~ за ухо näpistiä korvua

щипков|ый: ~ые музыкальные инструменты näppisoit-timet

щипцы piihth|et (-ien, -ii); сахарные ~ zuaharipiihhet

щит 1. (*устройство для предохранения чего-л.*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); suoju|s|vehkeh (-en, -ty; -ii); ~ для поддержания снега lumisuojus; **2.** (*плоский лист, служащий для построек, настла и т. д.*) plii|tu (-an, -tua; -toi); деревянный ~ ruupliittu; **3.** (*в плотине, шлюзе*) salvač|in (-čimen, -indu; -čimii); **4.** (*доска, стено*) -|la|udu (-van, -udua; -udoi); рекламный ~ rekluamulaudu; **5.** (*мишень*) pual|i (-n, -i; -loi); **6.** (*часть суши*) pohju|s (-ksen, -stu; -ksii); Балтийский ~ Baltiekan pohjus

щук|а ha|ugi (-vvin, -ugii; -ugiloi); зубы ~и havvin hambahat

щупать (*ощупывать*) kobelo|ija (-čen, -ččou; -jah); näpit|ellä (-telen, -telpu; -elläh); (*трогать*) kosket|ella (-telen, -telou; -ellah); opit|ella (-telen, -telou; -ellah) sormil; ~ ткань руками näpitellä kangastu käzil; ~ пульс opitella sormil pul'sua

щуплый hon|do (-non, -duo; -dolo); hondo|jne (-zen, -stu; -zii); laih|u (-an, -ua; -oi); он ~ как ребёнок häi on hondo (hondoine) ku lapsi

щурить kirčistel|lä (-en, -öy; -läh); pil'čistel|lä (-en, -öy; -läh); ~ глаза pil'čistellä (kirčistellä) silmii

щуриться 1. (*щурить глаза*) kirčistel|lä (-en, -öy; -läh) silmii; pil'čistel|lä (-en, -öy; -läh) silmii; ~ от солнца kirčistellä (pil'čistellä) silmii päivupastos; **2.** (*прикрываться — о глазах*) kirčisty|ö (-n, -y; -täh); pil'čisty|ö (-n, -y; -täh); глаза щурятся silmät kirčistyäh (pil'istyäh)

Э

эвакуаци|я pagoh|työndö (-nön, -dyö; -dölöi); evakuatsi|j (-en, -edu; -eloi); ~ людей rahvahan pagohtyöndö; жить в ~и elä evakuatsies (pavos)

эвакуирова|ть työnd|ä (-nän, -däy; -netäh) pagoh; evakuiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ людей с места пожара evakuiru|ija rahvahat palokohtaspäi

эвакуироваться läht|ie (-en, -öy; -ietäh) pagoh; evakuiru|ijakseh (-čemmos, -ččehes; -jahas); во время войны нам пришлось ~ voinan aigua meil pidi lähtie pagoh (evakuiru|ijakseh)

эволюционн|ый kehitys|-; ~ процесс kehitysprotsessu

эволюци|я 1. (*процесс развития*) kehitys|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ науки tiijon kehitys; **2.** (*манёвры*) liikkeh|et (-ien, -ii); ~ии кораблей laivoin liikkeh

эгид|а: под ~ой Европейского Союза Jeuroupan Liiton suojelukses

эгоизм ičen|suvaičus (-ksen, -stu; -ksii); egoizm|u (-an, -ua; -oi)

эгоист ičen|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); egoist|u (-an, -ua; -oi)

эгоистическ|ий ičen|suvaičči|i (-jan, -jua; -jii/-joi); egoistill|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая нагypa ičensuvaičči| luonnneh

эгоистично iččie|suvaijen; egoistizeh

эзопов: ~ язык allegourine kieli

эйфория eifori|i (-en, -edu; -eloi)

экватор ekvuator (-an, -ua; -oi)

экваториальн|ый ekvatuurill|ne (-zen, -stu; -zii); ~ климат ekvatuurilline ilmasto

экзамен tutkind|o (-on, -uo; -oloi); koit|eh (-tehen, -ehtu; -tehii); ~ годовой vuozitutkindo; ~ выпускной loppitutkindo

экзаменационн|ый tutkindo|;-; koiteh|;-; ~ лист tutkindo-listu

экзаменовать pi|diä (-en, -däy; -etäh) tutkinduo; koit|ella (-telen, -telou; -ellah)

экземпляр kappaleh (-en, -tu; -ii); pal|a (-an, -ua; -oi); десятый ~ kummenes kappaleh; два ~а kaksi kappalehtu; (*о животных и растениях*) yksil|ö (-ön, -yö; -ölöi); редкий ~ животного eläimen harvinaine yksilö

экзотика ekzoutiek|ku (-an, -kua; -koi)

экзотическ|ий 1. ekzoutti|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие растения ekzouttizet kazvokset; **2.** (*дикий*) kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); harvinal|ine (-zen, -stu; -zii); ~ танец kummalline tansi

экипаж 1. (*коляска*) ajo|nevv|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (*личный состав*) laivu|kun|du (-nan, -dua; -doi); ~ самолёта lendokonehen laivukundu (lendokundu)

экипировать 1. (*приготовить*) varus|tua (-an, -au; -etah); valmist|ua (-an, -au; -etah); ~ вагоны varustua vagonat; **2.** (*снабдить*) varust|ua (-an, -au; -etah); sellit|tiä (-än, -täy; -etäh); šuorit|tua (-an, -tau; -etah); ~ varustua lapsi školah; ~ экспедицию sellittiä matkukundu

экипироваться 1. (*запастись снаряжением*) varustu|o (-n, -u; -tah); valmistu|o (-n, -u; -tah); ~ для восхождения на вершину varustuo (valmistuo) nouzuh mäin piäle; **2.** (*обзавестись одеждой*) sellit|ä (-gien, -giey; -litäh); šuori|ta (-en, -eu; -tah); šuori|ekseh (-mmos, -h/-hes; -tahes); к вечеринке надо хорошо ~ illaččuh pidäy hyvin sellit (šurita)

экипировка 1. (*по гл. экипировать*) varustami|ne (-zen, -stu; -zii); varustand|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistami|ne (-zen, -stu; -zii); valmistand|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*одеждой*) sellittämi|ne (-zen, -sty; -zii); sellitändy (-än, -iä; -öi); sellity|s (-ksen, -sty; -ksii); šuorittamine (-zen, -stu; -zii); šuoritand|u (-an, -ua; -oi); šuoritu|s (-ksen, -stu; -ksii); ~ вагонов vagonoin varustamine; ~ экспедиции matkukunnan sellittämine (šuorittamine); **2.** (*по гл. экипироваться*) varustumi|ne (-zen, -stu; -zii); varustund|u (-an, -ua; -oi); varustu|s (-ksen, -stu; -ksii); valmistumi|ne (-zen, -stu; -zii); valmistund|u (-an, -ua; -oi); valmistu|s (-ksen, -stu; -ksii); (*одеждой*) selgiemi|ne (-zen, -sty; -zii); selgiendy (-än, -iä; -öi); šuorivumine (-zen, -stu; -zii); šuorivund|u (-an, -ua; -oi); ~ для восхождения на вершину varustumine (valmistumine) nouzuh mäin piäle; ~ на вечеринку selgiemine (šuorivumine) illaččuh; **3.** (*снаряжение, обмундирование*) varusteh|et (-ien, -ii); (*одежда*) so|vat (-bien, -bii)

экология ekolougi|i (-en, -edu; -eloi)

экологическ|ий ekolougi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая обстановка ekologiezet olot

экономика 1. talovu|s (-on, -ttu; -ksii); ekonomiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ феодализма feodalizmanaigaine talovus; **2.** (*состояние хозяйства*) talovus|kun|do (-non, -duo; -dolo); ekonomiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ страны rastēt valdivolline talovuskundo kohenou; **3.** (*научная дисциплина*) talovus|ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); ~ сельского хозяйства muatalovustiedo

экономить siäst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ на всём siästiä kaikes

экономический ekonomie|lline (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ уровень ekonomie|lline (talovehelline) tazo

экономичность ekonomizu|s (-on, -ttu; -ksii); talovehelli|s (-on, -ttu; -ksii); ~ мотора motoran ekonomizu|s

экономичный ekonomie|lline (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ая машина ekonomie|lline (talovehelline) mašin

экономика **1.** (*но лг.* экономить) siästämiline (-zen, -sty; -zii); siäständly (-än, -iä; -öi); siäst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ государственных средств valdivon varoin siästämiline (siästö); для ~и времени aijan siästämizekse; **2.** (*бережливость, расчётливость*) siästävyls (-ön, -tty; -ksii); hyö|dy (-vyn, -duy; -dylöi); соблюдать ~ю olla siästäväzenny (noudua siästävyyty); годовая ~ миллион рублей vuvenaigaine siästävys (hyödy) on milj on rubl'ua

экономный ekonomie|lline (-zen, -stu; -zii); talovehelli|ne (-zen, -stu; -zii); siästä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); vähän|kuluttai| (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ образ жизни ekonomie|lline (talovehelline) eländytaba; ~ человек siästäi (vähänkuluttai) ristikanzu

экран **1.** (*заслон*) suoju|s (-ksen, -stu; -ksii); **2.** (*в кино*) ekruan|u (-an, -ua; -oi); телевизионный ~ tele-ekruanu

экранизация fil'muami|ne (-zen, -stu; -zii); fil'muand|u (-an, -ua; -oi); ~ романа romuanan fil'muamine

экранизировать fil'm|ata (-uan, -uau; -atah)

экскаватор kaivandu|koneh (-en, -tu; -ii); ekskavuator (-an, -ua; -oi)

экссклюзивный (*единственный в своём роде*) ainav|o (-on, -uo; -oloi); ~ое интервью по радио ainavo pagizuttelu ruadivos

экскурс ekskurs|u (-an, -ua; -oi); ~ в глубокую древность ekskursu syväle muinažuoh

экскурсия **1.** (*поездка*) matk|u (-an, -ua; -oi); kävynd|y (-än, -iä; -öi); ekskursi|i (-en, -edu; -eloi); ознакомительная ~ tutavusmatku; учебная ~ opastusmatku; ~ в театр kävyndy teatrah; **2.** (*группа людей*) ekskursii|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)

экскурсовод viettelä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ekskursien|vedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi)

экспедиция **1.** (*поездка, поход*) matk|u (-an, -ua; -oi); научная ~ tutkimusmatku; **2.** (*группа людей, отряд*) matku|kun|du (-nan, -dua; -doi); снарядить ~ю в путь varustua matkukundu matkah; **3.** (*отправка, рассылка*) työndämi|ne (-zen, -sty; -zii); työnnänd|y (-än, -iä; -öi); työnd|ö (-nön, -dyö; -dölöi); ~ корреспонденции kirjupoštan työndämiline

эксперимент eksperiment|u (-an, -ua; -oi); koittelu (-n, -u; -loi); биологический ~ biologielline eksperimentu (koittelu); ~ы в космосе eksperimentat (koittelut) kosmosas

эксперт azien|tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ekspert|u (-an, -ua; -oi); судебный ~ suvvonazientiedäi

экспертиза **1.** azien|tiedäjien tarkastu|s (-ksen, -stu; -ksii); azien|tiedäjien tutkima|s (-ksen, -stu; -ksii); ekspertii|z|u (-an, -ua; -oi); техническая ~ проекта projektan tehnielline azientiedäjien tarkastus; **2.** (*экспертная комиссия*) azien|tundii|kun|du (-nan, -dua; -doi); ekspertii|z|kun|du (-nan, -dua; -doi); ~ была высококвалифицированной azientundii|kundu oli korkeitazoine

экспертный azien|tundii|; ekspertu|; ~ая комиссия ekspertukomissii

эксплуататор kiško|i (-jan, -jua; -jii/-joi); gyöstä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ненависть к ~ам viha kiškojih (gyöstäjih)

эксплуатационный käyt|tö|; ~ые расходы käyt|tömenot

эксплуатация **1.** kiško|mi|ne (-zen, -stu; -zii); kiško|nd|u (-an, -ua; -oi); gyöstämiline (-zen, -sty; -zii); gyöständ|y (-än,

-iä; -öi); gyöst|ö (-ön, -yö; -ölöi); ~ трудового народа ruadorahvahan kiško|mine (gyöstämiline); **2.** (*использование*) käyt|tämiline (-zen, -sty; -zii); käytänd|y (-än, -iä; -öi); käyt|tö (-ön, -työ; -tölöi); ~ недра земли muan syvyön käyt|tämiline; безжалостная ~ моста žiälöiččematöi sillan käyt|tämiline

эксплуатировать **1.** ruatut|tua (-an, -tau; -etah) ilmai; kiško|uo (-on, -ou; -otah); gyöst|jä (-än, -äy; -etäh); ~ наёмных рабочих ruatuttua ilmai (gyöstäi) palkalazii ruadajii; **2.** (*использовать*) käyt|tiä (-än, -täy; -etäh); умело ~ землю malta-|jen käyt|tiä muadu; эти автобусы ~ются уже пять лет näm-mii avtobussoi käytetäh jo viizi vuotta

экспозиция **1.** ozuttelu (-n, -u; -loi); ~ размещалась в двух комнатах ozuttelu oli kahtes pertis; **2.** (*муз.*) ezittely|oz|a (-an, -ua; -ii); ekspozitsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ симфонии simfounien ezittelyzoa

экспонат ozuttelu|ezineh (-en, -ty; -ii); ozuttelu|veš|ši (-in, -šii; -šilöi); eksponuat|tu (-an, -tua; -toi)

экспорт **1.** (*вывоз*) tavaran|viend|y (-än, -iä; -öi) toizih mualoih; eksport|u (-an, -ua; -oi); ~ леса мецән viendy toizih mualoih; **2.** (*общее количество или общая стоимость вывезенного товара*) viendy|miär|y (-än, -iä; -ii) toizih mualoih; eksportu|miär|y (-än, -iä; -ii)

экспортировать vediä (vien, vedäy; vietäh) toizih mualoih; eksportiiru|ija (-čen, -ččou; -jah); ~ лес vediä мецčäi toizih mualoih

экспортный viendy|; eksportu|; ~ая торговля viendy-|kauppu

экс-президент endi|ne (-zen, -sty; -zii) prezident|u (-an, -ua; -oi)

экспромт valmistelemattomu|s (-on, -ttu; -ksii); ekspromt|u (-an, -ua; -oi); сказать ~ом sanuo valmistelemattah

экстремальный **1.** (*предельный*) maksimualline (-zen, -stu; -zii); kaikis suuri|n (-man, -mua; -mii); ~ая жара maksimualline (kaikis suurin) räkki; **2.** (*выходящий из рамок обычного*) rajois poikkevu|i (-jan, -jua; -jii/-joi); piäliči kaikis rajois meni|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); ~ые условия rajois poikkevu|jat olot

экстремизм ekstremizm|u (-an, -ua; -oi)

экстремист ekstremist|u (-an, -ua; -oi)

экстремный kiirehelli|ne (-zen, -sty; -zii); kiireh|; ~ отъезд kiirehelline lähtö; ~ая помощь kiirehabu

эксцентричный (*крайне своеобразный*) omal|luadu|ine (-zen, -stu; -zii); eri|lluadu|ine (-zen, -stu; -zii); kummalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ молодой человек omaluauduine (kummalline) nuori mies

эксцесс **1.** (*крайнее проявление чего-л.*) tundoloin purgami|ne (-zen, -stu; -zii); графоманские ~ы tundoloin purgamine kirjutusis; **2.** (*острое столкновение*) riid|u (-jan, -dua; -doi); tor|a (-an, -ua; -ii); в общезитии случился ~ yhte-hizes eländykois tapahtui tora

экс-чемпион endi|ne (-zen, -sty; -zii) čempion (-an, -ua; -oi)

элеватор **1.** (*зернохранилище*) vil'p|u|varast|o (-on, -uo; -oloi); **2.** (*грузоподъёмное устройство*) elevuator (-an, -ua; -oi)

элегантный hien|o (-on, -uo; -oloi); kaun|is (-ehen, -istu; -ehii); elegantno|i (-in, -idu; -loi); ~ наряд hieno (kaunis) ruutu; ~ая женщина elegantnoi naine

электрик sähkö|mie|s (-hen, -sty; -hii); elektriek|ku (-an, -kua; -koi)

электрический sähkö|; elektriičestvu|; ~ разряд sähköišku; ~ая сеть sähköverkosto; ~ двигатель sähkömotor; ~ое доение sähkölypsy; ~ угорь sähköängerjäs

электричество sähkö (-ön, -yö; -ölöi); elektriičestvu| (-an, -ua; -oi); tull|i (-en, -du; -ii/-iloi); учение об ~е sähköoppi; машина работает на ~е koneh ruadau sähköl (elektriičestval); остаться без ~а jähä sähköttäh (elektriičestvattah; tulettah)

электровоз sähkö||poujezd|u (-an, -ua; -oi); elektro||poujezd|u (-an, -ua; -oi)
электродвигатель sähkö||motor (-an, -ua; -oi); elektro||motor (-an, -ua; -oi)
электродоение sähkö||lypsy (-n, -y; -löi); elektro||lypsy (-n, -y; -löi)
электродоилка sähkö||lypsy||koneh (-en, -tu; -ii); elektro||lypsy||koneh (-en, -tu; -ii)
электродрель sähkö||por|a (-an, -ua; -ii); elektro||drieli (-n, -i; -loi)
электроизмерительный sähkö||miärävö|-; elektro||miärävö|-; ~ые приборы sähkömiärävölaittehet (elektromiärävölaittehet)
электроизоляционный sähkö||eristeh|-; elektro||eristeh|-; ~ые материалы sähköeristehmateriaalit (elektroeristehmateriaalit)
электрокардиограмма sähkö||kardiogramm|u (-an, -ua; -oi) elektro||kardiogramm|u (-an, -ua; -oi)
электролампа sähkö||lampu (-n, -u; -loi); elektro||lampu (-n, -u; -loi)
электромагнит sähkö||magniet|tu (-an, -tua; -toi); elektro||magniet|tu (-an, -tua; -toi);
электромассаж sähkö||hierond|u (-an, -ua; -oi); elektro||hierond|u (-an, -ua; -oi)
электромеханик sähkö||mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi); elektro||mehuaniek|ku (-an, -kua; -koi)
электромеханика sähkö||mehuanik|ku (-an, -kua; -koi); elektro||mehuanik|ku (-an, -kua; -koi)
электромиксер sähkö||sevoit|in (-timen, -indu; -timii); elektro||sevoit|in (-timen, -indu; -timii)
электромонтаж sähkö||vehkehien||azettami|ne (-zen, -stu; -zii) elektro||vehkehien||azettami|ne (-zen, -stu; -zii)
электромонтёр sähkö||muasteri (-n, -i; -loi); elektro||muasteri (-n, -i; -loi)
электромотор sähkö||motor (-an, -ua; -oi); elektro||motor (-an, -ua; -oi)
электромзыкальный: ~ые инструменты sähkösoittimet (elektrosoittimet)
электрон elektron (-an, -ua; -oi)
электронагреватель sähkö||lämmit|in (-timen, -indu; -timii); elektro||lämmit|in (-timen, -indu; -timii)
электронасос sähkö||pumpu (-n, -u; -loi); elektro||nasos|su (-an, -sua; -soi)
электроника elektroniek|ku (-an, -kua; -koi)
электронно-вычислительный: ~ая техника tiedokonehtehniekku; внедрение ~ой техники в учебный процесс tiedokonehien juuruttamine opastusmenoh
электронный 1. (физ.) elektron|-; elektronno|i (-in, -idu; -loi); ~ая теория elektronteouri; ~ая оболочка атома ydimen elektronpiäly; **2.** (мех.) elektron|-; ~ микроскоп elektronmikroskouppu; ~ая музыка elektronmuuzikku; ~ая почта elektronpoštu (sähköpoštu)
электро-оборудование sähkö||vehkeh|et (-ien, -ii); elektro||vehkeh|et (-ien, -ii)
электропровод sähkö||provod|u (-an, -ua; oi); elektro||provod|u (-an, -ua; -oi)
электростанция sähkö||stansi|i (-en, -edu; -eloi); elektro||stansi|i (-en, -edu; -eloi); атомная ~, АЭС ydinsähköstansii (ydinelektrostansii)
электросчётчик sähkö||miärät|in (-timen, -indu; -timii); elektro||miärät|in (-timen, -indu; -timii)
электротехник sähkö||tehniek|ky (-än, -kiä; -kōi); elektro||tehniek|ky (-än, -kiä; -kōi)
электротехника sähkö||tehnik|ku (-an, -kua; -koi); elektro||tehnik|ku (-an, -kua; -koi)

электротехнический sähkö||tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); elektro||tehnielli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ институт sähkötehnelline (elektrotehnielline) instituuttu
электротовары sähkö||tarbeh|et (-ien, -ii); elektro||tarbeh|et (-ien, -ii)
электроэнергия sähkö||energi|i (-en, -edy; -elöi); elektro||energi|i (-en, -edy; -elöi)
элемент 1. (составная часть чего-л.) algu||aineh (-en, -tu; -ii); oz|a (-an, -ua; -ii); komponent|u (-an, -ua; -oi); из каких ~ов состоит культура? mittumis alguainehis on roinnuh kul'tuuru? ~ы данной конструкции tämän laitteen komponentat; **2.** (хим., филос.) algu||aineh (-en, -tu; -ii); периодическая система ~ов alguainehien sistiemalline järjesty; **3.** (человек) heng|i (-en, -ie; -ii/-ilöi); ristikanz|u (-an, -ua; -oi); отсталый ~ jällelejänyh (kehittymätöi) ristikanzu; **4.** (физ., тех.) element|u (-an, -ua; -oi); гальванический ~ gal'vanielementu
элементарный 1. (начальный) algu||-; ~ курс algukursi; ~ое образование alguopastus; **2.** (простейший) kaikkien||tiet|ty (-yn, -tyu; -tylöi); ~ая истина kaikkientietty tozi; **3.** (самый необходимый; обычный) algu||-; tavalli|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые правила поведения ičenviendän algusiännöt; ~ ответ tavalline vastavus; **4.** (хим.) algu||ainehi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ анализ alguainehine anualizu
эликсир eliksiir|u (-an, -ua; -oi); зубной ~ hammaseliksiiru
элита (с.-х.) vallit|ut (-tuloin, -tuloi); eliit|tu (-an, -tua; -toi)
элитный (с.-х.) vallit|ut (-tuloin, -tuloi); eliit|tu|-; vallitut siemenet (eliittusiemenet)
эмаль emuali (-n, -i; -loi); зубная ~ hammasemuali
эмансипация (освобождение от какой-л. зависимости) välleeni|ne (-zen, -sty; -zii); emansipatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ женщин naizien emansipatsii
эмблема tunnus||merki (-n, -i; -löi); embliem|u (-an, -ua; -oi)
эмбрион (зародыш) sigiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); embrion (-an, -ua; -oi)
эмигрант emigrant|u (-an, -ua; -oi)
эмиграция 1. läht|ö (-ön, -yö; -ölöi); emigratsi|i (-en, -edu; -eloi); жить в ~и eliä emigratsies; **2.** (эмигранты) emigrant|at (-oin, -oi)
эмигрировать läht|ie (-en, -öy; -ietäh); emigriiru|ija (-čen, -ččou; -jah)
эмоционально tunnokkahasti
эмоциональный tunnok|as (-kahan, -astu; -kahii)
эмоция tun|do (-non, -duo; -dolo); emotsi|i (-en, -edu; -eloi)
энергетик energietiek|ku (-an, -kua; -koi)
энергетика energietiek|ku (-an, -kua; -koi); атомная ~ ydinenergietieku
энергетический energi|-; ~ие ресурсы energiivarat
энергичный 1. (активный) aktiivi|ne (-zen, -stu; -zii); tevo|kas (-kahan, -astu; -kahii); toimek|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ работник tevokas (toimekas) ruadai; **2.** (интенсивный, решительный) suur|i (-en, -du; -ii); kov|a (-an, -ua; -ii); rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ая помощь suuri abu; ~ протест kova vastustus; ~ая походка ravei kävelytaba
энергия 1. energi|i (-en, -edu; -eloi); закон сохранения ~и energien hävimättömyön zakon; тепловая ~ lämböenergi; механическая ~ mehuanilline energi; солнечная ~ päiväzenenergi; **2.** (действенная сила) voim|u (-an, -ua; -ii); välg|i (-in, -gie; -gilöi); energi|i (-en, -edu; -eloi); положить всю ~ю на учёбу ranna kai voimat oparumizeh; где он черпает ~ю? kus häi ottau vägie? нескончаемая ~ loppumatoi energi

энциклопедия tiedo||sana||kniigu (-an, -ua; -oi)
эпиграф kirjutus (-ksen, -stu; -ksii); epigraf|fu (-an, -fua; -foi); ~ на памятнике mustopäaskirjutus
эпидемия kulgi||ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi); epidemi||i (-en, -edu; -eloi); борьба с ~ей kulgiitavvin vastustamine
эпизод 1. (*происшествие*) tapahtum|u (-an, -ua; -ii); ker|du (-ran, -dua; -doi); запоминающийся ~ mustohjääju tapahtumu; малозначительный ~ vähänmerkiččii tapahtumu; **2.** (*часть художественного произведения*) epizoud|u (-an, -ua; -oi); рассказать один ~ романа sanella yksi romuanan epizoudu
эпизодически aijoitellen; silloi toiči; sit-täs
эпикриз (*заключение врача*) loppu||piätö|s (-ksen, -sty; -ksii); epikriiz|u (-an, -ua; -oi)
эпилепсия langeilu||ta|ludi (-vvin, -udii; -udiloi)
эпилептик langeilil|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
эпилог 1. (*заключительные слова*) loppu||-; epilougu (-an, -ua; -oi); ~ спектакля ozutelman loppusanat; **2.** (*завершение, конец чего-л.*) lor|pu (-un, -puu; -puloi); ~ жизни elok-sen loppu
эпицентр 1. (*взрыва, землетрясения*) keski||koht|u (-an, -ua; -ii); ~ взрыва räjähtyksen keskikohtu; **2.** (*место, где что-л. происходит с наибольшей силой*) keski|i (-en, -ie; -ii); быть в ~е событий olla tapahtumien keskes
эпический eepil||ine (-zen, -sty; -zii); ~ая поэзия eepil-line runohus
эпопея 1. (*история чего-л.*) urho||tego||kuvailu (-n, -u; -loi); ~ Гражданской войны rahvahallizen voinan urhotegoku-vailu; **2.** (*устное повествование*) sanelemi|ne (-zen, -stu; -zii); sanelemiz|et (-ien, -ii); его ~ю слушали с удовольствием hänen sanelemizii kuunelthi himol; **3.** (*крупное произведение эпического жанра*) epor|ei (ien, -iedu; -ieloi); ~ Льва Толстого «Война и мир» Lev Tolstoin «Voinu da rauhu»-nimine epor|ei
эпос eepos|su (-an, -sua; -soi); всемирно известный ~ карельского народа kogo muailman kuulužu karjalan rahvahan eepossu
эпоха 1. aigu||ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); aigu||väli (-n, -i; -löi); ~ Возрождения renessan-sukauzi; новая ~ мировой истории muailman histourien uuzi kauzi; советская ~ nevvostovallan aiguväli; **2.** (*геол.*) uuzi (-vven, -uttu; -uzii); ледниковая ~ jääkauzi
эра 1. (*система летосчисления*) aijan||lu|gu (-vun, -guu; -guloi); aijan||lasku (-n, -u; -loi) до нашей ~ы enne Iisusan roindua (enne meijän aijanluguu); первый век нашей ~ы en-zimäine vuozisada jälles Iisusan roindua (enzimäine vuozisada meijän aijanluguu); **2.** (*геол.*) ka|uzi (-vven, -uttu; -uzii); кай-нозойская ~ kainozoikauzi
эрудированный äijän||tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); erudiit|tu (-an, -tua; -toi); ~ человек äijäntiedäi ristikanzu
эрудит äijän||tiedä|i (-jän, -jiä; -jii/-jöi); erudiit|tu (-an, -tua; -toi)
эрудиция äijän||ti|edo (-ijon, -eduo; -edoloi); eruditsi|i (-en, -edu; -eloi)
эскадра (*воен.*) eskadr|u (-an, -ua; -oi); ~ самолётов len-dokoneheskadru
эскадрилья (*авиаци.*) lendo||koneh||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)
эскадрон (*воен.*) eskadron (-an, -ua; -oi)
эскалатор liugu||pordah|at (-ien, -ii); eskaluator (-an, -ua; -oi)
эскалация (*распространение*) levittämi|ne (-zen, -sty; -zii); levitänd|y (-än, -iä; -öi); eskalatsi|i (-en, -edu; -eloi); ~ агрессии agressien levittämine
эскалоп eskalop|pu (-an, -puu; -poi); žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi) liha||pal|a (-an, -ua; -oi)
эскиз käzi||piir|ro|s (-ksen, -stu; -ksii); eskiiz|u (-an, -ua; -oi)
эскимо eskim|o (-on, -uo; -oloi)

эстафет|а 1. (*срочная почта*) kiireh||pošt|u (-an, -ua; -ii); **2.** (*спорт.*) kilbu||-; vaihto||-; ~ по бегу kilbujuoksu; ~ по пла-ванию kilbu-uindu ◊ принять ~у jatkuu azzii
эстет kaunehuon||arvosta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)
эстетика estietiek|ku (-an, -kua; -koi)
эстетический estietiekallil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ чувство estietiekalline tundo
эстон|ец, -ка estounielal|ine (-zen, -stu; -zii); estons|u (-an, -ua; -oi)
Эстония Estouni|i (-en, -edu); из ~и Estouniespäi
эстонский estounielal|ine (-zen, -stu; -zii); estounien; ~ язык estounien kieli
эстрада 1. (*цена*) ozutus||lav|a (-an, -ua; -oi); **2.** (*ис-кусство*) estruad|u (-an, -ua; -oi); rev'u (-n, -u); театр ~ы rev'uteatru; артист ~ы estruaduartistu
этаж kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); жить на третьем ~е eliä kolmandel kerroksel
этап 1. (*стадия какого-л. процесса*) -||ai|gu (-jan, -gua; -goi); начальный ~ развития kehityksen alguai|gu; состояние экологии на современном ~е nyugaijan ekologuigen kundo; **2.** (*спорт.*) taibaleh (-en, -tu; -ii); etuap|pu (-an, -puu; -poi); пробежать второй ~ juosta toine etuappu; отстать на по-следнем ~е jääjä jällele jälgimäzel etuapal; **3.** (*пункт на пути следования войск*) lebo||paik|ku (-an, -kua; -koi); etuap|pu (-an, -puu; -poi); **4.** (*путь следования партии арестан-тов*) vangil||etuappu (-an, -puu; -poi); (*партия арестантов*) vangil||jouk|ko (-on, -kuo; -koloi)
этика eetiek|ku (-an, -kua; -koi); ~ Гегеля Gegel'an eetiek-ku; ~ дружбы ystävyseeetieku
этикет ičen||viendy||ta|vat (-voin, -boi); etikiet|tu (-an, -tua; -toi); соблюдать ~ noudua ičenviendytaboii
этикетка nimi||lip|pu (-un, -puu; -puloi); etiketk|u (-an, -ua; -oi)
этимологический etimologuigiellil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ словарь etimologuigielline sanakniigu
этимология 1. (*раздел языкознания*) etimologuigi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*происхождение слова*) sanan algu||per|ä (-än, -iä; -ii)
этический eetiekan||muga|ine (-zen, -stu; -zii); ~ие нор-мы eetiekanmugazet normat (tavat)
этнический etnillil|ne (-zen, -sty; -zii); rahvahallil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ие меньшинства etnillizet vähembistöt
этногенез rahvahan||roindu||per|ä (-än, -iä; -ii)
этнограф etnograuf|fu (-an, -fua; -foi)
этнографический etnograufiellil|ne (-zen, -stu; -zii); ~ му-зей etnograufielline muzei
этнография 1. (*наука*) etnograufi|i (-en, -edu; -eloi); **2.** (*особенности быта, нравов*) eloksen||ta|ba (-van, -bua; -boi); etnograufi|i (-en, -edu; -eloi); ~ Севера pohjazes eläjien rahvahien eloksentaba
этнос etnos|su (-an, -sua; -soi)
это¹ (*частица указ. и усил.*) se; кто ~ пришёл? kembo se tuli? как ~ так? kuibo se muga?
это² см. этот
этот (эта, этот; эти) **1.** *прил. указ.* tämä (tämän, tädä); se (sen, sidä); nämä (nämmin, nämii); этот день tämä päivä; читать эту книгу lugie tädä kniigu; я возьму эту книгу minä otan tämän kniigan; в этом доме täs kois; этим летом tänä kezän; на этой неделе täl nedäilil; запомни это! ota se mustoh! я тебе это говорил olen sen sanonuh sinule; до этого ennen sidä; скажи этому человеку sano sil ristikanzal; эти люди nämä rahvas; на этих днях nämmin päivin; **2.** *в знач. суц.* (этот, эта, это) tälmä (-män, -dä); se se (sen, sidä); возьми это ota tämä; это не правда se ei ole tozi; после этого tämän (sen) jälgeh; до этого tädä (sidä) ennen

этюд 1. harjoitelm|u (-an, -ua; -oi); et'uud|u (-an, -ua; -oi); 2. (*литературное произведение*) kirjutu|s (-ksen, -stu; -ksii); философский ~ filosoufielline kirjutus; 3. (*муз.*) et'uud|u (-an, -ua; -oi); ~ для скрипки viuluet'uudu

эфемерный tyhj|y (-än, -iä; -ii); olemat|oi (-toman, -tomua; -tomii); ~ые радости tyhjät ilot; ~ое счастье olematoi oza

эфир 1. (*хим.*) efiir|u (-an, -ua; -oi); этиловый ~ etiiuiefiiru; 2. (*радио- и теле-*) ruadivoefiir|u (-an, -ua; -oi); tele-efiir|u (-an, -ua; -oi)

эффект 1. (*впечатление*) vaikutu|s (-ksen, -stu; -ksii); effect|u (-an, -ua; -oi); произвести ~ vaikuttaa; 2. (*результат действий*) hyö|dy (-vun, -dyu; -dylöi); abu (avun, abuu; abuloi); экономический ~ ekonomieellinen hyödy; лекарство дало ~ rohtu toi avun (autoi)

эффективно vaikuttajen; vaikuttavalleh; effectiivizesti

эффективный vaikuttaji (-jan, -jua; -jii/-joi); effectiivine (-zen, -sty; -zii)

эхо kai|gu (-jun, -guu; -guloi); kajahtu|s (-ksen, -stu; -ksii)

Ю

юбилей vuosi|päiv|y (-än, -iä; -ii); merki|päiv|y (-än, -iä; -ii); шестидесятилетний ~ kuvvenkymmenen vuosi|päiv|y; справлять ~ pruaznuija (pidiä) vuosi|päiv|ä

юбка jurk|u (-an, -ua; -ii); надеть ~у panna jurku päle

ювелир kuldu|sep|py (-än, -piä; -pii); juveliir|u (-an, -ua; -oi)

ювелирный kuldu|sepän; juveliiru|l-; ~ магазин kuldusepän laukku; ~ое изделие juveliiru|čomendukset ◊ ~ая работа tarku guado

юг suv|i (-en, -ie; -ii/-iloi); птицы летят на ~ linnut lennetäh suveh

юго-восток liideh (-en, -ty; -ii); двигаться на ~ siirdyö liideheh

юго-запад loun|as (-uan, -astu; -ualoi); louna|ine (-zen, -stu; -zii); дует с ~а tuulou lounazespäi

южан|ин, -ка suvi|mua|ine (-zen, -stu; -zii)

южный suvi|l-; ~ая сторона suvipuoli; ~ ветер suvituuli

юла (*детская игрушка*) pyörii|boba|ine (-zen, -stu; -zii); julla (-an, -ua; -ii)

юлианский: ~ календарь julianinkalenduaru; ~ое летоисчисление vahnu aijanlugu

юли|ть 1. (*вертеться*) pyöri|e (-n, -y; -täh); pun|uokseh (-ommos, -oh/-ohes; -otahes); vikkeli|jä (-čen, -ččöy; -jäh); не юли на стуле! älä pyöri (punoi, vikkeli|ččei) stuulal! 2. (*извораживаться, хитрить*) kiemurdellakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); viizastellakseh (-emmos, -eh/-ehes; -lahes); ~ перед начальством kiemurdellakseh (viizastellakseh) herroin ies

юмор juumor (-an, -ua; -oi); рассказывать с ~ом sanella juumoranke

юморист jumorist|u (-an, -ua; -oi)

юмористический jumoristi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ журнал jumoristine žurnualu

юнга laivu|roi|gu (-jan, -gua; -gii); дедушка был ~ой на корабле died'oi oli laivuroijannu laival

юнкор (*юный корреспондент*) nuor|i (-en, -du; -ii) kirjutta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

юннат (*юный натуралист*) nuor|i (-en, -du; -ii) luonnon|suvai|čči|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

юность nuoru|s (-on, -ttu; -zii); в ~и nuoruos

юноша brih|a (-an, -ua; -oi); ~и и девушки brihat da neidizet

юношеский nuori|l-; nuorus|l-; ~ возраст nuori-igä (nuorusigä)

юношество 1. (*молодежь*) nuoriž|o (-on, -uo; -oloi);

2. (*юность*) nuoru|s (-on, -ttu; -zii)

юный nuor|i (-en, -du; -ii); в ~ом возрасте nuores ijäs

юр 1. (*открытое возвышенное место*) mäin|o|č|ču (-an, -čua; -čii); 2. (*людное место*) vilka|s (-han, -stu; -hii) koht|u (-an, -ua; -ii)

юридический 1. oigevuon|tii|joll|ine (-zen, -stu; -zii); ~ое обслуживание населения oigevuontii|jolline rahvahan palvelendu; ~ая консультация (*учреждение*) oigevuonetii|jolline nevvondulaitos; 2. (*относящийся к работе юриста*) juristan; juristoin; ~ консультация (*совет*) juristan nevvoo; ~ая практика juristoin praktiekku; в ~ой среде juristoin keskes; 3. (*имеющий официальное право на что-л.*) juridi|ne (zen, -stu; zii); ~ое лицо juridine persounu

юрисконсульт oigevus|konsul|t|u (-an, -ua; -oi); juris|konsul|t|u (-an, -ua; -oi); nevvon|anda|i (-jan, -jua; -jii/-joi); обратиться за помощью к ~у kyzyö abuu oigevuskonsul'tal (juriskonsul'tal, nevvonandajal)

юриспруденция oigevus|ti|ledo (-ijon, -eduo; -edoloi); juris|prudentsi|i (-en, -edu; -eloi)

юрист jurist|u (-an, -ua; -oi)

юрский ketter (-än, -iä; -ii); sukkel (-an, -ua; -ii); vikkel (-än, -iä; -ii); ~ая мышь ketter hiiri

юркнуть n'uglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); viglaht|uakseh (-ammos, -ah/-ahes; -etahes); мышь ~ла в щель hiiri n'uglahtih (viglahtih) loukkoh

юродивый bluaznakse heittyny|h (-ön, -tty; -zii); bluazn|u (-an, -ua; -oi)

юродствовать heit|tiäkseh (-ämmös; -tähes; -etähes) bluaznakse

юстиция 1. (*судопроизводство*) oigevuon|hoi|do (-jon, -duo; -doloi); развитие ~и oigevuonhoijon kehitys; 2. (*совокупность судебных учреждений*) oigevus|laito|s (-ksen, -stu; -ksii); министерство ~и oigevusministerstvu

юти|ться hyčisti|ä (-än, -äy; -etäh); (*жить в тесноте*) el|iä (-än, -äy; -etäh) ahtahas; ~ около костра hyčistiä tulleluo; мы ~лись в маленькой комнатке муö elimmö ahtahas pienes pertizes

Я

я min|ä (-un, -uu); я пришёл minä tulin; у меня нет времени minul ei ole aigua; меня позвали в гости minu cu kučuttih gostih; дай мне книгу anna minule kniigu; собака напала на меня koiru tuli minuh käzin; пойдём со мной läkkä minunke; они говорят обо мне hyö paistah minuh näh

ябед|а kielitteli|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); kielien|kandel|i (-jan, -jua; -jii/-joi); быть ~ой olla kielittelijänny (kielienkandelijannu)

ябедничать kielit|ellä (-telen, -telöy; -elläh); kan|nella (-delen, -delou; -nellah) kielii; перестань ~! heitä kielittelendy!

яблоко juablok|ku (-an, -kua; -koi)

яблоне|вый juablokku|puu|l-; juablokku|puun; ~ сад juablokkupuusadu; ~ая ветка juablokkupuun oksu

яблоня juablokku|puu (-n, -du; -loi)

явить ozut|tua (-an, -tau; -etah); ~ пример ozuttua ezi-merki

явн|ться 1. (*прийти, прибыть*) tull|a (-en, -ou; -lah); jlävi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~ в суд tulla (jläviyekseh) suudoh; 2. (*предстать, показаться*) ozut|tuakseh (-ammos,

-tahes; -etahes); jävi|ekseh (-mmös, -h/-hes; -tähes); ~сь до-мой хоть ненадолго ozuttai kodih hot kodvazekse; **3.** (*возникнуть, появиться*) tull|la (-en, -ou; -lah); ilmesty|ö (-n, -y; -täh); ~лась такая мысль tuli moine ajatus; **4.** (*стать, окантаться*) roi|ta (-mmos, -h/-hes; -tahes); эта работа ~лась ценным вкладом в науку tämä ruado rodih suurekse panokseke tiedoh

явка 1. (*приход, прибытие*) tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ на обрание tulo kerähmöh; **2.** (*место конспиративной встречи*) vastavus|koht|u (-an, -ua; -ii)

явлении|е 1. (*появление*) tul|o (-on, -uo; -oloi); ~ артиста на сцену artistan tulo lavale; **2.** (*акт, действие в пьесе*) koht|u (-an, -ua; -ii); ~ первое enzymäine kohtu; **3.** (*всякое проявление чего-л.*) ilmiv|ö (-ön, -yö; -ölöi); природные ~я luonnon ilmivöt

явля|ться 1. см. явиться; **2.** (*быть кем-чем-л.*) olla (olen, on; ollah); он ~ется директором завода häi on zavodan johtai; ~ хорошим специалистом olla hyvänny ammattimiehenny

явно silmin|nähten; каинуть ~ lähtie silminnähten

явочный: ~ пункт керävyndykohtu; ~ лист ilmoituslistu; ~ая квартира peittohuoneh

явственно selväh; ihan selväh; silmin|nähten; это ~ заметно se tunduu ihan selväh (silminnähten)

явств|овать tull|la (-en, -ou; -lah) ilmi; nälygö (-vyn, -gyu; -vutäh); selv|täh (-en, -ey; -täh); из этого ~ует, что... täs tulou ilmi, što... (täс nägyu, što...)

явь to|zi (-ven, -ttu; -zii); мечты стали ~ю huavehet mendih todeh

ягдташ (*охот.*) mečästys|šall|gu (-lun, -guu; -guloi)

ягель (*лишайник*) jägäl (-än, -iä; -ii)

ягнён|ок vuon|u (-an, -ua; -ii); karič|ču (-an, -čua; -čoi); два ~ка kaksi vuonua (kariččua)

ягод|а mar|ju (-an, -ua; -oi); лесные ~ы меčсумагјат; собирать ~ы kerätä marјua; идти за ~ами mennä marјah

ягодник 1. (*ягодное место*) marјik|ko (-on, -kuo; -koloi); marјužik|ko (-on, -kuo; -koloi); найти хороший ~ löydiä hyvä marјužikko; **2.** (*сборщик ягод*) marјuniek|ku (-an, -kua; -koi)

ягодный marјu|-, marјak|as (-kahan, -astu; -kahii); ~ пирог marјuriirai; ~ год marјakas vuozі

ягуар jaguar (-an, -ua; -oi)

яд myrky (-n, -y; -löi); jua|du (-vun, -duu; -duloi); змеинный ~ mavon juadu (myrky)

ядерн|ый ydin|-, ~ая энергия ydinenergii; ~ взрыв ydinräjähtys

ядовит|ый myrky|-, myrkylli|ne (-zen, -sty; -zii); myrkyk|äs (-kähän, -ästy; -kähii); ~ое вещество myrkylline (myrkykäs) aineh

ядрён|ый 1. (*имеющий полное созревшее ядро*) täydelä|ine (-zen, -sty; -zii); täyzi|-, ~ое зерно täydeläine jyvä (täyzi|jyvä); **2.** (*отличный, наилучшего качества*) hyv|ä (-än, -iä; -ii); puhta|s (-han, -stu; -hii); ~ые огурцы hyvät ogurčat; ~ая погода puhta ilmu; **3.** (*крепкого телосложения*) rav|ei (-ien, -iedu; -ieloi); ~ мужчина ravei mies

ядро 1. (*плода*) syvä|in (-men, -ndy; -mii); ~ ореха oriehan syväin; **2.** (*центральная часть чего-л.*) syvä|in (-men, -ndy; -mii); ydi|n (-men, -ndy; -mii); ~ дерева ruun syväin; ~ атома atoman ydin; **3.** (*главная часть какого-л. коллектива, группы и т. д.*) riä|jouk|ko (-on, -kuo; -koloi); ~ коллектива kollektiivan riäjoukko; **4.** (*снаряд*) jadr|u (-an, -ua; -oi)

язв|а 1. (*воспалённая рана*) mär|gy (-rän, -giä; -gii) ruan|u (-an, -ua; -oi); **2.** (*порок, зло*) pahu|s (-on, -ttu; -zii); ~ы современной жизни pugyeloksen pahuot; **3.** (*о человеке*) vihaž|u (-an, -ua; -oi); она такая ~ häi on moine vihažu

язвительный vihaž|u (-an, -ua; -oi); terävy|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); ~ человек vihažu (terävykieline) ristikanzu

язвить pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) vihazesti; pa|ista (-gizen, -gizou; -istah) terävy|kielizesti

язык kieli| (-en, -dy; -ii); карельский ~ karjalan kieli; русский ~ ven'an kieli; литературный ~ kirjukieli; иностранный ~ vieras kieli ◊ длинный ~ pitkykieli (kielitteli); держать ~ за зубами pidiä kieli lukun tagua; злые ~и pahat kielet; чesать ~ pestä (pieksiä) kiely

языкастый 1. (*острый на язык*) terävy|kieli|ne (-zen, -sty; -zii); **2.** (*любящий поговорить*) pagizi|i (-jan, -jua; -jii/-joi); lallatta|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

языковед kielen|tutki|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

языковой kieli|-, ~ материал kielimaterjua

языкознани|е kieli|tiledo (-ijon, -eduo; -edoloi); курс ~я kielitijon opastudukursu

языческ|ий: ~ие верования valeh|jumalahuskondat

язычник valeh|jumalah|usko|i (-jan, -jua; -jii/-joi)

язычок 1. kiely|t (-ön, -tty; -zii); ~ колокольчика kellozen kielyt; **2.** (*анат.*) kida|kielek|eh (-kehen, -ehy; -kehii);

3. (*бот.*) kielek|eh (-kehen, -ehy; -kehii); **4.** (*подвижная пластинка*) kieli| (-en, -dy; -ii); ~ колокольчика kellozen kieli

язы säyn|y (-än, -iä; -ii); jäzi (-n, -i; -löi)

яичниц|а (*взбитая*) jäišniek|ky (-än, -kiä; -koi); (*глазунья*) žuarit|tu (-un, -tuu; -tuloi) jäič|ču (-än, -čiä; -čii); зажапить ~у žuarie jäičču

яичн|ый jäičču|-, jäičän; ~ая скорлупа jäičän kuori; ~ желток jäičän žoltušku; ~ белок jäičän valgjajane

яйцекладущ|ий mun|i|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ие птицы munijat linnut

яйц|о jäič|ču (-än, -čiä; -čii); нести ~а munie

яковы buite; говорят, ~ он вернулся sanotah, buite häi on tulluh

якорн|ый juakkori|-, juakkorin; ~ая цепь juakkoričieppi (juakkorin čieppi)

якорь juakkori (-n, -i; -loi)

ялов|ый mah|o (-on, -uo; -oloi); ~ая корова maho lehmү

ям|а ha|udu (-vvan, -udua; -udoi); kuor|pu (-an, -puu; -pii); угодить в ~у с водой puuttuo vezihaudah; картофельная ~ kartohkukuorpu

ямщик hevон|aja|i (-jan, -jua; -jii/-joi); jamšiek|ku (-an, -kua; -koi)

январск|ий pakkas|kuun; ~ие морозы pakkaskuun pakkazet

январь pakkas|kuu (-n, -du; -loi); первое ~я pakkaskuun enzymäine päivy

янтарн|ый 1. meri|pikhu|-, meri|pikhahi|ne (-zen, -stu; -zii); ~ые бусы meripikhubuusat; **2.** (*о цвете*) meri|pihkan|karva|ine (-zen, -stu; -zii); ~ мёд meripikhankarvaine mezi

янтарь meri|pikh|u (-an, -ua; -oi); бусы сделаны из ~я buusat on luajittu meripihkas

япон|ец, -ка japouniela|ine (-zen, -stu; -zii); japons|u (-an, -ua; -oi)

Япония Japouni|i (-en, -edu)

японский japouniela|ine (-zen, -stu; -zii); japounien; ~ язык japounien kieli

ярка karič|ču (-an, -čua; -čoi); karku (-n, -u; -loi)

ярк|ий 1. (*ослепительный*) kirk|as (-kahan, -astu; -kahii); (*резкий*) räšköttä|i (-jän, -jiä; -jii/-joi); loškotta|i (-jan, -jua; -jii/-joi); ~ое солнце kirkas päivyine; слишком ~ие огни räšköttäjät tulet; **2.** (*разноцветный*) eri|muju|ine (-zen, -stu; -zii); eri|väri|ne (-zen, -sty; -zii); ~ое платье erimujuine (erivärine) pluat't'u; **3.** (*выдающийся*): ~ талант kuuluzhu nero; ~ая игра актёра ozuttelijan syväimenliikuttai ezitys; ~ пример arvokas ezimerki

яркость 1. kirkahu|s (-on, -ttu; -ksii); loškotu|s (-ksen, -stu; -ksii); räšköt|y (-ksen, -sty; -ksii); ~ летнего дня kezäpäivän

ЯРЛ — ЯЩИ

kirkahus; ~ огней tulien räškötys (loškotus); **2.** (цвета, красок) kirkahujs (-on, -ttu; -ksii)

ярлык 1. nimi||lip|pu (-un, -puu; -puloi); **2.** (отрицательная краткая характеристика) leim|u (-an, -ua; -oi); на нём ~ обманщика hänen piäl on kielastelijan leimu

ярмарка jarmank|u (-an, -ua; -oi); markin|at (-oin, -oi); tor|rut (-gulojn, -guloi)

ярмо 1. puu||länglet (-ien, -ii); запрячь в ~ val'l'astua puulängih; **2.** (время) tak|ku (-an, -kua; -koi); vaiv|u (-an, -ua; -oi)

яровой kevät|l-; ~ые посевы kevätkylvöt

яростный kova||taba|ine (-zen, -stu; -zii); är|ei (-ien, -iedy; -ielöi); ~ возглас kovatabaine kirrahtus; ~ ветер ärei tuuli

ярость 1. (сильный гнев) kov|a (-an, -ua; -ii) tabavujs (-ksen, -stu; -ksii); ärevy|s (-ön, -tty; -ksii); прийти в ~ kovah tabavuo (ärevyö); **2.** (необычайная сила проявления чего-л.) kiihkehy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ драки toran kiihkehys

ярус 1. kerro|s (-ksen, -stu; -ksii); сложить в два ~а panna kahteh kerrokseh; **2.** (театр.) juarus|si (-in, -sii; -siloi); ложа второго ~а toizen juarusin eripaikku; **3.** (геол.) kerro|s (-ksen, -stu; -ksii)

ярый kiihk|ei (-ien, -iedy; -ielöi); kov|a (-an, -ua; -ii); ~ любитель театра kova teatran suvaičči

ясли 1. (кормушка для скота) soim|i (-en, -ie; -ii/-iloi); положить сена в ~ panna heiniä soimeh; **2.** (учреждение) juasli (-n, -i; -loi); отдать ребёнка в ~ andua lapsi juaslih

ясно 1. нареч. (ярко) kirkasti; ~ светит солнце kirkasti pastau päiväine; **2.** нареч. (отчётливо; логично) selgieh; sel-giesti; говорить ~ paista selgieh; слышать ~ kuulta selgieh; **3.** (в знач. сказ. безл.) on selgei; всё ~ kai on selgei; ~ ли тебе? ongo sinul selgei?

ясность 1. kirkahujs (-on, -ttu; -ksii); (погоды, воздуха)

kajožu|s (-on, -ttu; -ksii); selgevy|s (-ön, -tty; -ksii); **2.** (отчётливость, логичность; очевидность) selgevy|s (-ön, -tty; -ksii); selvy|s (-ön, -tty; -ksii); ~ ума mielien selvys; не хватает ~и изложения ei tävvy ezityksen selgevyyty

ясный 1. kirkal|s (-han, -stu; -hii); (о погоде, воздухе) kajož|u (-an, -ua; -ii); selgei (-ien, -iedy; -ielöi); puhtal|s (-han, -stu; -hii); ~ое солнце kirkas päiväine; ~ое небо puhtas (selgei) taivas; ~ день kajožu päivy; **2.** (отчётливый, логичный; очевидный) selgei (-ien, -iedy; -ielöi); selvy|u (-än, -iä; -ii); ~ое произношение selgei paginluadu; ~ почерк selvy kirjutusluadu (kirjutustaba)

ястреб hauk|ku (-an, -kua; -koi); kana||hauk|ku (-an, -kua; -koi)

яхта purjeh||veneh (-en, -ty; -ii)

ячейка 1. (отдельное звено в чём-л.) hauda|ine (-zen, -stu; -zii); (в сети) silm|y (-än, -iä; -ii); ~ зуба hammashaudaine; ~и сети verkon silmät; **2.** (организационная группа) ozast|o (-on, -uo; -oloi); комсомольская ~ komsomolanozasto

ячя см. ячейка 1.

ячменный ozru||-; ozra|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая каша ozgurudro; ~ые семена ozran siemenet; ~ хлеб ozraine leiby

ячень¹ (злаковая культура) ozr|u (-an, -ua; -ii); сеять ~ kylviä ozgua

ячень² (гнойное воспаление глаза) koiran||nänni (-n, -i; -löi); на глазу появился ~ silmäh kazvoi koirannänni

ячевый ozru||-; ozran; ozra|ine (-zen, -stu; -zii); ~ая крупа ozrusuurim

яшма jašm|u (-an, -ua; -oi); перстень с ~ой sorgus jašmanke

ящерица šihiliusk|u (-an, -ua; -oi)

ящик juaššiek|ku (-an, -kua; -koi); почтовый ~ poštujuaaššiekku

Татьяна Петровна Бойко
Людмила Фёдоровна Маркианова

БОЛЬШОЙ РУССКО- КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

(ливвиковское наречие)

Подписано в печать 21.10.2011.

Формат 60×84¹/₈. Печать офсетная. Усл. печ. л. 46,50.

Уч.-изд. л. 77,22. Тираж 300 экз. Заказ № 824.

Отпечатано в ООО «Версо».

185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1а.

Татьяна Петровна Бойко
Людмила Фёдоровна Маркианова

БОЛЬШОЙ РУССКО- КАРЕЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

(ливвиковское наречие)

Подписано в печать 21.10.2011.

Формат 60×84¹/₈. Печать офсетная. Усл. печ. л. 46,50.

Уч.-изд. л. 77,22. Тираж 200 экз. Заказ № 838.

Отпечатано в ООО «Версо».

185031, г. Петрозаводск, наб. Варкауса, 1а.